

T.C.
ABANT İZZET BAYSAL ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI
TÜRK DİLİ BİLİM DALI

19. YÜZYILIN BAŞLARINA AİT TÜRKÇE ELYAZMASI İNCİL
[İNCELEME-METİN-DİZİN]

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Hazırlayan
Dicle ÖZDEMİR




Danışman
Prof. Dr. İ. Gülsel SEV

BOLU 2018

Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürlüğüne,

Dicle ÖZDEMİR'e ait "19. Yüzyılın Başlarına Ait Türkçe Elyazması İncil"
adlı çalışma, jürimiz tarafından **Türk Dili ve Edebiyatı** Anabilim Dalında **Yüksek Lisans Tezi** olarak oy birliğiyle/ oy çokluğuyla kabul edilmiştir.

21.12.2018

Unvan, Adı, Soyadı	İmza
Üye (Tez Danışmanı) : Prof. Dr. İ.Gülsel SEV	
Üye : Prof. Dr. Hatice ŞAHİN	
Üye : Dr. Öğr. Üyesi Bilge KAYA YİĞİT	

Sosyal Bilimler Enstitüsü Onayı



Doç. Dr. Yaşar AYYILDIZ
Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürü

ETİK UYGUNLUK BEYANI

Yüksek Lisans Tezi olarak sunduğum, “**19. Yüzyılın Başlarına Ait Türkçe Elyazması İncil**” başlıklı çalışmanın yazılmasında, bilimsel ve etik kurallara uyulduğunu, başvuru kaynaklardan yapılan alıntılarının adlarının bilimsel kurallara uyularak metin içinde, dipnotlarda ve kaynaklarda gösterildiğini, kullanılan verilerde herhangi bir tahrifat yapılmadığını, tezin tamamının ya da bir kısmının bu üniversite veya başka bir üniversitede bir tez çalışması olarak sunulmadığını beyan ederim.

Dicle ÖZDEMİR

21.12.2018



ÖN SÖZ

Bu çalışma 19. yüzyılın başlarında Osmanlı Türkçesi ile yazılmış olan bir İncil metninin Latin alfabesine aktarılması ve dil özelliklerinin tespit edilmesi şeklinde gerçekleştirilmiştir. Hıristiyanlığın kutsal kitabı olan İncil, İsa peygamberin yaşamı ve ölümünü konu alan Matta, Markos, Luka, Yuhanna adlı dört ayrı kitaptan oluşmaktadır. Çalışmamıza konu olan İncil tercüme bir eserdir ve yazarı bilinmemektedir. 2015 yılında tarafımdan kopyalanan el yazması eserin aslı, Londra Üniversitesi, SOAS (School of Oriental and African Studies) kütüphanesinde 14870 kayıt numarasıyla bulunmaktadır.

Çalışmanın içeriği transkripsiyonlu metin, genel hatlarıyla dil incelemesi ve dizinden oluşturmaktadır. Giriş kısmında İncil'in (Matta, Markos, Luka, Yuhanna) genel özellikleri hakkında bilgi verilmiş ve daha önce yapılan İncil tercümelerinden bahsedilmiştir. Daha sonra çalışmamıza konu olan İncil (Matta, Markos, Luka, Yuhanna) hakkında bilgi verilmiş, inceleme imla özellikleri, ses bilgisi ve şekil bilgisi olmak üzere üç bölüme ayrılmıştır.

Türk dilinin bakir bir alanı olan İncil metinleri için kaynak olabileceğini düşündüğümüz bu çalışma, Türk dînî metinlerinin söz varlığını ortaya koyması ve Türk dili alanına katkı sağlaması açısından oldukça önemlidir.

Çalışma sürecim boyunca yol gösteren, kıymetli danışman hocam Prof. Dr. İ. Gülsel Sev'e; hayatım boyunca maddi ve manevi destekleriyle yanımda olan babama, anneme, rahmetli babaanneme, dedeme ve tüm aileme; bu süreçte hiçbir yardımı esirgemeyen değerli hocam Dr. Selçuk Kırbaç'a; üzerimde emeği olan tüm hocalarıma; en zor zamanlarımda desteklerini ve olumlu telkinlerini hiç esirgemeyen eşimin ailesine ve lisansüstü eğitimimi her koşulda destekleyip, örnekliliğiyle bu aşamaya gelmemi sağlayan sevgili eşim Doç. Dr. Erdem Özdemir'e teşekkür ederim.

Dicle ÖZDEMİR

21.12.2018

ÖZET

19. YÜZYILIN BAŞLARINA AİT TÜRKÇE ELYAZMASI İNCİL

Dicle ÖZDEMİR

Yüksek Lisans Tezi

Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı

Tez Danışmanı: Prof. Dr. İ. Gülsel SEV

Aralık 2018, 586 + xi Sayfa

Yüksek lisans tezi olarak hazırlanan bu çalışmada 19.yüzyılın başlarına ait Osmanlı Türkçesi ile yazılmış olan el yazması İncil (Matta, Markos, Luka, Yuhanna) işlenmiştir. Söz konusu olan İncil Londra Üniversitesine bağlı SOAS (School Of OrientalandAfricanStudies) Üniversitesi Kütüphanesi'nde, TurkishManuscripts (Türkçe Elyazmaları) bölümünde yer almaktadır. Çalışma, giriş, inceleme, metin ve dizin bölümlerinden oluşmaktadır.

“GİRİŞ” bölümünde İncil (Matta, Markos, Luka, Yuhanna) ve daha önce yapılmış olan İncil tercümeleeri hakkında bilgi verilmeye çalışılmış, ayrıca çalışmamıza konu olan eser ile ilgili genel bilgiler aktarılmıştır.

“İNCELEME” bölümünde eserdeki belli başlı dil özellikleri ayrıntıya girmeden işlenmiştir. Eserin imla özellikleri, ses bilgisi özellikleri ve şekil bilgisi özellikleri kısaca ortaya konulmuştur.

“METİN” bölümü İncil (Matta, Markos, Luka, Yuhanna)'in transkripsiyonlu metninden oluşmaktadır. Eser sayfa ve satır numaraları gösterilerek yazılmıştır. Metindeki bazı kelimelerde bulunan yazım yanlışları gösterilmiş, kelimelerin doğrusu dipnotlarla belirtilmiştir.

“DİZİN” bölümünde çalışmanın dizin kısmına yer verilmiştir. Metindeki tüm kelimeler madde başı olarak alınmış, anlamlandırmada kelimelerin metin içindeki anlamları esas alınmıştır. Her anlam için sayfa ve satır numarası kaydedilmiştir. Bu bölümde bir de özel adlar sözlüğü bulunmaktadır.

“SONUÇ” bölümünde elde edilen tespitler sıralanmıştır.

“KAYNAKLAR” kısmında başvuru ve yararlanılan kaynaklara yer verilmiştir.

Anahtar Kelimeler: İncil Tercümesi, Osmanlı Türkçesi, Dil İncelemesi, Dizin.

ABSTRACT

THE BIBLE WHICH IS BELONG TO ERALY 19th CENTURY

Dicle ÖZDEMİR

Thesis of Master of Arts

Department of Turkish Language and Literature

Supervisor: Prof. İ.Güsel SEV

December 2018, 586 + xi Pages

In this study, which was prepared as a master thesis, the hand written Bible (Matta, Markos, Luka, Yuhanna), which was written in Ottoman Turkish in the early 19th century, was processed. The Bible is a part of the Turkish Manuscripts at the Library of the University of London, School of Oriental and African Studies (SOAS). The study consists of introduction, review, text and index sections.

In the INTRODUCTION section, given information about Bible and the previous Bible translations, in addition, general information about the subject of our work was transferred. In there view section, the main language features of the work are processed with outgoing into detail. Speech, phonetic and morphological features of the work are presented briefly.

In the TEXT section consists of the transcribed text of the Bible. The work is written by showing page and line numbers. The spelling mistakes found in some words in the text are shown, and the words are clearly indicated by foot notes.

The dictionary section of the study is given in the INDEX section. All the words in the text were taken as peritemand the meanings of the words in the text were taken as

basis. The page and line numbers are saved for each meaning. This section also has a special names dictionary.

In the CONCLUSION section, the findings obtained are listed.

Resources referenced and used in the RESOURCES section.

Key Words: Bible Translation, Otoman Turkish, Language Review, Index.



İÇİNDEKİLER

I. CİLT

ONAY SAYFASI.....	ii
ETİK UYGUNLUK BEYANI.....	iii
ÖN SÖZ	iv
ÖZET	v
ABSTRACT.....	vii
İÇİNDEKİLER.....	ix
KISALTMALAR LİSTESİ.....	xi

GİRİŞ	1
-------------	---

I. BÖLÜM

1. ESERDEKİ BELLİ BAŞLI DİL ÖZELLİKLERİ	7
1.1. İmla Özellikleri	7
1.2. Ses Bilgisi	9
1.3. Şekil Bilgisi	12

II. BÖLÜM

2. METİN.....	16
---------------	----

II. CİLT

III. BÖLÜM

3. DİZİN-SÖZLÜK VE ÖZEL ADLAR.....	174
3.1. Dizin.....	174
3.2. Özel Adlar Dizini	563

IV. BÖLÜM

4. SONUÇ	580
----------------	-----

KAYNAKLAR 583

EKLER

EK 1: Kullanılan transkripsiyon işaretleri 586



KISALTMALAR LİSTESİ

Ar.	: Arapça
Bkz.	: Bakınız
EAT	: Eski Anadolu Türkçesi
ET	: Eski Türkçe
Far.	: Farsça
Hz.	: Hazreti
İbr.	: İbranice
İt.	: İtalyanca
Rum.	: Rumca
TDK	: Türk Dil Kurumu
TT	: Türkiye Türkçesi
Yun.	: Yunanca
yy.	: Yüzyıl

GİRİŞ

İslam'da, Hz. İsa'ya indirilen kutsal kitap İncil'dir. Hıristiyanlıkta ise Hz. İsa'nın yaşamını ve ölümünü konu alan dört kutsal metinden her biridir. İncil kelimesi, Yunanca *iyi* anlamına gelen *eu* ve *haber, mesaj* anlamına gelen *angelion* kelimelerinden meydana gelmiştir. İncil genel olarak, evrensel bir aşk kanununda, kurtuluş vaadinde ve Allah'ın saltanatının ümidinde özetlenen İsa Mesih'in öğretilerine dayanmaktadır (Aydın 2005: 337). Bu dört metin, yani *Matta, Markos, Luka ve Yuhanna* Tanrı esiniyle kaleme alındığı inancıyla *Kanonik* (Yunanca *kanonikos* 'kurallara uygun', 'sahih') İncilleri oluştururlar. Bu dört İncil dışında Hıristiyanlığın bütün kollarınca *apokrif* (Yunanca *apokryptein*, '...den saklamak') sayılan ve değişik yazarlara (örneğin Petrus, Tomas, Barnabas gibi) dayandırılan İncil metinleri de vardır. Özgün metinleri Yunanca kaleme alınmış olan adı geçen dört Kanonik İncil, yaklaşık 150 yılında Suriye'de *Tatitanos* tarafından *Diatessaron* adıyla tek bir öykü biçiminde birleştirilmiş ve 400 yılına kadar Ortadoğu'da kullanılan tek İncil metni oluşmuştur. *Matta, Markos ve Luka İncilleri*, Hz. İsa'nın yaşamını ve ölümünü benzer biçimde işledikleri için '*Sinoptik*' (Yunanca *synoptikos*, 'bir arada görülmüş') adıyla anılmaktadır (Toprak 2004: 2881).

Ahd-i Cedid (Yeni Ahit) Hıristiyanlığın başlangıcından itibaren yazılmış, uzunluğu birbirinden farklılık gösteren 27 bölümden meydana gelmiştir. İlk dört İncil *Matta, Markos, Luka ve Yuhanna*'dır. Bunlardan sonra Havarilerin misyonerlik faaliyetlerinin tarihini içeren *Resullerin İşleri* gelir. Ardından, Havariler döneminde yazılmış olan ve hitap edilen topluluğun adıyla anılan 21 mektup (risale) gelir. Bunlar, Romalılara Mektup, 1.Korintoslular, 2.Korintoslular, Galatyalılar, Efesoslular, Filipposlular, Koloseliler, 1.Selanikliler, 2.Selanikliler, 1.Timoteos, 2.Timoteos, Titus, Filemon, İbraniler, Yakup, 1.Petrus, 2.Petrus, 1.Yuhanna, 2.Yuhanna, 3.Yuhanna ve Yehuda'dır. Son bölüm ise Tanrı'dan Yuhanna'ya gelen esinleri içeren *Vahiy*'dir.

Matta İncili'nin yazarı, on iki havariden birisidir. Hz. İsa'ya bağlanmadan önce Celile vilayetine bağlı Kefernahum ilçesinde vergi memuru idi. Hz. İsa'ya bağlandıktan

sonra ondan ayrılmadı. Ölümünden sonra da Hıristiyanlığı yaymak için çeşitli ülkelere geziler yaptı. Miladi 62 veya 70 yılında Habeşistan'da bir ok darbesi sonucu öldü.

İncil'ini, 60'lı yıllarda İbranca veya Süryanca yazdığı ve kimliği bilinmeyen biri tarafından Yunancaya çevrildiği tahmin edilir (Sarıkcıoğlu 2005: 30). Matta İncili, İsa'nın doğumunun anlatılışındaki üslup, dağdaki vaazı ve dünyanın akıbeti konusundaki sözleriyle diğer İncillerden farklılık gösterir. Ayrıca bu İncil'de Hz. İsa'nın, Eski Ahit'te adı geçen ve geleceği belirtilen Mesih olduğunu ispatlamak için Eski Ahit'in değişik bölümlerine birçok telmih ve atıf vardır (Toprak 2006: 2).

Markos İncili, dört İncil'in metin bakımından en kısa olanı ve Hıristiyan araştırmacıların genel kanaatine göre İncillerin ilkidir. Yazarı Markos'un asıl adı Yuhanna olup on iki havariden biri değildi. Yahudi bir aileye mensuptu. Bilgileri Havarilerden almış olmalıydı. Mısır'da misyon faaliyetlerini sürdürürken putperestlerin entrikalarıyla öldürülmüştür. Matta ve Luka'nın, kendi İncillerini hazırlarken Markos İncilinden yararlandıkları tahmin edilir (Toprak 2006: 3).

Luka İncili'nin yazarı olan Luka'nın mesleği hekimlik idi. Kendisi aynı zamanda Yeni Ahit'in beşinci kitabı olan Resullerin İşleri'nin de yazarıdır. Kitaplarını 60-80 yılları arasındaki dönemde, Yahudi asıllı olmayanlar için Yunanca yazdığı kabul edilir. Bu sebeple yazılarında çok tanrıcuları cezbedici hikâyeleri sergiler. Antakya'da Yahudi asıllı bir aileden gelmiştir (Sarıkcıoğlu 2005: 30).

Yuhanna İncili'nin yazarının Havari Yuhanna değil, 2. yüzyılda yaşayan filozof Yuhanna olduğunu ileri sürenler de vardır (Sarıkcıoğlu 2005: 30,31). Bu İncilin, 90-110 yıllarında Efes veya Antakya'da yazıldığı tahmin edilmektedir. Yuhanna İncili, Markos ve Luka'yı kaynak olarak kullanmakla birlikte Hz. İsa'nın yaşam öyküsünü içermemektedir. Bu İncil, İsa'yı söz (logos)'le özdeşleştiren bir giriş bölümüyle başlar. Bu terim, gerek Eski Ahit'te, gerek o dönemdeki Yahudi felsefesinde ve gerekse Helenistik felsefede yaygın olan ve Tanrı ile evren arasında aracılık yapan Tanrı'nın Sözü/Kelamı ifadesiyle de örtüşmektedir (Toprak 2006: 4).

Bu dört İncil dışında Hıristiyanlığın bütün kollarınca *apokrif* (Yunanca: "apocrypha" gizlenmiş şeyler) sayılan ve değişik yazarlara (örn. Petrus, Tomas,

Yahudaİskariyot, Filipus, Yakup, Barnabas) dayandırılan İncil metinleri de vardır. Apokrif terimi, kanonik sayılan, ancak Yeni Ahit dışında kalan erken dönem Hıristiyan metinleri/yazıları için de kullanılır. Bu İnciller, bugünkü Hıristiyanlığın aksine, Allah'ın birliğini, Hz. İsa'nın Allah'ın kulu ve resulü olduğunu ve Tanrı olmadığını savunurlar. Bu İnciller arasında yer alan Ebionitler İncilinden bazı parçalar günümüze kadar gelmiştir. Barnaba İncilinin 20. yy'ın ilk yarısında iki İngiliz bilgini olan Lonsdale ve Laura Ragg tarafından İngilizce'ye çevrilmesinden bu yana sayısız tartışmalara ve incelemelere sebep olmuştur. Yakup İncili, 63 veya 66 yılında Romalılarca şehit edilen ve Hz. İsa'nın kardeşi olan Yakub'a dayanmaktadır. (Toprak 2006: 5,6).

İncil metinlerinin ilk dilinin Aramca olduğu ileri sürülmektedir. Buna kanıt olarak da Hz. İsa'nın yaşadığı dönemde Filistin ve civarında yaygın konuşma dilinin bu dil olması gösterilmektedir. Orijinal dilin Yunanca olduğunu ileri sürenler ise, Yunancanın da o dönemlerde aynı yörelerde yazı dili olarak yaygın bir şekilde kullanıldığını belirtirler.

Hıristiyanlık asrında Eski ve Yeni Ahit metinleri, Hıristiyanlık propagandası için Kıpticeye, Latinceye çevrilme zarureti doğdu. Aziz Jerome (350-420), o güne kadar ellerde dolaşan birçok Kitab-ı Mukaddes tercümesini gözden geçirmiş ve Yunanca ve İbranice metinlere dayanarak Kitab-ı Mukaddes'i Latinceye çevirmiştir. Bu çeviri Vulgata adını almıştır. Vulgata, halk arasında yayılmış anlamına gelmektedir. Bu Latince tercüme, bin yıldan fazla Kitab-ı Mukaddes'in değişmez metni olmuştur. Kitab-ı Mukaddes'in Süryanice ve İspanyolca dillerine yapılan çevirileri temelini Vulgata oluşturmuştur (Toprak 2006: 6).

16. yüzyılda Yunanca ve Latince metinlerin çevirisinin yanında, Yeni Ahit metinleri yayımlanmaya başlandı. Erasmus'un 1516 yılında yayımladığı Yeni Ahit metni, Kitab-ı Mukaddes tarihinde çok önemli bir çalışma olarak takdim edildi. Muhtelif dillerdeki çevirileri aynı sayfadaki sütunlar içinde yayımlayarak gösteren Kitab-ı Mukaddes'in en meşhuru, Alcalá de Henares'in 1514-1522 yılları arasında tamamladığı nüshadır (Toprak 2006: 6).

Kitab-ı Mukaddes'in İngilizce tam metni, John Wycliffe'in 1382 yılında yaptığı tercümedir. William Tyndale'in çalışmaları ile 1535 yılında ortaya çıkan

Coverdale Kitab-ı Mukaddesi; Thomas Matheww'in 1537 yılında yayımlanan Kitab-ı Mukaddesi ve Büyük Kitab-ı Mukaddes (1539), Cenevre Kitab-ı Mukaddesi (1560), Piskoposlar Kitab-ı Mukaddesi (1568-1572), bu alanda önemli çevirilerdi. Martin Luther'in 1522'de Almanca'ya yaptığı Kitab-ı Mukaddes tercümesi, Alman Protestanlarının resmi kutsal kitabı olarak kabul gördü (Toprak 2006: 6,7).

Hıristiyan Araplar İncil'i Yunan, Süryani ve Kıpti dillerinden çevirmişlerdir. Yunancadan yapılan tercüme en eski olanıdır. 8. yüzyıldan kaldığı söylenen bu tercüme şeklini ihtiva eden yazmadan (Vatikan, Ar. 13), tercümenin çok eski olduğu sonucuna varmak mümkündür (Toprak 2006: 7).

Kitab-ı Mukaddes'in Türkçeye ilk tercümesi, Tatar Versiyonu olarak tanınmaktadır. Kırım ve Türkiye'de yaşayan Karaimler için Çağatay-Tatar lehçesinde İbrani harfleriyle yapılan ve muhtemelen 14. yüzyılda yapılmış olan bu tercüme, İreb Özlü ve oğulları tarafından 1836 yılında İstanbul'da yayımlanmıştır. Bu çevirinin orijinal el yazması, St. Petersburg Emperyal Kütüphanesinde 143-146 numarasıyla muhafaza edilmektedir. Türkçede yeni harflerle ilk Yeni Ahit 1937'de, Kitab-ı Mukaddes ise 1941'de yayımlanmıştır. Bu çevirilerin Ali Ufki Bey tercümesini esas olarak yapıldığı bilinmektedir (Toprak 2006: 7).

Hristiyanlığın yayılması ve değişik milletler tarafından kabul edilmesiyle birçok dile çevrilen İncil(ler), ilk olarak 17. yüzyılın ikinci yarısında 4. Mehmed döneminde Türkçe'ye çevrilmiş olup bu çeviri saray tercümanı olarak çalışan Ali Ufki Bey tarafından yapılmıştır. 1610 yılında Ukrayna'nın Llov kentinde doğan Ali Ufki Bey'in asıl adı Botix Bob veya Wojcieh Bobovski idi. Daha sonra Alberto Bobovio Türkçe imla yorumlarıyla Ali Bey, Hali Bey, Hulis Bey, Alli, sarayda Santuri Ali Bey ve nihayet Ali Ufki Bey ismiyle tanınacaktır (Toprak 2004: 2881,2882). Eser Hollanda Leiden Akademisi Kütüphanesi Türkçe yazma eserler bölümünde yer almaktadır. Ayrıca 17. yüzyılda yazılmış diğer bir Kitab-ı Mukaddes çevirisi Yahya bin İshak tarafından yapılmıştır. Yahya bin İshak, Haki adıyla bilinmektedir ve yaptığı çeviri üzerinde ise Hannah Neudecker bir doktora çalışması hazırlamıştır (Toprak 2004: 2882).

Çalışmamıza konu olan İnciller (*Matta, Markos, Luka, Yuhanna*)'in yazarı bilinmemektedir. Eser, Londra Üniversitesine bağlı SOAS (School of Oriental and African Studies) Üniversitesi Kütüphanesinde 14870 kayıt numarasıyla bulunmaktadır. Nesihle yazılan eser toplam 4 kitap ve 186 varaktan müteşekkildir. Matta 28 fasıl, Markos 16 fasıl, Luka 24 fasıl, Yuhanna 21 fasıl'dır. Her sayfanın satır sayısı 19-21 arasında değişmektedir fakat genel olarak 20 satırdır.

Eserin sayfaları kırmızı mürekkeple çerçevelemiştir. Ayrıca özellikle eserin ilk sayfasının ilk satırlarında ve fasılları gösteren kısımlarında kırmızı mürekkep kullanılmıştır. Eserin 161. sayfasında derkenar mevcuttur.

Çalışmanın Konusu

Çalışma, 19. yüzyılın başlarında Osmanlı Türkçesi ile yazılmış olan İncil (*Matta, Markos, Luka, Yuhanna.*)'in transkripsiyonlu metni, metnin genel dil bilgisi özellikleri ve dizin bölümlerinden oluşmaktadır.

Çalışmanın Önemi

Osmanlı Döneminde yazılmış pek çok eser bulunmaktadır. Fakat İnciller üzerine pek fazla çalışma yapılmamıştır. Bu çalışmada eser incelenerek bu dönemin dil anlayışına, ses ve şekil bilgisine, söz varlığına ışık tutmak istenilmiştir.

Çalışmanın Amacı

Bu çalışmanın amacı, 19. yüzyılın başlarında yazılmış olan İncilleri transkribe etmek; imla özellikleri, ses ve şekil bilgisi bakımından incelemek; dizinini hazırlamaktır.

Çalışmanın Yöntemi

Çalışma, Giriş, Dil İncelemesi, Metin ve Dizin bölümlerinden oluşmaktadır.

Giriş bölümünde çalışmanın konusu, önemi, amacı ve yöntemi anlatılmış, Kitab-ı Mukaddes ve 4 İncil (*Matta, Markos, Luka, Yuhanna*) hakkında genel bilgiler

verilmiştir. Ayrıca daha önce yapılmış Kitab-ı Mukaddes çevirileri ve çalışmamıza konu olan eser hakkında bilgi verilmiştir

İnceleme bölümünde imla özellikleri, ses bilgisi, şekil bilgisi başlıkları altında metnin dil özellikleri incelenmiş; buldukları sayfa ve satır numaralarıyla birlikte metinden örnekler verilmiştir. İnceleme bölümünde, eserde özellikle dikkat çeken belli başlı dil özellikleri vermeye çalışılmıştır.

Çalışmanın ana bölümlerine işaret eden başlıklar koyu yazılmıştır.

Metin bölümünde ise eserin transkribe edilmiş çevirisi mevcuttur. Sayfaların baş kısmında sayfa numaraları, her satırın başında da satır numaraları verilmiştir. Transkripsiyon çalışmalarında yaygın olarak kullanılan fontlardan biri olan “Oktay New Transkripsiyon” fontu kullanılmıştır. Metinde görülen imla hataları dipnotlarda doğru şekliyle vermeye çalışılmıştır. Ayrıca asıl metinde okunamayan kelimeler, çeviri metinde fotoğraf şeklinde kesilip eklenerek gösterilmiştir.

Dizin bölümünde, metinde geçen tüm kelimeler dil bilgisi özellikleri dikkate alınarak verilmiş ve kelimeler buldukları yerin varak ve satır numaralarıyla verilmiştir. Madde başı durumundaki kelimeler, fiil kökünden sonra (-), isim kökünden sonra işaretli olarak yer almıştır. Kelimelerin anlamı verildikten sonra Türkçe ve özel isimler hariç, hangi dile ait olduğu kısaltmalarla gösterilmiştir. Ekler, madde başı kelimenin baş harfinin yanında (+) işaretiyle verilmiştir. Kelimelerin metin içinde yalnız hâlde kullandıkları yerler yalnızca kelimenin baş harfiyle; Farsça tamlamalar da kelimenin baş harfinin yanında (-) işareti ve tamlamanın diğer kelimeleriyle birlikte gösterilmiştir. Bazı madde başlarından sonra gelen (?) işareti kelimenin anlamının sözlüklerde bulunamadığını gösterir.

I. BÖLÜM

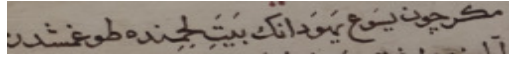
1. ESERDEKİ BELLİ BAŞLI DİL ÖZELLİKLERİ

1.1. İmla Özellikleri

Bu kısımda, 19. yüzyılın başlarına ait olan ve yazarı bilinmeyen İncil (Matta, Markos, Luka, Yuhanna) tercümesinin belli başlı imla özellikleri verilmeye çalışılmıştır.

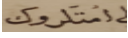
1. Eser el yazmasıdır ve yer yer harekelidir. Hareke özellikle ünlü uzunluklarını ve şeddeli okunması gereken yerleri gösterirken kullanılmıştır. Eserde hareke kullanılan yerler özellikle özel adlardır.


meğer çün *yesū' yahūdāniñ beyt-i leheminde* toğmışdur (2b/17 Matta)



2. Arapça, Farsça ve Türkçe kelimelerin bazılarında yazım yanlışı tespit edilmiştir. Bu yazım yanlışları transkripsiyonlu metinde dipnotlar şeklinde gösterilmiştir.

3. Metinde kelime başında yuvarlak ünlüler elif ve vav kullanılarak yazılırken, elif ve vav kullanılmaksızın sadece bir elif ve üzerine ötre konulmasıyla da yazılan örnekler mevcuttur.

ümmeſlerüñ  (5b/11 Matta)

işbu semālaruñ melekütinde ulu  *dinile* (7a/4 – 7a/5 Matta)

4. Çevirilerde yer ve kişi adlarında ses farklılıkları dikkati çekmektedir. Günümüz İncil metinlerinde Nasıra olarak verilen yer adı metnimizde Nasırat, Celile şehri Celil olarak yazılmıştır.


5. Metinde 'ise' genel olarak ayrı yazılmakla beraber, birlikte yazıldığı örnekler de mevcuttur. Birlikte yazılmasına en yaygın örnek *varısa* ve *yoğısa* olarak gösterilebilir. Bunların dışında *anuñiçünki* ve *itmegiçün, yoğıdı, varıdı* vs. kelimelerde de birlikte yazım görülmektedir.

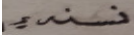
eğer bir kimesne vefāt idüp evlādı *yoğısa* anuñ qarındaşı ... (39a/5-39a/6 Matta)

kimüñ kim işitdicek kulaqları *varısa* işitsün (18a/10-18a/11 Matta)

6. Metnimizde belirtme hâli eki ile ilgili farklı kullanımlar söz konusudur. Bunlardan biri belirtme hali ekini gösterirken imlada ‘hemze’ kullanılmasıdır. Diğer bir farklılık ise ünsüzle biten bir kelimeye eklenen belirtme hal eki araya yardımcı ünsüz almazken metnimizde bazı kullanımlarda araya yardımcı ünsüz almıştır. Bunların dışında kelimenin belirtme hali eki almadığı örnekleri de metnimizde bulabiliriz.

benüm cānum **rabbyi** ta‘ zīm ider (90b/9 Luka)

kimesne yoğdur ki **eskiyi**  içecek fi‘l-hâl yiñi diliye (100a/20 - 100b/1 Luka)

oña dimiye mi **nesneyi**  ārāste eyle(127b/18 Luka)

hudāyi temcīd ider iken (131a/8 Luka)

kendü **rahmetin** añun ile ta‘ zīm eyledi (91a/4 Luka)


tarīkların müheyyā itmek için (91b/10 Luka)


7. Metinde dikkat çeken bir diğer imla özelliği ise bazı fiillerde görülen t/d ‘nin bir arada kullanılmasıdır.

hīrodes **işitdicek** muğtarib oldı (3a/2 Matta)

oradan ayrıldı ki anlaruñ şehirlerinde **öğretdüp** va‘ z ide (17b/6- 17b/7 Matta)

8. Metnimizde belirtme hal eki zaman zaman hemze ile yazılmıştır.

anlar hemāndem **gemiye**  ve babasını terk idüp aña tābi‘ oldılar (6a/3-6a/4 Matta)

9. Metnimizde damak n’si kef üzerine üç nokta () olarak gösterilmektedir. emdi eger senüñ gözün sāde olursa senüñ bütün cesedün münevver olur (9b/11-9b/12)

10. Soru eki –mI ise daima ayrı ve ‘ye’ ile yazılmıştır.

senüñ ismünde çok menākıbı kılmaduğ **mi** (11b/2 Matta)

11. Zarf fiil eki –Up ‘be’ ile yazılmış olmasına rağmen imlada ‘p’ şeklinde gösterilmiştir.

pes yūsuf anuñ eri şiddik **olup** ve anı rüsvāy etmek dilemeyüp anı gizlüce boşamağ ister idi (2b/2-2b/3 Matta)

12. Bazı kelimelerde kelimenin hem ötümlü hem ötümsüz şekilleri karşımıza çıkmaktadır.

yahūdileriñ pādişāhı **doğmuş** olan şandadır (2b/19 Matta)

yesū‘ yahūdānıñ beyt-i leheminde **toğmuşdur** (2b/117 Matta)

kanğı ile mübettel oluna (6b/11 Matta)

kankı āsānrekdür (99b/7 Luka)

13. Türkçede eklendiği kelimeye daha manası katan +rak/+rek eki kalınlık incelik uyumuna girmesi gerekirken uyuma girmemiştir.

ķankı **āsānrekdür** (99b/7 Luka)

āsānraķdur (33b/2 Matta)

14. Metnimizde pek çok kelimedede ilk hecedeki e ünlüsü TT'den faklı olarak i Őeklinededir.

girüvire (9b/5 Matta)

yiüni diliye (100b/1 Luka)

ol cevāb **virüp** eyitdi (5a/10 Matta)

biş etmegini **biş** biñüñ yād Őutarsız (28a/2-3 Matta)

yimişleri ĥāŐıl eyleñ (4b/5 Matta)

anası **gice** ile aldı (3b/7 Matta)

15. Ayrıca örneğın it- 'etmek' fiili bazen itmek bazen de etmek Şeklinde yazılmıştır. Ayrıca 'yel' kelimesi de sadece yel olarak yazılmıştır.

rabbıñ ferıŐtesi aña buyurduğı gibi **itmişdür** (2b/12-2b-13 Matta)

ibrāhım iŐĥaķı tevlid **etdi** (1b/7-1b/8 Matta)

aķındılar geldiler ve **yeller** esdiler (11b/8 Matta)

1.2. Ses Bilgisi

Fonetik özellikler bakımından eser ikili kullanımları bünyesinde barındırmaktadır. Bunun yanı sıra ağız özelliklerini yansıtan bir kullanım dikkat çekmektedir.

1. Metnimiz yuvarlaklaşma bakımından Eski Anadolu Türkçesi özellikleri göstermektedir.

2. Aynı kelimeler birkaç yerde farklı biçimlerde karşımıza çıkmaktadır.

ammā **rüzgārı** ĥiddetlü göricek ķorķdı (25b/6 Matta)

zırā **ürüzgār** muĥālif imiş (25a/16-25a/17 Matta)

yoķsa tuluķlar ķırılıp süci Őaşra aķar (14b/6 Matta)

yoĥsa yeñi süci tuluķları ķırıp döküle (100a/18 Luka)

3. Bazı kelimelerde ķ>ĥ değıŐimi görülmekle beraber bu değıŐimin olmadığı kelimeler de mevcuttur. Yoksa kelimesinde ikili kullanım mevcuttur. Yani metinde hem 'yoķsa' hem 'yoĥsa' kullanımı mevcuttur.

uyķu (2b/12 Matta)

akşam > **aĥŐam** (24b/20 Matta)

yoķsa > **yoĥsa** (100a/18 – 100a/14 Matta)

yoķsa (14b/6 Matta)

yoḥsa (100a/16 Luka)

4. İsimden isim yapım eklerinden olan –II bazen yuvarlak ünlülü bazen düz ünlülüdür:

ba^ç zılar **taşlu** yirlerde düşdiler (21b/8 – 21b/9 Matta)

anlar varup tayı **baḡlu** buldılar (75a/11 Markos)

ve niçesi **kayalı** yir üzerine düşdi (59b/7 Markos)

5. Bilinen geçmiş zaman ekinin III. şahsı EAT'deki gibi düz ünlülüdür.

eve giricek oḡlancığı anası meryem ile **buldılar** (3a/17 – 3a/18 Matta)

6. Metnimiz düzlük yuvarlaklık uyumu açısından tam bir birlik göstermez.

Hem EAT döneminin devamı sayılabilecek şekilde bazı kelimelerde yuvarlaklaşma eğilimi görülürken bir yandan düzleşme de görülmektedir. Metnimizde yuvarlak ünlülü kelimeler şunlardır:

yavuz fikirler (26b/5 Matta)

altunı (3a/19 Matta)

kamu toḡumlardan ḥod **kıçirekdür** (23a/5 Matta)

ancılayın her **iyü** ağaç **iyü** yimişleri virür (11a/12 – 11a/13 Matta)

7. Fiilden isim yapma eki –gU, fiilden fiil yapma eki –dUr/-tUr/-Ur, geçmiş zaman sıfat fiil eki –dUk, zarf fiil eki –U, geniş zaman eki –Ur, bildirme eki -dUr eklerinde yuvarlaklaşma mevcuttur:

işbu benüm **sevgülü** oḡlumdur (5a/3 Matta)

ḥayırlar üzerine **yaḡdurur** (8a/20 Matta)

yaturı ḳodılar (66a/9 Markos)

anlar **çıḳduḳları** gibi işte aña iletdiler (15a/12 – 15a/13 Matta)

saña **diyüvirem** (3b/5 Matta)

yahüdileriñ pādişāhi doğmış olan **ḳandadur** (2b/19 Matta)

varur idi (6a/5 Matta)

8. I. ve II. teklik iyelik eki ile –Up zarf fiil eki, görülen geçmiş zamanın I. teklik şahıs eki, çokluk I. şahıs emir ekleri ile ilgi hali eki ise EAT'deki gibi yuvarlak ünlülüdür.

benüm **ḥalkum** (3a/8 Matta)

benüm **anbāruma** cem^ç eyleñ (23a/2 Matta)

senüñ bütün **cesedüñ** cehenneme bırakılmıya (7b/11 Matta)

anlar **ayrılıp** işte rabbiñ feriştesi yūsufa bir rü^ç yāda iḻhār (3b/2 – 3b/3 Matta)

ol borcı hep saña **baḡışladum** (32a/9 Matta)

üç ḥayme **düzelüm** (29a/13 – 29a/14 Matta)

9. Diğer yuvarlaklaşmalar ise şunlardır: isimden isim yapım eki +sUz, II. teklik ve II. çokluk şahıs iyelik ekleri +(U)ñ / +(U)ñUz, II. Teklik ve I. çokluk görülen geçmiş zaman ekleri –dUñ ve –dUK ekleridir.

anlardan biri yir üzerine düşmez sizüñ **atañuzsuz** (17a/ 2 – 17a/3 Matta)

sen senüñ **ayağüñi** taşā toğunmıyasın (5a/16 – 5a/17 Matta)

semālarda olan sizüñ **atañuz** kāmildür (8b/4 – 8b/5 Matta)

rāyegān **alduñu** z-rāyegān virüñ (16a/3 Matta)

aña secde etmege **geldük** (3a/1 Matta)

10. III. teklik şahıs iyelik eki, belirtme hali eki +I ve +nI, görülen geçmiş zaman III. teklik şahıs ve III. çokluk şahıs eki (-DI / DIIAr) ekleri ayrıca EAT'den itibaren görülmeye başlanan isimden isim yapım eki +cIIAyn, istek kipinin II. Şahsında görülen -sIz ekleri düz ünlülüdür:

Anuñ **kolı** hemān sâ' atde sağ olmışdur (12b/4 Matta)

lâkin tenriniñ **yolın** hâkîkatde ta' lîm idersin (134b/2 – 134b/3 Luka)

hükmi ümmetlere iħbâr ide (19b/17 Matta)

anuñ evvel doğmuş **oğlunu doğurdı** (2b/14 Matta)

zîrâ oğlancığıñ hayâtını taleb idenler müteveffā **oldılar** (4a/2 Matta)

bunlarcılayın meşelleriyle kelāmı anlara söyler idi (60b/14 – 60b/15 Markos)

anlardan nazar **olunasız** (8b/8 Matta)

11. Öğrenilen Geçmiş Zaman eki –miş ve soru eki –mIEAT'deki gibidir.

bunları hep añladuñuz **mi** (24a/2 Matta)

zîrâ yedisiniñ ' avratı **olmuşdur** (77b/15 Markos)

12. Ünlü ile biten ve ünlü ile başlayan kelimeler birleşirken ünlü birleşmesi meydana gelmektedir. Bunun örneği de metnimizde mevcuttur:

neiçün > **niçün** (10a/6 Matta)

kendüözünü > **kendüzni** (96b/4 Luka)

13. *Şimdi* edatı metnimizde hem 'şimdi' hem de 'emdi' haliyle mevcuttur. Bunun dışında bir de metnimizde ünlüyle biten *şimdi* edatının hal eki aldıktan sonra son hecesini düşürdüğü örnekleri görebiliriz:

kızum ħod **şimdi** ölmüşdür (14b/9 – 14b/10 Matta)

emdi siz kāmil oluñ (8b/4 Matta)

şimden girü ibn-i insānı ħudretiñ sağlarında oturur (49a/8 – 49a/9 Matta)

14. İşaret sıfatlarından olan 'nasıl' hem ekleşmiş hem de ekleşmemiş haliyle metnimizde yer almaktadır. Fakat bunların yerine daha yaygın olarak nice/niçe soru sıfatı kullanılmaktadır.

işbu **ne aşı** selām ola (90a/2 Luka)

nasıl (13a/11 Matta)

15. Kelime başında *q*-ünsüzünün *h*- ünsüzüne dönüşmediği örnekleri metnimizde görebiliriz:

aña eydür **kanğılar** (33a/9 Matta)

evvel vaşiyet **kanğısıdur** (78a/7 Markos)

16. Kelime ortasında ise *q* ->*h*-sızıcılılaşmasının görüldüğü örnekler de vardır:

Ben **dahı** gelüp aña secde idem (3a/12 – 3a/13 Matta)

yohsa yeñi süci tuluqları kırup döküle (100a/18 Luka)

17. ‘*Vurmak*’ kelimesi ‘*ur-*’ biçimindedir.

kamçı ile **urup** anı katl eyliyeler (130b/12 Luka)

1.3. Şekil Bilgisi

EAT’deki şekil özellikleri metnimizde de mevcuttur.

1. I. teklik şahıs iyelik eki yuvarlak ünlüdür:

benüm **evüme** girü döneyim (21a/7 Matta)

II. teklik şahıs iyelik eki yuvarlak ünlüdür:

senüñ **ayağüñi** taşa toqunmıyasın (5a/16-17 Matta)

III. teklik şahıs iyelik eki düz ünlüdür:

anuñ **halqını** anların günâhlarından halâş ide (2b/8 Matta)

I. çokluk şahıs iyelik eki yuvarlak ünlüdür:

babalarumuzüñ (41a/17 Matta)

II. çokluk şahıs iyelik eki yuvarlak ünlüdür:

semâlarda olan sizüñ **atañuzı** temcîd ideler (6b/17-18 Matta)

2. Metnimizdeki dikkat çeken işaret sıfatları:

şol vaqt ki güñ üç yıl (97a/14 Luka)

uş âhîrler vardur ki evveller olalar (122a/3 – 122a/4 Luka)

ol bu nesneleri fikr etdügi gibi (2b/4 Matta)

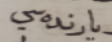
işbu ne aşıl selâm ola (90a/2 Luka)

3. III. çokluk şahıs zamiri hem ‘onlar’ hem de ‘anlar’ şeklinde metnimizde bulunmaktadır.

onları efendisine iħbâr etdi (123b/1 – 123b/2 Luka)

anlar aña eyitdiler (3a/5 Matta)

4. Metnimizde kullanılan dek, andan, emdi, evvel vs. zaman zarflarını dışında yarınki gün manasına gelen ‘yarındası’ şeklinde bir zaman zarfı da mevcuttur.

yarındası  gün yine yuħanâ vuķuf etdi (146b/20 – 147a/1 Yuhanna)

5. Görülen Geçmiş Zaman Kipi : -dI/-dU

Teklik I. şahıs – dUm : kim andan hoşnüd **oldum** (5a/4 Matta)

Teklik II. şahıs–dUñ : anları keşf **eyledüñ** (18b/15 Matta)

Teklik III. şahıs –Dı : ol kul çıkup hemhizmetkârlarınıñ birini **buldı** (31b/20 Matta)

Çokluk I. şahıs –dUk : bugün ne garīb nesneleri **gördük** (99b/16 Luka)

Çokluk II. şahıs –dUñuZ : aña niçün **inanmaduñuz** (36b/19 Matta)

Çokluk III. şahıs dIAr : oğlancığı anası meryem ile **buldılar** (3a/17 – 3a/18 Matta)

6. Öğrenilen Geçmiş Zaman : -mIş daima düz ünlülü olarak yazılmıştır.

yire yıkılıp âteşe **urulmuşdur** (4b/9 Matta)

7. Geniş Zaman Kipi: -r, -Ar, -Ur

ben **isterim** (64b/11 Markos)

ben **isterin** pāk ol (12a/3 – 12a/4 Matta)

Teklik III. şahıs geniş zaman eki metnimizde daima yuvarlak ünlüyle yazılmıştır.

yā rabb benüm kulum evde **yatur** (12a/9 Matta)

Çokluk I. şahıs geniş zaman ekinin olumsuz şekli –mAzUz şeklindedir.

cevāb virüp eyitdiler **bilmezüz** (37a/1 Matta)

8. Şimdiki Zaman Eki: -yor/-yorur

Metnimizde şimdiki zaman yerine daha çok geniş zaman kullanımı daha yaygındır. Ayrıca günümüzde ağız özelliği olarak mevcut olan şimdiki zaman ekinin –yorur şekli de metnimizde bulunmaktadır.

şöyle fikr **idiyorlar** (56b/13 Markos)

gündüz heykelde ta‘ līm **ideyorur** idi (137a/9 Luka)

9. Metnimizde gelecek zamanla ilgili örnekler oldukça azdır. Ayrıca EAT döneminde rastlanan –IsAr gelecek zaman eki de metnimizde mevcuttur.

anuñ atasınıñ mecdinde **gelecekdür** (28b/20 – 29a/1 Matta)

kendüñi bize izhār **ideceksin** (175a/18 Yuhanna)

zīrā senden bir hākim **çıkısar** (3a/7 Matta)

10. Emir kipleri metnimizde oldukça yaygın kullanıma sahiptir. Metnimizde EAT döneminde rastlanan –ğıl/gil emir eki de kullanılmıştır. II. Çokluk şahıs emir kipinin olumsuzunda /-ñ/ kullanılmıştır. I. çokluk şahıs emir eki Eski Anadolu Türkçesi döneminde olduğu gibi metnimizde de (-AIUm) şeklinde yuvarlak ünlülü olarak bulunmaktadır.

kendüzñi bundan aşağısına **bırakğıl** (96b/4 Luka)

taşra **çıkmañ** (43a/1 Matta)

varalum (83b/10 Markos)

11. Metnimizde istek kipi –a/-e’dir ve yaygın bir kullanım sergiler.

ağzum meşellerde **açayım** (23a/12 – 23a/13 Matta)

taleb eyleñ ve **bulasız** (10b/15 Matta)

12. Gereklilik çekimi için gerek kelimesi sıkça kullanılmıştır. –sA gerek –mAk gerek şeklindeki yapılar kullanılmıştır.

buradan oraya geçgil ve **geçse gerek** (30a/6 Matta)

cem^c **itse gerek** (81a/14 Markos)

nağdamı bankaya **salmağ gerek** (45a/13 Matta)

13. Birleşik çekimli fiiller:

zīrā çoqlulara ‘**ilāç itmiş idi** (58a/14 Markos)

işte aña bir meflūcı **getürürler idi** (13b/11 Matta)

heykelde ta^c līm **ideyorur idi** (137a/9 Luka)

Bu örnekler dışında farklı birleşik çekim örneklerine de rastlanmaktadır.

zeytünler tağı kıatına **gelmişdür idi** (35b/7 – 35b/8 Matta)

eyidüp idi ħudāññ melekūti böyle olur (60b/3 Markos)

mağsūm ola tırmayısardur (20a/8 – 20a/9 Matta) (Gelecek zaman eki üzerine kuvvetlendirme ihtimal eki gelmiştir.)

14. Geçmiş zaman sıfat-fiil eklerinden –miş yaygın şekilde kullanılmaktadır ve daima düz ünlülüdür:

ölmüşleri iķāz eyleñ (16a/2 Matta)

bir **doğmuş** kıızı var idi (108a/17 Luka)

-IcAk zarf-fiil eki –IncA manasında kullanılmıştır.

ağşam **olıcağ** mecnūnları aña iletdiler (12b/10 – 12b/11 Matta)

-dUk sıfat-fiil eki daima yuvarlak ünlülüdür.

elleri yumazlar etmek **yidükleri** zamānda (25b/19 Matta)

-Up zarf-fiil eki daima yuvarlak ünlülüdür.

anı rüsvey etmek **dilemeyüp** anı gizlüce boşamağ ister idi (2b/3 Matta)

15. Eski Anadolu Türkçesi döneminde görülen -UbAn zarf-fiili varlığını devam ettirmektedir.

namāz **kıluban** bağışlañ (76a/12 Markos)

-(i)ken zarf-fiil eki hem ekleşmiş hem de ekleşmemiş haliyle kullanılmıştır.

anı oğur **iken** (59a/9 Markos)

va'z *ideriken* (15a/19 Matta)

16. Eski Anadolu Türkçesi döneminden beri görülen çokluk I.şahıs eki –vUz metnimizde varlığını devam ettirmektedir.

nicüñüz ile giyinmiş *olavuz* (10a/14 Matta)

güzeldür ki bunda *olavuz* (29a/13 Matta)

17. Söz Varlığı

Eser söz varlığı açısından oldukça zengindir. Dizini incelediğimizde Arapça, Farsça, Rumca, İbranice kelimelerin sıkça kullanıldığı görülür. Ayrıca halk söyleyişini yansıtan kelimelerin yanı sıra Eski Türkçe döneminden bu yana görülen kelimeler, ses değişiklikleriyle birlikte, kullanılmaktadır. Türkçe kelimelere birkaç örnek verelim:

yatlu: kötü

çav: ün,ses

yiyni(yeyni): hafif

kırañ: kıyı, kenar

çenek: sırt,arka

dükeli: hep, cümle

ogrı: hırsız

yücelen-: yukarı çıkmak

alçaklan-: aşağı inmek

yayka-: yıkamak

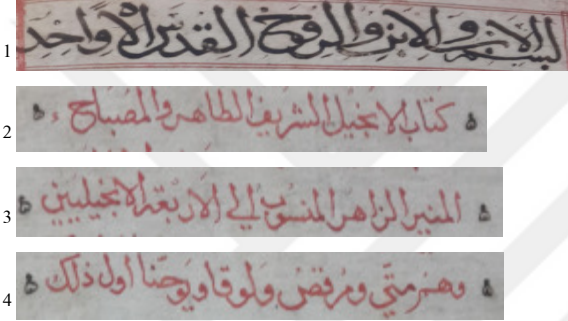
del-: hırsızlık için girmek

söyündür-: söndürmek

II. BÖLÜM

2. METİN

[1b]



⁵ mattāniñ yazduğı incil-i muḳaddesdür ⁶ evvelki faşıl ⁷ kitāb-u mīlād-ı yesū^c el-mesih ibn-i dāvud ibn-i ibrāhīm ⁸ ibrāhīm işhaḳı tevlid etdi ve işhaḳ ya^c kubi tevlid etdi ve ya^c kub ⁹ yahūdāyı tevlid etdi ve anuñ ḳarındaşların ve yahūdā fāraşı¹⁰ tevlid etdi ve zāraḳı tāmardan ve fāraş ḳarını tevlid etdi¹¹ ve ḳarın arāmı tevlid etdi ve arām ^c amīnādābı tevlid etdi ¹² ve ^c amīnādāb naşsonı tevlid aketdi ve naşson salmonı tevlid etdi¹³ ve salmon bā^c azı tevlid etdi rāḳābdan ve bā^c az ^c obeydi ¹⁴ tevlid etdi ve rā^c ūtdan ve ^c obeyd isay^c ı tevlid etdi¹⁵ ve isay^c dāvud el-meliki tevlid etdi ve dāvud el-melik sūleymāni¹⁶ tevlid etdi urriyāniñ ki ^c avratından ve sūleymān racī^c āmı

[2a]

¹ tevlid etdi ve racī^c ām abiyāyı tevlid etdi ve abiyā ² āşāfi tevlid etdi ve āşāf yoşāfātı tevlid etdi ³ ve yoşāfāt yorāmı tevlid etdi ve yorām ^c ūzziyāyı tevlid ⁴ etdi ve ^c ūzziyā yovātāmı tevlid etdi ve yovātām aḳāzı ⁵ tevlid etdi ve aḳāz ḳarın arāmı tevlid etdi ve ḳarın arāmı ⁶ menaşşāyı tevlid etdi ve menaşşā ^c āmı tevlid etdi ve ^c āmı ⁷ yosiyyāyı tevlid etdi ve yosiyyā yoḳāniyāyı tevlid etdi ⁸ ve anuñ ḳarındaşların bābiliñ esirliğinde ve bābiliñ esirliğinden ⁹ şonra yoḳāniyā şalşāyili tevlid etdi ve şalşāyil zoribābili ¹⁰ tevlid etdi ve zoribābil abiyūdi tevlid etdi ve abiyūd ¹¹ elyāḳimi tevlid etdi ve elyāḳim ^c āzı tevlid etdi ¹² ve ^c āz şadoḳı tevlid etdi ve şadoḳ aḳıni tevlid ¹³ etdi ve aḳıni eliyūdi tevlid etdi ve eliyūdi elī^c āzāri ¹⁴ tevlid etdi ve elī^c āzār matşāni tevlid etdi ve

matşān ya^c k̄ubı¹⁵ tevlīd etdi ve ya^c k̄ub yūsufi tevlīd etdi erin meryemiñ¹⁶ kim andan toğdı yesū^c ki mesih dinilmişdür emdi cemi^c ¹⁷ ciller ibrahimden dāvud dek on dört cıldür ve dāvuddan ¹⁸ bābiliñ esirliğine dek on dört cıldür ve bābiliñ ¹⁹esirliğinden mesihē dek on dört cıldür meger yesū^c ²⁰ mesihīñ velādeti bu vech üzre imiş ki anası meryem

[2b]

¹ yūsufa nāmzed olıcağ anlaruñ vişälinden evvel rûh-u kudsden ² hāmile olmuş bulundu pes yūsuf anuñ eri şiddik olup ³ ve anı rüsveyetmek dilemeyüp anı gizlüce boşamağ ister idi ⁴ ammā ol bu nesnelere fikr etdüğü gibi işte rabbiñ feriştesi ⁵ bir düşde aña izhār etdi diyü ey yūsuf ibn-i dāvud senüñ ⁶ avratuñ meryemi almağdan korğma zirā kendüde mevcüd olmuş ⁷ rûh-u kudsdenür ve bir oğul doğura ve adını yesū^c okuyasın ⁸ zirā kendü anuñ halkımı anlaruñ günāhlarından halāş ide ⁹ lākin bu cümle olmuşdur tā rabden peygamber ile dinilmiş tekmi oluna ¹⁰ diyü işte bir biker kıızı hāmile olup bir oğul doğura ¹¹ ve anuñ adına ‘emmānūyil diyeler ki mütercem olmuş teñri bizüm ¹² ile dimekdür pes yūsuf uyğudan uyanmış rabbiñ ferişte ¹³ si aña buyurduğı gibi itmişdür ve ‘avratını aldı ve anı ¹⁴ bilmedi aña dek kim anuñ evvel doğmuş oğlunu doğurdu ¹⁵ ve adını yesū^c okudu ¹⁶ ikinci faşıl¹⁷ meger çün yesū^c yahūdāniñ beyt-i leheminde toğmışdur melik hīrodesiñ¹⁸ eyyāmında işte mecūsiler maşriğdan yeruşalime irişdiler diyü¹⁹ yahūdilerin pādişāhı doğmuş olan k̄andadur zirā anuñ yıldızın

[3a]

¹ maşriğda görüp aña secde etmege geldük ve melik ² hīrodes işitdiecek muştarib oldı ve tamām yeruşalim ³ anuñ ile ve cemi^c ulu kāhinleri ve halkıñ kätiblerini cem^c ³ idüp anlardan su^c āl etdi ki mesih ne yirde toğa ⁵ cağdur ve anlar aña eyitdiler yahūdāniñ beyt-i leheminde zirā şöyle ⁶ peygamber ile yazılmışdur ve sen beyt-i lehem yahūdā toprağı yahūdā ⁷ kaidlerinde* aşlā aşğar degilsin zirā senden bir hākim çıkısar ⁸ kim benüm halkum isrā^c ile hüküm idiserdür andan hīrodes ⁹ mecūsileri tenhā okuyup anlardan yıldızın izhār etdüğü ¹⁰ zamānını teftiş eyledi ve anları beyt-i leheme gönderüp eyitdi ¹¹ varup diğğatle oğlancıkdan ötürü tefahhuş eyleñ ve anı ¹² bulıcağ baña haber virün tā ben dağı gelüp aña secde ¹³ idem ve anlar şāhı işitdüp yola gitdiler ve işte ¹⁴ maşriğda gördükleri yıldız anlaruñ önüne gider idi ¹⁵ aña dek kim gelüp oğlancık olduğı yir üzre tevağkuf ¹⁶ ider idi ve anlar yıldızı görüp gāyetde ‘ağim ferağ ¹⁷ ile ferağ eylediler ve eve giricek oğlancığı anası meryem ¹⁸ ile buldılar ve anlar düşüp aña secde etdiler ve

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “k̄ā^c id” olmalı.

anlarıñ ¹⁹ hâzînelerin açıcığ hediyeleri aña ihdâ** etdiler altunı ²⁰ ve günlüğü ve mürri ve anlar teñriden bir rü‘ yâda mütenebbih

[3b]

¹ olmuş ki hîrodesse girü dönmiyeler ğayrı yoldan anlarıñ ² diyârına teveccüh etdiler ve anlar ayrılıp işte rabbiñ ferişte ³ si yūsufa bir rü‘ yâda izhâr etdi diyü öri*** tırup ⁴ oğlancığı ve anasını alup mışıra kaç ve anda ol aña dek ⁵ kim saña diyüvirem zîrâ hîrodes oğlancığı taleb ⁶ eyliye anı helâk etmeğiçün ve ol uyanugelüp oğlancığı**** ⁷ ve anası gice ile aldı ve mışıra teveccüh etdi ve hîrodesiñ ⁸ vefâtına dek anda oldı tâ rabbden peygamber ile dinilmiş ⁹ yirine gele diyü benüm oğlumı mışırdan oğudum pes ¹⁰ hîrodes çün gördiki mecūsîlerden istihzâ‘ olundı ¹¹ ğâyetde mağzûb oldı ve gönderüp beyt-i lehemde ve anuñ ¹² cümle şınurlarında olan cemi‘ oğlancıkları qatl eyledi ¹³ iki yaşından ve altında ol zamâna göre ki mecūsîlerden ¹⁴ diğkatle tefîş eyledi ol vaqt eremyâ‘ peygamberden ¹⁵ dinilmiş tekmiñ olundı diyü bir âvâz râmada işitilmişdür ¹⁶ fiğân ve zârlıq ve ‘azîm ye‘ is rāhîl anuñ evlādına ¹⁷ ağlar iken ve müteselli olmağ istemedi anuñiçünki mevcūd ¹⁸ degildür ammâ hîrodes müteveffâ olup işte rabbiñ ¹⁹ feriştesi bir rü‘ yâda yūsufa mışırda izhâr eyledi

[4a]

¹ diyü öri tırup oğlancığı ve anasını al ve isrâyîl* toprağına ² varğıl zîrâ oğlancığıñ hayâtını taleb idenler müteveffâ oldılar ³ ve ol qalkup oğlancığı ve anasını aldı ve isrâyîl toprağına ⁴ geldi ammâ çün işitdi ki arhîlâos yahūdîtte⁵ babası hîrodes yirine beglik ider idi ol araya ⁶ varmağdan qorqar idi velîkin teñriden bir rü‘ yâdamütenebbih ⁷ olup celîltaıraflarına bir yaña gider idi ve gelüp nâşirat⁸ dinilmiş bir şehirde sâkin oldı tâ peygamberler ile dinilmiş ⁹ tekmiñ oluna ki nâşiratlu oğunmuş ola ¹⁰ üçünci faşıl ¹¹ meger ol günlerde geldi yuğannâ ma‘ midānî yahūdâ beriyye ¹² sinde va‘ z idüp diyü tevbe eyleñ zîrâ gökleriñ ¹³ melekūti yakın geldi zîrâ işbu oldur kim eşa‘ yâ ¹⁴ peygamberden söylenmişdür diyü nidâ** eyliyeniñ beriyyede âvâzı ¹⁵ siz rabbiñ tarîkıını âmâde idüp anuñ izlerini râst ¹⁶ eyleñ ve kendü yuğannâniñ libâsı deve yününden oldı ¹⁷ ve biliñ

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “ihda” olmalı.

*** Aslında örü turmak şeklinde yazılmalıydı. Metinde öri turmak şeklinde yazılmıştır.

**** Kelime bazen “oğlancığı” şeklinde yazılmıştır.

* Kelime isrâ‘ il şeklinde yazılmalı. Burada ayın harfi kullanılmadan yazılmıştır.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “nidâ‘” olmalı.

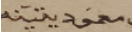
çevresinde edīm zünnārı ve anuñ ta‘āmı çekirgeler ¹⁸ ve yabān balı imiş ol vaqt yeruşalim ve bütün yahūdīt ¹⁹ ve erdeniñ tamām çevre ili aña hüruc eylediler ve erdende

[4b]

¹ andan ta‘mīd olunurlar idi günāhlarını i‘tirāf ider iken ² ammā ferīsileriñ ve zındıklararuñ keşirin anuñ ma‘mūdiyyetine ^{***} gelüp ³ göricek anlara eyitdi ey ef‘āilerün ^{****} evlādı kim size tenbīh ⁴ itmişdür ki gelecek ğazabdan firār idesiz emdi tevbeye ⁵ müstaħaqq yimişleri hāşıl eyleñ ve kendüñüzde dimege zann ⁶ etmeñ ibrahīm bize pederdür zīrā size eydürem ki allāh kādirdür ⁷ ki bu taşlardan ibrahīme oğulları qopara ve şimdi daħı ⁸ balta ağaçlaruñ köküne yatur emdi her ağaç ki hūb ⁹ yimişi bitürmezse yire yıkılıp āteşe urulmuşdur ben hūd sizi ¹⁰ şu ile tevbeye ta‘mīd iderin ammā benüm ardunda gelen benden ¹¹ kavīdür kim anuñ bābūçların getürmek lāyık degülüm ol sizleri ¹² rūh-u kıds ile ve āteş ile ta‘mīd eyliye kim anuñ qalbūrı ¹³ elindedür ve hārman yirin tamām arıdup anuñ buğdayın anbāra ¹⁴ cem‘ eyliye ve şamanısöyündürülmezāteşe iħrāk ide ol vaqt ¹⁵ yesū‘ celilden erdene yuhannā qatına gelmişdür andan ta‘mīd ¹⁶ olunmağa ammā yuhannā anı nehyeyledi diyü baña gerekdür ki ¹⁷ senden ta‘mīd olunam ve sen baña gelür misin ve yesū‘ ¹⁸ cevāb virüp aña eyitdi şimdiki hālde revā gör zīrā ¹⁹ şöyle cemi‘ birri tekmiñ eylemek bize yaraşur ol vaqt anı ²⁰ revā gördi ve yesū‘ ta‘mīd olunıcaq hemān vaqt şudan

[5a]

¹ taşra çıkdı ve işte gökler aña açılmışdur ve teñriniñ ² rūhın gögürinleyin ^{*} inüp üstüne gelür iken gördi ³ ve işte semālardan bir āvāz diyü işbu benüm sevgülü oğlumdur ⁴ kim andan hoşnūd oldum ⁵ dördünci faşıl ⁶ ol vaqt yesū‘ rūhdan beyābāna çıkarılmışdur tā iblīden ⁷ imtiħān oluna ve çün kırk gün kırk gice oruç ⁸ tutdı ‘ākıbet aç oldu ve imtiħān idici qatına gelüp ⁹ eyitdi eger ibn-i allāh iseñ digil tā bu taşlar etmekler olalar ¹⁰ ve ol cevāb virüp eyitdi yazılmışdur ki ādem ancaq etmek ¹¹ ile dirlik itmiye lākin teñriniñ ağzından taşra çıkan ¹² her sözi ile o zamān iblīs anı şehri muqaddese intiķāl ¹³ idüp anı heykeliñ bir kūngüre üzre turgurdı ve aña ¹⁴ eydür eger teñriniñ oğlu iseñ kendüñi aşığaya bırakıl ¹⁵ zīrā yazılmışdur ki anuñ feriştelere senüñ haqķuñda vaşıyyet ¹⁶ ide ve ellerinde seni qalduralar tā sen senüñ ayağūñı ¹⁷ taşra toqunmıyasın yesū‘ aña eyitdi yine yazılmışdur ¹⁸ senüñ rabb allāhuñı tecrübe kılmıyasın tekrār iblīs anı ¹⁹ beğāyetyüce tağa intiķāl idür ve ‘ālemiñ cemi‘ memleketlerin

*** “Ma‘mūdiyyet” kelimesi  şeklinde pek çok yazım yanlış yapılarak yazılmıştır. Metinde doğrusu kullanılmıştır.

**** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “efā‘ī” şeklinde olmalı.

*Güvercin manasına gelen göğercin kelimesi göğercin şeklinde yanlış yazılmıştır.

[5b]

¹ ve anlarıñ faḥretin** aña gösterür ve aña eydür bunları ² hep saña vireyim eger sen düşüp baña secde idesin ³ ol vaḳt yesū^c aña eydür yürü hey şeytān zīrā yazılmışdur ⁴ rabb senüñ teñrüne secde kı lup aña ancak ⁵ ibādet idesin ol vaḳt iblīs anı ḳodı ve işte ferişte ⁶ ler irişüp aña hizmet etdiler pes çün yesū^c bildi ⁷ ki yuḥannā teslīm olundu celīle ayrıldı ve nāşıratı ḳoyup ⁸ gelüp kefernāḥūmda sākin oldı ki deryāya yaḳın zābulūn ⁹ ve naftālīm serḥaddlerinde tā eşa^c yā peygamber ile dinilmiş tekmīl ¹⁰ oluna diyü zābulūn topraḡı ve naftālīm topraḡı deryā yolın erdenden ¹¹ öte celīli ümmetlerüñ zulmetde oturan ḥalk ^c azīm nūr ¹² gördiler ve mevtiñ ilinde ve gölgesinde oturanlara nūr ¹³ anlara toḡdı ol vaḳtden yesū^c va^c z itmege ibtidā eyledi ¹⁴ ve dimege tevbe eyleñ zīrā semavātñ melekūti yaḳın geldi ¹⁵ ve yesū^c celīliñ deryāsi yanında yürüyüp iki ḳarındaşı ¹⁶ görür ki sim^c ūnı ki betros dinilmişdür ve anuñ ḳarındaşı ¹⁷ andrāosi bir şebikeyideñize şalar iken zīrā balıḳçılar ¹⁸ imişler ve anlara eydür ardumca gelün ve sizi ādemleriñ ¹⁹ şayyādların ideyim ve anlar hemāndem aḡların ḳoyup aña tābi^c ²⁰ oldılar ve oradan ilerü varup iki sāir* ḳarındaşı

[6a]

¹ gördi ya^c ḳūbı zebediniñ oḡlın ve yuḥannāyı anuñ ḳarındaşın ² bir gemide anlarıñ babası zebedi ile aḡlarını meremmet iderek ³ ve anları da^c vet eyledi ve anlar hemāndem gemiyi ve babasını terk ⁴ idüp aña tābi^c oldılar ve yesū^c tamām celīliñ eṭrāfına ⁵ varur idi mecma^c larında ta^c līm idüp melekūtiñ incilini ⁶ va^c z ideriken ve her maraḡa ve her rence ḥalkda ^c ilāç ider ⁷ iken ve anuñ şöreti tamām sūriyāya çıḳmışdur ve aña ⁸ iletdiler envā^c marāzlara cemi^c mübtelā olanları ve ^c azāblara ⁹ giriftār olanları ve dīv ṭutmuşları ve ay delülerin ve meflūcleri ¹⁰ ve anlara ^c ilāç eyledi ve çok cemā^c atler aña tābi^c oldılar ¹¹ celīlden ve dīḳāpolisden** ve yerūşalimden ve yahūdīden¹² ve erden ötesinden ¹³ bişinci faşıl ¹⁴ ve cemā^c atleri görüp bir taḡa çıḳdı ve ol oturup ¹⁵ anuñ şākirleri aña geldiler ve aḡzın açup anlara ta^c līm ¹⁶ ider idi diyü ṭübā rūḡda faḳīr olanlara zīrā semavātñ ¹⁷ melekūti kendülerüñdür ṭübā aḡlayanlara zīrā kendüler ¹⁸ müteselli olalar ṭübā ḡalimlere zīrā kendüler yiri mīrāş ¹⁹ bulalar ṭübā anlara ki ^c adle aç ve teşne olurlar zīrā anlar

[6b]

¹ ṭoḡ olalar ṭübā merḡametlülere zīrā merḡamet anlarıñ ² üzerine ola ṭübā ḡalbde pāk olanlara zīrā anlar allāhı ³ göreler ṭübā selāmet idenlere zīrā anlar teñri oḡulları⁴ dinilmiş olalar ṭübā maṭrūdluḡa giriftār olanlara ^c adl ⁵ içün zīrā semavātñ melekūti

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “faḥrin “şeklinde olmalı.

* Aynı harfi eksiktir. " sā^c ir “şeklinde yazılmış olmalıydı.

** Metinde pek çok yerde “ deḡāpolis ” olarak yazılmıştır.

kendülerüñedür mübârek ⁶ siz çün size la‘ net ideler ve ʔard eyliyeler ve size ʔarşu⁷ her yatlu sözi kiʔb iderek benüm h̄aʔrum için diyeler ⁸ şâzlık^{***} ve tehellül eyleñ zîrâ ki sizüñ ücretüñüz çok⁹ dur semâlarda zîrâ şöyle sizden öñdinki peygamberleri ¹⁰ ʔard etdiler siz arzün* ʔuzısız velî ger ʔuz datsuz ¹¹ olur ise ʔangı ile mübettel oluna artuʔ hiç nesneye yaramaz ¹² illâ yabâna bıraʔılmaʔ ve âdemler ile pâyemâl olmağıçun siz ‘ âlemüñ ¹³ nûrısız bir şehir ki ʔağ üzerine ʔurulmuşdur gizlenmege ¹⁴ ʔâdir olmaz ve ne mûmı yaʔup bir kîle altda anı ʔorlar ¹⁵ lâkin şem‘ dâñ üzerine ve evde olanlara hep ziyâ^{**} virür ¹⁶ sizüñ nûruñuz âdemler huzûrunda ziyâ etsün ki ¹⁷ anlar sizüñ iyü ‘ amellerüñüzi görüp semâlarda olan sizüñ ¹⁸ atañuzı temcîd ideler ʔann itmeñ ki ben geldim nâmûsı ¹⁹ yâ peygamberleri bozmağa ben bozmağa gelmedüm lâkin tekmil etmege ²⁰ zîrâ âmîn size eydürem tâ gök ve yir geçmeyince nâmûsdan

[7a]

¹ bir yoʔa yâ bir zerre geçmiye âña dek kim hep şâdır ola ² emdi kimki bu eñ kiçi vaşıyyetlerüñ birin bozup âdemlere ³ şöyle ta‘ lim iderse semâlaruñ melekûtinde eñ kiçi dinile ⁴ ammâ kimki idüp ta‘ lim iderse işbu semâlaruñ melekûtinde ⁵ ulu dinile zîrâ size eydürem ki eger sizüñ ‘ adlünüñ ⁵ artup kâtiblerüñ ferisilerüñ ‘ adlinden ifrâʔ itmiye ⁶ semâlaruñ melekûtine aşlâ girmiyesiz işitdünüñ ki ⁷ ʔadîmîlerden dinilmişdür ʔatl itmiesin ve kim ki ʔatl ide ⁸ h̄ükme giriftâr ola ammâ ben size eydürem ki her kendü ⁹ ʔarındaşına bî-sebeb gâzab iden h̄ükme giriftâr ola ve her ¹⁰ kim kendü ʔarındaşına râʔa diye dernegegiriftâr ola ¹¹ ve kimki sefih diye cehennem oduna giriftâr ola emdi ¹² eger senüñ hediyyeñ mezbaħa ihdâ iderseñ ve orada ¹³ yâd idesin ki senüñ ʔarındaşuñ saña ʔarşu bir nesne ¹⁴ varısa senüñ hediyyeñi mezbaħ öñinde ʔoğıl ¹⁵ ve varup evvel senüñ ʔarındaşuña teşâlah eyle ve andan ¹⁶ gelüp senüñ hediyyeñi ihdâ^{***} eyle senüñ haşmuñ ¹⁷ ile tîz barışık eyle ol esnâda^{****} ki anuñ ile yoldasin ¹⁸ nebâdâ^{*****} ki muhâşşama iden seni ʔâdî ya teslîm ide ve ʔâdî ¹⁹ seni ʔolluʔçınıñ eline vire ve zindâna bıraʔılasın

[7b]

¹ âmîn saña dirim ki andan ʔaşra ʔıkmıyasın âña dek ² kim eñ âhîr pulı virdüñ işitdünüñ ki ʔadîmîlerden ³ dinilmişdür zinâ^{*} itmiesin ammâ ben size eydürem ki ⁴ her ‘ avrata nazar iden âña ʔama‘ itmeğiçün şimdi h̄od ⁵ ʔalbinde anuñ ile zinâ eyledi pes eger senüñ

*** “Şâd” kalimesi ‘zel’ harfi ile “şâz” şeklinde yanlış olarak yazılmıştır.

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “ ‘ arz ” olmalı.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “ziyâ^c” olmalı.

*** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “ihdâ^c” olmalı.

**** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “esnâ^c” olmalı.

***** Aslı “mebâdâ” olan kelime ‘nun’ harfi ile yanlış olarak yazılmıştır.

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “zinâ^c” olmalıdır.

şag̃ gözün⁶ saña ma^c şere ola anı çıkar ve senden birağ zîrâ saña⁷ yarar ki senün endâmlaruñdan biri helâk ola⁸ ve senün bütün cesedün cehenneme birağılmıya ve eger senün⁹ şag̃ elün saña ma^c şere ola anı kesgil ve senden¹⁰ birağ zîrâ saña yarar ki senün endâmlaruñdan biri¹¹ helâk ola ve senün bütün cesedün cehenneme birağılmıya¹² hem dinilmişdür ki her kim ^cavratını boşaya talâğ yazusını¹³ aña virsün ammâben size eydürem ki olkim anuñ¹⁴ ^cavratını boşaya zinâ sebebden ğayrı anı zinâ etdürür¹⁵ ve olkim talâğ virilmişe nikâh ide zinâ ider tekrâr¹⁶ işitdünüz ki qadîmilerden dinilmişdür ki yalan yire¹⁷ and içmiyesin lâkin senün yimînlerüñi rabbe vefâ^{**} idesin¹⁸ evved ben size eydürem aşlâ and içmeñ ve ne âsmân için¹⁹ zîrâ tenriniñ tahtıdır ve ne yir için zîrâ anuñ²⁰ ayağlarınıñ mevtaşıdır^{***} ve ne yerüşalîm için zîrâ ol

[8a]

¹ ^cazîm pâdişahuñ şehridür ve ne başuñ için yimîn² idesin zîrâ bir kılı ağ yâ kara etmege qâdir degülsin³ ammâ sizün quluñuz olsun eved eved yok yok⁴ zîrâ bunlardan artuğ olan şerrîrendür^{****} işitdünüz⁵ ki dinilmişdür gözi göz için ve dişi diğ için⁶ ammâben size eydürem şerre muqâvemet itmeñ lâkin her⁷ kimki seni senün şag̃ yañaguña ura öbirisini⁸ dağı aña döndür ve olkim saña emr-i şer^c in diyüp⁹ senünçolamañı qaldırmaq istiye ferâceñi dağı aña¹⁰ şalıvir ve her kim seni musahğhar eyliye bir mîl yola anuñla¹¹ iki gitgil senden dilek idene virgil ve senden¹² ödünç almağ istiyenden baş çevirme işitdünüz ki¹³ dinilmişdür senün qoñşuñı sevesin ve düşmanuñı¹⁴ ibğâz idesin ammâ ben size eydürem sizün¹⁵ düşmanlaruñuza^{*****} muğabbet eyleñ size beddu^c â idenlere ğayır¹⁶ du^c â eyleñ ve sizi ibğâz idenlere iyülük qıluñ ve size¹⁷ renciş virenler için ve sizi maşrûd idenler için namâz¹⁸ qıluñ tâ semâlarda olan sizün atañuzuñ oğulları¹⁹ olası zîrâ anuñ âfitâbını tulu^c etdürür şerrîler²⁰ ve ğayrlar üzerine yağdurur ^câdiller ve zâlimler üzerine

[8a]

¹ zîrâ eger size muğabbet idenleri severseñiz ne ücretünüz vardur² bâcdârlar dağı hemân bunu itmezler mi ve eger qarındaşlaruñıza³ tenhâ selâm virürseñiz ne ifrâğ idersiz bâcdârlar dağı⁴ öyle itmezler mi emdi siz kâmil oluñ nitekim semâlarda⁵ olan sizün atañuz kâmindür⁶ altıncı faşıl⁷ ihtirâz eyleñ ki sizün şadaqatünüzü âdemler ğuzûrunda⁸

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “vefa^c” olmalıdır.

*** Sözcükte ayın harfi yoktur. Doğrusu “mevtâ^c” olmalıdır.

**** “Şerîr” kelimesi bazı yerlerde şeddeli bazı yerlerde şeddesiz olarak yazılmıştır.

***** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “düşmân” olmalı.

itmiyesiz tā ki anlardan nazar olunasz yoğisa semālarda⁹ olan sizūñ atañuzuñ atında cretūñuz yodur emdi¹⁰ un Őadaa idersin oñūñde borı alma nite¹¹ kim mūrāiler^{**} iderler mecma^clarda ve arŐularda tā ādemlerden temcīd¹² olunalar āmīn size eydūrūmki anlaruñ creti anlardadır¹³ ammā sen un Őadaa idersin senūñ Őağun neyler Őoluñ¹⁴ bilmesūn tā senūñ Őadaatūñ pinhānda ola ve pinhānda gōren¹⁵ senūñ atañ kendū zāhirde saña girū vire ve un¹⁶ namāz ılursın mūrāiler gibi olmyasın zīrā mecma^clarda ve maalle¹⁷ lerūñ bucaklarında urur iken namāz ılmağı severler tā ki¹⁸ ādemlere izhār olunalar āmīn size eydūrem ki anlaruñ creti¹⁹ anlardadır ammā sen un namāz ılursın halvet odañ

[9a]

¹ iine gir ve senūñ apūñı apayup pinhānda olan senūñ² ataña namāz ılıvir ve pinhānda gōren senūñ atañ³ āŐikāre girū saña vire ammā namāz ılıca herze sōylemeñ⁴ gāvurlar gibi zīrā zann iderler ki anlaruñ keŐret-i kelāmında⁵ mūstecāb olalar pes anlara mānend olmyasız zīrā atañuz⁶ size neler gerekdūr bilūr siz anı aleb itmezden evvel siz⁷ emdi bu vech ūzre namāz ılıñ ya^cni bizūm atamız ki⁸ gōklerdezin senūñ ismūñ muaddes olsun senūñ⁹ melekūtūñ gelsūn senūñ irādetūñ olsun nitekim¹⁰ gōkde dağı yirde her gūnki bizūm etmegimūzi¹¹ vir bize bugūn ve bizūm borlarımızı bize bağıŐla¹² nitekim biz dağı bizūm borlularımıza bağıŐlaruz¹³ ve bizi tecrūbeye idhāl itme lākin Őerrīrden bizi¹⁴ necāt eyle zīrā senūñdūr melekūt ve salanat ve mecd tā¹⁵ ebed āmīn zīrā eger siz anlaruñ haalarını^{*} ādemlere¹⁶ bağıŐlayasız sizūñ atañuz semāvi dağı size bağıŐlaya¹⁷ ve eger siz anlaruñ haalarını ādemlere bağıŐlamıyasız¹⁸ ve ne sizūñ atañuz sizūñ haalaruñuzu bağıŐlaya¹⁹ dağı un orū utarsız mūrāiler gibi gāmgīn yūzlū²⁰ olmyasız zīrā yūzlerini bozarlar tā ādemlere orū

[9b]

¹ utanlar gōrūne āmīn size eydūrmege anlaruñ creti² anlardadır eved sen un orū utarsın senūñ³ baŐuña yağ sūr ve yūzūñı yuğıl tā ādemlere orū⁴ utan gōrūnmiyesin lākin senūñ ataña ki pinhānda⁵ dur ve pinhānda gōren senūñ atañ saña āŐikāre girū vire⁶ gencleri size yığmañ yirde anda pas ve gūve bozar⁷ ve anda oğrılar delūp oğurlarlar ammā gencleri size⁸ yığūñ āsmānda ki anda ne pas ve ne gūve bozar ve anda⁹ oğrılar delmezler ve ne oğurlarlar zīrā sizūñ gencūñuz¹⁰ ne yirdedūr sizūñ albūñuz dağı anda olur cesedūñ¹¹ erāğı gōzdūr emdi eger senūñ gōzūñ sāde olursa¹² senūñ būtūn cesedūñ

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “semā^c” olmalıdır.

** Sōzcūkte ayın harfi yoktur. Doğrusu mūrā^ciler’dir.

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “haa^c” olmalı.

münevver olur ve eger senüñ ¹³ gözün şerrîr olursa bütün cesedün qarañu olur ¹⁴ emdi eger ol nür ki sendedür qarañuluk ola ol ¹⁵ qarañuluk ne qadar hiç kimesne iki efendiye hizmet ¹⁶ idemez zîrâ ya birisini ibgâz idüp öbirisine muhabbet ¹⁷ ide veya birisine müte'allik olup öbirisini hor göre ¹⁸ teñriye ve mâla hizmet itmege qâdir degülsiz bunuñiçün¹⁹ size eydürem siziñ cânuñuza muqayyed olmañ ne ²⁰ yirsiz ve ne içesiz ve ne teniñize ne giyesiz

[10a]

¹ cân ta'âmdan efđal degül midür ve ten libâsdan âsmânuñ ² kuşlara nazar eyleñ zîrâ ekmezler ve ne biçerler ve ne anbârlara ³ cem' iderler ve sizün atañuz semâvî anlara yidürür ⁴ sizün anlaruñ üzerine çok fazîletüñüz yok mıdur ⁵ kanğıñız ħod ħamm yiyüp qâdirdür ki kendü qâmetine bir ⁶ arşun qata ve libâs için niçün teşvişlenürsiz ⁷ şahrânuñ zanbaqların te'emmül eyleñ niçe biterler ne emek ⁸ çekerler ve ne eñirürlernihâyet size eydürem ki ⁹ ne süleymân dükeli mecdinde bunlaruñ biri gibi ¹⁰ giyinmiş olur idi ve eger şahrânuñ otuna ki bugün ¹¹ mevcüd olup yarın furuna bırakılmışdur allâh öyle ¹² giyürürise siz ħod qanda qaldı ey îmânı az olanlar ¹³ emdi müşevveş olmañ diyü ne yiyevüz yâ ne içevüz ¹⁴ veyâ nicüñüz ile giyinmiş olavuz zîrâ ümmetler bu nesneleri ¹⁵ hep taleb iderler zîrâ sizün atañuz semâvî bilür ki ¹⁶ size bunlar hep gerekdür ammâ evvel ħüdâniñ melekûtin ¹⁷ ve anuñ 'adlin taleb eyleñ ve bunlar hep size mülħaq olsa ¹⁸ lar gerek emdi yarına muqayyed olmañ zîrâ yarın kendü ¹⁹ nesnelere muqayyed olsa gerek güne anuñ ²⁰ şerri yeter

[10b]

¹ yedinci faşıl ² ħükm itmeñ tâ ħükm altında olmıyasız zîrâ ne ħükm ³ ile ħükm idersiz size ħükm oluna ve ne ölçi ile ⁴ ki ölçersiz size girü ölçülmüş ola ve niçün ⁵ seniñ qarındaşınıñ gözündeki çöpçeñize*bağarsın ⁶ ve senüñ gözündeki mertegi tefekkür itmezsin yâ senüñ ⁷ qarındaşuña niçe diyesin koğıl senüñ gözünden ⁸ çöpçeñiziçıkarayım ve işte bir mertek kendü gözünde ⁹ dür ey mürâi mertegi kendü gözünden evvel çıkar ve ¹⁰ ol vaqt rüşen görürsin ki senüñ qarındaşınıñ ¹¹ gözündençöpçügizi** çıkarasın pāk olanı ¹² köpeklere virmeñ ve ne sizün incülerüñüzi toñuzlar ¹³ öñünde bırakmañ tâ anları kendü ayakları altında başmaya ¹⁴ lar ve dönüp sizi yırtalar dilek eyleñ ve size virilir ¹⁵ taleb eyleñ ve bulasız daqq eyleñ ve size açıla zîrâ ¹⁶ her dilek eyliyen alur ve taleb iden bulur ve daqq eyliyene ¹⁷ açılmış ola yâ sizlerden kanqı âdem vardur kim eger ¹⁸ oğlı

* 'Çöpçegiz' şeklinde olmalıydı.

** 'Çöpçegiz' kelimesi pek çok kez farklı hatalar yapılarak yanlış yazılmıştır.

etmegi dilek ide taşu aña virür mi ve eger¹⁹ balığı dilek ide yılanı aña virür mi emdi eger²⁰ siz şerir olmuş iken sizün oğullarunuza iyü

[11a]

¹ ‘aııyyeleri virmek bilürseñiz fekeyfe ki semalarda olan ² sizün atañuz aña su‘äl idenlere iyü nesnelere vire ³ emdi her neleri isterseñiz ki âdemler size ideler ⁴ siz dağı anlara şöyle eyleñ zîrâ budur nâmüs ve peygamberler ⁵ teng kapudan içerü girün zîrâ kapu giñdür ve yol ⁶ inlüdür ki helâklığa iletür ve andan içerü girenler ⁷ çoğdur zîrâ ki kapu tengdür ve yol dardur ki ⁸ hayâta iletür ve anı bulanlar azdır hem yalan peygamber ⁹ lerdən şaķınıñ kim size koyunların libâsı ile gelürler ¹⁰ bātında ĥod yırtıcı kırdlardır yimişlerinden anları ¹¹ bilesiz dikenlerden üzümü devişürürler* mi yâ ¹² ĥaslardan incir ancılavin her iyü ağaç iyü yimişleri ¹³ virür ammâ fâsid ağaç kem yimişleri virür iyü ¹⁴ ağaç kem yimişleri viremez ve ne fâsid ağaç iyü ¹⁵ yimişleri virmek olur her ağaç iyü yimişi virmiyen ¹⁶ kıparılıp âteşe urulmuşdur emdi anların¹⁷ yimişlerinden anları bilesiz degül her baña diyen ¹⁸ yâ rabb yâ rabb semâların melekütine giriser lâkin semalarda ¹⁹ olan benüm atamuñ irâdetini iden çoğ kimesne²⁰ ol günde baña diserler yâ rabb yâ rabb senün ismünde

[11b]

¹ nebîlik itmedük mi senün ismünde dîvleri çıkar ² maduk mı ve senün ismünde çoğ menâķı kılmaduk mı ³ ve ol vaķt anlara i‘ tirâf ideyim ki hergiz sizi ⁴ bilmedüm benden firķat eyleñ ey cemi‘ işmi işliyenler ⁵ emdi her kimesne kim bu benüm sözlerümi istimâ‘ idüp ⁶ anları ‘amel ide anı bir ‘âķil ere teşbîh ideyim ki ⁷ anuñ evini kıya üzerine binâ‘ eyledi ve yağmur indi ⁸ ve aķındılar geldiler ve yeller esdiler ve ol ev üzerine urdılar ve ⁹ düşmedi zîrâ kıya üzerine temeli kıurulmuşdur ve bu benüm ¹⁰ sözlerümi istimâ‘ iden ve anları ‘amel itmiyen bir sefh ¹¹ ere teşbîh oluna kim anuñ evini kıum üzerine binâ‘ ¹² eyledi ve yağmur indi ve aķındılar geldiler ve yeller esdiler ¹³ ve ol eve đarb etdiler ve düşdi ve anuñ düşmesi ¹⁴ ‘azîm idi ve oldıki yesü‘ bu sözleri tamâm ¹⁵ etdügi gibi cemâ‘ atler anun ta‘ liminden müteĥayyir kıalurlar ¹⁶ idi zîrâ anlara ta‘ lim ider idi salķanat şâķibi ¹⁷ gibi ve kâtibler gibi yok ¹⁹ sekizinci faşıl²⁰ pes çün tağdan indi çoğ cemâ‘ atler aña tâbi‘

[12a]

¹ oldılar ve uşta bir ebraş gelüp aña tıpar idi ² diyü yâ rabb eger isterisen beni pāk itmege kıâdirsin ³ ve yesü‘ eli uzadup aña doķundi diyü ben isterin ⁴ pāk ol ve hemândem

* ‘Devşürürler’ şeklinde olmalıydı. Yazım hatası yapılmıştır. “Ye” harfi fazladır.

anũ beraşı pāk olmışdur ve yesũ^c 5 aña eydür görgil kimesneye dimiyesin ammāvarup⁶ kendũni kâhine göster ve ol hediyyeyi ihdâ eyle⁷ ki mūsâ buyurmuşdur şehâdet için anlara ve yesũ^c 8 kefernâhũma giricek bir yüz başı kıatına gelür idi⁹ aña yalvarup diyü yâ rabb benüm kıulum evde yatur¹⁰ meflũc kıatı me^c zũb olmuş ve yesũ^c aña eydür¹¹ ben gelüp aña ^c ilâç ideyim ve yüz başı cevâb¹² virüp eydür yâ rabb ben müstahaqq degülüm kim benüm tamum¹³ altına giresin lâkin sözi tenhâ digil ve benüm kıulum¹⁴ sağ ola zîrâ ben salţanat altında bir âdemim ki¹⁵ benüm altumda çerıcilerüm vardır ve buña eydürem¹⁶ vargıl ve ol varur ve ğayrıya gel ve gelür ve benüm¹⁷ kıulumu bunu eyle ve ol anı ider ve yesũ^c işitdicek¹⁸ ta^c accüb eyledi ve tâbi^c olanlara eyitdi âmîn size¹⁹ dirin ve ne isrâ^c ilde olkıadar imâni buldum²⁰ ve size eydürem ki çok kimesneler maşrıkdan ve mağribden

[12b]

¹ gelüp ibrahîm ile ve ishâk ile ve ya^c kıub ile semavâtĩn² melekũtinde aşâ oturalar ammâ melekũtiñ oğulları³ eñ taşrağı kıarañuluğa çıkarılısardur orada⁴ zârlık ve dişlerũñ şarîretiola ve yesũ^c yüzbaşıya⁵ eyitdi vargıl ve inandũğũ gibi saña olsun⁶ ve anũ kıolı hemân sâ^c atde sağ olmuşdur ve yesũ^c 7 betrosũn evine gelicek anũ kıayın anasın yatmış⁸ gördi ve bir sıtmaya mübtelâ olmuş ve anun eline dođunup⁹ sıtma anı terk eyledi ve tũrı gelüp anlara hizmet¹⁰ itmişdür ve ağşam olıcağ mecnũnları aña¹¹ iletdiler ve söz ile rũhları çıkarur idi ve mecmũ^c 12 renclũlere ^c ilâç ider idi tâ eşa^c yâ peyğamberden¹³ dinilmiş kelâm tamâm ola diyü kendũ bizüm za^c flarumızı¹⁴ aldı ve marazlarumızı götürdi pes yesũ^c çok¹⁵ cemâ^c atleri anũ çevresinde görüp ötesine varmađ¹⁶ buyurmuşdur ve bir kâtib anũ kıatına gelüp aña eyitdi¹⁷ yâ mu^c allim her kıanda giderseñ saña mütâba^c at ideyim¹⁸ ve yesũ^c aña dir dilkũleriñ hũfreleri vardır ve semâniñ¹⁹ kıuşlarının yuvaları ammâ ibn-i insâniñ başı yaturı²⁰ kıoyacağ yiri yoğdur ve anũ şâkirdleriniñ bir

[13a]

¹ ğayreti aña eyitdi yâ rabb beni kıoğıl tâ evvel varup² benüm babamı defn idem yesũ^c hod aña eyitdi baña³ tâbi^c ol ve meyyitleri anlarũ meyyitlerin defn etmek kıoğıl⁴ ve ol bir gemiye binüp anũ şâkirdleri aña tâbi^c 5 oldılar ve işte deñizde ^c azîm hareket oldu şöyle⁶ kim gemi mevcler ile örtũlmüşdür ammâ kendũ uyur idi⁷ ve şâkirdleri kıatına gelüp anı uyardılar diyü yâ rabb⁸ bizi halâş eyle helâk oluruz ve anlara eydü⁹ ne kıorқақ olursız ey imâni az olanlar ol vađt¹⁰ tũrı gelüp yellere ve deñize emr eyledi ve ^c azîm ılımânlık¹¹ oldu ve âdemler ta^c accüb etdiler diyü naşıl kimesnedür¹² bu ki yellere dağı deñiz dağı aña itâ^c at iderler¹³ ve öte yağasına irişicek cercesiler iline iki mecnũn¹⁴ aña râst geldiler mağberelerden kııķup ğâyetde yavuz¹⁵ şöyle kim hiç kimesne ol yoldan

geçmek olıma^{*} idi ¹⁶ ve işte çağırdılar diyü bize ve saña ne ey yesü^c ¹⁷ ibn-i allâh buraya zamândan evvel bize ^c azâb itmege geldiñ mi ¹⁸ ve anlardan ırâk çok toñuzlarıñ bir sürisi var ¹⁹ idi otlar iken pes dīvler aña yalvardılar diyü ²⁰ eger bizi çıkarasın toñuzlarıñ sürisine gitmek

[13b]

¹ bize revâ gör ve anlara eyitdi varuñ ve anlar çıkup ² toñuzlarıñ sürisine gitdiler ve işte toñuzlarıñ ³ bütün sürisi hücum ile uçurumdan deryâya segirttiler ⁴ ve şularda mürd oldılar ve anlara yedürenler kaçdılar ⁵ ve şehre gelüp mecmū^c ları haber virdiler ve mecnūnlarıñ ⁶ ki nesnelere ve işte bütün şehir yesü^c ñ karşına ⁷ çıktılar ve anı göricek yalvardılar ki anlarıñ ⁸ sınırlarından geçe idi ⁹ doğuzuncı faşıl ¹⁰ ve gemiye binüp öte geçdi ve kendü şehrine^{**} gelmişdür¹¹ ve işte aña bir meflūcı getirürler idi döşekde ¹² yatmış ve yesü^c anlarıñ ^c imânın görüp meflūca eyitdi ¹³ yâ oğul müteselli ol senüñ günâhlarıñ saña mağfurdur ¹⁴ ve işte kâtibleriñ ba^c zı kendülerinde eyitdiler işbu¹⁵ küfr söyler ve yesü^c anlarıñ fikirlerini görüp eyitdi¹⁶ siz niçün sizüñ kalblerüñüzde kem nesnelere fikr ¹⁷ idersiz zîrâ kañğı asânrekdür^{***} ^{**} demek günâhlar saña¹⁸ mağfurdur veyâ demek kalğ ve yüri lâkin tâ bilesiz ¹⁹ ki ibn-i insânın yirde saltanatı vardır tâ günâhları ^c afv

[14a]

¹ ide bu kez meflūca eyitdi öri turup senüñ ² döşegüñi kaldur ve senüñ evüne varğıl ve ol ³ kalğup kendü evine gitmişdür ve cemā^c atler göricek ⁴ ta^c accüb etdiler ve allâhı temcīd etdiler ki bunca kudreti ⁵ âdemlere virmişdür ve yesü^c oradan mürür idüp bir ⁶ âdemi gümrükhânesine oturur iken görmişdür mattâ ⁷ dinilmiş ve aña eydür baña tâbi^c ol ve turı gelüp ⁸ aña tâbi^c olur idi ve oldıki evde yimege otur ⁹ duğı gibi uşta çok bācdārlar ve günāhkārlar gelüp ¹⁰ yesü^c ile ve anuñ şākirdleri ile aşā oturlar idi ¹¹ ve ferīsiler göricek şākirdlerine dirler idi sizüñ ¹² mu^c allimüñüz bācdārlar ile ve günāhkārlar ile niçün tenāvül ¹³ ider evde yesü^c işitdüp anlara eyitdi sağ olanlarıñ¹⁴ tabībe ihtiyācı yokdur lâkin renclülerüñ siz ħod ¹⁵ varup bu nedür öğreniñ rahmeti isterim ve zebīhayı yok ¹⁶ zîrâ şiddīkları okumağa gelmedüm lâkin günāhkārları ¹⁷ tevbeye ol vaqt yuhannānıñ şākirdleri aña geldiler ¹⁸ diyü biz ve ferīsiler niçün kerrāt ile oruç tutaruz ¹⁹ ammā senüñ

* “olmaz” kelimesi yeterlilik manasında kullanılmış olmalı.Yani “geçmek olmaz”dan , “geçemez” manasına ulaşabiliriz.

** Kelime “şehrine” şeklinde okunmalı. Yazım yanlış yapılmıştır.

*** Kelime “asânrekdür” şeklinde ‘kef’ ile yazılmıştır. Doğrusu “asânrağdur” şeklinde ‘kaf’ harfi ile olmalı.

şākirdlerüñ orūç tutmazlar ve yesū^c anlara ²⁰eyitdi hacleniñ oğulları ye^c is çekmege qādir olurlar mı

[14b]

¹ mādāmki güyegü anlaruñ ile ola ammā günler geliserdür ² ki güyegü anlardan alınmış ola ve ol vaqt orūç tuta ³ lar hiç kimesne yeñi çūkanıñ bir pāresi bir eski⁴ tuta urmaz zīrā anuñ memlūligin tondan qaldurur ⁵ ve yarıq kemrek olur ve ne yeñi süciyi eski tuluqlara ⁶ koyarlar yoksa tuluqlar kırılıp süci taşra aqar ve tuluqlar⁷ helāk olurlar lākin yeñi süciyi yeñi tuluqlara koyarlar ⁸ ve ikisi şaqlanılır ol bunları anlara söyledügi gibi ⁹ işte bir server gelüp aña tparar idi diyü benüm kızum ¹⁰ hod şimdi ölmüşdür lākin gelüp senüñ elüñi üzerine ¹¹ ko ve dirile ve yesū^c tırı gelüp aña tābi^c oldu ¹² ve anuñ şākirdleri ve işte bir ^c avrat ki aña on ¹³ iki yıl qanıñ bir nezīfi oldu ardına irişüp anuñ ¹⁴ libāsı etegine doqundi zīrā kendüsinde eydür idi ¹⁵ eger libāsına ancaq doqunam halāş olam yesū^c hod ¹⁶ çevrendi ve anı görüp eyitdi ey bint müteselli ol ¹⁷ senüñ imānuñ seni halāş etdi ve ^c avrat ol sā^c atden ¹⁸ halāş oldu ve yesū^c çün serveriñ evine geldi ¹⁹ ve düdükçileri gördi ve halkı şamata ider iken anlara ²⁰ eyitdi bir yaña oluñ zīrā kız oğlan ölmüş degöldür

[15a]

¹ ammā uyur ve anı masharaya aldılar ammā çün halk çıkarılmış ² oldılar ol girüp eline yapışdı ve kız oğlan qalkdı ³ ve işbu āvāze tamām ol toprağa çıkmışdur ve yesū^c oradan ⁴ güzar kılicaq iki gözsüz ardınca geldiler çağırur iken ⁵ diyü yā ibn-i dāvud bizi esirge ve eve gelicek gözsüzler ⁶ anuñ qatına geldiler ve yesū^c anlara eydür inanur mısız ki ⁷ bunu itmege qādirim aña eyitdiler belī efendi ol ⁸ vaqt anlaruñ gözlerine doqundi diyü sizüñ imānuñuza ⁹ göre size olsun ve anlaruñ gözleri açılmışdur ¹⁰ ve yesū^c anlara muhkem buyurdi diyü görüñ hiç kimesne ¹¹ bilmesün ammā anlar çün taşra çıqdılar anuñ çavın ¹² tamām ol toprağda çıkardılar ve anlar çıqduqları ¹³ gibi işte aña iletdiler bir dilsüz mecnūn ādemi ve diyü ¹⁴ çıkarılıp dilsüz söylemişdür ve cemā^c atler ta^c accüb etdiler ¹⁵ diyü ki isrā^c ilde hergiz şöyle zūhūra gelmedi ammā ¹⁶ ferīsiler dirler idi şeytānlarıñ serveri ile şeytānları ¹⁷ çıkarur ve yesū^c cemi^c şehirlerüñ ve köylerüñ eṭrāfına ¹⁸ gider idi anlaruñ mecmā^c larından ta^c līm idüp melekütüñ ¹⁹ incilini va^c z ideriken ve halk içinde her marāza ve her ²⁰ za^c fa^c ilāç kıılır iken ve cemā^c atleri göricek anlara

[15b]

¹ teraḥḥum ider idi anuñçünki zebūn oldılar ² ve dağıldılar koyunlar gibi kim anlaruñ çobāni yok ³ bu kez şākirdlerine eydür haşād hod çoqdur ammā ⁴ ırğadlar azdır emdi

haşādīñ rabbiye* yalvaruñ ki ⁵ ırğādları anuñ haşādına iħrāc ide ⁶ onuncı faşıl ⁷ ve anuñ on iki şākirdlerini ħatına oquyup anlara ⁸ salţanat virdi nāpāk rūħlara ħarşu tā anları ⁹ çıkaralar ve her rence ve her maraşa ¹⁰ ilāċ ideler meger on iki resülleruñ isimleri bunlardur evvel ¹¹ sim^cūn ki beħros dinilür ve ħarındaşı andrāos ya^cķūb ¹²ol zebedīniñ ođlı ve anuñ ħarındaşı yuħannā filibbis ¹³ ve bartolomāos ve tomā ve mattā ol bācdār ve ya^cķūb ¹⁴ ħalfāniñ ođlı ve lebbāos kim laċabı tedāos sim^cūn ¹⁵ken^cānlu ve yahūdā ishāriyoċı ki daħı anı teslīm eyledi ¹⁶ işbu on iki yesū^c irsāl eyledi anlara emr idüp ¹⁷ diyü siz ümmetleruñ yoluna gitmeñiz ve sāmiretlüleruñ ¹⁸şehrine girmeñiz belki isrā^c ilīñ beytiniñ žāyi^c ¹⁹ olmiş ħoyunlarına varuñ ve varur iken va^c z

[16a]

¹ eyleñ diyü ki semavātīñ melekūti yaħın gelmişdür ve cinnülere ² ilāċ eyleñ ebraşları arıtduruñ ölmüşleri iċāz eyleñ dīvleri³ çıkaruñ rāyegān alduñuzrāyegān viruñ tedārik ⁴ eyleñ ne altunı ve ne gümüşi ve ne baħırı sizüñ ħuşaċlarıñuzda ⁵ ne tofurcuğı yol iċün ve ne iki ħaftāni ve ne bābūċları ⁶ ve ne ^c aşāyı zīrā ırğād anuñ ħa^c āmina müstaħaċċdur ve her şehre ⁷ yā köye girürsüz anda müstaħaċċ olan kimdür suāl eyleñ ⁸ ve orada ħaluñ āña dek kim taşra çıkarırsız ve bir eve ⁹ giricek āña selām viruñ ve eger ħod ol ev müstaħaċċ ¹⁰ ola selāmuñız anuñ üzerine gelsün ve eger müstaħaċċ degül ¹¹ ise sizüñ selāmuñız girü size dönsün ve kimki ¹² sizi ħabül itmiye ve ne sizüñ sözlerüñüzi işide ¹³ evden yā ol şehirden taşra çıkıcaċ sizüñ ayaklarıñuzdan ¹⁴ tozı silküñ āmīn size eydürin ki sadomvegāmōrā ¹⁵ toprağına ziyāde rehāvet ola dīnūnetgününde andan kim ¹⁶ ol şehre uşta ben sizi irsāl iderin nitekim ¹⁷ ħoyunları ħurtlar ortasında emdi yılanlar gibi ^c āċiller ¹⁸ oluñ ve gögercinler gibi zararlılar ammā ādemlerden ¹⁹ iħtiyāt eyle zīrā sizleri derneklere teslīm ideler ve mecma^c larından ²⁰ sizi celd eyliyeler ve siz ħākimleruñ ve pādişāhlarıñ

[16b]

¹ ħatına daħı getirilesiz benüm ħāħrumċün anlara ve ümmetlere şehādet ² iċün pes ċün sizi teslīm iderler muċayyed olmañ nice ³ yā ne şey^c söylersiz zīrā size virile ol sā^c atde ne ⁴ söyliyesiz zīrā siz söyliyenler degülsiz lākin sizüñ ⁵ atañızuñ rūħı sizde söyler ve ħarındaş ħarındaşı mevte ⁶ teslīm ide hem ata oğlı ve oğullar vālidān üzerine ħalkup ⁷ anları öldürtdeler ve mecmū^c larıñ ħatında mebgūz olasız ⁸ benüm ismüm ħāħrı iċün ammā nihāyete dek muvāzebet iden ⁹ ħalāş ola pes ċün sizi bu şehirde maħrūd eyliyüvireler ¹⁰ bir ħayrıya ħaċuñ zīrā āmīn size eydürin isrā^c il ¹¹ şehirlerini tamām

* Kelime “rabbine” olmalıydı.

itmiyesiz āña dek kim ibn-i insān gele ¹² şākird mu^c allimi üzerine degül midür ve ne kul anuñ efendisi ¹³ üzerine şākirde kāfīdür kim anuñ mu^c allimi gibi ola ve kul ¹⁴ efendisi gibi eger şāhib-i hāneyi bā^c alzebül oqudılar ise ¹⁵ anuñ ehl-i beytin hod kında qaldı emdi anlardan ¹⁶ qorqmañ zīrā insāna örtülmiş degüldür ki keşf olunmıya ¹⁷ ve gizlü ki ma^c lüm olmıya anı kim size qarañuluqda eydürin ¹⁸ siz nürda diñ ve anı kim qulağa işitdürsüz evler ¹⁹ üstünde va^c zeyleñ ve teni öldürenlerden qorqmañ ²⁰ evde rūhı öldürmege mecālleri yoqdur belki hem rūhı

[17a]

¹ hem teni cehennemde helāk itmege qādir olandan hıv^f ² eyleñ iki serçe bir aqçeye şatılmaz mı ve anlardan biri ³ yir üzerine düşmez sizüñ atañuzsuz ve sizüñ başuñuzuñ⁴ mecmū^c saçları dağı ma^c düddür emdi qorqmañ çok serçe ⁵ lerden efdalsiz emdi her kimki baña ādemler huzūrunda ⁶ i^c tirāf ide hem ben āña semālarda olan benüm atamuñ ⁷ huzūrunda i^c tirāf ideyim ammā kimki bana inkār ide ⁸ ādemler huzūrunda āña inkār ideyim hem ben semālarda olan benüm ⁹ atamuñ huzūrunda şanmañuz ki ben geldüm selāmeti yirde ¹⁰ göndermege ben selāmeti göndere ki geldüm lākin kılıcı zīrā ¹¹ geldüm ki bir ādemi cüdā idem babasına qarşu ve kıızı anasına ¹² qarşu ve gelini qayın anasına qarşu ve ādemiñ düşmanları anuñ ¹³ ehl-i beyti olalar babası yā anası benüm üzerüme seven ¹⁴ baña lāyık degüldür ve oğı yā kıızı benüm üzerüme seven¹⁵ baña lāyık degüldür ve kimki çelipāsını alup benüm ardumca ¹⁶ gelmezse baña lāyık degüldür cānını bulan anı zāyi^c eyliye ¹⁷ ve cānını benüm hātrum için zāyi^c iden anı bula sizi ¹⁸ qabül iden beni qabül ider ve beni qabül iden beni irsāl ¹⁹ eyliyenı qabül ider peygamberi peygamberiñ isminde qabül iden ²⁰ peygamberiñ ücretini ala ve şiddīkı şiddīkıñ isminde qabül

[17b]

¹ iden şiddīkıñ ücretini ala ve kimki bu eñ küçükleriñ ² birine bir qadeh şuğı* yalnız içüre şākirdüñ isminde ³ āmīn size dirüm aşlā ücretini zāyi^c itmiye ⁴ on birinci faşıl ⁵ ve vāki^c oldıki yesū^c çün kendü şākirdlerine vaşıyyet ⁶ itmegi tamām etdi oradan ayrıldı ki anlaruñ şehirlerinde ⁷ öğretdüp va^c z ide meger yuhannā zindānda mesīhiñ ^{8c} amellerini işiticek şākirdleriniñ ikisi gönderüp āña ⁹ eyitdi sen ol mısın kim gelecekdür yā āhiri qatlanuruz ¹⁰ ve yesū^c cevāb virüp anlara eyitdi varup anları yuhannāya ¹¹ iqbār eyleñ kim istimā^c idersiz ve görürsüz a^c malar ¹² görürler ve aqsaqlar yürürler ebraşlar arınurlar ve şağırlar ¹³ işitdürler öliler yine qalkarlar ve incil faqīrlere müjde ¹⁴ lenür ve mübārekdür her kimüñ kim bende şekki olmıya ve bunlar ¹⁵ ayrıldıqları gibi yesū^c yuhannāniñ hāqqında cemā^c atlere ¹⁶ dimege başladı diyü ne taşra çıqduñuz beyābāna ¹⁷

*Belirtme hal eki yanlış yazılmıştır. Doğrusu “suyı” şeklinde olmalı.

bakmağa bir çamişa yel ile silkinmiş ammā ne taşra¹⁸ çıkdunuz görmege bir ādemi mülāyim libāslar ile giyinmiş¹⁹ işte mülāimleri giyen kimesneler pādişāhların evlerinde

[18a]

¹ dūr ammā ne taşra çıkdunuz görmege peygamber mi eved² size eydürem hem peygamberden katı ziyādezā buoldur kim³ anuñ haqqında yazılmışdur işte ben benüm resūlumi senüñ⁴ yüzüñ önünde gönderürüm kim senüñ yoluñı huzūruñda⁵ müheyyā ide āmīn size eydürem ki ‘avratlardan doğmışlar⁶ içinde yuhannā ma‘midānīden bir büyük kıpmadı ammā semavātīñ⁷ melekūtinde kıçirek olan andan a‘zamdur ve yuhannā ma‘midānī⁸ niñ günlerinden şimdiye degin semāların melekūti zora taħammül⁸ ider ve zorlular anı güç ile alurlar zīrā peygamberler hep⁹ ve nāmūs yuhannāya degin nübüvvet etdiler ve eger kabūl¹⁰ etmek isterseñiz budur ilyā kim gelecek imiş kimüñ¹¹ kim işitdiecek kulaqları varısa işitsün bu nesnelere¹² kime teşbīh mi ideyim bāzārlarda oturan oğlancıklara¹³ beñzer kim yoldaşlarına çağırıp eydürler size¹⁴ düdük çalduk ve raqş itmedüñüz size fiğān¹⁵ eyledük ve ağlamaduñuz zīrā yuhannā ve ne yir iken¹⁶ ve ne içer iken geldi ve eydürler anuñ bir şeytānı¹⁷ vardur ibn-i insān yiyüp içer iken gelmişdür ve eydürler¹⁸ işte ekül ādemi ve süci içici bācdārların ve günāhkārların¹⁹ dostı ammā müteberrir oldı hikmet anuñ oğullarından

[18b]

¹ pes ol şehirleri te‘ayyüb etmege başladı ki anlarda anuñ² ekşer menākıbı şādır oldılar anuñçünki tevbe etmediler³ vay saña yā korazīn vay saña yā beyt-i şaydā zīrā eger⁴ ol sizde şādır olmuş kuvvetlü şūrda ve şaydāda şādır⁵ olmuş olaydılar hayli zamāndan çuvāl bezzinde remādda⁶ tevbe itmişler idi velīkin size eydürem şūra ve şaydāya⁷ dīnūnetgününde ziyāde rehāvet ola andan kim size ve sen⁸ yā kefernāhūm ki āsmāna degin yücelenmişsin cehenneme dek⁹ indürülesin zīrā eger ol senden şādır olmuş kuvvetler¹⁰ sadomlarda şādır olmuş olaydılar bugüne degin bākī¹¹ kalmışlar idi ve lākin size eydürem ki sadomların¹² arzına dīnūnet gününde ziyāde rehāvet ola andanki saña¹³ ol zamānda yesū‘ cevāb virüp eyitdi yā peder gögüñ¹⁴ ve yirüñ rabbi saña şükr idürem ki bunları hākīmlerden¹⁵ ve ‘ākıllardan gizledüñ ve ma‘şūmlara anları keşf eyledüñ¹⁶ belī yā peder zīrā huzūruñda rızā* şöyle oldı mecmū‘¹⁷ nesnelere benüm atamdan baña teslim olunmuşdur ve hiç kimesne¹⁸ oğlı bilmez illā peder ve ne pederi kimesne bilür illā oğul¹⁹ ve ol kim aña oğul keşf etmek istiye yā cemi‘ emek²⁰ çekenler ve ağır yüklü olanlar kıtuma gelüñ ve ben sizlere

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “rızā‘” olmalı.

[19a]

¹ rāhat vireyim benüm boyunduruğum üzerüñüze aluñ ² ve benden öğrenüñ zîrâ ben halîmim albde mütevâzî[] ³ ve sizüñ cānlaruñuza rāhat bulasız zîrâ benüm ⁴ boyunduruğum āsāndur benüm yüküm yiyidür ⁵ on ikinci faşıl ⁶ ol vaqtde yesü[] sebtde ekinliklerden gider idi ⁷ ve anuñ şākirdleri aç olup buğday başların oparmağā ⁸ ve yimege başladılar ammā ferîsiler göricek āña eyitdiler ⁹ işte senüñ şākirdlerüñ anı iderler ki sebtde etmek ¹⁰ cāiz* degüldür lâkin ol anlara eyitdi dāvud ne etdügin ¹¹ oğumaduñuz aç olduğı zamānda ve bilesince olanlar ¹² nice teñriniñ evine girmişdür ve tadîmetiñ etmeklerin ¹³ yidi kim āña yimek cāiz degül idi ve ne bilesince olanlara ¹⁴ illā kāhinlere yalñuz veyā nāmūsda oğumaduñuz ki ¹⁵ sebtlerde kāhinlere heykelde sebtî bozarlar ve suçsuzdur ¹⁶ nihāyeti size eydürem ki bunda heykelden a zam ¹⁷ vardur siz ĥod eger bile idüñüz ki işbu nedür ¹⁸ merameti isterem ve zebîayı yok suçsuzları maküm ¹⁹ itmedüñüz zîrâ ibn-i insān daı sebtîñ rabbidür

[19b]

¹ ve andan ayrılıp anlaruñ mecma[] 1 içine gelür idi ve işte ² bir ādem var idi kim anuñ eli uru imiş ve āña suāl ³ etdiler diyü sebtlerde [] ilā itmek cāiz midür tā anı ⁴ ovlayalar ve ol anlara eyitdi sizlerden ne aşıl ādem ⁵ vardur kim anuñ bir oyunu ola ve işbu eger sebtlerde ⁶ bir uura düşse āña yapışup aldurmiya mı hele ⁷ ādem oyundan ne adar efdaldür pes emdi sebtlerde ĥayr ⁸ itmek cāizdür ol vaqt ol ādeme eydür senüñ elüñi ⁹ uzat ve uzatdı ve girü sağ olmışdur ol birisi ¹⁰ gibi pes ferîsiler ıup āña arşu müşāvere etdiler ¹¹ anı nice helāk ideler ammā yesü[] bilüp oradan [] uzlet ¹² ider idi ve o cemā[] atler anuñ ardınca varup ¹³ anlara hep [] ilā itmişdür ve anlara vaşiiyet virdi kim anı ¹⁴ izhār itmiyeler tā eşa[] yā peygamberden dinilmiş tamām olsa ¹⁵ diyü işte benüm iħtiyār etdüğüm ulum benüm ĥabîbüm ¹⁶ kim benüm cānım andan ĥoşnūddur benüm rüum anuñ ¹⁷ üzerine oyayım ve ĥükmi ümmetlere iħbār ide nizā[] itmiye ¹⁸ ve ne ağıra ve ne kimesne āvāzını arşularda işitdüre ¹⁹ ezilmiş amışı ırmıya ve dütün iden kettānı söyündürmiye²⁰ āña dek kim ĥükmi zāfere ıara ve ümmetler anuñ isminde

[20a]

¹ ümîd utalar andan bir cinn utmuşını āña getürdiler ² ki kör ve dilsüz imiş ve āña [] ilā eyledi şöyle kim ³ kör ve dilsüz hem söyledi hem gördi ve cemā[] atler hep ĥayrān ⁴ olup eydürler idi bu kimesne dāvuduñ oğlı mıdur ammā ferîsiler ⁵ işitdicek eyitdiler işbu şeytānları ıarmaz illā şeytānlaruñ ⁶ serveri olan bā[] alzebül ile ve yesü[] anlaruñ fikirlerini ⁷ bilüp anlara eyitdi her memlekete ki kendüsine arşu maşüm ola ⁸ ĥarāb

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “cā iz” olmalı.

olırsardur ve her şehir yâ ev ki kendüsüne karşı maksûm ⁹ ola тұrmayırsardur ve eger şeytân şeytânı ihrâc ide ¹⁰ kendüsüne karşı maksûm olmışdur emdi anuñ memleketi nice ¹¹ тұrırsardur ve eger bâ^c alzebûl ile şeytânları ihrâc idem ¹² sizûñ oğullaruñuz kimüñle ihrâc iderler bunuñıçun ¹³ anlar sizûñ kâdîlaruñuz olsalar gerekdür ve eger ben teñriniñ ¹⁴ rûhı ile şeytânları çıkarurum pes teñriniñ melekûti size ¹⁵ yetişdi yâ nice kâdirdür ki bir kimesne kavî olanıñ ¹⁶ evine girüp qabuqçuklarını zor ile qapa meger evvel ol ¹⁷ kavî olanı bağılyı ve ol vaqt evini harâb ide benüm ile ¹⁸ mevcûd olmıyan baña qarşudur ve benüm ile cem^c itmiyen perâkende ¹⁹ ider bunuñıçun size eydürem her günâh ve küfür âdemlere ²⁰ ^c afv oluna ammârûha qarşu olan küfri âdemlere ^c afv olunmıya

[20b]

¹ ve kimki ibn-i insâna qarşu söz diye aña ^c afv oluna ² ammâ kimki rûh-u kudse qarşu diye aña ^c afv olunmıya ve ne ³ bu dehrde ve ne gelecekte yâ ağacı hûb eyleñ ve yimişini ⁴ hûb yâhud ağacı fâsid eyleñ ve yimişini fâsid zîrâ ⁵ yimişden ağaç bilinür yâ ef^c âilerün* evlâdı siz şerîrler ⁶ iken iyü nesneleri söylemege nice kâdirsiz zîrâ qalbiñ ⁷ ziyâdeliğinden ağız söyler iyü âdem qalbiñ iyü hazînesinden ⁸ hayrı çıkarur ve yaramaz âdem qalbiñ yaramaz hazînesinden ⁹ şerri ihrâc ider ammâ size dirin ki her bâtııl sözi ¹⁰ ki âdem söyliyeler dînünet gününde andan hisâbı girü ¹¹ vireler zîrâ senüñ sözlerüñden müteberrir olasıñ ¹² ve sözlerüñden müdân olasıñ andan kâtiblerüñ ¹³ ve ferîsilerüñ ba^c zı cevâb virdiler diyü yâ mu^c allim senden ¹⁴ bir ^c alâmeti görmek isterüz ammâ ol cevâb virüp anlara ¹⁵ eyitdi nesil yaramaz ve zinâkâr bir ^c alâmeti ârzu ider ve ^c alâmet ¹⁶ aña virilmiye illâ yunân peygamberiñ ^c alâmeti zîrâ yunân ¹⁷ peygamber balıguñ qarnında üç gündüz üç gice nice ¹⁸ oldu ise ibn-i insân üç gündüz üç gice arzıñ yüreginde ¹⁹ öyle olırsardur nînova erleri bu cîl ile hükmdde qoyup* ²⁰ anı dîn idiserdür zîrâ anlar yunânıñ va^c z itmesinden tevbe

[21a]

¹ etdiler ve işte yunândan bir efđal bundadur yemen ² melikesi bu cîl ile hükmdde qopup anları dîn idiser ³ zîrâ yirüñ aqşâlarından geldi tâ süleymâniñ hikmetin istimâ^c ⁴ ide ve işte süleymândan bir efđal bundadur vaqtı kim ⁵ murdâr rûh âdemden taşra çıkdı şusuz yirlerden ⁶ râhatı taleb ider iken gideyorur ve bulmaz andan ⁷ eydür benüm evüme girü döneyim kim andan taşra çıqmışım ⁸ ve gelür iken anı boş süpürülmüş ve bezenmiş bulur bu kez ⁹ varup bilesince yedi sâir rûhı kendüsinden habîşraq ¹⁰ alur ve anlar içerü girüp anda sükün iderler ve ol ¹¹ âdemiñ âhirkileri evvelkilerden beter olurlar dağı bu şerîr ¹²

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu "efâ^c ilerün" olmalı.

* Metnin bazı yerlerinde " hükmdde qop-" şeklinde yazılmıştır.

cāle ancılayın olısdardur ve ol henüz cemā^catlere söyler iken ¹³ işte anası ve qarındaşları taşra dururlar idi aña ¹⁴ söylemek isteriken ve bir kişi aña eyitdi işte senüñ ¹⁵ anañ ve qarındaşlarıñ taşra tururlar saña söylemek ister ¹⁶ iken ammā ol cevāb virüp kendüsine diyene eyitdi ¹⁷ benim anam kimdür ve benüm qarındaşlarum kimlerdür ve anuñ elini ¹⁸ şäkirdlerinden yaña uzadup eyitdi işte benüm anam ¹⁹ ve benüm qarındaşlarum zīrā her kimki semavātıda olan benüm ²⁰ atamıñ irādetin eyliye kendü benüm er qarındaşum ve kız qarındaş ²¹ ve anadur

[21b]

¹ on üçüncü faşıl ² ve hemān ol günde yesū^c evden taşra çıqup deñiz ³ yanında oturur idi ve çok cemā^catler aña cem^c oldılar ⁴ şöyle ki kendü bir gemiye binüp oturur idi ⁵ ve cemā^cat hep kırañında turur idi ve çok nesnelere ⁶ meşellerde anlara söyledi diyü işte bir ekinci tohum ekmege ⁷ çıkdı ve ekdüğünde niceler hod yol tarafında ⁸ düşdiler ve kuşlar gelüp anları yidiler ve ba^czılar taşlu ⁹ yirlerde düşdiler kim anlarıñ anda çok toprağı olmadı ¹⁰ ve hemāndem bitdiler toprağıñ derinliği olmadıkları için ¹¹ ve güneş doğıcaq şarardılar ve anlarıñköki olmamağıçun ¹² kurudılar ve ba^czılar dikenler arasında düşdiler ¹³ ve dikenler yukarı çıqup anları boğdılar ve ba^czılar ¹⁴ iyü toprağa düşdiler ve yimiş virdiler kimi hod yüz kat ¹⁵ ve kimi altmış ve kimi otuz kimüñ kim işitmege kulaqları ¹⁶ varısa işitsün ve şäkirdler katına gelüp aña eyitdiler ¹⁷ anlara meşellerde niçün söylersin ve ol cevāb virüp ¹⁸ anlara eyitdi zīrā ki size virilmişdür semavātıñ meleküti ¹⁹ sırrların bilmek ammā anlara virilmemişdür zīrā kimüñ kim

[22a]

¹ varısa aña virile ve anuñ ziyāde bolluğı ola ammā ² kimüñ kim yoğısa hem anuñ kim vardur andan qaldırılrsa ³ gerek bunuñıçun anlara meşellerde söylerin ki görür ⁴ iken görmezler ve işitürken işitmezler ve ne añlalalar ⁵ ve eşa^cyāñıñ peygamberliğı anlara tekmi olunur diyü işte ⁶ gele işidesiz ve añlamıyasız ve baqar iken baqa ⁷ siz ve görmıyesiz zīrā bu halkın yüregi galiz oldı ⁸ ve kulaqları işitmekde tıkalıdır ve gözlerin yumdılar ⁹ tā gözleriyle görmıyeler ve kulaqlarıyla işitmiyeler ve qalb ¹⁰ ile añlamıyalar ve anlar rüçü^c olunalar ve anları sağ idem ¹¹ ammā sizüñ gözlerüñüz mübārekdür zīrā görürler ve sizüñ ¹² kulaqlarıñuz işidürler zīrā āmın size eydürem¹³ ki çok peygamberler ve şiddiklar anları ki siz görürsüz ¹⁴ görmek dilediler ve görmediler ve anları ki siz işidürsüz ¹⁵ işitmeñ ve işitmediler emdi siz ekinciniñ meşelin ¹⁶ işitdüñiz her melekütiñ sözün işiden ve añlamıyan ¹⁷ olşerir olan gelür ve anuñ qalbinde ekileni ¹⁸ haç ider yol tarafında ekilmiş olan budur ammā ¹⁹ taşlu yirlerde ekilmiş olan oldur kim sözi ²⁰ işidüp hemāndem ferağ ile anı qabül ider kendüsünde

[22b]

¹ hod aşlı yokdur lâkin az tayanur ve muşibet yâ matrûdluk ² söz sebebi için peydâ olıcağ fî'l-hâlşekki var hem ³ dikenler içinde ekilmiş olan oldur ki sözi istimâc ⁴ ider ve bu dehrûñ teqayyüdi ve baylıguñ hilesi sözi ⁵ boğar ve yimişsüz olur ammâ iyü toprakda ekilmiş olan ⁶ oldur ki sözi işidüp añlar ki dağı yimişi götürür ⁷ kimi hod yüz kat ider kimi altmış ve kimi otuz âhir ⁸ meşeli anlara taqdim eyledi diyü semâlarıñ meleküti hûb tohumı ⁹ tarlasında eken bir âdeme beñzer ammâ âdemler uyuduklarında ¹⁰ anuñ düşmanı gelür ve buğdānuñ* ortasında delüçeleri**¹¹ eküp gider idi ammâ nebât bitüp yimiş virdügi ¹² zamānda ol vaqt delüceler dağı zuhûra geldiler pes ev ¹³ şāhibiniñ kulları katına gelüp aña eytdiler yâ rabb iyü ¹⁴ tohumı ekinligüñde ekmedüñ mi emdi anuñ delüceleri ¹⁵ kıandan vardur ve ol anlara eyitdi bir düşman âdemi bunu ¹⁶ etdi ve kullar aña eytdiler emdi ister misin ki varup ¹⁷ anları devşürevüz ve ol eyitdi yok tâ şāyed delüce ¹⁸ leri devşürür iken anlar ile böyle buğdayı kıopara ¹⁹ sız ikisi böyle bitmege kıoñ orağ zamānına dek ²⁰ ve orağ zamānında orağkılara deyim ol delüceleri

[23a]

¹ devşürüñ ve anları demetlere bağlañ yanmağıçun lâkin ² buğdayı benüm anbāruma cemc eyleñ bir mişli dağı anlara ³ taqdim eyledi diyü semavātıñ meleküti hardalıñ bir habbe ⁴ sine beñzer ki bir âdem alup tarlasında ekdi ⁵ ki kıamu tohumlardan hod kıçirekdür ammâ bûy çekicek ⁶ nebâtlardan büyük olup ağaç olur şöyle kim āsmānıñ ⁷ kıuşları gelüp budağlarında kıonarlar bir meşeli dağı ⁸ anlara söyledi semavātıñ meleküti hamır māyasına beñzer ⁹ ki bir kıarı alup üç ölçi un içinde gizledi ¹⁰ aña dek kim hep māyalanmışdur yesuc bunları hep ¹¹ meşellerde cemāc atlere söylemişdür ve meşelsüz anlara söylemez ¹² idi tâ peygamber ile dinilmiş tamām ola diyü benüm ağzum ¹³ meşellerde açayım dünyānıñ bünyādından gizlenmiş nesneleri ¹⁴ telaffuz ideyim andan yesuc cemāc atleri şalvirüp ¹⁵ eve geldi ve şākirdleri kıatına geldiler diyü tarlanıñ ¹⁶ delüceleri meşelin bize beyān eyle ve ol cevāb virüp ¹⁷ anlara eyitdi ol iyü tohumı eken insānıñ oğlıdur ¹⁸ hem tarla dünyādur ve iyü tohum bunlar melekütiñ oğulları ¹⁹ dur ammādelüceler şeririñ oğullarıdur ve anları ²⁰ eken düşman iblisdür ve orağ zamānı dehrûñ

[23b]

¹ intihāsıdur ve orağkılar feriştelerdür emdi delüce ² leri nice devşürüp āteşe yanurlarısa bu dehrûñ ³ intihāsında öyle olısdur ibn-i insān feriştelerin ⁴ gönderüp maç şere olan

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “buğdāy” şeklinde olmalı.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “delüce” şeklinde olmalı.

nesneleri hep melekûtinden cem^c 5 ideler ve zulm idenleri ve anları âteşüñ tennûrına 6 şalalar orada zârlık ve dişleriñ şarîreti ola ol 7 vaqt şiddîklar güneş gibi yaldıralar anlaruñatasınıñ melekûtinde 8 kimüñ kim işitmege kulaqları varısa işitsün tekrâr 9 semavâtüñ melekûti tarlada gizlenmiş huzîneye beñzer kim âdem 10 anı bulıcağ pinhân ider ve anuñ şâzlığından varup nicüñüz 11 leri varısa küllisini şatar ve ol tarlayı şatun alur 12 tekrâr semavâtüñ melekûti güzel incüleri arayan bir bezirgân 13 âdeme beñzer kim bir kıymetlü incüyi bulup varup 14 nicüñüzleri varısa küllisini şatdı ve anı şatun 15 aldı tekrâr semavâtüñ melekûti deryâya bırakılıp her 16 cinsden devşüren bir ağa beñzer ki memlû olıcağ 17 kıraña çekdiler ve oturup iyüleri kablara devşürdiler 18 ve kemleri yabâna* bıraktılar dehriñ intihâsında** şöyle 19 olısdur ferîşteler taşra çıkup şiddîklar ortasından 20 şerîrleriayırtlayalar ve anları âteşüñ tennûruna atalar

[24a]

1 orada zârlık ve dişleriñ şarîreti olısdur yesü^c anlara eydür 2 bunları hep añladuñuz mı aña eydürler belî yâ rabb 3 pes ol anlara eyitdi bunuñıçun semavâtüñ melekûtine ta^c lîm 4 olunan her kitâb bir ev şâhibi olan âdeme beñzer ki 5 huzînesinden yeñi ve eski nesneleri taşra çıkarur 6 ve oldiki yesü^c çün bu meşelleri tamâm etdi oradan 7 ayrıldı ve kendü sılâsına*** gelüp anlaruñ mecma^c sında anlara 8 ta^c lîm ider idi şöyle kim anlar hayrân olup eyitdiler 9 bunuñ bu hikmeti ve menâkıbı nedendür bu kimesne neccârüñ 10 oğlı degül mi anuñ anası meryem dinilmez mi ve anuñ qarındaşları 11 ya^c kûb ve yûsâ ve sim^c ün ve yahüdâ ve kız qarındaşları anlar 12 hep bizüm ile degül midür emdi bu kimesneye bunlar cümle 13 kandan ve anlaruñanda şekki var idi ammâ yesü^c anlara 14 eyitdi bir peygamber ^c izzetsüz degüldür illâ kendü sılâsında 15 ve kendü evinde ve çok menâkıbı anda itmedi anlaruñ 16 i^c tiğâdsızlık ecilden 17 on dördünci faşıl 18 ol zamânda hîrodes dördünci server yesü^c ñ âvâze 19 sin işidüp bendelerine eyitdi budur yuñannâ ma^c midânî

[24b]

1 kendü emvâtından kıyâm etdi ve bunuñıçun menkabetler kendüde 2 kâr iderler zîrâ hîrodes yuñannâyı tutup anı bağladı 3 ve zindâna koydı hîrodiyâ hâtrı için qarındaşı 4 filibbisîñ ^c avratı zîrâ yuñannâ aña eydür idi anı almak 5 saña câiz degüldür ve anı katl etmek istiyecek halkdan 6 korkdı zîrâ anı peygamber gibi ^c add etdiler ve hîrodesiñ 7

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “yâbân” olmalı.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “intihâ^c” olmalı.

*** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “şıla” olmalı. Metinde ise “sin” ve “lamelif” harfleri ile yazılmıştır.

mevlūdi* olıcaķ hīrodiyānīn kıızı ortasında raķş⁸ idüp hīrodese hoş geldi bunuñ üzre yimīn ile⁹ va‘de** eyledi ki her ne taleb iderse aña vire ol ħod¹⁰ anuñ anası ile evvel ta‘līmli olmış eyitdi yuħannā ma‘midānī¹¹ niñ başın bunda bir şaħanıñ içinde baña vir ve şāh¹² melūl oldı lākin yimīn içün ve hemnişinler içün virilmek¹³ buyurmuşdur ve gönderüp yuħannānıñ başın zindānda kesdi¹⁴ ve anuñ başı bir şaħanda götürölüp kıza virildi ve anasına¹⁵ götürdi ve anuñ şākirdleri yitişüp teni getürdiler ve anı¹⁶ gömdiler hem gelüp yesū‘ya ħaber virdiler ve yesū‘ işıtdicek¹⁷ oradan gemide bir ıssuz yire tenhā gider idi ve cemā‘atler¹⁸ işidüp aña şehirlerden yayaķ tābi‘ oldılar ve yesū‘¹⁹ taşra çıkup çok cemā‘ati gördi ve anlara teraħħum eyledi²⁰ ve anlaruñmarizlerine ‘ilāç etdi ve aħşam olıcaķ anuñ

[25a]

¹ şākirdleri kıatına geldiler diyü ıssuz yirdür ve sā‘at² şimdi geçdi cemā‘atleri şalıvir tā köylere varup³ yiyecekleri***kendülere şatun alalar ammā yesū‘ anlara eyitdi⁴ anlara gitmek lāzım degüldür siz anlara yimek virün ve anlar⁵ aña eydürler bizde bunda yokdur illā biş etmek ve iki⁶ balıķ andan ol eyitdi anları baña berü getür ve cemā‘atleri⁷ ot üzre oturmaķ buyurdı ve ol biş etmek ve iki⁸ balıķı alup yukaru göge baķup bereketledi ve kırup⁹ etmekleri şākirdleri virdi ve şākirdler cemā‘atlere ve yidiler¹⁰ hep ve toķ oldılar ve artan pārelerden on iki dolu sepedi¹¹ kıaldurdılar ve ekl idenler biş biñ miķdārı er oldılar¹² ‘avratlardan ve oğlanlıklardan ħayrı ve hemāndem yesū‘¹³ şākirdlere gemiye binmek güç eyledi ve ötesine önünde¹⁴ gitmek aña dek kim cemā‘atleri şalıvire ve cemā‘atlere destür¹⁵ virüp bir taģa tenhā çıkdı namāz kıılmaķ ve aħşam olıcaķ¹⁶ anda yalnıuz imiş gemi ħod şimdi deñiz ortasında¹⁷ imiş mevcler ile işkencelenmiş zīrā ürüzħār muħālif imiş¹⁸ ammā giceniñ dörtünci pāsında yesū‘ anlara gitdi deñiz¹⁹ üzerinde yürür iken ve şākirdler anı deñiz üzerinde²⁰ yürür iken göricek mużtarib oldılar diyü ki ħayāl

[25b]

¹ dür ve kıorķudan feryād etdiler ammā yesū‘ fı‘l-ħāl anlara² söyledi diyü tevekkül eyleñ benüm kıorķmañ pes beḡros³ aña cevāb virüp eyitdi yā rabb eger sen iseñ baña emr⁴ eyle ki şular üzerinde kıatuña gelem ve eyitdi gel ve beḡros⁵ gemiden inüp yesū‘a gelmeħiçün şular üzerinde yürür idi⁶ ammā rüzħarı ħiddetli göricek kıorķdı ve batmaģa başlayup⁷ feryād eyledi diyü yā rabb beni ħalāş eyle ve hemāndem yesū‘ elini⁸ uzadup anı kııtdı ve

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “mevlid” olmalı. Galat olarak kullanılmış olabilir.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “va‘d” olmalı.

*** Kelime yanlış yazılmıştır. ‘Lam’ harfi yazılmamıştır. Doğrusu “yiyecekleri” şeklinde olmalı.

aña eyitdi ey imānı az olan⁹ niçün şübheledüñ ve anlar gemiye bindükleri gibi rüzgār¹⁰ karar etdi pes gemide olanlar gelüp aña tapdılar diyü¹¹ haqīkatde sen ibn-i allāhsın ve ötesine geçicek cinnesārniñ¹² toprağına geldiler ve ol yirüñ erleri anı bilicek tamām ol¹³ çevre iline gönderüp cemi^crenclüleri aña getürdiler ve andan¹⁴ dilek etdiler ki anuñ libāsınuñ etegine ancak doğunalar¹⁵ ve kimler kim doğundılar ise halāş oldılar¹⁶ on bişinci faşıl¹⁷ ol vaqt yesū^c katına geldiler yerūşalimden ki kātibler ve ferīsiler¹⁸ diyü senüñ şākirdlerüñ pīrlerüñ işmarlayışından niçün¹⁹ tecāvüz* idürler zīrā elleri yumazlar etmek yidükleri zamānda

[26a]

¹ ammā ol anlara cevāb virüp eyitdi hem siz teñriniñ² vaşiyetinden niçün tecāvüz idersiz sizüñ işmarlayışuñuz³ ile zīrā allāh vasiyyet eyledi diyü senüñ ataña ve anaña⁴ ^cizzet eyle ve ataya yā anaya la^cnet iden mevtā vefāt itsün⁵ ammā siz eydürsiz kimki ataya yā anaya diye hediyeür⁶ ki eger benden müstefid olasin ve anuñ atasına ve anasına⁷ ^cizzet itmiye ve teñriniñ vaşiyetini işmarlayışuñuz ile⁸ mensüh eyledüñüz ey mürāiler** eşa^cyā sizüñ haqkuñuzda hoş⁹ peygamberlik etdi diyü bu halk kendü ağzı ile baña yaklaşır¹⁰ ve dudakları ile bana ^cizzet ider ammā anlaruñ qalbi benden¹¹ gāyetde uzakdur bātil yire baña secde iderler ta^climleri¹² ādemleriñ emirlerin öğretdür iken ve cemā^cati katına okuyup¹³ anlara eyitdi işidün ta^caqqul eyleñ ağza giren ādemi nāpāk¹⁴ itmez ammā ağızdan taşra çıkan işbu ādemi nāpāk ider¹⁵ ol vaqt şākirdleri katına gelüp aña eyitdiler bildüñüz mi¹⁶ ki ferīsiler ol kelāmı işitdüp rencide oldılar¹⁷ ve ol cevāb virüp eyitdi her fidān ki benüm atam semāvī¹⁸ dikmedi qoparılsa gerek anları qoñ körleriñ kör qulāgüz¹⁹ larıdır ve eger kör köri qulāgüzliya ikisi çukura düşse²⁰ gerek ve beṭros cevāb virüp aña eyitdi bu meşeli bize

[26b]

¹ beyān eyle ve yesū^c eyitdi siz daḡı henüz ^caqılsuz olursız² henüz añlamaz mısız ki her ağza giren qarna gider³ ve müsterāḡa taşra bırakılır ammā ağızdan taşra çıkanlar⁴ qalbinden ḡurūc iderler ve anlar ādemi nāpāk iderler zīrā⁵ qalbden ḡurūc iderler yavuz fikirler qatller zinālar ḡarām⁶ cemā^catler oḡrılıqlar telbīs şehādetler küfürler ādemi nāpāk⁷ iden bunlardır ammā yunmamış eller ile yimek ādemi nāpāk⁸ itmez ve yesū^c oradan çıkup şūr ve şaydāniñ taraflarına⁹ ayrıldı ve işte bir ken^cān ^cavratı ol serḡaddlerden¹⁰ çıkup aña feryād eyledi diyü yā rabb ibn-i dāvud baña teraḡḡum¹¹ eyle benüm kızum bir şeyṡān ile gāyet de mübtelādur ve ol¹² aña bir söz cevāb virmedi ve

* “Tecāvüz” kelimesindeki ‘ze’ harfinin noktası koyulmamıştır.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu mürā^ciler şeklinde olmalı.

şākirdleri atına gelüp ¹³ aña yalvarurlar idi diyü anı şalıvir zīrā ardımıza¹⁴ ağırur hem ol cevāb virüp eyitdi ben irsāl ¹⁵ olunmuş degülüm meger isrā‘ il beytiniñ žāyi‘ olmuş koyunlarına ¹⁶ ammā ol gelüp aña secde eyledi diyü yā rabb baña meded ¹⁷ eyle ve ol cevāb virüp eyitdi ođullaruñ etmegin ¹⁸ alup itlere bırakmaq iyü degüldür ol ĥod eyitdi ¹⁹ belī yā rabb zīrā hem itler efendileriniñ şofrasından düşen ²⁰ ufaqlardan yirler ol vaqt yesū‘ cevāb virüp aña

[27a]

¹ eyitdi yā ‘ avrat senüñ i‘ tiādun ‘ azımdür istedüğüñ ² gibi saña olsun ve anuñ kıızı ol sā‘ atden sağ ³ olmuşdur ve yesū‘ oradan ayrılup celil deryāsına yakın ⁴ geldi ve bir tađa ıup anda oturur idi ve çok ⁵ cemā‘ atler atına geldiler ve anlar ile oldılar asaqlar göz ⁶ süzler dilsüzler saatlar ve säirler çok ve anları yesū‘ ñ ⁷ ayaklarına bıradılar ve anlara ‘ ilāç eyledi şöyle kim ⁸ cemā‘ atler ta‘ accüb itdiler çün gördiler dilsüzleri söylemege ⁹ saatları sağ olmağa asaqları yürümeğe ve gözsüzleri ¹⁰ görmege ve isrā‘ ilin teñrisini temcīd etdiler andan yesū‘ ¹¹ şākirdlerini atına ouyup eyitdi benüm bu cemā‘ ate özüm ¹² göynür zīrā şimdi üç gündür ki anlar benüm ile alup ¹³ hiç yiyecek nesneleri yokdur ve anları a şalıvirmek istemem ¹⁴ olmaya ki yoldan zebün geleler ve şākirdleri aña ¹⁵ eydürler andan bize beyābānda oladar etmekler ki ¹⁶ bunca cemā‘ ati oyura ve yesū‘ anlara eydür sizde ne ¹⁷ adar etmek var ve anlar eyitdiler yedi ve biraz balıcağızlar ¹⁸ ve cemā‘ atlere yir üzre oturma buyurdı ve ol yedi ¹⁹ etmek ve balıcağızları alup bereketleyüp şıdı ve şākirdlerine ²⁰ virdi ve şākirdler cemā‘ ate ve anlar hep yiyüp ok oldılar

[27b]

¹ ve artan pärelerden yedi olu sebet aldurdılar ve ekl ² idenler dört biñ er oldılar ‘ avratlardan ve oğlancıqlardan ³ ğayrı ve cemā‘ atlere destür virüp bir gemiye bindi ve mađdāla ⁴ şınırlarına gelmişdür ⁵ on altıncı faşıl ⁶ ve ferīsiler ve zındıqlar atına gelüp tecrübe iderek ⁷ aña yalvardılar ki semādan bir ‘ alāmeti anlara göstere ve ol ⁸ cevāb virüp anlara eyitdi aşam olıca eydürsiz hevāsı ⁹ aı olur zīrā gök kıızıldur ve şabāħda bugün ¹⁰ āy olur zīrā gök kıızı ve ‘ abūsdur عبر eylesiz ¹¹ göğüñ yüzini duymaq bilürsiz ammā zamānlaruñ ‘ alāmetlerini ¹² duymağa ādir degülsiz cīl-i şerrir ve fāsı bir āyeti aleb ¹³ idür ve āyet aña virilmiye illā yunān peyđamberüñ āyeti ¹⁴ ve anları oyup gitdi ve anuñ şākirdleri öte arafına ¹⁵ gelicek etmekleri alma unutdılar pes yesū‘ anlara eyitdi ¹⁶ ferīsileriñ ve zındıqlarıñ māyasından ĥazer ve iħtirāz ¹⁷ eyleñ ve anlar kendüler iinde laırdı iderler idi diyü ¹⁸ ol sebebdendür ki etmekleri almadı ammā yesū‘ bilür ¹⁹ iken anlara eyitdi ey az ĩmānı olanlar niün kendüñiz

[28a]

¹ içinde lağırdı idersiz ki etmeleri almaduñuz ² henüz aňlamaz mısız ve ne biş etmesini biş biñüñ ³ yād tıtarısız ve ne kadar sepeti kaldurduñuz ve ne yedi ⁴ etmesini dört biñüñ ve ne kadar sepeti* kaldurduñuz ⁵ nice aňlamazsız ki ben size etmekden dimedüm ki ⁶ ferisileruñ ve zındıqlaruñ māyasından hāzer ide ⁷ siz ol vaqt aňladılar ki etmegiñ māyasından ⁸ hāzer etmek dimedi lākin ferisileruñ ve zındıqlaruñ ⁹ ta'līminden pes yesū^c kayşāriye-yi filibisiñ taraflarına gelüp ¹⁰ şākirdlerine suāl eyledi diyü ādemler kimi dirler ki ben ¹¹ ibn-i insānım ve anlar eyitdiler ba^c zılar hūd yuħannā ma^c midānī ¹² ve ba^c zılar ilyāyı ve ba^c zılar eremyāyı yā peygamberleruñ birini ¹³ anlara eydür ammā siz kimi dirsiz ki benim ve sim^c ün ¹⁴ beṭros cevāb virüp eyitdi sen mesihisin ibn-i allāhü'l-hāyy ¹⁵ ve yesū^c cevāb virüp aña eyitdi tūbā saña ey sim^c ün ¹⁶ ibn-i yonā zīrā cesed ve kan bunı saña keşf itmedi ¹⁷ lākin benüm atam ki göklerde dir ve ben dahı sana eydürin ¹⁸ ki sen beṭrossın ve işbu kıaya üzerine benüm kilisāmı ¹⁹ binā^c ideyim ve cehennemüñ kapuları aña gālib olmyalar ²⁰ ve semavātıñ melekūtiniñ anahtārlarını saña vireyim ve her

[28b]

¹ ne kim yir üzre bağlayasın semālarda bağlanmış ola ² ve her ne kim yir üzre çözesin semālarda çözülmüş ola ³ ol vaqt şākirdlerine emr eyledi ki kimesneye dimiyeler ⁴ ki kendü yesū^c ol mesih ola ol vaqtden yesū^c anuñ ⁵ şākirdlerine göstermege başladı ki aña yerüşalime gitmek ⁶ gerek idi ve çok ālāmı çekmek yirlerden ve ulu kāhinlerden ⁷ ve kātiblerden ve debelenmek ve üçüncü günde yine ba^c ş ⁸ olunmağ ve beṭros anı alup anı āzārlamağa başladı diyü ⁹ yā rabb kendüñe rā^c if ol işbu saña olmayıyardur ¹⁰ ammā ol dönüp beṭrosa eyitdi yā şeyṭān arduma git ¹¹ sen baña ma^c şeresin zīrā allāhdan ki nesneleri tefekkür ¹² itmezsin lākin ādemlerdenkileri ol vaqt yesū^c anuñ ¹³ şākirdlerine eyitdi eger bir kimesne benüm ardumca gelmek ¹⁴ ister ise kendü nefesine inkār etsün ve anuñ çelipāsını ¹⁵ kaldurup ardumca gelsün zīrā kimki anuñ cānını ¹⁶ hālāş itmek istiye anı zāyi^c eyliye ve kimki anuñ ¹⁷ cānını benüm hāṭrum için zāyi^c eyliye anı bula zīrā ¹⁸ ne fāide* olur bir ādeme eger bütün ^c ālemi kıazanur ise ¹⁹ ve kendü cānını zāyi^c ide yā bir ādem kendü cānı için ²⁰ ne mübadili vire zīrā insān oğlı anuñ atasınıñ

[29a]

¹ mecdinde gelecekdür anuñ ferisṭeleri ile ve ol ² vaqt her kimesneye ^c ameline göre ceza^c ide āmīn size ³ eydürem bunda ṭuranlardan ba^c zıları vardur ki ölümi ⁴ ṭatmyalar āña dek kim ibn-i insānı kendü melekūtinde gelür ⁵ iken göreler ⁶ on yedinci faşıl⁷ ve altı

* “Sepet” kelimesi bazı yerlerde “sebet” olarak , bazı yerlerde ise “sepet” olarak yazılmıştır.

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “fā^c ide” dir.

günden şoñra yesū^c betrosı ve ya^cķūbı ve anuñ⁸ Ķarındaşı yuħannāyı alup anları bir yüce taĶa bařkaca⁹ iletdür ve öñlerinde řekli tebdīl olundı ve yüzi¹⁰ güneř gibi yaldıradı ve libāsları nūr gibi beyāz olmuřlardur¹¹ ve iřte mūsā ve ilyā anlara iźhār etdiler anuñla söyleřür¹² iken pes betros cevāb virüp yesū^c a eyitdi yā rabb bize¹³ güzeldür ki bunda olavuz eger isterseñ bunda üç Ķayme¹⁴ düzelüm biri saña ve biri mūsāya ve biri ilyāya¹⁵ kendü henüz söyler iken iřte bir nūrlı buluť anlara¹⁶ gölge ider idi ve iřte buluťdan bir āvāz diyü iřbu¹⁷ benüm sevgülü oĶlumdur ki aña rāzıyım anı istimā^c¹⁸ eyleñ ve řākirdler istimā^c iřitdicek anlaruñ yüzüne¹⁹ düřdiler ve Ķāyetde ĶorĶdılar ve yesū^c gelüp anlara

[29b]

¹ doĶundı ve didi tırıgelüñ ve ĶorĶmañ ve gözlerini² Ķaldurup kimesneyi görmediler meger yesū^c yaluñuz³ ve anlar taĶdan iner iken yesū^c anlara buyurdı diyü manzarı⁴ hiç kimesneye dimeñ aña diñ kim insān oĶlı emvātdan⁵ yine Ķıyām ide ve anuñ řākirdleri aña suāl eylediler⁶ diyü emdi kātibler nice eydürler ki ilyāya gerekdür ki⁷ evvel gele ve yesū^c cevāb virüp anlara eyitdi ilyā Ķod⁸ evvel gelüp mecmū^c ları ta^clīm ide ammā ben size eydürem⁹ ki ilyā Ķālā geldi ve anı bilmediler lākin aña etdiler her ne¹⁰ isterler idi ancılayın ibn-i insān daĶı anlardan ālām Ķeke¹¹ cekdür ol vaĶt řākirdler añladılar ki yuħannā ma^c midānı¹² ĶaĶķında anlara eydür idi ve anlar cemā^c ate gelicek bir ādem¹³ anuñ Ķatına geldi diz üstüne aña Ķöker iken ve diyü yā rabb¹⁴ benüm oĶluma teraĶĶum eyle zīrā ay delüsidür ve pek mübtelādur¹⁵ zīrā kerrātle āteře düřer ve kerrātle řuya ve anı senüñ¹⁶ řākirdlerüñe getürdüm ve aña ^cilāĶ itmege Ķādir olmadılar¹⁷ pes yesū^c cevāb virüp eyitdi ey Ķmānsuz cīl-i mültevi¹⁸ niceye dek sizüñle olayım niceye dek size taĶammül¹⁹ ideyim anı baña bunda getürüñ ve yesū^c anı āzārlayup²⁰ řeyťān andan ĶıĶdı ve oĶlan ol sā^c atden ^cilāĶ

[30a]

¹ oldı andan řākirdler yesū^c ñ Ķatına tenhā gelüp² eyitdiler biz anı ĶıĶarmaĶa niĶün Ķādir olmaduĶ³ ve yesū^c anlara eyitdi sizüñ i^c tiĶādsızlıĶuñuz⁴ iĶün zīrā āmīn size eydürem eger sizüñ Ķardaldan⁵ bir dāne gibi i^c tiĶāduñuz olsa bu taĶa diye⁶ siz buradan oraya geĶgil ve geĶse gerek ve hiç nesne⁷ size muĶāl olmayısardur lākin bu cins tařra ĶıĶmaz⁸ illā namāz ile ve orūĶ ve anlar celīlde eglenür iken⁹ yesū^c anlara eyitdi ibn-i insān ādemlerüñ ellerine teslīm¹⁰ olunacaĶdur ve anı depeliyeler ve üçünci günde ba^c ř¹¹ oluna ve anlar Ķāyetde maĶzūn oldılar ve anlar kefernāĶuma¹² iriřicek iki dirhem alıcılar betrosa gelüp eyitdiler¹³ sizüñ efendiñüz iki dirhemi edā itmez mi ol¹⁴ eydür belı ve Ķün eve girdi yesū^c anı taĶdīm ider¹⁵ diyü yā sim^c ün nice zānn idersiz arzıñ pādiřāĶları¹⁶ ĶarāĶ ve cizyeyi kimlerden alurlar kendü oĶullarından¹⁷ yā Ķarīblerden betros aña eydür

ğarīblerden yesū^c aña¹⁸ eyitdi pes emdi oğullar hürriyledür lākin tā anlara ma^c şere¹⁹ olmiya var deñize varup bir oltayı şal ve evvel²⁰ yuğaru gelen balığı kaldur ve anuñ ağızını açıcak dört

[30b]

¹ dirhemi bulasın anı alup anlara vir benümiçün ve senüñ² için³ on sekizinci faşıl⁴ ol sā^c atde şākirdler yesū^c ñ katına geldiler diyü⁵ semālarıñ melekūtinde a^c zam olan kimdür ve yesū^c bir⁶ oğlancığı katına okuyup anı ortalarında turgurdı⁷ ve eyitdi āmīn size eydürem eger siz döndürülmüş⁸ olup oğlancıklar gibi olmiyasız semālarıñ melekūtine⁹ aşlā girmiyesiz emdi her kim kendüsini bu oğlancık¹⁰ gibi tevāzu^c eyliye kendü semālarıñ melekūtinde a^c zamdur¹¹ ve bir ancılayın oğlancığı benüm ismümde kabül iden¹² beni kabül ider ammā kimki baña i^c tiğād iden bu¹³ küçüklerüñ birine ma^c şere ola aña yarar ki bir¹⁴ degirmeniñ taşı anuñ boyununa aşığoyup deryāniñ¹⁵ derinliğinde ğarğ ola vay dünyāya ma^c şereler sebebinden¹⁶ zīrā gerekdür ki ma^c şereler geleler velikin vay ol ādeme¹⁷ kimüñle ma^c şere gelür ve eger senüñ elüñ yā senüñ¹⁸ ayaguñ saña ma^c şere ola anları kesüp senden bırak¹⁹ hayāta aksak yā sağat girmek saña evlādur iki elüñ²⁰ yā iki ayaguñ olup ebedi āteşe bırakılmağdan ve eger

[31a]

¹ senüñ gözün saña ma^c şere ola anı çıkarup senden² bırak bir göz ile hayāta girmek saña evlādur iki³ gözün olup cehenneminiñ oduna bırakılmağdan şaķınıñ⁴ işbu küçüklerüñ birini hor görmiyesiz zīrā size⁵ dirin ki anlarıñ ferişterleri semālarda dāimā semavātta olan⁶ benüm atamıñ yüzüne nazar iderler zīrā ibn-i insān geldi⁷ zāyi^c olmişü ğalāş itmege nice zann idersiz eger⁸ bir ādemiñ yüz koyunu olup anlardan biri azmış ola⁹ toğsan toğuzı tağlarda koyup varup azmışü taleb¹⁰ itmez mi ve eger olsa ki anı bula āmīn size eydürem¹¹ ki aña ziyāde şāz ola andanki toğsan toğuz azmamışa¹² şöyle semālarda olan sizüñ atañuzuñ katında irādet¹³ degüldür ki bu küçüklerüñ biri zāyi^c ola ve eger senüñ¹⁴ karındaşuñ senüñ haķķuñda günāh ide tenhā anuñla¹⁵ senüñ ortañda^c itāb aña eyle eger seni istimā^c ide¹⁶ karındaşuñı kazandıñ ammā eger istimā^c itmiye senüñ¹⁷ ile dağı bir yā iki kimesneyi al tā iki yā üç tanıqlarıñ¹⁸ ağızından her söz karar ola ve eger anları istimā^c itmek¹⁹ ruzi kılmıya kilisāya diyüvir ve eger kilisāyı istimā^c²⁰ etmek ruzi kılmıya bir gāvur ve bir bācdār gibi saña

[31b]

¹ olsun āmīn size dirim her neler kim yir üzerine bağılyā² sız gökde bağlanmış olalar ve her neler kim yir üzerine³ çözesiz gökde çözülmüş olalar tekrār size dirim⁴ ki eger

ikiñüz müttefiķ olalar yir üzerine her ne ħuřuřuñ ⁵ ħaķķında ħaleb ideler semâlarda olan benüm atamdan anlara ⁶ şâdır ola zîrâ ħanda kim iki yâ üç benüm ismümde cem⁶ ⁷ olurlar ben andayım anlaruñ ortasında ol vaķt ⁸ beťros aña gelüp eyitdi yâ rabb benüm ħarındařum kaç kere ⁹ benüm ħaķķumda günâh ide ve anı ‘afv idem yedi kerreye ¹⁰ deġin yesü⁶ aña eydür yedi kerreye deġin saña dimem ¹¹ ammâ yitmiş kerre yediye deġin bunuñçun semâlaruñ meleküti ¹² bir řâha beñzer kim anuñ ħullarıyla ħisâblařmaķ istedi ¹³ ve kendü ħisâb itmeġe başlayup biraĥad getürüldiki on ¹⁴ kez biñ ħantâr borçlu imiş ammâ anuñ edâ itmek nesnesi ¹⁵ yoġıkan efendisi emr eyledi ki şatılmış ola hem anuñ ¹⁶ ‘avratı ve oġulları her ne varısa ve edâ olunmaķ emdi ¹⁷ ħul düşüp aña şapdı diyü yâ rabb baña طویل الامة¹⁸ ol küllisini saña girü vireyim pes ol ħuluñ efendisiniñ ¹⁹ özi göynüp anı şalıvirdi ve borcu aña baġıřladı ²⁰ ammâ ol ħul çıķup hemħizmetkârlarımıñ birini buldı

[32a]

¹ kim aña yüz dînâr borçlu imiş ve anı şutup boġar idi ² diyü baña girü vir anı ki borçlusın emdi hemħizmetkârı ³ ayaklarına düşüp aña yalvardı diyü baña şâbir ol ⁴ ve küllisini saña girü vireyim ve ol istemedi lâkin varup ⁵ anı zindâna şaldı borcu girü virinceye dek ve anuñ ⁶ hemħizmetkârları mâcerâları görüp ġâyetde melûl oldılar ⁷ ve gelüp mâcerâları hep anlaruñefendisine bildürdiler ⁸ ol vaķt anuñ efendisi anı ħatına oķuyacaķ aña eydür ⁹ ey ħabîř ħul ol borcu hep saña baġıřladum baña yalvar ¹⁰ duġuñıçun saña daġı gerek olmadı senüñ hemħizmetkârüñ ¹¹ teraĥĥum itmek nitekim ben daġı saña teraĥĥum etdüm ve anuñ ¹² rabbi maġzûb olup anı ‘azâb anlara teslîm eyledi aña dek ¹³ kim borcu hep aña girü vire öyle daġı benüm atam semâvî ¹⁴ size ide eger her biri kendü ħarındařına sizüñ ¹⁵ ħalblerüñüzden anlaruñ zilletlerini baġıřlamıyasız ¹⁶ on doķuzuncı faşıl ¹⁷ ve vâķi⁶ oldiki yesü⁶ çün bu sözleri tamâm itdi ¹⁸ celîlden ayrılıp yahüditiñ ürdünden öte serĥaddlerine ¹⁹ geldi ve çoķ cemâ⁶ atler ardınca gelüp anlara ‘ilâç etdi

[32b]

¹ ve ferîsiler anuñ ħatına geldiler anı imtiĥân idüp aña ² eydür iken âdeme ‘avratını her sebebden bořamaķ câiz midür ³ ve cevâb virüp anlara eyitdi siz oķumaduñuz mı ki ⁴ ibtidâdan eyliyen anları erkeġi ve dişiyi itmişdür ve didi ⁵ bunuñçun âdem babası ve anası koyuvirüp anuñ ‘avratına ⁶ müte‘allik ola ve ikisi bir cesed emdi allâh ne kim koşdı ⁷ âdem cüdâ itmesün anlar aña eydürler emdi mûsâ niçün ⁸ řalâķ yazusını virmek buyurmuşdur ve anı bořamaķ anlara ⁹ eydür ki mûsâ sizüñ gönlüñüzüñ ħatılıġı için ¹⁰ size ‘avratlarıñızı bořamaķ revâ gördi ammâ ibtidâdan ¹¹ öyle olmamışdur ve ben size eydürem ki her kimki ‘avratını ¹² boşaya illâ zinâ için ve bir ġayrıya nikâĥ ide zinâ ider

¹³ ve talāk virilmişe nikāh iden zinā ider anuñ şākirdleri ¹⁴ aña eydürler eger ādemiñ hāli ‘avrat ile öyle olsa ¹⁵ nikāh itmek iyü degüldür ammā ol anlara eyitdi küllisi bu ¹⁶ sözi qabül itmezler lākin anlar kim anlara virildi zīrā ¹⁷ huşyeler vardur ki ana raḥminden şöyle toğmuşlardur ve huşyeler ¹⁸ vardur ki ādemlerden huşyeler olmışdur ve huşyeler vardur ki ¹⁹ semālarıñ melekūti için kendülerini huşyeler etdiler qabül itmege ²⁰ qādir olan qabül itsün ol vaqt tıflar aña getürülmüşdür

[33a]

¹ tā elleri anlara qoya ve namāz ide ve şākirdler anları ² āzārladılar ammā yesū‘ eyitdi oğlancıkları baña gelmege ³ koñ ve anları nehy eylemeñ zīrā semavātūñ melekūti şunlar ⁴ gibilerüñdür ve elleri anlara qoyup oradan gitmişdür ⁵ ve işte bir aḥad qatına gelüp aña eyitdi yā iyü mu‘allim ⁶ ne iyü nesneyi ideyim ki ebedī ḥayātı bulam ve kendü ⁷ aña eyitdi niçün beni iyü oqursın hiçbir aḥad iyü ⁸ degül illā bir allāh ammā eger ḥayāta girmek istersin vaşiyetleri ⁹ hıfz eyle aña eydür qangılar ve yesū‘ eyitdi bunlar ¹⁰ ya‘ni öldürmiyesin zinā itmiyesin oğurlamiya ¹¹ sın yalan tanıqlıq virmiyesin senüñ ataña ¹² ve anaña ‘izzet eyle ve senüñ koñşuñı kendü nefsuñı ¹³ gibi sevesin ve genç aña eydür bunları hep benüm ¹⁴ yigitligümden şaqladum baña daḥı ne eksikdür yesū‘ ¹⁵ aña eyitdi eger kāmil olmaq isterseñ varup nicüñüz ¹⁶ lerüñ varisa şatup faqīrlere vir ve gökde ḥazīneyi ¹⁷ bulasın ve gelüp baña itbā‘ eyle ammā ol genç bu ¹⁸ sözi işitdick melül gider idi zīrā anuñ mälları ¹⁹ çok imiş ve yesū‘ anuñ şākirdlerine eyitdi āmīn ²⁰ size eydürem ki maldār güc ile semālaruñ melekūtine

[33b]

¹ giriserdür ve tekrār size eydürem bir deveye bir igne ² yurdusından geçmek āsānraqdur bir maldāra ḥudāniñ ³ melekūtüne girmekden ve şākirdleri işitdick gāyetde ⁴ ḥayrān oldılar diyü emdi ḥalāş olmağa kim qādirdür ⁵ ammā yesū‘ nazār idüp anlara eyitdi işbu ādemler qatında ⁶ muḥāldur ammā teñriniñ qatında dükeli nesnelər qābillerdür ⁷ ol vaqt beṭros cevāb virüp aña eyitdi işte biz ⁸ cemi‘ nesneleri terk idüp saña tābi‘ olduḥ emdi ⁹ bize ne ola ve yesū‘ anlara eyitdi āmīn size eydürem ¹⁰ ki siz ki baña tābi‘ olduñuz tekrār doğmağlıqında çün ¹¹ ibn-i insān anuñ mecdiniñ taḥtında oturasız daḥı on ¹² iki taḥt üzerine oturasız isrā‘iliñ on iki ¹³ sıbtını dīn ider iken ve her kimki terk eyliye evleri ¹⁴ yā qarındaşları yā kız qarındaşları yā babası yā anası yā ¹⁵ ‘avratı yā oğulları yā tarlaları benüm ismüm için ¹⁶ yüz qat alısdur ve ebedī ḥayātı mīrāş bula ammā çok ¹⁷ evvelkiler āḥir olalar ve āḥirler evveller ¹⁸ yigirminci faşıl ¹⁹ zīrā semavātūñ melekūti ev barq şāḥibi olan ādeme beñzer

[34a]

¹ ki seherden çıkdı ırgādları anuñ bāğına icāreye ² almağičün ve ırgādlar ile günde bir dīnāra qavl idüp ³ anları anuñ bāğına gönderdi ve üçüncü miqdārı ⁴ sâ'atde çıqıp ğayrıları bāzārda işsüz tırur iken ⁵ gördi ve anlara eyitdi siz dağı bāğa varuñ ve ne ⁶ kim haqq ola size vireyim ve anlar gitdiler tekrār altıncı ⁷ ve toquzuncı miqdārı sâ'atde çıqıp ancılayın itmişdür ⁸ dağı on birinci miqdārı sâ'atde çıqıp ğayrıları⁹ nı kār tırur iken buldı ve anlara eydür bütün gün ¹⁰ işsüz bunda niçün tırursız aña eydürler ¹¹ anuñiçün ne ki hiç kimesne bizi icāreye almadı ¹² anlara eydür siz dağı bāğa varuñ ve haqq ne ola ala ¹³ sız ve aḥşam olıcaq bāğ şāhibi ki kedḥudāsına eydür ¹⁴ ırgādları çağır ve ücreti anlara vir āhirlerden başlayup ¹⁵ evvelkilerdeñ ve on birinci miqdārı sâ'atde olanlar ¹⁶ gelüp birer dīnār aldılar ammā evvelkiler gelicek kıyās ¹⁷ etdiler ki ziyāde alacaq olalar ve anlar dağı birer dīnār ¹⁸ aldılar ve alıcaq ev şāhibi qarşu mırıldadılar diyü ki işbu ¹⁹ āhirlir bir sâ'ati işlediler ve anları bizüm ile berāber ²⁰ etdüñ ki günün yüküne ve harāretine taḥammül etdük ammā

[34b]

¹ ol cevāb virüp anlarıñ birine eyitdi ey dost ² saña cefā etmem benüm ile bir dīnāra qavl itmedüñ mi ³ senünki alup varğıl işbu āhire virmek isterim ⁴ dağı saña göre yā baña cāiz* degül midür ki istedüğüm ⁵ gibi benümkilerde idem senün gözün kem midür anuñiçünki ⁶ ben iyüyem şöyle āhirlir evveller olalar ve evveller āhirlir zīrā ⁷ çoqlular oqunmışdur ammā azlular ihtiyār olunmuş ve yesū' ⁸ yerūşalīme şu'ūd ider iken on iki şākirdleri yolda ⁹ başkaca aldı ve anlara eyitdi işte yerūşalīme şu'ūd ¹⁰ iderüz ve ibn-i insān ulu kāhinlere ve kātiblere teslīm oluna ¹¹ ve anı ölūme maḥkūm ideler ve anı ümmetlerün eline vireler ¹² istihzā** ve celd idüp çelipāya mıḥlamağičün ve üçüncü ¹³ günde gine kıyām ide ol vaqt zebedīniñ oğullarınıñ ¹⁴ anası oğulları ile qatına geldi tıpar iken ve andan ¹⁵ bir nesneyi dilek ider iken ve ol aña eyitdi ne ¹⁶ istersin aña eydür digil ki benüm bu iki oğlum ¹⁷ oturalar biri senün sağlarıñda ve biri şollarıñda ¹⁸ senün melekütünde ve yesū' cevāb virüp eyitdi bilmezsiz ¹⁹ ne taleb idersiz ol qadeḥi içmege kādīr misiz kim ben ²⁰ anı içsem gerek ve ol ma' mūdīyyet ile ta' mīd olunmağa kim

[35a]

¹ ben anuñla ta' mīd olunurum aña eydürler kādīrüz ² ve anlara eydür benüm qadeḥümü ḥod içesiz ve ol ³ ma' mūdīyyet ile ta' mīd olunasız kim ben anuñla ta' mīd ⁴ olunurum ammā benüm sağlarımda ve şollarımda oturmağ ⁵ benüm degüldür virmek lākin anlara

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “cā' iz” dir.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “istihzā” olmalı.

kim anlarıñiçün ⁶ benüm atamdan yir kılinmışdur ve on işitdcek iki ⁷ karındaşdan incinmişlerdür ammā yesū^c anları kıatına ⁸ okuyup eyitdi siz bilürsüz ki ümmetlerüñ emirleri ⁹ anlara beglik iderler ve ölüler anlara musallaḡ olurlar ¹⁰ eved içiñüzde öyle olmiya ammā kimki içüñüzde ¹¹ ulu olmaḡ ister sizüñ ḡādımüñüzolsun ve kimki ¹² içiñüzde baş olmaḡ ister sizüñ kıuluñuz olsun ¹³ nitekim insān oḡlı gelmedi ḡizmetlenmege lākin ḡizmet ¹⁴ itmege ve kendü cānını çoḡlulara bedel ḡalāşıñ ^c ivazını ¹⁵ virmege ve anlar erihādan çıkduḡları gibi çoḡluḡ ¹⁶ cemā^cati aña tābi^c oldı ve işte iki gözsüz yol ¹⁷ ḡarafında oturur iken çün işitdiler ki yesū^c uğrar ¹⁸ idi çağırdılar diyü yā rabb dāvuduñ oḡlı bize teraḡḡum ¹⁹ eyle ve cemā^cat anları āzārladılar ki epsem olalar ammā ²⁰ anlar ziyādece çağırdılar diyü yā rabb ibn-i dāvud bize teraḡḡum

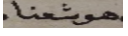
[35b]

¹ eyle ve yesū^c tevḡif idüp anları okudı ve didi ² ne istersiz ki size ideyim aña eydürler yā rabb ³ ki bizüm gözlerümüz açılmış olalar yesū^c ñ ḡod özi ⁴ göynüp anlarıñ gözlerine doḡandı ve hemāndem anlarıñ ⁵ gözleri görür oldılar ve aña tābi^c oldılar ⁶ yigirmi birinci faşıl ⁷ ve çün anlar yerüşalime yaḡlaşup beyt-i fāci zeytünler ⁸ ḡaḡı kıatına gelmişdür idi* ol vaḡt yesū^c iki ⁹ şākirdleri gönderdi anlara diyüp kıarşıñuzda olan ¹⁰ köye varuñ ve hemāndem bir eşegi bağlanmış bulasız ¹¹ ve eşek kıoduḡı anuñla siz çözüp baña getürüñ ¹² ve eger bir kışi size nesne diye siz diñ ki rabbiñ anlara ¹³ ḡāceti vardır ve fi'l-ḡāl anları göndere ve bu cümle ¹⁴ olmışdur ki peyḡamber ile dinilmiş tamām ola diyü şıhyon ¹⁵ kızına diñ işte senüñ pādişahuñ saña ḡalim geliyor ¹⁶ ve eşek üzerine oturur iken ve yavrusı eşek kıoduḡı ¹⁷ ve şākirdler varup yesū^c anlara emr etdüḡı gibi ider ¹⁸ iken eşegi ve yavrusı getürdiler ve üzerlerine libāslarını ¹⁹ kıodılar ve kendü üzerlerine oturdu ve ḡāyetde çoḡ

[36a]

¹ cemā^cat libāslarını yolda döşediler sāirler ḡod ² aḡaçlardan dalları kesüp yolda döşediler ve ilerüde ³ giden ve ardınca kıalan cemā^catler çağırurlar idi ⁴ diyü هوئعنا dāvuduñ oḡluna mübārekdür rabbiñ isminde ⁵ kıalan هوئعنا ^c ālilerde ve ol yerüşalime giricek ⁶ bütün şehir müteḡarrik olmışdur diyü işbu kimdür ve cemā^catler ⁷ eydürler idi işbu yesū^c peyḡamberdür celiliñ nāşiratından ⁸ ki ve yesū^c teñriniñ heykeline girüp heykelde şatı ⁹ bāzār idenleri hep çıkarur idi ve şarrāflaruñ نزه يده ¹⁰lerin başı aşıḡa etdi ve göḡercin şatanlarıñ iskemle ¹¹lerin ve anlara eydür yazılmışdur benüm evüm namāz evi okunmuş ¹²ola ammā siz anı oḡrılarıñ maḡārasın etdüñüz ¹³ ve körler ve aḡsaḡlar

*Doḡrusu 'gelmişler idi' olmalı.

katına geldiler heykelde ve anlara  ilac 14 eyledi ve ulu k ahinler ve k atibler c un etd ugi  ac ayib 15 nesneleri g ordiler ve o glancıkları heykelde  a ırup 16 eyd ur iken  d avudu n o rlına pek incindiler 17 ve a na eyitdiler bunlar ne dirler i itd ur misin ve yes u 18 anlara eyd ur evde hi  o umadu nuz ki tıflıların 19 ve razı  ler n a zından tesb ih i tekmil etd un ve anları 20 koyup  ehirde ta ra  ıktı beyt-i  anyaya ve anda

[36b]

1 k ondı ve  ab ahda  ehre gir  d onerek a  oldı 2 ve yol  arafında bir incir a acının g or p katına geldi 3 ve anda nesne bulmadı meger yaprakları anca  ve a na eyitdi 4 artu  sende yimi  olmasun t  ebed ve incir a acı 5 hem ndem  urulanmı dur ve  akirdler g ricek ta  acc ub etdiler 6 diy  incir a acı nice tiz  urulanmı dur ve yes u 7 cev b vir p anlara eyitdi  min size eyd urem eger  itik adu nuz 8 olup  ekk itmiyesiz tenh  incir a aca ki idesiz 9 deg l amm  da ı eger i bu ta a diyesiz  aldurul ıl ve de ize 10 bira ıl ıl olsa gerek ve her neleri kim nam zda dilek ide 11 siz i  tik ad ider iken alasız ve ol hik ye gelicek 12 ulu k ahinler  halkı n pirleri ta  lim etd ugi gibi katına 13 geldiler diy  bunları ne sal anatda ider misin ve bu sal anatu 14 sana kim virmı dur ve yes u   cev b vir p anlara eyitdi 15 ben da ı size bir s zi su l ideyim kim eger anı ba a 16 diyesiz ben da ı size deyim ki sal anatda bunları iderim 17 yu ann n ma  m diyyeti  andan imi  g kden mi y   demlerden 18 ve anlar kend leriyle la ırdı iderler idi diy  eger g kden 19 diyev z bize diye emdi siz a na ni un inanmad nuz 20 ve eger diyev z  demlerden halkdan  or aruz zir  hep yu ann yı

[37a]

1 peygamber gibi  utarlar ve yes u  a cev b vir p eyitdiler bilmez z 2 ve ol anlara eyitdi ve ne ben size dirim ki ne sal anatda 3 bunları iderim amm  nice  ann idersiz bir  demi  iki 4 o lı var idi ve evvelkiye gel p eyitdi ey o ul var 5 bug n ben m b g mda i le ve ol cev b vir p eyitdi 6 istemem amm   onra pe im n olup gitdi ve  birisine 7 gel p a na g re didi ve ol cev b vir p eyitdi ey 8 efendi ben varurum ve gitmedi ol ikisinden atanı  9 ir detin  ankısı itmi dur a na eyd rler evvelkisi yes u 10 anlara eyd r  min size dirim ki b cd rlar ve  ahbeler 11 hud nı  melek tine sizi ta dim iderler zir  yu ann  to ruluk 12 yolunda size gelmi dur ve a na inanmad nuz amm  b cd rlar 13 ve  ahpeler a na inandılar ve siz g r r iken  onra pe im n 14 olmad nuz a na inanmak i un bir me eli da ı istim    eyle  15 bir ev bark  ahibi  dem var idi ki bir b g dik p a na 16  iti  evire  omı dur ve anda bir mengeneyi  azdı ve bir 17  ulbeyi yaptı hem anı b gb nlara kir layup ir k sefere 18 gitmi dur pes c un yimi ler n zam nı ya la dı anu  19  ullarını b gb nlara ibl g etdi anu  yimi lerini alma ı un 20 ve b gb nlar  ollarını  utup kimi hod d gdiler ve kimi

[37b]

¹ öldürdiler ve kimi taşladılar tekrār sāir kulları ² evvelkilerden ziyāde iblāğ itmişdür ve aña göre anlara ³ etdiler pes ⁴ ākıbet anuñ oğlunu anlara irsāl eyledi ⁵ diyü benüm oğluma serfürü ideler ammā bāgbānlar oğlı ⁶ görüp kendülerde eyitdiler bu vārişdür gelüñ anı ⁷ öldürelüm ve anuñ mīrāşını ta^c riz idelüm ve anı tıttup ⁸ bāğdan taşra çıkarup öldürdiler emdi bāğ şāhibi ⁹ çün gele ol bāgbānlara ne itse gerek aña eydürler¹⁰ ol şerīrleri kemlikle helāk ide ve bāğı sāir bāgbānlara ¹¹ kirālīya ki yimişleri anlaruñ vaqtlerinde aña vireler ¹² yesū^c anlara eydür kitāblarda hiç oğmaduñuz binā^c ¹³ idiciler redd etdükleri taş işbu re^c s^{*} zāviye ¹⁴ olmuşdur rabdden bu oldı ve bizüm gözlerimizde^c acāyibdür ¹⁵ bunuñçün size eydürem ki hudānıñ melekūti sizden ¹⁶ kaldurula ve anuñ yimişlerini viren bir tāife^{**} virile ¹⁷ ve bu taş üzerine düşen şınmış ola ammā kimüñ üzerine ¹⁸ kim düşe anı hurd ve hāş ide ve ulu kāhinler ve ferīsiler ¹⁹ anuñ meşellerin işitdick bildiler ki kendülerüñ ²⁰ haqqında dir idi ve anı tıttmak taleb ider iken cemā^c atler ²¹ den qorqıldılar anuñçünki anı peygamber gibi tıttılar

[38a]

¹ yigirmi ikinci faşıl ² ve yesū^c cevāb virüp tekrār anlara meşellerde eydür idi ³ diyü semālaruñ melekūti bir şāha müşābih olur kim⁴ kendü oğlına düğün itmişdür ve anuñ kullarını ⁵ gönderdi düğüne da^c vet olunmuş kimesneleri oğmağıçün ⁶ ve gelmek istemezler idi tekrār sāir kulları gönderdi ⁷ diyü da^c vet olunmuşlara diñ işte benüm öyle ta^c āmın⁸ hāzır etdüm benüm buzağālarumu semüzceler qayırmayup ⁹ öldürölmişdür ve hep ārāstedür düğüne gelüñ¹⁰ ammā anlar qayırmayup gitdiler biri hod kendü çiftliğine¹¹ ve birisi ticāretine ve qalanlar anuñ qollarını tıttup ¹² cefā etdiler ve öldürdiler nihāyet şāh işitdick¹³ tarıldı ve anuñ çerilerini gönderüp ol kātilleri ¹⁴ helāk eyledi ve anlaruñ şehrini yaqdı andan anuñ ¹⁵ kullarına eydür düğün hod hāzırdur ammā oğunmuş¹⁶ olanlar lāyıq olmadılar emdi işlek yollarına varuñ ¹⁷ ve her neleri kim bulursañız düğüne da^c vet eyleñ¹⁸ ve ol kullar yollara çıkup bulduqları qadar hep cem^c¹⁹ etdiler hem şerīrleri hem hayrları ve düğün konuqlar

[38b]

¹ ile tıtdı ve şāh konuqları görmege içeri ² giricek anda bir ādemi gördi düğün libāsı ile ³ giyinmemiş ve aña eydür ey dost buraya nice ⁴ girdüñ sende düğün libāsı olmayup ve ol ⁵ dembeste oldı andan şāh kullara eyitdi anuñ ⁶ ayaklarını ve ellerini bağlayup kalduruñ

* Kelime ‘ayın’ harfi olmadan yanlış yazılmıştır. Doğrusu “re^c s^{*}”dir.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “tā^c ife” olmalı.

ve taşrağı ⁷ karañuluğa birağun* orada zārlik ve dişlerün ⁸ şarîreti ola zîrâ çoqlular da^c vet olunmuşdur ammâ ⁹ azlular muhtâr olmuş ol vaqt ferisiler varup meşveret ¹⁰ aldılar ki anı kelâmında derkemend ideler ve anlarun ¹¹ şākirdlerini aña gönderürler hîrodeslüler ile diyü ¹² ey mu^c allim biz bilirüz ki sen haqqısın ve teñriniñ yolunı ¹³ haqîkatde ta^c lîm idersin ve kimesneyi qayırmazsın ¹⁴ zîrâ sen âdemlerün yüzüne nazār itmezsin di emdi ¹⁵ bize ne şanursın qayşere ħarâc virmek cāiz midür yâ ¹⁶ degül mi ammâ yesū^c anlarun kemligi bilür iken eyitdi niçün ¹⁷ beni imtiñân idersiz hey mürāiler ħarâç nağdasını baña ¹⁸ gösterün ve anlar bir dînârı aña ^c arz etdiler ve anlara ¹⁹ eydür bu kimün şüreti ve üst yazusı anlar aña ²⁰ eydürler qayşerün andan anlara eydür emdi qayşerün

[39a]

¹ kilerin yine qayşere virün ve tenriniñkilerin teñriye ² ve anlar işitdick ta^c accüb etdiler ve anı qoyup gitdiler ³ ve ol günde zındıklar anun qatına geldiler anlar ki ⁴ kıyâmet yoğdur dirler ve aña şordılar diyü ey mu^c allim mūsâ ⁵ didi eger bir kimesne vefât idüp evlâdı yoğısa ⁶ anun qarındaşı ^c avratına nikâh idüp kendü qarındaşına ⁷ tohum qopara meger bizüm ile yedi qarındaş var idi ⁸ ve evvelki bir ^c avrata nikâh idüp vefât etdi ve tohumı ⁹ yoğıkan ^c avratını anun qarındaşına qoy virdi ancılayın ¹⁰ hem ikincisi hem üçüncisi yedisine degin ve hepsiniñ ¹¹ âhirinde ^c avrat dañı vefât etdi emdi kıyâmetde ¹² yedisinden kimün ^c avratı ola zîrâ hepsiniñ ^c avratı ¹³ oldu ve yesū^c cevâb virüp anlara eyitdi azarsız ¹⁴ ne kitâbları bilür iken ve ne teñriniñ qudretini zîrâ ¹⁵ kıyâmetde ve ne nikâh iderler ve ne nikâhlığı virilürler ¹⁶ lâkin teñriniñ feriştelere gibi gökdedür ammâ mevtlerün ¹⁷ kıyâmetine müte^c allik teñriden size dinilmiş oğumaduñız ¹⁸ diyü benim ibrahîmün teñrisi ve işağun teñrisi ¹⁹ ve ya^c qubun teñrisi teñri emvâtın teñrisi degüldür ²⁰ lâkin diri anlarun olanlarun ve cemâ^c atler işitdick

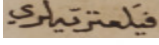
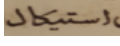
[39b]

¹ anun ta^c lîmine ħayrân qalurlar idi ammâ ferisiler çün ² işitdiler ki zındıklara ağı yumdurdı anlar cem^c ³ oldılar ve anlardan biri şeri^c atçi iken suâl eyledi ⁴ anı imtiñân idüp diyü ey mu^c allim nāmūsda ^c azim vaşiyet ⁵ nedür ve yesū^c aña eyitdi rabb senün teñrüne muħabbet ⁶ idesin bütün qalbiñ ile ve tamām cānun ile ve cemi^c ⁷ gönlün ile işbu evvelki ve ^c azim vaşiyetdür ve ikincisi ⁸ buna beñzer ya^c ni senün qoñşuña muħabbet idesin ⁹ nitekim kendü nefsuñe bu iki vaşiyetde cümle nāmūs ¹⁰ ve peygamberler âşarlar ve ferisiler cem^c olmuş iken yesū^c anlara ¹¹ şordı diyü mesîhiñ haqqında ne zann idersiz kimün ¹² oğlıdur aña eydürler dāvuduñ anlara eydür emdi ¹³ dāvud rüħda anı rabb nice

* “Bırağun” şeklinde yazılmalı.

oğur diyü rabb benüm rabbüme eyitdi ¹⁴ benüm şağlarumda otur āña dek kim senüñ düşmanlarunuñ ¹⁵ ayaklarınıñ başamağın važ⁶ idem emdi emdi eger dāvud anı ¹⁶ bir söz viremez idi ve ne bir kimesne ol günden āña ¹⁷ artuğ suāl itmek cesāret etdi ¹⁸ yigirmi üçüncü faşıl ¹⁹ ol vaqt yesū⁶ cemā⁶ atlere ve şākirdlerine söylemişdür diyü

[40a]

¹ kätibler ve ferīsiler müsānuñ kürsisi üzerine otur ² dılar emdi her neler kim hıfz itmek size didiler şaklañ ³ ve eyleñ ammā anlaruñ ⁴ amellerine göre itmeñ zīrā dirler ⁴ ve itmezler zīrā ağır ve getirilmez yükleri bağlarlar ⁵ ve ādemlerüñ çeneklerine qorlar ammā anlaruñ barmağı ile ⁶ anları depretmek istemezler ve anlaruñ ⁷ amellerin hep iderler ⁷ ādemlerden nazār olunmağ için dağı anlaruñ  ⁸ vāsi⁶ iderler ve libāslarınıñ eteklerin başt kılurlar ⁹ ve ilk oturacağ yirleri severler aħşam ta⁶ āmlarından ¹⁰ ve evvelki kürsileri mecma⁶ larda ve selāmları bāzārlarda ¹¹ ve ādemler ile rabbī rabbī oğunmağa ammā siz rabbī oğunmıya ¹² siz zīrā sizüñ mu⁶ allimüñüz birdür ya⁶ ni mesīh ve siz ¹³ hep qarındaşlarsız ve yir üzre sizüñ atañuzı ¹⁴ oğumañ zīrā bir aħad sizüñ atañuzdur kim semālarda ¹⁵ ve ne mu⁶ allimleri oğunasız zīrā birdür sizüñ mu⁶ allimüñüz ¹⁶ ya⁶ ni mesīh ammā sizlerden a⁶ zam olan sizüñ hizmetkāruñuz ¹⁷ ola ve her kimki kendüsini irtifa⁶ ide alçaqlana ¹⁸ ve kimki kendüsini tevāzu⁶ ide mürtefi⁶ ola ammā vay ¹⁹ size ey kätibler ve ferīsiler mürāiler zīrā tül ²⁰ avratlaruñ  idersiz ve bahāne için uzun

[40b]

¹ namāzlar kılursız bunuñ için a⁶ zam dīnūneti alsañuz ² gerek vay size ey kätibler ve ferīsiler mürāiler zīrā ³ semālaruñ melekūtiñ ādemlere qarşu qaparsız ki ne siz ⁴ girürsüz ve ne içerü girenleri girmege qoyarsız vay ⁵ size ey kätibler ve ferīsiler mürāiler zīrā deñizi ve qarayı ⁶ tolaşursız bir yeni dīndaşı itmegiçün ve çün olmışdur ⁷ cehennemiñ oğlın sizlerden iki qat ziyāde anı idersiz ⁸ vay size ey kör qulağşağırlareydürler kimki heykel ⁹ için yimīn ide nesne degüldür ammā olkim heykeliñ altını ¹⁰ için yimīn ide borçludur bre cāhiller ve a⁶ mālār zīrā ¹¹ qanqısı a⁶ zamdur altun mı yā heykel altını taqđis iden ¹² ve kimki mezbaħ için yimīn ide hiç nesne degüldür ammā ¹³ olkim anuñ üzerine ki hediye için yimīn ide borçlu ¹⁴ dur bre cāhiller ve a⁶ mālār zīrā qanqısı a⁶ zamdur hediye mi ¹⁵ yā mezbaħ hediyyeyi* taqđis iden emdi kimki mezbaħ ¹⁶ için yimīn ide anuñ için yimīn ider ve anuñ üzerine ¹⁷ ki cemi⁶ nesnelər için ve heykel için

* Metinde birden fazla geçen bu kelime bazı yerlerde tek y ile “hediye” şeklinde yazılmıştır. Doğrusu “hediyye” şeklindedir.

yimîn iden anuñiçün ¹⁸ yimîn iden allâhîñ tahtı içün yimîn ider ve anuñ ¹⁹ üzerine oturıcı içün vay size ey kâtibler ve ferîsiler

[41a]

¹ mürâiler anuñiçünki na^cna^cyı ve ânısonı ve kimnonı ^cöşr ² idersiz ve nāmūsîñ ağır nesneleri terk etdüñüz hükmi ³ ve merhameti ve imānı bunları itmek gerek idi ve anlardan ⁴ ferāğāt itmek ey gözsüz kulāğūzlar ki sivri siñegi ⁵ süzersiz ve deveyi yudarsız vay size ey kâtibler ⁶ ve ferîsiler mürâiler zîrā qadehūñ ve şahanıñ taş tarafını ⁷ temîz idersiz ammâ içinde nehb var ^{خانی} ile memlūdür^{**8} bre kör ferîsî qadehūñ ve şahanıñ içinde ki evvel temîz eyle ⁹ tâ anlaruñ taşradağı dahı temîz ola vay size ey ¹⁰ kâtibler ve ferîsiler mürâiler zîrā ağartmış qabirlere müşâbih olmuş ¹¹ siz ki taşradan hod güzel görünürler ammâ içinde ¹² ölmüşleruñ kemiklerinden ve her nâpâklıkdan tolidur ¹³ şöyle hem siz zahiren hod âdemlere şiddiklar görünürsüz ¹⁴ ammâ içinde mürâilikden ve zulmden memlūsiz vay size ¹⁵ ey kâtibler ve ferîsiler mürâiler anuñiçünki siz peygamberleruñ ¹⁶ qabirlerini binā^c idersiz ve şiddiklaruñ türbelerini tezyîn ¹⁷ kılursız ve eydürsiz eger biz babalarumuzduñ günlerinde ¹⁸ olayduq peygamberleruñ qanında anlar ile behremend olmaz ¹⁹ idük emdi siz kendüñize tanuqluq virürsüz ²⁰ ki peygamberleruñ katl idenleriniñ oğullarısız

[41b]

¹ ve siz sizün babalaruñuzuñ ölçisini talduruñ ² bre yılanlar bre ef aileruñ evladı cehennemüñ dînünetinden ³ nice qaçarsız bunuñiçün işte ben peygamberleri ve hakimleri ⁴ ve kâtibleri size gönderürüm ve anlardan depeliyesiz ⁵ ve hâçlayasız ve anlardan sizüñ mecma^claruñuzda qamçı ⁶ ile urasız ve şehirden şehre tardı idesiz tâ ki sizüñ ⁷ üzerüñüze gele yir üzerine döküldüğü cemi^c şiddik ⁸ qan hâbîl şiddiküñ qanında berâkyâ oğlu zekeriyanıñ qanına ⁹ dek kim siz anı heykel ile mezbağ arasında öldürdüñüz ¹⁰ âmîn size eydürem ki bu nesnelere hep işbu cîl üzerine ¹¹ gelseler gerekdür ey yeruşalim yeruşalim kim peygamberleri ¹² öldürürsin ve saña mürselleri sengsâr idersin qaç ¹³ kere senüñ oğullarüñizi cem^c itmek ister idüm bir ¹⁴ tavuq yavruların qanatları altında ider gibi ve istemedüñüz ¹⁵ işte sizüñ evüñüz size harâb qalmışdur zîrâ size ¹⁶ eydürem şimden gerü beni görmeyesiz āña dek kim diye ¹⁷ siz rabbiñ isminde gelen mübârekdür ¹⁸ yigirmi dördünci faşıl ¹⁹ ve yesü^c taşra çıkup heykelden gider idi ve anuñ

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “memlū^c” olmalı.

[42a]

¹ şâkirdleri kıatına geldiler heykeliñ yapularını aña göstermege ² ve yesûc anlara eyitdi bunları cümle görmez misiz âmîn size ³ eydürem taş taşı üzre bunda koyuvirilmeye ki ħarâb ⁴ olmiya ve kendü zeytünleriñ tağı üzre oturur ⁵ iken şâkirdler tenhâ anuñ kıatına geldiler diyü di bize bu nesnelere ⁶ kaçan olalar ve senüñ gelişüniñ ‘alâmeti ne ola ve dehrüñ ⁷ âhiriniñ ve yesûc cevâb virüp anlara eyitdi görün ⁸ kimesne sizi azdurmasun zîrâ çok kimesnelere benüm ⁹ ismümde geleler diyü ben mesîhim ve çokluları azdura¹⁰ lar eved cenklere ve cenklereñ haberlerin işitdesiz ¹¹ görüñ iztirâb olunmıyasız zîrâ bunlar cümle olmak gerekdür ¹² ammâ inkızâ* henüz dahı olmaz zîrâ tã‘ife tã‘ifeye karşı ¹³ kalksa gerekdür ve memleket memlekete karşı ve kahtlar ve tã‘ünler ¹⁴ ve zelzeleler yir yir olsalar gerekdür ammâ bunlar cümle derdlerüñ ¹⁵ ibtidâsıdır andan anlar sizi muşibete teslim eyleyeler ¹⁶ ve sizi depeliyeler ve cemi‘tâifelerüñ kıatında mebgüz ¹⁷ olasız benüm ismüm için ve ol vakt çok kimesne ¹⁸ lere şekk ola ve bir birini teslim ideler ve bir biri ile ¹⁹ ibgâz ideler ve çok kâzib peygamberler kıopup çok ²⁰ kimesnelere azduralar ve anuñiçüñki isim çoğalmış ola

[42b]

¹ çoklularuñ muhabbeti şovuqlana ammâ âhire dek taħammül iden ² kendü ħalâş ola ve melekütiñ işbu incili tamâm meskûnetde ³ va‘z oluna cemi‘ ümmetlere şehâdet için ve ol vakt inkızâ ⁴ gelse gerek çün emdi danyâl peygamberden dinilmiş ħarâb ⁵ itmesiniñ kerâhetini göresiz muqaddes mekânda тұrur ⁶ iken okuyan aňlasun ol vakt yahüdîtte olanlar ⁷ tağlara kaçsunlar dam üstünde olan anuñ evinden ⁸ bir nesneyi kıaldurmağa inmesün ve tarlada olan ⁹ anuñ libâslarını kıaldurmağa girüsine rücüc itmesün ¹⁰ hem vay ħâmile olanlara ve emzürenlere ol günlerde ammâ ¹¹ namâz kıluñ ki sizüñ kaçışuñuz kışda olmasun ¹² ve ne sebtde zîrâ ol vakt ‘azîm muşibetler ola şol ¹³ ki dünyâniñ ibtidâsından şimdiye degin olmadı ve ne hiç ¹⁴ olmaya ve eger ol günler kıaş olunmuş olmaya idiler hiç ¹⁵ cesedlü ħalâş olmaz idi ammâ muhtârlaruñ ħâtrı ¹⁶ için ol günler maqşûrlar olalar ol vakt eger bir ¹⁷ kimesne size diye işte mesîh bunda yâ anda inanmañ ¹⁸ zîrâ kâzib mesîhler ve yalan peygamberler kıopup ‘azîm ‘alâmetleri ¹⁹ ve mu‘cizeleri vireler şöyle kim azdurmak eger mümkün olsa ²⁰ hem muhtârları işte size evvelden diyüvirdüm emdi

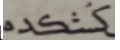
[43a]

¹ eger size diyeler uşta beyâbandadır taşra çıkmañ ² uşta iç odalardadır inanmañ zîrâ yıldırım maşrıqlardan ³ çıkup mağriblere dek nice şu‘le virüse ibn-i insâniñ ⁴ gelmesi

*Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “inkızâc” olmaklı.

dağı öyle olırdur zîrâ leş her kıanda ola ⁵ kıartallar anda cem^c olsalar gerek ve hemâdem ol ⁶ günlerüñ muşîbetinden şoñra güneş kıarañulanmış olsa ⁷ ve ay anuñ aydınlığın virmiye ve yıldızlar gökden düşüp ⁸ gökleriñ kıudretleri siliñmiş olalar ve ol vaqt ⁹ ibn-i insâniñ ^c alâmeti gökde zühür ide ve o zamân ¹⁰ yirüñ cemi^c kıabileleri ye^c is çekeler ve ibn-i insâni ¹¹ âsmâniñ bulutlarında gelür iken göreler kıudret ile ¹² ve ^c azîm mecd ile ve anuñ ferîştelere irsâl eyle bu rabbiniñ ¹³ büyük şadâ* ile ve anuñ muhtârlarını dört yoldan cem^c ideler ¹⁴ semâlarıñ aqşâlarından anlarıñ aqşâlarına dek pes ¹⁵ incîr ağacıñ meşelini öğrenüñ çün hâlâ anuñ dalı mülâyim ¹⁶ olup yapraqları bitürür bilürsüz ki yaz yağındur ¹⁷ şöyle siz dağı çün bunları hep göresiz bilüñ ¹⁸ ki yağındur kıapularda âmîn size eydürem bu cîl geçmiye ¹⁹ aña diñ ki bunlar hep şadır olalar gök ve yir geçeler ²⁰ benüm sözlerüm hod geçmiyeler ammâ ol günden ve sâ^c atden

[43b]

¹ hiç kimesne bilmez ve ne semâlarıñ ferîştelere illâ benüm ² atam yalnız ammâ nûhuñ günleri gibi ibn-i insâniñ gelme ³ si dağı öyle ola zîrâ tûfândan öñdin ki günlerde ⁴ nice yiyüp içere iken ve nikâh idüp ^c avratluğa virür ⁵ iken öldiler ol güne dek kim nûh tâbûta girmiştir ⁶ ve bilmediler aña diñ ki tûfân gelüp mecmû^cı kıaldurmuşdur ⁷ ibn-i insâniñ gelmesi dağı öyle ola ol vaqt iki âdem zay^c ada ⁸ ola biri alına ve biri kıoyurıla iki ^c avrat degirmende ⁹ öğütdür iken biri alına ve biri kıoyurıla emdi ¹⁰ uyanık oluñ zîrâ bilmezsiniz ne sâ^c atde sizüñ rabbüñüz ¹¹ gelür anı bilüñ kim eger ev şâhibi bilse idi oğrı ¹² kıankı  gelür idi elbetde uyanık tırup anuñ ¹³ evini delinmege kıomaz idi bunuñçün hem siz hâzır ¹⁴ oluñ zîrâ ibn-i insân bir sâ^c atde ki şanmazsız geliserdür ¹⁵ emdi kimdür ol emîn ve ^c âkıll hizmetkâr kim efendisi ¹⁶ anı anuñ ^c iyâli üzerine musallağ kııldı ta^c âmı vaqtde ¹⁷ anlara virmekičüñ mübarekdür ol kıul kim efendisi gelicek ¹⁸ anı böyle ider iken bulırdur âmîn size eydürem kim ¹⁹ anuñ cümle mâlı üzerine anı musallağ kıla ammâ eger ol habîş ²⁰ kıul kendü kıalbinde diyü benüm rabbüm gelmesi teħîr ider

[44a]

¹ ve hemhizmetkârları darb itmege başlaya ve mestler ile ² yiyüp içemege ol kıuluñ rabbi bir günde gele kim ³ aña göz tıtmaz ve bir sâ^c atde kim anı bilmez ve anı iki ⁴ kesüp anuñ naşîbin mürâiler ile vaz^c ide orada ⁵ zârlık ve dişleriñ şarîreti ola ⁶ yigirmi beşinci faşıl ⁷ ol vaqt semâlarıñ melekûti on bekar* kıızına teşbîh oluna ⁸ kim anlarıñ kıandillerini alup

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “şadâ^c” olmalı.

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “bekâr” olmalı.

güyegüye istikbâle çıktılar⁹ ve anlardan bişi uşlu imiş ve bişi sefih ve sefih olanlar¹⁰ kandillerini alup kendüleriyle zeyti almadılar ammâ uşlular¹¹ anlarıñ kablarında zeyti aldılar kandilleri ile ve güyegü¹² eğlenür iken hepsi **امزغندیلر** ve uyudılar ve dün yarusında¹³ bir na'ra oldu işte güyegü geliyor aña istikbâle¹⁴ çıkuñ ol vaqt ol bekar kızlar hep kıyâm idüp anlarıñ¹⁵ kandillerini bezediler ve sefihler uşlulara eyitdiler¹⁶ sizüñ zeytünüñden bize virüñ zîrâ bizüm kandillerimiz¹⁷ söyünmişdür ammâ uşlular cevâb virdiler diyü şâyed bize¹⁸ ve size yetecek kadar olmya belki şaticılara varuñ ve kendü¹⁹ lerünüñ içüñ şatuñ aluñ ammâ anlar şatun almağa gider iken

[44b]

¹ güyegü geldi hâzır olanlar anuñla düğünlere girdiler² ve kapu kapanmışdur ve soñra kalan bekar kızlar dañı geldiler³ diyü yâ rabb yâ rabb bize aç ammâ ol cevâb virüp eyitdi⁴ âmîn size eydürin sizi bilmedüm emdi uyanık⁵ oluñ zîrâ ol günü ve ol sâ'ati bilmezsiz kim anda⁶ ibn-i insân gelür zîrâ nitekim bir âdem 'azm-ısefer eyleyüp⁷ hâşş kulları oqudı ve mâlını anlara teslîm eyledi⁸ ve birine hüd biş kıntarı virdi ve birine iki ve birine⁹ bir her birisine kendü kâbiliyetince ve fi'l-hâl sefere gitdi¹⁰ pes biş kıntar alan kimesne varup anlar ile ticâret etdi¹¹ ve biş kıntarı dañı itmişdür ve ancılayın ikisi alan hem¹² ol ikisi dañı kazandı ammâ birin alan kimesne varup¹³ yirde kazdı ve rabbiniñ naqdasını pinhân eyledi ve çok¹⁴ zamândan soñra ol kullarıñ rabbi gelüp anlarıñ¹⁵ kıntarı dañı getürdi diyü yâ rabb baña biş kıntarı teslîm¹⁶ eyledüñ uşta biş kıntarı dañı kesb eyledüm anlardan¹⁷ gayrı ve anuñ rabbi aña eyitdi âferîn yâ iyü ve emîn¹⁸ kul az nesnelere üzerine emîn olduñ seni çok nesnelere¹⁹ üzerine musallağ kılayım senüñ rabbünüñ ferağına girgil

[45a]

¹ ve dañı ol iki kıntarı alan kıntına gelüp eyitdi² yâ rabb iki kıntarı baña teslîm eyledüñ işte iki kıntarı³ dañı kesb eyledüm anlardan gayrı anuñ rabbi aña eyitdi⁴ âferîn ey iyü ve emîn kul az nesnelere üzerine emîn olduñ⁵ seni çok nesnelere üzerine musallağ kılayım senüñ rabbünüñ⁶ ferağına girgil pes bir kıntarı alan dañı kıntına gelüp⁷ eyitdi yâ rabb seni bildüm ki pek âdemsin ekmedüğüñ⁸ yirde biçer iken ve saçmaduğun yirden devşürür iken⁹ ve ben kırküp varup senüñ kıntarıñı yirde gizledüm¹⁰ işte senüñki sende var ve anuñ rabbi cevâb virüp¹¹ aña eyitdi yâ habîş kul ve ihmâlcı bilür idüñ ki ekmedüğüñ¹² yirde biçerim ve saçmaduğum yirden devşürürüm emdi benüm¹³ naqdamı bankaya şalmak gerek idüñ ve geldüğümden benümki¹⁴ hüd ribâ* ile alur idüm

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “ribâc” şeklinde olmalı.

emdi antarı andan alduruñ¹⁵ ve aña viruñ kim on antarı var zırā her kime kim¹⁶ anun varısa virile ve aña ziyāde ola ve andan kim anuñ¹⁷ yodur hem nesi varısa andan aldurula ve ol fāide*¹⁸ sūz ulı eñ taşrağı arañuluğa şaluñ anda zārlı¹⁹ ve dişleruñ şarīreti ola ammā insān oğlı un mecdinde²⁰ gele ve muaddes ferisťeler hep anuñla ol vaqt anuñ

[45b]

¹ mecdiniñ tahtı üzerine oturısardur ve tāifeler ser² cümle öñünde cem^c olup anları biri birinden ayrıklaya³ copān oyunları tekelerden ayrıklar gibi ve oyunlar⁴ şağlarında turgura ve tekeler şollarında ol vaqt⁵ pādişāh kendü şağlarında olanlara diyü geluñ ey benüm⁶ atamuñ mübārek ölmisleri dūnyāniñ būnyādında sizūniun⁷ yir ılınmış melekūti mirāş yiyuñ zırā ben aç oldum ve baña⁸ yimek virdūñiz şuşadum ve bana içürdüñüz ğarīb⁹ oldum ve beni abūl etdüñüz^c üryān ve baña giydürdüñüz¹⁰ ğasta oldum ve beni ziyāret etdüñüz zindānda¹¹ oldum ve atuma geldüñüz ol vaqt şiddilar aña¹² cevāb vireler diyü yā rabb seni aç olmiş açan gördük¹³ ve yidürdük yā şuşamış ve içirdük ve seni ğarīb¹⁴ açan gördük ve abūl etdük yā^c üryān ve giydürdük¹⁵ yā açan seni ğasta gördük yā zindānda ve atuña geldük¹⁶ ve pādişāh cevāb virüp anlara diyü āmin size eydürem¹⁷ mādāmkı bu benüm eñ küük arındaşlarımıñ birine etdüñüz¹⁸ baña etdüñüz ol vaqt şollarda olanlara diyü yā¹⁹ mel^c unlarından gitdüñ ebedi āteşe iblis iun ve anuñ²⁰ ferisťeler iun yir ılınmış zırā ben aç oldum ve baña yimek

[46a]

¹ virmedüñüz şuşadum ve baña içürmedüñüz² ben ğarīb oldum ve beni abūl etmedüñüz^c üryān ve baña³ giydürmedüñüz ğasta ve zindānda ve beni ziyāret⁴ itmedüñüz ol vaqt cevāb vireler hem anlar diyü⁵ yā rabb seni açan gördük aç teşne olmiş yā ğarīb⁶ yā^c üryān yā ğasta yā zindānda ve saña ğizmet itmedük⁷ ol vaqt anlara cevāb vire diyü āmin size eydürem⁸ mādāmkı işbu küükleriñ birine itmedüñüz ve ne⁹ baña etdüñüz ve bunlar ebedi^c azāb iine gidiserlerdür¹⁰ ammā şiddilar ebedi ğayāta¹¹ yigirmi altıncı faşıl¹² ve vāi^c oldıki yesū^c un bu sözleri cümle tamām¹³ etdi şākirlerine eyitdi siz bilürsiz ki iki¹⁴ günden şoñra fiş olur ve ibn-i insān ele virilür¹⁵ ğaçlanmağıun ol vaqt ulu kāhinler ve kātibler ve ğalkıñ¹⁶ birleri* cem^c oldılar ayāfā dinilmiş^c āli kāhiniñ sarāyında¹⁷ ve danışdılar ki yesū^c yı ğile ile tıutup atlı ideler¹⁸ ammā dirler idi^c ıydda yo ki ğal iinde ğulüvv olmaya¹⁹ meger yesū^c beyt-i^c anyāda olup ebrāş olan sim^c unuñ

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “fā^c ide” şeklinde olmalı.

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “pīr” olmalı.

[46b]

¹ evinde bir ² avrat aña geldi kim anuñ ağır bahālu ³ t̄ibiñ bir ruḥām ʔutusu varıdı ve başı üzerine ⁴ dökdi yimege oturduğı gibi ammā şākirdleri ⁵ görür iken küsdiler diyü niçün bu itlāf zīrā bu ⁶ t̄ib ḥayliye şatılmaḳ k̄ābil oldı ve faḳırlere virilmek ⁷ ve yesū^c bilerek anlara eyitdi niçün ⁸ avrata zaḥmet virürsüz ⁹ zīrā baña iyü ¹⁰ amel işledi zīrā her vaḳt faḳırlar ¹¹ sizün ile bilebilir ammā ben her vaḳt sizün ile ¹² degülüm ki bu t̄ib benüm tenüm üzre şalup beni gömmeğiçün ¹³ itmişdür āmīn size eydürem her ʔanda bu incil tamām ¹⁴ dünyāda va^c z oluna hem işbu etdüğü söylenmiş ola ¹⁵ anuñ yādīgārında ol vaḳt on ikisiniñ biri yahūdā ¹⁶ işḥarīyoṭi dinilmiş ulu kāhinlerine varup eyitdi baña ¹⁷ ne virmek istersiz ve ben anı size teslīm ideyim ve anlar ¹⁸ aña otuz gümüşden parası ta^c yīn eylediler ve ol ¹⁹ vaḳtden fırsat taleb eyledi ki anı teslīm eyliye meger ²⁰ feṭırlaruñ evvelkisinde şākirdler yesū^c ʔatına geldiler aña ²¹ diyüp ʔanda istersin ki senüñiçün fişḥ yimegiyarāk ²² görelüm ve ol eyitdi şehre varun falān kimesneye ²³ ve aña diñ mu^c allim eydür benüm zamānum yaḳındur fişḥı

[47a]

¹ ʔatuñda iderim benüm şākirdlerüm ile ve şākirdler ² eylediler yesū^c anlara emr etdüğü gibi fişḥı āreste ³ ʔıldılar ve aḥşam olıcaḳ on iki ile aḥa oturur ⁴ idi ve yidükleri gibi eyitdi āmīn size eydürem ⁵ ki birünüz beni teslīm eyleyiserdür ve anlar ḡāyetde müte^c ellim ⁶ olup anlardan her biri aña dimege başladılar yā rabb ⁷ ben miyim ve ol cevāb virüp eyitdi debside eli benüm ⁸ ile yaturan işbu beni teslīm eyliye ibn-i insān ḥod ⁹ gider nitekim ḥaḳḳında yazılmışdur ammā vay ol ādeme ¹⁰ kim ibn-i insān anuñ elinde teslīm oluna ol ādeme iyü ¹¹ olur idi eger ṭoḡmış olmaya idi ve anı teslīm ¹² iden yahūdā eyitdi yā rabb ben miyim aña eyitdi sen ¹³ didün ve yidüklerinde yesū^c etmegi aldı ve bereketliyüp ¹⁴ şıdı ve şākirdlere virüp eyitdi aluñ tenāvül ¹⁵ eyleñ budur benüm cesedüm ve kāse aldı ve şükr idüp ¹⁶ anlara virdi diyü hepsi bundan içün zīrā bu benüm ¹⁷ ʔanumdur yeñi ¹⁸ ahidün ki çok ʔullar içün dökülmişdür ¹⁹ günāhlaruñ maḡfiretinden ötüri ammā size eydürin ²⁰ ki şimdiden āşmāniñ bu yimişinden içmeyim ol güne ²¹ degin kim sizün ile anı yeñi içem benüm atamıñ melekūtinde

[47b]

¹ ve tesbīḥ idicek zeytūnlar ʔaḡına ʔıḳdılar ol vaḳt ² yesū^c anlara eyitdi siz hep bu gicede bende şekk idesiz ³ zīrā yazılmışdur çobāni ʔarb ideyim ve süriniñ ʔoyunları ⁴ ʔaḡılısardur ammā andan şoñra ki müsteyḳız olam sizi ⁵ celile taḳdīm ideyim andan beṭros cevāb virüp aña eyitdi ⁶ egerçi hepsiniñ sende şekki ola benüm hiç şekküm olmya ⁷ yesū^c aña eyitdi āmīn saña eydürem ki bu gicede ḥoros ⁸ ötmeyden evvel üç kere baña inkār idesin beṭros aña ⁹ eydür ve eger senün ile ölmek baña gerek ola sana ¹⁰ inkār

itmeyim buña göre daħı şākirdler hep didiler ol ¹¹ vaķt yesū^ϕ anlar ile cetsemāne dinilmiş bir mekāna gelüp ¹² şākirdlere eydür bunda oturuñ āña dek kim varup ¹³ orada namāz kılam ve beṭros ve zebedīniñ iki oğlullarını ¹⁴ bile alup elem çekmege başladı ve zücrete giriftār olmaĝa ¹⁵ andan anlara eydür benüm cānum ĝāyetde maḥzūndur ölüme ¹⁶ dek siz bunda alup benüm ile bekleñ ve biraz ilerü ¹⁷varup yüzüne düşdi namāz kıılır iken diyü ey benüm ¹⁸ atam eger mümkün ola bu kās* benden geĝsün velīkin nitekim ¹⁹ ben isterin yok ammā nitekim sen istersin ve şākirdlere ²⁰ gelüp anları uyur iken bulur ve beṭros eydür öyle mi

[48a]

¹ bir sā^ϕ at benüm ile uyanık olımaduñuz mı uyanık ² oluñ ve namāz kılıñ tā tecrübeye girmiyesiz rūḥ ḥod ³ ḥāzır ammācesed za^ϕ ifdür tekrār ikinci kere varup namāz ⁴ kııldı diyü ey benüm atam eger bu kās benden geĝmese ādir ⁵ degül ise meger anı iĝem senüñ irādetüñ olsun ve gelüp ⁶ anları tekrār uyumuş buldı zīrā anlarıñgözleri ⁷ şākıl oldılar ve anları oyup tekrār varup üçüncü ⁸ kere namāz kııldı hemān kelāmı dir iken andan şākirdlerine ⁹ gelür ve anlara eydür eyüñüzi şimdi istirāḥat eyleñ ¹⁰ iřte sā^ϕ at yalaşdı ve ibn-i insān günāḥkārıların ¹¹ ellerine teslim olunur öri uruñ gidelüm iřte ¹² beni teslim iden yalaşur ol henüz söyler iken iřte ¹³ yahūdā on ikisinden biri gelür idi ve bilesince ¹⁴ oĝ ĝalabalık kıılıĝlar ile ve aĝaĝlar ulu kāhinlerden ¹⁵ ve ḥalkıñ şeyḥlerinden meger anı teslim iden anlara bir ¹⁶ niřān virdi diyü kime kim būs vireyim oldur anı ¹⁷ utuñ ve hemāndem yesū^ϕ ya gelüp eyitdi selām yā rabbi ¹⁸ ve anı öpdü ve yesū^ϕ āña eyitdi ey yār niĝün ¹⁹ gelürsin andan anlar gelüp elleri yesū^ϕ ya urdılar ve anı ²⁰ utdılar ve iřte yesū^ϕ ile olanlarıñ biri eli

[48b]

¹ uzadup kıılıĝını ıkaraydı ve ^ϕ ālī kāhiniñ olunu ² urup ulaĝını oparaydı pes yesū^ϕ āña eydür ³ senüñ kıılıcuñ anuñ yirine at zīrā kıılıcı alanlar ⁴ hep kıılıĝ ile helāk olalar şanur mısın ki şimdi ⁵ benüm atama du^ϕ ā* itmege ādir degülüm ve ferištelereñ ⁶ on iki cündinden ziyāde baña vire emdi kitāblar ⁷ nice tamām olalar ki şöyle olmaĝ gerekdür ol ⁸ sā^ϕ atde yesū^ϕ cemā^ϕ atlere eyitdi ĝüyā ki bir oĝrıya ⁹ ařra ıkdunuz mı kıılıĝlar ile ve degnekler beni utmaĝa ¹⁰ her gün atuñuzda oturur idüm heykelde ta^ϕ līm ¹¹ ider iken ve beni utmaduñuz ammā bu hep olmuşdur tā ¹² peyĝamberlereñ kitābları tamām olalar andan şākirdler cümle ¹³ anı terk idüp aĝdılar ve anlar yesū^ϕ yı utmuř iken ¹⁴ ^ϕ ālī kāhin ayāfāya iletdiler ki kātibler ve şeyḥler onda ¹⁵ cem^ϕ olmuşlar idi ammā beṭros irādan

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “kāse” olmalı.

* Doğrusu ‘duā^ϕ’ olmalı.

aña tâbi^c oldu ¹⁶ c âlî kâhiniñ sarâyına dek ve içeri girüp hizmetkârlar ¹⁷ ile oturur idi şoñı görmekiçün pes ulu kâhinler ¹⁸ ve şeyhler ve meclis cümle yesû^c ya karşı yalan tanıklık taleb ¹⁹ etdiler tâ anı depeliyeler ve bulmadılar ve çok yalan ²⁰ tanıklar katlarına gelüp bulmadılar ammâ ^c âkıbet iki yalan

[49a]

¹ tanıklar yitişüp eyitdiler bu kimesne didi allâhıñ heykelini ² bozmağa kâdirim ve üç günde anı binâ^c itmege ve ^c âlî ³ kâhin tırı gelüp aña eyitdi hiç cevâb virmez misin ⁴ bunlar saña karşı ne şehâdet iderler ammâ yesû^c epsem ⁵ oldu ve ^c âlî kâhin cevâb virüp aña eyitdi saña ⁶ allâhü'l-ḥayy içün and virürüm ki bize diyesin eger sen ⁷ mesîḥ ibn-i allâhsın yesû^c aña eydür sen didüñ ⁸ velikin size eydürem şimden girü ibn-i insânı kudretiñ ⁹ sağlarında oturur göresiz ve gögüñ bulutlarında ¹⁰ gelür iken ol vaqt ^c âlî kâhin libâslarını yırttı ¹¹ diyü ki küfür söyledi şahidler bize artuğ ne gerekdür ¹² işte şimdi anuñ küfrini istimâ^c eyledüñüz nice ¹³ zann idersiz ve anlar cevâb virüp eyitdiler ölüme ¹⁴ müstaḥaqqdur ol vaqt yüzüne tükürdiler ve aña tabancalar ¹⁵ urdılar ve sâirler let etdiler diyü bize inbâ^c eyle yâ mesîḥ ¹⁶ seni darb iden kimdür ve beṭros taşra oturur idi ¹⁷ sarâyda ve bir câriye katına geldi diyü hem sen yesû^c-u celilli ¹⁸ ile olur idüñ ammâ ol cümleñin ḥuzûrunda inkâr ¹⁹ itdi diyü bilemem ne dirsın ve kendü dehlize çıkıcağ ²⁰ bir câriye daḥı anı görüp anda olanlara eyitdi hem

[49b]

¹ işbu yesû^c-u nâşıratlu ile imiş ve tekrâr yimîn ile inkâr ² etdi kim ol âdemi bilmedüm ve birazdan tıranlar gelüp ³ beṭrosa eyitdiler ḥaḳîkatde sen daḥı anlardansın zirâ ⁴ senüñ güftaruñ seni bellü ider pes la^c net ve yimîn itmege ⁵ başladı kim ol âdemi bilmedim ve hemâdem ḥoros ötmüşdür ⁶ ve beṭros yesû^c ana didügi kelâmı tezkîr eyledi ki ḥoros ⁷ ötmezden evvel üç kere bana inkâr idesın ve taşra ⁸ çıkup acılığıya ağladı ⁹ yigirmi yedinci faşıl ¹⁰ ve şabaḥ olıcağ ulu kâhinler hep ve ḥalkıñ şeyhleri yesû^ca ¹¹ karşı meşveret aldılar tâ anı öldüreler ve anı bağlayup ¹² iletdiler ve anı bonṭus bîlâṭos ḥâkime teslim eylediler pes ¹³ yahūdâ ki anı teslim etdi çün gördi ki müdân olur ¹⁴ idi peşimân olup otuz gümüşden parası ulu ¹⁵ kâhinlere ve şeyhlere tekrâr getürdi diyü günâh etdüm suçsuz ¹⁶ kanın teslim iderek ve anlar eyitdiler bize ne dirsın ¹⁷ göresın ve gümüşden paraları heykelde bırakup ¹⁸ ayrıldı ve varup kendüsini boğdı ve ulu kâhinler ¹⁹ gümüşden paraları alup eyitdiler anları ḥazîneye şalmağ

[50a]

¹ câiz degüldür anuñçunki kanuñ behâsıdur ve müşâvere ² idüp çömlekçi tarlasını anlar ile şatun aldılar ³ ğarîblerüñ maḳberesi içün ol tarla ⁴ oḳunmuşdur kan tarlasını bugüne

dek ol vaqt ⁵ eremyā peygamberden dinilmiş tamām oldı diyü ve otuz ⁶gümüşden paraları alup ol mu^c teberün behāsını kim ⁷benī isrā^c ildenkiler behāsını biçdiler ve anları çömlekçi ⁸tarlasını için virdiler nitekim rabb baña ta^c yīn etdi ⁹ve yesū^c hākım öñinde тұrur idi ve hākım aña suāl ¹⁰eyledi diyü sen yahūdileriñ pādişāhı mısın ve yesū^c aña ¹¹eyitdi sen dirsın ve ulu kāhinlerden ve şeyhlerden çün ¹²koğulanmışdur hiç cevāb virmedi andan bilātos aña ¹³eydür işitmez misin saña karşı kaç nesneyi şehādet ¹⁴virürler ve hiçbir söze aña cevāb virmedi ¹⁵şöyle kim hākım gāyetde ta^c accüb eyledi ve ^cıydlarda hākım ¹⁶ādet itmiş idi ki hālka bir maħbūsı āzād ide kimi ¹⁷kim isterler idi ve o zamān anlarıñ bir meşhūr maħbūsı ¹⁸var idi ki bārabbās dinilmişdür emdi anlar cem^c olıcağ ¹⁹bilātos anlara eyitdi qanqısı istersiz size āzād idem ²⁰bārabbāsı yā yesū^c yı ki mesih dinilmişdür zira bilür idi

[50b]

¹ ki hasedden ötürü anı teslim etmişler idi ve ol çün ² maħkeme üzerine oturur idi anuñ ^c avratı aña gönderdi ³ diyü ašlā sana ve ol şiddiqa zira çün elem çekdim bugün ⁴ bir düşde anuñ ecilden ammā ulu kāhinler ve şeyhler cemā^c atleri ⁵ iletdiler ki bārabbāsı taleb idüp yesū^c yı helāk ideler ⁶ ve hākım cevāb virüp anlara eyitdi ikisinden qanqısının ⁷ istersiz size āzād idem ve anlar istediler bārabbāsı bilātos ⁸ anlara eydür emdi yesū^c yı neyleyim ki mesih dinilür mecmū^c ⁹ aña eydürler hāçlansun ve hākım eyitdi yā ne şerr etdi ¹⁰ ammā anlar ziyāde çağırdılar diyü hāçlansun ve bilātos ¹¹ çün gördi ki hiç faide* itmedi belki gulüvv olmuşdur ¹² şuyı alup hālq öninde elleri yudı diyü işbu şiddiğin ¹³ kanından yıkanayım siz göresiz ve hālq sercümle cevāb ¹⁴ virüp eyitdi anuñ qanı bizüm üzerimize ve evlādımız ¹⁵ üzerine olsun andan bārabbāsı anlara āzād eyledi ve yesū^c yı ¹⁶ qamçı ile urup teslim eyledi ki çelipāya mıhlana ol vaqt ¹⁷ hākimiñ çericileri yesū^c yı eyvāna alup qatına tamām bölüğü ¹⁸ cem^c etdiler ve anı şoyup ana iskerlet hil^c atı giydürdiler ¹⁹ ve dikenlerdür bir taç urup başına qodılar hem bir qamışı ²⁰ anuñ şağından ve öñinde diyü çöker iken anı maşaraya

[51a]

¹ aldılar diyü selām ey yahūdileriñ pādişāhı ve aña ² tükürüp qamışı aldılar ve başına ururlar idi ³ ve anı istihzā etdüklerinden şoñra hil^c atı andan çıkarup ⁴ aña kendü libāsları giydürdiler ve anı iletdiler hāçı ⁵ mıhlayalar ve çıkdıkları gibi qıranādan sim^c ün ⁶ nām bir ādemi buldılar aña ıztırār etdiler ki anuñ ⁷ hāçını getüre gōlgotā dinilmiş bir yire erişecek ⁸ ki فینك yiri dimekdür sirkeyi öd ile qarışmış ⁹ içmek aña virdiler ve taticaq

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “fā^c ide” olmalı.

içmek istemedi ve anlar ¹⁰ anı hâça mihlayup anuñ libâslarını taqsîm etdiler ¹¹ kur'a bırakır iken tâ peygamberden dinilmiş tamâm ola ya'ni ¹²benüm libâslarımı kendülere taqsîm etdiler ve benüm tonum ¹³ üzerine kur'a bıraktılar ve oturur iken anı anda ¹⁴ beklediler ve anuñ sebebini başı üstünde kodılar yazılmış ¹⁵ ya'ni budur yesûc yahūdileruñ pādişāhı andan iki oğrılar ¹⁶ anuñ ile hâçlanmışdur biri sağlarda ve biri şollarda ¹⁷ ve gūzar idenler aña sögerler idi başlarını depretdür ¹⁸ iken ve dir iken ey heykeli helāk iden ve üç günde ¹⁹ yapan kendüni hālâş eyle eger ibn-i allāh iseñ çelîpādan ²⁰ nüzül eyle ve ancılayın ulu kâhinler dağı istihzâc iderek

[51b]

¹ kâtibler ile ve şeyhler ile dirler idi gayrıları hālâş ² etdi kendüsini hālâş idemez eger isrâc ilin pādişāhı ³ ise çelîpādan şimdi insün ve aña imān getürevüz ⁴ allāha tevekkül eyledi anı şimdi kırtarsun eger anı ister ⁵ ise zîrā eyitdi ki ben ibn-i allāhım hemān şöyle dağı ⁶ anuñla hâçlanan oğrılar ana sögerler idi ve altıncı ⁷ sâc atden qarañuluk olmuşdur tamām yir üzerine toközuncü ⁸ sâc ate degin ve toközuncü miqdāri sâc ate yesûc büyük ⁹ āvāz ile çağırıldı diyü المی لاما سبختانی ya'ni yā ilāhī ¹⁰ ilāhī niçün beni terk eyledüñ ve anda tūranlardan ba'zı ¹¹ işitdiecek dirler idi ki işbu ilyā oğur hemāndem ¹² anlardan biri segirtti ve süngeri alup sirke ile ¹³ taldurdu ve bir qamışa koyup aña içürdi ammā ¹⁴ qalanlar dirler idi koğıl görelüm eger ilyā gele anı kırtarmağa ¹⁵ yesûc hod tekrār büyük āvāz ile çağırup rūhı teslim ¹⁶ etdi ve işte heykeliñ berdesi* iki yarıldı yukarudan ¹⁷ aşāğaya dek ve yir deprendi ve qayalar yarıldılar ve qabirler ¹⁸ açılmışdur ve uyunan** qadîsleruñ çok cesedleri müsteykız¹⁹oldılar ve qabirlerden taşra çıkar iken anuñ kıyāmetinden soñra ²⁰ şehri muqaddese geldiler ve çok kimesnelere izhār etdiler meger

[52a]

¹ yüzbaşı ve ol bilesince yesûc'yı beklıyenler çün zelzeleyi ² gördiler ve māceraları gāyetde qorqıldılar diyü haqıqatde ³ bu ibn-i allāh imiş ve anda çok avratlar var idi ⁴ irāqdan nazār iderek ki celilden yesûc'ya mütāba'at ⁵ etdiler aña hizmet ider iken içlerinde meryem-imecdeliye ⁶ var idi ve meryem ya'qūbuñ ve yūsānıñ anası ve zebedīniñ ⁷ oğulları anası ve aḥşam olıcaq rāmatdan yūsuf ⁸ nām bir ḡanī ādem geldi ki kendü dağı yesûc'ñ şākirdi ⁹ imiş işbu pīlātosā varup yesûc'ñ cesediñ dilek ¹⁰ eyledi pes pīlātos cesedi girü virilmek emretmişdür ¹¹ ve yūsuf cesedi alup bir pek ince kettān bezzinde ¹² anı şarmışdur ve anı kendüniñ yeñi qabrinde qodı ¹³ ki qayada yunmuş idi ve

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “perde”dir.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “uyuyan” olmalı.

bir büyük taşı kabrūn kapısına ¹⁴ yuvalayup gitmişdür ve meryem-imecdeliye anda imiş ve ol ¹⁵ bir meryem kabir qarşusunda oturur iken ve yarındesi ¹⁶ki cema' atden şöradır ulu kâhinler ve ferisiler pīlātosā ¹⁷ cem' oldılar diyü ey efendi bizüm hâtrımızdadır ki ¹⁸ bu azdurıcı didi henüz diri iken üç günden ¹⁹ şöra gine kıyām ideyim emdi emreyle ki kabir berkenmiş ²⁰ ola üçüncü güne degin olmya ki anuñ şäkirdleri

[52b]

¹ gice ile gelüp anı oğurlıyalar ve halka diyeler ² emvâtdan kıyām etmişdür ve âhir yañlış evvelkiden kemrek ³ ola pes pīlātos anlara eyitdi sizde muhāfaza vardır ⁴varuñ bildügünüz kadar berketdüñ ve anlar varup ⁵ kabri berketdiler taşı mühürliyüp muhāfaza eyle ⁶ yigirmi sekizinci faşıl ⁷ ve sebtüñ aḥşamında haftanıñ birincisine tañ yiri ⁸ ağardığı gibi geldi meryem-i mecdeliye ve ol bir meryem ⁹ kabri görmegiçün ve işte 'azīm zelzele oldı zīrā ¹⁰ rabbiñ feriştesi āsmānda inüp irişüp taşı kapudan ¹¹yuvaladı ve üzerine oturur idi ve beñzi yıldırım ¹² gibi idi ve libāsı qar gibi beyāz ve anuñ korqusundan ¹³ bekçiler mer'üb olur meytler gibi olmuşlardır ve ferişte cevāb ¹⁴virüp 'avratlara eyitdi siz korqmañ zīrā ben bilürüm ¹⁵ ki hāçlanmış yesū' yı taleb idersiz bunda degül zīrā ¹⁶ müsteykız olmuşdur didügi gibi gelüñ rabb yatduğı ¹⁷ yiri görüñ ve tiz varup anuñ şäkirdlerine diñ ¹⁸ ki emvâtdan müsteykız olmuşdur ve işte sizden öñdin ¹⁹ celile gider orada anı göresiz işte size didüm

[53a]

¹ ve kabirden fevrī ayrılıp havf ile ve 'azīm feraḥ ile ² segirdiler anuñ şäkirdlerine haber virmege ve şäkirdlerine ³ iḥbār itmege gitdükleri gibi işte yesū' anlara rāst ⁴ geldi diyü selām size ve anlar gelüp ayaklarını tutdılar ⁵ ve aña secde etdiler andan yesū' anlara eyitdi korqmañ ⁶ varup benüm qarındaşlaruma müjde eyleñ ki celile varup ⁷ orada beni göreler ve anlar gider iken işte muhāfazadan ⁸ ba'zılar şehre gelüp mācerāları hep ulu kâhinlere iḥbār ⁹ etdiler ve anlar cem' olmuş şeyḥler ile ve müşāvere ider ¹⁰ iken bu naḥdayı çerencilere virdiler diyü diñ ki ¹¹ anuñ şäkirdleri gice ile gelüp biz uyur iken anı ¹² oğurladılar ve işbu eger ḥākim katında işitilmiş ola ¹³ biz aña alḳā idüp sizi emīn kılavuz ve anlar ¹⁴ naḥdayı alup ta' līm olundukları gibi etdiler ve bu ¹⁵ kelām yahūdiler içinde yayılmışdur bu güne degin pes on ¹⁶ bir şäkirdler celile teveccüh etdiler yesū' anlara ta' yīn etdügi ¹⁷ tağa ve anı görüp aña secde etdiler ammā ba'zılar ¹⁸ şübhelediler ve yesū' gelüp anlara söyledi diyü cemi' ¹⁹ salṭanat gökde ve yirde bana virilmişdür emdi siz ²⁰ varup mecmū' ümmetlere ta' līm eyleñ anları ta' mīd ider iken

[53b]

¹ atanın isminde ve oğlunun ve rûh-u kudsun ve mecmû' size ² ve vaşiyet etdiğüm nesneleri hıfz itmek anlara öğredür ³ iken ve işte ben sizün ileyim cemi' günlerde dehrün ⁴ ahirine dek âmîn.

MARKOS

[54a]

¹ marķosuñ yazduğı incil-i ² muqaddesdür ³ evvelki faşıl ⁴ allâhın oğlu yesû' mesihın incilinin ibtidâsı nite ⁵ kim peygamberlerde yazılmışdur işte ben benim feriştemi ⁶ gönderürüm senün yüzün önünde kim senün yoluñ ⁷ huzûruñda müheyyâ ide feryâd ideniñ beriyyede âvâzı ⁸ siz rabbin tarîķını müheyyâ idüp anuñ izlerini râst ⁹ eyleñ yuħannâ beriyyede imiş ta' mîd ider iken ve tevbenin ¹⁰ ma' müdiyetin va' z kılur iken günâhların mağfireti için ¹¹ ve tamâm yahûdît ili ve yeruşalimlüler aña çıkarlar idi ¹² ve mecmû' andan ta' mîd olunurlar idi erden ırmağında ¹³ günâhlarını i' tirâf ider iken ve yuħanânın libâsı deve ¹⁴ yününden imiş ve bilün çevresinde edim zünnârı ¹⁵ ve çekirgeler ve yabân balı yir idi ve va' z ider idi ¹⁶ diyü benden kavîrek* benim ardumca gelür kim ben anuñ ¹⁷ bâbüçlar taşmasın meyl idüp çözmek lâyık degülüm ¹⁸ ben hod sizi şu ile ta' mîd etdüm ammâ kendü sizi

[54b]

¹ rûh-u kuds ile ta' mîd ide ve vâķi' oldu ol günlerde ² ki yesû' celilin nâşiratından geldi ve yuħanâdan erdende ³ ta' mîd olundu ve hemândem şudan yukarı çıkup semâları ⁴ yarılmış gördi ve rûhı gögercinleyn anuñ üzerine iner ⁵ iken ve bir âvâz semâlardan olmuşdur diyü sen benim sevgülü ⁶ oğlumsın kim andan hoşnûdım ve hemândem rûh anı ⁷ beyâbâna çıkarur ve anda beyâbânda kırk gün imiş şeytân ⁸ ile tecrübe olunmuş ve hüşlar ile imiş ve feriştelere aña hizmet ⁹ etdiler ve yuħanâ teslim olunduğdan sonra yesû' celile geldi ¹⁰ teñriniñ melekûti incilini va' z ider iken ve didiği ¹¹ zamân tamâm olmuşdur ve ħudânın melekûti yakın geldi tevbe ¹² eyleñ ve incile imân getürün ve celilin deryâsına yakın ¹³ yürüdüğü gibi gördi sim' unı ve karındaşı andrâosı ¹⁴ bir şebikeyi deñize şalar iken zîrâ balıķçılar imişler ve yesû' ¹⁵ anlara eyitdi benim ardumca gelün ve sizi âdemlerün ¹⁶ sayyâdları olmağa ideyim ve anlar hemândem ağların koyup ¹⁷ aña tâbi' oldılar ve oradan biraz ilerü varup görür ¹⁸ zebedinin oğlu ya' kûbı ve karındaşı yuħanâyı anları daħı ¹⁹ gemide ağların meremmet ider iken ve fi'l-ħâl anları oğudı ²⁰ ve anların babası zebedi gemide koyup ecirler ile

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “kavîrak” olmalı.

[55a]

¹ aña tâbi^c oldılar ve kefernâhūma girürler ve fî'l-hâl ²sebtlerde mecma^c girüp ta^c lîm ider idi ve anuñ ta^c lîminden ³ mütehayyir qaldılar zîrâ anlara öğredür idi hüküm şâhibi ⁴ gibi ve kâtibler gibi yok ve anlaruñ mecma^c sında bir âdem var ⁵ idi ve bir nâpâk rûh ile feryâd eyledi diyü ne ⁶ bize senüñle ne var ey yesü^c -u nâşıratlı bizi helâk ⁷ itmege geldüñ mi seni bilürüm kimsin teñriniñ ⁸ quddüsi ve yesü^c anı âzârladı diyü epsem ol ve andan ⁹ taşra çık ve nâpâk rûhı anı yırtup bülend âvâz ile ¹⁰ feryâd idicek andan taşra çıkdı ve mecmü^c ı hayrân ¹¹ oldılar şöyle ki kendüler içinde taleb itdiler diyü ¹² işbu nedür naşıl yeñi ta^c lîmdür bu zîrâ saltanat ile dağı ¹³ nâpâk rûhlara emrider ve aña itâ^c at iderler ve derhâl ¹⁴ anuñ âvâzesi celîliñ tamâm iline çıkmışdur ve anlar hemândem ¹⁵ mecma^c dan taşra çıgup sim^c ünuñ ve andrâosuñ evine ¹⁶ geldiler ya^c kûb ve yuhanâ ile ve sim^c ünuñ kayın anası ¹⁷ sıtma ile marîz yatur idi ve hemândem anuñ haqqında ¹⁸ aña eydürler ve gelicek eline yapışup anı qaldurdu ¹⁹ ve fî'l-hâl sıtma anı terk eyledi ve anlara hizmet ider ²⁰ idi ve ağışam olıcağ güneş batduğı zamânda cemi^c

[55b]

¹ renclüleri ve mecnûnları aña getürdiler ve bütün şehir ² kapuya cem^c oldılar ve envâc hastalıklara çok mübtelâ ³ olanlara ilâç eyledi ve çok şeytânları çıkarur ⁴ idi ve şeytânları söylemege kımaz idi anı bildükleri ⁵ için ve şabah da şehirden çok muqaddem qalkup ⁶ taşra çıkdı ve bir ıssuz yire varup anda namâz ⁷ kıılır idi ve sim^c ün ve bilesince olanlar ardınca ⁸ gitdiler ve anı bulıcağ aña eydürler ki mecmü^c seni ⁹ taleb iderler ve anlara eydür muttaşıl muttaşıl olan ¹⁰ qaşabalara gidelüm ki anda dağı va^c z idem zîrâ ¹¹ bunuñ için hüruc etdüm ve anlaruñ mecma^c larında ¹² va^c z ider idi bütün celilde ve şeytânları çıkarur ¹³ idi ve bir ebraş aña gelüp andan dilek ¹⁴ ider idi ve qatına diz üstüne düşüp aña eyitdi ¹⁵ ki eger istersen beni arıtmağa qâdirsin ve yesü^c terahhüm idüp ¹⁶ eli uzadup aña tokundu ve aña eydür ben isterim ¹⁷ pâk ol ve didüğü gibi hemândem ebraş andan ayrıldı ¹⁸ ve pâk oldu ve aña qatı tehdid idüp fî'l-hâl ¹⁹ anı gidüridi ve aña eydür görgil kimesneye ²⁰ hiç nesneyi dimiyessin lâkin varup kendüñi kâhine

[56a]

¹ göster ve senüñ tahtîrûñ için mûsâ emr etdüğü ² nesneleri ihdâ eyle anlara şehâdet için ammâ ol çıgup ³ çok nesneyi nidâ* eylemege başladı ve kelâmı fâş ⁴ itmege şöyle ki kendü artuğ âşikâre şehre girmege ⁵ qâdir degül idi lâkin taşrada yabân yirlerde imiş ⁶ ve

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “nidâ^c” olmalı.

her yirden atına cem^c oldılar ⁷ ikinci faıl ⁸ ve tekrr bir nie gnlerden ora kefernhma ⁹ girmidr iitildi ki evde imi ve ^c ale'l-fevr ¹⁰ o kimesne cem^c oldılar oyle ki artu yir yoıdı ¹¹ ve ne daı apu atında ve kelmı anlara oyle idi ¹² ve aa geldiler bir meflc ilettdr iken ki drt ¹³ kimesneden getrlmdr ve aa yalamaa mecl ¹⁴ bulmayıca alabalı in olduı yirn amını ¹⁵ adılar ve yıup meflcn yatduı degi arkıtdılar ¹⁶ ve yesc anlarun imnını grp meflce eydr ¹⁷ ey oul senn gnhlarun saa mafrdur ve ¹⁸ktiblern ba^c zıları anda var idi oturur iken ¹⁹ ve alblerinde fikretdiler bu kimesne nin byle kfr

[56b]

¹ oyle gnhları kim ^c afv itmege adirdr meger allh ² yalnz ve hemndem yesc kend rhunda bilr ³ iken ki kendlerinde oyle fikr idiyorlar anlara ⁴ eyitdi nin sizn alblernzde bunları fikr ⁵ idersiz anısı snrekdur* meflce demek ⁶ gnhlar saa mafrdur y demek alk ve senn degni ⁷ aldur ve yri lkin t bilesiz ki ibn-i insnn ⁸ salanatı vardur yirde gnhları ^c afv itmeqin ⁹ meflce eydr saa dirim alk ve senn ¹⁰ degni aldurup evine git ve hemndem ¹¹ alkdı ve degi aldurup cmlenin hzrunda ¹² ıkmıdr oyle kim anlar hep hyrn olup allh ¹³ temcd etdiler diy ki hergiz bu vech zre grmedk ¹⁴ ve tekrr dery atına ıkmıdr ve mecmc hlk aa gelp ¹⁵ anlara ta^c lim ider idi ve gzar ılır iken hlfnn ¹⁶ olı leviyigrdi ki bhnesine oturur ¹⁷ idi ve aa eyitdi baa tbi^c ol ve urı gelp ¹⁸ aa tbi^c oldu ve vki^c oldu ki ol ann ¹⁹ evinde yimege oturduı gibi hem o bcdrlar ²⁰ ve gnhkrlar yesc ile ve ann kirdleri ile

[57a]

¹ otururlar idi zr o oldılar ve ardınca ² gelrler idi ve ve ktibler ve ferisiler n anı bcdrlar ³ ile ve gnhkrlar ile yimegi grdiler kirdlerine ⁴ dirler idi nicedr ki bcdrlar ile ve gnhkrlar ⁵ ile yiyp ier ve yesc iitdicek anlara eydr ⁶ a olanlarun abbe ihtiycı yodr lkin hsta ⁷ larun gelmedm iddiları oumaa lkin gnhkrları ⁸ tevbe ve yuannn kirdleri ve ferisilern ⁹ ki or utanlar imi ve anlar gelp aa eydrlar ¹⁰ yuannnn kirdleri ve ferisilern ki nin ¹¹ or utarlar amm senn kirdlern or utmazlar ¹² ve yesc anlara eyitdi hclenin oulları or ¹³ utmaa adir olur mı gyeg anlar ile olduca ¹⁴ mdmki gyeg bilelerince ola or utmaa ¹⁵ adir degller amm gnler geliserdr ki gyeg ¹⁶ anlardan aldurula ve ol vat or utsalar ¹⁷ gerek ol gnlerde hi kimesne yei ann ¹⁸ bir presi bir eski

* Kelime yanlış yazılmıştır. Dorusu “snraqdur” olmalı.

libāsa dikivirür yoğısa ¹⁹ ol anuñ yeñi katıldığı eskiden ıaldurur ²⁰ yarığ kemrek olur ve hiç kimesne yeñi süci eski

[57b]

¹ tuluğlaraıoymaz yoğısa yeñi süci tuluğları kırup ² süci dökülür ve tuluğlar bozulalar ammā yeñi süci ³ yeñi tuluğlara kıoymak gerekdür ve vākı^c oldu ki ⁴sebtlerde ekinliklerden mürür etdi ve anuñ ⁵şākirdleri yola gider iken tađılıñ başların ⁶koparmađa başladılar ve ferisiler aña eydürler idi ⁷işte niçün sebtlerde anı iderler ki helāl degül ⁸ve ol anlara eyitdi dāvud etdügin hergiz okumaduñuz ⁹ol vağt ki ihtiyācı var idi ve aç oldu kendü ¹⁰bilesince olanlar nice allāhiñ beytine girmişdür ^cālī kāhin ¹¹ābiyyātār zamānında ve tađdimetiñ etmeklerin yidi ki yimek ¹²helāl degüldür illā kāhinlere bilesince olanlara dağı virmişdür ¹³ve anlara eyitdi sebt ādem için olmışdur ādem sebt olmamışdur ¹⁴şöyle kim ibn-i insān dağı sebtin rabbidür ¹⁵üçünci faşıl ¹⁶ve tekrār mecma^c a girmişdür ve bir ādem anda var idi ¹⁷kim anuñ eli kıru imiş ve anı gözetdiler eger sebtlerde ¹⁸aña ^cilāç eyliye tā anı melāmet ideler ve eli kıru olan ¹⁹ādeme eyitdi ortada ıurı gel ve anlara eydür cāiz* midür

[58a]

¹sebtlerde hayır itmek yā şerr kılmak cānımı halāş veyā helāk ²eylemek ammā anlar epsem oldılar ve tolayana ğāzab ile ³anlara bağıcağ mağzün olmuş anlarıñ kalbiniñ katılığı için ⁴ādeme eydür senün elüni uzat ve uzatdı ve anuñ ⁵eli yine sağ virilmişdür öbirisi gibi ve ferisiler ⁶çıkup derhāl hırodeslüler ile aña kıarşı meşveret ⁷etdiler tā anı helāk ideler ve yesü^c ayrıldı anuñ ⁸şākirdleri ile deryāya çokluk cemā^c ate celilden aña ⁹tābi^c oldu ve yahūdiden ve yerüşalimden ve idüme yadan ¹⁰ve erden ötesinden ve şūr ve şaydāniñ çevresinde ¹¹olanlar cem^c kebīr anuñ etdüklerini işitdicek kıatına ¹²geldiler ve şākirdlerine didi ki gemicük yanında ¹³hāzır ola ğalabalığdan ötüri tā aña zağmet virmiyeler ¹⁴zırā çoklulara ^cilāç itmiş idi şöyle kim aña ¹⁵izdiđām etdiler aña doğunmak için ne kıadar kıarbları ¹⁶var idi ve nāpāk rüğlar anı göricek kıatına düşdiler ¹⁷ve kıadırurlar idi diyü sen ibn-i allāhsın ve anlara kıatı ¹⁸tehdid eyledi kim anı āşikāre itmiyeler ve bir tađa ¹⁹çıkup istediği kimesneleri kıatına okur ve aña geldiler ²⁰ve on ikisi vađ^c eyledi tā ki anlar anuñ ile olup

[58b]

¹anları va^cz itmeğe irsāl ide ve anlarıñ marāzlara ²^cilāç itmeğe salıtanatı olmağa ve şeytānları ihrāc itmeğe ³ve sim^cūna adı beıros kıodı ve ya^ckūbı zebediniñ oğlı ⁴ve


* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “cā^ciz” olmalı.

yuhanāyı ya'kūbīn qarındaşı ve anlarıñ adlarını ⁵ boānerces qodı ki yıldırım oğulları dimekdür ⁶ ve andrāosı ve filibbis ve bartūlūmayı ve mattāyı ve tomāyı ⁷ ve ya'kūbı halfānīn oğlı ve tedāosı ve sim'ūn ken'ānluyı ⁸ ve yahūdā ishārīyoṭī ki daḥı teslīm eyledi ve bir eve ⁹ geldiler ve cemā'at tekrār derildi şöyle ki anlar qādir ¹⁰ olmadılar ve ne etmegi yimege ve anuñkiler işitdicek ¹¹ anı tutmağa taşra çıqdılar zīrā dirler idi ki kendünden ¹² gitmişdür ve yerūşalīmden gelen kātibler dirler idi ¹³ kim anuñ bā'alzebūli var ve şeytānlarıñ serveri ¹⁴ ile şeytānları çıkarur ve anları qatına okuyup ¹⁵ anlara meşellerde dir idi şeytān şeytānı nice çıkarmağa ¹⁶ qādirdür ve eger bir memleket kendüsine qarşu maqsūm ¹⁷ ola ol memleket turmağa qādir degüldür ve eger bir ¹⁸ eve kendüsine qarşu maqsūm ola ol eve turmağa ¹⁹ qādir degüldür ve eger şeytān kendüsine qarşu qalkup ²⁰ maqsūm ola durmağa qādir degül lākin intihāsı* var

[59a]

¹ hiç kimesne bir qavīnīn evine girip zarflarını qapmağa ² qādir degüldür meger evvel qavīyi baḡlıya ve andan evini ḥarāb ³ ide āmīn size eydürem ki cemi' günāhlar ādem oğullarına ⁴ 'afv olunalar ve küfürler her ne ki küfr söyliyeler ammā ⁵ ol kim rūḥ-u kudse qarşu küfr söylye anuñ 'afvı ⁶ yoḡdur tā ebed lākin ebedī dīnūnete giriftār olur ⁷ anuñiçünki dirler idi anuñ nāpāk rūḥı vardur ⁸ pes anuñ qarındaşları ve anası gelürler ve taşra turup ⁹ qatına gönderdiler anı oḡur iken ve cemā'at çevresinde ¹⁰ oturup ana eydürler idi işte senūn anañ ¹¹ ve qarındaşlarıñ taşrada seni isterler ve anlara cevāb ¹² virdi diyü kimdür benüm anam ve qarındaşlarum ve çevre ¹³ sinde oturanlara tolayana nazar idüp eydür ¹⁴ işte benüm anam ve qarındaşlarum zīrā kimki allāhın ¹⁵ irādetin eylye bu benüm er qarındaşum ve kız qarındaşum ¹⁶ ve anamdur ¹⁷ dōrtünci faşıl ¹⁸ ve tekrār deryā yanında ögretmege başladı ve cemā'at-ı ¹⁹ keşīre qatına cem' oldılar şöyle ki bir gemiye binüp

[59b]

¹ deryāda oturur idi ve cemā'at hep deñiz yanında ² qara üzre oldılar ve çok nesnelere meşellerde anlara ³ ögretüp anuñ ta'līminde anlara eydür idi ⁴ istimā' eyleñ işte bir ikinci toḡum ekmege çıqdı ⁵ ve vāḡi' oldı ki ekmekte niçesi ḥod yol tarafında ⁶ düşdi ve āsmānīn kuşları gelüp anı  etdiler ⁷ ve niçesi qayalı yir üzerine düşdi qanda topraḡı ⁸ çok olmadı ve fevrī peydā oldı topraḡn derinliḡi ⁹ olmadıḡı içün ve güneş doḡcaḡ şarardı ve gök olmamaḡ ¹⁰ içün qurudı ve niçesi dikenler arasında düşdi ¹¹ ve dikenler yukarı çıqup anı boḡdılar ve yimiş virmedi ¹² ve niçesi ḥüb topraḡına düşdi ve

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “intihāc” olmalı.

yimiş virdi boyı ¹³ çıkup artar iken ve biri otuzı getürdi ve biri altmışı ve biri ¹⁴yüzi ve anlara eydür idi kimün ¹⁵ kim işitmege kulaqları olsa işitsün ve tenhâ olıcağ ¹⁶çevresinde olanlar on iki ile aña meşeli şordılar ¹⁷ ve anlara eyitdi size virilmişdür hüdānīñ melekūti sırrların ¹⁸ bilmege ammā taşradakilere hep meşellerde olurlar tā bakup ¹⁹ baksunlar ve görmeyeler işitdüp işitsünler ve añlamıyalar ²⁰ nebādā* ki anlar rücu^c olunup günāhlar anlara mağfūr olalar

[60a]

¹ ve anlara eyitdi bu meşeli bilmez misiz ve cemi^c meşelleri nice ² bilesiz ikinci sözi eker ve yol tarafındaki bunlardur ³ ne yirdeki söz ekilür ve anlar işitdiecek hemāndem şeytān ⁴ gelüp qalblerinde ekilen sözi qaldurur ve buña göre ⁵ kayalı yirde ekilmişler bunlardur ki sözi işitdiecek ⁶ hemāndem ferağ ile anı qabūl iderler ve anlarıñkendülerinde ⁷ köki yoğdur lākin mecāzilerdür soñra muşibet yā maṭrūdluğ ⁸ söz içün peydā olıcağ fi'l-hāl incinürler ve dikenlerde ⁹ ekilmiş olanlardır ki sözi işitdürler ve bu dehrün ¹⁰ taqayyüdları ve baylığün hilesi ve qalan şehvetlerün haqqında ¹¹ kiler içerü girüp sözi boğarlar ve yimişin ölür ve hūb ¹² toprağında ekilmişler bunlardur ki sözi işidüp qabūl ¹³ iderler ve yimişi getürürler biri otuzı ve biri altmışı ¹⁴ ve biri yüzi ve anlara eydür idi mūm gelür mi tā kile ¹⁵ altında qonıla yā döşek altında yoğ mı ki şem^c dān ¹⁶ üzerine qonıla zīrā nesne pinhān degüldür ki izhār ¹⁷ olunmıya ve ne gizlü nesne olmışdur ammā ki zuhūra gele eger ¹⁸ bir kimesneniñ işitmege kulaqları olsa işitsün ve anlara ¹⁹ eyitdi hāzer eyleñ ne işitürsüz ne ölçi ile ²⁰ ki ölçersiz size ölçülmüş ola ve qatılmış ola size

[60b]

¹ ki istimā^c idersiz zīrā kimün ki varısa aña ² virile ve kimün kim yoğısa hem kendüde olan andan ³ qaldurula ve eyidüp idi hüdānīñ melekūti böyle olur ⁴ gūyā ki bir ādem toğumu yire şala ve uyuya ve gice ve gündüz ⁵ qalka ve toğum bitüp büyüye şol ve cümle ki bilmez zīrā ⁶ yir kendü zātından yimiş bitürür evvel nebātı andan başı ⁷soñra tolu toğumlu başında pes çün yimiş virdi hemāndem ⁸ orağ urur anuñiçünki cepin yitişdi ve eyitdi ⁹ hüdānīñ melekūtin kime teşbīh idevüz yā ne meşel ile ¹⁰ anı temşil kılavuz hārdalıñ bir habbesine beñzer ki çün ¹¹ yirde ekilmişdür yirdeki cemi^c toğumlardan kiçirekdür ammā ¹² çün ekilmişdür boy çeker ve cemi^c otlardan büyük olan ¹³ ‘azīm dalları eyler şöyle ki āsmānīñ kuşları anuñ ¹⁴ gölgesi altında qonmağa qādirlerdür ve çok bunlarçılavin ¹⁵ meşelleriyle kelāmı anlara söyler idi istimā^c itmege qādir ¹⁶ oldukları

* Kelime metinde “nebādā” olarak yazılmıştır. Doğrusu “mebādā”dır.

gibi ammā meşelsiz anlara söylemez idi ve tenhāca ¹⁷mecmū^cı şākirdlerine ḥall ider idi ve ol günde aḥşam ¹⁸olıcaḡ anlara eydür öte yaḡasına geçelüm ve anlar cemā^cati ¹⁹şalıvirüp anı alurlar aldūḡı gibi gemide ve sâir gemicü gelir ²⁰daḡı anuñla imişler ve yelūñ ^cazīm furtunası olup

[61a]

¹ mevcler gemiyi urdılar şöyle ki ol şimdi ṭoldı ² ve kendü kıçda imiş bir baş yaşduḡı üzre uyur ³ iken ve anı uyandırurup aña eydürler ey mu^callim ⁴ ḡayırmaz mısın ki helāk oluruz ve uyanugelüp yeli ⁵ āzārladı ve deñize eyitdi epsem ve āsūde ol ve yel ⁶ḡarār gelüp ^cazīm ılımānlık olmışdur ve anlara eyitdi niçün ⁷ şöyle ḡorḡaksız nice imānuñuz yok mı ve ^cazīm ⁸ ḡorḡu ile ḡorḡdılar ve birbirine eydürler idi ⁹ naşıl kimesnedür bu ki yel daḡı deñiz daḡı aña itā^cat ⁹ iderler ¹⁰ bişinci faşıl ¹¹ ve deryāniñ ötesine cercesiler iline irişdiler ¹² ve gemiden çıḡduḡı gibi hemāndem bir ādem maḡberelerden ¹³ aña rāst gelür idi bir nāpāk rūḡı ile kim maḡberelerde ¹⁴ mesken ṭutdı ve hiç kimesne ve ne zincirler ile ¹⁵ anı baḡlamaḡa ḡādir olur idi zīrā çok kerre buḡāḡular ¹⁶ ile ve zincirler ile baḡlanmış idi ve zincirler andan ¹⁷ kırılıp buḡāḡular pāre pāre olmuşlar idi ve kimesne ¹⁸ anı yavaş itmeḡe ḡādir olmadı ve her vaḡt gice ¹⁹ ve gündüz ṭaḡlarda ve maḡberelerde imiş ḡaḡırup kendüsini

[61b]

¹ ṭaşlar ile keser iken ve yesū^cıyı irāḡdan ḡörüp ² segirdi ve aña secde eyledi ve ^cazīm āvāz ile ḡaḡırup ³ eyitdi benüm ne işüm var senūñ ile ey yesū^c ibn-i allāḡ ⁴ ü'l-^cālī saña and virürüm allāḡ için baña ^cazāb itmeye ⁵ sin zīrā aña eydür idi yā rūḡ-u nāpāk ādemden ⁶ çıḡ ve aña şorar idi aduñ nedür ve cevāb virdi ⁷ diyü benüm adum lācāvendür zīrā biz çokuz ve aña ⁸ çok yalvardı ki anları ilden ṭaşra ḡöndermiye ⁹ ve orada ṭaḡlara yaḡın ṭoñuzlarıñ bir büyük sürisi ¹⁰ var idi yiyḡü yir iken ve dīvler cümle andan dilek ¹¹ etdiler diyü bizi ṭoñuzlara ḡönder tā anlarıñ içine ¹² girelüm ve derḡāl yesū^c anlara destūr virdi ve nāpāk ¹³ rūḡlar ṭaşra çıḡup ṭoñuzlar içine girdiler ve süri ¹⁴ hücüm ile uçurumdan deñize segirdiler iki biñ ¹⁵ miḡdāri ḡod imişler ve deñizde boḡulmuşdur ve ṭoñuz ¹⁶ lara yedürenler ḡaçup şehirde ve köyistānlarda iḡbār etdiler ¹⁷ ve mācerāyı ne imiş ḡörmeḡe çıḡdılar ve yesū^c ya gelürler ¹⁸ ve mecnūnı kim anuñ içinde lācāven olmuş ḡörürler ¹⁹ oturur iken ve giyinmiş ve dürüst ^caḡl üzerine ve ḡorḡdılar ²⁰ ve ḡörenler anlara beyān etdiler mecnūna nice vāḡi^c olmuşdur

[62a]

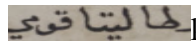
¹ ve ṭoñuzlarıñ ḡaḡḡında ve aña yalvarmaḡa başladılar ² serḡaddlerinden ayrılmāḡıçun ve kendü gemiye binüp olkim ³ mecnūn olmuş idi aña yalvarur idi ki anuñ ⁴ ile ola yesū^c

hod aña izin virmedi lākin aña⁵ eydür senüñ evüñe senüñki kimesnelere vargıl ve rabb⁶ saña ne⁷ azım nesneleri etdügi anlara haber vir ve seni⁷ esirgedi ve ol varup yesü⁸ aña ne⁸ azım nesneleri⁸ etdügi deķāpolisde nidā itmege başladı ve mecmü⁹ ta⁹ accüb etdiler ve yesü⁹ tekrār gemide öte yaķasına geçicek¹⁰ çoķluk cemā¹⁰ at katına derildi ve deryāya yaķın imiř¹¹ ve işte yāiros nām mecmā¹¹ ulularınıñ biri gelür ve anı¹² görüp ayaklarında düşdi ve aña çoķ yalvarur¹³ idi diyü ki benüm kızcağızum cān çeķiřür dilek iderim¹⁴ ki gelüp ellerini aña koyasın tā ki hālāř ola ve dirile¹⁵ ve anuñla gider idi ve cemā¹⁵ at-ı keşire anuñ ardınca gelüp¹⁶ aña zaķmet virdiler ve bir qarı kim anda qanıñ bir¹⁷ nezīfi on iki yıl oldı ve hayli řabīblerden çoķ¹⁸ nesnelere taķammül idüp nesi var ise hepsi harc itmiř¹⁹ idi ve hiç menfa¹⁹ at bulmadı belki beter gelmişdür yesü²⁰ ñ²⁰ haķķında işitdicek ğalabalıķda ardında gelüp anuñ

[62b]

¹ libāsına doķundı zīrā eydür idi ki eger hemān² libāslarına tutunam hālāř olayım ve hemāndem anuñ³ qanıñ çeşmesi qurılanmişdur ve teninde duydu⁴ ki ol darbdan řaĝ olmişdur ve hemāndem yesü⁵ kendüsünde bilür iken ki kuvvet andan çıķmıř idi ğalabalıķda çevrenüp eydür idi benüm libāslaruma⁷ kim doķundı ve anuñ řākirdleri aña eydürler⁸ idi görürsin cemā⁸ ati sana zaķmet virür iken⁹ ve dirsın baña kim toķundı ve çevre yaña baķdı¹⁰ bunu ideni görmeğiçün ve qarı qorķup ditriyüp¹¹ kendüsünde şadır olduĝın bilür iken geldi öñine¹² düşüp cemi¹² haķıķati aña dimişdür ve ol aña¹³ eyitdi ey kız senüñ imānuñ seni hālāř itdi¹⁴ selāmda varup senüñ darbuñdan řaĝ ol ol¹⁵ henüz söyler iken mecmā¹⁵ ulusu evinden gelürler diyü¹⁶ ki senüñ kızuñ müteveffā oldı niçe^{*} mu¹⁶ allime artuķ¹⁷ zaķmet virürsin ve yesü¹⁷ hemān ki söylenmiş sözi¹⁸ işitdi mecmā¹⁸ ulusına eydür qorķma ancaķ imān¹⁹ getür ve kimesneyi ardınca gelmek revā görmedi illā²⁰ beşrosı ve ya²⁰ kũbı ve yuřanāyı ya²⁰ kũbıñ qarındaşı ve mecmā²⁰

[63a]

¹ ulusu evine gelüp ğalabalıĝı görür aĝlayanları² ve çoķ zārlıķ idenleri ve içerü girüp anlara eydür³ niçün ğalabe idüp aĝlarsız kız ölmüş degüldür⁴ ammā uyur ve anı maşaraya aldılar ve ol mecmü⁵ ın⁵ çıķarup kızuñ babası ve anası alur ve kendüsi⁶ ileolanları ve kızuñ yatduĝı yire girür ve kızuñ⁷ eline yapışup aña eydür  ki mütercem⁸ olmiş dimekdür yā kızcağız saña dirim kalkĝıl ve hemāndem⁹ kız kalkup yürümüşdür zīrā on iki yařında¹⁰ imiş ve anlar¹⁰ azım hayret ile müteħayyir oldılar ve anlara¹¹ muķkem vaşıyyet virdi ki hiç kimesne bunu bilmiye ve

* Kelime bazı yerlerde “nice” olarak yazılmıştır.

didiki ¹²aña yimek virile ¹³ altıncı faşıl ¹⁴ ve andan çıkup kendü sılāsına** geldi ve şākirdleri ¹⁵aña tābi^c oldılar ve sebt olıcağ mecma^c da öğretmege ¹⁶ başladı ve çok işidenler hayrān kaldılar diyü bunlar ¹⁷ buña қandan ve naşıl hikmet aña virilmişdür ki şuncılayın ¹⁸ kuvvetler anuñ elinden hāşıl olurlar bu dülger degül midür ¹⁹ meryemiñ oğlı ve ya^c k̄ubiñ ve yūsāniñ ve yahūdāniñ ve sim^c ünñ

[63b]

¹ қарındaşı ve kız қарındaşları bunda қatımızda degül midür ² ve anlaruñ anda şekki oldı ammā yesū^c anlara eydür ³ idi ki peygamber ^c izzetsüz degüldür illā kendü sılāsında ⁴ ve aқrabāsında ve evinde ve hiç menқabeti anda itmege ⁵ қādir olmaz idi meger biraz hastalara elleri қoyup ⁶ sağ eyledi ta^c accüb ider idi anlaruñ i^c tiқād ⁷ sızlığı için ve köyleruñ dāiresini* dolaşdı ⁸ ta^c līm ider iken ve on iki қatına oқuyup anları ⁹ iki iki irsāl itmege başladı ve nāpāk rūhları ¹⁰ üzre anlara hüküm virür idi ve anlara emrettiği ¹¹ yol için hiç nesneyi almayalar illā bir ^c ašā ancak ¹² tofurcuğı yok etmegi yok қuşaqda naқdayı yok ¹³ lākin çaruklar ile giyinmiş ve iki tolamayı giymiyeler ¹⁴ ve anlara eyitdi her қanda bir eve girürsüz anda ¹⁵ қaluñ āña dek kim andan ayrılāsız ve her kim ki ¹⁶ sizi қabül itmiye ve ne sizi istimā^c ide oradan ¹⁷ ayrılıp ayaklaruñuz altında olan tozı silküñ ¹⁸ anlara şehādet için āmin size eydürem ki dīnūnet ¹⁹ gününde sadomlara ve gāmorālara ziyāde rehāvet ola ²⁰ andan ki ol şehre ve anlar taşra çıkup va^c z etdiler

[64a]

¹ ki tevbe ideler ve çok şeytānları çıkarırlar ² idi ve hayli hastalara zeyti mesh idüp ^c ilāç ider ³ ler idi ve melik hīrodes işitdi zīrā anuñ ⁴ adı meşhūr olmışdur ve didiki yuḥanā ol vaftiz ⁵ iden emvātdan müsteykız oldı ve bunuñıçun menқabetler ⁶ kendüde kār iderler sāirler dirler idi ki ilyādur ⁷ ve gāyrılar dirler idi ki peygamberdür yā peygamberuñ ⁸ biri gibi ammā hīrodes işitdicek didiki ⁹ budur yuḥanā kim başın ben kesdim emvātdan müsteykız ¹⁰ oldı zīrā kendü hīrodes gönderüp yuḥanāyı ¹¹ tutdı ve anı zindānda baғladı hīrodes yā hūātrı ¹² için қарındaşı filibbisiñ ^c avratı zīrā aña nikāh ¹³ itmiş idi zīrā yuḥanā hīrodese dir idi ¹⁴ ki senüñ қарındaşuñiñ ^c avratı almağa saña helāl ¹⁵ degüldür emdi hīrodes yā aña kīn tutup anı ¹⁶ öldürmek ister idi ve қādir degül idi zīrā ¹⁷ hīrodes yuḥanādan қorқar idi ki anı şiddīk ¹⁸ ādemi bilür idi ve қādīs ve anı ri^c āyet ider idi ¹⁹ ve anı istimā^c idüp çok nesneleri қılır idi ²⁰ ve zevқ ile anı istimā^c ider idi ve münāsib gün

** Kelime “sıla” olmalı fakat metinde ‘sad ve lamelif’ kullanılarak yazılmıştır. Aslında ‘sad, lam, ve güzel he’ kullanılarak yazılmalı.

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “dā^c ire” olmalı.

[64b]

¹ olıcağ ki hīrodes kendü mevlūdünde aḥşam ta^cāmin ² ider idi kebīrlerine ve biñ başılarına ve celīlīñ ³ ulularına ve kendü hīrodīyānīñ kıızı girmişdür ⁴ ve raqş idüp hīrodīyā hoş gelicek ve böyle ⁵ oturanlara şāh kızcağıza eyitdi suāl eyle benden ⁶ ne istersin ve saña vireyim ve aña and içdi ⁷ ki benden her ne kim suāl idesin saña vireyim ⁸ benüm memleketüm yarusına dek ve ol çıqup anasına ⁹ eyitdi ne suāl ideyim ve ol aña eyitdi yuḥanā ¹⁰ ma^cmadānīnīñ başın ve hemāndem sür^cat ile şāh ¹¹ kıtına girüp suāl eyledi diyü ben isterim ki yuḥanā ¹² ma^cmidānīnīñ başını fevrī bir şaḥanda bana viresin ¹³ ve şāh gāyetde maḥzūn olup yimīnler için ve böyle otur ¹⁴ anlar anı redd etmek istedi ve şāh derḥāl cellādı ¹⁵ gönderüp buyurdi ki anuñ başı getürile ve ol varup ¹⁶ zindānda başını kesdi ve başını bir şaḥanda getürüp ¹⁷ anı kızcağıza virdi ve kızcağız anı anasına virmişdür ¹⁸ ve anuñ şākirdleri işitdiecek gelüp gövdesini kıldur ¹⁹ dılar ve anı kıbirde kıydılar ve resüller yesū^c kıtına cem^c ²⁰ olup kıamu nesneleri aña beyān etdiler hem eyledüklerini

[65a]

¹ hem öğretdüklerini ve anlara eyitdi siz kendüñüz ² ḥalvetce bir ıssuz yire gelüñ ve biraz ıstirāḥat ³ eyleñ zīrā çok gelüp gidenler imiş ve ne anlaruñ ⁴ yiyecek vakti oldu ve bir ıssuz yire gemi ile tenhā ⁵ gitdiler ve cemā^catler anları gideriken gördiler ve çoklular ⁶ aña tanıyup cemi^c şehirlerden oraya yayağ üşdiler ⁷ ve anları taqđim idüp kıtına irişdiler ve yesū^c ⁸ çıqup çokluğ cemā^cati gördi ve anuñ anlara özi ⁹ göyüñdi ve anuñiçünki çobānı olmıyan kıoyunlar gibi ¹⁰ imişler ve çok nesneleri anlara öğretnemege şurū^c ¹¹ eyledi ve şimdi çok sā^cat olıcağ şākirdleri ¹² kıtına gelüp eyitdiler ki ıssuz yirdür ve şimdi çok ¹³ sā^cat anları şalıvir tā dāiresindeğ i çiftliklere ¹⁴ ve köylere varup etmekleri kendülerine şatun alalar ¹⁵ zīrā anlaruñ nesne yoğdur ki yiyeler ve ol cevāb ¹⁶ virüp anlara eyitdi siz anlara yimek virüñ ve aña ¹⁷ eydürler biz varup iki yüz dīnārlik etmekleri ¹⁸ şatun mı alup anlara yimek virelüm mi ve ol anlara eydür ¹⁹ sizüñ kaç etmeklerüñüz var siz varup görüñ ²⁰ ve anlar bilicek eydürler biş ve iki balığ ve anlara buyurdi ki

[65b]

¹ mecmū^cın bezm bezm oturdalar yeşil ot üzre ² oturdılar şaf şaf yüzer ve ellişer ve biş etmek ³ ve iki balığı alıcağ göge baqup bereketledi ve etmekleri ⁴ kırup şākirdlerine virür idi tā önlerinde ⁵ kıoyalar ve iki balığı küllisine kısmet itdi ve hepsi ⁶ yiyüp toğ oldılar ve pārelerden on iki tolu seped ⁷ kıaldurdılar ve balıqlardan ve etmekleri yiyenler biş ⁸ biñ miğdār ı er idiler ve hemāndem şākirdlerine ⁹ ıztırār etdi ki gemiye binüp ötesine ilerü varalar ¹⁰ beyt-i şaydāya kıarşı aña diñ ki cemā^cati şalıvire ¹¹ ve anları esenliyüp bir tağa gitdi namāz kıılmağa ve ¹² aḥşam olıcağ gemi deñiz ortasında imiş ve kendü ¹³ yalñuz

karada ve anları kürek çekmekte çalışup ¹⁴gördi zîrâ rûzgâr anlara muhâlif imiş ve giceniñ ¹⁵dörtinci miqdârı nöbetinde anlara geliyor deñiz üzerinde ¹⁶yürür iken ve anları geçmek ister idi nihâyet anlar anı ¹⁷deñiz üzerinde yürür iken göricek hayâl olmağa ¹⁸şandılar ve feryâd etdiler zîrâ hepsi anı gördiler ve muztarib ¹⁹oldılar ve hemândem anlar ile söyleyüp anlara eydür tevekkül ²⁰eyleñ benim qorqmañ ve qatlarına gemiye bindi ve rûzgâr

[66a]

¹ karar etdi ve kendülerinde gâyetde mübâlağa hayrân ² olup ta' accüb etdiler zîrâ etmeklerden ta' aqqul etmediler ³ zîrâ anlaruñ qalbi qatı oldı ve öte geçüp cinnesâret ⁴ toprağına geldiler ve iskeleye yanaşdılar ve gemiden çıqduqları ⁵ gibi anlar fi'l-hâl anı tanup* tamâm ol çevre ilini ⁶ tolayana segirdür iken renclüler döşeklerde olduğı işitdikleri yire götürmege başladılar ve her qanda köylere ⁸ yâ şehirlere yâ çiftliklere girür idi marîzleri qarşularda ⁹ yaturı qodılar ve aña yalvardılar ki bâri libâsı etegine ¹⁰ doqunalar ve ne qadar aña doqundılar ise halâş oldılar ¹¹ yedinci faşıl ¹² ve qatına cem' oldılar ferîsîler ve kâtiblerden ba' zı ki ¹³ yeruşalimden geldiler ve anlar şakirdleriniñ ba' zıların ¹⁴ göricek etmekleri yimek nâpâk elleriyle ba' zı yunmamış ¹⁵ melâmet etdiler zîrâ ferîsîler ve cümle yahüdîler meger kerrât ¹⁶ ile ellerin yumayınca yimezler yirüñ ışmarlayışın tutar ¹⁷ iken ve bazarıdan eger yunmadılar ise yimezler ve çok şey' dañı ¹⁸ var ki tutmağa qabûl etdiler qadehleriñ yayqamaqlağın ¹⁹ ve qablaruñ ve baqırdan kilerüñ ve qaş' alaruñ andan

[66b]

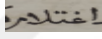
¹ ferîsîler ve kâtibler aña şordılar senüñ şakirdlerüñ ² niçün şeyhlerüñ ışmarlayışına göre yürümezler lakin ³ yunmamış elleriyle etmegi yirler ve ol cevâb virüp anlara ⁴ eyitdi ki yâ mürâiler* eşa' yâ peygamber sizüñ haqquñuzda ⁵ hoş peygamberlik etdi nitekim yazılmışdur bu halk dudaklar ⁶ ile baña ' izzet ider ammâ anlaruñ qalbi benden gâyet ⁷ ba' iddür ve bâtlı yire baña taparlar ta' limleri âdemlerüñ ⁸ vaşiyetlerin öğredür iken zîrâ tenriniñ vaşiyetini terk ⁹ idür âdemlerüñ ışmarlayışını tutarsız qablaruñ ¹⁰ yayqamaqlığın ve qadehlerüñ ve bunuñ gibilere beñzer ¹¹ çok sâir nesnelere idersiz ve anlara eyitdi tenriniñ ¹² vaşiyetini hoş redd etdüñiz tâ sizüñ ışmarlayışuñuzı ¹³ şaklayasız zîrâ müsâ dimişdür senüñ babaña ve anaña ¹⁴ ' izzet eyle ve babaya yâ anaya beddu' â iden vefâtı vefât ¹⁵ itsün ammâ siz eydürsüz eger bir âdem babaya yâ anaya ¹⁶ diye qurbân ki hediye dimekdür ki eger benden müstefid ¹⁷ olasın ve anı artuq qomazsız bir

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu "tanıyup" şeklinde olmalı.

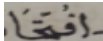
* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu "mürâ'iler" şeklinde olmalı.

nesneyi itmege ¹⁸ babasına yâ anasına kelâm-ı allâhı mensûh ider iken sizûn ¹⁹ ıřmarlayıřuñuz ile kim ıřmarladıñuz ve bunuñ gibilere beñzer ²⁰ çok nesneleri idersiz ve kamu cemâ' atı kıatına okuyup

[67a]

¹ anlara eyitdi siz cümle beni istimâ' ve ta' aqqul eyleñ hiç ² nesne degüldür âdemden taşra ki anuñ içine girür ³ iken anı bulaşmağa kıadır ola lâkin andan taşra çıkarlar ⁴ âdemi bulaşan anlardır eger bir kimesneniñ işitmege kıulaqları ⁵ var ise işitsün ve cemâ' atden ev içine giricek ⁶ şakirdleri aña meşelden şordılar ve anlara eydür siz ⁷ dağı şöyle bî- ' akl mısız añlamaz mısız ki her taşra ⁸ dan ki âdem içine girür iken anı bulaşmağa kıadır ⁹ degüldür anuñiçünki anuñ kıalbi içine girmez lâkin ¹⁰ kıarın içine müsterâha taşra gider cemî' ta' âmları arıtdur ¹¹ iken ve eydür idi ki âdemden taşra gelen ol âdemi ¹² bulaşur zîrâ içerüden âdemlerüñ kıalbinden kim fikirler ¹³ taşra çıkarlar harâm cemâ' atler zinâlar kıatlar oğrılıklar ¹⁴ bencilikler yavuzluklar ğaddar  kem göz küfür tekebbürlük ¹⁵ câhillik işbu kem nesnelere cümle içerüden taşra çıkarlar ¹⁶ ve âdeme bulaşurlar ve oradan kıalkup řür ve řaydâniñ ¹⁷ serhaddlerine gitmişdür ve bir eve girüp istemediği ¹⁸ kimesne bile ammâ gizlenmeğe kıadır degül idi zîrâ bir ' avrat ¹⁹ kim anuñ kıızcağızınıñ bir nâpâk rûhı var idi andan ²⁰ işitdüp gelüp ayaklarına düşdi ve ' avrat yunânlu

[67b]

¹ imiş sîro fûnîkiyyelü cinsinden ve aña yalvardı ² ki şeytâni kıızdan ihrâc ide ve yesû' aña eyitdi ³ evvel oğulları toğ olmağa koğıl zîrâ ođullarıñ ⁴ etmegin alup itcağızlara bırağmak hoş degüldür ve ol ⁵ cevâb virüp aña eydür belî yâ rabb zîrâ hem itcağızlar ⁶ şofra altında ođlanlarıñ kıırındınlardan yirler ⁷ ve aña eyitdi bu söz için var şeytân seniñ ⁸ kıızıñdan kııkdı ve evine varup şeytâni kııkmış ⁹ buldı ve kıızı döşek üzre yatmış ve tekrâr řür ¹⁰ ve řaydâniñ şınırlarından kııkup celiliñ deryâsına ¹¹ geldi dîķâpolisniñ serhaddleri ortasından ve bir ¹² şağırı aña getirürler güç ile şöyler iken ve aña ¹³ yalvarurlar ki eli aña kıoya ve anı cemâ' atden ğalvetce ¹⁴ bir yaña alup barmaqların kıulaqlarına şaldı ¹⁵ ve tükürüp lisânına doğundı ve göge yukarı bağup ¹⁶ inledi ve aña eydür  ki açılsun dimekdür ¹⁷ ve hemândem anuñ kıulaqları açılmışdur ve lisânınıñ bendi ¹⁸ çözülmüşdür ve râst şöyler idi ve anlara vaşıyyet eyledi ¹⁹ ki hiç kimesne dimiyeler ammâ ol ne kıadar anlara vaşıyyet etdi ²⁰ ise olkıadar ziyâde nidâ etdiler ve ğadden ziyâde ğayrân

[68a]

¹ oldılar diyü dükeli nesnelere hoş eyledi hem şağırları ² işitmeğe hem dilsüzleri söylemeğe itmişdür ³ sekizinci faşıl ⁴ ol ğünlerde ğâyetde çok cemâ' at mevcüd iken ve

anlaruñ ⁵ yimege nesnesi olmayup yesū^c şākirdlerini қатına оқуyup ⁶ anlara eydür cemā^c ate terahḥum iderim ki şimdi üç ⁷ gün қатумда қалurlar ve anlaruñ nesnesi yoқdur ki ⁸ yiyeler ve eger anları та^c āmsuz şalıvireyim anlaruñ ⁹ evine yolda bayılalar zīrā anlaruñ ba^c zı ırāқdan geldiler ¹⁰ ve anuñ şākirdleri aña cevāb virdiler қандan қādir ¹¹ olur bir aḥad anları bunda etmekleriyle тоқ itmege ¹² beyābānda ve anlara şordı ne қadar etmeklerüñüz var ¹³ ve anlar eyitdiler yedi ve cemā^c at yir üzerine oturmaқ ¹⁴ buyurdı ve yedi etmegi alup şükridüp kırur idi ¹⁵ ve şākirdlerine virür idi ki қатına қoyalar ve cemā^c atıñ ¹⁶ қатında қодılar ve anlaruñ biraz balıқçaғızları var idi ¹⁷ ve bereketliyüp didi ki anlar daḥı қатlarında қонulalar ¹⁸ ve yidiler ve тоқ oldılar ve artan pārelerden yidi ¹⁹ sepedi қaldurdılar ve ekl idenler dört biñ

[68b]

¹ miқdārı oldılar ve anları şalıvirdi ve derḥāl ² ol bir gemiye anuñ şākirdleri ile binüp dālmanūta taraflarına ³ geldi ve ferīsiler таşра çıkup anuñla mübāḥaşata ⁴ başladılar andan bir ‘alāmeti taleb idüp āsmāndan anı ⁵ imtiḥān қılır iken ve kendü cānında derinçe* bir āh ⁶ idüp eydür bu nesil niçün ‘alāmeti taleb ider āmīn ⁷ size eydürem eger bu nesle āyet virile ve anları қoyup ⁸ tekrār bir gemiye biner iken ötesine gitmişdür ve etmekleri ⁹ almaқ unuttılar ve gemide bir etmekden ḡayrı anlar ile ¹⁰ olmadı ve anlara vaşiyet eyledi diyü görüñ ferīsileruñ ¹¹ māyasından ḥazer eyleñ ve hīrodesiñ māyasından ¹² ve bir biri ile laқırdı etdiler diyü anuñiçünki etmeklerimiz ¹³ yoқdur ve yesū^c bilüp anlara eydür ne laқırdı idersiz ¹⁴ ki etmeklerüñüz yoқdur henüz doymaz mısız ve ne añlarsız ¹⁵ sizüñ қalbünüz henüz қатı mıdur gözlerüñüz olup ¹⁶ görmez misiz ve қulaқlaruñuz olup işitmez misiz ¹⁷ ve yād tutmaz mısız biş etmegi biş biñe kırduғum ¹⁸ zamānda pārelerden ne қadar tolu sepedi қaldurduñuz ¹⁹ aña eydürler on ikiyi ve çün yediyi dört biñe ²⁰ pārelerden қаç tolu sepedi қaldurduñuz ve anlar didiler

[69a]

¹ yediyi ve anlara dir idi niçe añlamaz mısız beyt-i ² şaydāya geliyor ve anlar aña bir gözsüzi getirüp aña ³ yalvarurlar ki ana doқuna ve gözsüzüñ elin alup ⁴ anı köyden таşра iletdi ve gözlerine tükürüp ⁵ elleri ana қoyup aña şordı eger nesneyi görür ⁶ idi ve yuқaru baқup eyitdi ādemleri görürüm aғaқlar ⁷ gibi yürür iken andan tekrār elleri gözleri üzre ⁸ қoyup anı yuқaru baқdurdı ve girü virilüp ⁹ küllisini ‘ayān görür idi ve anı evde göndürdi ¹⁰ diyü ve ne қаşabaya giresin ve ne қаşabada kimesneye ¹¹ diyesin ve yesū^c таşра қıқdı ve anuñ şākirdleri ¹² қаşāriye-yi filibbiñ қаşabalarına ve yolda şākirdlerine

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “derince” olmalı.

suâl ¹³ eyledi anlara diyü âdemler kimi dirler ki benim ve anlar ¹⁴ cevâb virdiler yuḥannâ ma^c midânî ve sâirler ilyâya sâirler ¹⁵ ḥod peygamberlerüñ birisi ve ol anlara eydür ammâ siz ¹⁶ kimi dirsiz ki benim ve beṭros cevâb virüp aña eydür ¹⁷ sen ol mesîḥsin ve anlara vaşyyet virdi kim anuñ ¹⁸ ḥaḳḳında kimesneye dimiyeler ve anlara öğretmege başladı ¹⁹ ki ibn-i insâna gerekdür ki çok elemeler çeke ve şeyḥlerden ²⁰ ve ulu kâhinlerden ve kâtiblerden merdûd ola ve ḳatlı olunup

[69b]

¹ üç gündensoñra yine ḳıyâm ide ve ol sözi âşikâre ² söyler idi ve beṭros anı alup aña ^c itâb itmege ³ başladı ve ol dönüp şâkirdlerini görür iken ⁴ beṭros âzârladı diyü ardamda git yâ şeyṭân zîrâ ⁵ teñriniñkileri tefekkür itmezsin lâkin âdemlerüñ ⁶ kileri ve cemâ^c ati kendü şâgirdleri ile ḳatına okuyup ⁷ anlara eyitdi her kimki benüm ardamca gelmek ister ise ⁸ kendü nefesine inkâr etsün ve ḥâcını ḳaldurup ⁹ ardamca gelsün zîrâ kimki cânını ḥalâş itmek ¹⁰ istiye anı zâyî^c eyliye lâkin kimki cânını benüm ḥâṭrumiçün ¹¹ ve incîliñ zâyî^c eyliye işbu anı ḥalâş ide zîrâ ne ¹² fâide olur bir âdeme eger bütün ^c âlemi ḳazanursa ve kendü ¹³ cânını zâyî^c ide yâ bir âdem kendü cânı için ne mübâdeleyi ¹⁴ vire zîrâ kimki benden ve benüm sözlerümden utanursa ¹⁵ bu fâsıḳ ve günâhkâr cîlinden ibn-i insân daḫı andan ¹⁶ utancaḳdur ve ḳatı kim kendü atasınıñ mecdinde gele ¹⁷ muḳaddes ferîşteler ile ¹⁸ toḳuzuncı faşıl ¹⁹ ve anlara eydür idi âmîn size eydürem ki bunda ²⁰ turanlardan ba^c zılar vardur ki mevti ṭatmıyalar aña diñ

[70a]

¹ kim ḥudâniñ melekûtin gördiler ḳuvvet ile gelür iken ² ve altı gündensoñra yesû^c beṭrosı ve ya^c ḳûbı ve yuḥanâyı ³ bile alup anları yalnız bir yüce ṭaḡa başḳaca ⁴ iletür ve önlerinde şekli tebdîl oldı ve anuñ ⁵ libâsları yaldırayıcı olmışlardur ḡâyetde beyâz ḳar gibi ⁶ şöyle kim hiçbir ḳaşşâr yirde anları aḡartmaḡa ḳâdir ⁷ degüldür ve ilyâ mûsâ ile anlara iẓhâr etdi ve yesû^c ⁸ ile söyleşüp dururlar ve beṭros cevâb virüp yesû^c a ⁹ eyitdi rabbî bize güzeldür bunda olmaḳ üç ḥaymeyi ¹⁰ düzelüm birisi saña ve birisi mûsâya ve birisi ¹¹ ilyâya zîrâ ne didügin bilmez idi zîrâ muḥavvef ¹² oldılar ve bir bulut oldı anlara gölge ider iken ¹³ ve bir âvâz bulutdan geldi diyü işbu benüm sevgülü ¹⁴ oḡlumdur anı istimâ^c eyleñ ve nâḡâḥ çevre yaña ¹⁵ baḳup artuḳ hiç kimesneyi görmediler meger yesû^c yı ¹⁶ yalnız anlar ile ve anlar ṭaḡdan indükleri gibi ¹⁷ anlara buyurdı ki gördüklerini kimesneye dimiyeler meger ¹⁸ ibn-i insân emvâtdan ḳıyâm etdüḡi zamânda ve ol sözi ¹⁹ kendülerde ṭutdılar teftîş ider iken ki emvâtdan ²⁰ ḳıyâm etmek nedür ve aña şordılar diyü kâtibler niçün

[70b]

¹ dirler ki ilyāya gerekdür ki evvel gele ve ol cevāb ² virüp anlara eydür ilyā ḥod evvel gelüp külli nesnelere ³ girü vire ibn-i insānīn ḥaḳḳında nice yazılmışdur ki ⁴ çok ālāmı çeke lāṣī ‘add oluna ammā size eydürem ki ⁵ ilyā hem geldi her ne istediler ise aña etdiler ⁶ nitelim ḥaḳḳında yazılmışdur ve ṣākirler gelüp çok ⁷ cemā‘ati çevrelerinde gördi ve kātibleri anlar ile ⁸ baḥş ider iken ve hemāndem cemā‘at hep anı görüp ⁹ müteḥayyir ḳaldılar ve ḳatına segirdüp aña selām virdiler ¹⁰ ve kātiblere şordı anlar ile ne baḥş idersiz ve cemā‘atden ¹¹ biri cevāb virüp eyitdi yā mu‘allim benüm oğlum ¹² saña getürdüm kim anuñ bir dilsüz rūḥı var ve her ¹³ ḳanda aña yabışur ise anı yırtar ve köpürür ve dişlerini ¹⁴ şarr ider ve şolar ṣākirlerüne didüm tā anı ¹⁵ çıkaralar ve ḳādir olmadılar ve ol cevāb virüp anlara ¹⁶ eydür ey nesl-i imānsız niçeye dek ḳatuñuzda olayım ¹⁷ niçeye dek size taḥammül ideyim anı ḳatuma getürün ¹⁸ ve anı ḳatına getürdiler ve anı görüp hemāndem rūḥ anı ¹⁹ yırtı ve yire düşüp yuvaladı köpürür iken ve atasına ²⁰ şordı kaç zamāndır ki bu aña olmuşdur ve ol

[71a]

¹ eyitdi tufūliyyetden berü ve çok kerre anı hem āteşe ² şaldı hem şulara tā anı helāk ide ammā eger bir nesneye ³ ḳādir iseñ bize meded eyle bizi esirgeyüp hem yesū‘ ⁴ aña eyitdi eger imān getürmege ḳādir iseñ dükeli ⁵ nesnelere imān getürme mümkündür ve hemāndem oğlanın ⁶ babası feryād idüp göz yaşları ile dir idi yā rabb ⁷ imān getürürüm benüm imānsızlığuma meded eyle ve yesū‘ ⁸ çün gördi ki cemā‘at üşdiler nāpāk rūḥı āzārladı ⁹ aña diyü yā dilsüz ve şağır rūḥ ben saña emriderim ¹⁰ taşrasından çık ve artuḳ içine girme ve feryād ¹¹ idüp anı çok yırtar iken ḳıḳdı ve bir meyt gibi ¹² olmuşdur şöyle ki çok kimesne didiler ki müteveffā ¹³ oldu ve yesū‘ eline yapışup anı uyardı ve ḫur ¹⁴ geldi ve çün eve girmişdür ṣākirleri aña tenhā ¹⁵ şordılar biz niçün anı ḳıḳarmağa ḳādir olmaduḳ ¹⁶ ve anlara eyitdi bu cins hiç ve cümle ḳıḳaramaz illā namāz ile ¹⁷ ve oruç ile ve andan ayrılıp celīlden geçdiler ve istemediği ¹⁸ bir kimesne bile zīrā ṣākirlerine ta‘līm idüp anlara ¹⁹ didi ki ibn-i insān ādemlerün ellerine teslīm oluna ve anı ²⁰ öldürelere ve öldürülüp üçüncü günde girü ḳıyām ide

[71b]

¹ ammā anlar ol sözi anlamadılar ve aña şormaḳdan ² ḳorḳdılar ve kefernāḫūma geldi ve evde olıcaḳ anlara ³ şordı yolda kendüñizde ne laḳırdı ider ⁴ idüñüz ve anlar epsem oldılar zīrā yolda bir birine ⁵ laḳırdı iderler idi ki a‘zam kimdür ve oturup ⁶ on iki oḳudu ve anlara eydür eger kimesne evvel ⁷ almaḳ ister ise küllisinin āḫiri ola ve hepsiniñ ⁸ ḫızmetkārı ve bir oğlancığı alup anı ortalarında ⁹ ḫurḡurdu ve anı ḳucağına alıcaḳ anlara eyitdi ¹⁰ her kim bunlarılavin oğlancıkların birin benüm ¹¹ ismümde ḳabül ider ise beni

ķabŭl ider ve her kim ¹² beni ķabŭl iderse beni ķabŭl itmez lākin beni gŏnderŭni*¹³ ve yuķanā aña cevāb virdi diyŭ ey mu‘allim bize tābi‘ ¹⁴ olmıyan biri kimesneyi senŭñ ismŭñde Őeytānları ¹⁵ ıķarur iken gŏrdŭk ve anı nehy eyledŭk ol ¹⁶ sebebden ki bize tābi‘ olmaz ammā yesŭ‘ eyitdi anı ¹⁷ nehyeylemeñ zīrā kimesne yoķdur ki benŭm ismŭmde ¹⁸ bir ķutı eyliye ki baña fevrī beddu‘ā ide zīrā ¹⁹ size ķarŕu olmıyan sizŭñ iŭndŭr zīrā kim ki ²⁰ size benŭm ismŭmde bir ķadeķ Şuyı iŭre ol

[72a]

¹ sebebden ki mesīhŭñsiz āmīn size dirim ‘ivażını zāyi‘ ² itmiye ve kimki baña inanan bu kŭŭkleriŭñ birine ³ ma‘şere ola aña evlādur ki bir degirmiññ taŕı boyunınıñ ⁴ çevresine ķurulup deryāya bıraķıla ve eger senŭñ elŭñ ⁵ saña ma‘şere ola anı kes zīrā iyŭdŭr saña ĥayāta saķat ⁶ girmek cehenneme sŏyŭndŭrŭlmez āteŕe iki el ile gitmekden ol ⁷ yire kim anlarıŭñ ķurdı Őlmez ve āteŕ sŏyŭnmez ve eger senŭñ ⁸ ayaĥıŭñ saña ma‘şere ola anı kes iyŭdŭr saña ĥayāta ⁹ aķsaķ girmek cehenneme sŏyŭndŭrŭlmez āteŕe iki ayak ile ¹⁰ bıraķılmaķdan ol yire kim anlarıŭñ ķurdı Őlmez ve āteŕ ¹¹ sŏyŭnmez ve eger senŭñ gŏzŭñ saña ma‘şere ola anı ıķar ¹² iyŭdŭr saña ĥudānıñ melekŭtine bir gŏz ile girmek cehenneme ¹³ sŏyŭndŭrŭlmez āteŕe iki gŏz ile bıraķılmaķdan ol yire kim ¹⁴ anlarıŭñ ķurdı Őlmez ve āteŕ sŏyŭnmez zīrā her aķad āteŕ ¹⁵ ile tuzlana ve her zebīķa tuz ile mŭbettel oluna tuz iyŭdŭr ¹⁶ velī ger tuz datsuz olur ise ķanķı ile tuzlana kendŭñizde ¹⁷ tuzuŭuz olsun bir biri ile selāmuŭuz olsun ¹⁸ onuncı faŕıl ¹⁹ ve oradan ķalkŭp yahŭdānıñ serĥaddlerine geldi ũrdŭnŭñ

[72b]

¹ Ötesinden ve cemā‘atler tekrār ķatına irŭp ‘ādet idindŭĥi ² gibi yine anlara ta‘līm ider idi ve ferīsiler ķatına gelŭp ³ aña Şordılar eger bir ere ‘avratı boŕamaķ ĥelāl ola ⁴ anı imtiķān iderek ve ol cevāb virŭp anlara eyitdi ⁵ mŭsā size ne buyurdı ve anlar eyitdiler mŭsā tālāķ ⁶ yazusını yazmaķ revā gŏrdi ve boŕamaķ ve yesŭ‘ cevāb ⁷ virŭp anlara eyitdi sizŭñ ķalbŭñŭzŭñ ķatılıĥı iŭn ⁸ bu vaŕiyyeti size yazmıŕdur teñri ĥod ĥilķatiñ ibtidāsından ⁹ anları erkegi ve diŕi itmiŕdŭr bunuñ sebebi iŭn ¹⁰ ādem babasını ve anasını terk idŭp ‘avratına mŭte‘allik ola ¹¹ ve ikisi bir cesed olalar pes emdi artuķ ikisi degŭldŭr ¹² lākin bir cesed emdi allāh ne ķoŕdı ise ādem cŭdā ¹³ itmesŭn ve evde anuñ ŕākirleri yine aña bundan ¹⁴ Şordılar ve anlara eydŭr her kimki ‘avratını boŕayup ¹⁵ bir ĥayrıya nikāķ ide aña ķarŕu ķarŕu zinā ider ve eger bir ‘avrat ¹⁶ erini boŕayup bir ĥayrıya nikāķ ide zinā ider ve oĥlancıkaları ¹⁷ ķatına getŭrdiler ki anlara doķuna ammā ŕākirler

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “gŏndereni” ŕeklinde olmalı.

getürenleri ¹⁸ āzārladılar ammā yesū^c görüp beğāyet incindi ve anlara ¹⁹ eyitdi oğlancıkları kıatuma gelmek kıoñ ve anları nehy ²⁰ eyleñ zīrā ħudānıñ melekūti Őunlar gibilerūñdür

[73a]

¹ āmīn size eydürem kim ki ħudānıñ melekūtın oğlancık ² gibi kıabūl itmiye iĉine girmiyeye ve anları kıucağına alup ³ elleri űzerlerine kıoyup anlara ħayr du^c ā eyledi⁴ ve yola kııkduğı gibi bir aĥad kıatına seğırtdüp diz ⁵ űstüne dūŐup aña suāl eyledi ey iyü mu^c allim ⁶ neyleyim ki ebedī ĥayātı mīrās bulam ve yesū^c aña eyitdi ⁷ niĉün baña iyü dirsın hiĉbir aĥad iyü degül meger bir ⁸ ya^c ni allāĥ sen vaŐıyyetleri bilürsün zinā itmiyesin ⁹ öldürmiyesin oğurlamıyasın yalan kıanıklık ¹⁰ virmiyesin zarar itmiyesin senūñ ataña ve anaña ¹¹ izzet eyle ve ol cevāb virüp aña eyitdi ey mu^c allim ¹² bunları hep benüm yigitlemekden* gözetdüüm pes yesū^c aña ¹³ kıakup anı sevdi ve aña eyitdi bir nesne saña eksikdür ¹⁴ varup her nelerūñ var ise Őat ve kıaķırlere vir ¹⁵ ve senūñ gökde gencūñ ola ve gelüp baña itbā^c eyle ¹⁶ ĉelipāyı kıaldurur iken ammā ol bu sözden ğamĝin ¹⁷ olup melül gider idi zīrā anuñ kıoķ emvālı var ¹⁸ idi ve yesū^c ĉevre yaña kıakup Őākirdlerine eydür ¹⁹ mālđarlar nice güĉ ile ħudānıñ melekūtine ĝireler ²⁰ ve Őākirdler anuñ sözlerinden müteĥayyir kıaldılar ammā

[73b]

¹ yesū^c tekrār cevāb virüp anlara eydür ey oğullar ² nice dūŐvārdur emvāle i^c timād idenlere ħudānıñ melekūtine ³ ĝirmek bir deveye bir igne yurdusından ĝeĉmek ⁴ āsānraķdur ĝanıye ħudānıñ melekūtine ĝirmekden ⁵ ve anlar ĥadden ziyāde ĥayrān olur idi kendülerine ⁶ diyü ve kim ĥalāŐ olmaĝa kıādirdür ammā yesū^c anlara ⁷ kıakup eydür ādemler kıatında muĥāldür ammā allāĥ kıatında yok ⁸ zīrā allāĥ kıatında mecmū^c kıābillerdür ve beĥros aña dimege ⁹ baŐladı iŐte biz mecmū^cı terk idüp arduñca ĝeldük¹⁰ ve yesū^c cevāb virüp eyitdi āmīn size eydürem kimesne ¹¹ yokdur ki evi yā er kıarındaŐları yā kıız kıarındaŐları ¹² yā babayı yā anayı yā ^c avratı yā oğulları yā tarlaları terk ¹³ eyledi benüm ĥāĥrum iĉün ve incilīñ ki Őimdi yüz ¹⁴ kıat almıya bu zamānda evleri var kıarındaŐları ve kıız ¹⁵ kıarındaŐları ve anaları ve oğulları ve tarlaları maĥrūd ¹⁶ luķlar ile ve ĝeleecek dehrde ebedī ĥayātı ammā kıoķ ¹⁷ evvelkiler āĥir olalar ve āĥirler evveller ve yolda imiŐler ¹⁸ yerūŐalīme Őu^c űd ider iken ve yesū^c öñlerince gider ¹⁹ idi ve anlar ĥayrān olup tābī^c iderek kıorķarlar idi ²⁰ ve on iki tekrār alup aña vāķī^c olacaķ nesneleri anlara

* Kelime yanlış yazılmıştır. Anlam olarak “yigitligimden” Şeklinde olmalı.

[74a]

¹ dimege başladı ki işte yerūşalīme şu‘ūd iderüz ² ve ibn-i insān ulu kāhinlere ve kātiblere teslīm oluna ve anı ³ ölūme maḥkūm ideler ve anı ümmetlere teslīm eyliyeler ve anı ⁴ maşaraya alalar ve anı celd ideler ve aña tükürelere ⁵ ve anı depeliyeler ve üçüncü günde yine kıyām ide ve ya‘kūb ⁶ ve yuḥanā zebedīniñ oğulları atına gelürler diyü ey ⁷ mu‘allim isteriz ki her ne dilek idevüz bize idesin ⁸ ve ol anlara eydür ne istersiz ki ben size idem ⁹ ve anlar aña eytdiler vir bize ki biri senüñ sađlaruñda ¹⁰ ve biri şollaruñda oturavuz senüñ mecdüñde ¹¹ ammā yesū‘ anlara eyitdi bilmezsiz ne suāl idersiz ¹² ol adehi içmege ādirsiz ki ben içirim ve ol ¹³ ma‘müdiyyet ile kim andan ta‘mīd olunurum ta‘mīd olunmađa ¹⁴ ve anlar aña eytdiler adırüz ve yesū‘ anlara eyitdi ¹⁵ adehi ḥod ki ben içirim içesiz ve ol ma‘müdiyyet ile ¹⁶ ki ben andan ta‘mīd olunurum ta‘mīd olunasız ammā ¹⁷ sađlarumda ve şollarumda oturmak benüm degüldür virmek ¹⁸ lâkin anlara kim anlaruñıçun yir ılınmışdur ve on işitdicek ¹⁹ ya‘kūbdan ve yuḥanādan incinmege başladılar ammā yesū‘ ²⁰ anları atına ouyup anlara eydür siz bilürsiz ki

[74b]

¹ ümmetlere ḥükm itmege ‘add oldānlar* anlara beglik iderler ² ve anlaruñ uluları anlara sulṭānlık icrā** ılırlar ammā ³ sizde öyle olmiya ammā her kimki sizlerde ulu olmak ⁴ istiye sizüñ ḥizmetkāruñuz ola ve sizlerden her ⁵ kimki evvel olmak isteye cümlesiniñ ulı ola zīrā insān ⁶ oğlı ḥizmetlenmege gelmedi lâkin ḥizmet itmege ve kendü ⁷ cānını çoqlulara bedel fedāyi virmege ve eriḥāya geldiler ⁸ ve eriḥādan ıkıduğı gibi anuñ şakirdleri ile ve çoqluğ ⁹ cemā‘ at ile ṭimā oğlı bartīmāos bir gözsüz yol arafında ¹⁰ oturur idi dilencilik iderek ve çün işitdi ¹¹ ki yesū‘ -u nāşıratludur feryād etmege başladı ve dimege ey ¹² yesū‘ dāvuduñ oğlı baña teraḥḥum eyle ve çok kimesne aña ¹³ akıdılar ki epsem ola ammā ol ziyādece dağı feryād ¹⁴ ider idi yā dāvuduñ oğlı baña teraḥḥum eyle ve yesū‘ ¹⁵ tevaḥḥuf idüp anı oınmak buyurdı ve gözsüzi ourlar ¹⁶ aña diyü tevekkül eyle öri ṭur seni our ve kendü ¹⁷ libāsını yabāna anup alkup yesū‘ atına geldi ve yesū‘ ¹⁸ cevāb virüp aña eydür ne istersin sana idem ¹⁹ ve gözsüz aña eyitdi ey efendi ki görem ve yesū‘ ²⁰ ana eyitdi varđıl senüñ imānuñ seni ḥalāş etdi

[75a]

¹ ve hemāndem görür oldı ve yolda yesū‘ ñ ardınca gider idi ² on birinci faşıl ³ ve çün yerūşalīme yağlaşdılar beyt-i fāci ve beyt-i ⁴ anyāya zeytünler ağı atına şakirdleriniñ

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “olanlar” şeklinde olmalı.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “icrā” olmalı.

ikisin ⁵ gönderüp ve anlara eydür karşınuzdaki köye varuñ ⁶ hemândem aña girüp bir taşı bağlanmış bulasız kim ⁷ üzerinde âdemleruñ hiç biri oturmadı anı ⁸ çözüp getiruñ ve eger kimesne size diye niçün ⁹ bunu idersiz diñ ki rabbiñ aña hâceti vardır ¹⁰ ve derhâl anı buraya göndere ve anlar varup taşı ¹¹ bağlı buldılar kapu katına taşrada iki yol arasında ¹² ve anı çözerler ve anda tûranlardan ba^c zı anlara dirler ¹³ idi neylersiz taşı çözer iken ve anlar yesû^c emretdüğü ¹⁴ gibi anlara eyitdiler ve anları kodılar ve taşı yesû^c katına ¹⁵ getürdiler ve libâslarını üzerine şaldılar ve üzerinde ¹⁶ oturur idi ve çok kimesneler libâslarını yolda ¹⁷ döşediler ve sâirler ağaçlardan dalları kesüp yolda ¹⁸ saçdılar ve anlar ve gidenler ve ardınca gelenler çağırdılar ¹⁹ diyü **حوشنا** mübârekdür rabbiñ isminde gelen mübârekdür

[75b]

¹ melekûti rabbiñ isminde gelen dâvud bizüm atamuzuñ **حوشنا** ² âlilerde ve yesû^c yeruşalîme girmişdür ve heykele ³ ve çevre yaña ki nesnelere bakup aḥşam şimdi olıcağ ⁴ beyt^c -i anyâya çıkdı on ikisi ile ve yarındesi⁵ beyt^c -i anyâdan çıkdıkları gibi aç olur idi ve bir ⁶ incîr ağacı uzakdan görür iken ki yabraqları ⁷ var idi geldi eger şâyed bir nesne balsa ⁸ ve aña irüp yapraklardan gayrı hiç nesne bulmadı ⁹ zîrâ incîrleruñ vakti olmadı ve yesû^c cevâb virüp ¹⁰ aña eyitdi hiç kimesne senden artuğ yemiş yimesün ¹¹ tâ ebed şâkirleri işitdüler idi ve yeruşalîme ¹² geliyorlar ve yesû^c heykele girüp heykeldeki şatı bâzâr ¹³ idenleri çıkarmağa başladı ve şarrâflaruñ şofraların ¹⁴ ve gögercinleri şatanlaruñ iskemlelerin baş aşığa eyledi ¹⁵ ve komadı bir kimesne heykelden bir kab getüre ve öğredür ¹⁶ idi anlara diyü yazılmış degül midür ki benüm evüm sercümle ¹⁷ tâifelere namâz evi dinilmiş ola ammâ siz anı oğrularuñ ¹⁸ mağârasın etdüñüz ve kâtibler ve ulu kâhinler işitdüp ¹⁹ nice anı helâk ideler taleb iderler idi zîrâ ²⁰ andan korıdılar anuñiçünki cemâ^c at hep anuñ ta^c liminden

[76a]

¹ müteḥayyir qalurlar idi ve aḥşam olıcağ şehirden taşra ² çıkar idi ve şabâhda ol yaña geçdükleri gibi incîr ³ ağacı köklerden qurulanmış gördiler ve beṭros tezkir ⁴ idüp aña eydür ey efendi işte la^c net etdüğüñ ⁵ incîr ağacı qurudı ve yesû^c cevâb virüp anlara eydür ⁶ allâha îmân getiruñ zîrâ âmîn size eydürem ki her ⁷ kim bu tağa diyesin kaldurulup deñize bırakılmış ⁸ olup ve qalbinde şübhe itmiye lâkin inana ki ol nesnelere ⁹ ki eydür olalar her didüğü nesne aña olsa gerek ¹⁰ bunuñiçün size eydürin her neler kim namâz kıilup suâl ¹¹ idersiñiz inanuñki alursız ve size olalar ve çün ¹² tûrasız namâz kıluben bağışlañ eger kimesneye karşı neñüz ¹³ varısa tâ sizüñ atañuz dağı ki semâlardadır sizüñ ¹⁴ zilletlerüñüzi size bağışlaya ammâ eger siz bağışlamıyasız ¹⁵ ve ne sizüñ atañuz ki semâlardadır sizüñ zilletlerüñüzi ¹⁶ bağışlaya ve girü yeruşalîme gelürler

ve heykelde gezindügi ¹⁷ gibi ulu kâhinler ve kâtibler ve şeyhler kıatına geldiler ve aña ¹⁸ eydürler bunları ne hüküm ile idersin ve bu hükmi ¹⁹ saña kim virdi ki bunları idersin ve yesûc ²⁰ cevâb virüp anlara eyitdi ben dağı bir sözi şorayım

[76b]

¹ ve baña cevâb virün ve size deyim ne hüküm ile bunları ² iderim yuñanânın ma^c müdiyyeti gökden mi imiş yâ âdemlerden ³ baña cevâb virün ve kendüleriyle lağırdı etdiler ⁴ diyü eger gökden diyevüz ol diye emdi niçün aña ⁵ inanmadunuz ammâ eger diyevüz âdemlerden halkdan ⁶ korğıdılar zîrâ cümle yuñanâyı şaydılar ki hağık ile ⁷ peygamber imiş ve anlar cevâb virüp yesûc a eydürler bilmezün*⁸ ve yesûc cevâb virüp anlara eyitdi ve ne ben size dirim ⁹ ki ne hüküm ile bunları idersiz ¹⁰ on ikinci faşıl ¹¹ ve anlara meşellerde dimege başladı bir âdem bir bāğ ¹² dikdi ve çevresinde çit kırdı ve süci fuçısı ¹³ için yir kızdı ve bir kıulbe yapıdı ve anı ırğâdlara ¹⁴ kirâlayup sefere gitmişdür ve mağallinde ırğâdlara bir kıul ¹⁵ gönderdi ki ırğâdlardan bāğ yimişinden ala ve anlar ¹⁶ anı kıutup döğdiler ve boş gönderdiler ve girü ¹⁷ bir kıul dağıanlara gönderdi ve anı taş ile urup ¹⁸ başında yaraladılar ve söğülmüş gönderdiler ve tekrâr ¹⁹ bir dağı gönderdi ve anı kıatl etdiler ve sairleri

[77a]

¹ çok ba^c zıları döger iken ve ba^c zıları öldürür ² iken emdi henüz bir oğı kıalup anuñ sevgülüsi ³ akıbet anı dağı anlara gönderdi diyü ki benüm oğıluma ⁴ tekrîm ideler ammâ ol ırğâdlar kendüleriyle didiler ⁵ ki bu vârişdür gelün anı öldürelüm ve mîrâş bizüm ⁶ ola ve anı kıutup öldürdiler ve bāğdan taşra ⁷ çıkdılar emdi bāğ şâhibi neyliye gelüp ol ırğâdları ⁸ helâk ide ve bāğı ğayrılara vire ve ne bu kıtabı ⁹ okuduñuz mı binâ idicilerün redd etdükleri ¹⁰ taş işbu res* zâviye olmuşdur işbu rabbden oldı ¹¹ ve bizüm gözlerimizde ^c acâyibdür ve anı kıutmağı taleb idüp ¹² halkdan korğıdılar zîrâ bildiler ki bu meşeli anlara kıarşı ¹³ dimiş idi ve anı kıoyup gitdiler ve ferîsilerden ve hîroslu ¹⁴ lardan ba^c zıları aña gönderürler anı sözünde kıapmağıçun ¹⁵ ve anlar gelüp aña eydürler ey mu^c allim bilürüz ki sen ¹⁶ gerçeksın ve saña kimseniñ kıayusı yok zîrâ âdemlerün ¹⁷ yüzüne iltifat itmezsin lâkin teñriniñ yolunu hağıkât ile ¹⁸ ta^c lîm idersin kıayşera harâc virmek câiz midür yâ degül ¹⁹ virelüm mi yâ virmiyelüm ammâ kendü anlaruñ mürâiligin** ²⁰ bilüp anlara eydür niçün beni imtiñân idersiz bir

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “bilmezüz” olmalı.

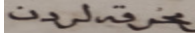
* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “re^c s” olmalı.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “mürâ^c i” olmalı.

[77b]


¹ dīnārī baña getürüñ ki görem ve anlar getürdiler ve anlara ² eydür kimüñ şüretidür bu ve üst yazusı ve anlar aña ³ didiler qayşeruñ ve yesü^c cevāb virüp anlara eyitdi qayşeruñ ⁴ kileri qayşere girü virüñ ve teñriniñkileri teñriye ⁵ ve anı ta^c accüb etdiler ve zindīklar qatına gelürler ki kıyāmet ⁶ yoqdur dirler ve aña şordılar diyü yā mu^c allim mūsā bize ⁷ yazdı ki eger bir kimesneniñ qarındaşı vefāt idüp bir ⁸ ^c avratı qala ve evlādı qalmaya ki anuñ qarındaşı ^c avratını ⁹ alup kendü qarındaşına tohum qopara yedi qarındaşlar ¹⁰ var idi ve ulusı bir ^c avratı aldı ve ölüp tohumı ¹¹ qalması ve ikincisi anı alup öldi ve ne bunuñ dağı ¹² tohumı qaldı ve üçüncisi buña mānend ve yedisi anı ¹³ alup anlaruñ hiç tohumı qalması ve hepsiniñ āhirinde ^c avrat ¹⁴ dağı öldi emdi kıyāmetde qopdukları zamānda anlaruñ ¹⁵ qanğısına ^c avrat ola zīrā yedisiniñ ^c avratı olmışdur ¹⁶ ve yesü^c cevāb virüp anlara eyitdi bunuñçun haṭā itmez ¹⁷ misiz ki ne kitābları bilürsüz ve ne teñriniñ kudretini ¹⁸ zīrā çün emvātdan kıyām ideler ne nikāh iderler ve ne ¹⁹ nikāhlığa virilürler lākin semālardaki ferīşteler gibi ²⁰ olurlar ve meyyitler haqqındaki qoparlar mūsā kitābında oqumaduñuz

[78a]

¹ nice allāh çaluda aña eyitdi diyü ben ibrahimiñ ² teñrisi ve işhaqıñ teñrisi ve ya^c kūbuñ teñrisi ³ meyyitlerüñ teñrisi degüldür lākin deryālaruñ teñrisi ⁴ emdi siz gāyetde haṭā idersiz ve kātiblerden biri ⁵ yetişüp anları mübāheṣe itmegi işitdür iken çün ⁶ gördiki anlara hoş cevāb virmişdür aña şordı ⁷ hepsinden evvel vaşiyet qanqısıdır ve yesü^c aña cevāb ⁸ virdi ki cemi^c vaşiyetlerüñ evvelkisi işit yā isrā^c il⁹ rabb bizüm teñrimiz bir rabbdur ve rabb senüñ teñrüñi ¹⁰ sevesin bütün qalbüñle ve tamām cānuñ ile ve cemi^c ¹¹ göñlüñ ile ve mecmū^c kuvvetüñ ile evvelki vaşiyet budur ¹² ve ikincisi şebīhdür ya^c ni senüñ qoñşuñı sevesin ¹³ nitekim kendü nefsuñı sāir vaşiyete bunlardan a^c zam degüldür ¹⁴ ve ol kātib aña eyitdi yā mu^c allim haqqıqatde hoş didüñ ¹⁵ zīrā bir allāh vardur ve andan gayrı sāir yoqdur ve anı bütün ¹⁶ qalb ile ve mecmū^c fehm ile ve tamām cān ile ve mecmū^c kuvvet ile ¹⁷ sevmek ve qoñşuya nitekim kendü nefesine muḥabbet itmek ¹⁸ dükeli  ve zebīhalardan ziyādedür ve yesü^c ¹⁹ anı görüp ki inşāf ile cevāb virmiş idi aña ²⁰ eyitdi sen ḥudāniñ melekūtinden irāq degülsin ve hiç

[78b]

¹ kimesne aña artuq suāl itmek cesāret itmedi ve yesü^c ² cevāb virüp eyitdi heykelde ögredür iken kātibler ³ nice dirler ki mesīḥ dāvuduñ oğludur zīrā dāvud kendüsi⁴ rūḥ-u qudsde didi ya^c ni rabb benüm rabbüme dimişdür ⁵ benüm sağılarumda otur aña dek kim senüñ düşmanlaruñı ⁶ ayaklaruñuñ başamağın vaż^c idem emdi kendü dāvud ⁷ aña rabb diyüp qandan anuñ oğı olur ve çoqluq ⁸ cemā^c at anı bi^c r-rızā istimā^c iderler idi ve anuñ

ta^c lîminde ⁹ anlara dir idi kâtiblerden hâzer eyleñ ki hüllelerde ¹⁰ gezinmek dilerler ve selâmları bâzârlarda ve evvelki kürsileri ¹¹ mecma^clarda ve ilk oturacak yirleri aḥşam ta^c âmlarında ¹² ki tûl ^c avratlarıñ evlerin  ideler ve bahâne için ¹³ uzun namâzlar kıllurlar bunlar a^c zâm dînûneti alsalar ¹⁴ gerekdür ve yesû^c hâzîne karşusunda oturup baḳdı ¹⁵ nice hâḳ ḥaḳdayı hâzîneye şaldılar ve keşîr mâldârlar ¹⁶ çok şaldılar ve bir faḳîrciḳ tûl ḳarı gelüp iki ¹⁷ menḳûrî şaldı ki bir aḳçe iderler ve anuñ şâkirdleri ¹⁸ ḳatına oḳuyup anlara eydür âmîn size eydürem ki bu ¹⁹ faḳîrciḳ tûl ^c avrat hâzîneyi cemi^c şalanlardan ziyâde ²⁰ şaldı zîrâ cümlesi kendülere artandan şaldılar

[80a]

¹ ammâ işbu eksikliginden anuñ ne oldu ise ² hepsini şaldı anuñ cemi^c ma^c iḣeti ³ on üçünci faşıl ⁴ ve heykelden çıḳduḡunda şâkirdleriniñ biri aña ⁵ eydür ey mu^c allim gör naşıl taşlar ve naşıl binâlar* ve yesû^c ⁶ cevâb virüp aña eyitdi bu ^c aẓîm binâları görür misin ⁷ taş taşı üzre koyuvirilmeye ki hârâb olmiya ve kendü ⁸ zeytünler taḡında oturduḡı gibi heykel karşusunda betros ⁹ ve ya^c ḳûb ve yuḥanâ ve anderâos aña şordılar ¹⁰ di bize bunlar ḳaçan olalar ve ne ^c alâmet ḳaçanki bunlar hep ¹¹ tamâm olacaḳdur ve yesû^c anlara cevâb virüp dimege başladı ¹² hâzer eyleñ ki kimesne sizi azdurmaya zîrâ çok ¹³ benüm ismümde geleler diyü ki benim ve çoḡı azduralar ¹⁴ ammâ çün cenkleri ve cenklerüñ ḡalgalelerin işitdürsüz ¹⁵ muẓtarib olmañ zîrâ bunlar olmaḳ gerekdür lâkin enḳazı ¹⁶ henüz degül zîrâ ḫâife ḫâife üzre ḳaḳsa gerekdür ¹⁷ ve memleket memleket üzre ve yir yir zelzeleler olup ḳaḫtılar ¹⁸ ve fetrât** ola iserdür bunlar derdlerüñ ibtidâsı ammâ ¹⁹ kendüñize hâzer eyleñ zîrâ sizi dernekler ve mecma^clara

[80b]

¹ teslîm idüp ḳarb olunasız ve ḫâkimler ve pâdişâhlar ² ḳatına getirilesiz benüm ḫâḫrum için anlara bir şâhâdet ³ için ve incîl cemi^c ḫâifelerde ol va^c z olunmaḳ ⁴ gerek ammâ çün sizi iletdüp teslîm ideler evvel ⁵ ḡamm yimeñ ne söyliyemez ve ne teemmül*** eyleñ ammâ ol sâ^c atde ⁶ size virilen anı söyleñ zîrâ siz ol söyliyemez degülsüz ⁷ lâkin rûḫ-u ḳuds ve ḳarındaş ḳarındaşı mevte teslîm eyliye ⁸ ve baba oḡlı ve oḡullar vâlidân üzerine ḳaḳsalar ⁹ gerekdür ve anları öldürtdeler ve cümleñiñ ḳatında mebgûz ¹⁰ olasız benüm ismüm için ammâ intihâya**** taḫammül iden kendü ¹¹ ḫalâş ola ammâ çün danyâl peyḡamberden dinilmiş ḫarâbîñ ¹² kerâhetini göresiz gerekmez yirde ḫurur iken oḳuyan ¹³

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “binâ^c” şeklinde olmalı.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “fetrât” olmalı.

*** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “te^c emmül” şeklinde olmalı.

**** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “intihâ^c” olmalıdır.

añlasun ol vaqt yahūdīde olanlar tağlara qaçsunlar ¹⁴ ve tam üzerine olan eve inmesun ve içerü girmesun ¹⁵ ondan nesneyi kaldurmağa ve tarlada mevcud olan ¹⁶ tekrâr girüsine dönmesun libâsını kaldurmağıçun ammâ ¹⁷ vay hâmile olanlara ve emzüricilere ol günlerde ve namâz ¹⁸ kıluñ ki sizün qaçısuñuz kışda olmiya zîrâ ol ¹⁹ günler muşîbet olalar ki allâh yaratduğı hılkatıñ ibtidâsından ²⁰ anuñ gibi olmamışdur bu zamâna dek ve hiç olmayısardur

[81a]

¹ ve eger allâh ol günleri qaşır itmiye idi hiç cesedlü ² halâş olmaz idi ammâ ihtiyâr etdüğü muhtârlar için ³ ol günleri qaşır etdi ve ol vaqt eger bir kimesne ⁴ size diye işte bunda mesîh yâ işte anda inanmañ ⁵ zîrâ yalan mesîhler ve yalan peygamberler qopısardur ve ‘alâmetleri ⁶ ve mu‘cizeleri viriserlerdür azdurmağıçun eger qâbil olsa ⁷ hem muhtârları ammâ siz hâzer eyleñ işte mecmû‘ı size ⁸ bîşin diyüvirdüm lâkin ol eyyâmnda ol muşîbetden ⁹ soñra güneş qarañulu ola ve ay anuñ aydınlığını virmiye ¹⁰ ve gök yıldızları düşüp semâlardaki qutlar sallañmış ¹¹ olalar ve ol vaqt ibn-i insâni göreler bulutlarda gelür ¹² iken çok kudret ile ve mecd ile ve ol vaqt ferişte ¹³ lerini gönderüp anuñ muhtârlarını dört rüzgârdan ¹⁴ cem‘ itse gerek arzuñ aqşâsından gögüñ aqşâsına ¹⁵ dek meger incîr ağacınıñ meşelin öğrenüñ çün anuñ ¹⁶ dalı nâzik olup yapraqları âyet virür bilürsüz ki ¹⁷ yaz yaqındur şöyle siz dağı çün bunları vâqi‘ olmak ¹⁸ görürsüz bilüñ ki yaqındur qapularda âmîn size dirin ¹⁹ ki bu nesil geçmiye âña dek ki bunlar cümle olalar gök ²⁰ ve yir geçeler benüm sözlerüm hüd geçmiyeler ammâ ol günden

[81b]

¹ ve sâ‘ atden hiç kimesne bilmez ve ne gökdeki feriştelere ² ve ne oğul illâ peder zinhâr uyanıq olup namâz kıluñ ³ zîrâ zamân qaçan olur bilmezsiz nitekim bir âdem ‘azm ⁴ sefer eyliyüp evini terk etdi ve hükmi qullarına virdi ⁵ hem her birisine işini ve qapucıya buyurdi ki uyanıq ⁶ ola emdi uyanıq oluñ zîrâ bilmezsiz ne zamân ⁷ ev şahibi gelür aqşamda yâ dün yarusında yâ ⁸ horos ötişinde yâ şabağ da mebadâ ki nâgâh gelüp ⁹ sizi uyur iken bula ve size ne eydürin hepsine ¹⁰ eydürin uyanıq oluñ ¹¹ on dördünci faşıl ¹² ve iki günden soñra fişh ve feţir imiş ve ulu kâhinler ¹³ ve kâtibler taleb etdiler ne vechle anı hîle ile tutup ¹⁴ öldürelere ammâ dirler idi ‘ıydde yok tâ halkıñ ¹⁵ ‘gülvvı* olmiya ve kendü beyt-i ‘anyâda olup sim‘ ün ebraşın ¹⁶ evinde yimege oturduğı gibi bir ‘avrat geldi kim anuñ ¹⁷ ağır bahârlu* hâliş nârdin tîbinden bir ruqâmı var idi ¹⁸ ve ruqâmı şıyup başı üzerine dökdi ve ba‘ zılar kendülerinde ¹⁹ küserler idi diyü niçün bu tîbüñ itlâfi olmışdur

* Belirtme hal eki yanlış yazılmıştır. Doğrusu “gülvvi” şeklinde olmalı.

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “bahâlu veya pahâlu” şekline olmalı.

[82a]

¹ zîrâ işbu üç yüz dînârdan ziyâdeye şatılmaq ² kâbil oldı ve faķırlere virilmek ve aña karşı mırıldadılar ³ ve yesûc eyitdi anı koñ niçün aña zahmetler virürsüz ⁴ iyü c amel baña işledi zîrâ faķırlar her kez sizün ⁵ ile olurlar ve diledüğünüz vaķtde anlara iyülük ⁶ itmege kâdir olursız ammâ ben her vaķtde sizün ⁷ ile degülüm kendü elinden geldükçe etdi pîşin ⁸ geldi benüm tenüme mesh itmege defn için âmîn size ⁹ eydürin ki kanda bu incil bütün c âlemde ve c azam** olana ¹⁰ etdügi daķı anuñ yâdigârında söylenmiş ola ve yahudâ ¹¹ işhariyoñon ikisinden biri ulu kâhinlere gitmişdür ¹² tâ anı anlara teslim ide ve anlar işitdick şâd oldı ¹³ lar ve naķdayı aña virmek va c de*** etdiler ve taleb etdi ¹⁴ niçe münâsebet ile anı anlara teslim ide ve feñruñ ¹⁵ birinci gününde fişhı boğazladukları vaķtinde anuñ ¹⁶ şâkirdleri aña eydürler kanda istersin ki varup ¹⁷ müheyyâ idelüm ki fişhı yiyessin ve iki şâkirdlerini ¹⁸ gönderüp anlara eydür şehre varuñ ve bir âdem size ¹⁹ râst gele bir desti şuyı taşır iken ardınca varuñ ²⁰ ve her kanda içerü gire ev şâhibine diñ ki mu c allim eydür

[82b]

¹ mihmânĥâne kandanur ki fişhı benüm şâkirdlerüm ile ² anda yiyim ve ol size bir büyük çarĥađı göstere ³ döşenmiş ve ĥâzırlanmış orada bizümüñ müheyyâ eyleñ ⁴ ve şâkirdleri taşra çıkup şehre geldiler ve anlara didügi ⁵ gibi bulup fişhı ârâste etdiler ve aĥşam olıcaķ on ⁶ iki ile geliyor ve anlar aşı oturup yidükleri gibi ⁷ yesûc eyitdi âmîn size eydürem ki birüñüz ki benüm ⁸ ile yir beni teslim ide ve anlar ĥamgîn olmağa başladılar ⁹ ve bir bir aña dimege ben miyim ve bir daķı ben miyim ve ol ¹⁰ cevâb virüp anlara eyitdi debsiye benüm ile yaturan ¹¹ on ikisinden biridir ibn-i insân ĥod kendü ĥaķķında ¹² yazılır gibi gider ammâ vay ol âdeme kim ibn-i insân andan ¹³ teslim oluna aña iyü olur idi eger ol âdem toğmış ¹⁴ olmayadı ve anlar yidükleri gibi yesûc etmegi alup ¹⁵ bereketliyüp şıdı ve anlara virüp eyitdi aluñ yiyün ¹⁶ budur benüm cesedüm ve kâse alup teşekkür idüp anlara virdi ¹⁷ ve anlar hep andan içdiler ve anlara eyitdi budur benüm kanum ¹⁸ yeñi c ahidün ki çoķlular için dökülmişdür âmîn ¹⁹ size eydürem ki âsmânıñ yimişinden artuķ içmeyim ol ²⁰ güne degin kim anı ĥudânıñ melekütinde yeñi içem ve tesbîĥ

[83a]

¹ idüp zeytünler tağına taşra çıkıldılar ve yesûc anlara ² eydür ki siz hep bende şekk idesiz bu gicede ³ zîrâ yazılmışdur çobanı darb ideyim ve koyunlar perâkende ⁴ olalar lâkin

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “a c zam” olmalı.

*** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “va c d” olmalı.

müsteykız olduğumdan sonra sizden ⁵ öndin celile gidiyim ammā betros aña eyitdi egerçi ⁶ hepsiniñ şekki ola lākin benüm yok ve yesū^c aña eydür ⁷ amīn saña eydürem ki bugün bu gicede horos iki ⁸ kerre ötmezden evvel üç kerre baña inkār idesin ⁹ ammā ol ziyāde hiddet ile dağı eydür idi eger baña ¹⁰ gerekise ki senünle vefāt idem ašlā saña inkār etmezim ¹¹ ve ancılayın dağı hepsi dirler idi ve bir yire gelivireler kim ¹² adı cetsemāne ve şākirdlerine eydür bunda oturuñ ¹³ āña dek kim namāz kılam ve betros ve ya^c kŭbı ve yuħanāyı ¹⁴ anuñla alur ve muħavvef ve zŭcretde olmağa başladı ve anlara ¹⁵ eydür benüm cānum gāyetde maħzŭndur ve ölüme dek bundan ¹⁶ ƙalup uyanıƙ oluñ ve biraz ilerü varup yire düşdi ¹⁷ ve namāz ƙıldı ki eger mümkün olsa ol sâ^c at andan geçe ¹⁸ ve eyitdi ey ebŭ peder mecmŭ^c saña mümkündür bu kāse benden ¹⁹ intiƙāl eyle lākin anı ki ben isterim yok ammā anı ki sen ²⁰ istersin ve ol gelüp anları uyur iken buluyor

[83b]

¹ ve betros eydür yā sim^c ūn uyur mısın bir sâ^c at uyanıƙ ² olımağ idüñ uyanıƙ olup namāz ƙıluñ ki tecrübeye ³ girmiyesiz rŭħ hōd hāzır ammā cesed za^c if ve tekrār ⁴ varup namāz ƙıldı hemān sözi dir iken ve girü duyup ⁵ anları tekrār uyur iken buldı zīrā gözleri ağır ⁶ imişler ve bilmezler idi ki aña ne cevāb vireler ⁷ ve üçünci kerre gelüp anlara eydür şimdiden uyuyup ⁸ istirāhat eyleñ yeter sâ^c at geldi işte ibn-i insān ⁹ günāhkārlaruñ ellerine teslim olunur ƙurigelüñ ¹⁰ varalum işte beni teslim iden yaklaşdı ve hemāndem ¹¹ ol henüz söyler iken yahūdā on ikisinden biri ¹² olup gelmişdür ve anuñla ğalabalıƙ çok ƙılıçlar ile ¹³ ve ağaçlar ile ulu kāhinlerden ve kātiblerden ve şeyhlerden ¹⁴ ve anı teslim iden anlara bir nişān virmiş idi diyü kimi ¹⁵ kim öpeyim oldur anı ƙutup emānet ile iletdüñ ¹⁶ ve gelüp hemāndem aña yaklaşup eydür yā rabbī rabbī ¹⁷ ve anı öpdı ve anlar aña elleri urup anı ƙıtdılar ¹⁸ ve ƙuranlardan bir kimesne ƙılıcı çıkarup ^c ālī kāhiniñ ¹⁹ bir ƙolunu urup ƙulağını ƙopardı ve yesū^c cevāb ²⁰ virüp anlara eyitdi ğüyā ki bir oğrıya ƙaşra ƙıƙduñuz mı

[84a]

¹ ƙılıçlar ile ve ağaçlar ile beni ƙutmağičün ben hergün ² ƙatuñuzda heykelde idüm öğretdür iken ve beni ƙutmaduñuz ³ ammā tā ki kitāblar tamām olalar ve anı terk idüp hepsi ⁴ ƙaçdılar ve bir yigit ardınca varur idi yalnızcağ ⁵ teni üzre bir ince keten bezzile giyinmiş ve yigitler ⁶ aña yapışdılar ammā kendü ol keten bezzini terk idüp ⁷ anlardan yalnızcağ ƙaçdı ve yesū^c yı ^c ālī kāhine iletdiler ⁸ ve bilesince derildiler cemi^c ulu kāhinler ve şeyhler ve kātibler ⁹ ve betros irāƙdan ardınca varur idi ^c ālī kāhiniñ ¹⁰ sarāy içine dek hizmetkārlar ile oturup āteş ¹¹ ƙatına ısındı ve ulu kāhinlerü cümle dernek yesū^c a ¹² ƙarşu ƙanıƙluğı ƙaleb etdiler anı öldürtmeğičün ¹³ ve bulmadılar zīrā çok kimesne aña ƙarşu yalan ¹⁴ ƙanıƙlıƙ virürler idi ve ƙanıƙlıƙlar berāber olmadılar ¹⁵ ve ba^c zılar ƙalƙup aña

karşu yalan tanıklığı virürler ¹⁶ idi diyü biz anı dimegi işitdük ki ben bu el ile ¹⁷ yapılmış heykeli harāb idüp üç günde bir dağı el ile ¹⁸ yapılmamış binā ideyim ve ne şöyle anlaruñ şehādeti ¹⁹ muvāfiķ oldu ve ‘ālī kāhin ortada tırı gelüp ²⁰ yesū‘a şordı diyü hiç cevāb virmez misin bunlar

[84b]

¹ saña karşu ne şehādet iderler ol hōd epsem oldu ² ve hiç cevāb virmedi tekrār ‘ālī kāhin aña şorar ³ idi ve aña eydür sen mesīh misin mübāreküñ oğı ⁴ ve yesū‘ eyitdi benim ve ibn-i insānı göresiz kuvvetiñ ⁵ sağlarında oturur iken ve gögüñ bulutları ile ⁶ gelür iken pes ‘ālī kāhin libāslarını yırtup eydür ⁷ bize şāhidler artuķ ne gerekdür küfri işitdüñüz ⁸ nice zann idersiz ve anlar hep anı mevte müstaħaķķ ⁹ olmaķ hūkm etdiler ve ba‘zılar aña tükürmege başladılar ve yüzini ¹⁰ örtmege ve aña tapancalar urup aña dimege nebīlik eyle ¹¹ ve hizmetkārlar aña el ayaları ile urdılar ve beṭros ¹² sarāyda aşāğa olduğı gibi kāhiniñ karavaşlarından ¹³ biri geldi ve beṭros ısınur iken göricek aña baķup ¹⁴ eyitdi sen daḡyesū‘-u nāşıratlu ile olur idüñ ammā ¹⁵ kendü inkār idüp eyitdi bilmem ve baña ma‘lūm degüldür ¹⁶ ne dirsın ve dehlīze taşra çıķdı ve ḡoros ötdi ¹⁷ ve bir karavaş anı tekrār görüp yanında tıranlara dimege ¹⁸ başladı ki işbu anlardandır ve ol yine inkār etdi ¹⁹ ve birazdan yanında tıranlar tekrār beṭros dirler idi ²⁰ ḡaķīķatde anlardansın zırā celīllisin ve senüñ güftāruñ

[85a]

¹ beñzer ol hōd la‘net ve yimīn etmege başladı kim bu ² ādemi bilmedüm kim ḡaķķında dirsız ve ikinci kere ḡoros ³ ötdi ve beṭros yesū‘ aña didügi sözi yād etdi ⁴ ki ḡoros iki kere ötmezden evvel beni üç kerre inkār ide ⁵ sin ve bunuñ fikrine tıalup ağlar idi ⁶ on beşinci faşıl ⁷ ve fı‘l-ḡāl şabāḡda ulu kāhinler şeyḡler ile ve kātibler ⁸ ve tamām dernek meşveret idüp yesū‘ yı bağlayup ilettiler ⁹ ve pīlāṡosa teslīm etdiler ve pīlāṡos aña suāl etdi ¹⁰ sen yahūdīlerüñ pādişāhı mısın ve ol cevāb virüp aña ¹¹ eyitdi sen dirsın ve ol kāhinler anı çok nesnelerden ¹² ḡovladılar lākin hiç cevāb virmedi ve pīlāṡos yine aña ¹³ suāl etdi diyü hiç cevāb virmez misin gör kaç nesneleri ¹⁴ saña karşu şehādet iderler ammā yesū‘ dağı hiç cevāb virmedi ¹⁵ şöyle ki pīlāṡos ta‘accüb ider idi ve ‘ıydlarda bir maḡbūsi ¹⁶ anlara āzād eyledi kimi kim dirler idi ve bārabbās dinilmiş ¹⁷ bir aḡad imiş fitnedāşlar ile bağlanmış ki fitnede ḡatlı ¹⁸ etmişler idi ve cemā‘at çağırup dilek etdiler ki ide nite ¹⁹ kim her vaķt anlara ider idi ammā pīlāṡos anlara cevāb

[85b]

¹ virdi diyü ister misiz ki yahūdīlerüñ pādişāhını ² size āzād idem zırā bilür idi ki ulu kāhinler ³ ḡasedden anı teslīm etmişler idi ammā ulu kāhinler ⁴ ḡaķķı taḡrīş etdiler ki evli

bārabāsı anlara āzād⁵ ide ve pīlātoş cevāb virüp anlara tekrār eyitdi⁶ emdi ne istersin ana idem kim yahūdīlerūñ pādişāhını⁷ dirsiz ve anlar tekrār çağırdılar anı şalb eyle pes⁸ pīlātoş anlara dimişdür ki ne şerr etdi ve anlar pek⁹ ziyādesi ile feryād etdiler anı şalb eyle pīlātoş¹⁰ ħod ħalkı rāzı eylemek istiyüp bārabāsı anlara şalı¹¹ virdi ve yesū^c yı kamçı ile urup teslīm eyledi ki ħaçlana¹² ve cenkçiler anı eyvān içine iletdiler ki perītorīyon¹³ dinilür ve tamām bölügi münādāt eyliyorlar ve aña ercuvānı¹⁴ giydürüp dikenlü tacı urup aña çevirekodılar¹⁵ ve anı selāmlamağa başladılar diyü selām ey yahūdīlerūñ¹⁶ pādişāhı ve başını urdılar kāmış ile ve aña tükürdiler¹⁷ ve diz çöküp aña tapdılar ve anı istihzā^c etdükdenşoñra¹⁸ ercuvānı andan çıkarup kendü libāslarını aña giydürdiler¹⁹ ve anı taşra iletdiler tā anı ħaçlayalar ve sim^c ün kıra²⁰ talı bir güzar iden kimesneye zor iderler žay^c adan

[86a]

¹ gelür iken iskenderūñ ve rufusuñ babası ki anuñ² ħaçını kaldura ve anı gölgötā mekāna iletdürler³ ki mütercem olmuş تغلب yiri dimekdür ve aña mürrlü⁴ süci içmek virdiler ammā kendü kabūl etmedi ve çün⁵ anı ħaçladılar libāslarını kısmet etdiler anlar üzre⁶ kur^c a bırakır iken her kimesne ne ala ve üçüncü sâ^c at⁷ imiş ve anı ħaçla mıħladılar ve anuñ sebebiniñ üst⁸ yazusu yazılmış idi yahūdīleriñ şāhı ve anuñ ile⁹ iki oğrı ħaçlarlar biri sağlarında ve biri¹⁰ şollarında ve kitāb tamām olmuşdur diyü ve eşimler ile¹¹ ^c add olundu ve güzar idenler aña sögdiler başlarını¹² depretdüp diyü heykeli ħarāb iden ve üç günde yapan¹³ kendüni ħalāş eyle ve ħaçdan ingil ve buña göre¹⁴ daĥı ulu kāhinler istihzā idüp birbirine kätibler ile¹⁵ dirler idi ħayrılar ħalāş etdi kendüsini ħalāş¹⁶ idemez mesīĥ isrā^c ile pādişāhı şimdi çelīpādan¹⁷ insün ki biz görüp inanavüz ve anuñla ħaçlanmışdur¹⁸ aña şetm etdiler ve altıncı sâ^c at olıcağ karañuluğ¹⁹ olmuşdur tamām toprak üzre toközuncı sâ^c ate degin ve toközuncı²⁰ sâ^c atde yesū^c büyük āvāz ile çağırur idi diyü

[86b]

¹ اليدما سبأختا ki mütercem olmuş dimek yā ilāhī ilāhī niçün² beni terk eyledüñ ve yanında tūranlardan ba^c zılar işitdiecek³ dirler idi işte ilyāyı oğur ve biri segirtdi⁴ ve biri süñgeri sirke ile tıldurup kāmısuñ çevre⁵ sinde koyıcağ aña içirür idi diyü koñ görelüm⁶ eger ilyā anı indürmege yesū^c bir yüce āvāzı⁷ çıkarup cān teslīm etdi ve heykeliñ perdesi iki⁸ yarıldı yukarudan aşağaya degin ve yüzbaşı karşı⁹ sında tırur iken çün gördi ki şöyle çağırup¹⁰ cān virmiş idi eyitdi ħaķıķatde bu ādem ibn-i allāh¹¹ imiş ve ^c avratlar daĥı var idi irāqdan nazar ider iken¹² içlerinde meryem-i mecdeliye imiş ve meryem küçük ya^c kūbuñ¹³ ve yūşāniñ anası ve sālome ki daĥı celilde olduğı¹⁴ zamānda

ardınca varup aña hizmet etdiler ve çok¹⁵ avratlar dağı bilesince yerüşalime şu'ud etdiler¹⁶ ve şimdi aħşam olıcağ ki yevm-i cum'a imiş ya'ni sebtten¹⁷ öndinki gün rāmatdan ki yūsuf bir 'aziz meşveretçi ki¹⁸ kendü dağı teñriniñ melekütine muntazır olur idi gelüp¹⁹ küstaħane pīlātoş katına girdi ve yesū'ñ tenini dilek²⁰ idi ve pīlātoş 'acebledi eger şimdi ölmüş olur

[87a]

¹ idi ve yüzbaşı katına okuyup aña şordı eger² bir nice zamān ölmüş olur idi ve yüzbaşidan³ bilicek gövdeyi yūsufa virmişdür ve ince bezzı şatun⁴ aldı ve anı indürüp ince bezze anı şarmışdur ve anı⁵ bir kabirde kōndı ki kayadan yonulmuş idi ve kabriñ⁶ kapusuna bir taşu yuvaladı ve meryem-i mecdeliye ve meryem⁷ yūşāniñ anası kōnuldığı yire nazār etdiler⁸ on altıncı faşıl⁹ ve sebt geçicek meryem-i mecdeliye ve meryem ya'kūbuñ anası¹⁰ ve sālome 'ıtrları şatun aldılar ki gelüp aña mesh¹¹ ideler ve çin şabağ da haftaniñ birincisinde kabre¹² gelivireler güneş toğmuş iken ve kendülerine dirler idi kabriñ¹³ kapusından ki taşın bizümüçün kim yuvalıya ve nazār¹⁴ idüp gördiler ki taş andan yuvalanmışdur zīrā ğāyetde¹⁵ büyük imiş ve kabre girüp bir yigiti şağlarında oturup¹⁶ gördiler bir beyāz hulle ile giyinmiş ve ürkdiler ve ol¹⁷ anlara eydür ürkmeñ yesū'-u nāşiratlıyı ki hāçlanmışdur¹⁸ taleb idersiz müstaykızoldı bunda degül anı kōdukları¹⁹ yiri göre ammā varup şākirdlerine ve beťrosa diñ

[87b]


¹ ki celile sizi teğaddüm ider orada anı göresiz size² didügi gibi ve anlar taşra gelüp tiz kabirden kaçdılar³ zīrā ditreyiş ve hayret anları tıtdı ve kimesne hiç nesne⁴ dimediler zīrā kōrkdılar ve yesū' şabağ da haftaniñ⁵ birincisinde kılğup evvel meryem-i mecdeliye izhār etdi kim⁶ yedi şeytāni andan çıkarmış idi ve ol varup⁷ anlara müjde eyledi ki anuñ ile olmuşlar idi anlar taħassür⁸ idüp ağladukları gibi ve anlar çün işitdiler ki⁹ diri olup andan görülmüş olur idi inanmadılar¹⁰ ve bunlardan şoñra anlardan iki yürüyenlere izhār etdi¹¹ bir ğayrı şekilde köyistāna vardukları gibi ve anlar¹² varup kalanlara ğaber virdiler ve ne anlara imān getürdiler¹³ andanşoñra on birisine izhār etdi yimege oturduklarında¹⁴ ve anlaruñ imānsuzluğunu ta' accüb eyledi ve kalbiñ katılığını¹⁵ anuñiçüñki kılğduğundan şoñra anı görenlere inanmadılar¹⁶ ve anlara eyitdi tamām 'āleme varup incili her maħlūkat¹⁷ va'z eyleñ imān getürün ve ta'mid olunan ğalāş ola¹⁸ ammā imān getürmiyen müdān ola ve bu 'alāmetler imān¹⁹ getürenlere tābi' olalar benüm ismümde şeytānlar mı çıkaralar²⁰ yeñi lisānlar ile söyliyeler yalanları kılduralar

LUKA

[88a]

¹ ve eger bir ölüm getüren nesneyi nüş ideler anlara ² zarar itmiye elleri hastalar üzre koyalar ve hoş ³ olalar pes rabb hüd anlara söyledükdenşoñra yukaru ⁴ göge alınmışdur ve teñriniñ şağlarında oturur idi ⁵ ve anlar taşra çıqup her yirde ⁶ va^ç z etdiler rabb anlar ile ⁷ amel idüp tâbi^ç olan ^ç alâmetler ile kelâmı ⁸ muqarrir ider ⁹ iken ¹⁰ âmîn

[88b]

 ¹ luqânıñ yazduğı incil-i muqaddesdür ³ evvelki faşıl ⁴ ol sebebden ki çok kimesne cehd etdiler tâ mabeynimizde ⁵ tahkik i^ç tikad olunan nesnelerden bir kışşayı tertib ⁶ eyliyeler nitekim anlar bize teslim etdiler ki ibtidâsından ⁷ göz ile göruciler ve kelimenin hâdimleri oldılar ⁸ benüm qanumda dahı sevâb göründi ki eñ evvelden ⁹ hep nesneleri tamâm ta^ç aqkul etdüm size tertib ile yazmaq ¹⁰ ey ^ç aziz teofilos tâ evvel kullaruñ yaqınımı bile ¹¹ sin ki anlarda ta^ç lim olun ... (metinde eksik kısım) hîrodesiñ ¹² yahüdît meliki eyyâmında ... (metinde eksik kısım) bir kâhin ¹³ var idi ve anuñ ^ç avratı harûn kızlarından ve ¹⁴ anuñ adı elişâbet ikisi allâh huzûrunda şiddik oldılar ¹⁵ rabbiñ cümle vaşiyetlerinde ve hükümlerinde bî-ta^ç dil yürür ¹⁶ iken ve anlaruñ hiç oğlı yogıdı anuñiçünki elişâbet ¹⁷ kışır idi ikisi günlerinde geçmişler idi ve vâki^ç

[89a]

¹ oldiki anuñ nevbetiniñ tertibinden allâh huzûrunda kâhinliğı ² edâ ider iken kâhinlik ^ç âdeti üzre buhûr yaqmaq ³ içün aña qur^ç a düşüp rabbiñ heykeline girmiştir ⁴ ve halkıñ bütün cemâ^ç ati buhûr sâ^ç atinde namâz kıılır iken ⁵ taşra oldılar ve rabbuñ bir feriştesi aña izhâr ⁶ etdi buhûr mezbaħınıñsağ tarafında turur iken ⁷ ve zekeriya anı görüp muztarib oldı ve aña qorqu düşdi ⁸ ferişte hüd aña eyitdi yâ zekeriyyâ qorqma zirâ senüñ ⁹ hacetüñ müstecâb oldı ve ^ç avratıñ elişâbet saña ¹⁰ bir oğlı doğurup adına yuħanâ diseñ gerek ve saña ¹¹ neşâf ve tehellül ola ve çok kimesne anuñ milâdını şazlık ¹² eyliyeler zirâ rabbiñ huzûrunda ^ç azim ola ve ne süci ¹³ ve ne müskiri içe ve anasınıñ rahminden dahı rûhu'l-kuds ¹⁴ ile memlû ola ve (metinde silinmiş kısım) ve isrâ^ç ilden çoğı anlaruñ rabb allâhına ¹⁵ döndüre ve (metinde silinmiş kısım) kuvvetinde ol anı teqaddüm ¹⁶ eyliye tâ atalaruñ qalblerini oğullara ve ma^çı olmıyanları ¹⁷ şiddiklaruñ tedbirine döndüre rabbe hâzır olmuş ¹⁸ taifeyi müheyyâ itmegiçün ve zekeriya ferişteye eyitdi neden ¹⁹ bunu bileyim zirâ ben bir âdemim bu benüm ^ç avratum günlerinde ²⁰ geçmiştir ve ferişte cevâb virüp aña eyitdi ben allâh

[89b]

¹ öñünde tıran cebrā ilim ve irsāl olunmışım tã ² senüñle söyleşüp bunları saña müjde idem ve işte ³ sen epsem olursın ve söylemek kâdir olmıyasın tã ⁴ ol güne degin ki bu nesneler olalar anuñiçünki benüm ⁵ sözlerüme inanmaduñ ki anlaruñ zamânında yirine ⁶ gelecekdür ve tãife* zekeriya muntazır olup heykelde ⁷ eglendüğüne ta' accüb eylediler ve taşra çıkduğda anlara ⁸ söylemege kâdir olmadı ve bildiler ki heykelde bir ⁹ rüyayı görmüş idi ve kendü anlara işâret idüp dilsüz ¹⁰ kaldı ve vâki' oldiki anuñ hizmetiniñ günleri ¹¹ tamâm oldukları gibi ol anuñ evine gitmişdür ¹² ve bu günlerden soñra elişâbet ' avratı hubl itdi ¹³ ve kendüsini biş ay nihân ider idi diyü rabb baña ¹⁴ böyle eylemiş ol nazâr etdüğü günlerde tã âdemler içinde ¹⁵ benüm ' arumı ref' eyliye ve altıncı ayında cebrā il ferişte ¹⁶ teñriden nâşirat nâm celiliñ bir şehrine irsāl olundu ¹⁷ bir kız oğlana ki dâvuduñ beytinden yûsuf adlu bir ¹⁸ âdeme nişânlanmışdur ve kız oğlanıñ adı meryem ve ferişte ¹⁹ anuñ katına girüp eyitdi saña selâm ey mazhara-yı ni' met-i rabb ²⁰ senüñ ile ' avratlar içinde mübareksin ve anı göricek

[90a]

¹ anuñ kelâmından muztarib oldı ve fikreyledi ki ² işbu ne aşıl selâm ola ve ferişte aña eyitdi ey ³ meryem qorqma zîrâ allâh katında ni' met bulduñ ve işte ⁴ sen rahmünde hubl idüp bir oğlı toğurasın ⁵ ve adın yesü' okuyasın kendü ' azım olup eñ ⁶ ' âliniñ oğlı dinilmiş ola ve rabb allâh aña babası ⁷ dâvuduñ tahtını virse gerek ve ya' kûbuñ beytine pâdişâhlık ⁸ ide ilelebed ve anuñ melekütine intihâsı olmaya pes ⁹ meryem ferişteye eyitdi işbu nice ola zîrâ ki ben eri ¹⁰ bilmem ve ferişte cevâb virüp aña eyitdi rûhu'l kuds ¹¹ üzerüne gele ve eñ ' âliniñ kuvveti üstüne gölge ¹² ide anuñiçün ol doğmuş olan kuddüs ibn-i allâh dinile ¹³ ve işte senüñ qarîbetüñ elişâbet hem kendü bir oğlı hubl ¹⁴ etdi pîrliginde ve işbu aña altıncı aydur ki kışır ¹⁵ oğunmuşdur zîrâ hiç söz allâh katında muhâl olunmıya ¹⁶ ve meryem eyitdi işte rabbiñ cāriyesi senüñ kelâmuña ¹⁷ göre baña olsun ve ferişte andan ayrıldı ve ol ¹⁸ günlerde meryem tırigelüp müsâra' at ile tağlıktan yana ¹⁹ yahūdâ şehrine gitmişdür ve zekeriyanıñ evine girüp elişâbete ²⁰ selâm virdi ve vâki' oldiki elişâbet meryemiñ selâmın

[90b]

¹ işitdüğü gibi körpe rahminde şıçradı ve elişâbet ² rûhu'l-kuds ile memlû oldı ve ulu âvâz ile çağırdı ³ ve didi sen ' avratlar içinde mübareksin ve mübarekdür senüñ ⁴ rahmüñün meyvesi ve işbu baña kândandır ki benüm rabbümün ⁵ vâlidesi baña gele zîrâ

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu "tã' ife" olmalı.

işte hemân ki senüñ selâmuñuñ ⁶ âvâzı benüm kulaqlaruma irdi körpe benüm raħmümde ⁷ feraħdan şıçradı ve mübârek ol kim i' tıķād etdi ⁸ anuñıçün ki rabbden aña diyüvirilmiş nesnelere tamâmlık ⁹ olsa gerekdür ve meryem eyitdi benüm cânım rabbyi* ta' zım¹⁰ ider ve benüm rûhüm allâh muħallişümde tehellül kıılır zırâ ¹¹ ki anuñ cāriyesiniñ alçağlıgına** iltifāt etdi ki işte ¹² şimden girü cümle ecyāl baña tûbâ diyeler zırâ kâdir ¹³ olan baña 'azım nesneleri etdi ve kıuddüs anuñ ¹⁴ adı ve anuñ merħameti andan ħavf idenlere cillerden cillere ¹⁵ kıuvvet işledi kıolı ile mütekebbirleri anlaruñ kıalbı fikrinde ¹⁶ perâkende eyledi kıavileri taħtlardan indürdi ve mütevâzı'ları ¹⁷ yüceldirdi aç olanları iyü nesnelere ile tıķ etdi ¹⁸ ve ğanıleri boş göndermişdür isrâ' il bendesine destgırlık ¹⁹ eyledi raħmeti yād itmegile nitekim atalarumuza ibrâhım ²⁰ ve toħumuna söylemişdür ilelebedve meryem anuñile üç miķdârı

[91a]

¹ ay eglenüp girü evine döndi ve elişâbetiñ ħod ² tığurcaķ zamānı tamām olup bir oğul tığurdu ³ ve anuñ kıoñşılari ve aķrabâsı* işitdiler ki rabb kendü ⁴ raħmetin añun ile ta' zım eyledi ve aña teħniyet etdiler ⁵ ve oldıki sekizinci ğününde oğlancığı ħaħn itmege ⁶ geldiler ve anı babasınıñ ismi üzre zekeriya okudılar ve anası ⁷ cevâb virüp eyitdi yok lâkin yuħanâ dinilse gerek ve aña ⁸ eyitdiler ki kıarâbetüñ içinde kimse yokdur ki bu nām ⁹ ile dinilmiş ola ve babasına bunu işâret etdiler nice ¹⁰ anı dinilmek ister idi ve bir levħâ taleb idüp yazdı ¹¹ diyü anuñ ismi yuħanâdur ve hep ta' accüb etdiler ve anuñ ¹² ağızı hemândem açılmışdur ve anuñ lisānı ve söyledi allâha ¹³ ħayır du'â ider iken ve anlaruñ cemi' kıoñşılari kıorķu ¹⁴ oldı ve yahüditiñ tamām dağlıgında bu sözler hep ifşâ** ¹⁵ olundılar ve cümle istimâ' idenler kıalbinde şaklı kıodılar diyü ¹⁶ ne aşıl oğlancık olur bu ve rabbiñ eli anuñla oldı ¹⁷ ve zekeriya anuñ babası rûhu'l-kuds ile memlû olmuşdur ve peyğamberlik ¹⁸ eyledi diyü mübârek isrâ' iliñ rabb allâhı zırâ kendü kıavmini ¹⁹ ziyâret idüp ħalâş eyledi ve dāvuduñ anuñ kıulı ²⁰ beytinde ħalâşñ boynuzın bizüm için kıâmet eyledi

[91b]

¹ nitekim kıadimden anuñ muķaddes peyğamberlerüñ ağızından ² söylemişdür ħalâşı bizüm düşmanlarımızdan ve cemi' bizi ³ ibğâz idenlerüñ elinden bizüm babalarımız ile merħameti ⁴ 'amel idüp vaşıyyet-i muķaddesin yād itmek için ol ⁵ yimini ki ibrâhıme

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu "rabbi" olmalı.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu "alçağlıgına" olmalı.

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu "aķrabâ'" olmalı.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu "ifşâ'" olmalı.

bizüm babamıza yimîn eyledi bize virmege ⁶ ki bizüm düşmanlarımızuñ elinden kurtulmuş iken aña ⁷ korqusuzluğuyla ‘ ibâdet idelüm pâklıkda ve ‘ adâletde altında ⁸ anuñ huzûrunda bizüm hayâtımızuñ cümle günlerinden ⁹ ve sen ey oğlancık eñ ‘ âlîniñ peygamberi dinilseñ ¹⁰ gerek zîrâ rabbiñ yüzi önünde ilerü varasın tarîkların ¹¹ müheyâ itmek için anuñ kavmine hâlâşîñ bilmesin ¹² virmege anlaruñ günâhlarınıñ mağfireti için bizüm teñrimiziñ ¹³ şefkatlü rahmetinden ki anda gün toğusu ‘ âlîden bizi ¹⁴ ziyâret eyledi tâ zulmetde ve mevt gölgesinde oturanlara ¹⁵ yaldıraya ve bizüm ayaklarımızı selâmet tarîkına tevfiķ ¹⁶ vire ve oğlancık büyüdi ve rûhda kuvvetlendi ¹⁷ ve isrâ‘ ile göstermesiniñ güne dek beyâbânlarda olurdu âmîn ¹⁸ ikinci faşıl ¹⁹ ve ol günlerde vâķi‘ oldıki kayşer avğuştusdan bir

[92a]

¹ emr çıktı ki tamâm cihân kitâbet oluna bu kitâb evvel ² oldı kırinâos sūriyâya hâkim olduğunda ve hep ³ kitâbet olunmağa vardılar her kimesne kendü şehrine ⁴ ve yūsuf dahı şu‘ūd etdi celîlden nâşîrat şehriden ⁵ yahūdît dâvud şehrine ki beyt-i lehem dinilür kendü dâvuduñ ⁶ beytinden ve kabîlesinden olduğu için tâ kitâbet oluna ⁷ kendüye nişanlı olan ‘ avrat meryem ile ki hâmile oldı ⁸ hem vâķi‘ oldı ki anlar anda olduklarında toğuracak ⁹ günleri tamâm oldılar ve anuñ evvel toğmuş oğlunu ¹⁰ toğurdu ve anı kundaķ ile şarup ma‘ lefde yaturdı ¹¹ ol sebebden ki kârbânsarâyda anlara hiç yir yoğıdı ¹² ve ol ilde çobânlar var idi ki şahrâda oturup ¹³ kendü sürisi üzre gice ile nevbet beklediler ve işte ¹⁴ rabbiñ feriştesi katlarında turur idi ve rabbiñ mecdi ¹⁵ çevrelerine yaldırır idi ve ‘ azîm korķu ile korķdılar ¹⁶ ve ferişte anlara eyitdi korķmañ zîrâ işte feraħ-ı ‘ azîmi ¹⁷ size müjdelerim ki cümle t̄aifeye olsa gerek zîrâ bugün ¹⁸ dâvudun şehrinde size bir muhles toğmuşdur ki mesîh rabbdür ¹⁹ ve işbu size nişân ma‘ şüm kundaķ ile şarılmış ma‘ lefte ²⁰ yatur iken bulasız ve hemândem âsmân çerisinden çokluk

[92b]

¹ ol ferişte ile olur idi kim allâha şükr idüp ² eyitdiler allâha mecd ‘ âlîlerde ve yirde selâmet ve âdemlere ³ rızâ hem vâķi‘ oldı ki feriştelere anlardan semâya ayrıldıkları ⁴ gibi ol âdemler çobânlar bir birine eyitdiler beyt-i leheme dek ⁵ şimdi gidelüm ve işbu şadır olmuş nesneyi görelüm ⁶ ki rabb bize göstermişdür ve ‘ acele ile gelüp meryemi ve yūsufi ⁷ buldılar ve tıflı ma‘ lefde yatur iken ve gördükleri gibi ⁸ bu oğlancıkdan ötüri anlara dinilmiş kelâmın bildürdiler ⁹ ve hep istimâ‘ idenler çobânlaruñ anlara dinildüklerine ¹⁰ ta‘ accüb etdiler meryem hüd bu sözleri cümle hıfz idüp ¹¹ kendü kalbinde kıyâs eyledi ve çobânlar girü döndiler ¹² allâhı temcîd ve tesbîh ider iken cümle işitdükleri ¹³ ve gördükleri için nitekim anlara diyüvirilmişdür ¹⁴ ve sekiz gün tamâm olduğda oğlancığın hañn itmesi ¹⁵ için anuñ adı yesü‘ dinilmişdür ki ferişte ile dinildi ¹⁶ rahmde

hubl etmezden evvel ve anlaruñ tahâret günleri mûsâniñ ¹⁷ nâmûsı üzre tamâm olduqdanşoñra anı yeruşalîme iletdiler ¹⁸ rabbe ‘arz itmege nitekim rabbiñ nâmûsında yazılmışdur ¹⁹ ki her raḥmi açan erkek rabbe pāk dinilse gerek ve ḳurbān ²⁰ virmege nitekim rabbiñ nâmûsunda dinilmişdür ḳumrılaruñ

[93a]

¹ bir çiftin veyā gögercinleruñ iki yavrusıñ ve işte ² yeruşalîmde bir âdem var idi sim‘ün ve bu âdem ³ ‘âdil ve dindâr idi isrâ‘iliñ tesliyeti ḳatlanur iken ⁴ ve rūḥu‘l-ḳuds anda imiş ve rūḥu‘l-ḳudsden aña ⁵ vahiy geldi ki rabbiñ mesîḥini görmeyince mevti görmiye ⁶ ve rūḥda heykel içine geldi ve vâlidân oḡlancık ⁷ yesû‘yı içerü getürdüklerinden tâ nâmûs mu‘tâdına ⁸ göre ḥaḳḳında eyliyeler ve kendü anı ḳucağına alup ⁹ allâha ḥayr du‘â eyledi ve didi yâ rabb şimdi senüñ ¹⁰ ḳuluñı şalıvirürsin selâmet ile kelâmuña göre ¹¹ zîrâ benüm gözlerüm senüñ ḥalâşuñı gördiler ki ¹² cemi‘ ḥalâyıḳıñ yüzi önüñde müheyyâ eyledüñ bir nūr ¹³ ki ümmetlere zâhir ola ve isrâ‘il senüñ ḫâifesiniñ ¹⁴ mecdi ve yūsuf ve anası anuñ ḥaḳḳında dinilmişlerden ¹⁵ müte‘accib oldılar ve sim‘un anlara alḳışlayup anası meryeme ¹⁶ eyitdi işte işbu isrâ‘ilde olan keşirleruñ düşmesi ¹⁷ ve tekrâr ḳalkması için ḳurulmuşdur ve bir ḳarşu söylicecek ¹⁸ nişān için hem bir ḳılıç daḫı kendü cānuñdan geçse ¹⁹ gerek tâ ḥayli ḳalbleruñ fikrleri izḫâr olunalar daḫı ²⁰ ḥannâ bir nebiyye var imiş bint-i fānūyel aşir ḳabîlesinden

[93b]

¹ işbu çok günler yaşamış anuñ bekâretinden yedi yıl ² bir er ile ‘ömr sürmiş idi ve kendü seksen dört ³ miḳdârı yıl ḫul ‘avrat imiş kim heykelden ayrılmıyāp ⁴ oruçlar ile ve namâzlar ile gice gündüz ‘ibâdet iderdi ⁵ ve hemân sâ‘at ol içerü gelüp rabbiye ^{**} daḫı şükreyledi ⁶ ve yeruşalîmde cemi‘ ḥalâşa muntazır olanlara anuñ ⁷ ḥaḳḳında söyler idi ve anlar rabbiñ nâmûsı üzre hep ⁸ nesneleri yirine getürdükleri gibi girü celîle kendü ⁹ şehri nâşırata döndiler ve oḡlancık büyüüp ¹⁰ rūḥda ḳuvvetlenür idi ḫikmet-i allâh memlû ve allâhuñ ni‘meti ¹¹ anuñ üzerine imiş daḫı anuñ vâlidānı her yıl yeruşalîme ¹² fişḥ ‘ıydında varurlar idi ve ol on iki yaşında ¹³ olıcaḳ anlar ‘ıyduñ ‘âdeti üzre yeruşalîme şu‘ūd ¹⁴ etdiler ve günler tamâm olduḳdan şoñra anlar girü dönmeḳde ¹⁵ iken oḡlan yesû‘ yeruşalîmde ḳaldı ve yūsuf ve anuñ ¹⁶ anası bilmediler ammâ anlar anı yolda (eksik kelime) idüḡi zann ider ¹⁷ iken bir günlük yola geldiler ve anı ḫışımlar içinde ve âşinâlar ¹⁸ içinde aradılar ve anı bulmayıcaḳ anlar girü yeruşalîme ¹⁹ döndiler anı teftiş ider iken ve vâḳi‘ oldı ki ²⁰ üç günden şoñra anı heykelde ‘ulemâ ortasında oturup

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “ayrılmıyup” olmalı.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Anlam bakımından “rabbe” kelimesi daha uygundur.

[94a]

¹ buldılar hem anları istimā^c ider iken hem anlara su^c āller ² şorar iken ve anı istimā^c idenler sercümle ³ ‘aqlına ve cevāblarına hayrān olurlar idi ve anlar anı göricek ⁴ mütehayyir oldılar ve anası aña eyitdi ey oğul niçün ⁵ bize böyle etdüñ işte atañ ve ben hazīn olup ⁶ seni taleb ider idük ve ol anlara eyitdi ne oldiki ⁷ siz beni taleb etdüñüz bilmedüñüz ki baña benüm atamuñ ⁸ huşuşlarında olmaq gerek idi ve kendüler anlara ⁹ söyledügi kelāmı anlamadılar ve ol anlar ile inüp ¹⁰ nāşırata geldi ve anlara münkād oldı ve anası bu sözleri ¹¹ cümle qalbinde hıfz ider idi ve yesū^c izdiyād buldı ¹² hikmetde ve kāmimde ve ni^c metde teñri ve ādemler qatlarında ¹³ üçünci faşıl ¹⁴ tībārios qayşerüñ pādīşahlığı on bişinci yılında ¹⁵ bonṭūs bilāṭos* yahūdite hākim olıcaq ve hīrodes ¹⁶ celīle dōrtünci server ve qarındaşı filibosītūriyāya¹⁷ vetrahonitis bilādına dōrtünci server ve lisāniosābilāniyi ¹⁸ dōrtünci server ve ḥannān ve qayāfā kāhinleriñ uluları iken ¹⁹ teñriniñ kelimesi zekeriya oğlu yuḥanāya olmışdur

[94b]

¹ beyābānda ve erdāniñ** hep çevre iline geldi tevbeniñ ² ma^c müdiyyetin va^c z ider iken günāhlariñ mağfireti için ³ nitekim eşa^c yā peygamberüñ sözleri kitābda yazılmışdur ⁴ diyü feryād ideniñ beriyede āvāzi siz rabbiñ ṭarıqını ⁵ müheyyā idüp anuñ izlerini rāst eyleñ her dere ⁶ memlū ola ve her tağ ve depe alçaqlana ve egriler rāst ⁷ olup şaraylıklar*** düz yollar olalar ve her cesedlü ⁸ allāhiñ ḥalāşın görse gerek pes kendüden ta^c mīd ⁹ olunmağa ḥurūc iden cemā^c atlere eydür idi yā ¹⁰ ef aīleriñ evlādı gelecek ḡazabdan qaçmağa size kim ¹¹ tenbīh itmişdür emdi tevbeye müstaḥaqq yimişleri ḥāşıl ¹² eyleñ ve kendüñüzde dimege başlamañ ibrahīm ¹³ bizüm atamızdur zīrā size eydürem ki allāh kādirdür ki bu taşlardan ¹⁴ ibrahīme oğulları qopara ve daḡı şimdi balta ağaçlarıñ köküne ¹⁵ yatur emdi her ağaç ki ḥüb yemiş getirivirmese ¹⁶ yire yıkılıp āteşe urulmuşdur ve cemā^c atler aña suāl ¹⁷ eylediler diyü pes emdi ne eyliyelüm ve cevāb¹⁸ virüp anlara eyitdi kimüñ kim iki qaftāni var ola aña kim ¹⁹ yoqdur teslīm eylesün ve kimiñ kim ta^c āmı ola ancılayın ²⁰ itsün ve gümrükçiler daḡı ta^c mīd olunmağa geldiler ve aña

[95a]

¹ eyitdiler yā efendi ne eyliyelüm ve ol anlara eyitdi size ² ta^c yīn olunandan artuq taqāzā itmeñ ve cenkçiler daḡı ³ aña su^c āl eylediler diyü ve biz ne eyliyelüm ve anlara eyitdi ⁴

* Bu kelime bazı yerlerde “pilāṭos”, bazı yerlerde ise “bilāṭos” şeklinde yazılmışdır.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “erdenüñ” olmalı.

*** Kelime ‘elif’ harfinin eksikliğinden kaynaklı yazım yanlışı içermektedir. Doğrusu “sarāylık” şeklinde olmalı.

hiç kimesneye güç itmiyüp bühtân eylemeñ ve sizün ⁵ ‘ulûfelerünûze kıanı’ oluñ ve halk intizâr ⁶ çekdiler ve mecmû‘ anlarıñ kalblerinde yuhanâ haqqında fikr ⁷ etdiler ki şâyed kendü mesîh ola yuhanâ cümlesine cevâb ⁸ virdi diyü ben hod sizi şu ile ta‘ mîd iderin ⁹ ammâ benden kavîrek olan gelür kim anuñ bábûçlarıñın ¹⁰ taşmasıñ çözmege lâyıķ degülüm ol sizleri rûhu‘ ¹¹ l-ķuds ile ve âteş ile ta‘ mîd eyliye kim anuñ kalburi ¹² elindedür ve ħarman yirin tamâm arıdup buğdayı kendü ¹³ anbârına cem‘ eyliye ve şamanı söyündürülmez âteşe iħrâķ ¹⁴ ide ve daħı sâir nesneleri çok naşıhat idüp ¹⁵ ħalka beşaret ider idi ammâ hîrodes dördünci server ¹⁶ andan ‘ itâb olunup hîrodiyâ ecilden ki ħarındaşı ¹⁷ filibisiñ ‘ avratı imiş ve hîrodes etdügi mecmû‘ şerrler ¹⁸ için cümlesi üzre bunı ilĥâķ eyledi ki yuhanâyı ¹⁹ zindânda ħabs itmişdür hem vâķi‘ oldı ki ħalk ²⁰ sercümle ta‘ mîd olunduķda yesû‘ daħı ta‘ mîd olunmuş

[95b]

¹ ve namâz ider iken âsmân açılır idi ve rûhu‘l-ķuds ² cesedlü şeklinde gögercin gibi anuñ üzre inüp ³ âsmândan bir avâz oldı diyü sensin benüm sevgülü ⁴ oğlum senden ħoşnūdım ve kendü yesû‘ otuz miķdârı ⁵ yaşında olmağa başlayup zann olunduğı gibi yûsufuñ ⁶ oğlı oldı ki hâlîniñ ki maṭitiñ ki levîniñ ⁷ ki malkitiñ ki yunâniñ ki yûsufuñ ki maṭâtivâniñ ⁸ ki ‘ âmoşuñ ki nâĥomuñ ki ħeslîniñ ki nacâtiñ ⁹ ki mâatiñ ki maṭâtivâniñ ki şim‘ iniñ ki yûsufuñ ¹⁰ ki yodâniñ ki yoĥannânniñ ki rîsâniñ ki rûrbâbiliñ ¹¹ ki şelâtiyâliñ ki nîrîniñ ki malkîniñ ki addîniñ ki ¹³ ķoşâmiñ ki elmâđâniñ ki iriñ ki yûsâniñ ¹⁴ ki elî‘ âzeriñ ki yorâmiñ ki maṭâniñ ki levîniñ ki ¹⁵ şim‘ ünuñ ki yahûdâniñ ki yûsufuñ ki yonâmiñ ki elyâķimiñ ki malîyâniñ ki metşâniñ ki maṭâtâniñ ki ¹⁶ nâtâniñ ki dâvuduñ ki isayniñ ki ‘ übeydiñ ki bā‘ âziñ ¹⁷ ki solmonuñ ki naşonuñ ki ‘ aminâdâbiñ ki ârâmiñ ki ¹⁸ ħaşronuñ ki fâraşniñ ki yahûdâniñ ki ya‘ ķûbuñ ki ¹⁹ işĥâķiñ ki ibrahîmiñ ki târaĥiñ ki nâĥoruñ ki ²⁰ sâroĥuñ ki argûnuñ ki fâlaķiñ ki ‘ âberiñ ki

[96a]

¹ şâlâniñ ki ķinâniñ ki arfaĥşâdiñ ki sâmin ki ² nûĥuñ ki lâmeĥuñ ki metüşelâĥuñ ki ħanoĥuñ ki yerediñ ³ mahalâlâyîliñ ki ķinâniñ ki enoşuñ ki şitiñ ki âdemiñ ⁴ ki teñriniñ oğlı oldı ⁵ dördünci faşıl ⁶ ve yesû‘ rûhu‘l-ķuds ile memlû olup erdenden girü ⁷ döner idi ve rûĥ anı beyâbâna iletür idi ve kırķ ⁸ gün iblisden tecrübe olunup ol günlerde hiç nesne ⁹ yimez idi ve tamâm olduklarında şoñra aç oldı ¹⁰ ve iblis aña eyitdi eger teñriniñ oğlı iseñ işbu ¹¹ taşa digil tâ etmek ola yesû‘ aña cevâb virdi diyü ¹² yazılmışdur ki âdem yalnız etmekle dirlik eylemiye lâkin ¹³ allâĥiñ her sözi ile ve iblis anı bir yüce tağa ħaldurup ¹⁴ ma‘ mûrluĥuñ hep memleketleri bir ânda aña göstermişdür ¹⁵ ve iblis aña eyitdi cemi‘ bu sulĥânımı ve anlarıñ faĥrını ¹⁶ saña vireyim zîrâ baña teslim olunur ve kime istersem ¹⁷ anı virürüm pes sen eger benüm önümde secde eyliyesin ¹⁸ cümle senün

ola ve yesū^c cevāb virüp aña eyitdi ¹⁹ardumda yūri yā şeytān zīrā yazılmışdur senūñ rabb

[96b]

¹ allāhuña secde idüp aña tenhā ^cibādet eyliyesin ² ve anı yerūşalīme iletdüp kendüsin heykeliñ bir kūngüre ³ üzre turgurdu ve aña eyitdi eger teñriniñ oğlu ⁴ iseñ kendüzñi bundan aşağısına bırakgıl zīrā ⁵ yazılmışdur ki kendü feriştelere senūñ haqqūnda ⁶vaşiyet ide seni hıfz itmege ve seni ellerinde taħammül ⁷ ideler tā sen senūñ ayağūñı taşa dokunmıyasın ⁸ ve yesū^c cevāb virüp aña eyitdi ki dinilmişdür senūñ ⁹rabb allāhuñı tecrübe kılmıyasın ve çün iblīs hep ¹⁰ tecrübeyi bitürmiş idi andan ayrıldı tā bir zamāna ¹¹ dek ve yesū^c rūhuñ kudretinde girü celīle döndi ¹² ve mecmū^c çevre iline haqqında şöhet çıkmışdur ve kendü ¹³ anların mecmā^clarında ta^clīm etdi cümlesinden temcīd ¹⁴ olunmuş iken ve nāşırata gelmişdür beslendügi yire ve mu^ctādına ¹⁵ göre sebt gününde mecmā^c ya girüp okumağa tūri ¹⁶ geldi ve eşa^c yāya peygamberün kitābı eline virildi ¹⁷ ve kitābı açıcak ol yiri buldu ki anda yazılmışdur ¹⁸ ya^c ni rabbiñ rūhı benüm üzerümedür ol sebebden ki baña ¹⁹ meşh eyledi tā faķirlere müjde idem beni gönderdi tā ²⁰ şikeste kalbleri sağ kılam ve esirlere azādlık va^c z

[97a]

¹ idem ve körlere başar girü virmesi dudulmuşları ² azādlığa şalıvirem tā rabbiñ maķbūl yılını va^c z idem ³ ve kitābı kapayup hādime girü viricek oturdu ⁴ ve mecmā^c olan cümleñ gözleri aña dikilmiş oldılar ⁵ ve anlara dimege başladı kim bugün işbu yazı sizūñ ⁶ kulaklarıñuzda tamām oldu ve hep aña şehādet virdiler ⁷ ve anuñ ağzından çıkan ni^c met sözlerine ta^c accüb etdiler ⁸ ve didiler işbu yūsuf oğlu degül mi ve anlara eyitdi ⁹ elbette baña bu meşeli diyesiz ey taḃīb kendüñi sağ ¹⁰ eyle ve her ne kim kefernāhūmda olmuş işitdük hem bunda ¹¹ senūñ sılāñda itgil ve eyitdi āmīn size eydürem ki ¹² hiç bir peygamber kendü sılāsında maķbūl degüldür ¹³ ve haķīkatde size dirim ki çok tūl ^c avrat isrā^c ilde ¹⁴ ilyā günlerinde varımış şol vaķt ki gün üç yıl ¹⁵ ve altı aya dek bağlanmışdur şöyle ki cümle toprakda ¹⁶ ^cazīm kıtlık oldu ve ilyā anlardan hiç birine ¹⁷ gönderilmemişdür meger şaydāñiñ şārapaḃayabir ^c avrat ¹⁸ ki tūl imiş ve çok ebraş varımış isrā^c ilde elīşa^c ¹⁹ peygamberiñ zamānında ve anlarıñ hiç biri arıtmadı ²⁰ illā nu^c mān-ı süryānlu ve mecmā^c da olan hep bu nesneleri

[97b]

¹ işitdiecek gāzabdan pür oldılar ve kalķup anı şehirden ² taşra çıkardılar ve anı iletdiler ol tağiñ kaşına dek ³ ki üzerinde anlarıñ şehri yapılmış idi tā ki anı ⁴ aşağı atalar ammā kendü anlarıñ ortasından geçüp gider ⁵ idi ve celīliñ bir şehri kefernāhūma nüzūl idüp ⁶

sebt günlerinde anlara öğretti ve anuñ ta^clîmine müteḥayyir ⁷ oldılar zîrâ anuñ kelâmı salṭanat ile olur idi ve mecma^c da ⁸ bir âdem var idi ki anda bir nâpâk dîvüñ rûhı idi ⁹ şavt-ı ^c azîm ile çıkardı diyü koyuvir ey yesû^c -u ¹⁰ nâşıratlu bizüm senüñle ne var bizi helâk itmege ¹¹ geldüñ mi seni bilürüm kimsin allâhıñ ḳuddüsi ve yesû^c ¹² anı âzârladı diyü epsem ol ve andan taşra çık ve diyü anı ¹³ ortada bırağup* kendüden taşra çıkıdı ve hiç aña ¹⁴ zarar itmedi ve hep ḥayrân ḳaldılar ve biri biri ile ¹⁵ söyleşdiler diyü ne söz der bu zîrâ salṭanat ile ve çevre ¹⁶ iliñ her birine ḥaḳḳında âvâz çıḳmışdur ve mecma^c dan ¹⁷ ḳalkup sim^c üñiñ evine girdi ve sim^c üñüñ ḳayın anası ¹⁸ bir ^c azîm sıtma ile dutulup ḥaḳḳında aña yalvarurlar ¹⁹ idi ve ol anuñ üstüne ṭurup sıtmaya emreyledi

[98a]

¹ ve anı şalıvirdi ve hemândem ḳalkup anlara ḥizmet ² ider idi ve güneş batıcaḳ vaḳtde mecma^c ki anlaruñ ³ dürlü dürlü ḥastalıklarıyla renclüleri var ise anları ⁴ aña iletdiler ve anlaruñ her birine ellerin ḳoyup ⁵ anları sağ eyledi ve dîvler daḫı çok kimesnelerden ⁶ taşra çıkıdılar feryâd idüp diyü sensin mesîḥ teñriniñ ⁷ oḒlı ve âzârlayup anları söylemek ḳomadı zîrâ bildiler ⁸ ki kendü mesîḥ olur idi ve gündüz olıcaḳ çıkup ⁹ bir ıssuz yire gider idi ve cemâ^c atler anı arayup aña ¹⁰ dek geldiler ve anı alıḳodılar tâ anlardan ayrılmıya ol ¹¹ ḥod anlara eyitdi baña gerekdür ki teñriniñ melekütiñ ¹² sāir şehirlere beşâret idem zîrâ bunuñıçun gönderilmişim ¹³ ve celîliñ mecma^c larında va^c z idüp durur idi ¹⁴ bişinci faşıl ¹⁵ ve vâḳi^c oldıki cemâ^c at aña izdiḥâm etdikleri gibi ¹⁶ allâhıñ kelâmın istimâ^c etmeğiçün kendü cinnesâretiñ göli ¹⁷ yanında ṭurur idi ve gölüñ cânibinde iki gemi ṭurup ¹⁸ görür idi ammâ balıḳçılar anlardan çıkup aḒların ¹⁹ yuvarlar idi ve ol gemileruñ birine ki sim^c üñiñ

[98b]

¹ idi binüp andan recâ** etdiki ḳurudan biraz girü ² çeke ve oturup gemiden cemâ^c atlere ta^clîm ider idi ³ ve söylemekden ferâğat etdügi gibi sim^c üña eyitdi ⁴ derinlige ilet ve sizüñ aḒlarıñuzu avlamağa ⁵ çözüñ ve sim^c ün cevâb virüp aña eyitdi ey ⁶ mu^c allim biz bütün gice çalışup hiç nesneyi dutmaduḳ ⁷ lâkin sizüñ sözüñüzde aḒı çözeyim ve çün bunu ⁸ etdiler balıḳlaruñ beḒâyet çoḒluḒın ḳapladılar ma ⁹ anlaruñ aḒı kırılır idi ve öbir gemide olan ¹⁰ ortaklarına işâret etdiler tâ gelüp anlara yardım ¹¹ eyliyeler ve anlar gelüp iki gemi ṭoldurdılar şöyle ¹² ki Ḓarḳ itmege başladılar ve sim^c ün beṭros bunu ¹³ görüp yesû^c ñ dizlerine düşdi diyü yâ rabb benden ¹⁴ fırḳat eyle zîrâ günâhkâr âdemim ki ḥayrân oldı ¹⁵ ve sercümle bilesince olanlar ol balıḳlarıñ avına ki ¹⁶ ḳabz etmişler idi ve

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “bırağup” olmalı.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “recâ^c” olmalı.

ancılayın ya^c kûb ve hem yuḥanā¹⁷ zebedīniñ oğulları ki sim^c un ile ortaqlar oldılar¹⁸ ve yesū^c sim^c una eyitdi qorqma şimden girü âdemleri¹⁹ dutsañ gerek ve çün gemilerin quruya iletdiler mecmū^c ları²⁰ terk idüp aña tâbi^c oldılar ve ittifaq kendü ol

[99a]

¹ şehirlerüñ birinde iken işte bir âdem beraş ile ² tolu kim yesū^c yı göricek yüzi üzre düşüp ³ aña yalvardı diyü ey rabb eger isterseñ beni arıtmağa ⁴ qadır olursın ve eli uzadup aña doqundı ⁵ diyü isterim pāk ol fī'l-hāl beraş andan ayrıldı ⁶ ve ol aña buyurdu hiç kişiye dime lâkin varup ⁷ kendüni kâhine göster ve senüñ taḥhīrūñ içün ⁸ ihdā eyle nitekim mūsā anlara şehâdet ecilden ⁹ vaşiyet eyledi ammā âvâz anuñ ḥaqqında ziyâdece ¹⁰ çıkar idi ve bölükler çok dirildiler tâ istimā^c ¹¹ idüp anlaruñ dahı marazlarından elinde ^c ilâç ola ¹² lar ammā kendü beyâbâna ayrılıp namâz kıılır idi ve vâki^c ¹³ oldıki bir günde ta^c līm etdügi gibi ferīsiler ve nāmūsa ¹⁴ mu^c allimler oturup dururlar idi ki celīliñ ve yahūditiñ ¹⁵ her qaryesinden ve yeruşalimden gelmiş oldılar ve rabbiñ ¹⁶ kuvveti anlara ^c ilâç etmekde olmışdur ve işte ba^c z ¹⁷ erler bir döşekde bir âdemi getürdiler ki meflūc imiş ¹⁸ ve anı içeri iletmege ve önünde yaturmağa t̄alib oldılar ¹⁹ ve ne tarafdandan anı içeri getüreler cemā^c at ecilden bulmayıcaq ²⁰ tam* üstünde çıkup anı döşegi ile kiremīdlerden

[99b]

¹ şarqıtdılar ortaya yesū^c önünde ve ol anlaruñ ² imānını görüp aña eyitdi yâ âdem günāhlaruñ saña ³ mağfurdur ve kâtibler ve ferīsiler fikre âgâz etdiler diyü ⁴ kimdür bu ki küfler söylüyorur günāhları ^c afv itmege ⁵ kim qadır olur illâ teñri yalnuz yesū^c ḥod anlaruñ ⁶ fikrlerin bilüp cevâb virüp anlara eyitdi siz qalblerüñüzde ⁷ ne fikr idersiz qanqı âsānrekdür** demek senüñ ⁸ günāhlaruñ saña mağfurdur veyâ demek qalk ve yüri ⁹ lâkin tâ bilesiz ki insān oğlıniñ yirde salṭanatı ¹⁰ vardur tâ günāhları ^c afv ide meflūce eyitdi saña ¹¹ dirim qalk ve senüñ döşekciğüni qaldurup evine ¹² varğıl ve hemāndem anlarun önünde t̄urı geldi ¹³ ve üstüne yaticaq nesneyi qaldurup kendü evine ¹⁴ gitmişdür allāha temcīd virür iken ve hep müteḥayyir qalup ¹⁵ allāhı temcīd etdiler ve ḥavf ile memlū olmuşlardur diyü ¹⁶ bugün ne ğarīb nesneleri gördük ve bunlardan soñra ¹⁷ taşra çıkup levī adlu bir bâcdarı gördi ki ¹⁸ bâçḡanesine oturur idi ve aña eyitdi baña ¹⁹ tâbi^c ol ve hep nesneleri terk idüp t̄urı gelüp ²⁰ anuñ ardınca gider idi ve levī kendü evinde aña

* Kelime bazı yerlerde “dam”, bazı yerlere ise “tam” şeklinde yazılmıştır.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “âsānraqdur” olmalı.

[100a]

¹ bir ² azîm konukluk eyledi ve bâcdârların çok ³ bölügi anda imiş ve sâirlerün ki anlar ile hemnişîn ⁴ idiler ammâ anların kâtibleri ferîsiler ile anun ⁵ şâkirdlerine karşı mırıldadılar diyü bâcdârlar ile ⁶ ve günâhkâr ile niçün yiyüp içersiniz ve yesû^c cevâb ⁷ virüp anlara eyitdi sağ olanların tabîbe ihtiyâcî ⁸ yokdur lâkin hastaların gelmedim şiddikları okumağa ⁹ lâkin günâhkârları tevbe ve anlar aña eyitdiler yuhannânîñ ¹⁰ şâkirdleri niçün kerrâtle oruç tutup namâz kıurlar ¹¹ ve dağı ferîsilerin şâkirdleri eved senün yiyüp içirler ¹² ve ol anlara eyitdi hacleniñ oğullarını şavm etdürmege ¹³ kâdir degülsiz mādâmki güyegü böylelerince ola ammâ ¹⁴ günler gelecekdür ki güyegü anlardan alınmış ola pes ol ¹⁵ günlerde oruç tutalar ve anlara dağı bir meşeli didi ¹⁶ hiç kimesne yeñi tonun bir pâresi bir eski tona ¹⁷ urmaz yoğsa hem yeñi bir yarık ider hem yeñiden ki ¹⁸ pâresi eskiye yaraşmaz ve hiç kimesne yeñi bir süci eski ¹⁹ tuluqlara koymaz yoğsa yeñi süci tuluqları kırup döküle ²⁰ ve tuluqlar fenâ olalar nihâyet yeñi süci yeñi tuluqlar kımak ²¹ gerekdür ve ikisi şaklanılır dağı kimesne yokdur ki eskiyi

[100b]

¹ içecek fi'l-hâl yini diliye zîrâ eydür eski ziyâde yarar ² altıncı faşıl ³ ve ikinci sebtde evvelkiden şoñra vâkı^c oldiki ⁴ ekinliklerden mürûr etdi ve anun şâkirdleri buğday ⁵ başların kıopardılar ve ellerinde ovup yidiler ve ferîsilerden ⁶ ba^c z anlara eyitdiler niçün anı eydürsüz ki sebt günlerinde ⁷ etmek helâl degüldür ve yesû^c anlara cevâb virüp eyitdi ⁸ yâ dâvud etdügin hod okumadunuz aç olduğı ⁹ zamânda ve bilesince mevcûd olanlar nice allâhîñ beytine girdi ¹⁰ ve taqdimetiñ etmegin alup tenâvül etdi ve bilesincekilere ¹¹ dağı virmişdür ki anı yimek helâl degüldür illâ yalnız ¹² kâhinlere ve anlara eyitdi ki insân oğı dağı sebtde sulţân ¹³ olur ve ittifağ âhir sebtde dağı kendü mecma^c a girüp ta^c lîm ¹⁴ ider idi ve bir âdem anda var imiş ki anun sağ eli ¹⁵ kıru imiş ve kâtibler ferîsiler ile anı gözetdiler eger ¹⁶ sebtde tımâr itse tâ aña karşı levme bulalar ammâ kendü ¹⁷ anların fikrlerin bilüp ol âdeme kim anun eli kıru ¹⁸ imiş eyitdi tırigel ve ortada tır ve ol kılkup ¹⁹ tırur idi pes yesû^c anlara eyitdi size suâl ideyim

[101a]

¹ sebtlerde cāiz* olan nedür hayr mı etmek yâ şerr kılamak ² cānı mı hālâş veyâ helâk eylemek ve çevre yaña hepsine ³ bakup âdeme eyitdi senün elüni uzat ve ol öyle ⁴ idüp anun eli öbirisi gibi yine sağ olmışdur ⁵ ve anlar delülük ile memlû^c** olup biri biri ile söyleşdiler ⁶ yesû^c a ne eyliyeler ve ol günlerde oldiki namâz ⁷ kıлмаğa bir tağa taşra

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “cā^c iz” olmalı.

** Kelime tam olarak anlaşılammakla birlikte anlam bakımından “memlû^c” kelimesi uygundur.

çıkdı ve bütün gice tenriniñ ⁸ namâzında bir qarâr oldı ve gündüz olıcağ anuñ ⁹şâkirdlerin okuyup anlardan on iki ihtâr eyledi ¹⁰ ki anlara dağı resülleri tesmiye itmişdür sim^c ünı ¹¹ kim aña dağı betros ad kodı ve qarındaşı anderâosı ¹² ya^c kûbı ve yuhannâyı filibbisi ve bartûlmâyı mattâyı ve tomâyı ¹³ ya^c kûbı ibn-i halfâ ve sim^c ünı ki ğayûr okunmuş yahūdâyı ¹⁴ ibn-i ya^c kûb ve yahūdâ ishâriyoṭı ki hem hâin*** oldı ¹⁵ ve anlar ile nüzûl idüp ovada tûrur idi ¹⁶ ve hem kendü şâkirdleriniñ bölügi ve halkıñ cem^c - i kebiri ¹⁷ yahūdîden ve yeruşalimden ve şuruñ ve şaydâniñ ¹⁸ sahilinden kim anı istimâ^c etmege ve enkerüñ marâzlarından ¹⁹ ilâç olmağa geldiler ve nâpâk rûhlara mübtelâ olanlar ²⁰ ve şağalmış oldılar ve hep cemâ^c ate aña doğunmağı aradılar

[101b]

¹ zîrâ kuvvet andan çıkup mecmû^c yı sağ eyledi ve anuñ ² gözleri şâkirdlerine kaldurup eyitdi ey fakîrlere ³ tûbâ size zîrâ teñriniñ meleküti sizüñdür tûbâ ⁴ şimdiki hâlde aç olanlara zîrâ toğ olasız ⁵ tûbâ bu demde ki ağlayanlara zîrâ gülesiz sa^c âdetlü ⁶ olasız kaçanki âdemler sizi ibğâz ideler ve kaçanki ⁷ sizi tefriğ idüp size teşbî^c kılalar ve sizüñ ⁸ nâmuñuzı güyâ ki yatlu çıkaralar insân oğlıniñ ⁹ haqqı için ol günde şâd olun ve tehellül eyleñ ¹⁰ zîrâ işte sizüñ ücretüñüz semâ^c da çoğdur zîrâ ¹¹ bu vech üzre anlaruñ babaları peygamberlere iderler ¹² idi velikin vay size ki baylarsız zîrâ sizüñ ¹³ ta^c ziyeñüzi alduñuz vay size ki toğlarsız ¹⁴ zîrâ aç olasız vay size ki şimdiki hâlde ¹⁵ gülersiz zîrâ yas çeküp ağlayasız vay size şol ¹⁶ vaṭki hep âdemler sizden hayır söyliyeler zîrâ anlaruñ ¹⁷ babaları yalan peygamberlere şöyle iderler idi ammâ ¹⁸ ey istimâ^c idenler size dirim sizüñ düşmanlaruñuz ¹⁹ muḥabbet eyleñ ve sizi ibğâz idenlere iyülük kılıñ ²⁰ size beddu^c â idenlere hayır du^c â eyleñ ve sizüñ haqquñuzda

[102a]

¹ bühtân idenler için namâz kılıñ ve seni bir yaña ço ² çalan kimesneye hem öbirini ^c arz eyle ve senüñ ferâceñi ³ alan kimesneyi tolamañdan dağı nehy eylemeñ her sende ⁴ suâl eyliyene virgil ve senüñkileri alan kimesneden ⁵ girü taleb etmeve nice istersiz ki âdemler size eyliyeler ⁶ siz dağı anlara anlara öyle idüñ ve eger size muḥabbet ⁷ idenleri severseñiz ne berekât size olur zîrâ günâhkârlar ⁸ anlar muḥabbet idenleri severler ve eger size iyülük idenlere ⁹ iyülük iderseñiz ne berekât size olur zîrâ günâhkârlar ¹⁰ hemân öyle iderler ve eger anlara ödünç virürseñiz ¹¹ kim anlardan almağ ümîd tûtarsız ne berekât size olur ¹² zîrâ günâhkârlar günâhkârlara ödünç virürler tâ girü ¹³ berâber alalar velikin siz düşmanlaruñuz ¹⁴ muḥabbet idüñ ¹⁴ ve iyülük eyleñ ve ödünç virüñ hiç

*** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “hâ^c in” olmalı.

nesne ümîdlenmiyüp ¹⁵ ve sizün ücretünüz çok ola ve beni el-‘âlî olasız ¹⁶ zîrâ kendü gufrân ni‘metlere ve şerîrlere mennândur emdi ¹⁷hükm etmeñ ve üzerünüzze hükm olmiya dîn etmeñ ve müdân ¹⁸ olmiyasız‘afv eyleñ ve size ‘afv oluna virün ¹⁹ ve size virile iyü olıcağ aşğa başılmış ve depreşilmiş

[102b]

¹ ve üstünden gider iken sizün koyunuza virelüm ² zîrâ kendü ölçi ile ki ölçersiz size girü ölçülmüş ³ ola ve anlara bir meşel dimişdür bir gözsüz bir gözsüze ⁴ rehberlik etmege kâdir olur mı ikisi çukur içine düşmiye ⁵ ler şâkird kendü mu‘allimi üzre olmaz ammâ her kâmil ⁶ olan anuñ mu‘allimi gibi olur ve niçün senün qarındaşuññ ⁷gözündeki çöpçegize bakarsın ve kendü gözündeki ⁸ mertegi teemmül* etmezsin yâ nice senün qarındaşuña dimege ⁹ kâdirsin ey qarındaş koğıl senün gözündeki ¹⁰ çöpçegizi çıkarayım çün sen kendü gözünde ¹¹ ki mertegi görmezsin ey mürâi* mertegi kendü gözünden ¹² evvel çıkar ve ol vaqt rüşen görürsin tâ senün ¹³ qarındaşuññ gözündeki çöpçügüzi** çıkarasın ¹⁴ zîrâ iyü ağaç çürük yemiş bitürmez ve ne fâsid ağaç ¹⁵ iyü yemiş bitürür ki her ağaç kendü yemişinden bilinür ¹⁶ zîrâ dikenlerden incîrleri devşürmezler ve ne çaludan ¹⁷ üzümü katf iderler iyü âdem kendü qalbiniñ iyü hazîne ¹⁸ sinden hayır çıkarur ve yaramaz âdem kendü qalbiniñ yaramaz ¹⁹ hazînesinden şerr ihrâc ider zîrâ qalbiñ ziyâdeliğinden ²⁰ ağzı söyler ve niçün beni oğursız rabb rabb ve ol nesne

[103a]

¹ leri ki ben eydürem itmezsiz her baña qalan ve benüm ² sözlerümi işitdüp anları ‘amel idin size göstereyim ³ kime beñzer bir evi binâ*** eden bir âdeme beñzer kim ⁴ kazup ‘umk idüp temeli kıya üzerine kırdı ve taşğınlık ⁵ olıcağ aqındı ol eve şiddet ile urdı ve anı hareket ⁶ idemedi anuñiçünki temeli bir kıya üzerine bırakılır ⁷ idi ammâ istimâc idüp ‘amel itmiyen kimesne bir âdeme ⁸ beñzer ki yir üzerine temelsiz yir ev yapıdı ve aqındı ⁹ aña qarşu şiddet ile urup fı‘l-hâl düşdi ve ol ¹⁰ eviñ harâbı ‘azîm oldı ¹¹ yedinci faşıl ¹² ve ol anuñ hep sözlerin halkıñ kulaqlarına tamâm etdükden ¹³ soñra kefernâhüma girmişdür ve bir yüzbaşımıñ bir ¹⁴ kulu kim aña ‘azîz imiş marîz olup vefât itmelü oldı ¹⁵ ve yesûc dan işitdicek yahüdîlerün şeyhlerin aña gönderüp ¹⁶ andan dilek etdi ki gelüp anuñ kulin halâş ide ve anlar ¹⁷ yesûc a irişdiklerinde aña cehd ile yalvardılar diyü kim ¹⁸

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “te‘emmül” dür.

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “mürâi” dir.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “çöpçegiz” dir

*** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “binâc” dir.

müstaḥakḳdur kim aña bunı rūzī kıla zīrā bizüm ṭāifemize ¹⁹ muḥabbet idür ve kendü bize mecma^ı binā eyledi pes yesū^ı

[103b]

¹ bilelerince varur idi ve ol şimdi evden irāk ² olmayıcaḳ yüzbaşı aña dostları gönderdi diyü yā rabb ³ zaḫmet çekme zīrā müstaḥakḳ degülüm ki benüm evümüñ saḳfi altına ⁴ giresin anuñiçün ne kendümi saña gelmege müstaḥakḳ ⁵ şandım eved bir sözde digil ve benüm oḑlanum şaḑ ⁶ ola zīrā ben salṭanat altında vaż^ı olunmuş bir ādemim ⁷ benüm altumda cenḳçiler var ve buña eydürem varḑıl ⁸ ve ol varur ve ḑayrıya gel ve gelür ve benüm ḳuluma bunı ⁹ eyle ve anı ider ve yesū^ı bunları işitdicek anı ^ı acebledi ¹⁰ çevrenüp anuñ ardınca ḳalan ḫalka eyitdi size ¹¹ dirim ve ne isrā^ı ilde olḑadar imān buldum ve irsāl ¹² olunanlar eve dönüp marīz olan ḳulı şaḑ buldılar ¹³ ve gelesi gün vāḳi^ı oldıki nāyīn adlu bir şehre varaydı ¹⁴ ve şākirdlerinden çoḑlular bilesince varurlar idi ¹⁵ vāfir ḫalk ile pes şehriñ ḳapusu yaḑınına irişdügi gibi ¹⁶ işte bir meyt taşra getirilür idi bir doğmuş oḑlı ¹⁷ anasınıñ ve işbu ṭul ^ı avrat idi ve şehriñ çoḑ ḳavmi ¹⁸ anuñla ve rabb anı göricek üzerine teraḫḫum idüp ¹⁹ aña eyitdi aḑlama ve yanaşup şalacıya doḑundi ²⁰ ve getürenler tevḳif idüp eyitdi ey yigit saña dirim

[104a]

¹ ḳalkḑıl ve meyt öri oturup söylemege başladı ² ve anı anasına virdi ve mecmū^ı a ḳorḑu düşdi ve allāhı ³ temcīd eylediler diyü ^ı aḑīm peyḑamber bizüm içümüzde ḳopdı ⁴ ve teñri anuñ ḳavmini ziyāret etdi ve bu kelām anuñ ⁵ ḫaḳḳında cümle yahūdīt içine taşra çıḑdı ve bütün ⁶ çevre iline ve yuḫanāniñ şākirdleri bu mecmū^ı larından ⁷ aña ḫaber virdiler ve yuḫanā kendü şākirdlerinden iki ⁸ kimesneyi oḑuyup yesū^ı a irsāl eyledi diyü sen ol ⁹ mısın kim gelecekdür yā ayruḑı ḳatlanuruz ve erler aña ¹⁰ irişüp eyitdiler yuḫanā ma^ı midānī bizi saña gönderdi ¹¹ diyü sen ol mısın kim gelecekdür yā ayruḑa ḳatlanuruz ¹² hemān ol sā^ı atde çoḑ kimesneyi ḫastalıklarından ¹³ ve ḑarblarından ve şerīr rūḫlardan tımār eyledi ve çoḑ ¹⁴ körlere başar virdi ve yesū^ı cevāb virüp anlara eyitdi ¹⁵ varup gördüklerünüzi ve işitdiklerünüzi ¹⁶ yuḫanāya iḫbār eyle ki a^ı mālār görürler aḑsaḑlar yürürler ¹⁷ ebraşlar arınurlar şaḑırlar işitdürler ölmüşler ḳalkarlar ¹⁸ incil faḳīrlere müjdelenür ve mübārekdür her kimün kim ¹⁹ benüm ḫaḳḑumda şekki olmiya çün yuḫanāniñ müjdecileri ²⁰ ayrıldılar yuḫanā ḫaḳḳında ḫalāyıḑa dimege başladı ne

[104b]

¹ taşra çıḑduñuz beyābāna baḑmaḑa bir ḳamışa yel ile ² silkinmiş ma ne taşra çıḑduñuz baḑmaḑa bir ādeme ³ mülāyim libāslar ile giyinmiş işte meḑḫar ḫil^ı atlular ⁴ ve arḑaşda olanlar şāḫlaruñ sarāylarındadır ⁵ ma ne taşra çıḑduñuz baḑmaḑa bir peyḑambere mi

eved ⁶ size eydürem hem peygamberden katı ziyāde işbu ⁷ oldur ki anuñ hakkında yazılmışdur işte ben benüm ⁸ resülümü senüñ yüzüñ önünde gönderdürüm kim ⁹ senüñ tarīkuñı önünde müheyyā ide zīrā size ¹⁰ eydürem ‘avratlardan toğmışlar içinde yuḥanā ma‘midānī ¹¹ den hiçbir ‘azīm peygamber degüldür ammā teñriniñ melekütinde ¹² kiçirek olan andan a‘zamdur ve istimā‘ iden ḥalq ¹³ cümle ve bācdārlar ḥudāyı teberürlediler yuḥanānıñ ma‘mūdiyyeti ¹⁴ ile ta‘mīd olunur iken ammā ferīsiler ve ehl-i şer‘ ¹⁵ teñriniñ meşveretin kendülerine karşı redd etdiler ¹⁶ andan ta‘mīd olunmamış iken ve rabb eyitdi emdi bu ¹⁷ kabīleniñ ādemlerin kime teşbīh mi ideyim ve kime şebīhdür ¹⁸ bāzārgāhda oturan oğlanlara şebīhdür ki biri ¹⁹ biri ile söyleşüp eydürler size düdük çalduq ²⁰ ve raqş itmedüñüz size fiğān eyledük ve ağlamaduñuz

[105a]

¹ zīrā yuḥanā ma‘midānī ne etmegi yiyüp ve ne süci içüp ² geldi ve eydürsiz anuñ bir şeytānı vardur insān ³ oğlu yiyüp içer iken gelmişdür ve eydürsiz işte ⁴ bir ekkāl ādem ve süci içici bācdārlaruñ ve günāhkārlaruñ ⁵ dostı ammā müteberir oldı ḥikmet anuñ hep oğullarından ⁶ ve ferīsileriñ birisi aña yalvardı ki anuñ ile ⁷ ta‘ām yiye ve ferīsiniñ evine girüp şofraya oturur ⁸ idi ve işte bir ‘avrat ol şehirde ki günāhkār ⁹ imiş çün bildi ki ferīsiniñ evinde yimege oturur ¹⁰ idi tibiñ birruḥām kabın getürmişdür ve ayaklarında ¹¹ ardında ağlar iken tırup göz yaşları ile anuñ ¹² ayaklarını yumāğa başladı ve kendü başı saçları ¹³ ile anları silüp ayakların öpdü ve ol tibile ¹⁴ yağladı pes çün anı da‘vet iden ferīsī anı ¹⁵ gördü kendü içinde eydür idi diyü işbu eger ¹⁶ peygamber olsa aña doḡunan kimi ve ne aşıl ‘avratdur ¹⁷ aña eyitdi ey sim‘ün bir nesnem vardur ki saña ¹⁸ diyim ve ol eydür ey efendi digil bir dāyiniñ iki ¹⁹ medyūnı var idi biri biş yüz dīnār borçlu oldı

[105b]

¹ ve biri allāhı ve anlarda hiç nesne yoğikan edā etmegiçün ² ikisine rāyegān bağışladı di emdi anlaruñ kañgısı ³ anı ziyāde seve ve sim‘ün cevāb virüp eyitdi eyitdi ⁴ kıyās iderim ki ol kim aña ziyāde bağışladı ve aña ⁵ eyitdi ḥaqq üzre ḥükm eyledüñ ve ‘avrata dönüp ⁶ sim‘ūna eyitdi bu ‘avratı görür misin senüñ evüne ⁷ girdim şuyı benüm ayaklarımıçün virmedüñ işbu ḥod ⁸ benüm ayaklarımı göz yaşları ile ıslatdı ve kendü ⁹ başı saçları ile sildi baña hiçbuse virmedüñ ¹⁰ ammā işbu andan berü kim girdüm benüm ayaklarımı öpmekden ¹¹ fāriğoldı benüm başımı zeyt ile tedhīn etmedüñ ¹² bu ḥod benüm ayaklarımı tīb ile yağladı anuñiçün ¹³ saña dirim anuñ çok günāhları bağışlanmışdur zīrā ¹⁴ çok muḥabbet eyledi lākin kimi kim az bağışlandı ise ¹⁵ az muḥabbet ider ve aña eyitdi senüñ günāhlaruñ ‘afv ¹⁶ olunmışdur ve şofraya hemnişinler kendüler içinde dimege ¹⁷ başladılar işbu kimdür ki günāhları daḡı ‘afv ider ¹⁸ ve ‘avrata eyitdi senüñ imānuñ seni ḥalāş etdi ¹⁹ selāmet ile varğıl ²⁰ āmīn

[106a]

¹ sekizinci faşıl ² ve sonra vâki^c oldu ki kendü şehreşehr ve köy ³ beköy ^c azm idüp hudānıñ melekūtin va^c z ve müjde ⁴ eyledi ve on ikisi anuñla ve ba^c zı ^c avratlar ki ⁵ habiṣ rūhlardan ve renclerden ^c ilāç olmuşlar idi meryem ⁶ ki mecdeliyediniür kim andan yedi dīv taşra çıkmışlar ⁷ idi ve yonnā ki hīrodesiñ kedhudāsı olan ⁸ hūzānıñ hātunı imiş ve susana ve sāirler çok ki ⁹ anlaruñ mällarından aña hadm eylediler ve çok kavm ¹⁰ cem^c olıcağ ve her şehirden aña irişdiklerinde meşel ¹¹ ile eyitdi bir ekinci gibi çıkdı anuñ tohumın ekmeğiçün ¹² ve anı ekdügi gibi nicesi yol tarafında düşdü ¹³ ve başılmışdur ve āsmānıñ kuşları anı yidiler ve nicesi ¹⁴ kıaya üzerine düşdi ve peydā olduğı gibi kıurudı ¹⁵ yaşluğ olmaduğı için ve nicesi dikenler ortasında ¹⁶ düşdi ve dikenler bile bitüp anı boğdılar ve nice ¹⁷ si iyü yire düşdi ve bitüp yimiş virdi yüz kıat ¹⁸ ve bunları diyicek çağurur idi kimün kim işitmege ¹⁹ kıulaıkları varısa işitsün ve anuñ şākirdleri aña

[106b]

¹ şordılar diyü bu meşel ne ola ve ol eyitdi size ² virilmişdür teñriniñ melekūti sırrların bilmegi lākin ³ kıalanlara meşellerde tā görüp görmiyeler ve işitdüp ⁴ anlamıyalar meger meşel budur tohum teñriniñ sözidür ⁵ yol tarafında olanlar istimā^c idenlerdür pes iblis ⁶ gelür sözi anlaruñ kıalbenden çıkarur tā imān ⁷ getürmeyüp hālāş olmiyalar hem kıaya üzre olanlar ⁸ anlardır ki istimā^c ایجاد sözi ferağ ile kıabül ⁹ iderler ve bunlaruñ aşılyoğkdur ki bir zamāna ¹⁰ dek inanurlar ve tecrübe zamānında el çekerler ve şol ¹¹ dikenler içinde düşen anlardır ki çün istimā^c ¹² etdiler çıkup taqayyüdler ile ve ma^c iṣetiñ ¹³ lezzetleri ile boğulurlar ve yitişmiş meyve getüri ¹⁴ virmezler ammā ol iyü yire olan anlardır ki şālih ¹⁵ ve iyü kıalbde sözi istimā^c idicek hıfz iderler ¹⁶ ve yimiş şabr ile getirivirürler hiç kimesne ¹⁷ mūm yakduğda anı bir kıab ile örtmez yā döşek altında ¹⁸ kıoymaz lākin şem^c dān üzerine kıonar* tā içerü girenler ¹⁹ nūrı göreler bir nesne pinhān degüldür ki izhār ²⁰ olunmiya ne gizlü ki ma^c lūm olmiya ve āşikāre gelmiye

[107a]

¹ emdi hāzer eyleñ nice istimā^c idersiz zīrā kimün ² kim varısa aña virile ve kimün kim yoğısa kendüde ³ olmağa görünen andan kıaldırılrsa gerek pes anuñ ⁴ anası ve kıarındaşları aña geldiler ve ğalabalığ için ⁵ kıatına irmege kıadir olmadılar ve aña hāber virildi diyü ⁶ senün anañ ve senün kıarındaşlaruñ taşra kıurup ⁷ seni görmeğ isterler ve ol cevāb virüp anlara eyitdi ⁸ benüm anam ve benüm kıarındaşlarım bunlardır ki teñriniñ ⁹ sözi istimā^c idüp anı iderler ve birgün vâki^c ¹⁰ oldu ki kendü bir gemiye bindi anuñ şākirdleri ¹¹ ile ve

* “Koyar” olmalı.

anlara eyitdi gölün öte yaqasına geçelüm ve revân ¹² oldılar ammâ anlar gemiyle yürüdükleri gibi ol uyquya ¹³ varur idi ve bir hiddetlü yel **كلنا** eyitdi ve şu ile ¹⁴ memlû olup hatirde oldılar ve qatına gelüp anı uyandır ¹⁵ dılar diyü ey seyyid ey seyyid helâk oluruz pes ol ¹⁶ öri turup yeli ve şuyun temevvücünü âzârladı ve qarâr ¹⁷ geldiler ve limânlık olmuşdur ve anlara eyitdi sizün ¹⁸ imānuñuz qandadır ve anlar qorqup ta^c accüb eyliyüp biri birine ¹⁹ eyitdiler naşıl kimesnedür bu ki yellere dağı deñize dağı ²⁰ buyurur ve aña itâ^c at iderler ve cercesiler iline irişdiler

[107b]

¹ ki celilin muqâbelesindedür ve yesû^c quruya çıqduğı ² gibi bir âdem aña qarşu gelür idi şehirden ki anuñ ³ çok zamāndan dīvleri var idi ve ton ile giyinmez ⁴ idi ve evde qalmadı lâkin maqberelerde ve yesû^c yı göricek ⁵ feryād eyliyüp önünde düşdi ve bülend âvâz ile eyitdi ⁶ benüm ne işüm var senünle ey yesû^c ibn-i allâhü 'l-^c âlî saña ⁷ yalvarurum ki baña ^c azâb itmiyesin zîrâ nâpâk rûha ⁸ emretmişdür ki ol âdemden çıqa zîrâ çok kerre anı ⁹ dutar idi ve zincirler ile qaydlar ile bağlanup şaqlanur ¹⁰ idi ve bendleri ol qırup dīvden beyâbnalara sürüldi ¹¹ ve yesû^c aña suâl^{**} itdi diyü aduñ nedür ve ol eyitdi ¹² lâcāvün zîrâ çok dīvler anuñ içine girdiler ve andan ¹³ dilek etdiler ki gamr içine varmaq anlara buyurmaya ve çok ¹⁴ toñuzlardan bir süri anda var idi ki tağda yem ¹⁵ yidiler ve aña yalvardılar ki anlar içine girmek anları ¹⁶ qosun ve ol anları qodı pes dīvler ol âdemden çıqup ¹⁷ toñuzlara girdiler ve süri hucüm ile uçurumdan ¹⁸ göl içine segirtüp boğuldılar ve çün anlara yedür ¹⁹ nler mâcerâyı gördiler qaçan şehre ve köylere ihbâr etdiler ²⁰ ve anlar mâcerâyı görmege taşra çıqup yesû^c a geldiler ve âdeme

[108a]

¹ ki andan dīvler çıqdılar giyinmiş dürüst ^c aql ² üzerine oturup buldılar yesû^c n ayaklarında ³ ve qorqdılar ve görenler anlara haber virdiler ne sebeble ⁴ dīv tutmuş halâş oldu ve cercesilerin çevre ⁵ ilinin tamâm cemâ^c ati aña yalvardılar ki anlardan ⁶ ayrıla zîrâ ^c azîm qorqu ile dutuldılar ve ol gemiye ⁷ binüp girü döndi ve ol er kim andan dīvler çıkmışlar ⁸ idi andan dilek etdi ki anuñla ola nihâyet yesû^c anı şalıvirdi diyü senün evüne girü dön ¹⁰ ve teñri saña ne ^c azîmleri etdüğünü diyüvir ve ol ¹¹ varup yesû^c aña ne ^c azîmleri eyledüğün cümle şehir ¹² içinde nidâ eyledi ve vâki^c oldu ki yesû^c girü ¹³ geldükde cemâ^c at anı qabûl etdiler zîrâ hep aña muntazır ¹⁴ oldılar ve işte yâiros nâm bir er geldi ve kendü ¹⁵ mecma^c n ulusu idi ve yesû^c n ayaklarında düşüp ¹⁶ andan dilek eyledi ki anuñ evine gire zîrâ anuñ ¹⁷ bir doğmuş kıızı var idi on iki miqdârı ¹⁸ yaşında ve işbu

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “ su^c âl ”dir.

hâlet nez' de idi ol hüd varduğı¹⁹ gibi halk anı izdiham iderler idi ve bir ' avrat ki²⁰ aña on iki yıldan berü kaniñ bir nezifi oldı kim

[108b]

¹ anuñ tamām ma'ışin* tabıblere şarf idüp hiç kimesne² den ' ilaç olımaz** idi ardına irişüp anuñ libası³ etegine doğandı ve hemāndem anuñ kaniñ nezifi tevkiif⁴ eyledi ve yesū' eyitdi baña kim doğandı ve hep⁵ inkār idicek beṭros eyitdi ve bilesince olanlar ey⁶ seyyid cemā'atler saña zaḥmet ve muḫāyağa virürler ve sen⁷ baña kim doğandı dirsın ve yesū' eyitdi bir kişi⁸ baña doğandı zira kuvvet benden çıkdığı bildim ve çün⁹ ' avrat gördi ki gizlenmiş degül idi ditriyüp geldi¹⁰ ve önünde düşüp ne sebebeden aña doğunmuş idi¹¹ mecmū' halk huzūrunda aña beyān eyledi ve nice ki hemāndem¹² sağ oldı ve ol aña eyitdi ey bint tevekkül eyle senüñ¹³ imānuñ seni ḫalāş itdi selāmet ile varğıl ol¹⁴ henüz söyler iken bir aḫad mecma' ulusı evinden gelüp aña eyitdi¹⁵ ki senüñ kızuñ ölmüşdür mu'allime zaḥmet virme ammā yesū'¹⁶ işitdiecek aña cevāb virdi diyü kırkma hemān i' tikkād¹⁷ eyle ve ḫalāş ola ve çün eve girmişdür hiç kimesneyi¹⁸ girmek komadı meger beṭrosı ve ya'kūbı ve yuḫanāyı ve kızuñ¹⁹ babasını anası ile ve hep ağladılar ve anı taḫassür eylediler²⁰ lākin ol eyitdi ağlamañ ölmüş degüldür ammā uyur ve anı

[109a]

¹ masḫaraya aldılar bilür iken ki müteveffā oldı ve ol² mecmū' n ṭaşra çıkarur idi ve elini tutup çağırdı³ diyü ey kızcağız ḫalkğıl ve anuñ rūḫı girü döndi⁴ ve fı'l-ḫāl ḫalkdı ve ol buyurdu ki aña yicek⁵ vireler ve anuñ vālidānı müteḫayyir oldılar ammā ol⁶ anlara buyurdu ki mācerāyı hiç kimesneye dimiyeler⁷ doğuzuncı faşıl⁸ pes yesū' on iki şākirlerin münādāt idüp anlara⁹ kuvveti ve salṭanātı virdi cemi' şeyṭanlar üzre ve renclere¹⁰ tımār etmege ve anları irsāl eyledi tā ḫudānıñ melekūtini¹¹ va' z idüp ḫastalara ' ilāç ideler ve anlara eyitdi¹² hiç nesneyi yol için getürmeñ ne ' aşaları* ve ne¹³ tofurcuğı ne etmegi ve ne gümüşi ve ne bire ikişer ḫaftān¹⁴ ola ve her ne eve girürsüz anda ṭuruñ¹⁵ ve oradan ṭaşra çıkuñ ve her kimki size ḫabūl itmezse¹⁶ ol şehirden çıkduguñuzda tozı daḫı sizüñ¹⁷ ayaklarıñuzdan silküñ anlarıñ üzerine şehādet için¹⁸ ve ayrılıp köylerden giderler idi her yirde incili¹⁹ va' z idüp ' ilāç iderler idi meger hīrodes

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu "ma'ışetin" olmalı.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu "olmaz"dır

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu "'asā" şeklinde 'sin' harfi ile olmalı.

[109b]

¹ dördüncü server kendüden şadır olan mecmû'ların ² işitdi ve tereddüd üzre oldı anuñiçünki ba'zılardan ³ dinilür idi ki yuḥanā emvâtdan kıyām itmişdür ve ⁴ba'zılardan ki ilyā izhâr etdi ve sâirlerden ki ⁵ eskilerün bir peygamberi kıyām etdi ve hîrodes ⁶ eyitdi yuḥanāniñ başını kesdim ammâ kimdür bu kim andan ⁷ ben bunuñ gibileri işitdürüm ve anı görmek diledi ⁸ ve resüller girü dönüp anlaruñetdüklerini hep aña ⁹ beyân etdiler ve ol anları alup başkaca bir yaña gider ¹⁰ idi ya'ni beyt-i şaydâ adlu şehriniñ bir beyâbân yirine ¹¹ ve cemâ'atler bilicek aña tâbi' oldılar ve ol anları qabûl ¹² idüp ḥudāniñ melekûtinden anlara söylemişdür ve 'ilāca ¹³ muḥtâc olanlara mu'âlece ider idi ve gün ṭolanmağa ¹⁴ başladı pes on iki anuñ qatına gelüp aña eyitdiler ¹⁵ cemâ'ati şalıvir tâ eṭrâfında olan köylere ve çiftliklere ¹⁶ varup qonalar ve ta'âm bulalar zîrâ biz bunda bir beyâbân ¹⁷ yirdevüz ve ol anlara eyitdi siz anlara yicek virün ¹⁸ ve anlar eyitdiler biş girde ve iki balıqdan artuq bizde ¹⁹ degüldür meger varup bu ḥalk sercümle için ta'âm şatun ²⁰ alavuz zîrâ biş biñ miqdârı er oldılar ve anuñ

[110a]

¹ şâkirdlerine eyitdi anları oturtduñ her meclisde ² ellişer ve anlar şöyle idüp hepsini oturdılar ³ andan biş etmek ve iki balığı alıcaq semâya nazar eyliyüp anlara ⁴ berekât virdi ve kırup şâkirdlere virmişdür tâ cemâ'at ⁵ öñünde qoyalar ve anlar hep yiyüp tok oldılar ve anlara ⁶ artan keşretlerden on iki zenbîl qaldırılmışdur ve vâқи' ⁷ oldıki ol tenhâca namâz kılvirüp şâkirdleri bilesince ⁸ oldılar ve anlara suâl etdi diyü cemâ'atler kimi dirler ki ⁹ benim ve anlar cevâb virüp eyitdiler yuḥanā ma' midāni ¹⁰ ve sâirler ilyā' sâirler ḥod ki eskilerden bir peygamber ¹¹ kıyām etdi pes anlara eyitdi ammâ siz ben kim dirsiz ¹² ve beṭros cevâb virüp eyitdi ḥudāniñ mesîhi ve ol ¹³ anlara muḥkem vaşıyyet idüp buyurdı ki bunu hiç kimesneye ¹⁴ dimiyeler diyü insân oğlıya lâzımdur ki çok elemeler ¹⁵ çekse ve şeyḥlerden ve kâhinlerün ulularından ve kâtiblerden ¹⁶ merdûd ola ve qatlı olunup üçüncü günde kıyām ide ¹⁷ ve hepsine eyitdi eger bir kimesne arduca gelmek isterse ¹⁸ kendü nefesine inkâr etsün ve her gün anuñ çelipāsını ¹⁹ qaldurup arduca gelsün zîrâ kim ki anuñ ²⁰ cānını ḥalâş etmek istiye anı zāyi' eyliye ve kim ki anuñ

[110b]

¹ cānını benüm ḥaṭrum için zāyi' eyliye işbu anı ḥalâş ² eyliye zîrâ ne fâide olur bir âdeme eger bütün 'âlemi ³ qazanursa ve kendü seni zāyi' ide veyâ helâk olsa ⁴ zîrâ kim ki benden ve benüm sözlerümden utanursa ⁵ ibn-i insân şundan utanıcaqdur ve qatı kim kendünüñ mecdinden ⁶ ve atanıñ ve muqaddes feriştereniñ gele ammâ ḥaқиkatde size ⁷ eydürem bunda ṭuranlardan ba'zılar vardır ki ölümü ⁸ qatmıyalar tâ anlar teñriniñ

melekūtin görmeyince ve vāķi^c ⁹ oldu bu sözlerden şoñra sekiz gün miķdārı ki ¹⁰ beṭrosı ve yuḥanāyı ve ya^c kūbı alup bir ṭaġa çıķdı tā ¹¹ namāz kıla ve oldıķı namāz kılduġında teñriniñ şekli ¹² bir dürlü oldu ve libāsı beyāz olup yaldırar idi ¹³ ve işte iki ādem anuñla söyleşürler idi ki mūsā ¹⁴ ve ilyā imişler ki mecdde izhār idüp anuñ ḥurūcundan ¹⁵ dirler idi ki yerūşalimde tekmiḷ idicek idi ammā ¹⁶ beṭros ve anuñla olanlar uyķu ile aġırlanmış idiler ¹⁷ ve uyanugelicek gördiler anuñ mecdin ve bilesince ṭuran ¹⁸ iki erleri ve vāķi^c oldu ki anlar andan ayrıldıķları ¹⁹ gibi beṭros yesū^c a didi ey seyyid bize güzeldür ki ²⁰ bunda olavuz ve üç ḥayme düzelüm birisi saña

[111a]

¹ ve birisi mūsāya ve birisi ilyāya didüġin bilmez ² iken ve ol eṣnāda* ki bunları didi bir buluṭ gelüp ³ anlara gölge ider idi ve anlar buluṭ içine girdikleri ⁴ gibi ḳorḳdılar ve āvāz oldu buluṭdan diyü işbu ⁵ benüm sevgülü oġlumdur anı istimā^c eyleñ ve çünki āvāz ⁶ geçmişdür yesū^c tenhā bulundu ve anlar epsem oldılar ve aṣlā ⁷ gördüklerinden hiç kimesneye ol günlerde ḥaber virmediler ⁸ ve gelesi gün vāķi^c oldu ki geldi ve işte cemā^c atden ⁹ bir er feryād eyledi diyü ey efendi saña yalvarurum ¹⁰ benüm oġluma iltifāt eyle zīrā benüm bir ṭoġmıṣumdur ¹¹ ve işte bir rūḥ anı ḳabz ider ve nāġāḥ çağırur ¹² ve ol anı yırtar köpürünceye dek ve andan güç ile ayrılır ¹³ anı döġer iken ve ben senüñ ṣāķirdlerüñe yalvardım ¹⁴ kim anı çıkaralar ḳādir olmadılar ve yesū^c cevāb ¹⁵ virüp eyitdi ey imānsız cīl-i mülteṽi niceye dek ¹⁶ ḳatunūzda olup size taḥammül ideyim senüñ oġluñı ¹⁷ buraya getür ve ol henüz geliyorur iken ol diyü anı ¹⁸ yürütüp perīṣān etmişdür ve yesū^c nāpāk rūḥı āzārlayup ¹⁹ oġlana ^c ilāç eyledi ve anı girü babasına virdi ve teñriniñ

[111b]

¹ celāletine hep müteḥayyir oldılar ve yesū^c ñ cümle eyledüklerine ² mecmū^c acabā ḳaldıķları gibi anuñ ṣāķirdlerine eyitdi ³ siz bu sözleri sizüñ ḳulaķlaruñuza dike ḳoñ ⁴ zīrā ibn-i insān ādemlerüñ ellerine teslīm olunacaķdur ⁵ ammā anlara bu kelām tā ma^c lūm olup anlardan gizlenür idi ⁶ tā anı iḥsās itmiyeler ve bu kelāmın aña suāl itmekden ⁷ ḥavf eylediler pes bu fikr anlara girdi kim anlardan ḳaṅġısı ⁸ ^c a^c zam olacaķ idi ammā yesū^c anlaruñ ḳalbī fikrini görüp ⁹ bir oġlanı alup anı yanında ṭurgurdu ve anlara eyitdi ¹⁰ her kim ki bu oġlanı benüm ismümde ḳabül ider ise beni ¹¹ ḳabül ider ve her kim ki beni ḳabül ider ise beni irsāl ¹² eyliyenı ḳabül ider zīrā cümleñüz içinde kiçirek olan ¹³ kendü ^c aẓīm olur ve yuḥanā cevāb virüp eyitdi ey efendi ¹⁴ biz bir aḥadı senüñ nāmuñda dīvleri çıkarıyor iken ¹⁵ gördük ve anı yaşaķ etdüñ anuñiçünki bizüm ile

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “eṣnā^c” olmalı

¹⁶ mütāba^c at itmez ve yesū^c aña eyitdi yaşağ itmeñ zīrā ¹⁷kim ki bize qarşu degüldür bizümüçün olur ve vāқи^c ¹⁸ oldu ki anuñ yuqarıya alınmaqlıgınıñ günleri tamām ¹⁹ olduklarında kendü anuñ yüzün yerūşalīme gitmege bir qarār ²⁰ tutdı ve müjdecileri anuñ yüzi önünde göndermişdür

[112a]

¹ ve anlar varup sāmiretlülerüñ bir köyüne girdiler tā ² aña hāzırlıyalar ve anı kabül itmediler anuñiçünki yerūşalīme ³ gider gibi yüzün tutdı ve anuñ şakirdleri ya^c küb ⁴ ve yuħanā bunı göricek eyitdiler yā rabb ister misin ki ⁵ diyevüz tā āteş āsmāndan nüzül idüp anları itlāf ⁶ ide nitekim ilyā daħı itmişdür ammā dönüp anlara ⁷ serzeniş kıldı ve didi siz bilmedüñüz ne aşıł ⁸ rūħdansız zīrā ibn-i insān gelmedi ādemlerüñ ⁹ cānlarını helāk etmege belki ħalāş kıla ve bir ğayrı ¹⁰ köye vardılar ve ittifāk anlar yolca gideyorur iken ¹¹ bir kişi aña eyitdi yā rabb her qanda giderseñ saña ¹² itbā^c ideyim ve yesū^c aña eyitdi dilkülerüñ ħufreleri ¹³ vardur ve semāniñ kuşlarınıñ yuvaları ammā ibn-i insāniñ ¹⁴ başı yaturı qoyacağ yiri yoğdur ve bir ğayrıya ¹⁵ eyitdi benüm arduca gel ve ol eyitdi yā rabb beni qoyur ¹⁶ tā evvel varup benüm babamı defn idem ve yesū^c aña eyitdi ¹⁷ meyyitleri anlarıñmeyyitlerin defn etmek qoğıl sen ħod ¹⁸ varup teñriniñ melekūtiñ müjde ile ve sāir daħı eyitdi ¹⁹ yā rabb saña mütāba^c at ideyim ammā evvel beni qo tā varup ²⁰ benüm evümde olanlara vedā^c idem ve yesū^c aña eyitdi

[112b]

¹ hiç kimesne ki elin çifte qoyup ardındakilere iltifāt ² ider ise allāhiñ melekūtine yaraşuğ degüldür ³ onuncı faşıl ⁴ ve bunlardanşoñra rabb daħı sāir yitmiş i ta^c yīn idüp ⁵ yüzi önünde anlara iki iki her şehre ve maqāma ⁶ göndermişdür nereye ki kendü gelmelü olur idi ⁷ pes anlara eydür idi ħaşād ħod çoğdur ammā ırğadlar ⁸ az emdi ħaşādiñ rabbine yalvaruñ ki ırğadları anuñ ⁹ ħaşādına gidere varuñ işte ben sizi irsāl iderim ¹⁰ nitekim qızuları qurtlar ortasında ne kīseyi ¹¹ götürüñ ne tofurcuğı ve ne bābūçları ve yolda hiç ¹² kimesneye selām virmiyesiz her ne eve girürseñiz evvelā ¹³ eyitdüñ işbu eve selām olsun ve eger ibn-i selām onda ¹⁴ olur ise sizüñ selāmuñuz anuñ üzerine qarār ide ¹⁵ ve illā size girü mürāca^c at kıla ve hemān ol evde qaluñ ¹⁶ anlarda olan nesneleri yiyüp içeriken zīrā acir ücretine ¹⁷ lāyığdur evden eve geçmek ve her ne şehre girürseñiz ¹⁸ ve anlar sizi kabül iderler ise önüñüzde qonulmuş ¹⁹ nesneleri tenāvül idüñ ve anda olan renclülere ^c ilāç

[113a]

¹ eyleñ ve anlara eyitdüñ ħudāniñ melekūti size yaqın ² irişdi ve siz her ne şehre girüp anlar sizi kabül ³ itmezler ise anuñ qarşularına çıkup eyitdüñ hem ⁴ sizüñ şehrüñüzden

bize yapışan tozu size karşı⁵ silerüz velikin bunu bilün ki hüdânîñ melekûti size⁶ yakın irişmişdür ammâ size eydürem ki ol günde sadoma⁷ ziyâde rehâvet ola andan kim ol şehre vay saña⁸ yâ korazîn vay saña yâ beyt-i şaydâ zîrâ eger ol sizde⁹ amel olunmuş kutlar şürda ve şaydâda amel olunmuş¹⁰ olaydılar müddet-i medîdeden çuvâl bezzinde ve remâdda¹¹ oturup tevbe itmişler idi velikin şûra ve şaydâya¹² dînûnetde ziyâde rehâvet ola andan kim size ve sen¹³ yâ kefernâhüm ki âsmâna degin yücelenmişsin cehenneme dek¹⁴ indürülesin* sizi istimâ^c iden beni istimâ^c ider¹⁵ ve sizi hor gören beni hor görür ve beni hor gören¹⁶ beni irsâl eyliyen hor görür ve yitmiş girü şâzlık¹⁷ ile döndiler diyü yâ rabb hem şeytânları bize senün¹⁸ ismüñde mensûbdur ve anlara eyitdi şeytânı gördi¹⁹ yıldızım gibi âsmândan düşer iken işte size salţanat²⁰ virürüm tâ yılanlar ve amelciler üzerine başasız ve düşmanîñ

[113b]

¹ cümle kuvveti üzre ve hiç bir nesne size zarar itmiye² velikin bunda şâzlık kılmañ ki rûhlar size mensûb³ dururlar belki şâzlık eyleñ ki adlaruñuz gökde⁴ yazılmışdur ve hemân sâ^c atde yesû^c rûhda tehellül⁵ eyledi ve eyitdi yâ peder gögün ve yirün rabbi⁶ saña şükr iderim ki bunları hakîmlerden ve amelcilerden⁷ gizledün ve ma^c şumcuqlara anları âşikâre eyledün⁸ belî yâ peder zîrâ huzûruñuzda rızâ şöyle oldu⁹ ve şakirdlere dönüp eyitdi mecmû^c lar benüm atamdan¹⁰ baña teslim olunurlar ve oğul kimdür hiç kimesne bilmez¹¹ illâ peder ve peder kimdür illâ oğul ve kime kim oğul anı¹² izhâr etmek istiye ve şakirdler dönüp gizlüce eyitdi¹³ tûbâ ol gözlere ki anları ki siz görürsüz¹⁴ görürler zîrâ size dirim ki çok peygamberler ve pâdişâhlar¹⁵ sizün gördüklerüñüzün görmek istediler ve gör¹⁶ mediler ve sizün istimâ^c etdiklerüñüzün istimâ^c itmek¹⁷ ve istimâ^c itmediler ve işte bir ehl-i şer^c tûrı gelüp¹⁸ mirâş bulam ve ol aña eyitdi nâmûsda ne yazılmışdur¹⁹ nice okursın ve ol cevâb virüp eyitdi rabb

[114a]

¹ senün allâhuña muhabbet idesin bütün kalbün ile² ve tamâm cânuñ ile ve hep kuvvetüñile ve mecmû^c gönülün³ ile dağı senün koñşuña nitekim kendü nefsuñe⁴ ve aña eyitdi toğru cevâb virdün bunu eyle ve dirile⁵ sin ve ol kendüsini tezkiye etmek istiyüp yesû^c a⁶ eyitdi ve benüm koñşum kimdür ve yesû^c cevâb virüp⁷ eyitdi bir âdem yeruşalimden erihâya nüzül idüp⁸ harâmîlere düşdi kim anı şoyup yaralayup gitdiler⁹ ve ölüm hâlinde kodılar ve ittifağ bir kâhin ol yola¹⁰ nüzül eyledi ve anı görüp öbir taraftan geçmişdür¹¹ ve ancılayın dağı bir lāvî ol yire yakın olup geldi¹² ve anı görüp

* Metine kelime ‘ye’ harfi eksik olarak yazılmıştır. “Andurulasın” olarak okunmaktadır. Doğrusu “indürülesin” olmalı.

tarafından geçdi nihâyet bir sâmiretlü sefer ¹³ etdüğü gibi aña irişdi ve anı görüp özi göyündi ¹⁴ ve katına irişecek anuñ yaraların şarup zeyt yağı ¹⁵ ve süci anlara katmışdur ve anı kendü merkebine bindürüp ¹⁶ menzile eylendi* ve anı kayıraydı ve yarındesi ayrılıp ¹⁷ iki dīnār çıkarıcağ kundurıcıya virüp aña eyitdi ¹⁸ kayır şunu ve her ne ki ziyâde h̄arç idesin ben girü ¹⁹ döniceğ yine saña vireyim emdi senüñ катунда bu ²⁰ uçdan қанқısı h̄arāmilere düşen kimesneniñ қоңşısı

[114b]

¹ oldı ve ol eyitdi aña terahh̄um iden pes yesü^c aña ² eyitdi varğıl ve sen ancılayın itgil ve oldıki anlar ³ vardukları gibi kendü bir köy içine girdi ve martā nām ⁴ bir ‘avrat anı kendü evine aḥz eyledi ve anuñ meryem dinilmiş ⁵ bir kız qarındaşı var idi kim daḥı yesü^c ñ ayaklarında ⁶ oturup anuñ kelāmın istimā^c eyledi martā ḥod çok ⁷ ḥizmet etmege muḳayyed oldı ve ol t̄urup eyitdi yā rabb ⁸ kayırmaz mısın ki benüm kız qarındaşum beni ḥizmet etmek yaln̄uz ⁹ ḳodı emdi aña di ki baña bir ile yardım itsün ¹⁰ ve yesü^c cevāb virüp aña eyitdi martā martā sen çok nesne ¹¹ için ḡamm yiyüp mükedderü’l-ḥāl olursın ammā bir nesne ¹² muḥtācdur ve meryem ol iyü naṣīb iḥtiyār eyledi ki andan ¹³ ḳalurulmıya* ¹⁴ on birinci faşıl ¹⁵ ve vāḳi^c oldıki ol bir yirde namāz ḳılıp fāriğ olduğı ¹⁶ gibi anuñ şākirdleriniñ biri aña eyitdi yā rabb bize ¹⁷ namāz ḳılmağı ta‘līm eyle nitekim yuḥanā daḥı kendü şākirdlerine ¹⁸ ta‘līm eyledi ve anlara eyitdi ve ḳatı kim namāz ḳılırsız ¹⁹ deyiñ bizüm atamız kim semālardasın senüñ ismüñ muḳaddes ²⁰ olsun senüñ melekütüñ gelsün senüñ irādetüñ olsun

[115a]

¹ nitekim gökde daḥı yirde bizüm her günki etmekleri ² güne göre bize vir ve bizüm günāhlarımızı bize ‘afv eyle ³ zīrā hem biz her bize borçlu olanı ‘afv iderüz ve bizi ⁴ tecrübeye idḥāl itmiye lākin şerīrden bizi necāt ⁵ eyle ve anlara eyitdi sizden kimdür ki anuñ bir dostı ⁶ ola ve dün yarusında katına varup aña diye ey dost ⁷ üç girdeyi baña ödünç vir zīrā benüm bir dostum yoldan ⁸ katuma geldi ve hiç nesnem yoḡdur ki önünde ḳoyam ⁹ ve ol içinde cevāb virüp diye baña zaḥmet virme ¹⁰ ḳapu şimdi bağlanmışdur ve benüm oḡlancıklarım benüm ile ¹¹ döşekdedür ḳalḳup saña viremezüm size eydürem ¹² eger çı ḳalḳup virmiyeye anuñ dostı olmağıçun lākin ¹³ el-ḥāl etmesi berekātında t̄urıgelüp muḥtāc olduğı ¹⁴ kadar aña vire ve ben size eydürem dilek eyleñ ve size ¹⁵ virile taleb eyleñ ve bulasız daḳḳ eyleñ ve size açıla ¹⁶ zīrā her dilek iden alup ve taleb iden bulur ve

* Kelime anlam bakımından “iletđi” olsa daha uygun olur. Nitekim bu yazım yanlışı ‘te’ harfinin tek noktasının eksikliğinden kaynaklanıyor.

* Kelime yanlışı yazılmıştır. Doğrusu “ḳaldurulmıya” olmalı.

dağk¹⁷ iden etmek diler ise taşı aña virür mi ve eger balık¹⁸ aña yılanı balık yirine virür mi ve eger bir yumurta¹⁹ diler ise bir ‘ağrebi aña virür mi emdi eger siz

[115b]

¹ habîs olmuş iken sizün oğullarunuza iyü ‘aşıyyeler² virmek bilürseñiz fekeyfe ki peder semâdan rûh-u kudsi³ aña suâl idenlere vire ve bir şeytânı çıkarıvirür⁴ ve ol dilsüz idi ve oldı ki şeytân çıkdukdan⁵ soñra dilsüz söylemişdür ve halâyık ta‘accüb etdiler ammâ⁶ anlardan ba‘zı eyitdiler şeytânların sürisi ba‘alzebül⁷ ile şeytânları ihrâc ider ve gayrılar imtiñân idüp⁸ ondan bir âyet taleb etdiler âsmândan ammâ kendü anların⁹ fikrlerin bilüp anlara eyitdi her memleket ki kendüsine¹⁰ karşı maqsûm ola harâb olur ve ev eve karşı düşer¹¹ ve eger şeytân dañı kendüsine karşı maqsûm ola anuñ¹² memleketi nice tırısar anuñiçünki siz dırsız ki¹³ ben ba‘alzebül ile şeytânları çıkarup dururım ve eger¹⁴ ben ba‘alzebül ile şeytânları çıkarurum sizün oğullarunuñ¹⁵ kimüñle çıkarurlar bunuñiçün anlar sizün kâdîlarunuñ¹⁶ olsalar gerekdür ve eger teñriniñ barmağı ile şeytânları¹⁷ ihrâc iderim teñriniñ melekût-u hakîk size yetişdi ol¹⁸ vaqt kim kuvvetlü silâhlu iken kendü sarâyını hıfz ider¹⁹ taşarrufunda olanlar selâmetdedür ammâ çün kim andan kavîrak²⁰ üzerine gelüp aña zafer bula cemi‘ silâhını ref‘ ider ki

[116a]

¹ aña ittikâ* eyledi ve ğanîmetlerin kısmet ider benüm ile² mevcüd olmiyan baña muķâbildür benüm ile devşürmiyen³ perâkende ider ve katı ki murdâr rûh âdemden taşra çıkdı⁴ şusuz yirlerden raħatı taleb ider ikengideyorur⁵ ve bulmayıcağ eydür benüm evüme girü döneyim ki andan taşra⁶ çıkmışım ve gelüp süpürülmüş ve bezenmiş bulur andan varup⁷ yedi sâir rûhı kendüsinden habîşrak alur ve anları⁸ içerü girüp anda sükün iderler ve ol âdemiñ âñirkileri⁹ evvelkilerden beter olurlar ve oldiki kendü bunları¹⁰ didüğü gibi cemâ‘ atden bir ‘avrat âvâzın kaldurup¹¹ aña eyitdi mübârekdür ol raħm ki saña ħâmile oldı¹² ve emdüğüñ memeler ve ammâ ol eyitdi belki anlar mübârekdür¹³ ki tenriniñ kelâmın istimâ‘ idüp anı hıfz iderler¹⁴ ve cemâ‘ atler derilüp ol dimege âğâz eyledi bu cîl şerîr¹⁵ dür bir âyeti taleb iderler ve âyet aña virilmiye meger yunân¹⁶ peygamberün âyeti zîrâ yunân ehl-i nînovaya âyet olduğı¹⁷ gibi ibn-i insân dañı işbu cîle ancılayın olur yemen melikesi¹⁸ bu cîliñ erleri ile ħükmede ħopup anları dîn etse gerek¹⁹ zîrâ yiriñ aqşâlarından geldi tâ süleymâniñ ħikmetin istimâ‘²⁰ ide ve işte süleymândan bir efđal bundadur nînova

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “ittikâ‘” olmalı.

[116b]

¹ erleri hükümde bu cîl ile kopup anı dîn etseler gerekdür ² zîrâ anlar yunânîñ va^c z itmesinden tevbe etdiler ve işte ³ yunândan bir efđal bundadır hiç kimesne mûm yaqub ⁴ gizlü yirde kıomaz ve ne bir kîle altında lâkin şem^c dâñ ⁵ üzre tâ içerü girenler nûrî görsünler cesedin ⁶ çerâğı gözdür emdi senüñ gözün sâde olıcağ bütün ⁷ cesediñ dağı münevver olur ve eger şerîr olsa senüñ ⁸ cesedün dağı pür qarañudan olur pes hazer eyle ki sende ⁹ olan nûr qarañuluk olmya emdi eger senüñ bütün cesedün ¹⁰ nûrlu olup hiçbir cüz^c qarañu olmazsa tamâm münevver olur ¹¹ nitekim bir şem^c çün yaldırayışı ile saña rüşenlik ¹² virür ve söylediği gibi bir ferîsî aña yalvardı ¹³ ki anuñ ile öyle ta^c âmın yiye ve ol girüp yimege ¹⁴ oturdu ammâ ol ferîsî görüp ta^c accüb eyledi ki muqaddemâ ¹⁵ yumazsa öyle ta^c âmdan evvel ve rabb aña eyitdi ¹⁶ hâlâ siz yâ ferîsiler qadehiñ ve debsiniñ taş tarafını temiz ¹⁷ idersiz ammâ sizün bātınunuz nehb ile ve şerr ile ¹⁸ memlûdür ey ^c aqılsuzlar taşra ki iden içerüdeki dağı ¹⁹ itmedi belki sizde olanlardan şadaqa virün ²⁰ ve işte sercümle size pāk olurlar lâkin vay size

[117a]

¹ ey ferîsiler anuñiçünki na^c na^c yı ve sedâbı ^c aşr idersiz ² ve her nebâtı ve hükmden ve teñriniñ muhabbetinden geçersiz bunları ³ itmek gerek idi ve anlardan ferâğât itmek vay size ⁴ ey ferîsiler anuñiçünki evvelki cülûsı seversiz mecma^c larda ⁵ ve selâmları bāzarlarda vay size ey kâtibler ve ferîsiler ⁶ mürâiler zîrâ âşikâre olmyan qabirler gibi olursız ⁷ ve üstlerinde yüriyen âdemlere ma^c lûm degüllerdür ve ehl-i ⁸ şerr^c den biri cevâb virüp aña eyitdi ey mu^c allim ⁹ bunları diyüp hem bizi mezemmet idersin ve ol ¹⁰ eyitdi hem vay size ey ehl-i şerr^c zîrâ âdemlere yükleri ¹¹ yükletdürsüz ki güç ile getirilür ve kendünüz ¹² sizün barmağlarıñuzdan biri ile yüklere doqunmazsız ¹³ vay size zîrâ peygamberlerün tevriyelerin binâ idersiz ¹⁴ ve sizün babalarıñuz anları depelediler siz toğrusı ¹⁵ şehâdet idüp sizün babalarıñuzun ^c amellerine ¹⁶ rızâ virürsüz zîrâ anları anlar hod qatlı etdiler ¹⁷ hikmetullâh didi peygamberleri ve resülleri anlara göndereyim ¹⁸ ve anlardan ba^c zı depeliyeler ve țard eylediler ki cemi^c ¹⁹ peygamberün qanı ki ^c âlemiñ bünyâdından berü dökülmişdür

[117b]

¹ bu cîlden taleb oluna hâbîl qanından tâ zekeriyyâ qanına ² degin ki heykel ile mezbağ arasında helâk oldu ³ eved size eydürem ki bu cîlden taleb oluna vay ⁴ size ey ehl-i şerr^c anuñiçünki ma^c rifetiñ miftâhını ⁵ qaldurduñuz ve ol anlara bu nesnelere didüğü ⁶ gibi kâtibler ve ferîsiler el-hâl qatı idüp anı çok ⁷ nesnelere söylemege tañriş itmege başladılar anı ⁸ gözliyüp ağızdan bir nesneyi qapmağa taleb ider iken ⁹ tâ anı melâmet eyliyeler ¹⁰ on ikinci faşıl ¹¹ ve halkdan tümenler derildükde hattâ biri birine ¹² başladılar ol

kendü şākirdlerine āgāz eyledi dimege ¹³ evvelā kendünizi ferīsīleriñ māyasından hāzer eyleñ ¹⁴ ki mūrālikdūr zīrā hiç nesne örtülmüş degüldür ki ¹⁵ zāhir olmiya ve ne gizlenmiş ki bilinmiye ol sebebden qarañulukda ¹⁶ didüğüñüz nesneleri nūrda mesmū^c olalar ve kulağa ¹⁷ hālvēt odalarda söyledüğüñüzi tamlar üzerine nidā ¹⁸ oluna ey benüm dostlarum size eydürem teni depeliyenlerden ¹⁹ qorqmañ ve bundan soñra ašlā artuq etmege mecālleri

[118a]

¹ yoqdur ammā size tenbīh ideyim kimden qorqasız ² andan qorqun kim öldürdükden soñra cehenneme ³ biraqmağa salṭanatı vardur eved size eydürüm bundan ⁴ hāvf eyleñ biş serçe iki aqçeye şatılmaz mı ve anlardan ⁵ biri teñri hūzūrunda nisyānda degüldür lākin hem ⁶ sizüñ başuñuzuñ ş‘arları hep şayılmışdur emdi emdi ⁷ qorqmañ çok serçelerden efdalsiz dağı size ⁸ eydürüm her kimki baña ādemler önünde iqrār kıla hem insān ⁹ oğlı aña hūdāniñ ferīsteleri önünde iqrār eyliye ¹⁰ ammā ādemler önünde baña inkār iden hūdāniñ ferīsteleri ¹¹ önünde inkār oluna ve her kimki ibn-i insān ne qarşu söz ¹² diye aña ‘afv oluna ammā rūḥu ‘l-ḳudse qarşu küfr söyliyene ¹³ ‘afv olunmiya pes çün sizi mecma‘lara ve hākimlere ve sulṭanlıqlara ¹⁴ ileteler muḳayyed olmañ nice yā ne şey‘ i‘tizār için ¹⁵ ‘arz idesiz yā ne diyesiz zīrā rūḥu ‘l-ḳuds hemān ¹⁶ sā‘ atde size ta‘līm ide ne demek gerek siz pes cemā‘atden ¹⁷ biri aña eyitdi ey mu‘allim benüm qarındaşuma di ki mūrāi ¹⁸ benüm ile kısmet ide ve ol aña eyitdi yā ādem beni hākim ¹⁹ veya kısmet idici sizlere kim dikdi andan anlara eyitdi ²⁰ buḥldan hāzer ve iḥtirāz eyleñ zīrā bir kimesneniñ ḥayātı

[118b]

¹ taşarrufunda olan nesneleriñ ziyādeliğinde durmaz ve anlara ² bir meşel söyledi diyü bir ḡanī ādemiñ çiftligi hūş getürdi ³ ve kendü ile fikr eyledi diyü ne eyleyim zīrā yirüm yoqdur ⁴ ki anda benüm ḡallelerüm cem‘ idem ve eyitdi bunu ideyim ⁵ benüm anbārlarımı ḥarāb idüp büyükrek yapayım ve benüm cümle ⁶ maḥşüllerümi ve esbabımı anda cem‘ ideyim ve benüm cānuma ⁷ diyim ey cān sende varlık çoqdur ekşer yıl için şaklanmış ⁸ rahat üzre ol yi iç ḥazḗ eyle teñri ḥod aña ⁹ eyitdi ey ‘aḳılsuz bu gice seniñ cānuñ senden ṭaleb ¹⁰ iderler ve tedārik etdüğüñ nesneleri kimüñ mi olsalar ¹¹ gerekdür öyle olur ḥazīneyi kendüsine şıyānet iden ¹² ve allāhda ḡanī olmiyan ve ol kendü şākirdlerine eyitdi ¹³ anuñiçün size dirim sizüñ cānuñuza muḳayyed olmañ ¹⁴ ne yiyesiz ve ne tene ne giyesiz cān ta‘āmdan ¹⁵ efdaldür ve ten libāsdan ḳuzḡunları tefekkür eyleñ zīrā ¹⁶ ne ekerler ve ne içerler ve anlarıñ ne kileri ve ne anbāri ¹⁷ vardur ve teñri anlara yedürür siz ḳuşlardan ne ¹⁸ kadar efdalsiz ḳanḳuñuz ḡamm yimekle ḳādirdür ki kendü ¹⁹

kāmetine bir arşun kıata emdi eger eñ nesnecüğe ki kıadır ²⁰ degülsiz niçün kıalanlara muķayyed olursız zanbaķları

[119a]

¹ fikr eyleñ nice neşv ü nemā bulurlar ne emek çekerler ve ne ² egirürler nihāyet size eydürem ki ne süleymān dükeli ³ mecdinde bunlaruñ biri gibi giyinmiş olur idi ve eger ⁴ allāh ota öyle giyürürise ki bugün şahrāda mevcüddur ⁵ ve yarın furuna urulmuşdur fekeyfe ki siz ey az imāndan ⁶ olanlar ve siz taleb etmeñ ne yiyesiz ve ne içesiz ⁷ ve tereddüd üzre olmañ zīrā dünyānıñ ümmetleri bunları ⁸ hep ararlar ammā sizüñ atañuz bilür ki size bunlar ⁹ gerekdür belki hüdānıñ melekütin taleb eyleñ ve bu nesnelere ¹⁰ hep size mülhāķ olsalar gerekdür ey süricük kırķma ¹¹ zīrā sizüñ atañuzuñ rızāsıdır ki size meleküti vire ¹² sizde ne varısa şatuñ ve şadaķa virüñ kendüñüze ¹³ eskimiyen kīseleri düzüñ zevāl irişmiyen bir hazineyi ¹⁴ semālarda ki anuñ yaķınına oğrı gelmez ve güve çürük ¹⁵ etmez zīrā sizüñ hazineñüz ne yirde ise kalbünüz dağı ¹⁶ anda olsa gerek sizüñ billerünüz kıuşanılmış ve çerāđlaruñuz ¹⁷ yanar olsunlar ve siz kendü rabbiñize muntazır olan ādemlere ¹⁸ mānend vaķtı kim dügünden girü döne tā ol gelüp ¹⁹ daķķ idicek hemāndem aña aķalar mübarekdür ol kıullar ki ²⁰ rabb çün gele anları intibāh üzre bula āmīn size dirim

[119b]

¹ ki ol kıuşanup anları ta'āma oturta ve taşra ² gelüp anlara hizmet ide ve eger kendü ikinci keşikde gele ³ veyā üçüncü keşikde gele hem şöyle bulur ise mübarekdür ⁴ ol kıullar ve bunu bilün ki eger ev şāhibi bilse idi ⁵ oğrı kıanķı sā'atde gelür ise pāsbānlık hod idüp ⁶ kıomaz idi ki anuñ evi delinmiş ola emdi siz dağı ⁷ hāzır oluñ zīrā ibn-i insān bir sā'atde gelür ki siz ⁸ fikr itmezsiz pes beťros aña eyitdi yā rabb bu meşeli bize mi ⁹ söylersin yā dağı mecmū'lara ve rabb eyitdi kimdür ol ¹⁰ emīn ve uşlu kedhüdā kim rabb anı ehl-i beyti üzerine ¹¹ musallať kııla tā maħallinde anlaruñ ta'āmdan naşibin vire ¹² mübarekdür ol bende kim anuñ rabbi gelicek anı şöyle ¹³ iderek bulsa gerek haķıķatde size eydürem kim anuñ ¹⁴ cemi' varlıķları üzre anı musallať kııla ve eger ol bende ¹⁵ kendü kıalbinde diye benüm rabbüm gelmege eglenür ve kıulları ¹⁶ cāriyeleri döğmege āğāz ide dağı yiyüp içüp mest ¹⁷ olmağa ol bendeniñ rabbi bir günde gele ki aña göz ¹⁸ tutmaz ve bir sā'atde ki bilmez ve anı iki kesüp anuñ ¹⁹ naşibin imānsızlar ile vaź' eyliye ve ol kıul ki rabbiniñ ²⁰ irādetin bilüp hāzır olmadı ve irādetine göre eylemedi

[120a]

¹ çok đarblar ile urıla evet bilmiyen hem vācib đarblara ² nesnelere iden azlar ile urıla zīrā her kime kim çok ³ virildi andan çok taleb oluna ve kimde kim çok ⁴ emānet kıodılar

andan ziyâdereker iltimâs ideler ben yire ⁵ âteş urmağa geldim ve ne iltimâs ideler isterim eger şimdi ⁶ yaqılmış ise benüm bir ma' müdiyetüm vardır kim ta' mîd olunam ⁷ ve nice zahmet çekerim âña dek kim tamâm ola şanur mısız ⁸ ki ben geldim tâ yirde selâmet virem size dirim yok belki ⁹ şikâk zîrâ şimden girü bir evde biş olur muhtelif ¹⁰ olmuş üç ikiye karşı ve iki üçe karşı ata oğula ¹¹ muhtelif ola ve oğul ataya ana kıza ve kız anaya kayın ana ¹² anuñ gelinine ve gelin kayın anasına ve cemâ'atlere dağı eyitdi ¹³ ve katı kim mağribden bir bulutı toğup görürsüz fevrî ¹⁴ eydürsüz yağmur gelivirür ve öyle olur ve çün cenüb ¹⁵ yeli eser eydürsüz ki ısıtıcak ola hem olur ey mürâiler ¹⁶ yirün ve göğün yüzini şınamağ bilürsüz ammâ bu zamânı ¹⁷ nice tecrübe itmezsüz yâ niçün kendünüzden dağı 'adl ¹⁸ olana hüküm eylemezsüz emdi çün senün haşmuñ ile ¹⁹ hâkime varursın cehd ile yolda tâ andan kırtula ²⁰ sını mebdâ ki seni kâdî katına iletde ve kâdî seni

[120b]

¹ şübaşı eline vire ve şübaşı seni zindâna şala ² saña dirim ki andan taşra çıkmıyasın âña degin kim ³ âhir menkür dağı viresin ⁴ on üçüncü faşıl ⁵ ve hemân vaqtda ba' zı hâzır oldılar ki aña celillilerden ⁶ haber virdiler ki pîlâtos anlaruñ kanı dağıyyeleri ⁷ ile halıt itmiş idi ve yesû' cevâb virüp anlara ⁸ eyitdi şanur mısız ki bu celilliler dükeli celilliler ⁹ üzerine günâhkârlar oldılar bunuñ gibi âlâm çekdükleri ¹⁰ için size eydürem yok ammâ eger tevbe itmiyesüz ¹¹ cümleñüz ancılayın helâk olasız yâ hod ol on ¹² sekiz ki üzerlerine silohâdaki kulle düşüp anları ¹³ depeledi şanur mısız ki kendüler yerüşalimde sâkin ¹⁴ olan hep âdemler üzerinde borçlu olmuşlardur size ¹⁵ eydürem yok ammâ eger tevbe itmiyesüz cümleñüz ancılayın ¹⁶ helâk olasız bu meşeli dağı söyledi bir kimesneniñ ¹⁷ kendü bāğında degülmiş bir incir ağacı var idi ve gelüp ¹⁸ anda yimişi aradı ve buldı pes bāğbāna eyitdi işte ¹⁹ üç yıl gelüp bu incir ağacında yimişi aradım ve bulmadım

[121a]

¹ kesüp yağgıl yâ niye dağı yire şıket ide ve ol cevâb ² virüp aña eyitdi yâ rabb bu yıl dağı anı koğıl âña dek ³ kim çevresinde kızup ters koyam ve eger hod yimiş ⁴ virürse hoş ve illâ andanşoñra anı kesüp yaqasın ⁵ ve sebtlerde mecma'laruñ birinde ta' lîm etmiş тұrur ve âteşte ⁶ bir 'avrat ki anuñ on sekiz yıl bir marazıñ rûhı ⁷ var idi ve iki kat olup râst gelmege hiç mecâli ⁸ olmadı ve yesû' eli görüp katına okudı ve aña ⁹ eyitdi yâ 'avrat senün marazuñdan kırtulmuşsın ¹⁰ ve ellerin aña koyup hemândem râst gelmişdür ve allâhı ¹¹ temcîd eyledi ammâ mecma'ñ serveri cevâb virüp küser ¹² idi ki yesû' sebtde 'ilâç etmiş idi ve cemâ'ate eyitdi ¹³ altı gün vardır ki anlarda işlemek gerekdür emdi bunlarda ¹⁴ gelüp 'ilâç olasız ve sebt gününde yok pes rabb aña ¹⁵ cevâb virüp eyitdi yâ mürâi her biriñüz sebtde anuñ ¹⁶ öküzin yâ eşegin 'alefdândan çözüp anı yidüp ¹⁷ içecek virmez mi ve işbu ibrahîmiñ kıızı iken kimi şeytân ¹⁸ işte on sekiz yıl bağladı aña sebt

gününde bu bendeden ¹⁹ azād olmak gerekmez mi idi ve ol bunları diyicek kamu ²⁰ muhâşşımları utandılar ve mecmū^c halk andan şadır olan

[121b]

¹ cümle mecīd nesnelere şan* oldılar andan eyitdi teñriniñ ² melekūtine beñzer ve anı yine teşbīh ideyim hırdalın ³ bir hıbbesine beñzer ki bir ādem alup bāğçesine bıraktı ⁴ ve bitüp bir büyük ağaç olmışdur ve āsmāniñ kuşları ⁵ anuñ budağlarında qondılar ve tekrār eyitdi teñriniñ ⁶ melekūtün yine teşbīh ideyim hamīr māyasına beñzer ki ⁷ bir avrat alup üç ölçi un içinde gizledi āña dek ⁸ kim hep hamīrlenmişdür ve şehirlerü köyler içinden geçer idi ⁹ öğredürek** ve yerūşalīme sefer iderek pes bir kimesne ¹⁰ āña eyitdi yā rabb hālāş olmuşlar az mı ve ol anlara eyitdi ¹¹ teng kapudan içerü girmege ictihād eylen zīrā size eydürem ¹² ki çok içerü girmege taleb ideler ve kadir olmyalar ¹³ ve andan ki hāne şāhibi tırı gelüp kapuyı kapadı ise ¹⁴ ve siz taşra turmağa ve daqqu'l-bāb itmege başlyasız ¹⁵ diyü yā rabb yā rabb bize aç ve ol cevāb virüp size diye ¹⁶ sizi bilmezim ne yirdensiz ol vaqt dimege başlya ¹⁷ siz biz senüñ huzūruñda yiyüp içdük ve bizüm ¹⁸ çarşularumuzda ta'lim eyledüñ ve ol eyde size dirim ¹⁹ ki sizi bilmezim ne yirdensiz benden firqat eyleñ ey ²⁰ cemi^c işmi işleyiciler orada zārlik ve dişlerüñ şarīreti ²¹ ola çün ibrahīm ve işhak ve ya^c küb ve cemi^c peygamberleri

[122a]

¹ hudāniñ melekūtinde göresiz ve sizleri taşra çıkarılmış ² ve maşrıqdan ve mağribden ve şimālden ve cenūbdan gelüp ³ hudāniñ melekūtinde aşı otursalar gerekdür ve uş ⁴ ahirler vardur ki evveller olalar ve evveller vardur ki ahirler ⁵ olalar ve hemān günde ba^c zi ferīsiler katına gelüp āña ⁶ eyitdiler taşra çık ve bundan varğıl zīrā hīrodes ⁷ seni ister öldürmek ve anlara eyitdi varup ol ⁸ dilküye eydüñ işte şeytānları çıkarurum ve ^c ilāçları ⁹ tamām iderim bugün ve yarın ve üçüncü gün de mükemmel olurum ¹⁰ velikin baña bugün ve yarın ve öbir gün yürümek gerek ¹¹ zīrā mümkün degüldür ki bir peygamber yerūşalīmden taşra ¹² helāk ola ey yerūşalīm yerūşalīm kim peygamberleri ¹³ öldürürsin ve saña mürselleri recm idersin kaç ¹⁴ kere senüñ oğullarūñuzı cem^c itmek ister idim bir ¹⁵ tavuq yavruların kanatları altında ider gibi ve istemedüñüz ¹⁶ işte sizüñ evüñüz size harāb qalmışdur āmīn dağı ¹⁷ size dirim ki beni görmiyesiz tā ol zamān gele kim ¹⁸ diyesiz rabbiñ isminde gelen mübarekdür ¹⁹ on dördüncü faşıl ²⁰ dağı vāki^c oldu ki ferīsilerüñ ulularından biriniñ

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “şen” olmalı.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “ögrederék” olmalı.

[122b]

¹ evine geldiği gibi t̄a sebtde etmek yiye hem anlar anı göz ² lediler ve işte bir âdem-i müsteski öñünde imiş yesü^{c3} cevâb virüp ehl-i şer^c e ve ferîsîlere eyitdi diyü sebtde ⁴ ^c ilâç itmek c̄aiz midür ve anlar epsem oldılar pes alup ⁵ aña ^c ilâç eyledi ve şalivirdi ve anlara cevâb virüp ⁶ eyitdi ƙanğıñuzuñ eşegi veyâ öküzi bir ƙuçura ⁷ düşse ve hemândem anı ƙıƙarmıya sebt gününde ve bunlaruñ ⁸ ƙaƙında aña yine cevâb virmege ƙâdir olmadılar daƣı ⁹ da^c vet olunanlara bir meşeli didi ƙünkü göz atdı ¹⁰ nice ilk oturışları ihtiyâr etdiler anlara diyü ¹¹ ƙün bir kimesneden bir düğüne da^c vet iden gelüp saña ¹² a^c lâ maƣâmda oturma ki şâyed senden ekrem andan ¹³ oƣunmuş ola ve seni ve anı da^c vet iden gelüp saña ¹⁴ diye buña yiri vir ve ol vaƣt ƙacâlet ile eñ ¹⁵ ednâ maƣâmı almağa başıyasın ammâ ƙün da^c vet olunasın ¹⁶ varup en alƣaƣ yirde oturgıl t̄a seni da^c vet iden ¹⁷ gelüp saña diye ey dost yuƣarurak ƙıƣgıl ol ¹⁸ vaƣt hemnişinler ƣuzûrunda saña faƣr olsa gerek ¹⁹ zîrâ her kendüsini serfirâz iden alƣaƣlana ve kendüsini ²⁰ serfirû iden mürtefi^c ola ve daƣı anı da^c vet idene

[123a]

¹ eydür idi vaƣtikim öyle veyâ aƣşam ƣa^c âmın ² idersin ne senüñ dostlaruñı ve ne ƣarındaşlaruñı ³ ve ne ƣışımolaruñı ve ne bay ƣoñşularuñı oƣıgıl ki ⁴ şâyed anlar daƣı seni girü oƣuyalar ve saña ^c ivaz ⁵ virile ammâ ƙün bir ƣonuƣluk idersin faƣirleri ⁶ saƣaƣları aƣsaƣları gözsüzleri oƣıgıl ve mübârek ⁷ olasın anuñıƣünkü anlaruñ yoƣdur saña girü ⁸ virmege zîrâ şiddiƣlaruñ ƣıyâmetinde saña ^c ivaz virile ⁹ ve hemnişinleriniñ biri bunları işitdicek aña eyitdi ¹⁰ t̄ubâ aña kim teñriniñ melekûtinde etmek yiye ve kendü ¹¹ aña eyitdi bir âdem bir ^c aƣım aƣşam ƣa^c âmın idüp ¹² ƣoƣlukları oƣudı ve ƣızmetkârların gönderdi aƣşam ¹³ yiyecek sâ^c atinde ki da^c vet olunmuşlara diye gelüñ zîrâ ¹⁴ şimdi hep ƣâzırdur ve cümlesi yekdil ile ^c özür dilemege ¹⁵ âğâz etdiler evvelki aña eyitdi bir zay^c a şatun aldum ¹⁶ ve baña gerekdür ki ƣıƣup anı görem saña yalvarurum ¹⁷ beni ma^c zür ƣut ve birisi eyitdi öküzeriñ biş ¹⁸ ƣiftin şatun aldum ve anları şınamağa giderim saña ¹⁹ yalvarurum beni ma^c zür ƣut ve birisi eyitdi bir ^{20c} avrata nikâh etdüm ve bunuñıƣun gelmege ƣâdir degülüm

[123b]

¹ ve ol ƣızmetkâr irişüp onları efendisine iƣbâr ² etdi bu kez ƣâne şâhibi ģazabnâk olup bendesine ³ eyitdi tiz şehruñ soƣaƣlara ve maħallelere ƣaşra ƣıƣ ⁴ ve faƣirleri ve saƣaƣları ve aƣsaƣları ve a^c mâları berüye ⁵ ilet ve ƣızmetkâr eyitdi ey efendi buyurduguñ gibi ⁶ olmuşdur ve henüz daƣı yir vardur ve efendi bendeye ⁷ eyitdi yollara ve ƣitlere ƣaşra ƣıƣ ve iƣerü girmege ıztırâr ⁸ eyle t̄a benüm evüm memlû ola zîrâ size dirim ki ol ⁹ oƣunmuş erlerden hiç biri benüm aƣşam ƣa^c âmumu ƣatmıya ¹⁰ ve ƣoƣ cemâ^c atler anuñla giderler idi

ve dönüp anlara ¹¹ eyitdi eger bir kimesne baña gelüp anuñ babasını ve anası ¹² ve ‘ avratı ve oğulları ve er qarındaşları ve kız qarındaşları ¹³ ve dañı kendü cānını ibğāz itmezse benüm şākirdüm olmağa ¹⁴ kādīr degüldür ve kimki kendü çelipāsına taħammül idüp ¹⁵ benüm ardumca gelmezse şākirdüm olmağa kādīr degüldür zīrā ¹⁶ sizden kimdür ki bir kulle yapmağ ister ise evvel oturup ¹⁷ ħarcını muħāsebe etmez mi eger kendüde var ise anı tamām ¹⁸ etmeğiçün tā şāyed kendü anuñ temelini kūrüp tamām itmege ¹⁹ kādīr olmayıcağ görenler hep anı maşaraya almağa başlıyalar ²⁰ diyü bu ādem binā eyliyüp başladı ve tamām etmege kādīr olmadı

[124a]

¹ ya kangi bādişāh bir ġayrı bādişāh ile muħārebe etmege ² gider iken evvel oturup meşveret etmez mi eger anuñ ³ üzerine yigirmi biñ ile gelene kendü ⁴ qarşu varmağa kādīr ola ve eger ol henüz dañı irāk ⁵ olıcağ elçüligi gönderüp şulħa müte‘ allik nesneleri taleb ⁶ ider dañı ancılayın her kanguñuz ki anuñ her neleri ⁷ varısa mecmū‘ yı terk itmeye benüm şākirdüm olmağa kādīr ⁸ degüldür tuz iyüdür veli ger tuz datsuz olur ise ⁹ kangı ile mübettel oluna ne yire ve ne mezbeleye yarar anı ¹⁰ yabāna birağular kimüñ kim işitdiecek kulaqları var ise ¹¹ işitsün ¹² on bişinci faşıl ¹³ andan cemi‘ bācdārlar ve günāhkārlar aña yağlaşdılar ¹⁴ anı istimā‘ ideler ve ferisiler ve kātibler zemzeme etdiler diyü ¹⁵ işbu ħod günāhkārları kabül idüp anlar ile tenāvül ¹⁶ ider ve bu meşeli anlara söyledi diyü sizlerden kangı ādemiñ ¹⁷ ki yüz koyunu olup anlardan birin yav kılsa toğsan ¹⁸ toğuzı beyābānda şalivirmez mi hem zāyi‘ olmışıñ ¹⁹ ardınca varur tā anı bulunca ve bulduğda anuñ çekinlerine ²⁰ kor şāzlık ider iken ve eve gelicek dostların ve koñşuların ²¹ münādāt idüp anlara eydür baña tehniyet eyleñ zīrā benüm

[124b]

¹ zāyi‘ olmuş koyunumu buldum size eydürem ki öyle ² gökde ziyāde şāzlık ola bir tevbe iden günāhkār ³ üzre andan ki toğsan toğuz şiddiklar üzre ⁴ ki tevbeye ihtiyāçları yokdur yā kangı ‘ avratıñ ki ⁵ on dirhemi ola eger bir dirhemi yav kılsa mūmı yağmaz mı ⁶ ve evi süpürüp diğkat ile arar tā buluncaya dek ve bulduğda ⁷ dostların ve koñşuların münādāt ider diyü baña tehniyet ⁸ eyleñ zīrā zāyi‘ etdügüm dirhemi buldum şöyle size ⁹ eydürem şāzlık olur teñriniñ feris̄teleri ħuzūrunda ¹⁰ bir tevbe iden günāhkārlar üzre andan eydür idi ¹¹ bir ādemiñ iki oğlı oldu ve anlardan kiçi babasına ¹² eyitdi ey baba mālīñ naşbin ki düşer baña vir ¹³ ve anlara ma‘ işetin kısmet eyledi ve şoñra çok gün ¹⁴ degül kiçi oğul mecmū‘ ları cem‘ idüp uzak diyāra ¹⁵ sefere gitdi ve orada isrāf ile dirilüp mālını ¹⁶ perişān eyledi ve çünki hep itlāf etdi ol diyārda ¹⁷ pek kağt vāki‘ oldu ve kılletde olmağa başladı ve varup ¹⁸ ol diyārīñ bir şehirlüye müte‘ allik oldu ve ol anı kendü ¹⁹ zay‘ a larına

gönderdi toñuzlara yedürmegiçün ve anuñ ²⁰ qarnın toñuzlar yidükleri ħarnub ile toymaq diler ²¹ idi ve hiç kimesne aña virmedi ve kendüye geldükleyin

[125a]

¹ eyitdi benüm babamıñ kaç ırğādlarınıñ etmekleri ziyāde ² olur ben ħod açlıq ile helāk olurın ben ħurı ³ gelüp benüm babama gideyim ve aña deyim ey baba gök ⁴ qarşusına ve senüñ ħuzūruñda günāh etdim ve artuq ⁵ senüñ oğluñ oqunmağa lāyıq degülüm beni senüñ ırğādaruñuñ ⁶ birin gibi itgil ve qalkup anuñ babasına geldi ve henüz ⁷ daħı gāyet ırāq olduğı gibi babası anı görüp teraħħum ⁸ eyledi ve şükretdüp bu yanına düşdi ve anı öpdü ⁹ ve oğul aña eyitdi ey babañuñ qarşusına ve senüñ ¹⁰ ħuzūruñda günāh etdim ve artuq senüñ oğluñ oqunmağa ¹¹ lāyıq degülüm ammā baba qullarına eyitdi evvelī ħil^ç atı getirüñ ¹² ve aña giydürüñ ve anuñ eline bir yüzük virüñ ve bābūçları ¹³ ayaqlarına ve semüz olmış buzağı getirüp öldürüñ ¹⁴ ve yiyüp sevinelüm zīrā bu benüm oğlum ölmüş olup ¹⁵ yine diri oldı hem zāyi^ç olup bulunmışdur ve şāzlıq ¹⁶ itmege başladılar ve anuñ ölü oğlı zay^ç atda idi ¹⁷ ve gelüp eve yaqlaşduğı gibi terennüm ve raqş etmesi ¹⁸ işitdi ve oğlanlarınıñ birin oquyup şordı ki ¹⁹ bunlar ne olsalar ve ol aña eyitdi ki senüñ qarındaşuñ ²⁰ geldi ve babañ semüz olmış buzağı öldürdi anuñiçünki

[125b]

¹ anı şağ selāmet ile aldı ve ol ħāzabnāk olup ² içerü girmek istemez idi emdi babası taşra çıqup ³ anı qātına oqudı ve ol cevāb virüp babasına eyitdi ⁴ uş bunca yıllar saña ħızmet etdüm ve hergiz senüñ ⁵ emrüñden tecāvüz itmedüm ve baña ^ç ömre bir oğlaq ⁶ virmedüñ ki dostlarım ile şāzlıq idem ammā hemānki ⁷ işbu senüñ oğluñ geldi ki ma^ç išetüñi qahpeler ile ⁸ استیکال eyledi semüz olmış buzağı anuñiçün öldürdüñ ⁹ ve ol aña eyitdi ey oğul sen dāimā benüm ilesin ¹⁰ ve benümkiler hep senüñdür ammā şāz olup feraħ eylemek ¹¹ gerek idi zīrā bu senüñ qarındaşuñ ölmüş olup ¹² yine diri oldı ve zāyi^ç olup bulunmışdur ¹³ on altıncı faşıl ¹⁴ ve daħı anuñ şākirdlerine eyitdi bir ħanı ādem var imiş ¹⁵ ki anuñ bir kedħudāsı oldı ve işbu aña melāmet ¹⁶ olundu ki mälların perākende itmişdür ve anı çağırup ¹⁷ aña eyitdi işbu nedür ki senüñ ħaqquñda işitdürin ¹⁸ kedħudālığüñ ħisābın virgil zīrā artuq kedħudālıq etmek ¹⁹ elüñde olmaz pes kedħudā kendüsünde eyitdi ne

[126a]

¹ eyleyim zīrā benüm efendüm benden kedħudālıq qaldurur ² qazmağa fāqatim yoq dilencilik etmekden şermsārım bilürüm ³ ne eyleyim tā çün kedħudālıqdan ma^ç zül olayım beni anlaruñ ⁴ evlerine qabül ideler ve efendiniñ medyūnlarınıñ her ⁵ birini oquyup evvelkiye eyitti sen benüm efendüme ne qadar ⁶ borçlusın ve ol eyitdi zeyt

yağından yüz ölçek ⁷ ve aña eyitdi senüñ yazuñı al ve oturup tiz elli ⁸ yaz andan birisine eyitdi ve sen ne kadar borçlusın ⁹ ve eyitdi yüz ölçek buğdaydan ve aña eyitdi yazuñı ¹⁰ al ve seksen yaz ve rabb zālīm kedhūdāsı medh eyledi tedbīr ¹¹ ile ‘amel itmegın zīrā bu dūnyānıñ oğulları kendü cīlnde ¹² nūruñ oğullarından uşlurekdür* ve ben size dirim ¹³ zūlmüñ mālından dostları kendüñüze eyleñ tā size zevāl ¹⁴ irişecek ebedī mazalleler içinde sizi qabūl ideler ¹⁵ eñ az nesneden emīn olan çok nesnede dağı emīndür ¹⁶ ve az nesnede zālīm olan çok nesnede dağı zālīmdür ¹⁷ eger emdi zālīm mālından emīnler olmaduñuz haqqı size kim ¹⁸ inana ve eger ol şey^c de ki ğayrımdır olmaduñuz ¹⁹ sizüñküñi kim size vire hiçbir hızmekār iki efendiye ²⁰ hızmekār idemez zīrā yā birisini ibġāz idüp öbirisini

[126b]

¹ seve veyā bir nesne yapışık durup öbirisini hor göre ² teñriye ve mālā hızmekār etmege qādir degülsiz ve ferīsiler ³ dağı benciller olup bunları hep işitdiler ve anı maşharaya ⁴ aldılar ve anlara eyitdi siz ādemler huzūrunda kendüñizi ⁵ tezkiye idersiz teñri hod sizüñ qalblerüñüzi ⁶ tezkiye idersiz bilür zīrā ol kim ādemler içinde ‘ālī ⁷ miqdār ola allāh huzūrunda kerāhetdür nāmūs ve peygamberler ⁸ yuħanāya dek ol zamāndan hūdānıñ melekūti beşāret olunur ⁹ ve her kimesne anuñ içine kuvvet ider ve āsānrekdür* ki ¹⁰ gök ve yir geçe andan kim nāmūsüñ bir noqtası düşe ¹¹ her kimki ‘avratını boşayup bir ğayrıya nikāh ide zinā ¹² ider ve her kimki aradan talāq virilmişe nikāh ide ¹³ zinā ider meger bir ğani ādem var imiş ki ercuvān ile ¹⁴ ve nāzik bezz ile giyinmiş her gün iftiħār ile ‘ayş u ‘işret ¹⁵ ider idi dağı la‘āzar adlu bir yoqsul var idi ¹⁶ ki anuñ qapusuna pür çibanlar ile qonulmuşdur ve ārzu ¹⁷ ider idi ki ğanıñ şofrasından düşen ufaçcağızlar ¹⁸ ile toyula ve itler dağı gelüp anuñ çibanların yalarlar ¹⁹ idi ve vāki^c oldu ki ol faķır müteveffā olup ²⁰ feriştelere ile ibrahīmiñ qoynuna getürölüşdür ve ol

[127a]

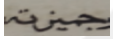
¹ ğani dağı ölüp medfūn oldu ve cehennemde gözlerini ² qaldurup işkencede iken ibrahīmi görür ırāqdan ³ la‘āzarı anuñ qoynunda ve ol feryād eyliyüp eyitdi ⁴ ey baba ibrahīm baña merħamet eyle ve la‘āzarı gönder ⁵ tā barmaġınıñ ucın şuya baturup benüm lisānumı tebrīd ⁶ ide zīrā bu yaluñda ‘azāba giriftārım ve ibrahīm ⁷ eyitdi ey oğul yād tut ki senüñ ħayrātuñı ⁸ ħayātuñda alduñ ve la‘āzar ancılayın şerūrī ammā ⁹ şimdi kendü müteselli olup sen hod ta‘zīb olunursın ¹⁰ ve bu cümleden ğayrı bizüm ile sizüñ arasında ¹¹ bir ‘azīm **كورفون** muqarrir olmuşdur ki buradan size ¹² geçmek istiyenler

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “uşluraq”dır.

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “āsānraq”dır.

ķādir degüllerdür ve ne oradankiler ¹³ bize geçmek olurlar pes eyitdi emdi ey baba saña ¹⁴ yalvarurum ki anı benüm babamıñ evine gönderesin ¹⁵ zīrā benüm biş qarındaşum vardur ki anlara şehādet vire ¹⁶ tā anlar daħı bu ʿazābgāha gelmiyeler ibrahīm aña eyitdi ¹⁷ anlaruñ mūsāyı ve peygamberleri vardur anları istimā^c ¹⁸ itsünler ve ol eyitdi yoķ ey baba ibrahīm ammā ¹⁹ eger bir kimesne emvātdan anlara gidecek olur ise ²⁰ tevbe eyliyeler ve aña eyitdi eger mūsāyı ve peygamberleri

[127b]

¹ işitmezlerse ve ne istimā^c ideler eger bir kimesne ölmüşlerden ² kendü kıyām ide ³ on yedinci faşıl ⁴ pes şākirdlere eyitdi muhāldür ki şekkler gelmiyeler ammā ⁵ vay aña kimüñ sebebi ile gelürler aña evlā olur ⁶ idi ki bir degirmeniñ taşı anuñ boynunuñ çevresine ⁷ kurulup deryāya bırakılmış ola işbu şağırlaruñ birine ⁸ ma^c şere olmaķdan kendüñüzi gözleñ eger senüñ qarındaşuñ ⁹ haķķuñda günāh ede aña ʿitāb eyle ve eger tevbe eyliye ¹⁰ aña bağışla ve eger günde yedi kerre senüñ haķķuñda ¹¹ günāh ide ve günde yedi kerre saña rucū^c ide diyü tevbe ¹² iderin aña bağışlıyasın ve resüller rabbe eyitdiler imānı ¹³ bize artar ve rabb eyitdi eger sizüñ ħardaldan bir dāne ¹⁴ gibi imānuñuz olsa bu  diyersiz gökden qoparılgıl ¹⁵ ve deryāda dikilmiş ol ve size muṭı^c olur idi kañķıñuzuñ ¹⁶ ħod bir qulı ola çift sürerek veyā otlayarak kim ¹⁷ zay^c adan gelicek fi'l-ħāl aña diye var yimege otur belki ¹⁸ oña dımiye mi nesneyi ārāste eyle ki ʿaşā^c idem ve kuşa ¹⁹ nup baña ħızmet it aña dek kim yiyüp içdüm ve andan

[128a]

¹ şöıra sen yiyüp içesin ol qula berekāt virür mi ² aña buyurdukların etdügi için şanurın ki yoķ ³ şöyle siz daħı çün size buyurdukların hep eyledüñüz ⁴ diñ ki fāidesüz qulları zīrā bizüm haķķumuzu yirine ⁵ getürdük ve ittifaķ kendü yerüşalime tevbe etdügi ⁶ gibi hem sāmiret hem celīl ortasından geçer idi ve ol ⁷ bir köye girdükde on ebraşlı er aña qarşu gelüp ⁸ ırāqdan durdılar ve anlar āvāzi qaldurdılar diyü ⁹ ey yesū^c seyyid bize teraħħum eyle ve görüp anlara eyitdi ¹⁰ varup kendüñüzi kāhinlere gösterüñ ve oldıki ¹¹ anlar vardıkları gibi arınurlar idi ve anlardan biri ¹² çün gördi kim şağ oldı dönüp şavt-ı ʿazīm ile ¹³ allāhı temcīd eyledi ve yüzi üzre anuñ ayaklarına ¹⁴ düşdi aña şükr ider iken ve işbu sāmiretlü imiş ¹⁵ ve yesū^c cevāb virüp eyitdi on mı arınmadılar yā ¹⁶ toķuz mı qanda bulunmuş degüldür ki girü dönüp ¹⁷ mecdi allāha vireler bu ħarībden ħayri ve aña eyitdi ¹⁸ öri ħur varğıl senüñ imānuñ seni ħalāş etdi ¹⁹ pes çün ferīsilerden suāl olundıki ħudānıñ melekūti ²⁰ ne zamān gele anlara cevāb virüp eyitdi ħudānıñ

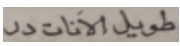
[128b]

¹ melekūti gözlemeklik ile gelmez ve ne diyeler uş bunda ² uş onda zīrā işte teñriniñ melekūti içünüzdedür ³ andan şākirdlere eyitdi günler gelseler gerek kaçan insān ⁴ oğlınıñ günlerinden birin görmek diliyesiz ve görmiye ⁵ siz ve size diyeler bunda gör yā anda gör varmañ ⁶ ve ne tābi^c oluñ zīrā nice yıldırım ki āsmāniñ altında ⁷ bir tarafından yaldırayup āsmāniñ altında öbir tarafına ⁸ şu^c le virürse insān oğlu dañı anuñ gününde öyle ⁹ olsa gerek ammā evvelā aña gerekdür ki çok ālām çeke ¹⁰ ve bu çileden merdūd ola ve nūhuñ eyyāmında nice oldı ¹¹ ise insān oğlınıñ eyyāmında dañı öyle olsa gerek ¹² yidiler içdiler ^c avratlara nikāh etdiler erlere virildiler ¹³ tā ol güne degin ki nūh tábūta girdi ve tūfān gelüp ¹⁴ cümlesini helāk eyledi ancılayın dañı luğ günlerinde ¹⁵ olduğı gibi yidiler içdiler şatun aldılar şatdılar ¹⁶ agrās etdiler ^c imāret kıldılar ammā hemān ol gün ki luğ ¹⁷ sadomdan taşra çıkdı od ve kibrit gökden yağdı ¹⁸ ve hepsini helāk eyledi bunlara göre olsa gerek ol ¹⁹ günde ki ibn-i insān izhār olunur ol günde kimki ²⁰ ev üstünde ola ve anuñ zarfları evde nüzül itmesün

[129a]

¹ anları almağıçun ve ekinlikde olan ancılayın tekrār ² gerüsüne rücu^c itmesün siz luğūñ ^c avratını hātruñuzda ³ tutuñ her kim ki kendü cānını şaklamak taleb ide anı ⁴ zāyi^c eyliye ve her kimki anı zāyi^c eyliye anı hālāş ⁵ kıla size dirin ol gicede iki ādem bir döşekde ⁶ ola biri alına ve birisi koyuvirile iki ^c avrat ⁷ bile ögredüp remā^c biri alına ve birisi koyuvirile ādem ⁸ tarlada ola biri alına ve birisi koyuvirile ve cevāb ⁹ virün aña eyitdiler ey rabb kında ve ol anlara eyitdi ¹⁰ kında ten olur orada kıartallar cem^c olsalar gerekdür ¹¹ on sekizinci faşıl ¹² ve anlara dañı bir meşel didi ki dāimā namāz kıılmağ gerekdür ¹³ ve uşanmamağ diyü bir şehirde bir kıādī oldı ki ne ¹⁴ teñriden kıor kıar idi ve ne ādeme i^c tibār ider idi ¹⁵ ve ol şehirde bir tūl ^c avrat var idi ve ol aña gelür ¹⁶ idi diyü benüm muğāşşımumdan intikāmümü al ve bir zamāna ¹⁷ dek istemez idi şoñra hūd kendüsünde eyitdi eger çi ¹⁸ allāhdan kıor kımazum ve ādeme i^c tibār itmezüm lākin bu tūl ¹⁹ ^c avrat baña zağmet virmegin anuñ intikāmın alayım ki

[129b]

¹ ^c ākıbet gelüp anuñ elinden ^c āciz olmıyam ve rabb eyitdi ² istimā^c eyleñ ki zālīm kıādī ne dir ³ kīnin almaya mı ki aña gündüz ve gice feryād iderler ⁴ ve üzerlerine  size dirin ki anlaruñ ⁵ kīnini sür^c at ile ala velikin ibn-i insān gelicek yirde ⁶ imānı bulsa gerek ve dañı bu meşeli ba^c zılara dir idi ⁷ ki şıddıklar olduklarına kendülerde i^c timād idüp ⁸ sāirleri tehāvün etdiler iki ādem namāz kıılmağa heykele ⁹ şu^c üd etdi biri ferisī ve birisi bācdār ferisī ¹⁰ turup kendü ile şöyle namāz kıldı ey hūdā

saña ¹¹ şükr iderim ki falān ādemler gibi degülüm gāşıblar zālimler ¹² zāniler veyā işbu bācdār gibi iki kerre haftada orūç ¹³ tutarım benüm taşarrufumda olan mecmū^c lardan ^c öşr virürüm ¹⁴ ve bācdār ırāqdan tūrup ve ne gözlerin hūd göge ¹⁵ kaldurmağ ister idi lākin kendü gögsine döger idi ¹⁶ diyü ey hūdā baña şefkat eyle ki günāhkārım size ¹⁷ dirim işbu kendü evine inmişdür ziyāde teberrürlenmiş öbirisinden ¹⁸ zīrā her kendüsini yüce iden alçaqlana ve kendüsini ¹⁹ mütevāzı^c iden yücelenmiş ola ve dağı aña tıfları ²⁰ iletdiler ki anlara doğuna ammā şākirdler göricek anlara

[130a]

¹ kağıdılar yesū^c hūd anları katına okuyup eyitdi ² oğlancıkları baña gelmek koñ ve anları nehy eylemeñ zīrā ³ hūdāniñ melekūti şunlar gibilerüñdür āmīn size ⁴ dirimher kimki hūdāniñ melekūtin oğlancık gibi kabūl ⁵ itmiye içine girmeye ve bir server aña suāl* eyledi ⁶ diyü ey mu^c allim neyleyim ki ebedi hayātı mīrāş bulam ve ⁷ yesū^c aña eyitdi niçün baña iyü dirsın hiç biri ⁸ iyü degül illā bir allāh sen vaşiyetleri bilürsın zinā ⁹ itmiyesin öldürmiyesin oğurlamıyasın ¹⁰ telbīs şehādet virmiyesin senüñ ataña ve anaña ¹¹ ^c izzet eyle ve eyitdi bunları hep benüm yigitligümden ¹² hıfz etdüm meger yesū^c bunları işitdüp aña eyitdi ¹³ henüz bir nesne saña eksikdür her nelerüñ var ise ¹⁴ mecmū^c ı şatup fağırlere vir ve āsmānda hāzīneyi bulasın ¹⁵ ve gelüp baña itbā^c eyle ve ol bunları işitdicek ¹⁶ katı melūl oldı zīrā gāyetde gāni idi çün ¹⁷ yesū^c anı gördiki katı mağzūn olmışdur eyitdi mālđār ¹⁸ lar nice güç ile hūdāniñ melekūtine gireler zīrā bir ¹⁹ deveye bir igne yurdusından geçmek āsānraqdur bir mālđara ²⁰ hūdāniñ melekūtine girmekten ve istimā^c idenler eyitdiler



[130b]

¹ pes hālāş olmağa kim kādır olur ve ol eyitdi ādemler ² katında muğāl olanlar teñriniñ katına kabildür bu kez ³ beşros eyitdi işte biz hep nesnelere şalivirüp ⁴ saña mutāba^c at eyledüñ ve ol anlara eyitdi āmīn size ⁵ dirim ki kimesne yokdur ki evi yā vālidāni yā karındaşları ⁶ yā ^c avratı veyā oğulları terk eyledi hūdāniñ melekūti ⁷ için kim çok kat ziyāde bu zamānda almıya ve gelicek ⁸ dehrde ebedi hayātı ve on ikisi katına alup anlara ⁹ eyitdi işte yerūşalime şu^cūd iderüz ve peygamberlerden ¹⁰ ibn-i insāniñ hakkında yazılan hep nesnelere tamām olsalar ¹¹ gerekdür zīrā ümmetlere teslīm oluna istihzā ve şetm oluna ¹² ve aña tükürelere ve kamçı ile urup anı katı eyliyeler ¹³ ve üçüncü günde gine kopsa gerekdür ve anlar bunlarıñ ¹⁴ hiç nesneyi ta^c aqqul etmediler ve bu kelām anlardan gizlenmiş ¹⁵ oldı ve dinilmiş nesnelere bilmediler ve ittifağ kendü ¹⁶ erihāya

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “su^c āl” olmalı.

yağlaşduğı gibi bir gözsüz dilencilik idüp ¹⁷ yol tarafında oturur idi ve cemâ^cati geçer iken ¹⁸ işitdiecek buna ola diyü suâl eyledi ve aña haber ¹⁹ virdiler ki yesû^c-u nâşıratlu güzdar* kıılır idi ve feryâd ²⁰ eyledi diyü ey yesû^c ibn-i dâvud baña merhamet eyle ve ilerü

[131a]

¹ gidenler anı âzârladılar ki epsem ola ammâ ol ziyâdece ² dağı feryâd ider idi diyü ey ibn-i dâvud baña merhamet ³ eyle pes yesû^c tevķif idüp buyurdiki kıatına getirile ⁴ ve yakınına irişecek aña şordı diyü ne istersin ⁵ ki saña ideyim ve ol eyitdi yâ rabb ki yine görür olam ⁶ ve yesû^c aña eyitdi yine görür ol senüñ imânuñ seni ⁷ ħalâş eyledi ve hemâdem yine görür oldı ve ardınca ⁸ geldi ħudâyı temcîd ider iken ve cemi^c ħalk göricek ⁹ şükrollâha virdiler ¹⁰ on toközuncı faşıl ¹¹ ve yesû^c girüp eriĥâ içinden geçer idi ve işte zakkâyos ¹² adlu bir er var imiş ve işbu bâc alıcılaruñ başı imiş ¹³ hem kendü ħanı imiş ve taleb eyledi ki yesû^cı göre ki kimdür ¹⁴ ve ħalabalıkdan kıâdir olmadı kışa boyılı kimesne olmağın ¹⁵ ve ilerü segirtdüp bir  ağacına ^curüc eyledi tâ ¹⁶ anı göre anuñiçünki oradan geçmelü olur idi ve yesû^c ¹⁷ ol yire geldüğü gibi yukarı baķup anı gördi ve aña ¹⁸ eyitdi ey zakâyos  nüzül eyle zîrâ bugün baña ¹⁹gerekdür ki senüñ evüñde kıalam ve ol teserru^c idüp

[131b]

¹ eyitmişdür ve sevinüp anı kıabül eyledi ve görenler hep ² mırıldadılar diyü bir ħunâĥkâr âdemiñ kıatına kıonuk olamağa ³ içeri ħirmişdür ve zakâyos kıurup rabbe eyitdi ey ⁴ rabb işte benüm emvâlümüñ yarusın faķırlere virürüm ⁵ ve eger kimseden bir nesneyi büĥtân ile aldum ise ⁶ dört kıat yine virürüm ve yesû^c aña eyitdi ki bugün ⁷ işbu eve ħalâş olmışdur ol sebebden ki kendü dağı ⁸ ibrâĥimüñ oğlıdur zîrâ insân oğlı zâyi^c olmuşı taleb ⁹ ve ħalâş itmege geldi ve anlar bu nesneleri işitdiecek ol ¹⁰ ilĥâķ eyliyüp bir meşeli dimişdür ol sebebden ki kendü yerüşâlime ¹¹ yakın olup anlar kıyâs etdiler ki teñriniñ meleküti hemâdem ¹² izĥâr itmek gerek idi emdi eyitdi bir aşilzâde ¹³ âdemi bir ba^c id diyâra varmışdur tâ kendüsiçün bir memleketi ¹⁴ alup ħirü döne ve anuñ on kıulunu okuyup anlara ¹⁵ on mina virmişdür ve anlara eyitdi ticâret eyleñ tâ şuña deġin ¹⁶ ki ben gelem ammâ on şehirlüleri anı ibġâz idüp ardınca ¹⁷ elçülüğe ħöndürdiler diyü biz istemezüz ki işbu bizüm ¹⁸ üzerimize pâdişâĥlıķ ide ve oldiki kendü ħirü dönüp ¹⁹ memleketi alduķda ol kıullar kendüsüne çağırılmaķ buyurdı kim ²⁰ anlaranaķdayı virmişdür tâ bile kim her birisi ticâret itmekle

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “güzar” olmalı.

[132a]

¹ ne kadar kesb itmiş idi pes evvelki katına geldi diyü ² ey rabb senüñ minañ on mina kesb itmişdür ve aña ³ eyitdi āferīn yā iyü kul azacığda emīn olduğıniçün ⁴ on şehir üzerine musallağ ol ve ikinci geldi diyü ey ⁵ rabb senüñ minañ biş mina kıldı ve buña dağı eyitdi ⁶ hem sen biş şehir üzerine olğıl ve birisi geldi diyü ⁷ ey rabb işte senüñ minañ ki bir mendil içinde şaklı ⁸ dutdum kim senden korğdum anuñiçünki **واعد** ⁹ ādemsin komadugñı kaldurursın ve ekmedugñı ¹⁰ biçersin ve aña eydür ey habīs kul kendü ağzuñdan ¹¹ saña hüküm ideyim bildüñ ki ben **واعد** ādemim komadu ¹² ğumı kaldurup ekmedugñı biçer iken ve niçün ¹³ benüm nağdamı bankaya virmedüñ tã ben gelüp anı ¹⁴ hod ribā* ile tağazã ider idim ve katında turanlara ¹⁵ eyitdi minayı andan kalduruñ ve aña virüñ ki ¹⁶ anuñ on minası var ve aña eyitdiler ey rabb anuñ on ¹⁷ minası vardur zīrã size eydürem ki her kime kim anuñ ¹⁸ var ise virile ve andan kim anuñ yokdur hem nesi ¹⁹ varısa andan kaldurula ve lãkin benüm ol düşmanlarımı ²⁰ kim beni anlaruñ üzerine pâdişâhlık idem istemediler

[132b]

¹ buraya getirüñ ve benüm önümde boğazlañ ve bunları ² diyüp ilerü varur idi yerüşalime şu‘ūd iderek ³ ve ittifağ ol beyt-i fãciye ve beyt-i ‘anyãya yakın gelicek ⁴ ol tağa ki zeytünleriñ dinilmişdür kendü şãgirdleriniñ ⁵ ikisini göndürdi diyü qarşuda olan köye ⁶ varuñ ki aña girüp bir tayı bağlanmış bulasız ⁷ kim üzerinde hergiz âdemlerden hiç biri oturmadı ⁸ çözün anı getirüñ ve eger kimse size suâl ⁹ ide niçün çözersiz aña şöyle diyesiz ¹⁰ anuñiçünki rabbiñ aña hãceti vardur ve irsãl ¹¹ olunanlar varup anlara didügi gibi buldılar ve anlara ¹² tayı çözer iken anuñ şãhibleri anlara eyitdiler ¹³ tayı niçün çözersiz ve anlar eyitdiler rabbiñ aña ¹⁴ hãceti vardur ve anı yesu‘a iletdiler ve anlar kendü ¹⁵ donların tay üzerine şalup yesu‘ı aña kordılar ¹⁶ ve ol öñde yürür iken anlaruñ libãsların yolda ¹⁷ döşediler ve zeytün tağınıñ inişine yaklaşduğı ¹⁸ demde şãgirdlerüñ bütün cemã‘ati ferağ idüp bülend ¹⁹ avãz ile allãhı tesbīh itmegi şurü‘ eylediler cemi‘ münãfik ²⁰ içün kim görmişler idi diyü mübãrekdür rabbiñ isminde

[133a]

¹ gelen pâdişãh gökde selãm ve mecdi ‘ãlilerde ve cemã‘atden ² ferisilerüñ ba‘zı aña eyitdiler ey mu‘allim senüñ ³ şãgirdlerine serzeniş ile ve cevãb virüp anlara ⁴ eyitdi size dirim ki eger şunlar süküt iderler ise ⁵ taşlar çağıralar ve yakın irdügi gibi şehri görüp ⁶ anuñ üzerine ağladı diyü ki eger bilse idüñ ⁷ hem sen bãri işbu senüñ gününde

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “ribã” olmalı.

selāmetüñe ⁸ müte^c allik nesneleri ammā şimdi senüñ gözlerüñden gizlenmiş ⁹ dür zīrā günler üzerüñe gelseler gerek ki senüñ düşmanlaruñ ¹⁰ etrāfuñda hendek çekeler seni çevre kuşadup ¹¹ her canibde saña muzāyağa vireler ve seni yir ile berāber ¹² ideler ve senüñ oğullaruñ içüñde ve sende taş ¹³ taş üzre komiyalar anuñiçünki senüñ ziyāretüñüñ ¹⁴ zamānın bilmedüñ ve heykele girüp içindeki bey^c u şirā* ¹⁵ idenleri çıkarmağa başladı anlara diyüp yazılmışdur ¹⁶ benüm evüm namāz evidir ammā siz anı oğrularuñ mağāra ¹⁷ sın etdüñüz ve her gün heykelde ta^c līm ider oldı ¹⁸ ammā ulu kāhinler ve kätibler halkuñ başları ile anı helāk etmek ¹⁹ taleb etdiler ve ne eyliyeler bulımadılar** zīrā cemi^c halk yapışik ²⁰ durur idi anı istimā^c ider iken

[133b]

¹ yigirminci faşıl ² ve vāki^c oldıki ol günlerüñ birinde halka heykelde ³ öğretdüp müjde etdügi gibi ulu kāhinler ve kätibler ⁴ çıka geldiler pırlar ile ve aña eyitdiler diyü bize di ⁵ ki ne saltanat ile bunları idersin yā bu saltanatı saña ⁶ viren kimdür ve cevāb virüp anlara eyitdi ben dañı size ⁷ bir sözi suāl ideyim baña diyüvirüñ yuñanānıñ ⁸ ma^c müdiyyeti gökden mi imiş yā ādemlerden ve anlar kendülerde ⁹ lağırdı etdiler diyü ki eger diyevüz gökden ol diye ¹⁰ emdi siz niçün aña inanmaduñuz ve eger biz ādemlerden ¹¹ diyevüz cemi^c halk bizi sengsār ideler zīrā anlaruñ ¹² ilkāsı budur ki yuñanā peygamberdür ve anlar cevāb virdiler ¹³ diyü neredendür bilmezüz ve yesū^c anlara eyitdi ve ne ben size ¹⁴ dirin ki ne saltanat ile bunları iderin pes halka ¹⁵ bu meşeli dimege başladı diyü bir ādem bir bāğ dikdi ¹⁶ ve anı bāğcılara kirāya virüp hayli zamān ırāk sefere ¹⁷ gitmişdür ve mağallinde bāğcılara bir kul göndürdi tā bāğ ¹⁸ yimişinden aña vireler ammā bāğcılar anı döğüp boş ¹⁹ göndürdiler ve girü bir kul dañı göndürdi*** ve anlar

[134a]

¹ anı dañı döğüp rüsvāy idüp boş gönderdiler ² ve tekrār üçüncisi gönderdi ve anlar dañı bunu mecrūh ³ idüp çıkardılar pes bāğ şāhibi eyitdi neyleyim ⁴ benüm sevgülü oğlumı göndereyim şāyed ki bunu görüp ⁵ heybet alalar ammā bāğcılar anı görüp kendülerde lağırdı ⁶ etdiler diyü işbu vārişdür gelüñ anı katl idelüm ⁷ tā mirāş bizüm ola ve anı bāğdan taşra çıkarup ⁸ öldürdiler emdi bāğ şāhibi anlara ne eylese gerek ⁹ ol gelüp bu bāğcıları helāk eyliye ve bāğı ğayrılara vire ¹⁰ ve anlar bunu işitdicek eyitdiler öyle olmasun ve ol ¹¹ onlara nazar idüp eyitdi emdi işbu yazılan nedür ¹² ya^c ni binā* idiciler

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “şirā^c” olmalı.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “bulmadılar” olmalı.

*** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “gönderdi” olmalı.

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “binā^c” olmalı.

redd etdikleri taş kendü ras**¹³ zāviye olmuşdur ol taş üzerine her düşen şanmış¹⁴ ola ammā kimūn üzerine kim düşe anı hürd hūş¹⁵ ide ve ulu kāhinler ve kätibler taleb etdiler ki ol sa^catde¹⁶ aña el uralar ve halkdan korqıldılar zīrā bu meşeli anlaruñ¹⁷ hakkında didügin bildiler ve gözliyüp cāsusları¹⁸ göndürdiler ki şiddiklar şüretin göstereler tā anuñ¹⁹ sözüne yapışup hākimiñ riyāsetine ve salṭanatına anı teslīm²⁰ ideler ve aña suāl*** etdiler diyü ey mu^callim biz bilürüz

[134b]

¹ ki gerçek dirsın ve ögredürsın ve kimsenin yüzün² qabül itmezsin lākin tenriniñ yolın haqıqatde ta^clīm³ idersin qayşere harāc virmek bize cāiz midür yā degül mi⁴ ammā kendü anlaruñ hileyi fikr idüp anlara eyitdi⁵ niçün beni imtiḥān idersiz baña bir dīnārı gösterüñ⁶ kimūn şüreti ve üst yazusu var ve cevāb virüp⁷ eyitdiler qayşerüñ ve anlara eyitdi emdi qayşerüñ⁸ olanların yine qayşere virüñ ve teñriniñ olanların⁹ teñriye ve anuñ sözüne yapışmağa halk huzūrunda qādir¹⁰ olmadılar ve cevābını^c acebleyüp epsem oldılar pes¹¹ zındiklaruñ ba^czıları qatına geldiler ki kıyāmeti inkār¹² eyliyorlar ve aña şordılar diyü ey mu^callim mūsā bize¹³ yazdı ya^cni eger bir kimseniñ qarındaşı vefāt idüp¹⁴ anuñ bir^c avratı ola evlādsuz öle ki anuñ qarındaşı^{15c} avratını alup kendü qarındaşına tohum qopara emdi¹⁶ yedi qarındaş var idi ve evvelki bir^c avratı alup evlād¹⁷ suz vefāt itmişdür ve ikinci anı^c avratluğa alup¹⁸ evlādsuz vefāt itmişdür ve üçüncisi anı aldı¹⁹ ve ancılayın daḥı yedisi ve evlādları qalmayup müteveffa oldılar²⁰ ve hepsiniñ āhirinde^c avrat daḥı öldi emdi kıyāmetde

[135a]

¹ anlaruñ qanğısına^c avrat ola zīrā yediniñ^c avratı olmuşdur² ve yesū^c cevāb virüp anlara eyitdi bu dehrin oğulları³ nikāh iderler ve nikāhlığa virilürler ammā ol dehri⁴ tahşil etmege müstaḥakk^c add olunanlar ve emvātdan kıyāmeti⁵ nikāh iderler ve ne nikāhlığa virilürler ve ne artuq⁶ almaga qādirlerdür zīrā feriştelere aqrandır ve allāhiñ⁷ oğullarıdır kıyāmetiñ oğulları mevcūd olup ammā⁸ ki meyyitler qoparlar hem mūsā çalu qatında gösterdi çün⁹ rabbiyi oqur ibrahimiñ teñrisin ve işaḫiñ teñrisin¹⁰ ve ya^cqūbuñ teñrisin zīrā emvātıñ teñrisi degüldür¹¹ lākin dirileruñ zīrā hep aña dirilürler ve kätibleriñ¹² ba^czıları cevāb virüp eyitdiler ey mu^callim hoş didüñ¹³ ve artuq hiç nesneyi aña şormaq cesāret etmediler ve¹⁴ anlara eyitdi nice dirler ki mesih dāvuduñ oğlıdur¹⁵ ve kendü dāvud mezāmīr kitābında dir ya^cni rabb benüm rabbüme¹⁶ eyitdi benüm yimīnümde otur āña dek kim senüñ düşmanlaruñı¹⁷ ayaklaruñuñ başmağın vaz^c

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “re^cs” olmalı.

*** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “su^cāl” olmalı.

idem emdi dāvud anı rabb ¹⁸ okuyup anuñ oğlu nice olur pes cemi^c halk istimā^c ¹⁹ ider iken anuñ şāgirdlerine eyitdi kätibleruñ hāzer eyleñ ²⁰ ki hullelerde gezinmek diliyüp selāmları bāzārlarda severler

[135b]

¹ ve evvelki kürsileri mecma^clarda ilk oturacaq yirleri ² ziyāfetlerde ki tūl ^c avratlaruñ evlerin استيكال iderler ³ ve bahāne için uzun namāzlar kılurlar bunlar a^c zam dīnūneti ⁴ alsalar gerekdür ⁵ yigirmi birinci faşıl ⁶ ve baqūp gördi mālđārları ki hediyyelerin hāzīneye şaldılar ⁷ ve dağı bir faķircik tūl ^c avratı gördi ki iki menķūrī ⁸ içine şalar idi ve eyitdi haķīkatde size dirim ki ⁹ bu faķir dul qarı hepsinden ziyāde şaldı zīrā bunlar ¹⁰ hep anlaruñ ziyādeliğinden teñriniñ hediyyelerine şaldılar ¹¹ ammā işbu kendü faķirliğinden anuñki cemi^c ma^c işetin ¹² şaldı ve heykel haķında din ba^c zılara ki güzel taşlar ¹³ ile ve hediyyeler ile müzeyyen olmışdur eyitdi bunları ki ¹⁴ görürsüz günler gelseler gerek kaçan kim taş taşı üzre ¹⁵ koyuvirilmeye ki hārāb olmya pes aña suāl etdiler diyü ¹⁶ ey mu^c allim emdi bunlar kaçan olalar ve ne ^c alāmet ola ol ¹⁷ vaķt ki bunlar vāķi^c olısardır ve ol eyitdi görüñ ki ¹⁸ azdurulmıyasız zīrā çok benüm ismümde geliser diyü ki ¹⁹ ben mesihim ve zamān yaqın geldi emdi anlaruñ ardınca

[136a]

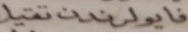
¹ varmyañ pes çün cenkleri ve fitneleri işitdürsüz ² ürkmeñ zīrā bunlar ol olmak gerekdür ammā ^c aķibet fi'l-hāl ³ olmaz andan anlara eydür idi tāife* tāife üzre ⁴ kalksalar gerekdür ve memleket memleket üzre ve yir yir ^c aźim ⁵ zelzeleler ve қаhtlar ve tā^c unlar olup korķunç nesnelere ve büyük ⁶ ^c alāmetler āsmāndan olsalar gerekdür ammā dükeli bu nesnelere ⁷ öñdin anlar size ellerin uralar ve sizi maṭrūd eyliyeler ⁸ mecma^clara ve zindānlara teslīm idüp pādişāhlaruñ ve āmirleruñ ⁹ қatlarına iletür iken benüm ismüm hāṭrı için ¹⁰ ve size olsa gerek şehādet için emdi sizüñ қalblerüñüze ¹¹ dike қоñ evvelā tilāvet itmemek nice i^c tizār idesiz ¹² zīrā ben size bir ağı ve hikmeti vireyim ki cemi^c size muhāşşamalar ¹³ aña qarşı diyüp muķāvemem itmege kādīr olmyalar ve vālide¹⁴ nden ve qarındaşların ve aқrabādan ve dostlardan teslīm oluna ¹⁵ siz ve sizlerden қatlı ideler ve dükeliñin қatında mebgūz ¹⁶ olasız benüm ismüm hāṭrı için ammā sizüñ başuñuzuñ ¹⁷ bir қılı zāyi^c olmya sizüñ şabruñuzda siz cānlaruñuzu ¹⁸ taşarruf eyleñ pes çün yeruşālimi ^c askerler ile çevrilmiş ¹⁹ göresiz bu kez bilüñ ki anuñ hārābı yaқlaşdı ol ²⁰ vaķt yahūdītte olanlar tağlara қаçsunlar ve ortasında

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “tā^c ife” olmalı.

[136b]

¹ olanlar ayrılısunlar ve diyârlarda olanlar anuñ içine girmesünler ² zîrâ bunlar intikâmuñ günleridür tâ yazılan nesnelere hep ³ tamâm olalar ammâ vay gebe olanlar ve emzürenlere ol ⁴ günlerde zîrâ yir üzre ‘azîm ıztırâr ola ve ğazab bu halka ⁵ ve kılıç ağzından düşeler ve cemi^c ümemde esîr olalar ⁶ ve yerüşalîm ümemden başılmış ola ümemüñ zamânları tamâm ⁷ olunca ve güneşde ve ayda ve yıldızlarda ‘alâmetler olsalar ⁸ gerek ve yirde tâifelerüñ mezâyıkası perîşanlıq ile ⁹ deñiz ve meveler öter iken âdemler qorqudan ve meskûnet üzerine ¹⁰ gelen nesnelere intizârından cânsuz olur iken zîrâ ¹¹ semâniñ kuvvetleri müteharrik olalar ve ol vaqt ibn-i ¹² insânı görelor bir bulutda gelür iken kudret ile ve ‘azîm ¹³ mecd ile ve bu nesnelere vâki^c olmağa başladıklarında yukarıya ¹⁴ nazar idüp sizün başlarıñuzu kalduruñ zîrâ ki ¹⁵ halâşuñuz yaklaşur ve anlara bir meşeli didi incîr ¹⁶ ağacın ve hep ağaçları görüñ çün hâlâ taşra ¹⁷ inüvirürler siz görüp kendüñüzden bilürsüz ki şimdi ¹⁸ yaz yakındur ancılayın hem siz çün bu nesnelere vâki^c ¹⁹ olmuş göresiz bilüñüz ki hudâniñ melekûti yakındur ²⁰âmîn size eydürem ki cîl geçmiye âña dek kim hep şadır

[137a]

¹ ola gök ve yir geçeler benüm sözlerüm hod geçmiyeler ² pes kendülerüñüzi gözleñ tâ şâyed sizün kalbünüz ³ humârdan ve mestliqden ve bu ‘ömrün  olup ⁴ ol gün üzerüñüze âñsızdan gele zîrâ tuzak ⁵ gibi bütün yir yüzünde hep oturanlar üzerine gelse ⁶ gerekdür emdi uyanık oluñ her zamân namâz kıılır ⁷ iken tâ müstahakk şayılmış olasız işbu vâki^c olacaq ⁸ nesnelere hep kaçmağa ve ibn-i insân önünde tırmağa ⁹ ve gündüz heykelde ta^c lîm ideyorur idi gice hod ¹⁰ çıqur tağda ki zeytünlerüñ dinilmişdür eklendi ¹¹ ve cemi^c halk çîn şabâh katına geldiler heykelde anı istimâ^c ¹² itmegiçün ¹³ yigirmi ikinci faşıl ¹⁴ ve ‘ıyd-ı fitîr ki fişş dinilmişdür yaklaşur idi ve ulu ¹⁵ kâhinler ve kâtibler bunu taleb etdiler ki anı nice depeliyeler ¹⁶zîrâ halkdan qorqdılar pes şeytân yahüdâya girdi ¹⁷ kim işariyotî olmuş on ikiniñ ‘adedinden mevcûd ¹⁸ iken ve ol varup ulu kâhinler ile ve çeri başları ¹⁹ ile söyleşdi ki anı nice anlara teslim eyliye ve anlar ²⁰ şad olup şart eylediler âña naqdayı virmege ve ol

[137b]

¹ va^c de eyliyüp fırsatı taleb etdi ki anı anlara teslim eyliye ² ğalabalıksız ve feñir günü geldi ki anda fişş öldürmek ³ gerek idi ve beñros ve yuhanâyı gönderdi diyü varup ⁴ fişş bize ârâste eyleñ tâ yiyelüm ve anlar âña eytdiler ⁵ nerede istersin ki ârâste idelüm ve ol anlara eyitdi ⁶ işte siz şehre girdüğüñüzde bir âdem size qarşu gele ⁷ bir desti şu taşır iken girdüğü ev içine âña tâbi^c ⁸ oluñ ev şâhibine diyesiz mu^c allim saña dir mihmânñâne ⁹ kandadır ki anda benüm şâgirdlerüm ile fişş tenâvül ¹⁰ idem ve ol size bir büyük

çartağı döşenmiş göstere ¹¹ orada hazır eyleñ ve anlar varup anlara didügi gibi ¹² buldılar ve fişhı ârâste eylediler ve çün sa‘at gelmişdür ¹³ aşa oturur idi ve on iki resûl anuñla ve anlara ¹⁴ eyitdi murâd eyle murâd eyledim ki bu fişhı sizüñ ile tenâvül ¹⁵ idem andan õñ ki elem çekem zîrâ size dirim ki artuğ ¹⁶ andan yimeyim âña dek ki ħudâniñ melekûtinde tamâm olmuşdur ¹⁷ ve kâsi alup teşekkür idüp eyitdi bunı aluñ kendüñüze ¹⁸ kısmet eyleñ zîrâ size dirim ki âsmâniñ yimişinden ¹⁹ içmeyim tâ ħudâniñ melekûti gelmeyince ve etmegi alup şükr ²⁰ idicek şıdı ve anlara virdi diyü işbu benüm cesedümdür

[138a]

¹ ki sizüñ için virilmişdür bunı eyleñ benüm zîkrü ² mde ancılayın de kâsi ‘aşâdan * soñra diyü işbu kâs ³ yeñi ‘ahiddür benüm ħanumda ki sizüñ için dökülmüş ⁴ dür velikin işte beni teslim ideniñ eli şofrada benüm ⁵ iledür ve ibn-i insân ħod gider mu‘ayyen olduğı gibi ⁶ velikin vay ol âdeme kim anuñ elinde teslim olunur ⁷ ve anlar bunı kendüler içinde teftişe başladılar kim ⁸ anlardan ħangısı imiş kim bunı itmek olacağ idi ⁹ ve dağı içlerinde nizâ‘oldı kim anlaruñ ħangısı ¹⁰ ulurağ görile ve ol anlara eyitdi ümmetlerüñ pâdişâ ¹¹ hları anlara beglik iderler ve üzerlerine musallağ olanlar ¹² ħayır idiciler dinilürler ammâ siz öyle yok lâkin içüñüzde ¹³ ulurağ olan kiçirek gibi olsun ve server olan ¹⁴ ħulluğ iden gibi zîrâ ulurağ kimdür aşa oturan mı ¹⁵ yâ ħizmet iden aşa oturan degül mi eved ben ortalaruñuzda ¹⁶ ħizmet iden gibiyim ammâ siz tecrübelerümde benüm ¹⁷ ile bir ħarâr olanlarsız ve ben size bir memleketi ta‘yîn ¹⁸ iderin benüm atam baña ta‘yîn etdügi gibi tâ yiyüp ¹⁹ içesiz benüm şofram üzre benüm memleketümde ve tahtlar ²⁰ üzerine oturasız isrâ‘iliñ on iki sıbta ħüküm


[138b]

¹ iderek ve rabb eyitdi sim‘ün sim‘ün işte şeytân ² sizi diledi buğday gibi ħalburulmağ için nihâyet ³ ben senüñ imânuña zevâl olmya ve sen rücū‘ olunıcağ ⁴ sizüñ ħarındaşlaruñuzu muħarrer kılm ve ol âña eyitdi ⁵ yâ rabb senüñle hem zindâna hem ölüme gitmege hazırım ⁶ ve ol eyitdi ey beħros saña dirim bugün ħoros ⁷ ötmeye sen üç kerre beni bilmege inkâr itmezden ⁸ evvel ve anlara eyitdi ol vağt ki sizi kimsesüz ⁹ ve tofurcuğsuz ve bābūcsuz gönderdüm size bir şey ¹⁰ eksik oldı mı ve anlar eyitdiler hiç pes anlara eyitdi ¹¹ veli şimdi kimüñ kim kimsesi ola olsun ancılayın ¹² hem tofurcuğı ve kimüñ kim kılcı yoğısa cāmesin şatup ¹³ şatun alsun zîrâ size dirim ki işbu yazılan dağı ¹⁴ bende tamâm olmağ gerekdür ya‘ni ve itmeler ile ‘add olunmuşdur ¹⁵ zîrâ benüm ħağğumda olan nesnelere tamâmlığ ola ve anlar ¹⁶ eyitdiler yâ rabb işte bunda iki kılcı

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “‘aşâ‘” olmalı.

ve ol anlara eyitdi ¹⁷ yeter ve çıqup ‘ādete göre zeytūn tağına gider idi ¹⁸ ve anuñ řāgirdleri dağı aña tābi‘ oldılar ve mekānda ¹⁹ olıcağ anlara eyitdi namāz kıluñ tā tecrübeye girmiyesiz ²⁰ ve kendü anlardan girü çekildi bir taş atışı kadar ²¹ ve diz üstüne çöküp namāz kıldı diyü ey peder eger

[139a]

¹ istersin bu kāsı benden gider velikin benüm irādetüm ² degül ammā senüñ olsun ve gökden bir ferişte aña ³ izhār eyledi anı  ider iken ve zücretde olmuş ⁴ iken dağı bekçe namāz kıldı ve anuñ deri gūyā ki qanıñ ⁵ iri tamlaları olmuşdur yire revān olur iken ⁶ ve namāzdan öri tırup řāgirdlere gelicek anları ⁷ ğamdan uyqulanmış buldı ve anlara eyitdi ne uyursız ⁸ kılqup namāz kıluñ tā siz imtiḥāna girmiyesiz ve kendü ⁹ henüz dağı söyler iken işte bir cemā‘at ve yahūdā dinilmiş ¹⁰ on ikisinden biri anlarıñ öñüne gider idi ¹¹ ve yesū‘a yaklağdı aña būs virmeğiçün ammā ¹² yesū‘ aña eyitdi ey yahūdā insān oğın bir būs ¹³ ile teslīm ider misin ve eṭrāfında olanlar ne ¹⁴ olacağın göricek aña eyitdiler ey efendi kılıç ¹⁵ ile çalalum mı ve anlardan biri ‘ālī kāhiniñ bende ¹⁶ sin çalup anuñ sağ kulağın kıopardı ve yesū‘ ¹⁷ cevāb virüp eyitdi buña dek kıoñ ve anuñ kulağına ¹⁸ toqunup anı sağ eyledi pes yesū‘ kendü kıatına gelen ¹⁹ ulu kāhinlere ve heykeliñ serdārlarına ve şeyḥlere eyitdi ²⁰ gūyā ki bir oğrıya taşra çıqduñuz mı kıılıçlar ile

[139b]

¹ ve degnekler ile ben sizüñ ile herğün heykelde ² mevcūd olıcağ baña el uzatmaduñuz ammā bu sizüñ ³ sā‘atiñdür ve zülmetiñ salṭanatı pes anlar anı tıutup ⁴ iletdiler ve anı ‘ālī kāhiniñ evine edḥāl etdiler ⁵ ve beṭros irāđdan ardınca geldi ve anlar eyvān ortasında ⁶ āteş yakup böylece oturduklarından beṭros anlarıñ ⁷ meyānında oturur idi ve bir cāriye anı āteş kıatına ⁸ oturur göricek aña dik dik bakup eyitdi hem ⁹ işbu anuñla imiş ve ol aña inkār eyledi diyü ¹⁰ yā ‘avrat anı bilmem birazdan soñra bir dağı anı görüp ¹¹ eyitdi sen de anlardansın ve beṭros eyitdi hey ādem ¹² ben degülüm ve bir sa‘āt müddetinden soñra bir ğayrı ¹³ kimesne kıatı taşḥih eyledi diyü ḥaķīkatde işbu dağı ¹⁴ anuñla imiş zīrā ki celillidür ve beṭros eyitdi hey ¹⁵ ādem ben ne dirsın bilmem hemāndem ol henüz söyler ¹⁶ iken ḥoros ötdi ve rabb dönüp beṭrosa iltifāt ¹⁷ eyledi ve beṭros rabbiniñ sözün yād eyledi nitekim ¹⁸ aña dimiş idi ki ḥoros ötmeyden evvel baña üç ¹⁹ kerre inkār idesın ve beṭros taşra çıqup acılığıyla ²⁰ ağladı ve yesū‘ yı tıutup ādemler anı maşaraya aldılar

[140a]

¹ döğer iken ve anı iḥticāb idüp yüzine urdılar ² ve aña şordılar diyü nebilik ile seni đarb iden kimdür ³ ve çok nesnelere dağı iftirā idüp kıarşusuna dirler ⁴ idi ve ğündüz olduğı

gibi t̄āifeniñ şeyhleri ⁵ ve ulu k̄āhinler ve k̄ātiblerdür yalvarup anı kendü derneğine ⁶ iletdiler diyü eger sen mesih̄ iseñ bize digil ve anlara ⁷ eyitdi eger size diyecek olursam inanmıyasız ve eger ⁸ size daħı suāl iderim baña cevāb virmıyesiz ve ne ⁹ şalıviresiz şimden girü ibn-i insān ħudāniñ kuvvetiniñ ¹⁰ şağlarına otursa gerekdür pes cümlesi eyitdiler emdi ¹¹ sen ħudāniñ oğlı mısın ve ol anlara siz dirsiz ki ¹² benim ve anlar eyitdiler bize artuğ şehādet ne gerekdür z̄irā ¹³ biz bi'zzāt anuñ ağzından istimā^c eyledük ¹⁴ yigirmi üçünci faşıl ¹⁵ ve anlaruñ bütün cemā^c ati k̄alkup anı p̄ilātosā iletdiler ¹⁶ ve anı melāmet etmege başladılar diyü bunu bulduğ ümmeti ¹⁷ azdurur iken ve kayşera cizye virmekten nehy ider iken ¹⁸ diyü ki kendü mesih̄ bir p̄ādişāhdur ve p̄ilātos aña ¹⁹ şordı diyü yahūdileruñ p̄ādişāhı sen misin ve ol

[140b]

¹ aña cevāb virüp eyitdi sen dirsın pes p̄ilātos ² ulu k̄āhinlere ve camā^c atlere eyitdi bu ādemde ašlā suç ³ bulmam ammā anlar ziyāde müştedd oldılar diyü ħalkı taħriş ⁴ ider bütün yahūdīt içinde ta^c līm idüp celilden ⁵ ibtidā iderek buraya degin ve p̄ilātos celilden işitdiecek ⁶ şordı eger ādem celilli imiş ve çün bildi ki h̄irodesiñ ⁷ salṭanatından olmuşdur anı h̄irodesē gönderdi ki ⁸ kendü daħı ol eyyāmda yeruşalimde mevcūd imiş h̄irodes ⁹ ħod yesū^c yı göricek ġāyetde sevindi z̄irā çoqdan ¹⁰ anı görmege müştāk oldı çoq nesnelere ħakḫında ¹¹ işitdüğü için ve umar idi ki andan şadır olmuş ¹² bir ^c alāmeti göre pes aña çoq sözlerde suāl etdi ¹³ kendü ħod aña hiç cevāb virmede ve ulu k̄āhinler ve k̄ātibler ¹⁴ t̄urup anı şiddet ile melāmet eylediler ve h̄irodes anı ¹⁵ ħor gördi anuñ cenkçileri ile istihzā^c idüp ¹⁶ müfehḫam libās ile aña giydürüp anı girü p̄ilātosā ¹⁷ göndermişdür ve hemān ol günde p̄ilātos ve h̄irodes ¹⁸ bir biri ile dost oldılar z̄irā evvelden aralarında ¹⁹ düşmanlık oldı ve p̄ilātos ulu k̄āhinleri ve ħākimleri ²⁰ ve ħalkı münādāt idüp anlara eyitdi bu ādemi baña iletdüñüz

[141a]

¹ gūyā ki ħalkı azdurıcı ve işte ben sizüñ k̄atuñuzda ² teftiş idüp bu ādemde siz anı melāmet etdüğüñüz ³ nesnelere müte^c allik ašlā suçı bulmadum ve ne daħı h̄irodes ⁴ z̄irā sizi aña gönderdim ve işte mevte müstaḫḫ hiç ⁵ nesne aña şadır olmamışdur emdi aña tedīb ⁶ idüp şalıvireyim z̄irā aña gerek idi ki ⁷ ^c ıydde anlar bir aḫadı şalıvire ammā cemā^c at ser ⁸ cümle çağırdılar diyü bunu k̄aldur ve bize barābāyı ⁹ şalıvir ki şehirde şadır olmuş bir fitne için ¹⁰ ve k̄atlı biriyle zindāna bırakılmış idi emdi p̄ilātos ¹¹ yesū^c yı şalıvirmek ister iken anlara tekrār söylemişdür ¹² anlar ħod çağırdılar diyü anı şalb eyle ve ol üçünci ¹³ kerre anlara eyitdi yā işbu ne şerr eyitdi hiç ölümē ¹⁴ sebebin anda görmedüm emdi aña tedīb idüp ¹⁵ şalıvireyim ammā anlar bülend āvāzlar ile ilḫāk idüp ¹⁶ taleb etdiler ki ħaçlanmış ola ve anlaruñ āvāzları ¹⁷ ve ulu k̄āhinleriñ ġalabe etdiler ve

pīlātoş hüküm etdi ki ¹⁸ anlarıñ istediği gibi ola ve taleb etdikleri fitne ¹⁹ ve katl için zindāna bırakılmış kimesneyi anlara şalı ²⁰ virdi ve yesū'ı anlarıñ irādetine teslim eyledi

[141b]

¹ ve çün anı iletdiler sim'ün nām bir kırenālıy ² gelür iken tutup çelipāyı aña qordılar tā yesū' ardına ³ getüre ve halkın çok cemā'ati aña tābi' olur idi ⁴ ve 'avratlarıñ kim anı hem ağladılar hem teħassür eylediler ⁵ ammā yesū' anlara dönüp eyitdi ey yerūşalimiñ kızları ⁶ benüm üzerüme ağlamañ lākin kendüñüz üzre ağlañ ⁷ ve sizüñ oğullarıñuz üzre zīrā işte günler geliyorlar ⁸ ki anlarda diyeler tūbā 'ākırelere ve ol rahmlere ki yüklü ⁹ olmadılar ve ol emceklere ki emzürmediler ol vaqt ¹⁰ tağlara dimege başlıyalar bizüm üzerümüze düşüñ ¹¹ ve depelere bizi örtüñ zīrā eger baş ağaçda bunları ¹² iderler ise kuruda ne olsa gerek ve dağı iki sāir ¹³ fāsıq anuñla iletdiler depelenmegiçün ve cümcüme dinilmiş ¹⁴ bir yire irişdiklerinden şonra orada anı çelipāya ¹⁵ mihladılar ve fāsıqları biri şağında ve biri şolunda ¹⁶ pes yesū' eyitdi ey peder anları 'afv eyle zīrā ne eyliyorlar ¹⁷ ma' lūmları degüldür ve anlar anuñ libāslarını kısmet idüp ¹⁸ kur' a bırağdılar ve halk nazar iderek tırdılar ve serverler ¹⁹ dağı anlarıñ ile istihzā' iderler idi diyü sāirleri ²⁰ halāş etdi kendüsini halāş itsün eger işbu mesih

[142a]

¹ ħudāniñ muhtarı ise ve cündiler dağı anı maşaraya aldılar ² katına gelüp aña sirke şunar iken ve diyüp eger sen ³ yahūdilerün pādişāhi iseñ kendüñi halāş eyle ve anuñ ⁴ üstüne dağı bir üst yazusu yazılmış idi yunāniñ ⁵ ve rūmuñ ve ğayrıniñ ħarfları ile ya' ni budur yahūdilerün ⁶ pādişāhi ve berdār olan fāsıqlarıñ biri aña söğdi ⁷ diyü eger sen mesih iseñ kendüñi ve bizi halāş eyle ⁸ ammā öbirisi cevāb virüp anı āzārlar idi diyü ve ne ⁹ sen allāhdan qorqmazsın ki kendü dīnūnetdesin ¹⁰ ve biz ħod 'adl ile zīrā bizüm işlemedüklerümüze müstaħaqq ¹¹ nesneleri aluruz ammā işbu hiç yaramaz nesneyi itmedi ¹² ve yesū' a eydür idi yā rabb beni tezkīr eyle ol vaqt ki ¹³ senüñ melekütüne gelesin ve yesū' aña eyitdi āmīn ¹⁴ saña dirin ki bugün benüm ile firdevsde olasın ¹⁵ ve altıncı miqdārı sā'at imiş ve tamām yir üzerine qarañuluk ¹⁶ olmışdur tokuzuncı sā'ate dek ve güneş qarañulanmış oldu ¹⁷ ve heykeliñ perdesi ortasında yarılmışdur ve yesū' bülend ¹⁸ āvāz ile çağırıp eyitdi ey peder benüm rūhumı senüñ ¹⁹ ellerüne işmarlarım ve bunu diycek rūhı teslim eyledi ²⁰ pes yüz başı mācerāyı göricek allāhi temcīd eyledi

[142b]

¹ diyü bedürüstü işbu ādem şiddik imiş ve ol manzara ² kamu bile irişen cemā'atlar mācerālara nazar idicek kendü ³ göğüslerin döğüp girü döndiler ve anuñ āşināları ⁴ hep

irākdan tūrdılar ve celīlden mütāba‘at iden ‘avratlar ⁵ bu nesnelere nazar ider iken ve işte yūsuf nām bir er meşveretci ⁶ olup şālīh ve şiddīk er imiş kendü anlaruñ رَأَاه ve ‘ameline ⁷ rızā* virmedi rāmatdan imiş yahūdīleriñ bir şehri ki ⁸ hem kendü daħı teñriniñ melekūtine muntazır oldı işbu ⁹ pīlātosā irişüp yesū‘ñ cesediñ dilek eyledi ve anı ¹⁰ indürüp ince kettān bezzinde anı şarmışdur ve taşda ¹¹ yonulmuş bir qabirde anı qordı kim ora hiç kimesne ¹² henüz daħı qonulmamış idi ve yevm-i cum‘a imiş ve sebtīñ ¹³ şehrine yakın imiş ve daħı celīlden bilesince gelen ¹⁴ ‘avratlar tābi‘ olup qabri ve anuñ cesedin nice qonulmuşdur ¹⁵ gördiler ve anlar kim ve dönüp ‘ıtrları ve yağlamaları ¹⁶ müheyyā eylediler ve şenbih gün diñlendiler vaşiyet mūcibi üzre ¹⁷ yigirmi dōrtünci faşıl ¹⁸ ve haftanıñ birinci gününde çin şabāħda qabre geldiler ¹⁹ müheyyā etdükleri ‘ıtrları getürür iken ve ba‘zılar daħı

[143a]

¹ anlaruñla ve taş qabirden yuvalanmış buldılar ve içine ² girüp rabb yesū‘ñ cesedin bulmadılar ve oldıki anlar ³ bu nesneden perīşān hātır olduqları* gibi işte iki ⁴ er yaldırayan libāslarda anlaruñ qatında tūrdılar ve anlar ⁵ ürküp yüzün yire meyl etdüklerinde anlara eyitdiler ⁶ zinde olanı meyyitler arasında niçün ararsız bunda degül ⁷ lākin qopmışdur yād eyle size nice söyledi henüz celīde ⁸ mevcūd iken diyü insān oğlına gerekdür ki günāhkār ⁹ ādemleruñ ellerine teslīm oluna ve hāçlana ve üçünci günde ¹⁰ gine qoya ve anuñ sözlerin tezķir eylediler ve qabirden ¹¹ girü dönüp bu nesneleri hep on bire müjdelediler ¹² ve sercümle qalanlara ve meryem-i mecdeliye ve yonnā ve meryem ya‘qūbuñ ¹³ anası idiler ve sāirler böylelerince ki bunları resūllere ¹⁴ didiler ve anlaruñ sözleri qatlarında herze sözi ¹⁵ gibi göründiler ve anlara inanmadılar andan betros tūrı ¹⁶ gelüp qabre segirtti ve meyl idüp kettān bezzleri başqaca ¹⁷ qurulmuş görüp ayrıldı kendü ile mācerāyı ta‘accüb ider ¹⁸ iken ve işte anlardan ikisi hemān ol günde ‘emvās ¹⁹ adlu bir köye vardılar ki yerūşālīmden altmış qalvet yol ²⁰ idi ve anlar birbiri ile söyleşdir** bu cemi‘ vāķi‘

[143b]

¹ olmuşlardan ve oldıki anlar söyleşüp mūbāħaşat etdüklerinde ² hem yesū‘ bi‘zzāt yaklaşup anlar ile gider idi ammā ³ anlaruñ gözleri dutulmuşlardur ki anı bilmiyeler ve anlara ⁴ eyitdi ne aşıl sözlēdür bunlar ki yürür iken bir biri ⁵ ile laķırdı idüp melūl olursız ve kılāobā nām bir ⁶ aħad cevāb virüp aña eyitdi sen ancaķ yerūşālīmdē ⁷ yād kişī

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “rızā” olmalı.

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “olduqları” olmalı.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “söyleşir” olmalı.

misin ve bu günlerde orada şadır olan nesnelere ⁸ bilmedün ve anlara eyitdi neler ve anlar aña eyitdiler yesu ⁹ nâşiratlu haqqında bir er ki peygamber oldı kuvvetlü ¹⁰ amelde ve kelâmda teñri ve mecmu halk huzurunda ve nice ulu kâhinler ¹¹ ve bizüm serverlerümüz mevtiñ hükmüne anı teslim idüp ¹² hâça mihladılar biz hod ümîd dutar idük ki kendü ¹³ isrâ ili halâş etmek olaçaq imiş ammâ bundan mâ adâ ¹⁴ bugün üçünci gündür andan berü ki bunlar oldılar eved ¹⁵ dağı bizümkilerden ba zı ¹⁶ avratlar bize hayrân etdiler ¹⁷ ki seherde kabre oldılar ve anuñ cesedin bulmayıcağ ¹⁸ geldiler diyü ki ferişterin bir manzarın görmişler idi ¹⁹ ki diridir didiler ve bizüm ile olanlardan ba zı ²⁰ kabre vardılar ve avratlar didikleri gibi hemân şöyle ²¹ buldılar ammâ anı görmediler ve kendü anlara eyitdi ey delüler

[144a]

¹ ve kalbi **تقلیر** peygamberler hep söyledüklerine inanmağičün ² yâ mesîhe lâzım degül mi idi bu nesnelere taħammül idüp ³ anuñ mecdine girmek ve müsâdan cemi avratlar peygamberlerden ⁴ başlayup kamu kütübde kendü haqqında olan nesnelere anlara ⁵ tefsîr eyledi ve girdükle ri köye yaklaşup yüz gösterdi ⁶ ki andan uzak gide ve aña teklif eylediler diyü ⁷ tur bizüm ile zîrâ aħşama yaqındur ve gün meyl eyledi ⁸ ve anaruñ ile kalmağ için içeri girdi ve vâki ⁹ oldı ki anaruñ ile aş oturdığı gibi etmegi alup ¹⁰ teşekkür etdi ve şıyıp anlara virdi ve anaruñ gözleri ¹¹ açılmış olup anı bildiler ve kendü anlardan nâbedid olmuşdur ¹² ve birbirine eyitdiler bizüm kalbimizde yanar degül mi imiş ¹³ yolda bizüm ile söyliyüp mektübları bize açduğı gibi ¹⁴ ve hemân sâ ate kalqup girü yeruşalime döndiler ve on ¹⁵ birin dirilmiş buldılar ve bilelerince olanları diyü ki ¹⁶ rabb haqqatde kıyâm itmişdür ve sim una izhâr eyledi ¹⁷ ve anlar yoldaki nesnelere beyân etdiler ve anlara nice ¹⁸ bilinmişdür etmegin şımaqlığında ve anlara bu nesnelere ¹⁹ söyledükleri gibi yesu kendüsü ortalarında ²⁰ turup anlara eydür size selâm ammâ anlar ürküp mer ub olup

[144b]

¹ bir rûhı gördüklerin zann etdiler ve anlara eyitdi ² niçün muztarib olursız ve fikirler sizün kalblerünüzde ³ niçün yukarı çıkarlar benüm ellerümü ve ayaklarımı ⁴ görüñ ki ben bi z zâtım baña yoklayup görüñ zîrâ ⁵ rûhuñ eti ve kemigi olmaz nitekim bakarsız kim ⁶ benüm vardur ve bunu diyüp ellerin ve ayakların anlara ⁷ gösterdi ve anlar feraħdan henüz dağı i tıkd itmiyüp ⁸ ta accüb ider iken anlara eyitdi sizde bunda ta amdan ⁹ ve bir nesne var mıdur ve aña şundılar bir päre biryân ¹⁰ itmiş balıqdan ve gümeç balından ve alup anaruñ huzurunda ¹¹ yimişdür ve anlara eyitdi ben henüz sizün ile mevcüd ¹² olup size söyledüğim sözler bunlardur ki müsânin ¹³ nâmüsında ve peygamberlerde ve mezmürlarda benüm haqqında yazılan ¹⁴ nesnelere hep tekmil olunmağ gerekdür andan

anların ʿaqlını ¹⁵ fetḥ eyledi tā mektūbları aḡlayalar ve anlara eyitdi ¹⁶ ki şöyle yazılmışdur ve şöyle gerek idi ki mesīḥ elem ¹⁷ çeküp üçüncü günde emvâtdan gine kıoya ve tevbe ¹⁸ ve günâhların maḡfireti anuñ isminde cemiʿümem içinde ¹⁹ vaʿz oluna yerūşalimden âḡâz iderek ve siz bu nesnelere ²⁰şâhidlersiz ve işte ben benüm atamuñ vaʿdesin

[145a]

¹ üzerüñüze gönderürüm ammâ siz yerūşalim şehrinde ² oturuñ tā şuña degin ki yüceden kuvvet ile giyinmiş ³ olasız ve ol anları beytʿ-i anyāya dek taşra ilettdi ⁴ ve ellerin kaldurup anlara ḡayır duʿā eyledi ve vâқиʿ ⁵ oldıki ol anlara ḡayır duʿā itmemiş iken anlardan cüdâ ⁶ oldı ve yuḡaru göge كنوزلدي ve anlar aña secde ⁷ eyliyüp girü yerūşalime döndiler ⁸ feraḡ-ı ʿazim ile ve her vaḡt ⁹ heykelde idiler allāha ¹⁰ şükr ve ḡayır duʿā ¹¹ ider iken ¹² âmîn

YUHANNA

[145b]

¹ yuḡannānıñ yazduḡı incil-i ² muḡaddesdür ³ evvelki faşıl ⁴ bidāyetde idi süḡan ve süḡan allāhda idi ve allāh idi ⁵ süḡan kendübidāyetde idi allāhda mecmūʿlar anuñ ⁶ ile mevcüd oldılar ve ansuz ve ne bir şeyʿ mevcüd oldı ⁷ ki olmışdur kendüde idi ḡayāt ve ol ḡayāt âdemlerüñ ⁸ nürü idi ve ol nür zulmetde ziyâ virür ve zulmet anı ⁹ idrak itmedi bir âdem oldı irsâl olunmuş allāhdan ¹⁰ adı anuñ yuḡanāʿ bu geldi şehâdetden ötüri ki ol ¹¹ nūra şehâdet vire tā cümle anuñla iʿtikâd ideler kendü ¹² ol nür degül idi lâkin tā ol nūra şehâdet vire ol ¹³ imiş nür-ı ḡaḡk kim her dünyāya gelen âdemi münevver ider ¹⁴ ʿâlemde idi ve ʿâlem anuñ ile olmışdur ve ʿâlem anı ¹⁵ bilmedi ḡaşşlara gelmişdür ve ḡaşşlar anı kabül eylememişdür ¹⁶ ammâ ne kadar anı kabül eylediler ise anlara benî allāh olmaḡ ¹⁷ salḡanat virdi anuñ adına iʿtikâd idenlere kim ḡanlardan ¹⁸ yoḡ ve ne laḡmıñ irâdetinden ve ne erüñ meşiyetinden lâkin ¹⁹ allāhdan doğmışlardur ve süḡan cesed oldı ve bizde ḡulül

[146a]

¹ etdi ve biz anuñ mecdini gördük mecdi ḡüyâ ki ² bir toḡmuşuñ atadan pür niʿmet ve ḡaḡk ile yuḡanâ aña ³ şehâdet virüp nidâ itmişdür diyü bu imiş kim anuñ ⁴ ḡaḡkında didüm bendenşoñra gelen benden evvel olmışdur ⁵ zırâ benden aḡdem imiş ve anuñ memlülügünden küllimüz aldük ⁶ ve niʿmeti niʿmet için zırâ ki nāmūs mūsâ ile virildi ⁷ niʿmet ve ḡaḡk yesūʿ mesīḡden oldı hiç kimesne allāhı ⁸ hergiz görmedi bir doğmuş oḡul ki atanıñ ḡoynunda ⁹ mevcüddur ol anı ʿayân eyledi ve yuḡannānıñ şehâdeti ¹⁰ budur

yahūdiler yerūşalimden kāhinleri ve levīleri ¹¹ irsāl etdükleri zamānda ki aña suāl ideler ¹² diyü sen kimsin ve ikrār eyledi ve inkār eylemedi ammā ¹³ ikrār eyledi diyü ki ben mesīh degülüm ve aña suāl^{*14} etdiler kim emdi ilyā mısın ve eyitdi degülüm ¹⁵ yā sen ol peygamber misin cevāb virdi yoq pes ¹⁶ aña eyitdiler yā kimsin tā bize irsāl idenlere cevāb ¹⁷ virelüm sen ne dirsın kendüñden ötüri eyitdi ¹⁸ ben nidā eyliyenin āvāzıyım beyābānda rabbin ıarıkını rāst ¹⁹ eyleñ nitekim eşa^ı yā peygamber dimişdür ve irsāl olunmuşlar ²⁰ ferisilerden idiler ve andan su^ı āl idüp aña

[146b]

¹ eyitdiler emdi niçün ta^ı mīd idersin eger sen ² mesīh degüliseñ ve ne ilyā ve ne peygamber yuḥanā anlara ³ cevāb virdi diyü ben şu ile ta^ı mīd iderin ammā orta ⁴ laruñuzda bir kimesne kaimdür^{**} ki anı siz bilmezsiniz ⁵ oldur ki benden soñra gelür iken benden evvel olmuşdur kim ⁶ ben anuñ pābūç taşmasın çözmek lāyık degülüm bu şey^ı ler ⁷ erdenden öte beyt-i ^ı anyāda olmuşlardır ki yuḥanā anda ⁸ ta^ı mīd ideyorur idi ertesi gün yuḥanā yesū^ı yı ⁹ aña gelür iken görüp eydür işte allāhın kuzusu ¹⁰ ālemiñ günāhın ref^ı iden budur kim benden evvel olmuşdur ¹¹ zīrā benden aqdem imiş ve ben anı bilmez idüm lākin tā ¹² isrāile^{***} izhār oluna anuñiçün şu ile ta^ı mīd ide ¹³ rek gelmişim ve yuḥanā şehādet virdi diyü ki rūḥı gögercin ¹⁴ leyin āsmāndan iner iken gördüm ve anuñ üstünde qaldı ¹⁶ ve ben anı bilmez idim ammā beni şu ile ta^ı mīd içün irsāl ¹⁷ eyliyen kendü baña didi kimuñ kim üstünde rūḥı ¹⁸ nüzül idüp anuñ üstünde pāyidār olmağa görürsin ¹⁹ rūḥu^ı l-ḳuds ile ta^ı mīd iden oldı ve ben görüp şehādet ²⁰ etdüm ki ibn-i allāh budur yarındesi gün yine yuḥanā vuḳūf

[147a]

¹ etdi ve anuñ şākirdlerinden ikisi ve yesū^ı a yürüdüğü ² gibi naḫar idüp idüp eydür işte allāhuñ kuzusu ³ ve ol iki şākird anı söyler iken işitdüp yesū^ı a ⁴ tābi^ı oldılar pes yesū^ı iltifāt idüp ardınca gelür ⁵ iken anları göricek anlara eydür ne ḫaleb idersiz ⁶ ve anlar aña eyitdiler rabbi ki mütercem olsa dimekdür ey ⁷ efendi nerede qalursın anlara eydür gelüp görüñ ⁸ geldiler ve sākin olduğı yiri gördiler ve ol gün ⁹ yanında qaldılar zīrā onuncı miḫdārı sā^ı at olur ¹⁰ idi andrāos sim^ı ünin ıarındaşı yuḥanādan istimā^ı ¹¹ iden ve anuñ ardınca gelen ikisinden biri idi ¹² işbu evvel ḫāşş ıarındaşı sim^ı ünı bulup aña dir ¹³ mesiyyāyı bulduq ki mütercem olsa mesīhdür ve anı yesū^ı a ¹⁴ iletđi yesū^ı aña naḫar idicek eyitdi sen sim^ı ün ¹⁵ sın ibn-i yunāşafās dinilseñ gerek ki mütercem olsa ¹⁶ beḫros

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “su^ı āl” olmalı.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “ḫā^ı im” olmalı.

*** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “isrā^ı il” olmalı.

dimekdür ertesi gün yesûc celîle taşra çıkmak istedi ¹⁷ ve filibbisi bulup aña eydür baña tâbi^c ol ve filibbis ¹⁸ beyt-i şaydâdan idi andrâos ve beṭros şehrinden filibbis ¹⁹ nātāni^c eli bulup aña eydür mūsā nāmūsda anuñ ²⁰ hakkında yazduğı ve peygamberler yesûc yı bulduğ ibn-i

[147b]

¹ yūsuf ki nāşıratdan ve nātāniyel* aña eyitdi bir iyü şeyc ² nāşıratdan olmağa kâdir olur mı filibbis aña eydür ³ gelüp görgil yesûc nātāniyeli aña gelür iken görüp ⁴ anuñ hakkında eyitdi işte bedürüstî isrâc illi kim onda ⁵ hîle yoğdur nātāniyel aña dir kıandan beni bilürsin ⁶ yesûc cevâb virüp aña eyitdi filibbis seni oğumadın ⁷ incir altında mevcüd olup seni gördüm nātāniyel cevâb ⁸ virüp aña eyitdi rabbî sen ibn-i allâhsın isrâyiliñ ⁹ pâdişâhısın yesûc cevâb virüp aña eyitdi incir ¹⁰ altında seni gördüm saña didüğümüçün ic tikkâd ider misin ¹¹ bunlardan ac zam nesneleri göresin ve aña dir âmîn âmîn ¹² size dirin şimdenşoñra göge açılmış göresiz ¹³ ve teñriniñ feriştelere şuc üd ve nüzül ider iken ¹⁴ ibn-i insân üstüne ¹⁵ ikinci faşıl ¹⁶ ve üçüncü günde celiliñ kânâsında bir düğün ¹⁷ oldu ve yesûc ñ vâlidese anda idi ve yesûc dağı ¹⁸ düğüne daç vet olundu ve anuñ şakirdleri ve mey ¹⁹ eksik olup yesûc ñ vâlidese aña dir anlaruñ meyi

[148a]

¹ yoğdur yesûc aña dir ey avrat baña ve saña nedür ² benüm sâc atüm henüz dağı gelmedi vâlidese hizmetkârlara ³ eydür her ne kim size dir ise eyleñ andan taşdan ⁴ altı desti var idi ki yahūdileruñ taḥîrine göre ⁵ konulmuşdur her birisi iki yâ üç medre alır iken ⁶ yesûc anlara eydür ol destileri şu ile pür eyleñ ⁷ ve anları üstüne dek pür eylediler ve anlara dir çeküñ ⁸ şimdi ve meclis serverine götürüñ ve anlar götürdiler ⁹ ve meclis serveri ol şudan olmuş süci datduğı ¹⁰ gibi ve kıatından bilmez idi ammâ şuyı çeken hizmetkâr ¹¹ lar bildiler meclis serveri güyegüyi çağurur ve aña ¹² dir her âdem evvelde iyü süci kıor ve hoş içdükleri ¹³ zamânda küçükreki sen iyü süci şimdiye dek şakladuñ ¹⁴ bu c alâmetleruñ ibtidâsı* yesûc celiliñ kânâsında idüp ¹⁵ mecdini izhâr eyledi ve anuñ tilmîdleri** imân getürdiler ¹⁶ bundan şoñra kefernâhuma nüzül eyledi kendü ve anuñ ¹⁷ anası ve kıarındaşları ve şakirdleri ve orada çok ¹⁸ gün kıalmamışlardur ve yahūdileruñ fişşı yakın imiş ¹⁹ ve yesûc yeruşalime şuc üd eyledi ve heykelde öküzleruñ ²⁰ ve kıoyunlaruñ ve gögercinleruñ şatanlarun buldı

* Kelime bazı yerlerde “Nātāni^c el” olarak, bazı yerlerde ise “nātāniyel” olarak yazılmıştır.

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “ibtidâc” olmalı.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “tilmîz” olmalı.

[148b]

¹ ve şarrâfları oturur iken ipceğizlerden bir tâziyâne ² düzüp hepsini heykelde iḥrâc etdi hem koyunları ³ ve hem öküzleri ve şarrâflaruñ aqçesin döküp ⁴ **تره بنه لر** eyledi ve gögercin şatanlara ⁵ eyitdi buradan qalduruñ atamıñ evin ticâret evin ⁶ qılmañ ve anuñ şâkirdleri tezkir^{***} eylediler ki yazılmışdur ⁷ ya' ni senüñ beytünüñ ğayreti beni ekl etdi pes yahūdiler ⁸ cevâb virüp aña eyitdiler ne âyet bize gösterürsin ⁹ çünki bu nesneleri idersin yesü' cevâb virüp anlara ¹⁰ eyitdi bu heykeli yıkuñ ve üç günde anı ba'ş ideyim ¹¹ pes yahūdiler eyitdiler bu heykel kırk altı yılda binä^{****} olunmuşdur ¹² ve sen üç günde anı ba'ş mı idesin ammâ ol ¹³ anuñ cesedi heykelinden dir idi emdi çün emvâtdan ¹⁴ kıyâm itmişdür anuñ tilmizleri yâd eylediler bunu anlara ¹⁵ dir idi ve kitâba ve yesü' didüğü kelâma i' tîkâd ¹⁶ eylediler pes çün yerüşalimde imiş fişh' ıydında çoqlular ¹⁷ anuñ ismine imân getürdiler anuñ eylediği âyetlerin ¹⁸ görür iken ammâ yesü' kendüsini anlara inanmaz idi ¹⁸ hep kimesneleri bildüğü için ve hâceti olmaduğı ¹⁹ ki bir aḥad insânıñ haqqında şehâdet vire zîrâ insânda ne ²⁰ imiş kendü bilür idi

[149a]

¹ üçünci faşıl ² meger ferisilerden bir âdem var imiş kim adı nîkodîmis ³ yahūdileruñ bir hâkimi işbu gice ile yesü' a geldi ⁴ ve aña eyitdi ey rabbî biz bilürüz ki sen allâhdan ⁵ bir mu' allim gelmişsin zîrâ hiç kimesne bu âyetleri ki sen ⁶ idersin eylemege qâdir degüldür eger allâh anuñ ile ⁷ olmazsa cevâb virdi yesü' ve aña eyitdi âmîn âmîn ⁸ saña dirin eger bir kimesne tekrâr doğmaya allâhıñ melekûtini ⁹ göremez nîkodîmis aña eydür nice mümkündür ki bir ¹⁰ âdem pîr olıcaq doğa qâdir midür ikinci kerre anası ¹¹ rahmine gire ve doğa yesü' cevâb virdi âmîn âmîn ¹² saña dirin eger bir kimesne şudan ve rûhdan doğmıya ¹³ allâhuñ melekûtine girmeye qâdir olmaz tenden toğan tendür ¹⁴ ve rûhdan toğan rûhdur ta' accüb itme ki saña eyitdüm ¹⁵ tekrâr doğmağ size gerekdür yel qanda isterse eser ve sesini ¹⁶ işitürsin ammâ ne yirden gelüp ne yire gider ise ¹⁷ bilmezsin her rûhdan mevlüd olan öyledür cevâb ¹⁸ virdi nîkodîmis ve aña eyitdi bu nesnelere olmağa nice ¹⁹ qâdirdür yesü' cevâb virüp aña eyitdi sen isrâ' ilîñ

[149b]

¹ bir mu' allimi misin ve bunları bilmezsin âmîn âmîn saña ² dirim anı kim bilürüz söylerüz ve gördüğümüzi şehâdet ³ virürüz ve bizüm şehâdetimizi qabûl itmezsiniz eger ⁴ arzıyyatı size didüm ise ve i' tîkâd itmezsiniz size ⁵ semâiyatı* disem nice i' tîkâd idesiz ve

*** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu "tezkîr" olmalı.

**** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu "binâ'" olmalı.

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu "semâ'iyat" olmalı.

hiç kimesne semāya⁶ şu⁷ üd itmedi meger ol kim semādan** nüzül etdi semāda⁷ mevcūd olan ibn-i insān ve mūsā yılanı beriyyede nice⁸ ref⁸ eyledi ise ibn-i insāna gerekdür ki ancılayın merfū⁹ ola tā her aña i¹ tiqād iden helāk olmiya ammā ebedī¹⁰ hayātı bula zīrā allāh¹¹ ʿāleme şöyle muhabbet ider idi¹¹ ki anuñ bir doğmuş oğlu virmişdür tā her aña i¹ tiqād¹² iden helāk olmiya lākin ebedī hayātı bula zīrā allāh¹³ anuñ oğlunu ʿāleme irsāl itmedi ki ʿāleme hüküm ide¹⁴ belki ʿālem anuñ ile hālāş ola aña i¹ tiqād iden¹⁵ müdān degüldür ammā aña i¹ tiqād itmiyen şimdi hōd¹⁶ müdāndur allāhıñ bir doğmuş oğlunu ismine i¹ tiqād etmedügi¹⁷ için ve müdāniyet budur ki nūr ʿāleme geldi ve ādemler¹⁸ karañuluğı nūrdan ziyāde sevdiler zīrā anlarıñ ʿamelleri¹⁹ şerr imişler zīrā her şerr işliyen nūrı ibğāz ider²⁰ ve nūra gelmez tā anuñ işleri ʿitāb olunmıyalar ammā

[150a]

¹ haqqı iden nūra gelür tā anuñ ʿamelleri zāhir olalar² ki allāhda ma³ müldür bunlardanşoñra geldi yesū⁴ ve anuñ⁵ şākirdleri yahūdīt ve toprağına ve orada bilelerince eklenüp⁶ ta⁷ mīd ider idi ve yuḥanā daḥı salıme yakın aynonda⁸ ta⁹ mīd ider oldu çok şular anda olmağın ve geldiler¹⁰ ve ta¹¹ mīd olundılar zīrā ki yuḥanā henüz zindāna bırakılmış¹² degül idi emdi bir mes¹³ ele vāқи¹⁴ oldu yuḥanānıñ¹⁵ tilmīdleri ile yahūdīler arasında taḥīre müte¹⁶ allıq ve¹⁷ yuḥanāya gelüp aña eyitdiler rabbī erdenden öte senüñ¹⁸ ile olan kim sen aña şehādet virdüñ uşta kendü¹⁹ vaftiz ider ve hep aña gelürler cevāb virdi yuḥanā²⁰ ve eyitdi bir ādem hiç nesneyi qabūl idemez eger āsmāndan²¹ aña virilmiye kendüñüz baña şehādet virürsüz ki didüm²² ben mesīḥ degülüm belki öñünde irsāl olunmuşım kimüñ²³ kim gelini ola güyegüdüdür ammā güyegünüñ dostı ki²⁴ ṭurup anı istimā²⁵ ider feraḥ ile sevinür güyegünüñ²⁶ āvāzı için emdi bu benüm feraḥum tamāmdur aña gerekdür²⁷ ki izdiyād bula baña hōd ki intikāz idem yuḥarudan²⁸ gelen hepsiniñ üzerinedür arzdan mevcūd olan arzdan²⁹ dur ve arzdan söyler semādan gelen hepsiniñ üzerinedür

[150b]

¹ ve ol kim gördi ve istimā² eyledi bunu şehādet ider³ ve hiç kimesne anuñ şehādetini qabūl itmez ol kim şehādetini⁴ qabūl eyledi ḥatm eyledi ki allāh haqqdur zīrā allāh irsāl⁵ eyledügi kimesne allāhıñ kelimelerin söyler zīrā allāh irsāl⁶ ile rūḥ virmez ata oğula muhabbet ider ve hep nesneleri⁷ elinde virdi oğula i¹ tiqād iden hayāt-ı ebediye⁸ bulur ve oğula i¹ tiqād itmiyen hayātı görmiye lākin⁹ ğāzab-ı allāh anuñ üzerine bākī qalır¹⁰ dōrtüncü faşıl¹¹ pes rabb çün bildi ki ferīsiler işitmişler idi ki¹² yesū¹³ yuḥanādan ziyāde

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “sem “ olmalı.

şākirdleri kı lup ta^ç mīd ider ¹² idi eger ç i yesū^ç bi-z-zāt ta^ç mīd itmez idi lākin ¹³ anuñ şākirdleri yahūdiyyeyi terk idüp girü celīle ¹⁴ varur idi ve aña sāmiretden geçmek gerek idi ¹⁵ pes sāmiretiñ sīḥār dinilmiş bir şehrine gelür ki ol köy ¹⁶ kırbundadır ki ya^ç kıb anuñ oğlı yūsufa virmişdür ¹⁷ ve ya^ç kıbuñ çeşmesi üzerine şöyle anda imiş emdi ¹⁸ yesū^ç seferden yorgun olup çeşme üzerine şöyle ¹⁹ oturur idi altıncı miqdārı sâ^ç at imiş bir ^ç avrat

[151a]

¹ sāmiretden gelür şu çekmege yesū^ç aña eydür baña ² içecek vir zīrā anuñ şākirdleri ta^ç amları şatun ³ almağa şehre gitmişler idi pes ol sāmiretli ^ç avrat aña ⁴ eydür sen yahūdī mevcūd iken nice benden içecek taleb ⁵ idersin ki sāmiretli ^ç avratım zīrā yahūdīlerüñ ⁶ sāmiretlüler ile alış virişleri yokdur cevāb virdi ⁷ yesū^ç aña eyitdi eger sen allāhıñ ^ç aṭıyyesin ve içecek ⁸ vir saña diyen kimdür bile idüñ andan talebi ider ⁹ idüñ ve ol saña dirilen şuyı virür idi ^ç avrat ¹⁰ aña eydür ey efendi sende çekecek yokdur ve kıuyı ¹¹ derindür kıandan emdi ol şuyı ol dirileni bulursın ¹² sen bizüm atamız ya^ç kıbdan a^ç zam mısın ki kıuyıyı bize ¹³ virdi ve kendüsi andan içdi ve anuñ ođulları ¹⁴ ve tavarları cevāb virdi yesū^ç ve aña eyitdi her bu ¹⁵ şudan içen yine teşne ola ammā ben aña vireceğim ¹⁶ şudan olkim içerse ebedī teşne olmaz lākin ol ¹⁷ şu kim aña vireyim kendüde ebedī ḥayāta bir yenbū^ç ¹⁸ iden yenbū^ç ola ^ç avrat aña eydür ey efendi işbu ¹⁹ şuyı baña vir tā teşne olmıyam ne buraya çekmege ²⁰ gelem yesū^ç aña eydür var senüñ erüñi çağır ve bunda

[151b]

¹ gel cevāb virdi ^ç avrat ve eyitdi benüm erüm yokdur ² yesū^ç aña eydür hoş didüñ ki erüm yokdur ³ zīrā senüñ biş erüñ oldı ve senüñki şimdi ⁴ erüñ degüldür bunu gerçek didüñ ^ç avrat aña ⁵ eydür yā rabb görürüm ki sen peygāmbersin bizüm babalarumuz ⁶ bu tağda secde etdiler ve siz dirsiz ki yerüşalimde ⁷ mekāndur ki anda tıpmak gerekdür yesū^ç ana eydür ⁸ ey ^ç avrat baña inan ki sâ^ç at gelür kim ne bu tağda ⁹ ve ne yerüşalimde ataya secde idesiz siz aña ¹⁰ secde idersiz kim bilmezsiz biz aña kim bilirüz ¹¹ secde iderüz zīrā ḥalāş yahūdīlerdendür ammā ¹² sâ^ç at geliyor ve şimdiki ḥāldedür kıaçan gerçek tıpacılar ¹³ ataya rüḥda ve ḥaqqda tıpsalar gerek zīrā ata bunlarcı ¹⁴ layın aña tıpacılar taleb ider allāh rüḥdur ve aña şaçdılar ¹⁵ rüḥda ve ḥaqqatde secde etmek gerekdür ^ç avrat aña ¹⁶ eydür ben bilürüm ki mesiyyā gelür ki mesīḥ dinilmişdür ¹⁷ ol gelicek hep nesneleri bize ḥaber vire yesū^ç aña ¹⁸ dir benim kim saña söylerin ve bunüñ üzerine anuñ ¹⁹ telmīdleri gelüp ta^ç accüb etdiler ki bir ^ç avrat ile mükāleme ²⁰ ider idi lākin hiç kimesne dimesi ne ararsın

[152a]

¹ yâ hûd anuñla niçün söyleşürsin pes ‘avrat barda ² kıını koyup şehre gitdi ve âdemlere eydür gelüñ bir ³ âdemi görüñ ki hep eyledüğim nesneleri ol baña dimişdür ⁴ kendü mesîh degül midür pes şehirden taşra çıkup katına ⁵ geldiler ve bu eşnâda* anuñ şäkirdleri aña yalvardılar ⁶ diyü yâ rabb yigil ve ol anlara eyitdi benüm ta‘âmüm ⁷ vardur yimek ki siz anı bilmezsiniz emdi şäkirdler ⁸ birbirine eyitdiler aña yimek getürdü mi bir kimesne ⁹ yesû‘ anlara eydür benüm ta‘âmum oldur ki beni irsâl ¹⁰ eyliyenîñ meşiyetin idüp anuñ ‘amelini tekmil idem siz ¹¹ dimez misiz ki dahı dört ay vardur ve haşâd gelür ¹² uşta size eydürem sizüñ gözlerüñüzi qaldurup ¹³ ekinliklere nazâr eyleñ zîrâ ki hûd şimdi haşâda ¹⁴ beyâzdur ve orağ çeken ücret alır ve ebedî hayâta ¹⁵ yimiş devşürür tâ zer‘ eyliyen ve orağ çeken bir ile ¹⁶ ferağ eyliyeler zîrâ bunda ol söz haqqdur ki zer‘ ¹⁷ eyliyen birdür ve orağ çeken âhirdür ben size göndürdüm** ¹⁸ anı biçmege kim siz aña çalışmadunuz sâirler güşiş ¹⁹ etdiler ve siz anlaruñ güşişine duhül eyledüñüz ²⁰ ve ol şehirden sâmiretlülerüñ keşirin aña inandılar

[152b]

¹ ol ‘avratuñ sözi ile ki şehâdet ider idi ² kim her ne eyledüm ise hep baña dimişdür pes çün ³ sâmiretlüler katına geldiler aña yalvardılar ki anlaruñ ⁴ ile qalaydı ve iki gün anda qaldı ve ekşer dahı ⁵ anuñ sözi ile i‘tikâd eylediler ve ol ‘avrata ⁶ eyitdiler ki biz artuq senüñ güftaruñ için i‘tikâd ⁷ itmezüz zîrâ biz bi-z-zât istimâ‘ eyledük ve bilürüz ⁸ ki haqqıkatde mesîh ‘âlemüñ muhallişi budur iki gündenşoñra ⁹ andan çıkup celile ider idi zîrâ kendü yesû‘ ¹⁰ şehâdet etdi ki bir peygamberüñ kendü şilâsında ¹¹ izzeti yoqdur pes çün celile geldi celilliler anı qabül ¹² eylediler yeruşalimde ‘ıydda anuñ cemi‘ etdüklerini ¹³ görmiş iken zîrâ anlar dahı ‘ıyda geldiler pes yesû‘ ¹⁴ tekrâr celilîñ qânâsına geldi şudan mey etdügi ¹⁵ yire ve bir şâhib-i devlet var idi kim anuñ oğlı ¹⁶ kefernâhûmda marîz oldu işbu yesû‘ ñ yahûdîden ¹⁷ celile geldüğini işitdicek katına varup aña yalvardı ¹⁸ ki nüzül idüp anuñ oğlına ‘ilâç ide zîrâ ölmelü ¹⁹ olur idi pes yesû‘ aña eyitdi meger âyetleri ve mu‘cize ²⁰ leri görürsüz i‘tikâd itmiyesiz ol şâhib-i

[153a]

¹ devlet aña dir yâ rabb benüm oğlancığum vefât itmedin ² nüzül eyle yesû‘ aña eydür varğıl senüñ oğluñ ³ dirilür ve âdem yesû‘ aña didügi kelâma i‘tikâd idüp ⁴ gitdi ve kendü şimdi nüzül iderek anuñ kulları ⁵ aña râst gelüp haber virdiler diyü oğluñ dirilür ⁶ pes yigrek olduğı sâ‘ati anlara suâl eyledi ve anlar ⁷ aña eyitdiler dün yedinci sâ‘atde

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “eşnâ” olmalı.

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “gönderdüm” olmalı.

sıtma anı terk etdi ⁸ emdi baba bildi kim ol sâ^c atde imiş kim anda yesû^c ⁹ aña dimişdür kim senüñ oğluñ dirilür ve kendü i^c tiķād ¹⁰ etdi ve anuñ evi hep bu ikinci āyeti tekrār yesû^c eyledi ¹¹ çün yahūdīden celīle gelmişdür ¹² bişinci faşıl ¹³ bunlardanşoñra yahūdīlerüñ bir ^c ıydı var imiş ve ¹⁴ yesû^c yerüşalīme şu^c ud itmişdür meger yerüşalīmde koyunlaruñ ¹⁵ bāzārı yanında ^c ibrān dilinde beyt-i ḥased dinilmiş bir bürke ¹⁶ vardur kim anuñ biş revākı olur bunlar içinde renclülerüñ ¹⁷ cemā^c at-i keşīreyi yatarlar idi gözsüzlerüñ aķsaķlaruñ ¹⁸ şolmuşlaruñ şu ḥareketine muntazır olup zīrā gāhīce bir ¹⁹ ferīşte bürkeye nüzül idüp şuyı bulandurdı pes

[153b]

¹ şu ḥareketinden şoñra olkim evvel içine girdi hele ² ne marāza giriftār oldu ise sağ oldu ve bir ādem ³ anda imiş otuz sekiz yıl bir za^c fda olmuş iken ⁴ çün yesû^c anı yatmış gördi ve çok zamāndan ḥod ⁵ şöyle olduğın bilmişdür aña eydür sağ olmaķ ⁶ ister misin ol za^c if aña cevāb virdi ey efendi ⁷ bir ādemim yokdur kim şu bulanıķ olıcaķ beni bürkeye kıoya ⁸ ammā ol eṣnāda ki ben gelem sāir benden evvel iner yesû^c ⁹ aña eydür öri ṭur senüñ döşegüñi kıaldur ¹⁰ ve yūri ve hemāndem ol ādem sağ olmuşdur ve döşegini ¹¹ kıaldurup yürür idi ve ol günde sebt imiş ¹² emdi yahūdīler sağ olmuşa eyitdiler sebtdür döşegüñi ¹³ kıaldurmaķ saña ḥelāl degüldür anlara cevāb virdi baña ¹⁴ ^c ilāç iden ol baña didi senüñ döşegüñi kıaldur ¹⁵ ve yūri pes aña suāl eylediler kimdür ol ādem ki saña ¹⁶ didi senüñ döşegüñi kıaldur ve yūri ammā ol ¹⁷ sağ olmuş kimesne kim imiş bilmez idi zīrā yesû^c bir ¹⁸ cemā^c at ol maķāmda olup kendüsin bir yaña çekdi ¹⁹ ba^c de yesû^c anı heykelde bulup aña eyitdi uşta sağ ²⁰ olduñ artuķ günāḥ itmiye tā saña gerek nesne vāķi^c

[154a]

¹ olmiya ol ādem varup yahūdīlere ḥaber virdi ki aña ² tendürüst iden yesû^c imiş ve ol sebebden yahūdīler ³ yesû^c yı maṭrūd eyliyüp anı kıatl etmek ṭaleb etdiler sebtde ⁴ bunları etdügi için ammā yesû^c anlara cevāb eyitdi benüm ⁵ atam şimdiye dek ^c amel ider ve ben ^c amel iderin ve bu sebebden ⁶ yahūdīler anı kıatl etmek ziyāde ṭaleb etdiler tenhā sebtı ⁷ bozduğı için degül belki daḥı allāḥ kendü atasıdur didügi ⁸ kendüsin allāḥa tesviye itmiş iken pes cevāb virdi ⁹ yesû^c ve anlara eyitdi āmīn āmīn size dirim oğul kendüden ¹⁰ hiç nesneyi idemez meger anı kim atayı itmege göre zīrā ¹¹ ol her ne kim iderse hem oğul ancılayın bunları ¹² ider zīrā peder oğlı sever bi-z-zāt etdügi nesneleri ¹³ cümle aña gösterür ve bunlardan a^c zam ^c amelleri aña ¹⁴ gösteriser tā siz ta^c accüb idesiz zīrā peder mürdeleri ¹⁵ nice ba^c ş idüp anları iḥyā^{*} idersin oğul daḥı her ¹⁶ kim isterse öyle

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “iḥyā^c “olmalı.

ihyâ ider zîrâ peder hiç kimesneye ¹⁷ hükmetmez ammâ cümle hükümet oğula vermişdür tâ hep oğula ¹⁸ ikrâm ideler ataya ikrâm etdikleri gibi oğula tekrîm ¹⁹ etmeyin anı irsâl eyleñ ataya tekrîm itmez âmîn âmîn size ²⁰ dirin ki benüm kelâmumı istimâc iden ve beni gönderene

[154b]

¹ i' tîkâd eyliyen ebedî hayâtı bulur ve dînün net gelmiye ² ammâ mevtden hayâta geçmişdür âmîn âmîn size dirin ³ ki sâ'at geliyor ve bu demdedür ki meyyitler ibn-i allâhîñ âvâzîñ ⁴ istimâc eyliyeler ve istimâc idenler dirileler zîrâ atanîñ ⁵ kendü zâtında nice hayâtı varısa oğula dañı virdi ⁶ ki kendüde öyle hayât ola ve aña saltanat vermişdür ⁷ ki hükmi dañı icrâ* kıla ibn-i insânı olmağın bunu ta' accüb ⁸ itmeñ zîrâ sâ'at geliyor ki anda kabirlerde olanlar sercümle ⁹ âvâzın istimâc eyliyeler ve taşra çıksalar gerekdür hasenât ¹⁰ idenler hayâtıñ kıyâmetine ve seyyi'ât işliyenler dînün etiñ kıyâmetine ¹¹ ben hiç nesneyi kendümden etmege kâdir degülüm nice işitdürin ¹² hükmet iderin ve ol benüm hükümüm 'âdildür zîrâ ki benüm irâdetimi ¹³ taleb etmem lâkin beni irsâl iden atanîñ irâdetin eger ben ¹⁴ kendü haqqumda şehâdet idem benüm şehâdetim haqq degüldür baña ¹⁵ şehâdet viren âhîr vardur ve bilürüm ki ol şehâdet haqqdur ¹⁶ ki benüm haqqumda şehâdet ider siz yuñanâyâ irsâl eyledüñüz ¹⁷ ve haqqâ şehâdet vermişdür ben hod âdemden şehâdeti kabûl ¹⁸ etmezim lâkin bunları dirin tâ siz halâş olasız ol ¹⁹ bir süzân ve ziyâc virin çerâğ idi ve siz bir sâ'at ²⁰ anuñ nûrunda tehellül etmeñ istedüñüz ammâ benüm yuñanâdan

[155a]

¹ a' zam şehâdetim vardur zîrâ peder baña tekmlî için virdügi ² c ameller kendü c ameller ki ben iderin benüm haqqumda peder beni ³ irsâl eyledügi şehâdet iderler ve beni irsâl eyliyen peder ⁴ kendü baña şehâdet virdi siz hergiz ve ne âvâzını işitdüñüz ⁵ ve ne şeklini gördüñüz ve anuñ sözi sizde sâbit degüldür ⁶ zîrâ ol irsâl eyledügi kimesneye inanmazsız kitâbları ⁷ teftiş eyleñ zîrâ şanursız ki anlarda hayât-ı ebedî size ⁸ olur ve anlar baña tanıklık virenlerdür ve baña gelmek istemezsiniz ⁹ tâ hayâtı bulasız ben mecdi âdemlerden kabûl itmem ammâ sizi ¹⁰ bildüm ki teñriniñ muhabbeti sizde degüldür ben benüm atanîñ ¹¹ isminde geldüm ve beni kabûl itmezsiniz eger âhîr kendü isminde ¹² gele anı kabûl idesiz imân getürmege nice kâdir olursız ¹³ ki birbirinden mecdi kabûl idersiz ve allâhdan ancak ¹⁴ gelen mecdi taleb itmezsiniz zann itmeñ ki ben sizi ataya ¹⁵ melâmet ideyim sizi melâmet iden müsâdur kim aña siz ¹⁶ tevekkül idersiz zîrâ eger müsâyâ i' tîkâd ide idüñüz ¹⁷ baña hod i' tîkâd ider idüñüz zîrâ ki ol benden yazmışdur ¹⁸ ammâ eger anuñ kitâblarına inanmazsız ¹⁹ benüm sözlerüme nice ²⁰ inanursız

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu "icrâc" olmalı.

[155b]

¹ altıncı faşıl ² bunlardanşoñra yesū^c celilūñ deryāsında mürūr etdi ² ki řaberitūñdürve cemā^c at-i keşire ardınca varur idi ³ renclülere etdügi ‘alāmetleri gördükleri için ve yesū^c ⁴ bir řađa çıkđı ve anuñ řāgirdleri ile anda oturur ⁵ idi ve fişř yahūdilerūñ bir ‘ıydı yakın imiş pes ⁶ çün yesū^c gözlerini řaldurup gördi ki çokluđ cemā^c at ⁷ aña geliyor filibbise eydür etmekleri nereden řatun alavuz ⁸ ki bunları ekl ideler ve bunu eydür idi anı imtiřāñ ⁹ iderek zīrā ne ideceğini kendü bilür idi filibbis ¹⁰ aña cevāb virdi iki yüz dinārliđ etmeklerden anlara kifāyet ¹¹ itmez tā anlaruñ her birisi bir er ala anuñ řāgirdlerinden ¹² biri andrāos nām sim^c ūñ betrosuñ řarındaşı aña dir ¹³ bundadır bir ođlancıđ kim anuñ arpadan biş girdeyi ¹⁴ ve iki balıçcađızları vardır ammā anlar buncalar içinde nedür ¹⁵ ve yesū^c eyitdi ādemleri oturtuñuz meger ol mekānda ¹⁶ çok ot var idi emdi erler oturdılar ‘adedde biş ¹⁷ biñ miđdārı ve yesū^c ol girdeleri alup teşekkür idicek ¹⁸ řāgirdlere üleştirdi ve řāgirdler aşı oturanlara ve ancılayın

[156a]

¹ balıçcađızlardan istedikleri řadar ve řok oldukları ² gibi řāgirdlerine eydür artan pāreleri cem^c eyleñ tā ³ hiç nesne žāyi^c olmya pes anlar devşürüp on iki ⁴ zembil memlū* etdiler ol biş arpadan girdeniñ pāreleri ⁵ ile ki tenāvül idenlere artup řaldılar pes ol ādemler ⁶ yesū^c etdügi āyeti görüp didiler ki řaķāřatde budur ⁷ ol peygāber ki dūnyāya gelicekdür emdi yesū^c anlaruñ ⁸ geleceklerin ve aña güç ideceklerin bilüp tā ki anı ⁹ melik ideler yine kendü tenhā bir řađa ‘uzlet ider idi ¹⁰ ve ařşam olduđlayın anuñ řāgirdleri deñize nüzül etdiler ¹¹ ve bir gemiye binüp deryādan kefernāhūmdan yaña geldiler ¹² ve řimdi řarañuluđ olmuşdur ve yesū^c anlara gelmemiş idi ¹³ ve řiddetlü yel esdüğünden deryā řalkđı pes yigirmi ¹⁴ biş yā otuz miđdārı řalvet mürūr etdiklerinde görür ¹⁵ ler ki yesū^c deñiz üstüne yürüyüp gemiye yanaşur ve řavf ¹⁶ etdiler ammā ol anlara eydür benüm řorřmañ pes anı ¹⁷ gemiye almak istediler ve hemāndem ki řol varduđları ¹⁸ řoprađa olmuşdur yarındesi deryā ötesinde řuran ¹⁹ cemā^c at çün gördi ki ayruđ řandāl anda yođıdı ol ²⁰ birden řayrı ki anuñ řākirdleri aña girdiler ve yesū^c

[156b]

¹ řākirdleri ile bile řandāla girmedü ki ammā řākirdleri ² yalnız gitdiler velikin sāir řandāllar řaberitden geldiler ³ ol yire yakın řanda etmek yidiler rabb řükr etdükdē şoñra ⁴ pes cemā^c at yesū^c anda olduđı göricek ve ne řākirdleri ⁵ anlar dađı gemilere bindiler ve yesū^c yı řaleb eyleyüp kefernāhūma geldiler ⁶ ve anı deryāñın ötesinde bulup aña

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “memlū^c” olmalı.

eyitdiler yâ rabb ne ⁷ zamân buraya geldüñ yesû^c anlara cevâb virüp eyitdi ⁸ âmîn âmîn size dirim beni taleb idersiz ‘alâmetleri gördü ⁹ güñüz için degül ammâ anuñiçünki girdelerden yiyüp tok ¹⁰ olduñuz fânî olan ta‘âma çalıñmañ lâkin ebedî hayâta ¹¹ bâkî olan ta‘âma kim ibn-i insân size vire zîrâ teñri ¹² peder bunu hatm eyledi pes aña eyitdiler ne eyliyelüm tâ ¹³ ki allâhıñ ‘amellerin işliyelüm cevâb virdi yesû^c ve anlara ¹⁴ eyitdi allâhıñ ‘ameli budur ki irsâl eylediği kimesneye ¹⁵ i‘tikâd idesiz pes aña eyitdiler ne âyeti emdi eydürsin ¹⁶ tâ görüp saña i‘tikâd idelüm ne işlersin bizüm ¹⁷ babalarumuz beyâbânda man yidiler nitekim yazılmışdur semâdan* ¹⁸ etmegi yimek anlara virdi emdi yesû^c anlara eyitdi âmîn ¹⁹ âmîn size dirim mûsâ ol etmegi size gökden virmedi ²⁰ ammâ benüm atam haqq etmegi size gökden virür zîrâ allâhıñ

[157a]

¹ etmegi ol gökden nüzül idendür ve hayâtı ‘âleme viren ² pes aña eyitdiler ey efendi her dem bize bu etmekden vir ³ ve yesû^c anlara eyitdi ben nân-ı hayâtım baña gelen aşlâ ⁴ aç olmaya ve baña imân getüren hergiz şuşamıya ammâ ⁵ size didim ki siz dañı beni gördüñüz ve inanmazsız ⁶ hep kim peder baña virürse katuma gelse gerekdür ve katuma ⁷ geleni aşlâ taşra çıkarmıyam zîrâ âsmândan nüzül etdüm ⁸ benüm irâdetümi etmek degül ammâ anuñ irâdetini kim beni irsâl ⁹ eyledi ve atanuñ irâdeti kim beni irsâl eyledi budur ¹⁰ ki baña virdüğü cümleden hiç zâyı^c itmem lâkin âñir gününde ¹¹ anı ba‘ş idem ve beni irsâl eyliyenin irâdeti budur ki her ¹² kim oğlı görüp aña i‘tikâd iderse hayât-ı ebediyeyi ¹³ bula ve âñir gününde anı ba‘ş ideyim pes yahūdiler anuñ ¹⁴ haqqında zenzeme etdiler anuñiçünki dimişdür ben ol ¹⁵ etmegim ol semâdan nüzül iden ve eydürler idi işbu ¹⁶ yesû^c degül mi ibn-i yûsuf kim biz anuñ babasını ve anasını ¹⁷ bilürüz emdi işbu nice eydür ki ben gökden nüzül ¹⁸ etdüm emdi yesû^c cevâb virüp anlara eyitdi bir ¹⁹ biri ile zenzeme eylemeñ hiçbir kimesne katuma gelmege ²⁰ kâdir degüldür meger ol ata kim beni irsâl eyledi anı

[157b]

¹ çeke ve âñir gününde anı ba‘ş ideyim peygamberlerde yazılmışdur ² ki hep hüdânıñ ta‘lîm olunmuşları olalar emdi her ³ kim atadan işitdüp ta‘lîm eyledi ise baña gelür ⁴ degüldür kim bir kimesne atayı gördi illâ allâhdan mevcûd ⁵ olan ol atayı gördi âmîn âmîn size dirim baña ⁶ imân getürenin ebedî hayâtı vardur ben ol nân-ı hayâtım ⁷ sizüñ babalaruñuz man yidiler beriyyede ve müteveffâ oldılar ⁸ budur ol etmek ol semâdan inen tâ ki bir kimesne andan ⁹ yiyüp vefât itmiye ben ol dirilen etmegim ol kim gökden

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “semâc” olmalı.

¹⁰ nüzül etdi eger bir kimesne bu etmekden yicek olur ise ¹¹ ilelebed dirlik süre ve hem ol vireceğim etmek benim ¹² cesedümdür kim anı ‘ âlemiñ hayâtı için ben vireyim ¹³ emdi yahūdiler birbiri ile nizāc etdiler diyü işbu ¹⁴ anuñ cesedin yimek bize virmege nice kâdir olur ¹⁵ pes yesūc anlara eyitdi âmîn âmîn size dirin eger ibn-i ¹⁶ insāniñ cesedin yimiyesiz ve kanın içmiyesiz kendü ¹⁷ nüzde hayātuñuz yoqdur benim cesedümi tenāvül iden ¹⁸ ve benim kanımı nüş eyliyen anuñ ebedi hayâtı vardır ve ahir ¹⁹ gününde anı ba‘ş ideyim zîrâ benim cesedüm haqîkatde ²⁰ ta‘âmdur ve benim kanım haqîkatde meşrebdür benim cesedümi

[158a]

¹ tenāvül iden ve benim kanımı nüş eyliyen bende bâkî qalır ² ve ben kendüde ol dirilen peder nice beni gönderdi ³ ise ve ben pederden dirlik ide budur ol etmek kim ⁴ semâdan nüzül etdi atalaruñuz man yidükleri gibi degüldür ⁵ ve müteveffâ oldılar bu etmekden tenāvül iden ilelebed ⁶ dirlik süre bunları mecma‘ da dimişdür kefernâhümde ⁷ ta‘lîm etdüğü gibi pes anuñ şakirdlerinden çok istimâc ⁸ idenler eyitdiler bu bir güç sözdür anı işitmege kim ⁹ kâdir olur yesūc kendüsünde bilür iken kim anuñ ¹⁰ şakirdleri bunuñıçun mırıldadılar anlara eyitdi işbu ¹¹ size şekk olur mı pes eger ibn-i insāni evvel olduğı ¹² yire şu‘ūd iderek göresiz ihyâ iden rûhdur ¹³ cesed hiç fâide* itmez ol sözler kim ben size söylerim ¹⁴ rûhdur ve hayâtdur ammâ sizlerden ba‘zı i‘tikâd itmiyenler ¹⁵ vardır zîrâ yesūc ibtidâsından i‘tikâd itmiyenleri kimler ¹⁶ imiş ve anı teslim idecek kim imiş bilür idi ve ¹⁷ eyitdi bunuñıçun size didüm ki hiç kimesne baña ¹⁸ gelmege kâdir olmaz eger benim atamdan aña virilmiş ola ¹⁹ bundan anuñ şakirdlerinden çok girü vardılar ve artuq ²⁰ bilesince yürürmediler* pes yesūc on ikisine eyitdi

[158b]

¹ siz dağı gitmek ister misiz pes sim‘ün beṭros aña cevâb ² virdi ey efendi kime varalum hayât-ı ebediyyeniñ ³ sözleri sendedür ve biz i‘tikâd idüp bildük ki ⁴ sen mesîhsin ibn-i allâhü’l hayy yesūc anlara cevâb etdi ⁵ on ikiñüzi ihtiyâr itmedüm mi ve sizden biri ⁶ iblîsdür sim‘ünin oğı yahūdâ işariyoṭidür dimişdür ⁷ zîrâ işbu anı teslim idecek idi on ikisiden ⁸ biri iken ⁹ yedinci faşıl ¹⁰ ve bunladan sonra yesūc celilde yürür idi zîrâ ¹¹ yahūdîde yürümek istemez idi anuñıçunki yahūdiler ¹² anı katl itmek taleb etdiler ve yahūdileriñ ‘ıyd-ı mazalle¹³ qarîb imiş pes anuñ qarındaşları aña eyitdiler bundan ¹⁴ fırkat eyle ve yahūdîte varğıl ki senüñ tilmizlerüñ ¹⁵ dağı ol ‘amelleri ki sen idersin göreler zîrâ ¹⁶ kimesne yoqdur ki mahfice nesneyi kıılır ve kendü ¹⁷ meşhür olmağ taleb

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “fâ‘ide” olmalı.

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “yürümediler” olmalı.

ider eger bu nesneleri iderseñ kendüni ¹⁸ c' äleme aşikâre eyle zîrâ ve ne qarındaşları aña inandılar ¹⁹ pes yesü' anlara eydür benüm zamânım dağı gelmedi ammâ sizün ²⁰ zamânun dâimâ** hâzırdur cihân sizi ibğâz idemez

[159a]

¹ ammâ beni ibğâz ider anuñiçünki haqqında şehâdet iderin ² kim c' amelleri şerirdür siz bu c' ıyda şu'ud eyleñ ben ³ bu c' ıyda henüz dağı şu'ud etmezim zîrâ benüm zamânım henüz tamâm ⁴ olmadı ve bunları anlara dicek celilde qaldı ammâ ⁵ qarındaşları şu'ud etdikleri gibi ol vaqt kendü ⁶ dağı c' ıyda şu'ud etdi aşikâre degül lâkin gizlüce gibi ⁷ pes yahüdiler anı c' ıyda taleb idüp dirler idi qanda ⁸ dur ol ve cemâ'atler içinde anuñ haqqında çok galgale olur ⁹ idi zîrâ ebğâzlar dirler idi kim iyü âdemdür ba'zılardan ¹⁰ dirler idi yok ammâ halkı azdurur ve lâkin hiç kimesne ¹¹ anuñ haqqında aşikâre söylemez idi yahüdileriñ havfından ¹² şimdi hod c' ıyduñ ortası olup yesü' heykele çıqdı ¹³ ve ta'lim eyledi ve yahüdiler ta'accüb eylediler diyü işbu harfleri ¹⁴ nice bilür hiç öğrenmiyüp yesü' anlara cevâb virüp ¹⁵ eyitdi benüm ta'limüm benüm degüldür lâkin beni irsâl eyliyenündür ¹⁶ eger bir kimesne anuñ irâdetini etmek isterse ta'limden ¹⁷ bilse gerek allâhdan midur yoksa ben kendümden mi söylerim ¹⁸ kendü zâtından söyliyen kendü mecdini taleb ider ammâ anı ¹⁹ irsâl eyliyenün mecdini taleb iden işbu haqqdur zulm ²⁰ anda degüldür mūsâ nāmūsı size virmedi mi ve sizlerden

[159b]

¹ kimesne yokdur ki nāmūsı eyliye beni qatl etmek niçün ² taleb idersiz cemâ'at cevâb virüp eyitdi sende bir ³ dīv vardır kim seni qatl etmek taleb ider cevâb virdi ⁴ yesü' anlara eyitdi bir c' ameli eyledüm ve siz hep ta'accüb idersiz ⁵ bunuñiçünki mūsâ size hıñânet virdi degül ki mūsâdan ⁶ dur lâkin babalardan ve siz sebtde bir âdemi hañ idersiz ⁷ eger bir âdem sebtde hıñâneti olur ise tā mūsânıñ şeri'ati ⁸ hall olunmıya baña gâzab ider misiz ki bir âdemi sebtde ⁹ tamâm sağ etdüm beñze göre hüküm etmeñ lâkin c' adil hükmi ¹⁰ hüküm eyleñ pes yerüşalimlülerden ba'zı didiler anlar ¹¹ qatl etmek taleb etdikleri işbu degül midür ve işte ¹² pervāsuz söyler ve hiç nesneyi aña dimezler serverler ¹³ taħkik bildiler mi ki işbu haqıkatde mesihdür ammâ bunu ¹⁴ ne yerdendür bilürüz mesih hod şol vaqt ki gele hiç kimesne ¹⁵ ne yerdendür bilmez pes yesü' heykelde ta'lim iderek ¹⁶ çağurur idi diyü hem beni bilürsiz hem ne yirdenim ¹⁷ bilürsiz ve kendü zâtından gelmedüm lâkin beni irsâl eyliyen ¹⁸ muhaqqıqdur ki anı siz

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “dâ'imâ” olmalı.

bilmezsiz ben ħod anı bilürüm zîrâ ¹⁹ andanım ve ol beni irsâl eyledi pes anı tıtmak taleb ²⁰ itdiler ammâ kimesne aña el urmadı sâ' ati henüz

[160a]

¹ geldügi için ve cemâ' atden çok kimesne aña i' tîkâd ² eyliyüp eyitdiler ki mesîh çün gele bu âdem etdüklerinden ³ ziyâde âyetleri idiser midür ferîsiler işitdiler ki ⁴ tâife anuñ ecilden bu nesneleri zemzeme etdiler ve ferîsiler ⁵ ve ulu kâhinler anı tıtmagiçün kulluğçılarını gönderdiler ⁶ pes yesû' anlara eyitdi henüz az zamân sizünleyim ⁷ ve irsâl eyliylene giderin beni taleb idesiz bulmıya ⁸ siz ve ben kadayım siz gelmege kâdir degülsiz pes ⁹ yahûdiler kendüler içinde didiler ne yire mi gidecekdür ¹⁰ ki biz anı bulmıyavuz ehl-i yunânîñ perâkendelige teveccüh ¹¹ idüp yunânilere ta' lîm idecek midür bu didügi kelâm ¹² nedir beni talebi idüp bulmıyasız ve ben kadayım siz ¹³ gelmege kâdir degülsiz ve 'ıyduñ âhîrî 'azîm gününde yesû' ¹⁴ turup nidâ eyledi diyü eger bir kimesne teşne olsa ¹⁵ baña gelüp içsün ol baña îmân getürün kitâb didügi ¹⁶ gibi dirilen şudan enhâr anuñ batnından cereyân eyliyeler ¹⁷ ammâ bunu rûh haqqında dimişdür ki aña i' tîkâd idenler ¹⁸ kabûl idecek oldılar zîrâ rûh-ı kuds henüz dağı ¹⁹ degül imiş anuñiçünki yesû' henüz temcîd olunmuş degül ²⁰ idi pes cemâ' atden çok kimesne bu ma'kâleyiistimâ'

[160b]

¹ idicek dirler idi budur haqqında ol peygamber ² sâirler dirler idi bu ol mesîhdür ammâ âhîrler eydürler ³ idi yâ mesîh celîlden mi gelür yâ kitâb dimedi ki ⁴ dâvuduñ tohumundan ve dâvud olduğı beytlehem karyesinde ⁵ mesîh gelür ve kavm içinde anuñ ecilden şağâk vâki' ⁶ oldu ve anlardan ba' zı anı tıtmış isterler idi velîkin ⁷ hiç kimesne aña el urmadı pes kulluğçılar ulu kâhinlere ⁸ ve ferîsilere geldiler ve anlar anlara eyitdiler niçün anı iletmedüñüz ⁹ kulluğçılar cevâb etdiler âdem hergiz öyle söylemedi bu ¹⁰ âdem gibi pes ferîsiler anlara cevâb virdiler yâ siz dağı ¹¹ azduñuz mı serverlerden bir kimesne aña i' tîkâd etdi mi ¹² yâ ferîsilerden ammâ nâmûsı bilmiyen bu kavim la' net olunmuşdur ¹³ niğodîmis ol kim gice ile aña gelür idi kendülerden ¹⁴ biri iken anlara dir bizüm nâmûsumuz bir âdeme ħükm ider mi ¹⁵ meger evvel anı istimâ' idüp ne eyler bildi ise anlar ¹⁶ cevâb virüp aña eyitdiler sen dağı celîlden misin teftîş ¹⁷ eyle ve gör ki celîlden bir peygamber koymaz ve her kimesne kendü ¹⁸ evine gitmişdür ¹⁹ sekizinci faşıl ²⁰ ve yesû' zeytün tağına varur idi ve şehirde girü heykele

[161a]

¹ irüp kavm sercümle katına geldiler ve oturup anlara ² ta' lîm eyledi ve kâtibler ve ferîsiler bir 'avratı zinâda dutulmuş ³ aña ilettiler ve anı ortada durğurup aña eyitdiler ⁴

ey mu‘allim bu ‘avrat iş üzre tütüldü zīnā ider iken ⁵ meger mūsā nāmūsdan bize emr eyledi ki bunuñ gibiler ⁶ recm olunalar emdi sen ne dirsın bunı dirler idi ⁷ anı imtiñān ider iken tā anı koğulamağ bulalar ammā yesū‘ ⁸ aşığaya meyl idüp barmağ ile yire yazar idi ve anlar ⁹ muttaşıl aña suāl idicek öri tırup anlara eyitdi ¹⁰ sizden günāhsuz olan evvel aña taş ol atsun ¹¹ ve tekrār aşığaya meyl idüp yire yazar idi ve istimā‘ ¹² idenler başiret ile tevbīh olunup bir bir çıkdılar pırlerden ¹³ başlayup āhırlerine dek ve yesū‘ yalñuz kaldı ve ‘avrat ¹⁴ ki ortada tırup idi ve yesū‘ öri tırup ¹⁵ ‘avratdan ğayrı hiç kimesneyi görmeyicek aña eyitdi ¹⁶ ey ‘avrat senüñ lāimlerün* kandanur bir kimesne seni ¹⁷ dīn etdi mi ve ol eyitdi hiç kimesne efendi ve yesū‘ ¹⁸ aña eyitdi ve ne ben seni dīn iderim var ve artuğ ¹⁹ günāh itme pes yesū‘ tekrār anlara söyledi diyü ben ‘ālemiñ ²⁰ nūrıyım baña tābi‘ olan zūlmetde yürümiye ammā hayātıñ

[161b]

¹ nūrı bula emdi ferīsiler aña eyitdiler sen kendüñe ² şehādet virürsın senüñ şehādetüñ hağğ degüldür cevāb ³ virdi yesū‘ ve anlara eyitdi ve eger ben kendüme şehādet ⁴ idem şehādetüm hağğdur zīrā bilürüm kandan geldim ve kanda ⁵ giderim ammā siz bilmezsiniz kandan gelürüm ve kanda giderim ⁶ siz cesede göre hüküm idersiz ben kimesneyi hüküm itmem ⁷ ve eger ben dağı hüküm idem benüm hükümüm hağğdur zīrā ibn-i yalñuz ⁸ degülüm lākin ben ve peder ki beni gönderdi ve sizüñ ⁹ dağı nāmūsunuzda yazılmışdur ki iki ādemiñ şehādeti ¹⁰ hağğdur kendüme şehādet viren benim ve peder ki beni gönderdi ¹¹ baña şehādet virür pes aña eyitdiler senüñ atañ kanda ¹² dur yesū‘ cevāb virdi ve ne beni bilürsiz ve ne atamı ¹³ eger beni bile idüñüz hem benüm atamı dağı bilür idüñüz ¹⁴ bu sözleri yesū‘ hazine de söylemişdür heykelde ta‘līm ¹⁵ ider iken ve hiç kimesne anı kabz itmedi ol sebebden ki ¹⁶ anuñ sā‘ atı henüz gelmemiş idi pes yesū‘ yine anlara eyitdi ¹⁷ ben giderim ve beni taleb idesiz ve günāhuñuzda vefāt ¹⁸ eyliyesiz ben ne yire giderim siz gelmege kādır degülsiz ¹⁹ pes yahūdiler eydürler idi kendüsini katlı idiser midür ²⁰ anuñiçünki eydür ne yire ben giderim siz gelmege kādır

[162a]

¹ olmasız* ve anlara eyitdi siz aşığadansız ben yukarudan ² im siz bu ‘ālemdensiz ben bu ‘ālemden degülüm emdi size ³ eyitdüm ki günāhlarıñuzda vefāt idesiz zīrā eger ⁴ inanmazsañız benim günāhlarıñuzda vefāt idesiz ⁵ pes aña dirler idi sen kimsin ve yesū‘ anlara eyitdi ⁶ ol hod ki ibtidāsından size söylerim sizden söylemek ⁷ ve hüküm etmek çok nesnelerüm vardur ammā ol kim beni ⁸ irsāl eyledi hağğdur ve ben andan

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “lā‘im” olmalı.

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “olmazsız” olmalı.

istimā⁶ eyledüğüm nesne⁹ leri⁶ âleme söylerim anlar bilmediler ki atadan anlara söyler¹⁰ idi pes yesū⁶ anlara eyitdi siz çün ibn-i insānı ref¹¹ eyledünüz ol vaqt bilesiz ki benim ve kendümden¹² hiç nesneyi itmezim lâkin peder baña ta⁶ līm etdüğü gibi¹³ bunları söylerim ve beni irsāl eyliyen benüm iledür peder beni¹⁴ tenhâ kıomadı zīrâ ben her dem aña râzı⁶ olan nesneleri¹⁵ iderim ol bunları söyledüğü gibi çok kimesne aña¹⁶ imān getüdiler pes yesū⁶ ol yahūdilere kim aña i⁶ tiķād¹⁷ iderler idi eyitdi eger siz benüm sözümde bâķī¹⁸ kılursañuz haķīķatde benüm şākirdlerüm olasız ve haķķı¹⁹ bilesiz ve haķķ sizi azād eyliye aña cevāb virdiler²⁰ biz ibrahīmiñ tohumıvuz ve hergiz kimesneye kulluķ itmedük

[162b]

¹ nice eydürsin ki azād olasız yesū⁶ anlara cevāb² virdi âmīn âmīn size dirim ki her günāh iden günāhiñ³ kılıdır ve kul evde ebedī kalmaz oğul ebedī⁴ bâķī olur emdi eger oğul sizi azād idecek⁵ olursa haķīķade azād olasız bilürüm ki ibrahīmiñ⁶ tohumısız lâkin beni katl etmek taleb idersiz anuñiçünki⁷ benüm sözüm sizde yirlenmez ben benüm atam yanında gördüğümü⁸ söylerim siz hōd atañız yanında gördüğünüzi idersiz⁹ cevāb virüp aña eyitdiler bizüm atamız ibrahīmdür yesū⁶ anlara eydür eger ibrahīm oğulları olayduñuz ibrahīmiñ¹¹ işlerin ider idüñ lâkin şimdi katl etmek taleb¹² idersiz bir âdemi ki allāhdan istimā⁶ itdüğim haķķı size¹³ söyledim bunu ibrahīm itmedi siz babañuzuñ işlerin¹⁴ idersiz pes aña eyitdiler biz zinādan toğmaduķ bir¹⁵ atamız vardur ya⁶ ni allāh emdi yesū⁶ anlara eyitdi eger¹⁶ allāh sizüñ atañuz olur ise baña muħabbet idüñüz¹⁷ ki ben allāhdan hūrūc eyliyüp geldim zīrâ ve ne kendümden¹⁸ geldim lâkin beni irsāl eyledi benüm kulumı niçün añlamaz¹⁹ siz ol sebebden ki sözümü işitmege kâdir degülsiz²⁰ siz iblīs babañızdansıız ve babañızuñ şehvetleriñ

[163a]

¹ etmek istersiz ol ibtidāsında âdem öldürücü imiş² ve haķķda tevķif itmedi anuñiçün ki haķķ anda degüldür³ vaķti kim yalan söyler hāşşlarından söyler zīrâ kezzābdur⁴ ve anuñ babası ve ben ol sebebden ki haķķı dirin siz⁵ baña inanmazsıız kankıñız baña günāhdan ötüri tevbiħ⁶ ide ve eger haķķı deyim siz niçün baña inanmazsıız allāhdan⁷ mevcūd olan allāhiñ kelimelerin istimā⁶ ider bunuñiçün⁸ siz istimā⁶ itmezsiniz ki allāhdan degülsiz pes yahūdiler⁹ cevāb virüp aña eyitdiler biz hoş mı dimezüz ki sen¹⁰ bir sāmiretlüsin ve sende bir dīv vardur yesū⁶ cevāb¹¹ virdi bende dīv yoķdur lâkin benüm atama tekrīm iderin¹² ve siz baña teşni⁶ idersiz ve ben benüm mecdümi taleb¹³ itmem vardur taleb iden ve hüküm eylemen âmīn âmīn size¹⁴ eydürem eger bir kimesne benüm kulumı hıfz ide mevti¹⁵ görmiye tā ebed pes yahūdiler aña eyitdiler şimdi¹⁶ bildük ki sende dīv vardur ibrahīm müteveffā oldu¹⁷ ve peygamberler ve sen eydürsin eger bir kimesne

benüm kulumı ¹⁸ hıfz ide mevti tıtmıya tã ebed sen ibrahîm atamızdan ¹⁹ a^c zam misin ki müteveffâ oldı hem peygamberler müteveffâ oldılar ²⁰ sen kendüni gemi mi idinürsin yesü^c cevâb virdi ²¹ ben eger kendümi temcîd idem mecdüm lâşey^c dür beni temcîd

[163b]

¹ iden benüm atamdur ki siz anı dırsız ki sizün ² teñrünüzdür ve anı bilmedüñüz ben ğod anı bildüm ve eger ³ dirsem ki anı bilmezim sizcileyin yalancı olayım ammã anı ⁴ bilürüm ve kelâmın hıfz idersin ibrahîm sizün ⁵ atañuz tehellül eyledi ki benüm yevmümi göre ve gördi ⁶ ve şādümân oldı pes yahūdiler aña eyitdiler elli ⁷ yaşuña dağı yetişmedün ve ibrahîmi gördün mi yesü^c ⁸ anlara eyitdi âmîn âmîn size dirin ibrahîm mevcüd ⁹ olmazdan evvel benim pes taşları kıaldurdılar tã ¹⁰ üzerine bıraıksunlar eved yesü^c kendüsini nihân etdi ¹¹ ve heykelden çıkıdı ortalarında mürür ider iken ¹² ve şöyle geğer idi ¹³ toıuzuncı faşıl ¹⁴ ve geğer iken bir âdemi gördi milâdından gözsüz ¹⁵ ve anuñ şâkirderi aña suâl eylediler diyü ey efendi ¹⁶ kim günâh etdi işbu yã vâlidâni ki a^c mâ toıgmuşdur ¹⁷ yesü^c cevâb virdi ne bu âdem günâh etdi ve ne vâlidâni ¹⁸ lâkin tã allâhuñ ^c amelleri kendüde zâhir olalar baña ¹⁹ gerekdür ki beni irsâl eyliyenin işlerin gün olduıca ²⁰ işleyim gice geliyor ki anda işlemege hiç kimesne kıadır

[164a]

¹ olmaz mädâmki ben ^c âlemdeyim ^c âlemiñ nürıyım bunları ² diycek yire tükürdi ve tükürükden balçık eyledi ³ ve ol balçığı a^c mâniñ gözlerine dırter idi ve aña ⁴ eyitdi var silohã abgîrinde ğasl eyle ki tercümesi ⁵ mersül dimekdür pes varup ğasl eyledi ve geldi görür ⁶ iken pes koñşular ve gözsüz olduğın anı evvel ⁷ görenler dirler idi işbu ol oturup dilencilik ⁸ iden degül mi ba^c zılar didiler ki budur ba^c zılar ğod ki ⁹ aña beñzer kendü itdiği benim pes aña eydürler ¹⁰ idi senün gözlerün niçe açılmışdur ol cevâb ¹¹ virüp eyitdi yesü^c adlu bir âdem balçık eyliyüp gözlerüme ¹² dırter idi ve baña eyitdi silohã abgîrine var ¹³ ve ğasl eyle ve ben varup ğasl etdüm ve görür oldum ¹⁴ andan aña eyitdiler ol kıadadur eyitdi bilmem ferîsilere ¹⁵ anı ilettiler ki evvelden gözsüz olur idi ve yesü^c ¹⁶ balçık eyliyüp anuñ gözlerin açduğı vaıt sebt imiş ¹⁷ tekrâr emdi hem ferîsiler aña suâl eylediler nice görür ¹⁸ oldı ve ol anlara eyitdi gözlerüm üzre balçık ¹⁹ kıodı ve yudum ve görürüm pes ferîsilerden niçeler ²⁰ dirler idi bu âdem allâhdan degüldür anuñiçünki sebti

[164b]

¹ şâklamaz säirler* dirler idi nice kıadırdür ki bir ² günâhkâr âdem şuncılayın ^c alâmetleri ide ve anlaruñ içinde ³ şikâk oldı tekrâr gözsüze eydürler sen anuñ kıaıkıında ⁴ ne dırsin

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “sä^c ir” olmalı.

ki gözlerünü açmışdır ve eyitdi ki peygamberdür ⁵ pes yahūdiler anuñ hakkında inanmadılar ki a^c mā idi ⁶ ve görür olur idi aña dek kim ol görür olanıñ ⁷ vālidānı oğudılar ve anlara suāl etdiler diyü sizün ⁸ oğluñuz bu mıdur ki anı siz dirsiz ki gözsüz ⁹ doğmuşdur pes şimdi nice görür anuñ vālidānı anlara ¹⁰ cevāb virüp eyitdiler bilürüz ki bizüm oğlumuz budur ¹¹ ve gözsüz doğduğı ammā şimdi nice görür bilmezüz ¹² yā hod gözlerini kim açdı biz bilmezüz anuñ yaşı ¹³ var aña şoruñ kendü kendüsü için söylesün ¹⁴ anuñ vālidānı bunları söylediler yahūdilerden qorqdu ¹⁵ ğları** için zīrā yahūdiler hod şimdi i^c tiqād itmişler ¹⁶ idi ki eger bir kimesne aña mesih için i^c tirāf itse ¹⁷ mecma^c dan iħrāc oluna bunuñ için vālidānı didiler ki ¹⁸ anuñ yaşı var aña suāl eyleñ pes ikinci kerre ol ¹⁹ ādemi oğudılar ki gözsüz olmuş idi ve aña eyitdiler ²⁰ allāha mecdi vir biz bilürüz ki bu ādem günāhkārdur

[165a]

¹ emdi ol cevāb virüp eyitdi eger günāhkār ise ² bilmezim bir nesneyi bilürüm ki gözsüz olmuş iken şimdi ³ görürüm andan tekrār aña eyitdiler ne eyledi saña senün ⁴ gözlerünü nice* açdı anlara cevāb virdi şimdi hod ⁵ size dirüm iħitmedünüz bir dağı niçün iħitmek istersiz ⁶ hem siz anuñ şakirdleri olmağ ister misiz pes aña ⁷ sögdiler ve eyitdiler anuñ şakirdi sensin eved biz ⁸ müsānıñ şakirdlerivüz biz bilürüz ki müsāya allāh ⁹ söylemişdür ammā işbu ne yirdendür bilmezüz ol ¹⁰ ādem cevāb virüp anlara eyitdi yā bunda bir ^c acebdür ki ¹¹ siz ne yirdendür bilmezsiniz ve benüm gözlerümi açdı ¹² meger bilürüz ki allāh günāhkārları istimā^c eylemez ammā eger ¹³ bir kişi allāha tapıcı olup irādetini iderse anı istimā^c ¹⁴ ider dehrden iħitdilmişdür ki bir aħad gözsüz ¹⁵ doğmuşuñ gözlerin açdı eger işbu teñriden olmazsa ¹⁶ ašlā itmege qādir olmaz idi anlar cevāb virüp ¹⁷ aña eyitdiler sen bi-t-tamām günāhlarda toğduñ ve bize mi ¹⁸ ta^c līm idersin ve anı iħrāc etdiler yesū^c iħitdi ki ¹⁹ anı taşra çıkardılar ve anı bulup aña eyitdi teñriniñ ²⁰ oğluna i^c tiqād ider misin ol cevāb virüp eyitdi

[165b]

¹ yā rabb kimdür ki aña i^c tiqād idem ve yesū^c aña eyitdi ² hem anı gördün hem oldur ki senünle söyler ve eyitdi ³ ey efendi imān getirürüm ve aña secde eyledi ve yesū^c ⁴ eyitdi dīnūnet için ben bu ^c āleme geldim tā görmiyenler ⁵ göreler ve görenler gözsüz olsunlar ve anunla olan ⁶ ferīsilerden ba^c zı bunları iħitdüp aña eyitdiler biz ⁷ dağı gözsüzler mivüz yesū^c anlara eyitdi eger gözsüz ⁸ olursanız sizün günāhuñuz olmaz idi ammā şimdi ⁹ dirsiz ki biz görürüz emdi sizün günāhuñuz ¹⁰ bāqīdür ¹¹ onuncı faşıl ¹² āmīn āmīn size

** Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “qorqdukları” olmalı.

* “Nice” kelimesi bazı yerlerde “niçe” şeklinde yazılmıştır.

eydürem koyun ağılına kapudan ¹³ içerü girmeyin lâkin ayruğ yirden yukaru çıkan ol ¹⁴ bir oğrı ve bir harāmīdür ammā ol kapudan içerü ¹⁵ giren koyunlarıñ çobānidur buña kapucu açar ve koyunlar ¹⁶ āvāzını işitdürler ve hāşşş koyunlardan ad ile oğur ¹⁷ ve anları taşra iletür ve hāşşş koyunların ihrāc idicek ¹⁸ anlardan öñdin gider ve koyunlar aña tābi^c olurlar ¹⁹ şavtnı bildükleri için ve bir gārībiñ ardınca ²⁰ varmıyalar lâkin andan kaçalar gārīblerüñ şavtnı

[166a]

¹ bilmedükleri için ve meşeli yesū^c anlara dimişdür ammā ² anlar bilmediler anlara söylediği nesnelere ne imişler pes ³ yesū^c tekrār anlara eyitdi āmīn āmīn size dirin ki ⁴ koyunlarıñ kapusu benim benden evvel gelenler ne kadar ⁵ varısa hep oğrılar ve harāmīlerdür lâkin koyunlar anları ⁶ işitmediler ben kapuyım eger benden bir kimesne içerü ⁷ girürse halāş bula ve girüp hüruc idüp otlığı ⁸ bula oğrı gelmez illā oğurulmağıçun ve katl ve helāk ⁹ itmeğiçün ben geldüm tā anlara hayāt olup ziyādelik ¹⁰ ile bulsunlar ben iyü çobānı iyü çobān cānını koyunlar ¹¹ bedel qor ammā ecir ve çobān olmıyan kim koyunlar aña ¹² hāşşş degüldür ve qurd gelür iken görüp koyunları terk ¹³ idüp kaçar ve qurd anları qapar ve koyunları perīşān ¹⁴ ider ecir hōd kaçar ol sebebden ki ecirdür ve aña ¹⁵ koyunlarıñ kayusu yoğdur ben iyü çobānım ve benümkileri ¹⁶ bilürüm ve benimkilerden bilinürüm peder beni nice bildi ¹⁷ ise ben dağı pederi bilürin ve cānımı koyunlara bedel ¹⁸ qorın ve benüm sāir koyunlarım vardır ki bu ağıldan ¹⁹ degüldür ve anları getürmek baña gerekdür ve benüm āvāzumı ²⁰ istimā^c ideler ve bir ağıl bir çobān ola bunuñçun

[166b]

¹ atam baña muğabbet ider ki cānımı qorın tā anı girü alam ² hiç kimesne anı benden almaz nihāyet ben anı kendümden ³ qorın benüm anı qomağa salğanatum vardır benüm anı yine ⁴ almağa salğanatum vardır bu vaşıyyeti benüm atamdan aldum ⁵ emdi yahūdīleriñ içinde şikāk tekrār vāki^c oldu bu ⁶ sözlerden ötüri ve anlardan çok kimesne dirler idi ⁷ anuñ şeytānı vardır ve mecnündür niçün anı işitürsüz ⁸ āhīrlir dirler idi bu sözler dīv tutmuşuñ degüldür dīv ⁹ a^c māniñ gözlerin açmağa qādir olur mı ve tecdīd ¹⁰ ^c ıydı imiş yerūşalimde kış imiş ve yesū^c heykelde ¹¹ gezinür idi süleymāniñ revāqında pes yahūdīler anuñ ¹² çevre yanında gelüp aña dirler idi niceye dek bizüm ¹³ cānumuzı ref^c idersin sen eger meşih iseñ bize ¹⁴ āşikāre di yesū^c anlara cevāb virdi size dimişim ¹⁵ ve inanmazsız ^c amelleri ki ben atamuñ isminde iderin ¹⁶ bunlar baña şehādet virürler ammā siz inanmazsız zīrā ¹⁷ benüm koyunlarımın degülsiz size didüğüm gibi benüm ¹⁸ koyunlarım āvāzımı istimā^c iderler ve anları bilürüm ve baña ¹⁹ tābi^c olurlar ve ben

ebedî hayâtı anlara virürüm ve tâ ¹⁹ ebed helâk olmıyalar ve hiç kimesne anları benüm elünden

[167a]

¹ kaçpmıya benüm atam ki baña virmişdür mecmû' lardan a' zamdur ² ve hiç kimesne atamın elinden anları kaçmağa kâdir degüldür ³ ben ve peder birüz pes yahūdiler tekrâr taşlar kaldurdılar ⁴ tâ anı sengsâr ideler yesû' anlara cevâb virdi hüb ⁵ 'amelleri çok benüm atamdan size gösterdüm anlaruñ ⁶kanķı 'ameli için beni sengsâr idersiz yahūdiler aña ⁷ cevâb virdiler diyü iyü 'amel için seni sengsâr itmezüz ⁸ lâkin küfr için ve anuñiçünki sen âdem mevcûd iken kendüni ⁹ allâh idinürsüz yesû' anlara cevâb virdi sizün ¹⁰ nâmüsuñuzda yazılmış degül midür ya' ni ben didüm ki ¹¹ teñrilersiz eger añlara teñriler didi ise kim anlara ¹² kelâm allâh gelmişdür ve kitâb çözümeğe kâdir olmaz ¹³ peder taķdîs etdügi ve cihâna göndürdügi kimesneye ¹⁴ eydür misiz ki küfr söylesin teñri oğlıyım ¹⁵ didügüm için eger atamın 'amellerin itmezim baña ¹⁶ imân getürmek ve eger eydürsem ve eger baña imân getürmez ¹⁷ señiz 'amellere imân getürün tâ bilüp i' tiķâd ide ¹⁸ siz ki peder bendedür ve ben kendüde pes yine anı ¹⁹ tutmağa taleb oldılar ve anlaruñ elinden çıkđı ²⁰ ve erdenden öte yuħanâ ol ta' mîd etdügi yire tekrâr

[167b]

¹ varup anda kaldı ve çok kimesne kaçına gelüp ² eydürler idi ki yuħanâ hod hiç 'alâmeti itmedi ³ ammâ yuħanâ bunuñ haķķında her ne didi ise hep ⁴ gerçek imiş ve orada çoklular aña imân getürdiler ⁵ on birinci faşıl ⁶ meger bir kimesne marîz imiş la' âzer nâm beyt-i 'anyâdan ya' ni ⁷ meryemiñ ve kıızı karındaşı martânın kıaryesinde ol meryem ⁸ idi ki rabbe tîb ile mesîh idüp ayakların kendü ⁹ saçı ile sildi kim anuñ er karındaşı la' âzer marîz ¹⁰ imiş pes ol kız karındaşlar aña göndürdüler diyü ¹¹ yâ rabb işte olkim sen anı seversin hastadur ve yesû' ¹² işitdick eyitdi bu hastalık ölüme degüldür lâkin ¹³ allâhın mecdi için tâ anuñ ile ibn-i allâh temcîd oluna ¹⁴ meger yesû' martâyı ve kız karındaşını ve la' âzeri sever ¹⁵ idi emdi marîz olduĝın işitdick andan ¹⁶ iki gün daħı olduĝı mekânda kaldı pes andanşoñra ¹⁷ şâkirdlere eydür girüyahūdite varalum şâkirdler ¹⁸ aña eydürler yâ rabb hâlâ yahūdiler seni sengsâr etmek ¹⁹ istediler ve oraya bir daħı gider misin yesû' cevâb

[168a]

¹ virdi gündüzde on iki sâ' at yok midur eger bir ² kimesne gündüzde yürür ise sürçmez ol sebebden ki ³ bu 'âlemiñ nûrın görür ve eger bir kimesne gice ile ⁴ yürür ise sürçer anuñiçünki anda nûr yokđur bunları ⁵ diyüp ba' de anlara eydür la' âzer bizüm dostumuz uyur ⁶ ammâ ben varurum ki anı uyķudan iķâz idem pes ⁷ şâkirdleri eyitdiler yâ rabb

eger uyur ise necāt bula ⁸ yesū^c ḥod anuñ mevtinden dimiş idi ammā anlar uyğu ⁹ ile uyumasından didügi şandılar pes bu kez ¹⁰ yesū^c anlara âşikâre didi la^c âzer müteveffâ olmuşdur ve ¹¹ sizüñ ḥātruñuz için anda olmaduğum şādümānım ¹²tā i^c tiḳād idesiz velīkin aña gidelüm pes tomā ¹³ ki dīdīmīs dinilmişdür hem şākirdlerine eyitdi hem biz ¹⁴ varalum tā bilesince vefāt idelüm pes yesū^c gelicek ¹⁵anı buldı ki şimdi dört gün ḳabirde yatmış idi ¹⁶ meger beyt-i ^c anyā yerūşalīme yakın imiş on biş miḳdārı ¹⁷ ḡalvet yol ve yahūdīlerden çok kimesne martāya ve meryeme ¹⁸ geldiler tā anları kendü ḳarındaşı ecilden tesellī ideler ¹⁹ pes martā çün işitdi ki yesū^c geliyorur aña istiḳbāle ²⁰ varmışdur ve meryem evde oturur idi pes martā yesū^c a

[168b]

¹ eyitdi ey rabb eger bunda olsa idüñ benüm ḳarındaşım ² vefāt itmemiş idi nihāyet hem şimdi bilürüm ki ³ her ne kim allāhdan suāl idesin allāh saña viriserdür ⁴ yesū^c aña eydür senüñ ḳarındaşuñ yine ḳopsa gerek ⁵ martā aña dir bilürin ki yine ḳopsa gerek ḳıyāmetde āḫir ⁶ gününde yesū^c aña eyitdi ben ḳıyāmet ve ḥayātım baña ⁷ imān getirün eger çi müteveffâ olmuşdur dirlik ide ⁸ ve her dirlik iden ve baña imān getüren tā ebed vefāt ⁹ itmiye buña i^c tiḳād ider misin aña eydür eved ¹⁰ yā rabb ben inandımki sen mesīḥ ol ibn-i allāhsın ki ¹¹ bu cihāna gelecek idi ve bunları diycek varup ¹² kız ḳarındaşın meryemi sırr ile oḳudu diyü mu^c allim ¹³ geldi ve seni oḳudu ol işitdügi gibi fī'l-ḥāl ¹⁴ ḳalkup aña geldi meger henüz yesū^c daḫı köye gelmemiş ¹⁵ idi lākin martā aña istiḳbāle geldiği mekānda idi ¹⁶ pes anuñla evde olan ve anı tesellī iden yahūdīler ¹⁷ meryemi sür^c at ile ḳalkup ḳıḳduğın göricek aña ¹⁸ tābi^c oldılar diyü ḳabre varur tā anda ağlaya emdi ¹⁹ meryem çün yesū^c olduğı yire geldi anı göricek ayaḳlarına ²⁰ düşdi aña diyüp yā rabb eger bunda olsa idüñ

[169a]

¹ benüm ḳarındaşım vefāt itmemiş idi pes çün yesū^c ² anı ağlar iken gördi ve böyle gelen yahūdīler ³ ağlar iken rūḥda inledi ve mükedder oldı ve eyitdi ⁴ anı ḳanda ḳoduñuz aña eyitdiler ey rabb gel ve görgil ⁵ yesū^c ağladı pes yahūdīler didiler göre nice aña ⁶ muḥabbet ider idi ammā anlardan ba^c zı didiler bu ⁷ a^c māniñ gözlerini fetḥ iden itmege ḳādīr degül mi idi ⁸ ki hem işbu vefāt itmiye idi emdi yesū^c tekrār ⁹ kendüsünde **اطلوب** ḳabre gelür meger bir mağara imiş ¹⁰ ve üzerine bir taş koyulmuş yesū^c eyitdi taşı ¹¹ ḳalduruñ meytiñ kız ḳarındaşı martā aña eydür ¹² yā rabb şimdi ḥod ḳoḳar zīrā dört günündür yesū^c ¹³ aña eydür saña dīmedüm mi ki eger i^c tiḳād itseñ allāhiñ ¹⁴ mecdiñ göresin pes meyt ḳoyulduğı yirden taşı ¹⁵ ḳaldurdılar ve yesū^c gözlerin yuḳaru ref idüp eyitdi ¹⁶ ey peder saña şükr iderin ki beni istimā^c eyledüñ ¹⁷ ve ben bilür idüm ki her vaḳt beni istimā^c idersin ¹⁸ lākin çevre ṭuran cemā^c at için eyitdüm tā i^c tiḳād ide ¹⁹ ler ki sen

beni göndürdüñ ve bunları diycek bülend ²⁰ āvāz ile çağırdı la' āzer taşra gel ve meyt taşra

[169b]

¹ çıkdı ve ayaklar ve eller tolaqlar ile bağlanmış ² ve anuñ yüzi destmāl ile şarılmış idi yesū' anlara ³ eydür anı çözüñ ve gitmeñ koñ pes meryeme gelen yahūdilerden ⁴ çok kimesne yesū' etdügi nesleri görüp aña i' tixād ⁵ eylediler ammā anlardan ba' zı ferīsilere varup yesū' ⁶ etdügi nesneleri anlara diyüverdiler pes ulu kāhinler ⁷ ve ferīsiler bir dernek cem' idüp dirler idi ne eyliye ⁸ lüm zīrā bu ādem çok ' alāmetleri ider eger anı şöyle ⁹ koyavuz hep aña imān getüreler ve rümīler gelüp bizüm ¹⁰ hem maķāmımızı hem t̄āifemizi kalduralar ve anlardan ¹¹ biri kāyafā nām ol yılda ' ālī kāhin olup anlara eyitdi ¹² siz ašlā bilmezsiniz ve ne fikridersiz ki bize nāfi' dür ¹³ ki bir ādem halka bedel vefāt ide ve tamām t̄āife helāk ¹⁴ olmya ve bunı kendüsinden dimedi lākin ol yılda ¹⁵ ' ālī kāhin olup nebiliķ etdügi yesū' ol ümmete bedel ¹⁶ vefāt ide ve tenhā ol ümmet bedel degül lākin daħı tā ¹⁷ allāhiñ tağılmış oğulları yirde cem' eyliye pes ol ¹⁸ kendü meşveret eylediler tā anı öldüreler emdi yesū' ¹⁹ yahūdilerde artuķ āşikāre yürümez idi lākin andan ²⁰ beyābāna qarīb biriyle efrām adlu bir şehre varup

[170a]

¹ anuñ şākirdleri ile anda t̄urur idi ve yahūdilerün ² fişhı yaķın imiş ve çok kimesne ol ilden yerūşalime ³ şu' ud etdiler fişhdan evvel tā kendülerin pāk eyliyeler ⁴ ve yesū' yı ararlar idi ve heykelde t̄urup birbiri ⁵ ile söyleşdiler diyü ne kıyās idersiz ki ' yıda ⁶ gelmez mi meger hem ulu kāhinler hem ferīsiler buyruķ ⁷ virmişler idi ki eger bir kimesne kıanda imiş bilür ⁸ ise keşf ide tā anı dutsunlar ⁹ on ikinci faşıl ¹⁰ pes yesū' fişhdan altı gün öndin beyt-i ' anyāya ¹¹ geldi la' āzer olduğı yire ol ölmüş kim emvātdan ¹² ba' ş itmiş idi ve anda aña bi aħşam ta' āmın etdiler ¹³ ve martā hizmet etdi ammā la' āzer hemnişinlerden biri idi ¹⁴ pes meryem ağır bahālu hālīş t̄ibından bir t̄al alup ¹⁵ yesū' n̄ ayaklarına dūrter idi ve kendü şaçı ile ¹⁶ ayakların sildi ve eve ol t̄ibiñ rāyihası ile memlü ¹⁷ oldu pes şāgirdlerinden biri sim' unıñ oğlu yahūdā ¹⁸ işhariyoṭi kim anı teslim idecek imiş eyitdi bu t̄ib ¹⁹ niçün üç yüz dīnāra şatup faķırlere virilmemiş ²⁰ idi bunı eyitdi digil ki fuķarāyı kayıraydı lākin

[170b]

¹ ol sebebden ki oğrı imiş ve kīse kendüde olup ² içinde koyulduğın getürür idi pes yesū' eyitdi ³ şunı koñ benüm defnümüñ günü için bunı şakladı ⁴ zīrā faķırlar her vaķt sizünle bile olurlar ben ⁵ hod her vaķt sizde degülüm pes yahūdilerden çok ⁶ cemā' at onda idügi bildiler ve geldiler tenhā yesū' n̄ ⁷ hātrı için degül lākin tā la' āzeri daħı göreler

emvâtdan ⁸ ba'ş etdüğü ve ulu kâhinler danışdılar ki la'âzeri ⁹ dağı depeliyeler zîrâ anuñ sebebeden yahūdilerden çok ¹⁰ kimesneler varup yesū' a i'tikâd iderler idi yarındesi ¹¹ 'ıyda gelen cemâ'at-i keşîre çün işitdiler ki yesū' yerūşalîme ¹² geliyorur hurma ağaçlarınıñ budağların aldılar ve aña ¹³ istiğbâle çıkup çağırdılar diyü hoşâ'nâ mübârekdür rabbiniñ ¹⁴ isminde gelen isrâ'iliñ pâdişâhı ve yesū' bir eşekçüğü ¹⁵ bulıcağ üzerine oturur idi nitekim yazılmışdur ¹⁶ kôrğma ey bint-i sihyon işte senüñ pâdişâhuñ bir ¹⁷ eşek yavrusı üzerine oturur iken geliyor ve anuñ ¹⁸ şâkirdleri evvelde bu nesnelere bilmediler ammâ yesū' temcîd ¹⁹ olunduğı vaqtda yâd tutdılar ki bunlar anuñ haqqında ²⁰ yazılmışdur hem bunları aña itmişlerdir pes la'âzeri ²¹ kabirden çağırup anı emvâtdan ba'ş etdüğü vaqtda

[171a]

¹ bilesince olan cemâ'at şehâde virürler idi ² bunuñçun halk dağı aña râst geldiler zîrâ bu 'alâmeti ³ etdüğün istimâ' eylediler ferîsiler emdi kendüler içinde ⁴ didiler görür misiz kim hiç fâide itmezsiniz işte ⁵ 'âlem anuñ ardınca gitmişdür ve 'ıyda secde itmege ⁶ şu'ud idenlerden bir niçe yunâniler var idi pes ⁷ bunlar celîliñ beyt-i şaydâsından ki filibbise yetişdiler ve andan ⁸ didiler diyü yâ rabb yesū' yı görmek isterüz filibbis ⁹ gelüp andrâosa dir ve yine andrâos ve filibbis yesū' a ¹⁰ didiler ve yesū' anlara cevâb virdi diyü sâ'at geldi ki ¹¹ ibn-i insân temcîd oluna âmîn âmîn size eydürin eger buğdayıñ ¹² bir habbeyi toprağa düşüp vefât itmezse yalunuzça ¹³ kalur ve eger vefât iderse çok yimişi getirüvirür ¹⁴ kendü cânına muhabbet iden anı zâyî' eyliye ve bu cihânda ¹⁵ kendü cânını ibğâz iden ebedî hayâta dek anı hıfz ¹⁶ ide eger bir kimesne aña hizmet ide baña itbâ' itsüñ ¹⁷ ve ben kıdayım ol kullum* dağı anda olur ve eger bir kimesne ¹⁸ baña hizmet ide peder aña ikrâm idiserdür benüm cânım ¹⁹ şimdi mükedderdür ve ne deyim ey peder bu sâ'atden beni ²⁰ halâş eyle lâkin bunuñçun bu sâ'ate geldüm ey peder

[171b]

¹ senüñ ismüñi temcîd eyle pes âsmândan bir âvâz geldi ² hem temcîd eyledüm hem tekrâr temcîd ideyim pes turup ³ istimâ' iden cemâ'at dirler idi gök gürüldüsü olmuş ⁴ sâirler didiler bir ferîşte aña söylemişdür yesū' ⁵ cevâb virüp eyitdi bu âvâz benüm olmamışdur için ⁶ degüldür lâkin sizüñçün şimdi bu 'âlemiñ dînûneti ⁷ dür şimdi bu 'âlemiñ serveri taşra çıkarılsa gerek ⁸ ve ben eger arzdan merfû' olam hepisin kendüme çekeyim ⁹ bunuñ hod eydür idi ne mevt ile ölgegin i'âm ¹⁰ ider iken ol cemâ'at aña cevâb virdi biz nâmûsdan ¹¹ işitdük ki mesîh tâ ebed bâkî kalursın nice dîrsin ¹² ki ben insâna

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “kulum” olmalı.

gerekdür ki merfū^ç ola bu ibn-i insān kimdür ¹³ pes yesū^ç anlara eyitdi az zamān daḥı nūr sizūñledür ¹⁴ nūruñuz olduḡça nūra i^ç tiḡād eyleñ tā ki zūlmet sizi ¹⁵ ḡabz itmiye zīrā zūlmetde yürüyen ne yire gider bilmez ¹⁶ nūruñ olduḡça nūra i^ç tiḡād eyleñ tā nūruñ ¹⁷ oḡulları olasız yesū^ç bunları söylemişdür ve ayrılıp ¹⁸ kendüyi* anlardan nihān eyledi ol ḡod bunca ^ç alāmetleri ¹⁹ anlaruñ ḡuzūrunda itmiş iken anlar aña imān getürmediler ²⁰ tā eṣa^ç yā peyḡamberūñ didüḡi kelāmı yirine gele ya^ç ni ²¹ yā rabb bizüm āvāzımıza kim inandı ve rabbiñ yazusı kime

[172a]

¹ keṣf olundu bunuñçün inanmaḡa ḡādir degüller idi ² ki eṣa^ç yā tekrār dimişdür ya^ç ni anlaruñ nūrlarını görmez ³ etdi ve anlardan ḡalbini ḡatı eyledi tā gözler ile görmiyeler ⁴ ve ḡalb ile anlamıyalar ve anlar rüçū^ç olunalar ve anları ⁵ ṣaḡ idem eṣa^ç yā bunları didi ol vaḡt ki anuñ ⁶ mecdini gördi ve ḡaḡḡında söylemişdür velikin serverlerden ⁷ daḥı çoḡ kimesneler i^ç tiḡād etdiler ammā ferīsiler sebebden ⁸ i^ç tirāf itmediler tā mecmū^ç dan iḡrāc olunmıyalar zīrā ādemlerūñ ⁹ mecdini ziyāde sevdiler allāhiñ mecdinden andan yesū^ç ¹⁰ çağırıp eyitdi baña i^ç tiḡād iden baña i^ç tiḡād itmez ¹¹ lākin aña kim beni irsāl eyledi ve baña naḡar iden beni ¹² irsāl eyliyene naḡar ider ben nūr-u ^ç āleme geldüm tā her baña ¹³ i^ç tiḡād ḡarañuluḡda ḡalmıya ve eger bir aḡad benüm ¹⁴ sözlerümi istimā^ç idüp i^ç tiḡād itmiye ben anı dīn ¹⁵ itmezim zīrā geldüm ki ^ç ālemi dīn idem lākin tā ^ç ālemi ḡalāṣ ¹⁶ ḡılam beni redd ideñ ve benüm sözlerümi ḡabūl itmiyeniñ ¹⁷ anı dīn ideni vardur ben söyledüḡüm söz ol anı dīn ¹⁸ idiserdür āḡir gününde zīrā ben kendümden söylemedüm ¹⁹ ammā beni irsāl eyliyen peder ol baña vaṣıyyet virdi ne ²⁰ diyim ve ne söyleyim ve ben bilürin kim anuñ vaṣıyyeti ḡayāt -ı

[172b]

¹ ebedīyedür emdi anları kim ben söylerin peder baña ² nice didi ise öyle söylerin ³ on üçüncü faṣıl ⁴ meḡer fiṣḡ ^ç ıydından evvel yesū^ç anuñ bu ^ç ālemden ataya ⁵ mürür idecek sā^ç atin ḡeldüḡi bilür iken ^ç ālemden ⁶ ki ḡāṣṣṣlarına muḡabbet etmiş iken nihāyete deḡin anları severdi ⁷ ve aḡṣam ḡa^ç āmı tamām olmuş iblis sim^ç ünüñ oḡlı yahūdā ⁸ iṣḡariyoṡıñiñ ḡalbine ṣimdi bırakılmış kim anı teslīm ide ⁹ yesū^ç mecmū^ç ları kendü ellerine peder virdüḡin bilür ¹⁰ iken ve allāhdan ḡurūc idüp allāha varduḡın aḡṣam ¹¹ ḡa^ç āmdan ḡıyām itdi ve cāmelerini bir yaña ḡodı ve bir ¹² destmālı alup ḡuşandı ṣoñra bir legen içine ṣu ¹³ ḡoyar ve ṣāḡirdlerūñ ayakların yumaḡa başladı ve ḡoṣandüḡi ¹⁴ destmāl ile silmeḡe pes sim^ç ün beṡrosa ḡelür ve ol ¹⁵ aña dir yā rabb sen benüm ayaklarımı yur mısın yesū^ç ¹⁶

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “kendüni” olmalı.

cevāb virüp aña eyitdi ben ne iderin sen şimdi ¹⁷bilmezsin ammā şimdi girü bilseñ gerek beṭros aña eydür ¹⁸benüm ayaklarımı tā ebed yumıyasın yesū^c aña cevāb ¹⁹virdi eger seni yumazsam senün benüm ile naşībün yoḡdur

[173a]

¹ sim^cün aña cevāb virdi yā rabb tenhā ayaklarımı degül ² ammā daḡı elleri ve başı yesū^c aña eydür yumış kimesneye ³ ayaklardan ḡayrı yumaḡ gerekmez ammā tamām pākdur ve siz ⁴ pāklersiz lākin hep degül zīrā anı teslīm ideni bilür ⁵ idi anuñiçün eyitdi siz hep pāk degülsiz pes ⁶ andanşoñra kim anlaruñ ayakların yudı ve kendü libāsların ⁷ aldı gine oturup anlara eyitdi ben size etdügümü ⁸ bilür misiz siz beni mu^callim ve rabb oḡursız ve ḡoş ⁹ dirsiz zīrā şöyleyim eger ben rabb ve mu^callim iken sizün ¹⁰ ayaklaruñuzı yudum ise hem size lāzımdur ki bir ¹¹ biriniñ ayakların yuyasız zīrā size numüne virdüm ¹² tā size etdügüm gibi hem siz idesiz āmīn āmīn ¹³ size dirim ḡul efendiden a^czam degüldür ve ne resül ¹⁴ anı irsāl eyliyeninden a^czamdur eger bunları bilürseñiz ¹⁵ mübārek olursız eger anları iderseñiz ben mecmū^cñuzdan ¹⁶ dimem iḡtiyār etdügüm kimesneleri bilürüm lākin tā kitāb ¹⁷ tamām ola ya^cni benüm ile etmek yiyen anuñ öḡçe ¹⁸ sin baña ḡarşu ḡaldurmuşdur ḡāliyā size eydürem ¹⁹ gelmezden evvel tā vāḡi^c olıcaḡ inanasız ki benim āmīn ²⁰ āmīn size dirin ḡabül iden eger kimesneyi irsāl

[173b]

¹ ideyim beni ḡabül ider hem beni ḡabül iden beni ² irsāl ideni ḡabül ider yesū^c bunları diyicek ³ rūḡda mükedder oldı ve şēḡadet idüp eyitdi ⁴ āmīn āmīn size dirin ki birüñüz beni teslīm eyliye ⁵ pes şākirdler birbirine naḡar etdiler şübheleri var ⁶ iken kimden eydür idi meger şākirdleriniñ biri ⁷ yesū^cñ göḡsüne ḡayanup ḡurur kim yesū^c anı sever ⁸ idi pes sim^cün beṭros aña işāret eyledi tā suāl ⁹ ide kim imiş kim anuñ ḡaḡḡında eydür idi ol ¹⁰ emdi yesū^cñ göḡsüne ḡayanup aña eydür yā rabb kimdür ¹¹ yesū^c cevāb virdi oldur kim ben bir loḡmayı baḡurup ¹² aña vireyim ve bir loḡmayı baturup sim^cünün oḡlı ¹³ yahūdā işḡariyoḡıya virdi ve loḡmadan şoñra ol vaḡt ¹⁴ şeyḡān aña girdi pes yesū^c aña dir ne eylersin ¹⁵ tiz eyle ve otur anlardan ḡiç kimesne bunu bilmedi ¹⁶ kim yine aña söylemişdür zīrā ba^czı şandılar ki kīse ¹⁷ yahūdāda olduḡı içün yesū^c aña dimiş idi ¹⁸ ıyda ¹⁸ bize muḡtāc olanları şatun al ve yā tā faḡirelere bir nesneyi ¹⁹ vire pes ol loḡmayı alıcaḡ fevrī çıḡdı ve gice imiş ²⁰ pes çün ḡaşra çıḡmış idi yesū^c eyitdi şimdi ibn-i

[174a]

¹ insān temcīd olundu ve allāḡ anda temcīd olunmuşdur ² eger allāḡ anda temcīd olunsa allāḡ daḡı anı kendüsinde ³ temcīd eyliye ve fevrī anı temcīd ide ey oḡulcuḡlar ⁴ sehl müddet daḡı sizünleyim beni arayasız ve nice ⁵ yahūdilere didüm ise kim ben ḡanda

giderin siz gelmege ⁶ kâdir degülsiz şimdi dağı bize eydürin bir yeñi vaşiyeti ⁷ size virürüm ki bir birine muğabbet idesiz size ⁸ nice muğabbet etdüm ise ki siz dağı birbirine muğabbet ⁹ idesiz bunda hep bileler kim siz benüm şäkirdlerüm ¹⁰ siz eger birbirine muğabbet idesiz sim^cün beṭros aña ¹¹ dir yâ rabb ḳanda gidersin yesū^c aña cevâb virdi ḳanda ¹² giderin benüm ardumca şimdi gelmege kâdir degülsin ¹³ lâkin soñra ardumca gelesin beṭros aña dir yâ rabb ¹⁴ niçün şimdi arduñca gelmege kâdir degülüm benüm cânımı ¹⁵ senüñiçün ḳoyayım yesū^c aña cevâb virdi sen cânuñı ¹⁶ benümiçün mi ḳoyasın âmîn âmîn saña dirin ḳoros ¹⁷ ötmie aña dek kim sen baña üç kerre inkâr idesin ¹⁸ on dördünci faşıl ¹⁹ sizüñ ḳalbiñüz muṣṭarib olmasun allâha i^c tiḳâd

[174b]

¹ idersiz hem baña i^c tiḳâd eyleñ benüm atamıñ evine ² miskinler çokdur ve eger ne size dimiş idüm ben giderin ³ tâ sizüñiçün bir maḳâmı müheyyâ idem ve eger varup size ⁴ bir maḳâmı müheyyâ idem yine gelüp sizi kendüme alayım ⁵ tâ ben ḳanda olam siz dağı olasız ve ben ḳanda giderim ⁶ bilürsiz ve ben ḳanda giderim bilürsiz ve yolu bilürsiz ⁷ tomâ aña eydür yâ rabb bilmezüz ḳanda gidersin ve yolu ⁸ bilmege nice kâdirüz yesū^c aña eydürin ṭarîḳ ḫaḳîḳat ⁹ ve ḫayâtım hiç kimesne ataya gelmez illâ benden eger beni bilse ¹⁰ idüñüz hem atamı dağı bilür idüñüz ve şimdiden anı ¹¹ bilürsiz ve anı gördüñüz filibbis aña eydür yâ rabb bize ¹² pederi göster ve bize yeter yesū^c aña eydür yâ filibbis ¹³ bunca zamân sizüñleyim ve beni bilmedüñ mi beni gören ¹⁴ pederi gördi ve sen nice dirsın bizi pederi göster ¹⁵ inanmaz mısın ki ben pederde peder bendedür ol sözleri ¹⁶ ki ben size söylerim kendümden söylemem lâkin bende sâkin ¹⁷ olan peder ^c amelleri ol ider baña i^c tiḳâd eyleñ ki ¹⁸ ben pederde ve peder bende ve illâ kendü ^c ameller için baña ¹⁹ i^c tiḳâd eyleñ âmîn âmîn size eydürüm* baña i^c tiḳâd ²⁰ iden şol işleri ki ben iderin kendü dağı eyliye

[175a]

¹ ve bunlardan a^c zam eyliye ol sebebedenki benüm atama varurum ² ve her nesne kim benüm ismümde dilek idesiz bunu ideyim ³ tâ peder oğulda temcîd oluna eger bir nesneyi benüm ismümde ⁴ dilek idesiz ben ideyim eger beni severseñiz beni ⁵ vaşiyetlerümü hıfz eyleñ ve ben pedere yalvarayım ve size âḫir ⁶ mu^c azzîyi vire kim senüñle ilelebed bâḳî ḳala rūḫ ⁷ ^c l-ḫaḳ kim cihân anı ḳabûl idemez anuñiçün ki anı görmez ⁸ ve ne anuñ ma^c lûmıdur ammâ siz anı bilürsiz zîrâ ⁹ sizüñle ḳalır ve içüñüzde olur sizi yetimleri ¹⁰ ḳomaz size gelürüm dağı biraz ve cihân beni artuḳ görmez ¹¹ lâkin

* Metnin bazı yerlerinde “eydürin” şeklinde yazılmıştır. Standart bir yazım söz konusu değildir.

siz beni görürsüz ol sebebden ki ben dirlik ¹² iderim hem siz dirlik idesiz siz ol günde ¹³ bilesiz kim ben benüm atamdayım ve siz bende ve ben ¹⁴ sizde kimüñ kim vaşiyetlerümi vardur ve anları ¹⁵ saklıya beni seven oldur ve beni seven benüm atamdan ¹⁶ söyle ve ben anı seveyim ve kendümi aña izhâr ideyim ¹⁷ yahüdâ aña eydür ishâriyoṭî degül idi yâ rabb beni ¹⁸ oldu ki sen kendüñi bize izhâr ideceksin ve cihân ¹⁹ yok yesû^c cevâb virüp aña eyitdi eger bir kimesne ²⁰ beni sever ise benüm sözümi hıfz ide ve benüm atam

[175b]

¹ anı seve ve biz aña gelevüz ve miskini yanında idevüz ² beni sevmiyen benüm sözlerümi hıfz itmez ve işitdügünüz ³ sözi benüm degüldür lâkin beni irsâl iden atanıñ ⁴ bunları size söyledüm yanunuzda kalur iken ammâ ⁵ ol mu^c azzî ol rûḥu'l-ḳuds kim peder anı benüm ismümde ⁶ irsâl eyliye kendü size mecmû^c ları ta^c lîm ide ve her neler ⁷ kim ben size dimişim hep sizün hâṭruñuza getüre ⁸ selâmı size koyarum benüm selâmumı size virürüm ⁹ âlem ⁹ virür gibi degül ben size virürüm sizün ḳalbünüz ¹⁰ muṣṭarib olmasun ve ne ḳorḳsun işitdünüz ki ¹¹ ben size didüm giderin ve size gelirin eger beni seveydiñüz ¹² şādümân olur idünüz ataya giderin didügümüçün ¹³ zîrâ benüm atam benden a^c zamdır ve şimdi size eyitdi ¹⁴ vâḳi^c olmazdan evvel tâ vâḳi^c olicak i^c tiḳâd idesiz ¹⁵ ben şimdiden sizünle çok nesneleri söylemezim zîrâ ¹⁶ bu cihânıñ serveri gelür ve anuñ bende hiç nesnesi yokdur ¹⁷ lâkin tâ cihân bilsün kim pedere muḥabbet idem ve peder beni ¹⁸ nice vaşiyet etdi ise öyle iderin ṭurı gelün ¹⁹ bundan gidelüm

[176a]

¹ on bişinci faşıl ² ben haḳ aşmayım ve benüm atam bâḡbândır her bende yimişi ² virmiyen dalı ref^c ider ve her yimişi viren dalı temîz ³ ider tâ ziyâde yimişi vire ḥâliyâ siz pâḳlarsız ben ⁴ size söyledüğüm sözi ile bende bâḳî oluñ ve ben ⁵ sizde nitekim dal kendüden yimişi viremez eger aşmada ⁶ bâḳî ḳalmıya şöyle ne siz eger bende bâḳî ḳalmıyasız ⁷ ben aşmayım siz dallarsız bende bâḳî olan ve ben anda ⁸ kendü çok yimişi virür zîrâ bensüz hiç nesneyi etmege ⁹ ḳâdir degülsiz eger bir kimesne bende ḳarâr itmezse yabâna ¹⁰ bırakılır bir dal gibi ve ḳuru olur ve ölür ve anları devşürür ¹¹ ler ve âteşe urup yanarlar eger bende bâḳî olasız ve benüm sözlerüm ¹² sizde bâḳî ḳalalarher ne isterseñiz suâl eyleñ ve size ¹³ olsa gerek benüm atam bunda temcîd olunur ki çok yimişi ¹⁴ viresiz ve benüm şâkirdlerüm olasız peder beni nice ¹⁵ sevdi ise ben sizi öyle sevdim benüm muḥabbetümde şâbit ¹⁶ oluñ eger benüm vaşiyetlerümi hıfz ideseñiz benüm muḥabbetimde ¹⁷ bâḳî olasız nitekim benüm atamıñ vaşiyetlerin hıfz etdüm ¹⁸ ve anuñ muḥabbetinde bâḳiyim bunları size söyledüm tâ benüm

[176b]

¹ feraḥum sizde bākī olup sizūñ feraḥuñuz memlū ola ² benüm vaşıyyetüm budur ki siz bir birine muḥabbet idesiz nite ³ kim ben size muḥabbet etdüm hiç kimseniñ bundan a^ç zam muḥabbeti ⁴ olmaz ki bir kimesne anuñ dostlarına bedel cānını ⁵ kıoya siz benüm dostlarumsuz eger idesiz her neleri ⁶ kim ben size vaşıyyet iderin artuḡ size ḡullar dimezim ⁷ zīrā ḡul efendisi neyler bilmez ammā size dostlar didüm ⁸ zīrā atamdan her neler işitdüm mecmū^ç ⁹ size bildürdüm ⁹ siz beni ihtiyār itmedüñüz lākin ben sizi ihtiyār etdüm hem ¹⁰ sizi vaḡı^ç etdüm tā ki varup yimişi getüriviresiz ¹¹ ve sizūñ yimişüñüz bākī ola tā her ne kim atadan dilerseniz ¹² benüm ismümde size virsün bunları size vaşıyyet eydürin ¹³ ki birbiri ile sevişesiz eger dünyā sizi ibḡāz ide ¹⁴ bilürsiz ki beni sizden evvel ibḡāz etdi eger dünyādan ¹⁵ olayduñuz dünyā ḡaşmıñ sever idi hele ol sebebden ki ¹⁶ dünyādan degülsiz ammā ben sizi dünyādan ihtiyār etdüm bunu ¹⁷ niçün dünyā sizi ibḡāz ider ben size didügüm sözi ¹⁸ yād eyleñ ya^ç ni ḡul efendinden a^ç zam degüldür eger beni ḡard ¹⁹ etdiler ise hem sizi ḡard ideler eger benüm sözümi ²⁰ ḡıfz etdiler ise hem sizūñ ḡıfz ideler lākin bunları

[177a]

¹ hep benüm ismüm için size eyliyeler ol sebebden ki beni ² irsāl ideni bilmezler eger ben gelmiyüp anlara söylemiye idüm ³ anlaruñ günāhı olmaz idi ammā şimdi anlaruñ günāhına ⁴ bahānesi yoḡdur beni ibḡāz iden benüm atamı daḡı ibḡāz ⁵ ider eger içlerinde hiç sāir kimesne itmedügi a^ç mālı ⁶ itmiye idüm anlaruñ günāhı olmaz idi şimdi ḡod ⁷ hem gördiler daḡı ibḡāz etdiler hem beni atamı daḡı lākin ⁸ tā anlaruñ nāmūsundan yazılan kelām tamām ola ki beni ⁹ müft ibḡāz etdiler pes çün mu^ç azzī gelür kim ben ¹⁰ anı size atadan göndereyim rūḡu^ç l ḡaḡ kim atadan مستبق ¹¹ olur kendü baña ḡehādet vire ve siz daḡı ḡehādet vire ¹² siz anuñiçünki ibtidādan benüm ile olduñuz ¹³ on altıncı faşıl ¹⁴ bunları size söyledüm tā size ma^ç şere olmiya mecmā^ç lardan ¹⁵ sizi çıkaralar eved sā^ç at gelür ki her sizi ḡatlı ¹⁶ iden ḡıyās ide kim teñriye ^ç ibādet ḡılur ve bunları ¹⁷ size ideler anuñiçünki pederi bilmediler ve ne beni ¹⁸ ammā ben bunları size söyledüm tā ol sā^ç at gelicek ¹⁹ anları yād idesiz ki ben size dimişim her bunları

[177b]

¹ bidāyetden size dimedüm sizūñle olduḡumıçun ² şimdi ḡod beni irsāl eyliyene varurum ve sizlerden ³ hiç kimesne baña suāl eylemez diyü ḡanda gidersin ⁴ lākin bunları size söyledügüm cihetden ḡüzün sizūñ ⁵ ḡalbüñüzi memlū eyledi ammā ben size ḡaḡıḡati dirim ⁶ size müfiddür ki ben gidem zīrā eger gitmeyim ol mu^ç azzī ⁷ size gelmiye ve eger gidem anı size göndereyim ve ol ⁸ gelicek ^ç āleme günāhdan ötüri tevbīḡ ide günāhdan ⁹ ötüri anuñiçün ki baña i^ç tiḡād itmezler hem ^ç adlden ¹⁰ ötüri anuñiçün ki benüm atama

[179a]

¹ on yidinci faşıl ² yesûc bunları söyledi ve gözlerini göge kaldurup ³ eyitdi ey peder sâc at geldi senüñ oğluñı temcîd eyle ⁴ tâ oğluñ dağı seni temcîd eyliye nitekim aña hep ⁵ cesedlü üzerine salţanatı virdüñ tâ cemiç aña virdüğüñ ⁶ kimesnelere ebedî hayâtı vire ve hayât-ı ebedîye budur ki ⁷ seni yalnız allâhu'l-ħaqqı bileler ve irsâl eyledüğüñ ⁸ yesûc mesîhi ben yir üzerine seni temcîd etdüm ol ç ameli ⁹ tamâm etdüm ki baña virdüñ tâ idem ve şimdi ey peder ¹⁰ beni kendü zâtuñ ile temcîd eyle ol mecd ile kim ç âlem ¹¹ olmazdan evvel baña yanuñuzda oldu senüñ ismüñi ¹² dünyâdan baña virdüğüñ âdemlere izhâr etdüm senüñ ¹³ imişler ve anları baña virdüñ ve senüñ kelâmuñ şağladılar ¹⁴ ħâliyâ bildiler kim hep baña virdüğüñ nesnelere sendendür ¹⁵ zîrâ baña virdüğüñ sözleri anlara virdüm ve anlar ¹⁶ kabûl eyliyüp ħaqqatde bildiler kim senden ħurûc etdüm ¹⁷ ve sen beni irsâl etdüğüñe imân getürdiler anlarıñıçun ¹⁸ dilek iderin ç âlem içün dilek etmezim lâkin baña virdüğüñ ¹⁹ kimesnelere içün zîrâ senüñdür ve hep benümkiler senüñdür

[179b]

¹ ve senüñiler* benümdür ve ben anlarda temcîd olunurum ve ben ² artuğ dünyâda degülüm ve bunlar dünyâdadur ve ben saña gelürüm ³ ey peder-i ħuddûs baña virdüğüñ kimesnelere senüñ ismüñde ⁴ ħıfz ile tâ bir olalar nitekim biz vaqtı kim anlar ile ⁵ dünyâda idüm ben anları senüñ ismüñde ħıfz etdüm ⁶ baña virdüğüñ kimesnelere ħırâset etdüm ve anlardan ⁷ hiç kimesne helâk olmadı illâ ibnü'l-helâk tâ kitâb tamâm ⁸ ola ve şimdi saña gelürüm ve bunları dünyâda söylerim ⁹ tâ benüm feraĥum kendülerinde tolmış bulalar ben senüñ sözünü ¹⁰ anlara virdüm ve dünyâ anları ibğâz etdi anlarıñıçun ki ¹¹ dünyâdan degüllerdür nitekim ben dünyâdan degülüm dilek ¹² etmem ki anları dünyâdan kaldurasın belki anları ¹³ şerîrden ħıfz idesin anlar dünyâdan degüldür nite ¹⁴ kim ben dünyâdan degülüm senüñ ħaqquñda anları tağdîs ¹⁵ eyle senüñ kelâmıñ ħağdur sen beni dünyâyâ nice irsâl ¹⁶ etdüñ ise ben anları dünyâyâ öyle irsâl itmişim ¹⁷ ve anlarıñ ħâtrı içün kendümü tağdîs olunalar ve bunlarıñıçun tenhâ ¹⁸ dilek etmem ammâ anlarıñıçun dağı bunlarıñ sözi ile ¹⁹ baña imân getüreler tâ hep bir olalar nitekim sen

[180a]

¹ ey peder bende ve ben sende tâ anlar dağı bizde bir olalar ² tâ ki dünyâ iç tiğâd eyliye ki sen beni irsâl eyledüñ ³ ve ben anlara virdüm baña virdüğüñ mecdi tâ bir olalar ⁴ nitekim biz birüz ben anlarda ve sen bende tâbirde tekmiñ ⁵ olunalar dağı tâ dünyâ bile ki sen beni irsâl eyledüñ ⁶ ve baña muĥabbet etdüğüñ gibi anlara muĥabbet etdüñ ey ⁷ peder

* Kelime yanlış yazılmıştır. Doğrusu “senüñkiler” olmalı. Harf eksikliğinden kaynaklı bir yazım yanlışı mevcuttur.

isterim ki baña virdüğüñ kimesneler qanda ben olurum ⁸ anlar dağı benüm ile olalar tã benüm baña virdüğüñ ⁹ mecdümi göreler zîrã ‘âlemiñ bünyâdından ol baña muhabbet ¹⁰eyledüñ ey bār peder hem ‘âlem seni bilmedi ammã ben seni ¹¹ bildüm ve bunlar bildiler ki sen beni irsâl eyledüñ ¹² ve senüñ ismüñi anlara bildürdüm ve bildüreyim tã ¹³ ol muhabbet ki anuñla baña muhabbet eyledüñ anlarda ola ¹⁴ ve ben anlarda ¹⁵ on sekizinci faşıl ¹⁶ yesü‘ bunları diyüp taşra çıqđı şäkirdleri ile ¹⁷ kedron seyliniñ ötesine ki anda bir bostãn imiş ¹⁸ ve kendü aña girür idi ve anuñ şäkirdleri ve dağı ¹⁹ yahüdã şol anı teslîm iden ol yiri bilür idi zîrã ²⁰ kerrât ile yesü‘ anda derildi anuñ şäkirdleri ile

[180b]

¹ pes yahüdã bir bölük âdemleri alup ve ulu kãhinlerden ² ve ferisilerden qolluqçılardan fenerler ile ve çerãğlar ve ³ silãhlar ile anda gelür idi emdi yesü‘ anuñ ⁴ üzerine gelecek nesneleri hep bilüp çıqđı ve anlara ⁵ eyitdi kimi ararsız aña cevãb virdiler yesü‘-u nãşıratluyı ⁶ yesü‘ anlara dir benim ve yahüdã dağı ol anı teslîm iden kendüler ⁷ ile tırur idi pes hemãn ki anlara didi ki benim anlar ⁸ qaçan qaçan yürüyüp yire düşdiler andan tekrãr anlara ⁹ şordı kimi ararsız ve anlar eyitdiler yesü‘ nãşıratluyı ¹⁰ yesü‘ cevãb virdi size didümki benim eger emdi ¹¹ beni ararsız bunları gitmege qoñ tã didügi kelãm tamãm ¹² ola kim baña virdüğüñ kimesnelerden hiç biri ¹³ zãyi‘ itmedüm pes sim‘ün beṭrosuñ bir qılıcı olup ¹⁴ anı çekti ve ‘ãlî kãhiniñ bir qolunu urup sağı ¹⁵ qulağınu budamışdur ve quluñ adı malḥus idi andan ¹⁶ yesü‘ beṭrosa didi senüñ qılıcuñ qınına qat peder baña ¹⁷ virdügi kãs anı içmeyim mi pes bölük ve bölük ağıası ¹⁸ ve yahüdileriñ qolluqçıları yesü‘ yı tıutup anı bağıladılar ¹⁹ ve anı evvel ḥanãna ilettiler zîrã kendü ol yılda

[181a]

¹ ‘ãlî kãhin olan qayãfãniñ qayın anası imiş meger ² qayãfã yahüdîlere ol naşîhat viren imiş ki yarar ide ³ ki bir âdem ḥalkã bedel vefãt ide ve sim‘ün beṭrosa ⁴ yesü‘ ñ ardınca varur idi ve bir şäkird dağı ol ⁵ şäkird ḥod ‘ãlî kãhine ma‘lüm idi ve ‘ãlî kãhiniñ ⁶ sarãyına yesü‘ ile bile girmişdür ammã beṭros qapudan ⁷ taşra tırur idi emdi ol bir şäkird kim ‘ãlî ⁸ kãhine ma‘lüm imiş taşra çıqup qapu ḥãfızasında dimiş ⁹ ve beṭrosı edḥãl itmişdür pes qapuyı bekliyen cãriye beṭrosa ¹⁰ dirsın dağı bu âdemiñ şäkirdlerinden degül misin ol ¹¹ eydür degülüm ve qullar ve çavuşlar kömürden âteşi düzüp ¹² dururlar şovuq olduğıçun ıssınur idi hem ¹³ beṭros anlar ile tırur iken ıssınur idi pes ‘ãlî ¹⁴ kãhin yesü‘ a anuñ şäkirdlerinden ve ta‘lîminden suãl ¹⁵ eyledi yesü‘ aña cevãb virdi ben ‘âleme aşıqãre ¹⁶ söyledüm ben her vaqt mecma‘ da ve heykelde ta‘lîm etdüm ¹⁷ qanda yahüdîler her zamãn cem‘ iderler ve gizlüce hiç nesne ¹⁸ söylemedüm niçün baña

şorarsın istimā^c idenlere ¹⁹ şor ki anlara ne söyledüm işte anlar didüklerümi ²⁰ bilürler ve ol bunları diycek yanında turan kollukçılaruñ

[181b]

¹ biri yesū^c a bir tabanca urdı diyü^c ālī kāhine ² şöyle mi cevāb virürsin yesū^c aña eyitdi eger ³ kim söyledüm ise kemlige tanıklık vir ve eger hoş ⁴ niçün beni darb idersin hannān anı^c ālī kāhin ⁵ kayāfāya bağlanmış gönderdi ve sim^c ün beṭros turup ⁶ ıssındı pes aña eyitdiler sen daḥı anuñ şākirdlerinden ⁷ degül misin ol inkār idüp eyitdi degülüm^c ālī kāhiniñ ⁸ kullarından biri ya^c ni anuñ haşımı kim beṭros anuñ ⁹ kulağın budamışdur ol eydür beni seni anuñla ¹⁰ bostanda görmedü mi pes beṭros yine inkār etdi ¹¹ ve hemāndem ḥoros ötdi pes yesū^c yı kayāfādan ¹² dīvāna iletdiler ve seḥer idi ve anlar bi-z-zāt dīvāna ¹³ girmediler nāpāk olmamak için lākin tā fişḥ yiyeler ¹⁴ pīlāṭos emdi anlara çıkup eyitdi bu ādeme karşı ¹⁵ ne lev̄m getirürsüz anlar cevāb virüp aña eyitdiler ¹⁶ eger işbu yaramaz işlü olmazsa anı saña teslīm itmez ¹⁷ idüñ andan pīlāṭos anlara eyitdi siz anı aluñ ¹⁸ ve sizüñ nāmūsunuz üzre aña ḥükm eyleñ pes yahūdiler ¹⁹ aña eyitdiler bize cāiz degüldür bir kimesneyi katl ²⁰ etmek tā yesū^c ñ didügi söz tekmil oluna i^c lām

[182a]

¹ iderek ne ölüm ile ölecek idi pes pīlāṭos ² tekrār dīvāna girdi ve yesū^c yı çağırup aña eyitdi ³ yahūdilerin pādişāhı sen misin yesū^c aña cevāb virdi ⁴ bunu kendüden mi dirsın yā säirler benüm ḥaḳḳumda ⁵ saña didiler mi pīlāṭos cevāb virdi yā ben yahūdī ⁶ miyim senüñ ümmetüñ ve ulu kāhinler seni baña teslīm ⁷ etdiler ne eyledüñ yesū^c cevāb virdi benüm memleketüm ⁸ bu cihāndan degüldür eger benüm memleketüm bu cihāndan imiş ⁹ benüm ḥizmetkārlar ḥod döğüşürler idi tā yahūdilere ¹⁰ teslīm olunmayım ammā şimdi benüm memleketim buradan degüldür ¹¹ pes pīlāṭos aña eyitdi emdi sen pādişāh mısın ¹² yesū^c cevāb virdi sen dirsın ki ben pādişāhım ben ¹³ buña ṭoğdum ve bunuñıçun bu^c āleme geldüm tā ḥaḳa ¹⁴ şehādet virem her ḥaḳdan mevcüd olan benüm āvāzımı ¹⁵ işitdür pīlāṭos aña eydür ḥaḳkındur ve bunu diyicek ¹⁶ yine yahūdilere çıkdı ve anlara dir ben anda hiç sebebi ¹⁷ bulmam ammā siz bir^c ādetüñüz vardır ki fişḥda biri ¹⁸ size azād idem emdi ister misiz ki yahūdilerün ¹⁹ pādişāhı size azād kılam pes takrār çağırdılar diyü bunu yok ²⁰ lākin bārabbası ve bārabbās bir ḥarāmī idi

[182b]

¹ on doḳuzuncı faşıl ² pes ol vaḳt pīlāṭos yesū^c yı alup ḳamçı ile urur ³ idi cenḳiler dikenlerden bir tāç urup başına ⁴ ḳodılar ve bir ercuvānī libāsı aña giydürdiler ve dirler ⁵ idi selām ey yahūdiler pādişāhı ve aña ṭabancalar ⁶ urdılar pes pīlāṭos girü ṭaşra çıkup anlara eyitdi ⁷ işte anı size ṭaşra getirürüm tā bilesiz ki anda hiç ⁸ sebebi bulmam yesū^c

emdi ıkkı taşra dikenlü tc 9 ile ve ercuvn libs ile giyinmiş ve pltos anlara eydür 10 işte adem pes ulu khinler ve olluilar anı göricek çağırdılar 11 diyü Şalb eyle Şalb eyle pltos anlara eydür siz anı 12 aluñ ve Şalb eyleñ zr ben anda hiç sebebi bulmam yahdler 13 aña cevb virdiler bizüm nmsumuz vardur ve nmsumuz üzre 14 ölmek vcibdr anuñunki kendüsini ibn-i allh itmişdür 15 pes pltos bu sözi işitdicek ziyde ordı ve tekrr 16 dvna girmişdür ve yesc'a eydür sen andan mısın amm 17 yesc'a cevb virmedi pes pltos aña dir baña 18 söylemez misin ma' lmuñ degül midür ki benüm udretm vardur 19 seni elpya mhlamağa ve udretim vardur seni azd itmege

[183a]

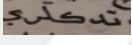
1 yesc' cevb virdi benüm üzerime udretñ hiç olmaz 2 idi eger saña yuarudan virilmiş degül ise bunuñçun 3 beni saña teslim eyliyenün a' zam gnh vardur bundan pltos 4 anı azd etmek taleb etdi amm yahdler çağırdılar diyü 5 eger bunu azd iderseñ ayřeriñ dostı degülsin her 6 kendüsini řh iden ayřere çarşu söyler pes pltos 7 bu sözi işitdicek yesc'y taşra ilette ve oturdı 8 maħkeme üzre bir yirde ki aldırım dinilür 'ibrnice 9 ėabbt ve fişh cema' ati olup altı midr s' at 10 imiş yahdlere eydür işte sizüñ pdiřhuñuz anlar 11 hod aėururlar idi aldur aldur anı ha mhlağıl 12 pltos anlara eydür sizüñ pdiřhuñuzu elpya 13 mhlayım mı ulu khinler cevb virdiler bizüm ayřerden 14 ėayrı pdişhımız yoğdur pes ol vağt anı anlara teslim etdi 15 t elpya mhlanmış ola ve anlar yesc'y alup taşra ilettiler 16 ve ol anuñ hını getürür iken cümcüme adlu bir yire taşra 17 ıkkı ki 'ibrnice ėolėot dinilür ve anda anı ha 18 mhladılar ve anuñ la iki hir kimesne iki arafında ve yesc' 19 ortada ve pltos dağı bir levħ yazup h üstüne odı 20 ve yazılmış idi yesc'-u nşiratlu yahdleriñ pdişh pes

[183b]

1 bu levħi yahdleriñ keşiri oğudılar zr yesc' elpya 2 mhlanduğı yir şehre yağın imiř ve 'ibrnice ve yunnca 3 ve rmca yazılmış idi pes yahdleriñ ulu khinleri 4 pltos'a dirler idi yazma yahdleriñ pdişh amm 5 ki ol dimişdür yahdleriñ pdişh benim pltos 6 cevb virdi olkim yazdum yazdum pes cenkçiler n 7 yesc'y elpya mhlanmışdur idi anuñ libsların 8 alup dört ylediler her cenkiye bir dağı 9 amışı amm amış dikişsüz imiř yuaruğılardan tamm 10 toğunmış pes bir birine eyitdiler anı yırtmayalum lkin anuñn 11 ur'a birağalum ki kimiñ oliserdr t kitb tekmił oluna 12 diyü benüm libslarımı kendülerine tağşim etdiler ve benüm 13 uzum üzre ur'a birağdılar emdi ol cenkçiler hod 14 bunları etdiler meger yesc' ñ hına yağın urur 15 lar idi anuñ anası ve anasıñn ız arındaşı meryem ol 16 kelubniñ 'avratı ve meryem-i mecdeliye pes yesc' n anasını 17 ve sevdği şkirdi urur iken grmişdr

anasına ¹⁸ eydür ey ¹⁹ avrat işte senüñ oğluñ andan ol ¹⁹ şākirde eydür uşta senüñ anañ ve ol sâ^c atden ²⁰ ol şākird anı kendü evine aldı bundanşoñra yesü^c

[184a]

¹ bilür iken ki hāliyā nesnelər tekmil olundılar tā ² kitāb tamām ola eyitdi şuşarın meger sirke ile memlū ³ bir qab qurulmuş idi ve anlar bir süngerı sirke ile ⁴ doldurup çevresine zūfā anuñ ağzına ⁵ yetişdürdiler pes çün yesü^c sirkeyi almış idi ⁶ eyitdi tamām olmuşdur ve başına meyl idicek rūhı teslīm ⁷ etdi pes yahūdiler yevm-i cum^c a olduğı için tā gövde ⁸ ler sebtde hāç üstünde qalmıyalar zīrā ol sebt günü ⁹ azīm imiş bilātosdan * dilek etdiler ki anlaruñ ¹⁰ baldırları qırılıp qaldursunlar emdi çerıciler gelüp ¹¹ evvelkisiniñ baldırlarını qırdılar ve öbirisiniñ ki ¹² bilesince hāçlanur idi ammā anlar çün yesü^c a gelür ¹³ iken anı şimdi müteveffā olmuş gördükleri gibi baldırlarını ¹⁴ qırmadılar lākin cenkçileriñ biri bir harb ile yanını ¹⁵ dürttü ve hemāndem qan ve şu taşra çıkdı ve gören ¹⁶ şahādet virdi ve şehādeti hāqdur ve ol bilür ki hāq ¹⁷ eydür tā siz i^c tiqād idesiz zīrā bunlar oldılar ¹⁸ tākitāb tamām ola ya^c ni anuñ hiç kemigi qırılmıya ve ¹⁹ tekrār bir ğayrı kitāb eydür dir  kimesneye ²⁰ nazar ideler ve bunlardanşoñra yūsuf-u arīmāniyyeden

[184b]

¹ yesü^c ñ şākirdi iken nihāyet gizlü yahūdileruñ ² havfından pilātosla yalvardı ki yesü^c ñ gövdesin ³ qaldura ve pilātos destür virdi emdi ol gelüp ⁴ yesü^c ñ gövdesin qaldurdu ve geldi dağı niqodimis ⁵ ol muqaddemā yesü^c ñ gice ile gelen ve mürrüñ ve şabrıñ yüz ⁶ miqdārı ratl hanūtı getürür idi pes yesü^c ñ tenin ⁷ alup anı kettān bezzlerde tıblar ile şardılar yahūdileruñ ⁸ defin itmege ^c ādeti üzre ve hāçlanduğı yirde bir bostān ⁹ imiş ve bostānda bir yeñi qabir ki anda hiçbir kimesne dağı ¹⁰ qonulmuş degül idi emdi anda yesü^c yı qodılar yahūdileriñ ¹¹ yevm-i cum^c a sebebi için zīrā ol qabir yakın imiş ¹² yigirminci faşıl ¹³ meger haftanıñ birinci gününde meryem-i mecdeliye seherde qarañu ¹⁴ dağı olıcaq qabre gelür ve taşı qabirden qaldurulmuş görür ¹⁵ pes segirdüp sim^c ün beṭrosa geliyor ve yesü^c sevdüğü ol ¹⁶ bir şākirde ve anlara eydür rabbi qabirden qaldurdılar ¹⁷ ve anı qanda qodılar bilmezüz beṭros emdi ve ol bir ¹⁸ şākird çıkup qabre geldiler ve ikisi bile segirdüp ¹⁹ öbir şākird beṭrosdan tızraq segirdi ve evvelā qabre

[185a]

¹ geldi ve meyl idicek kettān bezzleri qurulmuş görür ² velikin girmedı pes sim^c ün beṭros anuñ ardınca gelüp ³ qabre girmişdür ve kettān bezzleri qurulmuş görür ve mendili ⁴ ki

* Kelime çoğunlukla “pīlātos” şeklinde yazılmıştır.

başı üzre ölmüş idi kettān bezzer ile koyulmamış⁵ lākin başkaca bir yirde şarılmış pes ol vaqt kabre evvel⁶ gelen ol bir şākird daħı girdi ve görüp imān getürdi⁷ zīrā henüz daħı kettānı bilmezler idi ki ölmüşlerden tekrār⁸ qalkmaq aña gerek idi pes şākirdler girü kendü evlerine⁹ vardılar lākin meryem kabir qatına ağlayaraq taşra tūrur¹⁰ idi ve ağladuğı gibi egüp kabre bağdı ve iki ferişte¹¹ yi beyāzlarda oturur iken görür birisi başa ve birisi¹² ayaklara yesū^c n teni qonulduğı yirde ve anlar aña eydürler¹³ ey^c avrat niçün ağlarsın anlara dir anuñiçün ki benüm rabbümü¹⁴ qaldurdılar ve anı qanda qoydılar bilmem ve bunları söyleyicek¹⁵ ardına dönüp yesū^c yı tūrur görü ve yesū^c idügin¹⁶ bilmez idi yesū^c aña eydür ey^c avrat niçün ağlarsın¹⁷ kimi ararsın ol bostāncı idügin şanup aña eydür¹⁸ yā efendi eger sen qaldurduñ ise di baña qanda¹⁹ qoduñ ve anı qaldurayım yesū^c aña dir yā meryem ol dönüp²⁰ aña eydür rabbünü ki mu^c allim dimekdür yesū^c aña eydür

[185b]

¹ baña doqunma zīrā henüz benüm atama şu^c ud itmedüm lākin² benüm qarındaşlaruma varup anlara di ki şu^c ud iderim³ benüm atama ve sizüñ atañuza ve benüm teñrüm ve sizüñ⁴ teñrünüze meryem-i mecdeliye gelüp şākirdlere muştuladı⁵ ki rabbi görüp bu nesneleri aña dimişdür pes ol⁶ gün aħşamda ki haftanıñ birinci günü idi şākirdler⁷ yahūdilerüñ havfında cem^c oldukları yirniñ qapuları⁸ qapanmış iken yesū^c geldi ve ortada tūrur anlara dir⁹ size selām ve bunu diyicek ellerin ve yanın anlara gösterdi¹⁰ emdi şākirdler rabbi görür iken şādümān oldılar¹¹ pes yesū^c tekrār anlara eyitdi size selām benüm atam beni¹² nice irsāl etdi ise sizi öyle irsāl iderim¹³ ve bunu diyicek üstlerine üfleyüp anlara eydür rūhu¹⁴ l- qudsi aluñ kimlerüñ kim günāhların^c afv iderseñiz anlara¹⁵ mağfurdur ve kimleriñ kim eli qorsañız eli qonulmuşdur¹⁶ lākin tomā on ikisinden biri ki dīdimis dinilmiş yesū^c¹⁷ geldüğü vaqtde anlar ile degül idi pes sāir şākirdler¹⁸ aña eyitdiler biz rabbi gördük ol ħod anlara eyitdi¹⁹ ben anuñ ellerinde mıħlaruñ izini gör mıħa ve mıħlaruñ²⁰ izine barmağımı geçürmeyince ve cenbe elümi şoqmayınca

[186a]

¹ i^c tiqād itmeyim ve sekiz gündən soñra anuñ şākirdleri² yine içerüde idiler ve tomā anlar ile ve yesū^c qapular³ qapanmış iken geldi ortada tūrur eyitdi size selām⁴ soñra tomāya eydür senüñ barmađuñ buraya şal ve benüm⁵ ellerümü gör ve senüñ elüñ götürüp benüm cenbüme şoq⁶ ve imānsuz ola lākin imān getüren ve tomā cevāb virüp⁷ aña eyitdi benüm rabbüm ve benüm teñrüm yesū^c aña eydür⁸ ey tomā beni gördüğüñ içün i^c tiqād eyledüñ mübārekdür⁹ görmiyenler ve i^c tiqād idenler ve yesū^c ħod anuñ şākirdleri¹⁰ ħuzūrunda çoq sāir^c alāmetleri eyledi ki bu kitābda¹¹ yazılmamışdur lākin

bunlar yazılmışdır yâ i' tîkâd idesiz ¹² ki yesû' ol mesîh ol ibn-i allâhdur ve tâ imân getürmekde ¹³ anuñ isminde hayâtı bulasız ¹⁴ yigirmi birinci faşıl ¹⁵ bunlardanşoñra yesû' taberit deryâsında kendüsini tekrâr ¹⁶ şâkirdlere âşikâre eyledi ve bu vech üzre bulurdu ¹⁷ böyle imişler sim' ün beṭros ve tomâ ki didîmis dimekdür ¹⁸ ve nâtâniyel ol celîliñ kanâsından ki ve zebedîniñ oğulları ¹⁹ ve şâkirdlerinden ikisi daḥı sim' ün beṭros anlara dir balık

[186b]

¹ kuşadup istemedüğüñ yire iletiserdür ve bunu didi ² i' lâm iderek ne ölüm ile ḥudâyı temcîd eyliye ve bunu ³ diyicek aña eydür baña tâbi' ol pes beṭros dönüp ⁴ yesû' ñ sevdüğü şâkirdin görür ki ardınca geliyor ⁵ olkim daḥı aḥşam ta'âmında anuñ gögsüne tayanup ⁶ dimiş idi yârabb seni teslîm iden kimdür beṭros ⁷ bunu göricek yesû' a eydür yârabb hem işbu ne yesû' ⁸ aña eydür eger istersem ki ben gelinceye dek bâḳî ḳala ⁹ saña ne dirsın baña tâbi' ol pes bu söz ḳarındaşlar ¹⁰ arasına çıḳdı ki ol şâkird vefât itmez ve yesû' ¹¹ aña dimediki vefât itmez lâkin eger isterim ki ben gelinceye ¹² dek bâḳî ḳala saña nedür budur ol şâkird ki bu ¹³ nesnelere şehâdet virür ve bunları yazdı ve bilürüz kim ¹⁴ anuñ şehâdeti ḥaḳḳdur ve yesû' ñ eyledüğü çok sâir ¹⁵ nesnelere daḥı vardur ki eger bir bir yazılmış olsalar ¹⁶ zann idürin ki ne dünyâ kendüsi ¹⁷ yazılmış kitâbları almaḳ olur ¹⁸ idi âmîn

II. CİLT

III. BÖLÜM

3. DİZİN-SÖZLÜK VE ÖZEL ADLAR

3.1. Dizin

a. olur idi 75b/5	a.+ mı 2b/15, 2b/7
açık : Bulutsuz. -1-	a.+ larını 58b/4
a. olur 27b/9	a.+ laruñuz 113b/3
açıl -: Açılmak. -11-	a.+ lu 103b/13, 109b/10,
a.- a 10b/15, 115a/15	126b/15, 131a/12, 143a/19, 164a/11,
a.- miş 147b/12	169b/20, 183a/16, 89b/17,
a.- mişdur 15a/9, 164a/10, 51b/18,	99b/17
5a/1, 67b/17, 91a/12	a.+ um 61b/7
a.- sun 67b/16	a.+ uñ 107b/11, 61b/6
a.- ur idi 95b/1	‘adâlet : Hak ve hukuka uygunluk. -1-
açılmış : Açılmış olan,açık. -3-	[Ar.]
a. olalar 35b/3	‘a.+ de 91b/7
a. ola 10b/17	‘add : Sayılmak.-6- [Ar.]
a. olup 144a/11	‘a. etdiler 24b/6
açlık : Aç olma durumu.-1-	‘a. oldânlar 74b/1
a. 125a/2	‘a. olunanlar 135a/4
ad : İsim, söz, nam.-33-	‘a. oluna 70b/4
a. 101a/11, 165b/16	‘a. olundu 86a/11
a.+ ı 145b/10, 149a/2, 180b/15,	‘a. olunmuşdur 138b/14
58b/3, 64a/4, 83a/12, 88b/14, 89b/18,	‘aded : Miktar. -2- [Ar.]
90b/14,	‘a.+ de 155b/17
92b/15	‘a.+ inden 137a/17
a.+ ın 90a/5	âdem : Adam,insan. -262- [Ar.]
a.+ ma 145b/17, 2b/11, 89a/10	

- ā. 100b/14, 102b/17, 102b/18,
 105a/4, 107b/2, 10b/17, 110b/13, 114a/7,
 118a/18,
 121b/3, 123a/11, 123b/20, 125b/14,
 126b/13, 129a/5, 129a/7, 129b/8, 133b/15,
 137b/6,
 139b/11, 139b/15, 140b/6, 142b/1,
 148a/12, 149a/10, 149a/2, 150a/12, 153a/3,
 153b/10,
 153b/15, 153b/2, 154a/1, 159b/7,
 160a/2, 160b/10, 160b/9, 163a/1, 163b/17,
 164a/11,
 164a/20, 164b/2, 164b/20, 165a/10,
 167a/8, 169b/13, 169b/8, 178a/15, 181a/3,
 182b/10,
 19b/2, 19b/4, 19b/7, 20b/10, 20b/7,
 20b/8, 23a/4, 23b/9, 28b/19, 29b/12,
 32b/5, 32b/7, 37a/15, 43b/7, 44b/6,
 52a/8, 55a/4, 57b/13, 57b/16, 5a/10,
 60b/4, 61a/13, 66b/15, 67a/8,
 69b/13, 72b/10, 72b/12, 76b/11, 81b/3,
 82a/18,
 82b/13, 86b/10, 93a/2, 96a/12,
 97b/8, 99a/1, 99b/2
 ā.-i müsteski 122b/2
 ā.+ de 140b/2, 141a/2
 ā.+ den 107b/16, 107b/8, 116a/3,
 154b/17, 21a/5, 61b/5, 67a/11, 67a/2
 ā.+ dür 159a/9
 ā.+ e 100b/17, 101a/3, 103a/3,
 103a/7, 104b/2, 107b/20, 110b/2, 129a/14,
 129a/18,
 138a/6, 160b/14, 181b/14, 19b/8,
 22b/9, 23b/13, 24a/4, 28b/18, 30b/16, 32b/2,
 33b/19, 47a/10, 47a/9, 57b/19, 58a/4,
 67a/16, 69b/12, 82b/12, 89b/18
- ā.+ i 131b/13, 140b/20, 145b/13,
 14a/6, 152a/3, 159b/6, 159b/8, 15a/13,
 162b/12,
 163b/14, 164b/19, 17a/11,
 17b/18, 18a/19, 22b/15, 26a/13, 26a/14,
 26b/4, 26b/6,
 26b/7, 38b/2, 49b/2, 49b/5,
 51a/6, 64a/18, 67a/11, 67a/4, 85a/2,
 99a/17
 ā.+ im 103b/6, 12a/14, 132a/11,
 153b/7, 89a/19, 98b/14
 ā.+ iñ 116a/8, 118b/2, 124a/16,
 124b/11, 131b/2, 161b/9, 17a/12,
 181a/10, 21a/11,
 31a/8, 32b/14, 37a/3, 96a/3
 ā.+ ler 101b/16, 101b/6, 102a/5,
 118a/10, 118a/8, 11a/3, 120b/14,
 126b/4, 126b/6,
 129b/11, 130b/1, 136b/9,
 139b/20, 13a/11, 149b/17, 156a/5,
 17a/5, 17a/8, 22b/9,
 28a/10, 33b/5, 40a/11, 69a/13,
 6b/12, 6b/16, 73b/7, 89b/14, 8b/7,
 92b/4,
 94a/12
 ā.+ lerden 132b/7, 133b/10,
 133b/8, 155a/9, 16a/18, 32b/18, 36b/17,
 36b/20, 40a/7,
 76b/2, 76b/5, 8b/11
 ā.+ lerdenkileri 28b/12
 ā.+ lere 117a/10, 117a/7,
 119a/17, 14a/5, 152a/2, 179a/12,
 20a/19, 20a/20, 40b/3,
 41a/13, 7a/2, 8b/18, 92b/2,
 9a/15, 9a/17, 9a/20, 9b/3
 ā.+ leri 155b/16, 180b/1, 69a/6,
 98b/18

- ā.+ leriñ 26a/12, 5b/18
 ā.+ lerin 104b/17
 ā.+ lerüñ 111b/4, 112a/8, 143a/9,
 145b/7, 172a/8, 30a/9, 38b/14, 40a/5,
 54b/15,
 66b/7, 66b/9, 67a/12, 71a/19, 75a/7,
 77a/16
 ā.+ lerüñkileri 69b/5
 ā. oldı 145b/9
 ā.+ sin 132a/9, 45a/7
- âdemoğulları** : İnsanoğulları -1- [Ar.+T.]
 ā.+ na 59a/3
- ‘âdet** : Usül,görenek,alışılmış davranış.
 -7- [Ar.]
 ‘â. 72b/1
 ‘â.+ e 138b/17
 ‘â.+ i 184b/8, 89a/2, 93b/13
 ‘â. itmiş idi 50a/16
 ‘â.+ üñüz 182a/17
- ‘âdil** : Adaletle iş gören, doğruluktan
 ayrılmayan. -4- [Ar.]
 ‘â. 159b/9, 93a/3
 ‘â.+ dür 154b/12
 ‘â.+ ler 8a/20
- ‘adl** : Hakkaniyet, adalet üzere oluş. -8-
 [Ar.]
 ‘a. 142a/10, 6b/4
 ‘a.+ den 177b/9
 ‘a.+ e 6a/19
 ‘a.+ in 10a/17
 ‘a.+ inden 7a/6
 ‘a. olana 120a/18
 ‘a.+ üñüz 7a/5
- âferin** : Beğeni sözü, övme. -3- [Far.]
 ā. 132a/3, 44b/17, 45a/4
- âfitâb** : Güneş. -1- [Far]
 ā.+ ını 8a/19
- ‘afv** : Bağışlamak, kusur ve günahı
 affetmek. -22- [Ar.]
 ‘a. eyleñ 102a/18
 ‘a. eyle 115a/2, 141b/16
 ‘a.+ ı 59a/5
 ‘a. idem 31b/9
 ‘a. iderseñiz 185b/14
 ‘a. iderüz 115a/3
 ‘a. ider 105b/17
 ‘a. ide 14a/1, 99b/10
 ‘a. itmege 56b/1, 99b/4
 ‘a. itmeg 56b/8
 ‘a. olunalar 59a/4
 ‘a. oluna 102a/18, 118a/12,
 20a/20, 20b/1
 ‘a. olunmuşdur 105b/16
 ‘a. olunmıya 118a/13, 20a/20,
 20b/2
- ağ** : Ağ. İplik, sicim, tel vb. ince
 şeylerden kafes biçiminde yapılmış
 örgü. -9-
 a.+ a 23b/16
 a.+ ı 98b/7, 98b/9
 a.+ ların 54b/16, 54b/19, 5b/19,
 98a/18
 a.+ larını 6a/2
 a.+ laruñuzu 98b/4
- ağa** : Sözü geçen varlıklı kimse. -1-
 a.+ sı 180b/17
- ağaç** : Ağaç. -39-
 a. 102b/14, 102b/15, 11a/12,
 11a/13, 11a/14, 11a/15, 121b/4, 20b/5,
 23a/6,
 4b/8, 94b/15
 a.+ a 36b/8
 a.+ da 141b/11

- a.+ ı 120b/17, 20b/3, 20b/4, 36b/4,
36b/6, 75b/6, 76a/3, 76a/5
a.+ ın 136b/16, 36b/2
a.+ ına 131a/15
a.+ ında 120b/19
a.+ ınıñ 81a/15
a.+ lar 48a/14, 69a/6, 83b/13, 84a/1
a.+ lardan 36a/2, 75a/17
a.+ ları 136b/16
a.+ larınıñ 170b/12
a.+ laruñ 4b/8, 94b/14
a.+ uñ 43a/15
- ağar** - : Ağarmak, beyazlaşmak. -1-
a.- duğı 52b/8
- ağart** - : Ağartmak, beyazlaştırmak. -2-
a.- mağa 70a/6
a.- miş 41a/10
- āgāz** : Başlama. -6- [Far]
ā. etdiler 123a/15, 99b/3
ā. eyledi 116a/14, 117b/12
ā. iderek 144b/19
ā. ide 119b/16
- ağıl** : Küçükbaş hayvanların barındığı çit
veya duvarla çevrili yer. -3-
a. 166a/20
a.+ dan 166a/18
a.+ ına 165b/12
- ağır** : Hafif, yavaş. -7-
a. 170a/14, 18b/20, 40a/4, 41a/2,
46b/1, 81b/17
a. imişler 83b/6
- ağırlan** - : Ağırlaşmak, yavaşlamak,
hafiflemek. -1-
a.- miş idiler 110b/16
- ağız** : Ağız. -23-
a. 20b/7
a.+ a 26a/13, 26b/2
- a.+ dan 117b/8, 26a/14, 26b/3
a.+ ı 102b/20, 136a/12, 26a/9,
39b/2, 91a/12
a.+ ın 6a/15
a.+ ına 184a/4
a.+ ından 136b/5, 140a/13,
31a/18, 36a/19, 5a/11, 91b/1, 97a/7
a.+ ını 30a/20
a.+ um 23a/12
a.+ uñdan 132a/10
- ağla** - : Ağlamak. -30-
a.- dı 133a/6, 139b/20, 169a/5,
49b/8
a.- dılar 108b/19, 141b/4
a.- duğı 185a/10
a.- dukları 87b/8
a.- ma 103b/19
a.- maduñuz 104b/20, 18a/16
a.- mañ 108b/20, 141b/6
a.- ñ 141b/6
a.- r idi 85a/5
a.- r iken 105a/11, 169a/2,
169a/3, 3b/17
a.- rsın 185a/13, 185a/16
a.- rsız 63a/3
a.- ya 168b/18
a.- yalar 144b/15
a.- yanlara 101b/5, 6a/17
a.- yanları 63a/1
a.- yarağ 185a/9
a.- yasız 101b/15
a.- yup 178a/10
- ağrās** : Taze fidanlar, yeni dikilmiş
ağaçlar. -1- [Ar.]
a. etdiler 128b/16
- āh** : İlenme, beddua. -1-
ā. idüp 68b/6

- aḥad:** Kişi -16- [Ar.]
 a. 108b/14, 143b/6, 148b/19,
 165a/14, 172a/13, 31b/13, 33a/5, 33a/7,
 40a/14,
 68a/11, 72a/14, 73a/4, 73a/7
 a.+ ı 111b/14, 141a/7
 a. imiş 85a/17
- ‘**ahid** : Söz verme, and, yemin. -3- [Ar.]
 ‘a.+ dür 138a/3
 ‘a.+ üñ 47a/17, 82b/18
- āḥir** : Son, sonra. -40- [Ar.]
 ā. 100b/13, 120b/3, 154b/15,
 155a/11, 157a/10, 157a/13, 157b/1, 157b/18,
 168b/5,
 172a/18, 175a/5, 183a/18, 22b/7,
 52b/2, 7b/2
 ā.+ dür 152a/17
 ā.+ e 34b/3, 42b/1
 ā.+ i ola 71b/7
 ā.+ i 17b/9
 ā.+ inde 134b/20, 39a/11, 77b/13
 ā.+ ine 53b/4
 ā.+ iniñ 42a/7
 ā.+ kileri 116a/8
 ā.+ ler 122a/4, 160b/2, 166b/8,
 33b/17, 34a/19, 34b/6, 73b/17
 ā.+ lerden 34a/14
 ā.+ lerine 161a/13
 ā. olalar 33b/17, 73b/17
 ā.+ ü 160a/13
- āḥirki** : Sonraki. -1- [Ar.+T.]
 ā.+ leri 21a/11
- iḥsās** : Hissettirmek, duyurmak. -1- [Ar.]
 a. itmiyeler 111b/6
- aḥşam:** Akşam. -30-
 a. 123a/1, 123a/11, 123a/12, 123b/9,
 170a/12, 172b/10, 172b/7, 186b/5, 40a/9,
 64b/1, 75b/3, 78b/11
 a.+ a 144a/7
 a.+ da 185b/6, 81b/7
 a.+ ında 52b/7
 a. olduklayın 156a/10
 a. olıcağ 12b/10, 24b/20, 25a/15,
 27b/8, 34a/13, 47a/3, 52a/7, 55a/20,
 60b/18,
 65b/12, 76a/1, 82b/5, 86b/16
- aḥz** : Kabul etme. -1- [Ar.]
 a. eyledi 114b/4
- aḥ:** Beyaz -1-
 a. 8a/2
- aḥ-** : Akmak -1-
 a.- ar 14b/6
- aḥçe** : Küçük gümüş para. -4-
 a. 78b/17
 a.+ sin 148b/3
 a.+ ye 118a/4, 17a/2
- aḥdem** : Daha önce, daha mühim. -2-
 [Ar.]
 a. imiş 146a/5, 146b/11
- ‘**āḥıbet:** Bir şeyin sonu, netice. -6-
 [Ar.]
 ‘ā. 129b/1, 136a/2, 37b/3,
 48b/20, 5a/8, 77a/3
- ‘**aḥılsuz:** Aklı ve anlayışı kıt. -3-
 [Ar.+T.]
 ‘a. 118b/9
 ‘a.+ lar 116b/18
 ‘a. olursız 26b/1
- aḥındı** : Akıntı. -4-
 a. 103a/5, 103a/8
 a.+ lar 11b/12, 11b/8
- ‘**āḥıre** : Verimsiz, kumlu toprak. -1-
 [Ar.]
 ‘ā.+ lere 141b/8

- ‘**ākīl** : Akıllı. -5- [Ar]
 ‘ā. 11b/6, 43b/15
 ‘ā.+ ler oluñ 16a/17
 ‘ā.+ lerden 113b/6, 18b/15
- ‘**akl** : Düşünme,kavrama ve anlama gücü.
 -4- [Ar.]
 ‘a. 108a/1, 61b/19
 ‘a.+ ına 94a/2
 ‘a.+ ını 144b/14
- akrabā** : Kan bağıyla birbirine bağlı olan
 kimseler. -3- [Ar.]
 a.+ dan 136a/14
 a.+ sı 91a/3
 a.+ sında 63b/4
- akran** : Birbirine derece, sınıf, liyakat ciheti
 ile benzeyenler. -1- [Ar.]
 a.+ dur 135a/6
- ‘**akreb** : Akrep. -2- [Ar.]
 ‘a.+ i 115a/19
 ‘a.+ ler 113a/20
- akşā** : En uzak, en son. -6- [Ar.]
 a.+ larına 43a/14
 a.+ larından 21a/3, 43a/14
 a.+ sına 81a/14
 a.+ sından 81a/14
 a.+ larından 116a/19
- aksak** : Aksayan, hafifçe topallayan. -10-
 a. 30b/19, 72a/9
 a.+ lar 104a/16, 17b/12, 27a/5,
 36a/13
 a.+ ları 123a/6, 123b/4, 27a/9
 a.+ laruñ 153a/17
- al** -: Almak -203-
 a. 126a/10, 126a/7, 31a/17, 4a/1
 intiḳāmumı a. 129a/16
 şatun a. 173b/18
- a.- a 129b/5, 155b/12, 177b/19,
 17a/20, 17b/1, 76b/15, 86a/6
 a.- acaḳ 34a/17
 a.- alar 102a/13
 heybet a.- alar 134a/5
 maşharaya a.- alar 74a/4
 şatun a.- alar 25a/3, 65a/14
 a.- am 166b/1
 a.- an 102a/3, 102a/4, 44b/10,
 44b/11, 44b/12, 45a/1, 45a/6
 a.- anlar 48b/3
 a.- asız 178b/2, 34a/12, 36b/11
 şatun a.- avuz 109b/20, 155b/8
 a.- ayım 174b/4
 intiḳāmın a.- ayım 129a/19
 a.- dı 125b/1, 12b/14, 134b/18,
 173a/7, 183b/20, 2b/13, 34b/9, 3b/7,
 47a/13,
 47a/15, 4a/3, 77b/10
 şatun a.- dı 23b/15, 87a/4
 a.- dılar 170b/12, 34a/16,
 34a/18, 44a/11, 51a/2
 maşharaya a.- dılar 109a/1,
 126b/4, 139b/20, 142a/1, 15a/1, 51a/1,
 63a/4
 meşveret a.- dılar 38b/10, 49b/11
 şatun a.- dılar 128b/15, 50a/2,
 87a/10
 a.- duğı 60b/19
 a.- duḳ 146a/5
 a.- duḳda 131b/19
 a.- dum ise 131b/5
 a.- dum 166b/4
 şatun a.- dum 123a/15, 123a/18
 a.- duñ 127a/8
 a.- duñuz 101b/13, 16a/3
 a.- ı ḳodılar 98a/10

- a.- ıcağ 110a/3, 173b/19, 34a/18,
65b/3, 71b/9
- a.- ıcılar 30a/12
- a.- ıcılarıñ 131a/12
- a.- ıyardur 33b/16
- a.- madı 34a/11
- a.- madılar 44a/10
- a.- maduğ 27b/18
- a.- maduñuz 28a/1
- a.- mağ 129a/1, 34a/2, 37a/19
- a.- mağa 122b/15, 166b/4, 64a/14
- a.- maga 135a/6
- maşaraya a.- mağa 123b/19
- şatun a.- mağa 151a/3, 44a/19
- a.- mağ 102a/11, 156a/17, 186b/17,
24b/4, 27b/15, 68b/9, 71b/7
- ödünç a.- mağ 8a/12
- a.- mağdan 2b/6
- a.- maya 129b/3
- a.- mayalar 63b/11
- a.- maz 166b/2
- a.- miş idi 184a/5
- a.- miya 130b/7, 73b/14
- a.- salar 135b/4, 78b/13
- a.- sañuz 40b/1
- şatun a.- sun 138b/13
- a.- uñ 137b/17, 181b/17, 182b/12,
185b/14, 19a/1, 47a/14, 82b/15
- şatuñ a.- uñ 44a/19
- a.- up 100b/10, 109b/9, 110b/10,
111b/9, 115a/16, 121b/3, 121b/7, 122b/4,
130b/8,
131b/14, 134b/15, 134b/16, 134b/17,
137b/17, 137b/19, 144a/9, 144b/10,
155b/18, 170a/14,
172b/12, 177b/18, 17a/15,
180b/1, 182b/2, 183a/15, 183b/8,
184b/7, 23a/4, 23a/9,
25a/8, 26b/18, 27a/19, 28b/8,
29a/8, 30b/1, 34b/3, 3b/4, 44a/10,
44a/8,
47b/14, 49b/19, 50a/6, 50b/12,
50b/17, 51b/12, 52a/11, 53a/14, 67b/14,
67b/4,
68a/14, 69a/3, 69b/2, 70a/3,
71b/8, 73a/2, 73b/20, 77b/11, 77b/13,
77b/9,
82b/14, 82b/16, 93a/8
mı a.- up 65a/18
a.- ur idüm 45a/14
a.- ur iken 148a/5
a.- ur 10b/16, 152a/14, 21a/10,
63a/5, 83a/14
ḥabīşraq a.- ur 116a/7
şatun a.- ur 23b/11
a.- urlar 18a/9, 30a/16, 60b/19
a.- ursız 76a/11
a.- uruz 142a/11
- a‘lā** : Daha iyi, pek iyi. -1- [Ar.]
a. 122b/12
- ālām** : Elemler, kederler. -5- [Ar.]
ā. çekdikleri 120b/9
ā. çekecekdür 29b/10
ā. çeke 128b/9
ā.+ ı çeke 70b/4
ā.+ ı çekmek 28b/6
- ‘alāmet**: İz, nişan, işaret. -28- [Ar.]
‘a. 135b/16, 20b/15, 80a/10
‘a.+ i 140b/12, 167b/2, 171a/2,
20b/14, 20b/15, 20b/16, 27b/7, 42a/6,
43a/9,
68b/4, 68b/6

- ‘a.+ ler 136a/6, 136b/7, 87b/18,
88a/7
- ‘a.+ leri eyledi 186a/10
- ‘a.+ leri 155b/4, 156b/8, 164b/2,
169b/8, 171b/18, 42b/18, 81a/5
- ‘a.+ lerini 27b/11
- ‘a.+ lerüñ 148a/14
- alçak** : Yerden uzaklığı az olan. -1-
a. 122b/16
- alçaklan** - : Alçaklanmak. -4-
a.- a 122b/19, 129b/18, 40a/17,
94b/6
- alçaklık**: Alçak olma durumu.-1-
a.+ ma 90b/11
- ‘alefdân : Yemlik. -1- [Ar.]
‘a.+ dan 121a/16
- ‘alelfevr : Birden,hemen. -1- [Ar.]
‘a. 56a/9
- ‘âlem : Bütün cihan, dünya, kainat. -48-
[Ar.]
‘â. 145b/14, 149b/14, 171a/5,
175b/8, 178a/10, 179a/10, 179a/18, 180a/10
‘â.+ de idi 145b/14
‘â.+ de 172b/5, 82a/9
‘â.+ den 162a/2, 172b/4
‘â.+ densiz 162a/2
‘â.+ deyim 164a/1
‘â.+ e 149b/10, 149b/13, 149b/17,
157a/1, 158b/18, 162a/9, 165b/4, 177b/8,
178b/9,
181a/15, 182a/13, 87b/16
nūr-u ‘â.+ e 172a/12
‘â.+ i 110b/2, 172a/15, 178b/9,
28b/18, 69b/12
‘â.+ iñ 117a/19, 146b/10, 157b/12,
161a/19, 164a/1, 168a/3, 171b/6, 171b/7,
180a/9,
- 5a/19
‘â.+ üñ 152b/8, 6b/12
- alın** - : Alınmak, alma işi yapılmak. -7-
a.- a 129a/6, 129a/7, 129a/8,
43b/8, 43b/9
a.- maklığınıñ 111b/18
a.- mışdur 88a/4
- alınmış** : Alınmış olan. -2-
a. ola 100a/13, 14b/2
- alışveriş** : Alışveriş. -1-
a.+ leri 151a/6
- ‘âlî : Üstün, yüce, çok büyük. -36-
[Ar.]
‘â. 126b/6, 139a/15, 139b/4,
169b/11, 169b/15, 180b/14, 181a/1,
181a/13, 181a/5,
181a/7, 181b/1, 181b/4, 181b/7,
46a/16, 48b/1, 48b/14, 48b/16, 49a/10,
49a/2,
49a/5, 57b/10, 83b/18, 84a/19,
84a/7, 84a/9, 84b/2, 84b/6
‘â.+ den 91b/13
‘â.+ lerde 133a/1, 36a/5, 75b/2,
92b/2
‘â.+ niñ 90a/11, 90a/6, 91b/9
- alkā** : Halka -1- [Ar.]
a. idüp 53a/13
- alkışla** - : Alkışlamak. -1-
a.- yup 93a/15
- allāh** : Tanrı. -146- [Ar.]
a. 10a/11, 119a/4, 126b/7,
130a/8, 149a/6, 149b/10, 149b/12,
150b/3, 150b/4,
151b/14, 154a/7, 162b/15,
162b/16, 165a/12, 165a/8, 167a/9,
168b/3, 174a/1, 174a/2,

- 26a/3, 32b/6, 33a/8, 4b/6, 56b/1,
61b/4, 72b/12, 73a/8, 73b/7, 73b/8,
78a/1, 78a/15, 80b/19, 81a/1, 88b/14,
89a/1, 89a/20, 90a/15, 90a/3, 90a/6,
90b/10, 94b/13
ğazab-ı a. 150b/8
hikmet-i a. 93b/10
ibn-i a. 13a/17, 146b/20, 167b/13,
182b/14, 90a/12
kelām-ı a. 167a/12
a.+ a 128a/17, 145a/9, 154a/8,
164b/20, 165a/13, 172b/10, 174a/19, 51b/4,
76a/6,
91a/12, 92b/1, 92b/2, 93a/9, 99b/14
a.+ da idi 145b/4
a.+ da 118b/12, 145b/5, 150a/2
a.+ dan 129a/18, 142a/9, 145b/19,
145b/9, 149a/4, 155a/13, 157b/4, 159a/17,
162b/12,
162b/17, 163a/6, 163a/8, 164a/20,
168b/3, 172b/10, 28b/11
ibn-i a.+ dur 186a/12
a.+ ı 104a/2, 105b/1, 121a/10,
128a/13, 132b/19, 142a/20, 146a/7, 14a/4,
56b/12,
6b/2, 91a/18, 92b/12, 99b/15
kelām-ı a.+ ı 66b/18
ibn-i a.+ ım 51b/5
a.+ ın 100b/9, 112b/2, 135a/6,
146b/9, 149a/8, 149b/16, 150b/4, 151a/7,
156b/13,
156b/14, 156b/20, 163a/7, 167b/13,
169a/13, 169b/17, 172a/9, 40b/18, 49a/1,
54a/4,
57b/10, 59a/14, 93b/10, 94b/8,
96a/13, 97b/11, 98a/16
ibn-i a.+ ın 154b/3
a.+ ma 89a/14
a. idi 145b/4
ibn-i a. imiş 52a/3, 86b/10
ibn--i a. iseñ 5a/9
ibn-i a. iseñ 51a/19
ibn-i a.+ sın 147b/8, 168b/10,
25b/11, 49a/7, 58a/17
a.+ uñ 147a/2, 149a/13, 163b/18
a.+ uña 114a/1, 96b/1
a.+ uñı 5a/18, 96b/9
allāhu'lḥaqq : Hak Allah. -1- [Ar.]
a.+ ı 179a/7
allāhü'l'ālī : Yüce Allah. -2- [Ar.]
ibn-i a. 107b/6
yesūc -u ibn-i a. 61b/3
allāhü'lḥayy : Diri, canlı Allah.-3- [Ar.]
a. 49a/6
ibn-i a. 158b/4, 28a/14
alt : Bir şeyin yere bakan yanı. -24-
a.+ da 6b/14
a.+ ma 103b/3, 12a/13
a.+ mda 103b/6, 106b/17,
10b/13, 10b/2, 116b/4, 122a/15, 128b/6,
128b/7, 12a/14,
147b/10, 147b/7, 3b/13, 41b/14,
60a/15, 60b/14, 63b/17, 67b/6, 91b/7
a.+ umda 103b/7, 12a/15
altı : Altı sayısı. -8-
a. 121a/13, 148/11, 148a/4,
170a/10, 183a/9, 29a/7, 70a/2, 97a/15
altıncı : Altı sayısının sıra sıfatı.-16-
a. 100b/2, 125b/13, 142a/15,
150b/19, 155b/1, 177a/13, 27b/5, 34a/6,
46a/11,
51b/6, 63a/13, 86a/18, 87a/8,
89b/15, 8b/6, 90a/14
altmış : Altmış sayısı. -5-

- a. 143a/19, 21b/15, 22b/7
a.+ ı 59b/13, 60a/13
- altun** : Altın. -5-
a. 40b/11
a.+ ı 16a/4, 3a/19, 40b/11, 40b/9
- a^ʿmā** : Gözü görmeyen. -10- [Ar.]
a. 163b/16
a. idi 164b/5
a.+ lar 104a/16, 17b/11, 40b/10, 40b/14
a.+ ları 123b/4
a.+ nî 164a/3, 166b/9, 169a/7
- āmāde** : Hazırlanmış, hazır. -1- [Far.]
ā. idüp 4a/15
- a^ʿmāl** : Ameller, işler. -1- [Ar.]
a.+ ı 177a/5
- ʿamel** : İş, çalışma. -42- [Ar.]
ʿa. 167a/7, 46b/7, 82a/4
ʿa.+ de 143b/9
ʿa.+ i 156b/14, 159b/4, 167a/6, 179a/8
ʿa. iderin 154a/5
ʿa. ider 154a/5
ʿa. ide 11b/6
ʿa. idin 103a/2
ʿa. idüp 88a/7, 91b/4
ʿa.+ ine 142b/6, 29a/2
ʿa.+ ini 152a/10
ʿa. itmegın 126a/11
ʿa. itmiyen 103a/7, 11b/10
ʿa.+ ler 155a/2, 174b/18
ʿa.+ lere 167a/17
ʿa.+ leri 149b/18, 150a/1, 154a/13, 158b/15, 159a/2, 163b/18, 166b/15, 167a/5, 174b/17
ʿa.+ lerin 156b/13, 167a/15, 40a/6
ʿa.+ lerine 117a/15, 40a/3
- ʿa.+ lerini 17b/8
ʿa.+ lerüñüzi 6b/17
ʿa. olunmuş 113a/9
- āmīn**: Allah kabul etsin manasına gelen, duaların sonunda kullanılan bir söz. -106- [Ar.]
ā. 105b/20, 119a/20, 122a/16, 12a/18, 130a/3, 130b/4, 136b/20, 142a/13, 145a/12, 147b/11, 149a/11, 149a/7, 149b/1, 154a/19, 154a/9, 154b/2, 156b/18, 156b/19, 156b/8, 157b/15, 157b/5, 162b/2, 163a/13, 163b/8, 165b/12, 166a/3, 16a/14, 16b/10, 171a/11, 173a/12, 173a/19, 173a/20, 173b/4, 174a/16, 174b/19, 178a/19, 178a/9, 17b/3, 186b/18, 18a/5, 22a/12, 29a/2, 30a/4, 30b/7, 31a/10, 31b/1, 33a/19, 33b/9, 36b/7, 37a/10, 41b/10, 42a/2, 43a/18, 43b/18, 44b/4, 45b/16, 46a/7, 46b/10, 47a/4, 47b/7, 53b/4, 59a/3, 63b/18, 68b/6, 69b/19, 6b/20, 72a/1, 73a/1, 73b/10, 76a/6, 78b/18, 7b/1, 81a/18, 82a/8, 82b/18, 82b/7, 83a/7, 88a/10, 8b/12, 8b/18, 91b/17, 97a/11, 9a/15, 9b/1
- āmīr** : Bir işte emir verme yetkisi bulunan kimse. -1- [Ar.]
ā.+ lerüñ 136a/8
- ammā** : Ama, fakat. -393- [Ar.]

a. 100a/12, 100a/3, 100b/16,
 101b/17, 102b/5, 103a/7, 104b/11, 104b/14,
 105a/5,
 105b/10, 106b/14, 107a/12, 108b/15,
 108b/20, 109a/5, 109b/6, 10a/16, 110a/11,
 110b/15,
 110b/6, 111b/5, 111b/8, 112a/13,
 112a/19, 112a/6, 112b/7, 113a/6, 114b/11,
 115b/19,
 115b/5, 115b/8, 116a/12, 116b/14,
 116b/17, 118a/1, 118a/10, 118a/12, 119a/8,
 11a/13,
 120a/16, 120b/10, 120b/15, 121/11,
 122b/15, 123a/5, 125a/11, 125b/10, 125b/6,
 127a/18,
 127a/8, 127b/4, 128b/16, 128b/9,
 129b/20, 12a/5, 12b/19, 12b/2, 131a/1,
 131b/16,
 133a/16, 133a/18, 133a/8, 133b/18,
 134a/14, 134a/5, 134b/4, 135a/3, 135a/7,
 135b/11,
 136a/16, 136a/2, 136a/6, 136b/3,
 138a/12, 138a/16, 139a/11, 139a/2, 139b/2,
 13a/6,
 140b/3, 141a/15, 141a/7, 141b/5,
 142a/11, 142a/8, 143b/13, 143b/2, 143b/20,
 144a/20,
 145a/1, 145b/16, 146a/12, 146b/16,
 146b/3, 148a/10, 148b/12, 149a/16,
 149b/15, 149b/20,
 149b/9, 14a/19, 14b/1, 14b8/18,
 150a/15, 151a/15, 151b/11, 153b/16,
 153b/8, 154a/17,
 154a/4, 154b/2, 154b/20, 155a/18,
 155a/9, 155b/15, 156a/16, 156b/1, 156b/20,
 156b/9,
 157a/4, 157a/8, 158a/14,
 158b/19, 159a/1, 159a/10, 159a/18,
 159a/4, 159b/13, 159b/20,
 15a/1, 15a/11, 15a/15, 15b/3,
 160a/17, 160b/12, 160b/2, 161a/20,
 161a/7, 161b/5,
 162a/7, 163b/3, 164b/11,
 165a/12, 165a/9, 165b/14, 165b/8,
 166a/1, 166a/11, 166b/16,
 167b/3, 168a/6, 168a/8, 169a/6,
 169b/5, 16a/18, 16b/8, 170a/13,
 170b/18, 172a/19,
 172a/7, 172b/17, 173a/2, 173a/3,
 175a/8, 175b/4, 176b/16, 176b/7,
 177a/18, 177a/3,
 177b/14, 177b/5, 178a/11,
 178a/13, 178a/16, 178b/18, 178b/3,
 179b/18, 17a/7, 17b/17,
 180a/10, 181a/6, 182a/10,
 182a/17, 182b/16, 183a/4, 183b/4,
 183b/9, 184a/12, 18a/1,
 18a/20, 18a/6, 19a/8, 19b/11,
 20a/20, 20a/4, 20b/14, 20b/2, 20b/9,
 21a/16,
 21b/19, 22a/1, 22a/11, 22a/18,
 22b/11, 22b/5, 22b/9, 23a/19, 23a/5,
 24a/13,
 25a/18, 25a/3, 25b/1, 25b/6,
 26a/1, 26a/10, 26a/14, 26a/5, 26b/16,
 26b/3,
 26b/7, 27b/11, 27b/18, 28a/13,
 28b/10, 29b/8, 2b/4, 30b/12, 31a/16,
 31b/11,
 31b/14, 31b/20, 32b/10, 32b/15,
 33a/17, 33a/2, 33a/8, 33b/16, 33b/5,
 33b/6,

34a/16, 34a/20, 34b/7, 35a/10,
 35a/19, 35a/4, 35a/7, 36a/12, 36b/9, 37a/12,
 37a/3, 37a/6, 37b/16, 37b/4, 38a/10,
 38a/15, 38b/16, 38b/8, 39a/16, 39b/1,
 3b/18, 40a/11, 40a/16, 40a/18, 40a/3,
 40a/5, 40b/12, 40b/9, 41a/11, 41a/14,
 41a/7, 42a/12, 42a/14, 42b/1, 42b/10,
 42b/15, 43a/20, 43b/19, 43b/2, 44a/10,
 44a/17, 44a/19, 44b/12, 44b/3,
 45a/19, 46a/10, 46a/18, 46b/3, 46b/8,
 47a/18,
 47a/9, 47b/19, 47b/4, 48a/3, 48b/11,
 48b/15, 48b/20, 49a/18, 49a/4, 4a/4,
 4b/10, 4b/16, 4b/2, 50b/10, 50b/4,
 51b/13, 53a/17, 54a/18, 56a/2, 57a/11,
 57a/15, 57b/2, 58a/2, 59a/4, 59b/18,
 60a/17, 60b/11, 60b/16, 63a/4, 63b/2,
 64a/8, 66b/15, 66b/6, 67a/18,
 67b/19, 69a/15, 70b/4, 71a/2, 71b/1, 71b/16,
 72b/17, 72b/18, 73a/16, 73a/20,
 73b/16, 73b/6, 73b/7, 74a/11, 74a/16,
 74a/19,
 74b/13, 74b/2, 74b/3, 75b/17,
 76a/14, 76b/5, 77a/19, 77a/4, 7a/4, 7a/9,
 7b/13, 7b/3, 80a/1, 80a/14, 80a/18,
 80b/10, 80b/11, 80b/16, 80b/4, 80b/5,
 81a/2, 81a/20, 81a/7, 81b/14, 82a/6,
 82b/12, 83a/19, 83a/5, 83a/9, 83b/3,
 84a/3, 84a/6, 84b/14, 85a/14, 85a/19,
 85b/3, 86a/4, 87a/19, 87b/18, 8a/14,
 8a/3, 8a/6, 8b/13, 8b/19, 93b/16,
 95a/15, 95a/9, 97b/4, 98a/18, 99a/12,
 99a/9, 9a/3, 9b/7

añ : An, zamanın bölünemeyecek kadar kısa olan parçası. -30- [Ar.]

ã.+ a 120a/7, 120b/2, 121a/2,
 121b/7, 127b/19, 135a/16, 136b/20,
 137b/16, 164b/6,
 16a/8, 16b/11, 174a/17, 19b/20,
 23a/10, 25a/14, 29a/4, 2b/14, 32a/12,
 39b/14,
 3a/15, 3b/4, 41b/16, 47b/12,
 63b/15, 78b/5, 7a/1, 7b/1, 81a/19,
 83a/13,
 98a/9

an - : Aşağı inmek. -1-

a.- up 74b/17

ãn : An, zamanın bölünemeyecek kadar kısa olan parçası. -1- [Ar.]

ã.+ da 96a/14

ana : Anne. -72-

a. 120a/11, 32b/17

a.+ dur 21a/21

a.+ ları 73b/15

a.+ m 107a/8, 21a/17, 21a/18,

59a/12, 59a/14

a.+ mdur 59a/16

a.+ ñ 107a/6, 183b/19, 21a/15,

59a/10

a.+ ña 130a/10, 26a/3, 33a/12,

66b/13, 73a/10

a.+ sı idiler 143a/13

a.+ sı 107a/4, 108b/19, 123b/11,

148a/17, 149a/10, 17a/13, 183b/15,

21a/13, 24a/10,

24b/10, 2a/20, 32b/5, 33b/14,

34b/14, 3a/17, 3b/7, 52a/6, 52a/7, 59a/8,

63a/5, 86b/13, 87a/7, 87a/9,

91a/6, 93a/14, 93a/15, 93b/16, 94a/10,

94a/4

- a.+ sina 104a/2, 17a/11, 183b/17,
24b/14, 26a/6, 64b/17, 64b/8, 66b/18
- a.+ sinı 157a/16, 183b/16, 3b/4, 4a/1,
4a/3, 72b/10
- a.+ sinıñ 103b/17, 183b/15, 89a/13
- a.+ ya 120a/11, 26a/4, 26a/5, 66b/14,
66b/15
- a.+ yı 73b/12
- aña** : Ona -815-
- a. 100a/8, 100b/16, 101a/11,
101a/20, 103a/14, 103a/15, 103a/17,
103a/18, 103a/9,
103b/19, 103b/2, 104a/7, 104a/9,
105a/16, 105a/17, 105a/6, 105b/15, 105b/4,
106a/10,
106a/19, 106a/9, 107a/2, 107a/20,
107a/4, 107a/5, 107b/11, 107b/15, 107b/2,
108a/11,
108a/13, 108a/20, 108a/5, 108b/10,
108b/11, 108b/12, 108b/14, 108b/16,
109a/4, 109b/11,
109b/14, 109b/8, 10b/18, 10b/19,
111b/16, 111b/6, 112a/11, 112a/12, 112a/16,
112a/2,
112a/20, 113b/18, 114a/13, 114a/17,
114a/4, 114b/1, 114b/10, 114b/16, 114b/9,
115a/14,
115a/17, 115a/18, 115a/19, 115a/6,
115b/20, 115b/3, 116a/1, 116a/11, 116a/15,
116b/12,
116b/15, 117a/8, 118a/12, 118a/17,
118a/18, 118a/9, 118b/8, 119a/19, 119b/17,
119b/8,
11a/2, 11b/20, 120b/5, 121a/10,
121a/14, 121a/18, 121a/2, 121a/8, 121b/10,
122a/5,
122b/5, 122b/8, 123a/10,
123a/11, 123a/15, 123a/9, 124a/13,
124b/21, 125a/12, 125a/19,
125a/3, 125a/9, 125b/15,
125b/17, 125b/9, 126a/7, 126a/9,
127a/16, 127a/20, 127b/10,
127b/12, 127b/17, 127b/5,
127b/9, 128a/14, 128a/17, 128a/2,
128a/7, 128b/9, 129a/15,
129a/9, 129b/19, 129b/3, 12a/1,
12a/10, 12a/11, 12a/3, 12a/5, 12a/9,
12b/10,
12b/16, 12b/18, 130a/12, 130a/5,
130a/7, 130b/12, 130b/18, 131a/17,
131a/4, 131a/6,
131b/6, 132a/10, 132a/15,
132a/16, 132a/2, 132b/10, 132b/13,
132b/15, 132b/6, 132b/9,
133a/2, 133b/10, 133b/18,
133b/4, 134a/16, 134a/20, 134b/12,
135a/11, 135a/13, 135b/15,
136a/13, 137a/20, 137b/4,
137b/7, 138b/18, 138b/4, 139a/11,
139a/12, 139a/14, 139a/2,
139b/18, 139b/8, 139b/9, 13a/1,
13a/12, 13a/14, 13a/19, 13a/2, 13a/4,
13b/11,
140a/18, 140a/2, 140b/1,
140b/12, 140b/13, 140b/16, 141a/14,
141a/4, 141a/5, 141a/6,
141b/2, 141b/3, 142a/13, 142a/6,
143b/6, 143b/8, 144a/6, 144b/9, 145a/6,
146a/11,
146a/13, 146a/16, 146a/2,
146a/20, 146b/9, 147a/12, 147a/14,
147a/17, 147a/19, 147a/6,

147b/1, 147b/11, 147b/19, 147b/2,
 147b/3, 147b/5, 147b/6, 147b/8, 147b/9,
 148a/1,
 148a/11, 148b/8, 149a/18, 149a/19,
 149a/4, 149a/7, 149a/9, 149b/11, 149b/14,
 149b/15,
 149b/9, 14a/17, 14a/7, 14a/8, 14b/11,
 14b/12, 14b/9, 150a/10, 150a/11, 150a/13,
 150a/17, 150a/9, 150b/14, 151a/1,
 151a/10, 151a/14, 151a/15, 151a/17,
 151a/18, 151a/20,
 151a/3, 151a/7, 151b/10, 151b/14,
 151b/15, 151b/17, 151b/2, 151b/4, 151b/9,
 152a/18,
 152a/20, 152a/5, 152a/8, 152b/17,
 152b/19, 152b/3, 153a/1, 153a/2, 153a/3,
 153a/5,
 153a/7, 153a/9, 153b/15, 153b/19,
 153b/5, 153b/6, 153b/9, 154a/1, 154a/13,
 154b/6,
 155a/15, 155b/11, 155b/13, 155b/8,
 156a/20, 156a/8, 156b/12, 156b/15, 156b/6,
 157a/12,
 157a/2, 158a/18, 158b/1, 158b/13,
 158b/18, 159b/12, 159b/20, 15a/13, 15a/7,
 160a/1,
 160a/17, 160b/11, 160b/13, 160b/16,
 160b/7, 161a/10, 161a/15, 161a/18, 161a/3,
 161a/9,
 161b/1, 161b/11, 162a/14, 162a/15,
 162a/16, 162a/19, 162a/5, 162b/14, 162b/9,
 163a/15,
 163a/9, 163b/15, 163b/6, 164a/14,
 164a/17, 164a/3, 164a/9, 164b/13, 164b/16,
 164b/18,
 164b/19, 165a/17, 165a/19,
 165a/3, 165a/6, 165b/1, 165b/18,
 165b/3, 165b/6, 166a/11,
 166a/14, 166b/12, 167a/6,
 167b/10, 167b/18, 167b/4, 168a/12,
 168a/19, 168b/14, 168b/15,
 168b/17, 168b/20, 168b/4,
 168b/5, 168b/6, 168b/9, 169a/11,
 169a/13, 169a/4, 169a/5,
 169b/4, 169b/9, 16a/9, 170a/12,
 170b/12, 170b/20, 171a/16, 171a/18,
 171a/2, 171b/10,
 171b/19, 171b/4, 172a/11,
 172b/15, 172b/16, 172b/17, 172b/18,
 173a/1, 173a/2, 173b/10,
 173b/12, 173b/14, 173b/16,
 173b/17, 173b/8, 174a/10, 174a/11,
 174a/13, 174a/15, 174b/11,
 174b/12, 174b/7, 174b/8,
 175a/16, 175a/17, 175a/19, 175b/1,
 178a/6, 178b/10, 179a/4,
 179a/5, 17a/6, 17a/8, 17b/8,
 180a/18, 180b/5, 181a/15, 181b/15,
 181b/18, 181b/19,
 181b/2, 181b/6, 182a/11,
 182a/15, 182a/2, 182a/3, 182b/13,
 182b/17, 182b/4, 182b/5,
 185a/12, 185a/16, 185a/17,
 185a/19, 185a/20, 185a/8, 185b/18,
 185b/5, 186a/7, 186b/11,
 186b/3, 186b/8, 19a/13, 19a/8,
 19b/10, 19b/2, 19b/6, 20a/1, 20a/2,
 20b/1,
 20b/16, 20b/2, 21a/13, 21a/14,
 21b/16, 21b/3, 22a/1, 22b/13, 22b/16,
 24a/2,

24b/18, 24b/4, 24b/9, 25a/5, 25b/10,
 25b/13, 25b/3, 25b/8, 26a/15, 26a/20,
 26b/10, 26b/12, 26b/13, 27a/14,
 27b/13, 27b/7, 28a/15, 28a/19, 28b/5,
 29a/17,
 29b/13, 29b/16, 29b/4, 29b/5, 29b/9,
 2b/13, 2b/5, 30a/17, 30b/13, 31a/11,
 31a/15, 31b/10, 31b/17, 31b/19,
 31b/8, 32a/1, 32a/13, 32a/3, 32a/8, 32b/1,
 32b/14, 32b/20, 32b/7, 33a/13,
 33a/15, 33a/5, 33a/7, 33a/9, 33b/7, 34a/10,
 34b/15, 34b/16, 35a/1, 35a/16,
 35b/2, 35b/5, 36a/17, 36b/19, 36b/3, 37a/12,
 37a/13, 37a/14, 37a/15, 37a/7, 37a/9,
 37b/10, 37b/2, 37b/8, 38b/11, 38b/18,
 38b/19, 38b/3, 39a/4, 39b/12,
 39b/16, 39b/5, 3a/1, 3a/12, 3a/18, 3a/19,
 3a/5, 42a/1, 43a/19, 43b/6, 44a/13,
 44a/3, 44b/17, 45a/11, 45a/15, 45a/16,
 45a/3, 45b/11, 46b/1, 46b/15,
 46b/17, 46b/20, 47a/12, 47a/6, 47b/5, 47b/7,
 47b/8, 48a/18, 48b/15, 48b/2,
 49a/14, 49a/3, 49a/5, 49a/7, 4a/19, 4b/18,
 50a/10, 50a/12, 50a/14, 50a/9, 50b/2,
 50b/9, 51a/1, 51a/17, 51a/4, 51a/6,
 51a/9, 51b/13, 51b/3, 52a/5, 53a/13,
 53a/17, 53a/5, 54a/11, 54b/17, 54b/8,
 55a/1, 55a/13, 55a/18, 55b/1, 55b/13,
 55b/14, 55b/16, 55b/18, 55b/19, 55b/8,
 56a/12, 56a/13, 56b/14, 56b/17,
 56b/18, 57a/9, 57b/18, 57b/6, 58a/13,
 58a/14,
 58a/15, 58a/19, 58a/6, 58a/8, 59b/16,
 5a/1, 5a/13, 5a/17, 5b/1, 5b/19,
 5b/3, 5b/4, 5b/6, 60b/1, 61a/14,
 61a/3, 61a/9, 61b/2, 61b/5, 61b/6,
 61b/7, 62a/1, 62a/12, 62a/14,
 62a/16, 62a/3, 62a/4, 62a/7, 62b/12,
 62b/7,
 63a/12, 63a/15, 63a/17, 63a/7,
 64a/12, 64a/15, 64b/20, 64b/6, 64b/9,
 65a/16,
 65b/10, 66a/10, 66a/9, 66b/1,
 67a/6, 67b/1, 67b/12, 67b/13, 67b/16,
 67b/2,
 67b/5, 67b/7, 68a/10, 68b/19,
 69a/16, 69a/2, 69a/5, 69b/2, 69b/20,
 6a/10,
 6a/15, 6a/4, 6a/7, 70a/20,
 70b/13, 70b/20, 70b/5, 70b/9, 71a/14,
 71a/4,
 71a/9, 71b/1, 71b/13, 72a/3,
 72b/13, 72b/15, 72b/3, 73a/11, 73a/12,
 73a/13,
 73a/5, 73a/6, 73b/20, 73b/8,
 74a/14, 74a/4, 74a/9, 74b/12, 74b/16,
 74b/18,
 74b/19, 75a/6, 75a/9, 75b/10,
 75b/8, 76a/17, 76a/4, 76a/9, 76b/4,
 77a/14,
 77a/15, 77b/2, 77b/6, 78a/1,
 78a/14, 78a/19, 78a/6, 78a/7, 78b/1,
 78b/7,
 7b/13, 7b/4, 80a/4, 80a/6, 80a/9,
 82a/13, 82a/16, 82a/2, 82a/3, 82b/13,
 82b/9, 83a/5, 83a/6, 83b/16,
 83b/17, 83b/6, 84a/13, 84a/15, 84a/6,
 84b/10,
 84b/11, 84b/13, 84b/2, 84b/3,
 84b/9, 85a/10, 85a/12, 85a/3, 85a/9,
 85b/13,

- 85b/14, 85b/16, 85b/17, 85b/18,
86a/11, 86a/18, 86a/3, 86b/14, 86b/5, 87a/1,
87a/10, 89a/20, 89a/3, 89a/5, 89a/7,
89a/8, 8a/8, 8a/9, 90a/10, 90a/14,
90a/2, 90a/6, 90b/8, 91a/4, 91a/7,
91b/6, 93a/4, 94a/4, 94b/16, 94b/18,
94b/20, 95a/3, 96a/10, 96a/11,
96a/14, 96a/15, 96a/18, 96b/1, 96b/3, 96b/8,
97/4, 97a/6, 97b/13, 97b/18, 98a/15,
98a/4, 98b/20, 98b/5, 99a/3, 99a/4,
99a/6, 99b/18, 99b/2, 99b/20
a. eyledi 26b/16
- aña** : Anne. -1-
a. 18b/19
- ana** : Ona. -9-
a. 151b/7, 49b/6, 50b/18, 51b/6,
59a/10, 69a/3, 69a/5, 74b/20, 85b/6
- anahtâr** : Kilidi açıp kapatmaya yarayan alet.
-1- [Rum.]
a.+ larını 28a/20
- anbâr** : Depo. -6- [Far.]
a.+ a 4b/13
a.+ ı 118b/16
a.+ na 95a/13
a.+ lar 10a/2
a.+ larımı 118b/5
a.+ uma 23a/2
- ancak** : Ancak, yalnızca. -9-
a. 143b/6, 14b/15, 155a/13, 25b/14,
36b/3, 5a/10, 5b/4, 62b/18, 63b/11
- ancılayın** : Onun gibi. -27-
a. 114a/11, 114b/2, 116a/17, 11a/12,
120b/11, 120b/15, 124a/6, 127a/8, 128b/14,
129a/1, 134b/19, 136b/18, 138a/2,
138b/11, 149b/8, 154a/11, 155b/19, 21a/12,
29b/10,
- 30b/11, 34a/7, 39a/9, 44b/11,
51a/20, 83a/11, 94b/19, 98b/16
- and** : Yemin. -5-
a. içdi 64b/6
a. içmeñ 7b/18
a. içmiyesin 7b/17
a. virürüm 49a/6, 61b/4
- anda** : Onda, orada. -92-
a. 100b/14, 107b/14, 109a/14,
112b/19, 116a/8, 118b/4, 118b/6,
119a/16, 120b/18,
128b/5, 137b/2, 137b/9,
141a/14, 142a/2, 146b/7, 150a/5,
151b/7, 152b/4, 153a/8,
155b/5, 156a/19, 156b/4,
159a/20, 15b4/8, 163a/2, 163b/20,
167b/1, 168a/11, 168a/4,
168b/18, 16a/7, 170a/1, 170a/12,
171a/17, 174a/1, 174a/2, 176a/8,
180a/17, 180a/20,
180b/3, 182a/16, 182b/12,
182b/7, 183a/17, 184b/10, 184b/9,
21a/10, 21b/9, 24a/13,
24a/15, 25a/16, 27a/4, 36a/20,
36b/3, 37a/16, 38b/2, 3b/4, 3b/8,
42b/17,
43a/5, 44b/5, 45a/18, 49a/20,
51a/13, 51b/10, 52a/3, 54b/7, 55b/10,
55b/6,
56a/18, 57b/16, 62a/16, 63b/14,
63b/2, 63b/4, 75a/12, 81a/4, 82b/2,
91b/13,
92a/8, 96b/17, 97b/8, 9b/10,
9b/8
a. idi 147b/17
a. imiş 100a/2, 150b/17, 153b/3,
52a/14, 93a/4

- a.+ yım 31b/7
- andan** : Ondan. -159-
- a. 101b/1, 103a/16, 104b/12, 104b/16, 105b/10, 106a/6, 107a/3, 107b/12, 108a/1, 108a/16, 108a/7, 108a/8, 109b/6, 110a/3, 110b/18, 111a/12, 113a/12, 113a/7, 114b/12, 115b/19, 116a/5, 116a/6, 118a/19, 118a/2, 11a/6, 120a/19, 120a/3, 120a/4, 120b/2, 121a/20, 121a/4, 121b/1, 121b/13, 122b/12, 124a/13, 124b/10, 124b/3, 126a/8, 126b/10, 127b/19, 128b/3, 132a/15, 132a/18, 132a/19, 136a/3, 137b/15, 137b/16, 140b/11, 143a/15, 143b/14, 144a/6, 144b/14, 146a/20, 148a/3, 151a/13, 151a/8, 152b/9, 157b/8, 162a/8, 164a/14, 165a/3, 165b/20, 167b/15, 167b/16, 169b/19, 16a/15, 171a/7, 172a/9, 173a/6, 180b/15, 180b/8, 181b/17, 183b/18, 18a/7, 18b/12, 18b/7, 19b/1, 19b/16, 20a/1, 20b/10, 20b/12, 21a/6, 21a/7, 22a/2, 23a/14, 25a/6, 25b/13, 27a/10, 29b/20, 2a/16, 30a/1, 31a/11, 34b/14, 38a/14, 38b/20, 38b/5, 3a/8, 42a/15, 45a/14, 45a/16, 45a/17, 47b/15, 47b/4, 47b/5, 48a/19, 48a/8, 48b/12, 4b/1, 4b/15, 50a/12, 50b/15, 51a/15, 51a/3, 53a/5, 54a/12, 54b/6, 55a/10, 55a/8, 55b/13, 55b/17, 59a/2, 5a/4, 60b/2, 60b/6, 61a/17, 61b/10, 62b/5, 63a/14, 63b/15, 63b/20, 66a/19, 67a/19, 67a/3, 68b/4, 69a/7, 69b/15, 71a/17, 74a/13, 74a/16, 75b/20, 78a/15, 7a/16, 7b/1, 82b/12, 82b/17, 83a/17, 85b/18, 87a/14, 87b/13, 87b/6, 87b/9, 90a/17, 90b/14, 95a/16, 96b/10, 97b/12, 98b/1, 99a/5
- a.+ ım 159b/19
- anı** : Onu. -566-
- a. 100b/11, 100b/15, 100b/6, 101a/18, 103a/5, 103b/18, 103b/9, 104a/2, 105a/14, 105b/3, 106a/12, 106a/13, 106a/16, 106b/17, 107a/14, 107a/9, 107b/8, 108a/13, 108a/19, 108a/9, 108b/19, 108b/20, 109b/7, 110a/20, 110b/1, 111a/11, 111a/12, 111a/13, 111a/14, 111a/17, 111a/19, 111a/5, 111b/15, 111b/6, 111b/9, 112a/2, 113b/11, 114a/10, 114a/12, 114a/13, 114a/15, 114a/16, 114a/8, 114b/4, 116a/13, 116b/1, 117b/6, 117b/7, 117b/9, 119b/10, 119b/12, 119b/14, 119b/18, 11a/8, 11b/6, 121a/16, 121a/2, 121a/4, 121b/2, 122b/1, 122b/13, 122b/20, 122b/7, 123a/16, 123b/17, 123b/19, 124a/14, 124a/19, 124a/9, 124b/18, 125a/7, 125a/8, 125b/1, 125b/16, 125b/3, 126b/3, 127a/14, 129a/3, 129a/4, 12a/17, 12b/9, 130a/17, 130b/12, 131a/1, 131a/16, 131a/17, 131b/1, 131b/16, 132a/13, 132b/14, 132b/8, 133a/16, 133a/18, 133a/20, 133b/16, 133b/18, 134a/1, 134a/14, 134a/19,

134a/5, 134a/6, 134a/7, 134b/17,
 134b/18, 135a/17, 137a/11, 137a/15,
 137a/19, 137b/1,
 139a/18, 139a/3, 139b/10, 139b/20,
 139b/3, 139b/4, 139b/7, 13a/7, 13b/7,
 140a/1,
 140a/15, 140a/16, 140a/5, 140b/10,
 140b/14, 140b/16, 140b/7, 141a/12, 141a/2,
 141b/1,
 141b/14, 141b/4, 142a/1, 142a/8,
 142b/10, 142b/11, 142b/9, 143b/11,
 143b/20, 143b/3,
 144a/11, 145b/14, 145b/15, 145b/16,
 145b/8, 146a/9, 146b/11, 146b/16, 146b/4,
 147a/13,
 147a/3, 148b/10, 148b/12, 149b/2,
 14b/16, 150a/16, 152a/18, 152a/7, 152b/11,
 153a/7,
 153b/19, 153b/4, 154a/10, 154a/19,
 154a/3, 154a/6, 155a/12, 155b/9, 156a/16,
 156a/8,
 156b/6, 157a/11, 157a/13, 157a/20,
 157b/1, 157b/12, 157b/19, 158a/16, 158a/8,
 158b/12,
 158b/7, 159a/18, 159a/7, 159b/18,
 159b/19, 15a/1, 15b/15, 160a/10, 160a/5,
 160b/15,
 160b/6, 160b/8, 161a/3, 161a/7,
 161b/15, 163b/1, 163b/2, 163b/3, 164a/15,
 164a/6,
 164b/8, 165a/13, 165a/18, 165a/19,
 165b/2, 166b/1, 166b/2, 166b/3, 166b/7,
 167a/18,
 167a/4, 167b/11, 168a/15, 168a/6,
 168b/16, 168b/19, 169a/2, 169a/4, 169b/18,
 169b/3,
 169b/8, 16b/17, 16b/18,
 170a/18, 170a/8, 171a/14, 171a/15,
 172a/14, 172a/17, 172b/8,
 173a/14, 173a/4, 173b/7, 174a/2,
 174a/3, 174b/10, 174b/11, 175a/16,
 175a/7, 175a/8,
 175b/1, 175b/5, 177a/10,
 177b/7, 17a/16, 17a/17, 180a/19,
 180b/14, 180b/17, 180b/18,
 180b/19, 180b/6, 181b/16,
 181b/17, 181b/4, 182b/10, 182b/11,
 182b/7, 183a/11, 183a/14,
 183a/17, 183a/4, 183b/10,
 183b/20, 184a/13, 184b/17, 184b/7,
 185a/14, 185a/19, 18a/9,
 19a/9, 19b/11, 19b/13, 19b/3,
 20b/20, 21a/8, 22a/20, 23b/10, 23b/14,
 24b/15,
 24b/2, 24b/4, 24b/5, 24b/6,
 25a/19, 25b/12, 25b/8, 26a/21, 26b/13,
 28b/16,
 28b/17, 28b/8, 29a/17, 29b/15,
 29b/19, 29b/9, 2b/13, 2b/3, 30a/10,
 30a/14,
 30a/2, 30b/1, 30b/6, 31a/1,
 31a/10, 31b/19, 31b/9, 32a/1, 32a/12,
 32a/2,
 32a/5, 32a/8, 32b/1, 32b/8,
 34b/11, 34b/20, 36a/12, 36b/15, 37a/17,
 37b/17,
 37b/19, 37b/20, 37b/5, 37b/6,
 38b/10, 39a/2, 39b/13, 39b/15, 39b/4,
 3a/11,
 3b/6, 40b/7, 41b/9, 43b/11,
 43b/16, 43b/18, 43b/19, 44a/3, 46b/14,
 46b/16,

- 47a/11, 47a/20, 48a/15, 48a/16,
48a/18, 48a/19, 48a/5, 48b/13, 48b/19,
49a/2,
49a/20, 49b/11, 49b/12, 49b/13,
4b/16, 4b/19, 50b/1, 50b/18, 50b/20, 51a/10,
51a/13, 51a/3, 51a/4, 51b/14, 51b/4,
52a/12, 52b/1, 52b/19, 53a/11, 53a/17,
54b/6, 55a/18, 55a/19, 55a/8, 55a/9,
55b/19, 55b/4, 55b/8, 57a/2, 57b/17,
57b/18, 57b/7, 58a/16, 58a/18, 58a/7,
58b/11, 59a/9, 59b/11, 59b/6, 5a/12,
5a/13, 5a/18, 5b/5, 60a/6, 60b/10,
60b/19, 61a/16, 61a/19, 61a/3, 62a/11,
63a/4, 64a/11, 64a/15, 64a/17,
64a/18, 64a/19, 64a/20, 64b/14, 64b/17,
64b/19,
65b/16, 65b/18, 66a/5, 66b/17,
67a/3, 67a/8, 67b/13, 68b/4, 69a/4, 69a/8,
69a/9, 69b/10, 69b/11, 69b/2, 6b/14,
70a/14, 70b/13, 70b/14, 70b/17, 70b/18,
70b/8, 71a/1, 71a/11, 71a/13, 71a/15,
71a/19, 71a/2, 71b/15, 71b/16, 71b/8,
71b/9, 72a/11, 72a/5, 72a/8, 72b/4,
73a/13, 74a/2, 74a/3, 74a/4, 74a/5,
74b/15, 75a/10, 75a/12, 75a/7,
75b/17, 75b/19, 76b/13, 76b/16, 76b/17,
76b/19,
77a/11, 77a/13, 77a/14, 77a/3, 77a/5,
77a/6, 77b/11, 77b/12, 77b/5, 78a/15,
78a/19, 78b/8, 7b/14, 7b/6, 7b/9,
80b/6, 81b/13, 82a/12, 82a/14, 82a/3,
82b/20, 83a/19, 83b/14, 83b/15,
83b/17, 84a/12, 84a/16, 84a/3, 84b/17,
84b/8,
85a/11, 85b/12, 85b/15, 85b/17,
85b/19, 85b/3, 85b/7, 85b/9, 86a/2, 86a/5,
86a/7, 86b/6, 87a/18, 87a/4,
87b/1, 89a/15, 89a/7, 89b/20, 91a/10,
91a/6,
92a/10, 92b/17, 93a/8, 93b/16,
93b/17, 93b/18, 93b/19, 93b/20, 94a/2,
94a/3,
96a/13, 96a/17, 96a/7, 96b/2,
97b/1, 97b/12, 97b/2, 97b/3, 98a/1,
98a/10,
98a/9, 99a/18, 99a/19, 99a/20,
9a/6
- añı** : Onu. -1-
a. 65a/6
- ānıson** : Anason. -1- [Rum.]
ā.+ ı 41a/1
- añla** - : Anlamak. -21-
a.- dılar 28a/7, 29b/11
a.- duñuz 24a/2
a.- lalar 22a/4
a.- madılar 71b/1, 94a/9
a.- maz 162b/18, 26b/2, 28a/2,
67a/7, 69a/1
a.- mazzız 28a/5
a.- mıyalar 106b/4, 22a/10,
59b/19
a.- mıyan 22a/16
a.- mıyasız 22a/6
a.- r 22b/6
a.- rsıza 68b/14
a.- sun 42b/6, 80b/13
- anla** - : Anlamak. -1-
a.- mıyalar 172a/4
- anlar** : Onlar. -252-
a. 100a/2, 100a/8, 101a/15,
101a/5, 102a/8, 103a/16, 107a/12,
107a/18, 107b/15,

107b/20, 109b/18, 110a/2, 110a/5,
 110a/9, 110b/18, 110b/8, 111a/3, 111a/6,
 112a/1,
 112a/10, 112b/18, 113a/2, 114b/2,
 115b/15, 116a/12, 116b/2, 117a/16, 122b/1,
 122b/4,
 123a/4, 124a/15, 127a/16, 128a/11,
 128a/8, 130b/13, 131b/11, 131b/9, 132b/13,
 132b/14,
 133b/12, 133b/19, 133b/8, 134a/10,
 134a/2, 136a/7, 137a/19, 137b/11, 137b/4,
 138a/7,
 138b/10, 138b/15, 139b/3, 139b/5,
 13b/1, 140a/12, 140b/3, 141a/12, 141a/15,
 141a/7,
 141b/17, 142b/15, 143a/2, 143a/20,
 143a/4, 143b/1, 143b/2, 143b/8, 144a/17,
 144a/20,
 144b/7, 145a/6, 147a/6, 148a/8,
 152b/13, 153a/6, 155a/8, 155b/15, 156a/3,
 156b/5,
 159b/10, 15a/11, 15a/12, 160b/15,
 160b/8, 161a/8, 162a/9, 165a/16, 166a/2,
 168a/8,
 171b/19, 172a/4, 179a/15, 179b/13,
 179b/4, 180a/1, 180a/8, 180b/7, 180b/9,
 181a/13,
 181a/19, 181b/12, 181b/15, 183a/10,
 183a/15, 184a/12, 184a/3, 185a/12, 185b/17,
 186a/2,
 20a/13, 20b/20, 21a/10, 22a/10,
 22b/18, 24a/11, 24a/8, 25a/4, 25b/9, 26b/4,
 27a/12, 27a/17, 27a/20, 27a/5,
 27b/17, 28a/11, 29b/12, 29b/3, 30a/11,
 30a/8,
 32b/16, 32b/7, 34a/17, 34a/6, 35a/15,
 35a/20, 35b/7, 36b/18, 38a/10, 38b/18,
 38b/19, 39a/2, 39a/3, 39b/2,
 3a/13, 3a/16, 3a/18, 3a/20, 3a/5, 3b/2,
 41a/18, 42a/15, 44a/19, 44b/10,
 46a/4, 46b/14, 47a/5, 47b/11, 48a/19,
 48b/13,
 49a/13, 49b/16, 50a/18, 50a/2,
 50b/10, 50b/7, 51a/9, 52b/4, 53a/13,
 53a/4,
 53a/7, 53a/9, 54b/16, 55a/14,
 56b/12, 57a/13, 57a/9, 58a/2, 58a/20,
 58b/9,
 59b/20, 5b/19, 60a/3, 60b/18,
 63a/10, 63b/20, 63b/8, 65a/20, 65b/16,
 65b/19,
 66a/13, 66a/5, 68a/13, 68a/17,
 68b/20, 68b/9, 69a/13, 69a/2, 6a/19,
 6a/3,
 6b/17, 6b/2, 6b/3, 70a/16,
 70b/10, 70b/7, 71b/1, 71b/4, 72b/5,
 73b/19,
 73b/5, 74a/14, 74a/9, 75a/10,
 75a/13, 75a/18, 76b/15, 76b/7, 77a/15,
 77b/1,
 77b/2, 82a/12, 82b/14, 82b/17,
 82b/6, 82b/8, 83b/17, 84b/8, 85b/7,
 85b/8,
 86a/5, 87b/11, 87b/2, 87b/7,
 87b/8, 88a/5, 88a/6, 88b/6, 92a/8,
 93b/13,
 93b/14, 93b/16, 93b/18, 93b/7,
 94a/3, 94a/9, 98b/11
 a.+ dir 106b/14, 106b/8, 67a/4
 a.+ dur 106b/11
anlara : Onlara. -524-
 a. 100a/11, 100a/14, 100a/6,
 100b/12, 100b/19, 100b/6, 100b/7,
 101a/10, 102a/10,

102a/6, 102b/3, 104a/14, 107a/11,
 107a/17, 107a/7, 107b/13, 107b/18, 108a/3,
 109a/11,
 109a/6, 109a/8, 109b/12, 109b/17,
 10a/3, 110a/11, 110a/13, 110a/3, 110a/5,
 110a/8,
 111a/3, 111b/5, 111b/7, 111b/9,
 112a/6, 112b/5, 112b/7, 113a/1, 113a/18,
 114a/15,
 114b/18, 115a/5, 115b/9, 117a/17,
 117b/5, 118a/19, 118b/1, 118b/17, 119b/2,
 11a/4,
 11b/16, 11b/3, 120b/7, 121b/10,
 122a/7, 122b/10, 122b/5, 123b/10, 124/21,
 124a/16,
 124b/13, 126b/4, 127a/15, 127a/19,
 128a/20, 128a/9, 129a/12, 129a/9, 129b/20,
 12a/7,
 12b/9, 130b/4, 130b/8, 131b/14,
 131b/15, 131b/20, 132b/11, 132b/12,
 133a/15, 133a/3,
 133b/13, 133b/6, 134a/8, 134b/4,
 134b/7, 135a/14, 135a/2, 136a/3, 136b/15,
 137a/19,
 137b/1, 137b/11, 137b/13, 137b/20,
 137b/5, 138a/10, 138a/11, 138b/10,
 138b/16, 138b/19,
 138b/8, 139a/7, 13a/8, 13b/1, 13b/4,
 140a/11, 140a/6, 140b/20, 141a/11, 141a/13,
 141a/19, 141b/5, 143a/15, 143a/5,
 143b/20, 143b/3, 143b/8, 144a/10, 144a/17,
 144a/18,
 144a/20, 144a/4, 144b/1, 144b/11,
 144b/15, 144b/6, 144b/8, 145a/4, 145a/5,
 145b/16,
 146b/2, 147a/5, 147a/7, 148a/6,
 148a/7, 148b/14, 148b/9, 14a/13,
 14a/19, 14b/19,
 14b/8, 14b8/18, 152a/6, 152a/9,
 153a/6, 153b/13, 154a/4, 154a/9,
 155b/11, 156a/12,
 156a/16, 156b/13, 156b/18,
 156b/7, 157a/18, 157a/3, 157b/15,
 158a/10, 158b/19, 158b/4,
 159a/14, 159a/4, 159b/4, 15a/10,
 15a/20, 15a/6, 15b/16, 15b/7, 160a/6,
 160b/10,
 160b/14, 160b/8, 161a/1,
 161a/19, 161a/9, 161b/16, 161b/3,
 162a/1, 162a/10, 162a/5,
 162a/9, 162b/1, 162b/10,
 162b/15, 163b/8, 164a/18, 164b/7,
 164b/9, 165a/10, 165a/4,
 165b/7, 166a/1, 166a/2, 166a/3,
 166a/9, 166b/14, 166b/19, 167a/11,
 167a/4, 167a/9,
 168a/10, 168a/5, 169b/11,
 169b/2, 169b/6, 16b/1, 171a/10,
 171b/13, 173a/7, 177a/2,
 177b/13, 178a/7, 178b/14,
 179a/15, 179b/10, 17b/10, 180a/12,
 180a/3, 180a/6, 180b/4,
 180b/6, 180b/7, 180b/8,
 181a/19, 181b/14, 181b/17, 182a/16,
 182b/11, 182b/6, 182b/9,
 183a/12, 183a/14, 184b/16,
 185a/13, 185b/11, 185b/13, 185b/14,
 185b/18, 185b/2, 185b/8,
 185b/9, 186a/19, 19a/10, 19b/13,
 19b/4, 20a/7, 20b/14, 21b/17, 21b/18,
 21b/19,

- 21b/6, 22a/3, 22a/5, 22b/15, 22b/8,
 23a/11, 23a/17, 23a/2, 23a/8, 24a/1,
 24a/13, 24a/3, 24a/7, 24b/19, 25a/18,
 25a/3, 25a/4, 25b/1, 26a/1, 26a/13,
 27a/16, 27a/7, 27b/15, 27b/19,
 27b/7, 27b/8, 28a/13, 29a/11, 29a/15,
 29a/19,
 29b/12, 29b/3, 29b/7, 30a/18, 30a/3,
 30a/9, 30b/1, 31b/5, 32a/12, 32a/19,
 32b/15, 32b/16, 32b/3, 32b/8, 33a/1,
 33a/4, 33b/5, 33b/9, 34a/12, 34a/14,
 34a/5, 34a/9, 34b/9, 35a/2, 35a/5,
 35a/9, 35b/12, 35b/17, 35b/9, 36a/11,
 36a/13, 36a/18, 36b/14, 36b/7,
 37a/10, 37a/2, 37b/11, 37b/2, 37b/3, 38a/2,
 38b/18, 38b/20, 39a/13, 39b/10,
 39b/12, 42a/2, 42a/7, 43b/17, 44b/7, 45b/16,
 46a/7, 46b/6, 47a/16, 47a/2, 47b/15,
 47b/2, 48a/15, 48a/9, 4b/3, 50a/19,
 50b/15, 50b/6, 50b/8, 52b/3, 53a/16,
 53a/18, 53a/3, 53a/5, 53b/2, 54b/15,
 55a/19, 55a/3, 55b/9, 56a/11, 56a/2,
 56b/15, 56b/3, 57a/12, 57a/5, 57b/13,
 57b/19, 57b/8, 58a/17, 58a/3,
 58b/15, 59a/11, 59b/14, 59b/17, 59b/2,
 59b/20,
 59b/3, 5b/13, 5b/18, 60a/1, 60a/14,
 60a/18, 60b/15, 60b/16, 60b/18, 61a/6,
 61b/12, 61b/20, 62a/6, 63a/10, 63a/2,
 63b/10, 63b/14, 63b/18, 63b/2, 65a/1,
 65a/10, 65a/16, 65a/18, 65a/20,
 65a/8, 65b/14, 65b/15, 65b/19, 66b/11,
 66b/3,
 67a/1, 67a/6, 67b/18, 67b/19, 68a/12,
 68a/6, 68b/10, 68b/13, 69a/1, 69a/13,
 69a/15, 69a/17, 69a/18, 69b/19,
 69b/7, 6a/10, 6a/15, 6a/19, 70a/12, 70a/17,
 70a/7, 70b/15, 70b/2, 71a/16,
 71a/18, 71b/2, 71b/6, 71b/9, 72b/14,
 72b/17,
 72b/18, 72b/2, 72b/4, 72b/7,
 73a/3, 73b/1, 73b/20, 73b/6, 74a/11,
 74a/14,
 74a/18, 74a/20, 74a/8, 74b/1,
 74b/2, 75a/12, 75a/14, 75a/5, 75b/16,
 76a/20,
 76a/5, 76b/11, 76b/17, 76b/8,
 77a/12, 77a/20, 77a/3, 77b/1, 77b/16,
 77b/3,
 78a/6, 78b/18, 78b/9, 80a/11,
 80b/2, 82a/12, 82a/14, 82a/18, 82a/5,
 82b/15,
 82b/16, 82b/17, 82b/4, 83a/1,
 83a/14, 83b/14, 83b/20, 83b/7, 85a/16,
 85a/19,
 85b/10, 85b/4, 85b/5, 85b/8,
 87a/17, 87b/12, 87b/16, 87b/7, 88a/1,
 88a/3,
 89b/7, 89b/9, 92a/11, 92a/16,
 92b/13, 92b/8, 92b/9, 93a/15, 94a/1,
 94a/10,
 94a/6, 94a/8, 94b/18, 95a/1,
 95a/3, 97a/5, 97a/8, 97b/6, 98a/1,
 98a/11,
 98b/10, 99a/16, 99a/8, 99b/6,
 9a/5
- añlara** : Onlara. -1-
 a. 167a/11
- anlarda** : Onlarda. -14-
 a. 105b/1, 112b/16, 121a/13,
 141b/8, 155a/7, 179b/1, 180a/13,
 180a/14, 180a/4,
 18b/1, 88b/11
 a.+ dir 9b/2

a.+ dur 8b/12, 8b/19

anlardan : Onlardan. -58-

a. 100a/13, 101a/9, 102a/11, 108a/5,
111b/5, 111b/7, 115b/6, 117a/18, 117a/3,
118a/4, 124a/17, 124b/11, 128a/11,
130b/14, 138a/8, 138b/20, 139a/15, 13a/18,
143a/18,
144a/11, 145a/5, 14b/2, 160b/6,
165b/18, 166b/6, 169a/6, 169b/10, 169b/5,
16b/15,
171b/18, 172a/3, 179b/6, 17a/2,
29b/10, 31a/8, 39b/3, 3a/4, 3a/9, 41a/3,
41b/4, 41b/5, 44a/9, 44b/16, 45a/3,
47a/6, 51b/12, 57a/16, 84a/7, 87b/10,
8b/8, 92b/3, 97a/16, 98a/10, 98a/18

a.+ dur 84b/18

a.+ sin 139b/11, 49b/3, 84b/20

anları : Onları. -130-

a. 103a/2, 105a/13, 107b/15,
107b/16, 109a/10, 109b/11, 109b/9, 10b/13,
110a/1,
112a/5, 113b/13, 113b/7, 116a/18,
116a/7, 117a/14, 117a/16, 119a/20, 119b/1,
11a/10,
11a/17, 11b/10, 11b/6, 120b/12,
123a/18, 127a/17, 129a/1, 130a/1, 130a/2,
139a/6,
141b/16, 145a/3, 147a/5, 148a/7,
154a/15, 15b/8, 165b/17, 166a/13, 166a/19,
166a/5,
166b/18, 166b/20, 167a/2, 168a/18,
16b/7, 172a/4, 172b/1, 172b/6, 173a/15,
175a/14,
176a/11, 177a/19, 179a/13, 179b/10,
179b/12, 179b/14, 179b/16, 179b/5, 17b/10,
18b/15,

21a/2, 21b/13, 21b/8, 22a/10,
22a/13, 22a/14, 22b/17, 23a/1, 23a/19,
23b/20,

23b/5, 25a/6, 26a/18, 27a/13,
27a/6, 27b/14, 29a/8, 30b/18, 31a/18,
32b/4,

33a/1, 33a/3, 34a/19, 34a/3,
35a/19, 35a/7, 35b/1, 35b/13, 36a/19,
3a/10,

40a/6, 45b/2, 47b/20, 48a/6,
48a/7, 49b/19, 50a/7, 53a/20, 54b/18,
54b/19,

58b/1, 58b/14, 61b/8, 65a/13,
65a/5, 65a/7, 65b/11, 65b/13, 65b/16,
68a/11,

68a/8, 68b/1, 68b/7, 6a/3, 70a/3,
70a/6, 72b/19, 72b/9, 73a/2, 74a/20,
75a/14, 78a/5, 80b/9, 83a/20,

83b/5, 87b/3, 94a/1, 98a/3, 98a/5, 98a/7

anlarıñ : Onların. -175-

a. 100a/3, 100b/17, 101b/11,
101b/16, 105b/2, 106a/9, 106b/6,
109a/17, 109b/8,

10a/4, 111b/8, 112a/17, 115b/8,
118b/16, 119b/11, 11a/16, 120b/6,
123a/7, 126a/3,

127a/17, 129b/4, 132a/20,
132b/16, 133b/11, 134a/16, 134b/4,
135a/1, 135b/10, 135b/19,

138a/9, 139a/10, 139b/6, 13a/3,
13b/12, 13b/15, 13b/7, 140a/15,
141a/16, 141a/18,

141a/20, 141b/19, 142b/6,
143a/14, 143a/4, 143b/3, 144a/10,
144a/8, 144a/9, 144b/10,

- 144b/14, 147b/19, 149b/18, 14b/1,
152a/19, 152b/3, 155b/12, 156a/7, 15a/18,
15a/8,
15a/9, 15b/2, 164b/2, 167a/19,
167a/5, 171b/19, 172a/2, 173a/6, 177a/3,
177a/6,
177a/8, 179a/17, 179b/17, 179b/18,
17b/6, 184a/9, 19b/1, 20a/6, 21b/11, 21b/9,
23b/7, 24a/13, 24a/15, 24a/7, 24b/20,
26a/10, 29a/18, 2b/1, 2b/8, 31a/5,
31b/7, 32a/15, 32a/7, 34b/1, 35a/5,
35b/4, 37b/10, 38a/14, 38b/10, 38b/16,
39a/20, 3a/14, 3a/18, 3b/1, 40a/3,
40a/5, 40a/6, 40a/7, 41a/9, 43a/14,
44a/11, 44a/14, 44a/8, 44b/14, 48a/6,
50a/17, 54b/20, 55a/4, 55b/11, 56a/16,
58a/3, 58b/1, 58b/4, 5b/1, 60a/6,
61b/11, 63b/2, 63b/6, 65a/15, 65a/3,
66a/3, 66b/6, 68a/16, 68a/4, 68a/7,
68a/8, 68a/9, 6a/2, 6b/1, 72a/10,
72a/14, 72a/7, 74a/18, 74b/2, 77a/19,
77b/13, 77b/14, 84a/18, 87b/14, 88b/16,
89a/14, 89b/5, 8b/12, 8b/18, 90b/15,
91a/13, 91b/12, 92b/16, 95a/6, 96a/15,
97a/19, 97b/3, 97b/4, 98a/2, 98a/4,
98b/9, 99a/11, 99b/1, 99b/5, 9a/15,
9a/17, 9a/4, 9b/1
a.+ la 143a/1
- anlarun** : Onların. -2-
a. 96b/13, 99b/12
- āñsız** : Ansızın. -1- [Ar.+T.]
ā.+ dan 137a/4
- ansuz** : Onsuz. -1-
a. 145b/6
- anuñ** : Onun. -568-
a. 100b/14, 100b/17, 100b/4, 101a/4,
101a/8, 101b/1, 102b/6, 103a/12, 103a/16,
103a/6, 103b/10, 103b/4, 104a/4,
104b/7, 105a/11, 105a/2, 105a/5,
105a/6, 105b/12,
105b/13, 106a/11, 106a/19,
107a/10, 107a/3, 107b/12, 107b/2,
108a/16, 108b/1, 108b/2,
108b/3, 109a/3, 109a/5, 109b/14,
109b/2, 109b/20, 10a/17, 10a/19,
110a/18, 110a/19,
110a/20, 110b/14, 110b/17,
111b/15, 111b/18, 111b/19, 111b/2,
111b/20, 112a/2, 112a/3,
112b/14, 112b/8, 113a/3,
114a/14, 114b/16, 114b/4, 114b/6,
115a/12, 115a/5, 115b/11,
115b/12, 116b/13, 117a/1,
117a/4, 117b/4, 118b/13, 119a/14,
119b/12, 119b/13, 119b/18,
119b/6, 11b/11, 11b/13, 11b/7,
120a/12, 121a/15, 121a/6, 121b/5,
123a/7, 123b/11,
123b/18, 124a/19, 124a/2,
124a/6, 124b/19, 125a/12, 125a/16,
125a/20, 125a/6, 125b/14,
125b/15, 125b/8, 126b/16,
126b/18, 126b/9, 127a/3, 127b/6,
128a/13, 128b/20, 128b/8,
129a/19, 129b/1, 12a/4, 12b/15,
12b/16, 12b/20, 12b/6, 12b/7, 131a/16,
131b/14,
132a/16, 132a/17, 132a/18,
132a/8, 132b/10, 132b/12, 133a/13,
133a/6, 134a/18, 134b/14,
134b/9, 135a/18, 135a/19,
135b/11, 136a/19, 136b/1, 138a/6,
138b/18, 139a/16, 139a/17,

139a/4, 13a/4, 140a/13, 140b/15,
 141b/17, 142a/3, 142b/14, 142b/3, 143a/10,
 143b/16,
 144a/3, 144b/18, 145b/10, 145b/14,
 145b/17, 145b/5, 146a/1, 146a/3, 146a/5,
 146b/12,
 146b/14, 146b/18, 146b/6, 147a/1,
 147a/11, 147a/19, 147b/18, 147b/4, 148a/15,
 148a/16,
 148b/13, 148b/14, 148b/17, 148b/6,
 149a/6, 149b/11, 149b/13, 149b/14,
 149b/20, 14a/10,
 14b/12, 14b/13, 14b/4, 150a/1,
 150a/2, 150b/13, 150b/16, 150b/2, 150b/8,
 151a/13,
 151a/2, 151b/18, 152a/10, 152a/5,
 152b/12, 152b/15, 152b/18, 152b/5,
 153a/10, 153a/16,
 153a/4, 154b/20, 155a/18, 155a/5,
 155b/12, 155b/14, 155b/5, 156a/10,
 156a/20, 156b/9,
 157a/13, 157a/14, 157a/16, 157a/8,
 157b/14, 157b/18, 158a/19, 158a/7, 158a/9,
 158b/11,
 158b/13, 159a/1, 159a/11, 159a/16,
 159a/8, 15a/11, 15a/6, 15b/1, 15b/12, 15b/5,
 15b/7, 160a/16, 160a/19, 160a/4,
 160b/5, 161b/16, 161b/20, 162b/6, 163a/2,
 163a/4,
 163b/15, 164a/16, 164a/20, 164b/12,
 164b/14, 164b/18, 164b/3, 164b/5, 164b/9,
 165a/6,
 165a/7, 166b/11, 166b/7, 167a/8,
 167b/13, 167b/9, 168a/4, 168a/8, 169b/2,
 16a/10,

16a/6, 16b/12, 16b/13, 16b/15,
 170a/1, 170b/17, 170b/19, 170b/9,
 171a/5, 172a/20,
 172a/5, 172b/4, 173a/17, 173a/5,
 173b/9, 175a/7, 175a/8, 175b/16,
 176a/19, 176b/4,
 177a/12, 177a/17, 177b/10,
 177b/9, 178a/1, 178a/13, 178a/4,
 178b/17, 178b/9, 179b/10,
 17a/12, 180a/18, 180a/20,
 180b/3, 181a/14, 181b/6, 181b/8,
 182b/14, 183a/16, 183b/10,
 183b/15, 183b/7, 184a/18,
 184a/4, 185a/13, 185a/2, 185b/19,
 186a/1, 186a/13, 186a/9,
 186b/14, 186b/5, 18a/17, 18a/20,
 18a/3, 18b/1, 18b/2, 19a/7, 19b/12,
 19b/16,
 19b/2, 19b/20, 19b/5, 1b/9,
 20a/10, 21a/17, 22a/1, 22a/17, 22a/2,
 22b/10,
 22b/14, 23b/10, 24a/10, 24b/10,
 24b/14, 24b/15, 24b/20, 25b/14, 26a/6,
 27a/2,
 27b/14, 28b/12, 28b/14, 28b/15,
 28b/16, 28b/20, 28b/4, 29a/1, 29a/7,
 29b/13,
 29b/5, 2a/8, 2b/11, 2b/14, 2b/19,
 2b/2, 2b/8, 30a/20, 30b/14, 31b/12,
 31b/14, 31b/15, 32a/11, 32a/5,
 32a/8, 32b/1, 32b/13, 32b/5, 33a/18,
 33a/19,
 33b/11, 34a/1, 34a/11, 34a/3,
 34b/5, 37a/18, 37a/19, 37b/15, 37b/18,
 37b/20,

37b/3, 37b/6, 38a/11, 38a/13, 38a/14,
 38a/4, 38b/5, 39a/6, 39a/9, 39b/1,
 3a/3, 3b/11, 3b/16, 3b/17, 40b/13,
 40b/16, 40b/17, 40b/18, 41a/1, 41a/15,
 41b/19, 42a/20, 42a/5, 42b/7, 42b/9,
 43a/12, 43a/13, 43a/15, 43a/7, 43b/12,
 43b/16, 43b/19, 44a/4, 44b/17,
 45a/10, 45a/16, 45a/20, 45a/3, 45b/19,
 46b/1,
 46b/12, 47a/10, 48b/3, 49a/12, 4a/15,
 4a/17, 4b/11, 4b/12, 4b/13, 4b/2,
 50b/14, 50b/2, 50b/20, 50b/4,
 51a/10, 51a/14, 51a/16, 51a/6, 51b/19,
 52a/20,
 52b/12, 52b/17, 53a/11, 53a/2,
 54a/16, 54a/8, 54b/4, 55a/14, 55a/17, 55a/2,
 56b/18, 56b/20, 57a/19, 57b/17,
 57b/4, 58a/11, 58a/20, 58a/4, 58a/7, 58b/13,
 59a/5, 59a/7, 59a/8, 59b/3, 5a/15,
 5b/16, 60b/13, 60b/8, 61b/18, 62a/15,
 62a/20, 62a/3, 62b/2, 62b/7, 63a/18,
 64a/3, 64b/15, 64b/18, 65a/8, 65a/9,
 67a/19, 67a/2, 67a/9, 67b/17, 68a/10,
 68b/12, 68b/2, 69a/11, 69a/17, 6a/1,
 6a/15, 6a/7, 70a/4, 70b/12, 72b/13,
 73a/17, 73a/20, 74b/8, 75b/20, 77a/2,
 77b/8, 78b/17, 78b/7, 78b/8, 7a/18,
 7b/13, 7b/19, 7b/5, 80a/1, 80a/2,
 80b/20, 81a/13, 81a/15, 81a/9,
 81b/16, 82a/10, 82a/15, 86a/1, 86a/7, 86a/8,
 87b/15, 87b/7, 88b/13, 88b/14,
 88b/16, 89a/1, 89a/11, 89b/10, 89b/11,
 89b/19,
 89b/4, 8a/19, 90a/1, 90a/12, 90a/8,
 90b/11, 90b/13, 90b/14, 90b/20, 90b/8,
 91a/11, 91a/12, 91a/17, 91a/19,
 91a/3, 91b/1, 91b/11, 91b/8, 92a/9, 92b/15,

93a/14, 93b/1, 93b/11, 93b/15,
 93b/6, 94b/5, 95a/11, 95a/9, 95b/2,
 97a/7,
 97b/19, 97b/6, 97b/7, 99a/9,
 99b/20
 a.+ kiler 58b/10
anun : Onun. -6-
 a. 100a/3, 11b/15, 12b/8, 39a/3,
 45a/16, 50a/1
añun : Onun. -1-
 a. 91a/4
anuñla : Onunla. -32-
 a. 103b/18, 106a/4, 108a/8,
 110b/13, 110b/16, 123b/10, 137b/13,
 141b/13, 145b/11,
 152a/1, 168b/16, 180a/13,
 181b/9, 183a/18, 29a/11, 31a/14, 35a/1,
 35a/3, 35b/11,
 44b/1, 45a/20, 51b/6, 62a/15,
 68b/3, 83a/14, 83b/12, 86a/17, 8a/10,
 91a/16
 a. imişler 60b/20
 a. imiş 139b/14, 139b/9
anunla : Onunla. -1-
 a. 165b/5
‘ār : Utanma, mahcubiyet. -1- [Ar.]
 ‘ā.+ umı 89b/15
ara : Ora. -1-
 a.+ ya 4a/5
ara : İki şeyi birbirinden ayıran
 uzaklık. -11-
 a.+ dan 126b/12
 a.+ larında 140b/18
 a.+ sına 186b/10
 a.+ sında 117b/2, 127a/10,
 143a/6, 150a/8, 21b/12, 41b/9, 59b/10,
 75a/11

ara - : Aramak, birini veya bir şeyi bulmaya çalışmak. -16-

a.- dı 120b/18

a.- dılar 101a/20, 93b/18

a.- dım 120b/19

a.- r 124b/6

a.- rlar idi 170a/4

a.- rlar 119a/8

a.- rsın 151b/20, 185a/17

a.- rsız 143a/6, 180b/11, 180b/9

a.- sız 180b/5

a.- yan 23b/12

a.- yasız 174a/4

a.- yup 98a/9

ārāste : Bezenmiş, süslenmiş. -6- [Far.]

ā.+ dür 38a/9

ā. etdiler 82b/5

ā. eylediler 137b/12

ā. eyleñ 137b/4

ā. eyle 127b/18

ā. idelüm 137b/5

ard : Arka,geri. -57-

a.+ ımıza 26b/13

a.+ ına 108b/2, 141b/2, 14b/13,
185a/15

a.+ ınca 103b/10, 124a/19, 131a/7,
131b/16, 135b/19, 139b/5, 147a/11, 147a/4,
155b/3,

15a/4, 165b/19, 171a/5, 181a/4,
185a/2, 186b/4, 19b/12, 32a/19, 36a/3,
55b/7,

57a/1, 62a/15, 62b/19, 75a/1, 75a/18,
82a/19, 84a/4, 84a/9, 86b/14, 99b/20

a.+ ında 105a/11, 62a/20

a.+ ındakilere 112b/1

a.+ uma 28b/10

a.+ umca 110a/17, 110a/19,
112a/15, 123b/15, 174a/12, 174a/13,
17a/15, 28b/13, 28b/15,

54a/16, 54b/15, 5b/18, 69b/7,
69b/9

a.+ umda 4b/10, 69b/4, 96a/19

a.+ uñca 174a/14, 73b/9

āreste : (bkz. ārāste). -1- [Far.]

ā. kıldılar 47a/3

arın - : Arınmak, temizlenmek. -4-

a.- madılar 128a/15

a.- urlar idi 128a/11

a.- urlar 104a/17, 17b/12

arıt - : Arıtmak, temizlemek. -6-

a.- dur iken 67a/10

a.- madı 97a/19

a.- mağa 55b/15, 99a/3

a.- up 4b/13, 95a/12

arıtıdur - : Arıttırmak, temizlettirmek. -1-

a.- uñ 16a/2

arqaş : Rüzgar değmeyen kuytu yer.-1-

a.+ da 104b/4

arpa : Buğdaygillerden bir bitki. -2-

a.+ dan 155b/14, 156a/4

arşun : Arşın, bir uzunluk ölçüsü. -2-
[Far.]

a. 10a/6, 118b/19

art - : Artmak -10-

a.- an 110a/6, 156a/2, 25a/10,
27b/1, 68a/18

a.- andan 78b/20

a.- ar iken 59b/13

a.- ar 127b/13

a.- up 156a/5, 7a/6

artuq : Kalan veya artan bölüm, fazla,
artık, bundan sonra. -37-

a. 109b/18, 117b/19, 125a/10,
125a/4, 125b/18, 135a/13, 135a/5, 137b/15,
140a/12,
152b/6, 153b/20, 158a/19, 161a/18,
169b/19, 175a/10, 176b/6, 177b/10,
178a/14, 178b/3,
179b/2, 36b/4, 39b/17, 49a/11,
56a/10, 56a/4, 62b/16, 66b/17, 6b/11,
70a/15,
71a/10, 72b/11, 75b/10, 78b/1,
82b/19, 84b/7, 95a/2

a. olan 8a/4

arż : Yeryüzü,dünya. -9- [Ar.]

a.+ dan 150a/19, 150a/20, 171b/8

a.+ dandur 150a/19

a.+ ñ 20b/18, 30a/15, 6b/10

a.+ ina 18b/12

a.+ uñ 81a/14

‘**arż** : Bir büyüğe sunma, gösterme. -4-
[Ar.]

‘a. etdiler 38b/18

‘a. eyle 102a/2

‘a. idesiz 118a/15

‘a. itmege 92b/18

arziyyât : Yer bilimi,yerle alakalı. -1- [Ar.]

a.+ ı 149b/4

ârzu : İstek, dilek. -2- [Far.]

â. ider idi 126b/17

â. ider 20b/15

aş - : Asmak. -1-

a.- a kıoyup 30b/14

‘**aşâ** : Değnek, sopa. -3- [Ar.]

‘a. 63b/11

‘a.+ ları 109a/12

‘a.+ yı 16a/6

âsân : Kolay. -1- [Far.]

â.+ dur 19a/4

âsânrağ : Daha kolay. -3- [Far.+T.]

â.+ dur 130a/19, 33b/2, 73b/4

âsânrek : Daha kolay. -4- [Far.+T.]

â.+ dür 126b/9, 13b/17, 56b/5,

99b/7

âşâr : Eserler. -1- [Ar.]

â.+ lar 39b/10

aşğar : En küçük, daha küçük. -1-
[Ar.]

a. 3a/7

aşıl : Temel, kök, esas. -2- [Ar.]

a.+ ı 106b/9, 22b/1

aşilzâde : Solu. -1- [Ar+Far]

a. 131b/12

‘**asker** : Orduda görev yapan herkes. -
1- [Ar.]

‘a.+ ler 136a/18

aşlâ : Hiçbir zaman, sakın. -16- [Ar]

a. 111a/6, 117b/19, 140b/2,

141a/3, 157a/3, 157a/7, 165a/16,

169b/12, 178b/1,

17b/3, 30b/9, 3a/7, 50b/3, 7a/7,

7b/18, 83a/10

aşma : Asmagillerden, dalları çardak
üzerine yayılan üzüm vb. bitkiler. -3-

a.+ da 176a/6

a.+ yım 176a/2, 176a/8

âsmân : Gökyüzü. -29- [Far.]

â. 7b/18, 92a/20, 95b/1

â.+ a 113a/13, 18b/8

â.+ da 130a/14, 52b/10, 9b/8

â.+ dan 112a/5, 113a/19, 115b/8,

136a/6, 146b/14, 150a/12, 157a/7,

171b/1, 68b/4,

95b/3

ā.+ iñ 106a/13, 121b/4, 128b/6,
128b/7, 137b/18, 23a/6, 43a/11, 59b/6,
60b/13,

82b/19

ā.+ uñ 10a/1

āšmān : Gökyüzü. -1- [Far.]

ā.+ iñ 47a/19

āsūde : Rahat, dinç. -1- [Far.]

ā. ol 61a/5

aş : Yemek. -10-

a.+ a 122a/3, 12b/2, 137b/13,

138a/14, 138a/15, 144a/9, 14a/10, 155b/19,
47a/3,

82b/6

‘aşā’ : Akşam yemeği.-1- [Ar.]

‘a. idem 127b/18

‘aşā’ : (bkz. ‘aşā’). -1- [Ar.]

‘a.+ dan 138a/2

aşağa: Aşağı. -12-

a. 102a/19, 84b/12, 97b/4

a.+ dansız 162a/1

başı a. etdi 36a/10

a. eyledi 75b/14

a.+ sına 96b/4

a.+ ya 161a/11, 161a/8, 51b/17,

5a/14, 86b/8

āšikāre : Açıkça, belli ederek. -18- [Far]

ā. 106b/20, 159a/11, 159a/6,

166b/14, 168a/10, 169b/19, 178b/10,
178b/4, 181a/15,

186a/16, 56a/4, 69b/1, 9a/3, 9b/5

ā. eyledüñ 113b/7

ā. eyle 158b/18

ā. itmiyeler 58a/18

ā. olmyan 117a/6

āšinā : Bildik, tanıdık. -2- [Far]

ā.+ lar 93b/17

ā.+ ları 142b/3

at -: Atmak. -4-

a.- alar 23b/20, 97b/4

göz a.- dı 122b/9

a.- sun 161a/10

ata: Baba. -146-

a. 120a/10, 150b/5, 151b/13,

157a/20, 16b/6

a.+ dan 146a/2, 157b/3, 162a/9,

176b/11, 177a/10, 178b/4, 178b/8

a.+ larumuza 90b/19

a.+ laruñ 89a/16

a.+ laruñuz 158a/4

a.+ m 138a/18, 154a/5, 156b/20,

162b/7, 166b/1, 167a/1, 175a/20,

175b/13, 176a/14,

176a/2, 185b/11, 26a/17, 28a/17,

32a/13, 43b/2, 47b/18, 48a/4

a.+ ma 163a/11, 175a/1,

177b/10, 185b/1, 185b/3, 48b/5

a.+ mdan 113b/9, 158a/18,

166b/4, 167a/5, 175a/15, 176b/8,

18b/17, 31b/5, 35a/6

a.+ mdayım 175a/13

a.+ mdur 163b/1

a.+ mı 161b/12, 161b/13,

174b/10, 177a/4, 177a/7

a.+ muñ 148b/5, 155a/10,

167a/15, 167a/2, 174b/1, 176a/18,

21a/20, 31a/6, 47a/20

a.+ mız 114b/19, 151a/12,

162b/15, 162b/9, 9a/7

a.+ mızdan 163a/18

a.+ mızdur 94b/13

a.+ muñ 11a/19, 144b/20,

166b/15, 17a/6, 17a/9, 45b/6, 94a/7

a.+ muzuñ 75b/1

a.+ ñ 161b/11, 8b/15, 94a/5, 9a/2,
9b/5
a.+ ña 130a/10, 26a/3, 33a/11,
73a/10, 9a/2, 9b/4
a.+ niñ 110b/6, 146a/8, 154b/13,
154b/4, 175b/3, 37a/8, 53b/1
a.+ ñiz 162b/8
a.+ ñizuñ 16b/5
a.+ nuñ 157a/9
a.+ ñuz 10a/15, 10a/3, 119a/8, 11a/2,
162b/16, 163b/5, 76a/13, 76a/15, 8b/5,
9a/16, 9a/18, 9a/5
a.+ ñuza 185b/3
a.+ ñuzdur 40a/14
a.+ ñuzı 40a/13, 6b/18
a.+ ñuzsuz 17a/3
a.+ ñuzuñ 119a/11, 31a/12, 8a/18,
8b/9
a.+ sıdur 154a/7
a.+ sina 26a/6, 70b/19
a.+ sınıñ 23b/7, 28b/20, 69b/16
a.+ ya 120a/11, 151b/13, 151b/9,
154a/18, 154a/19, 155a/14, 172b/4, 174b/9,
175b/12,
178a/1, 178a/20, 178a/4, 178b/6,
178b/9, 26a/4, 26a/5
a.+ yı 154a/10, 157b/4, 157b/5
āteş : Ateş. -29- [Far.]
ā. 112a/5, 120a/5, 139b/7, 4b/12,
72a/10, 72a/14, 72a/7, 84a/10, 95a/11
ā.+ e 11a/16, 176a/12, 23b/2, 29b/15,
30b/20, 45b/19, 4b/14, 4b/9, 71a/1,
72a/13, 72a/6, 72a/9, 94b/16, 95a/13
ā.+ i 181a/11
ā.+ te 121a/5
ā.+ üñ 23b/20, 23b/5
ā. yaqup 139b/6

atış : Atma işi. -1-
a.+ ı 138b/20
‘aṭiyye: Hediye, lütuf, ihsan. -3- [Ar.]
‘a.+ ler 115b/1
‘a.+ leri 11a/1
‘a.+ sin 151a/7
av : Evcil olmayan hayvanları
vurma ve yakalama işi. -1-
a.+ ina 98b/15
āvāz : Yüksek ses, nara. -42- [Far.]
ā. 107b/5, 111a/4, 111a/5,
132b/19, 142a/18, 169a/20, 171b/1,
171b/5, 29a/16,
3b/15, 51b/15, 51b/9, 54b/5,
55a/9, 5a/3, 61b/2, 70a/13, 86a/20,
90b/2,
95b/3, 97b/16, 99a/9
ā.+ ı 128a/8, 150a/17, 4a/14,
54a/7, 86b/6, 90b/6, 94b/4
ā.+ ımı 166b/18
ā.+ ımıza 171b/21
ā.+ ın 116a/10, 154b/9
ā.+ iñ 154b/3
ā.+ ımı 155a/4, 165b/16, 19b/18
ā.+ ıyım 146a/18
ā.+ lar 141a/15
ā.+ ları 141a/16
ā.+ umı 166a/19, 182a/14
āvāze : Nam, şöhret, yüksek ses. -3-
[Far.]
ā. 15a/3
ā.+ si 55a/14
ā.+ sin 24a/18
avla - : Avlamak -1-
a.- mağa 98b/4
‘avrat : Kadın,eş. -128- [Ar.]

- ˆa. 105a/8, 108a/19, 108b/9, 114b/4,
 116a/10, 121a/6, 121a/9, 121b/7, 129a/15,
 129a/19, 129a/6, 134b/20, 135a/1,
 139b/10, 148a/1, 14b/12, 14b/17, 150b/19,
 151a/18,
 151a/3, 151a/9, 151b/1, 151b/15,
 151b/19, 151b/4, 151b/8, 152a/1, 161a/13,
 161a/16,
 161a/4, 183b/18, 185a/13, 185a/16,
 27a/1, 32b/14, 39a/11, 43b/8, 46b/1, 67a/18,
 67a/20, 72b/15, 77b/13, 77b/15,
 78b/19, 81b/16, 92a/7, 97a/13, 97a/17
 ˆa.+ a 105b/18, 105b/5, 123a/20,
 152b/5, 39a/8, 46b/6, 7b/4
 ˆa.+ dan 161a/15
 ˆa.+ dur 105a/16
 ˆa.+ ı imiş 95a/17
 ˆa.+ ı 105b/6, 123b/12, 130b/6,
 134b/14, 134b/16, 135a/1, 135b/7, 161a/2,
 183b/16,
 24b/4, 26b/9, 31b/16, 33b/15,
 39a/12, 50b/2, 64a/12, 64a/14, 72b/3,
 73b/12,
 77b/10, 77b/15, 77b/8, 88b/13,
 89b/12
 ˆa.+ ım 151a/5
 ˆa.+ ıñ 124b/4, 178a/12, 89a/9
 ˆa.+ ına 32b/5, 39a/6, 72b/10
 ˆa.+ ından 1b/16
 ˆa.+ ımı 126b/11, 129a/2, 134b/15,
 2b/13, 32b/11, 32b/2, 39a/9, 72b/14, 77b/8,
 7b/12, 7b/14
 ˆa. idi 103b/17
 ˆa. imiş 93b/3
 ˆa.+ lar 106a/4, 142b/14, 142b/4,
 143b/15, 143b/19, 52a/3, 86b/11, 86b/15,
 89b/20,
 90b/3
 ˆa.+ lara 128b/12, 52b/14
 ˆa.+ lardan 104b/10, 18a/5,
 25a/12, 27b/2
 ˆa.+ larıñ 141b/4, 78b/12
 ˆa.+ larınızı 32b/10
 ˆa.+ laruñ 135b/2, 40a/19
 ˆa.+ um 89a/19
 ˆa.+ uñ 152b/1, 2b/6
ˆavratluđ : Eşlik, kadınlık.-2- [Ar.+T.]
 ˆa.+ a 134b/17, 43b/4
ay: Ay, gök cismi. -11-
 a. 152a/11, 29b/14, 43a/7, 6a/9,
 81a/9, 89b/13, 91a/1
 a.+ a 97a/15
 a.+ da 136b/7
 a.+ dur 90a/14
 a.+ ında 89b/15
aya: Avuç içi. -1-
 a.+ ları 84b/11
ayak : Ayak. -49-
 a. 72a/9
 a.+ lar 169b/1
 a.+ lara 185a/12
 a.+ lardan 173a/3
 a.+ ları 10b/13
 a.+ larımızı 91b/15
 a.+ ların 105a/13, 144b/6,
 167b/8, 170a/16, 172b/13, 173a/11,
 173a/6
 a.+ larına 125a/13, 128a/13,
 168b/19, 170a/15, 27a/7, 32a/3, 67a/20
 a.+ larında 105a/10, 108a/15,
 108a/2, 114b/5, 62a/12
 a.+ larını 105a/12, 38b/6, 53a/4
 a.+ larınıñ 7b/20
 a.+ larum 105b/7

a.+ larımı 105b/10, 105b/12, 105b/8,
144b/3, 172b/15, 172b/18, 173a/1

a.+ larunuñ 39b/15

a.+ larunuñ 135a/17, 78b/6

a.+ laruñuz 63b/17

a.+ laruñuzdan 109a/17, 16a/13

a.+ laruñuzı 173a/10

a.+ uñ 30b/18, 30b/20, 72a/8

a.+ uñı 5a/16, 96b/7

‘ayān : Aşıkâr, belli. -2- [Ar.]

‘a. 69a/9

‘a. eyledi 146a/9

aydınlık : Bir yeri aydınlatan güç, ışık.-2-

a.+ ın 43a/7

a.+ ını 81a/9

āyet : İz, nişan, belirti. -18- [Ar.]

ā. 115b/8, 116a/15, 116a/16, 148b/8,
27b/13, 68b/7, 81a/16

ā.+ i 116a/15, 116a/16, 153a/10,
156a/6, 156b/15, 27b/12, 27b/13

ā.+ leri 149a/5, 152b/19, 160a/3

ā.+ lerin 148b/17

ayırtla - : Ayıklamak, seçmek.-1-

a.- yalar 23b/20

ayırkla - : Ayıklamak, seçmek. -2-

a.- r 45b/3

a.- ya 45b/2

ayrıl - : Ayrılmak. -33-

a.- a 108a/6

a.- asız 63b/15

a.- dı 143a/17, 17b/6, 24a/7, 26b/9,
49b/18, 55b/17, 58a/7, 5b/7, 90a/17,

96b/10, 99a/5

a.- dılar 104a/20

a.- duğları 110b/18, 17b/15, 92b/3

a.- mağ 62a/2

a.- mıya 98a/10

a.- mıyāp 93b/3

a.- sunlar 136b/1

a.- up 109a/18, 114a/16,

171b/17, 19b/1, 27a/3, 32a/18, 3b/2,
53a/1, 63b/17,

71a/17, 99a/12

a.- ur 111a/12

ayruğ : Başka, diğer. -4-

a. 156a/19, 165b/13

a.+ a 104a/9

a.+ ı 104a/11

‘ayş : Yiyip içme, zevk ve sefa. -1-
[Ar.]

‘a. u ‘işret ider idi 126b/15

az : Çok karşıtı. -18-

a. 105b/14, 105b/15, 112b/8,
121b/10, 126a/15, 126a/16, 160a/6,
171b/13, 22b/1,

27b/19, 44b/19, 45a/4

a.+ dır 15b/4

a.+ dur 11a/8

a.+ lar 120a/2

a. olanlar 10a/12, 13a/9

a. olan 25b/8

az -: Azmak, taşkınlıkta ileri gitmek. -3-

a.- arsız 39a/13

a.- duñuz 160b/11

a.- mamışa 31a/11

‘azāb : Büyük sıkıntı, eziyet. -7- [Ar.]

‘a. 32a/12, 46a/9

‘a.+ a 127a/6

‘a. itmege 13a/17

‘a. itmeyesin 61b/4

‘a. itmiyesin 107b/7

‘a.+ lara 6a/8

- ‘**azābgāh**: Azap çekilen yer.-1- [Ar.+Far.]
 ‘a.+ a 127a/16
- azacıq** : Azıcık. -1-
 a.+ da 132a/3
- āzād** : Serbest bırakma. -7- [Far.]
 ā. eyledi 50b/15, 85a/16
 ā. idem 50a/19, 50b/7, 85b/2
 ā. ide 50a/16, 85b/5
- azād** : (bkz. āzād). -10- [Far.]
 a. etmek 183a/4
 a. eyliye 162a/19
 a. idecek 162b/4
 a. idem 182a/18
 a. iderseñ 183a/5
 a. itmege 182b/19
 a. kılam 182a/19
 a. olasız 162b/1, 162b/5
 a. olmak 121a/19
- azādlik**: Serbestlik. -2- [Far.+T.]
 a. 96b/20
 a.+ a 97a/2
- a‘zam** : Çok büyük, en büyük. -26- [Ar.]
 a. 135b/3, 147b/11, 151a/12,
 154a/13, 155a/1, 163a/19, 173a/13, 175a/1,
 176b/18,
 176b/3, 183a/3, 19a/16, 40b/1,
 71b/5, 78a/13, 78b/13
 a.+ dir 175b/13
 a.+ dur 104b/12, 167a/1, 173a/14,
 18a/7, 30b/10, 40b/11, 40b/14
 a. olan 30b/5, 40a/16
- ‘**azam** : (bkz. a‘zam) .-1- [Ar.]
 ‘a. olana 82a/9
- ‘**a‘zam**:(bkz. a‘zam) .-1- [Ar.]
 ‘a. olacak idi 111b/8
- āzārila** - : Azarlamak, paylamak. -15-
 [Far.+T.]
- ā.- dı 107a/16, 55a/8, 61a/5,
 69b/4, 71a/8, 97b/12
- ā.- dılar 131a/1, 33a/2, 35a/19,
 72b/18
- ā.- mağa 28b/8
 ā.- r idi 142a/8
 ā.- yup 111a/18, 29b/19, 98a/7
- azdur** - : Azdırmak. -10-
 a.- alar 42a/20, 42a/9, 80a/13
 a.- ıcı 141a/1
 a.- mağ 81a/6
 a.- mağ 42b/19
 a.- masun 42a/8
 a.- maya 80a/12
 a.- ur iken 140a/17
 a.- ur 159a/10
- azdurıcı** : Azdırıcı. -1-
 a. 52a/18
- azdurul** - : Azdırılmak. -1-
 a.- mıyasız 135b/18
- ‘**azīm** : Büyük, yüce. -49- [Ar.]
 ‘a. 100a/1, 104a/3, 104b/11,
 108a/6, 123a/11, 127a/11, 136a/4,
 136b/12, 136b/4,
 13a/10, 13a/5, 160a/13, 39b/4,
 39b/7, 3a/16, 3b/16, 42b/12, 42b/18,
 43a/12,
 52b/9, 53a/1, 5b/11, 60b/13,
 60b/20, 61a/6, 61a/7, 61b/2, 62a/6,
 62a/7,
 63a/10, 80a/6, 8a/1, 90b/13,
 92a/15, 97a/16, 97b/18
 ferağ-ı ‘a. 145a/8
 şavt-ı ‘a. 128a/12, 97b/9
 ‘a.+ dür 27a/1
 ferağ-ı ‘a.+ i 92a/16
 ‘a. idi 11b/14

- ˆ a. imiş 184a/9
 ˆ a.+ leri 108a/10, 108a/11
 ˆ a. ola 89a/12
 ˆ a. oldı 103a/10
 ˆ a. olup 90a/5
 ˆ a. olur 111b/13
ˆ aziz : İzzetli, sevgili. -3- [Ar.]
 ˆ a. 86b/17, 88b/10
 ˆ a. imiş 103a/14
azlu : Azları, azı. -2-
 a.+ lar 34b/7, 38b/9
ˆ azm : Kast, niyet. -3- [Ar.]
 ˆ a.-ı sefer eyleyüp 44b/6
 ˆ a.-i sefer eyliyüp 81b/4
 ˆ a. idüp 106a/3
azmış : Yoldan çıkmış, azgınlaŝmıŝ. -2-
 a.+ ı 31a/9
 a. ola 31a/8
- B**
baba : Baba. -61-
 b. 124b/12, 125a/11, 125a/3, 125a/9,
 127a/13, 127a/18, 127a/4, 153a/8, 80b/8
 b.+ lardan 159b/6
 b.+ ları 101b/11, 101b/17
 b.+ larımız 91b/3
 b.+ larumuz 151b/5, 156b/17
 b.+ larumuzuñ 41a/17
 b.+ laruñuz 117a/14, 157b/7
 b.+ laruñuzuñ 117a/15, 41b/1
 b.+ ma 125a/3
 b.+ mı 112a/16, 13a/2
 b.+ mıñ 125a/1, 127a/14
 b.+ mıza 91b/5
 b.+ ñ 125a/20
 b.+ ña 66b/13
 b.+ ñzansız 162b/20
- b.+ ñuzuñ 162b/20
 b.+ ñuzuñ 162b/13
 b.+ sı 125a/7, 125b/2, 163a/4,
 17a/13, 32b/5, 33b/14, 4a/5, 54b/20,
 63a/5,
 6a/2, 71a/6, 86a/1, 90a/6, 91a/17
 b.+ sına 111a/19, 124b/11,
 125a/6, 125b/3, 17a/11, 66b/18, 91a/9
 b.+ sını 108b/19, 123b/11,
 157a/16, 6a/3, 72b/10
 b.+ sınıñ 91a/6
 b.+ ya 66b/14, 66b/15
 b.+ yı 73b/12
bābūç : Ayakkabı. -7- [Far.]
 b.+ lar 54a/17
 b.+ ları 112b/11, 125a/12, 16a/5
 b.+ ların 4b/11
 b.+ larınıñ 95a/9
 b.+ suz 138b/9
- bāc** : Vergi. -1- [Far.]
 b. 131a/12
bācdār : Vergi memuru. -21- [Far.]
 b. 129b/12, 129b/14, 129b/9,
 15b/13, 31a/20
 b.+ ı 99b/17
 b.+ lar 100a/4, 104b/13,
 124a/13, 14a/12, 14a/9, 37a/10, 37a/12,
 56b/19, 57a/2,
 57a/4, 8b/2, 8b/3
 b.+ larıñ 18a/19
 b.+ laruñ 100a/1, 105a/4
bāçhāne : Vergi toplanan yer. -2- [Far.]
 b.+ sine 56b/16, 99b/18
baˆde: Sonra. -2- [Ar.]
 b. 153b/19, 168a/5
bādiŝāh: Padişah.-2- [Far.]
 b. 124a/1

- bāġ** : Meyve bahçesi. -22- [Far.]
 b. 133b/15, 133b/17, 134a/3, 134a/8,
 34a/13, 37a/15, 37b/7, 76b/11, 76b/15,
 77a/7
 b.+ a 34a/12, 34a/5
 b.+ dan 134a/7, 37b/7, 77a/6
 b.+ ı 134a/9, 37b/9, 77a/8
 b.+ ina 34a/1, 34a/3
 b.+ ında 120b/17
 b.+ umda 37a/5
- bāġbān**: Bahçıvan. -8- [Far.]
 b.+ a 120b/18
 b.+ dır 176a/2
 b.+ lar 37a/20, 37b/4
 b.+ lara 37a/17, 37a/19, 37b/8, 37b/9
- bāġcı** : Bağ yetiştiren kimse. -5- [Far.+T.]
 b.+ lar 133b/18, 134a/5
 b.+ lara 133b/16, 133b/17
 b.+ ları 134a/9
- bāġçe** : Bahçe. -1- [Far.]
 b.+ sine 121b/3
- baġışla** - : Baġışlamak, bir mal veya hakkı karşılıksız olarak birine vermek, affetmek. -17-
 b. 127b/10, 9a/11
 b.- dı 105b/2, 105b/4, 31b/19
 b.- dum 32a/9
 b.- mıyasız 32a/15, 76a/14, 9a/17
 b.- ñ 76a/12
 b.- ruz 9a/12
 b.- ya 76a/14, 76a/16, 9a/16, 9a/18
 b.- yasın 127b/12
 b.- yasız 9a/16
- baġışlan** - : Baġışlanmak, affedilmek. -2-
 b.- dı ise 105b/14
 b.- mışdur 105b/13
- baġla** - : Baġlamak. -14-
 b.- dı 121a/18, 24b/2, 64a/11
 b.- dılar 180b/18
 b.- maġa 61a/16
 b.- ñ 23a/1
 b.- rlar 40a/4
 b.- ya 20a/17, 59a/2
 b.- yasın 28b/1
 b.- yasız 31b/1
 b.- yup 38b/6, 49b/11, 85a/8
- baġlan** - : Baġlanmak. -10-
 b.- mış idi 61a/17
 b.- mış 132b/6, 169b/1, 181b/5,
 35b/10, 75a/6, 85a/17
 b.- mışdur 115a/10, 97a/15
 b.- up 107b/9
- baġlanmış**: Baġlanmış.-2-
 b. olalar 31b/2
 b. ola 28b/1
- baġlu** : Baġlı. -1-
 b. 75a/11
- bahālu** : Pahalı,kıymetli. -2- [Far.]
 b. 170a/14, 46b/1
- bahāne**: Bir şeyin gerçek sebebi gizlenerek ileri sürülen uydurma sebep.-4- [Far.]
 b. 135b/3, 40a/20, 78b/12
 b.+ si 177a/4
- bahārlu** : (bkz. bahālu).-1- [Far.+T.]
 b. 81b/17
- baġş** : Üzerine konuşulan şeyi konu. -2- [Ar.]
 b. ider iken 70b/8
 b. idersiz 70b/10
- ba‘id** : Uzak. -2- [Ar.]
 b. 131b/13
 b.+ dür 66b/7
- baġ** - : Bakmak. -29-

- b.- ar iken 22a/6
b.- arsin 102b/7, 10b/5
b.- arsız 144b/5
b.- asız 22a/6
b.- dı 185a/10, 62b/9, 78b/14
b.- ıcağ 58a/3
b.- mağa 104b/1, 104b/2, 104b/5,
17b/17
b.- sunlar 59b/19
b.- up 101a/3, 131a/17, 135b/6,
139b/8, 25a/8, 59b/18, 65b/3, 67b/15, 69a/6,
70a/15, 73a/13, 73a/18, 73b/7, 75b/3,
84b/13
bağdur - : Baktırmak. -1-
b.- dı 69a/8
bağır : Bir tür element. -2-
b.+ dankilerün 66a/19
b.+ ı 16a/4
bâki : Kalıcı, sürekli. -21- [Ar.]
b.+ dür 165b/10
b. qalalar 176a/13
b. qala 175a/6, 186b/12, 186b/8
b. qalmışlar idi 18b/11
b. qalmıyasız 176a/7
b. qalmıya 176a/7
b. qalursañuz 162a/18
b. qalursın 171b/11
b. qalur 150b/8, 158a/1
b. olan 156b/11, 176a/8
b. olasız 176a/12, 176a/18
b. ola 176b/11
b. oluñ 176a/5
b. olup 176b/1
b. olur 162b/4
b.+ yim 176a/19
bal : Bal. -3-
b.+ ı imiş 4a/18
b.+ ı 54a/15
b.+ ından 144b/10
balçık : Çamur. -5-
b. 164a/18
b. eyledi 164a/2
b. eyliyüp 164a/11, 164a/16
b.+ ı 164a/3
baldır : Bacağın dizden ayak bileğine
kadar olan bölümü. -3-
b.+ ları 184a/10
b.+ larımı 184a/11, 184a/13
balıqcağız: (bkz. balıqcağız).-1-
b.+ lardan 156a/1
balık : Balık. -17-
b. 115a/17, 115a/18, 186a/19,
25a/6, 65a/20
b.+ dan 109b/18, 144b/10
b.+ ı 10b/19, 110a/3, 25a/8,
30a/20, 65b/3, 65b/5
b.+ lardan 65b/7
b.+ larıñ 98b/15
b.+ laruñ 98b/8
b.+ uñ 20b/17
balıqcağız:Küçük balık.-4-
b.+ lar 27a/17
b.+ ları 155b/15, 27a/19, 68a/16
balıqçı: Balık tutan veya satan kimse.-3-
b.+ lar imişler 54b/14, 5b/18
b.+ lar 98a/18
balta : Ağaç kesme işine yarayan
demir araç. -2-
b. 4b/8, 94b/14
banka : Banka. -2- [İt.]
b.+ ya 132a/13, 45a/13
bār : (?) -1- [?]
b. 180a/10

bardak: Su vb. şeyleri içmeye yarayan kap.

-1-

b.+ ını 152a/1

barışık: Küs olmayan.-1-

b. eyle 7a/18

bāri: Hiç olmazsa. -2- [Far.]

b. 133a/7, 66a/9

barmak: Parmak. -8-

b. 161a/8

b.+ ı 115b/16, 40a/5

b.+ ınıñ 127a/5

b.+ ların 67b/14

b.+ laruñuzdan 117a/12

b.+ umı 185b/20

b.+ uñ 186a/4

baş -: Basmak. -3-

b.- asız 113a/20

b.- dılar 117b/12

b.- mayalar 10b/14

ba'ş : Diriltme. -12- [Ar.]

b. etdügi 170b/8, 26a/21

b. idem 157a/11

b. idesin 148b/12

b. ideyim 148b/10, 157a/13, 157b/1,

157b/19

b. idüp 154a/15

b. itmiş idi 170a/12

b. oluna 30a/11

b. olunmağ 28b/8

başamak: Basamak. -3-

b.+ ın 135a/17, 39b/15, 78b/6

başar : Görme yetisi. -2- [Ar.]

b. 104a/14, 97a/1

başıl - : Basılmak, çiğnenmek. -2-

b.- mış 102a/19

b.- mışdur 106a/13

başılmış: Basılmış, çiğnenmiş.-1-

b. ola 136b/6

başiret : Hakikati kalbi ile hissedip

anlama. -1- [Ar.]

b. 161a/12

başt : Genişletmek, açmak. -1- [Ar.]

b. kıllurlar 40a/8

baş : Baş, kafa, temel, bir topluluğu yöneten kimse. -47-

b. 141b/11, 61a/2, 75b/14

b.+ a 185a/11

b. çevirme 8a/12

b.+ ı aşağı etdi 36a/10

b.+ ı imiş 131a/12

b.+ ı 105a/12, 105b/9, 112a/14, 12b/19, 173a/2, 185a/4, 24b/14, 46b/2, 51a/14,

64b/15, 81b/18

b.+ ın 24b/11, 24b/13, 64a/9,

64b/10

b.+ ına 182b/3, 184a/6, 50b/19,

51a/2

b.+ ında 76b/18

b.+ ını 109b/6, 64b/12, 64b/16,

85b/16

b.+ ları 133a/18, 137a/18

b.+ ların 100b/5, 19a/7, 57b/5

b.+ larını 51a/17, 86a/11

b.+ laruñuzı 136b/14

b. olmağ 35a/12

b.+ umı 105b/11

b.+ uñ 8a/1

b.+ uña 9b/3

b.+ uñuzuñ 118a/6, 136a/16,

17a/3

baş: Başak. -2-

b.+ ı 60b/6

b.+ ında 60b/7

başkaca: Ayrıca, yalnızca. -6-

b. 109b/9, 143a/16, 185a/5, 29a/8,
34b/9, 70a/3

başla - : Başlamak. -62-

b.- dı 104a/1, 104a/20, 105a/12,
109b/14, 123b/20, 124b/17, 133a/15,
133b/15, 172b/13,
17b/16, 18b/1, 28b/5, 28b/8, 47b/14,
49b/5, 56a/3, 59a/18, 62a/8, 63a/16,
63b/9, 69a/18, 69b/3, 73b/9, 74a/1,
74b/11, 75b/13, 76b/11, 80a/11, 83a/14,
84b/18, 85a/1, 97a/5
b.- dılar 105b/17, 117b/7, 125a/16,
138a/7, 140a/16, 19a/8, 47a/6, 57b/6, 62a/1,
66a/7, 68b/4, 74a/19, 82b/8, 84b/9,
85b/15, 98b/12

b.- duğlarında 136b/13

b.- mañ 94b/12

b.- ya 44a/1

b.- yalar 123b/19, 141b/10

b.- yasın 122b/15

b.- yasız 121b/14, 121b/16

b.- yup 144a/4, 161a/13, 25b/6,

31b/13, 34a/14, 95b/5

bat -: Batmak. -3-

b.- duğı 55a/20

b.- ıcağ 98a/2

b.- mağa 25b/6

bāṭıl : İnançlar bakımından gerçek olmayan. -3- [Ar.]

b. 20b/9, 26a/11, 66b/7

bāṭın : Gizli, görünmeyen. -2- [Ar.]

b.+ da 11a/10

b.+ uñuz 116b/17

baṭın : Karın, kuşak. -1- [Ar.]

b.+ ından 160a/16

batur - : Batırmak, bandırmak. -2-

b.- up 127a/5, 173b/12

baṭur - : Batırmak, bandırmak. -1-

b.- up 173b/11

bay: Zengin. -2-

b. 123a/3

b.+ larsız 101b/12

bayıl - : Bayılmak, baygın duruma girmek. -1-

b.- alar 68a/9

baylık : Zenginlik, mutluluk. -2-

b.+ uñ 22b/4, 60a/10

ba'z : Bir şeyin bir kısmı, parçası. -2-

[Ar.]

b. 100b/6, 99a/16

bāzār : Pazar. -8- [Far.]

b.+ da 34a/4

b.+ dan 66a/17

b.+ ı 153a/15

b.+ larda 117a/5, 135a/20,

18a/13, 40a/10, 78b/10

bāzārgāh: Pazar yeri, çarşı. -1- [Far.]

b.+ da 104b/18

ba'zı : Birtakım, kimi. -53- [Ar.]

b. 106a/4, 115b/6, 117a/18,

120b/5, 122a/5, 133a/2, 13b/14,

143b/15, 143b/18,

158a/14, 159b/10, 160b/6,

165b/6, 169a/6, 169b/5, 173b/16,

178a/2, 20b/13, 51b/10,

66a/12, 66a/14, 68a/9, 75a/12

b.+ lar 110b/7, 142b/19, 164a/8,

21b/12, 21b/13, 21b/8, 28a/11, 28a/12,

53a/17,

53a/8, 69b/20, 81b/18, 84a/15,

84b/9, 86b/2

b.+ lara 129b/6, 135b/12

- b.+ lardan 109b/2, 109b/4, 159a/9
b.+ ları 134b/11, 135a/12, 29a/3,
56a/18, 77a/1, 77a/14
b.+ ların 66a/13
- beddu'â**: İlenç.-4- [Far.+Ar.]
b. idenlere 101b/20, 8a/15
b. iden 66b/14
b. ide 71b/18
- bedel** : Değer, kıymet, karşılık. -9- [Ar.]
b. 166a/11, 166a/17, 169b/13,
169b/15, 169b/16, 176b/4, 181a/3, 35a/14,
74b/7
- bedürüstî** : Gerçekten -2- [Far]
b. 142b/1, 147b/4
- beğâyet** : Son derece -3- [Far]
b. 5a/19, 72b/18, 98b/8
- beglik** : Bey olma durumu. -4-
b. ider idi 4a/5
b. iderler 138a/11, 35a/9, 74b/1
- behâ** : Kıymet, bedel, değer. -3- [Far.]
b.+ sıdur 50a/1
b.+ sını 50a/6, 50a/7
- behremend**: Nasibi olan, bilen.-1- [Far.]
b. olmaz idük 41a/18
- bekar** : Evlenmemiş kimse. -3- [Ar.]
b. 44a/14, 44a/7, 44b/2
- bekâret**: Kızlık, saflık. -1- [Ar.]
b.+ inden 93b/1
- bekçe** : Pekçe, iyice. -1-
b. 139a/4
- bekçi** : Bir yeri veya bir şeyi bekleyip
korumakla görevli kimse. -1-
b.+ ler 52b/13
- bekle** - : Beklemek. -5-
b.- diler 51a/14, 92a/13
b.- ñ 47b/16
b.- yen 181a/9
- b.- yenler 52a/1
- belî**: Evet. -7- [Ar.]
b. 113b/8, 15a/7, 18b/16, 24a/2,
26b/19, 30a/14, 67b/5
- belki** : Belki, bir ihtimal. -16-
[Ar.+Far.]
b. 112a/9, 113b/3, 116a/12,
116b/19, 119a/9, 120a/8, 127b/17,
149b/14, 150a/14,
154a/7, 15b/18, 16b/20,
179b/12, 44a/18, 50b/11, 62a/19
- bellü**: Belli. -1-
b. ider 49b/4
- ben** : Ben, birinci teklik şahıs
zamiri.-1099-
b. 103a/1, 103b/6, 104b/7,
109b/7, 110a/11, 111a/13, 112b/9,
114a/18, 115a/14,
115b/13, 115b/14, 120a/4,
120a/8, 125a/2, 126a/12, 12a/11,
12a/12, 12a/14, 12a/3,
131b/16, 132a/11, 132a/13,
133b/13, 133b/6, 135b/19, 136a/12,
138a/15, 138a/17, 138b/3,
139b/1, 139b/12, 139b/15,
141a/1, 144b/11, 144b/20, 144b/4,
146a/13, 146a/18, 146b/11,
146b/16, 146b/19, 146b/3,
146b/6, 150a/14, 151a/15, 151b/16,
152a/17, 153b/8, 154a/5,
154b/11, 154b/13, 154b/17,
155a/10, 155a/14, 155a/2, 155a/9,
157a/14, 157a/17, 157a/3,
157b/12, 157b/6, 157b/9,
158a/13, 158a/2, 158a/3, 159a/17,
159a/2, 159b/18, 160a/12,

160a/8, 161a/18, 161a/19, 161b/17,
 161b/18, 161b/20, 161b/3, 161b/6, 161b/7,
 161b/8,
 162a/1, 162a/14, 162a/2, 162a/8,
 162b/17, 162b/7, 163a/12, 163a/21, 163a/4,
 163b/2,
 164a/1, 164a/13, 165b/4, 166a/10,
 166a/15, 166a/17, 166a/6, 166a/9, 166b/15,
 166b/19,
 166b/2, 167a/10, 167a/18, 167a/3,
 168a/6, 168b/10, 168b/6, 169a/17, 16a/16,
 170b/4,
 171a/17, 171b/12, 171b/8, 172a/12,
 172a/14, 172a/17, 172a/18, 172a/20, 172b/1,
 172b/16,
 173a/15, 173a/7, 173a/9, 173b/11,
 174a/5, 174b/15, 174b/16, 174b/18, 174b/2,
 174b/20,
 174b/5, 174b/6, 175a/11, 175a/13,
 175a/16, 175a/4, 175a/5, 175b/11, 175b/15,
 175b/7,
 175b/9, 176a/16, 176a/2, 176a/4,
 176a/5, 176a/8, 176b/16, 176b/17, 176b/3,
 176b/6,
 176b/9, 177a/18, 177a/19, 177a/2,
 177a/9, 177b/5, 177b/6, 178a/1, 178b/8,
 179a/8,
 179b/1, 179b/11, 179b/14, 179b/16,
 179b/2, 179b/5, 179b/9, 17a/10, 17a/6,
 17a/8,
 17a/9, 180a/1, 180a/10, 180a/14,
 180a/3, 180a/4, 180a/7, 181a/15, 181a/16,
 182a/12,
 182a/16, 182a/5, 182b/12, 185b/19,
 186b/11, 186b/8, 18a/3, 18b/20, 19a/2,
 20a/13,
 26b/14, 28a/10, 28a/17, 28a/5,
 29b/8, 31b/7, 32a/11, 32b/11, 34b/19,
 34b/6,
 35a/1, 35a/3, 36b/15, 36b/16,
 37a/2, 37a/8, 3a/12, 41b/3, 42a/9, 45a/9,
 45b/20, 45b/7, 46a/2, 46b/14,
 46b/8, 47a/12, 47a/7, 47b/19, 4b/9,
 51b/5,
 52b/14, 53b/3, 54a/16, 54a/18,
 54a/5, 55b/16, 64a/9, 64b/11, 6b/18,
 6b/19,
 71a/9, 74a/12, 74a/15, 74a/16,
 74a/8, 76a/20, 76b/8, 78a/1, 7a/9, 7b/13,
 7b/18, 7b/3, 82a/6, 82b/9,
 83a/19, 84a/1, 84a/16, 89a/19, 89a/20,
 8a/14,
 8a/6, 90a/9, 94a/5, 95a/8
 b.+ a eyledüñ 45a/2
 b.+ a 103a/1, 105b/9, 107b/7,
 108b/4, 108b/7, 108b/8, 113b/10,
 114b/9, 115a/7,
 115a/9, 116a/2, 118a/10, 118a/8,
 11a/17, 11a/20, 122a/10, 123a/16,
 123b/11, 124/21,
 124b/12, 124b/7, 125b/5,
 127a/4, 127b/19, 129a/19, 129b/16,
 130a/15, 130a/2, 130a/7,
 130b/20, 131a/18, 131a/2,
 133b/7, 134b/5, 138a/18, 139b/18,
 139b/2, 13a/2, 140a/8,
 140b/20, 144b/4, 146b/17,
 147a/17, 148a/1, 14a/7, 150a/13,
 150a/18, 151a/1, 151a/19,
 151b/8, 152a/3, 152b/2,
 153b/13, 153b/14, 154b/14, 155a/1,
 155a/17, 155a/4, 155a/8,

157a/10, 157a/3, 157a/4, 157a/6,
 157b/3, 157b/5, 158a/17, 159b/8, 160a/15,
 161a/20,
 161b/11, 162a/12, 162b/16, 163a/12,
 163a/5, 163a/6, 163b/18, 164a/12, 166a/19,
 166b/1,
 166b/16, 166b/18, 167a/1, 167a/15,
 167a/16, 168b/6, 168b/8, 171a/16, 171a/18,
 172a/10,
 172a/11, 172a/12, 172a/19, 172b/1,
 173a/18, 174a/17, 174b/1, 174b/17,
 174b/18, 174b/19,
 177a/11, 177b/3, 177b/9, 178a/18,
 178b/7, 179a/11, 179a/12, 179a/13, 179a/14,
 179a/15,
 179a/18, 179a/9, 179b/19, 179b/3,
 179b/6, 17a/14, 17a/15, 17a/16, 17a/5,
 17a/7,
 180a/13, 180a/3, 180a/6, 180a/7,
 180a/8, 180a/9, 180b/12, 180b/16, 181a/18,
 182a/6,
 182b/17, 185a/18, 185b/1, 186b/3,
 186b/9, 18b/17, 20a/18, 24b/11, 25a/6,
 25b/3,
 26a/10, 26a/11, 26a/9, 26b/10,
 26b/16, 28b/11, 29b/19, 30b/12, 31b/17,
 32a/2,
 32a/3, 32a/9, 33a/14, 33a/17, 33a/2,
 33b/10, 34b/4, 35b/11, 36b/15, 38b/17,
 3a/12, 44b/15, 45b/18, 45b/20,
 45b/7, 45b/8, 45b/9, 46a/1, 46a/2, 46a/9,
 46b/13, 46b/7, 47b/8, 47b/9, 48b/6,
 49b/7, 4b/16, 4b/17, 50a/8, 53a/19,
 56b/17, 5b/2, 61b/4, 62b/9, 64b/12,
 66b/6, 66b/7, 71b/18, 72a/2, 73a/15,
 73a/7, 74b/12, 74b/14, 76b/1, 76b/3,
 77b/1, 82a/4, 83a/8, 83a/9, 84b/15,
 89b/13, 90a/17, 90b/12, 90b/13,
 90b/4, 90b/5, 94a/7, 96a/16, 96b/18,
 97a/9,
 98a/11, 99b/18
 b.+ de 138b/14, 158a/1, 163a/11,
 174b/16, 174b/18, 175a/13, 175b/16,
 176a/10, 176a/12,
 176a/2, 176a/5, 176a/7, 176a/8,
 178b/18, 17b/14, 180a/1, 180a/4, 47b/2,
 83a/2
 b.+ dedür 174b/15
 b.+ den 108b/8, 110b/4, 11b/4,
 121b/19, 126/1, 139a/1, 146a/4, 146a/5,
 146b/10,
 146b/11, 146b/5, 151a/4,
 153b/8, 155a/17, 166a/4, 166a/6,
 166b/2, 174b/9, 175b/13,
 19a/2, 26a/10, 26a/6, 47b/18,
 48a/4, 4b/10, 54a/16, 64b/5, 64b/7,
 66b/16,
 66b/6, 69b/14, 83a/18, 95a/9,
 98b/13
 b.+ i 102b/20, 111b/10, 111b/11,
 112a/15, 112a/19, 113a/14, 113a/15,
 113a/16, 114b/8,
 118a/18, 122a/17, 123a/17,
 123a/19, 125a/5, 126a/3, 12a/2,
 132a/20, 134b/5, 138a/4,
 138b/7, 13a/1, 142a/12, 146b/16,
 147b/5, 148b/7, 152a/9, 153b/7,
 154a/20, 154b/13,
 155a/11, 155a/2, 155a/3, 156b/8,
 157a/11, 157a/20, 157a/5, 157a/8,
 157a/9, 158a/2,
 159a/1, 159a/15, 159b/1,
 159b/16, 159b/17, 159b/19, 160a/12,
 160a/7, 161b/10, 161b/12,

- 161b/13, 161b/17, 161b/8, 162a/13,
162a/7, 162b/18, 162b/6, 163a/21, 163b/19,
166a/16,
167a/6, 169a/16, 169a/17, 169a/19,
171a/19, 172a/11, 172a/16, 172a/19, 173a/8,
173b/1,
173b/4, 174a/4, 174b/13, 174b/9,
175a/10, 175a/11, 175a/15, 175a/17,
175a/20, 175a/4,
175b/11, 175b/17, 175b/2, 175b/3,
176a/15, 176b/14, 176b/18, 176b/9, 177a/1,
177a/17,
177a/4, 177a/7, 177a/8, 177b/11,
177b/17, 177b/2, 177b/20, 178a/1, 178a/3,
178a/4,
178a/8, 178a/9, 178b/16, 179a/10,
179a/17, 179b/15, 17a/18, 180a/11, 180a/2,
180a/5,
180b/11, 181b/4, 181b/9, 183a/3,
185b/11, 186a/8, 25b/7, 30b/12, 33a/7,
38b/17,
41b/16, 45b/10, 45b/9, 46a/2, 46a/3,
46b/9, 47a/5, 47a/8, 48a/12, 48b/11,
48b/9, 51b/10, 53a/7, 55b/15, 67a/1,
71b/11, 71b/12, 77a/20, 82b/8, 83b/10,
84a/1, 84a/2, 85a/4, 86b/2, 94a/7,
96b/19, 99a/3
b.+ im 110a/9, 140a/12, 151b/18,
161b/10, 162a/11, 162a/4, 163b/9, 164a/9,
166a/4,
173a/19, 180b/10, 180b/6, 180b/7,
183b/5, 21a/17, 28a/13, 39a/18, 65b/20,
69a/13,
69a/16, 80a/13, 84b/4
b.+ imkilerden 166a/16
b.+ süz 176a/9
- b.+ üm 103a/1, 103b/3, 103b/5,
103b/7, 103b/8, 104a/19, 104b/7,
105b/10, 105b/11,
105b/12, 105b/7, 105b/8,
107a/8, 107b/6, 110b/1, 110b/4,
111a/10, 111a/5, 111b/10,
112a/15, 112a/16, 112a/20,
113b/9, 114a/6, 114b/8, 115a/10,
115a/7, 116a/1, 116a/2,
116a/5, 117b/18, 118a/17,
118a/18, 118b/4, 118b/5, 118b/6,
119b/15, 11a/19, 11b/5,
11b/9, 120a/6, 123b/13,
123b/15, 123b/8, 123b/9, 124/21,
124a/7, 125a/1, 125a/14,
125a/3, 125b/9, 126/1, 126a/5,
127a/14, 127a/15, 127a/5, 129a/16,
129b/13, 12a/12,
12a/13, 12a/15, 12a/16, 12a/9,
130a/11, 131b/4, 132a/13, 132a/19,
132b/1, 133a/16,
134a/4, 135a/15, 135a/16,
135b/18, 136a/16, 136a/9, 137a/1,
137b/20, 137b/9, 138a/1,
138a/16, 138a/18, 138a/19,
138a/3, 138a/4, 138b/15, 139a/1, 13a/2,
141b/6, 142a/14,
142a/18, 144b/13, 144b/20,
144b/3, 144b/6, 148a/2, 14b/9, 150a/17,
151b/1, 152a/6,
152a/9, 153a/1, 154a/20, 154a/4,
154b/12, 154b/14, 154b/16, 154b/20,
155a/10, 155a/19,
155a/2, 156a/16, 156b/20,
157a/8, 157b/11, 157b/17, 157b/18,
157b/19, 157b/20, 158a/1,

158a/18, 158b/19, 159a/15, 159a/3,
 161b/13, 161b/7, 162a/13, 162a/17, 162a/18,
 162b/18,
 162b/7, 163a/11, 163a/12, 163a/14,
 163a/17, 163b/1, 163b/5, 165a/11, 166a/18,
 166a/19,
 166b/17, 166b/20, 166b/3, 166b/4,
 167a/1, 167a/5, 168b/1, 169a/1, 16b/1,
 16b/8,
 170b/3, 171a/18, 171b/5, 172a/13,
 172a/16, 172b/15, 172b/18, 172b/19,
 173a/17, 174a/12,
 174a/14, 174a/16, 174a/9, 174b/1,
 175a/1, 175a/13, 175a/15, 175a/2, 175a/20,
 175a/3,
 175b/13, 175b/2, 175b/3, 175b/5,
 175b/8, 176a/12, 176a/14, 176a/15, 176a/16,
 176a/17,
 176a/18, 176a/19, 176a/2, 176b/12,
 176b/19, 176b/2, 176b/5, 177a/1, 177a/12,
 177a/4,
 177b/10, 178a/20, 178b/1, 178b/17,
 178b/5, 179b/9, 17a/13, 17a/14, 17a/15,
 17a/17,
 17a/6, 17a/8, 180a/8, 182a/10,
 182a/14, 182a/4, 182a/7, 182a/8, 182a/9,
 182b/18,
 183a/1, 183b/12, 185a/13, 185b/1,
 185b/11, 185b/2, 185b/3, 186a/4, 186a/5,
 186a/7,
 18a/3, 18b/17, 19a/1, 19a/3, 19a/4,
 19b/15, 19b/16, 20a/17, 20a/18, 21a/17,
 21a/18, 21a/19, 21a/20, 21a/7,
 23a/12, 23a/2, 25b/2, 26a/17, 26b/11,
 27a/11,
 27a/12, 28a/17, 28a/18, 28b/13,
 28b/17, 29a/17, 29b/14, 30b/1, 30b/11,
 31a/6,
 31b/5, 31b/6, 31b/8, 31b/9,
 32a/13, 33a/13, 33b/15, 34b/16, 34b/2,
 35a/2,
 35a/4, 35a/5, 35a/6, 36a/11,
 37a/5, 37b/4, 38a/7, 38a/8, 39b/13,
 39b/14,
 3a/8, 3b/9, 42a/17, 42a/8,
 43a/20, 43b/1, 43b/20, 45a/12, 45b/17,
 45b/5,
 46b/20, 46b/9, 47a/1, 47a/15,
 47a/16, 47a/20, 47a/7, 47b/15, 47b/16,
 47b/17,
 47b/6, 48a/1, 48a/4, 48b/5,
 4b/10, 51a/12, 53a/6, 54a/16, 54a/5,
 54b/15,
 54b/5, 59a/12, 59a/14, 59a/15,
 5a/3, 61b/3, 61b/7, 62a/13, 62b/6,
 64b/8,
 69b/10, 69b/14, 69b/7, 6b/7,
 70a/13, 70b/11, 71a/7, 71b/10, 71b/17,
 71b/20,
 73a/12, 73b/13, 74a/17, 75b/16,
 77a/3, 78b/4, 78b/5, 80a/13, 80b/10,
 80b/2,
 81a/20, 82a/8, 82b/1, 82b/10,
 82b/16, 82b/17, 82b/7, 83a/15, 83a/6,
 87b/19,
 88b/8, 89a/19, 89b/15, 89b/4,
 90b/10, 90b/4, 90b/6, 90b/9, 93a/11,
 94a/7,
 95b/3, 96a/17, 96b/18
 b.+ ümdür 177b/19, 179b/1
 b.+ ümki 45a/13
 b.+ ümkiden 177b/17, 177b/19

- b.+ ümkiler 125b/10, 179a/19
b.+ ümkilerde 34b/5
b.+ ümkileri 166a/15
- bencil** : Yalnız kendini düşünen kimse. -1-
b.+ ler olup 126b/3
- bencillik**: Bencil olma durumu.-1-
b.+ ler 67a/14
- bend** : Bent, bağ. -2- [Far.]
b.+ i 67b/17
b.+ leri 107b/10
- bende** : Köle. -10- [Far.]
b. 119b/12, 119b/14
b.+ den 121a/18
b.+ dür 167a/18
b.+ lerine 24a/19
b.+ niñ 119b/17
b.+ sin 139a/15
b.+ sine 123b/2, 90b/18
b.+ ye 123b/6
- beniāllāh** : Allah'ın oğlu. -1- [Ar.]
b. olmak 145b/16
- beniel'ālī**: En yücenin oğlu. -1- [Ar.]
b. olası 102a/15
- beniisrā'il** : İsrailoğulları. -1- [Ar.]
b.+ denkiler 50a/7
- beñiz** : Yüz. -2-
B.+ e 159b/9
b.+ i 52b/11
- beñze** - : Benzemek, andırmak. -22-
b.- r 103a/3, 103a/8, 121b/2, 121b/3,
121b/6, 164a/9, 18a/14, 22b/9, 23a/4,
23a/8, 23b/13, 23b/16, 23b/9, 24a/4,
31b/12, 33b/19, 39b/8, 60b/10, 66b/10,
66b/19, 85a/1
- berāber**: Birlikte, bir arada.-4- [Far.]
b. 102a/13, 133a/11, 34a/20
b. olmadılar 84a/14
- beraş** : Leke hastalığı, cüzam. -3-
[Ar.]
b. 99a/1, 99a/5
b.+ ı 12a/4
- berdār** : Asılmış. -1- [Far.]
b. olan 142a/6
- berde** : Perde. -1- [Far.]
b.+ si 51b/16
- berekāt**: Bereketler, bolluklar. -6- [Ar.]
b. 102a/11, 102a/7, 102a/9
b.+ ında 115a/13
b. virdi 110a/4
b. virür 128a/1
- bereketle** -: Bollaştırmak, çoğaltmak. -6- [Ar.+T.]
b.- di 25a/8, 65b/3
b.- yüp 27a/19, 47a/13, 68a/17,
82b/15
- beriyye**: Çöl. -7- [Ar.]
b.+ de imiş 54a/9
b.+ de 149b/7, 157b/7, 4a/14,
54a/7, 94b/4
b.+ sinde 4a/12
- berkinmiş**: Pekiştirilmiş,
sağlamlaştırmak. -1-
b. ola 52a/20
- berkit** - : Sağlamlaştırmak. -2-
b.- diler 52b/5
b.- düñ 52b/4
- berü**: Beri. -7-
b. 105b/10, 108a/20, 117a/19,
143b/14, 25a/6, 71a/1
b.+ ye 123b/4
- beslen** - : Beslenmek. -1-
b.- dügi 96b/14
- beşāret**: Sevindirici haber. -3- [Ar.]
b. idem 98a/12

- b. ider idi 95a/15
b. olunur 126b/8
- beşinci**: Beş sayısının sıra sıfatı. -1-
b. 44a/6
- beter** : Daha kötü, çok kötü. -3- [Far.]
b. 62a/19
b. olurlar 116a/9, 21a/11
- bey**^ç : Satmak. -1- [Ar.]
b. u şirâ idenleri 133a/15
- beyâbân**: Çöl. -19- [Far.]
b. 109b/10, 109b/16
b.+ a 104b/1, 169b/20, 17b/16,
54b/7, 5a/6, 96a/7, 99a/12
b.+ da 124a/18, 146a/18, 156b/17,
27a/15, 54b/7, 68a/12, 94b/1
b.+ dadur 43a/1
b.+ lara 107b/10
b.+ larda 91b/17
- beyân** : İzah, açıklama. -7- [Ar.]
b. etdiler 109b/9, 144a/17, 61b/20,
64b/20
b. eyledi 108b/11
b. eyle 23a/16, 26b/1
- beyâz** : Ak. -7- [Ar.]
b. 52b/12, 70a/5, 87a/16
b.+ dur 152a/14
b.+ larda 185a/11
b. olmuşlardur 29a/10
b. olup 110b/12
- beyt** Ev, hane ,oda. -43- [Ar.]
b.-i fâciye 132b/3
b.-i fâci 35b/7, 75a/3
b.-i ḥased 153a/15
b.-i leḥemde 3b/11
b.-i leḥeme 3a/10, 92b/4
b.-i leḥeminde 2b/17, 3a/5
b.-i leḥem 160b/4, 3a/6, 92a/5
- b.-i şaydâdan idi 147a/18
b.-i şaydâsından 171a/7
b.-i şaydâya 65b/10, 69a/2
b.-i şaydâ 109b/10, 113a/8,
18b/3
b.-i ^ç anyâdan 167b/6, 75b/5
b.-i ^ç anyâda 146b/7, 46a/19,
81b/15
b.-i ^ç anyâya 132b/3, 145a/3,
170a/10, 36a/20, 75a/3, 75b/4
b.-i ^ç anyâ 168a/16
ehl-i b.+ i olalar 17a/13
ehl-i b.+ i 119b/10
ehl-i b.+ in 16b/15
b.+ inde 91a/20
b.+ inden 89b/17, 92a/6
b.+ ine 100b/9, 57b/10, 90a/7
b.+ iniñ 15b/18, 26b/15
b.+ ünüñ 148b/7
- beze** - : Bezemek, süslemek. -1-
b.- diler 44a/15
- bezen** - : Bezenmek, süslemek. -2-
b.- miş 116a/6, 21a/8
- bezirgân**: Tüccar.-1- [Far.]
b. 23b/12
- bezm** : Meclis. -2- [Far.]
b. 65b/1
- bezz** : Bez, pamuk veya keten
ipliğinden yapılan dokuma. -14- [Ar.]
b. 126b/14
b.+ e 87a/4
b.+ i 84a/5, 87a/3
b.+ inde 113a/10, 142b/10,
18b/5, 52a/11
b.+ ini 84a/6
b.+ ler 185a/4
b.+ lerde 184b/7

- b.+ leri 143a/16, 185a/1, 185a/3
- bırağ** - : Bırakmak, koymak. -25-
- b. 30b/18, 31a/2, 7b/10, 7b/6
- b.- alum 183b/11
- b.- dı 121b/3
- b.- dılar 183b/13, 23b/18, 27a/7,
- 51a/13
- ğur' a b.- dılar 141b/18
- b.- ğıl 5a/14, 96b/4
- b.- ılmış idi 141a/10
- b.- ır iken 51a/11
- ğur' a b.- ır iken 86a/6
- b.- mağa 118a/3
- b.- mağ 26b/18, 67b/4
- b.- mañ 10b/13
- b.- sunlar 163b/10
- b.- ular 124a/10
- b.- uñ 38b/7
- b.- up 49b/17, 97b/13
- bırağıl** - : Bırakılmak, konulmak. -18-
- b.- a 72a/4
- b.- asın 7a/20
- b.- ğıl 36b/10
- b.- mağ 6b/12
- b.- mağdan 30b/20, 31a/3, 72a/10,
- 72a/13
- b.- mış 141a/19, 150a/6, 172b/8
- b.- mışdur 10a/11
- b.- mıya 7b/11, 7b/8
- b.- up 23b/15
- b.- ur idi 103a/6
- b.- ur 176a/11, 26b/3
- bırağılmış**: Bırakılmış, konulmuş. -2-
- b. ola 127b/7
- b. olup 76a/7
- bi'rrızā**: Rıza ile. -1- [Ar.]
- b. 78b/8
- bi'zzāt**: Kendisi, kendi zatı ile.-1- [Ar.]
- b.+ ım 144b/4
- bī' aql** : Akılsız. -1- [Far.+Ar.]
- b. 67a/7
- biç** - : Biçmek. -7-
- b.- diler 50a/7
- b.- er iken 132a/12, 45a/8
- b.- erim 45a/12
- b.- erler 10a/2
- b.- ersin 132a/10
- b.- mege 152a/18
- bidāyet** : Başlangıç. -3- [Ar.]
- b.+ de idi 145b/4, 145b/5
- b.+ en 177b/1
- bikr**: Evlenmemiş. -1- [Ar.]
- b. 2b/10
- bil** -: Bilmek, tanımak. -267-
- b.- di ise 160b/15, 166a/16
- b.- di 105a/9, 140b/6, 150b/10,
- 153a/8, 178a/6, 5b/6
- b.- diler 134a/17, 144a/11,
- 148a/11, 159b/13, 170b/6, 179a/14,
- 179a/16, 180a/11, 37b/18,
- 77a/12, 89b/8, 98a/7
- b.- dim 108b/8
- b.- dügi 148b/18
- b.- düğünüz 52b/4
- b.- dük 158b/3, 163a/16
- b.- dükleri 165b/19, 55b/4
- b.- düm 155a/10, 163b/2,
- 180a/11, 45a/7
- b.- düñ 132a/11
- b.- düñüz 26a/15
- b.- e idüñüz 161b/13, 19a/17
- b.- e idüñ 151a/8
- b.- e 131b/20, 180a/5, 67a/18
- b.- eler 174a/9, 179a/7

- b.- emem 49a/19
b.- erek 46b/6
b.- esin 88b/10
b.- esiz 11a/11, 11a/17, 13b/18,
162a/11, 162a/19, 175a/13, 182b/7, 56b/7,
60a/2,
99b/9
b.- eyim 89a/19
b.- ıcek 109b/11, 25b/12, 65a/20,
87a/3
b.- irüz 151b/10, 38b/12
b.- medi 145b/15, 173b/15, 180a/10,
2b/14
b.- mediler 130b/15, 162a/9, 166a/2,
170b/18, 177a/17, 29b/9, 43b/6, 93b/16
b.- medim 49b/5
b.- medükleri 166a/1
b.- medüm 11b/4, 44b/4, 49b/2,
85a/2
b.- medüñ 133a/14, 143b/8, 174b/13
b.- medüñüz 112a/7, 163b/2, 94a/7
b.- mege 138b/7, 174b/8, 59b/18
b.- megi 106b/2
b.- mek 21b/19
b.- mem 139b/10, 139b/15, 164a/14,
185a/14, 84b/15, 90a/10
b.- mesin 91b/11
b.- mesün 15a/11, 8b/14
b.- mez idim 146b/16
b.- mez idi 148a/10, 153b/17,
185a/16, 70a/11
b.- mez idüm 146b/11
b.- mez iken 111a/1
b.- mez 113b/10, 119b/18, 159b/15,
171b/15, 176b/7, 18b/18, 43b/1, 44a/3,
60a/1,
60b/5, 81b/1
b.- mezim 121b/16, 121b/19,
163b/3, 165a/2
b.- mezler idi 185a/7, 83b/6
b.- mezler 177a/2
b.- mezsın 149a/17, 149b/1,
172b/17
b.- mezsiz 146b/4, 151b/10,
152a/7, 159b/18, 161b/5, 165a/11,
169b/12, 34b/18, 43b/10,
44b/5, 74a/11, 81b/3, 81b/6
b.- mezün 76b/7
b.- mezüz 133b/13, 164b/11,
164b/12, 165a/9, 174b/7, 178a/5,
184b/17, 37a/1
b.- mişdür 153b/5
b.- miye 63a/11
b.- miyeler 143b/3
b.- miyen 120a/1, 160b/12
b.- se idi 119b/4, 43b/11
b.- se idüñüz 174b/9
b.- se idüñ 133a/6
b.- se 159a/17
b.- señ 172b/17
b.- sün 175b/17
b.- üñ 113a/5, 119b/4, 136a/19,
43a/17, 43b/11, 81a/18
b.- üñüz 136b/19
b.- üp 100b/17, 115b/9, 119b/20,
156a/8, 167a/17, 180b/4, 19b/11, 20a/7,
68b/13,
77a/20, 99b/6
b.- ür idi 148b/20, 155b/10,
158a/16, 173a/4, 180a/19, 50a/20,
64a/18, 85b/2
b.- ür idüm 169a/17
b.- ür idüñüz 161b/13, 174b/10
b.- ür idüñ 45a/11

b.- ür iken 109a/1, 158a/9, 172b/5,
172b/9, 184a/1, 27b/18, 38b/16, 39a/14,
56b/2,

62b/11, 62b/5

b.- ür ise 170a/7

b.- ür 10a/15, 119a/8, 126b/6,
159a/14, 173a/8, 184a/16, 18b/18, 9a/6

b.- ürün 166a/17, 168b/5, 172a/20

b.- ürler 181a/20

b.- ürseñiz 115b/2, 11a/1, 173a/14

b.- ürsin 130a/8, 147b/5, 178b/12

b.- ürsiz 120a/16, 136b/17, 159b/16,
159b/17, 161b/12, 174b/11, 174b/6, 175a/8,
176b/14,

27b/11, 35a/8, 43a/16, 46a/13,

74a/20, 77b/17, 81a/16

b.- ürsün 73a/8

b.- ürüm 126a/2, 151b/16, 154b/15,
159b/18, 161b/4, 162b/5, 163b/4, 165a/2,
166a/16,

166b/18, 168b/2, 173a/16, 52b/14,
55a/7, 97b/11

b.- ürüz 134a/20, 149a/4, 149b/2,
152b/7, 157a/17, 159b/14, 164b/10,
164b/20, 165a/12,

165a/8, 186b/13, 77a/15

bil : Bel -3-

b.+ iñ 4a/17

b.+ lerüñüz 119a/16

b.+ üñ 54a/14

bilād : Beldeler, memleketler. -1- [Ar.]

b.+ ina 94a/17

bildür - : Bildirmek. -5-

b.- diler 32a/7, 92b/8

b.- düm 176b/8, 180a/12

b.- eyim 180a/12

bile : Birlikte, beraber. -17-

b. 106a/16, 129a/7, 142b/2,
156b/1, 169a/2, 170b/4, 181a/6,

184b/18, 22b/18,

22b/19, 47b/14, 64b/13, 64b/4,

70a/3, 71a/18

b.+ dir 46b/8

b. imişler 186a/17

bilece : Birlikte, beraberce. -1-

b. 139b/6

bilelerince: Beraberlerinde, yanlarında.

-6-

b. 100a/12, 103b/1, 143a/13,
144a/15, 150a/3, 57a/14

bilesince: Beraberinde, yanında.-22-

b. 100b/9, 103b/14, 108b/5,
110a/7, 110b/17, 142b/13, 158a/20,
168a/14, 171a/1,

184a/12, 19a/11, 19a/13, 21a/9,
48a/13, 52a/1, 55b/7, 57b/10, 57b/12,
84a/8,

86b/15, 98b/15

b.+ kilere 100b/10

bilin - : Bilinmek, tanınmak. -5-

b.- mişdür 144a/18

b.- miye 117b/15

b.- ür 102b/15, 20b/5

b.- ürüm 166a/16

bin - : Binmek. -17-

b.- di 107a/10, 27b/3, 65b/20

b.- diler 156b/5

b.- dükleri 25b/9

b.- er iken 68b/8

b.- mek 25a/13

b.- üp 108a/7, 13a/4, 13b/10,
156a/11, 21b/4, 59a/19, 62a/2, 65b/9,
68b/2,

98b/1

- biñ** : Bin sayısı. -13-
 b. 109b/20, 124a/3, 155b/18, 25a/11, 27b/2, 31b/14, 61b/14, 65b/8, 68a/19
 b.+ e 68b/17, 68b/19
 b.+ üñ 28a/2, 28a/4
- binā^c** : Yapı kurmak. -6- [Ar.]
 b. eyledi 11b/12, 11b/7
 b. idersiz 41a/16
 b. ideyim 28a/19
 b. idiciler 37b/12
 b. itmege 49a/2
- binā** : (bkz.binā^c).-10- [Ar.]
 b. eden 103a/3
 b. eyledi 103a/19
 b. eyliyüp 123b/20
 b. idersiz 117a/13
 b. ideyim 84a/18
 b. idicilerün 77a/9
 b. idiciler 134a/12
 b.+ lar 80a/5
 b.+ ları 80a/6
 b. olunmuşdur 148/11
- biñbaşı**: Subay. -1-
 b.+ larına 64b/2
- bindür** - : Bindirmek. -1-
 b.- üp 114a/15
- bint** : Kız, kızı. -4- [Ar.]
 b. 108b/12, 14b/16
 b.-i fānūyel 93a/20
 b.-i sihyon 170b/16
- bir** : Bir, sayı. -725-
 b. 100a/1, 100a/14, 100a/15, 100a/16, 100a/17, 100b/14, 101a/7, 101a/8, 102a/1, 102b/3, 103a/13, 103a/3, 103a/6, 103a/7, 103b/13, 103b/16, 103b/5, 103b/6, 104b/1, 104b/2, 104b/5, 105a/10, 105a/17, 105a/18, 105a/2, 105a/4, 105a/8, 106a/11, 106b/17, 106b/19, 106b/9, 107a/10, 107a/13, 107b/14, 107b/2, 108a/14, 108a/17, 108a/19, 108a/20, 108b/14, 108b/7, 109b/10, 109b/16, 109b/5, 109b/9, 10a/5, 10b/8, 110a/10, 110a/17, 110b/10, 110b/12, 110b/2, 111a/10, 111a/11, 111a/2, 111a/9, 111b/14, 111b/19, 111b/9, 112a/1, 112a/11, 112a/14, 112a/9, 113b/1, 113b/17, 114a/11, 114a/12, 114a/7, 114a/9, 114b/11, 114b/15, 114b/3, 114b/4, 114b/5, 114b/9, 115a/18, 115a/19, 115a/5, 115a/7, 115b/3, 115b/8, 116a/10, 116a/15, 116a/20, 116b/11, 116b/12, 116b/3, 116b/4, 117b/8, 118a/20, 118b/19, 118b/2, 119a/13, 119b/17, 119b/18, 119b/7, 11b/10, 11b/6, 120a/13, 120a/6, 120a/9, 120b/16, 120b/17, 121a/6, 121b/3, 121b/4, 121b/7, 121b/9, 122a/11, 122a/14, 122b/11, 122b/2, 122b/6, 122b/9, 123a/11, 123a/15, 123a/19, 123a/5, 123b/11, 123b/16, 124a/1, 124b/10, 124b/11, 124b/18, 124b/2, 124b/5, 125a/12, 125b/14, 125b/15, 125b/5, 126b/1, 126b/10, 126b/11, 126b/13, 126b/15, 127a/11, 127a/19, 127b/1, 127b/13,

127b/16, 127b/6, 128a/7, 128b/7,
 129a/12, 129a/13, 129a/15, 129a/16, 129a/5,
 12a/1,
 12a/14, 12a/8, 12b/16, 12b/20,
 12b/8, 130a/13, 130a/18, 130a/19, 130a/5,
 130a/8,
 130b/16, 131a/12, 131a/15, 131b/10,
 131b/12, 131b/13, 131b/2, 131b/5, 132a/7,
 132b/6,
 133b/15, 133b/17, 133b/19, 133b/7,
 134b/13, 134b/14, 134b/16, 134b/5, 135b/7,
 136a/12,
 136a/17, 136b/12, 136b/15, 137b/10,
 137b/6, 137b/7, 138a/17, 138b/20, 138b/9,
 139a/12,
 139a/2, 139a/20, 139a/9, 139b/10,
 139b/12, 139b/7, 13a/18, 13a/4, 13b/11,
 140a/18,
 140b/12, 141a/7, 141a/9, 141b/1,
 141b/14, 142a/4, 142b/11, 142b/5, 142b/7,
 143a/19,
 143b/17, 143b/5, 143b/9, 144b/1,
 144b/9, 145b/6, 145b/9, 146a/2, 146a/8,
 146b/4,
 147b/1, 147b/16, 148b/1, 148b/19,
 149a/12, 149a/2, 149a/3, 149a/5, 149a/8,
 149a/9,
 149b/1, 149b/11, 149b/16, 14a/5,
 14b/12, 14b/13, 14b/20, 14b/3, 14b/9,
 150a/12,
 150a/7, 150b/15, 150b/19, 151a/17,
 151b/19, 152a/15, 152a/2, 152a/8, 152b/10,
 152b/15,
 153a/13, 153a/15, 153a/18, 153b/17,
 153b/18, 153b/2, 153b/3, 153b/7, 154b/19,
 155b/14,

155b/5, 155b/6, 156a/11, 156a/9,
 157b/10, 157b/4, 157b/8, 158a/8,
 159a/16, 159b/2,
 159b/4, 159b/6, 159b/7, 159b/8,
 15a/13, 160a/14, 160b/11, 160b/14,
 160b/17, 161a/12,
 161a/16, 161a/2, 162b/12,
 162b/14, 163a/10, 163a/14, 163a/17,
 163b/14, 164a/11, 164b/1,
 164b/16, 165a/10, 165a/13,
 165a/14, 165a/2, 165a/5, 165b/14,
 165b/19, 166a/20, 166a/6,
 167b/19, 167b/6, 168a/1, 168a/3,
 169a/10, 169a/9, 169b/13, 169b/20,
 169b/7, 16a/8,
 16b/10, 170a/12, 170a/14,
 170a/7, 170b/14, 170b/16, 171a/12,
 171a/16, 171a/17, 171a/6,
 171b/1, 171b/4, 172a/13,
 172b/11, 172b/12, 173b/11, 173b/12,
 173b/18, 174a/6, 174b/3,
 174b/4, 175a/19, 175a/3,
 176a/10, 176a/11, 176b/4, 178a/12,
 178a/15, 178b/12, 17a/11,
 17a/2, 17b/17, 17b/18, 17b/2,
 180a/17, 180b/1, 180b/13, 180b/14,
 181a/3, 181a/4,
 181b/1, 181b/19, 182a/17,
 182a/20, 182b/3, 182b/4, 183a/16,
 183a/19, 183a/8, 183b/8,
 184a/14, 184a/19, 184a/3,
 184b/8, 184b/9, 185a/5, 186b/15,
 18a/17, 18a/6, 19b/2,
 19b/5, 19b/6, 20a/1, 20a/15,
 20b/14, 20b/15, 21a/1, 21a/14, 21a/4,
 21b/4,

21b/6, 22b/15, 22b/9, 23a/2, 23a/3,
 23a/4, 23a/7, 23a/9, 23b/12, 23b/13,
 23b/16, 24a/14, 24a/4, 24b/11,
 24b/14, 24b/17, 25a/15, 26b/11, 26b/12,
 26b/9,
 27a/4, 27b/12, 27b/3, 27b/7, 28b/13,
 28b/18, 28b/19, 29a/15, 29a/16, 29a/8,
 29b/12, 2b/10, 2b/5, 2b/7, 30a/19,
 30a/5, 30b/11, 30b/13, 30b/5, 31a/17,
 31a/2, 31a/20, 31a/8, 31b/12, 31b/13,
 32b/12, 32b/6, 33a/5, 33a/8, 33b/1,
 33b/2, 34a/19, 34a/2, 34b/15, 34b/2,
 35b/10, 35b/12, 36b/15, 36b/2, 37a/14,
 37a/15, 37a/16, 37a/3, 37b/15, 38a/3,
 38b/18, 38b/2, 39a/5, 39a/8, 39b/16,
 3a/20, 3a/7, 3b/15, 3b/19, 3b/3,
 40a/14, 40b/6, 41b/13, 42b/16, 42b/8,
 43b/14, 44a/13, 44a/2, 44a/3, 44b/6,
 44b/9, 45a/6, 46b/1, 46b/2, 47b/11,
 48a/1, 48a/15, 48b/8, 49a/17, 49a/20,
 4a/6, 4a/7, 4a/8, 50a/16, 50a/17,
 50b/19, 50b/4, 51a/6, 51a/7, 51b/13,
 52a/11, 52a/13, 52a/8, 53a/16, 54b/14,
 54b/5, 55a/4, 55a/5, 55b/13, 55b/6,
 56a/12, 56a/8, 57a/18, 57b/16, 58a/18,
 58b/16, 58b/17, 58b/8, 59a/1,
 59a/19, 59b/4, 5a/13, 5a/3, 5b/17, 60a/18,
 60b/10, 60b/4, 61a/13, 61a/14, 61a/2,
 61b/9, 62a/16, 63b/11, 63b/14, 64b/12,
 64b/16, 65a/2, 65a/4, 65b/11,
 66b/15, 66b/17, 67a/17, 67a/18, 67a/19,
 67a/4,
 67b/11, 67b/14, 68a/11, 68b/4,
 68b/5, 68b/8, 68b/9, 69a/2, 69b/12, 69b/13,
 6a/14, 6a/2, 6b/13, 6b/14, 70a/12,
 70a/13, 70a/3, 70b/12, 71a/11, 71a/18,
 71a/2, 71b/18, 71b/20, 71b/8,
 72a/12, 72a/3, 72b/11, 72b/12, 72b/15,
 72b/16,
 72b/3, 73a/13, 73a/4, 73a/7,
 73b/3, 74b/9, 75a/6, 75b/15, 75b/5,
 75b/7,
 76a/20, 76b/11, 76b/13, 76b/14,
 76b/17, 76b/19, 77a/2, 77a/20, 77b/10,
 77b/7,
 78a/15, 78a/9, 78b/16, 78b/17,
 7a/1, 7a/14, 80b/2, 81a/3, 81b/16,
 81b/17,
 81b/3, 82a/18, 82a/19, 82b/2,
 82b/9, 83a/11, 83b/1, 83b/14, 83b/18,
 83b/19,
 83b/20, 84a/17, 84a/4, 84a/5,
 84b/17, 85a/15, 85a/17, 85b/20, 86b/17,
 86b/6,
 87a/15, 87a/16, 87a/2, 87a/5,
 87a/6, 87b/11, 88a/1, 88b/5, 89a/10,
 89a/19,
 89a/5, 89b/16, 89b/17, 89b/8,
 8a/10, 8a/2, 90a/13, 90a/4, 91a/10,
 91a/2,
 91b/19, 92a/18, 93a/1, 93a/12,
 93a/17, 93a/18, 93a/2, 93a/20, 93b/17,
 93b/2,
 95b/3, 96a/13, 96a/14, 96b/10,
 96b/2, 97a/12, 97a/17, 97b/18, 97b/5,
 97b/8,
 98a/9, 99a/1, 99a/13, 99a/17,
 99b/17
 b.+ de 180a/4
 b.+ dür 152a/17, 40a/12, 40a/15
 b.+ e 109a/13, 143a/11
 b.+ er 34a/16, 34a/17
 b.+ i 47a/6, 82a/11

- b.+ in 124a/17, 128b/4, 44b/12, 7a/2
b.+ ine 17b/2
b.+ isine 44b/9
b. olalar 179b/19, 179b/4, 180a/1,
180a/3
b.+ üñüz 173b/4, 82b/7
b.+ üz 167a/3, 180a/4
- biraz** : Bir parça, azıcık. -19-
b. 175a/10, 177b/20, 178a/1, 178a/3,
178a/4, 178a/5, 178a/8, 178a/9, 27a/17,
47b/16, 54b/17, 63b/5, 65a/2,
68a/16, 83a/16, 98b/1
b.+ dan 139b/10, 49b/2, 84b/19
- birbiri** : Karşılıklı olarak bir diğeri. -27-
b. 140b/18, 143a/20, 143b/4,
157a/19, 157b/13, 170a/4, 176b/13, 178a/7,
42a/18,
68b/12, 72a/17
b.+ nden 155a/13
b.+ ne 144a/12, 152a/8, 173b/5,
174a/10, 174a/7, 174a/8, 176b/2, 178a/2,
183b/10,
61a/8, 71b/4, 86a/14, 92b/4
b.+ ni 42a/18
b.+ niñ 173a/11
- birer** : Herkese bir. -1-
b. 155b/12
- birgün** : Öbür gün. -1-
b. 107a/9
- birisi** : Bir tanesi, bilinmeyen bir kimse. -134-
b. 105a/19, 105b/1, 10a/9, 114b/16,
117a/12, 117a/8, 118a/17, 118a/5, 119a/3,
123a/9, 128a/11, 129a/6, 129a/7,
129a/8, 129b/9, 139a/10, 139a/15, 141b/15,
142a/6,
155b/13, 158b/5, 169b/11,
170a/17, 173b/6, 178b/16, 17a/2,
181b/1, 181b/8, 182a/17,
184a/14, 185b/16, 29a/14,
31a/13, 31a/8, 32a/14, 34b/17, 38a/10,
39b/3, 43b/8,
43b/9, 46b/12, 48a/13, 48a/20,
51a/16, 51b/12, 59b/13, 60a/13, 60a/14,
62a/11,
64a/8, 70b/11, 71b/14, 74a/10,
74a/9, 78a/4, 7b/10, 7b/7, 80a/4,
83b/11,
84b/13, 86a/9, 86b/3, 86b/4
b.+ dir 82b/11
b. idi 147a/11, 170a/13
b. iken 158b/8, 160b/14
b.+ n 125a/18, 125a/6, 144a/15,
71b/10
b.+ nde iken 99a/1
b.+ nde 121a/5, 133b/2
b.+ ne 127b/7, 30b/13, 34b/1,
44b/8, 45b/17, 46a/8, 72a/2, 97b/16,
98a/19,
98a/4
b.+ ni 126a/5, 28a/12, 31a/4,
31b/20
b.+ niñ 122a/20
b.+ nüüz 121a/15, 47a/5
b.+ si 105a/6, 110b/20, 111a/1,
123a/17, 123a/19, 129a/6, 129a/7,
129a/8, 129b/9,
131b/20, 132a/6, 148a/5,
155b/12, 185a/11, 38a/11, 69a/15,
70a/10
b.+ sine 126a/8, 81b/5, 87b/13,
9b/17
b.+ sini 126a/20, 9b/16

- b.+ yle 141a/10, 169b/20
- biribiri** : Birbiri, karşılıklı olarak bir diğeri. -6-
b. 101a/5, 104b/18, 97b/14
b.+ nden 45b/2
b.+ ne 107a/18, 117b/11
- birinci** : Bir sayısının sıra sıfatı. -16-
b. 114b/14, 135b/5, 142b/18, 167b/5, 17b/4, 184b/13, 185b/6, 186a/14, 34a/15,
34a/8, 35b/6, 75a/2, 82a/15
b.+ sinde 87a/11, 87b/5
b.+ sine 52b/7
- birr**: Doğruluk,günahtan çekinme. -1- [Ar.]
b.+ i 4b/19
- biryân** : Tandırda susuz pişirilen kebab. -1- [Far.]
b. 144b/9
- bīsebeb** : Sebepsiz. -1- [Far.+Ar.]
b. 7a/10
- biş**: Beş sayısı. -35-
b. 105a/19, 109b/18, 109b/20, 110a/3, 118a/4, 120a/9, 123a/17, 127a/15, 132a/5,
132a/6, 151b/3, 153a/16, 155b/14, 155b/17, 156a/14, 156a/4, 168a/16, 25a/11, 25a/5,
25a/7, 28a/2, 44b/10, 44b/11, 44b/15, 44b/16, 44b/8, 65a/20, 65b/2, 65b/7,
68b/17, 89b/13
b.+ i 44a/9
- bīşin**: Önce,önceden. -1- [Far.]
b. 81a/8
- bişinci** : Beşinci, beş sayısının sıra sıfatı. -9-
b. 124a/12, 153a/12, 176a/1, 25b/16, 61a/11, 6a/13, 85a/6, 94a/14, 98a/14
- bit** - : Bitmek, tomurcuklanmak, boy vermek. -8-
b.- diler 21b/10
b.- erler 10a/7
b.- mege 22b/19
b.- üp 106a/16, 106a/17, 121b/4, 22b/11, 60b/5
- bīta‘ dīl** : Dengesizce. -1- [Far.+Ar.]
b. 88b/15
- bittamām** : Büsbütün,tamamen. -1- [Ar.]
b. 165a/17
- bitür** - : Bitirmek, tomurcuklandırmak. -6-
b.- mez 102b/14
b.- mezse 4b/9
b.- miş idi 96b/10
b.- ür 102b/15, 43a/16, 60b/6
- biz** : Çokluk birinci kişiyi gösteren söz. -217-
b. 109b/16, 111b/14, 115a/3, 121b/17, 130b/3, 131b/17, 133b/10, 134a/20, 140a/13,
142a/10, 143b/12, 146a/1, 149a/4, 14a/18, 151b/10, 152b/6, 152b/7, 157a/16, 158b/3,
160a/10, 162a/20, 162b/14, 163a/9, 164b/12, 164b/20, 165a/7, 165a/8, 165b/6, 165b/9,
168a/13, 171b/10, 175b/1, 178a/5, 179b/4, 180a/4, 185b/18, 30a/2, 33b/7, 38b/12,
41a/17, 53a/11, 53a/13, 61b/7, 65a/17, 71a/15, 73b/9, 84a/16, 86a/17, 95a/3,
98b/6, 9a/12

b.+ de 109b/18, 145b/19, 180a/1,
25a/5
b.+ e 103a/19, 110b/19, 111b/17,
113a/17, 113a/4, 114b/16, 115a/2, 115a/3,
119b/8,
121b/15, 127a/13, 127b/13, 128a/9,
133b/4, 134b/12, 134b/3, 137b/4, 13a/16,
13a/17,
13b/1, 140a/12, 140a/6, 141a/8,
143b/15, 144a/13, 146a/16, 148b/8, 151a/12,
151b/17,
157a/2, 157b/14, 161a/5, 165a/17,
166b/13, 169b/12, 173b/18, 174a/6,
174b/11, 174b/12,
175a/18, 178a/3, 178b/11, 181b/19,
23a/16, 26a/20, 27a/15, 29a/12, 33b/9,
35a/18,
35a/20, 36b/19, 38b/15, 42a/5,
44a/16, 44a/17, 44b/3, 49a/11, 49a/15,
49a/6,
49b/16, 4b/19, 4b/6, 55a/6, 70a/9,
71a/3, 71b/13, 71b/16, 74a/7, 74a/9,
77b/6, 80a/10, 84b/7, 88b/6, 91b/5,
92b/6, 94a/5, 9a/11
b.+ i 104a/10, 115a/3, 115a/4,
117a/9, 133b/11, 13a/20, 13a/8, 141b/11,
142a/7,
15a/5, 174b/14, 34a/11, 55a/6,
61b/11, 71a/3, 91b/13, 91b/2, 97b/10, 9a/13
b.+ üm 103a/18, 104a/3, 111b/15,
111b/17, 114b/19, 115a/1, 115a/2, 121b/17,
127a/10,
128a/4, 12b/13, 131b/17, 134a/7,
141b/10, 142a/10, 143b/11, 143b/18,
144a/12, 144a/13,

144a/7, 149b/3, 151a/12, 151b/5,
156b/16, 160b/14, 162b/9, 164b/10,
166b/12, 168a/5,
169b/9, 171b/21, 182b/13,
183a/13, 24a/12, 2b/11, 34a/19, 35b/3,
37b/13, 39a/7,
44a/16, 50b/14, 52a/17, 75b/1,
77a/11, 77a/5, 78a/9, 82b/3, 87a/13,
91a/20,
91b/12, 91b/15, 91b/2, 91b/3,
91b/5, 91b/6, 91b/8, 94b/13, 97b/10,
9a/10,
9a/11, 9a/12, 9a/7
b.+ ümkilerden 143b/15
bizzât : Kendisi, kendi zâtı ile. -6-
[Ar.]
b. 140a/13, 143b/2, 150b/12,
152b/7, 154a/12, 181b/12
boğ -: Boğmak. -7-
b.- ar idi 32a/1
b.- ar 22b/5
b.- arlar 60a/11
b.- dı 49b/18
b.- dılar 106a/16, 21b/13, 59b/11
boğazla - : Boğazlamak, öldürmek. -2-
b.- dukları 82a/15
b.- ñ 132b/1
boğul - : Boğulmak. -3-
b.- dılar 107b/18
b.- mışdur 61b/15
b.- urlar 106b/13
bolluk : Bereket, çokluk. -1-
b.+ ı 22a/1
borç : Geri verilmek üzere alınan
veya ödenmesi gerekli para veya başka
bir şey. -5-

- b.+ ı 31b/19, 32a/13, 32a/5, 32a/9
b.+ larumuzu 9a/11
- borçlu** : Borcu olan kimse. -11-
b.+ dur 40b/10, 40b/14
b. imiş 31b/14, 32a/1
b.+ larımıza 9a/12
b. olanı 115a/3
b. oldu 105a/19
b. olmuşlardır 120b/14
b.+ sını 126a/6, 126a/8, 32a/2
- boru**: Boru. -1-
b. 8b/10
- bostān** : Sebze bahçesi. -3- [Far.]
b.+ da 184b/9
b. imiş 180a/17, 184b/8
- bostan** : (bkz.bostān).-1- [Far.]
b.+ da 181b/10
- bostāncı**: Bostan işiyle uğraşan kimse.-1- [Far.+T.]
b. idüğün 185a/17
- boş** : Dolu karşıtı. -5-
b. 133b/18, 134a/1, 21a/8, 76b/16, 90b/18
- boşa -** : Boşamak, ayrılmak. -12-
b.- mağ 2b/3, 32b/10, 32b/2, 32b/8, 72b/3, 72b/6
b.- ya 32b/12, 7b/12, 7b/14
b.- yup 126b/11, 72b/14, 72b/16
- boy** : Uzunluk. -4-
b. çeker 60b/12
b. çekicek 23a/5
b.+ ı 59b/12
b.+ lı 131a/14
- boynuz**: Bazı hayvanların başında bulunan, tırnaksı bir maddeden, uzun, kıvrık veya çatallı korunma organı. -1-
b.+ ın 91a/20
- boyun** : Gövdenin başla omuz arasında kalan bölgesi. -3-
b.+ ınıñ 72a/3
b.+ una 30b/14
b.+ unuñ 127b/6
- boyunduruk**: Hayvanların birlikte yürümelerini sağlamak için boyunlarına geçirilen bir tür ağaç çember.-2-
b.+ um 19a/1, 19a/4
- boz -** : Bozmak. -9-
b.- ar 9b/6, 9b/8
b.- arlar 19a/15, 9a/20
b.- dugı 154a/7
b.- mağa 49a/2, 6b/19
b.- up 7a/2
- bozul -** : Bozulmak. -1-
b.- alar 57b/2
- bölük** : Bir bütünden ayrılmış olan parça, kısım. -8-
b. 180b/1, 180b/17
b.+ i 100a/2, 101a/16, 50b/17, 85b/13
b.+ ler 99a/10
- böyle** : Bunun gibi, buna benzer. -5-
b. 43b/18, 56a/19, 60b/3, 89b/14, 94a/5
- bre** : Ey, hey anlamına gelen bir seslenme sözü. -5- [Rum.]
b. 40b/10, 40b/14, 41a/8, 41b/2
- bu** : İşaret zamiri veya sıfatı. -640-
b. 101b/11, 101b/5, 104a/4, 104a/6, 104b/16, 105b/12, 105b/6, 106b/1, 107a/19, 109b/19, 109b/6, 10a/14, 110b/9, 111b/10, 111b/3, 111b/5, 111b/6, 111b/7, 114a/19,

116a/14, 116a/18, 116b/1, 117b/1,
 117b/3, 117b/5, 118b/9, 119a/9, 119b/8,
 11b/14,
 11b/5, 11b/9, 120a/16, 120b/16,
 120b/19, 120b/8, 121a/18, 121a/2, 123b/2,
 123b/20,
 124a/16, 125a/14, 125a/8,
 125b/11gerek, 126a/11, 127a/10, 127a/16,
 127a/6, 127b/14, 128a/17,
 128b/10, 129a/18, 129b/6, 130b/14,
 130b/2, 130b/7, 131b/9, 133b/15, 133b/5,
 134a/16,
 134a/9, 135a/2, 135b/9, 136a/19,
 136a/6, 136b/13, 136b/18, 136b/4, 137a/3,
 137b/14,
 139a/1, 139b/2, 13a/12, 140b/2,
 140b/20, 141a/2, 142b/5, 143a/11, 143a/20,
 143a/3,
 143b/7, 144a/18, 144a/2, 144b/19,
 145b/10, 146b/6, 148/11, 148a/14, 148b/10,
 148b/9,
 149a/18, 149a/5, 14a/1, 14a/15,
 150a/17, 151a/14, 151b/6, 151b/8, 152a/5,
 153a/10,
 154a/5, 154b/3, 157a/2, 157b/10,
 158a/5, 158a/8, 158b/17, 159a/2, 159a/3,
 15b/3,
 160a/11, 160a/2, 160a/20, 160a/4,
 160b/12, 160b/2, 160b/9, 161a/4, 161b/14,
 162a/2,
 163b/17, 164a/20, 164b/20, 164b/8,
 165b/4, 166a/18, 166b/4, 166b/5, 166b/8,
 167b/12,
 168a/3, 168a/9, 168b/11, 169a/6,
 169b/8, 16b/9, 170a/18, 170b/18, 171a/14,
 171a/19,
 171a/2, 171a/20, 171b/12,
 171b/5, 171b/6, 171b/7, 172b/4,
 175b/16, 177b/12, 178a/3,
 178a/5, 17b/1, 181a/10, 181b/14,
 182a/13, 182a/8, 182b/15, 183a/7,
 183b/1, 185b/5,
 186a/10, 186a/16, 186b/12,
 186b/9, 18a/12, 18a/2, 20a/4, 20b/19,
 20b/3, 21a/11,
 21a/2, 21a/8, 22a/7, 22b/4,
 23b/2, 24a/12, 24a/6, 24a/9, 26a/20,
 26a/9,
 27a/11, 2a/20, 2b/4, 2b/9, 30a/5,
 30a/7, 30b/12, 30b/9, 31a/13, 32a/17,
 32b/15, 33a/17, 34b/16, 35b/13,
 36b/13, 37b/13, 37b/16, 37b/5, 38b/19,
 39b/9,
 41b/10, 42a/5, 43a/12, 43a/18,
 45b/17, 46a/12, 46b/10, 46b/4, 46b/9,
 47a/16,
 47a/19, 47b/18, 47b/2, 47b/7,
 48a/4, 48b/11, 49a/1, 4b/7, 52a/18,
 52a/3,
 53a/10, 53a/14, 53a/15, 55a/12,
 56a/19, 56b/13, 59a/15, 5a/9, 60a/1,
 60a/9,
 61a/9, 63a/18, 66b/5, 67b/7,
 68b/6, 68b/7, 69b/15, 70b/20, 71a/16,
 72a/2,
 72b/8, 73a/16, 73b/14, 76a/18,
 76a/7, 77a/12, 77a/5, 77a/8, 77b/2,
 78b/18,
 7a/2, 80a/6, 80b/20, 81a/19,
 81b/19, 82a/9, 83a/18, 83a/2, 83a/7,
 84a/16,

85a/1, 86b/10, 87b/18, 89a/19,
 89b/12, 89b/4, 91a/14, 91a/16, 91a/8, 92a/1,
 92b/10, 92b/8, 93a/2, 94a/10,
 94b/13, 96a/15, 97a/20, 97a/9, 97b/15,
 99b/4,
 9a/7
 b.+ dur 106b/4, 11a/4, 133b/12,
 142a/5, 146a/10, 146b/10, 146b/20,
 149b/17, 152b/8,
 156a/6, 156b/14, 157a/11, 157a/9,
 157b/8, 158a/3, 160b/1, 164a/8, 164b/10,
 176b/2,
 179a/6, 186b/12, 18a/11, 22a/18,
 24a/19, 47a/15, 51a/15, 64a/9, 78a/11,
 82b/16,
 82b/17
 b. imiş 146a/3
 b.+ ña 103b/7, 122b/14, 12a/15,
 132a/5, 139a/17, 165b/15, 168b/9, 182a/13,
 47b/10,
 60a/4, 63a/17, 77b/12, 86a/13
 b.+ na 130b/18, 39b/8
 b.+ nca 171b/18
 b.+ ncalar 155b/15
 b.+ nda 109b/16, 110b/20, 110b/7,
 113b/2, 128b/1, 128b/5, 138b/16, 143a/6,
 144b/8,
 151a/20, 152a/16, 165a/10, 168b/1,
 168b/20, 174a/9, 176a/14, 19a/16, 24b/11,
 25a/5,
 29a/13, 29a/3, 29b/19, 34a/10, 42a/3,
 42b/17, 47b/12, 47b/16, 52b/15, 63b/1,
 68a/11, 69b/19, 70a/9, 81a/4, 83a/12,
 87a/18, 97a/10
 b.+ ndadur 116a/20, 116b/3,
 155b/14, 21a/1, 21a/4
 b.+ ndan 117b/19, 118a/3,
 122a/6, 143b/13, 148a/16, 158a/19,
 158b/13, 175b/19, 176b/3,
 178b/13, 183a/3, 183b/20,
 47a/16, 72b/13, 83a/15, 96b/4
 b.+ ni 103a/18, 103b/8, 110a/13,
 112a/4, 113a/5, 114a/4, 118b/4, 119b/4,
 12a/17,
 134a/10, 134a/2, 134a/4,
 137a/15, 137b/17, 138a/1, 138a/7,
 138a/8, 140a/16, 141a/8,
 142a/19, 144b/6, 148b/14,
 150b/1, 151b/4, 154b/7, 155b/9,
 156b/12, 159b/13, 15a/7,
 160a/17, 161a/6, 162b/13,
 169b/14, 170a/20, 170b/3, 171b/9,
 173b/15, 175a/2, 182a/15,
 182a/19, 182a/4, 183a/5,
 185b/13, 185b/9, 186b/1, 186b/2,
 186b/7, 22b/15, 28a/16,
 62b/10, 63a/11, 75a/9, 89a/19,
 8b/2, 91a/9, 95a/18, 98b/12, 98b/7
 b.+ nladan 158b/10
 b.+ nlar 10a/16, 10a/17, 119a/8,
 125a/19, 135b/16, 135b/17, 135b/3,
 135b/9, 136a/2,
 136b/2, 143b/14, 143b/4,
 153a/16, 166b/16, 170b/19, 171a/7,
 179b/2, 17b/14, 180a/11,
 184a/17, 186a/11, 23a/18,
 24a/12, 33a/9, 36a/17, 42a/11, 42a/14,
 43a/19, 46a/9,
 49a/4, 63a/16, 78b/13, 80a/10,
 80a/15, 80a/18, 81a/19, 84a/20
 b.+ nlara 128b/18
 b.+ nlarda 121a/13

b.+ nlardan 112b/4, 147b/11, 150a/2, 153a/13, 154a/13, 155b/2, 175a/1, 184a/20, 186a/15,
 78a/13, 87b/10, 8a/4, 99b/16
 b.+ nlardır 107a/8, 144b/12, 15b/10, 26b/7, 60a/12, 60a/2, 60a/5
 b.+ nları 103b/9, 106a/18, 111a/2, 113b/6, 116a/9, 117a/2, 117a/9, 119a/7, 121a/19,
 123a/9, 126b/3, 130a/11, 130a/12, 130a/15, 132b/1, 133b/14, 133b/5, 135b/13, 141b/11,
 143a/13, 149b/1, 14b/8, 154a/11, 154a/4, 154b/18, 155b/9, 158a/6, 159a/4, 162a/13,
 162a/15, 164a/1, 164b/14, 165b/6, 168a/4, 168b/11, 169a/19, 170b/20, 171b/17, 172a/5,
 173a/14, 173b/2, 175b/4, 176a/19, 176b/12, 176b/20, 177a/14, 177a/16, 177a/18, 177a/19,
 177b/4, 178b/17, 178b/2, 179a/2, 179b/8, 180a/16, 180b/11, 181a/20, 183b/14, 185a/14,
 186b/13, 18b/14, 23a/10, 24a/2, 33a/13, 36b/13, 36b/16, 37a/3, 41a/3, 42a/2, 43a/17, 56b/4, 5b/1, 73a/12, 76a/18, 76a/19, 76b/1, 76b/9, 81a/17, 89b/2
 b.+ nlarıñ 179b/18
 b.+ nlarıñ 106b/9, 10a/9, 119a/3, 122b/7, 130b/13, 179b/17
 b.+ nu 176b/16
 b.+ nuñ 109b/7, 115b/15, 120b/9, 123a/20, 151b/18, 158a/10, 158a/17, 159b/5, 161a/5,

163a/7, 164b/17, 166a/20, 167b/3, 171a/2, 171a/20, 172a/1, 177b/19, 178a/7, 182a/13,
 183a/2, 20a/12, 20a/19, 22a/3, 24a/3, 24a/9, 24b/1, 24b/8, 31b/11, 32b/5,
 37b/14, 40b/1, 41b/3, 43b/13, 55b/11, 64a/5, 66b/10, 66b/19, 72b/9, 76a/10,
 77b/11, 77b/16, 85a/5, 98a/12, 9b/18

bucağ : Kenar, köşe, yer. -1-

b.+ larında 8b/17

buda - : Budamak, ağaç dallarını kısaltmak. -2-

b.- mişdur 180b/15, 181b/9

budağ : Ağacın dal olacak sürgünü. -3-

b.+ ların 170b/12

b.+ larında 23a/7

b.+ larunda 121b/5

buğdâ : (bkz. buğday). -1-

b.+ nuñ 22b/10

buğday: Buğdaygillerin örnek bitkisi. -9-

b. 100b/4, 138b/2, 19a/7

b.+ dan 126a/9

b.+ ı 22b/18, 23a/2, 95a/12

b.+ ın 4b/13

b.+ ıñ 171a/11

bugün : İçinde bulunulan gün. -19-

b. 10a/10, 119a/4, 122a/10,

122a/9, 131a/18, 131b/6, 138b/6,

142a/14, 143b/14,

27b/9, 37a/5, 50b/3, 83a/7,

92a/17, 97a/5, 99b/16, 9a/11

b.+ e 18b/10, 50a/4

buğl : Cimrilik. -1- [Ar.]

- b.+ dan 118a/20
- buḥūr** : Tütsü. -3- [Far.]
b. 89a/2, 89a/4, 89a/6
- buḳāgū** : Bukağı,ağır cezalıların ayaklarına takılıp ucuna pranga bağlanan demir halka.
-2-
b.+ lar 61a/16, 61a/18
- bul** - : Bulmak, ortaya çıkarmak. -128-
b.- a 119a/20, 149b/10, 149b/12, 157a/13, 161b/1, 166a/8, 17a/17, 28b/17, 31a/10,
33b/16, 81b/9
ḫalāş b.- a 166a/7
izdiyād b.- a 150a/18
necāt b.- a 168a/7
zafer b.- a 115b/20
b.- alar 100b/16, 109b/16, 161a/7,
6a/19
ṭolmiş b.- alar 179b/9
b.- am 33a/6
mīrās b.- am 113b/18, 130a/6, 73a/6
b.- an 17a/16
b.- anlar 11a/8
b.- asın 130a/14, 30b/1, 33a/17
b.- asız 10b/15, 115a/15, 132b/6,
155a/9, 186a/13, 35b/10, 75a/6, 92a/20
rāḫat b.- asız 19a/3
selām b.- asız 178b/18
b.- dı 120b/18, 139a/7, 148a/20,
168a/15, 31b/20, 34a/9, 48a/6, 67b/9, 83b/5
izdiyād b.- dı 94a/11
b.- dılar 103b/12, 108a/2, 132b/11,
137b/12, 143a/1, 143b/20, 144a/15, 3a/18,
51a/6,
75a/11, 92b/7, 94a/1
b.- du 96b/17
b.- duḳ 140a/16, 147a/13, 147a/20
- b.- duḳda 124a/19, 124b/6
b.- duḳları 38a/18
b.- dum 103b/11, 124b/1,
124b/8, 12a/19
b.- duñ 90a/3
b.- ıcaḳ 170b/15, 23b/10, 3a/12,
55b/8
b.- ımadılar 133a/19
b.- ıvardur 43b/18
b.- madı 36b/3, 62a/19, 75b/8
b.- madılar 143a/2, 48b/19,
48b/20, 84a/13
b.- madım 120b/19
b.- madum 141a/3
b.- mam 140b/3, 182a/17,
182b/12, 182b/8
b.- mayıcaḳ 116a/5, 143b/16,
56a/14, 93b/18, 99a/19
b.- maz 21a/6
b.- mıyasız 160a/12, 160a/7
b.- mıyavuz 160a/10
b.- sa 119b/13, 129b/6, 75b/7
b.- sunlar 166a/10
b.- unca 124a/19
b.- uncaya 124b/6
b.- up 147a/12, 147a/17,
147a/19, 153b/19, 156b/6, 165a/19,
23b/13, 82b/5
b.- ur ise 119b/3
b.- ur 10b/16, 115a/16, 116a/6,
150b/7, 154b/1, 21a/8, 47b/20
b.- urdı 186a/16
neşv ü nemā b.- urlar 119a/1
b.- ursañız 38a/17
b.- ursın 151a/11
b.- uyor 83a/20

- bulandır** - : Bulandırmak, bulanmasına yol açmak. -1-
b.- dı 153a/19
- bulanık**: Bulanmış olan, duru olmayan. -1-
b. olıcağ 153b/7
- bulaş** - : Bulaşmak, istenmeyen bir maddesinin bir şeye sürülmesi. -5-
b.- an 67a/4
b.- mağa 67a/3, 67a/8
b.- ur 67a/12
b.- urlar 67a/16
- bulun** - : Bulunmak. -5-
b.- dı 111a/6, 2b/2
b.- mış 128a/16
b.- mişdur 125a/15, 125b/12
- buluğ** : Bulut. -9-
b. 111a/2, 111a/3, 29a/15, 70a/12
b.+ dan 111a/4, 29a/16, 70a/13
b.+ ı 120a/13
b.+ larda 81a/11
- bulut** : Bulut. -4-
b.+ da 136b/12
b.+ ları 84b/5
b.+ larında 43a/11, 49a/9
- bunca** : Epey, çok, bu kadar. -4-
b. 125b/4, 14a/4, 174b/13, 27a/16
- bunlarçılaysın** : Bunlar gibi. -3-
b. 151b/13, 60b/14, 71b/10
- bura** : Bu yer. -13-
b.+ dan 127a/11, 148b/5, 182a/10, 30a/6
b.+ ya 111a/17, 132b/1, 13a/17, 140b/5, 151a/19, 156b/7, 186a/4, 38b/3, 75a/10
- būs** : (bkz.büse). -3- [Far.]
b. 139a/12
b. vireyim 48a/16
- b. virmeg 139a/11
- būse** : Öpücük. -1- [Far.]
b. virmedün 105b/9
- buyruk**: Emir, ferman. -1-
b. virmişler idi 170a/7
- buyur** - : Buyurmak, emir vermek. -27-
b.- dı 109a/4, 109a/6, 110a/13, 131a/3, 131b/19, 15a/10, 25a/7, 27a/18, 29b/3,
64b/15, 65a/20, 68a/14, 70a/17, 72b/5, 74b/15, 81b/5, 99a/6
b.- duğı 2b/13
b.- duguñ 123b/5
b.- dukların 128a/2, 128a/3
b.- maya 107b/13
b.- mişdur 12a/7, 12b/16, 24b/13, 32b/8
b.- ur 107a/20
- buzagā** : (bkz. buzağı).-1-
b.+ larumu 38a/8
- buzagı** : Buzağı. -3-
b. 125a/13, 125a/20, 125b/8
- bühtān**: İftira, suçlu gösterme. -3- [Ar.]
b. 131b/5
b. eylemeñ 95a/4
b. idenler 102a/1
- bülend**: Yüksek, büyük. -6- [Far.]
b. 107b/5, 132b/18, 141a/15, 142a/17, 169a/19, 55a/9
- bünyād**: Temel, esas. -4- [Far.]
b.+ ında 45b/6
b.+ ından 117a/19, 180a/9, 23a/13
- bürke** : Havuz. -3- [Ar.]
b. 153a/15
b.+ ye 153a/19, 153b/7
- bütün** : Eksiksiz, tam, hepsi. -29-

b. 101a/7, 104a/5, 110b/2, 114a/1,
116b/6, 116b/9, 132b/18, 137a/5, 13b/3,
13b/6, 140a/15, 140b/4, 28b/18,
34a/9, 36a/6, 39b/6, 4a/18, 55b/1, 55b/12,
69b/12, 78a/10, 78a/15, 7b/11, 7b/8,
82a/9, 89a/4, 98b/6, 9b/12, 9b/13

büyü - : Büyüme, gelişme. -3-

b.- di 91b/16

b.- ye 60b/5

b.- yüp 93b/9

büyük : Küçük karşıtı. -14-

b. 121b/4, 136a/5, 137b/10, 18a/6,
23a/6, 43a/13, 51b/15, 51b/8, 52a/13,
60b/12, 61b/9, 82b/2, 86a/20

b. imiş 87a/15

büyükrek : Daha büyük. -1-

b. 118b/5

C

câhil : Belli bir konuda yeterli bilgisi
olmayan. -2- [Ar.]

c.+ ler 40b/10, 40b/14

câhillik: Bilgisizlik. -1- [Ar.+T.]

c. 67a/15

câiz : Uygun, yerinde sayılan. -15- [Ar.]

c. 122b/4, 134b/3, 181b/19, 19a/10,
19a/13, 19b/3, 24b/5, 32b/2, 34b/4,
38b/15, 50a/1, 57b/19, 77a/18

c.+ dür 19b/8

c. olan 101a/1

câme : Bol elbise. -2- [Far.]

c.+ lerini 172b/11

c.+ sin 138b/12

cân : Yaşama, hayat. -51- [Far.]

c. 10a/1, 118b/14, 118b/7, 78a/16,
86b/7

c. çekişür 62a/13

c.+ ı 101a/2, 28b/19, 69b/13

c.+ ım 19b/16

c.+ ımı 166a/17, 166b/1, 58a/1

c.+ ina 171a/14

c.+ ında 68b/5

c.+ ını 110a/20, 110b/1,

123b/13, 129a/3, 166a/10, 171a/15,

176b/4, 17a/16, 17a/17,

28b/15, 28b/17, 28b/19, 35a/14,

69b/10, 69b/13, 69b/9, 74b/7

c.+ larını 112a/9

c.+ larıñuza 19a/3

c.+ larıñuzı 136a/17

c.+ um 171a/18, 47b/15, 83a/15,

90b/9

c.+ uma 118b/6

c.+ umı 174a/14

c.+ umuzı 166b/13

c.+ uñ 114a/2, 39b/6, 78a/10

c.+ uñdan 93a/18

c.+ uñı 118b/9, 174a/15

c.+ uñuza 118b/13, 9b/19

c. virmiş idi 86b/10

câñib : Yan, taraf. -1- [Far.]

c.+ inde 98a/17

canib : (bkz. câñib).-1- [Far.]

c.+ de 133a/11

câñsuz : Cansız, canlı olmayan, ölmüş.
-1- [Far.+T.]

c. olur iken 136b/10

câriye : Kadın hizmetçi, halayık. -7-
[Ar.]

c. 139b/7, 181a/9, 49a/17,

49a/20

c.+ leri 119b/16

c.+ si 90a/16

c.+ siniñ 90b/11

cāsus : Bir devlet veya kuruluşun gizli amaçları için çalışan kimse. -1- [Ar.]

c.+ ları 134a/17

cefā : Eziyet, sıkıntı. -2- [Ar.]

c. etdiler 38a/12

c. etmem 34b/2

cehd : Fazla çalışma, gayret, fedakarlık. -3- [Ar.]

c. 103a/17, 120a/19

c. etdiler 88b/4

cehennem: Dini inanışlara göre , dünyada günah işleyenlerin öldükten sonra ceza görecekleri yer, tamu. -15- [Ar.]

c. 7a/12

c.+ de 127a/1, 17a/1

c.+ e 113a/13, 118a/2, 18b/8, 72a/12, 72a/6, 72a/9, 7b/11, 7b/8

c.+ iñ 31a/3, 40b/7

c.+ üñ 28a/19, 41b/2

celālet : Bilgisizlik. -1- [Ar.]

c.+ ine 111b/1

celd : Vurma, cezalandırma. -3- [Ar.]

c. eyliyeler 16a/20

c. ideler 74a/4

istihzā ve c. idüp 34b/12

celīlli : Celil kentinde yaşayanlar. -9- [Ar.+T.]

c. 5b/11

yesū^c-u c. 49a/17

c.+ dür 139b/14

c. imiş 140b/6

c.+ ler 120b/8, 152b/11

c.+ lerden 120b/5

c.+ sin 84b/20

cellād : Öldüren. -1- [Ar.]

c.+ ı 64b/14

cem^c : Toplama, bir araya getirme, çokluk. -42- [Ar.]

c. 58a/11

c.-i kebīri 101a/16

c. etdiler 38a/19, 50b/18

c. eyleñ 156a/2, 23a/2

c. eyliye 169b/17, 4b/14, 95a/13

c. ideler 23b/5, 43a/13

c. idem 118b/4

c. iderler 10a/3, 181a/17

c. ideyim 118b/6

c. idüp 124b/14, 169b/7, 3a/4

c. itmek 122a/14, 41b/13

c. itmiyen 20a/18

c. itse 81a/14

c. oldılar 21b/3, 39b/3, 46a/16, 52a/17, 55b/2, 56a/10, 56a/6, 59a/19, 66a/12

c. oldukları 185b/7

c. olıcağ 106a/10, 50a/18

c. olmuş iken 39b/10

c. olmuşlar idi 48b/15

c. olmuş 53a/9

c. olsalar 129a/10, 43a/5

c. olup 45b/2, 64b/20

c. olurlar 31b/7

cemā^c at: İnsan topluluğu. -121- [Ar.]

c. 108a/13, 110a/4, 139a/9,

141a/7, 153b/18, 155b/7, 156a/19,

156b/4, 159b/2,

169a/18, 170b/6, 171a/1,

171b/10, 171b/3, 21b/5, 35a/19, 36a/1,

58b/9, 59a/9,

59b/1, 62a/10, 68a/13, 68a/4,

70b/8, 71a/8, 74b/9, 75b/20, 78b/8,

85a/18,

98a/15, 99a/19

c.-ı keşire 59a/19, 62a/15
 c.-i keşireyi 153a/17
 c.-i keşire 155b/3, 170b/11
 c.+ den 111a/8, 116a/10, 118a/16,
 133a/1, 160a/1, 160a/20, 67a/5, 67b/13,
 70b/10
 c.+ e 101a/20, 121a/12, 27a/11,
 27a/20, 29b/12, 58a/8, 68a/6
 c.+ i 108a/5, 109b/15, 130b/17,
 132b/18, 140a/15, 141b/3, 24b/19, 26a/12,
 27a/16,
 35a/16, 60b/18, 62b/8, 65a/8,
 65b/10, 66b/20, 69b/6, 70b/7, 89a/4
 c.+ iñ 68a/15
 c.+ lar 142b/2
 c.+ ler 108b/6, 109b/11, 110a/8,
 116a/14, 11b/15, 11b/20, 123b/10, 14a/3,
 159a/8,
 15a/14, 19b/12, 20a/3, 21b/3,
 24b/17, 26b/6, 27a/5, 27a/8, 32a/19, 36a/3,
 36a/6, 39a/20, 65a/5, 67a/13, 6a/10,
 72b/1, 94b/16, 98a/9
 c.+ lerdən 37b/19
 c.+ lere 120a/12, 17b/15, 21a/12,
 23a/11, 25a/14, 25a/9, 27a/18, 27b/3,
 39b/19,
 48b/8, 94b/9, 98b/2
 c.+ leri 12b/15, 15a/20, 23a/14,
 25a/14, 25a/2, 25a/6, 50b/4, 6a/14
 c.+ lere 140b/2
cema'at : (bkz. cemā'at).-2- [Ar.]
 c.+ den 52a/16
 c.+ i 183a/9
cemi' : Bütün, hep. -60- [Ar.]
 c. 109a/9, 115b/20, 117a/18,
 119b/14, 11b/4, 121b/20, 121b/21, 124a/13,
 131a/8,

132b/19, 133a/19, 133b/11,
 135a/18, 135b/11, 136a/12, 136b/5,
 137a/11, 143a/20, 144a/3,
 144b/18, 152b/12, 15a/17,
 177b/14, 179a/5, 18b/19, 25b/13, 2a/17,
 33b/8, 39b/6,
 3a/3, 3b/12, 40b/17, 41b/7,
 42a/16, 42b/3, 43a/10, 4b/19, 53a/18,
 53b/3,
 55a/20, 59a/3, 5a/19, 60a/1,
 60b/11, 60b/12, 62b/12, 65a/6, 67a/10,
 6a/8,
 78a/10, 78a/8, 78b/19, 80a/2,
 80b/3, 84a/8, 91a/13, 91b/2, 93a/12,
 93b/6,
 96a/15
cenb : Yan taraf. -2- [Ar.]
 c.+ e 185b/20
 c.+ üme 186a/5
cenk : Savaş.-5- [Far.]
 c.+ leri 136a/1, 42a/10, 80a/14
 c.+ leriñ 42a/10
 c.+ lerüñ 80a/14
cenkçi : Savaşçı, asker. -9- [Far.+T.]
 c.+ ler 103b/7, 182b/3, 183b/13,
 183b/6, 85b/12, 95a/2
 c.+ leri 140b/15
 c.+ leriñ 184a/14
 c.+ ye 183b/8
cenüb : Güney. -2- [Ar.]
 c. 120a/14
 c.+ dan 122a/2
cepın : Bahçelerde kullanılan küçük
 çapa, biçim zamanı. -1-
 c. 60b/8
cereyân: Bir yöne doğru akma, akış. -1-
 [Ar.]

- c. eyliyeler 160a/16
- cesâret**: Yürekliik, yiğitlik. -3- [Ar.]
- c. etdi 39b/17
- c. etmediler 135a/13
- c. itmedi 78b/1
- cesed** : Ölü beden, vücut, beden. -35- [Ar.]
- c. 145b/19, 158a/13, 28a/16, 32b/6, 48a/3, 72b/11, 72b/12, 83b/3
- c.+ e 161b/6
- c.+ i 148b/13, 52a/10
- c.+ in 116b/7, 142b/9, 52a/9
- c.+ in 116b/5, 142b/14, 143a/2, 143b/16, 157b/14, 157b/16
- c.+ leri 51b/18
- c.+ üm 157b/19, 47a/15, 82b/16
- c.+ ümdür 137b/20, 157b/12
- c.+ ümi 157b/17, 157b/20
- c.+ ün 116b/8, 116b/9, 7b/11, 7b/8, 9b/10, 9b/12, 9b/13
- cesedlü** : Cesetli,beşer . -5- [Ar.+T.]
- c. 179a/5, 42b/15, 81a/1, 94b/7, 95b/2
- ceset** : (bkz. cesed). -1- [Ar.]
- c.+ i 52a/11
- cevâb** : Yanıt. -228- [Ar.]
- c. etdiler 160b/9
- c. etdi 158b/4
- c. eyitdi 154a/4
- c.+ ını 134b/10
- c.+ larına 94a/3
- c. virdiler 133b/12, 160b/10, 162a/19, 167a/7, 180b/5, 182b/13, 183a/13, 20b/13, 44a/17, 68a/10, 69a/14
- c. virdi 108b/16, 146a/15, 146b/3, 149a/11, 149a/18, 149a/7, 150a/11, 151a/14, 151a/6,
- 151b/1, 153b/13, 153b/6, 154a/8, 155b/11, 156b/13, 158b/2, 159b/3, 161b/12, 161b/3, 162b/2, 163a/11, 163a/20, 163b/17, 165a/4, 166b/14, 167a/4, 167a/9, 168a/1, 171a/10, 171b/10, 172b/19, 173a/1, 173b/11, 174a/11, 174a/15, 178b/14, 180b/10, 181a/15, 182a/12, 182a/3, 182a/5, 182a/7, 183a/1, 183b/6, 59a/12, 61b/6, 71b/13, 78a/7, 85b/1, 95a/8, 96a/11
- c. virdün 114a/4
- c. vireler 45b/12, 46a/4, 83b/6
- c. virelüm 146a/17
- c. vire 46a/7
- c. virmedi 140b/13, 182b/17, 26b/12, 50a/12, 50a/14, 84b/2, 85a/12, 85a/14
- c. virmege 122b/8
- c. virmez 49a/3, 84a/20, 85a/13
- c. virmiş idi 78a/19
- c. virmişdür 78a/6
- c. virmiyesiz 140a/8
- c. virün 76b/1, 76b/3
- c. virün 129a/9
- c. virüp 100a/5, 100b/7, 104a/14, 105b/3, 107a/7, 110a/12, 110a/9, 111a/15, 111b/13, 113b/19, 114a/6, 114b/10, 115a/9, 117a/8, 120b/7, 121/11, 121a/15, 121a/2, 121b/15, 122b/3, 122b/5, 125b/3, 128a/15, 128a/20, 12a/12, 133a/3, 133b/6, 134b/6, 135a/12,

- 139a/17, 140b/1, 142a/8, 143b/6,
147b/6, 147b/8, 147b/9, 148b/8, 148b/9,
149a/19,
156b/7, 157a/18, 159a/14, 159b/2,
160b/16, 162b/9, 163a/9, 164a/11, 164b/10,
165a/1,
165a/10, 165a/16, 165a/20, 171b/5,
172b/16, 175a/19, 17b/10, 181b/15, 186a/6,
18b/13,
20b/14, 21a/16, 21b/17, 23a/16,
25b/3, 26a/1, 26a/17, 26a/20, 26b/14,
26b/17,
26b/20, 27b/8, 28a/14, 28a/15,
29a/12, 29b/17, 29b/7, 32b/3, 33b/7, 34b/1,
34b/18, 36b/14, 36b/7, 37a/1, 37a/5,
37a/7, 38a/2, 39a/13, 42a/7, 44b/3,
45a/10, 45b/16, 47a/7, 47b/5, 49a/13,
49a/5, 4b/18, 50b/14, 50b/6, 52b/14,
5a/10, 65a/16, 66b/3, 67b/5, 69a/16,
70a/8, 70b/1, 70b/11, 70b/15, 72b/4,
72b/7, 73a/11, 73b/1, 73b/10,
74b/18, 75b/9, 76a/20, 76a/5, 76b/7, 76b/8,
77b/16, 77b/3, 78b/2, 80a/11, 80a/6,
82b/10, 83b/20, 85a/10, 85b/5, 89a/20,
90a/10, 91a/7, 94b/18, 96a/18, 96b/8,
98b/5, 99b/6
c. virürsin 181b/2
ceza' : Suç işleyen bir kimseye uygulanan yaptırım. -1- [Ar.]
c. ide 29a/2
cihān : Dünya, evren. -12- [Far.]
c. 158b/20, 175a/10, 175a/18,
175a/7, 175b/17, 92a/1
c.+ a 167a/13, 168b/11
c.+ da 171a/14
c.+ dan imiş 182a/8
c.+ dan 182a/8
c.+ in 175b/16
cihet : Yön, yan ,taraf. -1- [Ar.]
c.+ den 177b/4
cīl : Cemaat, kuşak, soy, nesil. -23- [Ar.]
c. 116a/14, 116b/1, 136b/20,
20b/19, 21a/2, 41b/10, 43a/18
c.-i mültevi 111a/15, 29b/17
c.-i şerir 27b/12
c.+ den 117b/1, 117b/3
c.+ dür 2a/17, 2a/18, 2a/19
c.+ e 116a/17, 21a/12
c.+ in 116a/18
c.+ inde 126a/11
c.+ inden 69b/15
c.+ ler 2a/17
c.+ lardan 90b/14
c.+ lere 90b/14
cinn : Cin. -1- [Ar.]
c. 20a/1
cinnü : Cinli. -1- [Ar.]
c.+ lere 16a/1
cins : Tür, çeşit. -4- [Ar.]
c. 30a/7, 71a/16
c.+ den 23b/16
c.+ inden 67b/1
cizye: Bir tür vergi. -2- [Ar.]
c. virmekten 140a/17
c.+ yi 30a/16
copān : Çoban, koyun veya keçi sürülerini otlatan kimse. -1- [Far.]
c. 45b/3
cum'a : Cuma günü. -4- [Ar.]
yevm-i c. 184a/7, 184b/11
yevm-i c. imiş 142b/12, 86b/16
cüdā : Sevilen bir yerden veya kimseden ayrı kalan. -4- [Far.]

- c. idem 17a/11
c. itmesün 32b/7, 72b/13
c. oldu 145a/6
- cülüs** : Oturuş, oturma, padişahın tahta oturması. -1- [Ar.]
c.+ ı 117a/4
- cümle** : Hep, bütün, tam. -58- [Ar.]
c. 104a/5, 104b/13, 108a/11, 111b/1, 113b/1, 118b/5, 121b/1, 145b/11, 154a/13, 154a/17, 24a/12, 2b/9, 35b/13, 39b/9, 3b/12, 42a/11, 42a/14, 42a/2, 43b/19, 46a/12, 48b/12, 48b/18, 60b/5, 61b/10, 66a/15, 67a/1, 67a/15, 71a/16, 76b/6, 81a/19, 84a/11, 88b/15, 90b/12, 91a/15, 91b/8, 92a/17, 92b/10, 92b/12, 94a/11, 96a/18, 97a/15
c.+ den 127a/10, 157a/10
c.+ nin 49a/18
c.+ niñ 56b/11, 80b/9, 97/4
c.+ ñüz 111b/12, 120b/11, 120b/15
c.+ si 123a/14, 140a/10, 78b/20, 95a/18
c.+ sinden 96b/13
c.+ sine 95a/7
c.+ sini 128b/14
c.+ siniñ 74b/5
- cünd** : Bir kimsenin yardımcıları, asker. -1- [Ar.]
c.+ inden 48b/6
- cündi** : Süvari. -1- [Ar.]
c.+ ler 142a/1
- cüz** : Bir şeyin parçası, kısım. -1- [Ar.]
c. 116b/10
- Ç**
- çağır** - : Çağırmaq, seslenmek. -38-
ç. 151a/20, 34a/14
ç.- a 19b/18
ç.- alar 133a/5
ç.- dı 109a/2, 169a/20, 51b/9, 90b/2
ç.- dılar 13a/16, 141a/12, 141a/8, 170b/13, 182a/19, 182b/10, 183a/4, 35a/18, 35a/20, 50b/10, 75a/18, 85b/7
ç.- up 125b/16, 142a/18, 172a/10, 182a/2, 18a/14, 26a/21, 36a/15, 51b/15, 61a/20, 61b/2, 85a/18, 86b/9
ç.- ur idi 86a/20
ç.- ur iken 15a/4
ç.- ur 111a/11, 26b/14
ç.- urlar idi 36a/3, 58a/17
- çağırıl** - : Çağırılmak, seslenilmek. -1-
ç.- mağ 131b/19
- çağur** - : Çağırmaq, seslenmek. -4-
ç.- ur idi 106a/18, 159b/16
ç.- ur 148a/11
ç.- urlar idi 183a/11
- çal** - : Çalmak, aşırmaq, ses çıkarmak. -6-
ç.- alum 139a/15
ç.- an 102a/2
düdük ç.- duk 18a/15
düdük ç.- duğ 104b/19
ç.- ma 8b/10
ç.- up 139a/16
- çalış** - : Çalışmaq. -4-
ç.- maduñuz 152a/18
ç.- mañ 156b/10
ç.- up 65b/13, 98b/6
- çalı**: Çalı, odunsu bitki. -3-

- ç. 135a/8
 ç.+ da 78a/1
 ç.+ dan 102b/16
- çarşu:** Çarşı. -5-
 ç.+ larda 19b/18, 66a/8, 8b/11
 ç.+ larına 113a/3
 ç.+ larumuzda 121b/18
- çârtāk** : Ağaç dallarından örülmüş barınak.
 -1- [Far.+Ar.]
 ç.+ ı 82b/2
- çārtak** : (bkz.çārtāk). -1- [Far.+Ar.]
 ç.+ ı 137b/10
- çaruk** : Çarık, deri ayakkabı. -1-
 ç.+ lar 63b/13
- çav** : Ses,ün,haber. -1-
 ç.+ ın 15a/11
- çavuş** : Bir işin veya işçilerin başında bulunan ve onları yöneten sorumlu kimse, erbaş. -1-
 ç.+ lar 181a/11
- çek** -: Çekmek, güç duruma katlanmak. -39-
 ç.- di 153b/18
 ç.- diler 23b/17
 intizār ç.- diler 95a/6
 elem ç.- dim 50b/3
 ālām ç.- dükleri 120b/9
 ç.- e 157b/1, 98b/2
 ālām ç.- e 128b/9
 ālāmı ç.- e 70b/4
 elemeler ç.- e 69a/19
 ç.- ecek 151a/10
 ālām ç.- ecekdür 29b/10
 ç.- eler 133a/10
 ye^c is ç.- eler 43a/10
 elem ç.- em 137b/15
 ç.- en 148a/10, 152a/14, 152a/15,
 152a/17
- emek ç.- enler 18b/20
 boy ç.- er 60b/12
 zaḥmet ç.- erim 120a/7
 ç.- erler 106b/10
 emek ç.- erler 10a/8, 119a/1
 ç.- eyim 171b/8
 boy ç.- icek 23a/5
 zaḥmet ç.- me 103b/3
 ç.- mege 151a/1, 151a/19
 elem ç.- mege 47b/14
 ye^c is ç.- mege 14a/20
 ālāmı ç.- mek 28b/6
 kürek ç.- mekde 65b/13
 elemeler ç.- se 110a/14
 ç.- ti 180b/14
 ç.- üñ 148a/7
 elem ç.- üp 144b/17
 yas ç.- üp 101b/15
- çekil** - : Çekilmek. -1-
 ç.- di 138b/20
- çekin** : Sırt, arka. -1-
 ç.+ lerine 124a/19
- çekirge**: Bir tür böcek. -2-
 ç.+ ler 4a/17, 54a/15
- çekiş** - : Çekişmek. -1-
 cān ç.- ür 62a/13
- çelipā** : Haç. -17- [Far.]
 ç.+ dan 51a/19, 51b/3, 86a/16
 ç.+ sına 123b/14
 ç.+ sını 110a/18, 17a/15, 28b/14
 ç.+ ya 141b/14, 182b/19,
 183a/12, 183a/15, 183b/1, 183b/7,
 34b/12, 50b/16
 ç.+ yı 141b/2, 73a/16
- çenek** : Sırt, arka. -1-
 ç.+ lerine 40a/5
- çerāg** : Işık, kandil, mum. -5- [Far.]

- ç.+ ı 116b/6, 9b/11
ç. idi 154b/19
ç.+ lar 180b/2
ç.+ laruñuz 119a/16
- çeri** : Asker. -3-
ç. 137a/18
ç.+ lerini 38a/13
ç.+ sinden 92a/20
- çerici** : Askeri olan. -4-
ç.+ ler 184a/10
ç.+ lere 53a/10
ç.+ leri 50b/17
ç.+ lerüm 12a/15
- çeşme** : Su çeşmesi, pınar. -3-
ç. 150b/18
ç.+ si 150b/17, 62b/3
- çevir** - : Çevirmek, döndürmek. -3-
ç.- e kodılar 85b/14
ç.- e komışdur 37a/16
baş ç.- me 8a/12
- çevre** : Etraf. -31-
ç. 101a/2, 104a/6, 108a/4, 133a/10,
166b/12, 169a/18, 25b/13, 4a/19, 62b/9,
66a/5, 70a/14, 73a/18, 75b/3, 94b/1,
96b/12, 97b/15
ç.+ lerinde 70b/7
ç.+ lerine 92a/15
ç.+ sinde 121a/3, 12b/15, 4a/17,
54a/14, 58a/10, 59a/13, 59a/9, 59b/16,
76b/12,
86b/5
ç.+ sine 127b/6, 184a/4, 72a/4
- çevren** - : Dönmek. -3-
ç.- di 14b/16
ç.- üp 103b/10, 62b/6
- çevril** - : Çevirilmek. -1-
ç.- miş 136a/18
- çıban** : İrin birikintisinin sebep olduğu
yara. -2-
ç.+ lar 126b/16
ç.+ ların 126b/18
- çık** - : Çıkmak. -177-
ç. 61b/6
taşra ç. 122a/6, 123b/3, 123b/7,
55a/9, 97b/12
taşrasından ç. 71a/10
ç.- a geldiler 133b/4
ç.- a 107b/8, 178a/12
ç.- an 165b/13, 97a/7
taşra ç.- an 26a/14, 5a/11
taşra ç.- anlar 26b/3, 67a/3
ç.- ar idi 99a/10
taşra ç.- ar idi 76a/2
taşra ç.- ar 51b/19
ç.- arlar idi 54a/11
ç.- arlar 144b/3
taşra ç.- arlar 67a/13, 67a/15
taşra ç.- arsız 16a/8
ç.- dı 106a/11, 110b/10, 155b/5,
159a/12, 163b/11, 167a/19, 173b/19,
180b/4, 182a/16,
182b/8, 186b/10, 21b/7, 25a/15,
29b/20, 34a/1, 59b/4, 67b/8, 6a/14,
71a/11,
75b/4
taşra ç.- dı 101a/7, 104a/5,
116a/3, 128b/17, 169b/1, 180a/16,
183a/17, 184a/15, 21a/5,
36a/20, 55a/10, 55b/6, 5a/1,
69a/11, 84b/16, 97b/13
ç.- dılar 108a/1, 13b/7, 161a/12,
44a/8, 47b/1, 61b/17
taşra ç.- dılar 15a/11, 58b/11,
77a/6, 83a/1, 98a/6

- ç.- duğı 108b/8, 61a/13, 73a/4, 74b/8
 kuruya ç.- duğı 107b/1
 ç.- duğın 168b/17
 ç.- duğunda 80a/4
 ç.- duğunuzda 109a/16
 taşra ç.- duğda 89b/7
 ç.- duğdan 115b/4
 ç.- duğları 15a/12, 35a/15, 51a/5,
 66a/4
 ç.- dukları 75b/5
 taşra ç.- dunız 48b/9
 taşra ç.- duñuz 104b/1, 104b/2,
 104b/5, 139a/20, 17b/16, 17b/18, 18a/1,
 83b/20
 ç.- ğıl 122b/17
 ç.- ıcağ 49a/19
 taşra ç.- ıcağ 16a/13
 ç.- ısar 3a/7
 taşra ç.- mağ 147a/16
 taşra ç.- mañ 43a/1
 taşra ç.- maz 30a/7
 ç.- miş idi 62b/5
 taşra ç.- miş idi 173b/20
 ç.- miş 67b/8
 ç.- mişdur 15a/3, 55a/14, 56b/12,
 56b/14, 6a/7, 96b/12, 97b/16
 taşra ç.- mişım 116a/6, 21a/7
 ç.- mişlar idi 108a/7
 taşra ç.- mişlar idi 106a/6
 taşra ç.- miyasın 120b/2, 7b/1
 taşra ç.- salar 154b/9
 ç.- tı 92a/1
 ç.- uñ 44a/14
 taşra ç.- uñ 109a/15
 ç.- up 101b/1, 106b/12, 107b/16,
 113a/3, 123a/16, 137a/10, 138b/17, 13a/14,
 13b/1,
 152b/9, 170b/13, 181b/14,
 184b/18, 19b/10, 21b/13, 26b/10, 26b/8,
 27a/4, 31b/20,
 34a/4, 34a/7, 34a/8, 38a/18,
 43a/3, 54b/3, 56a/2, 58a/19, 58a/6,
 59b/11,
 59b/13, 63a/14, 64b/8, 65a/8,
 67b/10, 98a/18, 98a/8, 99a/20
 taşra ç.- up 107b/20, 125b/2,
 139b/19, 152a/4, 181a/8, 182b/6, 21b/2,
 23b/19, 24b/19,
 41b/19, 49b/8, 55a/15, 61b/13,
 63b/20, 68b/3, 82b/4, 88a/5, 99b/17
çıkār - : Çıkarmak. -64-
 ç. 102b/12, 10b/9, 72a/11, 7b/6
 ç.- a 19b/20
 ç.- alar 101b/8, 111a/14, 15b/9,
 177a/15, 70b/15, 87b/19
 ç.- amaz 71a/16
 ç.- asın 102b/13, 10b/11, 13a/20
 ç.- aydı 48b/1
 ç.- ayım 102b/10, 10b/8
 ç.- dı 97b/9
 ç.- dılar 134a/3, 15a/12, 165a/19
 taşra ç.- dılar 97b/2
 ç.- ı virür 115b/3
 ç.- ıcağ 114a/17
 ç.- ırlar idi 64a/1
 ç.- ıyor iken 111b/14
 ç.- maduğ 11b/2
 ç.- mağa 133a/15, 30a/2, 58b/15,
 71a/15, 75b/13
 ç.- maz 20a/5
 ç.- miş idi 87b/6
 ç.- miya 122b/7
 ç.- miyam 157a/7
 ç.- uñ 16a/3

ç.- up dururın 115b/13
 ç.- up 134a/7, 31a/1, 37b/7, 51a/3,
 63a/5, 83b/18, 85b/18, 86b/7
 ç.- ur idi 109a/2, 12b/11, 36a/9,
 55b/12, 55b/3
 ç.- ur iken 71b/15
 ç.- ur 102b/18, 106b/6, 15a/17,
 20b/8, 24a/5, 54b/7, 58b/14
 ç.- urlar 115b/15
 ç.- urum 115b/14, 122a/8, 20a/14

çıkarıl - : Çıkarılmak. -5-

ç.- isardur 12b/3
 taşra ç.- miş 122a/1
 ç.- mişdur 5a/6
 taşra ç.- sa 171b/7
 ç.- up 15a/14

çıkarılmış: Çıkarılmış. -1-

ç. oldılar 15a/1

çift : Toprağı sürmek için birlikte
 koşulan iki hayvan, tek olmayan. -4- [Far.]

ç. 127b/16
 ç.+ e 112b/1
 ç.+ in 123a/18, 93a/1

çiftlik : Tarım yapılan, hayvan yetiştirilen
 geniş toprak parçası. -5- [Far.+T.]

ç.+ i 118b/2
 ç.+ ine 38a/10
 ç.+ lere 109b/15, 65a/13, 66a/8

çile : Zahmet, sıkıntı. -1- [Far.]

ç.+ den 128b/10

çin : (?) -3- [?]

ç. 137a/11, 142b/18, 87a/11

çit : Bağ, bahçe vb. yerlerin çevresine
 çekilen duvar türü, çeper. -3-

ç. 76b/12
 ç.+ i 37a/16
 ç.+ lere 123b/7

çobân : Koyun veya keçi sürülerini
 otlatan kimse. -14- [Far.]

ç. 166a/10, 166a/11, 166a/20
 ç.+ ı 15b/2, 166a/10, 47b/3,
 65a/9, 83a/3

ç.+ ıdur 165b/15

ç.+ ım 166a/15

ç.+ lar 92a/12, 92b/11, 92b/4

ç.+ laruñ 92b/9

çoğalmış : Çok olan. -1-

ç. ola 42a/20

çok : Az karşıtı. -163-

ç. 100a/1, 103b/17, 104a/12,
 104a/13, 105b/13, 105b/14, 106a/8,
 106a/9, 107b/12,
 107b/13, 107b/3, 107b/8, 10a/4,
 110a/14, 113b/14, 114b/10, 114b/6,
 117b/6, 118a/7,
 11a/19, 11b/2, 11b/20, 120a/1,
 120a/2, 120a/3, 121b/12, 123b/10,
 124b/13, 126a/15,
 126a/16, 128b/9, 12a/20, 12b/14,
 130b/7, 135b/18, 13a/18, 140a/3,
 140b/10, 140b/12,
 141b/3, 148a/17, 14a/9, 150a/5,
 153b/4, 155b/17, 158a/19, 158a/7,
 159a/8, 160a/1,
 160a/20, 162a/15, 162a/7,
 166b/6, 167a/5, 167b/1, 168a/17,
 169b/4, 169b/8, 170a/2,
 170b/5, 170b/9, 171a/13, 172a/7,
 175b/15, 176a/14, 176a/9, 177b/12,
 17a/4, 186a/10,
 186b/14, 19b/12, 21b/3, 21b/5,
 21b/9, 22a/13, 24a/15, 24b/19, 27a/4,
 27a/6,

- 28b/6, 32a/19, 33b/16, 35b/19,
42a/17, 42a/19, 42a/8, 44b/13, 44b/19,
45a/5,
47a/17, 48a/14, 48b/19, 51b/18,
51b/20, 52a/3, 55b/2, 55b/3, 55b/5, 56a/10,
56a/3, 56b/19, 57a/1, 59b/2, 59b/8,
60b/14, 61a/16, 61b/8, 62a/12, 62a/17,
63a/16, 63a/2, 64a/1, 64a/19, 65a/10,
65a/11, 65a/12, 65a/3, 66a/17, 66b/11,
66b/20, 68a/4, 69a/19, 6a/10, 70b/4,
70b/6, 71a/1, 71a/11, 71a/12, 73a/17,
73b/16, 74b/12, 75a/16, 77a/1,
78b/16, 80a/12, 81a/12, 83b/12, 84a/13,
85a/11,
86b/14, 88b/4, 89a/11, 93b/1,
95a/14, 97a/13, 97a/18, 98a/5, 99a/10
ç.+ dan 140b/9
ç.+ dur 101b/10, 112b/7, 118b/7,
11a/7, 15b/3, 174b/2, 6b/9
ç.+ ı 80a/13, 89a/14
ç. imiş 33a/19
ç. ola 102a/15
ç.+ uz 61b/7
- çoklu** : Çoğu, çok. -12-
ç.+ lar 103b/14, 148b/16, 167b/4,
34b/7, 38b/8, 65a/5, 82b/18
ç.+ lara 35a/14, 58a/14, 74b/7
ç.+ ları 42a/9
ç.+ laruñ 42b/1
- çokluk**: Teklik karşıtı, çok olma.-10-
ç. 155b/7, 35a/15, 58a/8, 62a/10,
65a/8, 74b/8, 78b/7, 92a/20
ç.+ ın 98b/8
ç.+ ları 123a/12
- çöbçeñiz** : Çöpçeğiz. -1-
ç.+ e 10b/5
- çök** - : Çökmek. -4-
ç.- er iken 29b/13, 50b/20
ç.- üp 138b/21
diz ç.- üp 85b/17
ç. 50a/2, 50a/7
- çöpçegiz**: Çöpçeğiz.-2-
ç.+ e 102b/7
ç.+ i 102b/10
- çöpçeñiz** : Çöpçeğiz. -1-
ç.+ i 10b/8
- çöpçügiz** : Çöpçeğiz. -1-
ç.+ i 10b/11
- çöpçügüz** : Çöpçeğiz. -1-
ç.+ i 102b/13
- çöz** - : Çözmek, bağını açmak. -17-
ç.- er iken 132b/12, 75a/13
ç.- erler 75a/12
ç.- ersiz 132b/13, 132b/9
ç.- esin 28b/2
ç.- esiz 31b/3
ç.- eyim 98b/7
ç.- mege 95a/10
ç.- mek 146b/6, 54a/17
ç.- üñ 169b/3, 98b/5
ç.- ün 132b/8
ç.- üp 121a/16, 35b/11, 75a/8
- çözül** - : Çözölmek. -2-
ç.- mege 167a/12
ç.- mişdür 67b/18
- çözölmüş** : Çözölmüş. -2-
ç. olalar 31b/3
ç. ola 28b/2
- çūka**: Çuha. -2- [Far.]
ç.+ nıñ 14b/3, 57a/17
- çukur** : Çevresine göre aşağı çökmüş
olan yer. -4-
ç. 102b/4
ç.+ a 122b/6, 19b/6, 26a/19

çuvâl : Çeşitli iplerden dokunmuş büyük torba. -2- [Far.]

ç. 113a/10, 18b/5

çün: İçin,-İncA,çünkü. -121- [Far.]

ç. 102b/10, 104a/19, 105a/14,

105a/9, 106b/11, 107b/18, 108b/17, 108b/8, 115b/19,

116b/11, 118a/13, 119a/20, 11b/20,

120a/14, 120a/18, 121b/21, 122b/11,

122b/15, 123a/5,

126a/3, 128a/12, 128a/19, 128a/3,

130a/16, 131b/13, 135a/8, 136a/1, 136a/18, 136b/16,

136b/18, 137b/12, 140b/6, 141b/1,

148b/13, 148b/16, 14b/18, 150b/10,

152b/11, 152b/2,

153a/11, 153b/4, 155b/7, 156a/19,

15a/1, 15a/11, 160a/2, 162a/10, 168a/19, 168b/19,

169a/1, 16b/1, 16b/2, 16b/9,

170b/11, 173b/20, 177a/9, 177b/14,

178a/13, 17b/5,

183b/16, 183b/6, 184a/12, 184a/5,

24a/6, 27a/8, 2b/17, 30a/14, 32a/17, 33b/10,

35a/17, 35b/7, 36a/14, 37a/18, 37b/8,

39b/1, 3b/10, 40b/6, 42b/4, 43a/15,

43a/17, 45a/19, 46a/12, 49b/13, 4a/4,

50a/11, 50b/1, 50b/11, 50b/3, 52a/1,

57a/2, 5a/7, 5b/6, 60b/10, 60b/12,

60b/7, 68b/19, 6b/6, 71a/14, 71a/8,

74b/10, 75a/3, 76a/11, 77b/18, 78a/5,

80a/14, 80b/11, 80b/4, 81a/15, 81a/17,

86a/4, 86b/9, 87b/8, 8b/10, 8b/13,

8b/15, 8b/19, 96b/9, 98b/19, 98b/7,

9a/19, 9b/2

çünki : Çünkü. -4- [Far.]

ç. 111a/5, 122b/9, 124b/16, 148b/9

çürük : Çürümüş olan. -2-

ç. 102b/14, 119a/14

D

dağıl - : Dağılmak, toplu durumdayken ayrılıp birbirinden uzaklaşmak. -1-

d.- dılar 15b/2

dağlık : Dağlarla kaplı bölge. -1-

d.+ ında 91a/14

dahı: Dahi,da,de,daha. -277-

d. 100a/10, 100a/14, 100a/20, 100b/11,

100b/12, 100b/13, 101a/10, 101a/11,

102a/3,

102a/6, 105b/17, 107a/19,

109a/16, 112a/18, 112a/6, 112b/4,

114a/11, 114a/3, 114b/17,

114b/5, 115a/1, 115b/11,

116a/17, 116b/18, 116b/7, 116b/8,

118a/7, 119a/15, 119b/16,

119b/6, 119b/9, 11a/4, 120a/12,

120a/17, 120b/16, 120b/3, 121a/1,

121a/2, 122a/16,

122a/20, 122b/20, 122b/8,

123a/4, 123b/13, 123b/6, 124a/4,

124a/6, 125a/7, 125b/14,

126a/15, 126a/16, 126b/15,

126b/18, 126b/3, 127a/1, 127a/16,

128a/3, 128b/11, 128b/14,

128b/8, 129a/12, 129b/19,

129b/6, 131a/2, 131b/7, 132a/5,

133b/19, 133b/6, 134a/1,

134a/2, 134b/19, 134b/20,

135b/7, 138a/9, 138b/13, 138b/18,

139a/4, 139a/9, 139b/10,

139b/13, 13a/12, 140a/3, 140a/8,

140b/8, 141a/3, 141b/12, 142a/1,

142a/4, 142b/12,

142b/13, 142b/19, 142b/8, 143b/15,
144b/7, 147b/17, 148a/2, 150a/4, 152a/11,
152b/13,

152b/4, 154a/15, 154a/7, 154b/5,
154b/7, 156b/5, 157a/5, 158b/1, 158b/15,
158b/19,

159a/3, 159a/6, 15b/15, 160a/18,
160b/10, 160b/16, 161b/13, 161b/7, 161b/9,
163b/7,

165a/5, 165b/7, 166a/17, 167b/16,
167b/19, 168b/14, 169b/16, 16b/1, 170b/7,
170b/9,

171a/17, 171a/2, 171b/13, 172a/7,
173a/2, 174a/2, 174a/4, 174a/6, 174a/8,
174b/10,

174b/20, 174b/5, 175a/10, 177a/11,
177a/4, 177a/7, 177b/12, 178a/16, 179a/4,
179b/18,

17a/4, 180a/1, 180a/18, 180a/5,
180a/8, 180b/6, 181a/10, 181a/4, 181b/6,
183a/19,

183b/8, 184b/4, 184b/9, 185a/6,
185a/7, 186a/19, 186b/15, 186b/5, 19a/19,
21a/11,

22b/12, 22b/6, 23a/2, 23a/7, 26b/1,
28a/17, 29b/10, 31a/17, 32a/10, 32a/11,

32a/13, 33a/14, 33b/11, 34a/12,
34a/17, 34a/5, 34a/8, 34b/4, 36b/15, 36b/16,
36b/9, 37a/14, 39a/11, 3a/12, 40a/7,
41a/9, 42a/12, 43a/17, 43a/4, 43b/3,

43b/7, 44b/11, 44b/12, 44b/15,
44b/16, 44b/2, 45a/1, 45a/3, 45a/6, 47b/10,
49a/20, 49b/3, 4b/7, 51a/20, 51b/5,

52a/8, 54b/18, 55a/12, 55b/10, 56a/11,
57b/12, 57b/14, 58b/8, 60b/20,
61a/9, 66a/17, 67a/7, 68a/17, 69b/15,

74b/13,

76a/13, 76a/20, 76b/17, 76b/19,
77a/3, 77b/11, 77b/14, 81a/17, 82a/10,
82b/9,

83a/11, 83a/9, 84a/17, 84b/14,
85a/14, 86a/14, 86b/11, 86b/13, 86b/15,
86b/18,

88b/8, 89a/13, 8a/8, 8a/9, 8b/2,
8b/3, 92a/4, 93a/18, 93a/19, 93b/11,

93b/5, 94b/14, 94b/20, 95a/14,
95a/2, 95a/20, 98a/5, 99a/11, 9a/10,
9a/12,

9a/16, 9a/19, 9b/10

d. olıcağ 184b/14

dahiyye : Kurbanlık hayvan. -1- [Ar.]
d.+ leri 120b/6

dāimā : Sürekli, her zaman. -4- [Ar.]
d. 125b/9, 129a/12, 158b/20,
31a/5

dāire : Etraf, çevre. -2- [Ar.]
d.+ sindeği 65a/13
d.+ sini 63b/7

dağq : Vurmak, kapı çalmak. -5-
[Ar.]

d. eyleñ 10b/15, 115a/15

d. eyliyene 10b/16

d. iden 115a/17

d. idicek 119a/19

dağqu'lbāb: Kapının çalınması.-1- [Ar.]
d. itmege 121b/14

dal : Dal, ağaç kolu. -10-

d. 176a/11, 176a/6

d.+ ı 176a/3, 43a/15, 81a/16

d.+ ları 36a/2, 60b/13, 75a/17

d.+ larsız 176a/8

d. 68b/2

dam : Çatı. -1-

d. 42b/7

- dāne** : Tane. -2- [Far.]
d. 127b/13, 30a/5
- danış** - : Danışmak, istişare etmek. -2-
d.- dılar 170b/8, 46a/17
- dar** : Geniş ve bol karşıtı. -1-
d.+ dur 11a/7
- darb** : Vurma, vuruş. -14- [Ar.]
d.+ dan 62b/4
d. etdiler 11b/13
d. iden 140a/2, 49a/16
d. idersin 181b/4
d. ideyim 47b/3, 83a/3
d. itmege 44a/1
d.+ lar 120a/1
d.+ lara 120a/1
d.+ ları 58a/15
d.+ larından 104a/13
d. olunasız 80b/1
d.+ uñdan 62b/14
- dat** - : Tatmak. -1-
d.- dugı 148a/9
- datsuz** : Tatsız. -3-
d. olur ise 124a/8, 6b/11, 72a/16
- da' vet** : Çağrı, çağırma. -14- [Ar.]
d. eyledi 6a/3
d. eyleñ 38a/17
d. idene 122b/20
d. iden 105a/14, 122b/11, 122b/13,
122b/16
d. olunanlara 122b/9
d. olunasın 122b/15
d. olundu 147b/18
d. olunmuşdur 38b/8
d. olunmuşlara 123a/13, 38a/7
d. olunmuş 38a/5
- dāyin** : Borç veren. -1- [Ar.]
d.+ iñ 105a/18
- de** : De. -5-
d. 122a/9, 138a/2, 139b/11,
26b/11, 3b/11
- de** -: Demek, söylemek. -9-
d.- r 97b/15
d.- rsiz 169b/12
d.- yim 125a/3, 163a/6, 171a/19,
22b/20, 36b/16, 76b/1
d.- yiñ 114b/19
- debelen** - : Öldürülmek. -1-
d.- mek 28b/7
- debsi** : Tepsi, çeşitli büyüklüklerdeki
düz kap. -3-
d.+ de 47a/7
d.+ niñ 116b/16
d.+ ye 82b/10
- defn** : Gömmek, gömülmek. -7- [Ar.]
d. 82a/8
d. etmek 112a/17, 13a/3
d. idem 112a/16, 13a/2
d. itmege 184b/8
d.+ ümiñ 170b/3
- degil** : Değil. -2-
d.+ dür 3b/18
d.+ sin 3a/7
- degin** : Değın, dek, kadar. -26-
d. 113a/13, 117b/2, 120b/2,
128b/13, 131b/15, 140b/5, 145a/2,
172b/6, 178b/1,
18a/10, 18a/8, 18b/10, 18b/8,
31b/10, 31b/11, 39a/10, 42b/13, 47a/20,
51b/8,
52a/20, 53a/15, 82b/20, 86a/19,
86b/8, 89b/4
- degirmen**: İçinde öğütme işi yapılan
yer.-4-
d.+ de 43b/8

- d.+ iñ 127b/6, 30b/14, 72a/3
- degnek**: Sopa. -2-
d.+ ler 139b/1, 48b/9
- degül** : Değil. -201-
d. 10a/1, 11a/17, 124b/14, 130a/8, 134b/3, 138a/15, 139a/2, 143a/6, 144a/12, 152a/4, 154a/7, 156b/9, 157a/16, 157a/8, 159a/6, 159b/11, 159b/5, 164a/8, 167a/10, 169b/16, 16b/12, 170b/7, 173a/1, 173a/4, 175b/9, 181a/10, 181b/7, 182b/18, 24a/10, 24a/12, 33a/8, 34b/4, 36b/9, 38b/16, 52b/15, 57b/7, 58b/20, 63a/18, 63b/1, 73a/7, 75b/16, 77a/18, 80a/16, 87a/18, 97a/8
d.+ dür 100b/11, 100b/7, 104b/11, 106b/19, 108b/20, 109b/19, 111b/17, 112b/2, 117b/14, 118a/5, 122a/11, 123b/14, 123b/15, 124a/8, 128a/16, 135a/10, 141b/17, 149a/6, 149b/15, 14b/20, 151b/4, 153b/13, 154b/14, 155a/10, 155a/5, 157a/20, 157b/4, 158a/4, 159a/15, 159a/20, 161b/2, 163a/2, 164a/20, 166a/12, 166a/19, 166b/8, 167a/2, 167b/12, 16b/16, 171b/6, 173a/13, 175b/3, 176b/18, 178b/12, 179b/13, 17a/14, 17a/15, 17a/16, 181b/19, 182a/10, 182a/8, 19a/10, 24a/14, 24b/5, 25a/4, 26b/18, 31a/13, 32b/15, 35a/5, 39a/19, 40b/12, 40b/9, 50a/1, 57b/12, 58b/17, 58b/19, 59a/2, 60a/16, 63a/3,
- 63b/3, 64a/15, 67a/2, 67a/9, 67b/4, 70a/7, 72b/11, 74a/17, 78a/13, 78a/3, 84b/15, 97a/12
d. idi 108b/9, 144a/2, 145b/12, 150a/7, 160a/19, 169a/7, 175a/17, 184b/10, 185b/17, 19a/13, 56a/5, 64a/16, 67a/18
d. imiş 160a/19
d. iseñ 146b/2
d. ise 16a/10, 183a/2, 48a/5
d.+ ler idi 172a/1
d.+ ler 57a/15
d.+ lerdür 117a/7, 127a/12, 179b/11
d.+ miş 120b/17
d.+ sin 174a/12, 183a/5, 78a/20, 8a/2
d.+ siz 100a/12, 118b/20, 126b/2, 160a/13, 160a/8, 161b/18, 162b/19, 163a/8, 166b/17, 16b/4, 173a/5, 174a/6, 176a/10, 176b/16, 177b/14, 27b/12, 80b/6, 9b/18
d.+ üm 103b/3, 123a/20, 125a/11, 125a/5, 129b/11, 12a/12, 139b/12, 146a/13, 146a/14, 146b/6, 150a/14, 154b/11, 161b/8, 162a/2, 170b/5, 174a/14, 178b/16, 179b/11, 179b/14, 179b/2, 181a/11, 181b/7, 26b/15, 46b/9, 48b/5, 4b/11, 54a/17, 82a/7, 95a/10
- dehliz** : Hol,koridor. -2- [Ar.]
d.+ e 49a/19, 84b/16
- dehr** : Dünya. -13- [Ar.]
d.+ de 130b/8, 20b/3, 73b/16
d.+ den 165a/14

- d.+ i 135a/3
d.+ iñ 135a/2, 23b/18
d.+ üñ 22b/4, 23a/20, 23b/2, 42a/6,
53b/3, 60a/9
dek : Değin. -79-
d. 106b/10, 111a/12, 111a/15,
113a/13, 120a/7, 121a/2, 121b/7, 124b/6,
126b/8,
127b/19, 129a/17, 135a/16, 136b/20,
137b/16, 139a/17, 142a/16, 145a/3, 148a/13,
148a/7,
154a/5, 161a/13, 164b/6, 166b/12,
16a/8, 16b/11, 16b/8, 171a/15, 174a/17,
186b/12,
186b/8, 18b/8, 19b/20, 22b/19,
23a/10, 25a/14, 29a/4, 29b/18, 2a/17, 2a/18,
2a/19, 2b/14, 32a/12, 32a/5, 39b/14,
3a/15, 3b/4, 3b/8, 41b/16, 41b/9,
42b/1, 43a/14, 43a/3, 43b/5, 47b/12,
47b/16, 48b/16, 50a/4, 51b/17, 53b/4,
63b/15, 64b/8, 70b/16, 70b/17,
78b/5, 7a/1, 7b/1, 80b/20, 81a/15, 81a/19,
83a/13, 83a/15, 84a/10, 91b/17,
92b/4, 96b/11, 97a/15, 97b/2, 98a/10
del - : Delmek, delik açmak, hırsızlık
yapmak. -2-
d.- mezler 9b/9
d.- üp 9b/7
delin - : Delinmek, çalınmak. -1-
d.- mege 43b/13
delinmiş: Çalınmış.-1-
d. ola 119b/6
delü: Deli. -3-
d.+ ler 143b/20
d.+ lerin 6a/9
d.+ sidür 29b/14
delüce : Delice, buğdaygillerden bir
bitki. -7-
d.+ ler 22b/12, 23a/19
d.+ leri 22b/14, 22b/18, 22b/20,
23a/16, 23b/1
delüçe : (bkz. delüce). -1-
d.+ leri 22b/10
delülük : Delilik. -1-
d. 101a/5
dem : Dem, zaman. -5- [Far.]
d. 157a/2, 162a/14
d.+ de 101b/5, 132b/18
d.+ dedür 154b/3
dembeste : Susmuş.-1- [Far.]
d. oldı 38b/5
demet : Bağlanarak oluşturulmuş
nesne. -1-
d.+ lere 23a/1
deñiz : Deniz. -25-
d. 136b/9, 13a/12, 156a/15,
21b/2, 25a/16, 25a/18, 25a/19, 59b/1,
61a/9,
65b/12, 65b/15, 65b/17
d.+ de 13a/5, 61b/15
d.+ e 107a/19, 13a/10, 156a/10,
30a/19, 36b/9, 54b/14, 5b/17, 61a/5,
61b/14,
76a/7
d.+ i 40b/5
depe: Tepe -2-
d. 94b/6
d.+ lere 141b/11
depele - : Öldürmek. -11-
d.- di 120b/13
d.- diler 117a/14
d.- yeler 117a/18, 137a/15,
170b/9, 30a/10, 42a/16, 48b/19, 74a/5

- d.- yenlerden 117b/18
d.- yesiz 41b/4
depelen - : Öldürülmek.-1-
d.- meg 141b/13
depren -: Kımıldamak, hareket etmek.-1-
d.- di 51b/17
depreşil- : Depreşilmek, hareket ettirilmek.
-1-
d.- miş 102a/19
depret - : Kımıldatmak, sarsmak. -3-
d.- düp 86a/12
d.- dür iken 51a/17
d.- mek 40a/6
der: Ter. -1-
d.+ i 139a/4
derd : Dert, üzüntü, hastalık. -3- [Far.]
d.+ i 178a/14
d.+ lerün 42a/14, 80a/18
dere : Genellikle yazın kuruyan küçük akarsu. -1-
d. 94b/5
derhâl : Hemen, çabucak. -6- [Far.+Ar.]
d. 55a/13, 58a/6, 61b/12, 64b/14, 68b/1, 75a/10
deril - : Toplanmak. -6-
d.- di 180a/20, 58b/9, 62a/10
d.- diler 84a/8
d.- dükde 117b/11
d.- üp 116a/14
derin : Dibi yüzeyinden veya ağızından uzak olan. -1-
d.+ dür 151a/11
derinçe : Derince. -1-
d. 68b/5
derinlik: Bir şeyin dip tarafının yüzeye, ağza olan uzaklığı. -2-
d.+ e 98b/4
d.+ i 21b/10
derinlik : Bir şeyin dip tarafının yüzeye, ağza olan uzaklığı. -2-
d.+ i 59b/8
d.+ inde 30b/15
derkemend : Yakalma, bağlama.-1- [Far.]
d. ideler 38b/10
dernek : Mahkeme, cemiyet. -7-
d. 169b/7, 84a/11, 85a/8
d.+ e 7a/11
d.+ ine 140a/5
d.+ ler 80a/19
d.+ lere 16a/19
deryâ : Deniz. -24- [Far.]
d. 156a/13, 156a/18, 56b/14, 59a/18
d.+ da 127b/15, 59b/1
d.+ dan 156a/11
d.+ laruñ 78a/3
d.+ nıñ 156b/6, 30b/14, 61a/12
d.+ sı 5b/15
d.+ sına 27a/3, 54b/12, 67b/10
d.+ sında 155b/2, 186a/15
d.+ ya 127b/7, 13b/3, 23b/15, 58a/8, 5b/8, 62a/10, 72a/4
destgîrlik: Elinden tutma, yardımcı olma. -1- [Far.+T.]
d. eyledi 90b/19
desti: Testi. -4- [Far.]
d. 137b/7, 148a/4, 82a/19
d.+ leri 148a/6
destmâl : Elbezi. -3- [Far.]
d. 169b/2, 172b/14
d.+ ı 172b/12
destür : İzin, müsaade. -4- [Far.]
d. virdi 184b/3, 61b/12

- d. virüp 25a/15, 27b/3
- deve** : Bir tür hayvan. -6-
d. 4a/16, 54a/13
d.+ ye 130a/19, 33b/1, 73b/3
d.+ yi 41a/5
- devlet** : Büyüklük, mevki. -2- [Ar.]
şâhib-i d. 152b/15, 153a/1
- devşür** - : Devşirmek, bir araya getirmek. -14-
d.- diler 23b/17
d.- en 23b/16
d.- evüz 22b/17
d.- mezler 102b/16
d.- miyen 116a/2
d.- üñ 23a/1
d.- üp 156a/3, 23b/2
d.- ür iken 22b/18, 45a/8
d.- ür 152a/15
d.- ürler 11a/11, 176a/11
d.- ürüm 45a/12
- di** -: Demek, söylemek. -815-
d. 105b/2, 114b/9, 118a/17, 133b/4, 166b/14, 185a/18, 185b/2, 38b/14, 42a/5, 80a/10
d.- cek 159a/4
d.- di ise 167a/11, 167b/3, 172b/2
d.- di 100a/14, 110b/19, 111a/2, 112a/7, 117a/17, 122b/9, 129a/12, 136b/15, 146b/17, 153b/14, 153b/16, 168a/10, 172a/5, 180b/16, 180b/7, 186b/1, 29b/1, 32b/4, 35b/1, 37a/7, 39a/5, 49a/1, 52a/18, 58a/12, 63a/11, 64a/4, 64a/8, 68a/17, 71a/19, 78b/4, 90b/3, 93a/9
d.- digi 54b/10
d.- dikleri 143b/19
- d.- diler 143a/14, 143b/18, 156a/6, 159b/10, 160a/9, 164a/8, 164b/17, 169a/5, 169a/6, 171a/10, 171a/4, 171a/8, 171b/4, 182a/5, 40a/2, 47b/10, 68b/20, 71a/12, 77a/4, 77b/3, 97a/8
d.- dim 157a/5
d.- dügi 116a/10, 117b/5, 132b/11, 137b/11, 148b/15, 153a/3, 154a/7, 160a/11, 160a/15, 168a/9, 171b/20, 180b/11, 181b/20, 49b/6, 52b/16, 55b/17, 76a/9, 82b/4, 85a/3, 87b/2
d.- dügin 111a/1, 134a/17, 70a/11
d.- dügüm 147b/10, 166b/17, 167a/15, 175b/12, 176b/17
d.- dügünüz 117b/16
d.- düklerümi 181a/19
d.- düm ise 149b/4, 174a/5
d.- düm 146a/4, 150a/13, 158a/17, 167a/10, 175b/11, 176b/7, 180b/10, 52b/19, 70b/14
d.- düñ 135a/12, 151b/2, 151b/4, 47a/13, 49a/7, 78a/14
d.- gil 103b/5, 105a/18, 12a/13, 140a/6, 170a/20, 34b/16, 5a/9, 96a/11
d.- me 99a/6
d.- medi 151b/20, 160b/3, 169b/14, 186b/11, 28a/8
d.- mediler 87b/4
d.- medüm 169a/13, 177b/1, 28a/5

- d.- mege 102b/8, 104a/20, 105b/16,
116a/14, 117b/12, 121b/16, 133b/15,
141b/10, 17b/16,
47a/6, 4b/5, 5b/14, 73b/8, 74a/1,
74b/11, 76b/11, 80a/11, 82b/9, 84b/10,
84b/17, 94b/12, 97a/5
d.- megi 84a/16
d.- mek 118a/16, 13b/17, 13b/18,
56b/5, 56b/6, 86b/1, 99b/7, 99b/8
d.- mekdür 147a/16, 147a/6, 164a/5,
185a/20, 186a/17, 2b/12, 51a/8, 58b/5,
63a/8,
66b/16, 67b/16, 86a/3
d.- mem 173a/16, 31b/10
d.- meñ 29b/4
d.- mez 152a/11
d.- mezim 176b/6
d.- mezler 159b/12
d.- mezsın 178b/11
d.- mezüm 178b/5
d.- mezüz 163a/9
d.- miş idi 139b/18, 168a/8, 173b/17,
186b/6, 77a/13
d.- miş idüm 174b/2
d.- miş 181a/8
d.- mişdür 102b/3, 131b/10, 152a/3,
152b/2, 153a/9, 157a/14, 158a/6, 158b/6,
160a/17,
166a/1, 172a/2, 183b/5, 185b/5,
62b/12, 66b/13, 78b/4, 85b/8
peygamber d.- mişdür 146a/19
d.- mişim 166b/14, 175b/7, 177a/19
d.- miye 127b/18
d.- miyeler 109a/6, 110a/14, 28b/3,
67b/19, 69a/18, 70a/17
d.- miyesin 12a/5, 55b/20
- d.- ñ 128a/4, 16b/18, 29b/4,
35b/12, 35b/15, 38a/7, 43a/19, 43b/6,
46b/20,
52b/17, 53a/10, 65b/10, 69b/20,
75a/9, 82a/20, 87a/19
d.- n 135b/12
d.- r idi 129b/6, 148b/13,
148b/15, 37b/19, 58b/15, 64a/13, 69a/1,
71a/6, 78b/9
d.- r iken 48a/8, 51a/18, 83b/4
d.- r ise 148a/3
d.- r 129b/2, 12b/18, 135a/15,
137b/8, 147a/12, 147b/11, 147b/19,
147b/5, 148a/1,
148a/12, 148a/7, 151b/18,
153a/1, 155b/13, 160b/14, 168b/5,
171a/9, 172b/15, 173b/14,
174a/11, 174a/13, 180b/6,
182a/16, 182b/17, 184a/19, 185a/13,
185a/19, 185b/8, 186a/19
d.- rim 101b/18, 103b/11,
103b/20, 105b/13, 113b/14, 118b/13,
119a/20, 120a/8, 120b/2,
121b/18, 122a/17, 123b/8,
126a/12, 129b/17, 130a/4, 130b/5,
133a/4, 135b/8, 137b/15,
137b/18, 138b/13, 138b/6,
149b/2, 154a/9, 156b/19, 156b/8,
157b/5, 162b/2, 173a/13,
177b/5, 31b/1, 31b/3, 37a/10,
37a/2, 56b/9, 63a/8, 72a/1, 76b/8, 7b/1,
97a/13, 99b/11
d.- rin 129a/5, 129b/4, 12a/19,
133b/14, 142a/14, 147b/12, 149a/12,
149a/8, 154a/20,

- 154b/18, 154b/2, 157b/15, 163a/4,
163b/8, 166a/3, 173a/20, 173b/4, 174a/16,
178a/19,
20b/9, 31a/5, 81a/18
d.- rler idi 110b/15, 140a/3, 14a/11,
159a/10, 159a/7, 159a/9, 15a/16, 160b/1,
160b/2,
161a/6, 162a/5, 164a/20, 164a/7,
164b/1, 166b/12, 166b/6, 166b/8, 169b/7,
171b/3,
178a/5, 182b/4, 183b/4, 46a/18,
51b/1, 51b/11, 51b/14, 57a/4, 58b/11,
58b/12,
59a/7, 64a/6, 64a/7, 75a/12, 81b/14,
83a/11, 84b/19, 85a/16, 86a/15, 86b/3,
87a/12
d.- rler 110a/8, 135a/14, 28a/10,
36a/17, 39a/4, 40a/3, 69a/13, 70b/1, 77b/6,
78b/3
d.- rsem 163b/3
d.- rsin 108b/7, 130a/7, 134b/1,
139b/15, 140b/1, 146a/17, 161a/6, 164b/4,
171b/11,
174b/14, 181a/10, 182a/12, 182a/4,
186b/9, 49a/19, 49b/16, 50a/11, 62b/9,
73a/7,
84b/16, 85a/11
d.- rsiz 110a/11, 115b/12, 140a/11,
151b/6, 163b/1, 164b/8, 165b/9, 173a/9,
28a/13,
69a/16, 85a/2, 85b/7
d.- rüm 165a/5, 17b/3
d.- sem 149b/5
d.- señ 89a/10
d.- serler 11a/20
d.- ycek 142a/19, 164a/2, 168b/11,
169a/19, 181a/20
- d.- ye 115a/6, 115a/9, 118a/12,
119b/15, 121b/15, 122b/14, 122b/17,
123a/13, 127b/17,
133b/9, 20b/1, 20b/2, 26a/5,
35b/12, 36b/19, 41b/16, 42b/17, 66b/16,
75a/8,
76b/4, 7a/11, 7a/12, 81a/4
d.- yecek 140a/7
d.- yeler 128b/1, 128b/5, 141b/8,
2b/11, 43a/1, 52b/1, 6b/7, 90b/12
d.- yen 11a/17, 151a/8
d.- yene 21a/16
d.- yesin 10b/7, 49a/6, 69a/11,
76a/7
d.- yesiz 118a/15, 122a/18,
127b/14, 132b/9, 137b/8, 30a/5, 36b/16,
36b/9, 97a/9
d.- yevüz 112a/5, 133b/11,
133b/9, 36b/19, 36b/20, 76b/4, 76b/5
d.- yicek 106a/18, 121a/19,
173b/2, 182a/15, 185b/13, 185b/9,
186b/3
d.- yim 105a/18, 118b/7,
172a/20, 177b/13
d.- yü virdiler 169b/6
d.- yü virdüm 42b/20, 81a/8
d.- yü virem 3b/5
d.- yü virilmişdür 92b/13
d.- yü virilmiş 90b/8
d.- yü virün 133b/7
d.- yü vir 108a/10, 31a/19
d.- yü 100a/4, 103a/17, 103b/2,
104a/11, 104a/3, 105a/15, 106b/1,
107a/15, 107a/5,
107b/11, 108a/9, 108b/16,
109a/3, 10a/13, 110a/14, 110a/8,
111a/17, 111a/4, 111a/9,

113a/17, 118b/2, 118b/3, 121b/15,
 122b/10, 122b/3, 123b/20, 124a/14,
 124a/16, 124b/7,
 127b/11, 128a/8, 129a/13, 129a/16,
 129b/16, 12a/2, 12a/3, 12a/9, 12b/13,
 130a/6,
 130b/18, 130b/20, 131a/2, 131a/4,
 131b/17, 131b/2, 132a/1, 132a/4, 132a/6,
 132b/20,
 132b/5, 133a/6, 133b/13, 133b/15,
 133b/4, 133b/9, 134a/20, 134a/6, 134b/12,
 135b/15,
 135b/18, 137b/20, 137b/3, 138a/2,
 138b/21, 139b/13, 139b/9, 13a/11, 13a/16,
 13a/19,
 13a/7, 140a/16, 140a/18, 140a/19,
 140a/2, 140a/6, 140b/3, 141a/12, 141a/8,
 141b/19,
 142a/7, 142a/8, 142b/1, 143a/8,
 143b/17, 144a/15, 144a/6, 146a/12, 146a/13,
 146a/3,
 146b/13, 146b/3, 14a/18, 14b/9,
 152a/6, 153a/5, 157b/13, 159a/13, 159b/16,
 15a/10,
 15a/13, 15a/15, 15a/5, 15a/8, 15b/17,
 160a/14, 161a/19, 163b/15, 164b/7, 167a/7,
 167b/10, 168b/12, 168b/18, 16a/1,
 170a/5, 170b/13, 171a/10, 171a/8, 177b/3,
 17b/16,
 181b/1, 182a/19, 182b/11, 183a/4,
 183b/12, 19b/15, 19b/3, 20b/13, 21b/6,
 22a/5,
 22b/8, 23a/12, 23a/15, 23a/3, 25a/1,
 25a/20, 25b/10, 25b/18, 25b/2, 25b/7,
 26a/3, 26a/9, 26b/10, 26b/13,
 26b/16, 27b/17, 28a/10, 28b/8, 29a/16,
 29b/13,
 29b/3, 29b/6, 2b/10, 2b/18, 2b/5,
 30a/15, 30b/4, 31b/17, 32a/2, 32a/3,
 33b/4, 34a/18, 35a/18, 35a/20,
 35b/14, 36a/4, 36a/6, 36b/13, 36b/18,
 36b/6,
 37b/4, 38a/3, 38a/7, 38b/11,
 39a/18, 39a/4, 39b/11, 39b/13, 39b/19,
 39b/4,
 3b/15, 3b/3, 3b/9, 42a/5, 42a/9,
 43b/20, 44a/17, 44b/15, 44b/3, 45b/12,
 45b/16, 45b/18, 45b/5, 46a/4,
 46a/7, 46b/4, 47a/16, 47b/17, 48a/16,
 48a/4,
 49a/11, 49a/15, 49a/17, 49a/19,
 49b/15, 4a/1, 4a/12, 4a/14, 4b/16,
 50a/10,
 50b/10, 50b/12, 50b/20, 50b/3,
 51a/1, 51b/9, 52a/17, 52a/2, 53a/10,
 53a/18,
 53a/4, 54a/16, 54b/5, 55a/11,
 55a/5, 55a/8, 56b/13, 58a/17, 59a/12,
 5a/3,
 5b/10, 61b/11, 61b/7, 62a/13,
 62b/15, 63a/16, 64b/11, 68a/1, 68b/10,
 68b/12,
 69a/10, 69a/13, 69b/4, 6a/16,
 70a/13, 70a/20, 71a/9, 71b/13, 73b/6,
 74a/6,
 74b/16, 75a/19, 75b/16, 76b/4,
 77a/3, 77b/6, 78a/1, 80a/13, 81b/19,
 83b/14,
 84a/16, 84a/20, 85a/13, 85b/1,
 85b/15, 86a/12, 86a/20, 86a/9, 86b/5,
 89b/13,
 91a/11, 91a/15, 91a/18, 94b/17,
 94b/4, 95a/3, 95a/8, 95b/3, 96a/11,
 97b/12,

97b/15, 97b/9, 98a/6, 98b/13, 99a/3,
99a/5, 99b/15

d.- yüp 117a/9, 132b/2, 133a/15,
136a/13, 142a/2, 144b/6, 168a/5, 168b/20,
180a/16,

35b/9, 46b/18, 78b/7, 8a/8

dik -: Dikmek, bir cismi dik olarak
durdurmak. -8-

d.- di 118a/19, 133b/15, 76b/12

d.- e koñ 111b/3, 136a/11

d.- i virür 57a/18

d.- medi 26a/18

d.- üp 37a/15

dik : Eğik veya yatık durmayan. -2-
d. 139b/8

diken : Bazı bitkilerin dal, yaprak, meyve
kabuğu vb. bölümlerinde ve bazı
hayvanların derisinde bulunan sert, ucu
sivri ve batıcı çıkıntılardan her biri. -13-

d.+ ler 106a/15, 106a/16, 106b/11,
21b/12, 21b/13, 22b/3, 59b/10, 59b/11

d.+ lerde 60a/8

d.+ lerdan 102b/16, 11a/11, 182b/3

d.+ lerdür 50b/19

dikenlü : Dikenli, dikenli olan. -2-

d. 182b/8, 85b/14

dikil - : Dikilmek, dikme işi yapılmak. -1-

d.- miş 127b/15

dikilmiş: Dikilmiş olan.-1-

d. oldılar 97/4

dikişsüz : Dikişsiz, dikilmemiş olan. -1-

d. imiş 183b/9

dikkat : Duygularla düşünceyi bir şeyin
üzerine toplama, uyanıklık. -3- [Ar.]

d. 124b/6

d.+ le 3a/11, 3b/14

dil : Tat alma organı. -1-

d.+ inde 153a/15

dile -: Dilemek, istemek. -14-

d.- di 109b/7, 138b/2

d.- diler 22a/14

d.- düğünüz 82a/5

‘özür d.- mege 123a/14

d.- meyüp 2b/3

d.- r idi 124b/20

d.- r ise 115a/17, 115a/19

d.- rler 78b/10

d.- rseñiz 176b/11

d.- ye 100b/1

d.- yesiz 128b/4

d.- yüp 135a/20

dilek : Arzu, istek. -31-

d. etdiler 107b/13, 184a/9,
25b/14, 61b/11, 85a/18

d. etdi 103a/16, 108a/8

d. etmem 179b/12, 179b/18

d. etmezim 179a/18

d. eyledi 108a/16, 142b/9,

52a/10

d. eyleñ 10b/14, 115a/14, 178b/2

d. eyliyen 10b/16

d. idene 8a/11

d. iden 115a/16

d. ider idi 55b/14

d. ider iken 34b/15

d. iderim 62a/13

d. iderin 179a/18

d. idesiz 175a/2, 175a/4, 36b/10

d. idevüz 74a/7

d. ide 10b/18, 10b/19

d. idi 86b/20

d. itmedünüz 178b/1

dilencilik: Dilencinin yaptığı iş.-4-

d. etmekden 126a/2

- d. iden 164a/8
d. iderek 74b/10
d. idüp 130b/16
- dilkü:** Tilki. -3-
d.+ leriñ 12b/18
d.+ lerüñ 112a/12
d.+ ye 122a/8
- dilsüz:** Dilsiz, konuşamayan kimse. -12-
d. 115b/5, 15a/13, 15a/14, 20a/3,
70b/12, 71a/9, 89b/9
d. idi 115b/4
d. imiş 20a/2
d.+ ler 27a/6
d.+ leri 27a/8, 68a/2
- dīn** : Hüküm, yargı. -12- [Ar.]
d. etdi 161a/17
d. etmeñ 102a/17
d. etseler 116b/1
d. etse 116a/18
d. idem 172a/15
d. ideni 172a/17
d. ider iken 33b/13
d. iderim 161a/18
d. idiserdür 172a/18, 20b/20
d. idiser 21a/2
d. itmezim 172a/15
- dīnār** : Altın liranın yaklaşık dörtte biri değerinde olan eski bir para. -13- [Ar.]
d. 105a/19, 114a/17, 32a/1, 34a/16,
34a/17
d.+ a 170a/19, 34a/2, 34b/2
d.+ dan 82a/1
d.+ ı 134b/5, 38b/18, 77b/1
d.+ lık 65a/17
- dīnār** : (bkz. dīnār).-1- [Ar.]
d.+ lık 155b/11
- dīndār** : Dini inancı güçlü olan. -1-
[Ar.+Far.]
d. idi 93a/3
- dīndaş** : Aynı dinden olan kimse. -1-
[Ar.+T.]
d.+ ı 40b/6
- dīnil** - : Denilmek, söylenmek. -68-
d.- di 92b/15
d.- düklerine 92b/9
d.- e 7a/3, 7a/5, 90a/12
d.- mek 91a/10
d.- mez 24a/10
d.- miş 114b/4, 12b/13, 130b/15,
139a/9, 141b/13, 14a/7, 150b/15,
153a/15, 185b/16,
19b/14, 23a/12, 2b/9, 35b/14,
39a/17, 3b/15, 3b/8, 42b/4, 46a/16,
46b/13,
47b/11, 4a/8, 50a/5, 51a/11,
51a/7, 5b/9, 80b/11, 85a/16, 92b/8
d.- mişdür 132b/4, 137a/10,
137a/14, 151b/16, 168a/13, 2a/16,
50a/18, 50a/20, 5b/16,
7a/8, 7b/12, 7b/16, 7b/3, 8a/13,
8a/5, 92b/15, 92b/20, 96b/8
d.- mişlerden 93a/14
d.- se 91a/7, 92b/19
d.- señ 147a/15, 91b/9
d.- ür idi 109b/3
d.- ür 106a/6, 15b/11, 183a/17,
183a/8, 50b/8, 85b/13, 92a/5
d.- ürler 138a/12
- dīnilmiş** : Denilmiş olan. -4-
d. olalar 6b/4
d. ola 75b/17, 90a/6, 91a/9
- dīñlen** - : Dinlenmek. -1-
d.- diler 142b/16

dīnūnet: Hesap, yargı. -16- [Ar.]

- d. 154b/1, 165b/4, 16a/15, 18b/12,
18b/7, 20b/10, 63b/18
d.+ de 113a/12
d.+ desin 142a/9
d.+ e 59a/6
d.+ i 135b/3, 40b/1, 78b/13
d.+ idür 171b/6
d.+ iñ 154b/10
d.+ inden 41b/2

dirhem: Bir tür gümüş para. -6- [Ar.]

- d. 30a/12
d.+ i 124b/5, 124b/8, 30a/13, 30b/1
diri : Canlı, güçlü, zinde. -7-
d. 39a/20
d.+ dir 143b/18
d. iken 52a/18
d.+ lerüñ 135a/11
d. oldı 125a/15, 125b/12
d. olup 87b/9

diril - : Dirilmek, canlanmak. -16-

- d.- diler 99a/10
d.- e 14b/11, 62a/14
d.- eler 154b/4
d.- en 151a/11, 151a/9, 157b/9,
158a/2, 160a/16
d.- esin 114a/4
d.- miş 144a/15
d.- üp 124b/15
d.- ür 153a/3, 153a/5, 153a/9
d.- ürler 135a/11

dirlik : Yaşayış, hayat, geçim. -9-

- d. eylemiye 96a/12
d. iden 168b/8
d. iderim 175a/12
d. idesiz 175a/12
d. ide 158a/3, 168b/7

d. itmiye 5a/11

d. süre 157b/11, 158a/6

dış : Çene kemiklerinin üstüne dizili, ısırıp koparmaya ve çiğnemeye yarayan sert, beyaz organlardan her biri. -10-

d. 8a/5

d.+ i 8a/5

d.+ leriñ 23b/6, 24a/1

d.+ lerini 70b/13

d.+ lerüñ 121b/20, 12b/4, 38b/7,

44a/5, 45a/19

dışı : Kadın. -2-

d. 72b/9

d.+ yi 32b/4

ditre - : Titremek. -2-

d.- yüp 108b/9, 62b/10

ditreyiş : Titreyiş, titreme işi. -1-

d. 87b/3

dīv : İblis, şeytan. -21- [Far.]

d. 106a/6, 108a/4, 159b/3,

163a/10, 163a/11, 163a/16, 166b/8, 6a/9

d.+ den 107b/10

d.+ ler 107b/12, 107b/16,

108a/1, 108a/7, 13a/19, 61b/10, 98a/5

d.+ leri 107b/3, 111b/14, 11b/1

d.+ üñ 97b/8

dīvān : Büyük meclis. -4- [Ar.]

d.+ a 181b/12, 182a/2, 182b/16

diyār : Ülke. -6- [Ar.]

d.+ a 124b/14, 131b/13

d.+ da 124b/16

d.+ iñ 124b/18

d.+ ma 3b/2

d.+ larda 136b/1

diz : Kaval, baldır ve uyluk kemiğinin birleştiği yer. -6-

- d. 138b/21, 29b/13, 55b/14, 73a/4
d. çöküp 85b/17
d.+ lerine 98b/13
- doğ** -: Doğmak, dünyaya gelmek, görünmek.
-19-
d.- a 149a/10, 149a/11
d.- duğı 164b/11
d.- ıcağ 21b/11, 59b/9
d.- mağ 149a/15
d.- maya 149a/8
d.- mış 103b/16, 108a/17, 146a/8,
149b/11, 149b/16, 2b/14
d.- mışdur 164b/9, 178a/15
d.- mışlar 18a/5
d.- mışlardur 145b/19
d.- mışuñ 165a/15
d.- mıya 149a/12
- doğmağlıkında** :
Doğmaklığında,doğduğunda. -1-
d. 33b/10
- doğmuş** : Doğmuş, doğmuş olan. -2-
d. olan 2b/19, 90a/12
- doğur** - : Doğurmak. -6-
d.- a 2b/10, 2b/7
d.- acağ 178a/12
d.- dı 178a/14, 2b/14
d.- up 89a/10
- doğun** - : Dokunmak, temas etmek. -30-
d.- a 129b/20, 69a/3, 72b/17
d.- alar 25b/14, 66a/10
d.- am 14b/15
d.- an 105a/16
d.- dı 103b/19, 108b/3, 108b/4,
108b/7, 108b/8, 12a/3, 14b/14, 15a/8, 29b/1,
35b/4, 62b/1, 62b/7, 67b/15, 99a/4
d.- dılar ise 25b/15, 66a/10
d.- ma 185b/1
- d.- mağı 101a/20
d.- mağ 58a/15
d.- mazsız 117a/12
d.- mış idi 108b/10
d.- mıyasın 96b/7
d.- up 12b/8
- doğuzuncı** : Dokuzuncu, dokuz
sayısının sıra sıfatı. -4-
d. 109a/7, 13b/9, 182b/1, 32a/16
- dolaş** - : Dolaşmak, gezinmek. -1-
d.- dı 63b/7
- doldur** - : Doldurmak. -1-
d.- up 184a/4
- dolu** : İçi boş olmayan. -1-
d. 25a/10
- domuz** : Bir tür hayvan. -3-
d.+ lar 61b/13
d.+ lara 61b/16
d.+ laruñ 62a/1
- don** : Giysi. -1-
d.+ ların 132b/15
- dost** : Sevilen, yakın olan, gönüldaş.
-24- [Far.]
d. 115a/6, 122b/17, 34b/1,
38b/3
d.+ ı 105a/5, 115a/12, 115a/5,
150a/15, 183a/5, 18a/20
d.+ lar 176b/7
d.+ lardan 136a/14
d.+ ları 103b/2, 126a/13
d.+ ların 124a/20, 124b/7
d.+ larına 176b/4
d.+ larum 117b/18, 125b/6
d.+ larumsuz 176b/5
d.+ laruñı 123a/2
d. oldılar 140b/18
d.+ um 115a/7

- d.+ umuz 168a/5
- doymak** -: Doymak, tok olmak. -1-
d.- maz 68b/14
- dövmek** -: Dövmek, vurmak. -10-
d.- diler 37a/20, 76b/16
d.- er idi 129b/15
d.- er iken 111a/13, 140a/1, 77a/1
d.- mege 119b/16
d.- üp 133b/18, 134a/1, 142b/3
- dövüşmek** -: Dövüşmek, çekişmek. -1-
d.- ürler idi 182a/9
- dökmek** -: Dökmek, boşaltmak. -3-
d.- di 46b/3, 81b/18
d.- üp 148b/3
- dökülmek** -: Dökülmek. -7-
d.- dügi 41b/7
d.- e 100a/18
d.- mişdür 117a/19, 138a/3, 47a/17,
82b/18
d.- ür 57b/2
- dönmek** -: Dönmek, geri gelmek. -43-
d. 108a/9
d.- di 108a/7, 109a/3, 91a/1, 96b/11
d.- diler 113a/17, 142b/3, 144a/14,
145a/7, 92b/11, 93b/19, 93b/9
d.- e 119a/18, 131b/14
d.- er idi 96a/7
d.- erek 36b/1
d.- eyim 116a/5, 21a/7
d.- icek 114a/19
d.- mekte iken 93b/14
d.- mesün 80b/16
d.- miyeler 3b/1
d.- sün 16a/11
d.- üp 103b/12, 105b/5, 109b/8,
10b/14, 112a/6, 113b/12, 113b/9, 123b/10,
128a/12,
- 128a/16, 131b/18, 139b/16,
141b/5, 142b/15, 143a/11, 185a/15,
185a/19, 186b/3, 28b/10,
69b/3
- döndürmek** -: Döndürmek, çevirmek, geri getirmek. -3-
d. 8a/8
d.- e 89a/15, 89a/17
- döndürülmüş** : Döndürülmüş olan. -1-
d. olup 30b/7
- dört** : Dört sayısının adı. -17-
d. 131b/6, 152a/11, 168a/15,
169a/12, 183b/8, 27b/2, 28a/4, 2a/17,
2a/18,
2a/19, 30a/20, 43a/13, 56a/12,
68a/19, 68b/19, 81a/13, 93b/2
- dördüncü** : Dördüncü, dört sayısının sıra sıfatı. -18-
d. 109b/1, 122a/19, 142b/17,
150b/9, 174a/18, 24a/17, 24a/18,
25a/18, 41b/18,
59a/17, 5a/5, 65b/15, 81b/11,
94a/16, 94a/17, 94a/18, 95a/15, 96a/5
- döşemek** -: Döşemek, yerleştirmek, kaplamak. -4-
d.- diler 132b/17, 36a/1, 36a/2,
75a/17
- döşek** : Döşek, yatak. -19-
d. 106b/17, 60a/15, 67b/9
d.+ de 129a/5, 13b/11, 99a/17
d.+ dedür 115a/11
d.+ i 56a/15, 56b/11, 99a/20
d.+ ini 153b/10
d.+ lerde 66a/6
d.+ üni 14a/2, 153b/12, 153b/14,
153b/16, 153b/9, 56b/10, 56b/6
- döşekcik** : Küçük yatak.-1-

- d.+ üni 99b/11
- döşen** - : Döşenmek. -2-
d.- miş 82b/3
d.- müş 137b/10
- du'â** : Yakarış. -9- [Ar.]
hayır d. eyledi 145a/4, 73a/3, 93a/9
hayır d. eyleñ 101b/20
hayr d. eyleñ 8a/16
d. ider iken 145a/11
hayır d. ider iken 91a/13
d. itmege 48b/5
hayır d. itmemiş iken 145a/5
- dudağ** : Ağzın, dişleri örten ve dışarıya doğru az veya çok kıvrılan üst veya alt kenarlarından her biri. -2-
d.+ lar 66b/5
d.+ ları 26a/10
- dudulmuş** : Tutulmuş. -1-
d.+ ları 97a/1
- duhül** : İçeri girme, dahil olma. -1- [Ar.]
d. eyledüñüz 152a/19
- dul** : Eşi ölmüş veya eşinden boşanmış kadın veya erkek. -1-
d. 135b/9
- dur** -: Durmak, beklemek. -12-
d.- dılar 128a/8
mağsüm ola d.- mağa 58b/20
d.- maz 118b/1
yapışık d.- up 126b/1
d.- ur idi 133a/20, 98a/13
çıkarup d.- urın 115b/13
d.- urlar idi 21a/13
oturup d.- urlar idi 99a/14
d.- urlar 113b/3, 181a/12
söyleşüp d.- urlar 70a/8
- durğur** -: Durdurmak, ayakta bekletmek. -1-
d.- up 161a/3
- düşvâr** : Zor, güç. -1- [Far.]
d.+ dur 73b/2
- dut** -: Tutmak, yakalamak, bekletmek. -6-
d.- ar idi 107b/9
ümîd d.- ar idük 143b/12
şaklı d.- dum 132a/8
d.- maduğ 98b/6
d.- sañ 98b/19
d.- sunlar 170a/8
- dutul** - : Tutulmak, yakalanmak. -4-
d.- dılar 108a/6
d.- mış 161a/2
d.- mışlardır 143b/3
d.- up 97b/18
- duy** -: Duymak, işitmek. -4-
d.- dı 62b/3
d.- mağa 27b/12
d.- mağ 27b/11
d.- up 83b/4
- düdük** : Üflendiğinde ses çıkaran ve işaret vermek için kullanılan araç. -2-
d. çalduk 18a/15
d. çalduk 104b/19
- düdükçi** : Düdükçü, düdük çalan. -1-
d.+ leri 14b/19
- düğün** : Düğün. -13-
d. 147b/16, 38a/15, 38a/19, 38b/2, 38b/4
d.+ den 119a/18
d.+ e 122b/11, 147b/18, 38a/17, 38a/5, 38a/9
d. itmişdür 38a/4
d.+ lere 44b/1
- dükeli** : Hep, bütün. -9-
d. 10a/9, 119a/2, 120b/8, 136a/6, 33b/6, 68a/1, 71a/4, 78a/18

- d.+ niñ 136a/15
- dülger:** Yapıların tahta işlerini yapan kimse.
-1- [Far.]
d. 63a/18
- dün** : Bugünden bir önceki gün. -4-
d. 115a/6, 153a/7, 44a/12, 81b/7
- dünyâ** : Üzerinde yaşadığımız toprak ve denizler, yeryüzü. -36- [Ar.]
d. 176b/13, 176b/15, 176b/17,
179b/10, 180a/2, 180a/5, 186b/16
d.+ da idüm 179b/5
d.+ da 178b/18, 179b/2, 179b/8,
46b/11
d.+ dadur 179b/2
d.+ dan 176b/14, 176b/16, 179a/12,
179b/11, 179b/12, 179b/13, 179b/14
d.+ dur 23a/18
d.+ niñ 119a/7, 126a/11, 177b/12,
23a/13, 42b/13, 45b/6
d.+ ya 145b/13, 156a/7, 178a/15,
178b/19, 179b/15, 179b/16, 30b/15
- dürlü:** Türlü, çeşitli. -3-
d. 110b/12, 98a/3
- dürt -:** Dürtmek. -4-
d.- dü 184a/15
d.- er idi 164a/12, 164a/3, 170a/15
- dürüst** : Doğru, salim, tam, sağ. -2- [Far.]
d. 108a/1, 61b/19
- düş** : Rüya. -2-
d.+ de 2b/5, 50b/4
- düş - :** Düşmek. -67-
d.- di 103a/9, 104a/2, 106a/14,
106a/16, 106a/17, 107b/5, 114a/8, 11b/13,
125a/8,
128a/14, 168b/20, 47b/17, 59b/10,
59b/12, 59b/6, 59b/7, 62a/12, 67a/20,
83a/16,
- 89a/7, 98b/13
d.- diler 180b/8, 21b/12, 21b/14,
21b/8, 21b/9, 29a/19, 58a/16
d.- dü 106a/12
d.- e 126b/10, 134a/14, 37b/17
d.- eler 136b/5
d.- en 106b/11, 114a/20,
126b/17, 134a/13, 26b/19, 37b/16
d.- er iken 113a/19
d.- er 115b/10, 124b/12, 29b/15
d.- medi 11b/9
d.- mesi 93a/16
d.- mez 17a/3
d.- miyeler 102b/4
d.- se 122b/7, 19b/6, 26a/19
d.- üñ 141b/10
d.- üp 108a/15, 108b/10,
120b/12, 171a/12, 31b/17, 32a/3, 3a/18,
43a/7, 55b/14,
5b/2, 62b/12, 70b/19, 73a/5,
81a/10, 89a/3, 99a/2
- düşman:** Hasım, birinin kötülüğün isteyen. -16- [Far.]
d. 22b/15, 23a/20
d.+ ı 22b/10
d.+ niñ 113a/20
d.+ ları 17a/12
d.+ larımızdan 91b/2
d.+ larımızıñ 91b/6
d.+ larımı 132a/19
d.+ laruñ 133a/9
d.+ laruñı 135a/16, 39b/14,
78b/5
d.+ laruñuza 101b/18, 102a/13,
8a/15
d.+ uñı 8a/13

düşmanlık: Düşmanca duygu veya davranış.-1- [Far.+T.]

d. 140b/19

düşme : Düşmek, işi. -1-

d.+ si 11b/13

dütün : Tütün, otsu bir bitki. -1-

d. 19b/19

düz -: Düzmek, düzenlemek, kurmak, bir araya getirmek. -6-

d.- elüm 110b/20, 29a/14, 70a/10

d.- üñ 119a/13

d.- üp 148b/2, 181a/11

düz : Yatay durumda olan. -1-

d. 94b/7

E

ebed : Ebedilik, sonu olmamak. -10- [Ar.]

e. 163a/15, 163a/18, 166b/20,

168b/8, 171b/11, 172b/18, 59a/6, 75b/11, 9a/15

tâ e. 36b/4

ebedî : Sonsuza ve ebediyete ait olan. -27- [Ar.]

e. 126a/14, 130a/6, 130b/8, 149b/12, 149b/9, 151a/16, 151a/17, 152a/14, 154b/1, 156b/10, 157b/18, 157b/6, 162b/3, 166b/19, 171a/15, 179a/6, 30b/20, 33a/6, 33b/16,

45b/19, 46a/10, 46a/9, 59a/6, 73a/6, 73b/16

hayât-ı e. 155a/7

ebediye : (bkz. ebediyye).-4- [Ar.]

hayât-ı e. 150b/6, 179a/6

hayât-ı e.+ dür 172b/1

hayât-ı e.+ yi 157a/12

ebediyye: Ebedi,sonsuz.-1- [Ar.]

hayât-ı e.+ niñ 158b/2

ebgâz : Çok fazla buğzedilen, hiç sevilmeyen. -1- [Ar.]

e.+ lar 159a/9

ebraş : Bir tür hastalık, cüzam. -8- [Ar.]

e. 12a/1, 55b/13, 55b/17, 97a/18

e.+ ñ 81b/15

e.+ lar 104a/17, 17b/12

e.+ ları 16a/2

ebrâş : (bkz. ebraş).-1- [Ar.]

e. olan 46a/19

ebraşlı : Cüzam hastalığına yakalanmış olan. -1- [Ar.+T.]

e. 128a/7

ebû: Baba,ata. -1- [Ar.]

e. 83a/18

ecil : Sebep, için. -8- [Ar.]

e.+ den 160a/4, 160b/5, 168a/18, 24a/16, 50b/4, 95a/16, 99a/19, 99a/8

ecîr : Ücretle çalışan, gündelikçi. -4- [Ar.]

e. 166a/11, 166a/14

e.+ dür 166a/14

e.+ ler 54b/20

ecyâl : Soylar, nesiller. -1- [Ar.]

e. 90b/12

edâ : Yerine getirmek, ödemek, borcunu vermek. -5- [Ar.]

e. etmeg 105b/1

e. ider iken 89a/2

e. itmek 31b/14

e. itmez 30a/13

e. olunmak 31b/16

edhâl : Dahil etme, iletme. -2- [Ar.]

e. etdiler 139b/4

e. itmişdür 181a/9

edîm: Tabaklanmış deri. -2- [Ar.]

- e. 4a/17, 54a/14
- ednā** : Pek aşağı, en alçak. -1- [Ar.]
e. 122b/15
- ef' aī** : Engerek yılanları. -4- [Ar.]
e.+ lerüñ 20b/5, 41b/2, 4b/3, 94b/10
- efdal** : Daha faziletli, yeğ tutulan. -10- [Ar.]
e. 10a/1, 116a/20, 116b/3, 21a/1, 21a/4
e.+ dür 118b/15, 19b/7
e.+ siz 118a/7, 118b/18, 17a/5
- efendi** : Sahip, malik. -39- [Rum.]
e. 105a/18, 111a/9, 111b/13, 123b/5, 123b/6, 139a/14, 147a/7, 151a/10, 151a/18, 153b/6, 157a/2, 158b/2, 15a/7, 161a/17, 163b/15, 165b/3, 185a/18, 37a/8, 52a/17, 74b/19, 76a/4, 95a/1
e.+ den 173a/13
e.+ leriniñ 26b/19
e.+ nden 176b/18
e.+ niñ 126a/4
e.+ ñüz 30a/13
e.+ si 16b/12, 16b/14, 176b/7, 31b/15, 32a/8, 43b/15, 43b/17
e.+ sine 123b/1, 32a/7
e.+ siniñ 31b/18
e.+ ye 126a/19, 9b/15
- efendü** : (bkz. efendi). -2- [Rum.]
e.+ m 126/1
e.+ me 126a/5
- eg -**: Eğmek, düz olan bir şeyi eğik duruma getirmek. -1-
e.- üp 185a/10
- eger**: Eğer, şayet. -275- [Far.]
e. 100b/15, 102a/10, 102a/6, 102a/8, 105a/15, 10a/10, 10b/17, 10b/18, 10b/19, 110a/17, 110b/2, 112b/13, 113a/8, 115a/17, 115a/18, 115a/19, 115b/11, 115b/13, 115b/16, 116b/7, 116b/9, 118b/19, 119a/3, 119b/14, 119b/2, 119b/4, 120a/5, 120b/10, 120b/15, 121a/3, 123b/11, 123b/17, 124a/2, 124a/4, 124b/5, 126a/17, 126a/18, 127a/19, 127a/20, 127b/1, 127b/10, 127b/13, 127b/8, 127b/9, 12a/2, 131b/5, 132b/8, 133a/4, 133a/6, 133b/10, 133b/9, 134b/13, 138b/21, 13a/20, 140a/6, 140a/7, 140b/6, 141b/11, 141b/20, 142a/2, 142a/7, 146b/1, 149a/12, 149a/6, 149a/8, 149b/3, 14b/15, 150a/12, 151a/7, 154b/13, 155a/11, 155a/16, 155a/18, 157b/10, 157b/15, 158a/11, 158a/18, 158b/17, 159a/16, 159b/7, 160a/14, 161b/13, 161b/3, 161b/7, 162a/17, 162a/3, 162b/10, 162b/15, 162b/4, 163a/14, 163a/17, 163a/21, 163a/6, 163b/2, 164b/16, 165a/1, 165a/12, 165a/15, 165b/7, 166a/6, 166b/13, 167a/11, 167a/15, 167a/16, 168a/1, 168a/3, 168a/7, 168b/1, 168b/20, 169a/13, 169b/8, 16a/10, 16a/9, 16b/14, 170a/7, 171a/11, 171a/13, 171a/16, 171a/17, 171b/8, 172a/13, 172b/19, 173a/14, 173a/15, 173a/20, 173a/9, 174a/10, 174a/2, 174b/2,

174b/3, 174b/9, 175a/19, 175a/3,
 175a/4, 175b/11, 176a/10, 176a/12, 176a/17,
 176a/6,
 176a/7, 176b/13, 176b/14, 176b/18,
 176b/19, 176b/5, 177a/2, 177a/5, 177b/6,
 177b/7,
 180b/10, 181b/16, 181b/2, 181b/3,
 182a/8, 183a/2, 183a/5, 185a/18, 186b/11,
 186b/15,
 186b/8, 18a/10, 18b/3, 18b/9,
 19a/17, 19b/5, 20a/11, 20a/13, 20a/9, 25b/3,
 26a/19, 26a/6, 28b/13, 28b/18,
 29a/13, 30a/4, 30b/17, 30b/20, 30b/7,
 31a/10,
 31a/13, 31a/15, 31a/16, 31a/18,
 31a/19, 31a/7, 31b/4, 32a/14, 32b/14,
 33a/15,
 33a/8, 35b/12, 36b/15, 36b/18,
 36b/20, 36b/7, 36b/9, 39a/5, 39b/15, 41a/17,
 42b/14, 42b/16, 42b/19, 43a/1,
 43b/11, 43b/19, 47a/11, 47b/18, 47b/9,
 48a/4,
 49a/6, 51a/19, 51b/14, 51b/2, 51b/4,
 53a/12, 55b/15, 57b/17, 58b/16, 58b/17,
 58b/19, 5a/14, 5a/9, 5b/2, 60a/17,
 62b/1, 66a/17, 66b/15, 66b/16, 67a/4,
 68a/8, 68b/7, 69a/5, 69b/12, 71a/2,
 71a/4, 71b/6, 72a/11, 72a/4, 72a/7,
 72b/15, 72b/3, 75a/8, 75b/7, 76a/12,
 76a/14, 76b/4, 76b/5, 77b/7, 7a/13,
 7a/5, 7b/5, 7b/8, 81a/1, 81a/3, 81a/6,
 82b/13, 83a/17, 83a/9, 86b/20,
 86b/6, 87a/1, 88a/1, 8b/1, 8b/2,
 96a/10, 96a/17, 96b/3, 99a/3, 9a/15,
 9a/17, 9b/11, 9b/12, 9b/14
egerçi: Her ne kadar. -6- [Far.]

e. 115a/12, 129a/17, 150b/12,
 168b/7, 47b/6, 83a/5
egir - : Eğirmek, döndürmek,
 çevirmek, bükmek. -1-
 e.- ürler 119a/2
eglen - : Eğlenmek, neşeli ve hoşça
 vakit geçirmek, durmak, kalmak. -5-
 e.- düğüne 89b/7
 e.- üp 91a/1
 e.- ür iken 30a/8, 44a/12
 e.- ür 119b/15
egri : Eğri, doğru veya düz olmayan.
 -1-
 e.+ ler 94b/6
ehl : Sahip, topluluk, cemaat. -11-
 [Ar.]
 e.-i beyti olalar 17a/13
 e.-i beytin 16b/15
 e.-i beyti 119b/10
 e.-i nīnovaya 116a/16
 e.-i şer' den 117a/7
 e.-i şer' e 122b/3
 e.-i şer' 104b/14, 113b/17,
 117a/10, 117b/4
 e.-i yunānīn 160a/10
ek -: Ekmek, toprağa tohum atmak. -
 19-
 e.- di 23a/4
 e.- dügi 106a/12
 e.- düğünde 21b/7
 e.- en 22b/9, 23a/17, 23a/20
 e.- er 60a/2
 e.- erler 118b/16
 e.- medüüm 45a/11
 e.- medüümi 132a/12
 e.- medüüñ 45a/7
 e.- medüüñi 132a/9

- e.- medüñ 22b/14
e.- meg 106a/11
e.- mege 21b/6, 59b/4
e.- mekde 59b/5
e.- mezler 10a/2
e.- üp 22b/11
- ekil -** : Ekilmek. -7-
e.- en 60a/4
e.- eni 22a/17
e.- mişdür 60b/11, 60b/12
e.- mişler 60a/12, 60a/5
e.- ür 60a/3
- ekilmiş:** Ekilmiş olan. -5-
e. olanlardır 60a/9
e. olan 22a/18, 22a/19, 22b/3, 22b/5
- ekinci** : Tahıl yetiştirip satan kimse. -5-
e. 106a/11, 21b/6, 59b/4, 60a/2
e.+ niñ 22a/15
- ekinlik:** Ekin ekilmiş yer.-6-
e.+ de 129a/1
e.+ lerden 100b/4, 19a/6, 57b/4
e.+ lere 152a/13
e.+ ünde 22b/14
- ekkāl** : Çok yiyen, obur. -1- [Ar.]
e. 105a/4
- ekl** : Yemek yeme. -5- [Ar.]
e. etdi 148b/7
e. ideler 155b/9
e. idenler 25a/11, 27b/2, 68a/19
- eklen -** : Eklenmek. -2-
e.- di 137a/10
e.- üp 150a/3
- ekrem** : Çok cömert, en kerim. -1- [Ar.]
e. 122b/12
- ekşer** : Daha çok, en çok. -3- [Ar.]
e. 118b/7, 152b/4, 18b/2
- eksik** : İhtiyaç duyulan şey, noksan. -5-
e.+ dür 130a/13, 33a/14, 73a/13
e. oldı 138b/10
e. olup 147b/19
- eksiklik:** Eksik olma durumu.-1-
e.+ inden 80a/1
- ekül:** Çok yemek yiyen, obur. -1- [Ar.]
e. 18a/19
- el** : Kolun bilekten parmak uçlarına kadar olan, tutmaya ve iş yapmaya yarayan bölüm. -108-
e. 106b/10, 134a/16, 139b/2, 159b/20, 160b/7, 72a/6, 84a/16, 84a/17, 84b/11
e.-mesih ibn-i dāvud 1b/7
e.+ e virilür 46a/14
e.+ i 100b/14, 100b/17, 101a/4, 121a/8, 12a/3, 138a/4, 185b/15, 19b/2, 47a/7,
48a/20, 55b/16, 57b/17, 57b/18, 58a/5, 67b/13, 91a/16, 99a/4
e.+ in 112b/1, 69a/3
e.+ inde 138a/6, 150b/6, 47a/10, 99a/11
e.+ indedür 4b/13, 95a/12
e.+ inden 129b/1, 167a/19, 167a/2, 63a/18, 82a/7, 91b/3, 91b/6
e.+ ine 120b/1, 125a/12, 12b/8, 15a/2, 34b/11, 55a/18, 63a/7, 71a/13, 7a/20,
96b/16
e.+ ini 109a/2, 21a/17, 25b/7
e.+ ler 169b/1, 26b/7
e.+ leri 173a/2, 25b/19, 33a/1, 33a/4, 48a/19, 50b/12, 63b/5, 69a/5, 69a/7,
73a/3, 83b/17, 88a/2

- e.+ lerin 121a/10, 136a/7, 144b/6,
145a/4, 185b/9, 66a/16, 98a/4
e.+ lerinde 100b/5, 185b/19, 5a/16,
96b/6
e.+ lerine 111b/4, 143a/9, 172b/9,
30a/9, 48a/11, 71a/19, 83b/9
e.+ lerini 38b/6, 62a/14
e.+ leriyle 66a/14, 66b/3
e.+ lerümi 144b/3, 186a/5
e.+ lerüne 142a/19
e.+ ümden 166b/20
e.+ ümi 185b/20
e.+ üñ 186a/5, 30b/17, 30b/19, 72a/4,
7b/9
e.+ üñde 125b/19
e.+ üñi 101a/3, 14b/10, 19b/8, 58a/4
elbetde : (bkz. elbette). -1- [Ar.]
e. 43b/12
elbette : Elbette, şüphesiz. -1- [Ar.]
e. 97a/9
elçülük: Elçilik, elçi olma durumu. -2-
e.+ e 124a/5, 131b/17
elem : Keder, üzüntü, acı. -6- [Ar.]
e. çekdim 50b/3
e. çekem 137b/15
e. çekmege 47b/14
e. çeküp 144b/17
e.+ ler çeke 69a/19
e.+ ler çekse 110a/14
elhâl: Şimdiki halde. -2- [Ar.]
e. 115a/13, 117b/6
elli : Elli sayısı. -3-
e. 126a/7, 163b/6
e.+ şer 65b/2
ellişer : Her birine elli. -1-
e. 110a/2
em -: Emmek, somurmak. -1-
e.- düğün 116a/12
emânet: Birine geçici olarak bırakılan
eşya vb. şey. -2- [Ar.]
e. 120a/4, 83b/15
emcek : Meme. -1-
e.+ lere 141b/9
emdi: Şimdi. -157-
e. 102a/16, 104b/16, 105b/2,
107a/1, 10a/13, 10a/18, 10b/19, 112b/8,
114a/19,
114b/9, 115a/19, 116b/6,
116b/9, 118a/6, 118b/19, 119b/6,
11a/16, 11a/3, 11b/5,
120a/18, 121a/13, 125b/2,
126a/17, 127a/13, 131b/12, 133b/10,
134a/11, 134a/8, 134b/15,
134b/20, 134b/7, 135a/17,
135b/16, 135b/19, 136a/10, 137a/6,
140a/10, 141a/10, 141a/14,
141a/5, 146a/14, 146b/1,
148b/13, 150a/17, 150a/7, 150b/17,
151a/11, 152a/7, 153a/8,
153b/12, 155b/17, 156a/7,
156b/15, 156b/18, 157a/17, 157a/18,
157b/13, 157b/2, 15b/4,
161a/6, 161b/1, 162a/2, 162b/15,
162b/4, 164a/17, 165a/1, 165b/9,
166b/5, 167b/15,
168b/18, 169a/8, 169b/18,
16a/17, 16b/15, 171a/3, 172b/1,
173b/10, 178a/15, 17a/4,
17a/5, 180b/10, 180b/3, 181a/7,
181b/14, 182a/11, 182a/18, 182b/8,
183b/13, 184a/10,
184b/10, 184b/17, 184b/3,
185b/10, 19b/7, 20a/10, 22a/15, 22b/14,
22b/16, 23b/1,

24a/12, 29b/6, 2a/16, 30a/18, 30b/9,
 31b/16, 32a/2, 32b/6, 32b/7, 33b/4,
 33b/8, 36b/19, 37b/7, 38a/16,
 38b/14, 38b/20, 39a/11, 39b/12, 39b/15,
 40a/2,
 40b/15, 41a/19, 42b/20, 42b/4,
 43b/15, 43b/9, 44b/4, 45a/12, 45a/14, 48b/6,
 4b/4, 4b/8, 50a/18, 50b/8, 52a/19,
 53a/19, 64a/15, 72b/11, 72b/12, 76b/4,
 77a/2, 77a/7, 77b/14, 78a/4, 78b/6,
 7a/12, 7a/2, 81b/6, 85b/6, 8b/4,
 8b/9, 94b/11, 94b/15, 94b/17, 9a/7,
 9b/11, 9b/14
emek : Bir işin yapılması için harcanan
 beden ve kafa gücü. -3-
 e. çekenler 18b/20
 e. çekerler 10a/8, 119a/1
emîn : Güvenilir, kuşkusu olmayan. -11-
 [Ar.]
 e. 119b/10, 43b/15, 44b/17, 45a/4
 e.+ dür 126a/15
 e. kılavuz 53a/13
 e.+ ler olmaduñuz 126a/17
 e. olan 126a/15
 e. olduñuñ 132a/3
 e. olduñ 44b/19, 45a/4
emir : Buyruk. -22- [Ar.]
 e. 92a/1
 e.-i şerr' in 8a/8
 e.+ leri 35a/8
 e.+ lerin 26a/12
 e.+ üñden 125b/5
 e. etdigi 63b/10
 e. etdügi 35b/17, 47a/2, 56a/1,
 75a/13
 e. etmişdür 107b/8, 52a/10

e. eyledi 13a/10, 161a/5, 28b/3,
 31b/15, 97b/19
 e. eyle 25b/4, 52a/19
 e. iderim 71a/9
 e. ider 55a/13
 e. idüp 15b/16
emvâl : Mallar. -3- [Ar.]
 e.+ e 73b/2
 e.+ ı 73a/17
 e.+ ümüñ 131b/4
emvât : Ölüler. -19- [Ar.]
 e.+ dan 109b/3, 127a/19, 135a/4,
 144b/17, 148b/13, 170a/11, 170b/7,
 26a/21, 29b/4,
 52b/18, 52b/2, 64a/5, 64a/9,
 70a/18, 70a/19, 77b/18
 e.+ ñ 135a/10, 39a/19
 e.+ ndan 24b/1
emzür - : Emzirmek. -3-
 e.- enlere 136b/3, 42b/10
 e.- mediler 141b/9
emzürici : Emzirici, emzirme işini
 yapan kimse. -1-
 e.+ lere 80b/17
eñ : En, pek. -14-
 e. 118b/19, 122b/14, 126a/15,
 12b/3, 17b/1, 45a/18, 45b/17, 7a/2,
 7a/3,
 7b/2, 88b/8, 90a/11, 90a/5, 91b/9
en : (bkz. eñ). -1-
 e. 122b/16
endâm : Beden,bedenin uzvu . -2- [Far.]
 e.+ laruñdan 7b/10, 7b/7
enhâr : Nehirler. -1- [Ar.]
 e. 160a/16
eñir -: Bükme,döndürme,çevirmek.
 -1-

- e.- ürler 10a/8
- enker** : Çok kötü, çok nefret edilen. -1- [Ar.]
e.+ üñ 101a/18
- envā**⁶ : Türler, çeşitler. -2- [Ar.]
e. 55b/2, 6a/8
- epsem** : Sessiz, susan. -14-
e. 61a/5
e. olalar 35a/19
e. ola 131a/1, 74b/13
e. oldılar 111a/6, 122b/4, 134b/10, 58a/2, 71b/4
e. oldu 49a/5, 84b/1
e. olursın 89b/3
e. ol 55a/8, 97b/12
- er**: Erkek,koca. -42-
e. 108a/14, 108a/7, 109b/20, 111a/9, 123b/12, 128a/7, 131a/12, 142b/5, 143a/4, 143b/9, 167b/9, 21a/20, 25a/11, 27b/2, 59a/15, 73b/11, 93b/2
e.+ e 11b/11, 11b/6, 72b/3
e.+ i 2b/2, 90a/9
e. idiler 65b/8
e. imiş 142b/6
e.+ in 2a/15
e.+ ini 72b/16
e.+ ler 104a/9, 155b/17, 99a/17
e.+ lerden 123b/9
e.+ lere 128b/12
e.+ leri 110b/18, 116a/18, 116b/1, 20b/19, 25b/12
e.+ üm 151b/1, 151b/2
e.+ üñ 145b/18, 151b/3, 151b/4
e.+ üñi 151a/20
- ercuvān** : Kırmızı kadife. -3- [Far.]
e. 126b/13
e.+ i 85b/13, 85b/18
- ercuvānī**: Kırmızı kadife gibi.-2- [Far.]
e. 182b/4, 182b/9
- eriş** -: Erişmek, varmak. -1-
e.- ıcek 51a/7
- erkek** : Kadın karşıtı, er, koca. -3-
e. 92b/19
e.+ i 32b/4, 72b/9
- ertesı** : Ertesi gün, diğer. -2-
e. 146b/8, 147a/16
- es** -: Esmek. -5-
e.- diler 11b/12, 11b/8
e.- düğünden 156a/13
e.- er 120a/15, 149a/15
- esbab** : Esbap, giysi. -1-
a.+ umı 118b/6
- esenle** -: Hayır dua ile yolcu etmek, vedalaşmak. -1-
e.- yüp 65b/11
- eşim** : Günahkar, günah işlemiş. -1- [Ar.]
e.+ ler 86a/9
- esir** : Kul, köle. -2- [Ar.]
e.+ lere 96b/20
e. olalar 136b/5
- esirge** - : Esirgemek, korumak, gözetmek. -3-
e. 15a/5
e.- di 62a/7
e.- yüp 71a/3
- esirlik** : Tutsaklık. -4- [Ar.+T.]
e.+ inde 2a/8
e.+ inden 2a/19, 2a/8
e.+ ine 2a/18
- eski** : Yeni olmayan. -13-
e. 100a/15, 100a/17, 100b/1, 14b/3, 14b/5, 24a/5, 57a/18, 57a/20
e.+ den 57a/19

e.+ lerden 110a/10	inkār e.- di 181b/10, 49b/2,
e.+ lerüñ 109b/5	84b/18
e.+ ye 100a/17	itlāf e.- di 124b/16
e.+ yi 100a/20	iẓhār e.- di 109b/4, 2b/5, 3b/3,
eski - : Eskimek. -1-	70a/7, 87b/10, 87b/13, 87b/5, 89a/6
e.- miyen 119a/13	i' tikkād e.- di 153a/10, 160b/11,
eşnā : Ara, sıra, vakit. -4- [Ar.]	90b/7
e.+ da 111a/2, 152a/5, 153b/8, 7a/18	ķarār e.- di 25b/10, 66a/1
eşek : Eşek, bir tür hayvan. -8-	ķaşr e.- di 81a/3
e. 170b/17, 35b/11, 35b/16	ķiyām e.- di 109b/5, 110a/11,
e.+ i 122b/6, 35b/10, 35b/18	24b/1
e.+ in 121a/16	mürūr e.- di 100b/4, 155b/2,
eşekcük : Eşekcik, küçük eşek.-1-	57b/4
e.+ i 170b/14	nihān e.- di 163b/10
et -: Etmek,yapmak. -530-	nüzül e.- di 149b/6, 157b/10,
irsāl e.- di ise 185b/12	158a/4
vaşiiyyet e.- di ise 175b/18, 67b/19	peygamberlik e.- di 26a/9, 66b/5
e.- di 172a/3, 22b/16, 82a/7, 90b/13	recā e.- di 98b/1
başı aşığa e.- di 36a/10	suāl e.- di 110a/8, 140b/12,
cesāret e.- di 39b/17	85a/13, 85a/9
cevāb e.- di 158b/4	su' āl e.- di 3a/4
dilek e.- di 103a/16, 108a/8	şu' ūd e.- di 129b/9, 159a/6,
dīn e.- di 161a/17	92a/4
ekl e.- di 148b/7	şehādet e.- di 152b/10
günāh e.- di 163b/16, 163b/17	şerr e.- di 50b/9, 85b/8
ħalāş e.- di 105b/18, 128a/18,	ķaleb e.- di 137b/1, 183a/4,
141b/20, 14b/17, 51b/2, 74b/20, 86a/15	82a/13
ħizmet e.- di 170a/13	tamām e.- di 17b/6, 24a/6,
ħubl e.- di 90a/14	46a/13
ħulül e.- di 146a/1	ta' līm e.- di 96b/13
ħükm e.- di 141a/17	ta' yīn e.- di 50a/8
ıẓtırār e.- di 65b/9	tenāvül e.- di 100b/10
ibgāz e.- di 176b/14, 179b/10	terk e.- di 153a/7, 81b/4
iblāġ e.- di 37a/19	teslīm e.- di 183a/14, 184a/7,
iĥbār e.- di 123b/2	49b/13, 51b/16, 86b/7
iĥrāc e.- di 148b/2	teşekkür e.- di 144a/10
iltifāt e.- di 90b/11	teveccüh e.- di 3b/7

- tevlid e.- di 1b/10, 1b/11, 1b/12,
1b/13, 1b/14, 1b/15, 1b/16, 1b/8, 1b/9,
2a/1, 2a/10, 2a/11, 2a/12, 2a/13,
2a/14, 2a/15, 2a/2, 2a/3, 2a/4,
2a/5, 2a/6, 2a/7, 2a/9
ticaret e.- di 44b/10
toğ e.- di 90b/17
vefat e.- di 39a/11, 39a/8
vuquf e.- di 147a/1
yad e.- di 85a/3
ziyaret e.- di 104a/4
‘ilac e.- di 24b/20, 32a/19
emr e.- digi 63b/10
izdiham e.- dikleri 98a/15
hifz e.- diler ise 176b/20
tard e.- diler ise 176b/19
e.- diler 170a/12, 183b/14, 29b/9,
32b/19, 37b/3, 53a/14, 59b/6, 70b/5, 98b/8
agaz e.- diler 123a/15, 99b/3
agrās e.- diler 128b/16
arāste e.- diler 82b/5
beyān e.- diler 109b/9, 144a/17,
61b/20, 64b/20
cefā e.- diler 38a/12
cehd e.- diler 88b/4
cem[‘] e.- diler 38a/19, 50b/18
cevāb e.- diler 160b/9
darb e.- diler 11b/13
dilek e.- diler 107b/13, 184a/9,
25b/14, 61b/11, 85a/18
edhāl e.- diler 139b/4
feryād e.- diler 25b/1, 65b/18, 85b/9
fikr e.- diler 56a/19, 95a/7
galabe e.- diler 141a/17
guşiş e.- diler 152a/19
havf e.- diler 156a/16
hayrān e.- diler 143b/15
hizmet e.- diler 54b/9, 5b/6,
86b/14
hukm e.- diler 84b/9
iztirār e.- diler 51a/6
ibgāz e.- diler 177a/7, 177a/9
ihbār e.- diler 107b/19, 53a/9,
61b/16
ihdā e.- diler 3a/19
ihrac e.- diler 165a/18
ihtiyār e.- diler 122b/10
istimā[‘] e.- diler 106b/12
işaret e.- diler 91a/9, 98b/10
izdiham e.- diler 58a/15
izhār e.- diler 29a/11, 51b/20
i[‘] tikād e.- diler 172a/7
kabul e.- diler 108a/13, 66a/18
katl e.- diler 117a/16, 76b/19
kısmet e.- diler 86a/5
kıyas e.- diler 131b/11, 34a/17
laıırdı e.- diler 133b/9, 134a/6,
68b/12, 76b/3
let e.- diler 49a/15
melāmet e.- diler 66a/15
memlū e.- diler 156a/4
meşveret e.- diler 58a/7
müşāvere e.- diler 19b/10
mütāba[‘]at e.- diler 52a/5
nazar e.- diler 173b/5, 87a/7
nidā e.- diler 67b/20
nikāh e.- diler 128b/12
nizā[‘] e.- diler 157b/13
nübüvvet e.- diler 18a/10
nüzul e.- diler 156a/10
redd e.- diler 104b/15
secde e.- diler 151b/6, 3a/18,
53a/17, 53a/5

- suāl e.- diler 134a/20, 135b/15,
146a/14, 164b/7, 19b/3
şu‘ūd e.- diler 170a/3, 86b/15,
93b/14
şetm e.- diler 86a/18
taḥrīş e.- diler 85b/4
taḫsīm e.- diler 183b/12, 51a/10,
51a/12
ṭaleb e.- diler 115b/8, 133a/19,
134a/15, 137a/15, 141a/16, 154a/3, 154a/6,
158b/12, 48b/19,
81b/13, 84a/12
ṭard e.- diler 6b/10
ta‘accüb e.- diler 115b/5, 13a/11,
14a/4, 151b/19, 15a/14, 36b/5, 39a/2, 62a/9,
66a/2,
77b/5, 91a/11, 92b/10, 97a/7
tehāvün e.- diler 129b/8
tehniyet e.- diler 91a/4
temcīd e.- diler 14a/4, 27a/10,
56b/13, 99b/15
teslīm e.- diler 182a/7, 85a/9, 88b/6
tevbe e.- diler 116b/2, 21a/1
teveccüh e.- diler 3b/2, 53a/16
va‘de e.- diler 82a/13
va‘z e.- diler 63b/20, 88a/6
zann e.- diler 144b/1
zemzeme e.- diler 124a/14, 157a/14,
160a/4
‘add e.- diler 24b/6
‘arz e.- diler 38b/18
günāh e.- dīm 125a/10, 125a/4
e.- dügi 128a/2, 154a/12, 154a/4,
155b/4, 156a/6, 169b/4, 169b/6, 36a/14,
46b/11,
62a/6, 62a/8, 82a/10, 95a/17
ba‘ş e.- dügi 170b/8, 26a/21
emr e.- dügi 35b/17, 47a/2,
56a/1, 75a/13
ferāgat e.- dügi 98b/3
fıkr e.- dügi 2b/4
ihtiyār e.- dügi 81a/2
iẓhār e.- dügi 3a/9
kıyām e.- dügi 70a/18
mey e.- dügi 152b/14
müjde e.- dügi 133b/3
naẓar e.- dügi 89b/14
nebīlik e.- dügi 169b/15
sefer e.- dügi 114a/13
taḫdīs e.- dügi 167a/13
tamām e.- dügi 11b/15
ta‘līm e.- dügi 158a/7, 162a/12,
36b/12, 99a/13
ta‘mīd e.- dügi 167a/20
ta‘yīn e.- dügi 138a/18, 53a/16
tevbe e.- dügi 128a/5
e.- dügin 100b/8, 171a/3, 19a/10,
57b/8
e.- dügüm 173a/12
ihtiyār e.- dügüm 173a/16,
19b/15
vaşıyyet e.- dügüm 53b/2
zāyi‘ e.- dügüm 124b/8
e.- dügümü 173a/7
la‘net e.- dügün 76a/4
muḥabbet e.- dügün 180a/6
tedārik e.- dügün 118b/10
irsāl e.- dügüne 179a/17
e.- dügünü 108a/10
melāmet e.- dügünüz 141a/2
ḫabūl e.- dük 45b/14
taḫammül e.- dük 34a/20
istihzā‘ e.- dükden 85b/17
şükr e.- dükden 156b/3

- tamām e.- dükden 103a/12
 ikrām e.- dükleri 154a/18
 irsāl e.- dükleri 146a/11
 müheyyā e.- dükleri 142b/19
 redd e.- dükleri 134a/12, 37b/12,
 77a/9
 şu^ʿūd e.- dükleri 159a/5
 taleb e.- dükleri 141a/18, 159b/11
 meyl e.- düklerinde 143a/5
 mübāḥaṣat e.- düklerinde 143b/1
 istihzā e.- düklerinden 51a/3
 e.- düklerini 109b/8, 152b/12, 58a/11
 mürūr e.- düklerinde 156a/14
 e.- düklerinden 160a/2
 istimā^ʿ e.- düklerünüzin 113b/16
 muḥabbet e.- düm ise 174a/8
 ğasl e.- düm 164a/13
 günāh e.- düm 49b/15
 ḥāzır e.- düm 38a/8
 ḥıfz e.- düm 130a/12, 176a/18,
 179b/5
 ḥırāset e.- düm 179b/6
 ḥizmet e.- düm 125b/4
 ḥurūc e.- düm 178b/8, 179a/16,
 55b/11
 ihtiyār e.- düm 176b/16, 176b/9
 izhār e.- düm 179a/12
 muḥabbet e.- düm 176b/3
 nikāḥ e.- düm 123a/20
 nüzül e.- düm 157a/18, 157a/7
 ṣağ e.- düm 159b/9
 şehādet e.- düm 146b/20
 tamām e.- düm 179a/9
 ta^ʿ aḳḳul e.- düm 88b/9
 ta^ʿ līm e.- düm 181a/16
 ta^ʿ mīd e.- düm 54a/18
 temcīd e.- düm 179a/8
 teraḥḥum e.- düm 32a/11
 vaẓı^ʿ e.- düm 176b/10
 irsāl e.- dūñ ise 179b/16
 e.- dūñ 34a/20, 94a/5
 muḥabbet e.- dūñ 180a/6
 tekml̄ e.- dūñ 36a/19
 yaṣaḳ e.- dūñ 111b/15
 redd e.- dūñiz 66b/12
 e.- dūñüz 133a/17, 36a/12,
 45b/17, 45b/18, 75b/18
 e.- dūñüz 46a/9
 i^ʿ tiḳād e.- dūñüz 178b/8
 ḳabūl e.- dūñüz 45b/9
 taleb e.- dūñüz 94a/7
 terk e.- dūñüz 41a/2
 ziyāret e.- dūñüz 45b/10
 şükr e.- düp 125a/8
 günāh e.- e 127b/9
 binā e.- en 103a/3
 ḥükm e.- ersiz 161b/6
 taleb e.- me 102a/5
 ḳabūl e.- medi 86a/4
 cesāret e.- mediler 135a/13
 ta^ʿ aḳḳul e.- mediler 130b/14,
 66a/2
 tevbe e.- mediler 18b/2
 i^ʿ tiḳād e.- medügi 149b/16
 tedhīn e.- medūñ 105b/11
 ḳabūl e.- medūñüz 46a/2
 edā e.- meg 105b/1
 helāk e.- meg 3b/6
 istimā^ʿ e.- meg 98a/16
 tamām e.- meg 123b/18
 e.- mege 117b/19, 154b/11,
 176a/9
 feryād e.- mege 74b/11
 helāk e.- mege 112a/9

- hizmet e.- mege 114b/7, 126b/2
 istimâ e.- mege 101a/18
 kıra e.- mege 8a/2
 melâmet e.- mege 140a/16
 muhârebe e.- mege 124a/1
 rehberlik e.- mege 102b/4
 secde e.- mege 3a/1
 taḥammül e.- mege 177b/13
 taḥşîl e.- mege 135a/4
 tamâm e.- mege 123b/20
 tekmîl e.- mege 6b/19
 te^c ayyüb e.- mege 18b/1
 tımâr e.- mege 109a/10
 yimîn e.- mege 85a/1
 e.- mek 159a/16, 163a/1
 azâd e.- mek 183a/4
 defn e.- mek 112a/17, 13a/3
 ḥalâş e.- mek 110a/20, 143b/13
 ḥayır e.- mek 101a/1
 ḥazer e.- mek 28a/8
 helâk e.- mek 133a/18
 hizmet e.- mek 114b/8
 hüküm e.- mek 162a/7
 istimâ e.- mek 31a/20
 izhâr e.- mek 113b/12
 kabûl e.- mek 18a/11
 katl e.- mek 154a/3, 154a/6, 159b/1,
 159b/11, 159b/3, 162b/11, 162b/6, 181b/20,
 24b/5
 kedḥudâlık e.- mek 125b/18
 keşf e.- mek 18b/19
 kıyâm e.- mek 70a/20
 redd e.- mek 64b/14
 rüsvây e.- mek 2b/3
 secde e.- mek 151b/15
 sengsâr e.- mek 167b/18
 tezkiye e.- mek 114a/5
 ‘ilâç e.- mekde 99a/16
 dilencilik e.- mekden 126a/2
 cefâ e.- mem 34b/2
 dilek e.- mem 179b/12, 179b/18
 taleb e.- mem 154b/13
 dîn e.- meñ 102a/17
 hüküm e.- meñ 102a/17, 159b/9
 taleb e.- meñ 119a/6
 tehellül e.- meñ 154b/20
 zann e.- meñ 4b/6
 e.- mesi 115a/13
 raqş e.- mesi 125a/17
 tekrîm e.- meyin 154a/19
 e.- mez 119a/15
 hüküm e.- mez 154a/17
 meşveret e.- mez 124a/2
 muḥâsebe e.- mez 123b/17
 ḥubl e.- mezden 92b/16
 dilek e.- mezim 179a/18
 inkâr e.- mezim 83a/10
 kabûl e.- mezim 154b/18
 şu‘ûd e.- mezim 159a/3
 teemmül e.- mezin 102b/8
 ‘ilâç e.- miş idi 121a/12
 muḥabbet e.- miş iken 172b/6
 ta‘lîm e.- miş 121a/5
 emr e.- mişdür 107b/8, 52a/10
 kıyâm e.- mişdür 52b/2
 perîşân e.- mişdür 111a/18
 kabz e.- mişler idi 98b/16
 katl e.- mişler idi 85a/18
 teslim e.- mişler idi 50b/1, 85b/3
 dîn e.- se 116a/18
 dîn e.- seler 116b/1
 inkâr e.- sün 110a/18, 28b/14,
 69b/8
 ziyâ e.- sün 6b/16

- et** : Et. -1-
e.+ i 144b/5
- etdür** - : Ettirmek, yaptırmak. -3-
şavm e.- mege 100a/11
tulū^c e.- ür 8a/19
zinā e.- ür 7b/14
- etek** : Etek, giysinin belden aşağıda kalan bölümü. -5-
e.+ ine 108b/3, 14b/14, 25b/14,
66a/9
e.+ lerin 40a/8
- etmek** : Ekmek. -76-
e. 100b/7, 110a/3, 115a/17, 122b/1,
123a/10, 156b/3, 157a/8, 157b/11, 157b/8,
158a/3, 173a/17, 19a/9, 25a/5, 25a/7,
25b/19, 27a/17, 27a/19, 5a/10, 65b/2,
96a/11
e.+ den 157a/2, 157b/10, 158a/5,
28a/5, 68b/9
e.+ i 105a/1, 109a/13, 10b/18,
137b/19, 144a/9, 156b/18, 156b/19,
156b/20, 157a/1,
47a/13, 58b/10, 63b/12, 66b/3,
68a/14, 68b/17, 82b/14
e.+ im 157a/15, 157b/9
e.+ imüzi 9a/10
e.+ in 100b/10, 26b/17, 67b/4
e.+ iñ 144a/18, 28a/7
e.+ ini 28a/2, 28a/4
e.+ le 96a/12
e.+ ler 27a/15, 5a/9
e.+ lerden 155b/11, 66a/2
e.+ leri 115a/1, 125a/1, 155b/8,
25a/9, 27b/15, 27b/18, 28a/1, 65a/14,
65a/17,
65b/3, 65b/7, 66a/14, 68b/8
e.+ lerimiz 68b/12
- e.+ lerin 19a/12, 57b/11
e.+ leriyle 68a/11
e.+ lerünüz 65a/19, 68a/12
e.+ lerünüz 68b/14
- eṭrāf** : Çevre, yanlar, taraflar. -5-
[Ar.]
e.+ ina 15a/17, 6a/4
e.+ ında 109b/15, 139a/13
e.+ uñda 133a/10
- ev** : Ev, hane. -141-
e. 103a/8, 115b/10, 119b/4,
11b/8, 128b/20, 137b/7, 137b/8, 16a/9,
20a/8,
22b/12, 24a/4, 34a/18, 43b/11,
67a/5, 81b/7, 82a/20
e.+ de imiş 56a/9
e.+ de 107b/4, 112b/15, 120a/9,
128b/20, 12a/9, 14a/13, 14a/8, 162b/3,
168a/20,
168b/16, 16b/20, 36a/18, 69a/9,
6b/15, 71b/2, 72b/13
e.+ den 103b/1, 112b/17, 16a/13,
21b/2
e.+ e 103a/5, 103b/12, 108b/17,
109a/14, 112b/12, 112b/13, 112b/17,
115b/10, 11b/13,
124a/20, 125a/17, 131b/7, 15a/5,
16a/8, 170a/16, 23a/15, 30a/14, 3a/17,
58b/18,
58b/8, 63b/14, 67a/17, 71a/14,
80b/14
e.+ i 103a/3, 119b/6, 124b/6,
130b/5, 153a/10, 36a/11, 73b/11,
75b/17
e.+ idir 133a/16
e.+ iñ 103a/10
e.+ in 148b/5

- e.+ inde 105a/9, 24a/15, 46b/1,
56b/19, 63b/4, 81b/16, 99b/20
- e.+ inden 108b/14, 42b/7, 62b/15
- e.+ ine 105a/7, 108a/16, 114b/4,
122b/1, 127a/14, 129b/17, 12b/7, 139b/4,
14a/3,
14b/18, 160b/18, 174b/1, 183b/20,
19a/12, 20a/16, 55a/15, 59a/1, 63a/1, 67b/8,
68a/9, 89b/11, 90a/19, 91a/1, 97b/17,
99b/11, 99b/13
- e.+ iñe 56b/10
- e.+ ini 11b/11, 11b/7, 20a/17,
43b/13, 59a/2, 81b/4
- e.+ ler 16b/18
- e.+ leri 33b/13, 73b/14
- e.+ lerin 135b/2, 40a/20, 78b/12
- e.+ lerindedür 17b/19
- e.+ lerine 126a/4, 185a/8
- e.+ üm 123b/8, 133a/16, 36a/11,
75b/16
- e.+ ümde 112a/20
- e.+ üme 116a/5, 21a/7
- e.+ ümün 103b/3
- e.+ üñde 131a/19
- e.+ üñe 105b/6, 108a/9, 14a/2, 62a/5
- e.+ üñüz 122a/16, 41b/15
- evbark** : Ev. -2-
e. 33b/19, 37a/15
- eved** : (bkz. evet). -19-
e. 100a/10, 103b/5, 104b/5, 117b/3,
118a/3, 138a/15, 143b/14, 163b/10, 165a/7,
168b/9, 177a/15, 178b/16, 178b/4,
18a/1, 35a/10, 42a/10, 8a/3, 9b/2
- evet** : Evet. -1-
e. 120a/1
- evlâ** : Daha iyi, başta gelmesi lazım gelen.
-4- [Ar.]
- e.+ dur 30b/19, 31a/2, 72a/3
- e. olur idi 127b/5
- evlâd** : Evlat, çocuklar. -12- [Ar.]
e.+ ı 20b/5, 39a/5, 41b/2, 4b/3,
77b/8, 94b/10
- e.+ ımız 50b/14
- e.+ ina 3b/16
- e.+ ları 134b/19
- e.+ suz 134b/14, 134b/16,
134b/18
- evli** : Evlenmiş olan. -1-
e. 85b/4
- evved** : (bkz. evet). -1-
e. 7b/18
- evvel** : il, önce, önceki. -73- [Ar.]
e. 102b/12, 10a/16, 10b/9,
112a/16, 112a/19, 116b/15, 123b/16,
124a/2, 138b/8,
139b/18, 13a/1, 13a/17, 146a/4,
146b/10, 146b/5, 147a/12, 153b/1,
153b/8, 158a/11,
15b/10, 160b/15, 161a/10,
163b/9, 164a/6, 166a/4, 170a/3, 172b/4,
173a/19, 175b/14,
176b/14, 179a/11, 180b/19,
185a/5, 20a/16, 24b/10, 29b/7, 29b/8,
2b/1, 2b/14,
30a/19, 41a/8, 47b/8, 49b/7,
59a/2, 60b/6, 67b/3, 70b/1, 70b/2,
71b/6,
74b/5, 78a/7, 7a/16, 80b/4,
83a/8, 85a/4, 87b/5, 88b/10, 92a/1,
92a/9,
92b/16, 9a/6
- e.+ de 148a/12, 170b/18
- e.+ den 140b/18, 164a/15,
42b/20, 88b/8

- e.+ ler olalar 122a/4, 34b/6
 e.+ ler 122a/4, 33b/17, 34b/6, 73b/17
evvelâ : Her şeyden önce, ilkönce. -5- [Ar.]
 e. 112b/12, 117b/13, 128b/9,
 136a/11, 184b/19
evvelî: Öncelikle. -1- [Ar.]
 e. 125a/11
evvelki: ilk, önceki. -29- [Ar.]
 e. 117a/4, 123a/15, 132a/1, 134b/16,
 135b/1, 145b/3, 1b/6, 39a/8, 39b/7,
 40a/10, 54a/3, 78a/11, 78b/10, 88b/3
 e.+ den 100b/3, 52b/2
 e.+ ler 33b/17, 34a/16, 73b/17
 e.+ lerden 116a/9, 21a/11, 37b/2
 e.+ lerdeñ 34a/15
 e.+ si 37a/9, 78a/8
 e.+ sinde 46b/17
 e.+ siniñ 184a/11
 e.+ ye 126a/5, 37a/4
ey : Bir seslenme sözü. -166-
 e. 101b/18, 101b/2, 102b/11,
 102b/9, 103b/20, 105a/17, 105a/18, 107a/15,
 107b/6,
 108b/12, 108b/5, 109a/3, 10a/12,
 10b/9, 110b/19, 111a/15, 111a/9, 111b/13,
 115a/6,
 116b/18, 117a/1, 117a/10, 117a/4,
 117a/5, 117a/8, 117b/18, 117b/4, 118a/17,
 118b/7,
 118b/9, 119a/10, 11b/4, 120a/15,
 121b/19, 122a/12, 122b/17, 123b/5,
 124b/12, 125a/3,
 125a/9, 125b/9, 127a/13, 127a/18,
 127a/4, 127a/7, 128a/9, 129a/9, 129b/10,
 129b/16,
 130a/6, 130b/20, 131a/18,
 131a/2, 131b/3, 132a/10, 132a/16,
 132a/2, 132a/4, 132a/7,
 133a/2, 134a/20, 134b/12,
 135a/12, 135b/16, 138b/21, 138b/6,
 139a/12, 139a/14, 13a/16,
 13a/9, 141b/16, 141b/5, 142a/18,
 143b/20, 147a/6, 148a/1, 149a/4,
 14b/16, 151a/10,
 151a/18, 151b/8, 153b/6, 157a/2,
 158b/2, 161a/16, 161a/4, 163b/15,
 165b/3, 168b/1,
 169a/16, 169a/4, 170b/16,
 171a/19, 171a/20, 174a/3, 179a/3,
 179a/9, 179b/3, 180a/1,
 180a/10, 180a/6, 182b/5,
 183b/18, 185a/16, 186a/8, 25b/8, 26a/8,
 27b/19, 28a/15,
 29b/17, 2b/5, 32a/9, 34b/1,
 37a/4, 37a/7, 38b/12, 38b/3, 39a/4,
 39b/4,
 40a/19, 40b/19, 40b/2, 40b/5,
 40b/8, 41a/15, 41a/4, 41a/5, 41a/9,
 41b/11,
 45a/4, 45b/5, 47b/17, 48a/18,
 48a/4, 4b/3, 51a/1, 51a/18, 52a/17,
 55a/6,
 56a/17, 61a/3, 61b/3, 62b/13,
 70b/16, 71b/13, 73a/11, 73a/5, 73b/1,
 74a/6,
 74b/11, 74b/19, 76a/4, 77a/15,
 80a/5, 83a/18, 85b/15, 88b/10, 89b/19,
 90a/2,
 91b/9, 94a/4, 97a/9, 97b/9,
 98b/5, 99a/3
eyit -: Söylemek. -1025-

e.- di 100a/11, 100a/6, 100b/12,
100b/18, 100b/19, 100b/7, 101a/3, 101b/2,
103b/10,
103b/19, 103b/20, 104a/14, 104b/16,
105a/17, 105b/15, 105b/18, 105b/3, 105b/5,
105b/6,
106a/11, 106b/1, 107a/11, 107a/13,
107a/17, 107a/7, 107b/11, 107b/5, 108b/12,
108b/14,
108b/20, 108b/4, 108b/5, 108b/7,
109a/11, 109b/17, 109b/6, 110a/1, 110a/11,
110a/12,
110a/17, 111a/15, 111b/13, 111b/16,
111b/2, 111b/9, 112a/11, 112a/12, 112a/15,
112a/16,
112a/18, 112a/20, 113a/18, 113b/12,
113b/18, 113b/19, 113b/5, 113b/9, 114a/17,
114a/4,
114a/6, 114a/7, 114b/1, 114b/10,
114b/16, 114b/18, 114b/2, 114b/7, 115a/5,
115b/9,
116a/11, 116a/12, 116b/15, 117a/10,
117a/8, 118a/17, 118a/18, 118a/19, 118b/12,
118b/4,
118b/9, 119b/8, 119b/9, 120a/12,
120b/18, 120b/8, 121a/12, 121a/15, 121a/2,
121a/9,
121b/1, 121b/10, 121b/5, 122a/7,
122b/3, 122b/6, 123a/11, 123a/15, 123a/17,
123a/19,
123a/9, 123b/11, 123b/3, 123b/5,
123b/7, 124b/12, 125a/1, 125a/11, 125a/19,
125a/9,
125b/14, 125b/17, 125b/19, 125b/3,
125b/9, 126a/6, 126a/7, 126a/8, 126a/9,
126b/4,
127a/13, 127a/16, 127a/18,
127a/20, 127a/3, 127a/7, 127b/13,
127b/4, 128a/15, 128a/17,
128a/20, 128a/9, 128b/3,
129a/17, 129a/9, 129b/1, 12a/18,
12b/16, 12b/5, 130a/1,
130a/11, 130a/12, 130a/17,
130a/7, 130b/1, 130b/3, 130b/4, 130b/9,
131a/18, 131a/5,
131a/6, 131b/12, 131b/15,
131b/3, 131b/6, 132a/15, 132a/3,
132a/5, 133a/4, 133b/13,
133b/6, 134a/11, 134a/3, 134b/4,
134b/7, 135a/14, 135a/16, 135a/19,
135a/2, 135b/13,
135b/17, 135b/8, 137b/14,
137b/17, 137b/5, 138a/10, 138b/1,
138b/10, 138b/16, 138b/19,
138b/4, 138b/6, 138b/8,
139a/12, 139a/17, 139a/19, 139a/7,
139b/11, 139b/14, 139b/8,
13a/1, 13a/2, 13b/1, 13b/12,
13b/15, 140a/7, 140b/1, 140b/2,
140b/20, 141a/13,
141b/16, 141b/5, 142a/13,
142a/18, 143b/20, 143b/4, 143b/6,
143b/8, 144b/1, 144b/11,
144b/15, 144b/8, 146a/14,
146a/17, 147a/14, 147b/1, 147b/4,
147b/6, 147b/8, 147b/9,
148b/10, 148b/5, 149a/18,
149a/19, 149a/4, 149a/7, 14a/1, 14a/13,
14a/20, 14b/16,
14b/20, 150a/12, 151a/14,
151a/7, 151b/1, 152a/6, 152b/19,
153b/19, 154a/9, 155b/16,

156b/14, 156b/18, 156b/7, 157a/18,
 157a/3, 157b/15, 158a/10, 158a/17, 158a/20,
 159a/15,
 159b/2, 159b/4, 160a/6, 161a/15,
 161a/17, 161a/18, 161a/9, 161b/16, 161b/3,
 162a/1,
 162a/10, 162a/17, 162a/5, 162b/15,
 163b/8, 164a/11, 164a/12, 164a/14, 164a/18,
 164a/4,
 164b/4, 165a/1, 165a/10, 165a/19,
 165a/20, 165b/1, 165b/2, 165b/4, 165b/7,
 166a/3,
 167b/12, 168a/13, 168b/1, 168b/6,
 169a/10, 169a/15, 169a/3, 169b/11, 170a/18,
 170a/20,
 170b/2, 171b/13, 171b/5, 172a/10,
 172b/16, 173a/5, 173a/7, 173b/20, 173b/3,
 175a/19,
 175b/13, 178a/7, 179a/3, 17b/10,
 17b/9, 180b/5, 181b/14, 181b/17, 181b/2,
 181b/7,
 182a/11, 182a/2, 182b/6, 184a/2,
 184a/6, 185b/11, 185b/18, 186a/3, 186a/7,
 18b/13,
 19a/10, 19b/4, 20a/7, 20b/15, 21a/14,
 21a/16, 21a/18, 21b/18, 22b/15, 22b/17,
 23a/17, 24a/14, 24a/19, 24a/3,
 24b/10, 25a/3, 25a/6, 25b/3, 25b/4, 25b/8,
 26a/1, 26a/13, 26a/17, 26a/20, 26b/1,
 26b/14, 26b/17, 26b/18, 27a/1, 27a/11,
 27b/15, 27b/19, 27b/8, 28a/14,
 28a/15, 28b/10, 28b/13, 29a/12, 29b/17,
 29b/7,
 30a/18, 30a/3, 30a/9, 30b/7, 31b/8,
 32b/15, 32b/3, 33a/15, 33a/19, 33a/2,
 33a/5, 33a/7, 33a/9, 33b/5, 33b/7,
 33b/9, 34a/5, 34b/1, 34b/15, 34b/18,
 34b/9, 35a/8, 36b/14, 36b/3,
 36b/7, 37a/2, 37a/4, 37a/5, 37a/7,
 38b/16,
 38b/5, 39a/13, 39b/13, 39b/5,
 3a/10, 42a/2, 42a/7, 44b/17, 44b/3,
 45a/1,
 45a/11, 45a/3, 45a/7, 46a/13,
 46b/13, 46b/19, 46b/6, 47a/12, 47a/14,
 47a/4,
 47a/7, 47b/2, 47b/5, 47b/7,
 48a/17, 48a/18, 48b/8, 49a/20, 49a/3,
 49a/5,
 4b/18, 4b/3, 50a/11, 50a/19,
 50b/14, 50b/6, 50b/9, 51b/5, 52b/14,
 52b/3,
 53a/5, 54b/15, 55b/14, 56b/17,
 56b/4, 57a/12, 57b/13, 57b/19, 57b/8,
 59b/17,
 5a/10, 5a/17, 5a/9, 60a/1,
 60a/19, 60b/8, 61a/5, 61a/6, 61b/3,
 62b/13,
 63b/14, 64b/5, 64b/9, 65a/1,
 65a/16, 66b/11, 66b/4, 67a/1, 67b/2,
 67b/7,
 69a/6, 69b/7, 70a/9, 70b/11,
 71a/1, 71a/16, 71a/4, 71b/16, 71b/9,
 72b/19,
 72b/4, 72b/7, 73a/11, 73a/13,
 73a/6, 73b/10, 74a/11, 74a/14, 74b/19,
 74b/20,
 75b/10, 76a/20, 76b/8, 77b/16,
 77b/3, 78a/1, 78a/14, 78a/20, 78b/2,
 80a/6,
 82a/3, 82b/10, 82b/15, 82b/17,
 82b/7, 83a/18, 83a/5, 83b/20, 84b/14,
 84b/15,

- 84b/4, 85a/11, 85b/5, 86b/10,
87b/16, 89a/18, 89a/20, 89a/8, 89b/19,
90a/10,
90a/16, 90a/2, 90a/9, 90b/9, 91a/7,
92a/16, 93a/16, 94a/4, 94a/6, 94b/18,
95a/1, 95a/3, 96a/10, 96a/15, 96a/18,
96b/3, 96b/8, 97a/11, 97a/8, 98a/11,
98b/18, 98b/3, 98b/5, 99b/10,
99b/18, 99b/2, 99b/6
cevāb e.- di 154a/4
e.- diler 100a/8, 100b/6, 104a/10,
107a/19, 109b/14, 109b/18, 110a/9, 112a/4,
115b/6,
122a/6, 127b/12, 129a/9, 130a/20,
132a/16, 132b/12, 132b/13, 133a/2, 133b/4,
134a/10,
134b/7, 135a/12, 137b/4, 138b/10,
138b/16, 139a/14, 13b/14, 140a/10, 140a/12,
143a/5,
143b/8, 144a/12, 146a/16, 146b/1,
147a/6, 148/11, 148b/8, 150a/9, 152a/8,
152b/6,
153a/7, 153b/12, 156b/12, 156b/15,
156b/6, 157a/2, 158a/8, 158b/13, 15a/7,
160a/2,
160b/16, 160b/8, 161a/3, 161b/1,
161b/11, 162b/14, 162b/9, 163a/15, 163a/9,
163b/6,
164a/14, 164b/10, 164b/19, 165a/17,
165a/3, 165a/7, 165b/6, 168a/7, 169a/4,
178a/2,
180b/9, 181b/15, 181b/19, 181b/6,
183b/10, 185b/18, 19a/8, 20a/5, 21b/16,
22b/13,
22b/16, 24a/8, 26a/15, 27a/17,
28a/11, 30a/12, 30a/2, 36a/17, 37a/1, 37b/5,
3a/5, 44a/15, 49a/1, 49a/13,
49b/16, 49b/19, 49b/3, 65a/12, 68a/13,
72b/5,
74a/14, 74a/9, 75a/14, 91a/8,
92b/2, 92b/4, 95a/1
e.- düm 149a/14, 162a/3,
169a/18, 177b/19, 178a/8
e.- düñ 112b/13, 113a/1, 113a/3
e.- dürem 163a/14
e.- e 121b/18
e.- mişdür 131b/1
e.- ti 126a/5
e.- üñ 122a/8
e.- üp idi 60b/3
e.- ür idi 105a/15, 112b/7,
123a/1, 124b/10, 136a/3, 142a/12,
14b/14, 155b/9, 171b/9,
173b/6, 173b/9, 24b/4, 29b/12,
38a/2, 59b/14, 59b/3, 60a/14, 61b/5,
62b/1,
62b/6, 63b/2, 67a/11, 69b/19,
83a/9, 94b/9
e.- ür iken 32b/2, 36a/16
e.- ür 100b/1, 105a/18, 116a/5,
124/21, 12a/10, 12a/12, 12a/5, 132a/10,
13a/8,
144a/20, 146b/9, 147a/17,
147a/19, 147a/2, 147a/5, 147a/7,
147b/2, 148a/3, 148a/6,
149a/9, 14a/7, 151a/1, 151a/10,
151a/18, 151a/20, 151a/4, 151b/16,
151b/2, 151b/5,
151b/7, 152a/2, 152a/9, 153a/2,
153b/5, 153b/9, 155b/8, 156a/16,
156a/2, 157a/17,

158b/19, 15a/6, 161b/20, 162b/10,
 167a/14, 167b/17, 168a/5, 168b/4, 168b/9,
 169a/11,
 169a/13, 169b/3, 172b/17, 173a/2,
 173b/10, 174b/11, 174b/12, 174b/7,
 175a/17, 178a/3,
 178a/5, 181a/11, 181b/9, 182a/15,
 182b/11, 182b/16, 182b/9, 183a/10,
 183a/12, 183b/18,
 183b/19, 184a/17, 184a/19, 184b/16,
 185a/16, 185a/17, 185a/20, 185b/13, 186a/4,
 186a/7,
 186b/3, 186b/7, 186b/8, 19b/8,
 21a/7, 24a/1, 27a/16, 28a/13, 30a/14,
 30a/17,
 31b/10, 32a/8, 32b/9, 33a/13, 33a/9,
 34a/12, 34a/13, 34a/9, 34b/16, 35a/2,
 36a/11, 36a/18, 37a/10, 37b/11,
 38a/15, 38b/19, 38b/20, 38b/3, 39b/12,
 46b/20,
 47b/12, 47b/15, 47b/20, 47b/9,
 48a/9, 48b/2, 49a/7, 50a/13, 50b/8, 55b/16,
 55b/19, 55b/9, 56a/16, 56b/9, 57a/5,
 57b/19, 58a/4, 59a/13, 5a/14, 5b/1,
 5b/18, 5b/3, 60b/18, 62a/5, 62b/18,
 63a/2, 63a/7, 65a/18, 65b/19, 67a/6,
 67b/16, 67b/5, 68a/6, 68b/13, 68b/6,
 69a/15, 69a/16, 70b/16, 70b/2, 71b/6,
 72b/14, 73a/18, 73b/1, 73b/7,
 74a/20, 74a/8, 74b/18, 75a/5, 76a/4, 76a/5,
 76a/9, 77a/20, 77b/2, 78b/18, 80a/5,
 82a/18, 82a/20, 83a/12, 83a/15, 83a/2,
 83a/6, 83b/1, 83b/16, 83b/7, 84b/3,
 84b/6, 87a/17
 e.- ürem 103a/1, 103b/7, 104b/10,
 104b/6, 10a/8, 110b/7, 113a/6, 115a/11,
 115a/14,
 117b/18, 117b/3, 119a/2,
 119b/13, 120b/10, 120b/15, 121b/11,
 124b/1, 124b/9, 12a/15,
 12a/20, 132a/17, 136b/20,
 152a/12, 165b/12, 173a/18, 18a/2,
 18a/5, 18b/11, 18b/6,
 19a/16, 20a/19, 22a/12, 29a/3,
 29b/8, 30a/4, 30b/7, 31a/10, 32b/11,
 33a/20,
 33b/1, 33b/9, 36b/7, 37b/14,
 41b/10, 41b/16, 42a/3, 43a/18, 43b/18,
 45b/16,
 46a/7, 46b/10, 47a/4, 47b/7,
 49a/8, 4b/6, 59a/3, 63b/18, 68b/7,
 69b/19,
 6b/20, 70b/4, 73a/1, 73b/10,
 76a/6, 78b/18, 7a/5, 7a/9, 7b/13, 7b/18,
 7b/3, 82b/19, 82b/7, 83a/7,
 8a/14, 8a/6, 8b/18, 94b/13, 97a/11,
 9b/19
 e.- ürün 16a/14, 16b/10, 16b/17,
 171a/11, 174a/6, 174b/8, 178a/9,
 28a/17, 44b/4,
 47a/18, 76a/10, 81b/10, 81b/9,
 82a/9
 vaşiyet e.- ürün 176b/12
 e.- ürler idi 157a/15, 160b/2,
 161b/19, 164a/9, 167b/2, 20a/4, 36a/7,
 57b/6, 59a/10,
 61a/8, 62b/7
 e.- ürler 104b/19, 164b/3,
 167b/18, 178b/10, 185a/12, 18a/14,
 18a/17, 18a/18, 24a/2,
 25a/5, 27a/15, 29b/6, 32b/14,
 32b/7, 34a/10, 35a/1, 35b/2, 37a/9,
 37b/8,

- 38b/20, 39b/12, 40b/8, 50b/9,
55a/18, 55b/8, 57a/9, 61a/3, 65a/17, 65a/20,
68b/19, 76a/18, 76b/7, 77a/15,
82a/16
e.- ürm 15b/3
e.- ürmege 9b/1
e.- ürsem 167a/16
e.- ürsin 156b/15, 162b/1, 163a/17
e.- ürsiz 100b/6, 105a/2, 105a/3,
120a/14, 120a/15, 26a/5, 27b/8, 41a/17,
66b/15
e.- ürüm 118a/3, 118a/8, 174b/19,
8b/12
eyle - : Eylemek, etmek, yapmak. -628-
e. 103b/9, 114a/4, 12a/17, 173b/15,
31a/15
ārāste e. 127b/18
āşikāre e. 158b/18
barışık e. 7a/18
beyān e. 23a/16, 26b/1
emr e. 25b/4, 52a/19
firqat e. 158b/14, 98b/14
ğasl e. 164a/13, 164a/4
halāş e. 13a/8, 142a/3, 142a/7,
171a/20, 25b/7, 51a/19, 86a/13
hazer e. 116b/8
hazze e. 118b/8
hıfz e. 33a/9
ıztırār e. 123b/8
ihdā e. 12a/6, 56a/2, 7a/17, 99a/8
ihtiyāt e. 16a/19
iltifāt e. 111a/10
inbā^ç e. 49a/15
intikāl e. 83a/19
irsāl e. 43a/12
itbā^ç e. 130a/15, 33a/17, 73a/15
i^çtiqād e. 108b/17
meded e. 26b/17, 71a/3, 71a/7
merhamet e. 127a/4, 130b/20,
131a/3
muḥāfaza e. 52b/5
murād e. 137b/14
nebīlik e. 84b/10
necāt e. 115a/5, 9a/14
nüzül e. 131a/18, 153a/2,
51a/20
şag e. 97a/10
şalb e. 141a/12, 182b/11, 85b/7,
85b/9
suāl e. 64b/5
şefkat e. 129b/16
taqdīs e. 179b/15
ta^çlīm e. 114b/17
teftiş e. 160b/17
temcīd e. 171b/1, 179a/10,
179a/3
temīz e. 41a/8
terahḥum e. 128a/9, 26b/11,
29b/14, 35a/19, 35b/1, 74b/12, 74b/14
teşālah e. 7a/16
tevekkül e. 108b/12, 74b/16
tezkīr e. 142a/12
yād e. 143a/7
^çafv e. 115a/2, 141b/16
^çarz e. 102a/2
^çitāb e. 127b/9
^çizzet e. 130a/11, 26a/4, 33a/12,
66b/14, 73a/11
ref^ç e.- di ise 149b/8
e.- di 125b/8, 148b/4, 153a/10,
165a/3, 172a/3, 186a/16
āgāz e.- di 116a/14, 117b/12
aḥz e.- di 114b/4
aña e.- di 26b/16

- aşağa e.- di 75b/14
 āzād e.- di 50b/15, 85a/16
 balçık e.- di 164a/2
 beyān e.- di 108b/11
 binā e.- di 103a/19
 binā^c e.- di 11b/12, 11b/7
 da^c vet e.- di 6a/3
 destgīrlık e.- di 90b/19
 dilek e.- di 108a/16, 142b/9, 52a/10
 emr e.- di 13a/10, 161a/5, 28b/3,
 31b/15, 97b/19
 feryād e.- di 111a/9, 130b/20, 25b/7,
 26b/10, 55a/5
 fetḥ e.- di 144b/15
 fikr e.- di 118b/3, 90a/1
 ğasl e.- di 164a/5
 güç e.- di 25a/13
 ḥalāş e.- di 131a/7, 91a/19
 ḥatm e.- di 150b/3, 156b/12
 ḥayır du^c ā e.- di 145a/4, 73a/3, 93a/9
 helāk e.- di 128b/14, 128b/18, 38a/14
 hoş e.- di 68a/1
 ibtidā e.- di 5b/13
 iḥtār e.- di 101a/9
 iḥtiyār e.- di 114b/12
 iḳāmet e.- di 91a/20
 iḳrār e.- di 146a/12, 146a/13
 ilḥāḳ e.- di 95a/18
 iltifāt e.- di 139b/17
 inkār e.- di 139b/9
 irsāl e.- di 104a/8, 109a/10, 157a/20,
 157a/9, 159b/19, 15b/16, 162a/8, 162b/18,
 172a/11,
 37b/3
 istimā^c e.- di 114b/6, 150b/1
 işāret e.- di 173b/8
 ittikā e.- di 116a/1
 izḥār e.- di 139a/3, 144a/16,
 148a/15, 3b/19
 ḳabūl e.- di 131b/1, 150b/3
 ḳatlı e.- di 3b/12
 ḳısmet e.- di 124b/13
 ḳıyās e.- di 92b/11
 ḳonuḳluḳ e.- di 100a/1
 medḥ e.- di 126a/10
 memlū e.- di 177b/5
 mesh e.- di 96b/19
 meyl e.- di 144a/7
 muḥabbet e.- di 105b/14
 müjde e.- di 106a/4, 87b/7
 nehy e.- di 4b/16
 nidā e.- di 108a/12, 160a/14
 nihān e.- di 171b/18
 nüzūl e.- di 114a/10, 148a/16
 perākende e.- di 90b/16
 perīşān e.- di 124b/16
 peygamberlik e.- di 91a/18
 pinhān e.- di 44b/13
 sağ e.- di 101b/1, 139a/18,
 63b/6, 98a/5
 secde e.- di 165b/3, 61b/2
 suāl e.- di 130a/5, 130b/18,
 153a/6, 181a/15, 28a/10, 39b/3, 50a/10,
 64b/11, 69a/13,
 73a/5
 şu^c ūd e.- di 148a/19
 şurū^c e.- di 65a/10
 şükr e.- di 93b/5
 taḳdīm e.- di 22b/8, 23a/3
 ṭaleb e.- di 131a/13, 46b/16
 taşḥīḥ e.- di 139b/13
 ta^c accüb e.- di 116b/14, 12a/18,
 50a/15, 87b/14

- ta^ç lîm e.- di 114b/18, 157b/3,
159a/13, 161a/2
- ta^ç zîm e.- di 91a/4
- tefsîr e.- di 144a/5
- teftîş e.- di 3a/10, 3b/14
- tehdîd e.- di 58a/18
- tehellül e.- di 113b/5, 163b/5
- temcîd e.- di 121/11, 128a/13,
142a/20
- terahhüm e.- di 125a/8, 24b/19
- terk e.- di 12b/9, 130b/6, 55a/19,
73b/13
- teslîm e.- di 141a/20, 142a/19,
15b/15, 32a/12, 44b/7, 50b/16, 58b/8,
85b/11
- tevekkül e.- di 51b/4
- tevķif e.- di 108b/4
- tezķir e.- di 49b/6
- tîmâr e.- di 104a/13
- vasiyet e.- di 26a/3
- vaşiiyet e.- di 67b/18, 68b/10, 99a/9
- vaz^ç e.- di 58a/20
- va^ç de e.- di 24b/9
- yâd e.- di 139b/17
- yimîn e.- di 91b/5
- zinâ e.- di 7b/5
- ziyâret e.- di 91b/14
- ç alâmetleri e.- di 186a/10
- ç ayân e.- di 146a/9
- ç ilâç e.- di 111a/19, 122b/5, 20a/2,
27a/7, 36a/14, 55b/3, 6a/10
- ç urûc e.- di 131a/15
- ķabûl e.- diler ise 145b/16
- e.- diler 183b/8, 47a/2
- ârâste e.- diler 137b/12
- ferah e.- diler 3a/17
- ħadem e.- diler 106a/9
- ħavf e.- diler 111b/7
- ħurûc e.- diler 4a/19
- istimâ^ç e.- diler 171a/3
- î^ç tiķâd e.- diler 148b/16, 152b/5,
169b/5
- ķabûl e.- diler 152b/12
- melâmet e.- diler 140b/14
- meşveret e.- diler 169b/18
- müheyâ e.- diler 142b/16
- pür e.- diler 148a/7
- suâl e.- diler 153b/15, 163b/15,
164a/17, 29b/5, 94b/17
- su^ç âl e.- diler 95a/3
- şart e.- diler 137a/20
- şurû^ç e.- diler 132b/19
- taħassür e.- diler 108b/19
- ţard e.- diler 117a/18
- ta^ç accüb e.- diler 159a/13, 89b/7
- ta^ç yîn e.- diler 46b/15
- teħassür e.- diler 141b/4
- teklif e.- diler 144a/6
- temcîd e.- diler 104a/3
- teslîm e.- diler 49b/12
- tezķir e.- diler 143a/10, 148b/6
- yâd e.- diler 148b/14
- murâd e.- dim 137b/14
- e.- dügi 148b/17, 186b/14
- irsâl e.- dügi 150b/4, 155a/3,
155a/6, 156b/14
- e.- dügim 152a/3
- e.- dügin 108a/11
- istimâ^ç e.- dügüm 162a/8
- irsâl e.- dügün 179a/7
- fiġân e.- dük 104b/20, 18a/16
- istimâ^ç e.- dük 140a/13, 152b/7
- neyh e.- dük 71b/15
- e.- düklerine 111b/1

- e.- düklerini 64b/20
e.- düm ise 152b/2
e.- düm 159b/4
kesb e.- düm 44b/16, 45a/3
temcîd e.- düm 171b/2
e.- düñ 182a/7
âşikâre e.- düñ 113b/7
baña e.- düñ 45a/2
hürüc e.- düñ 178b/13
hükme e.- düñ 105b/5
irsâl e.- düñ 180a/11, 180a/2, 180a/5
istimâ^c e.- düñ 169a/16
i^c tiqâd e.- düñ 186a/8
keşf e.- düñ 18b/15
muḥabbet e.- düñ 180a/10, 180a/13
mutâba^c at e.- düñ 130b/4
müheyyâ e.- düñ 93a/12
ta^c lîm e.- düñ 121b/18
terk e.- düñ 51b/10, 86b/2
teslîm e.- düñ 44b/16
e.- düñüz 128a/3
duḥûl e.- düñüz 152a/19
irsâl e.- düñüz 154b/16
istimâ^c e.- düñüz 49a/12
mensûḥ e.- düñüz 26a/8
ref^c e.- düñüz 162a/11
e.- medi 119b/20
inkâr e.- medi 146a/12
e.- mege 149a/6
nidâ e.- mege 56a/3
ferah e.- mek idi 125b/10
helâk e.- mek 101a/2, 58a/1
râzî e.- mek 85b/10
tekmîl e.- mek 4b/19
ḳabûl e.- memişdür 145b/15
bühtân e.- meñ 95a/4
hükme e.- men 163a/13
nehy e.- meñ 102a/3, 130a/2,
33a/3, 71b/17
zemzeme e.- meñ 157a/19
istimâ^c e.- mez 165a/12
suâl e.- mez 177b/3
hükme e.- mezsiz 120a/18
e.- miş 89b/14
dirlik e.- miye 96a/12
e.- ñ 11a/4, 126a/13, 138a/1,
148a/3, 40a/3
ârâste e.- ñ 137b/4
cem^c e.- ñ 156a/2, 23a/2
daḳḳ e.- ñ 10b/15, 115a/15
da^c vet e.- ñ 38a/17
dilek e.- ñ 10b/14, 115a/14,
178b/2
fâsid e.- ñ 20b/4
fıkr e.- ñ 119a/1
firḳat e.- ñ 11b/4, 121b/19
ḥâşıl e.- ñ 4b/5, 94b/12
ḥavf e.- ñ 118a/4, 17a/2
ḥayır du^c â e.- ñ 101b/20
ḥayr du^c â e.- ñ 8a/16
ḥazer e.- ñ 107a/1, 117b/13,
135a/19, 60a/19, 68b/11, 78b/9, 80a/12,
80a/19, 81a/7
ḥâzır e.- ñ 137b/11
ḥıfz e.- ñ 175a/5
ḥüb e.- ñ 20b/3
hükme e.- ñ 159b/10, 181b/18
ictihâd e.- n 121b/11
ihbâr e.- ñ 17b/11
ihtirâz e.- ñ 118a/20, 27b/16,
8b/7
ikâz e.- ñ 16a/2
irsâl e.- ñ 154a/19

- istimā^ç e.- ñ 111a/5, 129b/2, 29a/18,
 37a/14, 59b/4, 70a/14
 istirāḥat e.- ñ 48a/9, 65a/3, 83b/8
 iyülük e.- ñ 102a/14
 i^ç tiḳād e.- ñ 171b/14, 171b/16,
 174b/1, 174b/17, 174b/19
 kısmet e.- ñ 137b/18
 muḥabbet e.- ñ 101b/19, 8a/15
 müheyyā e.- ñ 82b/3
 müjde e.- ñ 53a/6
 nazār e.- ñ 10a/2, 152a/13
 nehy e.- ñ 72b/20
 pür e.- ñ 148a/6
 rāst e.- ñ 146a/19, 4a/16, 54a/9,
 94b/5
 şalb e.- ñ 182b/12
 suāl e.- ñ 164b/18, 16a/7, 176a/13
 şu^ç üd e.- ñ 159a/2
 şāzlık e.- ñ 113b/3
 taleb e.- ñ 10a/17, 10b/15, 115a/15,
 119a/9
 taşarruf e.- ñ 136a/18
 ta^ç aḳḳul e.- ñ 26a/13, 67a/1
 ta^ç līm e.- ñ 53a/20
 tedārik e.- ñ 16a/4
 teemmül e.- ñ 80b/5
 tefahḫuş e.- ñ 3a/11
 tefekkür e.- ñ 118b/15
 teftiş e.- ñ 155a/7
 tehellül e.- ñ 101b/9, 6b/8
 tehniyet e.- ñ 124/21, 124b/8
 tenāvül e.- ñ 47a/15
 tevbe e.- ñ 4a/12, 54b/12, 5b/14
 tevekkül e.- ñ 178b/19, 25b/2,
 65b/20
 te^ç emmül e.- ñ 10a/7
 ticāret e.- ñ 131b/15
 va^ç z e.- ñ 16a/1, 87b/17
 v^ç az e.- ñ 16b/19
 yād e.- ñ 176b/18
^ç afv e.- ñ 102a/18
^ç ilāç e.- ñ 113a/1, 16a/2
 e.- r 160b/15, 60b/13
 iḥbār e.- r 104a/16
 e.- rsin 173b/14
 e.- rsiz 27b/10
 e.- se 134a/8
 teslīm e.- sün 94b/19
 e.- ye 159b/1, 174b/20, 175a/1,
 21a/20, 59a/15
 azād e.- ye 162a/19
 cem^ç e.- ye 169b/17, 4b/14,
 95a/13
 ḫalāş e.- ye 110b/2
 helāk e.- ye 134a/9
 iḳrār e.- ye 118a/9
 irsāl e.- ye 175b/6
 i^ç tiḳād e.- ye 180a/2
 ḳutı e.- ye 71b/18
 musahḫar e.- ye 8a/10
 ref^ç e.- ye 89b/15
 ta^ç mīd e.- ye 95a/11
 taleb e.- ye 3b/6
 ta^ç mīd e.- ye 4b/12
 teḳaddüm e.- ye 89a/15
 temcīd e.- ye 174a/3, 177b/17,
 179a/4, 186b/2
 terk e.- ye 33b/13
 teslīm e.- ye 137a/19, 137b/1,
 173b/4, 46b/16, 47a/8, 80b/7
 tevāzu^ç e.- ye 30b/10
 tevbe e.- ye 127b/9
 važ^ç e.- ye 119b/19

zāyi^c e.- ye 110a/20, 110b/1, 129a/4,
171a/14, 17a/16, 28b/16, 28b/17, 69b/10,
69b/11

‘ilāç e.- ye 57b/18

e.- yeler 101a/6, 102a/5, 133a/19,
177a/1, 93a/8

celd e.- yeler 16a/20

cereyān e.- yeler 160a/16

ferah e.- yeler 152a/16

istimā^c e.- yeler 154b/4, 154b/9

katl e.- yeler 130b/12

maṭrūd e.- yeler 136a/7

melāmet e.- yeler 117b/9

pāk e.- yeler 170a/3

şāzlık e.- yeler 89a/12

ṭard e.- yeler 6b/6

tertīb e.- yeler 88b/6

teslīm e.- yeler 42a/15, 74a/3

tevbe e.- yeler 127a/20

yardum e.- yeler 98b/10

e.- yelüm 156b/12, 169b/7, 94b/17,
95a/1, 95a/3

e.- yen 32b/4

dilek e.- yen 10b/16

irsāl e.- yen 146b/17, 155a/3,
162a/13, 172a/19

i^c tiḳād e.- yen 154b/1

nūş e.- yen 157b/18, 158a/1

zer^c e.- yen 152a/15, 152a/17

daḳḳ e.- yene 10b/16

irsāl e.- yene 160a/7, 172a/12,
177b/2

suāl e.- yene 102a/4

irsāl e.- yeni 111b/12, 113a/16,
159b/17, 17a/19

irsāl e.- yeniñ 152a/10, 157a/11,
163b/19

nidā e.- yeniñ 146a/18, 4a/14

irsāl e.- yeninden 173a/14

irsāl e.- yenüñ 159a/19

teslīm e.- yenün 183a/3

irsāl e.- yenündür 159a/15

secde e.- yesin 96a/17

‘ibādet e.- yesin 96b/1

vefāt e.- yesiz 161b/18

e.- yim 118b/3, 126/1, 126a/3,

50b/8

teslīm e.- yiserdür 47a/5

e.- yorlar 141b/16

inkār e.- yorlar 134b/12

münādāt e.- yorlar 85b/13

maṭrūd e.- yü vireler 16b/9

balçık e.- yüp 164a/11, 164a/16

binā e.- yüp 123b/20

feryād e.- yüp 107b/5, 127a/3

ḥurūc e.- yüp 162b/17

ilhāk e.- yüp 131b/10

i^c tiḳād e.- yüp 160a/2

ḳabūl e.- yüp 179a/16

maṭrūd e.- yüp 154a/3

naẓar e.- yüp 110a/3

secde e.- yüp 145a/7

ṭaleb e.- yüp 156b/5

ta^c accüb e.- yüp 107a/18

terk e.- yüp 178b/9

va^c de e.- yüp 137b/1

‘azm-ı sefer e.- yüp 44b/6

‘azm-i sefer e.- yüp 81b/4

eylen - : Durmak. -1-

e.- di 114a/16

eyü : İyi. -1-

e.+ nūzi 48a/9

eyvān : Bir tarafı dışarıya açık olan
oda. -3- [Far.]

- e. 139b/5, 85b/12
e.+ a 50b/17
- eyyām** : Devirler, günler. -6- [Ar.]
e.+ da 140b/8, 81a/8
e.+ ında 128b/10, 128b/11, 2b/18,
88b/12
- ezil** - : Ezilmek. -1-
e.- miş 19b/19
- F**
- fahr** : Övünme, fazilet, şeref. -2- [Ar.]
f. 122b/18
f.+ ını 96a/15
- fahret** : Büyüklük, fazilet. -1- [Ar.]
f.+ in 5b/1
- fāide** : Fayda, yarar. -6- [Ar.]
f. 110b/2, 28b/18, 69b/12
f. itmedi 50b/11
f. itmezsiz 171a/4
f. itmez 158a/13
- fāidesüz** : Faidesiz, faydasız. -2- [Ar.+T.]
f. 128a/4, 45a/18
- faķir** : Yoksul. -20- [Ar.]
f. 126b/19, 135b/9
f.+ ler 101b/2, 170b/4, 46b/7, 82a/4
f.+ lere 104a/18, 130a/14, 131b/4,
170a/19, 173b/18, 17b/13, 33a/16, 46b/5,
73a/14,
82a/2, 96b/19
f.+ leri 123a/5, 123b/4
f. olanlara 6a/16
- faķircik**: Fakir. -3- [Ar.+T.]
f. 135b/7, 78b/16, 78b/19
- faķirlik**: Fakir olma durumu, yoksulluk. -1-
[Ar.+T.]
f.+ inden 135b/11
- fālaķ** : Kişi adı. -1- [?]
- f.+ ını 95b/20
- fālān** : Söylenmesi istenmeyen veya gerekli görülmeyen bir özel adın yerini tutan kelime. -2- [Ar.]
f. 129b/11, 46b/19
- fānī** : Ölümlü, gelip geçici. -1- [Ar.]
f. olan 156b/10
- fāriğ** : Vazgeçmiş. -2- [Ar.]
f. oldu 105b/11
f. olduğı 114b/15
- fāsık** : Günahkar. -5- [Ar.]
f. 141b/13, 27b/12, 69b/15
f.+ ları 141b/15
f.+ laruñ 142a/6
- faşıl** : Bölüm, kısım. -89- [Ar.]
f. 100b/2, 103a/11, 106a/1,
109a/7, 10b/1, 112b/3, 114b/14,
117b/10, 11b/19,
120b/4, 122a/19, 124a/12,
125b/13, 127b/3, 129a/11, 131a/10,
133b/1, 135b/5, 137a/13,
13b/9, 140a/14, 142b/17,
145b/3, 147b/15, 149a/1, 150b/9,
153a/12, 155b/1, 158b/9,
15b/6, 160b/19, 163b/13,
165b/11, 167b/5, 170a/9, 172b/3,
174a/18, 176a/1, 177a/13,
179a/1, 17b/4, 180a/15, 182b/1,
184b/12, 186a/14, 19a/5, 1b/6, 21b/1,
24a/17,
25b/16, 27b/5, 29a/6, 2b/16,
30b/3, 32a/16, 33b/18, 35b/6, 38a/1,
39b/18,
41b/18, 44a/6, 46a/11, 49b/9,
4a/10, 52b/6, 54a/3, 56a/7, 57b/15,
59a/17,

- 5a/5, 61a/11, 63a/13, 66a/11, 68a/3,
69b/18, 6a/13, 72a/18, 75a/2, 76b/10,
80a/3, 81b/11, 85a/6, 87a/8, 88b/3,
8b/6, 91b/18, 94a/13, 96a/5, 98a/14
- fāsīd** : Bozguncu. -5- [Ar.]
f. 102b/14, 11a/13, 11a/14, 20b/4
f. eyleñ 20b/4
- fāş** : Meydana çıkmış, yayılmış. -1-
[Far.]
f. itmege 56a/4
- fazīlet** : Değer, meziyet. -1- [Ar.]
f.+ üñüz 10a/4
- fedāyi** : Kurban, uğruna verme, gözden
çıkarma. -1- [Far.]
f. virmege 74b/7
- feh̄m** : Anlayış, anlama. -1- [Ar.]
f. 78a/16
- fekeyfe** : Nasıl? -2- [Ar.]
f. 115b/2, 11a/1
- fenā** : Kötü. -1- [Ar.]
f. olalar 100a/19
- fener** : Aydınlatma aracı. -1- [Rum.]
f.+ ler 180b/2
- ferāce** : Kadınların sokakta
giydikleri,mantoya benzer,bol ve uzun giysi
-2- [Ar.]
f.+ ñi 102a/2, 8a/9
- ferāgat**: (bkz. ferāgat).-2- [Ar.]
f. itmek 117a/3, 41a/4
- ferāgat**: Tok gözlülük, hakkında
vazgeçme.-1- [Ar.]
f. etdüğü 98b/3
- ferah** : Sevinç. -24- [Ar.]
f. 106b/8, 150a/16, 22a/20, 3a/16,
53a/1, 60a/6
f.-ı ʿ azīmi 92a/16
f.-ı ʿ azīm 145a/8
- f.+ dan 144b/7, 178a/15, 90b/7
f. eylediler 3a/17
f. eylemek idi 125b/10
f. eyliyeler 152a/16
f.+ ına 44b/20, 45a/6
f. ide 178a/17
f. idüp 132b/18
f.+ um 150a/17, 176b/1, 179b/9
f.+ uñuz 176b/1, 178a/17,
178b/2
- ferīsī**: Yahudilerin bir mezhebi. -
90- [İbr.]
f. 105a/14, 116b/12, 116b/14,
129b/9, 41a/8
f.+ ler 100a/3, 100b/15, 104b/14,
116b/16, 117a/1, 117a/4, 117a/5,
117b/6, 122a/5,
124a/14, 126b/2, 14a/11, 14a/18,
150b/10, 15a/16, 160a/3, 160a/4,
160b/10, 161a/2,
161b/1, 164a/17, 169b/7, 170a/6,
171a/3, 172a/7, 19a/8, 19b/10, 20a/4,
25b/17,
26a/16, 27b/6, 32b/1, 37b/17,
38b/9, 39b/1, 39b/10, 40a/1, 40a/19,
40b/19,
40b/2, 40b/5, 41a/10, 41a/15,
41a/6, 52a/16, 57a/2, 57b/6, 58a/5,
66a/12,
66a/15, 66b/1, 68b/3, 72b/2,
99a/13, 99b/3
f.+ lerden idiler 146a/20
f.+ lerden 100b/5, 128a/19,
149a/2, 160b/12, 164a/19, 165b/6,
180b/2, 77a/13
f.+ lere 122b/3, 160b/8, 164a/14,
169b/5

f.+ leriñ 100a/10, 105a/6, 117b/13,
27b/16, 4b/2

f.+ lerüñ 122a/20, 133a/2, 20b/13,
28a/6, 28a/8, 57a/10, 57a/8, 68b/10, 7a/6

f.+ niñ 105a/7, 105a/9

ferište: Melek -53- [Far.]

f. 139a/2, 153a/19, 171b/4, 52b/13,
89a/20, 89a/8, 89b/15, 89b/18, 90a/10,

90a/17, 90a/2, 92a/16, 92b/1, 92b/15

f.+ ler 126b/20, 23b/19, 39a/16,
45a/20, 45b/20, 54b/8, 5b/6, 69b/17, 77b/19,

81b/1, 92b/3

f.+ lerdür 23b/1

f.+ lere 135a/6, 5a/15, 96b/5

f.+ leri 118a/10, 118a/9, 124b/9,
29a/1, 31a/5, 43b/1

f.+ lerin 147b/13, 23b/3

f.+ leriñ 110b/6, 143b/17

f.+ lerini 43a/12, 81a/12

f.+ lerüñ 48b/5

f.+ mi 54a/5

f.+ si 2b/13, 2b/4, 3b/19, 3b/3,
52b/10, 89a/5, 92a/14

f.+ ye 89a/18, 90a/9

f.+ yi 185a/10

feryād : Bağırip çağırma, figan. -20- [Far.]

f. etdiler 25b/1, 65b/18, 85b/9

f. etmege 74b/11

f. eyledi 111a/9, 130b/20, 25b/7,
26b/10, 55a/5

f. eyliyüp 107b/5, 127a/3

f. ideniñ 54a/7, 94b/4

f. ider idi 131a/2, 74b/14

f. iderler 129b/3

f. idicek 55a/10

f. idüp 71a/11, 71a/6, 98a/6

feth : Zaptetme, ele geçirme. -2- [Ar.]

f. eyledi 144b/15

f. iden 169a/7

feṭīr : Mayalanmamış hamur,
İsrailoğulları Firavun'dan telaşla
kaçtıkları zaman ekmeklerini mayasız
yoğurmuşlardır. Fısıh ve fetir
bayramları da bu günün anısına yapılır.
-5- [Ar.]

f. 137b/2

‘ıyd-ı f. 137a/14

f. imiş 81b/12

f.+ laruñ 46b/17

f.+ üñ 82a/14

fetrāt : Fetret, yuşukluk, zayıflık. -1-
[Ar.]

f. 80a/18

fevrī : Düşünmeden ani olarak yapılan
hareket. -7- [Ar.]

f. 120a/13, 173b/19, 174a/3,

53a/1, 59b/8, 64b/12, 71b/18

fırşat : Elverişli zaman, uygun an. -2-
[Ar.]

f. 46b/16

f.+ ı 137b/1

fişh: Paskalya, mayasız ekmek bayramı.
-26- [İbr.]

f. 137a/14, 148b/16, 155b/6,

172b/4, 181b/13, 46a/14, 46b/18,

81b/12, 93b/12

f.+ da 182a/17

f.+ dan 170a/10, 170a/3

f.+ ı 137b/12, 137b/14, 137b/2,

137b/4, 137b/9, 148a/18, 170a/2,

46b/20, 47a/2,

82a/15, 82a/17, 82b/1, 82b/5

f.+ iñ 183a/9

fidān : Taze, küçük ağaç. -1- [Rum.]

- f. 26a/17
- fiġān** : Ağlayıp sızlama. -3- [Far.]
f. 3b/16
f. eyledük 104b/20, 18a/16
- fikir** : Fikir, düşünce. -27- [Ar.]
f. 111b/7
f. etdiler 56a/19, 95a/7
f. etdügi 2b/4
f. eyledi 118b/3, 90a/1
f. eyleñ 119a/1
f. idersiz 13b/17, 56b/5, 99b/7
f. idiyorlar 56b/3
f. idüp 134b/4
f. itmezsiz 119b/8
f.+ e 99b/3
f.+ i 169b/12
f.+ inde 90b/15
f.+ ine 85a/5
f.+ ini 111b/8
f.+ ler 144b/2, 26b/5, 67a/12
f.+ leri 93a/19
f.+ lerin 100b/17, 115b/9, 99b/6
f.+ lerini 13b/15, 20a/6
- filhāl**: Hemen, şimdi. -18- [Ar.]
f. 100b/1, 103a/9, 109a/4, 127b/17,
136a/2, 168b/13, 22b/2, 25b/1, 35b/13,
44b/9, 54b/19, 55a/1, 55a/19,
55b/18, 60a/8, 66a/5, 85a/7, 99a/5
- firār** : Kaçma, kaçış. -1- [Ar.]
f. idesiz 4b/4
- firdevs** : Bostan. -1- [Far.]
f.+ de 142a/14
- fırqat** : Ayrılış. -4- [Ar.]
f. eyleñ 11b/4, 121b/19
f. eyle 158b/14, 98b/14
- fitne** : Karışıklık, kargaşa, ara bozuculuk.
-4- [Ar.]
- f. 141a/18, 141a/9
f.+ de 85a/17
f.+ leri 136a/1
- fitnedāş** : Birlikte fitne çıkarana, ara bozucular. -1- [Ar.+T.]
f.+ lar 85a/17
- fuçı**: Fıçı. -1- [Rum.]
f.+ sı 76b/12
- fuḡarā** : Yoksul, fakir. -1- [Ar.]
f.+ yı 170a/20
- furtuna** : Fırtına. -1- [İt.]
f.+ sı 60b/20
- furun** : Fırın. -1- [Ar.]
f.+ a 10a/11
- fünikiyyelü** : Fenikeli. -1-
f. 67b/1
- G**
- ġaddar** : Acıması olmayan, katı yürekli.
-1- [Ar.]
ğ. 67a/14
- ġāhice** : Ara sıra. -1- [Far.]
g. 153a/18
- ġalabalıḡ** : Kalabalık. -10-
ğ. 107a/4, 48a/14, 56a/14,
83b/12
ğ.+ da 62a/20, 62b/6
ğ.+ dan 131a/14, 58a/13
ğ.+ ı 63a/1
ğ.+ sız 137b/2
- ġalabe** : Kalabalık. -2- [Ar.]
ğ. etdiler 141a/17
ğ. idüp 63a/3
- ġalgale** : Haber. -2- [Ar.]
ğ.+ lerin 80a/14
ğ. olur idi 159a/8
- ġālib** : Üstün, yenen. -1- [Ar.]

- ğ. olmyalar 28a/19
- ğalīz** : Katı, koyu. -1- [Ar.]
- ğ. oldı 22a/7
- ğalle** : Mahsul. -1- [Ar.]
- ğ.+ lerüm 118b/4
- ğalvet** : Bir okatımı miktarı yer. -3- [Ar.]
- ğ. 143a/19, 156a/14, 168a/17
- ğamgīn**: Gamlı, kederli.-3- [Ar.+Far.]
- ğ. 9a/19
- ğ. olmağa 82b/8
- ğ. olup 73a/17
- ğamm** : Keder, üzüntü. -5- [Ar.]
- ğ. 80b/5
- ğ.+ dan 139a/7
- ğ. yimekle 118b/18
- ğ. yiyüp 10a/5, 114b/11
- ğamr** : Büyük deniz. -1- [Ar.]
- ğ. 107b/13
- ğanī** : Zengin. -11- [Ar.]
- ğ. 118b/2, 125b/14, 126b/13, 127a/1, 52a/8
- ğ. idi 130a/16
- ğ. imiş 131a/13
- ğ.+ leri 90b/18
- ğ.+ niñ 126b/17
- ğ. olmyan 118b/12
- ğ.+ ye 73b/4
- ğanīmet**: Dümandan alınan mal. -1- [Ar.]
- ğ.+ lerin 116a/1
- ğarīb** : Zavallı, yabancı. -11- [Ar.]
- ğ. 45b/13, 46a/5, 99b/16
- ğ.+ den 128a/17
- ğ.+ iñ 165b/19
- ğ.+ lerden 30a/17
- ğ.+ lerüñ 165b/20, 50a/3
- ğ. oldum 45b/9, 46a/2
- ğark** : Batmak, suda boğulmak. -2- [Ar.]
- ğ. itmege 98b/12
- ğ. ola 30b/15
- ğāşīb** : Gasbeden, zorla alan. -1- [Ar.]
- ğ.+ lar 129b/11
- ğasl** : Yıkama. -4- [Ar.]
- ğ. etdüm 164a/13
- ğ. eyledi 164a/5
- ğ. eyle 164a/13, 164a/4
- ğāvur** : Kafir, merhametsiz. -2- [Far.]
- g. 31a/20
- g.+ lar 9a/4
- ğāyet** : Çok, pek çok. -25- [Ar.]
- ğ. 125a/7, 26b/11, 3b/11, 66b/6
- ğ.+ de 130a/16, 13a/14, 140b/9, 26a/11, 29a/19, 30a/11, 32a/6, 33b/3, 35b/19,
- 3a/16, 47a/5, 47b/15, 50a/15, 52a/2, 64b/13, 66a/1, 68a/4, 70a/5, 78a/4,
- 83a/15, 87a/14
- ğayret** : Çaba. -2- [Ar.]
- ğ.+ i 13a/1, 148b/7
- ğayrı** : Başkası, diğeri. -38- [Ar.]
- ğ. 112a/9, 124a/1, 127a/10, 128a/17, 139b/12, 156a/20, 161a/15, 173a/3, 183a/14,
- 184a/19, 25a/12, 27b/3, 3b/1, 44b/17, 45a/3, 68b/9, 75b/8, 78a/15, 7b/14,
- 87b/11
- ğ.+ lar 115b/7, 64a/7
- ğ.+ lara 134a/9, 77a/8
- ğ.+ ları 34a/4, 51b/1, 86a/15
- ğ.+ larını 34a/8
- ğ.+ niñ 142a/5

- ğ.+ mîndür 126a/18
ğ.+ ya 103b/8, 112a/14, 126b/11,
12a/16, 16b/10, 32b/12, 72b/15, 72b/16
ğayūr : Çok çalışkan, gayretli. -1- [Ar.]
ğ. 101a/13
ğazab : Hiddet, öfke, kızgınlık. -8- [Ar.]
ğ. 136b/4, 58a/2
ğ.-ı allāh 150b/8
ğ.+ dan 4b/4, 94b/10, 97b/1
ğ. iden 7a/10
ğ. ider 159b/8
ğazabnāk: Öfkeli, hiddetli, kızgın. -2-
[Ar.+Far.]
ğ. olup 123b/2, 125b/1
gebe : Yüklü, hamile. -1-
g. olanlar 136b/3
geç -: Geçmek, gitmek, bir yandan girip
öbür yandan çıkmak. -53-
g.- di 114a/12, 13b/10, 25a/2
g.- diler 71a/17
g.- dükleri 76a/2
g.- e idi 13b/8
g.- e 126b/10, 83a/17
g.- eler 137a/1, 43a/19, 81a/20
g.- elüm 107a/11, 60b/18
g.- er idi 121b/8, 128a/6, 131a/11,
163b/12
g.- er iken 130b/17, 163b/14
g.- ersiz 117a/2
g.- gil 30a/6
g.- icek 25b/11, 62a/9, 87a/9
g.- mek 112b/17, 127a/12, 127a/13,
130a/19, 13a/15, 150b/14, 33b/2, 65b/16,
73b/3
g.- melü olur idi 131a/16
g.- mese 48a/4
g.- meyince 6b/20
g.- mişdür 111a/6, 114a/10,
154b/2, 89a/20
g.- mişler idi 88b/17
g.- miye 136b/20, 43a/18, 7a/1,
81a/19
g.- miyeler 137a/1, 43a/20,
81a/20
g.- se 30a/6, 93a/18
g.- sün 47b/18
g.- üp 66a/3, 97b/4
geçür - : Geçirmek. -1-
g.- meyince 185b/20
gel - : Gelmek, varmak. -644-
g. 103b/8, 112a/15, 12a/16,
151b/1, 169a/20, 169a/4, 25b/4
tırı g. 100b/18, 57b/19
g.- di 105a/2, 108a/14, 108b/9,
111a/8, 114a/11, 115a/8, 116a/19,
125a/20, 125a/6,
125b/7, 131a/8, 131b/9, 132a/1,
132a/4, 132a/6, 135b/19, 137b/2,
139b/5, 145b/10,
149a/3, 149b/17, 14b/18, 150a/2,
152b/11, 152b/14, 164a/5, 168b/13,
168b/14, 168b/19,
170a/11, 171a/10, 171b/1,
178b/15, 179a/3, 184b/4, 185a/1,
185b/8, 186a/3, 18a/17,
21a/3, 23a/15, 27a/4, 29b/13,
29b/9, 31a/6, 32a/19, 34b/14, 36b/2,
44b/1,
46b/1, 49a/17, 4a/11, 4a/13,
4a/4, 52a/8, 52b/8, 54b/11, 54b/2,
54b/9,
5b/14, 62b/11, 63a/14, 67b/11,
68b/3, 70a/13, 70b/5, 71b/2, 72a/19,
74b/17,

- 75b/7, 81b/16, 82a/8, 83b/8, 84b/13,
93a/5, 93a/6, 94a/10, 94b/1
hoş g.- di 24b/8
râst g.- di 53a/4
tırı g.- di 71a/14, 96b/15, 99b/12
g.- diler 101a/19, 107a/4, 107b/20,
11b/12, 11b/8, 134b/11, 137a/11, 142b/18,
143b/17,
147a/8, 14a/17, 150a/5, 152a/5,
152b/13, 152b/3, 156a/11, 156b/2, 156b/5,
15a/4,
15a/6, 160b/8, 161a/1, 168a/18,
170b/6, 184b/18, 23a/15, 25a/1, 25b/12,
25b/17,
27a/5, 30b/4, 32b/1, 36a/13, 36b/13,
39a/3, 42a/1, 42a/5, 44b/2, 46b/17,
51b/20, 55a/16, 56a/12, 58a/12,
58a/19, 58b/9, 66a/13, 66a/4, 68a/9, 6a/15,
74b/7, 76a/17, 82b/4, 91a/6, 93b/17,
94b/20, 98a/10
çıka g.- diler 133b/4
karâr g.- diler 107a/17
râst g.- diler 13a/14, 171a/2
zuhûra g.- diler 22b/12
g.- dim 120a/5, 120a/8, 161b/4,
162b/17, 162b/18, 165b/4, 6b/18
g.- diñ 13a/17
g.- dügi 122b/1, 160a/1, 168b/15,
172b/5, 185b/17
g.- dügi 131a/17
g.- dügini 152b/17
g.- dügümde 45a/13
g.- dük 3a/1, 45b/15, 73b/9
g.- dükçe 82a/7
g.- dükde 108a/13
g.- dükleyin 124b/21
g.- düm 155a/11, 166a/9,
171a/20, 172a/12, 172a/15, 178b/9,
17a/10, 17a/11, 17a/9,
182a/13
g.- düñ 156b/7, 55a/7, 97b/11
g.- düñüz 45b/11
g.- e 110b/6, 119a/20, 119b/17,
119b/2, 119b/3, 122a/17, 128a/20,
137a/4, 137b/6,
155a/12, 159b/14, 160a/2,
16b/11, 171b/20, 22a/6, 29b/7, 37b/8,
3b/9, 41b/7,
44a/2, 45a/20, 51b/14, 69b/16,
70b/1, 90a/11, 90b/5
râst g.- e 82a/19
zuhûra g.- e 60a/17
g.- ecek idi 168b/11
g.- ecek imiş 18a/11
g.- ecek 177b/16, 180b/4, 4b/4,
73b/16, 94b/10
g.- ecekdür 100a/13, 29a/1,
89b/6
g.- eceklerin 156a/8
g.- eler 27a/14, 30b/16, 42a/9,
80a/13
g.- em 131b/16, 151a/20,
153b/8, 25b/4
g.- en 122a/18, 133a/1, 136b/10,
139a/18, 142b/13, 145b/13, 146a/4,
147a/11, 150a/19,
150a/20, 155a/14, 157a/3,
169a/2, 169b/3, 170b/11, 170b/14,
184b/5, 185a/6, 30a/20,
41b/17, 4b/10, 58b/12, 67a/11,
75a/19, 75b/1
g.- ene 124a/3
g.- eni 157a/7

- g.- enler 166a/4, 75a/18
g.- esin 142a/13, 174a/13
g.- evüz 175b/1
g.- i vireler 83a/11, 87a/12
g.- i virür 120a/14
g.- ıcek 119b/12, 124a/20, 127b/17,
129b/5, 12b/7, 130b/7, 132b/3, 139a/6,
151b/17,
15a/5, 168a/14, 177a/18, 177b/8,
27b/15, 29b/12, 34a/16, 36b/11, 43b/17,
55a/18,
64b/4
uyanu g.- ıcek 110b/17
g.- ıcekdür 156a/7
g.- ınceye 186b/11, 186b/8
g.- ır 60b/19
g.- ırin 175b/11
g.- ıser 135b/18
g.- ıserdür 14b/1, 43b/14, 57a/15
g.- ıyor 151b/12, 154b/3, 155b/8,
15b4/8, 163b/20, 170b/17, 178b/15, 178b/3,
184b/15,
186b/4, 35b/15, 44a/13, 65b/15,
69a/2, 82b/6
g.- ıyorlar 141b/7, 75b/12
g.- ıyorur iken 111a/17
g.- ıyorur 168a/19, 170b/12
g.- ımedi 112a/8, 148a/2, 158b/19,
35a/13, 74b/6
zühūra g.- ımedi 15a/15
g.- ımedim 100a/7
g.- ımedüm 14a/16, 159b/17, 57a/7,
6b/19
g.- ımeg 25b/5
g.- ımege 103b/4, 119b/15, 123a/20,
157a/19, 158a/18, 160a/13, 160a/8, 161b/18,
161b/20,
174a/12, 174a/14, 174a/5, 33a/2
rāst g.- ımege 121a/7
g.- ımek 110a/17, 130a/2, 155a/8,
28b/13, 38a/6, 62b/19, 69b/7, 72b/19
g.- ımemiş idi 156a/12, 161b/16,
168b/14
g.- ımesi 43b/20
g.- ımeyince 137b/19
g.- ımez 119a/14, 128b/1,
149b/20, 166a/8, 170a/6, 174b/9
g.- ımezden 173a/19
g.- ımezse 123b/15, 17a/16
g.- ımiş oldılar 99a/15
g.- ımişdür idi 35b/8
g.- ımişdür 105a/3, 137b/12,
13b/10, 145b/15, 153a/11, 167a/12,
16a/1, 177b/14, 178a/13,
18a/18, 27b/4, 37a/12, 4b/15,
62a/19, 83b/12, 96b/14
rāst g.- ımişdür 121a/10
g.- ımişim 146b/13
g.- ımişsin 149a/5
g.- ımiye 106b/20, 154b/1,
177b/7
g.- ımiyeler 127a/16, 127b/4
g.- ımiyüp 177a/2
g.- ıse 137a/5, 157a/6, 42b/4
g.- ıseler 128b/3, 133a/9,
135b/14, 41b/11
g.- ısün 110a/19, 114b/20,
16a/10, 28b/15, 69b/9, 9a/9
g.- ıün 123a/13, 134a/6, 152a/2,
18b/20, 37b/5, 38a/9, 45b/5, 52b/16,
54b/15,
5b/18, 65a/2, 77a/5
tırı g.- ıün 175b/18, 29b/1, 83b/9

g.- üp 103a/16, 107a/14, 108b/14,
 109b/14, 111a/2, 115b/20, 116a/6, 119a/18,
 119b/2,
 120b/17, 120b/19, 121a/14, 122a/2,
 122a/5, 122b/11, 122b/13, 122b/17,
 123b/11, 125a/17,
 126b/18, 128a/7, 128b/13, 129b/1,
 12a/1, 12a/11, 12b/1, 12b/16, 130a/15,
 132a/13,
 134a/9, 13a/7, 13b/5, 142a/2, 147a/7,
 147b/3, 149a/16, 14a/9, 14b/10, 14b/9,
 150a/9, 151b/19, 160a/15, 166b/12,
 167b/1, 169b/9, 171a/9, 174b/4, 184a/10,
 184b/3,
 185a/2, 185b/4, 21b/16, 21b/8,
 22b/13, 23a/7, 24a/7, 24b/16, 25b/10,
 26a/15,
 26b/12, 26b/16, 27b/6, 28a/9,
 29a/19, 29b/8, 30a/1, 30a/12, 31b/8, 32a/19,
 32a/7, 33a/17, 33a/5, 34a/16, 37a/4,
 37a/7, 3a/12, 3a/15, 43b/6, 44b/14,
 45a/1, 45a/6, 47b/11, 47b/20, 48a/17,
 48a/19, 48a/5, 48b/20, 49b/2, 4a/7,
 4b/2, 52b/1, 53a/11, 53a/18, 53a/4,
 53a/8, 55b/13, 56b/14, 57a/9, 59b/6,
 5a/8, 5b/8, 60a/4, 61a/6, 62a/14,
 62a/15, 62a/20, 63a/1, 64b/18, 65a/12,
 65a/3, 67a/20, 70b/2, 70b/6, 72b/2,
 73a/15, 77a/15, 77a/7, 78b/16, 7a/17,
 81b/8, 83a/20, 83b/16, 83b/7,
 86b/18, 87a/10, 87b/2, 92b/6, 93b/5, 98b/10,
 98b/11
 rāst g.- üp 153a/5
 ıturı g.- üp 113b/17, 115a/13,
 121b/13, 125a/2, 12b/9, 13a/10, 143a/16,
 14a/7, 14b/11,

49a/3, 56b/17, 84a/19, 90a/18,
 99b/19
 uyanu g.- üp 3b/6, 61a/4
 g.- ür idi 129a/15, 12a/8,
 160b/13, 180b/3, 19b/1, 43b/12, 48a/13
 karşı g.- ür idi 107b/2
 rāst g.- ür idi 61a/14
 g.- ür iken 136b/12, 141b/2,
 146b/5, 146b/9, 147a/4, 147b/3,
 166a/12, 184a/12, 21a/8,
 29a/4, 43a/11, 49a/10, 5a/2,
 70a/1, 81a/11, 84b/6, 86a/1
 g.- ür ise 119b/5
 g.- ür 103b/8, 106b/6, 119b/7,
 12a/16, 150a/1, 150b/15, 151a/1,
 151b/16, 151b/8,
 152a/11, 157b/3, 160b/3,
 160b/5, 169a/9, 172b/14, 175b/16,
 177a/15, 177a/9, 184b/14,
 22a/17, 22b/10, 30b/17, 43b/11,
 44b/6, 48a/9, 4b/17, 54a/16, 60a/14,
 62a/11,
 81b/7, 95a/9
 g.- ürleri idi 57a/2
 g.- ürleri 11a/9, 127b/5, 150a/11,
 59a/8, 61b/17, 62b/15, 74a/6, 76a/16,
 77b/5
 g.- ürsin 48a/19
 g.- ürüm 161b/5, 175a/10,
 179b/2, 179b/8
gelecek: Gelecek olan. -4-
 g.+ de 20b/3
 g.+ dür 104a/11, 104a/9, 17b/9
gelesi: Gelecek gün. -2-
 g. 103b/13, 111a/8
gelin: Aileye evlenme yoluyla girmiş
 kadın. -4-

- g. 120a/12
g.+ i 150a/15, 17a/12
g.+ ine 120a/12
- geliş** : Gelme işi. -1-
g.+ üniñ 42a/6
- gelme** : Geliş. -3-
g.+ si 43a/4, 43b/2, 43b/7
- gelmelü**: Gelmek üzere. -1-
g. olur idi 112b/6
- gemi** : Gemi, deniz taşıtı. -43-
g. 13a/6, 163a/20, 25a/16, 65a/4,
65b/12, 98a/17, 98b/11
g.+ de 24b/17, 25b/10, 54b/19,
54b/20, 60b/19, 62a/9, 68b/9, 6a/2, 98b/9
g.+ den 25b/5, 61a/13, 66a/4, 98b/2
g.+ lere 156b/5
g.+ lerin 98b/19
g.+ lerüñ 98a/19
g.+ ye 107a/10, 108a/6, 13a/4,
13b/10, 156a/11, 156a/15, 156a/17, 21b/4,
25a/13,
25b/9, 27b/3, 59a/19, 62a/2, 65b/20,
65b/9, 68b/2, 68b/8
g.+ yi 61a/1, 6a/3
g.+ yle 107a/12
- gemicü** : Gemicisi. -1-
g. 60b/19
- gemicük** : Gemicik, küçük kayık. -1-
g. 58a/12
- genc** : Hazine. -4- [Ar.]
g.+ leri 9b/6, 9b/7
g.+ üñ 73a/15
g.+ üñüz 9b/9
- genç** : Yaşlı karşıtı. -2-
g. 33a/13, 33a/17
- ger**: Eğer. -3- [Far.]
g. 124a/8, 6b/10, 72a/16
- gerçek**: Doğru, hakiki. -5-
g. 134b/1, 151b/12, 151b/4
g. imiş 167b/4
g.+ sin 77a/16
- gerek** : Gerek, lazım. -123-
g. 107a/3, 10a/18, 10a/19,
116a/18, 118a/16, 119a/16, 119b/13,
122a/10, 122b/18,
128b/11, 128b/18, 128b/3,
128b/9, 129b/6, 133a/9, 134a/8,
135b/14, 136a/10, 136b/8,
141b/12, 147a/15, 151b/13,
153b/20, 159a/17, 168b/4, 168b/5,
171b/7, 172b/17, 176a/14,
178b/12, 22a/3, 26a/18, 26a/20,
30a/6, 34b/20, 36b/10, 37b/8, 40b/2,
42b/4,
43a/5, 57a/17, 76a/9, 80b/4,
81a/14, 89a/10, 90a/7, 91a/7, 91b/10,
92a/17,
92b/19, 93a/19, 94b/8, 98b/19
g.+ dür 100a/20, 10a/16,
115b/16, 116b/1, 118b/11, 119a/10,
119a/9, 121a/13, 122a/3,
123a/16, 128b/9, 129a/10,
129a/12, 130b/11, 130b/13, 131a/19,
135b/4, 136a/2, 136a/4,
136a/6, 137a/6, 138b/14,
140a/10, 140a/12, 143a/8, 144b/14,
149a/15, 149b/8, 150a/17,
151b/15, 151b/7, 154b/9,
157a/6, 163b/19, 166a/19, 171b/12,
20a/13, 29b/6, 30b/16,
41b/11, 42a/11, 42a/13, 42a/14,
48b/7, 49a/11, 4b/16, 57b/3, 69a/19,
70b/1,

78b/14, 80a/15, 80a/16, 80b/9,
84b/7, 98a/11, 9a/6
g. idi 117a/3, 131b/12, 137b/3,
141a/6, 144b/16, 150b/14, 185a/8, 28b/6,
41a/3,
94a/8
g. idüñ 45a/13
g. ise 83a/10
g. ola 47b/9
g. olmadı 32a/10
gerek -: Gerekmek, lazım olmak. -3-
g.- mez 121a/19, 173a/3, 80b/12
gerü: Geri, arka,art. -2-
g. 41b/16
g.+ süne 129a/2
getür - : Getirmek. -92-
g. 111a/17, 25a/6
īmān g. 62b/19
g.- di 118b/2, 44b/15, 49b/15, 59b/13
īmān g.- di 185a/6
g.- diler 20a/1, 24b/15, 25b/13,
35b/18, 55b/1, 70b/18, 72b/17, 75a/15,
77b/1,
99a/17
īmān g.- diler 148a/15, 148b/17,
162a/16, 167b/4, 179a/17, 87b/12
g.- dü 152a/8
g.- dük 128a/5
g.- dükleri 93b/8
g.- düklerinden 93a/7
g.- düm 29b/16, 70b/12
g.- e 141b/3, 175b/7, 51a/7, 75b/15
g.- eler 99a/19
īmān g.- eler 169b/9, 179b/19
g.- en 88a/1
īmān g.- en 157a/4, 168b/8, 186a/6
īmān g.- ene 71a/5

īmān g.- enin 157b/6
g.- enler 103b/20
īmān g.- enlere 87b/19
g.- enleri 72b/17
īmān g.- evüz 51b/3
g.- i viresiz 176b/10
g.- i virmese 94b/15
g.- i virmezler 106b/14
g.- i virürler 106b/16
īmān g.- mediler 171b/19
īmān g.- mege 155a/12, 71a/4
g.- mek 166a/19, 4b/11
īmān g.- mek 167a/16
īmān g.- mekte 186a/12
g.- meñ 109a/12
īmān g.- meyüp 106b/7
īmān g.- mezseñiz 167a/16
g.- mişdür 105a/10
īmān g.- miyen 87b/18
g.- ü virür 171a/13
g.- üñ 125a/11, 132b/1, 132b/8,
29b/19, 35b/11, 70b/17, 75a/8, 77b/1
g.- ün 87b/17
īmān g.- üñ 167a/17, 54b/12,
76a/6
īmān g.- ün 160a/15, 168b/7
g.- üp 125a/13, 64b/16, 69a/2
g.- ür idi 170b/2, 184b/6
g.- ür iken 142b/19, 183a/16
g.- ürler idi 13b/11
g.- ürler 60a/13, 67b/12
g.- ürsiz 181b/15
g.- ürüm 182b/7
īmān g.- ürüm 165b/3, 71a/7
getüril - : Getirilmek. -7-
g.- e 131a/3, 64b/15
g.- esiz 16b/1, 80b/2

- g.- mez 40a/4
g.- ür idi 103b/16
g.- ür 117a/11
- getürül** - : Getirilmek. -4-
g.- di 31b/13
g.- mişdür 126b/20, 32b/20, 56a/13
- gez** -: Gezmek, dolaşmak, gezinmek. -1-
g.- indügi 76a/16
- gezin** - : Gezinmek, dolaşmak. -3-
g.- mek 135a/20, 78b/10
g.- ür idi 166b/11
- gibi** : Gibi, benzer. -182-
g. 101a/4, 102b/6, 103b/15, 106a/11,
106a/12, 106a/14, 107a/12, 107b/2, 108a/19,
10a/9, 110b/19, 111a/4, 111b/2,
112a/3, 113a/19, 114a/13, 114b/16, 114b/3,
116a/10,
116a/17, 116b/12, 117a/6, 117b/6,
119a/3, 11b/15, 11b/17, 120b/9, 122a/15,
122b/1,
123b/5, 125a/17, 125a/6, 125a/7,
127b/14, 128a/11, 128a/6, 128b/15,
129b/11, 129b/12,
12b/5, 130a/4, 130b/16, 131a/17,
132b/11, 133a/5, 133b/3, 137a/5, 137b/11,
138a/13,
138a/14, 138a/18, 138a/5, 138b/2,
140a/4, 141a/18, 143a/15, 143a/3, 143b/19,
144a/13,
144a/19, 144a/9, 147a/2, 148a/10,
14a/9, 14b/8, 154a/18, 156a/2, 158a/4,
158a/7,
159a/5, 159a/6, 15a/13, 15b/2,
160a/16, 160b/10, 162a/12, 162a/15,
166b/17, 168b/13,
16a/17, 16a/18, 16b/13, 16b/14,
173a/12, 175b/9, 176a/11, 17b/15,
180a/6, 184a/13,
185a/10, 19b/10, 23b/7, 24b/6,
25b/9, 27a/2, 29a/10, 2b/13, 2b/4,
30a/5,
30b/10, 30b/8, 31a/20, 33a/13,
34b/5, 35a/15, 35b/17, 37a/1, 37b/20,
39a/16,
41b/14, 43b/2, 45b/3, 46b/3,
47a/2, 47a/4, 51a/5, 52b/12, 52b/13,
52b/16,
52b/8, 53a/14, 53a/3, 54b/13,
55a/4, 55b/17, 56b/19, 58a/5, 60b/16,
60b/19,
61a/13, 64a/8, 66a/5, 69a/7,
70a/16, 70a/5, 71a/11, 72b/2, 73a/2,
73a/4,
74b/8, 75a/14, 75b/5, 76a/17,
76a/2, 77b/19, 80a/8, 80b/20, 81b/16,
82b/12,
82b/14, 82b/5, 82b/6, 84b/12,
87b/11, 87b/2, 87b/8, 89b/11, 8b/16,
90b/1,
92b/4, 92b/7, 93b/8, 95b/2,
95b/5, 98a/15, 98b/3, 99a/13, 9a/19,
9a/4
g. idi 52b/12
g. imişler 65a/9
g.+ ler 161a/5
g.+ lere 66b/10, 66b/19
g.+ leri 109b/7
g.+ lerüdür 130a/3, 33a/4,
72b/20
g.+ yim 138a/16
- gice**: Gece. -28-

- g. 101a/7, 118b/9, 129b/3, 137a/9,
149a/3, 160b/13, 163b/20, 168a/3, 184b/5,
20b/17, 20b/18, 3b/7, 52b/1, 53a/11,
5a/7, 60b/4, 61a/19, 92a/13, 93b/4,
98b/6
g.+ de 129a/5, 47b/2, 47b/7, 83a/2,
83a/7
g. imiş 173b/19
g.+ niñ 25a/18, 65b/14
- giñ:** Büyük, geniş. -1-
g.+ dür 11a/5
- gine:** Yine. -5-
g. 130b/13, 143a/10, 144b/17,
34b/13, 52a/19
- gir -:** Girmek, dahil olmak. -148-
g. 9a/1
g.- di 100b/9, 111b/7, 114b/3,
128b/13, 137a/16, 144a/8, 153b/1, 173b/14,
182a/2,
185a/6, 30a/14, 86b/19, 97b/17
g.- dikleri 111a/3
g.- diler 107b/12, 107b/17, 112a/1,
156a/20, 44b/1, 61b/13
g.- dim 105b/7
g.- dügi 137b/7
g.- dügünüzde 137b/6
g.- dükde 128a/7
g.- dükleri 144a/5
g.- düm 105b/10
g.- dün 38b/4
g.- e 108a/16, 149a/11, 82a/20
g.- eler 130a/18, 73a/19
g.- elüm 61b/12
g.- en 165b/15, 26a/13, 26b/2
g.- enler 106b/18, 116b/5, 11a/6
g.- enleri 40b/4
g.- esin 103b/4, 12a/13, 69a/10
- g.- gil 44b/20, 45a/6
g.- ıcek 12a/8, 16a/9, 36a/5,
38b/2, 3a/17, 67a/5
g.- ip 59a/1
g.- iser 11a/18
g.- iserdür 33b/1
g.- me 71a/10
g.- medi 185a/2
g.- mediler 181b/13
g.- medü 156b/1
g.- mege 121b/11, 121b/12,
123b/7, 149a/13, 40b/4, 56a/4
g.- mek 107b/15, 108b/18,
125b/2, 144a/3, 30b/19, 31a/2, 33a/8,
72a/12, 72a/6,
72a/9, 73b/3
g.- mekten 130a/20, 33b/3,
73b/4
g.- meñiz 15b/18
g.- mesün 80b/14
g.- mesünler 136b/1
g.- meyin 165b/13
g.- mez 67a/9
g.- mişdür 103a/13, 108b/17,
131b/3, 181a/6, 182b/16, 185a/3,
19a/12, 43b/5, 56a/9,
57b/10, 57b/16, 64b/3, 71a/14,
75b/2, 89a/3
g.- miye 130a/5, 73a/2
g.- miyesiz 138b/19, 139a/8,
30b/9, 48a/2, 7a/7, 83b/3
g.- ü 97a/3
g.- üñ 11a/5
g.- üp 100b/13, 105a/7, 113a/2,
116a/8, 116b/13, 131a/11, 132b/6,
133a/14, 143a/2,

15a/2, 166a/7, 20a/16, 21a/10, 36a/8,
48b/16, 55a/2, 60a/11, 63a/2, 64b/11,
67a/17, 75a/6, 75b/12, 87a/15,
89b/19, 90a/19, 96b/15
g.- ür idi 180a/18, 66a/8
g.- ür iken 67a/2, 67a/8
g.- ür 63a/6
g.- ürlər 55a/1
g.- ürse 166a/7
g.- ürseñiz 112b/12, 112b/17
g.- ürsiz 109a/14, 16a/7, 40b/4,

63b/14

girde : Açılmış yufka, ekmek. -6- [Far.]

g. 109b/18
g.+ lerdən 156b/9
g.+ leri 155b/18
g.+ niñ 156a/4
g.+ yi 115a/7, 155b/14

giriftār : Tutulmuş. -10- [Far.]

g.+ ım 127a/6
g. olanlara 6b/4
g. olanları 6a/9
g. ola 7a/10, 7a/11, 7a/12, 7a/9
g. oldu ise 153b/2
g. olmağa 47b/14
g. olur 59a/6

girü: Geri, arka, art. -68-

g. 102a/12, 102a/5, 102b/2, 108a/12,
108a/7, 108a/9, 109a/3, 109b/8, 10b/4,
111a/19, 112b/15, 113a/16, 114a/18,
116a/5, 119a/18, 123a/4, 123a/7, 128a/16,
131b/14,
131b/18, 133b/19, 138b/20, 140b/16,
142b/3, 143a/11, 144a/14, 145a/7, 150b/13,
158a/19,

160b/20, 166b/1, 167b/17,
16a/11, 172b/17, 182b/6, 185a/8, 19b/9,
20b/10, 21a/7,
31b/18, 32a/13, 32a/2, 32a/4,
32a/5, 36b/1, 3b/1, 52a/10, 69a/8,
70b/3,
71a/20, 76a/16, 76b/16, 77b/4,
83b/4, 8b/15, 91a/1, 92b/11, 93b/14,
93b/18,
93b/8, 96a/6, 96b/11, 97a/1,
98b/1, 9a/3, 9b/5

g.+ sine 42b/9, 80b/16

git -: Gitmek. -133-

g. 28b/10, 56b/10, 69b/4
g.- di 124b/15, 152a/2, 153a/4,
25a/18, 27b/14, 37a/6, 44b/9, 65b/11
g.- diler 114a/8, 13b/2, 156b/2,
34a/6, 38a/10, 39a/2, 3a/13, 55b/8,
65a/5,

77a/13

g.- dükleri 53a/3

g.- düñ 45b/19

g.- e 144a/6

g.- ecek 127a/19

g.- ecekdür 160a/9

g.- elüm 168a/12, 175b/19,

48a/11, 55b/10, 92b/5

g.- em 177b/6, 177b/7

g.- en 36a/3

g.- enler imiş 65a/3

g.- enler 131a/1, 75a/18

g.- er idi 109b/9, 138b/17,

139a/10, 143b/2, 15a/18, 19a/6, 22b/11,
24b/17, 33a/18,

3a/14, 41b/19, 4a/7, 62a/15,

73a/17, 73b/18, 75a/1, 97b/4, 98a/9,
99b/20

g.- er iken 102b/1, 124a/2, 44a/19,
53a/7, 57b/5, 65a/5
g.- er ise 149a/16
g.- er 112a/3, 138a/5, 139a/1,
165b/18, 167b/19, 171b/15, 26b/2, 47a/9,
52b/19,
67a/10, 82b/12
g.- ere 112b/9
g.- erim 123a/18, 161b/17, 161b/18,
161b/20, 161b/5, 174b/5, 174b/6
g.- erin 160a/7, 174a/12, 174a/5,
174b/2, 175b/11, 175b/12
g.- erler idi 109a/18, 123b/10
g.- erseñ 112a/11, 12b/17
g.- ersin 174a/11, 174b/7, 177b/3
g.- eyim 125a/3
g.- eyorur iken 112a/10
g.- eyorur 116a/4, 21a/6
g.- gil 8a/11
g.- iserlerdür 46a/9
g.- iyim 83a/5
g.- medi 37a/8
g.- mege 111b/19, 138b/5, 180b/11
g.- mek 13a/20, 158b/1, 25a/14,
25a/4
g.- meķ 28b/5
g.- mekten 72a/6
g.- meñ 169b/3
g.- meñiz 15b/17
g.- meyim 177b/6
g.- mişdür 133b/17, 14a/3, 160b/18,
171a/5, 33a/4, 37a/18, 52a/14, 58b/12,
67a/17,
68b/8, 76b/14, 82a/11, 89b/11,
90a/19, 99b/14
g.- mişler idi 151a/3
g.- ür idi 55b/19

giy -: Giymek. -4-
g.- en 17b/19
g.- esiz 118b/14, 9b/20
g.- miyeler 63b/13
giydür - : Giydirmek. -10-
g.- diler 182b/4, 50b/18, 51a/4,
85b/18
g.- dük 45b/14
g.- düñüz 45b/9
g.- medüñüz 46a/3
g.- üñ 125a/12
g.- üp 140b/16, 85b/14
giyin - : Giyinmek. -11-
g.- memiş 38b/3
g.- mez idi 107b/3
g.- miş 104b/3, 108a/1, 126b/14,
17b/18, 182b/9, 61b/19, 63b/13, 84a/5,
87a/16
giyinmiş: Giyinme işini yapmış olan. -4-
g. olasız 145a/2
g. olavuz 10a/14
g. olur idi 10a/10, 119a/3
giyür - : Giydirmek. -2-
g.- ür ise 10a/12, 119a/4
gizle - : Gizlemek, saklamak. -5-
g.- di 121b/7, 23a/9
g.- düm 45a/9
g.- düñ 113b/7, 18b/15
gizlen - : Gizlenmek, saklanmak. -8-
g.- mege 67a/18, 6b/13
g.- miş 108b/9, 117b/15, 23a/13,
23b/9
g.- mişdür 133a/8
g.- ür idi 111b/5
gizlenmiş: Gizlenmiş, saklanılmış. -1-
g. oldı 130b/14

gizlü: Gizli, görünmez. -5-

g. 106b/20, 116b/4, 16b/17, 184b/1,
60a/17

gizlüce : Gizlice, gizli olarak. -4-

g. 113b/12, 159a/6, 181a/17, 2b/3

gögercin : Güvercin. -7-

g. 148b/4, 36a/10, 95b/2

g.+ ler 16a/18

g.+ leri 75b/14

g.+ lerüñ 148a/20, 93a/1

gögercinleyin : Güvercin gibi. -2-

g. 146b/13, 54b/4

gögürcinleyin : Güvercin gibi. -1-

g. 5a/2

gögüs : Göğüs, vücudun boyunla karın
arasında kalan bölümü. -5-

g.+ ine 129b/15

g.+ lerin 142b/3

g.+ üne 173b/10, 173b/7, 186b/5

gök : Gökyüzü. -60-

g. 125a/3, 125a/9, 126b/10, 137a/1,
171b/3, 27b/10, 27b/9, 43a/19, 6b/20,

81a/10, 81a/19

g.+ de 113b/3, 115a/1, 124b/2,

133a/1, 31b/2, 31b/3, 33a/16, 43a/9, 53a/19,
73a/15, 9a/10

g.+ dedür 39a/16

g.+ deki 81b/1

g.+ den 127b/14, 128b/17, 133b/8,

133b/9, 139a/2, 156b/19, 156b/20, 157a/1,
157a/17,

157b/9, 36b/17, 36b/18, 43a/7,

76b/2, 76b/4

g.+ e 129b/14, 145a/6, 147b/12,

179a/2, 25a/8, 65b/3, 67b/15, 88a/4

g.+ ler 5a/1

g.+ lerededir 28a/17

g.+ lerdessin 9a/8

g.+ leriñ 4a/12

g.+ lerüñ 43a/8

g. olmamağ 59b/9

g.+ üñ 113b/5, 120a/16, 18b/13,
27b/11, 49a/9, 81a/14, 84b/5

göl : Göl, geniş durgun su. -4-

g. 107b/18

g.+ i 98a/16

g.+ üñ 107a/11, 98a/17

gölge : Gölge, yansı. -7-

g. 70a/12

g. ider idi 111a/3, 29a/16

g. ide 90a/12

g.+ si 60b/14

g.+ sinde 5b/12, 91b/14

göm - : Gömmek. -2-

g.- diler 24b/16

g.- mek 46b/9

gönder - : Göndermek, yollamak. -66-

g. 127a/4, 61b/11

g.- di ise 158a/2

g.- di 103b/2, 104a/10, 123a/12,
124b/19, 134a/2, 137b/3, 140b/7,
161b/10, 161b/8,

181b/5, 34a/3, 35b/9, 38a/5,

38a/6, 50b/2, 76b/15, 76b/17, 76b/19,
77a/3,

96b/19

g.- diler 134a/1, 160a/5, 59a/9,
76b/16, 76b/18

g.- dim 141a/4

g.- düm 138b/9

g.- e 17a/10, 35b/13, 75a/10

g.- ene 154a/20

g.- esin 127a/14

- g.- eyim 117a/17, 134a/4, 177a/10,
177b/7
- g.- mege 17a/10
- g.- mişdür 111b/20, 112b/6, 140b/17,
90b/18
- g.- miye 61b/8
- g.- üni 71b/12
- g.- üp 103a/15, 124a/5, 17b/8, 23b/4,
24b/13, 25b/13, 38a/13, 3a/10, 3b/11,
64a/10, 64b/15, 75a/5, 81a/12,
82a/18
- g.- ürler 38b/11, 77a/14
- g.- ürüm 145a/1, 18a/4, 41b/4, 54a/6
- gönderil** - : Gönderilmek, yollanmak. -2-
- g.- memişdür 97a/17
- g.- mişim 98a/12
- göndert** - : Birine gönderme işini yaptırmak.
-1-
- g.- ürüm 104b/8
- göndür** - : Göndermek, yollamak. -11-
- g.- di 132b/5, 133b/17, 133b/19,
69a/9
- g.- diler 131b/17, 133b/19, 134a/18
- g.- dügi 167a/13
- g.- düler 167b/10
- g.- düm 152a/17
- g.- düñ 169a/19
- gönül** : Gönül, kalpte oluşan duyguların
kaynağı. -1-
- g.+ üñüzüñ 32b/9
- gönül** : Gönül, kalpte oluşan duyguların
kaynağı. -3-
- g.+ ün 39b/7
- g.+ üñ 114a/2, 78a/11
- gör** -: Görmek, anlamak, maruz kalmak.
-384-
- g. 128b/5, 128b/5, 160b/17,
185b/19, 186a/5, 80a/5, 85a/13
- revā g. 13b/1, 4b/18
- g.- -mege peygamber 18a/1
- g.- di 105a/15, 108b/9, 113a/18,
128a/12, 12b/8, 130a/17, 131a/17,
135b/6, 135b/7,
14b/19, 150b/1, 153b/4, 155b/7,
156a/19, 157b/4, 157b/5, 163b/14,
163b/5, 169a/2,
172a/6, 174b/14, 185a/15, 20a/3,
24b/19, 34a/5, 38b/2, 3b/10, 49b/13,
50b/11,
54b/13, 54b/4, 56b/16, 5a/2,
65a/8, 65b/14, 6a/1, 70b/7, 71a/8, 78a/6,
86b/9, 99b/17
- hor g.- di 140b/15
- revā g.- di 32b/10, 4b/20, 72b/6
- g.- diler 107b/19, 110b/17,
142b/15, 147a/8, 177a/7, 27a/8, 36a/15,
52a/2, 57a/3,
5b/12, 65a/5, 65b/18, 70a/1,
76a/3, 87a/14, 87a/16, 93a/11
- g.- dügümi 162b/7
- g.- dügümüzi 149b/2
- g.- dügüñ 186a/8
- g.- dügüñüz 156b/8
- g.- dügüñüzi 162b/8
- g.- dük 111b/15, 146a/1,
185b/18, 45b/12, 45b/14, 45b/15, 46a/5,
71b/15, 99b/16
- g.- dükleri 155b/4, 184a/13,
3a/14, 92b/13, 92b/7
- g.- düklerin 144b/1
- g.- düklerinden 111a/7
- g.- düklerini 70a/17
- g.- düklerüñüzi 104a/15

- g.- düklerünüzin 113b/15
g.- düm 146b/14, 147b/10, 147b/7
g.- düñ 163b/7, 165b/2
g.- düñüz 155a/5, 157a/5, 174b/11
g.- e 131a/13, 131a/16, 140b/12,
163b/5, 169a/5
ğor g.- e 126b/1, 9b/17
g.- eler 106b/19, 136b/12, 158b/15,
165b/5, 170b/7, 180a/9, 29a/5, 43a/11,
53a/7,
6b/3, 81a/11
g.- elüm 51b/14, 86b/5, 92b/5
yarağ g.- elüm 46b/19
g.- em 123a/16, 74b/19, 77b/1
g.- emez 149a/9
g.- en 174b/13, 184a/15, 8b/14, 9a/2,
9b/5
ğor g.- en 113a/15
g.- enler 108a/3, 123b/19, 131b/1,
164a/7, 165b/5, 61b/20
g.- enlere 87b/15
g.- esin 147b/11, 169a/14, 49b/17
g.- esiz 122a/1, 136a/19, 136b/19,
147b/12, 158a/12, 178a/1, 178a/4, 178a/9,
42b/5,
43a/17, 49a/9, 50b/13, 52b/19,
80b/12, 84b/4, 87b/1
g.- eyim 178a/16
g.- gil 12a/5, 147b/3, 169a/4, 55b/19
g.- ick 103b/18, 107b/4, 112a/4,
129b/20, 131a/8, 139a/14, 139b/8, 13b/7,
140b/9,
142a/20, 147a/5, 14a/11, 14a/3,
156b/4, 15a/20, 168b/17, 168b/19, 182b/10,
186b/7,
19a/8, 25a/20, 25b/6, 36b/5, 4b/3,
58a/16, 65b/17, 66a/14, 84b/13, 89b/20,
94a/3, 99a/2
g.- iciler 88b/7
g.- medi 146a/8
revâ g.- medi 62b/19
g.- mediler 113b/15, 143b/20,
22a/14, 29b/2, 70a/15
g.- medü 181b/10
g.- medük 56b/13
g.- medüm 141a/14
g.- meg 52b/9, 62b/10
g.- mege 107b/20, 140b/10,
17b/18, 27a/10, 38b/1, 61b/17
g.- mek 107a/7, 109b/7,
113b/15, 128b/4, 171a/8, 20b/14,
22a/14, 48b/17
g.- meyeler 59b/19
g.- meyesiz 41b/16
g.- meyicek 161a/15
g.- meyince 110b/8, 93a/5
g.- mez 172a/2, 175a/10, 175a/7,
42a/2, 68b/16
g.- mezler 22a/4
g.- mezsiz 102b/11
rüyâyı g.- miş idi 89b/9
g.- miş iken 152b/13
g.- mişdür 14a/6, 183b/17
g.- mişler idi 132b/20, 143b/17
g.- miye 150b/7, 163a/15, 93a/5
g.- miyeler 106b/3, 172a/3,
22a/9
g.- miyenler 165b/4, 186a/9
g.- miyesiz 122a/17, 128b/4,
177b/11, 177b/20, 178a/3, 178a/8, 22a/7
ğor g.- miyesiz 31a/4
g.- se 94b/8
g.- sünler 116b/5

g.- üñ 135b/17, 136b/16, 144b/4,
147a/7, 152a/3, 15a/10, 42a/11, 52b/17,
65a/19,
68b/10
g.- ün 42a/7
g.- üp 106b/3, 111b/8, 114a/10,
114a/12, 114a/13, 116b/14, 121a/8, 125a/7,
128a/9,
12b/15, 133a/5, 134a/4, 134a/5,
136b/17, 139b/10, 13b/12, 13b/15, 143a/17,
146b/19,
146b/9, 147b/3, 14b/16, 156a/6,
156b/16, 157a/12, 166a/12, 169b/4, 185a/6,
185b/5,
32a/6, 36b/2, 37b/5, 3a/1, 3a/16,
49a/20, 53a/17, 56a/16, 61b/1, 62a/12,
6a/14, 6b/17, 70b/18, 70b/8, 72b/18,
78a/19, 84b/17, 86a/17, 89a/7, 98b/13,
99b/2
g.- ür idi 69a/5, 69a/9, 98a/18
g.- ür iken 14b8/18, 164a/5, 185b/10,
22a/3, 37a/13, 46b/4, 69b/3, 75b/6
g.- ür oldı 75a/1
g.- ür 105b/6, 127a/2, 131a/5,
131a/6, 131a/7, 164a/13, 164a/17, 164b/11,
164b/6,
164b/9, 168a/3, 171a/4, 184b/14,
185a/1, 185a/11, 185a/3, 186b/4, 35b/5,
54b/17,
5b/16, 63a/1, 80a/6
hor g.- ür 113a/15, 113a/16
g.- ürler 104a/16, 113b/14, 156a/14,
17b/12, 22a/11, 61b/18
g.- ürsin 102b/12, 10b/10, 146b/18,
62b/8
g.- ürsiz 113b/13, 120a/13, 135b/14,
152b/20, 175a/11, 17b/11, 22a/13, 81a/18

g.- ürüm 151b/5, 164a/19,
165a/3, 69a/6
g.- üruz 165b/9
göre : Gereğince, bir şeye uygun
olarak. -24-
g. 115a/2, 119b/20, 128b/18,
138b/17, 148a/4, 154a/10, 159b/9,
15a/9, 161b/6,
29a/2, 34b/4, 37a/7, 37b/2,
3b/13, 40a/3, 47b/10, 60a/4, 66b/2,
86a/13,
87a/19, 90a/17, 93a/10, 93a/8,
96b/15
göril - : Görülmek. -1-
g.- e 138a/10
görülmiş : Görülmüş olan. -1-
g. olur idi 87b/9
görün - : Görünmek. -7-
g.- di 88b/8
g.- diler 143a/15
g.- e 9b/1
g.- en 107a/3
g.- miyesin 9b/4
g.- ürler 41a/11
g.- ürsiz 41a/13
göster - : Göstermek, belirtmek,
anlatmak. -27-
g. 12a/6, 174b/12, 174b/14,
56a/1, 99a/7
g.- di 135a/8, 144a/5, 144b/7,
185b/9
g.- düm 167a/5
g.- e 137b/10, 27b/7, 82b/2
g.- eler 134a/18
g.- eyim 103a/2
g.- iser 154a/14
g.- mege 28b/5, 42a/1

- g.- mesiniñ 91b/17
g.- mişdür 92b/6, 96a/14
g.- üñ 128a/10, 134b/5, 38b/18
g.- ür 154a/13, 5b/1
g.- ürsin 148b/8
- götür -** : Götürmek. -8-
g.- di 12b/14, 24b/15
g.- diler 148a/8
g.- mege 66a/7
g.- üñ 112b/11, 148a/8
g.- üp 186a/5
g.- ür 22b/6
- götürül -** : Götürülmek. -1-
g.- üp 24b/14
- gövde** : İnsan bedeninde baş, kollar ve bacaklar dışında kalan bölüm. -5-
g.+ ler 184a/7
g.+ sin 184b/2, 184b/4
g.+ sini 64b/18
g.+ yi 87a/3
- göyün -** : Acımak, üzülmek. -5-
g.- di 114a/13, 65a/9
g.- üp 31b/19, 35b/4
g.- ür 27a/12
- göz** : Göz, görme organı. -77-
g. 105a/11, 105b/8, 119b/17, 31a/2,
44a/3, 67a/14, 71a/6, 72a/12, 72a/13,
88b/7, 8a/5
g. atdı 122b/9
g.+ dür 116b/6, 9b/11
g.+ i 8a/5
g.+ ler 172a/3
g.+ lere 113b/13
g.+ leri 101b/2, 143b/3, 144a/10,
15a/9, 48a/6, 69a/7, 83b/5, 97/4
g.+ lerimizde 77a/11
g.+ lerimizde‘ acâyib.dür 37b/13
- g.+ lerin 129b/14, 164a/16,
165a/15, 166b/9, 169a/15, 22a/8
g.+ lerine 15a/8, 164a/3, 35b/4,
69a/4
g.+ lerini 127a/1, 155b/7,
164b/12, 169a/7, 179a/2, 29b/1
g.+ leriyle 22a/9
g.+ lerü 35b/5
g.+ lerüm 164a/18, 93a/11
g.+ lerüme 164a/11
g.+ lerümi 165a/11
g.+ lerümüz 35b/3
g.+ lerüñ 164a/10
g.+ lerüñden 133a/8
g.+ lerüñi 164b/4, 165a/4
g.+ lerüñüz 22a/11, 68b/15
g.+ lerüñüzi 152a/12
g.+ üñ 116b/6, 31a/3, 34b/5,
72a/11, 7b/5, 9b/11, 9b/13
g.+ ün 31a/1
g.+ üñde 102b/10
g.+ üñdedür 10b/9
g.+ üñdeki 102b/7, 10b/5
g.+ üñdeki 102b/13, 102b/7,
102b/9, 10b/6
g.+ üñden 102b/11, 10b/7, 10b/9
g.+ ünden 10b/11
- gözet -** : Gözetmek, kollamak,
kayırmak. -3-
g.- diler 100b/15, 57b/17
g.- düm 73a/12
- gözle -** : Gözlemek. -6-
g.- diler 122b/2
g.- meklik 128b/1
g.- ñ 127b/8, 137a/2
g.- yüp 117b/8, 134a/17
- gözsüz:** Gözsüz, görmeyen. -28-

- g. 102b/3, 130b/16, 15a/4, 163b/14,
164a/6, 164b/11, 164b/8, 165a/14, 165b/7,
35a/16, 41a/4, 74b/19, 74b/9
g.+ e 102b/3, 164b/3
g.+ i 69a/2, 74b/15
g.+ ler 15a/5, 165b/7, 27a/6
g.+ leri 123a/6, 27a/9
g.+ lerüñ 153a/17
g. olmuş idi 164b/19
g. olmuş iken 165a/2
g. olsunlar 165b/5
g. olur idi 164a/15
g.+ üñ 69a/3
- gufrân** : Bağışlama. -1- [Ar.]
g. 102a/16
- ğulüvv** : Ayaklanma, taşkınlık. -3- [Ar.]
ğ. 46a/18
ğ. olmuşdur 50b/11
ğ.+ sı 81b/15
- güşiş** : Çabalama, uğraşma. -2- [Far.]
g. etdiler 152a/19
g.+ ine 152a/19
- güyâ** : Sözde, sanki. -7- [Far.]
g. 139a/20, 139a/4, 141a/1, 146a/1,
48b/8, 60b/4, 83b/20
- güç** : Güç, çetin, zor. -11-
g. 111a/12, 117a/11, 130a/18,
158a/8, 18a/9, 33a/20, 67b/12, 73a/19
g. eyledi 25a/13
g. ideceklerin 156a/8
g. itmiyüp 95a/4
- güftâr** : Sözler, lakırtılar. -3- [Far.]
g.+ uñ 152b/6, 49b/4, 84b/20
- gül -**: Gülmek, neşelenmek. -2-
g.- ersiz 101b/15
g.- esiz 101b/5
- gümeç**: Bal peteği. -1-
g. 144b/10
- gümrükçi** : Gümrükçü. -1- [Rum.+T.]
g.+ ler 94b/20
- gümrükhâne**: Gümrükhane.-1-
[Rum.+Far.]
g.+ sine 14a/6
- gümüş** : Bir tür element. -7-
g.+ den 46b/15, 49b/14, 49b/17,
49b/19, 50a/6
g.+ i 109a/13, 16a/4
- gün** : Gün. -180-
g. 103b/13, 109b/13, 110a/18,
110b/9, 111a/8, 121a/13, 122a/10,
122a/9, 124b/13,
126b/14, 128b/16, 133a/17,
137a/4, 142b/16, 144a/7, 146b/20,
146b/8, 147a/16, 147a/8,
148a/18, 152b/4, 163b/19,
167b/16, 168a/15, 170a/10, 185b/6,
34a/9, 48b/10, 5a/7,
64a/20, 68a/7, 86b/17, 91b/13,
92b/14, 96a/8
g.+ de 101b/9, 110a/16, 113a/6,
119b/17, 11a/20, 122a/5, 127b/10,
127b/11, 128b/19,
130b/13, 140b/17, 143a/18,
143a/9, 144b/17, 147b/16, 148b/10,
148b/12, 153b/11, 175a/12,
178a/18, 178b/5, 21b/2, 28b/7,
30a/10, 34a/2, 34b/13, 39a/3, 44a/2,
49a/2,
51a/18, 60b/17, 71a/20, 74a/5,
84a/17, 86a/12, 99a/13
g.+ den 152b/8, 186a/1, 29a/7,
39b/16, 43a/20, 46a/14, 52a/18, 69b/1,
70a/2,
81a/20, 81b/12, 93b/20

g.+ dür 143b/14, 27a/12
 g.+ e 10a/19, 115a/2, 128b/13, 43b/5,
 47a/19, 52a/20, 53a/15, 82b/20, 89b/4,
 91b/17
 g.+ i idi 185b/6
 g.+ i 137b/2, 170b/3, 184a/8, 44b/5
 g. imiş 54b/7
 g.+ ki 115a/1, 9a/10
 g.+ ler 100a/13, 128b/3, 133a/9,
 135b/14, 141b/7, 14b/1, 42b/14, 42b/16,
 57a/15,
 80b/19, 93b/1, 93b/14
 g.+ larde 100a/14, 101a/6, 111a/7,
 136b/4, 143b/7, 42b/10, 43b/3, 4a/11, 53b/3,
 54b/1, 57a/17, 68a/4, 80b/17,
 89b/14, 90a/18, 91b/19, 96a/8
 g.+ lardan 56a/8, 89b/12
 g.+ leri 111b/18, 43b/2, 81a/1, 81a/3,
 89b/10, 92a/9, 92b/16
 g.+ leridür 136b/2
 g.+ lerinde 100b/6, 128b/14, 41a/17,
 88b/17, 89a/19, 97a/14, 97b/6
 g.+ lerinden 128b/4, 18a/8, 91b/8
 g.+ lerün 133b/2, 43a/6
 g.+ lük 93b/17
 g.+ ün 34a/20
 g.+ ünde 121a/14, 121a/18, 122b/7,
 128b/8, 142b/18, 157a/10, 157a/13, 157b/1,
 157b/19,
 160a/13, 168b/6, 16a/15, 172a/18,
 184b/13, 18b/12, 18b/7, 20b/10, 63b/19,
 82a/15,
 91a/5, 96b/15
 g.+ ünde 133a/7
 g.+ ündür 169a/12
gün : (bkz. gün). -1-
 g. 97a/14

günâh : Cezayı gerektiren amel. -54-
 [Far.]

g. 20a/19
 g.+ dan 163a/5, 177b/8
 g. ede 127b/9
 g. etdim 125a/10, 125a/4
 g. etdi 163b/16, 163b/17
 g. etdüm 49b/15
 g.+ ı 177a/3, 177a/6, 183a/3
 g.+ ın 146b/10
 g.+ ñ 162b/2
 g.+ ma 177a/3
 g. iden 162b/2
 g. ide 127b/11, 31a/14, 31b/9
 g. itme 161a/19
 g. itmiye 153b/20
 g.+ lar 13b/17, 56b/6, 59a/3,
 59b/20
 g.+ larda 165a/17
 g.+ ları 105b/13, 105b/17,
 13b/19, 56b/1, 56b/8, 99b/10, 99b/4
 g.+ larımızı 115a/2
 g.+ ların 94b/2
 g.+ ların 185b/14
 g.+ larından 2b/8
 g.+ larını 4b/1, 54a/13
 g.+ larının 91b/12
 g.+ ların 105b/15, 13b/13,
 144b/18, 47a/18, 54a/10, 56a/17, 99b/2,
 99b/8
 g.+ larınızda 162a/3, 162a/4
 g.+ uñuz 165b/8, 165b/9
 g.+ uñuzda 161b/17
günâhkâr : Günah işleyen kimse. -
 32- [Far.]
 g. 100a/5, 124b/2, 131b/2,
 143a/8, 164b/2, 69b/15, 98b/14

g.+ dur 164b/20
 g.+ ım 129b/16
 g. imiş 105a/8
 g. ise 165a/1
 g.+ lar oldılar 120b/9
 g.+ lar 102a/12, 102a/7, 102a/9,
 124a/13, 124b/10, 14a/12, 14a/9, 56b/20,
 57a/3,

57a/4

g.+ lara 102a/12

g.+ ları 100a/8, 124a/15, 14a/16,
 165a/12, 57a/7

g.+ laruñ 105a/4, 18a/19, 48a/10,
 83b/9

günâhsuz: Suçsuz, masum. -1- [Far.+T.]

g. 161a/10

gündüz: Günün sabahtan akşama kadar
 süren aydınlık bölümü. -12-

g. 129b/3, 137a/9, 140a/4, 20b/17,
 20b/18, 60b/4, 61a/20, 93b/4

g.+ de 168a/1, 168a/2

g. olıcağ 101a/8, 98a/8

güneş : Işık ve ısı kaynağı olan büyük gök
 cismi. -11-

g. 142a/16, 21b/11, 23b/7, 29a/10,
 43a/6, 55a/20, 59b/9, 81a/9, 87a/12,
 98a/2

g.+ de 136b/7

günlük : Tütsü için kullanılan bir çeşit ağaç
 sakızı. -1-

g.+ ı 3a/20

gürüldü : Gürültü. -1-

g.+ si 171b/3

güve : Bir tür böcek. -3-

g. 119a/14, 9b/6, 9b/8

güyâ : Sanki. -1- [Far.]

g. 101b/8

güyegü: Damat. -14-

g. 100a/12, 100a/13, 14b/1,
 14b/2, 44a/11, 44a/13, 44b/1, 57a/13,
 57a/14,

57a/15

g.+ nüñ 150a/16

g.+ ye 44a/8

g.+ yi 148a/11

g.+ dür 150a/15

güzar : Geçip gitmek. -5- [Far.]

g. idenler 51a/17, 86a/11

g. iden 85b/20

g. kılıcağ 15a/4

g. kıılır iken 56b/15

güzdar : (bkz. güzar).-1- [Far]

g. kıılır idi 130b/19

güzel : Güzel, iyi, hoş. -6-

g. 135b/12, 23b/12, 41a/11

g.+ dür 110b/19, 29a/13, 70a/9

H

habbe : Tahıl tanesi. -4- [Ar.]

h.+ sine 121b/3, 23a/4, 60b/10

h.+ yi 171a/12

haber : Bilgi,salık. -17- [Ar.]

h.+ lerin 42a/10

h. virdiler 104a/7, 108a/3,

120b/6, 130b/19, 13b/5, 153a/5, 24b/16,
 87b/12

h. virdi 154a/1

h. vireyim 178b/4

h. vire 151b/17

h. virildi 107a/5

h. virmediler 111a/7

h. virmege 53a/2

h. virüñ 3a/12

h. vir 62a/6

- ḥabīb** : Sevgili, sevilen. -1- [Ar.]
ḥ.+ üm 19b/15
- ḥabīs** : Kötü, pis, hilekar. -6- [Ar.]
ḥ. 106a/5, 132a/10, 32a/9, 43b/19,
45a/11
ḥ. olmuş iken 115b/1
- ḥabīsraḥ**: Daha kötü, daha pis. -2- [Ar.+T.]
ḥ. 21a/9
ḥ. alur 116a/7
- ḥabs** : Alıkoymak. -1- [Ar.]
ḥ. itmişdür 95a/19
- ḥacālet** : Utanma. -1- [Ar.]
ḥ. 122b/14
- ḥācēt** : İhtiyaç, gereksinim. -6- [Ar.]
ḥ.+ i 132b/10, 132b/14, 148b/18,
35b/13, 75a/9
ḥ.+ üñ 89a/9
- ḥacle** : Gelin odası, gerdek odası. -3- [Ar.]
ḥ.+ niñ 100a/11, 14a/20, 57a/12
- ḥāç** : Hıristiyanlığın sembolü sayılan ve birbirini dikey olarak kesen iki çizgiden oluşan biçim, put. -14- [Far.]
ḥ. 183a/17, 183a/19, 184a/8
ḥ.+ a 143b/12, 183a/11, 51a/10,
86a/7
ḥ.+ dan 86a/13
ḥ.+ ı 51a/4
ḥ.+ ina 183b/14
ḥ.+ ını 183a/16, 51a/7, 69b/8, 86a/2
- ḥāçla -** : Çarmıha germek. -4- [Far.+T.]
ḥ.- dılar 86a/5
ḥ.- rlar 86a/9
ḥ.- yalar 85b/19
ḥ.- yasız 41b/5
- ḥāçlan -**: Çarmıha gerilmek. -13- [Far.+T.]
ḥ.- a 143a/9, 85b/11
ḥ.- an 51b/6
- ḥ.- dugı 184b/8
ḥ.- mağ 46a/15
ḥ.- miş 141a/16, 52b/15
ḥ.- mişdur 51a/16, 86a/17,
87a/17
ḥ.- sun 50b/10, 50b/9
ḥ.- ur idi 184a/12
- ḥadd** : Sınır, uç. -2- [Ar.]
ḥ.+ den 67b/20
ḥ.+ en 73b/5
- ḥadem** : Hizmet. -1- [Ar.]
ḥ. eylediler 106a/9
- ḥādīm** : Hizmetçi. -3- [Ar.]
ḥ.+ e 97a/3
ḥ.+ leri oldılar 88b/7
ḥ.+ üñüz olsun 35a/11
- ḥāfıza** : Bellek. -1- [Ar.]
ḥ.+ sında 181a/8
- hafta** : Birbiri ardınca gelen yedi günlük dönem. -7- [Far.]
h.+ da 129b/12
h.+ nıñ 142b/18, 184b/13,
185b/6, 52b/7, 87a/11, 87b/4
- ḥāin** : Hıyanet eden kimse. -1- [Ar.]
ḥ. oldı 101a/14
- ḥakīk** : Haklı, münasip, layık. -1- [Ar.]
melekūt-u ḥ. 115b/17
- ḥaḳīkat**: Bir şeyin aslı ve esası, doğru, gerçek. -28- [Ar.]
ḥ. 174b/8, 77a/17
ḥ.+ de 110b/6, 119b/13, 134b/2,
135b/8, 139b/13, 144a/16, 151b/15,
152b/8, 156a/6,
157b/19, 157b/20, 159b/13,
162a/18, 162b/5, 179a/16, 25b/11,
38b/13, 49b/3, 52a/2,
78a/14, 84b/20, 86b/10, 97a/13

- h.+ e 177b/15
h.+ i 177b/5, 62b/12
- hâkim** : Haklı ve haksızı ayırıp adalet üzere hükmeden, sözünü geçiren, başta olan. -19- [Ar.]
h. 118a/18, 3a/7, 50a/15, 50a/15, 50a/9, 50b/6, 50b/9, 53a/12
h.+ e 120a/19, 49b/12
h.+ i 149a/3
h.+ in 134a/19, 50b/17
h.+ lere 118a/13
h.+ leri 140b/19
h.+ lerün 16a/20
h. olduğunda 92a/2
h. olıcağ 94a/15
- hâkim** : iş ve emirleri hikmetli ve yanlışsız olan. -3- [Ar.]
h.+ lerden 113b/6, 18b/14
h.+ leri 41b/3
- hâkim** : (bkz. hâkim).-1- [Ar.]
h.+ ler 80b/1
- hâk** : Adalet, doğru, gerçek. -41- [Ar.]
h. 105b/5, 146a/2, 146a/7, 154b/14, 156b/20, 161b/2, 162a/19, 163a/2, 176a/2, 184a/16, 34a/12, 34a/6, 76b/6
nür-ı h. 145b/13
h.+ a 154b/17, 182a/13
h.+ da 151b/13, 163a/2
h.+ dan 182a/14
h.+ dur 150b/3, 152a/16, 154b/15, 159a/19, 161b/10, 161b/4, 161b/7, 162a/8, 179b/15,
184a/16, 186b/14
h.+ ı 101b/9, 126a/17, 150a/1, 162a/18, 162b/12, 163a/4, 163a/6
h.+ ında 164b/3
h.+ indur 182a/15
- h.+ sın 38b/12
h.+ umuzı 128a/4
- hâkında** : Hakkında, ilgili olarak, üzerine. -50- [Ar.+T.]
h. 104a/20, 104a/5, 104b/7, 122b/8, 130b/10, 134a/17, 135b/12, 140b/10, 143b/9,
144a/4, 146a/4, 147a/20, 147b/4, 148b/19, 157a/14, 159a/1, 159a/11, 159a/8, 160a/17,
160b/1, 164b/5, 167b/3, 170b/19, 172a/6, 173b/9, 178a/7, 17b/15, 18a/3, 29b/12,
31b/5, 37b/19, 39b/11, 47a/9, 55a/17, 62a/1, 62a/20, 69a/18, 70b/3, 70b/6,
77b/20, 82b/11, 85a/2, 93a/14, 93a/8, 93b/7, 95a/6, 96b/12, 97b/16, 99a/9
h.+ kiler 60a/10
- hâkında**: (bkz. hâkında).-1- [Ar.+T.]
h. 97b/18
- hâkumda**: Hakkımda, ilgili olarak, üzerime.-8- [Ar.+T.]
h. 104a/19, 138b/15, 144b/13, 154b/14, 154b/16, 155a/2, 182a/4, 31b/9
- hâkuında**: (bkz. hâkında). -7- [Ar.+T.]
h. 125b/17, 127b/10, 127b/9, 179b/14, 31a/14, 5a/15, 96b/5
- hâkuınızda**: Hakkınızda, ilgili olarak, üzerinize. -3- [Ar.+T.]
h. 101b/20, 26a/8, 66b/4
- hâl** : Durum. -6- [Ar.]
h.+ de 101b/14, 101b/4, 4b/18
h.+ dedür 151b/12

- h.+ i 32b/14
h.+ inde 114a/9
hālā : Halen, henüz. -5- [Ar.]
h. 116b/16, 136b/16, 167b/18,
29b/9, 43a/15
hālāş : Kurtulma, kurtuluş. -68- [Ar.]
h. 101a/2, 151b/11, 58a/1
h.+ a 93b/6
h. bula 166a/7
h. etdi 105b/18, 128a/18, 141b/20,
14b/17, 51b/2, 74b/20, 86a/15
h. etmek 110a/20, 143b/13
h. eyledi 131a/7, 91a/19
h. eyle 13a/8, 142a/3, 142a/7,
171a/20, 25b/7, 51a/19, 86a/13
h. eyliye 110b/2
h.+ ı 91b/2
h.+ in 35a/14, 91a/20, 91b/11
h.+ in 94b/8
h. idemez 51b/2, 86a/16
h. ide 103a/16, 2b/8, 69b/11
h. itdi 108b/13, 62b/13
h. itmege 31a/7
taleb ve h. itmege 131b/9
h. itmek 28b/16, 69b/9
h. itsün 141b/20
h. kılam 172a/16
h. kıla 112a/9, 129a/5
h. olam 14b/15
h. olasız 154b/18
h. olayım 62b/2
h. ola 108b/17, 149b/14, 16b/9,
42b/2, 62a/14, 80b/11, 87b/17
h. oldılar 25b/15, 66a/10
h. oldu 108a/4, 14b/18
h. olmağa 130b/1, 33b/4, 73b/6
h. olmaz idi 42b/15, 81a/2
h. olmuşdur 131b/7
h. olmuşlar 121b/10
h. olmayalar 106b/7
h.+ uñı 93a/11
h.+ uñuz 136b/15
hālāyık: Kadın cariye, köle. -3- [Ar.]
h. 115b/5
h.+ a 104a/20
h.+ in 93a/12
hālet : Suret, hal. -1- [Ar.]
h. 108a/18
hālfā : Kişi adı. -4- [?]
ibn-i h. 101a/13
h.+ nın 15b/14, 56b/15, 58b/7
hālī : Kişi adı. -1- [?]
h.+ niñ 95b/6
hālīm : Yumuşak huylu. -3- [Ar.]
h. 35b/15
h.+ im 19a/2
h.+ lere 6a/18
hālīş : Saf, katışıksız. -2- [Ar.]
h. 170a/14, 81b/17
hālīyā : Şimdiden, artık, hala. -4- [Ar.]
h. 173a/18, 176a/4, 179a/14,
184a/1
hālķ : Halk. -65- [Ar.]
h. 103b/15, 104b/12, 108a/19,
108b/11, 109b/19, 121a/20, 131a/8,
133a/19, 133b/11,
134b/9, 135a/18, 137a/11,
141b/18, 143b/10, 15a/1, 15a/19,
171a/2, 26a/9, 46a/18,
50b/12, 50b/13, 56b/14, 5b/11,
66b/5, 78b/15, 95a/19, 95a/5
h.+ a 103b/10, 133b/14, 133b/2,
136b/4, 169b/13, 181a/3, 50a/16, 52b/1,
95a/15

- h.+ da 6a/6
h.+ dan 117b/11, 134a/16, 137a/16,
24b/5, 36b/20, 76b/5, 77a/12
h.+ ı 140b/20, 140b/3, 141a/1,
14b/19, 159a/10, 85b/10, 85b/4
h.+ ñ 101a/16, 103a/12, 36b/12,
3a/3, 46a/15, 48a/15, 49b/9, 81b/14, 89a/4
h.+ ın 141b/3, 22a/7
h.+ ını 2b/8
h.+ um 3a/8
h.+ uñ 133a/18
- hall** : Çözme, çözüm.-2- [Ar.]
h. ider idi 60b/17
h. olunmıya 159b/8
- hald** : Bir şeyi başka bir şeyle karıştırmak.
-1- [Ar.]
h. itmiş idi 120b/7
- halvet** : Yalnızlık, tek başına kalma,tenhaya
çekilme. -4- [Ar.]
h. 117b/17, 8b/19
h.+ ce 65a/2, 67b/13
- hāmīle**: Gebe. -6- [Ar.]
h. olanlara 42b/10, 80b/17
h. oldu 116a/11, 92a/7
h. olmuş 2b/2
h. olup 2b/10
- hamīr** : Hamur. -2- [Ar.]
h. 121b/6, 23a/8
- hamīrlen** –Hamurlanmak. -1- [Ar.+T.]
h.- mişdür 121b/8
- hanān** : Kişi adı. -1- [?]
h.+ a 180b/19
- hāne** : Ev, mesken. -3- [Ar.]
h. 121b/13, 123b/2
şāhib-i h.+ yi 16b/14
- hanūṭ** : Ölüyü,bozulup kokmaması için
ilaçlama. -1- [Ar.]
- h.+ ı 184b/6
- harāb** : Yıkık, viran, perişan. -16-
[Ar.]
h.+ ı 103a/10, 136a/19
h.+ ñ 80b/11
h. iden 86a/12
h. ide 20a/17, 59a/3
h. idüp 118b/5, 84a/17
h. itmesiniñ 42b/5
h. kalmışdur 122a/16, 41b/15
h. olısdur 20a/8
h. olmıya 135b/15, 42a/4, 80a/7
h. olur 115b/10
- harāc** : Bir tür vergi. -5- [Ar.]
h. 30a/16, 38b/17
h. virmek 134b/3, 38b/15,
77a/18
- harām** : Din kurallarına aykırı olan. -
2- [Ar.]
h. 26b/5, 67a/13
- harāmī**: Hırsız, haydut. -5- [Ar.]
h.+ dür 165b/14
h. idi 182a/20
h.+ lerdür 166a/5
h.+ lere 114a/20, 114a/8
- harāret**: Sıcaklık. -1- [Ar.]
h.+ ine 34a/20
- harb** : Savaş. -1- [Ar.]
h. 184a/14
- harc** : Gider, sarfiyat. -3- [Ar.]
h.+ ını 123b/17
h. idesin 114a/18
h. itmiş idi 62a/18
- hardal** : Bir tür bitki. -5- [Ar.]
h.+ dan 127b/13, 30a/4
h.+ ñ 121b/2, 23a/3, 60b/10

hareket: Bir cismin durumunun ve yerinin değişmesi, devinim. -4- [Ar.]

- h. 13a/5
- h. idemedi 103a/6
- h.+ inden 153b/1
- h.+ ine 153a/18

harf : Dildeki her sesi gösteren ve alfabeyi oluşturan işaretlerden her biri. -2- [Ar]

- h.+ leri 142a/5, 159a/13

harman: Biçildikten sonra tahıl demetlerinin üzerinden düven geçilerek tanelerin başaklardan ayrılması işi, bu işin yapıldığı yer vea mevsim. -2- [Far.]

- h. 4b/13, 95a/12

harnub : Keçiboynuzu. -1- [Ar.]

- h. 124b/20

has : Hasek, bir çeşit diken -1- [?]

- h.+ lardan 11a/12

hâşş : Hususi, halis, kıymetli. -10- [Ar.]

- h. 147a/12, 165b/16, 165b/17, 166a/12, 44b/7
- h.+ lar 145b/15
- h.+ lara 145b/15
- h.+ larına 172b/6, 178b/16
- h.+ larından 163a/3

haşād : Ekin biçme, ekin biçme mevsimi. -8- [Ar.]

- h. 112b/7, 152a/11, 15b/3
- h.+ a 152a/13
- h.+ iñ 112b/8, 15b/4
- h.+ ina 112b/9, 15b/5

hased : Kıskançlık, çekememezlik. -3- [Ar.]

- beyt-i h. 153a/15
- h.+ den 50b/1, 85b/3

hasenāt: İyilikler, güzellikler. -1- [Ar.]

- h. idenler 154b/10

hâşıl : Çıkan, meydana gelen. -3- [Ar.]

- h. eyleñ 4b/5, 94b/12
- h. olurlar 63a/18

haşm : Hasım, muhalif, düşman. -4- [Ar.]

- h.+ ı 181b/8
- h.+ iñ 176b/15
- h.+ uñ 120a/18, 7a/17

hasta : Hasta, dertli. -11- [Far.]

- h. 45b/15, 46a/3, 46a/6
- h.+ dur 167b/11
- h.+ lar 88a/2
- h.+ lara 109a/11, 63b/5, 64a/2
- h.+ laruñ 100a/7, 57a/6
- h. oldum 45b/10

hastalık: Sağlığın bozulması, rahatsızlık. -4- [Far.+T.]

- h. 167b/12
- h.+ lara 55b/2
- h.+ larından 104a/12
- h.+ larıyla 98a/3

hâş : Kırıntı, kızgınlık. -2- [Far.]

- hurd h. ide 134a/15
- hurd ve h. ide 37b/17

haṭā : Yanlışlık, yanılma. -5- [Ar.]

- h. idersiz 78a/4
- h. itmez 77b/16
- h.+ larını 9a/15, 9a/17
- h.+ laruñuzı 9a/18

haṭf : Toplamak, koparmak. -1- [Ar.]

- h. ider 22a/18

hâṭır : Zihin, fikir, gönül. -20- [Ar.]

- h. 143a/3
- h.+ ı 136a/16, 136a/9, 16b/8, 170b/7, 179b/17, 24b/3, 42b/15, 64a/11
- h.+ ımızdadır 52a/17

- h.+ um 110b/1, 16b/1, 17a/17,
28b/17, 69b/10, 6b/7, 73b/13, 80b/2
h.+ uñuz 168a/11
h.+ uñuzda ʔutuñ 129a/2
- hāṭir** : Tehlike. -1- [Ar.]
h.+ de oldılar 107a/14
- hātm** : Sağlamaştırma. -2- [Ar.]
h. eyledi 150b/3, 156b/12
- hāṭn** : Sünnet etme. -3- [Ar.]
h. idersiz 159b/6
h. itmege 91a/5
h. itmesi 92b/14
- hāttā** : Bile, dahi, hem de. -1- [Ar.]
h. 117b/11
- hāṭun** : Kadın. -1-
h.+ ı imiş 106a/8
- hāṭur** : (bkz. hāṭir). -1- [Ar.]
h.+ uñuza 175b/7
- hāvḥ** : Korku. -10- [Ar.]
h. 53a/1, 99b/15
h. etdiler 156a/16
h. eylediler 111b/7
h. eyleñ 118a/4, 17a/2
h.+ ında 185b/7
h.+ ından 159a/11, 184b/2
h. idenlere 90b/14
- hāyāl** : Zihnen tasarlanan şey. -2- [Ar.]
h. 65b/17
h.+ dür 25a/20
- hāyāt** : Dirilik, canlılık, yaşama. -53- [Ar.]
h. 145b/7, 154b/6
h.-ı ebediyedür 172b/1
h.-ı ebediyeyi 157a/12
h.-ı ebediye 150b/6, 179a/6
h.-ı ebediyyeniñ 158b/2
h.-ı ebedi 155a/7
- h.+ a 11a/8, 151a/17, 152a/14,
154b/2, 156b/10, 171a/15, 30b/19,
31a/2, 33a/8,
46a/10, 72a/5, 72a/8
h.+ dur 158a/14
h.+ ı 118a/20, 130a/6, 130b/8,
149b/10, 149b/12, 150b/7, 154b/1,
154b/5, 155a/9,
157a/1, 157b/12, 157b/18,
157b/6, 166b/19, 179a/6, 186a/13,
33a/6, 33b/16, 73a/6,
73b/16
h.+ ım 168b/6, 174b/9
nān-ı h.+ ım 157a/3, 157b/6
h.+ ımızuñ 91b/8
h.+ ıñ 154b/10, 161a/20
h.+ ımı 4a/2
h. olup 166a/9
h.+ uñda 127a/8
h.+ uñuz 157b/17
- hāyır** : İyilik, tararlı, faydalı. -17- [Ar.]
h. 101b/16, 102b/18, 145a/10
h. du^ʕ ā eyledi 145a/4, 73a/3,
93a/9
h. du^ʕ ā eyleñ 101b/20
h. du^ʕ ā eyleñ 8a/16
h. du^ʕ ā ider iken 91a/13
h. idiciler 138a/12
h. du^ʕ ā itmemiş iken 145a/5
h. itmek 58a/1
h. etmek 101a/1
h.+ ı 20b/8
h. itmek 19b/8
h.+ lar 8a/20
h.+ ları 38a/19
- hāyli** : Çok, oldukça. -6- [Far.]

- h. 133b/16, 18b/5, 62a/17, 64a/2,
93a/19
h.+ ye 46b/5
h̄ayme : Çadır. -3- [Ar.]
h. 110b/20, 29a/13
h.+ yi 70a/9
h̄ayrān : Çok beğenmiş, çok takdir etmiş. -
15- [Ar.]
h. etdiler 143b/15
h. kaldılar 63a/16, 97b/14
h. kalurlar idi 39b/1
h. oldılar 33b/4, 55a/11, 68a/1
h. oldu 98b/14
h. olup 20a/4, 24a/8, 56b/12, 66a/2,
73b/19
h. olur idi 73b/5
h. olurlar idi 94a/3
h̄ayrāt : Sevap için Allah rızası yolunda
yapılan iyilikler. -1- [Ar.]
h.+ uñı 127a/7
h̄ayret : Şaşkınlık. -2- [Ar.]
h. 63a/10, 87b/3
h̄azer : Çekinme, kaçınma. -14- [Ar.]
h. 118a/20, 27b/16
h. etmek 28a/8
h. eyleñ 107a/1, 117b/13, 135a/19,
60a/19, 68b/11, 78b/9, 80a/12, 80a/19, 81a/7
h. eyle 116b/8
h. idesiz 28a/6
h̄āzır : Huzurda olan, göz önünde olan,
amade. -15- [Ar.]
h. 48a/3, 83b/3
h.+ dur 123a/14, 158b/20, 38a/15
h. etdüm 38a/8
h. eyleñ 137b/11
h.+ im 138b/5
h. olanlar 44b/1
h. ola 58a/13
h. oldılar 120b/5
h. olmadı 119b/20
h. olmuş 89a/17
h. oluñ 119b/7, 43b/14
h̄āzır̄la -: Bir şeyi kullanılacak,
yararlanılacak duruma getirmek.-1-
[Ar.+T.]
h.- yalar 112a/2
h̄āzır̄lan - : Hazır duruma getirilmek. -
1- [Ar.+T.]
h.- mış 82b/3
h̄azīn : Acıklı, üzüntü veren. -2- [Ar.]
h. olup 94a/5
h. olursız 178a/11
h̄azīne : Altın, gümüş, mücevher vb.
değerli eşya yığını. -18- [Ar.]
h. 78b/14
h.+ de 161b/14
h.+ lerin 3a/19
h.+ nüz 119a/15
h.+ sinden 102b/18, 102b/19,
20b/7, 20b/8, 24a/5
h.+ ye 135b/6, 23b/9, 49b/19,
78b/15
h.+ yi 118b/11, 119a/13,
130a/14, 33a/16, 78b/19
h̄azz : Hoşa giden duygulanma. -1-
[Ar.]
h. eyle 118b/8
hediye : Armağan. -5- [Ar.]
h. 40b/13, 40b/14
h.+ dür 26a/5
h.+ leri 3a/19
h.+ lerine 135b/10
hediye : (bkz. hediye). -8- [Ar.]
h. 66b/16

- h.+ ler 135b/13
h.+ lerin 135b/6
h.+ ñ 7a/13
h.+ ñi 7a/15, 7a/17
h.+ yi 12a/6, 40b/15
- helāk** : Ölme, yok olma, mahvolma. -39-
[Ar.]
h. etmege 112a/9
h. etmeg 3b/6
h. etmek 133a/18
h. eyledi 128b/14, 128b/18, 38a/14
h. eylemek 101a/2, 58a/1
h. eyliye 134a/9
h. ideler 19b/11, 50b/5, 58a/7,
75b/19
h. iden 51a/18
h. ide 37b/9, 71a/2, 77a/8
h. itmege 17a/1, 55a/7, 97b/10
h. itmeg 166a/9
h. olalar 48b/4
h. olasız 120b/11, 120b/16
h. ola 122a/12, 7b/11, 7b/7
h. oldu 117b/2
h. olmadı 179b/7
h. olmıyalar 166b/20
h. olmiya 149b/12, 149b/9, 169b/14
h. olsa 110b/3
h. olurın 125a/2
h. olurlar 14b/7
h. oluruz 107a/15, 13a/8, 61a/4
- helaklık**: Helak olma durumu.-1- [Ar.+T.]
h.+ a 11a/6
- helāl** : Dini kurallara aykırı olmayan,
haram karşıtı. -7- [Ar.]
h. 100b/11, 100b/7, 153b/13,
57b/12, 57b/7, 64a/14
h. ola 72b/3
- hele** : Özellikle. -3-
h. 153b/1, 176b/15, 19b/6
- hem** : Hem. -130-
h. 100a/16, 101a/14, 101a/16,
102a/2, 104b/6, 106b/7, 113a/17,
113a/3, 115a/3,
117a/10, 117a/9, 118a/5, 118a/8,
119b/3, 11a/8, 120a/1, 120a/15, 122b/1,
124a/18,
125a/15, 128a/6, 131a/13,
132a/18, 132a/6, 133a/7, 135a/8,
136b/18, 138b/12, 138b/5,
139b/8, 141b/4, 142b/8, 143b/2,
148b/2, 148b/3, 154a/11, 157b/11,
159b/16, 161b/13,
163a/19, 164a/17, 165a/6,
165b/2, 168a/13, 168b/2, 169a/8,
169b/10, 16b/20, 16b/6,
170a/6, 170b/20, 171b/2,
173a/10, 173a/12, 173b/1, 174b/1,
174b/10, 175a/12, 176b/19,
176b/20, 176b/9, 177a/7,
177b/9, 17a/1, 17a/6, 17a/8, 180a/10,
181a/12, 186b/7,
18a/2, 20a/3, 22a/2, 22b/2,
23a/18, 24b/16, 26a/1, 26b/14, 26b/19,
31b/15,
37a/17, 38a/19, 39a/10, 41a/13,
42b/10, 42b/20, 43b/13, 44b/11, 45a/17,
46a/4,
46b/11, 49a/17, 49a/20, 50b/19,
56b/19, 60b/2, 64b/20, 65a/1, 67b/5,
68a/1,
68a/2, 70b/5, 71a/1, 71a/2,
71a/3, 7b/12, 81a/7, 81b/5, 90a/13,
92a/8,

92b/3, 93a/18, 94a/1, 95a/19, 97a/10,
98b/16

hemān : Hemen. -26- [Far]

h. 102a/10, 104a/12, 108b/16,
112b/15, 113b/4, 118a/15, 120b/5, 122a/5,
125b/6,

128b/16, 12b/6, 140b/17, 143a/18,
143b/19, 144a/14, 180b/7, 21b/2, 48a/8,
4b/20,

51b/5, 62b/1, 62b/17, 83b/4, 8b/2,
90b/5, 93b/5

hemāndem : Hemen, derhal, o anda. -56-
[Far.]

h. 108b/11, 108b/3, 119a/19,
121a/10, 122b/7, 12a/4, 131a/7, 131b/11,
139b/15,

153b/10, 156a/17, 181b/11, 184a/15,
21b/10, 22a/20, 25a/12, 25b/7, 35b/10,
35b/4,

36b/5, 43a/5, 48a/17, 49b/5, 51b/11,
54b/16, 54b/3, 54b/6, 55a/14, 55a/17,

55b/17, 56b/10, 56b/2, 5b/19, 60a/3,
60a/6, 60b/7, 61a/13, 62b/2, 62b/4,

63a/8, 64b/10, 65b/19, 65b/8,
67b/17, 6a/3, 70b/18, 70b/8, 71a/5, 75a/1,

75a/6, 83b/10, 83b/16, 91a/12,
92a/20, 98a/1, 99b/12

hemhizmetkār : Birlikte hizmet eden. -5-
[Far.+Ar.]

h.+ ı 32a/2

h.+ ları 32a/6, 44a/1

h.+ larınıñ 31b/20

h.+ uñ 32a/10

hemnişin: Birlikte oturan.-6- [Far.]

h. idiler 100a/2

h.+ ler 105b/16, 122b/18, 24b/12

h.+ lerden 170a/13

h.+ leriniñ 123a/9

hendek: Derin çukur. -1- [Ar.]

h. 133a/10

henüz : Henüz, az önce. -38- [Far.]

h. 108b/14, 111a/17, 123b/6,
124a/4, 125a/6, 130a/13, 139a/9,
139b/15, 142b/12,

143a/7, 144b/11, 144b/7, 148a/2,
150a/6, 159a/3, 159b/20, 160a/18,
160a/19, 160a/6,

161b/16, 168b/14, 185a/7,
185b/1, 21a/12, 26b/1, 26b/2, 28a/2,
29a/15, 42a/12,

48a/12, 52a/18, 62b/15, 68b/14,
68b/15, 77a/2, 80a/16, 83b/11

hep : Hep, bütün, tüm, daima,
birlikte. -123-

h. 101a/20, 101b/16, 103a/12,
105a/5, 108a/13, 108b/19, 108b/4,
109b/8, 10a/15,

10a/16, 10a/17, 110a/5, 111b/1,
114a/2, 118a/6, 119a/10, 119a/8,
120b/14, 121b/8,

123a/14, 123b/19, 124b/16,
125b/10, 126b/3, 128a/3, 130a/11,
130b/10, 130b/3, 131b/1,

135a/11, 135b/10, 136b/16,
136b/2, 136b/20, 137a/5, 137a/8,
142b/4, 143a/11, 144a/1,

144b/14, 148b/18, 150a/11,
150b/5, 151b/17, 152a/3, 152b/2,
153a/10, 154a/17, 157a/6,

157b/2, 159b/4, 166a/5, 167b/3,
169b/9, 173a/4, 173a/5, 174a/9, 175b/7,
177a/1,

- 179a/14, 179a/19, 179a/4, 179b/19,
180b/4, 18a/9, 19b/13, 20a/3, 21b/5, 23a/10,
23b/4, 24a/12, 24a/2, 25a/10, 27a/20,
32a/13, 32a/7, 32a/9, 33a/13, 36a/9,
36b/20, 38a/18, 38a/9, 40a/13, 40a/6,
41b/10, 43a/17, 43a/19, 44a/14, 45a/20,
47b/10, 47b/2, 48b/11, 48b/4, 49b/9,
53a/8, 56b/12, 59b/1, 59b/18, 5b/2,
6b/15, 70b/8, 73a/12, 75b/20, 7a/1,
80a/10, 82b/17, 83a/2, 84b/8, 88b/9,
91a/11, 91a/14, 92a/2, 92b/9, 93b/7,
94b/1, 96a/14, 96b/9, 97a/20, 97a/6,
97b/14, 99b/14, 99b/19
- hepsi** : (bkz. hepsi). -1-
h.+ n 171b/8
- hepsi** : Bütünü, tamamı. -25-
h. 44a/12, 47a/16, 62a/18, 65b/18,
65b/5, 83a/11, 84a/3
h.+ nden 135b/9, 78a/7
h.+ ne 101a/2, 110a/17, 81b/9
h.+ ni 110a/2, 128b/18, 148b/2,
80a/2
h.+ niñ 134b/20, 150a/19, 150a/20,
39a/10, 39a/12, 47b/6, 71b/7, 77b/13, 83a/6
- her** : Teker teker hepsi. -200- [Far.]
h. 102a/3, 102b/15, 102b/5, 103a/1,
104a/18, 106a/10, 109a/14, 109a/15,
109a/18,
10b/16, 110a/1, 110a/18, 111b/10,
111b/11, 112a/11, 112b/12, 112b/17,
112b/5, 113a/2,
114a/18, 115a/1, 115a/16, 115a/3,
115b/9, 117a/2, 118a/11, 118a/8, 11a/12,
11a/15,
11a/17, 11a/3, 11b/5, 120a/2,
121a/15, 122b/19, 124a/6, 126a/4, 126b/11,
126b/12,
- 126b/14, 126b/9, 129a/3, 129a/4,
129b/18, 12b/17, 130a/13, 130a/4,
131b/20, 132a/17,
133a/11, 133a/17, 134a/13,
137a/6, 145a/8, 145b/13, 148a/12,
148a/3, 148a/5, 149a/17,
149b/11, 149b/19, 149b/9,
151a/14, 152b/2, 154a/11, 154a/15,
155b/12, 157a/11, 157a/2,
157b/2, 15a/19, 15b/9, 160b/17,
162a/14, 162b/2, 167b/3, 168b/3,
168b/8, 169a/17,
16a/6, 170b/4, 170b/5, 172a/12,
175a/2, 175b/6, 176a/13, 176a/2,
176a/3, 176b/11,
176b/5, 176b/8, 177a/15,
177a/19, 177b/16, 177b/18, 178a/19,
178b/15, 17a/5, 17b/14,
181a/16, 181a/17, 182a/14,
183a/5, 183b/8, 20a/19, 20a/7, 20a/8,
20b/9, 21a/19,
22a/16, 23b/15, 24a/4, 24b/9,
26a/17, 26b/2, 28a/20, 28b/2, 29a/2,
29b/9,
30b/9, 31a/18, 31b/1, 31b/16,
31b/2, 31b/4, 32a/14, 32b/11, 32b/2,
33b/13,
36b/10, 38a/17, 40a/17, 40a/2,
41a/12, 43a/4, 44b/9, 45a/15, 46b/10,
46b/7,
46b/8, 47a/6, 48b/10, 4b/8,
56a/6, 59a/4, 5a/12, 61a/19, 63b/14,
63b/15,
64b/7, 66a/7, 67a/7, 69b/7, 6a/6,
6b/7, 70b/12, 70b/5, 71b/10, 71b/11,

- 72a/14, 72a/15, 72b/14, 73a/14,
74a/7, 74b/3, 74b/4, 76a/10, 76a/6, 76a/9,
7a/10, 7a/9, 7b/12, 7b/4, 81b/5,
82a/20, 82a/4, 82a/6, 85a/19, 86a/6,
87b/16, 88a/5, 8a/10, 8a/6, 92a/3,
92b/19, 93b/11, 94b/15, 94b/5, 94b/6,
94b/7, 96a/13, 97a/10, 97b/16, 98a/4,
99a/15, 9a/10
- hergiz** : Asla. -11- [Far.]
h. 11b/3, 125b/4, 132b/7, 146a/8,
155a/4, 157a/4, 15a/15, 160b/9, 162a/20,
56b/13, 57b/8
- hergün**: Hergün -2-
h. 139b/1, 84a/1
- herze** : Saçma söz,zevzeklik. -2- [Far.]
h. 143a/14, 9a/3
- hevâ** :Hava. -1- [Far.]
h.+ sı 27b/8
- hey** : Seslenmek veya ilgi ve dikkat
çekmek için söylenen bir söz. -4-
h. 139b/11, 139b/14, 38b/17, 5b/3
- heybet** : Korku ve saygı uyandıran görünüş.
-1- [Ar.]
h. alalar 134a/5
- heykel** : Büyük bina,mabet. -64- [Ar.]
h. 117b/2, 135b/12, 148/11, 40b/11,
40b/17, 40b/8, 40b/9, 41b/9, 80a/8,
93a/6
h.+ de idiler 145a/9
h.+ de idüm 84a/2
h.+ de 133a/17, 133b/2, 137a/11,
137a/9, 139b/1, 148a/19, 148b/2, 153b/19,
159b/15,
161b/14, 166b/10, 170a/4, 181a/16,
19a/15, 36a/13, 36a/15, 36a/8, 48b/10,
49b/17,
76a/16, 78b/2, 89b/6, 89b/8, 93b/20
- h.+ deki 75b/12
h.+ den 163b/11, 19a/16,
41b/19, 75b/15, 80a/4, 93b/3
h.+ e 133a/14, 159a/12, 160b/20,
75b/12, 75b/2
h.+ i 148b/10, 51a/18, 84a/17,
86a/12
h.+ iñ 139a/19, 142a/17, 40b/9,
42a/1, 51b/16, 5a/13, 86b/7, 96b/2
h.+ inden 148b/13
h.+ ine 36a/8, 89a/3
h.+ ini 49a/1
- hıfz** : Koruma, saklama. -24- [Ar.]
h. 179b/4
h. etdiler ise 176b/20
h. etdüm 130a/12, 176a/18,
179b/5
h. eyleñ 175a/5
h. eyle 33a/9
h. ideler 176b/20
h. ider idi 94a/11
h. iderler 106b/15, 116a/13
h. idersin 163b/4
h. ider 115b/18
h. ideseñiz 176a/17
h. idesin 179b/13
h. ide 163a/14, 163a/18,
171a/16, 175a/20
h. idüp 92b/10
h. itmege 96b/6
h. itmek 40a/2, 53b/2
h. itmez 175b/2
- hırâset** : Koruma. -1- [Ar.]
h. etdüm 179b/6
- hışım** : Akraba. -2- [Ar.]
h.+ lar 93b/17
h.+ laruñı 123a/3

hıñānet : Sünnet etme. -2- [Ar.]

h.+ i olur ise 159b/7

h. virdi 159b/5

hiç : Hiç, olumsuz yargılı cümlelerde fiilin anlamını pekiştiren bir söz. -129- [Far.]

h. 100a/15, 100a/17, 102a/14, 105b/1, 105b/9, 106b/16, 108b/1, 108b/17, 109a/12,

109a/6, 110a/13, 111a/7, 112b/1, 112b/11, 113b/1, 113b/10, 115a/8, 116b/3, 117b/14,

121a/7, 124b/21, 130b/14, 135a/13, 138b/10, 13a/15, 140b/13, 141a/13, 141a/4, 142a/11,

142b/11, 146a/7, 149a/5, 149b/5, 14b/3, 150a/12, 150b/2, 151b/20, 154a/10, 154a/16,

154b/11, 156a/3, 157a/10, 158a/13, 158a/17, 159a/10, 159a/14, 159b/12, 159b/14, 15a/10,

160b/7, 161a/15, 161a/17, 161b/15, 162a/12, 163b/20, 166b/2, 166b/20, 167a/2, 167b/2,

171a/4, 173b/15, 174b/9, 175b/16, 176a/9, 176b/3, 177a/5, 177b/3, 178a/17, 178a/18,

178b/11, 179b/7, 181a/17, 182a/16, 182b/12, 182b/7, 183a/1, 184a/18, 18b/17, 27a/13,

29b/4, 30a/6, 34a/11, 36a/18, 37b/11, 40b/12, 42b/13, 42b/14, 43b/1, 47b/6,

49a/3, 50a/12, 50b/11, 55b/20, 57a/17, 57a/20, 59a/1, 61a/15, 62a/19, 63a/11,

63b/11, 63b/4, 67a/1, 67b/19, 6b/11, 70a/15, 71a/16, 75b/10, 75b/8, 77b/13,

78a/20, 80b/20, 81a/1, 81b/1, 84a/20, 84b/2, 85a/12, 85a/13, 85a/14, 87b/3,

88b/16, 90a/15, 92a/11, 95a/4, 96a/8, 97a/12, 97b/13, 98b/6, 99a/6, 9b/15

hiçbir : Hiçbir. -16-

h. 104b/11, 116b/10, 126a/19, 157a/19, 184b/9, 33a/7, 50a/14, 70a/6, 73a/7

h.+ i 123b/9, 130a/7, 132b/7, 180b/12, 75a/7, 97a/19

h.+ ine 97a/16

hiddet : Öfke, kızgınlık. -1- [Ar.]

h. 83a/9

hiddetlü: Hiddetli, öfkeli. -3- [Ar.+T.]

h. 107a/13, 156a/13, 25b/6

hikāye : Bir olayın sözlü veya yazılı olarak anlatılması. -1- [Ar.]

h. 36b/11

hikmet: Bilgelik. -9- [Ar.]

h. 105a/5, 18a/20, 63a/17

h.-i allāh 93b/10

h.+ de 94a/12

h.+ i 136a/12, 24a/9

h.+ in 116a/19, 21a/3

hikmetullāh: Alla'ın hikmeti. -1- [Ar.]

h. 117a/17

hil'at : Kaftan, süslü elbise. -4- [Ar.]

h.+ ı 125a/11, 50b/18, 51a/3

h.+ lular 104b/3

hile : Birini aldatmak, yanıştırmak için yapılan düzen. -6- [Ar.]

h. 147b/5, 46a/17, 81b/13

h.+ si 22b/4, 60a/10

h.+ yi 134b/4

- hilkat** : Yaratılış, yaratılma. -2- [Ar.]
 h.+ in 80b/19
 h.+ in 72b/8
- hirodeslü** : Hirodesli. -2-
 h.+ ler 38b/11, 58a/6
- hiroslu**: Hiroslu.-1-
 h.+ lardan 77a/14
- hisab** Hesap. -3- [Ar.]
 h.+ ı 20b/10
 h.+ ın virgil 125b/18
 h. itmege 31b/13
- hisablaş** - : Hesaplaşmak, karşılıklı olarak
 kozlarını paylaşmak. -1- [Ar.+T.]
 h.- mağ 31b/12
- hizmet** : Birinin işini görme. -25- [Ar.]
 h. etdiler 54b/9, 5b/6, 86b/14
 h. etdi 170a/13
 h. etdüm 125b/4
 h. etmege 114b/7, 126b/2
 h. etmek 114b/8
 h. idemez 126a/20, 9b/16
 h. iden 138a/15, 138a/16
 h. ider idi 55a/19, 98a/1
 h. ider iken 52a/5
 h. ide 119b/2, 171a/16, 171a/18
 h.+ iniñ 89b/10
 h. itmedük 46a/6
 h. itmege 35a/14, 74b/6, 9b/18
 h. itmişdür 12b/10
 h. it 127b/19
- hizmetkâr**: Ücretle iş gören kimse. -14-
 [Ar.+Far.]
 h. 123b/1, 123b/5, 126a/19, 43b/15
 h.+ ı 71b/8
 h.+ lar 148a/10, 182a/9, 48b/16,
 84a/10, 84b/11
 h.+ lara 148a/2
- h.+ ların 123a/12
 h.+ uñuz ola 40a/16, 74b/4
- hizmetlen** -: Hizmet edilmek. -2-
 [Ar.+T.]
 h.- mege 35a/13, 74b/6
- hod** : Kendi -121- [Far.]
 h. 100b/8, 105b/12, 105b/7,
 108a/18, 10a/12, 10a/5, 110a/10,
 112a/17, 112b/7,
 114b/6, 117a/16, 118b/8,
 119b/5, 11a/10, 120b/11, 121a/3,
 124a/15, 125a/2, 126b/5,
 127a/9, 127b/16, 129a/17,
 129b/14, 130a/1, 132a/14, 137a/1,
 137a/9, 138a/5, 13a/2,
 140b/13, 140b/9, 141a/12,
 142a/10, 143b/12, 149b/15, 14a/14,
 14b/10, 14b/15, 150a/18,
 152a/1, 152a/13, 153b/4,
 154b/17, 155a/17, 159a/12, 159b/14,
 159b/18, 15b/3, 162a/6,
 162b/8, 163b/2, 164a/8,
 164b/12, 164b/15, 165a/4, 166a/14,
 167b/2, 168a/8, 169a/12,
 16a/9, 16b/15, 170b/5, 171b/18,
 171b/9, 177a/6, 177b/2, 178a/10,
 181a/5, 182a/9,
 183a/11, 183b/13, 185b/18,
 186a/9, 19a/17, 21b/14, 21b/7, 22b/1,
 22b/7, 23a/5,
 24b/9, 25a/16, 26b/18, 28a/11,
 29b/7, 35a/2, 35b/3, 36a/1, 37a/20,
 38a/10,
 38a/15, 41a/11, 41a/13, 43a/20,
 44b/8, 45a/14, 47a/8, 48a/2, 4b/9,
 51b/15,

- 54a/18, 59b/5, 62a/4, 69a/15, 70b/2,
72b/8, 74a/15, 7b/4, 81a/20, 82b/11,
83b/3, 84b/1, 85a/1, 85b/10, 88a/3,
89a/8, 91a/1, 92b/10, 95a/8, 98a/11,
99b/5
h. imişler 61b/15
- hor** : Kıymetsiz, önemsiz. -8- [Far.]
h. gördi 140b/15
h. gören 113a/15
h. göre 126b/1, 9b/17
h. görmiyesiz 31a/4
h. görür 113a/15, 113a/16
- horos**: Horoz. -13-
h. 138b/6, 139b/16, 139b/18,
174a/16, 181b/11, 47b/7, 49b/5, 49b/6,
81b/8,
83a/7, 84b/16, 85a/2, 85a/4
- hoş** : Beğenilen, duyguları okşayan. -
17- [Far.]
h. 121a/4, 135a/12, 148a/12, 151b/2,
163a/9, 173a/8, 181b/3, 26a/8, 64b/4,
66b/12, 66b/5, 67b/4, 78a/14, 78a/6
h. eyledi 68a/1
h. geldi 24b/8
h. olalar 88a/3
- hoşnūd**: Memnun, razı. -4- [Far.]
h.+ dur 19b/16
h.+ ım 54b/6, 95b/4
h. oldum 5a/4
- hüb** : Hoş, güzel, iyi. -8- [Far.]
h. 167a/4, 20b/4, 22b/8, 4b/8,
59b/12, 60a/11, 94b/15
h. eyleñ 20b/3
- hubl** : Gebe, hamile. -4- [Ar.]
h. etdi 90a/14
h. etmezden 92b/16
h. idüp 90a/4
- h. itdi 89b/12
- hufre** : İn,yuva,oyuk . -2- [Ar.]
h.+ leri 112a/12, 12b/18
- hulle** : İki parçadan ibaret olan elbise.
-3- [Ar.]
h. 87a/16
h.+ lerde 135a/20, 78b/9
- hulül** : Zuhur etme, görünme. -1-
[Ar.]
h. etdi 146a/1
- humār** : Sarhoşluk. -1- [Ar.]
h.+ dan 137a/3
- hurđ** : Kırık, ufak. -2- [Far.]
h. hāş ide 134a/15
h. ve hāş ide 37b/17
- hurma** . Hurma ağacının tatlı meyvesi.
-1- [Far.]
h. 170b/12
- hurūc** : Çıkış, dışarı çıkma. -13- [Ar.]
h. etdüm 178b/8, 179a/16,
55b/11
h. eylediler 4a/19
h. eyledüñ 178b/13
h. eyliyüp 162b/17
h. iden 94b/9
h. iderler 26b/4, 26b/5
h. idüp 166a/7, 172b/10, 178b/8
h.+ undan 110b/14
- huşūş** : Mevzu. -2- [Ar.]
h.+ larında 94a/8
h.+ uñ 31b/4
- huşye** : Erkeklik bezi,haya. -5- [Ar.]
h.+ ler 32b/17, 32b/18, 32b/19
- hūş** : Vahşi hayvan. -2- [Ar.]
h. 118b/2
h.+ lar 54b/8

huzūr : Ön, kat, makam, dirlik. -30- [Ar.]

h.+ unda 108b/11, 118a/5, 122b/18,
124b/9, 126b/4, 126b/7, 134b/9, 143b/10,
144b/10,

171b/19, 17a/5, 17a/7, 17a/8, 17a/9,
186a/10, 49a/18, 56b/11, 6b/16, 88b/14,

89a/1, 89a/12, 8b/7, 91b/8

h.+ uñda 121b/17, 125a/10, 125a/4,
18a/4, 18b/16, 54a/7

h.+ uñuzda 113b/8

hücüm : Hamle ile ileri atılma. -3- [Ar.]

h. 13b/3, 61b/14, 107b/17

hüdā : Tanrı. -49- [Far.]

h.+ niñ 106a/3, 109a/10, 109b/12,
110a/12, 113a/1, 113a/5, 118a/10, 118a/9,
119a/9,

122a/1, 122a/3, 126b/8, 128a/19,
128a/20, 130a/18, 130a/20, 130a/3, 130a/4,
130b/6,

136b/19, 137b/16, 137b/19, 140a/11,
140a/9, 142a/1, 157b/2, 33b/2, 37a/11,
37b/14,

54b/11, 59b/17, 60b/3, 60b/9, 70a/1,
72a/12, 72b/20, 73a/1, 73a/19, 73b/2,

73b/4, 78a/20, 82b/20, 10a/16

h.+ yı 104b/13, 131a/8, 186b/2

h. 129b/10, 129b/16

h.+ dan 178b/8

hüküm : Hüküm, yargı, egemenlik. -52-
[Ar.]

h. 10b/2, 55a/3, 76a/18, 76b/1,
76b/9

ümetlere h. 74b/1

h.+ de 116a/18, 116b/1, 20b/19,
21a/2

h.+ den 117a/2, 177b/11

h.+ e 7a/10, 7a/9

h. etdiler 84b/9

h. etdi 141a/17

h. etmek 162a/7

h. etmeñ 102a/17, 159b/9

h. etmez 154a/17

h. eyledüñ 105b/5

h. eylemen 163a/13

h. eylemezsiz 120a/18

h. eyleñ 159b/10, 181b/18

h.+ i 154b/7, 159b/9, 19b/17,

19b/20, 41a/2, 76a/18, 81b/4

h. idem 161b/7

h. iderek 138b/1

h. iderin 154b/12

h. idersiz 10b/3, 161b/6

h. ider 160b/14

h. ideyim 132a/11

h. ide 149b/13

h. idiserdür 3a/8

h. itmeme 161b/6

h. itmeñ 10b/2

h.+ lerinde 88b/15

h. olmıya 102a/17

h. oluna 10b/3

h. olunmuşdur 177b/12

h.+ üm 154b/12, 161b/7

h.+ üne 143b/11

h. virür idi 63b/10

hükümet: Devlet işlerini yürütmekte
görevli kuruluşlar ve kişiler. -1- [Ar.]

h. 154a/17

hür : Hür, serbest. -1- [Ar.]

h.+ lerdür 30a/18

hüzün : Gam, keder, sıkıntı. -4- [Ar.]

h. 177b/4

h.+ i 178a/13

h.+ üñüz 178a/11, 178a/16

I**ıçun:** İçin. -5-1. 115a/12, 129a/1, 144a/1, 166a/8,
181a/12**ılımanlık:** Ilımanlık, ılıkılık. -2-

1. 13a/10, 61a/6

ırak: Uzak. -18-1. 133b/16, 13a/18, 37a/17, 78a/20
1.+ dan 127a/2, 128a/8, 129b/14,
139b/5, 142b/4, 48b/15, 52a/4, 61b/1, 68a/9,
84a/9, 86b/11

1. olduğu 125a/7

1. olicak 124a/4

1. olmayacak 103b/2

irgād: Irgat, tarım işçisi. -15- [Rum.]

1. 16a/6

1.+ lar 112b/7, 15b/4, 34a/2, 77a/4

1.+ lara 76b/13, 76b/14

1.+ lardan 76b/15

1.+ ları 112b/8, 15b/5, 34a/1, 34a/14,

77a/7

1.+ larınıñ 125a/1

1.+ laruñuñ 125a/5

irmek: Irmak, akarsu, nehir. -1-

1.+ nda 54a/12

ısın -: Isınmak. -2-

1.- dı 84a/11

1.- ur iken 84b/13

ısıt -: Isıtmak -1-

1.- ıcağ 120a/15

ışlat -: Islatmak. -1-

1.- dı 105b/8

ışmarla -: İsmarlamak, bir şeyin yapılmasını
veya getirilmesini birine söylemek. -2-

1.- diñuz 66b/19

1.- rum 142a/19

ışmarlayış: Sünnet. -8-

1.+ ın 66a/16

1.+ ına 66b/2

1.+ ından 25b/18

1.+ ını 66b/9

1.+ iñuz 26a/7

1.+ uñuz 26a/2, 66b/19

1.+ uñuzı 66b/12

ıssın -: (bkz. Isınmak). -3-

1.- dı 181b/6

1.- ur idi 181a/12, 181a/13

ıssuz: İssız, تنها. -7-1. 24b/17, 25a/1, 55b/6, 65a/12,
65a/2, 65a/4, 98a/9**ıtır:** Güzel koku. -3- [Ar.]

ı.+ lar 87a/10

ı.+ ları 142b/15, 142b/19

ıyd: Bayram. -26- [Ar.]

ı.-ı feñir 137a/14

ı.-ı mażalle 158b/12

ı.+ a 152b/13, 159a/2, 159a/3,
159a/6, 159a/7, 170a/5, 170b/11,
173b/17

ı.+ da 152b/12, 171a/5, 46a/18

ı.+ de 141a/7, 81b/14

ı.+ ı imiş 166b/10

ı.+ ı 153a/13, 155b/6

ı.+ ında 148b/16, 93b/12

ı.+ ından 172b/4

ı.+ larda 50a/15, 85a/15

ı.+ uñ 159a/12, 160a/13, 93b/13

ıztırāb: Acı, keder. -1- [Ar.]

1. olunmıyasız 42a/11

ıztırār: Çaresiz olma. -4- [Ar.]

1. 136b/4

1. etdiler 51a/6

1. etdi 65b/9

1. eyle 123b/8

İ

i - : Cevheri ek fiil. -1174-

aç olur i.- di 75b/5
 açılır i.- di 95b/1
 ağlar i.- di 85a/5
 allāh i.- di 145b/4
 allāhda i.- di 145b/4
 almış i.- di 184a/5
 anda i.- di 147b/17
 ararlar i.- di 170a/4
 arınurlar i.- di 128a/11
 ārzū ider i.- di 126b/17
 āzārlar i.- di 142a/8
 a^ç mā i.- di 164b/5
 bağlanmış i.- di 61a/17
 bākī kalmışlar i.- di 18b/11
 ba^ç itmiş i.- di 170a/12
 beglik ider i.- di 4a/5
 beşāret ider i.- di 95a/15
 beyt-i şaydādan i.- di 147a/18
 bırakılmış i.- di 141a/10
 bırakılır i.- di 103a/6
 bidāyetde i.- di 145b/4, 145b/5
 bilmez i.- di 148a/10, 153b/17,
 185a/16, 70a/11
 bilmezler i.- di 185a/7, 83b/6
 bilse i.- di 119b/4, 43b/11
 bilür i.- di 148b/20, 155b/10,
 158a/16, 173a/4, 180a/19, 50a/20, 64a/18,
 85b/2
 biri i.- di 147a/11, 170a/13
 bitürmüş i.- di 96b/10
 boğar i.- di 32a/1
 buyruk virmişler i.- di 170a/7
 cān virmiş i.- di 86b/10

cem^ç olmuşlar i.- di 48b/15
 cevāb virmiş i.- di 78a/19
 çağırur i.- di 86a/20
 çağırurlar i.- di 36a/3, 58a/17
 çağurur i.- di 106a/18, 159b/16
 çağururlar i.- di 183a/11
 çerāğ i.- di 154b/19
 çıkar i.- di 99a/10
 çıkarırlar i.- di 64a/1
 çıkarlar i.- di 54a/11
 çıkarmış i.- di 87b/6
 çıkarur i.- di 109a/2, 12b/11,
 36a/9, 55b/12, 55b/3
 çıkmış i.- di 62b/5
 çıkmışlar i.- di 108a/7
 degül i.- di 108b/9, 144a/2,
 145b/12, 150a/7, 160a/19, 169a/7,
 175a/17, 184b/10, 185b/17,
 19a/13, 56a/5, 64a/16, 67a/18
 degüller i.- di 172a/1
 dilek i.- di 86b/20
 dilek ider i.- di 55b/14
 diler i.- di 124b/20
 dilsüz i.- di 115b/4
 dimiş i.- di 139b/18, 168a/8,
 173b/17, 186b/6, 77a/13
 dindār i.- di 93a/3
 dinilür i.- di 109b/3
 dir i.- di 129b/6, 148b/13,
 148b/15, 37b/19, 58b/15, 64a/13, 69a/1,
 71a/6, 78b/9
 dirler i.- di 110b/15, 140a/3,
 14a/11, 159a/10, 159a/7, 159a/9,
 15a/16, 160b/1, 160b/2,
 161a/6, 162a/5, 164a/20, 164a/7,
 164b/1, 166b/12, 166b/6, 166b/8,
 169b/7, 171b/3,

- 178a/5, 182b/4, 183b/4, 46a/18,
51b/1, 51b/11, 51b/14, 57a/4, 58b/11,
58b/12,
59a/7, 64a/6, 64a/7, 75a/12, 81b/14,
83a/11, 84b/19, 85a/16, 86a/15, 86b/3,
87a/12
doğunmuş i.- di 108b/10
döger i.- di 129b/15
dögüşürler i.- di 182a/9
döner i.- di 96a/7
durur i.- di 133a/20, 98a/13
dururlar i.- di 21a/13
dutar i.- di 107b/9
dürter i.- di 164a/12, 164a/3, 170a/15
evlâ olur i.- di 127b/5
eydür i.- di 105a/15, 112b/7, 123a/1,
124b/10, 136a/3, 142a/12, 14b/14, 155b/9,
171b/9,
173b/6, 173b/9, 24b/4, 29b/12,
38a/2, 59b/14, 59b/3, 60a/14, 61b/5, 62b/1,
62b/6, 63b/2, 67a/11, 69b/19, 83a/9,
94b/9
eydürler i.- di 157a/15, 160b/2,
161b/19, 164a/9, 167b/2, 20a/4, 36a/7,
57b/6, 59a/10,
61a/8, 62b/7
eyidüp i.- di 60b/3
ferah eylemek i.- di 125b/11 gerek
feryâd ider i.- di 131a/2, 74b/14
ğalgale olur i.- di 159a/8
ğanî i.- di 130a/16
geçe i.- di 13b/8
geçer i.- di 121b/8, 128a/6, 131a/11,
163b/12
geçmelü olur i.- di 131a/16
geçmişler i.- di 88b/17
gelecek i.- di 168b/11
gelmelü olur i.- di 112b/6
gelmemiş i.- di 156a/12,
161b/16, 168b/14
gelmişdür i.- di 35b/8
gelür i.- di 129a/15, 12a/8,
160b/13, 180b/3, 19b/1, 43b/12, 48a/13
gelürler i.- di 57a/2
gerek i.- di 117a/3, 131b/12,
137b/3, 141a/6, 144b/16, 150b/14,
185a/8, 28b/6, 41a/3,
94a/8
getürilür i.- di 103b/16
getürür i.- di 170b/2, 184b/6
getürürler i.- di 13b/11
gezinür i.- di 166b/11
gibi i.- di 52b/12
gider i.- di 109b/9, 138b/17,
139a/10, 143b/2, 15a/18, 19a/6, 22b/11,
24b/17, 33a/18,
3a/14, 41b/19, 4a/7, 62a/15,
73a/17, 73b/18, 75a/1, 97b/4, 98a/9,
99b/20
giderler i.- di 109a/18, 123b/10
gidür i.- di 55b/19
girür i.- di 180a/18, 66a/8
gitmişler i.- di 151a/3
giyinmez i.- di 107b/3
giyinmiş olur i.- di 10a/10,
119a/3
gizlenür i.- di 111b/5
gölge ider i.- di 111a/3, 29a/16
görmüşler i.- di 132b/20, 143b/17
görülmiş olur i.- di 87b/9
görür i.- di 69a/5, 69a/9, 98a/18
gözsüz olmuş i.- di 164b/9
gözsüz olur i.- di 164a/15
güni i.- di 185b/6

güzdar kıılır i.- di 130b/19		ķabz etmişler i.- di 98b/16
hāçlanur i.- di 184a/12		ķādir olmaz i.- di 165a/16, 63b/5
hālāş olmaz i.- di 42b/15, 81a/2		ķādir olur i.- di 61a/16
hāll ider i.- di 60b/17		ķarşu gelür i.- di 107b/2
hālṭ itmiş i.- di 120b/7		ķaşr itmiye i.- di 81a/1
hārāmī i.- di 182a/20		ķatlı etmişler i.- di 85a/18
hārc itmiş i.- di 62a/18		kendüde i.- di 145b/7
hāyrān ķalurlar i.- di 39b/1		ķesb itmiş i.- di 132a/1
hāyrān olur i.- di 73b/5		ķılır i.- di 64a/19
hāyrān olurlar i.- di 94a/3		ķırılır i.- di 98b/9
hıfz ider i.- di 94a/11		ķırur i.- di 68a/14
hızmet ider i.- di 55a/19, 98a/1		ķışır i.- di 88b/17
hüküm virür i.- di 63b/10		ķomaz i.- di 119b/6, 43b/13,
ıssınur i.- di 181a/12, 181a/13	55b/4	
içirür i.- di 86b/5		ķonulmamış i.- di 142b/12
ider i.- di 152b/9, 64b/2, 85a/19		ķorķar i.- di 129a/14, 4a/6,
iderler i.- di 101b/11	64a/17	
ile olur i.- di 92b/1		ķorķarlar i.- di 73b/19
iletür i.- di 96a/7		ķurulmuş i.- di 184a/3
inanmaz i.- di 14b8/18		ķuvvetlenür i.- di 93b/10
istememez i.- di 125b/2, 129a/17,		küser i.- di 121/11
158b/11		küserler i.- di 81b/19
istememezler i.- di 38a/6		laķırdı iderler i.- di 27b/17,
ister i.- di 129b/15, 2b/3, 64a/16,	36b/18, 71b/5	
65b/16, 91a/10		malḥus i.- di 180b/15
isterler i.- di 160b/6, 178a/6, 29b/10,		ma ^ç lüm i.- di 181a/5
50a/17		mecnün olmuş i.- di 62a/3
istihzā ^ç iderler i.- di 141b/19		mekānda i.- di 168b/15
istimā ^ç ider i.- di 64a/20		meryem i.- di 167b/7
istimā ^ç iderler i.- di 78b/8		mesīḥ olur i.- di 98a/8
işitdürler i.- di 75b/11		mıḥlamışdur i.- di 183b/7
işitmişler i.- di 150b/10		mi i.- di 121a/19
iyü olur i.- di 47a/11		muḥabbet ider i.- di 149b/10,
izdiḥām iderler i.- di 108a/19	169a/6	
i ^ç tibār ider i.- di 129a/14		muntazır olur i.- di 86b/18
i ^ç tiķād iderler i.- di 162a/17, 170b/10		muṭī ^ç olur i.- di 127b/15
i ^ç tiķād itmişler i.- di 164b/15		mu ^ç ālece ider i.- di 109b/13

- müdân olur i.- di 49b/13
mükâleme ider i.- di 151b/20
mütehayyir qalurlar i.- di 11b/15,
76a/1
namâz kıılır i.- di 55b/7, 99a/12
nez^c de i.- di 108a/18
nihân ider i.- di 89b/13
nikâh itmiş i.- di 64a/13
nişân virmiş i.- di 83b/14
nûrı i.- di 145b/8
olacak i.- di 138a/8
olmaz i.- di 13a/15
olmaz i.- di 165b/8, 177a/3, 177a/6,
183a/1
olmuşlar i.- di 87b/7
olur i.- di 147a/9, 164b/6, 186b/17,
82b/13, 97b/7
oturup dururlar i.- di 99a/14
oturur i.- di 105a/7, 105a/9, 130b/17,
137b/13, 139b/7, 150b/19, 155b/5, 168a/20,
170b/15,
21b/3, 21b/4, 27a/4, 47a/3, 48b/17,
49a/16, 50b/2, 52b/11, 56b/16, 59b/1,
74b/10, 75a/16, 88a/4, 99b/18
otururlar i.- di 14a/10, 57a/1
öğredür i.- di 55a/3, 75b/15
ölecek i.- di 182a/1
ölmelü olur i.- di 152b/19
ölmüş i.- di 185a/4
ölmüş olur i.- di 86b/20, 87a/2
pâre olmuşlar i.- di 61a/18
râst gelür i.- di 61a/14
ri^c âyet ider i.- di 64a/18
rûhı i.- di 97b/8
rüyâyı görmüş i.- di 89b/9
şaklanur i.- di 107b/9
şalar i.- di 135b/8
- şarılmış i.- di 169b/2
seher i.- di 181b/12
sever i.- di 167b/14, 173b/7,
176b/15
sim^c ünîñ i.- di 98a/19
şorar i.- di 61b/6, 84b/2
sögerler i.- di 51a/17, 51b/6
söylemez i.- di 159a/11, 23a/12,
60b/16
söyler i.- di 162a/9, 56a/11,
60b/15, 67b/18, 69b/2, 93b/7
söyleşürler i.- di 110b/13
söz viremez i.- di 39b/16
şehâde virürler i.- di 171a/1
şehâdet ider i.- di 152b/1
şöyle iderler i.- di 101b/17
tâbi^c olur i.- di 141b/3, 14a/8
taleb iderler i.- di 75b/19
tanıklık virürler i.- di 84a/14
tapar i.- di 12a/1, 14b/9
taşra çıkar i.- di 76a/2
taşra çıkmış i.- di 173b/20
taşra çıkmışlar i.- di 106a/6
ta^c accüb ider i.- di 63b/6, 85a/15
ta^c lîm ider i.- di 100b/14,
11b/16, 24a/8, 55a/2, 56b/15, 6a/16,
72b/2, 98b/2
ta^c lîm ideyörür i.- di 137a/9
ta^c mîd ider i.- di 150a/4,
150b/11
ta^c mîd ideyörür i.- di 146b/8
ta^c mîd itmez i.- di 150b/12
ta^c mîd olunurlar i.- di 4b/1,
54a/12
tekmîl idicek i.- di 110b/15
terahhüm ider i.- di 15b/1

- teslîm etmişler i.- di 50b/1, 85b/3
teslîm idecek i.- di 158b/7
tevaḳḳuf ider i.- di 3a/16
tevbe itmişler i.- di 113a/11, 18b/6
toğmış olmaya i.- di 47a/11
ṭurur i.- di 100b/19, 101a/15,
161a/14, 170a/1, 180b/7, 181a/7, 185a/9,
21b/5, 50a/9,
92a/14, 98a/17
ṭururlar i.- di 183b/14
uğrar i.- di 35a/18
ulusı i.- di 108a/15
umar i.- di 140b/11
urur i.- di 182b/2
ururlar i.- di 51a/2
uyur i.- di 13a/6
var i.- di 105a/19, 107b/14, 107b/3,
108a/17, 114b/5, 120b/17, 121a/7, 126b/15,
129a/15,
134b/16, 13a/18, 148a/4, 152b/15,
155b/17, 171a/6, 19b/2, 24a/13, 37a/15,
37a/4,
39a/7, 46b/2, 50a/18, 52a/3, 52a/6,
55a/5, 56a/18, 57b/16, 57b/9, 58a/16,
61b/10, 67a/19, 68a/16, 73a/17,
75b/7, 77b/10, 81b/17, 86b/11, 88b/13,
92a/12,
93a/2, 97b/8
varur i.- di 103b/1, 107a/13, 132b/2,
150b/14, 155b/3, 160b/20, 181a/4, 6a/5,
84a/4,
84a/9
varurlar i.- di 103b/14, 93b/12
va^ç z ider i.- di 54a/15, 55b/12
vefât itmemiş i.- di 168b/2, 169a/1
vefât itmiye i.- di 169a/8
virilmemiş i.- di 170a/19
virür i.- di 151a/9, 65b/4, 68a/15
virürler i.- di 84a/15
yaḳlaşur i.- di 137a/14
yalarlar i.- di 126b/18
yaldırar i.- di 110b/12, 92a/15
yalvarur i.- di 62a/12, 62a/3
yalvarurlar i.- di 26b/13, 97b/18
yapılmış i.- di 97b/3
yatarlar i.- di 153a/17
yatmış i.- di 168a/15
yatur i.- di 55a/17
yazar i.- di 161a/11, 161a/8
yazılmış i.- di 142a/4, 183a/20,
183b/3, 86a/8
yimez i.- di 96a/9
yir i.- di 54a/15
yol i.- di 143a/19
yonulmuş i.- di 87a/5
yunmuş i.- di 52a/13
yuvarlar i.- di 98a/19
yürümez i.- di 169b/19
yürür i.- di 153b/11, 158b/10,
25b/5
zay^ç atda i.- di 125a/16
^çâdet itmiş i.- di 50a/16
^çâlemde i.- di 145b/14
^çavrat i.- di 103b/17
^çayş u ^çişret ider i.- di 126b/15
^çaḳım i.- di 11b/14
^ça^ç zam olacaḳ i.- di 111b/8
^çilâç etmiş i.- di 121a/12
^çilâç ider i.- di 12b/12
^çilâç iderler i.- di 109a/19, 64a/2
^çilâç itmiş i.- di 58a/14
^çilâç olamaz i.- di 108b/2
^çilâç olmuşlar i.- di 106a/5
^çömr sürmiş i.- di 93b/2

 uzlet ider i.- di 156a/9, 19b/12
 ağırlanmış i.- diler 110b/16
 anası i.- diler 143a/13
 er i.- diler 65b/8
 fer silerden i.- diler 146a/20
 hemnişin i.- diler 100a/2
 heykelde i.- diler 145a/9
 i er de i.- diler 186a/2
 olmaya i.- diler 42b/14
 bilmez i.- dim 146b/16
 ister i.- dim 122a/14
 ta k z  ider i.- dim 132a/14
 onda i.- d gi 170b/6
 yolda i.- d gi 93b/16
 bost ncı i.- d gin 185a/17
 yes    i.- d gin 185a/15
 behremend olmaz i.- d k 41a/18
 taleb ider i.- d k 94a/6
  m d dutar i.- d k 143b/12
 alur i.- d m 45a/14
 bilmez i.- d m 146b/11
 bil r i.- d m 169a/17
 dimiş i.- d m 174b/2
 d ny da i.- d m 179b/5
 heykelde i.- d m 84a/2
 ister i.- d m 41b/13
 itmiye i.- d m 177a/6
 oturur i.- d m 48b/10
 s ylemiye i.- d m 177a/2
 bile i.- d n 151a/8
 bilse i.- d n 133a/6
 bil r i.- d n 45a/11
 gerek i.- d n 45a/13
 işlerin ider i.- d n 162b/11
 olsa i.- d n 168b/1, 168b/20
 olur i.- d n 49a/18, 84b/14
 talebi ider i.- d n 151a/8

tesl m itmez i.- d n 181b/16
 uyanık olımaz i.- d n 83b/2
 bile i.- d n z 161b/13, 19a/17
 bilse i.- d n z 174b/9
 bil r i.- d n z 161b/13, 174b/10
 i  ti k d ide i.- d n z 155a/16
 i  ti k d ider i.- d n z 155a/17
 la ırdı ider i.- d n z 71b/3
 ş d m n olur i.- d n z 175b/12
 ağlar i.- ken 105a/11, 169a/2,
 169a/3, 3b/17
 alur i.- ken 148a/5
 arıtdur i.- ken 67a/10
 artar i.- ken 59b/13
 azdurur i.- ken 140a/17
 bağı ider i.- ken 70b/8
 bağar i.- ken 22a/6
 bıra ır i.- ken 51a/11
 bi er i.- ken 132a/12, 45a/8
 bilmez i.- ken 111a/1
 bil r i.- ken 109a/1, 158a/9,
 172b/5, 172b/9, 184a/1, 27b/18, 38b/16,
 39a/14, 56b/2,
 62b/11, 62b/5
 biner i.- ken 68b/8
 biri i.- ken 158b/8, 160b/14
 birinde i.- ken 99a/1
 c nsuz olur i.- ken 136b/10
 cem  olmuş i.- ken 39b/10
  ağırur i.- ken 15a/4
  ıkarıyor i.- ken 111b/14
  ıkarur i.- ken 71b/15
   ker i.- ken 29b/13, 50b/20
   zer i.- ken 132b/12, 75a/13
 depretd r i.- ken 51a/17
 devş r r i.- ken 22b/18, 45a/8
 dilek ider i.- ken 34b/15

- dīn ider i.- ken 33b/13
 dir i.- ken 48a/8, 51a/18, 83b/4
 diri i.- ken 52a/18
 döger i.- ken 111a/13, 140a/1, 77a/1 54b/4
 dönmekte i.- ken 93b/14
 du' ā ider i.- ken 145a/11
 düşer i.- ken 113a/19
 edā ider i.- ken 89a/2
 eglenür i.- ken 30a/8, 44a/12
 eydür i.- ken 32b/2, 36a/16
 geçer i.- ken 130b/17, 163b/14
 geliyorur i.- ken 111a/17
 gelür i.- ken 136b/12, 141b/2,
 146b/5, 146b/9, 147a/4, 147b/3, 166a/12,
 184a/12, 21a/8,
 29a/4, 43a/11, 49a/10, 5a/2, 70a/1,
 81a/11, 84b/6, 86a/1
 getirür i.- ken 142b/19, 183a/16
 gider i.- ken 102b/1, 124a/2, 44a/19,
 53a/7, 57b/5, 65a/5
 gideyorur i.- ken 112a/10
 girür i.- ken 67a/2, 67a/8
 görmiş i.- ken 152b/13
 görür i.- ken 14b8/18, 164a/5,
 185b/10, 22a/3, 37a/13, 46b/4, 69b/3, 75b/6
 gözsüz olmuş i.- ken 165a/2
 güzar kıılır i.- ken 56b/15
 ħabīş olmuş i.- ken 115b/1
 ħayır du' ā ider i.- ken 91a/13
 ħayır du' ā itmemiş i.- ken 145a/5
 ħizmet ider i.- ken 52a/5
 ısınur i.- ken 84b/13
 iċer i.- ken 105a/3, 112b/16, 18a/17,
 18a/18, 43b/4
 ider i.- ken 139a/3, 35b/17, 43b/18,
 70a/12
 iletdür i.- ken 136a/9, 56a/12
 imtiħān ider i.- ken 161a/7
 imtiħān kıılır i.- ken 68b/5
 iner i.- ken 146b/14, 29b/3,
 54b/4
 ister i.- ken 141a/11, 21a/14,
 21a/15
 istimā' ider i.- ken 133a/20,
 135a/19, 94a/1
 işitdür i.- ken 78a/5
 işkencede i.- ken 127a/2
 itmiş i.- ken 171b/19
 i' tiħād ider i.- ken 36b/11
 i' tirāf ider i.- ken 4b/1, 54a/13
 kııldurur i.- ken 73a/16
 kıılır i.- ken 175b/4
 kıapanmış i.- ken 185b/8, 186a/3
 kıār tırur i.- ken 34a/9
 kıatlanur i.- ken 93a/3
 keser i.- ken 61b/1
 kıızı i.- ken 121a/17
 köpürür i.- ken 70b/19
 kıurtulmuş i.- ken 91b/6
 kıur' a bıraħır i.- ken 86a/6
 mensüh ider i.- ken 66b/18
 meremmet ider i.- ken 54b/19
 mevcüd i.- ken 137a/17, 143a/8,
 151a/4, 167a/8, 68a/4
 muħabbet etmiş i.- ken 172b/6
 muħarrir ider i.- ken 88a/9
 mu' allim i.- ken 173a/9
 mürür ider i.- ken 163b/11
 müşāvere ider i.- ken 53a/9
 namāz ider i.- ken 95b/1
 namāz kıılır i.- ken 137a/6,
 47b/17, 89a/4
 nazār ider i.- ken 142b/5, 86b/11
 nehy ider i.- ken 140a/17

- nüzül ider i.- ken 147b/13
oğur i.- ken 59a/9
olmuş i.- ken 139a/3, 153b/3
otlar i.- ken 13a/19
oturur i.- ken 148b/1, 14a/6,
170b/17, 185a/11, 35a/17, 35b/16, 42a/4,
51a/13, 52a/15,
56a/18, 61b/19, 84b/5
öğredür i.- ken 53b/2, 66b/8, 78b/2
öğretür i.- ken 26a/12, 84a/2
öğütür i.- ken 43b/9
öldürür i.- ken 77a/1
öter i.- ken 136b/9
revân olur i.- ken 139a/5
şalar i.- ken 54b/14, 5b/17
segirdür i.- ken 66a/6
silâhlu i.- ken 115b/18
şorar i.- ken 94a/2
söyler i.- ken 108b/14, 139a/9,
139b/15, 147a/3, 21a/12, 29a/15, 48a/12,
62b/15, 67b/12,
83b/11
söyleşür i.- ken 29a/11
şunar i.- ken 142a/2
şu'ûd ider i.- ken 34b/8, 73b/18
şâkirdi i.- ken 184b/1
şamata ider i.- ken 14b/19
şâzlık ider i.- ken 124a/20
şerîr olmuş i.- ken 10b/20
şerîrler i.- ken 20b/5
şerî' atçı i.- ken 39b/3
şükr ider i.- ken 128a/14
şaleb ider i.- ken 116a/4, 117b/8,
21a/6, 37b/19
şapar i.- ken 34b/14
taşır i.- ken 137b/7, 82a/19
ta' accüb ider i.- ken 143a/17, 144b/8
- ta' lîm ider i.- ken 161b/15,
48b/11, 63b/8
ta' mîd ider i.- ken 53a/20, 54a/9
ta' mîd olunmamış i.- ken
104b/16
ta' mîd olunur i.- ken 104b/14
teftîş ider i.- ken 70a/19, 93b/19
temcîd ider i.- ken 131a/8
temcîd olunmuş i.- ken 96b/14
temcîd virür i.- ken 99b/14
tesbîh ider i.- ken 92b/12
tesviye itmiş i.- ken 154a/8
toğmuş i.- ken 87a/12
tûrur i.- ken 181a/13, 183b/17,
34a/4, 42b/5, 80b/12, 86b/9, 89a/6,
8b/17
tutar i.- ken 66a/16
tutmuş i.- ken 48b/13
uluları i.- ken 94a/18
uyur i.- ken 47b/20, 53a/11,
61a/2, 81b/9, 83a/20, 83b/5
var i.- ken 173b/5
varur i.- ken 15b/19
va' z ider i.- ken 15a/19, 54b/10,
94b/2
va' z kıılır i.- ken 54a/10
virür i.- ken 43b/4
yatur i.- ken 92a/20, 92b/7
yırtar i.- ken 71a/11
yir i.- ken 18a/16, 61b/10
yürür i.- ken 132b/16, 143b/4,
25a/19, 25a/20, 65b/16, 65b/17, 69a/7,
88b/15
zaḥmet virür i.- ken 62b/8
zann ider i.- ken 93b/16
zînâ ider i.- ken 161a/4
' ilâç ider i.- ken 6a/6

- ʿilāç kılur i.- ken 15a/20
 ʿilām ider i.- ken 171b/10
 aḥad i.- miş 85a/17
 aḳdem i.- miş 146a/5, 146b/11
 anda i.- miş 100a/2, 150b/17, 153b/3, 173b/9
 52a/14, 93a/4
 anuñla i.- miş 139b/14, 139b/9
 balı i.- miş 4a/18
 başı i.- miş 131a/12
 beriyyede i.- miş 54a/9
 borçlu i.- miş 31b/14, 32a/1
 bostān i.- miş 180a/17, 184b/8
 bu i.- miş 146a/3
 büyük i.- miş 87a/15
 celīllı i.- miş 140b/6
 cihāndan i.- miş 182a/8
 çok i.- miş 33a/19
 degül i.- miş 160a/19
 dikişsüz i.- miş 183b/9
 dilsüz i.- miş 20a/2
 er i.- miş 142b/6
 evde i.- miş 56a/9
 feṭīr i.- miş 81b/12
 ğanī i.- miş 131a/13
 gelecek i.- miş 18a/11
 gerçek i.- miş 167b/4
 gice i.- miş 173b/19
 gidenler i.- miş 65a/3
 gün i.- miş 54b/7
 günāhkār i.- miş 105a/8
 ḥātunı i.- miş 106a/8
 ibn-i allāh i.- miş 52a/3, 86b/10
 ile i.- miş 49b/1, 54b/8
 ıanda i.- miş 170a/7
 ıandan i.- miş 36b/17
 ıanġısı i.- miş 138a/8
 ıarīb i.- miş 158b/13
 ıaymanası i.- miş 181a/1
 ııçda i.- miş 61a/2
 ıış i.- miş 166b/10
 kim i.- miş 153b/17, 158a/16,
 173b/9
 kimler i.- miş 158a/15
 ıuru i.- miş 100b/15, 100b/17,
 19b/2, 57b/17
 maġara i.- miş 169a/9
 maḳberelerde i.- miş 61a/20
 marīz i.- miş 167b/6, 167b/9
 maʿlūm i.- miş 181a/8
 meflūc i.- miş 99a/17
 meryem-i mecdeliye i.- miş
 86b/12
 mevcūd i.- miş 140b/8
 mi i.- miş 133b/8, 144a/12,
 76b/2
 muḥālif i.- miş 25a/17, 65b/14
 naşihāt viren i.- miş 181a/2
 ne i.- miş 148b/19, 61b/17
 oġrı i.- miş 170b/1
 ol i.- miş 145b/12
 olacaḳ i.- miş 143b/13
 ortasında i.- miş 25a/16, 65b/12
 orūç tıtanlar i.- miş 57a/9
 öldürücü i.- miş 163a/1
 önünde i.- miş 122b/2
 peygamber i.- miş 76b/7
 rāmatdan i.- miş 142b/7
 sāmiretlü i.- miş 128a/14
 sāʿat i.- miş 142a/15, 150b/19,
 183a/9, 86a/7
 sāʿatde i.- miş 153a/8
 sebt i.- miş 153b/11, 164a/16
 şıddīḳ i.- miş 142b/1
 şākirdi i.- miş 52a/8

- teslīm idecek i.- miş 170a/18
 tūl i.- miş 97a/18
 uşlu i.- miş 44a/9
 üzerine i.- miş 93b/11
 üzre i.- miş 2a/20
 var i.- miş 100b/14, 125b/14,
 126b/13, 131a/12, 149a/2, 153a/13, 93a/20,
 97a/14, 97a/18
 yakın i.- miş 142b/13, 148a/18,
 155b/6, 168a/16, 170a/2, 183b/2, 184b/11,
 62a/10
 yalnūz i.- miş 25a/16
 yaşında i.- miş 63a/9
 yerūşalimde i.- miş 148b/16
 yesū' i.- miş 154a/2
 yevm-i cum'a i.- miş 142b/12,
 86b/16
 yirlerde i.- miş 56a/5
 yunānlu i.- miş 67b/1
 yūnünden i.- miş 54a/14
 'avrat i.- miş 93b/3
 'avratı i.- miş 95a/17
 'azīm i.- miş 184a/9
 'azīz i.- miş 103a/14
 'ıydı i.- miş 166b/10
 ağır i.- mişler 83b/6
 anuñla i.- mişler 60b/20
 balıqçılar i.- mişler 54b/14, 5b/18
 bile i.- mişler 186a/17
 gibi i.- mişler 65a/9
 ħod i.- mişler 61b/15
 ilyā i.- mişler 110b/14
 ne i.- mişler 166a/2
 senūñ i.- mişler 179a/12
 şerr i.- mişler 149b/19
 yolda i.- mişler 73b/17
 aldum i.- se 131b/5
 bağışlandı i.- se 105b/14
 bildi i.- se 160b/15, 166a/16
 bilür i.- se 170a/7
 bulur i.- se 119b/3
 datsuz olur i.- se 124a/8, 6b/11,
 72a/16
 degül i.- se 16a/10, 183a/2,
 48a/5
 didi i.- se 167a/11, 167b/3,
 172b/2
 didüm i.- se 149b/4, 174a/5
 diler i.- se 115a/17, 115a/19
 dir i.- se 148a/3
 doğundılar i.- se 25b/15, 66a/10
 eyledüm i.- se 152b/2
 gelür i.- se 119b/5
 gerek i.- se 83a/10
 gider i.- se 149a/16
 giriftār oldı i.- se 153b/2
 giyürür i.- se 10a/12, 119a/4
 gönderdi i.- se 158a/2
 günāhkār i.- se 165a/1
 ħıfz etdiler i.- se 176b/20
 ħıḫāneti olur i.- se 159b/7
 iderler i.- se 141b/12
 iltifāt ider i.- se 112b/2
 irsāl etdi i.- se 185b/12
 irsāl etdüñ i.- se 179b/16
 istediler i.- se 70b/5
 ister i.- se 123b/16, 28b/14,
 51b/4, 69b/7, 71b/7
 kabūl eylediler i.- se 145b/16
 kabūl ider i.- se 111b/10,
 111b/11, 71b/11
 kabūl iderler i.- se 112b/18
 kabūl itmezler i.- se 113a/3
 kaldurduñ i.- se 185a/18

- kapadı i.- se 121b/13
 kazanur i.- se 28b/18
 koşdı i.- se 72b/12
 muḥabbet etdüm i.- se 174a/8
 muḥtārı i.- se 142a/1
 oḳudılar i.- se 16b/14
 oldu i.- se 128b/10, 20b/18, 80a/1
 olur i.- se 112b/14, 127a/19,
 157b/10, 162b/16
 pādişāhı i.- se 51b/2
 ref^c eyledi i.- se 149b/8
 sevdi i.- se 176a/16
 sever i.- se 175a/20
 söyledüm i.- se 181b/3
 süküt iderler i.- se 133a/4
 tıard etdiler i.- se 176b/19
 uyur i.- se 168a/7
 var i.- se 62a/18, 98a/3
 vaşiiyet etdi i.- se 175b/18, 67b/19
 yabışur i.- se 70b/13
 yakılmış i.- se 120a/6
 yirde i.- se 119a/15
 yudum i.- se 173a/10
 yunmadılar i.- se 66a/17
 yürür i.- se 168a/2, 168a/4
 degül i.- señ 146b/2
 ibn--i allāh i.- señ 5a/9
 ibn-i allāh i.- señ 51a/19
 ister i.- sen 12a/2
 kādır i.- señ 71a/3, 71a/4
 mesīh i.- señ 140a/6, 142a/7,
 166b/13
 oğlu i.- señ 5a/14, 96a/10, 96b/3
 pādişāhı i.- señ 142a/3
 sen i.- señ 25b/3
 ola i.- ser-dür 80a/18
- ‘ibādet**: Bir dinin buyrğunu yerine
 getirme. -5- [Ar.]
 ‘i. eyliyesin 96b/1
 ‘i. idelüm 91b/7
 ‘i. iderdi 93b/4
 ‘i. idesin 5b/5
 ‘i. kıılır 177a/16
- ibğāz** : Buğzetme, nefret etme,
 sevmeme. -22- [Ar.]
 i. etdiler 177a/7, 177a/9
 i. etdi 176b/14, 179b/10
 i. ideler 101b/6, 42a/19
 i. idemez 158b/20
 i. idenlere 101b/19, 8a/16
 i. idenlerüñ 91b/3
 i. iden 171a/15, 177a/4
 i. ider 149b/19, 159a/1, 176b/17,
 177a/5
 i. idesin 8a/14
 i. ide 176b/13
 i. idüp 126a/20, 131b/16, 9b/16
 i. itmezse 123b/13
- ibläğ** : Haber vermek. -2- [Ar.]
 i. etdi 37a/19
 i. itmişdür 37b/2
- iblis** : Şeytan. -15- [Ar.]
 i. 106b/5, 162b/20, 172b/7,
 45b/19, 5a/12, 5a/18, 5b/5, 96a/10,
 96a/13,
 96a/15, 96b/9
 i.+ den 5a/6, 96a/8
 i.+ dür 158b/6, 23a/20
- ibn** : Oğul. -102- [Ar.]
 i.--i allāh iseñ 5a/9
 i.--i insānıñ 12b/19
 i.-i allāh imiş 52a/3, 86b/10
 i.-i allāh iseñ 51a/19

- i.-i allâhdur 186a/12
i.-i allâhım 51b/5
i.-i allâhıñ 154b/3
i.-i allâhsın 147b/8, 168b/10, 25b/11,
49a/7, 58a/17
i.-i allâhü'lhayy 158b/4, 28a/14
i.-i allâhü'l'âlî 107b/6
yesû' -u i.-i allâhü'l'âlî 61b/3
i.-i allâh 13a/17, 146b/20, 167b/13,
182b/14, 90a/12
i.-i dâvud 130b/20, 131a/2, 15a/5,
26b/10, 2b/5, 35a/20
el-mesîh i.-i dâvud 1b/7
i.-i halfâ 101a/13
i.-i ibrahîm 1b/7
i.-i insâna 149b/8, 20b/1, 69a/19
i.-i insânım 28a/11
i.-i insânıñ 112a/13, 130b/10,
13b/19, 157b/15, 43a/3, 43a/9, 43b/2, 43b/7,
56b/7,
70b/3
i.-i insânı 136b/12, 154b/7, 158a/11,
162a/10, 29a/4, 43a/10, 49a/8, 81a/11, 84b/4
i.-i insân 110b/5, 111b/4, 112a/8,
116a/17, 118a/11, 119b/7, 128b/19, 129b/5,
137a/8,
138a/5, 140a/9, 147b/14, 149b/7,
156b/11, 16b/11, 171a/11, 171b/12, 174a/1,
18a/18,
19a/19, 20b/18, 23b/3, 29b/10,
30a/9, 31a/6, 33b/11, 34b/10, 43b/14, 44b/6,
46a/14, 47a/10, 47a/8, 48a/10,
57b/14, 69b/15, 70a/18, 71a/19, 74a/2,
82b/11,
82b/12, 83b/8
i.-i selâm 112b/13
i.-i yalñuz 161b/7
- i.-i ya' kûb 101a/14
i.-i yonâ 28a/16
i.-i yunâ 147a/15
i.-i yûsuf 147b/1, 157a/16
- ibnü'lhelâk** : Helak oğlu,mahvolan kişi.
-1- [Ar.T.]
i. 179b/7
- 'ibrân** : İbranice. -1- [Ar.]
'i. 153a/15
- 'ibrânice**: Bugün İsrail'de kullanılan
Sami dili.-3- [Ar.+T.]
'i. 183a/17, 183a/8, 183b/2
- ibtidâ** : Başlangıç, evvel. -16- [Ar.]
i.+ dan 177a/12, 32b/10, 32b/4
i. eyledi 5b/13
i. iderek 140b/5
i.+ sı 148a/14, 54a/4, 80a/18
i.+ sıdur 42a/15
i.+ sında 163a/1
i.+ sından 158a/15, 162a/6,
42b/13, 72b/8, 80b/19, 88b/6
- icâre** : Kira. -2- [Ar.]
i.+ ye 34a/1, 34a/11
- icrâ** : Bir işi yürütmek, yerine
getirmek. -2- [Ar.]
i. kıla 154b/7
i. kıllurlar 74b/2
- ictihâd** : Gayret etmek, çalışmak. -1-
[Ar.]
i. eylen 121b/11
- iç** - : İçmek. -51-
i. 118b/8
i.- di 151a/13
and i.- di 64b/6
i.- diler 128b/12, 128b/15,
82b/17
i.- dük 121b/17

i.- dükleri 148a/12	160b/5, 164b/2, 166b/5, 170b/2,
i.- düm 127b/19	171a/3, 18a/6, 22b/3, 23a/9, 24b/11,
i.- e 89a/13	27b/17,
i.- em 47a/20, 48a/5, 82b/20	28a/1, 41a/11, 41a/14, 41a/7,
i.- en 151a/15	41a/8, 46a/18, 53a/15, 55a/11, 61b/18,
i.- er iken 105a/3, 112b/16, 18a/17,	89b/14,
18a/18, 43b/4	89b/20, 90b/3, 91a/8, 93b/17,
i.- er 57a/5	93b/18
i.- erim 74a/12, 74a/15	i.+ indeki 133a/14
i.- erler 100a/10, 118b/16	i.+ inden 121b/8, 131a/11
i.- erse 151a/16	i.+ ine 102b/4, 104a/5, 107b/12,
i.- ersiñiz 100a/5	107b/13, 107b/15, 107b/18, 111a/3,
i.- esin 128a/1	114b/3, 126b/9,
i.- esiz 119a/6, 138a/19, 35a/2,	130a/5, 135b/8, 136b/1, 137b/7,
74a/15, 9b/20	143a/1, 153b/1, 172b/12, 19b/1, 46a/9,
i.- evüz 10a/13	61b/11,
i.- ıcek 100b/1	61b/13, 67a/10, 67a/2, 67a/5,
i.- ici 105a/4, 18a/19	67a/8, 67a/9, 71a/10, 73a/2, 84a/10,
i.- mege 34b/19, 44a/2, 74a/12	85b/12,
i.- mek 51a/9	93a/6, 9a/1
and i.- meñ 7b/18	i.+ inüzde 35a/10, 35a/12
i.- meyim 137b/19, 180b/17, 47a/19,	i.+ lerinde 138a/9, 177a/5, 52a/5,
82b/19	86b/12
and i.- miyesin 7b/17	i.+ ümüzde 104a/3
i.- miyesiz 157b/16	i.+ ünnde 133a/12
i.- sem 34b/20	i.+ ünüzde 138a/12, 175a/9,
i.- sün 160a/15	35a/10
i.- üp 105a/1, 119b/16	i.+ ünüzdedür 128b/2
iç : Dış karşıtı. -91-	içerü : İçeri. -30-
i. 43a/2	i. 106b/18, 116a/8, 116b/5,
i.+ inde 104b/10, 105a/15, 105b/16,	11a/5, 11a/6, 121b/11, 121b/12, 123b/7,
106b/11, 108a/12, 111b/12, 115a/9, 121b/7,	125b/2,
126a/14,	131b/3, 144a/8, 165b/13,
126b/6, 132a/7, 138a/7, 140b/4,	165b/14, 166a/6, 21a/10, 38b/1, 40b/4,
144b/18, 153a/16, 155b/15, 159a/8, 15a/19,	48b/16, 60a/11,
160a/9,	63a/2, 80b/14, 82a/20, 93a/7,
	93b/5, 99a/18, 99a/19

- i.+ de idiler 186a/2
i.+ deki 116b/18
i.+ den 67a/12, 67a/15
- içecek** : İçilecek şey. - 4-
i. 121a/17, 151a/2, 151a/4, 151a/7
- içir** -: İçirmek. -2-
i.- dük 45b/13
i.- ür idi 86b/5
- içmek** : İçecek, içilecek şey. -2-
i. 51a/9, 86a/4
- içün**: İçin, amacıyla. -311-
i. 101b/9, 102a/1, 103a/6, 103b/4,
105b/1, 105b/12, 105b/7, 106a/11, 106a/15,
107a/4, 109a/12, 109a/17, 109b/19,
109b/2, 10a/6, 110b/1, 111b/15, 111b/17,
112a/2,
114b/11, 115b/12, 115b/15, 117a/1,
117a/4, 117b/4, 118a/14, 118b/13, 118b/7,
120b/10,
123a/20, 123a/7, 123b/18, 124b/19,
125a/20, 125b/8, 128a/2, 12a/7, 130b/7,
131a/16,
132a/3, 132a/8, 132b/10, 132b/20,
133a/13, 135b/3, 136a/10, 136a/16, 136a/9,
137a/12,
138a/1, 138a/3, 138b/2, 139a/11,
140b/11, 141a/19, 141a/9, 141b/13, 144a/8,
146a/6,
146b/12, 146b/16, 147b/10, 148b/18,
149b/17, 150a/17, 152b/6, 154a/4, 154a/7,
155a/1,
155b/4, 156b/9, 157a/14, 157b/12,
158a/10, 158a/17, 158b/11, 159a/1, 159b/5,
15b/1,
160a/1, 160a/19, 160a/5, 161b/20,
162b/6, 163a/2, 163a/7, 164a/20, 164b/13,
164b/15,
- 164b/16, 164b/17, 165b/19,
165b/4, 166a/1, 166a/20, 166a/9,
167a/15, 167a/6, 167a/7,
167a/8, 167b/13, 168a/11,
168a/4, 169a/18, 16a/5, 16b/2, 16b/8,
170b/3, 170b/7,
171a/2, 171a/20, 171b/5, 171b/6,
172a/1, 173a/5, 173b/17, 174a/15,
174a/16, 174b/18,
174b/3, 175a/7, 175b/12, 177a/1,
177a/12, 177a/17, 177b/1, 177b/10,
177b/19, 177b/9,
178a/1, 178a/13, 178a/4,
178b/17, 178b/6, 179a/17, 179a/18,
179a/19, 179b/10, 179b/17,
179b/18, 17a/17, 181b/13,
182a/13, 182b/14, 183a/2, 183b/10,
184a/7, 184b/11, 185a/13,
186a/8, 18b/2, 20a/12, 20a/19,
21b/10, 21b/11, 22a/3, 22b/2, 23a/1,
24a/3,
24b/1, 24b/12, 24b/3, 25b/5,
28b/17, 28b/19, 30a/4, 30b/1, 30b/2,
31b/11,
32a/10, 32b/12, 32b/19, 32b/5,
32b/9, 33b/15, 34a/11, 34a/2, 34b/12,
34b/5,
35a/5, 37a/14, 37a/19, 37b/14,
37b/20, 38a/5, 3b/17, 3b/6, 40a/20,
40a/7,
40b/1, 40b/12, 40b/13, 40b/16,
40b/17, 40b/18, 40b/19, 40b/6, 40b/9,
41a/1,
41a/15, 41b/3, 42a/17, 42b/16,
42b/3, 43b/13, 45b/19, 45b/20, 45b/6,
46a/15,

- 46b/18, 46b/9, 47a/16, 47a/17,
48b/17, 49a/6, 50a/1, 50a/3, 50a/8, 52b/9,
54a/10, 55b/11, 55b/5, 56a/1, 56a/14,
56a/2, 56b/8, 57b/13, 58a/15, 58a/3,
59a/7, 59b/10, 59b/9, 60a/8, 60b/8,
61b/4, 62a/2, 62b/10, 63b/11, 63b/18,
63b/7, 64a/12, 64a/5, 64b/13, 65a/9,
67a/9, 67b/7, 68b/12, 69b/10, 69b/13,
6b/12, 6b/5, 6b/7, 72b/7, 72b/9,
73b/13, 74a/18, 75b/20, 76a/10, 76b/13,
77a/14, 77b/16, 78b/12, 7b/18,
7b/19, 7b/20, 7b/4, 80b/10, 80b/16, 80b/2,
80b/3, 81a/2, 81a/6, 82a/8, 82b/18,
82b/3, 84a/1, 84a/12, 87a/13, 88b/16,
89a/18, 89a/3, 89b/4, 8a/1, 8a/17,
8a/5, 90a/12, 90b/8, 91a/20, 91b/11,
91b/12, 91b/4, 92b/13, 92b/15,
93a/17, 93a/18, 94b/2, 95a/18, 98a/12,
98a/16,
99a/7, 9b/18
i.+ dūr 71b/19
- içüñ:** (bkz. İçin). -6-
i. 40b/10, 42a/20, 43b/17, 44a/19,
87b/15, 92a/6
- içür** - : İçirmek. -5-
i.- di 51b/13
i.- düñüz 45b/8
i.- e 17b/2, 71b/20
i.- medüñüz 46a/1
- idhāl** : Dahil etmek, içine almak. -2- [Ar.]
i. itme 9a/13
i. itmiye 115a/4
- idin** -: Edinmek, elde etmek. -3-
i.- dügi 72b/1
i.- ürsin 163a/20
i.- ürsüz 167a/9
- idrak** : Anlayış, kavrayış. -1- [Ar.]
i. itmedi 145b/9
- idūmeya:** Yer adı.-1- [?]
i.+ dan 58a/9
- ifrāt** : İleri gitme. -2- [Ar.]
i. idersiz 8b/3
i. itmiye 7a/6
- ifşā** : Duyurma, meydana çıkarma. -1- [Ar.]
i. olundılar 91a/15
- iftihār** : Övünme. -1- [Ar.]
i. 126b/14
- iftirā** : Birinin üzerine suç atma.-1- [Ar.]
i. idüp 140a/3
- igne** : İğne, dikiş dikmeye yarayan araç. -3-
i. 130a/19, 33b/1, 73b/3
- iḥbār** : Haber verme. -11- [Ar.]
i. etdiler 107b/19, 53a/9, 61b/16
i. etdi 123b/2
i. eyleñ 17b/11
i. eyler 104a/16
i. ide 177b/17, 177b/18,
177b/20, 19b/17
i. itmege 53a/3
- ihdā** : Hediye etme. -6- [Ar.]
i. etdiler 3a/19
i. eyle 12a/6, 56a/2, 7a/17, 99a/8
i. iderseñ 7a/13
- ihmālci** : Önem vermeyen, savşaklayan.
-1- [Ar.+T.]
i. 45a/11
- iḥrāc** : Çıkarma, dışarıya atma. -15- [Ar.]
i. etdiler 165a/18
i. etdi 148b/2
i. idem 20a/11

- i. iderim 115b/17
i. iderler 20a/12
i. ider 102b/19, 115b/7, 20b/9
i. ide 15b/5, 20a/9, 67b/2
i. idicek 165b/17
i. itmege 58b/2
i. oluna 164b/17
i. olunmıyalar 172a/8
- iḥrāk** : Yakma, ateşe atma. -2- [Ar.]
i. ide 4b/14, 95a/14
- iḥtār** : Uyrama. -1- [Ar.]
i. eyledi 101a/9
- iḥticāb**: Saklanma, gizlenme. -1- [Ar.]
i. idüp 140a/1
- iḥtirāz** : Sakınma, çekinme, kaçınma. -3- [Ar.]
i. eyleñ 118a/20, 27b/16, 8b/7
- iḥtiyāc** : Gereksinim. -5- [Ar.]
i.+ ı 100a/6, 14a/14, 57a/6, 57b/9
i.+ ları 124b/4
- iḥtiyār**: Seçme. -10- [Ar.]
i. etdiler 122b/10
i. etdügi 81a/2
i. etdügüm 173a/16, 19b/15
i. etdüm 176b/16, 176b/9
i. eyledi 114b/12
i. itmedüm 158b/5
i. itmedüñüz 176b/9
i. olunmuş 34b/7
- iḥtiyāt** : Tedbirlilik. -1- [Ar.]
i. eyle 16a/19
- iḥyā** : Diriltme, yeniden canlandırma, şenlendirme. -3- [Ar.]
i. iden 158a/12
i. idersin 154a/15
i. ider 154a/16
- iḳāmet** : Bir yede kalma, oturma. -1- [Ar.]
- i. eyledi 91a/20
- iḳāz** : Uyandırmak. -2- [Ar.]
ī. eyleñ 16a/2
ī. idem 168a/6
- iki** : İki sayısı. -166-
i. 101a/9, 104a/7, 105a/18, 108a/17, 108a/20, 109a/8, 109b/14, 109b/18, 110a/3, 110a/6, 110b/13, 110b/18, 112b/5, 114a/17, 118a/4, 119b/18, 120a/10, 121a/7, 124b/11, 126a/19, 129a/5, 129a/6, 129b/12, 135b/7, 137b/13, 138a/20, 138b/16, 13a/13, 141b/12, 143a/3, 147a/3, 148a/5, 14b/13, 152b/4, 152b/8, 155b/11, 155b/15, 156a/3, 15a/4, 15b/10, 15b/16, 15b/7, 161b/9, 167b/16, 168a/1, 16a/5, 17a/2, 183a/18, 185a/10, 25a/10, 25a/5, 25a/7, 30a/12, 30a/13, 30b/19, 30b/20, 31a/17, 31a/2, 31b/6, 33b/12, 34b/16, 34b/8, 35a/16, 35a/6, 35b/8, 37a/3, 39b/9, 3b/13, 40b/7, 43b/7, 43b/8, 44a/3, 44b/8, 45a/1, 45a/2, 46a/13, 47a/3, 47b/13, 48b/20, 48b/6, 51a/15, 51b/16, 59b/16, 5b/15, 5b/20, 61b/14, 62a/17, 63a/9, 63b/13, 63b/8, 63b/9, 65a/17, 65a/20, 65b/3, 65b/5, 65b/6, 71b/6, 72a/13, 72a/6,

72a/9, 73b/20, 75a/11, 78b/16,
81b/12, 82a/17, 82b/6, 83a/7, 85a/4, 86a/9,
86b/7, 87b/10, 8a/11, 93a/1, 93b/12,
94b/18, 98a/17, 98b/11, 9b/15
i.+ niñ 137a/17
i.+ nüz 31b/4
i.+ nüzü 158b/5
i.+ si 100a/20, 102b/4, 106a/4,
130b/8, 143a/18, 147a/1, 14b/8, 17b/8,
184b/18,
186a/19, 22b/19, 26a/19, 32b/6,
44b/11, 44b/12, 58a/20, 72b/11, 75b/4,
88b/14,
88b/17
i.+ siden 158b/7
i.+ sin 75a/4
i.+ sinden 139a/10, 147a/11,
185b/16, 37a/8, 48a/13, 50b/6, 82a/11,
82b/11, 83b/11
i.+ sine 105b/2, 158a/20
i.+ sini 132b/5
i.+ siniñ 46b/12
i.+ şer 109a/13
i.+ ye 120a/10
i.+ yi 68b/19
ikinci : İki sayısının sıra sıfatı. -23-
i. 100b/3, 117b/10, 119b/2, 132a/4,
134b/17, 137a/13, 147b/15, 149a/10,
153a/10,
164b/18, 170a/9, 19a/5, 2b/16, 38a/1,
48a/3, 56a/7, 76b/10, 85a/2, 91b/18
i.+ si 39a/10, 39b/7, 77b/11, 78a/12
ikrām : Ağırlamak, hürmet etmek. -3-
[Ar.]
i. etdükleri 154a/18
i. ideler 154a/18
i. idiserdür 171a/18

ikrār : Açıktan söylemek, kabul ve
tasdik etmek, karar vermek. -4- [Ar.]
i. eyledi 146a/12, 146a/13
i. eyliye 118a/9
i. kıla 118a/8
il : İl, vilayet. -17-
i.+ de 92a/12
i.+ den 170a/2, 61b/8
i.+ i 4a/19, 54a/11
i.+ iñ 97b/16
i.+ inde 5b/12
i.+ ine 104a/6, 107a/20, 13a/13,
25b/13, 55a/14, 61a/12, 94b/1, 96b/12
i.+ ini 66a/5
i.+ iniñ 108a/5
‘ilāç : Bir hastalığı iyi etmek için
kullanılan madde, çare, önlem. -38-
[Ar.]
‘i.+ a 109b/12
‘i. etdi 24b/20, 32a/19
‘i. etmekde 99a/16
‘i. etmiş idi 121a/12
‘i. eyledi 111a/19, 122b/5,
20a/2, 27a/7, 36a/14, 55b/3, 6a/10
‘i. eyleñ 113a/1, 16a/2
‘i. eyliye 57b/18
‘i. ideler 109a/11, 15b/9
‘i. iden 153b/14
‘i. ider idi 12b/12
‘i. ider iken 6a/6
‘i. iderler idi 109a/19, 64a/2
‘i. ideyim 12a/11
‘i. ide 152b/18
‘i. itmege 29b/16, 58b/2
‘i. itmek 122b/4, 19b/3
‘i. itmiş idi 58a/14
‘i. itmişdür 19b/13

° i. kıllur iken 15a/20	124a/3, 124a/9, 124b/15,
° i.+ ları 122a/8	124b/20, 124b/6, 125a/2, 125b/1,
° i. olalar 99a/11	125b/6, 125b/7, 126a/11,
° i. olasız 121a/14	126b/13, 126b/14, 126b/16,
° i. oldu 30a/1	126b/18, 126b/20, 127a/10, 127b/5,
° i. olımaz idi 108b/2	128a/12, 128b/1, 129b/10,
° i. olmağa 101a/19	129b/5, 12b/1, 12b/11, 130a/18,
° i. olmuşlar idi 106a/5	130b/12, 131b/5, 132a/14, 132b/19,
ilāhī : Ey ilahım! -4- [Ar.]	133a/11, 133a/18,
i. 51b/10, 51b/9, 86b/1, 86b/1	133a/3, 133b/14, 133b/4,
i' lām : Bildirmek, belli etmek. -3- [Ar.]	133b/5, 135b/13, 136a/18, 136b/12,
i. iderek 182a/1, 186b/2	136b/13, 136b/8, 137a/18,
i. ider iken 171b/10	137a/19, 137b/14, 137b/9,
ile : İle. -545-	138a/17, 138b/14, 139a/13, 139a/15,
i. 100a/2, 100a/3, 100a/4, 100a/5,	139a/20, 139b/1, 13a/6,
100b/15, 101a/15, 101a/5, 102b/2, 103a/17,	13b/3, 140a/2, 140b/14,
103a/5, 103a/9, 103b/15, 104b/1,	140b/15, 140b/16, 140b/18, 141a/15,
104b/14, 104b/19, 104b/3, 105a/11,	141b/19, 142a/10, 142a/14,
105a/13, 105a/6,	142a/18, 142a/5, 143a/17,
105b/11, 105b/12, 105b/19, 105b/8,	143a/20, 143b/18, 143b/2, 143b/5,
105b/9, 106a/11, 106b/12, 106b/13,	144a/13, 144a/7, 144a/8,
106b/16, 106b/17,	144a/9, 144b/11, 145a/2, 145a/8,
106b/8, 107a/11, 107a/13, 107b/17,	145b/14, 145b/6, 146a/2, 146a/6,
107b/3, 107b/5, 107b/9, 108a/3, 108a/6,	146b/12, 146b/16,
108b/13,	146b/19, 146b/3, 148a/6, 149a/3,
108b/19, 10a/14, 10b/3, 110b/16,	149a/6, 149b/14, 14a/10, 14a/12,
111a/12, 111b/15, 112a/18, 113a/17, 114a/1,	14a/18, 14b/1,
114a/2,	150a/10, 150a/16, 150a/8,
114a/3, 114b/9, 115a/10, 115b/13,	150b/5, 151a/6, 151b/19, 152a/15,
115b/14, 115b/16, 115b/7, 116a/1, 116a/18,	152b/1, 152b/4, 152b/5,
116a/2,	155b/5, 156a/5, 156b/1, 157a/19,
116b/1, 116b/11, 116b/13, 116b/17,	157b/13, 15a/16, 160b/13, 161a/12,
117a/11, 117a/12, 117b/2, 118a/18, 118b/3,	161a/8, 165b/16,
119b/19,	166a/10, 167b/13, 167b/8,
11a/9, 120a/1, 120a/18, 120a/19,	167b/9, 168a/3, 168a/9, 168b/12,
120a/2, 120b/7, 122b/14, 123a/14, 124a/1,	168b/17, 169a/20, 169b/1,
124a/15,	

169b/2, 170a/1, 170a/15, 170a/16,
 170a/5, 171b/9, 172a/3, 172a/4, 172b/14,
 172b/19,
 173a/17, 176a/5, 176b/13, 177a/12,
 178a/7, 179a/10, 179b/18, 179b/4, 17b/17,
 17b/18,
 180a/16, 180a/20, 180a/8, 180b/2,
 180b/3, 180b/7, 181a/13, 181a/6, 182a/1,
 182b/2,
 182b/9, 184a/14, 184a/2, 184a/3,
 184b/5, 184b/7, 185a/4, 185b/17, 186a/2,
 186b/2,
 18a/9, 20a/11, 20a/14, 20a/16,
 20a/17, 20a/18, 20a/6, 20b/19, 21a/2,
 22a/10,
 22a/20, 22b/18, 23a/12, 24a/12,
 24b/10, 24b/8, 25a/17, 26a/10, 26a/3, 26a/7,
 26a/9, 26b/11, 26b/7, 27a/12, 27a/5,
 29a/1, 2b/12, 2b/9, 30a/8, 31a/17,
 31a/2, 32b/14, 33a/20, 34a/19, 34a/2,
 34b/14, 34b/2, 34b/20, 35a/3, 35b/14,
 38b/1, 38b/11, 38b/2, 39a/7, 39b/6,
 39b/7, 3a/17, 3a/18, 3a/3, 3a/6,
 3b/7, 3b/8, 40a/11, 40a/5, 41a/18,
 41a/7, 41b/6, 41b/9, 42a/18, 43a/11,
 43a/12, 43a/13, 44a/1, 44a/11, 44a/4,
 44b/10, 45a/14, 46a/17, 46b/8, 47a/1,
 47a/20, 47a/3, 47a/8, 47b/11, 47b/16,
 47b/9, 48a/1, 48a/14, 48a/20, 48b/17,
 48b/4, 48b/9, 49a/18, 49b/1, 4a/8,
 4b/10, 4b/12, 50a/2, 50b/16, 51a/16,
 51a/8, 51b/1, 51b/12, 51b/15, 51b/9,
 52b/1, 53a/1, 53a/11, 53a/9, 54a/18,
 54b/1, 54b/20, 54b/8, 55a/12,
 55a/16, 55a/17, 55a/5, 55a/9, 56b/20,
 57a/13,
 57a/3, 57a/4, 57a/5, 58a/2,
 58a/20, 58a/6, 58a/8, 58b/14, 59b/16,
 5a/11,
 5a/12, 5b/9, 60a/19, 60a/6,
 60b/9, 61a/14, 61a/15, 61a/17, 61a/8,
 61b/1,
 61b/14, 61b/2, 61b/3, 62a/4,
 63a/10, 63a/6, 63b/13, 64a/20, 64b/10,
 65a/4,
 65b/19, 66a/16, 66b/19, 66b/6,
 67b/12, 68b/12, 68b/2, 68b/9, 69b/17,
 69b/6,
 6a/2, 6b/11, 6b/12, 70a/1,
 70a/16, 70a/7, 70a/8, 70b/10, 70b/7,
 71a/16,
 71a/17, 71a/6, 72a/12, 72a/13,
 72a/15, 72a/16, 72a/17, 72a/6, 72a/9,
 73a/19,
 73b/16, 74a/13, 74a/15, 74b/8,
 74b/9, 75b/4, 76a/18, 76b/1, 76b/17,
 76b/6,
 76b/9, 77a/17, 78a/10, 78a/11,
 78a/16, 78a/19, 7a/18, 7b/5, 81a/12,
 81b/13,
 82a/14, 82a/5, 82a/7, 82b/1,
 82b/10, 82b/6, 82b/8, 83a/9, 83b/12,
 83b/13,
 83b/15, 84a/1, 84a/10, 84a/16,
 84a/17, 84a/5, 84b/11, 84b/14, 84b/5,
 85a/17,
 85a/7, 85b/11, 85b/16, 85b/9,
 86a/14, 86a/20, 86a/8, 86a/9, 86b/4,
 87a/16,
 87b/20, 87b/7, 88a/6, 88a/7,
 88b/7, 88b/9, 89a/14, 89b/20, 90a/18,
 90b/15,

- 90b/17, 90b/19, 90b/2, 90b/20,
91a/17, 91a/4, 91a/9, 91b/3, 92a/10, 92a/13,
92a/15, 92a/19, 92a/7, 92b/15, 92b/6,
93a/10, 93b/2, 93b/4, 94a/9, 95a/11,
95a/8, 96a/13, 96a/6, 97b/14, 97b/15,
97b/18, 97b/7, 97b/9, 98b/17, 99a/1,
99a/20, 99b/15
i.+ dür 138a/5, 162a/13, 178b/17
i. imiş 49b/1, 54b/8
i. olur idi 92b/1
i.+ sin 125b/9
i.+ yim 53b/3
ilelebed: Nihayetsiz, sonsuza kadar. -5-
[Ar.]
i. 157b/11, 158a/5, 175a/6, 90a/8,
90b/20
ilerü: İleri, geri karşıtı. -10-
i. 130b/20, 131a/15, 132b/2, 54b/17,
5b/20, 65b/9, 83a/16, 91b/10
i.+ de 36a/2
i. varup 47b/17
ilet -: İletmek, ulaştırmak. -51-
i. 123b/5, 98b/4
i.- de 120a/20
i.- deler 118a/14
i.- di 145a/3, 147a/14, 183a/7, 69a/4
i.- diler 129b/20, 12b/11, 132b/14,
139b/4, 140a/15, 140a/6, 141b/1, 141b/13,
15a/13,
161a/3, 164a/15, 180b/19, 181b/12,
183a/15, 48b/14, 49b/12, 50b/5, 51a/4, 6a/8,
84a/7, 85a/8, 85b/12, 85b/19,
92b/17, 97b/2, 98a/4, 98b/19
i.- düñ 83b/15
i.- düñüz 140b/20
i.- düp 80b/4, 96b/2
i.- dür iken 136a/9, 56a/12
i.- dür 29a/9
i.- dürler 86a/2
i.- iserdür 186b/1
i.- medüñüz 160b/8
i.- mege 99a/18
i.- ür idi 96a/7
i.- ür 11a/6, 11a/8, 165b/17,
70a/4
ilhāk : İlave etmek, eklemek. -3- [Ar]
i. eyledi 95a/18
i. eyliyüp 131b/10
i. idüp 141a/15
ilk : Önce, son karşıtı. -4-
i. 122b/10, 135b/1, 40a/9,
78b/11
ilkā : Öne atmak. -1- [Ar.]
i.+ sı 133b/12
illā: Ancak. -32- [Ar.]
i. 100b/11, 112b/15, 113b/11,
121a/4, 130a/8, 157b/4, 166a/8,
174b/18, 174b/9,
179b/7, 18b/18, 19a/14, 20a/5,
20b/16, 24a/14, 25a/5, 27b/13, 30a/8,
32b/12,
33a/8, 43b/1, 57b/12, 62b/19,
63b/11, 63b/3, 6b/12, 71a/16, 81b/2,
97a/20,
99b/5
iltifat : Güzel sözlesamimi olarak
okşamak. -6- [Ar.]
i. etdi 90b/11
i. eyledi 139b/17
i. eyle 111a/10
i. ider ise 112b/2
i. idüp 147a/4
i. itmezsın 77a/17

iltimās: Kayırmak, arka çıkmak.-2- [Ar.]

i. ideler 120a/4, 120a/5

īmān : İnanmak, inanç. -58- [Ar.]

ī. 103b/11, 87b/17

ī. getürdiler 148a/15, 148b/17,
162a/16, 167b/4, 179a/17, 87b/12

ī. getürdi 185a/6

ī. getüreler 169b/9, 179b/19

ī. getürene 71a/5

ī. getürenin 157b/6

ī. getürenlere 87b/19

ī. getüren 157a/4, 168b/8, 186a/6

ī. getürevüz 51b/3

ī. getürmediler 171b/19

ī. getürmege 155a/12, 71a/4

ī. getürmekde 186a/12

ī. getürmek 167a/16

ī. getürmeyüp 106b/7

ī. getürmezseñiz 167a/16

ī. getürmiyen 87b/18

ī. getürün 167a/17, 54b/12, 76a/6

ī. getürün 160a/15, 168b/7

ī. getürürüm 165b/3, 71a/7

ī. getür 62b/19

ī.+ ı 10a/12, 127b/12, 129b/6,
12a/19, 13a/9, 25b/8, 27b/19, 41a/3

ī.+ m 13b/12

ī.+ mı 56a/16, 99b/2

ī.+ sız 111a/15

ī.+ uñ 105b/18, 108b/13, 128a/18,
131a/6, 14b/17, 62b/13, 74b/20

ī.+ uña 138b/3

ī.+ uñuz 107a/18, 127b/14, 61a/7

ī.+ uñuza 15a/8

īmānsız: İnançsız. -2- [Ar.+T.]

nesl-i ī. 70b/16

ī.+ lar 119b/19

īmānsızlık: İnançsızlık. -1- [Ar.+T.]

ī.+ uma 71a/7

īmānsuz : İmansız, inançsız. -2-
[Ar.+T.]

ī. 29b/17

ī. ola 186a/6

īmānsuzluk: İnançsızlık.-1- [Ar.+T.]

ī.+ unı 87b/14

‘imāret: Mamur etmek, şenlendirmek.
-1- [Ar.]

‘i. kıldılar 128b/16

imtiḥān : Deneme, sınama. -13- [Ar.]

i.+ a 139a/8

i. ider iken 161a/7

i. iderek 155b/10, 72b/4

i. idersiz 134b/5, 38b/17, 77a/20

i. idici 5a/8

i. idüp 115b/7, 32b/1, 39b/4

i. kıılır iken 68b/5

i. oluna 5a/7

in -: İnnek. -21-

i.- di 11b/12, 11b/20, 11b/7

i.- dükleri 70a/16

i.- en 157b/8

i.- er iken 146b/14, 29b/3, 54b/4

i.- er 153b/8

i.- gil 86a/13

i.- mesün 42b/8, 80b/14

i.- mişdür 129b/17

i.- sün 51b/3, 86a/17

i.- ü virürler 136b/17

i.- üp 25b/5, 52b/10, 5a/2, 94a/9,

95b/2

inan - : İnanmak, güvenmek. -44-

i. 151b/8

i.- a 126a/18, 76a/8

i.- an 72a/2

- i.- asız 173a/19
i.- avüz 86a/17
i.- dı 171b/21
i.- dılar 152a/20, 158b/18, 37a/13
i.- dım 168b/10
i.- duğuñ 12b/5
i.- madılar 143a/15, 164b/5, 87b/15,
87b/9
i.- maduñ 89b/5
i.- maduñuz 133b/10, 36b/19,
37a/12, 76b/5
i.- mağ 144a/1
i.- mağa 172a/1
i.- mağ 37a/14
i.- mañ 42b/17, 43a/2, 81a/4
i.- maz idi 14b8/18
i.- maz 174b/15
i.- mazsañız 162a/4
i.- mazsız 155a/18, 155a/6, 157a/5,
163a/5, 163a/6, 166b/15, 166b/16
i.- mıyasız 140a/7
i.- uñ 76a/11
i.- ur 15a/6, 178b/14
i.- urlar 106b/10
i.- ursız 155a/20
i.- uruz 178b/13
inbā^c : Haber verme. -1- [Ar.]
i. eyle 49a/15
ince : İnce, kalın karşıtı. -5-
i. 142b/10, 52a/11, 84a/5, 87a/3,
87a/4
incil : Müjde, dört büyük kitaptan Hz.
İsa'ya inmiş olan kutsal kitap. -19- [Ar.]
i. 104a/18, 17b/13, 46b/10, 80b/3,
82a/9
i.-i muğaddesdür 145b/2, 1b/5,
54a/2, 88b/2
i.+ e 54b/12
i.+ i 109a/18, 42b/2, 87b/16
i.+ iñ 69b/11, 73b/13
i.+ ini 15a/19, 54b/10, 6a/5
i.+ iniñ 54a/4
incin - : İncinmek, gücenmek. -5-
i.- di 72b/18
i.- diler 36a/16
i.- mege 74a/19
i.- mişlerdür 35a/7
i.- ürler 60a/8
incir : Bir tür meyve. -17- [Far.]
i. 11a/12, 120b/17, 120b/19,
136b/15, 147b/7, 147b/9, 36b/2, 36b/4,
36b/6,
36b/8, 43a/15, 75b/6, 76a/2,
76a/5, 81a/15
i.+ leri 102b/16
i.+ leruñ 75b/9
incü: İnci, kıymetli süs tanesi. -3-
i.+ leri 23b/12
i.+ leruñüzi 10b/12
i.+ yi 23b/13
indür - : İndirmek. -4-
i.- di 90b/16
i.- mege 86b/6
i.- üp 142b/10, 87a/4
indürül - : İndirilmek. -2-
i.- esin 113a/14, 18b/9
iniş : İnme işi. -1-
i.+ ine 132b/17
inkār : Bilmeme, tanımama. -26-
[Ar.]
i. etdi 181b/10, 49b/2, 84b/18
i. etmezim 83a/10
i. etsün 110a/18, 28b/14, 69b/8
i. eyledi 139b/9

- i. eylemedi 146a/12
i. eyliyorlar 134b/12
i. iden 118a/10
i. idesin 139b/19, 174a/17, 47b/8,
49b/7, 83a/8, 85a/5
i. ideyim 17a/8
i. ide 17a/7
i. idicek 108b/5
i. idüp 181b/7, 84b/15
i. itdi 49a/19
i. itmeyim 47b/10
i. itmezden 138b/7
i. oluna 118a/11
inkızâ : Sona erme, tamamlanma. -3- [Ar.]
i. 42a/12, 42b/3, 80a/15
iñle - : İnmek. -2-
i.- di 169a/3, 67b/16
inlü: Enli, geniş. -1-
i.+ dür 11a/6
inşâf : Merhamet ve adalet dairesind
hareket. -1- [Ar.]
i. 78a/19
insân : İnsan, beşer. -70- [Ar.]
ibn-i i. 110b/5, 111b/4, 112a/8,
116a/17, 118a/11, 119b/7, 128b/19, 129b/5,
137a/8,
138a/5, 140a/9, 147b/14, 149b/7,
156b/11, 16b/11, 171a/11, 171b/12, 174a/1,
18a/18,
19a/19, 20b/18, 23b/3, 29b/10,
30a/9, 31a/6, 33b/11, 34b/10, 43b/14, 44b/6,
46a/14, 47a/10, 47a/8, 48a/10,
57b/14, 69b/15, 70a/18, 71a/19, 74a/2,
82b/11,
82b/12, 83b/8
i.+ a 16b/16, 171b/12
ibn-i i.+ a 149b/8, 20b/1, 69a/19
i.+ da 148b/19
ibn-i i.+ ı 136b/12, 154b/7,
158a/11, 162a/10, 29a/4, 43a/10, 49a/8,
81a/11, 84b/4
ibn-i i.+ ım 28a/11
i.+ ıñ 148b/19, 23a/17
ibn--i i.+ ıñ 12b/19
ibn-i i.+ ıñ 112a/13, 130b/10,
13b/19, 157b/16, 43a/3, 43a/9, 43b/2,
43b/7, 56b/7,
70b/3
insānoğlı : İnsanoğlu. -17- [Ar.+T.]
i. 100b/12, 105a/2, 118a/9,
128b/8, 131b/8, 28b/20, 29b/4, 35a/13,
45a/19,
74b/6
i.+ n 139a/12
i.+ na 143a/8
i.+ niñ 101b/8, 128b/11, 128b/4,
99b/9
i.+ ya 110a/14
intibāh: Uyanıklık, göz açıklığı. -1-
[Ar.]
i. 119a/20
intihā : Son. -6- [Ar.]
i.+ sı 58b/20, 90a/8
i.+ sidur 23b/1
i.+ sında 23b/18, 23b/3
i.+ ya 80b/10
intikāl : Bir yerden bir yere nakletmek,
taşımak. -3- [Ar.]
i. eyle 83a/19
i. idüp 5a/13
i. idür 5a/19
intikām: Öç almak. -3- [Ar.]
i.+ ın alayım 129a/19
i.+ umı al 129a/16

- i.+ uñ 136b/2
- intikâz** : Bozulma, çözülme. -1- [Ar.]
i. idem 150a/18
- intizâr** : Gözlemek, ümid ederek beklemek. -2- [Ar.]
i. çekdiler 95a/6
i.+ ından 136b/10
- ipceğiz**: İp. -1-
i.+ lerden 148b/1
- ir** - : Erişmek. -6-
i.- di 90b/6
i.- dügi 133a/5
i.- mege 107a/5
i.- üp 161a/1, 72b/1, 75b/8
- ir** : Er, erkek. -1-
i.+ iñ 95b/13
- irâdet** : İstek, irade. -20- [Ar.]
i. 31a/12
i.+ i 157a/9
i.+ imi 154b/12
i.+ in 119b/20, 154b/13, 21a/20, 37a/9, 59a/15
i.+ inden 145b/18
i.+ ine 119b/20, 141a/20
i.+ ini iderse 165a/13
i.+ ini 11a/19, 157a/8, 159a/16
i.+ üm 139a/1
i.+ ümi 157a/8
i.+ uñ 114b/20, 48a/5, 9a/9
- iri** : İri, ince karşıtı. -1-
i. 139a/5
- iriş** -: Erişmek, ulaşmak. -25-
i.- di 113a/2, 114a/13
i.- diklerinde 103a/17, 106a/10
i.- diler 107a/20, 2b/18, 61a/12, 65a/7
i.- dügi 103b/15
- i.- düklerinden 141b/14
i.- en 142b/2
i.- ıcek 114a/14, 126a/14, 131a/4, 13a/13, 30a/12
i.- mişdür 113a/6
i.- miyen 119a/13
i.- üp 104a/10, 108b/2, 123b/1, 142b/9, 14b/13, 52b/10, 5b/6
- irsâl** : Göndermek, yollamak. -66- [Ar.]
i. 150b/4
i. etdi ise 185b/12
i. etdüğüne 179a/17
i. etdükleri 146a/11
i. etdüñ ise 179b/16
i. eyledi 104a/8, 109a/10, 157a/20, 157a/9, 159b/19, 15b/16, 162a/8, 162b/18, 172a/11, 37b/3
i. eylediği 150b/4, 155a/3, 155a/6, 156b/14
i. eyledüğün 179a/7
i. eyledünüz 154b/16
i. eyledüñ 180a/11, 180a/2, 180a/5
i. eyleñ 154a/19
i. eyle 43a/12
i. eyliyene 160a/7, 172a/12, 177b/2
i. eyliyeninden 173a/14
i. eyliyenin 152a/10, 157a/11, 163b/19
i. eyliyeni 111b/12, 113a/16, 159b/17, 17a/19
i. eyliyenündür 159a/15
i. eyliyenün 159a/19

i. eyliyen 146b/17, 155a/3, 162a/13,
172a/19

i. eyliye 175b/6

i. ideni 173b/2, 177a/2

i. idenlere 146a/16

i. iden 154b/13, 175b/3

i. iderim 112b/9, 185b/12

i. iderin 16a/16

i. ideyim 173b/1

i. ide 58b/1

i. itmedi 149b/13

i. itmege 63b/9

i. itmişim 179b/16

i. olunanlar 103b/12, 132b/11

i. olundu 89b/16

i. olunmuşım 150a/14, 89b/1

i. olunmuşlar 146a/19

i. olunmuş 145b/9, 26b/15

irtifā' : Yukarı kaldırmak. -1- [Ar.]

i. ide 40a/17

isim : Ad. -58- [Ar.]

i.+ i 91a/11, 91a/6

i.+ inde 122a/18, 132b/20, 144b/18,
155a/11, 166b/15, 170b/14, 17a/19, 17a/20,
17b/2,

186a/13, 19b/20, 36a/4, 41b/17,

53b/1, 75a/19, 75b/1

i.+ ine 148b/17, 149b/16

i.+ leri 15b/10

i.+ üm 136a/16, 136a/9, 16b/8,
177a/1, 33b/15, 42a/17, 80b/10

i.+ ümde 111b/10, 135b/18, 175a/2,
175a/3, 175b/5, 176b/12, 178a/20, 178b/1,
178b/5,

30b/11, 31b/6, 42a/9, 71b/11,

71b/17, 71b/20, 80a/13, 87b/19

i.+ üñ 114b/19, 9a/8

i.+ üñde 113a/18, 11a/20, 11b/1,
11b/2, 179b/3, 179b/5, 71b/14

i.+ üñi 171b/1, 179a/11, 180a/12

iskele : Deniz taşıtlarının yanaştığı
denize doğru uzanan yer. -1- [İt.]

i.+ ye 66a/4

iskemle: Aralıksız sandalye. -2- [Rum.]

i.+ lerin 36a/11, 75b/14

iskerlet : Kırmızı renkte değerli bir
kumaş. -1-

i. 50b/18

işm : Suç, günah. -3- [Ar.]

i. 42a/20

i.+ i 11b/4, 121b/20

işrāf : Lüzumsuz yere harcamak. -1-
[Ar.]

i. 124b/15

iste - : İstemek, dilemek. -125-

i.- di 147a/16, 31b/12, 64b/14

i.- diler ise 70b/5

i.- diler 113b/15, 156a/17,

167b/19, 50b/7

i.- dügi 141a/18, 58a/19

i.- dügüm 34b/4

i.- düğün 27a/1

i.- dükleri 156a/1

i.- düñüz 154b/20

i.- medi 32a/4, 3b/17, 51a/9

i.- medigi 67a/17, 71a/17

i.- mediler 132a/20

i.- medüğün 186b/1

i.- medüñüz 122a/15, 41b/14

i.- mem 27a/13, 37a/6

i.- mez idi 125b/2, 129a/17,

158b/11

i.- mezler idi 38a/6

i.- mezler 40a/6

i.- mezsiz 155a/8
 i.- mezüz 131b/17
 i.- r idim 122a/14
 i.- r idi 129b/15, 2b/3, 64a/16,
 65b/16, 91a/10
 i.- r idüm 41b/13
 i.- r iken 141a/11, 21a/14, 21a/15
 i.- r isen 12a/2
 i.- r ise 123b/16, 28b/14, 51b/4,
 69b/7, 71b/7
 i.- r 112a/4, 122a/7, 153b/6, 158b/1,
 165a/6, 182a/18, 22b/16, 35a/11, 35a/12,
 85b/1
 i.- rem 19a/18
 i.- rim 120a/5, 14a/15, 180a/7,
 186b/11, 34b/3, 55b/16, 64b/11, 83a/19,
 99a/5
 i.- rin 12a/3, 47b/19
 i.- riz 74a/7
 i.- rler idi 160b/6, 178a/6, 29b/10,
 50a/17
 i.- rler 107a/7, 59a/11
 i.- rse 110a/17, 149a/15, 154a/16,
 159a/16
 i.- rsem 186b/8, 96a/16
 i.- rseñ 29a/13, 33a/15, 99a/3
 i.- rsen 55b/15
 i.- rseñiz 11a/3, 176a/13, 18a/11
 i.- rsin 131a/4, 137b/5, 139a/1,
 33a/8, 34b/16, 46b/18, 47b/19, 64b/6,
 74b/18,
 82a/16, 83a/20, 85b/6
 i.- rsiz 102a/5, 163a/1, 165a/5, 35b/2,
 46b/14, 50a/19, 50b/7, 74a/8
 i.- rüz 171a/8, 20b/14
 i.- ye 110a/20, 113b/12, 18b/19,
 28b/16, 69b/10, 74b/4, 74b/5, 8a/9

i.- yecek 24b/5
 i.- yenden 8a/12
 i.- yenler 127a/12
 i.- yüp 114a/5, 85b/10
istihzâ : Alay etmek, eğlenmek.-5- [Ar.]
 i. etdükten 85b/17
 i. iderek 51a/20
 i. iderler idi 141b/19
 i. idüp 140b/15
 i. olundu 3b/10
istihzâ : (bkz. istihzâ^c). -4- [Ar.]
 i. etdüklerinden 51a/3
 i. idüp 86a/14
 i. ve celd idüp 34b/12
 i. ve şetm oluna 130b/11
istikbâl : Karşılama. -5- [Ar.]
 i.+ e 168a/19, 168b/15, 170b/13,
 44a/13, 44a/8
istimâ : Dinlemek, kulak vermek,
 işitmek. -83- [Ar.]
 i. 106b/8, 67a/1, 29a/18
 i. etdiler 106b/12
 i. etdüklerünüzün 113b/16
 i. etmege 101a/18
 i. etmeg 98a/16
 i. etmek 31a/20
 i. eylediler 171a/3
 i. eyledi 114b/6, 150b/1
 i. eyledüğüm 162a/8
 i. eyledük 140a/13, 152b/7
 i. eyledünüz 49a/12
 i. eyledün 169a/16
 i. eylemez 165a/12
 i. eyleñ 111a/5, 129b/2, 29a/18,
 37a/14, 59b/4, 70a/14
 i. eyliyeler 154b/4, 154b/9

i. ideler 124a/14, 127b/1, 166a/20
 i. idenlerdür 106b/5
 i. idenlere 181a/18
 i. idenler 101b/18, 130a/20, 154b/4,
 158a/8, 161a/12, 91a/15, 92b/9, 94a/2
 i. iden 104b/12, 113a/14, 11b/10,
 147a/11, 154a/20, 171b/3
 i. ider idi 64a/20
 i. ider iken 133a/20, 135a/19, 94a/1
 i. iderler idi 78b/8
 i. iderler 166b/18
 i. idersin 169a/17
 i. idersiz 107a/1, 17b/11, 60b/1
 i. ider 113a/14, 150a/16, 163a/7,
 165a/14, 22b/4
 i. ide 116a/20, 177b/16, 21a/4,
 31a/15, 63b/16
 i. idicek 106b/15, 160b/1
 i. idüp 103a/7, 107a/9, 116a/13,
 11b/5, 160b/15, 172a/14, 64a/19, 99a/11
 i. itdügim 162b/12
 i. itmediler 113b/17
 i. itmege 60b/15
 i. itmeg 137a/12
 i. itmek 113b/16, 31a/18
 i. itmezsiz 163a/8
 i. itmiye 31a/16
 i. itsünler 127a/18

istirâhat: Dinlenmek, rahatlamak. -3- [Ar.]

i. eyleñ 48a/9, 65a/3, 83b/8

iş : Çalışma. -10-

i. 161a/4
 i.+ ini 81b/5
 i.+ leri 149b/20, 174b/20
 i.+ lerin ider idüñ 162b/11
 i.+ lerin 162b/13, 163b/19
 i.+ lü 181b/16

i.+ üm 107b/6, 61b/3

işâret : El, yüz hareketleriyle gösterme.

-4- [Ar.]

i. etdiler 91a/9, 98b/10

i. eyledi 173b/8

i. idüp 89b/9

işbu: İşte bu. -110-

i. 103b/17, 104b/6, 105a/15,
 105b/10, 105b/17, 105b/7, 108a/18,
 110b/1, 111a/4,

112b/13, 116a/17, 121a/17,
 124a/15, 125b/15, 125b/17, 125b/7,
 127b/7, 128a/14, 129b/12,

129b/17, 131a/12, 131b/17,
 131b/7, 133a/7, 134a/11, 134a/6,
 135b/11, 137a/7, 137b/20,

138a/2, 138b/13, 139b/13,
 139b/9, 13b/14, 141a/13, 141b/20,
 142a/11, 142b/1, 142b/8,

147a/12, 149a/3, 151a/18,
 152b/16, 157a/15, 157a/17, 157b/13,
 158a/10, 158b/7, 159a/13,

159a/19, 159b/11, 159b/13,
 15a/3, 15b/16, 163b/16, 164a/7,
 165a/15, 165a/9, 169a/8,

181b/16, 186b/7, 19a/17, 19b/5,
 20a/5, 26a/14, 28a/18, 28b/9, 29a/16,
 31a/4,

33b/5, 34a/18, 34b/3, 36a/6,
 36a/7, 36b/9, 37b/12, 39b/7, 41b/10,
 42b/2,

46a/8, 46b/11, 47a/8, 49b/1,
 4a/13, 50b/12, 51b/11, 52a/9, 53a/12,
 55a/12,

5a/3, 67a/15, 69b/11, 70a/13,
 77a/10, 7a/4, 80a/1, 82a/1, 84b/18,
 90a/14,

- 90a/2, 90a/9, 90b/4, 92a/19, 92b/5,
93a/16, 93b/1, 96a/10, 97a/5, 97a/8
- işit** - : İşitmek. -150-
- i. 78a/8
- i.- desiz 42a/10
- i.- di 109b/2, 125a/18, 165a/18,
168a/19, 4a/4, 62b/18, 64a/3, 74b/10
- i.- dicek 103a/15, 103b/9, 108b/16,
123a/9, 124a/10, 12a/17, 130a/15, 130b/18,
131b/9,
134a/10, 140b/5, 152b/17, 167b/12,
167b/15, 182b/15, 183a/7, 18a/12, 20a/5,
24b/16,
29a/18, 33a/18, 33b/3, 35a/6, 37b/18,
38a/12, 39a/2, 39a/20, 3a/2, 51b/11,
57a/5, 58a/11, 58b/10, 60a/3, 60a/5,
62a/20, 64a/8, 64b/18, 74a/18, 82a/12,
86b/2, 97b/1
- i.- dikleri 66a/7
- i.- diler 126b/3, 160a/3, 170b/11,
35a/17, 39b/2, 87b/8, 91a/3
- i.- dügi 140b/11, 168b/13, 90b/1
- i.- düğünüz 175b/2
- i.- dük 171b/11, 84a/16, 97a/10
- i.- dükleri 92b/12
- i.- düklerünüzü 104a/15
- i.- düm 176b/8
- i.- düñiz 22a/16
- i.- düñüz 155a/4, 175b/10, 7a/7,
7b/16, 7b/2, 84b/7, 8a/12, 8a/4
- i.- düp 103a/2, 106b/3, 130a/12,
147a/3, 14a/13, 157b/3, 165b/6, 26a/16,
3a/13,
59b/19, 67a/20, 75b/18
- i.- dür iken 78a/5
- i.- dür 182a/15, 36a/17
- i.- dürin 125b/17, 154b/11
- i.- dürken 22a/4
- i.- dürler idi 75b/11
- i.- dürler 104a/17, 165b/16,
17b/13, 60a/9
- i.- dürsin 149a/16
- i.- dürsüz 136a/1, 166b/7, 60a/19,
80a/14
- i.- dürüm 109b/7
- i.- e 16a/12
- i.- en 22a/16
- i.- enler 63a/16
- i.- esiz 22a/6
- i.- icked 17b/8
- i.- mediler 166a/6, 22a/15
- i.- medünüz 165a/5
- i.- mege 106a/18, 158a/8,
162b/19, 21b/15, 23b/8, 59b/15, 60a/18,
67a/4, 68a/2
- i.- mek 165a/5
- i.- mekte 22a/8
- i.- meñ 22a/15
- i.- mez 50a/13, 68b/16
- i.- mezler 22a/4
- i.- mezlerse 127b/1
- i.- mişler idi 150b/10
- i.- miyeler 22a/9
- i.- sün 106a/19, 124a/11, 18a/12,
21b/16, 23b/8, 59b/15, 60a/18, 67a/5
- i.- sünler 59b/19
- i.- ün 26a/13
- i.- üp 22a/20, 22b/6, 24a/19,
24b/18, 60a/12
- i.- ürler 22a/12
- i.- ürsüz 22a/14
- işitdil** - : İşitilmek. -3-
- i.- di 56a/9
- i.- mişdür 165a/14, 3b/15

işitilmiş : İşitilmiş olan. -1-	122a/16, 122a/8, 122b/2, 128b/2,
i. ola 53a/12	130b/3, 130b/9, 131a/11, 131b/4,
işitdür - : İşittirmek, duyurmak. -2-	132a/7, 137b/6,
i.- e 19b/18	138a/4, 138b/1, 138b/16, 139a/9,
i.- siz 16b/18	13a/16, 13a/5, 13b/11, 13b/14, 13b/2,
işkence : Eziyet.-1- [Far.]	13b/6,
i.+ de iken 127a/2	141a/1, 141a/4, 141b/7, 142b/5,
işkencelen - : Dalgaların gemiyi dövmesi	143a/18, 143a/3, 144b/20, 146b/9,
-1- [Far+T]	147a/2, 147b/4,
i.- miş 25a/17	14b/12, 14b/9, 159b/11, 15a/13,
işle -: İşlemek, çalışmak. -15-	167b/11, 170b/16, 171a/4, 178b/14,
i. 37a/5	17b/19, 181a/19,
i.- di 46b/7, 82a/4, 90b/15	182b/10, 182b/7, 183a/10,
i.- diler 34a/19	183b/18, 18a/19, 18a/3, 19a/9, 19b/1,
i.- medüklerümüze 142a/10	19b/15, 21a/1,
i.- mege 163b/20	21a/13, 21a/14, 21a/18, 21a/4,
i.- mek 121a/13	21b/6, 22a/5, 26b/9, 29a/11, 29a/15,
i.- rsin 156b/16	29a/16,
i.- yelüm 156b/13	2b/10, 2b/18, 2b/4, 33a/5, 33b/7,
i.- yen 149b/19	34b/9, 35a/16, 35b/15, 38a/7, 3a/13,
i.- yenler 11b/4, 154b/10	3b/18, 3b/2, 41b/15, 41b/3,
i.- yiciler 121b/20	42b/17, 42b/20, 44a/13, 45a/10, 45a/2,
i.- yim 163b/20	48a/10,
işlek : Hareketli. -1-	48a/11, 48a/12, 48a/20, 49a/12,
i. 38a/16	51b/16, 52b/18, 52b/19, 52b/9, 53a/3,
‘işret : Alkollü içki içmek. -1- [Ar.]	53a/7,
‘ayş u ‘i. ider idi 126b/15	53b/3, 54a/5, 57b/7, 59a/10,
işsüz : İşsiz, işi olmayan. -2-	59a/14, 59b/4, 5a/1, 5a/3, 5b/5, 62a/11,
i. 34a/10, 34a/4	73b/9, 74a/1, 76a/4, 81a/4,
işte : İşte -141-	81a/7, 83b/10, 83b/8, 86b/3, 89b/2,
i. 101b/10, 103b/16, 104b/3, 104b/7,	90a/13,
105a/3, 105a/8, 108a/14, 10b/8, 110b/13,	90a/16, 90a/3, 90b/11, 90b/5,
111a/11, 111a/8, 112b/9, 113a/19,	92a/13, 92a/16, 93a/1, 93a/16, 94a/5,
113b/17, 116a/20, 116b/2, 116b/20,	99a/1,
120b/18, 121a/18,	99a/16
it - : Etmek,yapmak. -1504-	
hizmet i. 127b/19	

- i.- di 141a/13
 ḥalāş i.- di 108b/13, 62b/13
 ḥubl i.- di 89b/12
 inkār i.- di 49a/19
 kısmet i.- di 65b/5
 kıyām i.- di 172b/11
 suāl i.- di 107b/11
 tamām i.- di 32a/17
 i.- digi 164a/9
 taleb i.- diler 159b/20, 55a/11
 ta^c accüb i.- diler 27a/8
 istimā^c i.- dügim 162b/12
 i^c tiķād i.- e idüñüz 155a/16
 i.- e 164b/2, 32a/14, 85a/18
 āğāz i.- e 119b/16
 āzād i.- e 50a/16, 85b/5
 beddu^c ā i.- e 71b/18
 ceza^c i.- e 29a/2
 dilek i.- e 10b/18, 10b/19
 dirlik i.- e 158a/3, 168b/7
 feraḥ i.- e 178a/17
 gölge i.- e 90a/12
 günāh i.- e 127b/11, 31a/14, 31b/9
 ḥalāş i.- e 103a/16, 2b/8, 69b/11
 ḥarāb i.- e 20a/17, 59a/3
 helāk i.- e 37b/9, 71a/2, 77a/8
 ḥıfz i.- e 163a/14, 163a/18, 171a/16,
 175a/20
 ḥızmet i.- e 119b/2, 171a/16, 171a/18
 ḥurd ḥāş i.- e 134a/15
 ḥurd ve ḥāş i.- e 37b/17
 ḥükm i.- e 149b/13
 ibğāz i.- e 176b/13
 iḥbār i.- e 177b/17, 177b/18,
 177b/20, 19b/17
 iḥrāc i.- e 15b/5, 20a/9, 67b/2
 iḥrāk i.- e 4b/14, 95a/14
 inkār i.- e 17a/7
 irsāl i.- e 58b/1
 irtifā^c i.- e 40a/17
 istimā^c i.- e 116a/20, 177b/16,
 21a/4, 31a/15, 63b/16
 itlāf i.- e 112a/6
 i^c tirāf i.- e 17a/6
 ḫarār i.- e 112b/14
 ḫatlı i.- e 7a/8
 keşf i.- e 170a/8
 kısmet i.- e 118a/18
 kıyām i.- e 110a/16, 127b/2,
 29b/5, 34b/13, 69b/1, 71a/20, 74a/5
 kıyās i.- e 177a/16
 muḥabbet i.- e 9b/17
 müheyyā i.- e 104b/9, 18a/5,
 54a/7
 namāz i.- e 33a/1
 nikāḥ i.- e 126b/11, 126b/12,
 32b/12, 72b/15, 72b/16, 7b/15
 pādişāhlık i.- e 131b/18, 90a/8
 rucū^c i.- e 127b/11
 şıķlet i.- e 121a/1
 suāl i.- e 132b/9, 173b/9,
 178b/13
 şāzlık i.- e 178a/11
 taleb i.- e 129a/3
 ta^c līm i.- e 118a/16, 175b/6,
 29b/8
 ta^c mīd i.- e 54b/1
 tebrīd i.- e 127a/6
 temcīd i.- e 174a/3
 teslīm i.- e 16b/6, 172b/8, 7a/19,
 82a/12, 82a/14, 82b/8
 tevāzu^c i.- e 40a/18
 tevbīḥ i.- e 163a/6, 177b/8
 vaşıyyet i.- e 5a/16, 96b/6

- vaż^ç i.- e 44a/4
 va^ç z i.- e 17b/7
 vefât i.- e 169b/13, 169b/16, 181a/3
 yarar i.- e 181a/2
 yimîn i.- e 40b/10, 40b/12, 40b/13,
 40b/16, 40b/9
 zâyi^ç i.- e 110b/3, 28b/19, 69b/13
 zuhûr i.- e 43a/9
^çafv i.- e 14a/1, 99b/10
^çamel i.- e 11b/6
^çilâç i.- e 152b/18
 i.- eceğini 155b/10
 teslîm i.- ecek idi 158b/7
 teslîm i.- ecek imiş 170a/18
 azâd i.- ecek 162b/4
 kı̇abûl i.- ecek 160a/18
 mûrûr i.- ecek 172b/5
 ta^çlîm i.- ecek 160a/11
 teslîm i.- ecek 158a/16
 güç i.- eceklerin 156a/8
 izhâr i.- eceksin 175a/18
 i.- eler 11a/3, 133a/12, 177a/17,
 78b/12
 celd i.- eler 74a/4
 cem^ç i.- eler 23b/5, 43a/13
 derkemend i.- eler 38b/10
 ekl i.- eler 155b/9
 helâk i.- eler 19b/11, 50b/5, 58a/7,
 75b/19
 hıfz i.- eler 176b/20
 ibgâz i.- eler 101b/6, 42a/19
 ikrâm i.- eler 154a/18
 iltimâs i.- eler 120a/4, 120a/5
 istimâ^ç i.- eler 124a/14, 127b/1,
 166a/20
 i^çtiķâd i.- eler 145b/11, 169a/18
 kı̇abûl i.- eler 126a/14, 126a/4
 kı̇atlı i.- eler 136a/15, 46a/17
 kı̇ıyâm i.- eler 77b/18
 la^çnet i.- eler 6b/6
 maħkûm i.- eler 34b/11, 74a/3
 melâmet i.- eler 57b/18
 melik i.- eler 156a/9
 mesh i.- eler 87a/11
 nazâr i.- eler 184a/20
 nûş i.- eler 88a/1
 sengsâr i.- eler 133b/11, 167a/4
 serfûrû i.- eler 37b/4
 suâl i.- eler 146a/11
 taħammûl i.- eler 96b/7
 taleb i.- eler 121b/12, 31b/5
 tîrd i.- eler 176b/19
 tekrîm i.- eler 77a/4
 temcîd i.- eler 6b/18
 tesellî i.- eler 168a/18
 teslîm i.- eler 134a/20, 16a/19,
 42a/18, 80b/4
 tevbe i.- eler 64a/1
^çilâç i.- eler 109a/11, 15b/9
 ârâste i.- elüm 137b/5
 i^çtiķâd i.- elüm 156b/16
 kı̇atlı i.- elüm 134a/6
 müheyyâ i.- elüm 82a/17
 ta^çriż i.- elüm 37b/6
 vefât i.- elüm 168a/14
^çibâdet i.- elüm 91b/7
 i.- em 179a/9, 34b/5, 74a/8,
 74b/18, 85b/6
 âzâd i.- em 50a/19, 50b/7, 85b/2
 azâd i.- em 182a/18
 ba^çş i.- em 157a/11
 beşâret i.- em 98a/12
 cem^ç i.- em 118b/4
 cüdâ i.- em 17a/11

- defn i.- em 112a/16, 13a/2
 dīn i.- em 172a/15
 hüküm i.- em 161b/7
 iḥrāc i.- em 20a/11
 ikāz i.- em 168a/6
 intiḳāz i.- em 150a/18
 i' tiḳād i.- em 165b/1
 muḥabbet i.- em 175b/17
 müheyyā i.- em 174b/3, 174b/4
 müjde i.- em 89b/2, 96b/19
 pâdişāhlık i.- em 132a/20
 sağ i.- em 172a/5, 22a/10
 secde i.- em 3a/13
 şāzlık i.- em 125b/6
 şehādet i.- em 154b/14, 161b/4
 tekmil i.- em 152a/10
 temcīd i.- em 163a/21
 tenāvül i.- em 137b/10, 137b/15
 vaz' i.- em 135a/17, 39b/15, 78b/6
 va' z i.- em 55b/10, 97a/1, 97a/2
 vedā' i.- em 112a/20
 vefāt i.- em 83a/10
 'afv i.- em 31b/9
 'aşā' i.- em 127b/18
 hareket i.- emedi 103a/6
 i.- emez 154a/10
 ḫalāş i.- emez 51b/2, 86a/16
 ḫizmet i.- emez 126a/20, 9b/16
 ibgāz i.- emez 158b/20
 ḳabül i.- emez 150a/12, 175a/7
 i.- en 116b/18, 11a/19, 120a/2,
 150a/1, 151a/18, 19b/19, 26b/7
 beddu' ā i.- en 66b/14
 daḳḳ i.- en 115a/17
 ḍarb i.- en 140a/2, 49a/16
 da' vet i.- en 105a/14, 122b/11,
 122b/13, 122b/16
 dilek i.- en 115a/16
 dilencilik i.- en 164a/8
 dirlik i.- en 168b/8
 fetḫ i.- en 169a/7
 gāzab i.- en 7a/10
 günāh i.- en 162b/2
 gūzar i.- en 85b/20
 ḫarāb i.- en 86a/12
 helāk i.- en 51a/18
 ḫizmet i.- en 138a/15, 138a/16
 ḫurūc i.- en 94b/9
 ibgāz i.- en 171a/15, 177a/4
 iḫyā i.- en 158a/12
 inkār i.- en 118a/10
 irsāl i.- en 154b/13, 175b/3
 istimā' i.- en 104b/12, 113a/14,
 11b/10, 147a/11, 154a/20, 171b/3
 i' tiḳād i.- en 149b/12, 149b/14,
 149b/9, 150b/6, 172a/10, 174b/20,
 30b/12
 ḳabül i.- en 173a/20, 173b/1,
 17a/18, 17a/19, 17b/1, 30b/11
 ḳatl i.- en 177a/16
 ḳulluḳ i.- en 138a/14
 la' net i.- en 26a/4
 melāmet i.- en 155a/15
 muḥabbet i.- en 171a/14
 muḫāşama i.- en 7a/19
 muvāzebet i.- en 16b/8
 mütāba' at i.- en 142b/4
 mütevāzī' i.- en 129b/19
 naẓar i.- en 172a/11, 7b/4
 nikāḫ i.- en 32b/13
 nüzül i.- en 157a/15
 redd i.- en 172a/16
 ref' i.- en 146b/10
 serfirāz i.- en 122b/19

- serfürü i.- en 122b/20
 şıyānet i.- en 118b/11
 şāhī i.- en 183a/6
 taḥammül i.- en 42b/1, 80b/10
 taḳdīs i.- en 40b/11, 40b/15
 ṭaleb i.- en 10b/16, 115a/16, 159a/19,
 163a/13
 ta^ʿmīd i.- en 146b/19
 temcīd i.- en 163b/1
 tenāvül i.- en 157b/17, 158a/1,
 158a/5
 tendürüst i.- en 154a/2
 teraḥḥum i.- en 114b/1
 tesellī i.- en 168b/16
 teslīm i.- en 180a/19, 180b/6,
 186b/6, 47a/12, 48a/12, 48a/15, 83b/10,
 83b/14
 tevbe i.- en 124b/10, 124b/2
 vaftīz i.- en 64a/4
 yimīn i.- en 40b/17, 40b/18
 yüce i.- en 129b/18
 zāyi^ʿ i.- en 17a/17
 ʿilāç i.- en 153b/14
 nüzül i.- endür 157a/1
 da^ʿvet i.- ene 122b/20
 dilek i.- ene 8a/11
 i.- eni 62b/10
 dīn i.- eni 172a/17
 irsāl i.- eni 173b/2, 177a/2
 teslīm i.- eni 173a/4
 feryād i.- eniñ 54a/7, 94b/4
 teslīm i.- eniñ 138a/4
 bühtān i.- enler 102a/1
 ekl i.- enler 25a/11, 27b/2, 68a/19
 güzar i.- enler 51a/17, 86a/11
 ḥasenāt i.- enler 154b/10
 istimā^ʿ i.- enler 101b/18,
 130a/20, 154b/4, 158a/8, 161a/12,
 91a/15, 92b/9, 94a/2
 i^ʿtiḳād i.- enler 160a/17, 186a/9
 maṭrūd i.- enler 8a/17
 ṭaleb i.- enler 4a/2
 şu^ʿūd i.- enlerden 171a/6
 istimā^ʿ i.- enlerdür 106b/5
 beddu^ʿā i.- enlere 101b/20,
 8a/15
 ḥavf i.- enlere 90b/14
 ibgāz i.- enlere 101b/19, 8a/16
 irsāl i.- enlere 146a/16
 istimā^ʿ i.- enlere 181a/18
 iyülük i.- enlere 102a/8
 i^ʿtiḳād i.- enlere 145b/17
 i^ʿtimād i.- enlere 73b/2
 selāmet i.- enlere 6b/3
 suāl i.- enlere 115b/3
 su^ʿāl i.- enlere 11a/2
 tenāvül i.- enlere 156a/5
 bey^ʿ u şirā i.- enleri 133a/15
 muḥabbet i.- enleri 102a/7,
 102a/8, 8b/1
 şatıbāzār i.- enleri 36a/9, 75b/12
 zārılıḳ i.- enleri 63a/2
 zūlm i.- enleri 23b/5
 ḳatlı i.- enleriniñ 41a/20
 ibgāz i.- enlerüñ 91b/3
 taḳāzā i.- er idim 132a/14
 i.- er idi 152b/9, 64b/2, 85a/19
 ārzu i.- er idi 126b/17
 beglik i.- er idi 4a/5
 beşāret i.- er idi 95a/15
 dilek i.- er idi 55b/14
 feryād i.- er idi 131a/2, 74b/14
 gölge i.- er idi 111a/3, 29a/16

- ḥall i.- er idi 60b/17
 ḥıfz i.- er idi 94a/11
 ḥizmet i.- er idi 55a/19, 98a/1
 istimā^ç i.- er idi 64a/20
 i^ç tibār i.- er idi 129a/14
 muḥabbet i.- er idi 149b/10, 169a/6
 mu^ç ālece i.- er idi 109b/13
 mükāleme i.- er idi 151b/20
 nihān i.- er idi 89b/13
 ri^ç āyet i.- er idi 64a/18
 ṣehādet i.- er idi 152b/1
 ta^ç accüb i.- er idi 63b/6, 85a/15
 ta^ç līm i.- er idi 100b/14, 11b/16,
 24a/8, 55a/2, 56b/15, 6a/16, 72b/2, 98b/2
 ta^ç mīd i.- er idi 150a/4, 150b/11
 teraḥḥum i.- er idi 15b/1
 tevaḥḥuf i.- er idi 3a/16
 va^ç z i.- er idi 54a/15, 55b/12
^ç ayş u ^ç işret i.- er idi 126b/15
^ç ilāç i.- er idi 12b/12
^ç uzlet i.- er idi 156a/9, 19b/12
 ṭaleb i.- er idük 94a/6
 i^ç tiḳād i.- er idüñüz 155a/17
 laḳırdı i.- er idüñüz 71b/3
 işlerin i.- er idüñ 162b/11
 ṭalebi i.- er idüñ 151a/8
 i.- er iken 139a/3, 35b/17, 43b/18,
 70a/12
 baḥş i.- er iken 70b/8
 dilek i.- er iken 34b/15
 dīn i.- er iken 33b/13
 du^ç ā i.- er iken 145a/11
 edā i.- er iken 89a/2
 ḥayır du^ç ā i.- er iken 91a/13
 ḥizmet i.- er iken 52a/5
 imtiḥān i.- er iken 161a/7
 istimā^ç i.- er iken 133a/20,
 135a/19, 94a/1
 i^ç tiḳād i.- er iken 36b/11
 i^ç tirāf i.- er iken 4b/1, 54a/13
 mensūḥ i.- er iken 66b/18
 meremmet i.- er iken 54b/19
 muḳarrir i.- er iken 88a/8
 mürür i.- er iken 163b/11
 müşāvere i.- er iken 53a/9
 namāz i.- er iken 95b/1
 naẓar i.- er iken 142b/5, 86b/11
 nehy i.- er iken 140a/17
 nüzül i.- er iken 147b/13
 şu^ç ūd i.- er iken 34b/8, 73b/18
 şamata i.- er iken 14b/19
 şāzlık i.- er iken 124a/20
 şükr i.- er iken 128a/14
 ṭaleb i.- er iken 116a/4, 117b/8,
 21a/6, 37b/19
 ta^ç accüb i.- er iken 143a/17,
 144b/8
 ta^ç līm i.- er iken 161b/15,
 48b/11, 63b/8
 ta^ç mīd i.- er iken 53a/20, 54a/9
 teftiş i.- er iken 70a/19, 93b/19
 temcīd i.- er iken 131a/8
 tesbīḥ i.- er iken 92b/12
 va^ç z i.- er iken 15a/19, 54b/10,
 94b/2
 zann i.- er iken 93b/16
 zīnā i.- er iken 161a/4
^ç ilāç i.- er iken 6a/6
^ç ilām i.- er iken 171b/10
 iltifāt i.- er ise 112b/2
 ḳabül i.- er ise 111b/10, 111b/11,
 71b/11

- i.- er 100a/16, 103b/9, 122a/15,
12a/17, 154a/12, 169b/8, 174b/17, 22b/7,
26a/14,
36b/13, 41b/14
ārzu i.- er 20b/15
bellü i.- er 49b/4
emr i.- er 55a/13
ğazab i.- er 159b/8
ḥaṭf i.- er 22a/18
ḥıfz i.- er 115b/18
ḥükm i.- er 160b/14
ibğāz i.- er 149b/19, 159a/1,
176b/17, 177a/5
ihrāc i.- er 102b/19, 115b/7, 20b/9
iḥyā i.- er 154a/16
istimā' i.- er 113a/14, 150a/16,
163a/7, 165a/14, 22b/4
i' tiḳād i.- er 147b/10, 165a/20,
168b/9
ḳabül i.- er 111b/11, 111b/12,
173b/1, 173b/2, 17a/18, 17a/19, 22a/20,
30b/12, 71b/11
ḳabz i.- er 111a/11
ḳısmet i.- er 116a/1
ḳuvvet i.- er 126b/9
meşhür olmaḳ i.- er 158b/17
muḥabbet i.- er 105b/15, 150b/5,
166b/1, 178b/7
münādāt i.- er 124b/7
münevver i.- er 145b/13
naẓar i.- er 172a/12
perākende i.- er 116a/3, 20a/19
perişān i.- er 166a/14
pinhān i.- er 23b/10
ref' i.- er 115b/20, 176a/3
şarr i.- er 70b/14
şehādet i.- er 150b/1, 154b/16
taḥammül i.- er 18a/9
taḥrīş i.- er 140b/4
taḳdīm i.- er 30a/14
ṭaleb i.- er 124a/6, 151b/14,
159a/18, 159b/3, 68b/6
ta' līm i.- er 133a/17
ta' mīd i.- er 150a/5
ta' zīm i.- er 90b/10
teftīş i.- er 178a/8
teḥīr i.- er 43b/20
teḳaddüm i.- er 87b/1
temīz i.- er 176a/4
tenāvül i.- er 124a/16, 14a/13
teslīm i.- er 139a/13
vaftīz i.- er 150a/11
va' z i.- er 6a/6
yimīn i.- er 40b/16, 40b/18
zinā i.- er 126b/12, 126b/13,
32b/12, 32b/13, 72b/15, 72b/16, 7b/15
'afv i.- er 105b/17
'amel i.- er 154a/5
'izzet i.- er 26a/10, 66b/6
'ibādet i.- erdi 93b/4
i.- erek 119b/13
āğāz i.- erek 144b/19
dilencilik i.- erek 74b/10
ḥükm i.- erek 138b/1
ibtidā i.- erek 140b/5
imtiḥān i.- erek 155b/10, 72b/4
istihzā' i.- erek 51a/20
i' lām i.- erek 182a/1, 186b/2
kizb i.- erek 6b/7
meremmet i.- erek 6a/2
naẓar i.- erek 141b/18, 52a/4
nüzül i.- erek 153a/4
sefer i.- erek 121b/9
şu'ūd i.- erek 132b/2, 158a/12

- tābi^ʿ i.- erek 73b/19
 ta^ʿ līm i.- erek 159b/15
 ta^ʿ mīd i.- erek 146b/12
 tecrūbe i.- erek 27b/6
 teslīm i.- erek 49b/16
 i.- erim 162a/15, 36b/16, 37a/3,
 47a/1, 76b/2
 dilek i.- erim 62a/13
 dīn i.- erim 161a/18
 dirlik i.- erim 175a/12
 emr i.- erim 71a/9
 iḥrāc i.- erim 115b/17
 irsāl i.- erim 112b/9, 185b/12
 kıyās i.- erim 105b/4
 suāl i.- erim 140a/8
 şu^ʿ ūd i.- erim 185b/2
 şükr i.- erim 113b/6, 129b/11
 tamām i.- erim 122a/9
 teraḥḥum i.- erim 68a/6
 i.- erin 133b/14, 155a/2, 166b/15,
 172b/16, 174b/20, 175b/18
 dilek i.- erin 179a/18
 ḥüküm i.- erin 154b/12
 irsāl i.- erin 16a/16
 şehādet i.- erin 159a/1
 şükr i.- erin 169a/16
 ta^ʿ mīd i.- erin 146b/1, 146b/3, 4b/10,
 95a/8
 ta^ʿ yīn i.- erin 138a/18
 tekrīm i.- erin 163a/11
 tevbe i.- erin 127b/12
 vaşıyyet i.- erin 176b/6
 ʿamel i.- erin 154a/5
 i.- erler idi 101b/11
 istihzā^ʿ i.- erler idi 141b/19
 istimā^ʿ i.- erler idi 78b/8
 izdiḥām i.- erler idi 108a/19
 i^ʿ tiḳād i.- erler idi 162a/17,
 170b/10
 laḳırdı i.- erler idi 27b/17,
 36b/18, 71b/5
 şöyle i.- erler idi 101b/17
 taleb i.- erler idi 75b/19
 ʿilāç i.- erler idi 109a/19, 64a/2
 i.- erler ise 141b/12
 ḳabūl i.- erler ise 112b/18
 sükūt i.- erler ise 133a/4
 i.- erler 102a/10, 107a/9, 135b/2,
 19a/9, 26b/4, 40a/6, 57b/7, 78b/17,
 85b/20,
 8b/11
 beglik i.- erler 138a/11, 35a/9,
 74b/1
 cem^ʿ i.- erler 10a/3, 181a/17
 feryād i.- erler 129b/3
 ḥıfz i.- erler 106b/15, 116a/13
 ḥurūc i.- erler 26b/4, 26b/5
 iḥrāc i.- erler 20a/12
 istimā^ʿ i.- erler 166b/18
 iṭā^ʿ at i.- erler 107a/20, 13a/12,
 55a/13, 61a/10
 ḳabūl i.- erler 106b/9, 60a/13,
 60a/6
 kār i.- erler 24b/2, 64a/6
 ḳaṭf i.- erler 102b/17
 naẓar i.- erler 31a/6
 nikāḥ i.- erler 135a/3, 135a/5,
 39a/15, 77b/18
 secde i.- erler 26a/11
 sükūn i.- erler 116a/8, 21a/10
 şehādet i.- erler 155a/3, 49a/4,
 84b/1, 85a/14
 taḳdīm i.- erler 37a/11

- taleb i.- erler 10a/15, 116a/15,
 118b/10, 55b/9
 teslīm i.- erler 16b/2
 vāsi^ç i.- erler 40a/8
 zann i.- erler 9a/4
 i.- erse 154a/11
 irādetini i.- erse 165a/13
 i^ç tiḳād i.- erse 157a/12
 ḳabūl i.- erse 71b/12
 taleb i.- erse 24b/9
 ta^ç līm i.- erse 7a/3, 7a/4
 vefāt i.- erse 171a/13
 i.- erseñ 158b/17
 azād i.- erseñ 183a/5
 ihdā i.- erseñ 7a/13
 i.- erseñiz 173a/15
 iyülük i.- erseñiz 102a/9
^ç afv i.- erseñiz 185b/14
 i.- ersin 123a/2, 133b/5, 148b/9,
 149a/6, 158b/15, 76a/18, 76a/19
 ḳarb i.- ersin 181b/4
 ḫıfz i.- ersin 163b/4
 iḫyā i.- ersin 154a/15
 istimā^ç i.- ersin 169a/17
 ḳonuḳluḳ i.- ersin 123a/5
 mezemmet i.- ersin 117a/9
 recm i.- ersin 122a/13
 ref i.- ersin 166b/13
 şadaḳa i.- ersin 8b/10, 8b/13
 sengsār i.- ersin 41b/12
 taleb i.- ersin 151a/5
 ta^ç līm i.- ersin 134b/3, 165a/18,
 38b/13, 77a/18
 suāl i.- ersinñiz 76a/11
 i.- ersiz 162b/14, 162b/8, 40a/20,
 40b/7, 66b/11, 66b/20, 75a/9, 76b/9
 baḫş i.- ersiz 70b/10
 binā i.- ersiz 117a/13
 binā^ç i.- ersiz 41a/16
 fikr i.- ersiz 13b/17, 56b/5, 99b/7
 ḫaṭā i.- ersiz 78a/4
 ḫaṭn i.- ersiz 159b/6
 ḫükm i.- ersiz 10b/3
 ifrāt i.- ersiz 8b/3
 imtiḫān i.- ersiz 134b/5, 38b/17,
 77a/20
 istimā^ç i.- ersiz 107a/1, 17b/11,
 60b/1
 i^ç tiḳād i.- ersiz 174b/1
 ḳabūl i.- ersiz 155a/13
 ḳıyās i.- ersiz 170a/5
 lâḳırdı i.- ersiz 28a/1
 laḳırdı i.- ersiz 68b/13
 secde i.- ersiz 151b/10
 sengsār i.- ersiz 167a/6
 suāl i.- ersiz 74a/11
 taleb i.- ersiz 147a/5, 156b/8,
 159b/2, 162b/12, 162b/6, 34b/19,
 52b/15, 87a/18
 ta^ç accüb i.- ersiz 159b/4
 tecāvüz i.- ersiz 26a/2
 temiz i.- ersiz 116b/17, 41a/7
 teşni^ç i.- ersiz 163a/12
 tevekkül i.- ersiz 155a/16
 tezkiye i.- ersiz 126b/5, 126b/6
 zann i.- ersiz 30a/15, 31a/7,
 37a/3, 39b/11, 49a/13, 84b/8
^ç öşr i.- ersiz 117a/1, 41a/2
 secde i.- erüz 151b/11
 şu^ç üd i.- erüz 130b/9, 34b/10,
 74a/1
^ç afv i.- erüz 115a/3
 ḫıfz i.- eseñiz 176a/17
 i.- esin 74a/7

- ba^ç i.- esin 148b/12
 ھاړç i.- esin 114a/18
 ھیفز i.- esin 179b/13
 ibgāz i.- esin 8a/14
 inkār i.- esin 139b/19, 174a/17,
 47b/8, 49b/7, 83a/8, 85a/5
 muḥabbet i.- esin 114a/1, 39b/6,
 39b/8
 secde i.- esin 5b/2
 suāl i.- esin 168b/3, 64b/7
 vefā i.- esin 7b/17
 yād i.- esin 7a/14
 yimīn i.- esin 8a/2
 ʿibādet i.- esin 5b/5
 i.- esiz 173a/12, 176b/5, 36b/8
 dilek i.- esiz 175a/2, 175a/4, 36b/10
 dirlik i.- esiz 175a/12
 firār i.- esiz 4b/4
 ḥazer i.- esiz 28a/6
 i^ç tiḳād i.- esiz 149b/5, 156b/15,
 167a/17, 168a/12, 175b/14, 184a/17,
 186a/11
 i^ç tizār i.- esiz 136a/11
 ḳabūl i.- esiz 155a/12
 muḥabbet i.- esiz 174a/10, 174a/7,
 174a/9, 176b/2
 secde i.- esiz 151b/9
 suāl i.- esiz 178a/20, 178b/5
 šekk i.- esiz 47b/2, 83a/2
 ṭaleb i.- esiz 160a/7, 161b/17
 ṭard i.- esiz 41b/6
 ta^ç accüb i.- esiz 154a/14
 vefāt i.- esiz 162a/3, 162a/4
 yād i.- esiz 177a/19
 zārliḳ i.- esiz 178a/10
 ʿarż i.- esiz 118a/15
 i.- evüz 175b/1
 dilek i.- evüz 74a/7
 tešbīh i.- evüz 60b/9
 i.- eyim 118b/4, 131a/5, 175a/2,
 175a/4, 33a/6, 35b/2, 54b/16, 5b/19
 ba^ç i.- eyim 148b/10, 157a/13,
 157b/1, 157b/19
 binā i.- eyim 84a/18
 binā^ç i.- eyim 28a/19
 cem^ç i.- eyim 118b/6
 ḍarb i.- eyim 47b/3, 83a/3
 ḥükm i.- eyim 132a/11
 inkār i.- eyim 17a/8
 irsāl i.- eyim 173b/1
 itbā^ç i.- eyim 112a/12
 izhār i.- eyim 175a/16
 i^ç tirāf i.- eyim 11b/3, 17a/7
 ḳiyām i.- eyim 52a/19
 melāmet i.- eyim 155a/15
 mi i.- eyim 18a/13
 mütāba^ç at i.- eyim 112a/19,
 12b/17
 suāl i.- eyim 100b/19, 133b/7,
 36b/15, 64b/9
 taḥammül i.- eyim 111a/16,
 29b/19, 70b/17
 taḳdīm i.- eyim 47b/5
 telaffuz i.- eyim 23a/14
 temcīd i.- eyim 171b/2
 tenbīh i.- eyim 118a/1
 teslīm i.- eyim 46b/14
 tešbīh i.- eyim 104b/17, 11b/6,
 121b/2, 121b/6
 ʿilāç i.- eyim 12a/11
 ta^ç līm i.- eyorur idi 137a/9
 ta^ç mīd i.- eyorur idi 146b/8
 i.- gil 114b/2, 125a/6, 97a/11
 tekmīl i.- icek idi 110b/15

- dağk i.- ıcek 119a/19
 feryād i.- ıcek 55a/10
 iħrāc i.- ıcek 165b/17
 inkār i.- ıcek 108b/5
 istimā^c i.- ıcek 106b/15, 160b/1
 meyl i.- ıcek 184a/6, 185a/1
 nazār i.- ıcek 142b/2, 147a/14
 suāl i.- ıcek 161a/9
 ŧŧkr i.- ıcek 137b/20
 tesbīħ i.- ıcek 47b/1
 teŧekkŧr i.- ıcek 155b/18
 imtiħān i.- ıci 5a/8
 kısmet i.- ıci 118a/19
 binā i.- ıciler 134a/12
 binā^c i.- ıciler 37b/12
 ħayr i.- ıciler 138a/12
 binā i.- ıcilerŧŧn 77a/9
^camel i.- in 103a/2
 i.- ıser 160a/3
 dīn i.- ıser 21a/2
 kıatlı i.- ıser 161b/19
 dīn i.- ıserdŧr 172a/18, 20b/20
 ħŧkm i.- ıserdŧr 3a/8
 ikrām i.- ıserdŧr 171a/18
 fıkr i.- ıyorlar 56b/3
 gŧnāħ i.- me 161a/19
 idħāl i.- me 9a/13
 ta^caccŧb i.- me 149a/14
 i.- medi 116b/19, 142a/11, 167b/2,
 24a/15
 cesāret i.- medi 78b/1
 fāide i.- medi 50b/11
 ıbrāħīm i.- medi 162b/13
 idrak i.- medi 145b/9
 ırsāl i.- medi 149b/13
 kıabz i.- medi 161b/15
 keŧf i.- medi 28a/16
 ŧu^cūd i.- medi 149b/6
 tevķif i.- medi 163a/2
 zarar i.- medi 97b/14
 istimā^c i.- mediler 113b/17
 i^ctirāf i.- mediler 172a/8
 kıabŧl i.- mediler 112a/2
 vefāt i.- medin 153a/1
 i.- medŧgi 177a/5
 ħizmet i.- medŧk 46a/6
 kıulluķ i.- medŧk 162a/20
 nebīliķ i.- medŧk 11b/1
 iħtiyār i.- medŧm 158b/5
 ŧu^cūd i.- medŧm 185b/1
 tecāvŧz i.- medŧm 125b/5
 zāyi^c i.- medŧm 180b/13
 kıavl i.- medŧn 34b/2
 i.- medŧnŧz 46a/8
 dilek i.- medŧnŧz 178b/1
 iħtiyār i.- medŧnŧz 176b/9
 maħkŧm i.- medŧnŧz 19a/19
 raķŧ i.- medŧnŧz 104b/20,
 18a/15
 ziyāret i.- medŧnŧz 46a/4
 helāk i.- meġ 166a/9
 istimā^c i.- meġ 137a/12
 yād i.- meġ 90b/19
^cafv i.- meġ 56b/8
 i.- meġe 154a/10, 15a/7,
 165a/16, 169a/7, 63b/4, 66b/17, 74b/1
 azād i.- meġe 182b/19
 binā^c i.- meġe 49a/2
 daķķu'lbāb i.- meġe 121b/14
 đarb i.- meġe 44a/1
 defn i.- meġe 184b/8
 du^cā i.- meġe 48b/5
 fāŧ i.- meġe 56a/4
 ġarķ i.- meġe 98b/12

- ḥalāş i.- mege 31a/7
 ḥaṭn i.- mege 91a/5
 helāk i.- mege 17a/1, 55a/7, 97b/10
 ḥıfz i.- mege 96b/6
 ḥisāb i.- mege 31b/13
 ḥızmet i.- mege 35a/14, 74b/6, 9b/18
 iḥbār i.- mege 53a/3
 iḥrāc i.- mege 58b/2
 irsāl i.- mege 63b/9
 istimā^ç i.- mege 60b/15
 iyülük i.- mege 82a/6
 ḳabül i.- mege 32b/19
 mesh i.- mege 82a/8
 muḳāvemem i.- mege 136a/13
 nidā i.- mege 62a/8
 pāk i.- mege 12a/2
 secde i.- mege 171a/5
 şāzlık i.- mege 125a/16
 taḥrīş i.- mege 117b/7
 taleb ve ḥalāş i.- mege 131b/9
 tamām i.- mege 123b/18
 toḳ i.- mege 68a/11
 va^ç z i.- mege 58b/1, 5b/13
 yavaş i.- mege 61a/19
 yimīn i.- mege 49b/4
^ç afv i.- mege 56b/1, 99b/4
^ç arz i.- mege 92b/18
^ç azāb i.- mege 13a/17
^ç ilāç i.- mege 29b/16, 58b/2
^ç itāb i.- mege 69b/2
 mübāheşe i.- megi 78a/5
 tesbīḥ i.- megi 132b/19
 vaşıyyet i.- megi 17b/6
^ç amel i.- megin 126a/11
 i.- mek 117a/3, 138a/8, 40b/6, 41a/3
 cem^ç i.- mek 122a/14, 41b/13
 edā i.- mek 31b/14
 ferāgāt i.- mek 117a/3, 41a/4
 ḥalāş i.- mek 28b/16, 69b/9
 ḥayır i.- mek 19b/8
 ḥayr i.- mek 58a/1
 ḥıfz i.- mek 40a/2, 53b/2
 istimā^ç i.- mek 113b/16, 31a/18
 izḥār i.- mek 131b/12
 ḳatlı i.- mek 158b/12
 muḥabbet i.- mek 78a/17
 müheyyā i.- mek 89a/18, 91b/11
 nikāḥ i.- mek 32b/15
 suāl i.- mek 178a/6, 39b/17,
 78b/1
 tama^ç i.- mek 7b/4
 teraḥḥum i.- mek 32a/11
 yād i.- mek 91b/4
^ç ilāç i.- mek 122b/4, 19b/3
 suāl i.- mekden 111b/6
 ticāret i.- mekle 131b/20
 i.- meler 138b/14
 vefāt i.- melü oldı 103a/14
 ḥükm i.- mem 161b/6
 ḳabül i.- mem 155a/9
 taleb i.- mem 163a/13
 zāyi^ç i.- mem 157a/10
 tilāvet i.- memek 136a/11
 vefāt i.- memiş idi 168b/2,
 169a/1
 ḥayır du^ç ā i.- memiş iken 145a/5
 i.- meñ 40a/3
 ḥükm i.- meñ 10b/2
 muḳāvemem i.- meñ 8a/6
 taḳāzā i.- meñ 95a/2
 ta^ç accüb i.- meñ 15b/4/8
 yaşaq i.- meñ 111b/16
 zann i.- meñ 155a/14, 6b/18
 ḥaṭn i.- mesi 92b/14

- va^ç z i.- mesinden 116b/2, 20b/20
 h̄arāb i.- mesiniñ 42b/5
 cūdā i.- mesün 32b/7, 72b/13
 nüzül i.- mesün 128b/20
 rucū^ç i.- mesün 42b/9
 rücu^ç i.- mesün 129a/2
 terk i.- meye 124a/7
^ç azāb i.- meyesin 61b/4
 inkār i.- meyim 47b/10
 i^ç tiḳād i.- meyim 186a/1
 ta^ç mīd i.- mez idi 150b/12
 teslīm i.- mez idüñ 181b/16
 i.- mez 26a/14, 26b/8
 edā i.- mez 30a/13
 fāide i.- mez 158a/13
 haṭā i.- mez 77b/16
 hıfz i.- mez 175b/2
 i^ç tiḳād i.- mez 172a/10
 ḳabül i.- mez 150b/2, 71b/12
 kifāyet i.- mez 155b/12
 mütāba^ç at i.- mez 111b/16
 ṭaleb i.- mez 31a/10
 tekrīm i.- mez 154a/19
 vefāt i.- mez 186b/10, 186b/11
 yād i.- mez 178a/14
 inkār i.- mezden 138b/7
 ṭaleb i.- mezden 9a/6
 i.- mezim 162a/12, 167a/15
 dīn i.- mezim 172a/15
 ḳabül i.- mezler ise 113a/3
 i.- mezler 40a/4, 8b/2, 8b/4
 i^ç tiḳād i.- mezler 177b/9
 ḳabül i.- mezler 32b/16
 ibgāz i.- mezse 123b/13
 ḳabül i.- mezse 109a/15
 ḳarār i.- mezse 176a/10
 vefāt i.- mezse 171a/12
 iltifāt i.- mezsiz 77a/17
 ḳabül i.- mezsiz 134b/2
 nazār i.- mezsiz 38b/14
 tefekkür i.- mezsiz 10b/6,
 28b/12, 69b/5
 i.- mezsiz 103a/1
 fāide i.- mezsiz 171a/4
 fikr i.- mezsiz 119b/8
 istimā^ç i.- mezsiz 163a/8
 i^ç tiḳād i.- mezsiz 149b/4
 ḳabül i.- mezsiz 149b/3, 155a/11
 ṭaleb i.- mezsiz 155a/14
 tecrübe i.- mezsiz 120a/17
 i^ç tibār i.- mezüm 129a/18
 i^ç tiḳād i.- mezüz 152b/7
 sengsār i.- mezüz 167a/7
 ba^ç ş i.- miş idi 170a/12
 ḳalt i.- miş idi 120b/7
 ḳarc i.- miş idi 62a/18
 kesb i.- miş idi 132a/1
 nikāḥ i.- miş idi 64a/13
^ç ādet i.- miş idi 50a/16
^ç ilāç i.- miş idi 58a/14
 i.- miş iken 171b/19
 tesviye i.- miş iken 154a/8
 i.- miş 144b/10
 i.- mişdür 112a/6, 182b/14,
 2b/13, 32b/4, 34a/7, 37a/9, 44b/11,
 46b/10, 68a/2,
 72b/9
 dügün i.- mişdür 38a/4
 edḥāl i.- mişdür 181a/9
 ḳabs i.- mişdür 95a/19
 ḳizmet i.- mişdür 12b/10
 iblāğ i.- mişdür 37b/2
 kesb i.- mişdür 132a/2

- kıyām i.- mişdür 109b/3, 144a/16,
 148b/14
 nidā i.- mişdür 146a/3
 perākende i.- mişdür 125b/16
 şu^çūd i.- mişdür 153a/14
 tenbīh i.- mişdür 4b/4, 94b/11
 tesmiye i.- mişdür 101a/10
 vefāt i.- mişdür 134b/17, 134b/18
^çilāç i.- mişdür 19b/13
 irsāl i.- mişim 179b/16
 i^ç tiķād i.- mişler idi 164b/15
 tevbe i.- mişler idi 113a/11, 18b/6
 i.- mişlerdir 170b/20
 kaşr i.- miye idi 81a/1
 vefāt i.- miye idi 169a/8
 i.- miye idüm 177a/6
 dirlik i.- miye 5a/11
 günāh i.- miye 153b/20
 idhāl i.- miye 115a/4
 ifrāt i.- miye 7a/6
 istimā^ç i.- miye 31a/16
 i^ç tiķād i.- miye 172a/14
 kabūl i.- miye 130a/5, 16a/12,
 63b/16, 73a/2
 kabz i.- miye 171b/15
 nizā^ç i.- miye 19b/17
 şübhe i.- miye 76a/8
 vefāt i.- miye 157b/9, 168b/9
 zarar i.- miye 113b/1, 88a/2
 zāyi^ç i.- miye 17b/3, 72a/2
^çizzet i.- miye 26a/7
 aḥsās i.- miyeler 111b/6
 āşikāre i.- miyeler 58a/18
 izhār i.- miyeler 19b/14
 cem^ç i.- miyen 20a/18
 i^ç tiķād i.- miyen 149b/15, 150b/7
^çamel i.- miyen 103a/7, 11b/10
 kabūl i.- miyeniñ 172a/16
 i^ç tiķād i.- miyenler 158a/14
 i^ç tiķād i.- miyenleri 158a/15
 katl i.- miyesin 7a/8
 zarar i.- miyesin 73a/10
 zinā i.- miyesin 130a/9, 33a/10,
 73a/8, 7b/3
^çazāb i.- miyesin 107b/7
 i.- miyesiz 8b/8
 i^ç tiķād i.- miyesiz 152b/20
 suāl i.- miyesiz 178a/19
 şekk i.- miyesiz 36b/8
 tamām i.- miyesiz 16b/11
 tevbe i.- miyesiz 120b/10,
 120b/15
 güç i.- miyüp 95a/4
 i^ç tiķād i.- miyüp 144b/7
 i.- se 37b/8
 cem^ç i.- se 81a/14
 i^ç tirāf i.- se 164b/16
 tımār i.- se 100b/16
 i^ç tiķād i.- señ 169a/13
 i.- sün 94b/20
 ḥalāş i.- sün 141b/20
 itbā^ç i.- sün 171a/16
 kabūl i.- sün 32b/20
 vefāt i.- sün 26a/4, 66b/15
 yardım i.- sün 114b/9
 istimā^ç i.- sünler 127a/18
 i.- üñ 102a/6
 muḥabbet i.- üñ 102a/13
 tenāvül i.- üñ 112b/19
 muḥabbet i.- üñüz 162b/16
 i.- üp 101a/4, 110a/2, 117b/6,
 119b/5, 123a/11, 147a/2, 148a/14,
 152a/10, 7a/4
 āh i.- üp 68b/6

- alḳā i.- üp 53a/13
 āmāde i.- üp 4a/15
 ba^ç s̄ i.- üp 154a/15
 cem^ç i.- üp 124b/14, 169b/7, 3a/4
 dilencilik i.- üp 130b/16
 emr i.- üp 15b/16
 feraḥ i.- üp 132b/18
 feryād i.- üp 71a/11, 71a/6, 98a/6
 fikr i.- üp 134b/4
 ğalabe i.- üp 63a/3
 ḥarāb i.- üp 118b/5, 84a/17
 ḥıfz i.- üp 92b/10
 ḥubl i.- üp 90a/4
 ḥurūc i.- üp 166a/7, 172b/10, 178b/8
 ibġāz i.- üp 126a/20, 131b/16, 9b/16
 iftirā i.- üp 140a/3
 iḥticāb i.- üp 140a/1
 ilḥāḳ i.- üp 141a/15
 iltifāt i.- üp 147a/4
 imtiḥān i.- üp 115b/7, 32b/1, 39b/4
 inkār i.- üp 181b/7, 84b/15
 intiḳāl i.- üp 5a/13
 istihzā i.- üp 86a/14
 istihzā ve celd i.- üp 34b/12
 istihzā^ç i.- üp 140b/15
 istimā^ç i.- üp 103a/7, 107a/9,
 116a/13, 11b/5, 160b/15, 172a/14, 64a/19,
 99a/11
 işāret i.- üp 89b/9
 izḥār i.- üp 110b/14
 i^ç tiḳād i.- üp 153a/3, 158b/3
 i^ç timād i.- üp 129b/7
 ḳabūl i.- üp 109b/11, 124a/15
 ḳavl i.- üp 34a/2
 ḳismet i.- üp 141b/17
 ḳıyām i.- üp 44a/14
 laḳırdı i.- üp 143b/5
 mecrūḥ i.- üp 134a/3
 mesh i.- üp 64a/2
 mesīḥ i.- üp 167b/8
 meşveret i.- üp 85a/8
 meyl i.- üp 143a/16, 161a/11,
 161a/8, 54a/17
 muḥabbet i.- üp 178b/7
 müheyyā i.- üp 54a/8, 94b/5
 münādāt i.- üp 109a/8, 124/21,
 140b/20
 mürūr i.- üp 14a/5
 müşāvere i.- üp 50a/2
 naşihat i.- üp 95a/14
 naẓar i.- üp 134a/11, 136b/14,
 147a/2, 33b/5, 59a/13, 87a/14
 nikāḥ i.- üp 39a/6, 39a/8, 43b/4
 nüzül i.- üp 101a/15, 112a/5,
 114a/7, 146b/18, 152b/18, 153a/19,
 97b/5
 raḳş i.- üp 24b/8, 64b/4
 ref^ç i.- üp 169a/15
 rüsvāy i.- üp 134a/1
 şarf i.- üp 108b/1
 secde i.- üp 96b/1
 su^ç āl i.- üp 146a/20
 şehādet i.- üp 117a/15, 173b/3
 şükr i.- üp 47a/15, 68a/14, 92b/1
 taḥammül i.- üp 123b/14,
 144a/2, 62a/18
 taḥassür i.- üp 87b/8
 taḳdīm i.- üp 65a/7
 ṭaleb i.- üp 159a/7, 50b/5, 68b/4,
 77a/11, 91a/10
 ṭalebi i.- üp 160a/12
 ta^ç līm i.- üp 140b/4, 15a/18,
 6a/5, 71a/18
 ta^ç yīn i.- üp 112b/4

- tedīb i.- üp 141a/14, 141a/6
tefrīk i.- üp 101b/7
teftīş i.- üp 141a/2
tehdīd i.- üp 55b/18
terahhūm i.- üp 103b/18, 55b/15
terk i.- üp 150b/13, 166a/13, 33b/8,
48b/13, 6a/4, 72b/10, 73b/9, 84a/3, 84a/6,
98b/20, 99b/19
tesbīh i.- üp 83a/1
teserru^ç i.- üp 131a/19
teslīm i.- üp 136a/8, 143b/11, 80b/1
teşekkür i.- üp 137b/17, 82b/16
tevaḳḳuf i.- üp 74b/15
teveccüh i.- üp 160a/11
tevḳif i.- üp 103b/20, 131a/3, 35b/1
tezḳir i.- üp 76a/4
vaşiiyyet i.- üp 110a/13
va^ç z i.- üp 109a/11, 109a/19, 4a/12,
98a/13
vefāt i.- üp 134b/13, 39a/5, 77b/7
ziyāret i.- üp 91a/19
^ç amel i.- üp 88a/7, 91b/4
^ç azm i.- üp 106a/3
^ç umḳ i.- üp 103a/4
intīkāl i.- ür 5a/19
muḥabbet i.- ür 103a/19
ṭaleb i.- ür 27b/13
terk i.- ür 66b/9
şükr i.- ürem 18b/14
zann i.- ürin 186b/16
i.- ürlr 25b/19
it: Köpek. -3-
i.+ ler 126b/18, 26b/19
i.+ lere 26b/18
itā^ç at : Alınan emre uymak, söz dinlemek.
-4- [Ar.]
i. iderler 107a/20, 13a/12,
55a/13, 61a/10
^ç **itāb** : Azarlamak, paylamak. -5-
[Ar.]
^ç i. 31a/15
^ç i. eyle 127b/9
^ç i. itmege 69b/2
^ç i. olunmıyalar 149b/20
^ç i. olunup 95a/16
itbā^ç : Tabi kılmak, ardına katmak. -
5- [Ar.]
i. eyle 130a/15, 33a/17, 73a/15
i. ideyim 112a/12
i. itsün 171a/16
itcağız : Köpekcağız. -2-
i.+ lar 67b/5
i.+ lara 67b/4
i^ç tībār : Ehemmiyet, değer, kıymet. -
2- [Ar.]
i. ider idi 129a/14
i. itmezüm 129a/18
i^ç tīkād : İnanmak, inanç. -71- [Ar.]
i. 172a/13
i. etdiler 172a/7
i. etdi 153a/10, 160b/11, 90b/7
i. etdünüz 178b/8
i. etmedügi 149b/16
i. eylediler 148b/16, 152b/5,
169b/5
i. eyledün 186a/8
i. eyleñ 171b/14, 171b/16,
174b/1, 174b/17, 174b/19
i. eyle 108b/17
i. eyliyen 154b/1
i. eyliye 180a/2
i. eyliyüp 160a/2
i. ide idünüz 155a/16

i. ideler 145b/11, 169a/18
 i. idelüm 156b/16
 i. idem 165b/1
 i. idenlere 145b/17
 i. idenler 160a/17, 186a/9
 i. iden 149b/12, 149b/14, 149b/9,
 150b/6, 172a/10, 174b/20, 30b/12
 i. ider idüñüz 155a/17
 i. ider iken 36b/11
 i. iderler idi 162a/17, 170b/10
 i. iderse 157a/12
 i. idersiz 174b/1
 i. ider 147b/10, 165a/20, 168b/9
 i. idesiz 149b/5, 156b/15, 167a/17,
 168a/12, 175b/14, 184a/17, 186a/11
 i. idüp 153a/3, 158b/3
 i. itmeyim 186a/1
 i. itmezler 177b/9
 i. itmezsiz 149b/4
 i. itmezüz 152b/7
 i. itmez 172a/10
 i. itmişler idi 164b/15
 i. itmiyenleri 158a/15
 i. itmiyenler 158a/14
 i. itmiyen 149b/15, 150b/7
 i. itmiyesiz 152b/20
 i. itmiye 172a/14
 i. itmiyüp 144b/7
 i. itseñ 169a/13
 i. olunan 88b/5
 i.+ un 27a/1
 i.+ uñuz 30a/5, 36b/7
i' tikkâdsızlık: İnançsızlık. -2- [Ar.+T.]
 i. 24a/16
 i.+ 1 63b/7
 i.+ uñuz 30a/3

i' timād: Güvenerek bağlanmak. -2-
 [Ar.]
 i. idenlere 73b/2
 i. idüp 129b/7
i' tirāf : Gizleyip söylemek istemediği
 bir şeyi açıklamak. -7- [Ar.]
 i. ider iken 4b/1, 54a/13
 i. ideyim 11b/3, 17a/7
 i. ide 17a/6
 i. itmediler 172a/8
 i. itse 164b/16
i' tizār : Kusurunu beyan edip af
 dilemek. -2- [Ar.]
 i. 118a/14
 i. idesiz 136a/11
itlāf : Ziyan etmek, telef etmek. -4-
 [Ar.]
 i. 46b/4
 i. etdi 124b/16
 i.+ 1 olmuşdur 81b/19
 i. ide 112a/6
ittifāk : Beraber hareket için
 sözleşmek. -7- [Ar.]
 i. 100b/13, 112a/10, 114a/9,
 128a/5, 130b/15, 132b/3, 98b/20
ittikā : Dayanmak, yaslanmak. -1-
 [Ar.]
 i. eyledi 116a/1
i' ivaz: Bedel, karşılık. -4- [Ar.]
 i. 123a/4, 123a/8
 i.+ mı 35a/14, 72a/1
i' iyāl: Bir kimsenin geçindirmek
 zorunda olduğu kimseler. -1- [Ar.]
 i.+ 1 43b/16
iyü: İyi. -60-

i. 102b/14, 102b/15, 102b/17,
106a/17, 106b/14, 106b/15, 10b/20,
114b/12, 115b/1,
11a/12, 11a/13, 11a/14, 11a/15,
11a/2, 130a/7, 130a/8, 132a/3, 147b/1,
148a/12,
148a/13, 159a/9, 166a/10, 166a/15,
167a/7, 20b/6, 20b/7, 21b/14, 22b/13, 22b/5,
23a/17, 23a/18, 26b/18, 32b/15,
33a/5, 33a/6, 33a/7, 44b/17, 45a/4, 46b/7,
6b/17, 73a/5, 73a/7, 82a/4, 82b/13,
90b/17
i.+ dūr 124a/8, 72a/12, 72a/15,
72a/5, 72a/8
i.+ leri 23b/17
i. olıcağ 102a/19
i. olur idi 47a/11
i.+ yem 34b/6

iyülük : İyilik. -6-

i. eyleñ 102a/14
i. idenlere 102a/8
i. iderseñiz 102a/9
i. itmege 82a/6
i. kıluñ 101b/19, 8a/16

iz : Nişan, alamet, belirti. -5-

i.+ ine 185b/20
i.+ ini 185b/19
i.+ lerini 4a/15, 54a/8, 94b/5

izdiḥām: Aşırı kalabalık, yığılma. -3-
[Ar.]

i. etdikleri 98a/15
i. etdiler 58a/15
i. iderler idi 108a/19

izdiyād: Ziyadeleşmek, artmak. -2- [Ar.]

i. bula 150a/18
i. buldı 94a/11

izhār : Görünmek, açığa çıkmak. -
28- [Ar.]

i. etdiler 29a/11, 51b/20
i. etdi 109b/4, 2b/5, 3b/3, 70a/7,
87b/10, 87b/13, 87b/5, 89a/6
i. etdüğü 3a/9
i. etdüm 179a/12
i. etmek 113b/12
i. eyledi 139a/3, 144a/16,
148a/15, 3b/19
i. ideceksin 175a/18
i. ideyim 175a/16
i. idüp 110b/14
i. itmek 131b/12
i. itmiyeler 19b/14
i. olunalar 8b/18, 93a/19
i. oluna 146b/12
i. olunmıya 106b/20, 60a/17
i. olunur 128b/19

izin : Bir şey yapmak için alınan
veya verilen özgürlük. -1-

i. virmedi 62a/4

‘izzet : Büyüklük, yücelik, ululuk. -
9- [Ar.]

‘i. eyle 130a/11, 26a/4, 33a/12,
66b/14, 73a/11

‘i.+ i 152b/11

‘i. ider 26a/10, 66b/6

‘i. itmiye 26a/7

‘izzetsüz : İzzetsiz. -2- [Ar.+T.]

‘i. 24a/14, 63b/3

K

ḳab: Kap. -8-

ḳ. 106b/17, 184a/3, 75b/15

ḳ.+ ın 105a/10

ḳ.+ lara 23b/17

- .+ larında 44a/11
 .+ laruñ 66a/19, 66b/9
ābil : Olabilir, m̈mk̈n olan. -6- [Ar.]
 .+ d̈r 130b/2
 .+ lerd̈r 33b/6, 73b/8
 . oldı 46b/5, 82a/2
 . olsa 81a/6
ābile : Boy. -4- [Ar.]
 .+ leri 43a/10
 .+ niñ 104b/17
 .+ sinden 92a/6, 93a/20
ābiliyet: Beceri, yetenek. -1- [Ar.]
 .+ ince 44b/9
ābir : Mezar. -43- [Ar.]
 . 184b/11, 184b/9, 185a/9, 52a/15,
 52a/19
 .+ de 142b/11, 168a/15, 64b/19,
 87a/5
 .+ den 143a/1, 143a/10, 184b/14,
 184b/16, 26a/21, 53a/1, 87b/2
 .+ e 142b/18, 143a/16, 143b/16,
 143b/19, 168b/18, 169a/9, 184b/14,
 184b/18, 184b/19,
 185a/10, 185a/3, 185a/5, 87a/11,
 87a/15
 .+ i 142b/14, 52b/5, 52b/9
 .+ iñ 87a/12
 .+ inde 52a/12
 .+ ler 117a/6, 51b/17
 .+ lerde 15b4/8
 .+ lerden 51b/19
 .+ lere 41a/10
 .+ lerini 41a/16
 .+ ũñ 52a/13, 87a/5
ābuu: Kabuk. -1-
 .+ larını 20a/16
- āb̈l** : Bir Şeye isteyerek veya
 istemeyerek razı olamk. -64- [Ar.]
 . etdiler 108a/13, 66a/18
 . etd̈k 45b/14
 . etd̈ñ̈z 45b/9
 . etmedi 86a/4
 . etmed̈ñ̈z 46a/2
 . etmek 18a/11
 . etmezim 154b/18
 . eylediler ise 145b/16
 . eylediler 152b/12
 . eyledi 131b/1, 150b/3
 . eylememiŐd̈r 145b/15
 . eyliÿp 179a/16
 . idecek 160a/18
 . ideler 126a/14, 126a/4
 . idemez 150a/12, 175a/7
 . iden 173a/20, 173b/1, 17a/18,
 17a/19, 17b/1, 30b/11
 . ider ise 111b/10, 111b/11,
 71b/11
 . iderler ise 112b/18
 . iderler 106b/9, 60a/13, 60a/6
 . iderse 71b/12
 . idersiz 155a/13
 . ider 111b/11, 111b/12,
 173b/1, 173b/2, 17a/18, 17a/19, 22a/20,
 30b/12, 71b/11
 . idesiz 155a/12
 . id̈p 109b/11, 124a/15
 . itmediler 112a/2
 . itmege 32b/19
 . itmem 155a/9
 . itmezler ise 113a/3
 . itmezler 32b/16
 . itmezse 109a/15
 . itmezsın 134b/2

- 73a/2
 73a/2
kabz : Tutmak, elde etmek, kavramak. -
 4- [Ar.]
 4- [Ar.]
kaç : Soru sıfatı. -10-
 41b/12, 50a/13, 65a/19, 68b/20, 70b/20,
 85a/13
kaç -: Kaçmak, hızla koşup bir yere
 saklanmak. -16-
 165b/20
 166a/13, 166a/14
 41b/3
 84a/7
 13b/4, 48b/13, 84a/4, 87b/2
 137a/8, 94b/10
 136a/20, 42b/7, 80b/13
 16b/10
 61b/16
kaçan : Ne zaman, nasıl? -17-
 101b/6, 107b/19, 128b/3,
 135b/14, 135b/16, 151b/12, 180b/8, 42a/6,
 45b/12,
 45b/14, 45b/15, 46a/5, 80a/10, 81b/3
kaçış : Kaçma işi. -2-
 42b/11, 80b/18
kadâr : Ölçüsünde, dek. -26-
 103b/11, 115a/14, 118b/18,
 126a/5, 126a/8, 12a/19, 132a/1,
 138b/20, 145b/16,
 156a/1, 166a/4, 19b/7, 27a/15,
 27a/17, 28a/3, 28a/4, 38a/18, 44a/18,
 52b/4,
 58a/15, 66a/10, 67b/19, 67b/20,
 68a/12, 68b/18, 9b/15
kadeh : İçki içmeye yarayan ayaklı
 bardak. -11- [Ar.]
 17b/2, 71b/20
 34b/19, 74a/12, 74a/15
 116b/16
 66a/18
 66b/10
 35a/2
 41a/6, 41a/8
kādî : Mahkeme başkanı. -8- [Ar.]
 120a/20, 129a/13, 129b/2,
 7a/19
 115b/15, 20a/13
 7a/19
kādîm : Eski zaman. -1- [Ar.]
 91b/1
kādîmî : Babalar, eski çağ cetleri. -3-
 [Ar.]
 7a/8, 7b/16, 7b/2
kâdir : Her işi yapmaya gücü yeten.
 -110- [Ar.]
 100a/12, 118b/19, 123a/20,
 123b/14, 123b/15, 124a/7, 126b/2,
 127a/12, 149a/10,
 149a/6, 154b/11, 157a/20,
 160a/13, 160a/8, 161b/18, 162b/19,
 167a/2, 169a/7, 172a/1,

174a/12, 174a/14, 174a/6, 176a/10,
 177b/14, 27b/12, 34b/19, 48a/4, 48b/5,
 56a/5,
 57a/15, 58b/17, 58b/19, 58b/20,
 59a/2, 64a/16, 67a/18, 67a/8, 70a/6, 8a/2,
 9b/18
 . + dr 10a/5, 118b/18, 149a/19,
 164b/1, 20a/15, 33b/4, 4b/6, 56b/1, 58b/16,
 73b/6, 94b/13
 . + im 15a/7, 49a/2
 . ise 71a/3, 71a/4
 . + lerdr 135a/6, 60b/14
 . olandan 17a/1
 . olan 32b/20, 90b/13
 . ola 124a/4, 67a/3
 . oldukları 60b/16
 . olmadılar 107a/5, 111a/14,
 122b/8, 134b/10, 29b/16, 58b/10, 70b/15
 . olmadı 123b/20, 131a/14, 61a/19,
 89b/8
 . olmadık 30a/2, 71a/15
 . olmasız 162a/1
 . olmayacak 123b/19
 . olmaz idi 165a/16, 63b/5
 . olmaz 149a/13, 158a/18, 164a/1,
 167a/12, 6b/14
 . olmyalar 121b/12, 136a/13
 . olmyasın 89b/3
 . olur idi 61a/16
 . olurlar 14a/20
 . olursın 99a/4
 . olursız 155a/12, 82a/6
 . olur 102b/4, 130b/1, 147b/2,
 157b/14, 158a/9, 166b/9, 57a/13, 68a/11,
 99b/5
 . + sin 102b/9, 12a/2, 55b/15
 . + siz 20b/6, 74a/12

. + z 174b/8, 35a/1, 74a/14
adıs : Kutsal zat. -2- [Ar.]
 . 64a/18
 . + ler 51b/18
afi : Yeterli. -1- [Ar.]
 k. + dr 16b/13
aftn : oğu ipekten yapılan bir eşit
 uzun, ssl st giysisi. -3-
 . 109a/13
 . + ı 16a/5, 94b/18
aħbe : Ahlaksız kadın. -1- [Ar.]
 . + ler 37a/10
hin : Yahudilerin din reisi. -95- [Ar.]
 k. 114a/9, 169b/11, 169b/15,
 181a/1, 181a/14, 181b/4, 48b/14,
 49a/10, 49a/3,
 49a/5, 57b/10, 84a/19, 84b/2,
 84b/6, 88b/12
 k. + e 12a/6, 181a/5, 181a/8,
 181b/1, 55b/20, 84a/7, 99a/7
 k. + i 139a/15, 139b/4, 180b/14,
 181a/5, 181b/7, 46a/16, 48b/1, 48b/16,
 83b/18,
 84a/9, 84b/12
 k. + lari 141a/17
 k. + ler 133a/18, 133b/3,
 134a/15, 137a/15, 137a/18, 140a/5,
 140b/13, 143b/10, 160a/5,
 169b/6, 170a/6, 170b/8, 182a/6,
 182b/10, 183a/13, 36a/14, 37b/17,
 46a/15, 48b/17,
 49b/18, 49b/9, 50b/4, 51a/20,
 52a/16, 75b/18, 76a/17, 81b/12, 84a/8,
 85a/11,
 85a/7, 85b/2, 85b/3, 86a/14
 k. + lerden 180b/1, 28b/6,
 48a/14, 50a/11, 69a/20, 83b/13

- k.+ lere 100b/12, 128a/10, 139a/19,
140b/2, 160b/7, 19a/14, 19a/15, 34b/10,
49b/15,
53a/8, 57b/12, 74a/2, 82a/11
k.+ leri 140b/19, 146a/10, 183b/3,
3a/3
k.+ leriñ 94a/18
k.+ lerine 46b/13
k.+ lerü 36b/12, 84a/11
k.+ lerüñ 110a/15
kāhinlik: Kehanet. -2- [Ar.+T.]
k. 89a/2
k.+ i 89a/1
kaḥpe : (bkz. kaḥbe).-2- [Ar.]
k.+ ler 125b/7, 37a/13
kaḥt: Kıtık, kuraklık. -4- [Ar.]
k. 124b/17
k.+ lar 136a/5, 42a/13, 80a/17
kāid: Önden giden, kumandan. -1-
[Ar.]
k.+ lerinde 3a/7
kāim : Ayakta duran. -1- [Ar.]
k.+ dür 146b/4
kaḥı - : Azarlamak. -2-
k.- dılar 130a/1, 74b/13
kaḥ -: Kalmak, sürdürmek. -73-
k.- a 77b/8
bākī k.- a 175a/6, 186b/12, 186b/8
bākī k.- alar 176a/13
k.- am 131a/19
k.- an 103a/1, 103b/10, 36a/3, 36a/5,
44b/2, 60a/10
k.- anlar 38a/11, 51b/14
k.- anlara 106b/3, 118b/20, 143a/12,
87b/12
k.- aydı 152b/4
k.- dı 10a/12, 146b/14, 152b/4,
159a/4, 161a/13, 167b/1, 167b/16,
16b/15, 77b/12,
89b/10, 93b/15
k.- dılar 147a/9, 156a/5
ḥayrān k.- dılar 63a/16, 97b/14
müteḥayyir k.- dılar 55a/3,
70b/9, 73a/20
‘acabā k.- duḥları 111b/2
k.- madı 107b/4, 77b/11, 77b/13
k.- maḥ 144a/8
k.- mamışlardur 148a/18
k.- maya 77b/8
k.- mayup 134b/19
k.- maz 162b/3
ḥarāb k.- mışdur 122a/16,
41b/15
bākī k.- mışlar idi 18b/11
k.- mıya 172a/13
bākī k.- mıya 176a/7
k.- mıyalar 184a/8
bākī k.- mıyasız 176a/7
k.- uñ 112b/15, 16a/8, 63b/15
k.- up 27a/12, 47b/16, 77a/2,
83a/16
müteḥayyir k.- up 99b/14
k.- ur iken 175b/4
k.- ur 171a/13, 175a/9
bākī k.- ur 150b/8, 158a/1
ḥayrān k.- urlar idi 39b/1
müteḥayyir k.- urlar idi 11b/15,
76a/1
k.- urlar 68a/7
bākī k.- urşañuz 162a/18
k.- ursın 147a/7
bākī k.- ursın 171b/11
kaḥb : Kalp. -59- [Ar.]

ķ.- up 101b/2, 110a/19, 116a/10,
127a/2, 132a/12, 145a/4, 152a/12, 153b/11,
155b/7,

179a/2, 28b/15, 29b/2, 56b/10,
56b/11, 69b/8, 96a/13, 99b/11, 99b/13

ķ.- ur iken 73a/16

ķ.- ur 126/1, 14b/4, 57a/19, 60a/4

ķ.- ursın 132a/9

ķaldurul - : Kaldırılmak. -7-

ķ.- a 132a/19, 37b/15, 45a/17,
57a/16, 60b/3

ķ.- ğıl 36b/9

ķ.- mış 184b/14

ķalk - : Kalkmak, ayrılmak, doğrulmak,
kabarmak. -45-

ķ. 13b/18, 56b/6, 56b/9, 99b/11,
99b/8

ķ.- a 60b/5

ķ.- arlar 104a/17, 17b/13

ķ.- dı 109a/4, 156a/13, 15a/2, 56b/11

ķ.- duğundan 87b/15

ķ.- ğıl 104a/1, 109a/3, 63a/8

ķ.- maķ 185a/8

ķ.- ması 93a/17

ķ.- sa 42a/13, 80a/16

ķ.- salar 136a/4, 80b/8

ķ.- up 100b/18, 115a/11, 115a/12,
125a/6, 139a/8, 140a/15, 144a/14, 14a/3,
168b/14,

168b/17, 16b/6, 4a/3, 55b/5, 58b/19,
63a/9, 67a/16, 72a/19, 74b/17, 84a/15,
87b/5, 97b/1, 97b/17, 98a/1

ķalurul - : Kaldırılmak. -1-

ķ.- miya 114b/13

ķamçı : Bir ucuna ip, deri vb. bağlı vurma,
dövme aracı. -5-

ķ. 130b/12, 182b/2, 41b/5,
50b/16, 85b/11

ķāmet : Boy, endam. -3- [Ar.]

ķ.+ de 94a/12

ķ.+ ine 10a/5, 118b/19

ķamış : Buğdaygillerden sulak yerlerde
yetişen bir tür bitki. -8-

ķ. 85b/16

ķ.+ a 104b/1, 17b/17, 51b/13

ķ.+ ı 19b/19, 50b/19, 51a/2

ķ.+ uñ 86b/4

ķāmil : Olgun. -4- [Ar.]

k.+ dür 8b/5

k. olan 102b/6

k. olmaķ 33a/15

k. oluñ 8b/4

ķamış : Gömlek -2- [Ar]

ķ. 183b/9

ķ.+ ı 183b/9

ķamu : Bütün, hep. -7-

ķ. 121a/19, 142b/2, 144a/4,
177b/19, 23a/5, 64b/20, 66b/20

ķan : Kan, vücudumuzda bulunan
kırmızı renkli sıvı madde. -30-

ķ. 184a/15, 28a/16, 41b/8, 50a/4
ķ.+ ı 108b/3, 117a/19, 120b/6,
50b/14

ķ.+ ñ 108a/20, 139a/4, 14b/13,
62a/16

ķ.+ ın 157b/16, 49b/16

ķ.+ ına 117b/1, 41b/8

ķ.+ ında 41a/18, 41b/8

ķ.+ ından 117b/1, 50b/13

ķ.+ ınıñ 62b/3

ķ.+ lardan 145b/17

ķ.+ um 157b/20, 82b/17

ķ.+ umda 138a/3, 88b/8

- .+ umdur 47a/17
 .+ umı 157b/18, 158a/1
 .+ uñ 50a/1
- anat** : Kanat,kuşlarda ve böceklerde uçmayı sağlayan organ. -2-
 .+ ları 122a/15, 41b/14
- anda** : Nerede, nereye, orada, orayı. -50-
 . 10a/12, 112a/11, 128a/16, 129a/10, 129a/9, 12b/17, 149a/15, 156b/3, 161b/4, 161b/5, 169a/4, 16b/15, 174a/11, 174a/5, 174b/5, 174b/6, 174b/7, 177b/3, 180a/7, 181a/17, 184b/17, 185a/14, 185a/18, 31b/6, 43a/4, 46b/10, 46b/18, 59b/7, 63b/14, 66a/7, 70b/13, 82a/16, 82a/20, 82a/9, 9b/6, 9b/7
 .+ dur 107a/18, 137b/9, 159a/7, 161a/16, 161b/11, 164a/14, 2b/19, 82b/1
 . imiş 170a/7
 .+ yım 160a/12, 160a/8, 171a/17
- andan**: Nereden, neden, oradan. -13-
 . 147b/5, 151a/11, 161b/4, 161b/5, 182b/16, 22b/15, 24a/13, 27a/15, 63a/17, 68a/10, 78b/7
 .+ dur 90b/4
 . imiş 36b/17
- andil** : Bir tür aydınlatma aracı. -5- [Ar.]
 .+ leri 44a/11
 .+ lerimiz 44a/16
 .+ lerini 44a/10, 44a/15, 44a/8
- anđı** : Hangi, hangisi. -13-
 . 124a/1, 13b/17, 6b/11
 .+ lar 33a/9
 .+ ñız 10a/5
 .+ ñuzuñ 122b/6
 .+ sı imiş 138a/8
- .+ sı 105b/2, 111b/7, 138a/9, 56b/5
 .+ sına 135a/1, 77b/15
- anđu** : (bkz. anđı).-1-
 .+ ñuz 124a/6
- anı‘** : Kanaat eden. -1- [Ar.]
 . oluñ 95a/5
- ankı** : (bkz. anđı).-18-
 . 10b/17, 119b/5, 124a/16, 124a/9, 124b/4, 167a/6, 43b/12, 72a/16, 99b/7
 .+ ñız 163a/5
 .+ ñuzuñ 127b/15
 .+ sı 114a/20, 37a/9, 40b/11, 40b/14, 50a/19
 .+ sıdur 78a/7
 .+ sın 50b/6
- ankıu** : (bkz. anđı).-1-
 .+ ñuz 118b/18
- antār** : Ağırlık tartma aracı. -14- [Ar.]
 . 31b/14, 44b/10
 .+ ı 44b/11, 44b/15, 44b/16, 44b/8, 45a/1, 45a/14, 45a/15, 45a/2, 45a/6
 .+ uñı 45a/9
- ap** -: Kapmak, birdenbire yakalayarak çekmek. -7-
 .- a 20a/16
 .- ar 166a/13
 .- mağ 77a/14
 .- mağa 117b/8, 167a/2, 59a/1
 .- mıya 167a/1
- apa** - : Kapamak, bir açıklığı örtmek için bir şeyi, açık yerin üzerine getirmek. -4-
 .- dı ise 121b/13

- .- rsız 40b/3
 .- yup 97a/3, 9a/1
apan - : Kapanmak, kapalı hale gelmek.
 -3-
 .- miş iken 185b/8, 186a/3
 .- mişdur 44b/2
apla - : Kaplamak, rtmek. -1-
 .- dılar 98b/8
apu: Kapı. -29-
 . 115a/10, 11a/5, 11a/7, 181a/8,
 44b/2, 56a/11, 75a/11
 .+ dan 11a/5, 121b/11, 165b/12,
 165b/14, 181a/6, 52b/10
 .+ lar 186a/2
 .+ larda 43a/18, 81a/18
 .+ ları 185b/7, 28a/19
 .+ ı 9a/1
 .+ sı 103b/15, 166a/4
 .+ sına 52a/13
 .+ sından 87a/13
 .+ suna 126b/16, 87a/6
 .+ ya 55b/2
 .+ yı 121b/13, 181a/9
 .+ yım 166a/6
apucu : Kapıcı. -2-
 . 165b/15
 .+ ya 81b/5
ār : İş, amel, alışma. -3- [Far.]
 k. iderler 24b/2, 64a/6
 k. urur iken 34a/9
ar : Kışın havada donarak yağan su
 buharı. -2-
 . 52b/12, 70a/5
ara: Toprak. -4-
 . 59b/2
 .+ da 65b/13
 . etmege 8a/2
 .+ yı 40b/5
arābet: Soyca yakınlık, hısımlık. -1-
 [Ar.]
 .+ üñ 91a/8
arau : Karanlık. -4-
 . 184b/14
 .+ dan olur 116b/8
 . olmazsa 116b/10
 . olur 9b/13
araulan -: Kararmak.-1-
 .- miş 142a/16
araulanmış : Kararmış. -1-
 . olsa 43a/6
araulu: Karanlık. -1-
 . ola 81a/9
arauluk : Karanlık. -14-
 . 9b/15
 .+ a 12b/3, 38b/7, 45a/18
 .+ da 117b/15, 16b/17, 172a/13
 .+ ı 149b/18
 . ola 9b/14
 . olmuşdur 142a/16, 156a/12,
 51b/7, 86a/18
 . olmya 116b/9
arār :Değişmez hale gelmek, sabit ve
 sakin olmak. -10- [Ar.]
 . 61a/6
 . etdi 25b/10, 66a/1
 . geldiler 107a/17
 . ide 112b/14
 . itmezse 176a/10
 . olanlarsız 138a/17
 . ola 31a/18
 . oldu 101a/8
 . ıtdı 111b/20
aravaş : Cariye. -2-
 . 84b/17

- ķ.+ larından 84b/12
- kārbānsarāy**: Kervansaray, konaklamak için yapılan büyük han. -1- [Far.]
- ķ.+ da 92a/11
- ķarı** : Kadın, eş. -5-
- ķ. 135b/9, 23a/9, 62a/16, 62b/10, 78b/16
- ķarın** : Gövdenin kaburga kenarlarından kasıklara kadar olan ön bölgesi. -4-
- ķ. 67a/10
- ķ.+ a 26b/2
- ķ.+ ın 124b/20
- ķ.+ ında 20b/17
- ķarındaş** : Kardeş. -113-
- ķ. 102b/9, 134b/16, 16b/5, 21a/20, 39a/7, 80b/7
- ķ.+ dan 35a/7
- ķ.+ ı 101a/11, 114b/5, 134b/13, 134b/14, 147a/10, 147a/12, 155b/13, 15b/11, 15b/12,
- 167b/7, 167b/9, 168a/18, 169a/11, 16b/5, 183b/15, 24b/3, 29a/8, 39a/6, 54b/13, 54b/18, 58b/4, 5b/15, 5b/16, 5b/20, 62b/20, 63b/1, 64a/12, 77b/7, 77b/8, 80b/7, 94a/16, 95a/16
- ķ.+ ın 168b/12, 6a/1
- ķ.+ ına 134b/15, 32a/14, 39a/6, 39a/9, 77b/9, 7a/10, 7a/11
- ķ.+ ını 167b/14
- ķ.+ ınıñ 10b/5
- ķ.+ lar 167b/10, 186b/9, 77b/9
- ķ.+ ları 107a/4, 123b/12, 130b/5, 148a/17, 158b/13, 158b/18, 159a/5, 21a/13, 24a/10,
- 24a/11, 33b/14, 59a/8, 63b/1, 73b/11, 73b/14, 73b/15
- ķ.+ larımıñ 45b/17
- ķ.+ ların 136a/14, 1b/9, 2a/8
- ķ.+ larsız 40a/13
- ķ.+ larum 107a/8, 21a/17, 21a/19, 59a/12, 59a/14
- ķ.+ laruma 185b/2, 53a/6
- ķ.+ laruñ 107a/6, 21a/15, 59a/11
- ķ.+ laruñı 123a/2
- ķ.+ laruñıza 8b/2
- ķ.+ laruñuzı 138b/4
- ķ.+ um 114b/8, 127a/15, 168b/1, 169a/1, 21a/20, 31b/8, 59a/15
- ķ.+ uma 118a/17
- ķ.+ uñ 125a/19, 125b/11 gerek, 127b/8, 168b/4, 31a/14, 7a/14
- ķ.+ uña 102b/8, 10b/7, 7a/16
- ķ.+ uñı 31a/16
- ķ.+ unıñ 10b/10
- ķ.+ uñıñ 102b/13, 102b/6, 64a/14
- ķarış** - : Karışmak, birbirinin içine girmek. -1-
- ķ.- miş 51a/8
- ķarīb** : Çok yakın, hısım. -2- [Ar.]
- ķ. 169b/20
- ķ. imiş 158b/13
- ķarībet** : Hısım, akraba. -1- [Ar.]
- ķ.+ üñ 90a/13
- ķarşu**: Karşı, bir şeyin esas tutulan yüzünün ilerisi. -71-
- ķ. 100a/4, 100b/16, 103a/9, 104b/15, 111b/17, 113a/4, 115b/10, 115b/11, 118a/11,
- 118a/12, 120a/10, 124a/4, 128a/7, 136a/13, 137b/6, 15b/8, 173a/18, 17a/11, 17a/12,

181b/14, 183a/6, 19b/10, 20a/10,
20a/7, 20a/8, 20b/1, 20b/2, 34a/18, 40b/3,
42a/12, 42a/13, 48b/18, 49a/4,
49b/11, 50a/13, 58a/6, 58b/16, 58b/18,
58b/19,
59a/5, 65b/10, 6b/6, 71b/19, 72b/15,
76a/12, 77a/12, 7a/14, 82a/2, 84a/12,
84a/13, 84a/15, 84b/1, 85a/14,
93a/17
 .+ da 132b/5
 .+ dur 20a/18
 . gelür idi 107b/2
 .+ ñuzda 35b/9
 .+ ñuzdaki 75a/5
 . olan 20a/20
 .+ sına 125a/4, 125a/9, 13b/6
 .+ sında 52a/15, 80a/8, 86b/9
 .+ suna 140a/3
 .+ sunda 78b/14
artal : Bir tür yırtıcı kuş. -2-
 .+ lar 129a/10, 43a/5
arye : Köy. -3- [Ar.]
 .+ sinde 160b/4, 167b/7
 .+ sinden 99a/15
ās: (bkz. kāse).-4- [Far.]
 k. 138a/2, 180b/17, 47b/18, 48a/4
aṣ‘a : anak, kase, yemek kabı. -1-
 [Ar.]
 .+ laruñ 66a/19
aṣaba : Küçük şehir. -4- [Ar.]
 .+ da 69a/10
 .+ lara 55b/10
 .+ larına 69a/12
 .+ ya 69a/10
āse : Kase, mecazen insanın bu
 dünyadaki nasibi anlamına gelir. -3- [Far.]
 k. 47a/15, 82b/16, 83a/18

āsi : (bkz. kāse).-3- [Far.]
 k. 137b/17, 138a/2, 139a/1
aṣr : Kısa kesmek, kısaltmak. -3-
 [Ar.]
 . etdi 81a/3
 . itmiye idi 81a/1
 . olunmuş 42b/14
aṣṣār : Yıkayıcı, leke temizleyici. -1-
 [Ar.]
 . 70a/6
aṣ: Tepe. -1-
 .+ ina 97b/2
at : Huzur, yan. -162-
 . 106a/17, 121a/7, 130b/7,
 131b/6, 21b/14, 22b/7, 33b/16, 40b/7,
 73b/14
 .+ ımızda 63b/1
 .+ ina 107a/14, 107a/5,
 109b/14, 114a/14, 115a/6, 120a/20,
 121a/8, 122a/5, 125b/3,
 12a/8, 12b/16, 130a/1, 130b/2,
 130b/8, 131a/3, 131b/2, 132a/1,
 134b/11, 137a/11,
 139a/18, 139b/7, 13a/7, 142a/2,
 152a/4, 152b/17, 152b/3, 15a/6, 15b/7,
 161a/1,
 167b/1, 16b/1, 185a/9, 21b/16,
 22b/13, 23a/15, 25a/1, 25b/17, 26a/12,
 26a/15,
 26b/12, 27a/11, 27a/5, 27b/6,
 29b/13, 30a/1, 30b/4, 30b/6, 32a/8,
 32b/1,
 33a/5, 34b/14, 35a/7, 35b/8,
 36a/13, 36b/12, 36b/2, 39a/3, 42a/1,
 42a/5,

45a/1, 45a/6, 46b/17, 49a/17, 4b/15,
 50b/17, 55b/14, 56a/6, 56b/14, 58a/11,
 58a/16, 58a/19, 58b/14, 59a/19,
 59a/9, 5a/8, 62a/10, 63b/8, 64b/11, 64b/19,
 65a/12, 65a/7, 66a/12, 66b/20,
 68a/15, 68a/5, 69b/6, 70b/18, 70b/9, 72b/1,
 72b/17, 72b/2, 73a/4, 74a/20, 74a/6,
 74b/17, 75a/11, 75a/14, 75a/4, 76a/17,
 77b/5, 78b/18, 80b/2, 84a/11,
 86b/19, 87a/1, 89b/19
 . + ında 130b/2, 132a/14, 135a/8,
 136a/15, 143a/4, 16b/7, 31a/12, 33b/5,
 33b/6,
 42a/16, 53a/12, 56a/11, 68a/16,
 73b/7, 73b/8, 80b/9, 8b/9, 90a/15, 90a/3
 . + ından 148a/10
 . + larına 136a/9, 48b/20, 65b/20
 . + larında 143a/14, 68a/17, 92a/14,
 94a/12
 . + uma 115a/8, 157a/19, 157a/6,
 18b/20, 45b/11, 70b/17, 72b/19
 . + umda 68a/7
 . + uña 25b/4, 45b/15
 . + uñda 114a/19, 47a/1
 . + uñuzda 111a/16, 141a/1, 48b/10,
 70b/16, 84a/2
at -: Katmak. -5-
 . 180b/16, 48b/3
 .- a 10a/6, 118b/19
 .- mışdur 114a/15
atf : Aatan meyve toplamak. -1-
 [Ar.]
 . iderler 102b/17
atı : ok, fazla. -12-
 . 104b/6, 117b/6, 12a/10, 130a/16,
 130a/17, 139b/13, 172a/3, 18a/2, 55b/18,
 58a/17, 68b/15

. oldı 66a/3
atıl - : Katılmak. -1-
 .- duğı 57a/19
atılı : Acımasızlık, duygusuzluk. -
 4-
 . + ı 32b/9, 58a/3, 72b/7
 . + ını 87b/14
atılmış : Katılmış olan, katılan. -1-
 . ola 60a/20
atib : Yazan, Tevrat alimi. -61-
 [Ar.]
 k. 12b/16, 78a/14
 k. + ler 100b/15, 117a/5, 117b/6,
 11b/17, 124a/14, 133a/18, 133b/3,
 134a/15, 137a/15,
 140b/13, 161a/2, 25b/17, 29b/6,
 36a/14, 40a/1, 40a/19, 40b/19, 40b/2,
 40b/5,
 41a/10, 41a/15, 41a/5, 46a/15,
 48b/14, 51b/1, 55a/4, 57a/2, 58b/12,
 66b/1,
 70a/20, 75b/18, 76a/17, 78b/2,
 81b/13, 84a/8, 85a/7, 86a/14, 99b/3
 k. + lerden 110a/15, 28b/7,
 66a/12, 69a/20, 78a/4, 78b/9, 83b/13
 k. + lerdür 140a/5
 k. + lere 34b/10, 70b/10, 74a/2
 k. + leri 100a/3, 41b/4, 70b/7
 k. + lerin 13b/14
 k. + leriñ 135a/11
 k. + lerini 3a/3
 k. + lerüñ 135a/19, 20b/12,
 56a/18, 7a/6
atıl : İnsan öldüren kimse. -1- [Ar.]
 k. + leri 38a/13
atıl : Öldürmek. -30- [Ar.]
 . 141a/10, 141a/19, 166a/8

- . etdiler 117a/16, 76b/19
 . etmek 154a/3, 154a/6, 159b/1,
 159b/11, 159b/3, 162b/11, 162b/6, 181b/20,
 24b/5
 . etmişler idi 85a/18
 . eyledi 3b/12
 . eyliyeler 130b/12
 . ideler 136a/15, 46a/17
 . idelüm 134a/6
 . idenlerini 41a/20
 . iden 177a/16
 . ide 7a/8
 . idiser 161b/19
 . itmek 158b/12
 . itmiyesin 7a/8
 .+ lar 67a/13
 .+ ler 26b/5
 . olunup 110a/16, 69a/20
atlan - : Katlanmak, dayanmak. -4-
 .- ur iken 93a/3
 .- uruz 104a/11, 104a/9, 17b/9
avi : Güçlü, sağlam. -6- [Ar.]
 .+ dür 4b/11
 .+ leri 90b/16
 .+ ni 59a/1
 . olanın 20a/15
 . olanı 20a/17
 .+ yi 59a/2
avim : Aralarında töre, dil ve kültür
 ortaklığı bulunan, boy ve soy bakımından
 dâbirbirine bağlı insan topluluğu, budun. -
 8- [Ar.]
 . 106a/9, 160b/5, 160b/12, 161a/1
 .+ i 103b/17
 .+ ine 91b/11
 .+ ini 104a/4, 91a/18
avirak: Daha güçlü. -1- [Ar.+T.]
 . 115b/19
avirek: (bkz. avirak).-2- [Ar.+T.]
 . 54a/16
 . olan 95a/9
avl : Sözleşme, anlaşma. -2- [Ar.]
 . idüp 34a/2
 . itmedün 34b/2
ây: Yağmurlu. -1- [Ar.]
 . olur 27b/10
aya : Büyük ve sert taş kütlesi. -12-
 . 103a/4, 103a/6, 106a/14,
 106b/7, 11b/7, 11b/9, 28a/18
 .+ da 52a/13
 .+ dan 87a/5
 .+ lar 51b/17
 .+ lı 59b/7, 60a/5
ayd : Bağ, kelepçe. -1- [Ar.]
 .+ lar 107b/9
ayınana : Kaynana. -7-
 . 120a/11
 .+ sı imiş 181a/1
 .+ sı 55a/16, 97b/17
 .+ sın 12b/7
 .+ sına 120a/12, 17a/12
ayır -: Gözetmek, kollamak.-8-
 . 114a/18
 .- aydı 114a/16, 170a/20
 .- mayup 38a/10, 38a/8
 .- maz 114b/8, 61a/4
 .- mazzın 38b/13
ayu: Kaygı,endişe. -2-
 .+ sı 166a/15, 77a/16
az -: Kazmak. -6-
 .- dı 37a/16, 44b/13, 76b/13
 .- mağa 126a/2
 .- up 103a/4, 121a/3
azan - : Kazanmak. -5-

- .- dı 44b/12
 .- duñ 31a/16
 .- ur ise 28b/18
 .- ursa 110b/3, 69b/12
kāzib : Yalancı, yalan söyleyen. -2- [Ar.]
 k. 42a/19, 42b/18
kebir : Büyük, yüce. -3- [Ar.]
 k. 58a/11
 cem^c -i k.+ i 101a/16
 k.+ lerine 64b/2
kedhudā: Kahya. -6- [Far.]
 k. 119b/10, 125b/19
 k.+ sı olan 106a/7
 k.+ sı 125b/15, 126a/10
 k.+ sına 34a/13
kedhudālık: Kahyalık.-4- [Far.+T.]
 k. 126/1
 k.+ dan 126a/3
 k. etmek 125b/18
 k.+ uñ 125b/18
kelām : Söz. -37- [Ar.]
 k. 104a/4, 111b/5, 12b/13, 130b/14,
 160a/11, 177a/8, 180b/11, 53a/15
 k.-ı allāhı 66b/18
 k.-ı allāh 167a/12
 k.+ a 148b/15, 153a/3
 k.+ da 143b/10
 k.+ ı 171b/20, 26a/16, 48a/8, 49b/6,
 56a/11, 56a/3, 60b/15, 88a/7, 94a/9,
 97b/7
 k.+ in 111b/6, 114b/6, 116a/13,
 163b/4, 92b/8, 98a/16
 k.+ iñ 179b/15
 k.+ ında 38b/10
 keşret-i k.+ ında 9a/4
 k.+ ından 90a/1
 k.+ umı 154a/20
 k.+ uñ 179a/13
 k.+ uña 90a/16, 93a/10
kelime: Söz,sözcük. -4- [Ar.]
 k.+ lerin 150b/4, 163a/7
 k.+ nin 88b/7
 k.+ si 94a/19
kem : Kötü, fena. -8- [Far.]
 k. 11a/13, 11a/14, 13b/16,
 34b/5, 67a/12, 67a/14, 67a/15
 k.+ leri 23b/18
kemik : Kemik. -3-
 k.+ i 144b/5, 184a/18
 k.+ lerinden 41a/12
kemlik: Kötülük.-3- [Far.+T.]
 k.+ e 181b/3
 k.+ i 38b/16
 k.+ le 37b/9
kemrek: Daha kötü. -3- [Far.+T.]
 k. ola 52b/3
 k. olur 14b/5, 57a/20
ken‘ānlu:Kenanlı. -2- [Ar.+T.]
 k. 15b/15
 k.+ yı 58b/7
kendi : Kendi. -1-
 k. 85b/18
kendü : (bkz. kendi). -413-
 k. 100b/13, 100b/16, 101a/16,
 102a/16, 102b/10, 102b/11, 102b/15,
 102b/17, 102b/18,
 102b/2, 102b/5, 102b/7,
 103a/19, 104a/7, 105a/12, 105a/15,
 105b/8, 106a/2, 107a/10,
 108a/14, 10a/18, 10a/5, 10b/13,
 10b/8, 10b/9, 110a/18, 110b/3, 111b/13,
 111b/19,

- 112b/6, 114a/15, 114a/3, 114b/17,
114b/3, 114b/4, 115b/18, 115b/8, 116a/9,
117b/12,
118b/12, 118b/18, 118b/3, 119a/17,
119b/15, 119b/2, 120b/17, 123a/10,
123b/13, 123b/14,
123b/18, 124a/3, 124b/18, 126a/11,
127a/9, 127b/2, 128a/5, 129a/3, 129b/10,
129b/15,
129b/17, 12b/13, 130b/15, 131a/13,
131b/10, 131b/18, 131b/7, 132a/10,
132b/14, 132b/4,
134a/12, 134b/15, 134b/4, 135a/15,
135b/11, 138b/20, 139a/18, 139a/8, 13a/6,
13b/10,
140a/18, 140a/5, 140b/13, 140b/8,
142a/9, 142b/2, 142b/6, 142b/8, 143a/17,
143b/12,
143b/20, 144a/11, 144a/4, 145b/11,
145b/5, 146b/17, 148a/16, 148b/20, 14a/3,
150a/10,
152a/4, 152b/10, 152b/9, 153a/4,
153a/9, 154a/7, 154b/14, 154b/5, 155a/11,
155a/2,
155a/4, 155b/10, 156a/9, 158b/16,
159a/18, 159a/5, 159b/17, 160b/17, 164a/9,
164b/13,
167b/8, 168a/18, 169b/18, 170a/15,
171a/14, 171a/15, 172b/9, 173a/6, 174b/18,
174b/20,
175b/6, 176a/9, 177a/11, 179a/10,
17b/5, 180a/18, 180b/19, 183b/20, 185a/8,
21a/20,
21b/4, 24a/14, 24a/15, 24a/7, 24b/1,
26a/9, 28b/14, 28b/19, 28b/4, 29a/15,
29a/4, 2b/8, 30a/16, 30b/10, 31b/13,
32a/14, 33a/12, 33a/6, 35a/14, 35b/19,
38a/10, 38a/4, 39a/6, 39b/9,
42a/4, 42b/2, 43b/20, 44b/9, 45b/5,
49a/19,
4a/16, 51a/4, 52a/8, 54a/18,
56a/4, 56b/2, 57b/9, 60b/6, 61a/2,
62a/2,
63a/14, 63b/3, 64a/10, 64b/1,
64b/3, 65b/12, 68b/5, 69b/12, 69b/13,
69b/16,
69b/6, 69b/8, 74b/16, 74b/6,
77a/19, 77b/9, 78a/13, 78a/17, 78b/6,
7a/11,
7a/9, 80a/7, 80b/10, 81b/15,
82a/7, 82b/11, 84a/6, 84b/15, 86a/4,
86b/18,
89b/9, 8b/15, 90a/13, 90a/5,
91a/18, 91a/3, 92a/13, 92a/3, 92a/5,
92b/11,
93a/18, 93a/8, 93b/2, 93b/8,
95a/12, 95a/7, 95b/4, 96b/12, 96b/5,
97a/12,
97b/4, 98a/16, 98a/8, 98b/20,
99a/12, 99b/13, 99b/20
k.+ de idi 145b/7
k.+ de 107a/2, 123b/17, 151a/17,
154b/6, 158a/2, 163b/18, 167a/18,
170b/1, 24b/1,
2b/6, 60b/2, 64a/6
k.+ den 109b/1, 154a/9, 176a/6,
182a/4, 94b/8, 97b/13
k.+ ler 105b/16, 120b/13,
138a/7, 160a/9, 171a/3, 180b/6, 27b/17,
55a/11, 6a/17,
6a/18, 94a/8
k.+ lerde 129b/7, 133b/8,
134a/5, 37b/5, 70a/19
k.+ lerden 160b/13

- k.+ lere 25a/3, 51a/12, 78b/20
k.+ lerin 170a/3
k.+ lerinde 13b/14, 179b/9, 56b/3,
60a/6, 66a/1, 81b/18
k.+ lerine 104b/15, 183b/12, 65a/14,
73b/5, 87a/12
k.+ lerini 32b/19
k.+ leriyle 36b/18, 44a/10, 76b/3,
77a/4
k.+ lerüñ 37b/18
k.+ lerüñdür 6a/17, 6b/5
k.+ lerüñüz 44a/19
k.+ lerüñüzi 137a/2
k.+ mden 154b/11, 159a/17, 162a/11,
162b/17, 166b/2, 172a/18, 174b/16
k.+ me 161b/10, 161b/3, 171b/8,
174b/4
k.+ mi 103b/4, 163a/21, 175a/16,
179b/17
k.+ nden 58b/11
k.+ ñden 146a/17
k.+ ñe 161b/1, 28b/9
k.+ ñi 12a/6, 142a/3, 142a/7,
158b/17, 163a/20, 167a/8, 175a/18, 51a/19,
55b/20,
5a/14, 86a/13, 97a/9, 99a/7
k.+ niñ 52a/12
k.+ ñiz 27b/19
k.+ ñizde 71b/3, 72a/16
k.+ ñize 41a/19, 80a/19
k.+ nizi 117b/13
k.+ ñizi 126b/4
k.+ nüñ 110b/5
k.+ ñüz 117a/11, 141b/6, 150a/13,
65a/1
k.+ ñüzde 157b/17, 4b/5, 94b/12
k.+ ñüzden 120a/17, 136b/17
k.+ nüze 119a/12, 126a/13,
137b/17
k.+ nüzi 127b/8, 128a/10
k.+ si 131b/13, 144a/19,
151a/13, 164b/13, 178b/6, 186b/16,
63a/5, 78b/3
k.+ sin 153b/18, 154a/8, 96b/2
k.+ sinde 129a/17, 14b/14,
158a/9, 169a/9, 174a/2, 22a/20, 62b/11,
62b/5
k.+ sinden 116a/7, 169b/14,
177b/15, 21a/9
k.+ sine 115b/11, 115b/9,
118b/11, 131b/19, 20a/7, 20a/8, 21a/16,
58b/16, 58b/18,
58b/19
k.+ sini 114a/5, 122b/19,
129b/18, 141b/20, 14b8/18, 161b/19,
163b/10, 182b/14, 183a/6,
186a/15, 30b/9, 40a/17, 40a/18,
49b/18, 51b/2, 61a/20, 86a/15, 89b/13
k.+ sünde 125b/19
k.+ süne 20a/10
k.+ ye 124b/21, 92a/7
k.+ yi 171b/18
k.+ zñi 96b/4
kerāhet: İğrenme.-3- [Ar.]
k.+ dür 126b/7
k.+ ini 42b/5, 80b/12
kere : Kere, kez, defa, sefer. -9-
[Ar.]
k. 122a/14, 31b/8, 41b/13,
47b/8, 48a/3, 48a/8, 49b/7, 85a/2, 85a/4
kerrāt : Kereler, defalar. -6- [Ar.]
k. 14a/18, 180a/20, 66a/15
k.+ le 100a/9, 29b/15
kerre : (bkz. kere). -19- [Ar.]

- k. 107b/8, 127b/10, 127b/11,
129b/12, 138b/7, 139b/19, 141a/13,
149a/10, 164b/18,
174a/17, 31b/11, 61a/16, 71a/1,
83a/8, 83b/7, 85a/4
k.+ ye 31b/10, 31b/9
- kes -**: Kesmek. -15-
k. 72a/5, 72a/8
k.- di 24b/13, 64b/16
k.- dim 109b/6, 64a/9
k.- er iken 61b/1
k.- gil 7b/9
k.- üp 119b/18, 121a/1, 121a/4,
30b/18, 36a/2, 44a/4, 75a/17
- kesb** : Kazanmak, çalışmak. -4- [Ar.]
k. eyledüm 44b/16, 45a/3
k. itmiş idi 132a/1
k. itmişdür 132a/2
- keşir** : Çok, bol. -5- [Ar.]
k. 78b/15
k.+ i 183b/1
k.+ in 152a/20, 4b/2
k.+ lerün 93a/16
- keşire** : Kesir, çokluk, bolluk. -5- [Ar.]
cemā' at-ı k. 59a/19, 62a/15
cemā' at-i k. 155b/3, 170b/11
cemā' at-i k.+ yi 153a/17
- keşret** : Çokluk, bolluk. -2- [Ar.]
k.-i kelāmında 9a/4
k.+ lerden 110a/6
- keşf** : Ortaya çıkarma, meydana çıkarma.
-6- [Ar.]
k. etmek 18b/19
k. eyledün 18b/15
k. ide 170a/8
k. itmedi 28a/16
k. olundu 172a/1
- k. olunmıya 16b/16
- keşik** : Nöbet. -2- [Moğ.]
k.+ de 119b/2, 119b/3
- ketān** : (bkz. kettān).-1- [Ar.]
k. 142b/10
- keten** : (bkz. kettān).-2- [Ar.]
k. 84a/5, 84a/6
- kettān** : Lifleri dokumacılıkta
kullanılan bir tür bitki. -8- [Ar.]
k. 143a/16, 184b/7, 185a/1,
185a/3, 185a/4, 52a/11
k.+ ı 185a/7, 19b/19
- kez** : Defa, sefer. -9-
k. 123b/2, 130b/2, 136a/19,
14a/1, 15b/3, 168a/9, 21a/8, 31b/14,
82a/4
- kezzāb** : Yalancı, çok yalan söyleyen. -
1- [Ar.]
k.+ dur 163a/3
- kıç** : Geminin arka tarafı. -1-
k.+ da imiş 61a/2
- kıl -**: Kılmak, etmek, yapmak. -
97-
muğarrer k. 138b/4
ḥalāş k.- a 112a/9, 129a/5
icrā k.- a 154b/7
iḳrār k.- a 118a/8
musallaḥ k.- a 119b/11, 119b/14,
43b/19
mürāca' at k.- a 112b/15
namāz k.- a 110b/11
rūzī k.- a 103a/18
teşbī' k.- alar 101b/7
azād k.- am 182a/19
ḥalāş k.- am 172a/16
namāz k.- am 47b/13, 83a/13
şāğ k.- am 96b/20

- emîn kı.- avuz 53a/13
 temşil kı.- avuz 60b/10
 musallaı kı.- ayım 44b/20, 45a/5
 kı.- dı 132a/5
 musallaı kı.- dı 43b/16
 namâz kı.- dı 129b/10, 138b/21,
 139a/4, 48a/4, 48a/8, 83a/17, 83b/4
 serzeniş kı.- dı 112a/7
 âreste kı.- dılar 47a/3
  imâret kı.- dılar 128b/16
 namâz kı.- duğunda 110b/11
 namâz kı.- ı vir p 110a/7
 namâz kı.- ı vir 9a/2
 g zar kı.- ıcaı 15a/4
 namâz kı.- ıcaı 9a/3
 namâz kı.- ın 48a/2
 kı.- maduı 11b/2
 namâz kı.- mağa 101a/7, 129b/8,
 65b/11
 namâz kı.- mağı 114b/17, 8b/17
 namâz kı.- maı 129a/12, 25a/15
 şerr kı.- maı 101a/1, 58a/1
 kı.- maı 148b/6
 şâzlık kı.- maı 113b/2
 r zı kı.- mıya 31a/19, 31a/20
 tecr be kı.- mıyasın 5a/18, 96b/9
 yav kı.- sa 124a/17, 124b/5
 namâz kı.- uben 76a/12
 iy l k kı.- ın 101b/19, 8a/16
 namâz kı.- ın 102a/1, 138b/19,
 139a/8, 42b/11, 80b/18, 81b/2, 83b/2, 8a/18,
 9a/7
 kı.- up 150b/11
 namâz kı.- up 114b/15, 76a/10
 secde kı.- up 5b/4
 kı.- ur idi 64a/19
 g zdar kı.- ur idi 130b/19
 namâz kı.- ur idi 55b/7, 99a/12
 g zar kı.- ur iken 56b/15
 imtiĥân kı.- ur iken 68b/5
 namâz kı.- ur iken 137a/6,
 47b/17, 89a/4
 va z kı.- ur iken 54a/10
  ilâı kı.- ur iken 15a/20
 kı.- ur 158b/16
 tehell l kı.- ur 90b/10
  ibâdet kı.- ur 177a/16
 baştı kı.- urlar 40a/8
 icrâ kı.- urlar 74b/2
 namâz kı.- urlar 100a/9
 namâzlar kı.- urlar 135b/3,
 78b/13
 namâz kı.- ursın 8b/16, 8b/19
 namâz kı.- ursız 114b/18
 namâzlar kı.- ursız 40b/1
 tezy n kı.- ursız 41a/17
kıl : Kıl. -2-
 kı.+ ı 136a/17, 8a/2
kılıı : Uzun, ucu sivri, kesici, ıelikten
 silah. -18-
 kı. 136b/5, 138b/16, 139a/14,
 48b/4, 93a/18
 kı.+ ı 138b/12, 17a/10, 180b/13,
 48b/3, 83b/18
 kı.+ ını 48b/1
 kı.+ lar 139a/20, 48a/14, 48b/9,
 83b/12, 84a/1
 kı.+ ın 180b/16, 48b/3
kılın - : Kılınmak, yapılmak, edilmek.
 -4-
 yir kı.- mış 45b/20, 45b/7
 kı.- mışdur 35a/6
 yir kı.- mışdur 74a/18
killet : Muhtaı olmak. -1- [Ar.]

- .+ de olmağa 124b/17
ın : Bıak, kılı vb. kesici araların kabı. -1-
 .+ ına 180b/16
ır -: Kırmak, paralamak. -11-
 .- dılar 184a/11
 .- duğum 68b/17
 .- madılar 184a/14
 .- mıya 19b/19
 .- up 100a/18, 107b/10, 110a/4, 25a/8, 57b/1, 65b/4
 .- ur idi 68a/14
ırañ: Kıy1,kenar. -2-
 .+ a 23b/17
 .+ unda 21b/5
ıranā : Yer adı. -1-
 .+ dan 51a/5
ırıl - : Kırmak. -5-
 .- mıya 184a/18
 .- up 14b/6, 184a/10, 61a/18
 .- ur idi 98b/9
ırındın : Kırintı. -1-
 .+ lardan 67b/6
ır : Kırk sayısı. -5-
 . 148/11, 54b/7, 5a/7, 96a/7
ıa : Uzun karıtı.-1-
 . 131a/14
ıır : Üreme imkanı olmayan. -2-
 . 90a/14
 . idi 88b/17
ısmet : Nasip. -8- [Ar.]
 . etdiler 86a/5
 . eyledi 124b/13
 . eyleñ 137b/18
 . ider 116a/1
 . ide 118a/18
 . idici 118a/19
 . idüp 141b/17
 . itdi 65b/5
ıa : Ders alınması gereken kısa hikaye. -1- [Ar.]
 .+ y1 88b/5
ı : Kı mevsimi. -3-
 .+ da 42b/11, 80b/18
 . imi 166b/10
ıtlık : İhtiyaca yetmeyecek kadar azlık. -1-
 . 97a/16
ıyām : Ayağa kalkma, ayakta durma. -20- [Ar.]
 . etdi 109b/5, 110a/11, 24b/1
 . etdüği 70a/18
 . etmek 70a/20
 . etmidür 52b/2
 . ideler 77b/18
 . ideyim 52a/19
 . ide 110a/16, 127b/2, 29b/5, 34b/13, 69b/1, 71a/20, 74a/5
 . idüp 44a/14
 . itdi 172b/11
 . itmidür 109b/3, 144a/16, 148b/14
ıyāmet: Hesap günü. -16- [Ar.]
 . 168b/6, 39a/4, 77b/5
 .+ de 134b/20, 168b/5, 39a/11, 39a/15, 77b/14
 .+ i 134b/11, 135a/4
 .+ iñ 135a/7
 .+ inde 123a/8
 .+ inden 51b/19
 .+ ine 154b/10, 39a/17
ıyās : Karılatırma. -6- [Ar.]
 . etdiler 131b/11, 34a/17
 . eyledi 92b/11

ķ. iderim 105b/4	101a/10, 101a/13, 101a/14,
ķ. idersiz 170a/5	101a/6, 101b/12, 101b/13, 101b/14,
ķ. ide 177a/16	101b/16, 101b/5, 101b/6,
ķıymetlü : Kıymetli, değerli. -1- [Ar.+T.]	101b/8, 102a/5, 102b/11,
ķ. 23b/13	102b/15, 102b/2, 103a/1, 103a/16,
ķız : Dişi çocuk. -51-	103a/6, 103a/8, 103b/13,
ķ. 114b/5, 114b/8, 120a/11,	103b/3, 104a/16, 104b/18,
123b/12, 14b/20, 15a/2, 167b/10, 167b/14,	104b/7, 105a/17, 105a/6, 105a/8,
168b/12,	105a/9, 105b/17, 105b/4,
169a/11, 183b/15, 21a/20, 24a/11,	106a/2, 106a/4, 106a/6, 106a/7,
33b/14, 59a/15, 62b/13, 63a/3, 63a/9, 63b/1,	106a/8, 106b/11, 106b/14, 106b/19,
73b/11, 73b/14, 89b/17, 89b/18	106b/20, 106b/8,
ķ.+ a 120a/11, 24b/14	106b/9, 107a/10, 107a/19,
ķ.+ dan 67b/2	107a/8, 107b/1, 107b/13, 107b/14,
ķ.+ ı iken 121a/17	107b/15, 107b/2, 107b/7,
ķ.+ ı 108a/17, 167b/7, 17a/11,	107b/8, 108a/1, 108a/12,
17a/14, 24b/7, 27a/2, 2b/10, 64b/3, 67b/9	108a/16, 108a/19, 108a/5, 108a/8,
ķ.+ ın 108b/18	108b/11, 108b/15, 108b/9,
ķ.+ ına 35b/15, 44a/7	109a/1, 109a/4, 109a/6, 109b/2,
ķ.+ lar 44a/14, 44b/2	109b/3, 109b/4, 10a/10, 10a/15, 10a/5,
ķ.+ ları 141b/5	10a/8,
ķ.+ larından 88b/13	10b/10, 10b/4, 110a/10, 110a/13,
ķ.+ um 14b/9, 26b/11	110a/14, 110a/19, 110a/20, 110a/7,
ķ.+ uñ 108b/15, 62b/16, 63a/5, 63a/6	110a/8, 110b/11,
ķ.+ uñdan 67b/8	110b/13, 110b/14, 110b/15,
ķızcağız : Kızcağız. -7-	110b/18, 110b/19, 110b/4, 110b/7,
ķ. 109a/3, 63a/8, 64b/17	110b/9, 111a/2, 111a/8,
ķ.+ a 64b/17, 64b/5	111b/10, 111b/11, 111b/15,
ķ.+ ın 67a/19	111b/17, 111b/18, 112a/2, 112a/4,
ķ.+ um 62a/13	112b/1, 112b/6, 112b/8,
ķızıl : Parlak kırmızı renk. -2-	113a/13, 113a/5, 113a/6,
ķ. 27b/10	113b/13, 113b/14, 113b/2, 113b/3,
ķ.+ dur 27b/9	113b/6, 114a/18, 114b/12,
ķi : Ki bağlacı. -1400- [Far.]	114b/15, 114b/2, 114b/8,
k. 100a/13, 100a/16, 100a/2,	114b/9, 115a/5, 115a/8, 115b/12,
100a/20, 100b/11, 100b/12, 100b/14,	115b/2, 115b/20, 115b/4,
100b/3, 100b/6,	

115b/9, 116a/11, 116a/13, 116a/3,
 116a/5, 116a/9, 116b/13, 116b/14, 116b/18,
 116b/8,
 117a/1, 117a/11, 117a/18, 117a/19,
 117a/4, 117b/14, 117b/15, 117b/2, 117b/3,
 117b/4,
 118a/11, 118a/17, 118a/8, 118b/18,
 118b/19, 118b/4, 119a/11, 119a/14, 119a/19,
 119a/2,
 119a/4, 119a/8, 119b/1, 119b/17,
 119b/18, 119b/19, 119b/4, 119b/6, 119b/7,
 11a/1,
 11a/3, 11a/6, 11a/7, 11b/14, 11b/3,
 11b/6, 120a/15, 120a/20, 120a/8, 120b/12,
 120b/13, 120b/2, 120b/5, 120b/6,
 120b/8, 121a/12, 121a/13, 121a/6, 121b/12,
 121b/13,
 121b/19, 121b/3, 121b/6, 122a/11,
 122a/17, 122a/20, 122a/4, 122b/12, 123a/13,
 123a/16,
 123a/3, 123a/7, 123b/16, 123b/8,
 124a/17, 124a/6, 124b/1, 124b/12, 124b/3,
 124b/4,
 125a/18, 125a/19, 125a/20, 125b/15,
 125b/16, 125b/17, 125b/6, 125b/7, 126a/18,
 126b/12,
 126b/13, 126b/16, 126b/17, 126b/19,
 126b/9, 127a/11, 127a/14, 127a/15, 127a/7,
 127b/18,
 127b/4, 127b/6, 128a/10, 128a/16,
 128a/19, 128a/2, 128a/4, 128b/13, 128b/16,
 128b/19,
 128b/6, 128b/9, 129a/12, 129a/13,
 129a/19, 129a/3, 129a/4, 129b/11, 129b/16,
 129b/2,
 129b/20, 129b/3, 129b/4,
 129b/7, 12a/14, 12a/20, 12a/7, 130a/17,
 130a/4, 130a/6,
 130b/19, 130b/5, 131a/1,
 131a/13, 131a/16, 131a/19, 131a/3,
 131a/5, 131b/10, 131b/11,
 131b/16, 131b/17, 131b/18,
 131b/6, 131b/7, 132a/11, 132a/15,
 132a/17, 132a/7, 132a/8,
 132b/10, 132b/4, 132b/6,
 133a/13, 133a/4, 133a/6, 133a/9,
 133b/12, 133b/14, 133b/2,
 133b/5, 133b/9, 134a/15,
 134a/18, 134a/4, 134b/1, 134b/11,
 134b/14, 135a/14, 135a/20,
 135a/8, 135b/11, 135b/12,
 135b/13, 135b/15, 135b/17, 135b/18,
 135b/2, 135b/6, 135b/7,
 135b/8, 136a/12, 136a/19,
 136b/14, 136b/17, 136b/19, 136b/20,
 137a/10, 137a/14, 137a/15,
 137a/19, 137b/1, 137b/14,
 137b/15, 137b/16, 137b/18, 137b/2,
 137b/5, 137b/9, 138a/1,
 138a/3, 138b/13, 138b/8,
 139a/20, 139a/4, 139b/14, 139b/18,
 13a/12, 13b/19, 13b/6,
 13b/7, 140a/11, 140a/18,
 140b/11, 140b/6, 140b/7, 141a/1,
 141a/16, 141a/17, 141a/6,
 141a/9, 141b/8, 141b/9, 142a/12,
 142a/14, 142a/9, 142b/7, 143a/13,
 143a/19, 143a/2,
 143a/8, 143b/1, 143b/12,
 143b/14, 143b/16, 143b/17, 143b/18,
 143b/3, 143b/4, 143b/9,

144a/15, 144a/6, 144a/9, 144b/12,
 144b/16, 144b/4, 145a/2, 145a/5, 145b/10,
 145b/7,
 146a/1, 146a/11, 146a/13, 146a/6,
 146a/8, 146b/13, 146b/20, 146b/4, 146b/5,
 146b/7,
 147a/13, 147a/15, 147a/6, 147b/1,
 148a/4, 148b/19, 148b/6, 149a/14, 149a/4,
 149a/5,
 149a/9, 149b/11, 149b/13, 149b/17,
 149b/8, 14a/8, 14b/12, 14b/2, 150a/13,
 150a/15,
 150a/18, 150a/2, 150a/6, 150b/10,
 150b/15, 150b/16, 150b/3, 151a/12, 151a/5,
 151b/16,
 151b/19, 151b/2, 151b/5, 151b/6,
 151b/7, 151b/8, 152a/11, 152a/13, 152a/16,
 152a/3,
 152a/7, 152a/9, 152b/1, 152b/10,
 152b/18, 152b/3, 152b/6, 152b/8, 153b/15,
 153b/8,
 154a/1, 154a/20, 154b/12, 154b/15,
 154b/16, 154b/3, 154b/6, 154b/7, 155a/10,
 155a/13,
 155a/14, 155a/17, 155a/2, 155a/7,
 155b/3, 155b/7, 155b/9, 156a/15, 156a/17,
 156a/19,
 156a/20, 156a/5, 156a/6, 156a/7,
 156a/8, 156b/1, 156b/13, 156b/14, 156b/9,
 157a/10,
 157a/11, 157a/14, 157a/17, 157a/5,
 157b/2, 157b/8, 158a/17, 158b/11, 158b/14,
 158b/15,
 158b/16, 158b/3, 159a/1, 159b/1,
 159b/13, 159b/14, 159b/18, 159b/5, 159b/8,
 15a/15,
 15a/6, 15b/1, 15b/11, 15b/15,
 15b/4, 15b/4/8, 160a/10, 160a/17,
 160a/19, 160a/2,
 160a/3, 160b/17, 160b/3,
 161a/14, 161a/5, 161b/10, 161b/15,
 161b/20, 161b/8, 161b/9,
 162a/11, 162a/3, 162a/6, 162a/9,
 162b/1, 162b/12, 162b/17, 162b/19,
 162b/2, 162b/5,
 162b/6, 163a/16, 163a/19,
 163a/2, 163a/4, 163a/8, 163a/9, 163b/1,
 163b/16, 163b/19,
 163b/20, 163b/3, 163b/5,
 164a/15, 164a/20, 164a/4, 164a/8,
 164b/1, 164b/10, 164b/16,
 164b/17, 164b/19, 164b/20,
 164b/4, 164b/5, 164b/8, 165a/10,
 165a/12, 165a/14, 165a/18,
 165a/2, 165a/8, 165b/1, 165b/2,
 165b/9, 166a/14, 166a/18, 166a/3,
 166b/1, 166b/15,
 167a/1, 167a/10, 167a/14,
 167a/18, 167a/8, 167b/2, 167b/8,
 168a/13, 168a/15, 168a/19,
 168a/2, 168a/4, 168a/6, 168b/10,
 168b/2, 168b/5, 169a/13, 169a/16,
 169a/17, 169a/19,
 169a/8, 169b/12, 169b/13, 16a/1,
 16a/11, 16a/14, 16b/16, 16b/17,
 170a/20, 170a/5,
 170a/7, 170b/1, 170b/11,
 170b/19, 170b/8, 171a/10, 171a/7,
 171b/11, 171b/12, 172a/15,
 172a/2, 172a/5, 172b/6, 173a/10,
 173a/19, 173b/16, 173b/4, 174a/7,
 174a/8, 174b/15,

174b/16, 174b/17, 174b/20, 175a/1,
 175a/11, 175a/18, 175a/7, 175b/10, 176a/14,
 176b/13,
 176b/14, 176b/15, 176b/2, 176b/4,
 177a/1, 177a/12, 177a/15, 177a/17, 177a/19,
 177a/8,
 177b/10, 177b/11, 177b/13, 177b/6,
 177b/9, 178a/1, 178a/13, 178a/15, 178a/3,
 178a/4,
 178a/5, 178a/6, 178a/8, 178b/11,
 178b/12, 178b/13, 178b/15, 178b/17,
 178b/3, 178b/7,
 179a/6, 179a/9, 179b/10, 179b/12,
 17a/10, 17a/11, 17a/15, 17a/5, 17a/7, 17a/9,
 17b/1, 17b/5, 17b/6, 180a/11,
 180a/13, 180a/17, 180a/2, 180a/5, 180a/7,
 180b/10,
 180b/7, 181a/19, 181a/2, 181a/3,
 182a/12, 182a/17, 182a/18, 182b/14,
 182b/18, 182b/7,
 183a/17, 183a/8, 183b/11, 183b/5,
 184a/1, 184a/11, 184a/16, 184a/9, 184b/2,
 184b/9,
 185a/13, 185a/20, 185a/4, 185a/7,
 185b/16, 185b/2, 185b/5, 185b/6, 186a/10,
 186a/12,
 186a/17, 186a/18, 186b/10, 186b/11,
 186b/12, 186b/15, 186b/16, 186b/4, 186b/8,
 18a/5,
 18b/1, 18b/11, 18b/12, 18b/14,
 18b/2, 18b/8, 19a/14, 19a/16, 19a/17, 19a/9,
 1b/16, 20a/15, 20a/2, 20a/7, 20a/8,
 20b/1, 20b/10, 20b/2, 20b/9, 21a/19,
 21b/18, 21b/4, 22a/13, 22a/14, 22a/3,
 22b/16, 22b/3, 22b/6, 23a/4, 23a/5,
 23a/9, 23b/16, 24a/4, 24a/6, 24b/9,
 25a/20, 25b/14, 25b/17, 25b/4, 26a/16,
 26a/17, 26a/5, 26a/6, 26b/2,
 27a/12, 27a/14, 27a/15, 27b/18, 27b/7,
 28a/1,
 28a/10, 28a/13, 28a/17, 28a/18,
 28a/5, 28a/7, 28b/11, 28b/15, 28b/16,
 28b/3,
 28b/4, 28b/5, 29a/13, 29a/17,
 29a/3, 29b/11, 29b/6, 29b/9, 2a/16,
 2a/20,
 2b/11, 30b/12, 30b/13, 30b/16,
 31a/10, 31a/11, 31a/13, 31a/5, 31b/13,
 31b/15,
 31b/4, 32a/17, 32a/2, 32b/11,
 32b/17, 32b/18, 32b/3, 32b/9, 33a/20,
 33a/6,
 33b/10, 33b/13, 34a/1, 34a/11,
 34a/13, 34a/17, 34a/18, 34a/20, 34b/16,
 34b/4,
 34b/5, 35a/10, 35a/11, 35a/17,
 35a/19, 35a/8, 35b/12, 35b/14, 35b/2,
 35b/3,
 36a/18, 36a/8, 36b/16, 36b/8,
 37a/10, 37a/15, 37a/2, 37b/10, 37b/14,
 37b/18,
 37b/20, 38b/10, 38b/12, 39a/3,
 39b/2, 3a/4, 3b/1, 3b/10, 3b/13, 3b/17,
 40a/17, 40a/18, 40b/12, 40b/13,
 40b/15, 40b/17, 40b/3, 40b/8, 41a/1,
 41a/11,
 41a/15, 41a/20, 41a/4, 41a/8,
 41b/10, 42a/20, 42a/3, 42b/11, 42b/13,
 43a/16,
 43a/18, 43a/19, 43b/14, 43b/6,
 45a/11, 45a/7, 46a/12, 46a/13, 46a/17,
 46a/18,

46b/16, 46b/18, 46b/9, 47a/17,
 47a/19, 47a/5, 47b/4, 47b/7, 48b/14, 48b/4,
 48b/7, 48b/8, 49a/11, 49a/6, 49b/13,
 49b/6, 4a/4, 4a/9, 4b/16, 4b/4,
 4b/6, 4b/7, 4b/8, 50a/1, 50a/16,
 50a/18, 50a/20, 50b/1, 50b/11, 50b/16,
 50b/5, 50b/8, 51a/6, 51a/8, 51b/11,
 51b/5, 52a/13, 52a/16, 52a/17, 52a/19,
 52a/20, 52a/4, 52a/8, 52b/15, 52b/18,
 53a/10, 53a/6, 54b/2, 55a/11, 55b/10,
 55b/15, 55b/8, 56a/10, 56a/12, 56a/4,
 56a/9, 56b/13, 56b/16, 56b/18, 56b/3,
 56b/7, 57a/10, 57a/15, 57a/4, 57a/9,
 57b/11, 57b/7, 57b/9, 58a/12, 58b/11,
 58b/5, 58b/8, 58b/9, 59a/14, 59a/19,
 59a/3, 59a/4, 59a/7, 59b/20, 59b/5,
 5a/10, 5a/15, 5b/16, 5b/7, 5b/8,
 60a/12, 60a/15, 60a/16, 60a/17, 60a/20,
 60a/5, 60a/9, 60b/1, 60b/10, 60b/13,
 60b/4, 60b/5, 60b/8, 61a/1, 61a/4,
 61a/9, 61b/8, 62a/13, 62a/14, 62a/3,
 62b/1, 62b/16, 62b/17, 62b/4, 62b/5,
 63a/11, 63a/17, 63a/7, 63b/15,
 63b/18, 63b/20, 63b/3, 64a/1, 64a/14,
 64a/17,
 64a/4, 64a/6, 64a/7, 64a/8, 64b/1,
 64b/11, 64b/15, 64b/7, 65a/12, 65a/15,
 65a/20, 65a/9, 65b/10, 65b/9, 66a/12,
 66a/18, 66a/9, 66b/16, 66b/4, 67a/11,
 67a/2, 67a/7, 67a/8, 67a/9, 67b/13,
 67b/16, 67b/19, 67b/2, 68a/15, 68a/17,
 68a/6, 68a/7, 68b/12, 68b/14, 69a/13,
 69a/16, 69a/19, 69a/3, 69b/10, 69b/14,
 69b/19, 69b/20, 69b/7, 69b/9, 6a/19,
 6b/13, 6b/16, 6b/18, 6b/8, 70a/17,
 70a/19, 70b/1, 70b/20, 70b/3, 70b/4,
 71a/12, 71a/19, 71a/8, 71b/16, 71b/17,
 71b/18, 71b/19, 71b/5, 72a/1,
 72a/2, 72a/3, 72b/14, 72b/17, 73a/1,
 73a/6,
 73b/11, 73b/13, 74a/1, 74a/12,
 74a/15, 74a/16, 74a/20, 74a/7, 74a/8,
 74a/9,
 74b/11, 74b/13, 74b/19, 74b/3,
 74b/5, 75a/9, 75b/16, 75b/20, 75b/3,
 75b/6,
 76a/11, 76a/13, 76a/15, 76a/19,
 76a/6, 76a/8, 76a/9, 76b/15, 76b/6,
 76b/9,
 77a/12, 77a/15, 77a/3, 77a/5,
 77b/1, 77b/17, 77b/20, 77b/5, 77b/7,
 77b/8,
 78a/19, 78a/6, 78a/8, 78b/12,
 78b/17, 78b/18, 78b/3, 78b/9, 7a/12,
 7a/14,
 7a/18, 7a/19, 7a/2, 7a/4, 7a/5,
 7a/7, 7a/8, 7a/9, 7b/1, 7b/10,
 7b/12, 7b/13, 7b/16, 7b/2, 7b/3,
 7b/7, 80a/10, 80a/12, 80a/13, 80a/7,
 80b/18, 80b/19, 81a/16, 81a/18,
 81a/19, 81b/5, 81b/8, 82a/16, 82a/17,
 82a/20,
 82a/9, 82b/1, 82b/18, 82b/19,
 82b/7, 83a/10, 83a/17, 83a/19, 83a/2,
 83a/7,
 83b/2, 83b/20, 83b/6, 84a/16,
 84b/18, 85a/15, 85a/17, 85a/18, 85a/4,
 85b/1,
 85b/11, 85b/12, 85b/2, 85b/4,
 85b/8, 86a/1, 86a/17, 86a/3, 86b/1,
 86b/13,
 86b/16, 86b/17, 86b/9, 87a/10,
 87a/13, 87a/14, 87a/17, 87a/5, 87b/1,
 87b/15,

87b/7, 87b/8, 88b/11, 88b/16, 88b/4,
 88b/6, 88b/8, 89a/1, 89b/10, 89b/17,
 89b/4, 89b/5, 89b/8, 8a/12, 8a/5,
 8a/7, 8b/12, 8b/18, 8b/7, 90a/1,
 90a/14, 90a/20, 90a/9, 90b/11, 90b/4,
 90b/5, 90b/8, 91a/3, 91a/5, 91a/8,
 91b/13, 91b/19, 91b/5, 91b/6, 92a/1,
 92a/11, 92a/12, 92a/17, 92a/18, 92a/5,
 92a/7, 92a/8, 92b/15, 92b/19, 92b/3,
 92b/6, 93a/11, 93a/13, 93a/5, 93b/19,
 94a/6, 94a/7, 94b/13, 94b/15, 95a/16,
 95a/18, 95a/19, 95a/7, 95b/10, 95b/11,
 95b/13, 95b/14, 95b/15, 95b/16,
 95b/17, 95b/18, 95b/19, 95b/20, 95b/6,
 95b/7,
 95b/8, 95b/9, 96a/1, 96a/12, 96a/2,
 96a/3, 96a/4, 96b/17, 96b/18, 96b/5,
 96b/8, 97a/11, 97a/13, 97a/14,
 97a/15, 97a/18, 97b/3, 97b/8, 98a/11,
 98a/15,
 98a/19, 98a/2, 98a/8, 98b/1, 98b/12,
 98b/14, 98b/15, 98b/17, 99a/13, 99a/14,
 99a/17, 99b/17, 99b/4, 99b/9, 9a/4,
 9a/7, 9b/14, 9b/4, 9b/8

kibrit : Kibrit. -1- [Ar.]

k. 128b/17

kiçi : Küçük. -3-

k. 124b/11, 124b/14, 7a/2

kiçirek : daha küçük. -6-

k. 138a/13

k.+ dür 23a/5, 60b/11

k. olan 104b/12, 111b/12, 18a/7

kifayet: Yeterli miktarda olma, kafi,
 yeterlilik. -1- [Ar.]

k. itmez 155b/12

kîle : Tahıl ölçmede kullanılan belirli
 hacimdeki kap, ölçek. -3- [Ar.]

k. 116b/4, 60a/14, 6b/14

kiler : Evde erzakların saklandığı oda,
 depo. -1-

k.+ i 118b/16

kilīsā : Kilise. -3- [Far.]

k.+ mı 28a/18

k.+ ya 31a/19

k.+ yı 31a/19

kim : Ki bağlacı. -346-

k. 100b/17, 101a/11, 101a/18,

102a/11, 103a/14, 103a/17, 103a/18,

103a/3, 104a/11,

104a/18, 104a/9, 104b/8,

105b/10, 105b/14, 105b/4, 106a/18,

106a/6, 107a/2, 108a/20,

108a/7, 109b/6, 10b/17, 110b/5,

111a/14, 111b/7, 113a/7, 113b/11,

114a/8, 114b/18,

114b/5, 115b/18, 118a/2,

119a/18, 119b/10, 119b/12, 119b/13,

11a/9, 11b/11, 11b/5,

120a/13, 120a/2, 120a/3, 120a/6,

120a/7, 120b/2, 121a/3, 121b/8,

122a/12, 122a/17,

123a/1, 123a/10, 124a/10,

126b/10, 126b/6, 127b/16, 127b/19,

12a/12, 130b/7, 131b/19,

131b/20, 132a/17, 132a/18,

132a/20, 132a/8, 132b/20, 132b/7,

134a/14, 135a/16, 135b/14,

136b/20, 137a/17, 138a/6,

138a/7, 138a/8, 138a/9, 138b/11,

138b/12, 13a/15, 13a/6,

141b/4, 142b/11, 142b/15,

144b/5, 145b/13, 145b/17, 146a/14,

146a/3, 146b/10, 146b/17,

146b/5, 147b/4, 149a/2, 149b/2,
 149b/6, 150a/10, 150a/15, 150b/1, 150b/2,
 151a/16,
 151a/17, 151b/10, 151b/18, 151b/8,
 152a/18, 152b/15, 152b/2, 153a/16, 153a/8,
 153a/9,
 153b/1, 153b/7, 154a/11, 155a/15,
 155b/14, 156b/11, 157a/16, 157a/20, 157a/6,
 157a/8,
 157a/9, 157b/12, 157b/4, 157b/9,
 158a/13, 158a/3, 158a/9, 159a/2, 159a/9,
 159b/3,
 15b/14, 15b/2, 160b/13, 162a/16,
 162a/7, 164b/6, 166a/11, 167b/11, 167b/9,
 168b/3,
 16a/15, 16a/8, 16b/11, 16b/13,
 16b/17, 16b/18, 170a/11, 170a/18, 171a/4,
 171b/21,
 172a/11, 172a/20, 172b/1, 172b/8,
 173a/6, 173b/11, 173b/16, 173b/7, 173b/9,
 174a/17,
 174a/5, 174a/9, 175a/13, 175a/14,
 175a/2, 175a/6, 175a/7, 175b/17, 175b/5,
 175b/7,
 176b/11, 176b/6, 177a/10, 177a/16,
 177a/9, 177b/19, 178a/10, 178a/19, 178b/6,
 178b/8,
 179a/10, 179a/14, 179a/16, 179b/4,
 17b/11, 17b/14, 17b/9, 180b/12, 181a/7,
 181b/3,
 183b/6, 185b/14, 185b/15, 186b/13,
 186b/5, 18a/11, 18a/12, 18a/14, 18a/2,
 18a/4,
 18b/19, 18b/7, 19a/13, 19b/13,
 19b/16, 19b/2, 19b/20, 19b/5, 20a/2, 21a/4,
 21a/7, 21b/15, 21b/19, 21b/9,
 22a/19, 22a/2, 23a/10, 23a/6, 23b/13, 23b/8,
 23b/9, 24a/8, 25a/14, 25b/15,
 27a/7, 28b/1, 28b/2, 29a/4, 29b/4,
 2a/16,
 2b/14, 31b/1, 31b/12, 31b/2,
 31b/6, 32a/1, 32a/13, 32b/16, 32b/6,
 34b/19,
 34b/20, 35a/3, 35a/5, 36b/10,
 36b/15, 38a/17, 38a/3, 39b/14, 3a/15,
 3a/8,
 3b/5, 40a/14, 40a/2, 40b/13,
 40b/9, 41b/11, 41b/16, 41b/9, 43b/11,
 43b/15,
 43b/17, 43b/18, 43b/5, 44a/2,
 44a/3, 44a/8, 44b/5, 45a/15, 45a/16,
 46b/1,
 47a/10, 47a/20, 47b/12, 48a/16,
 49b/2, 4a/13, 4b/11, 4b/12, 50a/15,
 50a/17,
 50a/6, 54a/16, 54a/6, 54b/6,
 56b/12, 57b/14, 57b/17, 58a/14, 58a/18,
 58b/13,
 59a/5, 59b/15, 5a/4, 60b/2,
 61a/14, 61b/18, 62a/16, 62a/2, 63b/15,
 64a/9,
 66b/19, 67a/19, 69a/17, 70a/1,
 70a/6, 70b/12, 72a/10, 72a/13, 72a/7,
 74a/13,
 74a/18, 75a/6, 76a/10, 78b/5,
 7a/1, 7b/13, 7b/15, 81b/16, 82b/12,
 82b/20,
 83a/11, 83a/13, 83b/15, 85a/1,
 85a/16, 85a/2, 85b/6, 87b/5, 8a/8,
 90b/7,
 92b/1, 93b/3, 94b/18, 94b/19,
 95a/11, 95a/9, 97a/10, 97a/5, 99a/2
 k. imiş 153b/17, 173b/9

kim : Hangi kişi? Soru sözcüğü. -203-
 k. 108b/4, 108b/7, 110a/11, 110a/19,
 110a/20, 110b/4, 111b/10, 111b/11,
 111b/17,
 113a/12, 114b/19, 115b/19, 118a/11,
 118a/19, 118a/8, 126a/17, 126a/19, 126b/12,
 128a/12,
 128b/19, 129a/3, 129a/4, 130a/4,
 130b/1, 148a/3, 154a/10, 154a/16, 157a/12,
 157b/3,
 158a/8, 163a/3, 163b/16, 164b/12,
 167a/11, 16a/11, 178a/20, 17a/15, 17a/5,
 17a/7,
 17b/1, 181b/8, 20b/1, 20b/2, 21a/19,
 26a/5, 28b/15, 28b/16, 30b/12, 30b/9,
 32b/11, 33b/13, 33b/4, 34a/6,
 35a/10, 35a/11, 36b/14, 37b/17, 40a/17,
 40a/18,
 40b/12, 40b/15, 40b/8, 42b/19,
 49b/5, 4b/3, 56b/1, 59a/14, 62b/7, 62b/9,
 63b/15, 64b/7, 69b/10, 69b/14,
 69b/16, 69b/7, 69b/9, 71b/10, 71b/11,
 71b/19,
 72a/2, 72b/14, 73a/1, 73b/6, 74b/3,
 74b/5, 76a/19, 76a/7, 7a/11, 7a/12,
 7a/2, 7a/4, 7a/8, 7b/12, 7b/2, 87a/13,
 8a/10, 8a/7, 94b/10, 99b/5
 k.+ de 120a/3
 k.+ den 118a/1, 173b/6
 k.+ dür 105b/17, 109b/6, 113b/10,
 113b/11, 114a/6, 115a/5, 119b/9, 123b/16,
 131a/13,
 133b/6, 138a/14, 140a/2, 151a/8,
 165b/1, 16a/7, 171b/12, 173b/10, 186b/6,
 21a/17,
 30b/5, 36a/6, 43b/15, 49a/16, 59a/12,
 71b/5, 99b/4

k.+ e 103a/3, 104b/17, 113b/11,
 120a/2, 132a/17, 158b/2, 171b/21,
 18a/13, 45a/15,
 48a/16, 60b/9, 96a/16
 k.+ i 105a/16, 105b/14, 110a/8,
 180b/5, 180b/9, 185a/17, 28a/10,
 28a/13, 50a/16,
 69a/13, 69a/16, 83b/14, 85a/16
 k. imiş 158a/16
 k.+ iñ 183b/11, 94b/19
 k.+ ki 109a/15, 123b/14,
 126b/11
 k.+ ler imiş 158a/15
 k.+ ler 25b/15
 k.+ lerden 30a/16
 k.+ lerdür 21a/17
 k.+ leriñ 185b/15
 k.+ lerüñ 185b/14
 k.+ sin 146a/12, 146a/16,
 162a/5, 55a/7, 97b/11
 k.+ üñ 104a/18, 107a/1, 107a/2,
 118b/10, 124a/10, 127b/5, 134a/14,
 134b/6, 138b/11,
 138b/12, 146b/17, 150a/14,
 175a/14, 17b/14, 18a/11, 21b/15,
 21b/19, 22a/2, 23b/8,
 37b/16, 38b/19, 39a/12, 39b/11,
 59b/14, 60b/1, 60b/2, 77b/2, 94b/18
 k.+ ün 106a/18
 k.+ üñle 115b/15, 20a/12,
 30b/17
kimesne : Kimse, herhangi bir kişi. -
 207-
 k. 100a/15, 100a/17, 100a/20,
 103a/7, 106b/16, 110a/17, 112b/1,
 113b/10, 116b/3,

11a/19, 11b/5, 121b/9, 123b/11,
124b/21, 126b/9, 127a/19, 127b/1, 130b/5,
131a/14,

139b/13, 13a/15, 142b/11, 146a/7,
146b/4, 149a/12, 149a/5, 149a/8, 149b/5,
14b/3,

150b/2, 150b/4, 151b/20, 152a/8,
153b/17, 157a/19, 157b/10, 157b/4, 157b/8,
158a/17,

158b/16, 159a/10, 159a/16, 159b/1,
159b/14, 159b/20, 15a/10, 160a/1, 160a/14,
160a/20,

160b/11, 160b/17, 160b/7, 161a/16,
161a/17, 161b/15, 162a/15, 163a/14,
163a/17, 163b/20,

164b/16, 166a/6, 166b/2, 166b/20,
166b/6, 167a/2, 167b/1, 167b/6, 168a/17,
168a/2,

168a/3, 169b/4, 170a/2, 170a/7,
171a/16, 171a/17, 173b/15, 174b/9, 175a/19,
176a/10,

176b/4, 177a/5, 177b/3, 178a/17,
178b/12, 179b/7, 183a/18, 184b/9, 18b/17,
18b/18,

19b/18, 20a/15, 20a/4, 24a/9, 28b/13,
34a/11, 39a/5, 39b/16, 42a/8, 42b/17,

43b/1, 44b/10, 44b/12, 49a/1,
56a/10, 56a/19, 57a/17, 57a/20, 59a/1,
61a/15,

61a/18, 63a/11, 67a/18, 67b/19,
71a/12, 71a/18, 71b/17, 71b/6, 73b/10,
74b/12,

75a/8, 75b/10, 75b/15, 78b/1,
80a/12, 81a/3, 81b/1, 83b/18, 84a/13, 86a/6,
87b/3, 88b/4, 89a/11, 92a/3, 9b/15

k.+ den 102a/4, 108b/1, 122b/11,
56a/13

k.+ dür 107a/19, 13a/11, 61a/9
k.+ ler 12a/20, 170b/10, 172a/7,
179a/19, 17b/19, 180a/7, 42a/8, 75a/16

k.+ lerden 180b/12, 98a/5
k.+ lere 179a/6, 42a/17, 51b/20,
62a/5

k.+ leri 148b/18, 173a/16,
179b/3, 179b/6, 42a/20, 58a/19
k.+ niñ 114a/20, 118a/20,

120b/16, 60a/18, 67a/4, 77b/7
k.+ ye 102a/2, 109a/6, 110a/13,
111a/7, 112b/12, 12a/5, 154a/16,

155a/6, 156b/14,
162a/20, 167a/13, 173a/2,
184a/19, 24a/12, 28b/3, 29a/2, 29b/4,

46b/19, 55b/19,
69a/10, 69a/18, 70a/17, 76a/12,
85b/20, 95a/4

k.+ yi 102a/3, 104a/12, 104a/8,
108b/17, 141a/19, 161a/15, 161b/6,
173a/20, 181b/19,

29b/2, 31a/17, 38b/13, 62b/19,
70a/15, 71b/14

kimi : Bir takımı, bazısı. -10-
k. 121a/17, 21b/14, 21b/15,
22b/7, 37a/20, 37b/1

kimnon : Kimyon. -1- [Rum.]
k.+ ı 41a/1

kimse : Kimse, herhangi bir kişi. -9-
k. 132b/8, 91a/8
k.+ den 131b/5

k.+ leri 38a/5
k.+ niñ 134b/13, 176b/3, 77a/16
k.+ nin 134b/1

k.+ si ola 138b/11

kimsesüz : Kimsesiz, yalnız. -1-
k. 138b/8

- k̄in** : Birine karşı duyulan öç alma isteği.
-3- [Far.]
k.+ in 129b/3
k.+ ini 129b/5
k. t̄utup 64a/15
- kirā** : Kira, icar. -1- [Ar.]
k.+ ya 133b/16
- kirāla** - : Kiraya vermek. -3- [Ar.+T.]
k.- ya 37b/10
k.- yup 37a/17, 76b/14
- k̄iratāli**: Kirata'ya mensup olan. -1- [?]
k. 85b/20
- kiremid** : Kiremit. -1- [Rum.]
k.+ lerden 99a/20
- k̄irenāli**: Kirena'ya mensup olan. -1-
k.+ yı 141b/1
- k̄ise** : Küçük veya büyük torba kap. -4-
[Far.]
k. 170b/1, 173b/16
k.+ leri 119a/13
k.+ yi 112b/10
- kişi** : Kadın veya erkeğe verilen genel ad.
-7-
k. 108b/7, 112a/11, 143b/7, 165a/13,
21a/14, 35b/12
k.+ ye 99a/6
- kitāb** : Kitap. -31- [Ar.]
k. 160a/15, 160b/3, 167a/12,
173a/16, 179b/7, 183b/11, 184a/18, 184a/19,
184a/2,
24a/4, 86a/9, 92a/1
k.-ı m̄ilād-ı yesū' 1b/7
k.+ a 148b/15
k.+ da 186a/10, 94b/3
k.+ ı 77a/8, 96b/16, 96b/17, 97a/3
k.+ ında 135a/15, 77b/20
k.+ lar 48b/6, 84a/3
- k.+ larda 37b/11
k.+ ları 155a/6, 186b/17, 39a/14,
48b/12, 77b/17
k.+ larına 155a/18
- kitābet**: Yazmak, katiplik. -3- [Ar.]
k. oluna 92a/1, 92a/6
k. olunmağa 92a/3
- kizb** : Yalan, yalan söyleme. -1-
[Ar.]
k. iderek 6b/7
- ko** -: Koymak, bırakmak, yerleştirmek.
-83-
k. 102a/1, 112a/19, 14b/11
k.- dı 101a/11, 107b/16, 114b/9,
164a/19, 172b/11, 183a/19, 52a/12,
58b/3, 58b/5,
5b/5
k.- dılar 114a/9, 120a/4, 182b/4,
184b/10, 184b/17, 35b/19, 50b/19,
51a/14, 68a/16,
75a/14, 91a/15
alı k.- dılar 98a/10
çevire k.- dılar 85b/14
yaturı k.- dılar 66a/9
k.- duqları 87a/18
k.- duñ 185a/19
k.- duñuz 169a/4
k.- ğıl 102b/9, 10b/7, 112a/17,
121a/2, 13a/1, 13a/3, 51b/14, 67b/3,
7a/15
k.- madı 108b/18, 162a/14,
75b/15, 98a/7
k.- maduğımı 132a/11
k.- maduğunı 132a/9
k.- mağa 166b/3
k.- mağ 100a/19

- .- maz idi 119b/6, 43b/13, 55b/4
 .- maz 116b/4, 175a/10
 .- mazsız 66b/17
 evire .- mışdur 37a/16
 .- mıyalar 133a/13
 .- ñ 130a/2, 139a/17, 169b/3,
 170b/3, 180b/11, 22b/19, 26a/18, 33a/3,
 72b/19,
 82a/3, 86b/5
 dike .- ñ 111b/3, 136a/11
 .- nar 106b/18
 .- r 124a/20, 148a/12, 166a/11
 .- rdi 142b/11, 76b/12
 .- rdılar 132b/15, 141b/2
 .- rın 166a/18, 166b/1, 166b/3
 .- rlar 40a/5, 6b/14
 .- rsañız 185b/15
 .- sun 107b/16
odu : Sıpa. -2-
 .+ ı 35b/11, 35b/16
oula -: Sulamak, itham etmek. -1-
 .- ma 161a/7
oulan - : Sulanmak, itham edilmek.
 -1-
 k.- mışdur 50a/12
o - : Korkmak. -1-
 .- ar 169a/12
ol : İnsan vücutunda omuz başından
 parmak ularına kadar uzanan bölüm. -7-
 .+ ı 12b/6, 90b/15
 .+ larını 37a/20, 38a/11
 .+ unı 180b/14, 48b/1, 83b/19
olluçı : Kolluçı, güvenliği ağlamakla
 görevli kimseler. -8-
 .+ lar 160a/5, 160b/7, 160b/9,
 182b/10
 .+ lardan 180b/2
 .+ ları 180b/18
 .+ laruñ 181a/20
 .+ nıñ 7a/20
on - : Konmak, konulmak. -6-
 .- alar 109b/16
 .- arlar 23a/7
 .- dı 36b/1, 87a/5
 .- dılar 121b/5
 .- mağa 60b/14
onul - : Konulmak, bırakılmak. -2-
 .- a 60a/15, 60a/16
oñşı : Komşu. -1-
 .+ ları 91a/3
onşı : Komşu. -1-
 .+ larına 91a/13
oñşu : Komşu. -12-
 .+ lar 164a/6
 .+ ların 124a/20, 124b/7
 .+ laruñı 123a/3
 .+ m 114a/6
 .+ ña 114a/3, 39b/8
 .+ ñı 33a/12, 78a/12, 8a/13
 .+ sı oldu 114a/20
 .+ ya 78a/17
onuk : Konuk, misafir. -3-
 .+ lar 38a/19
 .+ ları 38b/1
 . olamağa 131b/2
onukluk: Konuk olma durumu,
 misafirlik. -2-
 . eyledi 100a/1
 . idersin 123a/5
onul - : Konmak, konulmak. -10-
 .- alar 68a/17
 .- duğı 185a/12, 87a/7
 .- mamış idi 142b/12
 .- miş 112b/18, 184b/10

ķ.- mışdur 126b/16, 142b/14, 148a/5,
185b/15

ķop - : Vücuda gelmek, dirilmek, kalkmak.
-16-

ķ.- arlar 135a/8, 77b/20

ķ.- dı 104a/3

ķ.- dukları 77b/14

ķ.- ısdur 81a/5

ķ.- madı 18a/6

ķ.- mışdur 143a/7

ķ.- sa 130b/13, 168b/4, 168b/5

ķ.- up 116a/18, 116b/1, 20b/19,
21a/2, 42a/19, 42b/18

ķopar - : Koparmak, ayırmak, güçlkle elde
etmek, yaratmak. -12-

ķ.- a 134b/15, 39a/7, 4b/7, 94b/14

tohum ķ.- a 77b/9

ķ.- asız 22b/18

ķ.- aydı 48b/2

ķ.- dı 139a/16, 83b/19

ķ.- dılar 100b/5

ķ.- mağa 19a/7, 57b/6

ķoparıl - : Koparılmak, ayırılmak. -3-

ķ.- ğıl 127b/14

ķ.- sa 26a/18

ķ.- up 11a/16

ķork - : Korkmak. -53-

ķ.- ar idi 129a/14, 4a/6, 64a/17

ķ.- arlar idi 73b/19

ķ.- aruz 36b/20

ķ.- asız 118a/1

ķ.- dı 182b/15, 24b/6, 25b/6

ķ.- dılar 108a/3, 111a/4, 134a/16,
137a/16, 29a/19, 37b/20, 52a/2, 61a/8,

61b/19,

71b/2, 75b/20, 76b/6, 77a/12, 87b/4,

92a/15

ķ.- duğları 164b/14

ķ.- dum 132a/8

ķ.- ma 108b/16, 119a/10,
170b/16, 2b/6, 62b/18, 89a/8, 90a/3,
98b/18

ķ.- mañ 117b/19, 118a/7,

156a/16, 16b/16, 16b/19, 17a/4, 25b/2,
29b/1, 52b/14,

53a/5, 65b/20, 92a/16

ķ.- mazsın 142a/9

ķ.- mazum 129a/18

ķ.- sun 175b/10

ķ.- un 118a/2

ķ.- up 107a/18, 45a/9, 62b/10

ķorkak: Çok çabuk ve olmayaaak
şeylerden korkan. -2-

ķ. olursız 13a/9

ķ.+ sız 61a/7

ķorku : Bir tehlike veya tehlike
düşüncesi karşısında duyulan kaygı. -
9-

ķ. 104a/2, 108a/6, 61a/8, 89a/7,
91a/13, 92a/15

ķ.+ dan 136b/9, 25b/1

ķ.+ sundan 52b/12

ķorkunç: Korku veren. -1-

ķ. 136a/5

ķorkusuzluk: Korkusuz olma durumu.
-1-

ķ.+ ıyla 91b/7

ķoş -: Şart ileri sürmek. -2-

ķ.- dı ise 72b/12

ķ.- dı 32b/6

ķovla - : Suçlamak. -2-

ķ.- dılar 85a/12

ķ.- yalar 19b/4

ķoy -: Koymak, bırakmak. -65-

- 176b/5, 33a/1, 67b/13
 yaturı 112a/14, 12b/20
 110a/5, 65b/5, 68a/15, 88a/2
 115a/8, 121a/3
 172b/13
 14b/6, 14b/7
 40b/4
 175b/8
 174a/16, 62a/14
 178b/16
 169b/9
 174a/15, 19b/17
 24b/3
 185a/14, 64b/19
 86b/5
 57b/3
 100a/18, 106b/18, 160b/17,
 57b/1
 129a/6, 129a/7, 129a/8
 135b/15, 42a/3, 80a/7
 32b/5
 97b/9
 112b/1, 121a/10, 152a/2,
 27b/14, 31a/9, 33a/4, 36a/20, 39a/2, 48a/7,
 51b/13, 54b/16, 54b/20, 5b/19, 5b/7,
 63b/5, 68b/7, 69a/5, 69a/8, 73a/3,
 77a/13, 98a/4
 30b/14
 39a/9
köyül - : Koyulmak, bırakılmak. -4-
 169a/14
 170b/2
 185a/4
 169a/10
köyün : Kollar arası, kucak. -37-
 165b/12
- 19b/7
 124a/17, 19b/5, 31a/8
 15b/2, 165b/15, 165b/18,
 166a/10, 166a/11, 166a/5, 45b/3, 65a/9,
 83a/3
 166a/17
 165b/16
 148b/2, 166a/13, 16a/17,
 45b/3, 47b/3
 165b/15, 166a/15
 165b/17
 15b/19, 26b/15
 166a/12
 166a/18, 166b/18
 166b/17
 11a/9, 148a/20,
 153a/14, 166a/4
 124b/1
 146a/8
 102b/1
köyün : Koyun. -2-
 126b/20
 127a/3
köyür - : Bırakmak, salmak. -1-
 112a/15
köyürül - : Koyurulmak, bırakılmak. -
 2-
 43b/8, 43b/9
kök : Bitkinin toprak altında kalan
 bölümü. -5-
 21b/11, 60a/7
 76a/3
 4b/8, 94b/14
kömür: Siyah renkli katı yakıt. -1-
 181a/11
köpek : Köpek. -1-
 10b/12

- köpür** - : Köpürmek. -3-
 k.- ünceye 111a/12
 k.- ür iken 70b/19
 k.- ür 70b/13
- kör** : Görme engelli, göremeyen. -11-
 k. 20a/2, 20a/3, 26a/18, 26a/19,
 40b/8, 41a/8
 k.+ i 26a/19
 k.+ ler 36a/13
 k.+ lere 104a/14, 97a/1
 k.+ leriñ 26a/18
- körpe** : Yavru. -2-
 k. 90b/1, 90b/6
- köy** : Küçük yerleşim birimi. -22- [Far.]
 k. 114b/3, 150b/15
 k.+ den 69a/4
 k.+ e 112a/10, 128a/7, 132b/5,
 143a/19, 144a/5, 168b/14, 16a/7, 35b/10,
 75a/5
 k.+ ler 121b/8
 k.+ lerden 109a/18
 k.+ lere 107b/19, 109b/15, 25a/2,
 65a/14, 66a/7
 k.+ leriñ 15a/17, 63b/7
 k.+ üne 112a/1
- köybeköy**: Köyden köye. -1- [Far.]
 k. 106a/2
- köyistân**: Köyistan. -2- [Far.]
 k.+ a 87b/11
 k.+ larda 61b/16
- kucağ** : Açık kollarla göğüs rasamındaki bölüm. -3-
 k.+ ina 71b/9, 73a/2, 93a/8
- kuddūs**: En mukaddes,kusal, kutlu. -5-
 [Ar.]
 k. 90a/12, 90b/13
 peder-i k. 179b/3
- k.+ i 55a/8, 97b/11
- kuğret** : Güç, iktidar. -12- [Ar.]
 k. 136b/12, 43a/11, 81a/12
 k.+ i 14a/4
 k.+ im 182b/19
 k.+ iñ 49a/8
 k.+ inde 96b/11
 k.+ ini 39a/14, 77b/17
 k.+ leri 43a/8
 k.+ üm 182b/18
 k.+ üñ 183a/1
- kuğs** : Mübareklik, kutsilik. -11-
 [Ar.]
 rûh-ı k. 160a/18
 rûh-u k. 4b/12, 54b/1, 80b/7
 rûh-u k.+ de 78b/4
 rûh-u k.+ den 2b/1
 rûh-u k.+ dendür 2b/7
 rûh-ı k.+ e 20b/2
 rûh-u k.+ e 59a/5
 rûh-u k.+ i 115b/2
 rûh-u k.+ uñ 53b/1
- kuğ** : Tanrıya göre insan. -71-
 k. 119b/19, 132a/10, 132a/3,
 133b/17, 133b/19, 162b/3, 16b/12,
 16b/13, 173a/13,
 176b/18, 176b/7, 31b/17,
 31b/20, 32a/9, 43b/17, 43b/20, 44b/19,
 45a/11, 45a/4,
 76b/14, 76b/17
 k.+ a 128a/1
 k.+ ı ola 74b/5
 k.+ ı 103a/14, 103b/12, 127b/16,
 45a/18, 91a/19
 k.+ ıdur 162b/3
 k.+ ın 103a/16

.+ lar 119a/19, 119b/4, 131b/19,
 176b/6, 181a/11, 22b/16, 38a/18, 47a/17
 .+ lara 38b/5
 .+ ları 119b/15, 153a/4, 22b/13,
 37b/1, 38a/6, 44b/7
 .+ larına 125a/11, 38a/15, 81b/4
 .+ larından 181b/8
 .+ larını 37a/19, 38a/4
 .+ larıyla 31b/12
 .+ laru 128a/4
 .+ laruñ 44b/14, 88b/10
 .+ lum 171a/17
 .+ um 12a/13, 12a/9, 19b/15
 .+ uma 103b/8, 12a/17
 .+ umı 162b/18, 163a/14, 163a/17
 .+ uñ 180b/15, 31b/18, 44a/2
 .+ uñı 93a/10
 .+ unı 131b/14
 .+ uñuz olsun 35a/12, 8a/3
ulağsağır : Kulağı sağır. -1-
 .+ lar 40b/8
ulāgūz : Kılavuz, yol gösteren. -2-
 .+ lar 41a/4
 .+ larıdır 26a/19
ulāgūzla - : Kılavuzlamak, yol göstermek.
 -1-
 .- ya 26a/19
ulak : Başın her iki yanında bulunan
 işitme organı. -26-
 .+ a 117b/16, 16b/18
 .+ ın 139a/16, 181b/9
 .+ ina 139a/17
 .+ ını 180b/15, 48b/2, 83b/19
 .+ ları 106a/19, 124a/10, 18a/12,
 21b/15, 22a/8, 23b/8, 59b/15, 60a/18, 67a/4,
 67b/17
 .+ larına 103a/12, 67b/14

.+ larıyla 22a/9
 .+ laruma 90b/6
 .+ laruñuz 22a/12, 68b/16
 .+ laruñuza 111b/3
 .+ laruñuzda 97a/6
ulāvuzla - : Kılavuzlamak, yol
 göstermek. -1-
 .- ya 177b/15
ulbe : Kulübe. -2- [Far.]
 . 76b/13
 .+ yi 37a/17
ulle : Büyük bağ evi. -2-
 . 120b/12, 123b/16
ulluğ : Kul olma durumu, kölelik. 2-
 . iden 138a/14
 . itmedük 162a/20
um : Ufak sert tanecikler. -1-
 . 11b/11
umrı : Kumru. -1- [Far.]
 .+ laruñ 92b/20
undağ : Bebek sarılan geniş bez. -2-
 . 92a/10, 92a/19
undurıcı : Sarı buğday satan kimse. -1-
 .+ ya 114a/17
kūngūre : Kubbenin en yüksek
 yeri, tepe. -2- [Far.]
 k. 5a/13, 96b/2
ur - : Kurmak, yapmak. -2-
 .- dı 103a/4
 .- up 123b/18
ur‘a : Ad çekme. -7- [Ar.]
 . 183b/11, 183b/13, 51a/11,
 51a/13, 89a/3
 . bırağdılar 141b/18
 . bırağır iken 86a/6
urb : Yakınlık, yakın oluş. -1-
 [Ar.]

- ķ.+ undadur 150b/16
- ķurbān**: Dinin buyruğunu veya adağı yerine getirmek için kesilen hayvan. -2- [Ar.]
- ķ. 66b/16
- ķ. virmege 92b/20
- ķurd** : Kurt. -6-
- ķ. 166a/12, 166a/13
- ķ.+ ı 72a/10, 72a/14, 72a/7
- ķ.+ lardur 11a/10
- ķurılan** - : Kurulanmak, kurumak, suyu akmamak. -1-
- ķ.- mişdur 62b/3
- ķurt** : Kurt. -2-
- ķ.+ lar 112b/10, 16a/17
- ķurtar** - : Kurtarmak. -2-
- ķ.- mağa 51b/14
- ķ.- sun 51b/4
- ķurtul** - : Kurtulmak. -3-
- ķ.- asın 120a/19
- ķ.- miş iken 91b/6
- ķ.- mişsin 121a/9
- ķuru** : Kuru, yaş olmayan, kara. -10-
- ķ.+ da 141b/12
- ķ.+ dan 98b/1
- ķ. imiş 100b/15, 100b/17, 19b/2, 57b/17
- ķ. olan 57b/18
- ķ. olur 176a/11
- ķ.+ ya ıkduğı 107b/1
- ķ.+ ya 98b/19
- ķuru** - : Kurumak. -4-
- ķ.- dı 106a/14, 59b/10, 76a/5
- ķ.- dılar 21b/12
- ķurul** - : Kurulmak, yapılmak, sarılmak. -9-
- ķ.- miş idi 184a/3
- ķ.- miş 143a/17, 185a/1, 185a/3
- ķ.- mişdur 11b/9, 6b/13, 93a/17
- ķ.- up 127b/7, 72a/4
- ķurulan** - : Kurumak, suyu akmamak. -3-
- ķ.- miş 76a/3
- ķ.- mişdur 36b/5, 36b/6
- ķuř** : Kuş. -10-
- ķ.+ lar 21b/8
- ķ.+ lara 10a/2
- ķ.+ lardan 118b/17
- ķ.+ ları 106a/13, 121b/4, 23a/7, 59b/6, 60b/13
- ķ.+ larının 12b/19
- ķ.+ larınıñ 112a/13
- ķuřaķ** : Bele sarılan uzun ve enli kumaş. -2-
- ķ.+ da 63b/12
- ķ.+ laruñuzda 16a/4
- ķuřan** - : Kuşanmak -4- [Tr]
- ķ.- dı 172b/12
- ķ.- duğı 172b/13
- ķ.- up 119b/1, 127b/19
- ķuřanıł** - : Kuřanılmak, baęlamak. -1-
- ķ.- miş 119a/16
- ķuřat** - : evresini sarmak, sarmalamak, çevirmek. -2-
- ķ.- up 133a/10, 186b/1
- ķut** : İlahi bir kaynaktan gelen rahmet, bereket. -3-
- ķ.+ ı eyliye 71b/18
- ķ.+ lar 113a/9, 81a/10
- ķutu** : eşitli materyallerden yapılmış kapaklı kap. -1-
- ķ.+ sı 46b/2
- ķuvvet** : G. -20- [Ar.]
- ķ. 101b/1, 108b/8, 145a/2, 62b/5, 70a/1, 78a/16, 90b/15

- . + i 109a/9, 113b/1, 90a/11, 99a/16
 . ider 126b/9
 . + iñ 84b/4
 . + inde 89a/15
 . + iniñ 140a/9
 . + ler 18b/9, 63a/18
 . + leri 136b/11
 . + üñ 114a/2, 78a/11
- uvvetlen** -: Güçlenmek. -2- [Ar.+T.]
 .- di 91b/16
 .- ür idi 93b/10
- uvvetlü**: Kuvvetli, güçlü. -3- [Ar.]
 . 115b/18, 143b/9, 18b/4
- uyı**: Kuyu, suyundan yararlanılan çukur.
 -2-
 . 151a/10
 . + yı 151a/12
- uzgün**: Bir kuş türü. -1-
 . + ları 118b/15
- uzı**: (bkz. uzu). -2-
 . + ları 112b/10
 . + sı 147a/2
- uzu** : Kuzu. -1-
 . + sı 146b/9
- küçük** : Ufak. -9-
 k. 45b/17, 7a/3, 86b/12
 k. + leriñ 17b/1, 46a/8
 k. + lerüñ 30b/13, 31a/13, 31a/4,
 72a/2
- küçükrek**: Daha küçük. -1-
 k. + i 148a/13
- küfür** : Dinin temellerinden sayılan
 inançları inkar etme, küfür. -16- [Ar.]
 k. 13b/15, 167a/14, 167a/8, 56a/19,
 59a/4, 59a/5, 20a/19, 67a/14
 k. + i 20a/20, 84b/7
 k. + ini 49a/12
- k. + ler 26b/6, 59a/4, 99b/4
 k. söyledi 49a/11
- k. söyliyene 118a/12
- külli** : Bütün ve genele ilişkin. -10-
 [Ar.]
 k. 70b/2
 k. + müz 146a/5
 k. + si 32b/15
 k. + sine 65b/5
 k. + sini 23b/11, 23b/14, 31b/18,
 32a/4, 69a/9
 k. + sinin 71b/7
- kürek** : Kürek. -1-
 k. çekmekte 65b/13
- kürsi** : Kürsü, yüksekçe yer, sandalye.
 -4- [Ar.]
 k. + leri 135b/1, 40a/10, 78b/10
 k. + si 40a/1
- küs** - : Küsmek. -3-
 k.- diler 46b/4
 k.- er idi 121/11
 k.- erler idi 81b/19
- küstahâne**: Küstahça. -1- [Far.]
 k. 86b/19
- kütüb** : Kitaplar. -1- [Ar.]
 k. + de 144a/4
- L**
- laħm** : Et, bir şeyin içi ve üzeri. -1-
 [Ar.]
 l. + iñ 145b/18
- lāim** : Çekiştiren, başkasını kötöleyen.
 -1- [Ar.]
 l. + lerüñ 161a/16
- laab** : Takma ad. -1- [Ar.]
 l. + ı 15b/14
- laırdı** : Boş konuşma, dedikodu. -11-

1. etdiler 133b/9, 134a/6, 68b/12,
76b/3
1. ider idüñüz 71b/3
1. iderler idi 27b/17, 36b/18, 71b/5
1. idersiz 68b/13, 28a/1
1. idüp 143b/5
- lâkin** : Ama, ancak. -154- [Ar.]
1. 100a/7, 100a/8, 105b/14, 106b/18,
106b/2, 107b/4, 108b/20, 115a/12, 115a/4,
116b/20, 116b/4, 118a/5, 11a/18,
129a/18, 129b/15, 12a/13, 132a/19, 134b/2,
135a/11,
138a/12, 13b/18, 141b/6, 143a/7,
145b/12, 145b/18, 146b/11, 149b/12,
14a/14, 14a/16,
14b/10, 14b/7, 150b/12, 150b/7,
151a/16, 151b/20, 154b/18, 156b/10,
157a/10, 159a/10,
159a/15, 159a/6, 159b/17, 159b/6,
159b/9, 161b/8, 162a/12, 162b/11, 162b/18,
162b/6,
163a/11, 163b/18, 165b/13, 165b/20,
166a/5, 167a/8, 167b/12, 168b/15, 169a/18,
169b/14,
169b/16, 169b/19, 16b/4, 170a/20,
170b/7, 171a/20, 171b/6, 172a/11, 172a/15,
173a/16,
173a/4, 174a/13, 174b/16, 175a/11,
175b/17, 175b/3, 176b/20, 176b/9, 177a/7,
177b/13,
177b/16, 177b/4, 179a/18, 17a/10,
181b/13, 182a/20, 183b/10, 184a/14, 185a/5,
185a/9,
185b/1, 185b/16, 186a/11, 186a/6,
186b/11, 18b/11, 19a/10, 22b/1, 23a/1,
24b/12,
- 28a/17, 28a/8, 28b/12, 29b/9,
2b/9, 30a/18, 30a/7, 32a/4, 32b/16,
35a/13,
35a/5, 39a/16, 39a/20, 55b/20,
56a/5, 56b/7, 57a/6, 57a/7, 58b/20,
59a/6,
5a/11, 60a/7, 62a/4, 63b/13,
66b/2, 67a/3, 67a/9, 69b/10, 69b/5,
6b/15,
6b/19, 71b/12, 72b/12, 74a/18,
74b/6, 76a/8, 77a/17, 77b/19, 78a/3,
7b/17,
80a/15, 80b/7, 81a/8, 83a/19,
83a/4, 83a/6, 85a/12, 8a/6, 91a/7,
96a/12,
98b/7, 99a/6, 99b/9, 9a/13, 9b/4
- la'net** : Nefret, tiksinti. -6- [Ar.]
1. 49b/4, 85a/1
1. etdüğün 76a/4
1. ideler 6b/6
1. iden 26a/4
1. olunmışdur 160b/12
- lâşey'** : Değersiz. -1- [Ar.]
- 1.+ dür 163a/21
- lâşî** : Aşağılık, itibarsız. -1- [Far.]
1. 70b/4
- lâyık** : Uygun ,yaraşır. -11- [Ar.]
1. 125a/11, 125a/5, 146b/6,
17a/14, 17a/15, 17a/16, 4b/11, 54a/17,
95a/10
- 1.+ dur 112b/17
1. olmadılar 38a/16
- lâzım** : Gerekli. -4- [Ar.]
1. 144a/2, 25a/4
- 1.+ dur 110a/14, 173a/10
- legen** : Metal veya plastikten yayvan kap. -1-

1. 172b/12
- leş** : Kokmuş hayvan ölüsü, kötü kokan. -1- [Far.]
1. 43a/4
- let** : Dövme, vurma, dayak. -1- [Far.]
1. etdiler 49a/15
- levh** : Üzerinde yazı veya şekil çizilebilir düzlük. -2- [Ar.]
1. 183a/19
- 1.+ i 183b/1
- levhâ** : Üzerinde yazı veya resim bulunan, duvara asılacak kağıt. -1- [Ar.]
1. 91a/10
- levm** : Çekiştirmek, paylamak. -1- [Ar.]
1. 181b/15
- levme** : Çekiştirmeye sebep olacak şey. -1- [Ar.]
1. 100b/16
- lezzet** : Tat, çeşni, hoş ve güzel olan şey. -1- [Ar.]
- 1.+ leri 106b/13
- libās** : Giysi. -47- [Ar.]
1. 10a/6, 140b/16, 182b/9
- 1.+ a 57a/18
- 1.+ dan 10a/1, 118b/15
- 1.+ ı 108b/2, 110b/12, 11a/9, 14b/14, 182b/4, 38b/2, 38b/4, 4a/16, 52b/12, 54a/13, 66a/9
- 1.+ ma 14b/15, 62b/1
- 1.+ mı 74b/17, 80b/16
- 1.+ muñ 25b/14
- 1.+ lar 104b/3, 17b/18
- 1.+ larda 143a/4
- 1.+ ları 29a/10, 51a/4, 70a/5
- 1.+ ların 132b/16, 173a/6, 183b/7
- 1.+ larına 62b/2
- 1.+ larını 141b/17, 35b/18, 36a/1, 42b/9, 49a/10, 51a/10, 75a/15, 75a/16, 84b/6,
- 85b/18, 86a/5
- 1.+ larımñ 40a/8
- 1.+ laruma 62b/6
- 1.+ larumı 183b/12, 51a/12
- limānlık**: Sakinlik, sakin. -1- [Rum.+T.]
1. olmışdur 107a/17
- lisān** : Dil. -5- [Ar.]
- 1.+ ı 91a/12
- 1.+ ma 67b/15
- 1.+ mñ 67b/17
- 1.+ lar 87b/20
- 1.+ umı 127a/5
- loğma** : Ağza bir defada alınıp götürülen yiyecek parçası, sokum. -4-
- 1.+ dan 173b/13
- 1.+ yı 173b/11, 173b/12, 173b/19
- M**
- ma** : İşte. -3-
- m. 104b/2, 104b/5, 98b/8
- ma'mūdiyyet**: (bkz. ma'mūdiyyet).-1- [Ar.]
- m.+ üm 120a/6
- ma'mūdiyyet**: Vaftiz. -1- [Ar.]
- m.+ ine 4b/2
- mā' adā** : Başka. -1- [Ar.]
- m. 143b/13
- māat** : Kişi adı. -1- [?]
- m.+ ıñ 95b/9
- mābeyn** : İki şeyin arası. -1- [Ar.]
- m.+ imizde 88b/4
- mācerā**: Baştan geçen ilginç olay veya olaylar zinciri. -11- [Ar.]

- m.+ lara 142b/2
m.+ ları 32a/6, 32a/7, 52a/2, 53a/8
m.+ yı 107b/19, 107b/20, 109a/6,
142a/20, 143a/17, 61b/17
- mādāmki:** Mademki. -6- [Ar.+Far.]
m. 100a/12, 14b/1, 164a/1, 45b/17,
46a/8, 57a/14
- ma‘ dūd:** Sayılan. -1- [Ar.]
m.+ dur 17a/4
- mağāra:** Mağara.-3- [Ar]
m.+ sını 133a/16, 36a/12, 75b/18
- mağara:** (bkz. mağāra). -1- [Ar.]
m. imiş 169a/9
- mağdāla:** Yer adı. -1- [?]
m. 27b/3
- mağfiret:** Bir şeyi bilmek, hüner. -5-
[Ar.]
m.+ i 144b/18, 54a/10, 91b/12, 94b/2
m.+ inden 47a/18
- mağfūr:** Günahların affı için kendine dua
edilmiş olan. -8- [Ar.]
m.+ dur 13b/13, 13b/18, 185b/15,
56a/17, 56b/6, 99b/3, 99b/8
m. olalar 59b/20
- mağrib:** Batı. -4- [Ar.]
m.+ den 120a/13, 122a/2, 12a/20
m.+ lere 43a/3
- mağzūb:** Hiddet ve gazaba uğramış. -2-
[Ar.]
m. oldı 3b/11
m. olup 32a/12
- mahalālāyīl:** Kişi adı. -1- [?]
m.+ iñ 96a/3
- maḥall :** Yer, zaman. -3- [Ar.]
m.+ inde 119b/11, 133b/17, 76b/14
- maḥalle:** Bir şehrin bir kasabanın,
büyükçe bir köyün bölündüğü
parçalardan her biri. -2- [Ar.]
m.+ lere 123b/3
m.+ lerüñ 8b/17
- maḥbūs:** Hapsedilmiş olan. -3- [Ar.]
m.+ ı 50a/16, 50a/17, 85a/15
- maḥfice :** Gizlice. -1- [Ar.]
m. 158b/16
- maḥkeme:** Yargı yeri. -2- [Ar.]
m. 183a/8, 50b/2
- maḥkūm:** Hükümlü. -3- [Ar.]
m. ideler 34b/11, 74a/3
m. itmedüñüz 19a/19
- maḥlūkat:** Yaratıklar. -1- [Ar.]
m. 87b/16
- maḥşūl:** Ürün. -1- [Ar.]
m.+ lerümi 118b/6
- maḥzūn:** Hüzünlü, kederli. -6- [Ar.]
m.+ dur 47b/15, 83a/15
m. oldılar 30a/11
m. olmuşdur 130a/17
m. olmuş 58a/3
m. olup 64b/13
- ma‘ iş :** Maaş, aylık. -1- [Ar.]
m.+ in 108b/1
- ma‘ işet:** yaşamaya lüzumlu bulunan
maddeler, yaşayış. -5- [Ar.]
m.+ i 80a/2
m.+ iñ 106b/12
m.+ in 124b/13, 135b/11
m.+ üñi 125b/7
- maḳāle :** Söylenen söz, kelam. -1- [Ar.]
m.+ yi 160a/20
- maḳām:** Mevki, kat. -7- [Ar.]
m.+ a 112b/5
m.+ da 122b/12, 153b/18

- m.+ ı 122b/15, 174b/3, 174b/4
m.+ ımızı 169b/10
- maḳbere:** Mezar, kabir. -6- [Ar.]
m.+ lerde imiş 61a/20
m.+ lerde 107b/4, 61a/14
m.+ lardan 13a/14, 61a/13
m.+ si 50a/3
- maḳbūl:** Kabul olunan, beğenilen. -2- [Ar.]
m. 97a/12, 97a/2
- maḳsūm:** Taksim edilmiş, ayrılmış. -8- [Ar.]
m. ola durmağa 58b/20
m. ola ıurmayısardur 20a/8
m. ola 115b/10, 115b/11, 20a/7,
58b/17, 58b/18
m. olmışdur 20a/10
- maḳşūr:** Kısaltılmış. -1- [Ar.]
m.+ lar olalar 42b/16
- māl** : Bir kimsenin tasarrufunda bulunan kıymetli, lüzumlu şey. -11- [Ar.]
m.+ a 126b/2, 9b/18
m.+ ı 43b/19
m.+ ın 124b/12
m.+ ında 126a/17
m.+ ından 126a/13
m.+ ını 124b/15, 44b/7
m.+ ları 33a/18
m.+ ların 125b/16
m.+ larından 106a/9
- māldār:** Malı mülkü çok olan. -7- [Ar.+Far.]
m. 33a/20
m.+ a 130a/19, 33b/2
m.+ lar 130a/18, 73a/19, 78b/15
m.+ ları 135b/6
- ma'lef:** Samanlık. -3- [Ar.]
- m.+ de 92a/10, 92b/7
m.+ te 92a/19
- ma' lūm:** Bilinen. -11- [Ar.]
m. 117a/7, 84b/15
m.+ dur 178b/11
m.+ ıdur 175a/8
m. idi 181a/5
m. imiş 181a/8
m.+ ları 141b/17
m. olmıya 106b/20, 16b/17
m. olup 111b/5
m.+ uñ 182b/18
- ma' mūdiyyet:** (bkz. ma' mūdiyyet). -2- [Ar.]
m. 35a/3
m.+ in 54a/10
- ma' mūdiyyet :** Vaftiz. -8- [Ar.]
m. 34b/20, 74a/13, 74a/15
m.+ i 104b/13, 133b/8, 36b/17,
76b/2
m.+ in 94b/2
- ma' mūl:** Yapılmış, işlenmiş. -1- [Ar.]
m.+ dūr 150a/2
- ma' mūrūḳ:** Bayındırlık. -1- [Ar.+T.]
m.+ uñ 96a/14
- man** : (?) -3- [?]
m. 156b/17, 157b/7, 158a/4
- mānend:** Benzeer, denk. -3- [Far.]
m. 119a/18, 77b/12
m. olmıyasız 9a/5
- manzar :** Bakılan yer, manzara. -2- [Ar.]
m.+ ı 29b/3
m.+ ın 143b/17
- manzara:** Bakışı, dikkati çeken her şey. -1- [Ar.]

- m. 142b/1
- marāz** : Hastalık, illet. -11- [Ar.]
 m.+ a 153b/2, 15a/19, 15b/9, 6a/6
 m.+ iñ 121a/6
 m.+ lara 58b/1, 6a/8
 m.+ larından 101a/18, 99a/11
 m.+ larumızı 12b/14
 m.+ uñdan 121a/9
- ma'rifet**: Hüner, beceri. -1- [Ar.]
 m.+ iñ 117b/4
- marīz** : Hasta, dertli. -9- [Ar.]
 m. 55a/17
 m. imiş 167b/6, 167b/9
 m.+ leri 66a/8
 m.+ lerine 24b/20
 m. olan 103b/12
 m. oldu 152b/16
 m. olduğın 167b/15
 m. olup 103a/14
- marḳos**: Kişi adı. -1- [?]
 m.+ uñ 54a/1
- ma'şere**: Sıkıntı, zorluk, güçlük. -17- [Ar.]
 m. 30b/17
 m.+ ler 30b/15, 30b/16
 m. olan 23b/4
 m. ola 30b/13, 30b/18, 31a/1, 72a/11,
 72a/3, 72a/5, 72a/8, 7b/6, 7b/9
 m. olmağdan 127b/8
 m. olmya 177a/14, 30a/19
 m.+ sin 28b/11
- maşhara**: Maskara, eğlenme, gülünç.-9- [Ar.]
 m.+ ya alalar 74a/4
 m.+ ya aldılar 109a/1, 126b/4,
 139b/20, 142a/1, 15a/1, 51a/1, 63a/4
 m.+ ya almağa 123b/19
- ma'şūm**: Günahsız. -2- [Ar.]
 m. 92a/19
 m.+ lara 18b/15
- ma'şumcuḳ**: Günahsız. -1- [Ar.+T.]
 m.+ lara 113b/7
- maşriḳ**: Doğu. -6- [Ar.]
 m.+ da 3a/1, 3a/14
 m.+ dan 122a/2, 12a/20, 2b/18
 m.+ lardan 43a/2
- maṭrūd**: Kovulmuş, uzaklaştırılmış. -4- [Ar.]
 m. eyliyeler 136a/7
 m. eyliyü vireler 16b/9
 m. eyliyüp 154a/3
 m. idenler 8a/17
- maṭrūdluḳ**: kovulma, uzaklaştırma. -4- [Ar.+T.]
 m. 22b/1, 60a/7
 m.+ a 6b/4
 m.+ lar 73b/16
- māya** : Maya, damızlık. -8- [Far.]
 m.+ sina 121b/6, 23a/8
 m.+ sından 117b/13, 27b/16,
 28a/6, 28a/7, 68b/11
- māyalan** -: Mayalanmak. -1- [Far.+T.]
 m.- mişdur 23a/10
- maẓalle** : Gölgelek yer. -2- [Ar.]
 'ıyd-ı m. 158b/12
 m.+ ler 126a/14
- maẓhara**: Sahip olma, şereflenme. -1- [Ar.]
 m.-yı ni' met-i rabb 89b/19
- ma'zūl**: Kovulmuş, azledilmiş. -1- [Ar.]
 m. olayım 126a/3
- ma'zūr**: Özü olan. -2- [Ar.]

- m. 123a/17, 123a/19
mebādā : Sakın, olmaya ki. -3- [Far.]
 m. 120a/20, 59b/20, 81b/8
mebgūz : Sevilmemiş, buğzedilmiş, nefret edilmiş. -4- [Ar.]
 m. olası 136a/16, 16b/7, 42a/17, 80b/10
mecāl : Güç, kuvvet, imkan. -4- [Ar.]
 m. 56a/13
 m.+ i 121a/7
 m.+ leri 117b/19, 16b/20
mecāzī : Gerçek olmayan. -1- [Ar.]
 m.+ lerdür 60a/7
mecd : Büyüklük, azamet. -40- [Ar.]
 m. 136b/13, 179a/10, 43a/12, 81a/12, 92b/2, 9a/14
 m.+ de 110b/14
 m.+ i 128a/17, 133a/1, 146a/1, 155a/13, 155a/14, 155a/9, 164b/20, 167b/13, 180a/3,
 92a/14, 93a/14
 m.+ in 110b/17
 m.+ iñ 169a/14
 m.+ inde 10a/9, 119a/3, 29a/1, 45a/19, 69b/16
 m.+ inden 110b/5, 172a/9
 m.+ ine 144a/3
 m.+ ini 146a/1, 148a/15, 159a/18, 159a/19, 172a/6, 172a/9
 m.+ iniñ 33b/11, 45b/1
 m.+ üm 163a/21
 m.+ ümi 163a/12, 180a/9
 m.+ ünde 74a/10
mecīd : Azametli, şerefli. -1- [Ar.]
 m. 121b/1
meclis : Oturulacak, toplanılacak yer. -5- [Ar.]
 m. 148a/11, 148a/8, 148a/9, 48b/18
 m.+ de 110a/1
mecma^c : Toplanılacak yer. -42- [Ar.]
 m. 108b/14, 55a/2, 62a/11, 62b/15, 62b/18, 62b/20, 97/4
 m.+ a 100b/13, 57b/16
 m.+ da 158a/6, 181a/16, 63a/15, 97a/20, 97b/7
 m.+ dan 164b/17, 55a/15, 97b/16
 m.+ ı 103a/19, 19b/1
 m.+ lara 118a/13, 136a/8, 80a/19
 m.+ larda 117a/4, 135b/1, 40a/10, 78b/11, 8b/11, 8b/16
 m.+ lardan 177a/14
 m.+ larında 55b/11, 6a/5, 96b/13, 98a/13
 m.+ larından 15a/18, 16a/19
 m.+ laruñ 121a/5
 m.+ laruñuzda 41b/5
 m.+ ñ 108a/15, 121/11
 m.+ sında 24a/7, 55a/4
 m.+ ya 96b/15
mecmū^c : Bütün, hepsi. -54- [Ar.]
 m. 108b/11, 111b/2, 114a/2, 121a/20, 12b/11, 143b/10, 17a/4, 18b/16, 50b/8,
 53a/20, 53b/1, 54a/12, 55b/8, 56b/14, 62a/8, 73b/8, 78a/11, 78a/16, 83a/18,
 95a/17, 95a/6, 96b/12, 98a/2
 m.+ a 104a/2
 m.+ dan 172a/8
 m.+ ı 130a/14, 176b/8, 43b/6, 55a/10, 60b/17, 73b/9, 81a/7
 m.+ ın 63a/4, 65b/1

- m.+ lar 113b/9, 145b/5
m.+ lara 119b/9
m.+ lardan 129b/13, 167a/1
m.+ ları 124b/14, 13b/5, 172b/9,
175b/6, 178b/11, 29b/8, 98b/19
m.+ ların 109b/1
m.+ larından 104a/6
m.+ laruñ 16b/7
m.+ n 109a/2
m.+ ñuzdan 173a/15
m.+ yı 101b/1, 124a/7
- mecnūn**: Deli, cinli. -9- [Ar.]
m. 13a/13, 15a/13
m.+ a 61b/20
m.+ dur 166b/7
m.+ ı 61b/18
m.+ ları 12b/10, 55b/1
m.+ larıñ 13b/5
m. olmuş idi 62a/3
- mecrūh**: Yaralı, yaralanmış. -1- [Ar.]
m. idüp 134a/3
- mecūsī**: Kelam ve yıldızbilimle uğraşan din adamı. -4- [Ar.]
m.+ ler 2b/18
m.+ lerden 3b/10, 3b/13
m.+ leri 3a/9
- meded**: Yardım. -3- [Ar.]
m. eyle 26b/17, 71a/3, 71a/7
- medfūn**: Defnedilmiş, gömülmüş. -1- [Ar.]
m. oldı 127a/1
- medh**: Övmek. -1- [Ar.]
m. eyledi 126a/10
- medīde**: Devamlı, çok zun süren. -1- [Ar.]
müddet-i m.+ den 113a/10
- medre**: Şarap güğümü. -1-
m. 148a/5
- medyūn**: Borçlu. -2- [Ar.]
m.+ ı 105a/19
m.+ larımıñ 126a/4
- mefhar**: İftihara vesile olan şey. -1- [Ar.]
m. 104b/3
- meflūc**: Felç olmuş, inmeli. -12- [Ar.]
m. 12a/10
m.+ a 13b/12, 14a/1
m.+ e 56a/16, 56b/5, 56b/9,
99b/10
m.+ ı 13b/11, 56a/12
m. imiş 99a/17
m.+ leri 6a/9
m.+ üñ 56a/15
- meger**: Meğer. -53- [Far.]
m. 106b/4, 108b/18, 109a/19,
109b/19, 116a/15, 126b/13, 130a/12,
149a/2, 149b/6,
152b/19, 153a/14, 154a/10,
155b/16, 157a/20, 15b/10, 160b/15,
161a/5, 165a/12, 167b/14,
167b/6, 168a/16, 168b/14,
169a/9, 170a/6, 172b/4, 173b/6, 17b/7,
181a/1, 183b/14,
184a/2, 184b/13, 20a/16, 26b/15,
29b/2, 2a/19, 2b/17, 36b/3, 39a/7,
46a/19,
46b/16, 48a/15, 48a/5, 4a/11,
51b/20, 56b/1, 59a/2, 63b/5, 66a/15,
70a/15,
70a/17, 73a/7, 81a/15, 97a/17
- mekān**: Yer, mesken. -8- [Ar.]
m.+ a 47b/11, 86a/2
m.+ da idi 168b/15
m.+ da 138b/18, 155b/16,
167b/16, 42b/5

- m.+ dur 151b/7
- mektüb:** Yazılı, yazılmış kağıt.-2- [Ar.]
m.+ ları 144a/13, 144b/15
- melâmet:** Kınanmışlık, rezillik. -9- [Ar.]
m. etdiler 66a/15
m. etdüğüñüz 141a/2
m. etmege 140a/16
m. eylediler 140b/14
m. eyliyeler 117b/9
m. ideler 57b/18
m. iden 155a/15
m. ideyim 155a/15
m. olundu 125b/16
- meleküt :** Ruhlar ve melekler alemi. -106- [Ar.]
m. 9a/14
m.-u hakik 115b/17
m.+ i 101b/3, 106b/2, 113a/1,
113a/5, 119a/11, 126b/8, 128a/19, 128b/1,
128b/2,
130a/3, 130b/6, 131b/11, 136b/19,
137b/19, 16a/1, 18a/8, 20a/14, 21b/18,
22b/8,
23a/3, 23a/8, 23b/12, 23b/15, 23b/9,
31b/11, 32b/19, 33a/3, 33b/19, 37b/14,
38a/3, 44a/7, 45b/7, 4a/13, 54b/10,
54b/11, 59b/17, 5b/14, 60b/3, 6a/17,
6b/5, 72b/20, 75b/1
m.+ iñ 112a/18, 12b/2, 15a/18,
22a/16, 23a/18, 40b/3, 42b/2, 6a/5, 98a/11
m.+ in 106a/3, 10a/16, 110b/8,
119a/9, 121b/6, 130a/4, 60b/9, 70a/1, 73a/1
m.+ inde 104b/11, 122a/1, 122a/3,
123a/10, 12b/2, 137b/16, 18a/7, 23b/7,
29a/4,
- 30b/10, 30b/5, 47a/20, 7a/3,
7a/4, 82b/20
m.+ inden 109b/12, 23b/4,
78a/20
m.+ ine 112b/2, 11a/18, 121b/2,
130a/18, 130a/20, 142b/8, 149a/13,
24a/3, 30b/8,
33a/20, 37a/11, 72a/12, 73a/19,
73b/2, 73b/4, 7a/7, 86b/18, 90a/8
m.+ ini 109a/10, 149a/8
m.+ iniñ 28a/20
m.+ üñ 114b/20, 9a/9
m.+ üñde 34b/18
m.+ üne 33b/3
m.+ üñe 142a/13
- melik :** Mülk ve melekut sahibi, bir kavmin başı, padişah. -5- [Ar.]
m. 2b/17, 3a/1, 64a/3
m.+ i 88b/12
m. ideler 156a/9
- melike :** Kadın hükümdar. -2- [Ar.]
m.+ si 116a/17, 21a/2
- melül :** Usanmış, mahzun. -6- [Ar.]
m. 33a/18, 73a/17
m. oldılar 32a/6
m. oldu 130a/16, 24b/12
m. olursız 143b/5
- mel'ün:** Lanetlenmiş, kovulmuş. -1- [Ar.]
m.+ larından 45b/19
- meme :** Meme. -1-
m.+ ler 116a/12
- memleket:** Bir devletin toprağı, ülke, şehir. -22- [Ar.]
m. 115b/9, 136a/4, 42a/13,
58b/16, 58b/17, 80a/17
m.+ e 20a/7, 42a/13

m.+ i 115b/12, 131b/13, 131b/19,
138a/17, 20a/10

m.+ im 182a/10

m.+ leri 96a/14

m.+ lerin 5a/19

m.+ üm 182a/7, 182a/8, 64b/8

m.+ ümde 138a/19

memlü : Dolu. -19- [Ar.]

m. 184a/2, 93b/10

m.+ dür 116b/18, 41a/7

m. etdiler 156a/4

m. eyledi 177b/5

m. ola 123b/8, 176b/1, 178b/2,
89a/14, 94b/6

m. oldu 170a/16, 90b/2

m. olıcağ 23b/16

m. olmuşdur 91a/17

m. olmuşlardur 99b/15

m. olup 107a/14, 96a/6

m.+ siz 41a/14

memlü' : Dolu. -1- [Ar.]

m. olup 101a/5

memlülik : Dolu olma. -1- [Ar.+T.]

m.+ in 14b/4

memlülük : Dolu olma. -1- [Ar.+T.]

m.+ ünden 146a/5

menākıb : Menkıbeler.-4- [Ar.]

m.+ ı 11b/2, 18b/2, 24a/15, 24a/9

mendil : Mendil. -2- [Ar.]

m. 132a/7

m.+ i 185a/3

menfa'at : Çıkar. -1- [Ar.]

m. 62a/19

mengene : Bir şeyi sıkma,ezme işlerinde

kullanılan düzenek. -1- [Rum.]

m.+ yi 37a/16

menkabet : Kıssa, hikaye, menkıbe. -3-
[Ar.]

m.+ i 63b/4

m.+ ler 24b/1, 64a/5

menkür : Delinmiş, bakırdan yapılmış
iki buçuk para değerinde sikke. -3-
[Ar.]

m. 120b/3

m.+ ı 135b/7, 78b/17

mensüb : Bir şeyle ilgisi olan.-2- [Ar.]

m. 113b/2

m.+ dur 113a/18

mensüh : Hükümsüz bırakılmış. -2-
[Ar.]

m. eyledüñüz 26a/8

m. ider iken 66b/18

menzil : Mesafe, inilen yer. -1- [Ar.]

m.+ e 114a/16

merdüd : Reddolunmuş, kabul
edilmemiş. -3- [Ar.]

m. ola 110a/16, 128b/10, 69a/20

meremmet : Onarma, tamir. -2- [Ar.]

m. ider iken 54b/19

m. iderek 6a/2

merfü' : Yükseltilmiş. -3- [Ar.]

m. olam 171b/8

m. ola 149b/9, 171b/12

merhamet : Acımak, şefkat göstermek.
-8- [Ar.]

m. 6b/1

m. eyle 127a/4, 130b/20, 131a/3

m.+ i 19a/18, 41a/3, 90b/14,

91b/3

merhametlü : Merhametli, şefkat
gösteren. -1- [Ar.+T.]

m.+ lere 6b/1

merkeb : Eşek, binilen vasıta. -1- [Ar.]

- m.+ ine 114a/15
- mersül** : Gönderilmiş. -1- [Ar.]
m. 164a/5
- mertek** : Kalınca ağaç. -6-
m. 10b/8
m.+ i 102b/11, 102b/8, 10b/6, 10b/9
- mer'üb**: Ürkmüş, korkmuş. -2- [Ar.]
m. olup 144a/20
m. olur 52b/13
- meşel** : İbretli ve küçük hikaye. -51- [Ar.]
m. 102b/3, 106a/10, 106b/1, 106b/4,
118b/2, 129a/12, 178b/11, 60b/9
m.+ den 67a/6
m.+ i 100a/14, 119b/8, 120b/16,
122b/9, 124a/16, 129b/6, 131b/10, 133b/15,
134a/16,
136b/15, 166a/1, 22b/8, 23a/7,
26a/20, 37a/14, 59b/16, 60a/1, 77a/12, 97a/9
m.+ in 22a/15, 23a/16, 81a/15
m.+ ini 43a/15
m.+ lerde 106b/3, 178b/3, 178b/4,
21b/17, 21b/6, 22a/3, 23a/11, 23a/13, 38a/2,
58b/15, 59b/18, 59b/2, 76b/11
m.+ leri 24a/6, 60a/1
m.+ lerin 37b/18
m.+ leriyle 60b/15
m.+ siz 60b/16
m.+ süz 23a/11
- mes'ele**: Halledilmesi lazım iş. -1-
[Ar.]
m. 150a/7
- meşh** : El sürme. -4- [Ar.]
m. eyledi 96b/19
m. ideler 87a/11
m. idüp 64a/2
m. itmege 82a/8
- mesken**: Ev, sakin olunacak yer. -1-
[Ar.]
m. tutdı 61a/15
- meskūnet** : İçinde insan bulunan yerler.
-2- [Ar.]
m. 136b/9
m.+ de 42b/2
- mesmū'**: Dinlenen, işitilen. -1- [Ar.]
m. olalar 117b/16
- mest** : Sarhoş.-2- [Far.]
m.+ ler 44a/1
m. olmağa 119b/17
- mestlik**: Sarhoşluk. -1- [Far.+T.]
m.+ den 137a/3
- meşhūr**: Tanınmış, herkesin bildiği. -
3- [Ar.]
m. 50a/17
m. olmağ ider 158b/17
m. olmuşdur 64a/4
- meşiyet** : Dileme, arzu, irade. -2- [Ar.]
m.+ in 152a/10
m.+ inden 145b/18
- meşreb** : Manevi haz ve feyz alınan yer
ve yol. -1- [Ar.]
m.+ dür 157b/20
- meşveret**: Danışma, konuşup anlaşma.
-7- [Ar.]
m. aldılar 38b/10, 49b/11
m. etdiler 58a/7
m. etmez 124a/2
m. eylediler 169b/18
m. idüp 85a/8
m.+ in 104b/15
- meşveretci**: Danışan. -1- [Ar.+T.]
m. olup 142b/5
- meşveretçi**: Danışan.-1- [Ar.]
m. 86b/17

- mevc** : Dalga. -4- [Ar.]
m.+ ler 136b/9, 13a/6, 25a/17, 61a/1
- mevcūd**: Var olan, bulunan. -27- [Ar.]
m. 3b/17
m.+ dur olanlar 119a/6
m.+ dur 146a/9
m. iken 137a/17, 143a/8, 151a/4,
167a/8, 68a/4
m. imiş 140b/8
m. olanlar 100b/9
m. olan 149b/7, 150a/19, 157b/5,
163a/7, 182a/14, 80b/15
m. oldılar 145b/6
m. oldu 145b/6
m. olıcağ 139b/2
m. olmazdan 163b/9
m. olmuş 2b/6
m. olmıyan 116a/2, 20a/18
m. olup 10a/11, 135a/7, 144b/12,
147b/7
- mevlūd**: Birisinin doğması. -3- [Ar.]
m.+ i 24b/7
m. olan 149a/17
m.+ ünde 64b/1
- mevt** : Ölüm. -15- [Ar.]
m. 171b/9, 91b/14
m.+ den 154b/2
m.+ e 141a/4, 16b/5, 80b/7, 84b/8
m.+ i 163a/14, 163a/18, 69b/20,
93a/5
m.+ iñ 143b/11, 5b/12
m.+ inden 168a/8
m.+ lerüñ 39a/16
- mevtā** : Ayağın bastığı yer. -1- [Ar.]
m.+ sıdur 7b/20
- mevtā** : (bkz. mevtā).-1- [Ar.]
m. 26a/4
- mey** : Şarap, içki. -3- [Far.]
m. 147b/18
m. etdügi 152b/14
m.+ i 147b/19
- meyl** : İstek, yönelme. -8- [Ar.]
m. etdüklerinde 143a/5
m. eyledi 144a/7
m. idicek 184a/6, 185a/1
m. idüp 143a/16, 161a/11,
161a/8, 54a/17
- meyt** : Ölü. -7- [Ar.]
m. 103b/16, 104a/1, 169a/14,
169a/20, 71a/11
m.+ iñ 169a/11
m.+ ler 52b/13
- mevyve** : Yemiş, mahsül. -2- [Far.]
m. 106b/13
m.+ si 90b/4
- meyyit**: Ölü. -9- [Ar.]
m.+ ler 135a/8, 143a/6, 154b/3,
77b/20
m.+ leri 112a/17, 13a/3
m.+ lerin 112a/17, 13a/3
m.+ lerüñ 78a/3
- mezāmīr**: Zebur kitabının sureleri. -1- [Ar.]
m. 135a/15
- mezbağ** -8- [Ar.]
m. 117b/2, 40b/12, 40b/15,
41b/9, 7a/15
m.+ a 7a/13
m.+ mñ 89a/6
- mezbele** : Çöplük. -1- [Ar.]
m.+ ye 124a/9
- mezemmet**: Ayıplama, kınama. -1- [Ar.]
m. idersin 117a/9

mezmūr: Zebur surelerinin her biri. -1-
[Ar.]

m.+ larda 144b/13

me'zūb : Acı çeken. -1- [Ar.]

m. olmuş 12a/10

mı : Soru sözcüğü. -44-

m. 101a/1, 101a/2, 102b/4, 118a/4,
11b/2, 121b/10, 124b/5, 128a/15, 128a/16,
129b/3, 138a/14, 138b/10, 139a/15,
139a/20, 147b/2, 148b/12, 14a/20, 158a/11,
160b/11,

163a/9, 166b/9, 17a/2, 183a/13,

19b/6, 24a/2, 32b/3, 40b/11, 48a/1, 48b/9,

57a/13, 60a/15, 61a/7, 77a/9, 83b/20,

87b/19

m. alup 65a/18

m.+ dur 10a/4, 144b/9, 159a/17,

164b/8, 168a/1, 20a/4, 68b/15

mıḥ : Çivi. -1- [Far.]

m.+ a 185b/19

mıḥla -: Çivilemek. -13- [Far.+T.]

m.- dılar 141b/15, 143b/12, 183a/18,
86a/7

m.- ğil 183a/11

m.- mağ 34b/12

m.- mağa 182b/19

m.- mışdur idi 183b/7

m.- ruñ 185b/19

m.- yalar 51a/5

m.- yım 183a/13

m.- yup 51a/10

mıḥlan -: Çivilenmek.-2- [Far.+T.]

m.- a 50b/16

m.- mış 183a/15

mıḥlan – : (Bkz. mıḥlan -).-1- [Far.+T.]

m.- duğı 183b/2

mırıld -: Alçak ve güç anlaşılır bir
sesle bir şeyler söylemek. -5-

m.- dılar 100a/4, 131b/2,

158a/10, 34a/18, 82a/2

mısın : Soru sözcüğü. -16-

m. 104a/11, 104a/9, 114b/8,

140a/11, 146a/14, 151a/12, 172b/15,
174b/15, 17b/9,

182a/11, 182b/16, 48b/4, 50a/10,

61a/4, 83b/1, 85a/10

mısız : Soru sözcüğü. -12-

m. 120a/7, 120b/13, 120b/8,

15a/6, 178b/14, 26b/2, 28a/2, 67a/7,

68b/14,

68b/17, 69a/1

mi : Soru sözcüğü. -95-

m. 104b/17, 104b/5, 10b/18,

10b/19, 115a/17, 115a/18, 115a/19,

118b/10, 119b/8,

11a/11, 11b/1, 121a/17, 123b/17,

124a/18, 124a/2, 127b/18, 128a/1,

134b/3, 138a/15,

13a/17, 144a/2, 152a/8, 157a/16,

158b/5, 159a/17, 159a/20, 159b/13,

160a/9, 160b/11,

160b/14, 160b/3, 161a/17,

163a/20, 163b/7, 164a/8, 165a/17,

169a/13, 169a/7, 170a/6,

174a/16, 174b/13, 175a/14,

180b/17, 181b/10, 181b/2, 182a/4,

182a/5, 18a/1, 22b/14,

24a/10, 26a/15, 30a/13, 31a/10,

34b/2, 36b/17, 38b/16, 40b/14, 47b/20,

55a/7,

60a/14, 65a/18, 77a/19, 8b/2,

8b/4, 97a/8, 97b/11

- m.+ dūr 10a/1, 122b/4, 134b/3,
149a/10, 152a/4, 159b/11, 160a/11, 160a/3,
161b/19,
167a/10, 16b/12, 182b/18, 19b/3,
24a/12, 32b/2, 34b/4, 34b/5, 38b/15, 57b/19,
63a/18, 63b/1, 75b/16, 77a/18
m. ideyim 18a/13
m. idi 121a/19
m. imiş 133b/8, 144a/12, 76b/2
- miftāh** : Anahtar. -1- [Ar.]
m.+ ını 117b/4
- mihmānḥāne**: Misafirhane. -2- [Far.]
m. 137b/8, 82b/1
- miḫdār**: Parça, kısım, değer, derece. 25-
[Ar.]
m. 126b/7
m.+ ı 108a/17, 109b/20, 110b/9,
142a/15, 147a/9, 150b/19, 155b/18, 156a/14,
168a/16,
183a/9, 184b/6, 25a/11, 34a/15,
34a/3, 34a/7, 34a/8, 51b/8, 61b/15, 65b/15,
65b/8, 68b/1, 90b/20, 93b/3, 95b/4
- mīl** : Bir kilometreden fazla uzaklık. -1-
[Fr.]
m. 8a/10
- mīlād** : Doğum günü. -3- [Ar.]
kitāb-ı m.-ı yesū' 1b/7
m.+ ından 163b/14
m.+ ını 89a/11
- mina**: Yüz dinar değerinde bir sikke. -9-
m. 131b/15, 132a/2, 132a/5
m.+ ñ 132a/2, 132a/5, 132a/7
m.+ sı 132a/16, 132a/17
m.+ yı 132a/15
- mīrās** : Ölen kimseden akrabalarına ve
yakınlarına kalmış olan mal, mülk. -9-
[Ar.]
- m. 134a/7, 33b/16, 45b/7, 6a/18,
77a/5
m. bulam 113b/18, 130a/6, 73a/6
m.+ ını 37b/6
- misin** : soru sözcüğü. -28-
m. 105b/6, 112a/4, 139a/13,
140a/19, 143b/7, 146a/15, 147b/10,
149b/1, 153b/6,
160b/16, 163a/19, 165a/20,
167b/19, 168b/9, 181a/10, 181b/7,
182a/3, 182b/18, 22b/16,
36a/17, 36b/13, 49a/3, 4b/17,
50a/13, 80a/6, 84a/20, 84b/3, 85a/13
- misiz** : Soru sözcüğü. -16-
m. 152a/11, 158b/1, 159b/8,
165a/6, 167a/14, 171a/4, 173a/8,
178a/8, 182a/18,
34b/19, 42a/2, 60a/1, 68b/16,
77b/17, 85b/1
- miskin**: Uyuşuk, tembel. -2- [Ar.]
m.+ i 175b/1
m.+ ler 174b/2
- mişl** : Kat, defa. -1- [Ar.]
m.+ i 23a/2
- mivüz** : Soru sözcüğü. -1-
m. 165b/7
- miyān** : Orta, ara. -1- [Far.]
m.+ ında 139b/7
- miyim** : Soru sözcüğü. -5-
m. 182a/6, 47a/12, 47a/7, 82b/9
- mu' ālece**: İlaç kullanmak. -1- [Ar.]
m. ider idi 109b/13
- mu' allim**: Öğretmen, hoca. -46- [Ar.]
m. 117a/8, 118a/17, 12b/17,
130a/6, 133a/2, 134a/20, 134b/12,
135a/12, 135b/16,

137b/8, 149a/5, 161a/4, 168b/12,
 173a/8, 185a/20, 20b/13, 33a/5, 38b/12,
 39a/4,
 39b/4, 46b/20, 61a/3, 70b/11,
 71b/13, 73a/11, 73a/5, 74a/7, 77a/15, 77b/6,
 78a/14, 80a/5, 82a/20, 98b/6
 m.+ e 108b/15, 62b/16
 m.+ i 102b/5, 102b/6, 149b/1,
 16b/12, 16b/13
 m. iken 173a/9
 m.+ ler 99a/14
 m.+ leri 40a/15
 m.+ üñüz 14a/12, 40a/12, 40a/15
mu' ayyen: Görülmüş olan, belli. -1-
 [Ar.]
 m. olduğu 138a/5
mu' azzī: Sabredici. -4- [Ar.]
 m. 175b/5, 177a/9, 177b/6
 m.+ yi 175a/6
mūcib : İcab eden, lazım gelen. -1- [Ar.]
 m.+ i 142b/16
mu' cize: Kerametten yüksek, fevkalade
 hadise. -3- [Ar.]
 m.+ leri 152b/19, 42b/19, 81a/6
muḥabbet: Sevgi. -42- [Ar.]
 m. 180a/13
 m. etdüğün 180a/6
 m. etdüm ise 174a/8
 m. etdüm 176b/3
 m. etdüñ 180a/6
 m. etmiş iken 172b/6
 m. eyledi 105b/14
 m. eyledün 180a/10, 180a/13
 m. eyleñ 101b/19, 8a/15
 m.+ i 155a/10, 176b/3, 42b/1
 m. idem 175b/17
 m. idenleri 102a/7, 102a/8, 8b/1

m. iden 171a/14
 m. ider idi 149b/10, 169a/6
 m. ider 105b/15, 150b/5, 166b/1,
 178b/7
 m. idesin 114a/1, 39b/6, 39b/8
 m. idesiz 174a/10, 174a/7,
 174a/9, 176b/2
 m. ide 9b/17
 m. idüñüz 162b/16
 m. idüñ 102a/13
 m. idüp 178b/7
 m. idür 103a/19
 m.+ imde 176a/17
 m.+ inde 176a/19
 m.+ inden 117a/2
 m. itmek 78a/17
 m.+ ümde 176a/16
muḥāfaza: Koruma. -3- [Ar.]
 m. 52b/3
 m.+ dan 53a/7
 m. eyle 52b/5
muḥakkaḳ: Doğru, gerçek. -1- [Ar.]
 m.+ dur 159b/18
muḥāl : İmkansız. -6- [Ar.]
 m.+ dur 33b/6
 m.+ dür 127b/4, 73b/7
 m. olanlar 130b/2
 m. olunmıya 90a/15
muḥālif: Karşıt. -2- [Ar.]
 m. imiş 25a/17, 65b/14
muḥalliş : Kurtarıcı. -2- [Ar.]
 m.+ i 152b/8
 m.+ ümde 90b/10
muḥārebe: Harbetmek, savaşmak. -1-
 [Ar.]
 m. etmege 124a/1

muḥāşama: Muhalefet, iki taraf arasındaki
düşmanlık. -1- [Ar.]

m. iden 7a/19

muḥāsebe: Hesap işi ile uğraşmak,
hesaplaşmak. -1- [Ar.]

m. etmez 123b/17

muḥāşım: Düşmanlık eden. -3- [Ar.]

m.+ lar 136a/12

m.+ ları 121a/20

m.+ umdan 129a/16

muḥavvef: Korkmuş. -2- [Ar.]

m. 83a/14

m. oldılar 70a/12

muḥkem: Sağlam, kuvvetli. -3- [Ar.]

m. 110a/13, 15a/10, 63a/11

muḥleş: Devamlı halis olan. -1- [Ar.]

m. 92a/18

muḥtâc: İhtiyacı olan. -4- [Ar.]

m.+ dur 114b/12

m. olanlara 109b/13

m. olanları 173b/18

m. olduğu 115a/13

muḥtâr: Seçilmiş olan. -8- [Ar.]

m.+ ı ise 142a/1

m.+ lar 81a/2

m.+ ları 42b/20, 81a/7

m.+ larını 43a/13, 81a/13

m.+ laruñ 42b/15

m. olmuş 38b/9

muḥtelif: Çeşitli, birbirine uymayan. -2-
[Ar.]

m. ola 120a/11

m. olmuş 120a/9

muḥâbele: Karşı taraf. -1- [Ar.]

m.+ sindedür 107b/1

muḥâbil: Karşılık olan. -1- [Ar.]

m.+ dür 116a/2

muḥaddem: Zaman ve mekan cihetiyle
daha evvel olan, üstün. -1- [Ar.]

m. 55b/5

muḥaddemâ: Bundan evvel, önce,
evvelce. -2- [Ar.]

m. 116b/14, 184b/5

muḥaddes: Kutsal, kutlu. -14- [Ar.]

m. 110b/6, 42b/5, 45a/20,

69b/17, 91b/1

incil-i m.+ dür 145b/2, 1b/5,

54a/2, 88b/2

şehr-i m.+ e 51b/20, 5a/12

vaşiyet-i m.+ in 91b/4

m. olsun 114b/20, 9a/8

muḥarrer: Karar verilmiş, kararlaştırılmış.

-1- [Ar.]

m. kıl 138b/4

muḥarrir: Tekrar eden. -2- [Ar.]

m. ider iken 88a/8

m. olmuşdur 127a/11

muḥâvemet: Karşı durmak, dayanmak.

-2- [Ar.]

m. itmege 136a/13

m. itmeñ 8a/6

muḥayyed: Bağlanmak, bir işe çok fazla
önem vermek. -8- [Ar.]

m. oldu 114b/7

m. olmañ 10a/18, 118a/14,

118b/13, 16b/2, 9b/19

m. olsa 10a/19

m. olursız 118b/20

mûm : Mum, aydınlatma aracı. -5-
[Far.]

m. 106b/17, 116b/3, 60a/14

m.+ ı 124b/5, 6b/14

muntazır: Birinin gelmesini bekleyen,
gözleyen. -7- [Ar.]

- m. olanlara 93b/6
 m. olan 119a/17
 m. oldılar 108a/14
 m. oldu 142b/8
 m. olup 153a/18, 89b/6
 m. olur idi 86b/18
- murād** : Arzu edilen şey. -2- [Ar.]
 m. eyledim 137b/14
 m. eyle 137b/14
- murdār**: Pis, kirli. -2- [Far.]
 m. 116a/3, 21a/5
- musahhar**: Ele geçirilmiş. -1- [Ar.]
 m. eyliye 8a/10
- musallaḥ**: Rahatsız eden, sataşan. -9- [Ar.]
 m. kılayım 44b/20, 45a/5
 m. kıla 119b/11, 119b/14, 43b/19
 m. kıldı 43b/16
 m. olanlar 138a/11
 m. olurlar 35a/9
 m. ol 132a/4
- muşibet**: Bela, felaket. -7- [Ar.]
 m. 22b/1, 60a/7, 80b/19
 m.+ den 81a/8
 m.+ e 42a/15
 m.+ inden 43a/6
 m.+ ler 42b/12
- muştula** - : Sevinçli haber vermek. -1-
 m.- dı 185b/4
- mutāba'at**: Karşılıklı anlaşma, uyma.
 -1- [Ar.]
 m. eyledüñ 130b/4
- mu' tād**: Alışılmış olan, adet edilen şey. -2- [Ar.]
 m.+ ina 93a/7, 96b/14
- mu' teber**: İtibar gören, beğenilen. -1- [Ar.]
- m.+ ün 50a/6
- muṭī'** : İtaatli, terbiyeli. -1- [Ar.]
 m. olur idi 127b/15
- muttaşıl**: Yan yana. -3- [Ar.]
 m. 161a/9, 55b/9
- muvāfiq**: Uygun, yerinde. -1- [Ar.]
 m. oldu 84a/19
- muvāzebet**: Bir işle sürekli uğraşma.-1- [Ar.]
 m. iden 16b/8
- muẓaffer** : Kahraman, galip gelmiş. -1- [Ar.]
 m. oldum 178b/19
- muẓāyaka**: Sıkıştırma, bunaltma. -4- [Ar.]
 m. 178b/18
 m.+ sı 136b/8
 m. vireler 133a/11
 m. virürler 108b/6
- muẓtarib** : Sıkıntılı, ızdırıp çeken. -9- [Ar.]
 m. oldılar 25a/20, 65b/19
 m. oldu 3a/2, 89a/7, 90a/1
 m. olmañ 80a/15
 m. olmasun 174a/19, 175b/10
 m. olursız 144b/2
- mübādele**: Değiştirme, değişme. -1- [Ar.]
 m.+ yi 69b/13
- mübādil**: Başkasının yerine getirilmiş.
 -1- [Ar.]
 m.+ i 28b/20
- mübāḥaşat**: Bir şeye dair iki veya daha fazla kimsenin kendi aralarında yaptıkları konuşmalar. -2- [Ar.]
 m.+ a 68b/3
 m. etdüklerinde 143b/1

- mübâheşse:** Bir şeye dair iki veya daha çok kimse arasında olan konuşma. -1- [Ar.]
m. itmegi 78a/5
- mübâlağa:** Abartma. -1- [Ar.]
m. 66a/1
- mübârek:** İlahi hayrın bulunduğu şey, kutlu. -27- [Ar.]
m. 45b/6, 90b/7, 91a/18
m.+ dür 104a/18, 116a/11, 116a/12, 119a/19, 119b/12, 119b/3, 122a/18, 132b/20, 170b/13, 17b/14, 186a/8, 22a/11, 36a/4, 41b/17, 43b/17, 75a/19, 90b/3
m. olasin 123a/6
m. olursuz 173a/15
m.+ sin 89b/20, 90b/3
m.+ siz 6b/5
m.+ üñ 84b/3
- mübettel:** Islanmış, çok güzel olan. -3- [Ar.]
m. oluna 124a/9, 6b/11, 72a/15
- mübtelâ:** Dertli, başı sıkıntılı. -6- [Ar.]
m.+ dur 26b/11, 29b/14
m. olanlara 55b/3
m. olanları 6a/8
m. olanlar 101a/19
m. olmuş 12b/8
- müdân:** Yargı. -6- [Ar.]
m. 149b/15
m.+ dur 149b/16
m. olasin 20b/12
m. ola 87b/18
m. olmıyasız 102a/18
m. olur idi 49b/13
- müdâniyet :** Yargılama. -1- [Ar.]
m. 149b/17
- müddet:** Belli ve muayyen vakit. -3- [Ar.]
m. 174a/4
m.-i medideden 113a/10
m.+ inden 139b/12
- müfehham:** Muhterem. -1- [Ar.]
m. 140b/16
- müfid:** Faydalı. -1- [Ar.]
m.+ dür 177b/6
- müft :** Bedava, parasız. -1- [Ar.]
m. 177a/9
- müheyyâ:** Hazırlanmış olan. -14- [Ar.]
m. etdikleri 142b/19
m. eylediler 142b/16
m. eyledüñ 93a/12
m. eyleñ 82b/3
m. idelüm 82a/17
m. idem 174b/3, 174b/4
m. ide 104b/9, 18a/5, 54a/7
m. idüp 54a/8, 94b/5
m. itmek 89a/18, 91b/11
- mühürle -:** Mühürlemek. -1- [Far.+T.]
m.- yüp 52b/5
- müjde :** Sevinç haberi. -7- [Far.]
m. 112a/18
m. etdügi 133b/3
m. eyledi 106a/4, 87b/7
m. eyleñ 53a/6
m. idem 89b/2, 96b/19
- müjdecı:** Sevinç haberi veren kimse. -2- [Far.+T.]
m.+ leri 104a/19, 111b/20
- müjdele -:** Sevinç haberi vermek. -2- [Far.+T.]
m.- diler 143a/11
m.- rim 92a/17

- müjdelen** – : Sevinç haberi verilmek.-2-
[Far.+T.]
m.-ür 104a/18, 17b/14
- mükâleme**: Karşılıklı konuşma, anlaşma.
-1- [Ar.]
m. ider idi 151b/20
- mükedder**: Kederli, sıkıntılı. -3- [Ar.]
m.+dür 171a/19
m. oldı 169a/3, 173b/3
- mükedderü'lhâl**: Kederli bir halde olan.
-1- [Ar.]
m. olursın 114b/11
- mükemmel**: Kusursuz. -1- [Ar.]
m. olurum 122a/9
- mülâyim**: Uygun. -4- [Ar.]
m. 104b/3, 17b/18
m.+leri 17b/19
m. olup 43a/16
- mülhâk**: Sonradan katılmış, eklenmiş.
-2- [Ar.]
m. olsalar 10a/18, 119a/10
- mültevî**: Eğilmiş, bükülmüş.-2- [Ar.]
cîl-i m. 111a/15, 29b/17
- mümkün**: İmkan dahilinde olan. -7-
[Ar.]
m. 122a/11
m.+dür 149a/9, 71a/5, 83a/18
m. ola 47b/18
m. olsa 42b/19, 83a/17
- münâdât**: Bağırışma. -5- [Ar.]
m. eyliyorlar 85b/13
m. ider 124b/7
m. idüp 109a/8, 124/21, 140b/20
- münâfık**: Fitneci, iki yüzlü. -1- [Ar.]
m. 132b/19
- münâsebet**: İki şey arasındaki uygunluk,
yakınlık. -1- [Ar.]
m. 82a/14
- münâsib**: Uygun, yakışır. -1- [Ar.]
m. 64a/20
- münevver**: Nurlu, ışıklı. -4- [Ar.]
m. ider 145b/13
m. olur 116b/10, 116b/7, 9b/12
- münkâd**: Boyun eğen, itaat eden. -1-
[Ar.]
m. oldı 94a/10
- mürâca'at**: Başvuru yapmak.-1- [Ar.]
m. kıla 112b/15
- mürâî**: İki yüzlü. -20- [Ar.]
m. 102b/11, 10b/9, 118a/17,
121a/15
m.+ler 117a/6, 120a/15, 26a/8,
38b/17, 40a/19, 40b/2, 40b/5, 41a/1,
41a/10,
41a/15, 41a/6, 44a/4, 66b/4,
8b/11, 8b/16, 9a/19
- mürâilik**: İki yüzlülük.-3- [Ar.+T.]
m.+den 41a/14
m.+dür 117b/14
m.+in 77a/19
- mürd**: Ölmüş, ölü. -1- [Far.]
m. oldılar 13b/4
- mürde**: Ölmüş, ölü. -1- [Far.]
m.+leri 154a/14
- mürr**: Arap beldesinde bir ağacın
zamkı. -3- [Ar.]
m.+i 3a/20
m.+lü 86a/3
m.+ün 184b/5
- mürsel**: Gönderilmiş. -2- [Ar.]
m.+leri 122a/13, 41b/12
- mürtefi'**: Yükselen, yükselmiş. -2-
[Ar.]
m. ola 122b/20, 40a/18

mürür : Geçmek, gitmek, bir taraftan girip öteden çıkmak. -7- [Ar.]

m. etdi 100b/4, 155b/2, 57b/4

m. etdiklerinde 156a/14

m. idecek 172b/5

m. ider iken 163b/11

m. idüp 14a/5

müsāra‘at: Teşebbüs etme, girişme. -1- [Ar.]

m. 90a/18

müskir : Alkollü içki. -1- [Ar.]

m.+ i 89a/13

müstaḥakk : Hak eden, hak etmiş. -16- [Ar.]

m. 103b/3, 103b/4, 12a/12, 135a/4, 137a/7, 141a/4, 142a/10, 16a/10, 4b/5, 94b/11

m.+ dur 103a/18, 16a/6, 49a/14

m. olan 16a/7

m. ola 16a/10

m. olmak 84b/9

müstecāb: İsteği kabul edilen.-2- [Ar.]

m. olalar 9a/5

m. oldı 89a/9

müstefid: Fayda gören, istifade eden. -2- [Ar.]

m. olasın 26a/6, 66b/17

müsterāḥ: Ayakyolu, rahat edilecek yer. -2- [Ar.]

m.+ a 26b/3, 67a/10

müteskī: Karnı su toplamış. -1- [Ar.]

ādem-i m. 122b/2

müstaykız: Uykudan uyanan. -8- [Ar.]

m. olam 47b/4

m. oldılar 51b/19

m. oldı 64a/10, 64a/5, 87a/18

m. olduğumdan 83a/4

m. olmuşdur 52b/16, 52b/18

müşābih: Benzeyen, benzer. -2- [Ar.]

m. olmuşsuz 41a/10

m. olur 38a/3

müşāvere: İstişare etme.-3- [Ar.]

m. etdiler 19b/10

m. ider iken 53a/9

m. idüp 50a/2

müşevveş: Karmakarışık, anlaşılmaz.-1- [Ar.]

m. olmañ 10a/13

müşṭāk: Fazla istekli. -1- [Ar.]

m. oldı 140b/10

müştedd: Şiddetlenen, azan. -1- [Ar.]

m. oldılar 140b/3

mütāba‘at: Birine tabi olma, uyma. -5- [Ar.]

m. etdiler 52a/5

m. iden 142b/4

m. ideyim 112a/19, 12b/17

m. itmez 111b/16

müte‘accib: Şaşan, şaşırان. -1- [Ar.]

m. oldılar 93a/15

müte‘allik: Alakalı. bir yere bağlı. -9- [Ar.]

m. 124a/5, 133a/8, 141a/3,

150a/8, 39a/17

m. ola 32b/6, 72b/10

m. oldı 124b/18

m. olup 9b/17

müteberrir: Allah’a derinden ve içten itaat eden. -3- [Ar.]

m. olasın 20b/11

m. oldı 105a/5, 18a/20

müteellim: Acıyan, elemli olan. -1- [Ar.]

m. olup 47a/6
müteharrık: Harekete geçen. -2- [Ar.]
 m. olalar 136b/11
 m. olmuşdur 36a/6
mütehayyir: Şaşmış, hayrette kalmış.
 -11- [Ar.]
 m. kaldılar 55a/3, 70b/9, 73a/20
 m. kalup 99b/14
 m. kalurlar idi 11b/15, 76a/1
 m. oldılar 109a/5, 111b/1, 63a/10,
 94a/4, 97b/7
mütekebbir: Kibirli, büyüklenen. -1-
 [Ar.]
 m.+ leri 90b/15
mütenebbih: Tenbih ile uyarılmış olan.
 -2- [Ar.]
 m. olmuş 3b/1
 m. olup 4a/7
mütercem: Tercüme olunmuş. -7- [Ar.]
 m. olmuş 2b/11, 63a/8, 86a/3, 86b/1
 m. olsa 147a/13, 147a/15, 147a/6
müteselli: Teselli bulan.-5- [Ar.]
 m. olalar 6a/18
 m. olmak 3b/17
 m. olup 127a/9
 m. ol 13b/13, 14b/16
mütevâzi': Alçak gönüllü. -3- [Ar.]
 m. 19a/2
 m. iden 129b/19
 m.+ ları 90b/16
müteveffa: Vefat etmiş, ölmüş. -15-
 [Ar.]
 m. oldılar 134b/19, 157b/7, 158a/5,
 163a/19, 4a/2
 m. oldı 109a/1, 163a/16, 163a/19,
 62b/16, 71a/13
 m. olmuşdur 168a/10, 168b/7

m. olmuş 184a/13
 m. olup 126b/19, 3b/18
müttefik: İttifak eden, birbiriyle aynı
 fikirde olan. -1- [Ar.]
 m. olalar 31b/4
müzeyyen: Bezenip süslenmiş.-1- [Ar.]
 m. olmuşdur 135b/13

N

nābedid: Belirsiz, görünmez.-1- [Far.]
 n. olmuşdur 144a/11
nacāt : Kurtuluş, selamet. -1- [Ar.]
 n.+ ın 95b/8
nāfi': Faydalı. -1- [Ar.]
 n.+ dür 169b/12
nāgāh : Birdenbire, ansızın. -3- [Far.]
 n. 111a/11, 70a/14, 81b/8
nağda : Madeni para. -11- [Ar.]
 n.+ mı 132a/13, 45a/13
 n.+ sını 38b/17, 44b/13
 n.+ yı 131b/20, 137a/20, 53a/10,
 53a/14, 63b/12, 78b/15, 82a/13
nām : Ad, lakab,ün. -15- [Far.]
 n. 108a/14, 114b/3, 141b/1,
 142b/5, 143b/5, 155b/13, 167b/6,
 169b/11, 51a/6,
 52a/8, 62a/11, 89b/16, 91a/8
 n.+ uñda 111b/14
 n.+ uñuzı 101b/8
namāz : İslamın beş şartından biri. -
 57- [Far.]
 n. 133a/16, 30a/8, 36a/11,
 71a/16, 75b/17
 n.+ da 36b/10
 n.+ dan 139a/6
 n.+ ında 101a/8
 n. ider iken 95b/1

- n. ide 33a/1
n. kılam 47b/13, 83a/13
n. kıla 110b/11
n. kıldı 129b/10, 138b/21, 139a/4,
48a/4, 48a/8, 83a/17, 83b/4
n. kılduğunda 110b/11
n. kılı virüp 110a/7
n. kılı vir 9a/2
n. kılıcağ 9a/3
n. kılıñ 48a/2
n. kıлмаға 101a/7, 129b/8, 65b/11
n. kıлмаğı 114b/17, 8b/17
n. kıлмақ 129a/12, 25a/15
n. kıluban 76a/12
n. kıluñ 102a/1, 138b/19, 139a/8,
42b/11, 80b/18, 81b/2, 83b/2, 8a/18, 9a/7
n. kılup 114b/15, 76a/10
n. kılur idi 55b/7, 99a/12
n. kılur iken 137a/6, 47b/17, 89a/4
n. kılurlar 100a/9
n. kılursın 8b/16, 8b/19
n. kılursız 114b/18
n.+ lar kılurlar 135b/3, 78b/13
n.+ lar kılursız 40b/1
n.+ lar 93b/4
nāmūs : Kutsal yasa, Tevrat. -32- [Ar.]
n. 11a/4, 126b/7, 146a/6, 18a/10,
39b/9, 93a/7
n.+ a 99a/13
n.+ da 113b/18, 147a/19, 19a/14,
39b/4
n.+ dan 161a/5, 171b/10, 6b/20
n.+ ı 159a/20, 159b/1, 160b/12,
6b/18, 92b/17, 93b/7
n.+ iñ 41a/2
n.+ inda 144b/13, 92b/18
n.+ umuz 160b/14, 182b/13
n.+ uñ 126b/10
n.+ unda 92b/20
n.+ undan 177a/8
n.+ uñuz 181b/18
n.+ uñuzda 161b/9, 167a/10
nāmzed : Nişanlı. -1- [Far.]
n. olıcağ 2b/1
nān : Ekmek. -2- [Far.]
n.-ı hayātım 157a/3, 157b/6
na‘na‘ : Nane. -2- [Ar.]
n.+ yı 117a/1, 41a/1
nāpāk : Pis, temiz olmayan. -23-
[Far.]
n. 101a/19, 107b/7, 111a/18,
15b/8, 26a/13, 26a/14, 26b/4, 26b/6,
26b/7,
55a/13, 55a/5, 55a/9, 58a/16,
59a/7, 61a/14, 61b/12, 63b/9, 66a/14,
67a/19,
71a/8, 97b/8
rūḥ-u n. 61b/5
n. olmamağ 181b/13
nāpāklik: Pis olma durumu, pislik. -1-
[Far.+T.]
n.+ dan 41a/12
na‘ra : Yüksek sesle uzun uzun
bağırma. -1- [Ar.]
n. 44a/13
nārdīn : Çayırlarda yetişen bir tür
bitkiden üretilen parfüm. -1- [Far.]
n. 81b/17
naşıl : Soru sözcüğü. -7-
n. 107a/19, 13a/11, 55a/12,
61a/9, 63a/17, 80a/5
nāşıratlu : Nasıratlı, Nasırat şehrine
mensup. -11- [Ar+T.]
n. 4a/9

- yesū^c -u n. 130b/19, 143b/9,
183a/20, 49b/1, 55a/6, 84b/14, 97b/9
yesū^c -u n.+ dur 74b/11
yesū^c -ı n.+ yı 87a/17
yesū^c -u n.+ yı 180b/9
- nāşıratlu** : (bkz. nāşıratlu). -1- [Ar.+T.]
yesū^c -u n.+ yı 180b/5
- naşīb** : Pay, hisse, kısmet. -6- [Ar.]
n. 114b/12
n.+ in 119b/11, 119b/19, 124b/12,
44a/4
n.+ üñ 172b/19
- naşihat** : İbret verici ders, öğüt. -2- [Ar.]
n. idüp 95a/14
n. viren imiş 181a/2
- nazar** : Göz atmak, bakmak. -26- [Ar.]
n. etdiler 173b/5, 87a/7
n. etdüğü 89b/14
n. eyleñ 10a/2, 152a/13
n. eyliyüp 110a/3
n. ideler 184a/20
n. iden 172a/11, 7b/4
n. ider iken 142b/5, 86b/11
n. iderek 141b/18, 52a/4
n. iderler 31a/6
n. ider 172a/12
n. idicek 142b/2, 147a/14
n. idüp 134a/11, 136b/14, 147a/2,
33b/5, 59a/13, 87a/14
n. itmezsın 38b/14
n. olunasıız 8b/8
n. olunmağ 40a/7
- nāzık** : Nezaketli, terbiyeli. -2- [Far.]
n. 126b/14
n. olup 81a/16
- ne** : Soru sözcüğü. -406-
n. 101a/6, 102a/11, 102a/7,
102a/9, 102b/14, 102b/16, 103b/11,
103b/4, 104a/20,
104b/2, 104b/5, 105a/1, 106b/1,
106b/20, 107b/6, 108a/10, 108a/11,
108a/3, 108b/10,
109a/12, 109a/13, 109a/14,
10a/13, 10a/2, 10a/7, 10a/8, 10a/9,
10b/12, 10b/2,
10b/3, 110b/2, 112b/10,
112b/11, 112b/12, 112b/17, 113a/2,
113b/18, 114a/18, 116b/4,
117b/15, 118a/11, 118a/14,
118a/15, 118a/16, 118b/14, 118b/16,
118b/17, 118b/3, 119a/1,
119a/12, 119a/15, 119a/2,
119a/6, 11a/14, 120a/5, 121b/16,
121b/19, 123a/2, 123a/3,
124a/9, 125a/19, 125b/19,
126a/3, 126a/5, 126a/8, 127a/12,
127b/1, 128a/20, 128b/1,
128b/6, 129a/13, 129a/14,
129b/14, 129b/2, 12a/19, 131a/4,
132a/1, 133a/19, 133b/13,
133b/14, 133b/5, 134a/8, 135a/5,
135b/16, 139a/13, 139a/7, 139b/15,
13a/16, 13a/9,
140a/12, 140a/8, 141a/13,
141a/3, 141b/12, 141b/16, 142a/8,
145b/16, 145b/18, 145b/6,
146a/17, 146b/2, 147a/5, 148a/3,
148b/8, 149a/16, 14b/5, 151a/19,
151b/20, 151b/8,
151b/9, 152b/2, 153b/2,
154a/11, 155a/4, 155a/5, 155b/10,
156b/12, 156b/15, 156b/16,

156b/4, 156b/6, 158b/18, 159b/14,
 159b/15, 159b/16, 160a/9, 160b/15,
 161a/18, 161a/6,
 161b/12, 161b/18, 161b/20, 162b/17,
 163b/17, 164b/4, 165a/11, 165a/3, 165a/9,
 166a/4,
 167b/3, 168b/3, 169b/12, 169b/7,
 16a/12, 16a/4, 16a/5, 16a/6, 16b/12, 16b/3,
 170a/5, 171a/19, 171b/15, 171b/9,
 172a/19, 172a/20, 172b/16, 173a/13,
 173b/14, 174b/2,
 175a/8, 175b/10, 176a/13, 176a/7,
 176b/11, 177a/17, 177b/16, 178a/6, 17b/16,
 17b/17,
 181a/19, 181b/15, 182a/1, 182a/7,
 186b/16, 186b/2, 186b/7, 186b/9, 18a/1,
 18a/16,
 18a/17, 18b/18, 19a/10, 19a/13,
 19b/18, 19b/7, 20b/2, 20b/3, 22a/4, 24b/9,
 27a/16, 28a/2, 28a/3, 28a/4, 28b/1,
 28b/18, 28b/2, 28b/20, 29b/9, 31b/16,
 31b/4, 32b/6, 33a/14, 33a/6, 33b/9,
 34a/12, 34a/5, 34b/15, 34b/19, 35b/2,
 36a/17, 36b/13, 37a/2, 37b/8,
 38b/15, 39a/14, 39a/15, 39b/11, 39b/16,
 3a/4,
 40a/15, 40b/3, 40b/4, 42a/6, 42b/12,
 42b/13, 43b/1, 43b/10, 46a/8, 46b/14,
 49a/11, 49a/19, 49a/4, 49b/16, 50b/8,
 50b/9, 55a/5, 55a/6, 56a/11, 58a/15,
 58b/10, 59a/4, 60a/17, 60a/19, 60a/3,
 60b/9, 61a/15, 61b/3, 62a/6, 62a/7,
 63b/16, 64b/6, 64b/7, 64b/9, 65a/3,
 66a/10, 67b/19, 68a/12, 68b/13, 68b/14,
 68b/18, 69a/10, 69b/11, 69b/13,
 6b/14, 70a/11, 70b/10, 70b/5, 71b/3, 72b/12,

72b/5, 74a/11, 74a/7, 74a/8,
 74b/18, 76a/15, 76a/18, 76b/1, 76b/8,
 76b/9,
 77a/8, 77b/11, 77b/17, 77b/18,
 7b/18, 7b/19, 7b/20, 80a/1, 80a/10,
 80b/5,
 81b/1, 81b/13, 81b/2, 81b/6,
 81b/9, 83b/6, 84a/18, 84b/1, 84b/16,
 84b/7,
 85b/6, 85b/8, 86a/6, 87b/12,
 89a/12, 89a/13, 8a/1, 8b/1, 8b/3, 94a/6,
 94b/17, 95a/1, 95a/3, 97a/10,
 97b/10, 97b/15, 99a/19, 99b/16, 99b/7,
 9a/18,
 9b/10, 9b/15, 9b/20, 9b/8, 9b/9
 n.+ dir 160a/12
 n.+ dür 101a/1, 107b/11,
 125b/17, 134a/11, 148a/1, 14a/15,
 155b/15, 178a/2, 178a/5,
 186b/12, 19a/17, 39b/5, 55a/12,
 61b/6, 70a/20
 n. imişler 166a/2
 n. imiş 148b/19, 61b/17
 n.+ ler 143b/8, 175b/6, 176b/8,
 178a/19, 31b/1, 31b/2, 40a/2, 76a/10,
 9a/6
 n.+ leri 11a/3, 124a/6, 176b/5,
 177b/18, 36b/10, 38a/17
 n.+ lerüñ 130a/13, 73a/14
 n.+ nüz 76a/12
 n.+ si 132a/18, 45a/17, 62a/18
neaşıl : Nasıl? Soru sözcüğü. -6-
 [T.+Ar.]
 n. 105a/16, 112a/7, 143b/4,
 19b/4, 90a/2, 91a/16
nebādā : Sakın, olmaya ki. -1- [Far.]
 n. 7a/19

- nebāt** : Bitki. -4- [Ar.]
n. 22b/11
n.+ ı 117a/2, 60b/6
n.+ lardan 23a/6
- nebīlik** : Peygamberlik. -4- [Ar.+T.]
n. 140a/2
n. etdüğü 169b/15
n. eyle 84b/10
n. itmedük 11b/1
- nebiye**: Haber veren, elçi. -1- [Ar.]
n. 93a/20
- necāt** : Kurtuluş, selamet. -3- [Ar.]
n. bula 168a/7
n. eyle 115a/5, 9a/14
- neden** : soru sözcüğü. -2-
n. 89a/18
n.+ dür 24a/9
- nefs** : Öz varlık, kendi. -8- [Ar.]
n.+ ine 110a/18, 28b/14, 69b/8,
78a/17
n.+ üne 114a/3, 39b/9
n.+ üni 33a/12, 78a/13
- nehb** : Yağma. -2- [Ar.]
n. 116b/17, 41a/7
- nehy** : Menetmek. -8- [Ar.]
n. eyledi 4b/16
n. eyledük 71b/15
n. eylemeñ 102a/3, 130a/2, 33a/3, 71b/17
n. eyleñ 72b/20
n. ider iken 140a/17
- nemā** : Büyümek, gelişmek. -1- [Far.]
neşv ü n. bulurlar 119a/1
- nerede** : Soru sözcüğü. -2-
n. 137b/5, 147a/7
- nereden**: Soru sözcüğü. -2-
n. 155b/8
n.+ dür 133b/13
- nereye** : soru sözcüğü. -1-
n. 112b/6
- nesil** : Soy, kuşak. -5- [Ar.]
n. 20b/15, 68b/6, 81a/19
n.-i imānsız 70b/16
n.+ e 68b/7
- nesne** : Şey, her türlü cansız varlık. -
197-
n. 102a/14, 105b/1, 106b/19,
113b/1, 114b/10, 114b/11, 117b/14,
126b/1, 130a/13,
141a/5, 144b/9, 153b/20, 156a/3,
175a/2, 181a/17, 30a/6, 35b/12, 36b/3,
40b/12,
40b/9, 60a/16, 60a/17, 65a/15,
67a/2, 73a/13, 75b/7, 75b/8, 76a/9,
7a/14,
87b/3, 96a/8
n.+ cüge 118b/19
n.+ de 126a/15, 126a/16
n.+ den 126a/15, 143a/3
n.+ ler 119a/9, 130b/10, 136a/5,
136b/13, 136b/2, 144b/14, 149a/18,
166a/2, 179a/14,
184a/1, 186b/15, 18b/17, 33b/6,
40b/17, 41b/10, 42a/5, 44b/19, 45a/4,
45a/5,
67a/15, 71a/5, 76a/8, 89b/4,
90b/17
n.+ lerden 117b/7, 136a/6,
137a/8, 85a/11, 88b/5
n.+ lere 121b/1, 138b/15,
141a/3, 142b/5, 144a/2, 144b/19,
186b/13, 62a/18, 75b/3,
90b/8

n.+ leri 102b/20, 10a/14, 112b/16,
 112b/19, 117b/16, 117b/5, 118b/10, 11a/2,
 120a/2,
 124a/5, 130b/15, 130b/3, 131b/9,
 133a/8, 136b/18, 13b/16, 140a/3, 140b/10,
 142a/11,
 143a/11, 143b/7, 144a/17, 144a/18,
 144a/4, 147b/11, 148b/9, 150b/5, 151b/17,
 152a/3,
 154a/12, 158b/17, 160a/4, 162a/14,
 162a/8, 169b/4, 169b/6, 170b/18, 175b/15,
 177b/16,
 180b/4, 185b/5, 18a/12, 20b/6,
 21b/5, 23a/13, 23b/4, 24a/5, 27a/13, 28b/11,
 2b/4, 33b/8, 36a/15, 41a/2, 53b/2,
 56a/2, 59b/2, 62a/6, 62a/7, 64a/19,
 64b/20, 65a/10, 66b/11, 66b/20,
 68a/1, 70b/2, 73b/20, 85a/13, 88b/9, 90b/13,
 93b/8, 95a/14, 97a/20, 99b/16,
 99b/19
 n.+ lerim 177b/12
 n.+ lerin 13b/6
 n.+ lerine 10a/19
 n.+ lerüm 162a/7
 n.+ lerün 118b/1, 136b/10
 n.+ m 105a/17, 115a/8
 n.+ si 175b/16, 31b/14, 68a/5, 68a/7
 n.+ ye 6b/11, 71a/2
 n.+ yi 109a/12, 117b/8, 127b/18,
 130b/14, 131b/5, 135a/13, 142a/11, 150a/12,
 154a/10,
 154b/11, 158b/16, 159b/12, 162a/12,
 165a/2, 173b/18, 175a/3, 176a/9, 178a/18,
 33a/6,
 34b/15, 42b/8, 50a/13, 55b/20,
 56a/3, 63b/11, 66b/17, 69a/5, 80b/15, 88a/1,
 92b/5, 98b/6, 99b/13

neşât : Sevinç. -1- [Ar.]
 n. 89a/11
neşv : Canlıların büyümesi, gelişmesi.
 -1- [Far.]
 n. ü nemā bulurlar 119a/1
nevbet : Nöbet. -2- [Ar.]
 n. 92a/13
 n.+ iniñ 89a/1
neyle - : Ne yapmak. -7-
 n.- r 176b/7, 8b/13
 n.- rsiz 75a/13
 n.- ye 77a/7
 n.- yim 130a/6, 134a/3, 73a/6
nez^ç : Can çekişmek. -1- [Ar.]
 n.+ de idi 108a/18
nezîf : Çok kan kaybından kuvvetsiz
 kalan kimse. -4- [Ar.]
 n.+ i oldu 108a/20
 n.+ i 108b/3, 14b/13, 62a/17
nice : Birçok, nasıl, hayli, ne kadar,
 kaç? -103-
 n. 100b/9, 102a/5, 102b/8,
 107a/1, 108b/11, 113b/19, 115b/12,
 118a/14, 119a/1,
 120a/17, 120a/7, 122b/10,
 128b/10, 128b/6, 130a/18, 135a/14,
 135a/18, 136a/11, 137a/15,
 137a/19, 142b/14, 143a/7,
 143b/10, 144a/17, 149a/18, 149a/9,
 149b/5, 149b/7, 151a/4,
 154a/15, 154b/11, 154b/5,
 155a/12, 155a/19, 157a/17, 157b/14,
 158a/2, 159a/14, 162b/1,
 164a/17, 164b/1, 164b/11,
 164b/9, 165a/4, 166a/16, 169a/5, 16b/2,
 171b/11, 172b/2,

174a/4, 174a/8, 174b/14, 174b/8,
 175b/18, 176a/15, 179b/15, 185b/12,
 19a/12, 19b/11,
 20a/10, 20a/15, 20b/17, 20b/6,
 23b/2, 28a/5, 29b/6, 30a/15, 31a/7, 36b/6,
 37a/3, 38b/3, 39b/13, 41b/3, 43a/3,
 43b/4, 48b/7, 49a/12, 57b/10, 58b/15,
 60a/1, 61a/7, 61b/20, 70b/3, 73a/19,
 73b/2, 75b/19, 78a/1, 78b/15, 78b/3,
 84b/8, 87a/2, 90a/9, 91a/9
 n.+ dūr 57a/4
 n.+ ler 21b/7
 n.+ si 106a/12, 106a/13, 106a/15,
 106a/16
 n.+ ye 111a/15, 166b/12, 29b/18
nicü: Nice, burada ne manasında
 kullanılmıştır. -1-
 n.+ nüz 10a/14
nicüñüzleri : Her neleri. -2-
 n. 23b/10, 23b/14
nicüñüzlerüñ : Her nelerin. -1-
 n. 33a/15
niçe : (bkz. nice). -15-
 n. 10a/7, 10b/7, 164a/10, 171a/6,
 56a/8, 62b/16, 69a/1, 82a/14
 n.+ ler 164a/19
 n.+ si 59b/10, 59b/12, 59b/5, 59b/7
 n.+ ye 70b/16, 70b/17
niçün: Niçin? Soru sözcüğü. -67-
 n. 100a/5, 100a/9, 100b/6, 102b/20,
 102b/6, 10a/6, 10b/4, 118b/20, 120a/17,
 130a/7, 132a/12, 132b/13, 132b/9,
 133b/10, 134b/5, 13b/16, 143a/6, 144b/2,
 144b/3,
 146b/1, 14a/12, 14a/18, 152a/1,
 159b/1, 160b/8, 162b/18, 163a/6, 165a/5,
 166b/7,

170a/19, 174a/14, 181a/18,
 181b/4, 185a/13, 185a/16, 21b/17,
 25b/9, 26a/2, 27b/19,
 30a/2, 32b/7, 33a/7, 34a/10,
 36b/19, 38b/16, 46b/4, 46b/6, 48a/18,
 51b/10,
 56a/19, 56b/4, 57a/10, 57b/7,
 61a/6, 63a/3, 66b/2, 68b/6, 70a/20,
 71a/15,
 73a/7, 75a/8, 76b/4, 77a/20,
 81b/19, 86b/1, 94a/4
 n. tecävüz 25b/18
niçüñ : (bkz. niçün). -1-
 n. 82a/3
ñiçün : (bkz. niçün). -1-
 ñ. 176b/17
nidā : Seslenmek, çağırmaq. -9-
 [Ar.]
 n. 117b/17
 n. etdiler 67b/20
 n. eyledi 108a/12, 160a/14
 n. eylemege 56a/3
 n. eyliyenin 146a/18, 4a/14
 n. itmege 62a/8
 n. itmişdür 146a/3
nihān : Gizli, saklı. -3- [Far.]
 n. etdi 163b/10
 n. eyledi 171b/18
 n. ider idi 89b/13
nihāyet: Son, sonunda. -14- [Ar.]
 n. 100a/19, 108a/8, 10a/8,
 114a/12, 119a/2, 138b/2, 166b/2,
 168b/2, 184b/1,
 38a/12, 65b/16
 n.+ e 16b/8, 172b/6
 n.+ i 19a/16
nikāh : Evlenme. -18- [Ar.]

- n. etdiler 128b/12
n. etdüm 123a/20
n. iden 32b/13
n. iderler 135a/3, 135a/5, 39a/15,
77b/18
n. ide 126b/11, 126b/12, 32b/12,
72b/15, 72b/16, 7b/15
n. idüp 39a/6, 39a/8, 43b/4
n. itmek 32b/15
n. itmiş idi 64a/13
- nikâhlık**: Eşlik, eş olma durumu. -4-
[Ar.+T.]
n.+ a 135a/3, 135a/5, 39a/15, 77b/19
- ni‘ met**: İyilik, lütuf, ihsan. -10- [Ar.]
n. 146a/2, 146a/6, 146a/7, 90a/3,
97a/7
maẓhara-yı n.-i rabb 89b/19
n.+ de 94a/12
n.+ i 146a/6, 93b/10
n.+ lere 102a/16
- nisyân** : Unutmak. -1- [Ar.]
n.+ da 118a/5
- nişân** : Nişan, iz, belirti, alamet. -4- [Far.]
n. 48a/16, 92a/19, 93a/18
n. virmiş idi 83b/14
- nişânlan** -: Nişanlı duruma gelmek. -1-
[Far.+T.]
n.- mışdur 89b/18
- nişânlu** : Nişanlı, evlenmek için söz verip
yüzük takmış olan kimse. -1- [Far.+T.]
n. olan 92a/7
- nitekim**: Gerçekten, hakikaten. -48-
n. 112a/6, 112b/10, 114a/3, 114b/17,
115a/1, 116b/11, 139b/17, 144b/5, 146a/19,
156b/17, 16a/16, 170b/15, 176a/18,
176a/6, 176b/3, 179a/4, 179b/11, 179b/14,
179b/19,
- 179b/4, 180a/4, 32a/11, 35a/13,
39b/9, 44b/6, 47a/9, 47b/18, 47b/19,
50a/8,
54a/4, 66b/5, 70b/6, 78a/13,
78a/17, 81b/3, 85a/19, 88b/6, 8b/10,
8b/4,
90b/19, 91b/1, 92b/13, 92b/18,
92b/20, 94b/3, 99a/8, 9a/12, 9a/9
- niye** : Soru sözcüğü. -1-
n. 121a/1
- nizâ‘** : Çekişme, kavga. -3- [Ar.]
n. 138a/9
n. etdiler 157b/13
n. itmiye 19b/17
- nokta** : Nokta, çok küçük boyutlarda
işaret, benek. -1- [Ar.]
n.+ sı 126b/10
- nöbet** : Nöbet, sıra. -1- [Ar.]
n.+ inde 65b/15
- numûne**: Örnek. -1- [Far.]
n. 173a/11
- nür** : aydınlık, ışık, ziya. -38- [Ar.]
n. 116b/9, 145b/12, 145b/8,
149b/17, 168a/4, 171b/13, 29a/10,
5b/12, 93a/12,
9b/14
n.-ı hâkk 145b/13
n.-u ‘âleme 172a/12
n.+ a 145b/11, 145b/12,
149b/20, 150a/1, 171b/14, 171b/16
n.+ da 117b/16, 16b/18
n.+ dan 149b/18
n.+ ı idi 145b/8
n.+ ı 106b/19, 116b/5, 149b/19,
161b/1, 5b/11
n.+ ın 168a/3
n.+ ısız 6b/13

- n.+ ıyım 161a/20, 164a/1
n.+ larını 172a/2
n.+ uñ 126a/12, 171b/16
n.+ unda 154b/20
n.+ uñuz 171b/14, 6b/16
nūrlı : (bkz. nūrlu). -1- [Ar.+T.]
n. 29a/15
nūrlu : Nurlu, parlak. -1- [Ar.+T.]
n. olup 116b/10
nūş : İçmek. -3- [Far.]
n. eyliyen 157b/18, 158a/1
n. ideler 88a/1
nübüvvet: Peygamberlik, nebi olmak.-1-
[Ar.]
n. etdiler 18a/10
nüzül : İnmek. -23- [Ar.]
n. etdiler 156a/10
n. etdi 149b/6, 157b/10, 158a/4
n. etdüm 157a/18, 157a/7
n. eyledi 114a/10, 148a/16
n. eyle 131a/18, 153a/2, 51a/20
n. idendür 157a/1
n. iden 157a/15
n. ider iken 147b/13
n. iderek 153a/4
n. idüp 101a/15, 112a/5, 114a/7,
146b/18, 152b/18, 153a/19, 97b/5
n. itmesün 128b/20
- O**
o : O, işaret zamiri ve sıfatı. -3-
o. 43a/9, 50a/17, 5a/12
od : Ateş. -3-
o. 128b/17
o.+ una 31a/3, 7a/12
oda : Oda, hane. -3-
o.+ larda 117b/17
- o.+ lardadır 43a/2
o.+ ñ 8b/19
oğlak : Oğlak, keçi yavrusu. -1-
o. 125b/5
oğlan : Erkek çocuk. -15-
o. 14b/20, 15a/2, 178a/14,
29b/20, 93b/15
o.+ a 111a/19, 89b/17
o.+ ı 111b/10, 111b/9
o.+ iñ 71a/5, 89b/18
o.+ lara 104b/18
o.+ larınıñ 125a/18
o.+ laruñ 67b/6
o.+ um 103b/5
oğlancık: Oğlancık. -36-
o. 130a/4, 155b/14, 30b/9,
3a/15, 73a/1, 91a/16, 91b/16, 91b/9,
93a/6,
93b/9
o.+ dan 3a/11, 92b/8
o.+ ı 30b/11, 30b/6, 3a/17, 3b/4,
3b/5, 3b/6, 4a/1, 4a/3, 71b/8,
91a/5
o.+ iñ 4a/2, 92b/14
o.+ lar 30b/8
o.+ lara 18a/13
o.+ lardan 25a/12, 27b/2
o.+ ları 130a/2, 33a/2, 3b/12,
72b/16, 72b/19, 36a/15
o.+ larum 115a/10
o.+ laruñ 71b/10
o.+ um 153a/1
oğrı: Hırsız. -18-
o. 119a/14, 119b/5, 165b/14,
166a/8, 43b/11, 86a/9
o. imiş 170b/1

- o.+ lar 166a/5, 51a/15, 51b/6, 9b/7,
9b/9
- o.+ laruñ 133a/16, 36a/12, 75b/17
- o.+ ya 139a/20, 48b/8, 83b/20
- oğrılık** : Hırsızlık. -2-
o.+ lar 26b/6, 67a/13
- oğul** : Erkek evlat. -184-
o. 113b/10, 113b/11, 120a/11,
124b/14, 125a/9, 125b/9, 127a/7, 13b/13,
146a/8,
154a/11, 154a/15, 154a/9, 162b/3,
162b/4, 18b/18, 18b/19, 2b/10, 2b/7, 37a/4,
56a/17, 81b/2, 91a/2, 94a/4
o.+ a 120a/10, 150b/5, 150b/6,
150b/7, 154a/17, 154a/18, 154b/5
o.+ da 175a/3
o.+ i iseñ 5a/14, 96a/10, 96b/3
o.+ i oldı 95b/6
o.+ i 103b/16, 10b/18, 124b/11,
125a/16, 135a/18, 140a/11, 149b/11,
150b/16, 152b/15,
154a/12, 157a/12, 158b/6, 15b/12,
15b/14, 16b/6, 170a/17, 172b/7, 173b/12,
17a/14,
18b/18, 20a/4, 24a/10, 35a/18, 37a/4,
37b/4, 41b/8, 54a/4, 54b/18, 56b/16,
58b/3, 58b/7, 63a/19, 74b/12,
74b/14, 74b/9, 77a/2, 78b/7, 80b/8, 84b/3,
88b/16, 89a/10, 90a/13, 90a/4, 90a/6,
94a/19, 96a/4, 97a/8, 98a/7
o.+ idur 131b/8, 135a/14, 23a/17,
39b/12
o.+ in 40b/7, 6a/1
o.+ ina 152b/18, 36a/16, 38a/4
o.+ inñ 53b/1
o.+ ıyım 167a/14
o.+ lar 16b/6, 30a/18, 73b/1, 80b/8
- o.+ lara 89a/16
o.+ ları 123b/12, 126a/11, 12b/2,
130b/6, 135a/2, 135a/7, 14a/20,
151a/13, 162b/10,
169b/17, 186a/18, 33b/15,
34b/14, 4b/7, 52a/7, 57a/12, 58b/5,
67b/3, 6b/3,
73b/12, 73b/15, 74a/6, 8a/18,
94b/14, 98b/17
o.+ larıdur 135a/7, 23a/18,
23a/19
o.+ larından 105a/5, 126a/12,
18a/20, 30a/16
o.+ larını 100a/11, 47b/13
o.+ larınıñ 34b/13
o.+ larısız 41a/20
o.+ laru 171b/17, 31b/16
o.+ laruñ 133a/12, 26b/17, 67b/3
o.+ laruñıza 115b/1
o.+ laruñızı 41b/13
o.+ laruñuz 115b/14, 141b/7,
20a/12
o.+ laruñuza 10b/20
o.+ laruñuzı 122a/14
o.+ udur 78b/3
o.+ um 125a/14, 34b/16, 95b/4
o.+ uma 111a/10, 29b/14, 37b/4,
77a/3
o.+ umdur 111a/5, 29a/17, 5a/3,
70a/14
o.+ umı 134a/4, 3b/9, 70b/11
o.+ umsin 54b/6
o.+ umuz 164b/10
o.+ uñ 125a/10, 125a/5, 125b/7,
153a/2, 153a/5, 153a/9, 179a/4, 183b/18
o.+ una 165a/20, 36a/4

- o.+ unı 149b/13, 149b/16, 2b/14,
37b/3, 92a/9
o.+ uñı 111a/16, 179a/3
o.+ uñuz 164b/8
- oğulcuğ**: Oğulcuk. -1-
o.+ lar 174a/3
- oğurla** - : Çalmak. -7-
o.- dılar 53a/12
o.- mıyasın 130a/9, 33a/10, 73a/9
o.- rlar 9b/7, 9b/9
o.- yalar 52b/1
- oğurulmak** : Çalınmak. -1-
o. 166a/8
- oķı** - : (bkz. oķu -). -2-
o.- ğıl 123a/3, 123a/6
- oķu** - : Okumak, çağırarak, seslenmek,
demek. -73-
o.- dı 121a/8, 123a/12, 125b/3,
168b/12, 168b/13, 2b/15, 35b/1, 44b/7,
54b/19,
71b/6
o.- dılar ise 16b/14
o.- dılar 164b/19, 164b/7, 183b/1,
91a/6
o.- dum 3b/9
o.- duñuz 77a/9
o.- madın 147b/6
o.- maduñız 39a/17
o.- maduñuz 100b/8, 19a/11, 19a/14,
32b/3, 36a/18, 37b/11, 57b/8, 77b/20
o.- mağ 38a/5
o.- mağa 100a/7, 14a/16, 57a/7,
96b/15
o.- mañ 40a/14
o.- r iken 59a/9
o.- r 135a/9, 165b/16, 39b/13,
51b/11, 58a/19, 74b/16, 86b/3
- o.- rlar 74b/15
o.- rsın 113b/19, 33a/7
o.- rsız 102b/20, 173a/8
o.- yacağ 32a/8
o.- yalar 123a/4
o.- yan 42b/6, 80b/12
o.- yasın 2b/7, 90a/5
o.- yup 101a/9, 104a/8, 125a/18,
126a/5, 130a/1, 131b/14, 135a/18,
15b/7, 26a/12,
27a/11, 30b/6, 35a/8, 3a/9,
58b/14, 63b/8, 66b/20, 68a/5, 69b/6,
74a/20,
78b/18, 87a/1
- oķun** - : Okunmak, çağırılmak,
seslenilmek, denilmek. -11-
o.- asız 40a/15
o.- mağa 125a/10, 125a/5,
40a/11
o.- mağ 74b/15
o.- mış 101a/13, 123b/9
o.- mışdur 34b/7, 50a/4, 90a/15
o.- mıyasız 40a/11
- oķunmuş** : Okunmuş, çağırılmış,
denilmiş. -4-
o. olanlar 38a/16
o. ola 122b/13, 36a/12, 4a/9
- ol** -: Olmak. -1544-
o. 118b/8, 127b/15, 131a/6
āsūde o. 61a/5
epsem o. 55a/8, 97b/12
musallağ o. 132a/4
müteselli o. 13b/13, 14b/16
pāk o. 12a/4, 55b/17, 99a/5
rā^c if o. 28b/9
şābir o. 32a/3
şāğ o. 62b/14

tābi ^c o. 13a/3, 147a/17, 14a/7, 186b/3, 186b/9, 56b/17, 99b/19		dinilmiş o.- a 75b/17, 90a/6, 91a/9
maḫsūm o.- a durmağa 58b/20 o.- a iserdür 80a/18		epsem o.- a 131a/1, 74b/13 ğarḫ o.- a 30b/15
maḫsūm o.- a ṭurmayısdur 20a/8 o.- a 100a/12, 106b/1, 108a/8, 109a/14, 113a/12, 113a/7, 115a/6, 120a/15, 121b/21,	7a/9	gerek o.- a 47b/9 giriftār o.- a 7a/10, 7a/11, 7a/12,
124b/2, 124b/5, 126b/7, 127b/16, 128b/20, 129a/6, 129a/8, 12b/4, 130b/18, 134a/14,		ḫalāş o.- a 108b/17, 149b/14, 16b/9, 42b/2, 62a/14, 80b/11, 87b/17
134a/7, 134b/14, 135a/1, 135b/16, 136b/4, 138b/15, 141a/16, 141a/18, 14b/1, 150a/15,		ḫāzır o.- a 58a/13 helāk o.- a 122a/12, 7b/11, 7b/7 ḫelāl o.- a 72b/3
151a/18, 154b/6, 166a/20, 16a/15, 16b/13, 178b/18, 180a/13, 183a/15, 18b/12, 18b/7,	74b/4	ḫizmetkārũuz o.- a 40a/16, ĩmānsuz o.- a 186a/6 işıtdilmiş o.- a 53a/12
19b/5, 22a/1, 23b/6, 28b/4, 33b/9, 34a/12, 34a/6, 38b/8, 39a/12, 42a/6, 42b/12, 43a/4, 43b/3, 43b/7, 43b/8, 44a/5, 45a/19, 47b/6, 57a/14, 62a/4, 63b/19, 6b/2, 73a/15, 77a/6, 77b/15, 89a/11, 8b/14, 90a/2, 90a/9, 94b/19, 95a/7, 96a/11, 96a/18		ḫādir o.- a 124a/4, 67a/3 ḫarañulu o.- a 81a/9 ḫarañuluḫ o.- a 9b/14 ḫarār o.- a 31a/18 ḫatılmış o.- a 60a/20 kemrek o.- a 52b/3 kimsesi o.- a 138b/11 ḫulı o.- a 74b/5
açılmış o.- a 10b/17 āḫiri o.- a 71b/7 alınmış o.- a 100a/13, 14b/2 azmış o.- a 31a/8 bağlanmış o.- a 28b/1 bāḫī o.- a 176b/11 başılmış o.- a 136b/6 berkinmiş o.- a 52a/20 bıraḫılmış o.- a 127b/7 çoğalmış o.- a 42a/20 çok o.- a 102a/15 çözölmüş o.- a 28b/2 delinmiş o.- a 119b/6		maḫsūm o.- a 115b/10, 115b/11, 20a/7, 58b/17, 58b/18 ma ^c şere o.- a 30b/13, 30b/18, 31a/1, 72a/11, 72a/3, 72a/5, 72a/8, 7b/6, 7b/9 memlũ o.- a 123b/8, 176b/1, 178b/2, 89a/14, 94b/6 merdüd o.- a 110a/16, 128b/10, 69a/20 merfũ ^c o.- a 149b/9, 171b/12 muḫtelif o.- a 120a/11 müdān o.- a 87b/18 mümkün o.- a 47b/18

- mürtefi^ç o.- a 122b/20, 40a/18
müstahaqqı o.- a 16a/10
müte^ç allık o.- a 32b/6, 72b/10
oğunmuş o.- a 122b/13, 36a/12, 4a/9
ölçülmüş o.- a 102b/3, 10b/4, 60a/20
şadır o.- a 137a/1, 31b/6, 7a/1
sağ o.- a 103b/6, 12a/14
şatılmış o.- a 31b/15
şınmış o.- a 37b/16
söylenmiş o.- a 46b/11, 82a/10
şâz o.- a 31a/11
şekk o.- a 42a/18
şekki o.- a 83a/6
tamâm o.- a 120a/7, 12b/13, 173a/17,
177a/8, 179b/8, 180b/12, 184a/18, 184a/2,
23a/12,
35b/14, 51a/11
temîz o.- a 41a/9
teşne o.- a 151a/15
uyanıq o.- a 81b/6
var o.- a 94b/18
virilmiş o.- a 158a/18
yücelenmiş o.- a 129b/19
zâhir o.- a 93a/13
zâyi^ç o.- a 31a/13
ziyâde o.- a 45a/16
^ç azîm o.- a 89a/12
o.- acanın 139a/14
o.- acağ idi 138a/8
^ç a^ç zam o.- acağ idi 111b/8
o.- acağ imiş 143b/13
vâki^ç o.- acağ 137a/7, 73b/20
tamâm o.- acağdur 80a/11
o.- alar 122a/5, 135b/16, 157b/2,
180a/8, 34a/17, 42a/6, 5a/9, 72b/11, 76a/11,
76a/9, 80a/10, 80b/19, 81a/19, 89b/4,
94b/7
- açılmış o.- alar 35b/3
âhir o.- alar 33b/17, 73b/17
bağlanmış o.- alar 31b/2
bir o.- alar 179b/19, 179b/4,
180a/1, 180a/3
çözülmüş o.- alar 31b/3
dinilmiş o.- alar 6b/4
ehl-i beyti o.- alar 17a/13
epsem o.- alar 35a/19
esîr o.- alar 136b/5
evveller o.- alar 122a/4, 34b/6
fenâ o.- alar 100a/19
helâk o.- alar 48b/4
hoş o.- alar 88a/3
mağfûr o.- alar 59b/20
mağşûrlar o.- alar 42b/16
mesmû^ç o.- alar 117b/16
müstecâb o.- alar 9a/5
müteharrik o.- alar 136b/11
müteselli o.- alar 6a/18
müttefik o.- alar 31b/4
perâkende o.- alar 83a/4
şadır o.- alar 43a/19
sallañmış o.- alar 81a/10
siliñmiş o.- alar 43a/8
tâbi^ç o.- alar 87b/19
tamâm o.- alar 136b/3, 48b/12,
48b/7, 84a/3
toğ o.- alar 6b/1
zâhir o.- alar 150a/1, 163b/18
^ç ilâç o.- alar 99a/11
o.- am 131a/5, 174b/5
hâlâş o.- am 14b/15
merfû^ç o.- am 171b/8
müsteykîz o.- am 47b/4
konuğ o.- amağa 131b/2

- o.- an 106b/14, 109b/15, 112b/16,
112b/19, 116b/9, 118b/1, 11a/1, 11a/19,
129a/1,
129b/13, 132b/5, 138b/15, 144a/4,
150a/10, 161a/10, 165b/5, 168b/16, 171a/1,
17a/6,
17a/8, 181a/1, 20a/6, 21a/19, 24a/4,
31a/12, 31a/5, 31b/5, 33b/19, 35b/9,
3b/12, 42b/7, 42b/8, 55b/9, 60b/12,
60b/2, 63b/17, 6b/17, 80b/14, 8a/18,
8b/5, 8b/9, 93a/16, 97/4, 97a/20,
98b/9, 9a/1
artuḡ o.- an 8a/4
az o.- an 25b/8
a^ç zam o.- an 30b/5, 40a/16
bākī o.- an 156b/11, 176a/8
berdār o.- an 142a/6
cāiz o.- an 101a/1
doḡmiş o.- an 2b/19, 90a/12
ebrāş o.- an 46a/19
ekilmiş o.- an 22a/18, 22a/19, 22b/3,
22b/5
emīn o.- an 126a/15
fānī o.- an 156b/10
ḡādir o.- an 32b/20, 90b/13
kāmīl o.- an 102b/6
ḡarşu o.- an 20a/20
ḡavīrek o.- an 95a/9
kedḡudāsı o.- an 106a/7
kiçirek o.- an 104b/12, 111b/12,
18a/7
ḡuru o.- an 57b/18
marīz o.- an 103b/12
ma^ç şere o.- an 23b/4
mevcūd o.- an 149b/7, 150a/19,
157b/5, 163a/7, 182a/14, 80b/15
mevlūd o.- an 149a/17
muntazır o.- an 119a/17
müstaḡaḡḡḡ o.- an 16a/7
nişānlu o.- an 92a/7
rāzi^ç o.- an 162a/14
şādır o.- an 109b/1, 121a/20,
143b/7
sākin o.- an 120b/14, 174b/17
server o.- an 138a/13
şerīr o.- an 22a/17
tābi^ç o.- an 161a/20, 88a/7
uluraḡ o.- an 138a/13
zālīm o.- an 126a/16
^ç adl o.- ana 120a/18
^ç aḡam o.- ana 82a/9
ḡādir o.- andan 17a/1
borçlu o.- anı 115a/3
ḡavī o.- anı 20a/17
pāk o.- anı 10b/11
zinde o.- anı 143a/6
o.- anıñ 164b/6
ḡavī o.- anıñ 20a/15
o.- anlar 104b/4, 106b/5, 106b/7,
108b/5, 110b/16, 115b/19, 136a/20,
136b/1, 139a/13,
15b4/8, 18b/20, 19a/11, 25b/10,
27b/19, 34a/15, 42b/6, 55b/7, 57b/10,
58a/11,
59b/16, 80b/13, 98b/15
az o.- anlar 10a/12, 13a/9
gebe o.- anlar 136b/3
ḡāzır o.- anlar 44b/1
mevcūd o.- anlar 100b/9
mevcūddur o.- anlar 119a/6
muḡāl o.- anlar 130b/2
musallaḡ o.- anlar 138a/11
mübtelā o.- anlar 101a/19
oḡunmiş o.- anlar 38a/16

sefih o.- anlar. 44a/9	mebgüz o.- asız 136a/16, 16b/7,
o.- anlara 112a/20, 19a/13, 45b/18,	42a/17, 80b/10
45b/5, 49a/20, 57b/12, 6b/15	perākende o.- asız 178b/15
aç o.- anlara 101b/4	şayılmış o.- asız 137a/7
faķir o.- anlara 6a/16	sa' ādetlü o.- asız 101b/5
giriftār o.- anlara 6b/4	şākirdlerüm o.- asız 162a/18
hāmile o.- anlara 42b/10, 80b/17	toķ o.- asız 101b/4
muhtāc o.- anlara 109b/13	' ilāç o.- asız 121a/14
muntazır o.- anlara 93b/6	o.- avuz 110b/20, 29a/13
mübtelā o.- anlara 55b/3	giyinmiş o.- avuz 10a/14
pāk o.- anlara 6b/2	o.- aydılar 113a/10, 18b/10,
tābi' o.- anlara 12a/18	18b/5
o.- anlardan 116b/19, 143b/18	o.- ayduķ 41a/18
ekilmiş o.- anlardır 60a/9	o.- ayduñuz 162b/10, 176b/15
o.- anları 144a/15, 63a/6	o.- ayım 29b/18, 70b/16
aç o.- anları 90b/17	halāş o.- ayım 62b/2
giriftār o.- anları 6a/9	ma' zül o.- ayım 126a/3
muhtāc o.- anları 173b/18	yalancı o.- ayım 163b/3
mübtelā o.- anları 6a/8	' add o.- dānlar 74b/1
ķarār o.- anlarsız 138a/17	o.- dı ise 128b/10, 20b/18, 80a/1
o.- anlarıñ 39a/20, 48a/20	giriftār o.- dı ise 153b/2
o.- anların 134b/8	o.- dı 101a/6, 109b/2, 110b/11,
şag o.- anlarıñ 100a/6, 14a/13, 57a/6	110b/12, 111a/4, 113b/8, 114b/2,
o.- asın 142a/14	115b/4, 116a/9,
mübārek o.- asın 123a/6	11b/14, 124b/11, 125b/15,
müdān o.- asın 20b/12	128a/10, 129a/13, 131a/7, 131b/18,
müstefid o.- asın 26a/6, 66b/17	133a/17, 138a/9, 13a/11,
müteberrir o.- asın 20b/11	13a/5, 140b/19, 142a/16, 143a/2,
o.- asız 171b/17, 174b/5, 176a/15,	143b/1, 145b/19, 146a/7, 146b/19,
8a/19	147b/17, 14a/8,
aç o.- asız 101b/14	14b/13, 150a/5, 151b/3, 164a/18,
azād o.- asız 162b/1, 162b/5	175a/18, 179a/11, 18b/16, 24a/6,
bāķi o.- asız 176a/12, 176a/18	37b/13, 39a/13,
beniel' āli o.- asız 102a/15	3b/8, 44a/13, 4a/16, 62a/17,
giyinmiş o.- asız 145a/2	63b/2, 65a/4, 70a/12, 77a/10, 91a/14,
halāş o.- asız 154b/18	91a/16,
helāk o.- asız 120b/11, 120b/16	

- 91a/5, 92a/2, 94a/6, 95b/3, 96a/4,
97a/16
- aç o.- dı 36b/1, 57b/9, 5a/8, 96a/9
âdem o.- dı 145b/9
borçlu o.- dı 105a/19
cüdâ o.- dı 145a/6
dembeste o.- dı 38b/5
diri o.- dı 125a/15, 125b/12
eksik o.- dı 138b/10
epsem o.- dı 49a/5, 84b/1
fâriğ o.- dı 105b/11
ğalîz o.- dı 22a/7
gizlenmiş o.- dı 130b/14
görür o.- dı 75a/1
hâin o.- dı 101a/14
hâlâş o.- dı 108a/4, 14b/18
hâmile o.- dı 116a/11, 92a/7
hayrân o.- dı 98b/14
helâk o.- dı 117b/2
kâbil o.- dı 46b/5, 82a/2
karâr o.- dı 101a/8
katı o.- dı 66a/3
koñşusu o.- dı 114a/20
mağzûb o.- dı 3b/11
marîz o.- dı 152b/16
medfûn o.- dı 127a/1
melûl o.- dı 130a/16, 24b/12
memlû o.- dı 170a/16, 90b/2
mevcûd o.- dı 145b/6
muqayyed o.- dı 114b/7
muntazır o.- dı 142b/8
muvâfıq o.- dı 84a/19
muẓtarib o.- dı 3a/2, 89a/7, 90a/1
mükedder o.- dı 169a/3, 173b/3
münkâd o.- dı 94a/10
müstecâb o.- dı 89a/9
- müsteykız o.- dı 64a/10, 64a/5,
87a/18
- müştaş o.- dı 140b/10
müteberrir o.- dı 105a/5, 18a/20
müteveffâ o.- dı 109a/1,
163a/16, 163a/19, 62b/16, 71a/13
müte^çallıq o.- dı 124b/18
nezîfi o.- dı 108a/20
oğlı o.- dı 95b/6
pâk o.- dı 55b/18
peydâ o.- dı 59b/8
peygamber o.- dı 143b/9
şag o.- dı 108b/12, 128a/12,
153b/2
sâkin o.- dı 4a/8, 5b/8
şādümân o.- dı 163b/6
şikâk o.- dı 164b/3
tâbi^ç o.- dı 14b/11, 35a/16,
48b/15, 56b/18, 58a/9
tamâm o.- dı 50a/5, 97a/6
tebdîl o.- dı 70a/4
vâki^ç o.- dı 100b/3, 103b/13,
106a/2, 107a/10, 108a/12, 110a/7,
110b/18, 110b/9, 111a/8,
111b/18, 114b/15, 122a/20,
124b/17, 126b/19, 133b/2, 144a/9,
145a/5, 150a/7, 160b/6,
166b/5, 17b/5, 32a/17, 46a/12,
54b/1, 56b/18, 57b/3, 59b/5, 88b/17,
89b/10,
90a/20, 91b/19, 92a/8, 92b/3,
93b/19, 95a/19, 98a/15, 99a/12
vefât itmelü o.- dı 103a/14
zelzele o.- dı 52b/9
^çazîm o.- dı 103a/10
^çilâç o.- dı 30a/1

- o.- dılar 109b/20, 110a/8, 143b/14,
143b/16, 160a/18, 184a/17, 25a/11, 27a/5,
27b/2,
35b/5, 57a/1, 59b/2, 68b/1, 89a/5
cem^c o.- dılar 21b/3, 39b/3, 46a/16,
52a/17, 55b/2, 56a/10, 56a/6, 59a/19, 66a/12
çıkarılmış o.- dılar 15a/1
dikilmiş o.- dılar 97/4
dost o.- dılar 140b/18
epsem o.- dılar 111a/6, 122b/4,
134b/10, 58a/2, 71b/4
gelmiş o.- dılar 99a/15
günâhkârlar o.- dılar 120b/9
hâdimleri o.- dılar 88b/7
hâlâş o.- dılar 25b/15, 66a/10
hâtirde o.- dılar 107a/14
hayrân o.- dılar 33b/4, 55a/11, 68a/1
hâzır o.- dılar 120b/5
maḥzûn o.- dılar 30a/11
melûl o.- dılar 32a/6
mevcûd o.- dılar 145b/6
muḥavvef o.- dılar 70a/12
muntazır o.- dılar 108a/14
muḥtarib o.- dılar 25a/20, 65b/19
mürd o.- dılar 13b/4
müsteykız o.- dılar 51b/19
müştedd o.- dılar 140b/3
müteḥayyir o.- dılar 109a/5, 111b/1,
63a/10, 94a/4, 97b/7
müteveffâ o.- dılar 134b/19, 157b/7,
158a/5, 163a/19, 4a/2
müte^c accib o.- dılar 93a/15
ortaqlar o.- dılar 98b/17
pür o.- dılar 97b/1
rencide o.- dılar 26a/16
revân o.- dılar 107a/12
şâdır o.- dılar 18b/2
şâğalmış o.- dılar 101a/20
şakîl o.- dılar 48a/7
şiddîk o.- dılar 88b/14
şâd o.- dılar 82a/12
şâdümân o.- dılar 185b/10
şân o.- dılar 121b/1
tâbi^c o.- dılar 109b/11, 12a/1,
138b/18, 13a/5, 147a/4, 168b/18,
24b/18, 35b/5, 54b/17,
55a/1, 5b/20, 63a/15, 6a/10,
6a/4, 98b/20
taleb o.- dılar 167a/19
tâlib o.- dılar 99a/18
tamâm o.- dılar 92a/9
toḳ o.- dılar 110a/5, 25a/10,
27a/20, 65b/6, 68a/18
zebûn o.- dılar 15b/1
şovuḳ o.- duḡ 181a/12
o.- duḡı 116a/16, 128b/15,
140a/4, 156b/4, 158a/11, 160b/4,
167b/16, 168b/19, 170a/11,
173b/17, 184a/7, 3a/15, 56a/14,
66a/6, 84b/12, 86b/13, 92a/6
aç o.- duḡı 100b/8, 19a/11
fâriḡ o.- duḡı 114b/15
ıraḳ o.- duḡı 125a/7
muḥtâc o.- duḡı 115a/13
mu^c ayyen o.- duḡı 138a/5
peydâ o.- duḡı 106a/14
sâkin o.- duḡı 147a/8
yigrek o.- duḡı 153a/6
o.- duḡın 153b/5, 164a/6
marîz o.- duḡın 167b/15
şâdır o.- duḡın 62b/11
o.- duḡları 143a/3
o.- duḡum 177b/1
müsteykız o.- duḡumdan 83a/4

- emîn o.- duġuñ 132a/3
 ḥākīm o.- duġunda 92a/2
 tābi^ʿ o.- duḡ 33b/8
 o.- duḡca 163b/19
 o.- duḡça 171b/14, 171b/16, 57a/13
 tamām o.- duḡda 92b/14
 tamām o.- duḡdan 92b/17, 93b/14
 cem^ʿ o.- duḡları 185b/7
 ḡādir o.- duḡları 60b/16
 tamām o.- duḡları 89b/11
 toḡ o.- duḡları 156a/1
 o.- duḡlarına 129b/7
 o.- duḡlarında 92a/8
 tamām o.- duḡlarında 111b/19, 96a/9
 aḡşam o.- duḡlayın 156a/10
 o.- dum 164a/13, 45b/11
 aḡ o.- dum 45b/20, 45b/7
 ġarīb o.- dum 45b/9, 46a/2
 ḡasta o.- dum 45b/10
 ḡoşnūd o.- dum 5a/4
 muḡaffer o.- dum 178b/19
 emîn o.- duñ 44b/19, 45a/4
 şaġ o.- duñ 153b/20
 o.- duñuz 177a/12
 tābi^ʿ o.- duñuz 33b/10
 toḡ o.- duñuz 156b/10
 o.- ġıl 132a/6
 o.- ıcaḡ 103a/5, 138b/19, 24b/7,
 59b/15, 63a/15, 64b/1, 65a/11, 71b/2, 75b/3,
 86a/18, 93b/13
 aḡşam o.- ıcaḡ 12b/10, 24b/20,
 25a/15, 27b/8, 34a/13, 47a/3, 52a/7, 55a/20,
 60b/18,
 65b/12, 76a/1, 82b/5, 86b/16
 bulanık o.- ıcaḡ 153b/7
 cem^ʿ o.- ıcaḡ 106a/10, 50a/18
 daḡı o.- ıcaḡ 184b/14
- gündüz o.- ıcaḡ 101a/8, 98a/8
 ḡākīm o.- ıcaḡ 94a/15
 ıraḡ o.- ıcaḡ 124a/4
 iyü o.- ıcaḡ 102a/19
 memlū o.- ıcaḡ 23b/16
 mevcūd o.- ıcaḡ 139b/2
 nāmzed o.- ıcaḡ 2b/1
 peydā o.- ıcaḡ 22b/2, 60a/8
 pīr o.- ıcaḡ 149a/10
 şabaḡ o.- ıcaḡ 49b/9
 sāde o.- ıcaḡ 116b/6
 vāḡi^ʿ o.- ıcaḡ 173a/19, 175b/14
 uyanık o.- imaduñuz 48a/1
 o.- imaz idi 13a/15
 ʿilāḡ o.- imaz idi 108b/2
 uyanık o.- imaz idüñ 83b/2
 vāḡi^ʿ o.- isardır 135b/17
 o.- isardur 20b/19, 21a/12,
 23b/19, 23b/3, 24a/1, 43a/4
 ḡarāb o.- isardur 20a/8
 o.- iserdür 183b/11
 o.- madı 121a/8, 21b/9, 42b/13,
 59b/8, 68b/10, 75b/9
 gerek o.- madı 32a/10
 ḡāzır o.- madı 119b/20
 helāk o.- madı 179b/7
 ḡādir o.- madı 123b/20, 131a/14,
 61a/19, 89b/8
 tamām o.- madı 159a/4
 o.- madıḡları 21b/10
 berāber o.- madılar 84a/14
 ḡādir o.- madılar 107a/5,
 111a/14, 122b/8, 134b/10, 29b/16,
 58b/10, 70b/15
 lāyık o.- madılar 38a/16
 yüklü o.- madılar 141b/9

- o.- maduğı 106a/15, 148b/18, 59b/9
o.- maduğum 168a/11
ķādir o.- maduķ 30a/2, 71a/15
o.- maduņuz 126a/18
emīnler o.- maduņuz 126a/17
peřimān o.- maduņuz 37a/14
o.- mağ 115a/12
o.- mağa 107a/3, 123b/13, 123b/15,
124a/7, 147b/2, 149a/18, 54b/16, 58b/2,
65b/17,
95b/5
đamgīn o.- mağa 82b/8
giriftār o.- mağa 47b/14
đalāř o.- mağa 130b/1, 33b/4, 73b/6
ķilletde o.- mağa 124b/17
mest o.- mağa 119b/17
pāyidār o.- mağa 146b/18
şağ o.- mağa 27a/9
toķ o.- mağa 67b/3
vāķi^c o.- mağa 136b/13
zucretde o.- mağa 83a/14
^c ilāķ o.- mağa 101a/19
o.- mağın 131a/14, 150a/5, 154b/7
meřhūr o.- maķ ider 158b/17
o.- maķ 136a/2, 165a/6, 42a/11,
48b/7, 70a/9, 74b/5, 80a/15, 94a/8
azād o.- maķ 121a/19
baş o.- maķ 35a/12
benīallāh o.- maķ 145b/16
kāmīl o.- maķ 33a/15
müstahaķķķ o.- maķ 84b/9
müteselli o.- maķ 3b/17
pāymāl o.- maķ 6b/12
şağ o.- maķ 153b/5
tamām o.- maķ 138b/14
ulu o.- maķ 35a/11, 74b/3
vāķi^c o.- maķ 81a/17
- ma^c şere o.- maķdan 127b/8
o.- mamak 21b/11
gök o.- mamaķ 59b/9
nāpāk o.- mamaķ 181b/13
o.- mamışdur 171b/5, 32b/11,
57b/13, 80b/20
řādır o.- mamışdur 141a/5
o.- mañ 119a/7
muķayyed o.- mañ 10a/18,
118a/14, 118b/13, 16b/2, 9b/19
mużtarib o.- mañ 80a/15
müşevveş o.- mañ 10a/13
ķādir o.- masız 162a/1
o.- masun 134a/10, 36b/4,
42b/11
mużtarib o.- masun 174a/19,
175b/10
o.- maya idiler 42b/14
toğmış o.- maya idi 47a/11
o.- maya 27a/14, 42b/14, 46a/18,
90a/8
aķ o.- maya 157a/4
toğmış o.- mayaydı 82b/14
ıraķ o.- mayıcaķ 103b/2
ķādir o.- mayıcaķ 123b/19
o.- mayışardur 28b/9, 80b/20
muđāl o.- mayışardur 30a/7
o.- mayup 38b/4, 68a/5
o.- maz idi 165b/8, 177a/3,
177a/6, 183a/1
đalāř o.- maz idi 42b/15, 81a/2
ķādir o.- maz idi 165a/16, 63b/5
behremend o.- maz idüķ 41a/18
o.- maz 102b/5, 125b/19, 136a/3,
144b/5, 176b/4, 42a/12
ķādir o.- maz 149a/13, 158a/18,
164a/1, 167a/12, 6b/14

- tābi^ç o.- maz 71b/16
teşne o.- maz 151a/16
o.- mazdan 179a/11
mevcūd o.- mazdan 163b/9
vāki^ç o.- mazdan 175b/14
o.- mazsa 149a/7, 165a/15, 181b/16
karañu o.- mazsa 116b/10
gözsüz o.- miş idi 164b/19
mecnūn o.- miş idi 62a/3
o.- miş iken 139a/3, 153b/3
cem^ç o.- miş iken 39b/10
gözsüz o.- miş iken 165a/2
habīs o.- miş iken 115b/1
şerīr o.- miş iken 10b/20
o.- miş 137a/17, 148a/9, 171b/3,
26b/15, 61b/18, 97a/10
aç o.- miş 45b/12
cem^ç o.- miş 53a/9
hāmīle o.- miş 2b/2
hāzır o.- miş 89a/17
maḥzūn o.- miş 58a/3
mevcūd o.- miş 2b/6
me^ç zūb o.- miş 12a/10
muḥtār o.- miş 38b/9
muḥtelif o.- miş 120a/9
mūbtelā o.- miş 12b/8
mütenebbih o.- miş 3b/1
mütercem o.- miş 2b/11, 63a/8,
86a/3, 86b/1
müteveffā o.- miş 184a/13
şadır o.- miş 140b/11, 141a/9,
18b/10, 18b/4, 18b/5, 18b/9, 92b/5
şağ o.- miş 153b/17
semüz o.- miş 125a/13, 125a/20,
125b/8
tamām o.- miş 172b/7
ta^ç līmlü o.- miş 24b/10
- teşne o.- miş 46a/5
vāki^ç o.- miş 136b/19
zāyi^ç o.- miş 124b/1, 15b/19
şağ o.- miş 153b/12
o.- mişdur 121b/4, 123b/6,
134a/13, 135a/1, 139a/5, 140b/7,
145b/14, 145b/7, 146a/4,
146b/10, 146b/5, 156a/18, 2b/9,
32b/18, 35b/14, 37b/13, 40b/6, 48b/11,
54b/5,
57b/13, 60a/17, 61a/6, 70b/20,
71a/12, 77a/10, 77b/15, 94a/19, 99a/16
gülüvv o.- mişdur 50b/11
halāş o.- mişdur 131b/7
itlāfi o.- mişdur 81b/19
karañuluğ o.- mişdur 142a/16,
156a/12, 51b/7, 86a/18
limānlık o.- mişdur 107a/17
maḥzūn o.- mişdur 130a/17
maḥsūm o.- mişdur 20a/10
memlū o.- mişdur 91a/17
meşhūr o.- mişdur 64a/4
muḥarrir o.- mişdur 127a/11
müsteykız o.- mişdur 52b/16,
52b/18
müteḥarrik o.- mişdur 36a/6
müteveffā o.- mişdur 168a/10,
168b/7
müzeyyen o.- mişdur 135b/13
nābedid o.- mişdur 144a/11
pāk o.- mişdur 12a/4
şağ o.- mişdur 101a/4, 12b/6,
153b/10, 19b/9, 27a/3, 62b/4
tamām o.- mişdur 137b/16,
184a/6, 54b/11, 86a/9
vāki^ç o.- mişdur 61b/20
zāyi^ç o.- miş 131b/8, 31a/7

- zāyi^c o.- mışlā 124a/18
 o.- mışlar idi 87b/7
 cem^c o.- mışlar idi 48b/15
 pāre o.- mışlar idi 61a/18
^cilāç o.- mışlar idi 106a/5
 ḥalāş o.- mışlar 121b/10
 vāḳi^c o.- mışlardan 143b/1
 o.- mışlardur 146b/7, 52b/13
 beyāz o.- mışlardur 29a/10
 borçlu o.- mışlardur 120b/14
 memlū o.- mışlardur 99b/15
 yaldırayıcı o.- mışlardur 70a/5
 müşābih o.- mışsız 41a/10
 o.- mıya 104a/19, 17b/14, 35a/10,
 44a/18, 47b/6, 52a/20, 74b/3, 80b/18,
 81b/15
 ḥarāb o.- mıya 135b/15, 42a/4, 80a/7
 helāk o.- mıya 149b/12, 149b/9,
 169b/14
 ḥükm o.- mıya 102a/17
 ḳarañuluḳ o.- mıya 116b/9
 ma^c lūm o.- mıya 106b/20, 16b/17
 ma^c şere o.- mıya 177a/14, 30a/19
 vāḳi^c o.- mıya 154a/1
 zāhir o.- mıya 117b/15
 zāyi^c o.- mıya 136a/17, 156a/3
 zevāl o.- mıya 138b/3
 ḡālib o.- mıyalar 28a/19
 ḥalāş o.- mıyalar 106b/7
 helāk o.- mıyalar 166b/20
 ḳādir o.- mıyalar 121b/12, 136a/13
 teşne o.- mıyam 151a/19
^cāciz o.- mıyam 129b/1
 o.- mıyan 166a/11, 65a/9, 71b/19
 āşikāre o.- mıyan 117a/6
 ḡanī o.- mıyan 118b/12
 mevcūd o.- mıyan 116a/2, 20a/18
 tābi^c o.- mıyan 71b/14
 maṭi^c o.- mıyanları 89a/16
 o.- mıyasın 8b/16
 ḳādir o.- mıyasın 89b/3
 o.- mıyasız 10b/2, 30b/8, 9a/19
 mānend o.- mıyasız 9a/5
 müdān o.- mıyasız 102a/18
 o.- sa idüñ 168b/1, 168b/20
 o.- sa 119a/16, 122b/18,
 127b/14, 128b/11, 128b/18, 128b/9,
 136a/10, 141b/12, 176a/14,
 30a/5, 31a/10, 32b/14, 36b/10,
 59b/15, 60a/18, 76a/9, 92a/17
 helāk o.- sa 110b/3
 ḳābil o.- sa 81a/6
 ḳarañulanmış o.- sa 43a/6
 muḳayyed o.- sa 10a/19
 mümkün o.- sa 42b/19, 83a/17
 mütercem o.- sa 147a/13,
 147a/15, 147a/6
 peygamber o.- sa 105a/16
 şerīr o.- sa 116b/7
 tamām o.- sa 19b/14
 tamāmlıḳ o.- sa 90b/9
 teşne o.- sa 160a/14
 o.- salar 115b/16, 118b/10,
 125a/19, 136a/6, 136b/7, 186b/15,
 20a/13, 42a/14
 cem^c o.- salar 129a/10, 43a/5
 mülḥaḳ o.- salar 10a/18, 119a/10
 tamām o.- salar 130b/10
 o.- sun 114b/20, 12b/5, 138a/13,
 138b/11, 139a/2, 15a/9, 27a/2, 31b/1,
 48a/5,
 72a/17, 90a/17, 9a/9
 ḥādımüñüz o.- sun 35a/11
 ḳuluñuz o.- sun 35a/12, 8a/3

- muḫaddes o.- sun 114b/20, 9a/8
 selām o.- sun 112b/13
 üzerine o.- sun 50b/15
 o.- sunlar 119a/17
 gözsüz o.- sunlar 165b/5
 o.- uñ 14b/20
 bākī o.- uñ 176a/5
 ḥāzır o.- uñ 119b/7, 43b/14
 kāmīl o.- uñ 8b/4
 ḳānī^c o.- uñ 95a/5
 sābit o.- uñ 176a/17
 ṣād o.- un 101b/9
 tābī^c o.- uñ 128b/6, 137b/8
 ta^c līm o.- un 88b/11
 uyanıḳ o.- uñ 137a/6, 43b/10, 44b/4,
 48a/2, 81b/10, 81b/6, 83a/16
 āḳıllar o.- uñ 16a/17
 tamām o.- unca 136b/7
 o.- up 111a/16, 121a/7, 124a/17,
 136a/5, 137a/3, 153b/18, 159a/12, 165a/13,
 169b/11,
 169b/15, 170b/1, 180b/13, 183a/9,
 23a/6, 30b/20, 31a/3, 31a/8, 36b/8, 46a/19,
 58a/20, 60b/20, 68b/15, 68b/16,
 80a/17, 81b/15, 83b/12
 aç o.- up 19a/7
 açılmış o.- up 144a/11
 bākī o.- up 176b/1
 benciller o.- up 126b/3
 beyāz o.- up 110b/12
 bırakılmış o.- up 76a/7
 cem^c o.- up 45b/2, 64b/20
 diri o.- up 87b/9
 döndürülmüş o.- up 30b/7
 eksik o.- up 147b/19
 ğamgīn o.- up 73a/17
 ğazabnāk o.- up 123b/2, 125b/1
- ḥāmīle o.- up 2b/10
 ḥayāt o.- up 166a/9
 ḥayrān o.- up 20a/4, 24a/8,
 56b/12, 66a/2, 73b/19
 ḥazīn o.- up 94a/5
 maġzūb o.- up 32a/12
 maḥzūn o.- up 64b/13
 marīz o.- up 103a/14
 ma^c lūm o.- up 111b/5
 memlū o.- up 107a/14, 96a/6
 memlū^c o.- up 101a/5
 mer^c ūb o.- up 144a/20
 meşveretci o.- up 142b/5
 mevcūd o.- up 10a/11, 135a/7,
 144b/12, 147b/7
 muntazır o.- up 153a/18, 89b/6
 mülāyim o.- up 43a/16
 müteellim o.- up 47a/6
 mütenebbih o.- up 4a/7
 müteselli o.- up 127a/9
 müteveffā o.- up 126b/19, 3b/18
 müte^c allıḳ o.- up 9b/17
 nāzık o.- up 81a/16
 nūrū o.- up 116b/10
 ölmüş o.- up 125a/14,
 125b/11 gerek
 peşimān o.- up 37a/6, 49b/14
 rāst o.- up 94b/7
 şıddıḳ o.- up 2b/2
 ṣād o.- up 137a/20
 ṣāz o.- up 125b/10
 tābī^c o.- up 142b/14
 tamām o.- up 91a/2
 uyanıḳ o.- up 81b/2, 83b/2
 yaḳın o.- up 114a/11, 131b/11
 yorgun o.- up 150b/18
 zāyī^c o.- up 125a/15, 125b/12

- ‘azīm o.- up 90a/5
o.- ur idi 147a/9, 164b/6, 186b/17,
82b/13, 97b/7
aç o.- ur idi 75b/5
evlā o.- ur idi 127b/5
ğalgale o.- ur idi 159a/8
geçmelü o.- ur idi 131a/16
gelmelü o.- ur idi 112b/6
giyinmiş o.- ur idi 10a/10, 119a/3
görülmiş o.- ur idi 87b/9
gözsüz o.- ur idi 164a/15
hayrān o.- ur idi 73b/5
ile o.- ur idi 92b/1
iyü o.- ur idi 47a/11
kādīr o.- ur idi 61a/16
mesīh o.- ur idi 98a/8
muntazır o.- ur idi 86b/18
muṭī^c o.- ur idi 127b/15
mūdān o.- ur idi 49b/13
ölmelü o.- ur idi 152b/19
ölmüş o.- ur idi 86b/20, 87a/2
tābi^c o.- ur idi 141b/3, 14a/8
şādümān o.- ur idüñüz 175b/12
o.- ur idüñ 49a/18, 84b/14
cānsuz o.- ur iken 136b/10
revān o.- ur iken 139a/5
o.- ur ise 112b/14, 127a/19, 157b/10,
162b/16
datsuz o.- ur ise 124a/8, 6b/11,
72a/16
hıṭāneti o.- ur ise 159b/7
o.- ur 102a/11, 102a/7, 102a/9,
102b/6, 110b/2, 111b/17, 116a/17, 118b/11,
11a/15,
120a/14, 120a/15, 120a/9, 124b/9,
125a/2, 129a/10, 135a/18, 153a/16, 155a/8,
158a/11,
171a/17, 175a/9, 177a/10, 22b/5,
23a/6, 28b/18, 46a/14, 60b/3, 69b/12,
78b/7,
81b/3, 91a/16, 9b/10
açıķ o.- ur 27b/9
bākī o.- ur 162b/4
giriftār o.- ur 59a/6
harāb o.- ur 115b/10
kādīr o.- ur 102b/4, 130b/1,
147b/2, 157b/14, 158a/9, 166b/9,
57a/13, 68a/11, 99b/5
karañu o.- ur 9b/13
karañudan o.- ur 116b/8
kāy o.- ur 27b/10
kemrek o.- ur 14b/5, 57a/20
kuru o.- ur 176a/11
mer^c ūb o.- ur 52b/13
münevver o.- ur 116b/10,
116b/7, 9b/12
müṣābih o.- ur 38a/3
sulṭān o.- ur 100b/12
‘azīm o.- ur 111b/13
o.- urdı 91b/17
helāk o.- urın 125a/2
hayrān o.- urlar idi 94a/3
o.- urlar 127a/13, 170b/4,
59b/18, 77b/20, 82a/5
beter o.- urlar 116a/9, 21a/11
cem^c o.- urlar 31b/7
hāşıl o.- urlar 63a/18
helāk o.- urlar 14b/7
kādīr o.- urlar 14a/20
musallaṭ o.- urlar 35a/9
pāk o.- urlar 116b/20
tābi^c o.- urlar 165b/18, 166b/19
teşne o.- urlar 6a/19
o.- ursa 162b/5

sāde o.- ursa 9b/11	111a/17, 111a/2, 111a/7,
şerrîr o.- ursa 9b/13	112a/15, 112b/15, 113a/6, 113a/7,
o.- ursam 140a/7	113a/8, 113b/13, 113b/18,
o.- urşañız 165b/8	113b/19, 114a/11, 114a/5,
epsem o.- ursın 89b/3	114a/9, 114b/1, 114b/12, 114b/15,
ķādîr o.- ursın 99a/4	114b/7, 115a/9, 115b/17,
mükedderü'lhâl o.- ursın 114b/11	115b/4, 116a/11, 116a/12,
o.- ursız 117a/6	116a/14, 116a/8, 116b/13, 116b/14,
hazîn o.- ursız 178a/11	117a/9, 117b/12, 117b/15,
ķādîr o.- ursız 155a/12, 82a/6	117b/5, 118a/18, 118b/12,
ķorķaķ o.- ursız 13a/9	119a/18, 119a/19, 119b/1, 119b/12,
melûl o.- ursız 143b/5	119b/14, 119b/17, 119b/19,
muķayyed o.- ursız 118b/20	119b/4, 119b/9, 11a/20, 11b/13,
mużtarib o.- ursız 144b/2	11b/3, 11b/8, 120b/11, 121a/1, 121a/19,
mübârek o.- ursız 173a/15	121b/10,
‘aķılsuz o.- ursız 26b/1	121b/15, 121b/16, 121b/18,
o.- urum 180a/7	122a/17, 122a/7, 122b/14, 122b/17,
mükemmel o.- urum 122a/9	123b/1, 123b/8, 124a/4,
helâk o.- uruz 107a/15, 13a/8, 61a/4	124b/16, 124b/18, 125a/19,
ol : O, üçüncü tekil şahıs zamiri. -716-	125b/1, 125b/3, 125b/9, 126a/18,
o. 100a/11, 100a/13, 100b/17,	126a/6, 126b/19, 126b/20,
100b/18, 101a/3, 101a/6, 101b/9, 102b/12,	126b/6, 126b/8, 127a/18, 127a/3,
102b/20,	128a/1, 128a/6, 128b/13, 128b/16,
103a/12, 103a/5, 103a/9, 103b/1,	128b/18, 128b/19,
103b/11, 103b/8, 104a/11, 104a/12, 104a/8,	129a/15, 129a/5, 129a/9, 12a/16,
105a/13,	12a/17, 12a/19, 12a/6, 130a/15, 130b/1,
105a/18, 105a/8, 105b/4, 106b/1,	130b/4,
106b/14, 107a/12, 107a/15, 107a/7, 107b/10,	131a/1, 131a/17, 131a/19,
107b/11,	131a/5, 131b/10, 131b/19, 131b/7,
107b/16, 107b/8, 108a/10, 108a/18,	131b/9, 132a/19, 132b/16,
108a/6, 108a/7, 108b/12, 108b/13, 108b/20,	132b/3, 132b/4, 133b/2, 133b/9,
109a/1,	134a/10, 134a/13, 134a/15, 134a/9,
109a/16, 109a/4, 109a/5, 109b/11,	135a/3, 135b/16,
109b/17, 109b/9, 10b/10, 110a/12, 110a/7,	135b/17, 136a/19, 136a/2,
111a/12,	136b/11, 136b/3, 137a/18, 137a/20,
	137a/4, 137b/10, 137b/5,

138a/10, 138a/6, 138b/16, 138b/4,
 138b/6, 138b/8, 139b/15, 139b/9, 13a/15,
 13a/4,
 13a/9, 140a/11, 140a/19, 140b/17,
 140b/8, 141a/12, 141b/8, 141b/9, 142a/12,
 142b/1,
 143a/18, 145a/3, 145a/5, 145b/10,
 145b/12, 145b/7, 145b/8, 146a/15, 146a/9,
 147a/3,
 147a/8, 148a/6, 148a/9, 148b/12,
 149b/6, 14a/17, 14a/2, 14b/17, 14b/2, 14b/8,
 150b/1, 150b/15, 150b/2, 151a/11,
 151a/16, 151a/3, 151a/9, 151b/17, 152a/16,
 152a/20,
 152a/3, 152a/6, 152b/1, 152b/20,
 152b/5, 153a/8, 153b/1, 153b/10, 153b/11,
 153b/14,
 153b/15, 153b/16, 153b/18, 153b/6,
 153b/8, 154a/1, 154a/11, 154a/2, 154b/12,
 154b/15,
 154b/18, 155a/17, 155a/6, 155b/16,
 155b/18, 156a/16, 156a/4, 156a/5, 156a/7,
 156b/19,
 156b/3, 157a/1, 157a/14, 157a/15,
 157a/20, 157b/11, 157b/5, 157b/6, 157b/8,
 157b/9,
 158a/13, 158a/2, 158a/3, 158b/15,
 159a/5, 159a/8, 159b/19, 15a/12, 15a/2,
 15a/3,
 15a/7, 15b/12, 15b/13, 160a/15,
 160b/1, 160b/13, 160b/2, 161a/10, 161a/17,
 161b/15,
 162a/11, 162a/15, 162a/16, 162a/6,
 162a/7, 162b/19, 163a/1, 163a/4, 164a/10,
 164a/14,
 164a/18, 164a/3, 164a/7,
 164b/18, 164b/6, 165a/1, 165a/20,
 165a/9, 165b/13, 165b/14,
 166a/14, 167a/20, 167b/10,
 167b/11, 167b/7, 168a/2, 168b/10,
 168b/13, 169b/11, 169b/14,
 169b/15, 169b/16, 169b/17,
 16a/13, 16a/16, 16a/9, 16b/3, 170a/11,
 170a/16, 170a/2,
 170b/1, 171a/17, 171b/10,
 171b/18, 172a/17, 172a/19, 172a/5,
 172b/14, 173b/13, 173b/19,
 173b/9, 174b/15, 174b/17,
 175a/1, 175a/11, 175a/12, 175b/5,
 176b/15, 177a/1, 177a/18,
 177b/11, 177b/14, 177b/17,
 177b/6, 177b/7, 178a/14, 178a/18,
 178b/5, 178b/7, 179a/10,
 179a/8, 17b/9, 180a/13, 180a/19,
 180a/9, 180b/19, 180b/6, 181a/10,
 181a/2, 181a/20,
 181a/4, 181b/7, 181b/9, 182b/2,
 183a/14, 183a/16, 183b/13, 183b/15,
 183b/18, 183b/19,
 183b/20, 183b/5, 183b/6,
 184a/16, 184a/8, 184b/11, 184b/3,
 184b/5, 185a/17, 185a/19,
 185a/5, 185b/18, 185b/5,
 186a/12, 186a/18, 186b/10, 186b/12,
 186b/5, 18b/1, 18b/13,
 18b/19, 18b/4, 18b/9, 19a/10,
 19a/6, 19b/4, 19b/8, 20a/16, 20a/17,
 20b/14,
 21a/10, 21a/12, 21a/16, 21b/17,
 21b/2, 22a/17, 22b/12, 22b/15, 22b/17,
 22b/20,

23a/16, 23a/17, 23b/11, 23b/6,
 24a/18, 24a/3, 24b/9, 25a/6, 25a/7, 25b/12,
 25b/17, 26a/1, 26a/15, 26a/16,
 26a/17, 26b/11, 26b/14, 26b/16, 26b/17,
 26b/18,
 26b/20, 26b/9, 27a/15, 27a/18, 27a/2,
 27b/18, 27b/7, 28a/7, 28b/10, 28b/12,
 28b/3, 28b/4, 29a/1, 29b/11, 29b/20,
 2b/4, 30a/13, 30b/16, 30b/4, 31b/18,
 31b/20, 31b/7, 32a/4, 32a/8, 32a/9,
 32b/15, 32b/20, 33a/17, 33b/7, 34b/1,
 34b/13, 34b/15, 34b/19, 34b/20,
 35a/2, 35b/8, 36a/5, 36b/11, 37a/2, 37a/5,
 37a/7, 37a/8, 37b/8, 37b/9, 38a/13,
 38a/18, 38b/4, 38b/9, 39a/3, 39b/16,
 39b/19, 3b/13, 3b/14, 3b/4, 3b/6,
 40b/13, 40b/9, 42a/17, 42b/10, 42b/12,
 42b/14, 42b/16, 42b/3, 42b/6,
 43a/20, 43a/5, 43a/8, 43b/15, 43b/17,
 43b/19,
 43b/5, 43b/7, 44a/14, 44a/2, 44a/7,
 44b/12, 44b/14, 44b/3, 44b/5, 45a/1,
 45a/17, 45a/20, 45b/11, 45b/18,
 45b/4, 46a/15, 46a/4, 46a/7, 46b/12, 46b/15,
 46b/19, 47a/10, 47a/19, 47a/7, 47a/9,
 47b/1, 47b/10, 48a/12, 48b/7, 49a/10,
 49a/14, 49a/18, 49b/2, 49b/5, 4a/11,
 4a/18, 4a/3, 4a/5, 4b/11, 4b/14,
 4b/19, 50a/3, 50a/4, 50a/6, 50b/1,
 50b/16, 50b/3, 52a/1, 54b/1, 56a/2,
 56b/18, 57a/16, 57a/17, 57a/19,
 57b/8, 57b/9, 58b/17, 58b/18, 59a/5, 5a/10,
 5a/6, 5b/13, 5b/3, 5b/5, 60b/17,
 61a/1, 62a/2, 62a/7, 62b/12, 62b/14,
 62b/4, 63a/4, 63b/20, 64a/4, 64b/15,
 64b/8, 64b/9, 65a/15, 65a/18, 66a/5,
 66b/3, 67a/11, 67b/19, 67b/20,
 67b/4, 68a/4, 69a/15, 69a/17, 69b/1,
 69b/3,
 6a/14, 70a/18, 70b/1, 70b/15,
 70b/20, 71b/1, 71b/15, 71b/20, 72a/10,
 72a/13,
 72a/6, 72b/4, 73a/11, 73a/16,
 74a/12, 74a/15, 74a/8, 74b/13, 76a/2,
 76a/8,
 76b/4, 77a/4, 77a/7, 78a/14,
 7a/18, 7b/13, 7b/15, 7b/20, 80b/13,
 80b/17,
 80b/18, 80b/3, 80b/5, 80b/6,
 81a/1, 81a/11, 81a/12, 81a/20, 81a/3,
 81a/8,
 82b/12, 82b/13, 82b/19, 82b/2,
 82b/9, 83a/17, 83a/20, 83a/9, 83b/11,
 84a/6,
 84b/1, 84b/18, 85a/1, 85a/10,
 85a/11, 87a/16, 87b/6, 88b/4, 89a/15,
 89b/11,
 89b/14, 89b/4, 8a/8, 90a/12,
 90a/17, 90b/7, 91b/19, 91b/4, 92a/11,
 92a/12,
 92b/1, 92b/4, 93b/12, 93b/5,
 94a/6, 94a/9, 95a/1, 95a/10, 96a/8,
 96b/17,
 96b/18, 97b/19, 97b/2, 98a/10,
 98a/19, 98b/15, 98b/20, 99a/6, 99b/1,
 9b/14
 o.+ dur 104b/7, 146b/5, 152a/9,
 165b/2, 173b/11, 175a/15, 18a/2,
 22a/19, 22b/3,
 22b/6, 48a/16, 4a/13, 83b/15
 o. imiş 145b/12
olbir: Öbür, diğer. -9-

o. 181a/7, 184b/16, 184b/17, 185a/6,
52a/15, 52b/8, 68b/2

o.+ den 156a/20

o.+ isi 19b/9

olta : Balık tutmada kullanılan alet. -1-
[Rum.]

o.+ yı 30a/19

olun - : Olunmak, edilmek. -165-

o.- a 117b/17

ba^ç ş o.- a 30a/11

hüküm o.- a 10b/3

ihrâc o.- a 164b/17

imtiḥân o.- a 5a/7

inkâr o.- a 118a/11

istihzâ ve şetm o.- a 130b/11

izhâr o.- a 146b/12

kitâbet o.- a 92a/1, 92a/6

mübettel o.- a 124a/9, 6b/11, 72a/15

ṭaleb o.- a 117b/1, 117b/3, 120a/3

tekmîl o.- a 181b/20, 183b/11, 2b/9,

4a/9, 5b/10

temcîd o.- a 167b/13, 171a/11,

175a/3

teslîm o.- a 130b/11, 143a/9, 34b/10,

47a/10, 71a/19, 74a/2, 82b/13

teşbîh o.- a 11b/11, 44a/7

va^ç z o.- a 144b/19, 42b/3, 46b/11

ç add o.- a 70b/4

ç afv o.- a 102a/18, 118a/12, 20a/20,

20b/1

teslîm o.- acağdur 111b/4, 30a/10

izhâr o.- alar 8b/18, 93a/19

recm o.- alar 161a/6

rucû^ç o.- alar 172a/4, 22a/10

tağdîs o.- alar 179b/17

tekmîl o.- alar 180a/5

temcîd o.- alar 8b/12

ç afv o.- alar 59a/4

ta^ç mîd o.- am 120a/6, 4b/17

i^ç tiḳâd o.- an 88b/5

ta^ç lîm o.- an 24a/4

ta^ç mîd o.- an 87b/17

ta^ç yîn o.- andan 95a/2

irsâl o.- anlar 103b/12, 132b/11

ç add o.- anlar 135a/4

da^ç vet o.- anlara 122b/9

da^ç vet o.- asın 122b/15

darb o.- asız 80b/1

naẓar o.- asız 8b/8

ta^ç mîd o.- asız 35a/3, 74a/16

teslîm o.- asız 136a/14

da^ç vet o.- dı 147b/18

irsâl o.- dı 89b/16

istihzâ^ç o.- dı 3b/10

keşf o.- dı 172a/1

melâmet o.- dı 125b/16

suâl o.- dı 128a/19

ta^ç mîd o.- dı 54b/3

tebdîl o.- dı 29a/9

tekmîl o.- dı 3b/15

temcîd o.- dı 174a/1

teslîm o.- dı 5b/7

ç add o.- dı 86a/11

ifşâ o.- dılar 91a/15

ta^ç mîd o.- dılar 150a/6

tekmîl o.- dılar 184a/1

temcîd o.- duğı 170b/19

ẓann o.- duğı 95b/5

ta^ç mîd o.- duğda 95a/20

teslîm o.- duğdan 54b/9

ta^ç lîm o.- duğları 53a/14

rucû^ç o.- ıcağ 138b/3

ta^ç mîd o.- ıcağ 4b/20

kitâbet o.- mağa 92a/3

- ta' mīd o.- mağa 34b/20, 4b/16,
74a/13, 94b/20, 94b/9
- ba' s̄ o.- mağ 28b/8
- edā o.- mağ 31b/16
- nazar o.- mağ 40a/7
- tekmīl o.- mağ 144b/14
- va' z̄ o.- mağ 80b/3
- ta' mīd o.- mamış iken 104b/16
- teslīm o.- mayım 182a/10
- temcīd o.- mış iken 96b/14
- da' vet o.- mış 38a/5
- ihtiyār o.- mış 34b/7
- irsāl o.- mış 145b/9, 26b/15
- kaşr o.- mış 42b/14
- ta' mīd o.- mış 95a/20
- tecrübe o.- mış 54b/8
- temcīd o.- mış 160a/19
- vaz' o.- mış 103b/6
- 'amel o.- mış 113a/9
- binā o.- mişdur 148/11
- da' vet o.- mişdur 38b/8
- hük̄m o.- mişdur 177b/12
- la' net o.- mişdur 160b/12
- temcīd o.- mişdur 174a/1
- teslīm o.- mişdur 18b/17
- 'add o.- mişdur 138b/14
- 'afv o.- mişdur 105b/16
- irsāl o.- mişım 150a/14, 89b/1
- irsāl o.- mişlar 146a/19
- da' vet o.- mişlara 123a/13, 38a/7
- ta' līm o.- mişları 157b/2
- hall o.- miya 159b/8
- iẓhār o.- miya 106b/20, 60a/17
- keşf o.- miya 16b/16
- muḥāl o.- miya 90a/15
- 'afv o.- miya 118a/13, 20a/20, 20b/2
- iḥrāc o.- miyalar 172a/8
- 'itāb o.- miyalar 149b/20
- iẓtirāb o.- miyasız 42a/11
- temcīd o.- sa 174a/2
- kaṭl o.- up 110a/16, 69a/20
- rücu' o.- up 59b/20
- tecrübe o.- up 96a/8
- tevbīḥ o.- up 161a/12
- 'itāb o.- up 95a/16
- ta' mīd o.- ur iken 104b/14
- beşāret o.- ur 126b/8
- iẓhār o.- ur 128b/19
- tekmīl o.- ur 22a/5
- temcīd o.- ur 176a/14
- teslīm o.- ur 138a/6, 48a/11,
83b/9, 96a/16
- ta' mīd o.- urlar idi 4b/1, 54a/12
- teslīm o.- urlar 113b/10
- ta' zīb o.- ursın 127a/9
- ta' mīd o.- urum 35a/1, 35a/4,
74a/13, 74a/16
- temcīd o.- urum 179b/1
- on** : On sayısı.-107-
- o. 101a/9, 106a/4, 108a/17,
108a/20, 109a/8, 109b/14, 110a/6,
114b/14, 117b/10,
120b/11, 120b/4, 121a/18,
121a/6, 122a/19, 124a/12, 124b/5,
125b/13, 127b/3, 128a/15,
128a/7, 129a/11, 130b/8,
131a/10, 131b/14, 131b/15, 131b/16,
132a/16, 132a/2, 132a/4,
137a/17, 137b/13, 138a/20,
139a/10, 143a/11, 144a/14, 14b/12,
156a/3, 158a/20, 158b/5,
158b/7, 15b/10, 15b/16, 15b/7,
167b/5, 168a/1, 168a/16, 170a/9,
172b/3, 174a/18,

176a/1, 177a/13, 179a/1, 17b/4,
 180a/15, 182b/1, 185b/16, 19a/5, 21b/1,
 24a/17,
 25a/10, 25b/16, 27b/5, 29a/6, 2a/17,
 2a/18, 2a/19, 30b/3, 31b/13, 32a/16,
 33b/11, 33b/12, 34a/15, 34a/8,
 34b/8, 35a/6, 44a/7, 45a/15, 46b/12, 47a/3,
 48a/13, 48b/6, 53a/15, 58a/20,
 59b/16, 62a/17, 63a/9, 63b/8, 65b/6, 68b/19,
 71b/6, 73b/20, 74a/18, 75a/2, 75b/4,
 76b/10, 80a/3, 81b/11, 82a/11, 82b/11,
 82b/5, 83b/11, 85a/6, 87a/8, 87b/13,
 93b/12, 94a/14
oña : Ona. -1-
 o. 127b/18
onda Onda. -5-
 o. 112b/13, 128b/2, 147b/4, 48b/14
 o. idügi 170b/6
ondan : Ondan. -2-
 o. 115b/8, 80b/15
onlara : Onlara. -1-
 o. 134a/11
onları : Onları. -1-
 o. 123b/1
onuncu : Onuncu, on sayısının sıra sıfatı.
 -5-
 o. 112b/3, 147a/9, 15b/6, 165b/11,
 72a/18
ora: Ora, orası. -43- [T]
 o. 142b/11
 o.+ da 121b/20, 124b/15, 129a/10,
 12b/3, 137b/11, 141b/14, 143b/7, 148a/17,
 150a/3,
 167b/4, 16a/8, 23b/6, 24a/1, 38b/7,
 44a/4, 47b/13, 52b/19, 53a/7, 61b/9,
 7a/13, 82b/3, 87b/1

o.+ dan 109a/15, 131a/16, 14a/5,
 15a/3, 17b/6, 19b/11, 24a/6, 24b/17,
 26b/8,
 27a/3, 33a/4, 54b/17, 5b/20,
 63b/16, 67a/16, 72a/19
 o.+ dankiler 127a/12
 o.+ ya 167b/19, 30a/6, 65a/6
orağ : Tahıl biçmeye yarayan araç. -
 7-
 o. 152a/14, 152a/15, 152a/17,
 22b/19, 22b/20, 23a/20
 o. urur 60b/8
orağçı : Tahıl biçen kimse. -2-
 o.+ lar 23b/1
 o.+ lara 22b/20
orta : Orta, bir şeyin eşit olarak
 arası. -34-
 o.+ da 100b/18, 161a/14, 161a/3,
 183a/19, 185b/8, 186a/3, 57b/19,
 84a/19, 97b/13
 o.+ larında 144a/19, 163b/11,
 30b/6, 71b/8
 o.+ laruñuzda 138a/15, 146b/3
 o.+ ñda 31a/15
 o.+ sı 159a/12
 o.+ sında imiş 25a/16, 65b/12
 o.+ sında 106a/15, 112b/10,
 136a/20, 139b/5, 142a/17, 16a/17,
 22b/10, 24b/7, 31b/7,
 93b/20
 o.+ sından 128a/6, 23b/19,
 67b/11, 97b/4
 o.+ ya 99b/1
ortak : Ortak, birlikte iş yapan. -2-
 o.+ lar oldılar 98b/17
 o.+ larına 98b/10

- orūç** : İslamın beş şartından biri. -20-
[Far.]
- o. 30a/8, 71a/17
o.+ lar 93b/4
o. tütalar 100a/14, 14b/2
o. tütanlar imiş 57a/9
o. tütanlar 9b/1
o. tütan 9b/4
o. tütarım 129b/13
o. tütarlar 57a/11
o. tütarsın 9b/2
o. tütarsız 9a/19
o. tütaruz 14a/18
o. tütüdi 5a/8
o. tütmağa 57a/13, 57a/14
o. tütmazlar 14a/19, 57a/11
o. tütular 57a/16
o. tütup 100a/9
- ot** : Toprak üstünde yetişen küçük bitkiler. -6-
o. 155b/17, 25a/7, 65b/1
o.+ a 119a/4
o.+ lardan 60b/12
o.+ una 10a/10
- otla** - : Otlamak, yayılmak. -2-
o.- r iken 13a/19
o.- yarağ 127b/16
- otlağ** : Otlak, hayvan otlatılan yer. -1-
o.+ ı 166a/7
- otur** - : Oturmak. -120-
o. 127b/17, 135a/16, 39b/14, 78b/5
o.- acağ 135b/1, 40a/9, 78b/11
o.- alar 12b/2, 34b/17
o.- an 104b/18, 138a/14, 138a/15,
18a/13, 5b/11
o.- anlar 137a/5, 64b/13
- o.- anlara 155b/19, 59a/13,
5b/12, 64b/5, 91b/14
o.- anlardan 173b/15
o.- asız 138a/20, 33b/11, 33b/12
o.- avuz 74a/10
o.- dı 116b/14, 183a/7, 35b/19,
97a/3
o.- dılar 155b/17, 40a/2, 65b/2
o.- duğı 144a/9, 14a/8, 46b/3,
80a/8, 81b/16
o.- dugı 56b/19
o.- duklarında 87b/13
o.- duğlarından 139b/6
o.- ğıl 122b/16
o.- ıcı 40b/19
o.- ıardur 45b/1
o.- ma 122b/12
o.- madı 132b/7, 75a/7
o.- mağ 25a/7, 27a/18, 35a/4,
68a/13, 74a/17
o.- sa 140a/10
o.- salar 122a/3
o.- tdalar 65b/1
o.- uñ 145a/2, 47b/12, 83a/12
o.- up dururlar idi 99a/14
o.- up 108a/2, 113a/11, 114b/6,
123b/16, 124a/2, 126a/7, 161a/1,
164a/7, 173a/7,
23b/17, 59a/10, 6a/14, 71b/5,
78b/14, 82b/6, 84a/10, 87a/15, 92a/12,
93b/20,
98b/2
öri o.- up 104a/1
o.- ur idi 105a/7, 105a/9,
130b/17, 137b/13, 139b/7, 150b/19,
155b/5, 168a/20, 170b/15,

21b/3, 21b/4, 27a/4, 47a/3, 48b/17,
49a/16, 50b/2, 52b/11, 56b/16, 59b/1,
74b/10, 75a/16, 88a/4, 99b/18
o.- ur idüm 48b/10
o.- ur iken 148b/1, 14a/6, 170b/17,
185a/11, 35a/17, 35b/16, 42a/4, 51a/13,
52a/15,
56a/18, 61b/19, 84b/5
o.- ur 139b/8, 49a/9
o.- urlar idi 14a/10, 57a/1

oturış : Oturuş, oturma. -1-

o.+ ları 122b/10

oturt - : Oturtmak. -4-

o.- a 119b/1

o.- dılar 110a/2

o.- duñ 110a/1

o.- uñuz 155b/16

otuz : Otuz sayısı. -10-

o. 153b/3, 156a/14, 21b/15, 22b/7,
46b/15, 49b/14, 50a/5, 95b/4

o.+ ı 59b/13, 60a/13

ov -: Ovmak, bir şeyin üzerine bastırarak el
gezdirmek. -1-

o.- up 100b/5

ova : Ova, çevresine göre çukurda kalan
geniş düzlük, yazı. -1-

o.+ da 101a/15

Ö

öbir: Öbür, diğer -17-

ö. 114a/10, 122a/10, 128b/7,
184b/19, 98b/9

ö.+ ini 102a/2

ö.+ isi 101a/4, 142a/8, 58a/5

ö.+ isinden 129b/17

ö.+ isine 37a/6, 9b/16

ö.+ isini 126a/20, 126b/1, 8a/7,
9b/17

ö.+ isiniñ 184a/11

öd: Öd ağacı. -1- [Ar.]

ö. 51a/8

ödünc : Bir şeyi kısa süreliğine alma. -
5-

ö. almağ 8a/12

ö. virüñ 102a/14

ö. virürler 102a/12

ö. virürseñiz 102a/10

ö. vir 115a/7

öğren - : Öğrenmek. -5-

ö.- iñ 14a/15

ö.- miyüp 159a/14

ö.- üñ 19a/2, 43a/15, 81a/15

öğret - : Öğretmek. -19-

ö.- di 97b/6

ö.- düklerini 65a/1

ö.- düp 133b/3, 17b/7, 59b/3

ö.- dür iken 26a/12, 84a/2

ö.- mege 59a/18, 63a/15, 65a/10,
69a/18

ö.- üp 129a/7

ö.- ür idi 55a/3, 75b/15

ö.- ür iken 53b/2, 66b/8, 78b/2

ö.- ürek 121b/9

ö.- ürsin 134b/1

öğüt -: Öğütmek, parçalamak. -1-

ö.- dür iken 43b/9

ökçe: Topuk. -1-

ö.+ sin 173a/17

öküz : Tarlada ve çeşitli işlerde

kullanılan iğdiş edilmiş erkek sığır. -5-

ö.+ i 122b/6

ö.+ in 121a/16

ö.+ leri 148b/3

- ö.+ leriñ 123a/17
ö.+ lerüñ 148a/19
- öl -:** Ölmek. -21-
ö.- di 134b/20, 77b/11, 77b/14
ö.- diler 43b/5
ö.- e 134b/14
ö.- ecek idi 182a/1
ö.- mek 182b/14, 47b/9
ö.- mez 72a/10, 72a/14, 72a/7
ö.- miş idi 185a/4
ö.- miş 170a/11, 63a/3
ö.- mişdür 108b/15, 14b/10
ö.- mişlerden 185a/7
ö.- üp 127a/1, 77b/10
ö.- ür 176a/11, 60a/11
- ölç -:** Ölçmek, tartmak. -3-
ö.- ersiz 102b/2, 10b/4, 60a/20
- ölçek :** Tahıl ölçmeye yarayan kap. -3-
ö. 126a/6, 126a/9
ö.+ in 171b/9
- ölçi :** Ölçü, bir niceliği, o nicelik için kabul edilmiş birimlerden birine göre oranlayarak değerlendirme. -6-
ö. 102b/2, 10b/3, 121b/7, 23a/9, 60a/19
ö.+ sini 41b/1
- ölçülmüş :** Ölçülmüş olan. -3-
ö. ola 102b/3, 10b/4, 60a/20
- öldür - :** Öldürmek, birinin hayatına isteyerek veya istemeyerek son vermek. -28-
ö.- di 125a/20
ö.- diler 134a/8, 37b/1, 37b/7, 38a/12, 77a/6
ö.- dükden 118a/2
ö.- düñ 125b/8
ö.- düñüz 41b/9
- ö.- eler 169b/18, 49b/11, 71a/20, 81b/14
ö.- elüm 37b/6, 77a/5
ö.- enlerden 16b/19
ö.- mege 16b/20
ö.- mek 122a/7, 137b/2, 64a/16
ö.- miyesin 130a/9, 33a/10, 73a/9
ö.- üci imiş 163a/1
ö.- üñ 125a/13
ö.- ür iken 77a/1
ö.- ürsin 122a/13, 41b/12
- öldürt - :** Öldürtmek, öldürme işini başkasına yaptırmak. -3-
ö.- deler 16b/7, 80b/9
ö.- meg 84a/12
- öldürül - :** Öldürülmek. -2-
ö.- mişdür 38a/9
ö.- üp 71a/20
- öli :** (bkz. ölü). -1-
ö.+ ler 17b/13
- ölmeli :** Ölmeli, nerdeyse ölmek üzere. -1-
ö. olur idi 152b/19
- ölmüş:** Ölmüş, ölü. -11-
ö. 108b/20, 14b/20
ö.+ ler 104a/17
ö.+ lardan 127b/1
ö.+ leri 16a/2, 45b/6
ö.+ lerüñ 41a/12
ö. olup 125a/14, 125b/11 gerek
ö. olur idi 86b/20, 87a/2
- ölü :** Ölü, ölmüş. -1-
ö.+ ler 35a/9
- ölüm :** Ölüm, hayatın sonlanması. -14-
ö. 114a/9, 182a/1, 186b/2, 88a/1

- ö.+ e 138b/5, 141a/13, 167b/12,
34b/11, 47b/15, 49a/13, 74a/3, 83a/15
ö.+ i 110b/7, 29a/3
- ‘ömr** : Hayat, yaşam. -3- [Ar.]
‘ö.+ e 125b/5
‘ö. sürmüş idi 93b/2
‘ö.+ üñ 137a/3
- öñ** : (bkz. ön). -40-
ö. 137b/15
ö.+ de 132b/16
ö.+ inde 50a/9, 50b/20, 7a/15
ö.+ ine 62b/11
ö.+ lerince 73b/18
ö.+ lerinde 29a/9, 65b/4, 70a/4
ö.+ ümde 132b/1, 96a/17
ö.+ ünde imiş 122b/2
ö.+ üñde 104b/9, 8b/10
ö.+ ünde 104b/8, 107b/5, 108b/10,
10b/13, 110a/5, 111b/20, 112b/5, 115a/8,
118a/10,
118a/11, 118a/8, 118a/9, 137a/8,
150a/14, 18a/4, 25a/13, 45b/2, 54a/6, 89b/1,
99a/18, 99b/1, 99b/12
ö.+ üne 139a/10, 3a/14
ö.+ üñüzde 112b/18
- ön** : Ön, arka karşıtı. -3-
ö.+ inde 50b/12
ö.+ üñde 91b/10, 93a/12
- öñdin** : (bkz. öndin). -7-
ö. 136a/7, 165b/18, 52b/18, 83a/5
ö.+ ki 43b/3, 6b/9, 86b/17
- öndin** : Önce. -1-
ö. 170a/10
- öp** -: Öpmek. -6-
ö.- di 105a/13, 125a/8, 48a/18,
83b/17
ö.- eyim 83b/15
- ö.- mekten 105b/10
- öri** : Örü, ayakta durmak, dik. -
12-
ö. oturup 104a/1
ö. t^uruñ 48a/11
ö. t^urup 107a/16, 139a/6, 14a/1,
161a/14, 161a/9, 3b/3, 4a/1
ö. t^ur 128a/18, 153b/9, 74b/16
- ört** -: Örtmek. -3-
ö.- mege 84b/10
ö.- mez 106b/17
ö.- üñ 141b/11
- örtül** - : Örtülmek. -3-
ö.- miş 117b/14, 16b/16
ö.- mişdür 13a/6
- ‘öşr** : Onda bir miktarında vergi
ödemek. -3- [Ar.]
‘ö. idersiz 117a/1, 41a/2
‘ö. virürüm 129b/13
- öt** -: Ötmek. -13-
ö.- di 139b/16, 181b/11, 84b/16,
85a/3
ö.- er iken 136b/9
ö.- mezden 139b/18, 47b/8,
49b/7, 83a/8, 85a/4
ö.- miye 138b/7, 174a/17
ö.- müşdür 49b/5
- öte** : İleri. -24-
ö. 107a/11, 13a/13, 13b/10,
146b/7, 150a/9, 167a/20, 27b/14,
32a/18, 5b/11,
60b/18, 62a/9, 66a/3
ö.+ sinde 156a/18, 156b/6
ö.+ sinden 58a/10, 6a/12, 72b/1
ö.+ sine 12b/15, 180a/17,
25a/13, 25b/11, 61a/12, 65b/9, 68b/8
- ötiş** : Ötüş, ötme işi. -1- [T]

- ö.+ inde 81b/8
- ötürü** : (bkz. ötürü). -11-
 ö. 145b/10, 146a/17, 163a/5, 166b/6,
 177b/10, 177b/11, 177b/8, 177b/9, 47a/18,
 58a/13, 92b/8
- ötürü** : Bir şeyden dolayı. -2-
 ö. 3a/11, 50b/1
- öyle** : Onun gibi olan, ona benzer. -35-
 [T]
 ö. 101a/3, 102a/10, 102a/6, 10a/11,
 116b/13, 116b/15, 118b/11, 119a/4,
 120a/14,
 124b/1, 128b/11, 128b/8, 134a/10,
 138a/12, 154a/16, 154b/6, 160b/9, 172b/2,
 175b/18,
 176a/16, 179b/16, 185b/12, 20b/19,
 23b/3, 32a/13, 32b/11, 32b/14, 35a/10,
 43a/4,
 43b/3, 43b/7, 47b/20, 74b/3, 8b/4
 ö.+ dür 149a/17
- öyle**: Öğle vakti. -2-
 ö. 123a/1, 38a/7
- öz** : Bir kimsenin benliği, kendi manevi
 varlığı. -5-
 ö.+ i 114a/13, 31b/19, 35b/3, 65a/8
 ö.+ üm 27a/11
- ‘**özür** : Bir kusurun hoş görülmesini
 gerektiren sebep, mazeret. -1- [Ar.]
 ‘ö. dilemege 123a/14
- P**
- pā** : Ayak. -1- [Far.]
 p.+ sında 25a/18
- pābūç** : Ayakkabı. -1- [Far.]
 p. 146b/6
- pādişāh**: Hükümdar. -40- [Far.]
 p. 133a/1, 182a/11, 45b/16, 45b/5
- p.+ dur 140a/18
 p.+ ı iseñ 142a/3
 p.+ ı ise 51b/2
 p.+ ı 140a/19, 142a/6, 170b/14,
 182a/19, 182a/3, 182b/5, 183a/20,
 183b/4, 183b/5,
 2b/19, 50a/10, 51a/1, 51a/15,
 85a/10, 85b/16, 86a/16
 p.+ ım 182a/12
 p.+ ımız 183a/14
 p.+ ımı 85b/1, 85b/6
 p.+ ısın 147b/9
 p.+ lar 113b/14, 80b/1
 p.+ ları 138a/10, 30a/15
 p.+ laruñ 136a/8, 16a/20, 17b/19
 p.+ uñ 170b/16, 35b/15, 8a/1
 p.+ uñuz 183a/10
 p.+ uñuzı 183a/12
- pādişāhlık** : Hükümdarlık. -4-
 [Far.+T.]
 p.+ ı 94a/14
 p. idem 132a/20
 p. ide 131b/18, 90a/8
- pāk** : Temiz, iyi. -15- [Far.]
 p. 173a/5, 92b/19
 p.+ dur 173a/3
 p. eyliyeler 170a/3
 p. itmege 12a/2
 p.+ larsız 173a/4, 176a/4
 p. olanı 10b/11
 p. olanlara 6b/2
 p. oldı 55b/18
 p. olmışdur 12a/4
 p. olurlar 116b/20
 p. ol 12a/4, 55b/17, 99a/5
- pāklık** : Temizlik, iyilik. -1- [Far.+T.]
 p.+ da 91b/7

- para** : Devletçe bastırılan, üzerinde değeri yazılı kağıt veya metalden ödeme aracı, nakit. -5-
 p.+ ları 49b/17, 49b/19, 50a/6
 p.+ sı 46b/15, 49b/14
- pāre** : Parça, kısım. -15- [Far.]
 p. 144b/9, 61a/18
 p.+ lerden 25a/10, 27b/1, 65b/6, 68a/18, 68b/18, 68b/20
 p.+ leri 156a/2, 156a/4
 p. olmuşlar idi 61a/18
 p.+ si 100a/15, 100a/17, 14b/3, 57a/18
- pas** : Su içinde ve nemli havada metallerin yüzeyinde oksitlenme sonucunda oluşan madde. -2-
 p. 9b/6, 9b/8
- pāsbānlık** : Bekçilik. -1- [Far.+T.]
 p. 119b/5
- pāyidār**: Kalıcı, sonsuza dek yaşayacak olan. -1- [Far.]
 p. olmağa 146b/18
- pāymāl**: Ayak altında kalmış, telef olmuş. -1- [Far.]
 p. olmak 6b/12
- peder**: Baba. -66- [Far.]
 p. 113b/11, 113b/5, 113b/8, 115b/2, 138b/21, 141b/16, 142a/18, 154a/12, 154a/14,
 154a/16, 155a/1, 155a/2, 155a/3, 156b/12, 157a/6, 158a/2, 161b/10, 161b/8, 162a/12,
 162a/13, 166a/16, 167a/13, 167a/18, 167a/3, 169a/16, 171a/18, 171a/19, 171a/20, 172a/19,
- 172b/1, 172b/9, 174b/15, 174b/17, 174b/18, 175a/3, 175b/17, 175b/5, 176a/15, 178b/17, 178b/6, 179a/3, 179a/9, 180a/1, 180a/10, 180a/7, 180b/16, 18b/13, 18b/16, 18b/18, 81b/2, 83a/18
- p.-i** ḫuddūs 179b/3
 p.+ de 174b/15, 174b/18
 p.+ den 158a/3
 p.+ dür 4b/6
 p.+ e 175a/5, 175b/17
 p.+ i 166a/17, 174b/12, 174b/14, 177a/17, 18b/18
 p.+ iñ 177b/18
- pek** : Çok, fazla. -6-
 p. 124b/17, 29b/14, 36a/16, 45a/7, 52a/11, 85b/8
- perākende**: Dağınık, dağıtma. -6- [Far.]
 p. eyledi 90b/16
 p. ider 116a/3, 20a/19
 p. itmişdür 125b/16
 p. olalar 83a/4
 p. olasız 178b/15
- perākendelik**: Dağınıklık. -1- [Far.+T.]
 p.+ e 160a/10
- perde** : Kapı, pencere gibi yerlere asılan veya iki yeri birbirinden ayıran, görünmeye mani olan şey. -2- [Far.]
 p.+ si 142a/17, 86b/7
- perīṣān**: Dağınık, karışık, hüznü. -4- [Far.]
 p. 143a/3
 p. etmişdür 111a/18
 p. eyledi 124b/16

p. ider 166a/14	160a/20, 160a/6, 160a/8,
perîşānlık: Dağımlık, karışıklık. -1-	160b/10, 160b/7, 161a/19, 161b/11,
[Far.+T.]	161b/16, 161b/19, 162a/10,
p. 136b/8	162a/16, 162a/5, 162b/14,
pervāsuz: Pervasız, korkusuz, çekinmeyen.	163a/15, 163a/8, 163b/6, 163b/9,
-1- [Far.+T.]	164a/19, 164a/5, 164a/6,
p. 159b/12	164a/9, 164b/18, 164b/5,
pes: Ondan sonra, işte. -235- [Far.]	164b/9, 165a/6, 166a/2, 166b/11,
p. 100a/13, 100b/19, 103a/19,	167a/18, 167a/3, 167b/10,
103b/15, 105a/14, 106b/5, 107a/15, 107a/3,	167b/16, 168a/12, 168a/14,
107b/16,	168a/19, 168a/20, 168a/6, 168a/9,
109a/8, 109b/14, 110a/11, 111b/7,	168b/16, 169a/1, 169a/14,
112b/7, 114b/1, 116b/8, 118a/13, 118a/16,	169a/5, 169b/17, 169b/3,
119b/8,	169b/6, 16b/2, 16b/9, 170a/10, 170a/14,
11b/20, 120b/18, 121a/14, 121b/9,	170a/17, 170b/2,
122b/4, 125b/19, 127a/13, 127b/4, 128a/19,	170b/20, 170b/5, 171a/6,
12b/14,	171b/1, 171b/13, 171b/2, 172b/14,
130b/1, 131a/3, 132a/1, 133b/14,	173a/5, 173b/14, 173b/19,
134a/3, 134b/10, 135a/18, 135b/15, 136a/1,	173b/20, 173b/5, 173b/8,
136a/18,	177a/9, 178a/2, 178a/5, 180b/1,
137a/16, 137a/2, 138b/10, 139a/18,	180b/13, 180b/17, 180b/7,
139b/3, 13a/19, 140a/10, 140b/1, 140b/12,	181a/13, 181a/9, 181b/10,
141b/16,	181b/11, 181b/18, 181b/6, 182a/1,
142a/20, 146a/15, 147a/4, 148/11,	182a/11, 182a/19, 182b/10,
148b/16, 148b/7, 150b/10, 150b/15, 151a/3,	182b/15, 182b/17, 182b/2,
152a/1,	182b/6, 183a/14, 183a/20, 183a/6,
152a/4, 152b/11, 152b/13, 152b/19,	183b/10, 183b/16, 183b/3,
152b/2, 153a/19, 153a/6, 153b/15, 154a/8,	183b/6, 184a/5, 184a/7, 184b/15,
155b/6,	184b/6, 185a/2, 185a/5, 185a/8,
156a/13, 156a/16, 156a/3, 156a/5,	185b/11, 185b/17,
156b/12, 156b/15, 156b/4, 157a/13, 157a/2,	185b/5, 186b/3, 186b/9, 18b/1,
157b/15,	19b/10, 19b/7, 20a/14, 22b/12, 24a/3,
158a/11, 158a/20, 158a/7, 158b/1,	25b/10,
158b/13, 158b/19, 159a/7, 159b/10,	25b/2, 27b/15, 28a/9, 29a/12,
159b/15, 159b/19,	29b/17, 2b/12, 2b/2, 30a/18, 31b/18,
	37a/18,

37b/3, 3b/9, 43a/14, 44b/10, 45a/6,
48b/17, 48b/2, 49b/12, 49b/4, 52a/10,
52b/3, 53a/15, 59a/8, 5b/6, 60b/7,
72b/11, 73a/12, 7b/5, 84b/6, 85b/7,
88a/3, 90a/8, 94b/17, 94b/8, 96a/17,
9a/5

peşimân: Pişman. -3- [Far.]

p. olmaduñuz 37a/14

p. olup 37a/6, 49b/14

peydâ : Mevcud, aşikar. -4- [Far.]

p. oldu 59b/8

p. olduğu 106a/14

p. olıcağ 22b/2, 60a/8

peygamber: Allah'tan haber getiren, nebi.

-98- [Far.]

p. 104a/3, 104b/11, 110a/10,

122a/11, 146a/15, 146b/2, 156a/7, 160b/1,
160b/17,

20b/17, 23a/12, 24a/14, 24b/6, 2b/9,

35b/14, 37a/1, 37b/20, 3a/6, 3b/8,

5b/9, 63b/3, 66b/4, 97a/12

gör-mege p. 18a/1

p.+ den 104b/6, 12b/12, 18a/2,

19b/14, 3b/14, 42b/4, 4a/14, 50a/5, 51a/11,
80b/11

p. dimişdür 146a/19

p.+ dür 133b/12, 164b/4, 36a/7,

64a/7

p.+ e 104b/5

p.+ i 109b/5, 17a/19, 91b/9

p. imiş 76b/7

p.+ iñ 17a/19, 17a/20, 20b/16,

97a/19

p.+ ler 113b/14, 11a/4, 126b/7,

144a/1, 147a/20, 163a/17, 163a/19, 18a/9,
22a/13,

39b/10, 42a/19, 42b/18, 4a/8, 81a/5

p.+ lerde 144b/13, 157b/1, 54a/5

p.+ lerden 11a/9, 130b/9, 144a/3

p.+ lere 101b/11, 101b/17

p.+ leri 117a/17, 121b/21,

122a/12, 127a/17, 127a/20, 41b/11,
41b/3, 6b/19, 6b/9

p.+ lerüñ 117a/13, 28a/12,

41a/15, 41a/18, 41a/20, 48b/12, 69a/15,
91b/1

p. oldu 143b/9

p. olsa 105a/16

p.+ sin 151b/5

p.+ üñ 116a/16, 117a/19,

152b/10, 171b/20, 27b/13, 64a/7, 94b/3

p.+ ün 96b/16

peygamberlik : Peygamber olma

durumu. -4- [Far.+T.]

p. etdi 26a/9, 66b/5

p. eyledi 91a/18

p.+ i 22a/5

pilâtos : Kişi adı. -45- [?]

p. 120b/6, 140a/18, 140b/1,

140b/17, 140b/19, 140b/5, 141a/10,

141a/17, 181b/14,

181b/17, 182a/1, 182a/11,

182a/15, 182a/5, 182b/11, 182b/15,

182b/17, 182b/2, 182b/6,

182b/9, 183a/12, 183a/19,

183a/3, 183a/6, 183b/5, 184b/3, 52a/10,
52b/3, 85a/12,

85a/15, 85a/19, 85a/9, 85b/5,

85b/8, 85b/9, 86b/19, 86b/20

p.+ a 140a/15, 140b/16, 142b/9,

183b/4, 184b/2, 52a/16, 52a/9, 85a/9

pinhân: Gizli, saklı. -10- [Far.]

p. 106b/19, 60a/16

p.+ da 8b/14, 9a/1, 9a/2, 9b/5

- p.+ dadur 9b/5
 p. eyledi 44b/13
 p. ider 23b/10
- p̄ir** : Yaşlı, bir tarikatın kurucusu, bir işin ehli. -6- [Far.]
 p.+ ler 133b/4
 p.+ lerden 161a/12
 p.+ leri 36b/12, 46a/16
 p.+ lerüñ 25b/18
 p. olıcağ 149a/10
- p̄irlik** : Yaşlılık. -1- [Far.+T.]
 p.+ inde 90a/14
- p̄işin** : Peşin, önce, önden. -1- [Far.]
 p. 82a/7
- pul**: Para. -1- [Far.]
 p.+ ı 7b/2
- pür** : Dolu, çok fazla. -6- [Far.]
 p. 116b/8, 126b/16, 146a/2
 p. eylediler 148a/7
 p. eyleñ 148a/6
 p. oldılar 97b/1
- R**
- rabb** : Allah, tanrı, efendi, hoca. -221- [Ar.]
 r. 102b/20, 103b/18, 103b/2,
 104b/16, 112a/11, 112a/15, 112a/19, 112a/4,
 112b/4,
 113a/17, 113b/19, 114b/16, 114b/7,
 116b/15, 119a/20, 119b/10, 119b/8, 119b/9,
 11a/18,
 11a/20, 121a/14, 121a/2, 121b/10,
 121b/15, 126a/10, 127b/13, 129a/9, 129b/1,
 12a/12,
 12a/2, 12a/9, 131a/5, 131b/4,
 132a/16, 132a/2, 132a/5, 132a/7, 135a/15,
 135a/17,
- 138b/1, 138b/16, 138b/5,
 139b/16, 13a/1, 13a/7, 142a/12, 143a/2,
 144a/16, 150b/10,
 151b/5, 152a/6, 153a/1, 156b/3,
 156b/6, 165b/1, 167b/11, 167b/18,
 168a/7, 168b/1,
 168b/10, 168b/20, 169a/12,
 169a/4, 171a/8, 171b/21, 172b/15,
 173a/1, 173a/8, 173a/9,
 173b/10, 174a/11, 174a/13,
 174b/11, 174b/7, 175a/17, 186b/6,
 186b/7, 22b/13, 24a/2,
 25b/3, 25b/7, 26b/10, 26b/16,
 26b/19, 28b/9, 29a/12, 29b/13, 31b/17,
 31b/8,
 35a/18, 35a/20, 35b/2, 39b/13,
 39b/5, 44b/15, 44b/3, 45a/2, 45a/7,
 45b/12,
 46a/5, 47a/12, 47a/6, 50a/8,
 52b/16, 5a/18, 5b/4, 62a/5, 67b/5,
 71a/6,
 78a/9, 78b/4, 78b/7, 88a/3,
 88a/6, 89a/14, 89b/13, 90a/6, 91a/18,
 91a/3,
 92b/6, 93a/9, 96a/19, 96b/9,
 98b/13, 99a/3
 maḫhara-yı ni^c met-i r. 89b/19
 r.+ den 2b/9, 37b/13, 3b/8,
 77a/10, 90b/8
 r.+ dur 78a/9
 r.+ dūr 92a/18
 r.+ e 127b/12, 131b/3, 167b/8,
 7b/17, 89a/17, 92b/18, 92b/19
 r.+ i 113b/5, 119b/12, 119b/17,
 184b/16, 185b/10, 185b/18, 185b/5,
 18b/14, 32a/12,

- 44a/2, 44b/14, 44b/17, 45a/10, 45a/3
 r.+ idür 19a/19, 57b/14
 r.+ iñ 122a/18, 132b/10, 132b/13,
 132b/20, 146a/18, 171b/21, 2b/12, 2b/4,
 35b/12,
 36a/4, 3b/18, 3b/2, 41b/17, 4a/15,
 52b/10, 54a/8, 75a/19, 75a/9, 75b/1,
 88b/15, 89a/12, 89a/3, 90a/16,
 91a/16, 91b/10, 92a/14, 92b/18, 92b/20,
 93a/5,
 93b/7, 94b/4, 96b/18, 97a/2, 99a/15
 r.+ ine 112b/8
 r.+ iniñ 119b/19, 139b/17, 170b/13,
 43a/12, 44b/13
 r.+ iñize 119a/17
 r.+ iye 15b/4, 93b/5
 r.+ üm 119b/15, 186a/7, 43b/20
 r.+ üme 135a/15, 39b/13, 78b/4
 r.+ ümi 185a/13
 r.+ ümüñ 90b/4
 r.+ üñ 89a/5
 r.+ üni 185a/20
 r.+ üniñ 44b/20
 r.+ ünüñ 45a/5
 r.+ ünüz 43b/10
 r.+ yi 90b/9
- rabbī** : Efendim, hocam. -11- [Ar.]
 r. 147a/6, 147b/8, 149a/4, 150a/9,
 40a/11, 48a/17, 70a/9, 83b/16
- rabbi** : (bkz. rabb). -1- [Ar.]
 r.+ yi 135a/9
- rāḥat** : Üzüntüsüz, tasasız, istediği her şeyi
 bulup telaşsız olmak. -3- [Ar.]
 r. bulasız 19a/3
 r.+ ı 21a/6
 r. vireyim 19a/1
- raḥat** : (bkz. rāḥat). -2- [Ar.]
- r. 118b/8
 r.+ ı 116a/4
- raḥim** : Döl yatağı. -11- [Ar.]
 r. 116a/11
 r.+ de 92b/16
 r.+ i 92b/19
 r.+ inde 90b/1
 r.+ inden 32b/17, 89a/13
 r.+ ine 149a/11
 r.+ lere 141b/8
 r.+ ümde 90b/6
 r.+ üñde 90a/4
 r.+ üñün 90b/4
- raḥmet** : Merhamet, acıma, şefkat. -4-
 [Ar.]
 r.+ i 14a/15, 90b/19
 r.+ in 91a/4
 r.+ inden 91b/13
- rā‘if** : Merhametli. -1- [Ar.]
 r. ol 28b/9
- rāḫa** : Aşağılayıcı bir söz -1- [İbr.]
 r. 7a/11
- raḫş** : Dans. -5- [Ar.]
 r. etmesi 125a/17
 r. idüp 24b/8, 64b/4
 r. itmedüñüz 104b/20, 18a/15
- rāst** : Doğru, düzgün, tesadüf,
 düzeltme. -14- [Far.]
 r. 67b/18
 r. eyleñ 146a/19, 4a/16, 54a/9,
 94b/5
 r. geldiler 13a/14, 171a/2
 r. geldi 53a/4
 r. gele 82a/19
 r. gelmege 121a/7
 r. gelmişdür 121a/10
 r. gelüp 153a/5

- r. gelür idi 61a/14
r. olup 94b/7
- raṭl**: Eskiten kullanılan sıvı ölçüsü. -1- [Ar.]
r. 184b/6
- rāyegān**: Karşılıksız, bedava. -3- [Far.]
r. 105b/2, 16a/3
- rāyiḥa**: Hoş koku. -1- [Ar.]
r.+ sı 170a/16
- rāzı**: Kabul eden, hoşnud, rıza gösteren. -2- [Ar.]
r. eylemek 85b/10
r.+ yım 29a/17
- rāzı^ç**: (bkz. rāzı).-1- [Ar.]
r. olan 162a/14
- razi^ç**: Meme emen. -1- [Ar.]
r.+ lerüñ 36a/19
- recā**: Yalvarmak. -1- [Ar.]
r. etdi 98b/1
- recm**: Taşlamak, taşa tutmak. -2- [Ar.]
r. idersin 122a/13
r. olunalar 161a/6
- redd**: Kabul etmemek, geri döndürmek. -7- [Ar.]
r. etdiler 104b/15
r. etdikleri 134a/12, 37b/12, 77a/9
r. etdüñüz 66b/12
r. etmek 64b/14
r. ideñ 172a/16
- ref^ç**: Kaldırma, yüceltme. -8- [Ar.]
r. eyledi ise 149b/8
r. eyledüñüz 162a/11
r. eyliye 89b/15
r. iden 146b/10
r. idersin 166b/13
r. ider 115b/20, 176a/3
r. idüp 169a/15
- reḥāvet**: Tembellik, gevşeklik. -6- [Ar.]
r. 113a/12, 113a/7, 16a/15, 18b/12, 18b/7, 63b/19
- rehberlik**: Kılavuzluk. -1- [Far.+T.]
r. etmege 102b/4
- remā**: Fazla. -1- [Ar.]
r. 129a/7
- remād**: Kül. -2- [Ar.]
r.+ da 113a/10, 18b/5
- renc**: Sıkıntı, zahmet, ağrı, sızı.-4- [Far.]
r.+ e 15b/9, 6a/6
r.+ lerdan 106a/5
r.+ lere 109a/9
- rencide**: İncinmiş, kırılmış. -1- [Far.]
r. oldılar 26a/16
- renciṣ**: Eziyet ve sıkıntı veriş. -1- [Far.]
r. virenler 8a/17
- renclü**: Ağrılı, sıkıntılı. -9- [Far.+T.]
r.+ ler 66a/6
r.+ lere 112b/19, 12b/12, 155b/4
r.+ leri 25b/13, 55b/1, 98a/3
r.+ lerüñ 14a/14, 153a/16
- re^ç s**: Baş,tepe. -1- [Ar.]
r. 37b/12
- res**: Baş. -2- [Ar.]
r. 134a/12, 77a/10
- resül**: Elçi,havari. -11- [Ar.]
r. 137b/13, 173a/13
r.+ ler 109b/8, 127b/12, 64b/19
r.+ lere 143a/13
r.+ leri 101a/10, 117a/17
r.+ lerüñ 15b/10
r.+ ümi 104b/8, 18a/3
- revā**: Layık, uygun. -6- [Far.]

- r. gördi 32b/10, 4b/20, 72b/6
 r. görmedi 62b/19
 r. gör 13b/1, 4b/18
revāk: Kemer. -2- [Ar.]
 r.+ ı 153a/16
 r.+ ında 166b/11
revān : Giden, akılcı. -2- [Far.]
 r. oldılar 107a/12
 r. olur iken 139a/5
riżā : Memnunluk, hoşluk. -6- [Ar.]
 r. 18b/16, 113b/8, 92b/3
 r.+ sıdur 119a/11
 r. virmedi 142b/7
 r. virürsüz 117a/16
ri' āyet : Uymak, tabi olmak. -1- [Ar.]
 r. ider idi 64a/18
ribā: Faiz. -2- [Ar.]
 r. 132a/14, 45a/14
riyāset : Başkanlık. -1- [Ar.]
 r.+ ine 134a/19
rücū' : Geri dönmek, vazgeçmek. -5- [Ar.]
 r. ide 127b/11
 r. itmesün 42b/9
 r. olunalar 172a/4, 22a/10
 r. olunıcağ 138b/3
rūh : İnsanda vücuttan ayrı bir varlık olarak kabul edilen öz, tin. -86- [Ar.]
 r. 111a/11, 116a/3, 150b/5, 160a/17, 21a/5, 48a/2, 54b/6, 55a/5, 59a/7, 70b/18, 71a/9, 83b/3, 96a/7
 r.-ı kıdse 20b/2
 r.-ı kıdus 160a/18
 r.-u kıdusdendir 2b/7
 r.-u kıdusden 2b/1
 r.-u kıdusde 78b/4
 r.-u kıdse 59a/5
 r.-u kıdusi 115b/2
 r.-u kıdusuñ 53b/1
 r.-u kıdus 4b/12, 54b/1, 80b/7
 r.-u nāpāk 61b/5
 r.+ a 107b/7, 20a/20
 r.+ da 113b/4, 151b/13, 151b/15, 169a/3, 173b/3, 39b/13, 6a/16, 91b/16, 93a/6,
 93b/10
 r.+ dan 149a/12, 149a/14, 149a/17, 5a/6
 r.+ dansız 112a/8
 r.+ dur 149a/14, 151b/14, 158a/12, 158a/14
 r.+ ı idi 97b/8
 r.+ ı 109a/3, 111a/18, 116a/7, 121a/6, 142a/19, 144b/1, 146b/13, 146b/17, 16b/20,
 16b/5, 184a/6, 20a/14, 21a/9, 51b/15, 54b/4, 55a/9, 61a/14, 67a/19, 70b/12,
 71a/8, 96b/18
 r.+ ın 5a/2
 r.+ lar 113b/2, 58a/16, 61b/13
 r.+ lara 101a/19, 15b/8, 55a/13
 r.+ lardan 104a/13, 106a/5
 r.+ ları 12b/11, 63b/9
 r.+ um 19b/16, 90b/10
 r.+ umı 142a/18
 r.+ uñ 144b/5, 96b/11
 r.+ unda 56b/2
ruḥām : Mermer. -4- [Ar.]
 r. 105a/10, 46b/2
 r.+ ı 81b/17, 81b/18
rūhu'lkuds : Kutsal ruh. -14- [Ar.]

- r. 118a/15, 146b/19, 175b/5, 89a/13, 90a/10, 90b/2, 91a/17, 93a/4, 95a/10, 95b/1, 96a/6
 r.+ den 93a/4
 r.+ e 118a/12
 r.+ i 185b/14
- rūhu'lhakk** : Allah'ın ruhu. -3- [Ar.]
 r. 175a/7, 177a/10, 177b/14
- rūmca** : Rumların kullandığı dil, bu dille yazılmış olan. -1- [Ar.+T.]
 r. 183b/3
- rūşen** : Aydın, parlak. -2- [Far.]
 r. 102b/12, 10b/10
- rūşenlik**: Aydınlık, parlaklık. -1- [Far.+T.]
 r. virür 116b/12
- rūyā** : (bkz. rū' yā).-1- [Ar.]
 r.+ yı görmüş idi 89b/9
- rūzgār** : Rüzgar. -5- [Far.]
 r. 25b/9, 65b/14, 65b/20
 r.+ dan 81a/13
 r.+ ı 25b/6
- rūzī** : Nasip, kısmet. -3- [Far.]
 r. kıla 103a/18
 r. kılmıya 31a/19, 31a/20
- rūcu'** : Geri dönme, vazgeçme.-2- [Ar.]
 r. itmesün 129a/2
 r. olunup 59b/20
- rūsvāy** : Rüsva, rezil, kepaze. -2- [Ar.]
 r. etmek 2b/3
 r. idüp 134a/1
- rū' yā** : Rüya, düş.-4- [Ar.]
 r.+ da 3a/20, 3b/19, 3b/3, 4a/6
- S**
- sa' ādetlü** : Saadetli, mutlu. -1- [Ar.+T.]
 s. olası 101b/5
- sā' at** : Bir günün yirmi dördte biri, zaman, belli bir vakit.-76- [Ar.]
 s. 137b/12, 139b/12, 147a/9, 151b/12, 151b/8, 154b/19, 154b/3, 15b4/8, 168a/1, 171a/10, 177a/15, 177a/18, 178b/15, 178b/3, 179a/3, 25a/1, 48a/1, 48a/10, 65a/11, 65a/13, 83a/17, 83b/1, 83b/8, 86a/18, 93b/5
 s.+ de imiş 153a/8
 s.+ de 104a/12, 113b/4, 118a/16, 119b/18, 119b/5, 119b/7, 12b/6, 134a/15, 153a/7, 16b/3, 30b/4, 34a/15, 34a/4, 34a/7, 34a/8, 43b/10, 43b/14, 44a/3, 48b/8, 80b/5, 86a/20
 s.+ den 14b/17, 171a/19, 183b/19, 27a/2, 29b/20, 43a/20, 51b/7, 81b/1
 s.+ e 142a/16, 144a/14, 171a/20, 51b/8, 86a/19
 s.+ i 153a/6, 159b/20, 161b/16, 178a/13, 34a/19, 44b/5
 s. imiş 142a/15, 150b/19, 183a/9, 86a/7
 s.+ in 172b/5
 s.+ inde 123a/13, 89a/4
 s.+ iñdür 139b/3
 s.+ üm 148a/2
- şabāh** : Sabah, gün doğmasına yakın vakitten, öğle vaktine kadar olan zaman. -6- [Ar.]
 ş. 137a/11
 ş.+ da 142b/18, 27b/9, 36b/1, 76a/2, 85a/7

- şabah** : (bkz. şabāḥ).-5- [Ar.]
 ş.+ da 55b/5, 81b/8, 87a/11, 87b/4
 ş. olıcağ 49b/9
- şābir** : Tahammül eden, sabreden. -1- [Ar.]
 ş. ol 32a/3
- şābit** : Duran, hareket etmeyen. -2- [Ar.]
 ş. 155a/5
 ş. oluñ 176a/17
- şabr** : Sabır, acıya ve zorluğa katlanmak. -2- [Ar.]
 ş. 106b/16
 ş.+ uñuzda 136a/17
- şabr**: Sarısabır ilacı. -1- [?]
 ş.+ iñ 184b/5
- şaç** : Baş derisini kaplayan kıllar. -5-
 ş.+ ı 167b/9, 170a/15
 ş.+ ları 105a/12, 105b/9, 17a/4
- şaç** -: Saçmak, dağıtmak. -4-
 ş.- dılar 151b/14, 75a/18
 ş.- maduğum 45a/12
 ş.- maduğun 45a/8
- şadā** : Seda, ses, avaz. -1- [Ar.]
 ş. 43a/13
- şadağa** : Allah rızası için fakirlere verilen mal, para. -4- [Ar.]
 ş. idersin 8b/10, 8b/13
 ş. virüñ 116b/19, 119a/12
- şadağat**: Dostluk, kalpten bağlılık. -2- [Ar.]
 ş.+ üñ 8b/14
 ş.+ üñüzi 8b/7
- şāde** : Saf. -2- [Far.]
 s. olıcağ 116b/6
 s. olursa 9b/11
- şādır** : Çıkan, meydana gelen. -17- [Ar.]
 ş. olalar 43a/19
- ş. olan 109b/1, 121a/20, 143b/7
 ş. ola 137a/1, 31b/6, 7a/1
 ş. oldılar 18b/2
 ş. olduğın 62b/11
 ş. olmamışdur 141a/5
 ş. olmuş 140b/11, 141a/9,
 18b/10, 18b/4, 18b/5, 18b/9, 92b/5
- şaf** : Dizi, sıra, katışıksız. -2- [Ar.]
 ş. 65b/2
- şag** : Sol karşıtı, sağlam, sağlıklı. -57-
 ş. 100b/14, 103b/12, 125b/1,
 139a/16, 180b/14, 58a/5, 7b/5, 7b/9,
 89a/6,
 8a/7
- ş. etdüm 159b/9
 ş. eyledi 101b/1, 139a/18, 63b/6,
 98a/5
- ş. eyle 97a/10
 ş.+ ında 141b/15
 ş.+ ından 50b/20
 ş. idem 172a/5, 22a/10
 ş. kılam 96b/20
 ş.+ larda 51a/16
 ş.+ larına 140a/10
 ş.+ larında 45b/4, 49a/9, 84b/5,
 86a/9, 87a/15, 88a/4
 ş.+ larında 45b/5
 ş.+ larumda 35a/4, 39b/14,
 74a/17, 78b/5
 ş.+ laruñda 34b/17, 74a/9
 ş. olanlaruñ 100a/6, 14a/13,
 57a/6
- ş. ola 103b/6, 12a/14
 ş. oldı 108b/12, 128a/12, 153b/2
 ş. olduñ 153b/20
 ş. olmağa 27a/9

- ş. olmak 153b/5
 ş. olmuşa 153b/12
 ş. olmuşdur 101a/4, 12b/6, 153b/10,
 19b/9, 27a/3, 62b/4
 ş. olmuş 153b/17
 ş. ol 62b/14
 ş.+ un 8b/13
- şagalmış** : İyileşmiş. -1-
 ş. oldılar 101a/20
- şagır** : Duyamayan. -5-
 ş. 71a/9
 ş.+ ı 67b/12
 ş.+ lar 104a/17, 17b/12
 ş.+ ları 68a/1
- şagır** : Küçük,bülüğa ermemiş çocuk. -1-
 [Ar.]
 ş.+ laruñ 127b/7
- şahan** : Metal kap. -6- [Ar.]
 ş.+ da 24b/14, 64b/12, 64b/16
 ş.+ ın 24b/11, 41a/6, 41a/8
- şahib** : Sahip, herhangi bir şey üzerinde
 mülkiyeti olan. -23- [Ar.]
 ş.-i devlet 152b/15, 153a/1
 ş.-i hñneyi 16b/14
 ş.+ i 119b/4, 11b/16, 121b/13,
 123b/2, 134a/3, 134a/8, 24a/4, 33b/19,
 34a/13,
 34a/18, 37a/15, 37b/7, 43b/11, 55a/3,
 77a/7, 81b/7
 ş.+ ine 137b/8, 82a/20
 ş.+ iniñ 22b/13
 ş.+ leri 132b/12
- şahil** : Karanın deniz,göl, ırmak boyunca
 uzanan bölümü, kıyı. -1- [Ar.]
 s.+ inden 101a/18
- şahrā** : Çöl. -4- [Ar.]
 ş.+ da 119a/4, 92a/12
- ş.+ nuñ 10a/10, 10a/7
- şair** : Başka, diğer, öteki. -43- [Ar.]
 s. 112a/18, 112b/4, 116a/7,
 141b/12, 153b/8, 156b/2, 166a/18,
 177a/5, 185b/17,
 186a/10, 186b/14, 21a/9, 37b/1,
 37b/9, 38a/6, 5b/20, 60b/19, 66b/11,
 78a/13,
 78a/15, 95a/14, 98a/12
 s.+ ler 106a/8, 110a/10, 143a/13,
 152a/18, 160b/2, 164b/1, 171b/4,
 182a/4, 27a/6,
 36a/1, 49a/15, 64a/6, 69a/14,
 75a/17
- s.+ lardan 109b/4
 s.+ leri 129b/8, 141b/19, 76b/19
 s.+ leruñ 100a/2
- şakaç** : Vücudunda hasta veya eksik
 bir yanı olan, engelli. -6- [Ar.]
 s. 30b/19, 72a/5
 s.+ lar 27a/6
 s.+ ları 123a/6, 123b/4, 27a/9
- şakf**: Dam,çatı. -1- [Ar.]
 s.+ ı 103b/3
- şakın** - : Sakınmak, uzak durmak. -2-
 ş.- iñ 11a/9
 ş.- uñ 31a/3
- şakıl** : Ağır. -1- [Ar.]
 ş. oldılar 48a/7
- şakin** : Bir yerde oturan, duran. -5-
 [Ar.]
 s. olan 120b/14, 174b/17
 s. oldu 4a/8, 5b/8
 s. olduğu 147a/8
- şakla** - : Saklamak, gizlemek.-9-
 ş.- dı 170b/3
 ş.- dılar 179a/13

- ş.- dum 33a/14
 ş.- duñ 148a/13
 ş.- maķ 129a/3
 ş.- maz 164b/1
 ş.- ñ 40a/2
 ş.- ya 175a/15
 ş.- yasız 66b/13
- şaklan** - : Saklanmak, gizlenmek. -2-
 ş.- mış 118b/7
 ş.- ur idi 107b/9
- şaklanıl** - : Saklanılmak, gizlenilmek.
 -2-
 ş.- ur 100a/20, 14b/8
- şaklı** : Gizli. -2-
 ş. 91a/15
 ş. dutdum 132a/8
- şal** - : Salmak, bırakmak, koymak. -56-
 ş. 186a/4, 30a/19
 ş.- a 120b/1, 60b/4
 ş.- alar 23b/6
 ş.- anlardan 78b/19
 ş.- ar idi 135b/8
 ş.- ar iken 54b/14, 5b/17
 ş.- dı 135b/12, 135b/9, 32a/5,
 67b/14, 71a/2, 78b/17, 78b/20, 80a/2
 ş.- dılar 135b/10, 135b/6, 75a/15,
 78b/15, 78b/16, 78b/20
 ş.- ı virdi 108a/9, 122b/5, 141a/20,
 31b/19, 68b/1, 85b/11, 98a/1
 ş.- ı virem 97a/2
 ş.- ı viresiz 140a/9
 ş.- ı vireyim 141a/15, 141a/6, 68a/8
 ş.- ı vire 141a/7, 25a/14, 65b/10
 ş.- ı virmek 141a/11, 27a/13
 ş.- ı virmez 124a/18
 ş.- ı virüp 130b/3, 23a/14, 60b/19
 ş.- ı virürsin 93a/10
- ş.- ı vir 109b/15, 141a/9, 25a/2,
 26b/13, 65a/13, 8a/10
 ş.- maķ 45a/13, 49b/19
 ş.- uñ 45a/18
 ş.- up 132b/15, 46b/9
- şalacı**: Üzerine tabut konan dört kollu ağaç. -1-
 ş.+ ya 103b/19
- şalb** : Asmak, çarımıha girmek. -6-
 [Ar.]
 ş. eyleñ 182b/12
 ş. eyle 141a/12, 182b/11, 85b/7,
 85b/9
- şālih** : İşe yarar, uygun, iyi. -2- [Ar.]
 ş. 106b/14, 142b/6
- sallañmış** : Sarsılmış. -1-
 s. olalar 81a/10
- şaltanat**: Kuvvet, hakimiyet, egemenlik.
 -30- [Ar.]
 s. 103b/6, 11b/16, 12a/14,
 133b/14, 133b/5, 145b/17, 53a/19,
 55a/12, 97b/15,
 97b/7, 9a/14
 s.+ da 36b/13, 36b/16, 37a/2
 s.+ ı virdi 109a/9
 s.+ ı 118a/3, 133b/5, 139b/3,
 13b/19, 179a/5, 36b/13, 56b/8, 58b/2,
 99b/9
 s.+ ma 134a/19
 s.+ ndan 140b/7
 s.+ um 166b/3, 166b/4
 s. virdi 15b/8
 s. virmişdür 154b/6
- şaman** : Ekinlerin taneleri ayrıldıktan sonra kalan, hayvanlara yedirilen ufalanmış sapları. -2-
 ş.+ ı 4b/14, 95a/13

sāmiretli: Samiretli, Samiret'e mensup olan.

-2- [?]

s. 151a/3, 151a/5

sāmiretlü : (bkz. sāmiretli). -8- [?]

s. 114a/12

s. imiş 128a/14

s.+ ler 151a/6, 152b/3

s.+ lerüñ 112a/1, 152a/20, 15b/17

s.+ sin 163a/10

şan -: Sanmak, zannetmek. -15-

ş.- dılar 168a/9, 173b/16, 65b/18

ş.- dım 103b/5

ş.- mañuz 17a/9

ş.- mazzsız 43b/14

ş.- miş 134a/13

ş.- up 185a/17

ş.- ur 120a/7, 120b/13, 120b/8, 48b/4

ş.- urın 128a/2

ş.- ursın 38b/15

ş.- ursız 155a/7

şandāl : İnsan taşıyacak biçimde yapılmış, kürekle yürütülen deniz teknesi. -3- [Rum.]

ş. 156a/19

ş.+ a 156b/1

ş.+ lar 156b/2

şar -: Sarmak, çevresini çevirmek. -6-

ş.- dılar 184b/7

ş.- mişdur 142b/10, 52a/12, 87a/4

ş.- up 114a/14, 92a/10

şarar - : Sararmak. -2-

ş.- dı 59b/9

ş.- dılar 21b/11

şarāy : Saray, hükümdarların veya devlet başkanlarının oturduğu büyük yapı. -8-

[Far.]

s. 84a/10

s.+ da 49a/17, 84b/12

s.+ ma 181a/6, 48b/16

s.+ nda 46a/16

s.+ mı 115b/18

s.+ larındadır 104b/4

şaraylık: Saray. -1- [Far.+T.]

ş.+ lar 94b/7

şarf : Harcama. -1- [Ar.]

ş. idüp 108b/1

şarıl - : Sarılmak. -3-

ş.- miş idi 169b/2

ş.- miş 185a/5, 92a/19

şarīret : Gıcır dama. -7- [Ar.]

ş.+ i 121b/20, 12b/4, 23b/6,

24a/1, 38b/8, 44a/5, 45a/19

şarkıt - : Sarkıtmak, bir şeyin

sarkmasını sağlamak. -2-

ş.- dılar 56a/15, 99b/1

şarr : Gıcırdatmak. -1- [Ar.]

ş. ider 70b/14

şarrāf : Kuyumcu. -4- [Ar.]

ş.+ ları 148b/1

ş.+ laruñ 148b/3, 36a/9, 75b/13

şat -: Satmak, bir değer karşılığında bir malı alıcıya vermek. -12-

ş. 73a/14

ş.- anlara 148b/4

ş.- anlaruñ 75b/14

ş.- anların 148a/20

ş.- ar 23b/11

ş.- dı 23b/14

ş.- dılar 128b/15

ş.- uñ 119a/12

ş.- up 130a/14, 138b/12,

170a/19, 33a/16

şatan: Satıcı, alıcıya bir şey satan kimse.

-1-

ş.+ laruñ 36a/10

- şatıbazār**: Alışveriş. -2-
ş. idenleri 36a/9, 75b/12
- şatıcı** : Alıcıya bir şey satan kimse. -1-
ş.+ lara 44a/18
- şatıl** - : Satılmak, satma işi yapılmak.
-4-
ş.- mağ 46b/5, 82a/1
ş.- maz 118a/4, 17a/2
- şatılmış**: Satılmış olan.-1-
ş. ola 31b/15
- şatun**: Satın, satmak. -17-
ş. 65a/18
ş. alalar 25a/3, 65a/14
ş. alavuz 109b/20, 155b/8
ş. aldılar 128b/15, 50a/2, 87a/10
ş. aldı 23b/15, 87a/4
ş. aldum 123a/15, 123a/18
ş. almağa 151a/3, 44a/19
ş. alsun 138b/13
ş. alur 23b/11
ş. al 173b/18
- şatuñ** : (bkz. şatun). -1-
ş. aluñ 44a/19
- şavm** : Oruç. -1- [Ar.]
ş. etdürmege 100a/11
- şavt** : Ses. -4- [Ar.]
ş.-ı ‘azīm 128a/12, 97b/9
ş.+ ını 165b/19, 165b/20
- şay** - : Saymak, itaat etmek. -1-
ş.- dılar 76b/6
- şayıl** - : Sayılmak, hesaplanmak. -1-
ş.- mişdur 118a/6
- şayılmış**: Sayılmış olan. -1-
ş. olasız 137a/7
- şayyād** : Avcı. -2- [Ar.]
ş.+ ları 54b/16
ş.+ ların 5b/19
- sebeb** : Sebep, neden. -40- [Ar.]
s. 108a/3
s.+ den 108b/10, 117b/15,
131b/10, 131b/7, 154a/2, 154a/5,
161b/15, 162b/19, 163a/4,
166a/14, 168a/2, 170b/1, 170b/9,
172a/7, 175a/1, 175a/11, 176b/15,
177a/1, 177b/11,
178b/7, 32b/2, 71b/16, 72a/1,
7b/14, 88b/4, 92a/11, 96b/18
s.+ dendür 27b/18
s.+ i 127b/5, 182a/16, 182b/12,
182b/8, 184b/11, 22b/2, 72b/9
s.+ in 141a/14
s.+ inden 30b/15
s.+ ini 51a/14
s.+ iniñ 86a/7
- sebet** : Sepet. -2- [Far.]
s. 27b/1
s.+ i 28a/4
- sebt** : Yahudilerin dinlenme ve ibadet günü. -49- [Ar.]
s. 100b/6, 121a/14, 121a/18,
122b/7, 184a/8, 57b/13, 63a/15, 87a/9,
96b/15,
97b/6
s.+ de 100b/13, 100b/16, 100b/3,
121a/12, 121a/15, 122b/1, 122b/3,
154a/3, 159b/6,
159b/7, 159b/8, 184a/8, 19a/6,
19a/9, 42b/12
s.+ den 86b/16
s.+ dür 153b/12
s.+ e 100b/12
s.+ i 154a/6, 164a/20, 19a/15
s. imiş 153b/11, 164a/16
s.+ iñ 142b/12, 19a/19, 57b/14

- s.+ lerde 101a/1, 121a/5, 19a/15,
19b/3, 19b/5, 19b/7, 55a/2, 57b/17, 57b/4,
57b/7, 58a/1
s.+ üñ 52b/7
- secde** : Tanrı'nın huzurunda yere kapanma.
-19- [Ar.]
s. etdiler 151b/6, 3a/18, 53a/17,
53a/5
s. etmege 3a/1
s. etmek 151b/15
s. eyledi 165b/3, 61b/2
s. eyliyesin 96a/17
s. eyliyüp 145a/7
s. idem 3a/13
s. iderler 26a/11
s. idersiz 151b/10
s. iderüz 151b/11
s. idesin 5b/2
s. idesiz 151b/9
s. idüp 96b/1
s. itmege 171a/5
s. kılup 5b/4
- sedâb** : Sedef,sarı çiçekli bir tür bitki. -1-
[Ar.]
s.+ ı 117a/1
- sefer** -: Yolculuk, kez, defa. 10- [Ar.]
s.+ den 150b/18
s.+ e 124b/15, 133b/16, 37a/17,
44b/9, 76b/14
s. etdüğü 114a/13
°azm-ı s. eyleyüp 44b/6
°azm-i s. eyliyüp 81b/4
s. iderek 121b/9
- sefih** : Zevk ve eğlenceye düşkün. -5-
[Ar.]
s. 11b/10, 44a/9, 7a/12
s.+ ler 44a/15
- s. olanlar 44a/9
- segirt** -: Koşmak, yetişmek. -15- [Tr.]
s.- di 143a/16, 184b/19, 51b/12,
61b/2, 86b/3
s.- diler 13b/3, 53a/2, 61b/14
s.- düp 107b/18, 131a/15,
184b/15, 184b/18, 70b/9, 73a/4
s.- ür iken 66a/6
- seher** : Sabahın güneş doğmadan
önceki zamanı. -7- [Ar.]
s.+ de 143b/16, 160b/20,
184b/13
s.+ den 34a/1, 55b/5
s. idi 181b/12
s.+ ine 142b/13
- sehl** : (?) -1- [?]
s. 174a/4
- sekiz** : Sekiz sayısı. -7-
s. 110b/9, 120b/12, 121a/18,
121a/6, 153b/3, 186a/1, 92b/14
- sekizinci**: Sekiz sayısının sıra sıfatı. -9-
s. 106a/1, 11b/19, 129a/11,
160b/19, 180a/15, 30b/3, 52b/6, 68a/3,
91a/5
- seksen** : Seksen sayısı. -2-
s. 126a/10, 93b/2
- selâm** : Esenleme, rahatlık. -33- [Ar.]
s. 133a/1, 144a/20, 182b/5,
185b/11, 185b/9, 186a/3, 48a/17, 51a/1,
53a/4,
85b/15, 89b/19, 90a/2
ibn-i s. 112b/13
s. bulasız 178b/18
s.+ da 62b/14
s.+ ı 175b/8
s.+ ın 90a/20

s.+ ları 117a/5, 135a/20, 40a/10,
78b/10

s. olsun 112b/13

s.+ umı 175b/8

s.+ uñız 16a/10, 16a/11

s.+ uñuñ 90b/5

s.+ uñuz 112b/14, 72a/17

s. virdiler 70b/9

s. virdi 90a/20

s. virmiyesiz 112b/12

s. virüñ 16a/9

s. virürseñiz 8b/3

selâmet: Esen olma durumu, rahatlık.-12-
[Ar.]

s. 105b/19, 108b/13, 125b/1, 91b/15,
92b/2, 93a/10

s.+ dedür 115b/19

s.+ i 17a/10, 17a/9

s. idenlere 6b/3

s.+ üñe 133a/7

s. virem 120a/8

selâmla -: Selam vermek, esenlemek.-1-
[Ar.+T.]

s.- mağa 85b/15

semâ : Gökyüzü. -56- [Ar.]

s.+ da 149b/6

s.+ dan 115b/2, 149b/6, 150a/20,
156b/17, 157a/15, 157b/8, 158a/4, 27b/7

s.+ larda 119a/14, 11a/1, 11a/18,
17a/6, 17a/8, 28b/1, 28b/2, 31a/12, 31a/5,

31b/5, 40a/14, 6b/17, 6b/9, 8a/18,
8b/4, 8b/8

s.+ lardadır 76a/13, 76a/15

s.+ lardaki 77b/19, 81a/10

s.+ lardan 54b/5, 5a/3

s.+ lardasın 114b/19

s.+ ları 54b/3

s.+ larıñ 18a/8, 22b/8, 30b/5,
30b/8, 32b/19

s.+ larıñ 11a/18, 30b/10,
31b/11, 33a/20, 38a/3, 40b/3, 43a/14,
43b/1, 44a/7,

7a/3, 7a/4, 7a/7

s.+ nıñ 112a/13, 12b/18, 136b/11

s.+ ya 110a/3, 149b/5, 92b/3

semâ' : (bkz. semâ).-1- [Ar.]

s.+ da 101b/10

semâiyat : Gök bilimi,gökle alakalı. -1-
[Ar.]

s.+ ı 149b/5

semavât: Gökler, semalar. -18- [Ar.]

s.+ da 21a/19, 31a/5

s.+ ın 12b/1, 16a/1, 18a/6,
21b/18, 23a/3, 23a/8, 23b/12, 23b/15,
23b/9,

24a/3, 28a/20, 33a/3, 33b/19,
5b/14, 6a/16, 6b/5

semâvî: Yücelere ait, en üstte olan. -5-
[Ar.]

s. 10a/15, 10a/3, 26a/17, 32a/13,
9a/16

semüz : Semiz, yağlı, şişman. -4-

s.+ celer 38a/8

s. olmış 125a/13, 125a/20,
125b/8

sen : İkinci teklik şahıs zamiri. -
640-

s. 102b/10, 104a/11, 104a/8,
108b/6, 112a/17, 113a/12, 114b/10,
114b/2, 125b/9,

126a/5, 126a/8, 127a/9, 128a/1,
130a/8, 132a/6, 133a/7, 138b/3, 138b/7,
139b/11,

140a/11, 140a/19, 140a/6, 140b/1,
 142a/2, 142a/7, 142a/9, 143b/6, 146a/12,
 146a/15,
 146a/17, 146b/1, 147a/14, 147b/8,
 148a/13, 148b/12, 149a/19, 149a/4, 149a/5,
 150a/10,
 151a/12, 151a/4, 151a/7, 151b/5,
 158b/15, 158b/4, 160b/16, 161a/6, 161b/1,
 162a/5,
 163a/17, 163a/18, 163a/20, 163a/9,
 164b/3, 165a/17, 166b/13, 167a/8, 167b/11,
 168b/10,
 169a/19, 172b/15, 172b/16, 174a/15,
 174a/17, 174b/14, 175a/18, 179a/17,
 179b/15, 179b/19,
 17b/9, 180a/11, 180a/2, 180a/4,
 180a/5, 181b/6, 182a/11, 182a/12, 182a/3,
 182b/16,
 185a/18, 18b/7, 25b/11, 28a/14,
 28a/18, 28b/11, 38b/12, 38b/14, 3a/6,
 47a/12,
 47b/19, 49a/17, 49a/6, 49a/7, 49b/3,
 4b/17, 50a/10, 50a/11, 54b/5, 58a/17,
 5a/16, 5b/2, 69a/17, 73a/8, 77a/15,
 78a/20, 83a/19, 84b/14, 84b/3, 85a/10,
 85a/11, 89b/3, 8b/13, 8b/19, 90a/4,
 90b/3, 91b/9, 96a/17, 96b/7, 9b/2
 s.+ a 103b/20, 103b/4, 104a/10,
 105a/17, 105b/13, 107b/6, 108a/10, 108b/6,
 110b/20,
 111a/9, 112a/11, 112a/19, 113a/7,
 113a/8, 113b/6, 114a/19, 115a/11, 116a/11,
 116b/11,
 120b/2, 122a/13, 122b/11, 122b/13,
 122b/17, 122b/18, 123a/16, 123a/18, 123a/4,
 123a/7,
 123a/8, 125b/4, 127a/13,
 127b/11, 129b/10, 12b/17, 12b/5,
 130a/13, 130b/4, 131a/5,
 132a/11, 133a/11, 133b/5,
 137b/8, 138b/6, 13a/16, 13b/13, 13b/17,
 142a/14, 147b/10,
 148a/1, 149a/12, 149a/14,
 149a/8, 149b/1, 151a/8, 151a/9,
 151b/18, 153b/13, 153b/15,
 153b/20, 156b/16, 165a/3,
 168b/3, 169a/13, 169a/16, 174a/16,
 178b/12, 179b/2, 179b/8,
 181b/16, 182a/5, 183a/2, 183a/3,
 186b/12, 186b/9, 18b/12, 18b/14, 18b/3,
 21a/15,
 24b/5, 27a/2, 28a/15, 28a/16,
 28a/17, 28a/20, 28b/9, 29a/14, 30b/18,
 30b/19,
 31a/1, 31a/2, 31a/20, 31b/10,
 31b/18, 32a/10, 32a/11, 32a/4, 32a/9,
 33b/8,
 34b/2, 34b/4, 35b/15, 36b/14,
 3b/5, 41b/12, 46a/6, 47b/7, 47b/9,
 49a/4,
 49a/5, 50a/13, 50b/3, 56a/17,
 56b/6, 56b/9, 5b/2, 61b/4, 62a/6, 62b/8,
 63a/8, 64a/14, 64b/6, 64b/7,
 70a/10, 70b/12, 71a/9, 72a/11, 72a/12,
 72a/5,
 72a/8, 73a/13, 74b/18, 76a/19,
 77a/16, 7a/14, 7b/1, 7b/10, 7b/6, 7b/9,
 83a/10, 83a/18, 83a/7, 84b/1,
 85a/14, 89a/10, 89a/9, 89b/19, 89b/2,
 8a/8,
 8b/15, 96a/16, 99b/10, 99b/2,
 99b/8, 9a/3, 9b/5

- s.+ de 116b/8, 118b/7, 133a/12,
151a/10, 159b/2, 163a/10, 163a/16, 180a/1,
38b/4,
45a/10, 47b/6
s.+ dedür 158b/3, 9b/14
s.+ den 102a/3, 118b/9, 122b/12,
132a/8, 179a/16, 18b/9, 20b/13, 30b/18,
31a/1,
36b/4, 3a/7, 4b/17, 75b/10, 7b/6,
7b/9, 8a/11, 95b/4
s.+ dendür 179a/14
s.+ i 102a/1, 105b/18, 107a/7,
108b/13, 110b/3, 120a/20, 120b/1, 122a/7,
122b/13,
122b/16, 123a/4, 128a/18, 131a/6,
133a/10, 133a/11, 140a/2, 147b/10, 147b/6,
147b/7,
14b/17, 159b/3, 161a/16, 161a/18,
167a/7, 167b/18, 168b/13, 172b/19, 179a/4,
179a/7,
179a/8, 180a/10, 181b/9, 182a/6,
182b/19, 186b/6, 31a/15, 44b/19, 45a/5,
45a/7,
45b/12, 45b/13, 45b/15, 46a/5,
49a/16, 49b/4, 55a/7, 55b/8, 59a/11, 5a/16,
62a/6, 62b/13, 74b/16, 74b/20,
7a/19, 7a/20, 8a/10, 8a/7, 94a/6, 96b/6,
97b/11
s.+ iñ 10b/5
s. iseñ 25b/3
s.+ sin 165a/7, 95b/3, 98a/6
s.+ üñ imişler 179a/12
s.+ üñ 100a/10, 101a/3, 102a/2,
102b/12, 102b/6, 102b/8, 102b/9, 104b/8,
104b/9,
105b/15, 105b/18, 105b/6,
107a/6, 108a/9, 108b/12, 108b/15,
10b/10, 10b/6, 10b/7,
111a/13, 111a/16, 111b/14,
113a/17, 114a/1, 114a/19, 114a/3,
114b/19, 114b/20, 116b/6,
116b/7, 116b/9, 118b/9, 11a/20,
11b/1, 11b/2, 120a/18, 121a/9, 121b/17,
122a/14,
123a/2, 125a/10, 125a/19,
125a/4, 125a/5, 125a/9, 125b/11 gerek,
125b/17, 125b/4, 125b/7,
126a/7, 127a/7, 127b/10, 127b/8,
128a/18, 130a/10, 131a/19, 131a/6,
132a/2, 132a/5,
132a/7, 133a/12, 133a/13,
133a/2, 133a/7, 133a/8, 133a/9,
135a/16, 138b/3, 139a/2,
13b/13, 142a/13, 142a/18,
148b/7, 14a/1, 14a/19, 14a/2, 14b/10,
14b/17, 150a/9,
151a/20, 151b/3, 152b/6, 153a/2,
153a/9, 153b/14, 153b/16, 153b/9,
158b/14, 161a/16,
161b/11, 161b/2, 164a/10,
165a/3, 168b/4, 170b/16, 171b/1,
172b/19, 174a/15, 179a/11,
179a/13, 179a/3, 179b/14,
179b/15, 179b/3, 179b/5, 179b/9,
180a/12, 180b/16, 182a/6,
183b/18, 183b/19, 186a/4,
186a/5, 18a/3, 18a/4, 19a/9, 19b/8,
20b/11, 21a/14,
25b/18, 26a/3, 27a/1, 29b/15,
2b/5, 30b/1, 30b/17, 31a/1, 31a/13,
31a/14,

31a/15, 31a/16, 32a/10, 33a/11,
 33a/12, 34b/17, 34b/18, 34b/5, 35b/15,
 39b/14,
 39b/5, 39b/8, 41b/13, 42a/6, 44b/20,
 45a/5, 45a/9, 46b/18, 47b/9, 48a/5,
 48b/3, 49b/4, 54a/6, 56a/1, 56a/17,
 56b/6, 56b/9, 57a/11, 58a/4, 59a/10,
 5a/15, 5a/16, 5a/18, 5b/4, 61b/3,
 62a/5, 62b/13, 62b/14, 62b/16, 64a/14,
 66b/1, 66b/13, 67b/7, 71b/14,
 72a/11, 72a/4, 72a/7, 73a/10, 73a/15,
 74a/10,
 74a/9, 74b/20, 78a/12, 78a/9, 78b/5,
 7a/13, 7a/14, 7a/15, 7a/16, 7a/17,
 7b/10, 7b/11, 7b/17, 7b/5, 7b/7, 7b/8,
 84b/20, 89a/8, 89b/20, 8a/13,
 8a/7, 8a/9, 8b/13, 8b/14, 8b/15,
 90a/13, 90a/16, 90b/3, 90b/5, 93a/11,
 93a/13, 93a/9, 96a/18, 96a/19, 96b/5,
 96b/7, 96b/8, 97a/11, 99a/7, 99b/11,
 99b/7, 9a/1, 9a/2, 9a/8, 9a/9, 9b/11,
 9b/12, 9b/2, 9b/4, 9b/5
 s.+ üñdür 125b/10, 179a/19, 9a/14
 s.+ üñiler 179b/1
 s.+ üñki 151b/3, 34b/3, 45a/10, 62a/5
 s.+ üñkileri 102a/4
 s.+ üñle 107b/6, 138b/5, 165b/2,
 175a/6, 55a/6, 83a/10, 89b/2, 97b/10
sengsâr: Taşlamak. -6- [Far.]
 s. etmek 167b/18
 s. ideler 133b/11, 167a/4
 s. idersin 41b/12
 s. idersiz 167a/6
 s. itmezüz 167a/7
seped : (bkz. sepet). -6- [Far.]
 s. 65b/6

s.+ i 25a/10, 28a/3, 68a/19,
 68b/18, 68b/20
sercümle: Hepsi, tamamı, bütünü. -
 12- [Far.+Ar.]
 s. 109b/19, 116b/20, 141a/8,
 143a/12, 15b4/8, 161a/1, 45b/2, 50b/13,
 75b/16,
 94a/2, 95a/20, 98b/15
serçe : Serçe, bir tür kuş. -4-
 s. 118a/4, 17a/2
 s.+ lardan 118a/7, 17a/5
serdâr : Kumandan. -1- [Far.]
 s.+ larına 139a/19
serfirâz: Benzerlerinden üstün olan. -1-
 [Far.]
 s. iden 122b/19
serfirû: Benzerlerinden aşağı olan. -2-
 [Far.]
 s. ideler 37b/4
 s. iden 122b/20
serhadd: Hudut, sınır. -7-
 [Far.+Ar.]
 s.+ lardan 26b/9
 s.+ leri 67b/11
 s.+ lerinde 5b/9
 s.+ lerinden 62a/2
 s.+ lerine 32a/18, 67a/17, 72a/19
server : Başkan, reis, baş. -25- [Far.]
 s. 109b/1, 130a/5, 14b/9,
 24a/18, 94a/16, 94a/17, 94a/18, 95a/15
 s.+ i 121/11, 148a/11, 148a/9,
 15a/16, 171b/7, 175b/16, 177b/12,
 20a/6, 58b/13
 s.+ iñ 14b/18
 s.+ ine 148a/8
 s.+ ler 141b/18, 159b/12
 s.+ lardan 160b/11, 172a/6

- s.+ lerümüz 143b/11
s. olan 138a/13
- serzeniş**: Başa kakma, azarlama. -2-
[Far.]
s. 133a/3
s. kıldı 112a/7
- ses** : Kulağın duyabildiği titreşim, ün. -1-
s.+ ini 149a/15
- sev** -: Sevmek. -38-
s.- di ise 176a/16
s.- di 73a/13
s.- diler 149b/18, 172a/9
s.- düğü 183b/17, 184b/15, 186b/4
s.- düm 176a/16
s.- e 105b/3, 126b/1, 175b/1
s.- en 175a/15, 17a/13, 17a/14
s.- er idi 167b/14, 173b/7, 176b/15
s.- er ise 175a/20
s.- er 154a/12
s.- erdi 172b/6
s.- erler 102a/8, 135a/20, 40a/9,
8b/17
s.- erseñiz 102a/7, 175a/4, 8b/1
s.- ersin 167b/11
s.- ersiz 117a/4
s.- esin 33a/13, 78a/10, 78a/12, 8a/13
s.- eydiñüz 175b/11
s.- eyim 175a/16
s.- mek 78a/17
s.- miyen 175b/2
- sevâb** : Sevap, hayır, Allah tarafından mükafatlandırılacak doğruluk ve iyilik karşılığı. -1- [Ar.]
s. 88b/8
- sevgülü** : Sevgili, sevilen. -8-
s. 111a/5, 134a/4, 29a/17,
54b/5, 5a/3, 70a/13, 95b/3
s.+ si 77a/2
- sevin** - : Sevinmek, mutlu olmak. -4-
s.- di 140b/9
s.- elüm 125a/14
s.- üp 131b/1
s.- ür 150a/16
- seviş** - : Sevişmek, karşılıklı olarak birbirini sevmek. -1-
s.- esiz 176b/13
- seyl**: Su akıntısı. -1- [Ar.]
s.+ iniñ 180a/17
- seyyif ât**: Kötülükler, günahlar. -1- [Ar.]
s. 154b/10
- seyyid** : Efendi. -5- [Ar.]
s. 107a/15, 108b/6, 110b/19,
128a/9
- şı** - : Kırmak. -7-
ş.- dı 137b/20, 27a/19, 47a/14,
82b/15
ş.- maqlığında 144a/18
ş.- yıp 144a/10
ş.- yup 81b/18
- sıbt** : Torun. -2- [Ar.]
s.+ a 138a/20
s.+ ını 33b/13
- şıçra** - : Sıçramak. -2-
ş.- dı 90b/1, 90b/7
- şiddik** : Doğruluktan ayrılmayan, çok sadık, sözünün eri. -27- [Ar.]
ş. 142b/6, 41b/7, 64a/17
ş.+ a 50b/3
ş.+ ı 17a/20
ş.+ iñ 17a/20, 17b/1, 41b/8,
50b/12

- ş. imiş 142b/1
 ş.+ lar 124b/3, 129b/7, 134a/18,
 22a/13, 23b/19, 23b/7, 41a/13, 45b/11,
 46a/10
 ş.+ ları 100a/7, 14a/16, 57a/7
 ş.+ laruñ 123a/8, 41a/16, 89a/17
 ş. oldılar 88b/14
 ş. olup 2b/2
- şıklet** : Ağırlık. -1- [Ar.]
 ş. ide 121a/1
- şilâ** : (bkz. şilâ).-6- [Ar.]
 s.+ ñda 97a/11
 s.+ sına 24a/7, 63a/14
 s.+ sında 24a/14, 63b/3, 97a/12
- şilâ** : Kavuşmak, vuslat, memleket. -1-
 [Ar.]
 ş.+ sında 152b/10
- şina -** : Denemek, tecrübe etmek. -2-
 ş.- mağa 123a/18
 ş.- mağ 120a/16
- şınmış** : Kırılmış. -1-
 ş. ola 37b/16
- şınur**: Sınır, hudut. -4- [Rum.]
 ş.+ larına 27b/4
 ş.+ larında 3b/12
 ş.+ larından 13b/8, 67b/10
- sırr** : Gizli hakikat. -4- [Ar.]
 s. 168b/12
 s.+ ların 106b/2, 21b/19, 59b/17
- sıtma** : Sıtma hastalığı. -7-
 s. 12b/9, 153a/7, 55a/17, 55a/19,
 97b/18
 s.+ ya 12b/8, 97b/19
- şiyânet**: Koruma, muhafaza. -1- [Ar.]
 ş. iden 118b/11
- sil -**: Silmek. -6-
 s.- di 105b/9, 167b/9, 170a/16
- s.- erüz 113a/5
 s.- mege 172b/14
 s.- üp 105a/13
- silâh** : Savunmak veya saldırmak
 amacıyla kullanılan araç. -2- [Ar.]
 s.+ ını 115b/20
 s.+ lar 180b/3
- silâhlu** : Silahlı, silahı olan. -1-
 [Ar.+T.]
 s. iken 115b/18
- siliñmiş**: Silinmiş. -1-
 s. olalar 43a/8
- silk -** : Üstündeki şeyleri düşürmek
 veya temizlemek için bir şeyi kuvvetle
 sallamak, sarsmak. -3-
 s.- üñ 109a/17, 16a/14, 63b/17
- silkin -**: Ani bir hareketle, korkuyla
 vücudu sarsılmak. -1-
 s.- miş 17b/17
- silkinmiş**: Sallanmış. -1-
 s. 104b/2
- sirke** : Ekşimiş üzüm, elma, limon vb.
 suyu. -7- [Far.]
 s. 142a/2, 184a/2, 184a/3,
 51b/12, 86b/4
 s.+ yi 184a/5, 51a/8
- sīro**: Suriye. -1- [?]
 s. 67b/1
- sivrisiñek**: Bir tür uçucu böcek. -1-
 s.+ i 41a/4
- siz** : Çokluk ikinci kişi zamiri. -
 845-
 s. 102a/13, 102a/6, 109b/17,
 10a/12, 10b/20, 110a/11, 111b/3,
 112a/7, 113a/2,

113b/13, 115a/19, 115b/12, 116b/16,
 117a/14, 118a/16, 118b/17, 119a/17, 119a/6,
 119b/6,
 119b/7, 11a/4, 121b/14, 126b/4,
 128a/3, 129a/2, 133a/16, 133b/10, 136a/17,
 136b/17,
 136b/18, 137b/6, 138a/12, 138a/16,
 139a/8, 13b/16, 140a/11, 141a/2, 144b/19,
 145a/1,
 146b/4, 14a/14, 151b/6, 151b/9,
 152a/10, 152a/18, 152a/19, 152a/7, 154a/14,
 154b/16,
 154b/18, 154b/19, 155a/15, 155a/4,
 157a/5, 158b/1, 159a/2, 159b/18, 159b/4,
 159b/6,
 15b/17, 160a/12, 160a/8, 160b/10,
 161b/18, 161b/20, 161b/5, 161b/6, 162a/1,
 162a/10,
 162a/17, 162a/2, 162b/13, 162b/19,
 162b/20, 162b/8, 163a/12, 163a/4, 163a/6,
 163a/8,
 163b/1, 164b/8, 165a/11, 165a/6,
 166b/16, 169b/12, 16a/20, 16b/18, 16b/4,
 173a/12,
 173a/3, 173a/5, 173a/8, 174a/5,
 174a/8, 174a/9, 174b/5, 175a/11, 175a/12,
 175a/13,
 175a/8, 176a/4, 176a/7, 176a/8,
 176b/2, 176b/5, 176b/9, 177a/11, 178a/10,
 178a/11,
 178b/7, 181b/17, 182a/17, 182b/11,
 184a/17, 19a/17, 20b/5, 22a/13, 22a/14,
 22a/15,
 25a/4, 26a/1, 26a/5, 26b/1, 28a/13,
 30b/7, 32b/3, 33b/10, 34a/12, 34a/5,
 35a/8, 35b/11, 35b/12, 36a/12,
 36b/19, 37a/13, 40a/11, 40a/12, 40b/3,
 41a/13,
 41a/15, 41a/19, 41b/1, 41b/17,
 41b/9, 43a/17, 43b/13, 46a/13, 47b/16,
 47b/2,
 4a/15, 50b/13, 52b/14, 53a/19,
 54a/8, 65a/1, 65a/16, 65a/19, 66b/15,
 67a/1,
 67a/6, 69a/15, 6b/10, 6b/12,
 74a/20, 75b/17, 76a/14, 78a/4, 80b/6,
 81a/17,
 81a/7, 83a/2, 8b/4, 94a/7, 94b/4,
 99b/6, 9a/15, 9a/17, 9a/6
 s.+ de 113a/8, 116b/19, 119a/12,
 144b/8, 155a/10, 155a/5, 162b/7, 16b/5,
 170b/5,
 175a/14, 176a/13, 176a/6,
 176b/1, 18b/4, 27a/16, 52b/3, 74b/3
 s.+ den 101b/16, 115a/5,
 123b/16, 158b/5, 161a/10, 162a/6,
 176b/14, 178a/18, 37b/14,
 52b/18, 6b/9, 83a/4
 s.+ e 100b/19, 101b/12, 101b/13,
 101b/14, 101b/15, 101b/18, 101b/20,
 101b/3, 101b/7,
 102a/11, 102a/18, 102a/19,
 102a/5, 102a/6, 102a/7, 102a/8, 102a/9,
 102b/2, 103a/2,
 103b/10, 104b/19, 104b/20,
 104b/6, 104b/9, 106b/1, 109a/15,
 10a/16, 10a/17, 10a/8,
 10b/14, 10b/15, 10b/3, 10b/4,
 110b/6, 111a/16, 112b/15, 113a/1,
 113a/12, 113a/19,

113a/4, 113a/5, 113a/6, 113b/1,
 113b/14, 113b/2, 115a/11, 115a/14, 115a/15,
 115b/17,
 116b/20, 117a/10, 117a/13, 117a/3,
 117a/5, 117b/18, 117b/3, 117b/4, 118a/1,
 118a/16,
 118a/3, 118a/7, 118b/13, 119a/10,
 119a/11, 119a/2, 119a/20, 119a/8, 119b/13,
 11a/3,
 11a/9, 120a/8, 120b/10, 120b/14,
 121b/11, 121b/15, 121b/18, 122a/16,
 122a/17, 123b/8,
 124b/1, 124b/8, 126a/12, 126a/13,
 126a/17, 126a/19, 127a/11, 127b/15, 128a/3,
 128b/5,
 129a/5, 129b/16, 129b/4, 12a/18,
 12a/20, 130a/3, 130b/4, 132a/17, 132b/8,
 133a/4,
 133b/13, 133b/6, 135b/8, 136a/10,
 136a/12, 136a/7, 136b/20, 137b/10,
 137b/15, 137b/18,
 137b/6, 138a/17, 138b/13, 138b/9,
 140a/7, 140a/8, 143a/7, 144a/20, 144b/12,
 147b/12,
 148a/3, 149a/15, 149b/4, 152a/12,
 152a/17, 154a/19, 154a/9, 154b/2, 155a/7,
 156b/11,
 156b/19, 156b/20, 156b/8, 157a/5,
 157b/15, 157b/5, 158a/11, 158a/13, 158a/17,
 159a/20,
 159b/5, 15a/9, 162a/2, 162a/6,
 162b/12, 162b/2, 163a/13, 163b/8, 165a/5,
 165b/12,
 166a/3, 166b/14, 166b/17, 167a/5,
 16a/11, 16a/14, 16b/10, 16b/17, 16b/3,
 171a/11,
 173a/10, 173a/11, 173a/12,
 173a/13, 173a/18, 173a/20, 173a/7,
 173b/4, 174a/7, 174b/16,
 174b/19, 174b/2, 174b/3,
 175a/10, 175a/5, 175b/11, 175b/13,
 175b/4, 175b/6, 175b/7,
 175b/8, 175b/9, 176a/13,
 176a/19, 176a/5, 176b/12, 176b/17,
 176b/3, 176b/6, 176b/7,
 176b/8, 177a/1, 177a/10,
 177a/14, 177a/17, 177a/18, 177a/19,
 177b/1, 177b/13, 177b/16,
 177b/18, 177b/20, 177b/4,
 177b/5, 177b/6, 177b/7, 178a/16,
 178a/19, 178a/20, 178a/9,
 178b/17, 178b/18, 178b/3,
 178b/4, 178b/5, 178b/6, 17b/3, 180b/10,
 182a/18, 182a/19,
 182b/7, 185b/11, 185b/9,
 186a/3, 18a/14, 18a/15, 18a/2, 18a/5,
 18b/11, 18b/6,
 18b/7, 19a/16, 20a/14, 20a/19,
 20b/9, 21b/18, 22a/12, 28a/5, 29a/2,
 29b/18,
 29b/8, 30a/4, 30a/7, 30b/7,
 31a/10, 31a/4, 31b/1, 31b/3, 32a/14,
 32b/10,
 32b/11, 33a/20, 33b/1, 33b/9,
 34a/6, 35b/12, 35b/2, 36b/15, 36b/16,
 36b/7,
 37a/10, 37a/12, 37a/2, 37b/14,
 39a/17, 40a/19, 40a/2, 40b/19, 40b/2,
 40b/5,
 40b/8, 41a/14, 41a/5, 41a/9,
 41b/10, 41b/15, 41b/4, 42a/2, 42b/17,
 42b/20,

43a/1, 43a/18, 43b/18, 44a/18, 44b/4,
 45b/16, 46a/7, 46b/10, 46b/14, 47a/18,
 47a/4, 49a/8, 4b/3, 4b/6, 50a/19,
 50b/7, 52b/19, 53a/4, 53b/1, 59a/3,
 59b/17, 60a/20, 63b/18, 68b/7,
 69b/19, 6b/20, 6b/6, 70b/17, 70b/4, 71b/19,
 71b/20, 72a/1, 72b/5, 72b/8, 73a/1,
 73b/10, 74a/8, 75a/8, 76a/10, 76a/11,
 76a/14, 76a/6, 76b/1, 76b/8, 78b/18,
 7a/5, 7a/9, 7b/13, 7b/18, 7b/3,
 80b/6, 81a/18, 81a/4, 81a/7, 81b/9,
 82a/18, 82a/8, 82b/19, 82b/2, 82b/7,
 85b/2, 87b/1, 88b/9, 8a/14, 8a/15,
 8a/16, 8a/6, 8b/1, 8b/12, 8b/18,
 92a/17, 92a/18, 92a/19, 94b/10,
 94b/13, 95a/1, 97a/11, 97a/13, 9a/16, 9a/6,
 9b/1, 9b/19, 9b/6, 9b/7
 s.+ i 101b/19, 101b/6, 101b/7,
 10b/14, 112b/18, 112b/9, 113a/14, 113a/15,
 113a/2,
 118a/13, 11b/3, 121b/16, 121b/19,
 126a/14, 136a/7, 138b/2, 138b/8, 141a/4,
 155a/14,
 155a/15, 155a/9, 158b/20, 162a/19,
 162b/4, 16a/12, 16a/16, 16a/20, 16b/2,
 16b/9,
 171b/14, 174b/4, 175a/9, 176a/16,
 176b/10, 176b/13, 176b/16, 176b/17,
 176b/19, 176b/9,
 177a/15, 177b/15, 17a/17, 185b/12,
 37a/11, 42a/15, 42a/16, 42a/8, 44b/4, 47b/4,
 4b/9, 53a/13, 54a/18, 54b/15, 5b/18,
 63b/16, 80a/12, 80a/19, 80b/4, 81b/9,
 87b/1, 8a/16, 8a/17, 95a/8
 s.+ iñ 9b/19
 s.+ lerre 74b/3

s.+ lerden 10b/17, 124a/16,
 136a/15, 158a/14, 159a/20, 177b/2,
 19b/4, 40a/16, 40b/7,
 74b/4
 s.+ lere 118a/19, 18b/20
 s.+ leri 122a/1, 16a/19, 4b/11,
 95a/10
 s.+ üñ 101b/10, 101b/12,
 101b/18, 101b/20, 101b/7, 102a/15,
 102b/1, 107a/17, 109a/16,
 10a/15, 10a/3, 10a/4, 10b/12,
 10b/20, 111b/3, 112b/14, 113a/4,
 113b/15, 113b/16,
 115b/1, 115b/14, 115b/15,
 116b/17, 117a/12, 117a/14, 117a/15,
 118a/6, 118b/13, 119a/11,
 119a/15, 119a/16, 119a/8, 11a/2,
 122a/16, 126b/5, 127a/10, 127b/13,
 136a/10, 136a/16,
 136a/17, 136b/14, 137a/2,
 137b/14, 138a/1, 138a/3, 138b/4,
 139b/1, 139b/2, 13b/16,
 141a/1, 141b/7, 144b/11,
 144b/2, 14a/11, 152a/12, 157b/7,
 158b/19, 15a/8, 161b/8,
 162b/16, 163b/1, 163b/4,
 164b/7, 165b/8, 165b/9, 167a/9,
 168a/11, 16a/11, 16a/12,
 16a/13, 16a/4, 16b/4, 171b/6,
 173a/9, 174a/19, 174b/3, 175b/7,
 175b/9, 176b/1,
 176b/11, 176b/20, 177b/4,
 178a/11, 178a/15, 178a/17, 178b/2,
 178b/6, 17a/3, 181b/18,
 183a/10, 183a/12, 185b/3, 19a/3,
 20a/12, 20a/13, 22a/11, 26a/2, 26a/8,
 30a/13,

- 30a/3, 30a/4, 31a/12, 32a/14, 32b/9,
35a/11, 35a/12, 40a/12, 40a/13, 40a/14,
40a/15, 40a/16, 41b/15, 41b/5,
41b/6, 42b/11, 43b/10, 44a/16, 45b/6, 46b/8,
47a/20, 53b/3, 56b/4, 65a/19,
66b/12, 66b/18, 66b/4, 68b/15, 6b/16, 6b/17,
6b/8, 71b/19, 72b/7, 74b/4, 76a/13,
76a/15, 7a/5, 80b/18, 82a/4, 82a/6,
8a/14, 8a/18, 8a/3, 8b/5, 8b/7, 8b/9,
95a/4, 97a/5, 98b/4, 98b/7,
9a/16, 9a/18, 9b/10, 9b/9
s.+ ün 41b/1
s.+ üндür 101b/3
s.+ ünküni 126a/19
s.+ üñle 170b/4, 175a/9, 175b/15,
177b/1, 29b/18
s.+ üñledür 171b/13
s.+ üñleyim 160a/6, 174a/4, 174b/13
sizcileyin : Sizin gibi. -1-
s. 163b/3
şofra : Masa, sini vb. şeylerin, yemek
yemek üzere hazırlanmış durumu. -8-
[Ar.]
ş. 67b/6
ş.+ da 138a/4
ş.+ ların 75b/13
ş.+ m 138a/19
ş.+ sından 126b/17, 26b/19
ş.+ ya 105a/7, 105b/16
şoқ - : Sokmak, daldırmak. -2-
ş. 186a/5
ş.- mayınca 185b/20
sokaқ : Sokak. -1- [Ar.]
s.+ lara 123b/3
şol : Sağ karşıtı. -9-
ş.+ larda 45b/18, 51a/16
ş.+ larında 45b/4
ş.+ larumda 35a/4, 74a/17
ş.+ laruñda 34b/17, 74a/10
ş.+ uñ 8b/13
ş.+ unda 141b/15
şol -: Solmak, rengini yitirmek. -1-
ş.- ar 70b/14
şolmuş : Solmuş, rengini yitirmiş. -1-
ş.+ laruñ 153a/18
şoñ : İlk karşıtı. -1-
ş.+ ı 48b/17
şoñra : Daha ileri bir zamanda, önce
karşıtı. -69-
ş. 100b/3, 103a/13, 106a/2,
110b/9, 112b/4, 115b/5, 117b/19,
118a/2, 121a/4,
124b/13, 128a/1, 129a/17,
138a/2, 139b/10, 139b/12, 141b/14,
146a/4, 146b/5, 147b/12,
148a/16, 150a/2, 152b/8,
153a/13, 153b/1, 155b/2, 156b/3,
158b/10, 167b/16, 172b/12,
173a/6, 173b/13, 174a/13,
183b/20, 184a/20, 186a/1, 186a/15,
186a/4, 29a/7, 2a/9,
37a/13, 37a/6, 43a/6, 44b/14,
44b/2, 46a/14, 47b/4, 51a/3, 51b/19,
52a/19,
54b/9, 56a/8, 60a/7, 60b/7,
69b/1, 70a/2, 81a/9, 81b/12, 83a/4,
85b/17,
87b/10, 87b/13, 88a/3, 89b/12,
92b/17, 93b/14, 93b/20, 96a/9, 99b/16
ş.+ dır 52a/16
şor -: Sormak, birine soru yönelterek
herhangi bir konuda bilgi istemek. -
36-
ş. 181a/19

- ş.- ar idi 61b/6, 84b/2
 ş.- ar iken 94a/2
 ş.- arsin 181a/18
 ş.- ayım 76a/20
 ş.- dı 125a/18, 131a/4, 140a/19, 140b/6, 180b/9, 39b/11, 68a/12, 69a/5, 70b/10, 70b/20, 71b/3, 78a/6, 84a/20, 87a/1
 ş.- dılar 106b/1, 134b/12, 140a/2, 39a/4, 59b/16, 66b/1, 67a/6, 70a/20, 71a/15, 72b/14, 72b/3, 77b/6, 80a/9
 ş.- mağ 135a/13
 ş.- mağdan 71b/1
 ş.- uñ 164b/13
şovuk : Soğuk. -1-
 ş. olduğ 181a/12
şovuklan - : Soğumak. -1-
 ş.- a 42b/1
şoy -: Soymak, hırsızlık yapmak. -2-
 ş.- up 114a/8, 50b/18
sög -: Sövmek. -5-
 s.- di 142a/6
 s.- diler 165a/7, 86a/11
 s.- erler idi 51a/17, 51b/6
sögül - : Sövülmek. -1-
 s.- miş 76b/18
söyle - : Söylemek, düşündüğünü veya bildiğini sözle anlatmak, haber vermek.
 -145-
 s. 175a/16
 s.- cek 93a/17
 s.- di 118b/2, 120b/16, 124a/16, 143a/7, 161a/19, 179a/2, 20a/3, 21b/6, 23a/8, 25b/2, 53a/18, 91a/12
 küfür s.- di 49a/11
 s.- diler 164b/14
 s.- dim 162b/13
 s.- dügi 116b/12, 14b/8, 162a/15, 166a/2, 94a/9
 s.- dügim 144b/12
 s.- dügüm 172a/17, 176a/5, 177b/4
 s.- düğüñüzi 117b/17
 s.- dükden 88a/3
 s.- dükleri 144a/19
 s.- düklerine 144a/1
 s.- düm ise 181b/3
 s.- düm 175b/4, 176a/19, 177a/14, 177a/18, 178b/17, 178b/3, 181a/16, 181a/19
 s.- medi 160b/9
 s.- medüm 172a/18, 181a/18
 s.- mege 104a/1, 117b/7, 20b/6, 27a/8, 55b/4, 68a/2, 89b/8
 s.- mek 162a/6, 21a/14, 21a/15, 89b/3, 98a/7
 s.- mekden 98b/3
 s.- mem 174b/16
 s.- meñ 9a/3
 s.- mez idi 159a/11, 23a/12, 60b/16
 s.- mez 182b/18
 s.- mezim 175b/15
 s.- mişdür 109b/12, 115b/5, 141a/11, 15a/14, 161b/14, 165a/9, 171b/17, 171b/4, 172a/6, 173b/16, 23a/11, 39b/19, 90b/20, 91b/2
 s.- miye idüm 177a/2
 s.- miye 177b/15
 s.- miyeyim 178b/4
 s.- ñ 80b/6

s.- r idi 162a/9, 56a/11, 60b/15,
67b/18, 69b/2, 93b/7

s.- r iken 108b/14, 139a/9, 139b/15,
147a/3, 21a/12, 29a/15, 48a/12, 62b/15,
67b/12,
83b/11

s.- r 102b/20, 13b/15, 150a/20,
150b/4, 159b/12, 163a/3, 165b/2, 16b/5,
178a/6,
183a/6, 20b/7, 56b/1

yalan s.- r 163a/3

s.- rim 158a/13, 159a/17, 162a/13,
162a/6, 162a/9, 162b/8, 174b/16, 179b/8

s.- rin 151b/18, 172b/1, 172b/2,
22a/3

s.- rsin 119b/9, 178b/10, 21b/17

s.- rsiz 16b/3

s.- rüz 149b/2

s.- sin 167a/14

s.- sün 164b/13

s.- ye 177b/16, 59a/5

s.- yeler 101b/16, 20b/10, 59a/4,
87b/20

s.- yen 159a/18

küfr s.- yene 118a/12

s.- yenler 16b/4, 80b/6

s.- yesiz 16b/4, 80b/5

s.- yicek 185a/14

s.- yim 172a/20

s.- yorur 99b/4

s.- yüp 144a/13, 65b/19

söylen - : Söylenmek, söyleme işi yapılmak.
-2-

s.- miş 62b/17

s.- mişdür 4a/14

söylenmiş : Söylenmiş . -2-

s. ola 46b/11, 82a/10

söyleş - : Söyleşmek, karşılıklı
konuşmak. -12-

s.- di 137a/19

s.- diler 101a/5, 170a/5, 97b/15

s.- dir 143a/20

s.- üp dururlar 70a/8

s.- üp 104b/19, 143b/1, 89b/2

s.- ür iken 29a/11

s.- ürleri idi 110b/13

s.- ürsin 152a/1

söyün - : Sönmek. -4-

s.- mez 72a/11, 72a/14, 72a/7

s.- mişdür 44a/17

söyündür - : Söndürmek. -1-

s.- miye 19b/19

söyündürül - : Söndürülmek. -5-

s.- mez 4b/14, 72a/13, 72a/6,
72a/9, 95a/13

söz : Bir düşünceyi eksiksiz olarak
anlatan kelime dizisi, bir işi yapacağını
kesin olarak vaat etme. -114-

s. 118a/11, 12b/11, 152a/16,
172a/17, 181b/20, 186b/9, 20b/1, 22b/2,
26b/12,
31a/18, 60a/3, 60a/8, 67b/7,
90a/15, 97b/15

s.+ de 103b/5

s.+ den 73a/16

s.+ dür 158a/8

s.+ e 50a/14

s.+ i 106b/15, 106b/6, 106b/8,
107a/9, 12a/13, 133b/7, 143a/14,
152b/1, 152b/5,
155a/5, 175b/3, 176a/5, 176b/17,
179b/18, 182b/15, 183a/7, 20b/9,
22a/19, 22b/3,

- 22b/4, 22b/6, 32b/16, 33a/18,
36b/15, 5a/12, 60a/11, 60a/12, 60a/2, 60a/4,
60a/5, 60a/9, 62b/17, 69b/1, 6b/7,
70a/18, 71b/1, 76a/20, 83b/4, 85a/3,
96a/13
s.+ idür 106b/4
s.+ in 139b/17, 22a/16
s.+ ler 144b/12, 158a/13, 166b/8,
91a/14
s.+ lerde 140b/12
s.+ lerden 110b/9, 166b/6
s.+ lerdür 143b/4
s.+ leri 111b/3, 11b/14, 143a/14,
158b/3, 161b/14, 174b/15, 179a/15, 32a/17,
46a/12,
92b/10, 94a/10, 94b/3
s.+ lerin 103a/12, 143a/10
s.+ lerinden 73a/20
s.+ lerine 97a/7
s.+ lerüm 137a/1, 176a/12, 43a/20,
81a/20
s.+ lerümden 110b/4, 69b/14
s.+ lerüme 155a/19, 89b/5
s.+ lerümi 103a/2, 11b/10, 11b/5,
172a/14, 172a/16, 175b/2
s.+ leründen 20b/11, 20b/12
s.+ lerünüzi 16a/12
s.+ üm 162b/7
s.+ ümde 162a/17
s.+ ümi 162b/19, 175a/20, 176b/19
s.+ ünde 77a/14
s.+ üne 134a/19, 134b/9
s.+ üñi 179b/9
s.+ üñüzde 98b/7
s. viremez idi 39b/16
şu : Su. -42-
ş. 107a/13, 137b/7, 146b/12,
146b/16, 146b/3, 148a/6, 151a/1,
151a/17, 153a/18,
153b/1, 153b/7, 172b/12,
184a/15, 4b/10, 54a/18, 95a/8
ş.+ dan 148a/9, 149a/12,
151a/15, 151a/16, 152b/14, 160a/16,
4b/20, 54b/3
ş.+ ğı 17b/2
ş.+ lar 150a/5, 25b/4, 25b/5
ş.+ lara 71a/2
ş.+ larda 13b/4
ş.+ ya 127a/5, 29b/15
ş.+ yı 105b/7, 148a/10, 151a/11,
151a/19, 151a/9, 153a/19, 50b/12,
71b/20, 82a/19
ş.+ yuñ 107a/16
su'âl : (bkz. suâl).-5- [Ar.]
s. etdi 3a/4
s. eylediler 95a/3
s. idenlere 11a/2
s. idüp 146a/20
s.+ ler 94a/1
suâl : Soru. -54- [Ar.]
s. etdiler 134a/20, 135b/15,
146a/14, 164b/7, 19b/3
s. etdi 110a/8, 140b/12, 85a/13,
85a/9
s. eylediler 153b/15, 163b/15,
164a/17, 29b/5, 94b/17
s. eyledi 130a/5, 130b/18,
153a/6, 181a/15, 28a/10, 39b/3, 50a/10,
64b/11, 69a/13,
73a/5
s. eylemez 177b/3
s. eyleñ 164b/18, 16a/7, 176a/13
s. eyle 64b/5

- s. eyliyene 102a/4
s. ideler 146a/11
s. idenlere 115b/3
s. iderim 140a/8
s. idersiniz 76a/11
s. idersiz 74a/11
s. idesin 168b/3, 64b/7
s. idesiz 178a/20, 178b/5
s. ideyim 100b/19, 133b/7, 36b/15,
64b/9
s. ide 132b/9, 173b/9, 178b/13
s. idicek 161a/9
s. itdi 107b/11
s. itmekden 111b/6
s. itmek 178a/6, 39b/17, 78b/1
s. itmiyesiz 178a/19
s. olundu 128a/19
- şūbaşı** : Şehirlerin güvenlik işlerine bakan görevlilerin başı. -2-
ş. 120b/1
- şuç** : Törelere, ahlak kurallarına aykırı davranış. -2-
ş. 140b/2
ş.+ ı 141a/3
- şuçsuz** : Suçu olmayan. -3-
ş. 49b/15
ş.+ dur 19a/15
ş.+ ları 19a/18
- şulh** : Barış. -1- [Ar.]
ş.+ a 124a/5
- sultān** : Kuvvet, kudret ve hakimiyet sahibi, hükümdar. -2- [Ar.]
s.+ ını 96a/15
s. olur 100b/12
- sultānlık**: Sultan olma durumu, padişahlık.
-2- [Ar.+T.]
s. 74b/2
- s.+ lara 118a/13
- şun -**: Sunmak, birine bir şeyi vermek.
-2-
ş.- ar iken 142a/2
ş.- dılar 144b/9
- şūret** : Biçim, görünüş. -4- [Ar.]
ş.+ i 134b/6, 38b/19
ş.+ idür 77b/2
ş.+ in 134a/18
- şuşa -** : Susamak. -5-
ş.- dum 45b/8, 46a/1
ş.- mış 45b/13
ş.- mıya 157a/4
ş.- rın 184a/2
- şusuz** : Suyu olmayan, susamış olan. -1-
ş. 116a/4
- şu'ūd** : Yükselmek, yukarı çıkmak. -23- [Ar.]
ş. 147b/13
ş. etdiler 170a/3, 86b/15, 93b/14
ş. etdi 129b/9, 159a/6, 92a/4
ş. etdikleri 159a/5
ş. etmezim 159a/3
ş. eyledi 148a/19
ş. eyleñ 159a/2
ş. idenlerden 171a/6
ş. ider iken 34b/8, 73b/18
ş. iderek 132b/2, 158a/12
ş. iderim 185b/2
ş. iderüz 130b/9, 34b/10, 74a/1
ş. itmedi 149b/6
ş. itmedüm 185b/1
ş. itmişdür 153a/14
- sūzān** : Yakan, yakıcı. -1- [Far.]
s. 154b/19
- sūci**: Şarap. -20-

s. 100a/17, 100a/18, 100a/19,
105a/1, 105a/4, 114a/15, 148a/12, 148a/13,
148a/9,
14b/6, 18a/19, 57a/20, 57b/1, 57b/2,
76b/12, 86a/4, 89a/12
s.+ yi 14b/5, 14b/7

sühân : Söz, kelam. -4- [Far.]

s. 145b/19, 145b/4, 145b/5

sükûn : Durgunluk, sakin olmak. -2- [Ar.]

s. iderler 116a/8, 21a/10

sükût : Susma, konuşmama. -1- [Ar.]

s. iderler ise 133a/4

sünger: Yapay olarak elde edilen temizlik
gereci. -2- [Rum.]

s.+ i 184a/3, 51b/12

süñger : (bkz. sünger). -1-

s.+ i 86b/4

süpür - : Süpürmek, temizlemek. -1-

s.- üp 124b/6

süpürül - : Süpürülmek, temizlenmek.

-2-

s.- miş 116a/6, 21a/8

sür - : Sürmek, devam etmek, bir maddeyi
bir yüzey üzerine ince bir tabaka olarak
yaymak. -5-

s. 9b/3

dirlik s.- e 157b/11, 158a/6

s.- erek 127b/16

‘ömr s.- miş idi 93b/2

sür‘at : Hız, çabukluk. -3- [Ar.]

s. 129b/5, 168b/17, 64b/10

sürç - : Sürçmek, yürürken yanlış adım atıp
dengesini yitirmek. -2-

s.- er 168a/4

s.- mez 168a/2

sürî: Sürü, evcil hayvanlar topluluğu.

-11-

s. 107b/14, 107b/17, 61b/13

s.+ niñ 47b/3

s.+ si 115b/6, 13a/18, 13b/3,

61b/9, 92a/13

s.+ sine 13a/20, 13b/2

sürücük : Sürücük. -1-

s. 119a/10

sürül - : Sürülmek, uzaklaştırılmak. -1-

s.- di 107b/10

süz - : Süzmek, bir sıvıyı, içindeki katı
maddelerden ayırmak için bez veya
delikli bir kaptan geçirmek. -1-

s.- ersiz 41a/5

Ş

şād : Mutlu, sevinçli. -3- [Far.]

ş. oldılar 82a/12

ş. olun 101b/9

ş. olup 137a/20

şādümān : Mesut, bahtiyar. -4- [Far.]

ş.+ im 168a/11

ş. oldılar 185b/10

ş. oldı 163b/6

ş. olur idüñüz 175b/12

şāh : Hükümdar. -13- [Far.]

ş. 24b/11, 38a/12, 38b/1, 38b/5,

64b/10, 64b/13, 64b/14, 64b/5

ş.+ a 31b/12, 38a/3

ş.+ ı 3a/13, 86a/8

ş.+ laruñ 104b/4

şahādet: Tanıklık, şahitlik, bir şeyin
doğruluğuna inanma . -2- [Ar.]

ş. 80b/2

ş. virdi 184a/16

şāhī : Hükümdar gibi. -1- [Far.]

ş. iden 183a/6

şāhid : Şahit, tanık. -3- [Ar.]

- ş.+ ler 49a/11, 84b/7
ş.+ lersiz 144b/20
- şakāk** : Ayrılık. -1- [Ar.]
ş. 160b/5
- şäkird** : Öğrenci, talebe. -231- [Far.]
ş. 102b/5, 147a/3, 16b/12, 181a/4,
181a/5, 181a/7, 183b/20, 184b/18, 184b/19,
185a/6, 186b/10, 186b/12
ş.+ e 16b/13, 183b/19, 184b/16
ş.+ i iken 184b/1
ş.+ i imiş 52a/8
ş.+ i 165a/7, 183b/17
ş.+ in 186b/4
ş.+ ler 113b/12, 129b/20, 152a/7,
155b/19, 167b/17, 173b/5, 185a/8, 185b/10,
185b/17,
185b/6, 21b/16, 25a/19, 25a/9,
27a/20, 29a/18, 29b/11, 30a/1, 30b/4, 33a/1,
35b/17, 36b/5, 42a/5, 46b/17, 47a/1,
47b/10, 48b/12, 53a/16, 72b/17, 73a/20
ş.+ lere 110a/4, 113b/9, 127b/4,
128b/3, 139a/6, 155b/19, 167b/17, 185b/4,
186a/16,
25a/13, 47a/14, 47b/12, 47b/19,
70b/6
ş.+ leri 100a/10, 100a/9, 100b/4,
104a/6, 106a/19, 107a/10, 110a/7, 112a/3,
138b/18,
13a/4, 13a/7, 147b/18, 148a/17,
148b/6, 14a/10, 14a/17, 14b/12, 150a/3,
150b/11,
150b/13, 151a/2, 152a/5, 155b/5,
156a/10, 156a/20, 156b/1, 156b/4, 158a/10,
163b/15,
165a/6, 168a/7, 170a/1, 170b/18,
178b/10, 180a/16, 180a/18, 180a/20, 186a/1,
186a/9,
- 19a/7, 23a/15, 24b/15, 25a/1,
25a/9, 26a/15, 26b/12, 27a/14, 27b/14,
29b/5,
32b/13, 33b/3, 34b/8, 35b/9,
42a/1, 46b/3, 52a/20, 53a/11, 56b/20,
57a/10,
57a/8, 57b/5, 58a/8, 62b/7,
63a/14, 64b/18, 65a/11, 67a/6, 68a/10,
68b/2,
69a/11, 69b/6, 6a/15, 71a/14,
72b/13, 74b/8, 75b/11, 78b/17, 82a/16,
82b/4
ş.+ lerin 101a/9, 109a/8
ş.+ lerinden 103b/14, 104a/7,
147a/1, 155b/12, 158a/19, 158a/7,
170a/17, 178a/2, 181a/10,
181a/14, 181b/6, 186a/19,
21a/18
ş.+ lerine 100a/4, 101b/2,
110a/1, 111b/2, 114b/17, 117b/12,
118b/12, 125b/14, 135a/19,
14a/11, 156a/2, 15b/3, 168a/13,
27a/19, 28a/10, 28b/13, 28b/3, 28b/5,
33a/19,
39b/19, 46a/13, 48a/8, 52b/17,
53a/2, 57a/3, 58a/12, 60b/17, 65b/4,
65b/8,
68a/15, 69a/12, 71a/18, 73a/18,
83a/12, 87a/19
ş.+ lerini 15b/7, 27a/11, 38b/11,
68a/5, 69b/3, 82a/17
ş.+ leriniñ 101a/16, 114b/16,
12b/20, 132b/4, 173b/6, 17b/8, 66a/13,
75a/4, 80a/4
ş.+ lerivüz 165a/8
ş.+ lerüm olasız 162a/18

- ş.+ lerüm 137b/9, 176a/15, 47a/1,
82b/1
- ş.+ lerümsiz 174a/9
- ş.+ lerüñ 132b/18, 14a/19, 172b/13,
19a/9, 25b/18, 57a/11, 66b/1
- ş.+ lerüñe 111a/13, 29b/16, 70b/14
- ş.+ lerüne 133a/3
- ş.+ üm 123b/13, 123b/15, 124a/7
- ş.+ üñ 17b/2
- şamata** : Gürültü, patırtı. -1- [Ar.]
ş. ider iken 14b/19
- şan**: Şen, sevinçli. -1-
ş. oldılar 121b/1
- şar**: Saç,kıl. -1- [Ar.]
ş.+ ları 118a/6
- şart** : Koşul. -1- [Ar.]
ş. eylediler 137a/20
- şāyed** : Eğer. -9- [Far.]
ş. 122b/12, 123a/4, 123b/18, 134a/4,
137a/2, 22b/17, 44a/17, 75b/7, 95a/7
- şāz** : Sevinç. -2- [Far.]
ş. ola 31a/11
ş. olup 125b/10
- şāzlık** : Sevinçli olma durumu. -13-
[Far.+T.]
ş. 113a/16, 124b/2, 124b/9, 6b/8
ş.+ a 178a/12
ş. eyleñ 113b/3
ş. eyliyeler 89a/12
ş.+ ndan 23b/10
ş. idem 125b/6
ş. ider iken 124a/20
ş. ide 178a/11
ş. itmege 125a/16
ş. kılmañ 113b/2
- şebih** : Benzer, benzeyen. -3- [Ar.]
ş.+ dür 104b/17, 104b/18, 78a/12
- şebike** : Balık ağı. -2- [Far.]
ş.+ yi 54b/14, 5b/17
- şefkat** : Sevecenlik. -1- [Ar.]
ş. eyle 129b/16
- şefkatlü**: Sevecen. -1- [Ar.+T.]
ş. 91b/13
- şehāde**: (bkz. şehādet). -1- [Ar.]
ş. virürler idi 171a/1
- şehādet**: Şahitlik. -62- [Ar.]
ş. 109a/17, 12a/7, 136a/10,
140a/12, 154b/15, 16b/2, 42b/3, 56a/2,
63b/18,
99a/8
ş.+ den 145b/10
ş. etdi 152b/10
ş. etdüm 146b/20
ş.+ i 146a/9, 154b/17, 161b/9,
184a/16, 186b/14, 84a/18
ş. idem 154b/14, 161b/4
ş. ider idi 152b/1
ş. iderin 159a/1
ş. iderler 155a/3, 49a/4, 84b/1,
85a/14
ş. ider 150b/1, 154b/16
ş. idüp 117a/15, 173b/3
ş.+ im 154b/14, 155a/1
ş.+ imizi 149b/3
ş.+ ini 150b/2
ş.+ ler 26b/6
ş.+ üm 161b/4
ş.+ üñ 161b/2
ş. virdiler 97a/6
ş. virdi 146b/13, 155a/4
ş. virdüñ 150a/10
ş. virem 182a/14
ş. viren 154b/15, 161b/10
ş. viresiz 177a/11

ş. vire 127a/15, 145b/11, 145b/12,
148b/19, 177a/11

ş. virmişdür 154b/17

telbīs ş. virmiyesin 130a/10

ş. virüp 146a/3

ş. virürler 166b/16, 50a/14

ş. virürsin 161b/2

ş. virürsüz 150a/13

ş. virürüz 149b/3

ş. virür 161b/11, 186b/13

şehir : Şehir, kent. -82- [Far.]

ş. 108a/11, 132a/4, 132a/6, 13b/6,
20a/8, 36a/6, 55b/1, 6b/13

ş.-i muḳaddese 51b/20, 5a/12

ş.+ de 105a/8, 129a/13, 129a/15,

141a/9, 16b/9, 4a/8, 61b/16

ş.+ den 106a/10, 107b/2, 109a/16,

152a/20, 152a/4, 16a/13, 36a/20, 41b/6,
76a/1,

97b/1

ş.+ e 103b/13, 107b/19, 112b/17,

112b/5, 113a/2, 113a/7, 137b/6, 13b/5,

151a/3,

152a/2, 169b/20, 16a/16, 16a/6,

183b/2, 36b/1, 41b/6, 46b/19, 53a/8, 56a/4,

63b/20, 82a/18, 82b/4

ş.+ i 133a/5, 142b/7, 93b/9, 97b/3,

97b/5

ş.+ idür 8a/1

ş.+ iñ 103b/15, 103b/17

ş.+ inde 145a/1, 92a/18

ş.+ inden 147a/18, 92a/4

ş.+ ine 13b/10, 150b/15, 15b/18,

89b/16, 90a/19, 92a/3, 92a/5

ş.+ ini 38a/14

ş.+ iniñ 109b/10

ş.+ lerden 24b/18, 65a/6

ş.+ lere 66a/8, 98a/12

ş.+ leri 18b/1

ş.+ lerinde 17b/6

ş.+ lerini 16b/11

ş.+ lerü 121b/8

ş.+ lerüñ 15a/17, 99a/1

ş.+ üñ 123b/3

ş.+ üñüzden 113a/4

şehirli : Şehirli, kentli. -2- [Far.+T.]

ş.+ leri 131b/16

ş.+ ye 124b/18

şehrbeşehr : Şehirden şehre. -1- [Far.]

ş. 106a/2

şehvet : Bir şeyi hırsıyla istemek. -2-
[Ar.]

ş.+ leriñ 162b/20

ş.+ lerüñ 60a/10

şekil : Biçim. -6- [Ar.]

ş.+ de 87b/11

ş.+ i 110b/11, 29a/9, 70a/4

ş.+ inde 95b/2

ş.+ ini 155a/5

şekk : Şüphe. -14- [Ar.]

ş. 158a/11

ş.+ i ola 83a/6

ş.+ i 104a/19, 17b/14, 22b/2,

24a/13, 47b/6, 63b/2

ş. idesiz 47b/2, 83a/2

ş. itmiyesiz 36b/8

ş.+ ler 127b/4

ş. ola 42a/18

ş.+ üm 47b/6

şem^ç : Mum. -1- [Ar.]

ş. 116b/11

şem^ç dān : Mumluk. -4- [Ar.+Far.]

ş. 106b/18, 116b/4, 60a/15,

6b/15

- şenbih** : Cumartesi. -1- [Far.]
ş. 142b/16
- şer^c** : Şeriat. -7- [Ar.]
ehl-i ş. 104b/14, 113b/17, 117a/10,
117b/4
ehl-i ş.+ den 117a/7
ehl-i ş.+ e 122b/3
emr-i ş.+ in 8a/8
- şerî^c at** : Dinsel yasa ve kurallar. -1- [Ar.]
ş.+ i 159b/7
- şerî^c atçı**: Şeriat isteyen, uygulayan. -1-
[Ar.+T.]
ş. iken 39b/3
- şerîr** : Kötülükçü. -16- [Ar.]
ş. 104a/13, 21a/11
cîl-i ş. 27b/12
ş.+ den 115a/4, 179b/13
ş.+ dür 116a/14, 159a/2
ş.+ iñ 23a/19
ş.+ ler iken 20b/5
ş.+ lere 102a/16
ş.+ leri 23b/20, 37b/9, 38a/19
ş. olan 22a/17
ş. olmuş iken 10b/20
ş. olsa 116b/7
- şermsâr** : Mahcub, utangaç. -1- [Far.]
ş.+ ım 126a/2
- şerr** : Kötü, fena. -13- [Ar.]
ş. 102b/19, 116b/17, 141a/13,
149b/19
ş.+ e 8a/6
ş. etdi 50b/9, 85b/8
ş.+ i 10a/20, 20b/9
ş. imişler 149b/19
ş. kılmak 101a/1, 58a/1
ş.+ ler 95a/17
- şerrîr** : (bkz. şerîr).-4- [Ar.]
- ş.+ den 9a/13
ş.+ dendür 8a/4
ş.+ ler 8a/19
ş. olursa 9b/13
- şerürî** : Çok şerli. -1- [Ar.]
ş. 127a/8
- şetm** : Sövmek, azarlamak. -2- [Ar.]
ş. etdiler 86a/18
istihzâ ve ş. oluna 130b/11
- şey^c** : Şey, nesne. -8- [Ar.]
ş. 118a/14, 138b/9, 145b/6,
147b/1, 16b/3, 66a/17
ş.+ de 126a/18
ş.+ ler 146b/6
- şeyh** : Bir tarikatın kurucusu, halkın
ileri geleni. -18- [Ar.]
ş.+ ler 48b/14, 48b/18, 50b/4,
51b/1, 53a/9, 76a/17, 84a/8
ş.+ lerden 110a/15, 50a/11,
69a/19, 83b/13
ş.+ lere 139a/19, 49b/15
ş.+ leri 140a/4, 49b/9
ş.+ lerin 103a/15
ş.+ lerinden 48a/15
ş.+ lerün 66b/2
- şeytân** : Şeytan, iblis. -51- [Ar.]
ş. 115b/11, 115b/4, 121a/17,
137a/16, 138b/1, 173b/14, 20a/9,
26b/11, 28b/10,
29b/20, 54b/7, 58b/15, 58b/19,
5b/3, 60a/3, 67b/7, 69b/4, 96a/19
ş.+ ı 105a/2, 113a/18, 115b/3,
166b/7, 18a/17, 20a/9, 58b/15, 67b/2,
67b/8,
87b/6
ş.+ lar 109a/9, 87b/19

ş.+ ları 113a/17, 115b/13, 115b/14,
115b/16, 115b/7, 122a/8, 15a/16, 20a/11,
20a/14,
20a/5, 55b/12, 55b/3, 55b/4, 58b/14,
58b/2, 64a/1, 71b/14

ş.+ larıñ 15a/16

ş.+ laruñ 115b/6, 20a/5, 58b/13

şiddet : Sertlik, bir hareketten doğan güç.
-3- [Ar.]

ş. 103a/5, 103a/9, 140b/14

şikâk : İkilik, ayrılık. -3- [Ar.]

ş. 120a/9, 166b/5

ş. oldı 164b/3

şikeste : Kırık. -1- [Far.]

ş. 96b/20

şimâl : Kuzey, sol taraf. -1- [Ar.]

ş.+ den 122a/2

şimden : Şimdiden, içinde bulunduğumuz
zamandan başlayarak. -2-

ş. 147b/12, 41b/16

şimdengirü : Bundan sonra. -5-

ş. 120a/9, 140a/9, 49a/8, 90b/12,

98b/18

şimdi : Şu anda, içinde bulunduğumuz
zamanda. -85-

ş. 103b/1, 115a/10, 120a/5, 123a/14,

127a/9, 133a/8, 136b/17, 138b/11, 148a/8,

149b/15, 14b/10, 151b/3, 152a/13,

153a/4, 156a/12, 159a/12, 162b/11, 163a/15,
164b/11,

164b/15, 164b/9, 165a/2, 165a/4,

165b/8, 168a/15, 168b/2, 169a/12, 171a/19,
171b/6,

171b/7, 172b/16, 172b/17, 172b/8,

173b/20, 174a/12, 174a/14, 174a/6, 175b/13,
177a/3,

177a/6, 177b/13, 177b/2,

178a/16, 178b/10, 178b/11, 178b/14,

178b/15, 179a/9, 179b/8,

182a/10, 184a/13, 25a/16, 25a/2,

27a/12, 48b/4, 49a/12, 4b/7, 51b/3,

51b/4,

61a/1, 65a/11, 65a/12, 68a/6,

73b/13, 75b/3, 7b/4, 86a/16, 86b/16,

86b/20,

92b/5, 93a/9, 94b/14

ş.+ den 174b/10, 175b/15,

47a/19, 83b/7

ş.+ ki 101b/14, 101b/4, 151b/12,

4b/18

ş.+ ye 148a/13, 154a/5, 178b/1,

18a/8, 42b/13

şirâ : Satın alma. -1- [Ar.]

bey^c u ş. idenleri 133a/15

şol : Şu, işaret sıfat ve zamiri. -9-

ş. 101b/15, 106b/10, 156a/17,

159b/14, 174b/20, 180a/19, 42b/12,

60b/5, 97a/14

şöhret : Ün, nam. -2- [Ar.]

ş. 96b/12

ş.+ i 6a/7

şöyle : Şunun gibi, şuna benzer
biçimde. -65-

ş. 110a/2, 113b/8, 119b/12,

119b/3, 11a/4, 124b/8, 128a/3, 129b/10,
132b/9,

13a/15, 13a/5, 143b/19, 144b/16,

149b/10, 150b/17, 150b/18, 153b/5,

15a/15, 163b/12,

169b/8, 176a/7, 181b/2, 18b/16,

20a/2, 21b/4, 23a/6, 23b/18, 24a/8,

27a/7,

31a/12, 32b/17, 34b/6, 3a/5, 41a/13,
42b/19, 43a/17, 48b/7, 4b/19, 50a/15,
51b/5, 55a/11, 56a/10, 56a/4, 56b/12,
57b/14, 58a/14, 58b/9, 59a/19, 60b/13,
61a/1, 61a/7, 67a/7, 6b/9, 70a/6,
71a/12, 7a/3, 81a/17, 84a/18, 85a/15,
86b/9, 97a/15, 98b/11

ş. iderler idi 101b/17

ş.+ yim 173a/9

şu : Şu, işaret sıfat ve zamiri. -9-

ş.+ ña 131b/15, 145a/2

ş.+ ndan 110b/5

ş.+ mı 114a/18, 170b/3

ş.+ nlar 130a/3, 133a/4, 33a/3,

72b/20

şu'le : Ateş alevi. -2- [Ar.]

ş. virürse 128b/8

ş. virüse 43a/3

şuncılayın : Şunun gibi. -2-

ş. 164b/2, 63a/17

şurū' : Başlama. -2- [Ar.]

ş. eylediler 132b/19

ş. eyledi 65a/10

şübhe : Şüpheli, kuşku. -2- [Ar.]

ş. itmiye 76a/8

ş.+ leri 173b/5

şübhele - : Şüphelenmek, kuşkulananmak.

-2- [Ar.+T.]

ş.- diler 53a/18

ş.- dün 25b/9

şükr : Şükür, Allah'ın nimetlerine karşı memnunluk göstermek. -13- [Ar.]

ş. 145a/10

ş. etdükden 156b/3

ş. etdüp 125a/8

ş. eyledi 93b/5

ş. ider iken 128a/14

ş. iderim 113b/6, 129b/11

ş. iderin 169a/16

ş. idicek 137b/20

ş. idüp 47a/15, 68a/14, 92b/1

ş. idürem 18b/14

şükrullāh: Allah'ın şükürü. -1- [Ar.]

ş.+ a 131a/9

T

tā: Ki, kadar, ta. -232- [Far.]

t. 100b/16, 102a/12, 102b/12,

106b/18, 106b/3, 106b/6, 109a/10,

109b/15, 10b/13,

10b/2, 110a/4, 110b/10, 110b/8,

111b/5, 111b/6, 112a/1, 112a/16,

112a/19, 112a/5,

113a/20, 116a/19, 116b/5,

117b/1, 117b/9, 119a/18, 119b/11,

120a/19, 120a/8, 122a/17,

122b/1, 122b/16, 123b/18,

123b/8, 124a/19, 124b/6, 126a/13,

126a/3, 127a/16, 127a/5,

128b/13, 12b/12, 131a/15,

131b/13, 131b/15, 131b/20, 132a/13,

134a/18, 134a/7, 136b/2,

137a/2, 137a/7, 137b/19, 137b/4,

138a/18, 138b/19, 139a/8, 13a/1,

13b/18, 13b/19,

141b/2, 144b/15, 145a/2,

145b/11, 145b/12, 146a/16, 146b/11,

149b/20, 149b/9, 150a/1,

151a/19, 153b/20, 154a/14,

154a/17, 154b/18, 155a/9, 155b/12,

156a/2, 156a/8, 156b/12,

156b/16, 157b/8, 159b/7, 15b/8,

161a/7, 163a/15, 163a/18, 163b/18,

163b/9, 165b/4,

166a/9, 166b/1, 166b/19, 167a/17,
 167a/4, 167b/13, 168a/12, 168a/14, 168a/18,
 168b/18,
 168b/8, 169a/18, 169b/16, 169b/18,
 170a/3, 170a/8, 170b/7, 171b/11, 171b/16,
 171b/20,
 172a/12, 172a/15, 172a/3, 172a/8,
 172b/18, 173a/12, 173a/16, 173a/19,
 173b/18, 173b/8,
 174b/3, 174b/5, 175a/3, 175b/14,
 175b/17, 176a/19, 176a/4, 176b/11, 177a/14,
 177a/18,
 177a/8, 178b/18, 179a/4, 179a/5,
 179a/9, 179b/19, 179b/4, 179b/7, 179b/9,
 180a/1,
 180a/12, 180a/2, 180a/3, 180a/4,
 180a/5, 180a/8, 180b/11, 181b/13, 181b/20,
 182a/13,
 182a/9, 182b/7, 183a/15, 183b/11,
 184a/1, 184a/17, 184a/18, 184a/7, 186a/12,
 19b/14,
 19b/3, 21a/3, 22a/9, 22b/17, 23a/12,
 25a/2, 2b/9, 30a/18, 31a/17, 33a/1,
 3a/12, 3b/8, 41a/9, 48a/2, 48b/11,
 48b/19, 49b/11, 4a/8, 51a/11, 56b/7,
 57b/18, 58a/13, 58a/7, 59a/6, 59b/18,
 5a/16, 5a/6, 5a/9, 5b/9, 60a/14,
 61b/11, 65a/13, 65b/4, 66b/12,
 6b/20, 70b/14, 71a/2, 75b/11, 76a/13,
 81b/14,
 82a/12, 85b/19, 88b/10, 88b/4,
 89a/16, 89b/1, 89b/14, 89b/3, 8a/18, 8b/11,
 8b/14, 91b/14, 92a/6, 93a/19, 93a/7,
 96a/11, 96b/10, 96b/19, 96b/7, 97a/2,
 98a/10, 98b/10, 99a/10, 99b/10,
 99b/9, 9a/14, 9a/20, 9b/3
 T. 133b/17, 149b/11, 152a/15

t. ebed 36b/4
ta'mīd : Vaftiz. -1- [Ar.]
 t. eyliye 95a/11
ta'līm : Eğitim, öğretim. -1- [Ar.]
 t.+ inden 28a/9
ta'accüb: Şaşırma, hayret etme. -29-
 [Ar.]
 t. etdiler 115b/5, 13a/11, 14a/4,
 151b/19, 15a/14, 36b/5, 39a/2, 62a/9,
 66a/2,
 77b/5, 91a/11, 92b/10, 97a/7
 t. eylediler 159a/13, 89b/7
 t. eyledi 116b/14, 12a/18,
 50a/15, 87b/14
 t. eyliyüp 107a/18
 t. ider idi 63b/6, 85a/15
 t. ider iken 143a/17, 144b/8
 t. idersiz 159b/4
 t. idesiz 154a/14
 t. itdiler 27a/8
 t. itmeñ 15b4/8
 t. itme 149a/14
ta'aqqul: Akıl erdirmе, hatırlama. -5-
 [Ar.]
 t. etdüm 88b/9
 t. etmediler 130b/14, 66a/2
 t. eyleñ 26a/13, 67a/1
ta'ām : Yemek, yenilecek şey. -33-
 [Ar.]
 t. 105a/7, 109b/16, 109b/19
 t.+ a 119b/1, 156b/10, 156b/11
 t.+ dan 10a/1, 116b/15, 118b/14,
 119b/11, 144b/8, 172b/11
 t.+ dur 157b/20
 t.+ ı 172b/7, 43b/16, 4a/17,
 94b/19

ṭ.+ ın 116b/13, 123a/1, 123a/11,
16a/6, 170a/12, 38a/7, 64b/1

ṭ.+ ında 186b/5

ṭ.+ ları 151a/2, 67a/10

ṭ.+ larında 78b/11

ṭ.+ larından 40a/9

ṭ.+ suz 68a/8

ṭ.+ um 152a/6, 152a/9

ṭ.+ umı 123b/9

ṭabanca: Tabanca, ateşli silah. -3-

ṭ. 181b/1

ṭ.+ lar 182b/5, 49a/14

tābi' : Birinin arkası sıra giden, ona uyan.

-43- [Ar.]

t. iderek 73b/19

t. olalar 87b/19

t. olanlara 12a/18

t. olan 161a/20, 88a/7

t. oldılar 109b/11, 12a/1, 138b/18,

13a/5, 147a/4, 168b/18, 24b/18, 35b/5,

54b/17,

55a/1, 5b/20, 63a/15, 6a/10, 6a/4,

98b/20

t. oldu 14b/11, 35a/16, 48b/15,

56b/18, 58a/9

t. olduğ 33b/8

t. olduñuz 33b/10

t. olmaz 71b/16

t. olmıyan 71b/14

t. oluñ 128b/6, 137b/8

t. olup 142b/14

t. olur idi 141b/3, 14a/8

t. olurlar 165b/18, 166b/19

t. ol 13a/3, 147a/17, 14a/7, 186b/3,

186b/9, 56b/17, 99b/19

ṭabīb : Doktor. -6- [Ar.]

ṭ. 97a/9

ṭ.+ e 100a/6, 14a/14, 57a/6

ṭ.+ ler 108b/1

ṭ.+ lerden 62a/17

tābūt : Ölü nakline mahsus sandık. -

2- [Ar.]

t.+ a 128b/13, 43b/5

tāç : Güç ve hükümdarlık sembolü,

başa giyilen, değerli taşlarla süslü

başlık. -3- [Ar.]

t. 182b/3, 182b/8

t. urup 50b/19

taç : (bkz. tāç).-1- [Ar.]

t.+ ıa 85b/14

tağ: Dağ. -44-

ṭ. 6b/13, 94b/6

ṭ.+ a 101a/7, 110b/10, 132b/4,

155b/5, 156a/9, 25a/15, 27a/4, 29a/8,

30a/5,

36b/9, 53a/17, 58a/18, 5a/19,

65b/11, 6a/14, 70a/3, 76a/7, 96a/13

ṭ.+ da 107b/14, 137a/10, 151b/6,

151b/8

ṭ.+ dan 11b/20, 29b/3, 70a/16

ṭ.+ ı 35b/8, 42a/4, 75a/4

ṭ.+ ıñ 97b/2

ṭ.+ ına 138b/17, 160b/20, 47b/1,

83a/1

ṭ.+ ında 80a/8

ṭ.+ ınıñ 132b/17

ṭ.+ lara 136a/20, 141b/10, 42b/7,

61b/9, 80b/13

ṭ.+ larda 31a/9, 61a/20

tağıl - : Dağılmak. -2-

ṭ.- ııardur 47b/4

ṭ.- mış 169b/17

tağlık: Dağlık. -1-

ṭ.+ dan 90a/18

- taḥammül**: Katlanmak, kaldırmak. -12-
[Ar.]
- t. etdük 34a/20
t. etmege 177b/13
t. ideler 96b/7
t. iden 42b/1, 80b/10
t. ider 18a/9
t. ideyim 111a/16, 29b/19, 70b/17
t. idüp 123b/14, 144a/2, 62a/18
- taḥāret** : Temizlik, temizlenmek. -1- [Ar.]
t. 92b/16
- taḥassür**: Elde edilmesi istenilen ve ele geçirilemeyen şeye üzülmek. -2- [Ar.]
t. eylediler 108b/19
t. idüp 87b/8
- taḥīl** : Tahıl. -1- [Ar.]
t.+ in 57b/5
- taḥkīk** : Doğru olup olmadığını araştırmak veya doğruluğunu, yanlışlığını meydana çıkarmak. -2- [Ar.]
t. 159b/13, 88b/5
- taḥrīş** : Hırslandırma. -3- [Ar.]
t. etdiler 85b/4
t. ider 140b/4
t. itmege 117b/7
- taḥşil** : Hasıl etmek. -1- [Ar.]
t. etmege 135a/4
- taḥt** : Hükümdarların oturduğu büyük koltuk, hükümdarlık makamı. -8- [Far.]
t. 33b/12
t.+ ı 40b/18, 45b/1
t.+ ıdır 7b/19
t.+ ında 33b/11
t.+ ını 90a/7
t.+ lar 138a/19
t.+ lardan 90b/16
- tāife** : (bkz. tā'ife).-19- [Ar.]
- t. 136a/3, 160a/4, 169b/13, 80a/16, 89b/6
t.+ ler 45b/1
t.+ lerde 80b/3
t.+ lere 75b/17
t.+ lerün 136b/8, 42a/16
t.+ mize 103a/18
t.+ mizi 169b/10
t.+ niñ 140a/4
t.+ siniñ 93a/13
t.+ ye 37b/15, 92a/17
t.+ yi 89a/18
- tā'ife** : Kavim, kabile, takım. -2- [Ar.]
t. 42a/12
t.+ ye 42a/12
- tākat** : Güç, kuvvet. -1- [Ar.]
t.+ im 126a/2
- taḥayyüd**: Bağlanma, bağlı olma. -2- [Ar.]
t.+ ler 106b/12
t.+ leri 60a/10
- taḥāzā** : Başa kakmak, sıkıştırmak. -2- [Ar.]
t. ider idim 132a/14
t. itmeñ 95a/2
- taḥdīm**: Sunmak. -6- [Ar.]
t. eyledi 22b/8, 23a/3
t. iderler 37a/11
t. ider 30a/14
t. ideyim 47b/5
t. idüp 65a/7
- taḥdīmet**: Kendisinden üstün kişiye sunulan armağan. -3- [Ar.]
t.+ in 100b/10, 19a/12, 57b/11
- taḥdīs** : Büyük hürmet göstermek. -5- [Ar.]

- t. etdüğü 167a/13
 t. eyle 179b/15
 t. iden 40b/11, 40b/15
 t. olunalar 179b/17
- tâki** : Ta ki, kadar. -10- [Far.]
 t. 171b/14, 176b/10, 178b/2, 41b/6,
 58a/20, 62a/14, 84a/3, 8b/17, 8b/8,
 97b/3
- takrâr** : Tekrar, yine. -1- [Ar.]
 t. 182a/19
- taḫsîm** : Bölmek. -3- [Ar.]
 t. etdiler 183b/12, 51a/10, 51a/12
- tal** -: Dalmak, derin derin düşünmek.-1-
 t.- up 85a/5
- tal**: Dal, ağacın gövdesinden ayrılan
 kollardan her biri. -1-
 t. 170a/14
- talâk** : Evliliğin sona ermesi. -6- [Ar.]
 t. 126b/12, 32b/13, 32b/8, 72b/5,
 7b/12, 7b/15
- taleb** : Talep, istek. -82- [Ar.]
 t. etdiler 115b/8, 133a/19, 134a/15,
 137a/15, 141a/16, 154a/3, 154a/6, 158b/12,
 48b/19,
 81b/13, 84a/12
 t. etdi 137b/1, 183a/4, 82a/13
 t. etdükleri 141a/18, 159b/11
 t. etdüñüz 94a/7
 t. etmem 154b/13
 t. etmeñ 119a/6
 t. etme 102a/5
 t. eyledi 131a/13, 46b/16
 t. eyleñ 10a/17, 10b/15, 115a/15,
 119a/9
 t. eyleyüp 156b/5
 t. eyliye 3b/6
 t.+ i ider idüñ 151a/8
- t.+ i idüp 160a/12
 t. ideler 121b/12, 31b/5
 t. idenler 4a/2
 t. iden 10b/16, 115a/16, 159a/19,
 163a/13
 t. ider idük 94a/6
 t. ider iken 116a/4, 117b/8,
 21a/6, 37b/19
 t. iderler idi 75b/19
 t. iderler 10a/15, 116a/15,
 118b/10, 55b/9
 t. iderse 24b/9
 t. idersin 151a/5
 t. idersiz 147a/5, 156b/8, 159b/2,
 162b/12, 162b/6, 34b/19, 52b/15,
 87a/18
 t. ider 124a/6, 151b/14, 159a/18,
 159b/3, 68b/6
 t. idesiz 160a/7, 161b/17
 t. ide 129a/3
 t. idüp 159a/7, 50b/5, 68b/4,
 77a/11, 91a/10
 t. idür 27b/13
 t. itdiler 159b/20, 55a/11
 t. itmem 163a/13
 t. itmezden 9a/6
 t. itmezsiz 155a/14
 t. itmez 31a/10
 t. oldılar 167a/19
 t. oluna 117b/1, 117b/3, 120a/3
 t. ve ḫalâş itmege 131b/9
- ṭalib**: Talip, istekli. -1- [Ar.]
 t. oldılar 99a/18
- ta' lîm** : Öğretmek, yetiştirmek. -59-
 [Ar.]
 t.+ den 159a/16
 t.+ dür 55a/12

- t. etdi 96b/13
 t. etdügi 158a/7, 162a/12, 36b/12,
 99a/13
 t. etdüm 181a/16
 t. etmiş 121a/5
 t. eyledi 114b/18, 157b/3, 159a/13,
 161a/2
 t. eyledüñ 121b/18
 t. eyleñ 53a/20
 t. eyle 114b/17
 t. idecek 160a/11
 t. ider idi 100b/14, 11b/16, 24a/8,
 55a/2, 56b/15, 6a/16, 72b/2, 98b/2
 t. ider iken 161b/15, 48b/11, 63b/8
 t. iderek 159b/15
 t. iderse 7a/3, 7a/4
 t. idersin 134b/3, 165a/18, 38b/13,
 77a/18
 t. ider 133a/17
 t. ideyorur idi 137a/9
 t. ide 118a/16, 175b/6, 29b/8
 t. idüp 140b/4, 15a/18, 6a/5, 71a/18
 t.+ inde 59b/3, 78b/8
 t.+ inden 11b/15, 181a/14, 55a/2,
 75b/20
 t.+ ine 39b/1, 97b/6
 t.+ leri 26a/11, 66b/7
 t. olunan 24a/4
 t. olunduqları 53a/14
 t. olunmuşları 157b/2
 t. olun 88b/11
 t.+ üm 159a/15
ta' limlü : Talimli, yetiştirilmiş. -1-
 [Ar.+T.]
 t. olmuş 24b/10
ṭam: Dam, evin çatısı. -5-
 ṭ. 80b/14, 99a/20
 ṭ.+ ını 56a/14
 ṭ.+ lar 117b/17
 ṭ.+ um 12a/12
ṭama' : Hırsla istemek, aç gözlülük. -
 1- [Ar.]
 ṭ. itmek 7b/4
tamām : Tam, eksiksiz, bütün. -84-
 [Ar.]
 t. 108a/5, 108b/1, 114a/2,
 116b/10, 142a/15, 159b/9, 15a/12,
 15a/3, 169b/13,
 173a/3, 183b/9, 25b/12, 39b/6,
 3a/2, 42b/2, 46b/10, 4a/19, 4b/13,
 50b/17,
 51b/7, 54a/11, 55a/14, 66a/5,
 6a/4, 6a/7, 78a/10, 78a/16, 85a/8,
 85b/13,
 86a/19, 87b/16, 88b/9, 91a/14,
 92a/1, 95a/12
 t.+ dur 150a/17
 t. etdi 17b/6, 24a/6, 46a/13
 t. etdügi 11b/15
 t. etdükden 103a/12
 t. etdüm 179a/9
 t. etmege 123b/20
 t. etmeg 123b/18
 t. iderim 122a/9
 t. itdi 32a/17
 t. itmege 123b/18
 t. itmiyesiz 16b/11
 t. olacaḡdur 80a/11
 t. olalar 136b/3, 48b/12, 48b/7,
 84a/3
 t. ola 120a/7, 12b/13, 173a/17,
 177a/8, 179b/8, 180b/12, 184a/18,
 184a/2, 23a/12,
 35b/14, 51a/11

- t. oldılar 92a/9
t. oldı 50a/5, 97a/6
t. olduğdan 92b/17, 93b/14
t. olduğda 92b/14
t. olduklarında 111b/19, 96a/9
t. oldukları 89b/11
t. olmadı 159a/4
t. olmak 138b/14
t. olmuştur 137b/16, 184a/6, 54b/11,
86a/9
t. olmuş 172b/7
t. olsalar 130b/10
t. olsa 19b/14
t. olunca 136b/7
t. olup 91a/2
tamâmlık: Tam olma durumu.-2- [Ar.+T.]
t. 138b/15
t. olsa 90b/9
ta‘mîd: Vaftiz etmek. -41- [Ar.]
t. 146b/16
t. etdüğü 167a/20
t. etdüm 54a/18
t. eyliye 4b/12
t. iden 146b/19
t. ider idi 150a/4, 150b/11
t. ider iken 53a/20, 54a/9
t. iderek 146b/12
t. iderin 146b/1, 146b/3, 4b/10, 95a/8
t. ider 150a/5
t. ideyorur idi 146b/8
t. ide 54b/1
t. itmez idi 150b/12
t. olunam 120a/6, 4b/17
t. olunan 87b/17
t. olunasız 35a/3, 74a/16
t. olundılar 150a/6
t. olundu 54b/3
t. olunduğda 95a/20
t. olunıcağ 4b/20
t. olunmağa 34b/20, 4b/16,
74a/13, 94b/20, 94b/9
t. olunmamış iken 104b/16
t. olunmuş 95a/20
t. olunur iken 104b/14
t. olunurlar idi 4b/1, 54a/12
t. olunurum 35a/1, 35a/4,
74a/13, 74a/16
ıamlıa: Damla. -1-
ı.+ ları 139a/5
ıaıı : Ufuk, gün ağarması. -1-
ı. 52b/7
ıan -: Tanımak, bilmek. -1-
t.- up 66a/5
ıanı -: Tanımak, bilmek. -1-
t.- yup 65a/6
ıanıı : Şahit. -3-
ı.+ lar 48b/20, 49a/1
ı.+ laruıı 31a/17
ıanıııııı: Şahitlik. -7-
ı. 48b/18, 73a/9
ı.+ lar 84a/14
ı. virenlerdür 155a/8
ı. virmiyesin 33a/11
ı. virürler idi 84a/14
ı. vir 181b/3
ıanııııııı: (bkz. ıanııııııı). -3-
t.+ ı 84a/12, 84a/15
ı. virürsüz 41a/19
ıap -: Tapmak, tabi olmak, ayağına
kapanmak. -9-
ı.- ar idi 12a/1, 14b/9
ı.- ar iken 34b/14
ı.- arlar 66b/7
ı.- dı 31b/17

- ̧.- dılar 25b/10, 85b/17
 ̧.- mağ 151b/7
 ̧.- salar 151b/13
̧apanca : Tabanca, ateşli silah. -1-
 ̧.+ lar 84b/10
̧apıcı : Tapan kişi. -3-
 ̧. 165a/13
 ̧.+ lar 151b/12, 151b/14
̧araf : Yan , yn, doğrultu, yre, yer. -
 24- [Ar.]
 ̧.+ dan 114a/10, 99a/19
 ̧.+ ina 128b/7, 27b/14
 ̧.+ ında 106a/12, 106b/5, 130b/17,
 183a/18, 21b/7, 22a/18, 35a/17, 36b/2,
 59b/5,
 74b/9, 89a/6
 ̧.+ ındak 60a/2
 ̧.+ ından 114a/12, 128b/7
 ̧.+ mı 116b/16, 41a/6
 ̧.+ larına 26b/8, 28a/9, 4a/7, 68b/2
̧araç : Kişi adı. -1- [?]
 t.+ iñ 95b/19
̧ard : Kovma, uzaklaştırma. -6- [Ar.]
 ̧. etdiler ise 176b/19
 ̧. etdiler 6b/10
 ̧. eylediler 117a/18
 ̧. eyliyeler 6b/6
 ̧. ideler 176b/19
 ̧. idesiz 41b/6
̧arıl - : Darılmak, gcenmek. -1-
 ̧.- dı 38a/13
̧arık : Yol, usl. -8- [Ar.]
 ̧. 174b/8
 ̧.+ ma 91b/15
 ̧.+ mı 146a/18, 4a/15, 54a/8, 94b/4
 ̧.+ ların 91b/10
 ̧.+ uñı 104b/9
̧a'riğ : ldrme. -1- [Ar.]
 t. idelm 37b/6
̧arla : Tarıma elverişli olan, sınırlı ve
 belirli toprak parçası. -16-
 t. 23a/18, 50a/3
 t.+ da 129a/8, 23b/9, 42b/8,
 80b/15
 t.+ ları 33b/15, 73b/12, 73b/15
 t.+ nıñ 23a/15
 t.+ sında 22b/9, 23a/4
 t.+ sını 50a/2, 50a/4, 50a/8
 t.+ yı 23b/11
̧aşarruf: Bir şey, istediği gibi kullanma
 yetkisi.-4- [Ar.]
 t. eyleñ 136a/18
 t.+ umda 129b/13
 t.+ unda 115b/19, 118b/1
̧aşıh : Dzeltmek. -1- [Ar.]
 t. eyledi 139b/13
̧aşma : Hayvanların boynuna takılan
 kemer biğimindeki bağ.-3-
 t.+ sın 146b/6, 54a/17
 t.+ sıñ 95a/10
̧aş : Derin metal kap. -48-
 ̧. 116b/16, 133a/13, 134a/12,
 134a/13, 135b/14, 138b/20, 161a/10,
 169a/10, 37b/12,
 37b/16, 41a/6, 42a/3, 76b/17,
 77a/10, 80a/7, 87a/14
 ̧.+ a 5a/17, 96a/11, 96b/7
 ̧.+ da 142b/10
 ̧.+ dan 148a/3
 ̧.+ ı 10b/18, 115a/17, 127b/6,
 133a/12, 135b/14, 143a/1, 169a/10,
 169a/14, 184b/14,
 30b/14, 42a/3, 52a/13, 52b/10,
 52b/5, 72a/3, 80a/7, 87a/6

- ı.+ ın 87a/13
 ı.+ lar 133a/5, 135b/12, 167a/3, 5a/9,
 61b/1, 80a/5
 ı.+ lardan 4b/7, 94b/13
 ı.+ ları 163b/9
- ıaşıgnılık:** Taşkınlık, taşkınca davranış.
 -1-
 ı. 103a/4
- ıaşı -:** Taşımak. -2-
 ı.- r iken 137b/7, 82a/19
- ıaşıla -:** Taşlamak. -1-
 ı.- dılar 37b/1
- ıaşılu:** Taşlı. -2-
 ı. 21b/8, 22a/19
- ıaşıra :** Dışarı. -125-
 ı. 103b/16, 107a/6, 109a/2, 116b/18,
 119b/1, 121b/14, 122a/11, 134a/7, 136b/16,
 145a/3, 14b/6, 157a/7, 165a/19,
 165b/17, 169a/20, 181a/7, 182b/7, 182b/8,
 183a/15,
 183a/7, 185a/9, 21a/13, 21a/15,
 24a/5, 26b/3, 37b/7, 49a/16, 59a/8, 61b/8,
 67a/10, 67a/11, 67a/2, 69a/4, 85b/19,
 87b/2, 89a/5
 ı. çıkanlar 26b/3, 67a/3
 ı. çıkan 26a/14, 5a/11
 ı. çıkar idi 76a/2
 ı. çıkardılar 97b/2
 ı. çıkarılmış 122a/1
 ı. çıkarılsa 171b/7
 ı. çıkarlar 67a/13, 67a/15
 ı. çıkarsız 16a/8
 ı. çıkar 51b/19
 ı. çıktılar 15a/11, 58b/11, 77a/6,
 83a/1, 98a/6
- ı. çıktı 101a/7, 104a/5, 116a/3,
 128b/17, 169b/1, 180a/16, 183a/17,
 184a/15, 21a/5,
 36a/20, 55a/10, 55b/6, 5a/1,
 69a/11, 84b/16, 97b/13
 ı. çıktıkda 89b/7
 ı. çıktunuz 48b/9
 ı. çıktuñuz 104b/1, 104b/2,
 104b/5, 139a/20, 17b/16, 17b/18, 18a/1,
 83b/20
 ı. çıkıcağ 16a/13
 ı. çıkmağ 147a/16
 ı. çıkmañ 43a/1
 ı. çıkmaz 30a/7
 ı. çıkmış idi 173b/20
 ı. çıkmışım 116a/6, 21a/7
 ı. çıkmışlar idi 106a/6
 ı. çıkmıyasın 120b/2, 7b/1
 ı. çıksalar 154b/9
 ı. çıkuñ 109a/15
 ı. çıkup 107b/20, 125b/2,
 139b/19, 152a/4, 181a/8, 182b/6, 21b/2,
 23b/19, 24b/19,
 41b/19, 49b/8, 55a/15, 61b/13,
 63b/20, 68b/3, 82b/4, 88a/5, 99b/17
 ı. çık 122a/6, 123b/3, 123b/7,
 55a/9, 97b/12
 ı.+ da 56a/5, 59a/11, 75a/11
 ı.+ dağı 41a/9
 ı.+ dakilere 59b/18
 ı.+ dan 41a/11, 67a/8
 ı.+ ğı 12b/3, 38b/6, 45a/18
 ı.+ sından çık 71a/10
- ıat -:** Tatmak, duymak, hissetmek. -
 6-
 ı.- ıcağ 51a/9
 ı.- mıya 123b/9, 163a/18

- ʔ.- mıyalar 110b/8, 29a/4, 69b/20
taḥhīr : Temizlemek, yıkamak. -4- [Ar.]
 t.+ e 150a/8
 t.+ ine 148a/4
 t.+ üñ 56a/1, 99a/7
ṭā'ūn : Veba, salgın hastalık. -2- [Ar.]
 ʔ.+ lar 136a/5, 42a/13
ṭavar : Davar , koyun ve keçiye verilen ortak ad. -1-
 ʔ.+ ları 151a/14
tavuk : Tavuk. -2-
 t. 122a/15, 41b/14
ṭay : Tay, yavru at. -8-
 ʔ. 132b/15
 ʔ.+ ı 132b/12, 132b/13, 132b/6,
 75a/10, 75a/13, 75a/14, 75a/6
ṭayan - : Dayanmak, yaslanmak, tahammül etmek. -4-
 ʔ.- up 173b/10, 173b/7, 186b/5
 ʔ.- ur 22b/1
ta'yīn : Yerini belli etmek. -7- [Ar.]
 t. etdi 50a/8
 t. etdügi 138a/18, 53a/16
 t. eylediler 46b/15
 t. iderin 138a/18
 t. idüp 112b/4
 t. olunandan 95a/2
ta'zīb : Eziyet etme. -1- [Ar.]
 t. olunursın 127a/9
ta'zīm : Hürmet, yüceltme. -2- [Ar.]
 t. eyledi 91a/4
 t. ider 90b/10
tāziyāne : Kırbaç, kamçı. -1- [Far.]
 t. 148b/1
ta'ziye : Teselli etme. -1- [Ar.]
 t.+ ñüzi 101b/13
te'ayyüb : Ayıplamak. -1- [Ar.]
 t. etmege 18b/1
tebdīl : Değiştirmek. -2- [Ar.]
 t. oldu 70a/4
 t. olundu 29a/9
teberrürle -: Allah rızası için çalışmak.-
 1- [Ar.+T.]
 t.- diler 104b/13
teberrürlen -: (?) -1- [Ar+T]
 t.- miş 129b/17
tebrīd : Soğutma. -1- [Ar.]
 t. ide 127a/6
tecāvüz: Haddini aşma, ileri gitme. -3-
 [Ar.]
 niçün t. 25b/19
 t. idersiz 26a/2
 t. itmedüm 125b/5
tecdīd : Yenilenme, tazelenme. -1-
 [Ar.]
 t. 166b/9
tecrübe: Deneme, sınama. -14- [Ar.]
 t. 106b/10
 t. iderek 27b/6
 t. itmezsiz 120a/17
 t. kılmıyasın 5a/18, 96b/9
 t.+ lerümde 138a/16
 t. olunmuş 54b/8
 t. olunup 96a/8
 t.+ ye 115a/4, 138b/19, 48a/2,
 83b/2, 9a/13
 t.+ yi 96b/10
tedāos : Kişi adı. -2-
 t. 15b/14
 t.+ ı 58b/7
tedārik : Araştırıp bulma, sağlama, elde etme. -2- [Ar.]
 t. etdüğüñ 118b/10
 t. eyleñ 16a/4

- tedb̄ir** : Önlem. -2- [Ar.]
t. 126a/10
t.+ ine 89a/17
- tedh̄in** : Yağlamak, yağ sürmek. -1- [Ar.]
t. etmedüñ 105b/11
- tedīb** : Terbiye etme, haddini bildirme. -2- [Ar.]
t. idüp 141a/14, 141a/6
- te'emmül**: İyice, etraflıca düşünmek.-1- [Ar.]
t. eyleñ 10a/7
- teemmül**: (bkz. te'emmül). -2- [Ar.]
t. etmezsın 102b/8
t. eyleñ 80b/5
- tefahhüş**: Bir meselenin iç yüzünü dikkatle araştırmak. -1- [Ar.]
t. eyleñ 3a/11
- tefekür**: Fikretmek, düşünmek. -4- [Ar.]
t. eyleñ 118b/15
t. itmezsın 10b/6, 28b/12, 69b/5
- tefrîk** : Birbirinden ayırmak. -1- [Ar.]
t. idüp 101b/7
- tefsîr** : Açıklama. -1- [Ar.]
t. eyledi 144a/5
- teftîş** : Denetlemek. -9- [Ar.]
t.+ e 138a/7
t. eyledi 3a/10, 3b/14
t. eyleñ 155a/7
t. eyle 160b/17
t. ider iken 70a/19, 93b/19
t. ider 178a/8
t. idüp 141a/2
- teħassür**: Elde edilmesi istenilen ve ele geçirilemeyen şeye üzölmek. -1- [Ar.]
t. eylediler 141b/4
- teħävün**: Önemsemek. -1- [Ar.]
t. etdiler 129b/8
- tehd̄id** : Gözdağı verme, korkutma. -2- [Ar.]
t. eyledi 58a/18
t. idüp 55b/18
- tehellül**: Sevinme, yüzü gülme. -7- [Ar.]
t. 89a/11
t. etmeñ 154b/20
t. eyledi 113b/5, 163b/5
t. eyleñ 101b/9, 6b/8
t. kıılır 90b/10
- teħîr** : Geciktirme, sonraya bırakma. -1- [Ar.]
t. ider 43b/20
- teħniyet**: Kutlamak. -3- [Ar.]
t. etdiler 91a/4
t. eyleñ 124/21, 124b/8
- teħaddüm**: Öne geçme, ilerleme. -2- [Ar.]
t. eyliye 89a/15
t. ider 87b/1
- teħayyüd** : Bağlanma, bağılı olma. -1- [Ar.]
t.+ i 22b/4
- teke** : Erkek keçi. -2-
t.+ ler 45b/4
t.+ lerden 45b/3
- tekebbürlük** : Kibirilenmek, kendini büyük saymak. -1- [Ar.+T.]
t. 67a/14
- teklif**: Bir vazife ieleri sürmek. -1- [Ar.]
t. eylediler 144a/6
- tekmil** : Bitirmek, tamamlamak. -16- [Ar.]
t. 155a/1

t. etdüñ 36a/19
 t. etmege 6b/19
 t. eylemek 4b/19
 t. idem 152a/10
 t. idicek idi 110b/15
 t. olunalar 180a/5
 t. oluna 181b/20, 183b/11, 2b/9,
 4a/9, 5b/10
 t. olundılar 184a/1
 t. olundu 3b/15
 t. olunmağ 144b/14
 t. olunur 22a/5
tekrâr : Tekrar, bir daha. -72- [Ar.]
 t. 121b/5, 129a/1, 134a/2, 141a/11,
 149a/15, 149a/8, 152b/14, 153a/10, 161a/11,
 161a/19, 164a/17, 164b/3, 165a/3,
 166a/3, 166b/5, 167a/20, 167a/3, 169a/8,
 171b/2,
 172a/2, 177b/20, 178a/16, 178a/3,
 178a/9, 178b/9, 180b/8, 182a/2, 182b/15,
 184a/19,
 185a/7, 185b/11, 186a/15, 23b/12,
 23b/15, 23b/8, 31b/3, 33b/1, 33b/10, 34a/6,
 37b/1, 38a/2, 38a/6, 48a/3, 48a/6,
 48a/7, 49b/1, 49b/15, 51b/15, 56a/8,
 56b/14, 57b/16, 58b/9, 59a/18,
 5a/18, 62a/9, 67b/9, 68b/8, 69a/7, 72b/1,
 73b/1, 73b/20, 76b/18, 7b/15,
 80b/16, 83b/3, 83b/5, 84b/17, 84b/19, 84b/2,
 85b/5, 85b/7, 93a/17
tekrîm : Hürmet göstermek, lutufta
 bulunmak. -4- [Ar.]
 t. etmeyin 154a/19
 t. ideler 77a/4
 t. iderin 163a/11
 t. itmez 154a/19
telaffuz: Söyleniş, söyleyiş. -1- [Ar.]

t. ideyim 23a/14
telbîs: Hile. -2- [Ar.]
 t. 26b/6
 t. şehâdet virmiyessin 130a/10
temcîd : Yüceltmek. -37- [Ar.]
 t. 92b/12
 t. etdiler 14a/4, 27a/10, 56b/13,
 99b/15
 t. etdüm 179a/8
 t. eylediler 104a/3
 t. eyledi 121/11, 128a/13,
 142a/20
 t. eyledüm 171b/2
 t. eyle 171b/1, 179a/10, 179a/3
 t. eyliye 174a/3, 177b/17,
 179a/4, 186b/2
 t. ideler 6b/18
 t. idem 163a/21
 t. iden 163b/1
 t. ider iken 131a/8
 t. ideyim 171b/2
 t. ide 174a/3
 t. olunalar 8b/12
 t. oluna 167b/13, 171a/11,
 175a/3
 t. olundu 174a/1
 t. olunduğı 170b/19
 t. olunmuş iken 96b/14
 t. olunmuşdur 174a/1
 t. olunmuş 160a/19
 t. olunsa 174a/2
 t. olunurum 179b/1
 t. olunur 176a/14
 t. virür iken 99b/14
temel : Bir yapının toprak altında kalan
 ve yapıya dayanak olan duvar. -4-
 [Rum.]

- t.+ i 103a/4, 103a/6, 11b/9
t.+ in 123b/18
- temelsiz:** Temeli olmayan. -1- [Rum.+T.]
t. 103a/8
- temevvüc:** Dalgalanmak. -1- [Ar.]
t.+ üni 107a/16
- temiz :** Temiz, pis karşıtı. -5- [Ar.]
t. eyle 41a/8
t. idersiz 116b/17, 41a/7
t. ider 176a/4
t. ola 41a/9
- temsîl :** Örnek. -1- [Ar.]
t. kılavuz 60b/10
- ten :** Ten, vücut, beden. -18-
t. 10a/1, 118b/15, 129a/10
t.+ den 149a/13
t.+ dür 149a/13
t.+ e 118b/14
t.+ i 117b/18, 16b/19, 17a/1,
185a/12, 24b/15, 84a/5
t.+ in 184b/6
t.+ inde 62b/3
t.+ ini 86b/19
t.+ iñize 9b/20
t.+ üm 46b/9
t.+ üme 82a/8
- tenāvül:** Yemek yeme. -11- [Ar.]
t. etdi 100b/10
t. eyleñ 47a/15
t. idem 137b/10, 137b/15
t. idenlere 156a/5
t. iden 157b/17, 158a/1, 158a/5
t. ider 124a/16, 14a/13
t. idüñ 112b/19
- tenbîh :** Sıkı emir vermek. -3- [Ar.]
t. ideyim 118a/1
t. itmişdür 4b/4, 94b/11
- tendürüst:** Sağlam vücutlu, kuvvetli.-1- [Far.]
t. iden 154a/2
- teng:** Dar,sıkıntılı. -3- [Far.]
t. 11a/5, 121b/11
t.+ dür 11a/7
- tenhâ :** Yalnız, tek. -24- [Far.]
t. 111a/6, 12a/13, 156a/9,
162a/14, 169b/16, 170b/6, 173a/1,
178b/16, 179b/17,
24b/17, 25a/15, 30a/1, 31a/14,
36b/8, 3a/9, 42a/5, 59b/15, 65a/4,
71a/14,
8b/3, 96b/1
t.+ ca 110a/7, 60b/16
- tennūr :** Tandır. -2- [Ar.]
t.+ ina 23b/5
t.+ una 23b/20
- teñri :** Tanrı. -100-
t. 104a/4, 108a/10, 118a/5,
118b/17, 118b/8, 126b/5, 143b/10,
156b/11, 167a/14,
2b/11, 39a/19, 6b/3, 72b/8,
94a/12, 99b/5
t.+ den 129a/14, 165a/15,
178b/13, 39a/17, 3a/20, 4a/6, 89b/16
t.+ ler 167a/11
t.+ lersiz 167a/11
t.+ miz 78a/9
t.+ miziñ 91b/12
t.+ niñ 101b/3, 104b/11,
104b/15, 106b/2, 106b/4, 107a/8,
110b/11, 110b/8, 111a/19,
112a/18, 115b/16, 115b/17,
117a/2, 121b/1, 121b/5, 123a/10,
124b/9, 128b/2, 130b/2,

131b/11, 134b/8, 135b/10, 142b/8,
147b/13, 155a/10, 165a/19, 19a/12, 20a/13,
20a/14,

26a/1, 26a/7, 33b/6, 36a/8, 38b/12,
39a/14, 39a/16, 54b/10, 55a/7, 5a/1,

5a/11, 5a/14, 66b/11, 77a/17, 77b/17,
86b/18, 88a/4, 94a/19, 96a/10, 96a/4,

96b/3, 98a/11, 98a/6

t.+ niñkileri 69b/5, 77b/4

t.+ si 135a/10, 39a/18, 39a/19, 78a/2,

78a/3

t.+ sin 135a/10, 135a/9

t.+ sini 27a/10

t.+ ye 126b/2, 134b/9, 177a/16,

39a/1, 77b/4, 9b/18

tenri : (bkz. teñri). -6-

t.+ niñ 101a/7, 116a/13, 134b/2,

66b/8, 7b/19

t.+ niñkilerin 39a/1

teñrü : (bkz.teñri).-7- [T]

t.+ m 186a/7

t.+ me 185b/3

t.+ ñe 39b/5, 5b/4

t.+ ñi 78a/9

t.+ ñüzdür 163b/2

t.+ ñüze 185b/4

terahhum:Merhamet etme, acıma. -16-
[Ar.]

t. etdüm 32a/11

t. eyledi 125a/8, 24b/19

t. eyle 128a/9, 26b/11, 29b/14,

35a/19, 35b/1, 74b/12, 74b/14

t. iden 114b/1

t. ider idi 15b/1

t. iderim 68a/6

t. idüp 103b/18, 55b/15

t. itmek 32a/11

tercüme: Bir sözü, bir dilden başka bir
dile çevirmek. -1- [Ar.]

t.+ si 164a/4

tereddüd: Kararsızlık. -2- [Ar.]

t. 109b/2, 119a/7

terennüm: Yavaş ve güzel sesle şarkı
söyleme. -1- [Ar.]

t. 125a/17

terk : Bırakma, vazgeçme. -24-
[Ar.]

t. etdi 153a/7, 81b/4

t. etdüñüz 41a/2

t. eyledi 12b/9, 130b/6, 55a/19,

73b/13

t. eyledüñ 51b/10, 86b/2

t. eyliye 33b/13

t. eyliyüp 178b/9

t. idüp 150b/13, 166a/13, 33b/8,

48b/13, 6a/4, 72b/10, 73b/9, 84a/3,

84a/6,

98b/20, 99b/19

t. idür 66b/9

t. itmeye 124a/7

ters : Düz karşıtı. -1-

t. 121a/3

tertīb : Düzen, sıralama. -3- [Ar.]

t. 88b/9

t. eyliyeler 88b/6

t.+ inden 89a/1

teşālah: Barışma. -1- [Ar.]

t. eyle 7a/16

tesbīh : Allah'ı övme. -5- [Ar.]

t.+ i 36a/19

t. ider iken 92b/12

t. idicek 47b/1

t. idüp 83a/1

t. itmegi 132b/19

tesellî : Avunma. -2- [Ar.]

t. ideler 168a/18

t. iden 168b/16

teserru': Koşma, çabuk davranma. -1- [Ar.]

t. idüp 131a/19

teslîm : Bir emaneti verme, kabul etme. -81- [Ar.]

t. etdiler 182a/7, 85a/9, 88b/6

t. etdi 183a/14, 184a/7, 49b/13,

51b/16, 86b/7

t. etmişler idi 50b/1, 85b/3

t. eylediler 49b/12

t. eyledi 141a/20, 142a/19, 15b/15,

32a/12, 44b/7, 50b/16, 58b/8, 85b/11

t. eyledüñ 44b/16

t. eylesün 94b/19

t. eyleyeler 42a/15

t. eyleyiserdür 47a/5

t. eyliyeler 74a/3

t. eyliyenün 183a/3

t. eyliye 137a/19, 137b/1, 173b/4,

46b/16, 47a/8, 80b/7

t. idecek idi 158b/7

t. idecek imiş 170a/18

t. idecek 158a/16

t. ideler 134a/20, 16a/19, 42a/18,

80b/4

t. ideniñ 138a/4

t. ideni 173a/4

t. iden 180a/19, 180b/6, 186b/6,

47a/12, 48a/12, 48a/15, 83b/10, 83b/14

t. iderek 49b/16

t. iderler 16b/2

t. ider 139a/13

t. ideyim 46b/14

t. ide 16b/6, 172b/8, 7a/19,

82a/12, 82a/14, 82b/8

t. idüp 136a/8, 143b/11, 80b/1

t. itmez idüñ 181b/16

t. olunacağdur 111b/4, 30a/10

t. olunasız 136a/14

t. oluna 130b/11, 143a/9, 34b/10,

47a/10, 71a/19, 74a/2, 82b/13

t. olundu 5b/7

t. olunduğdan 54b/9

t. olunmayım 182a/10

t. olunmuşdur 18b/17

t. olunurlar 113b/10

t. olunur 138a/6, 48a/11, 83b/9,

96a/16

tesliyet: Avutma, teselli. -1- [Ar.]

t.+ i 93a/3

tesmiye: İsimlendirme, ad verme. -1- [Ar.]

t. itmişdür 101a/10

tesviye: Beraber etme, bir tutma. -1- [Ar.]

t. itmiş iken 154a/8

teşbi': Karnını doyurma. -1- [Ar.]

t. kıllalar 101b/7

teşbih : Benzetmek. -8- [Ar.]

t. 18a/13

t. idevüz 60b/9

t. ideyim 104b/17, 11b/6,

121b/2, 121b/6

t. oluna 11b/11, 44a/7

teşekkür: Şükür etmek. -4- [Ar.]

t. etdi 144a/10

t. idicek 155b/18

t. idüp 137b/17, 82b/16

teşne : Susamış, susuz, mecazen çok istekli. -6- [Far.]

- t. ola 151a/15
t. olmaz 151a/16
t. olmuş 46a/5
t. olmayam 151a/19
t. olsa 160a/14
t. olurlar 6a/19
- teşni**^ç -1- [Ar.]
t. idersiz 163a/12
- teşvişlen** - : Karmakarışık olmak. -1- [Ar.+T.]
t.- ürsüz 10a/6
- tevakükuf**: Duraklama. -2- [Ar.]
t. ider idi 3a/16
t. idüp 74b/15
- tevâzu**^ç: Alçak gönüllülük. -2- [Ar.]
t. eyliye 30b/10
t. ide 40a/18
- tevbe** : Yaptığı fenalığa pişman olup Tanrı'dan af dilemek. -27- [Ar.]
t. 144b/17
t. etdiler 116b/2, 21a/1
t. etdüğü 128a/5
t. etmediler 18b/2
t. eyleñ 4a/12, 54b/12, 5b/14
t. eyliyeler 127a/20
t. eyliye 127b/9
t. ideler 64a/1
t. iden 124b/10, 124b/2
t. iderin 127b/12
t. itmişler idi 113a/11, 18b/6
t. itmiyesiz 120b/10, 120b/15
t.+ niñ 54a/9, 94b/1
t.+ ye 100a/8, 124b/4, 14a/17, 4b/10, 4b/4, 57a/8, 94b/11
- tevbih** : Azarlama. -3- [Ar.]
t. ide 163a/6, 177b/8
t. olunup 161a/12
- teveccüh**: Bir yöne doğru yönelme, bir tarafa dönme.-4- [Ar.]
t. etdiler 3b/2, 53a/16
t. etdi 3b/7
t. idüp 160a/11
- tevekkül**: İşi başkasına ısmarlamak. -7- [Ar.]
t. eyledi 51b/4
t. eyleñ 178b/19, 25b/2, 65b/20
t. eyle 108b/12, 74b/16
t. idersiz 155a/16
- tevfik** : Uygun düşürme. -1- [Ar.]
t. vire 91b/16
- tevkif** : Alıkoyma, tutma. -5- [Ar.]
t. eyledi 108b/4
t. idüp 103b/20, 131a/3, 35b/1
t. itmedi 163a/2
- tevlid** : Doğurmak, doğurtmak, sebep olmak. -39- [Ar.]
t. etdi 1b/10, 1b/11, 1b/12, 1b/13, 1b/14, 1b/15, 1b/16, 1b/8, 1b/9, 2a/1, 2a/10, 2a/11, 2a/12, 2a/13, 2a/14, 2a/15, 2a/2, 2a/3, 2a/4, 2a/5, 2a/6, 2a/7, 2a/9
- tevriye**: Öörtüp gizlemek, türbe. -1- [Ar.]
t.+ lerin 117a/13
- tezkir** : Hatırlatma, ikaz etme. -2- [Ar.]
t. eyledi 49b/6
t. eyle 142a/12
- tezkir** : (bkz.tezkir).-3- [Ar.]
t. eylediler 143a/10, 148b/6
t. idüp 76a/4
- tezkiye**: Temize çıkarma. -3- [Ar.]
t. etmek 114a/5
t. idersiz 126b/5, 126b/6

- tezyîn** : Süslemek, bezemek. -1- [Ar.]
t. kılsız 41a/17
- tıfl** : Küçük çocuk. -4- [Ar.]
t.+ ı 92b/7
t.+ lar 32b/20
t.+ ları 129b/19
t.+ laruñ 36a/18
- tıkalı** : Tıkalı, açık karşıtı. -1-
t.+ lardur 22a/8
- tumâr** : Tedavi etme. -3- [Far.]
t. etmege 109a/10
t. eyledi 104a/13
t. itse 100b/16
- tıb** : Güzel koku. -13- [Ar.]
t. 105a/13, 105b/12, 167b/8,
170a/18, 46b/5, 46b/9
t.+ ñ 170a/16
t.+ ndan 170a/14
t.+ ñ 105a/10, 46b/2
t.+ inden 81b/17
t.+ lar 184b/7
t.+ üñ 81b/19
- ticâret** : Alım satım. -5- [Ar.]
t. 148b/5
t. etdi 44b/10
t. eyleñ 131b/15
t.+ ine 38a/11
t. itmekle 131b/20
- tilâvet** : Okumak. -1- [Ar.]
t. itmemek 136a/11
- tilmîd** : (bkz. tilmîz) .-3- [Ar.]
t.+ leri 148a/15, 150a/8, 151b/19
- tilmîz** : Talebe, çırak. -2- [Ar.]
t.+ leri 148b/14
t.+ lerüñ 158b/14
- tîz** : Çabuk, tez.-7- [Far.]
t. 123b/3, 126a/7, 173b/15,
36b/6, 52b/17, 7a/18, 87b/2
- tîzrak** : Daha hızlı. -1- [Far.+T.]
t. 184b/19
- tofurcuğ**: Ürün. -5-
t. 112b/11
t.+ ı 138b/12, 16a/5, 63b/12
t.+ suz 138b/9
- toğ** - : Doğmak,dünyaya gelmek, güneş,
ay, yıldız ufuktan yükselerek görünmek.
-18-
t.- acağdur 3a/5
t.- an 149a/1.3, 149a/14
t.- dı 2a/16, 5b/13
t.- dum 182a/13
t.- duñ 165a/17
t.- maduğ 162b/14
t.- miş iken 87a/12
t.- miş 92a/9
t.- mişdur 163b/16, 2b/17,
92a/18
t.- mişlar 104b/10
t.- mişlardur 32b/17
t.- mişumdur 111a/10
t.- mişuñ 146a/2
t.- up 120a/13
- toğmuş** : Doğmuş, dünyaya gelmiş. -2-
t. olmaya idi 47a/11
t. olmayaydı 82b/14
- toğru** : Doğru. -2-
t. 114a/4
t.+ sı 117a/14
- toğruluk** : Doğruluk. -1-
t. 37a/11
- toğu**: Doğu, gün doğusu. -1-
t.+ sı 91b/13

toğur - : Doğurmak, dünyaya getirmek.

-5-

‡.- açak 92a/8

‡.- asın 90a/4

‡.- cağ 91a/2

‡.- dı 91a/2, 92a/10

tohum: (bkz.tohum). -1- [Far.]

t.+ lı 60b/7

tohum : Tohum, tane, soy sop. -23- [Far.]

t. 106b/4, 134b/15, 21b/6, 23a/18,

39a/7, 59b/4, 60b/5

t.+ ı 22b/14, 22b/8, 23a/17, 39a/8,

60b/4, 77b/10, 77b/12, 77b/13

t.+ ın 106a/11

t.+ ısız 162b/6

t.+ ıvuz 162a/20

t. kopara 77b/9

t.+ lardan 23a/5, 60b/11

t.+ una 90b/20

t.+ undan 160b/4

toğ : Aç karşıtı. -13-

‡. etdi 90b/17

‡. itmege 68a/11

‡.+ larsız 101b/13

‡. olalar 6b/1

‡. olasız 101b/4

‡. oldılar 110a/5, 25a/10, 27a/20,

65b/6, 68a/18

‡. oldukları 156a/1

‡. olduñuz 156b/10

‡. olmağa 67b/3

toğsan : Doksan sayısı. -4-

‡. 124a/17, 124b/3, 31a/11, 31a/9

toğun - : Dokunmak, temas etmek. -5-

‡.- dı 55b/16, 62b/9

‡.- mış 183b/10

‡.- mıyasın 5a/17

‡.- up 139a/18

toğuz: Dokuz sayısı. -5-

‡. 124b/3, 128a/16, 31a/11

‡.+ ı 124a/18, 31a/9

toğuzuncı : Dokuzuncu, dokuz sayısının sıra sıfatı. -9-

‡. 131a/10, 142a/16, 163b/13,

34a/7, 51b/7, 51b/8, 69b/18, 86a/19

toğ -: Dolmak, dolu duruma gelmek. -3-

‡.- dı 38b/1, 61a/1

‡.- mış bulalar 179b/9

toğak : Yün sargı. -1-

‡.+ lar 169b/1

toğama: Giysilerin üstüne giyilen, öñü açık bir tür üstlük. -3- [T]

‡.+ ñdan 102a/3

‡.+ ñı 8a/9

‡.+ yı 63b/13

toğlan - : Dolanmak, dönme. -1-

‡.- mağa 109b/13

toğlaş - : Dolaşmak, doğru gitmeyip yolu uzatmak. -1-

‡.- ursız 40b/6

toğlayan : Etraf,çevre. -3-

‡.+ a 58a/2, 59a/13, 66a/6

toğdur - : Doldurmak, dolu duruma getirmek. -4-

‡.- dı 51b/13

‡.- dılar 98b/11

‡.- uñ 41b/1

‡.- up 86b/4

toğlı : (bkz. toğlu). -1-

‡.+ dur 41a/12

toğlu: Dolu. -6-

‡. 27b/1, 60b/7, 65b/6, 68b/18,

68b/20, 99a/2

toğon: Don, giysi. -5-

1. 107b/3
 2. + a 100a/15
 3. + dan 14b/4
 4. + um 51a/12
 5. + uñ 100a/15
- toñuz:** Domuz. -11-
 1. + lar 10b/12, 124b/20
 2. + lara 107b/17, 124b/19, 61b/11
 3. + lardan 107b/14
 4. + larıñ 13a/18, 13a/20, 13b/2, 61b/9
- toprak :** Toprak, arazi, tarla. -23-
 1. 86a/19
 2. + a 156a/18, 15a/3, 171a/12, 21b/14
 3. + da 15a/12, 22b/5, 97a/15
 4. + ı 21b/9, 3a/6, 59b/7, 5b/10
 5. + ıñ 21b/10, 59b/8
 6. + ma 150a/3, 16a/15, 25b/12, 4a/1,
 4a/3, 59b/12, 66a/4
 7. + ında 60a/12
- toy -:** Doymak, tok olmak. -2-
 1. - mağ 124b/20
 2. - ula 126b/18
- toyur - :** Doyurmak, birinin tok olmasını sağlamak. -1-
 1. - a 27a/16
- toz :** Çok küçük ve hafif parçacıklara bölünmüş toprak. -4-
 1. + ı 16a/14, 109a/16, 113a/4, 63b/17
- tübā:** Ne hoş, ne iyi. -16- [Ar.]
 1. 101b/3, 101b/5, 113b/13, 123a/10, 141b/8, 28a/15, 6a/16, 6a/17, 6a/18, 6a/19, 6b/1, 6b/2, 6b/3, 6b/4, 90b/12
- tūfan:** Nuh peygamber zamanındaki büyük su baskını hadisesi. -3- [Ar.]
 1. 128b/13, 43b/6
 2. + dan 43b/3
- tufüliyyet :** Çocukluk. -1- [Ar.]
1. + den 71a/1
- tul :** Dul, eşi ölmüş veya eşinden boşanmış kadın veya erkek. -12-
 1. 103b/17, 129a/15, 129a/18, 135b/2, 135b/7, 40a/19, 78b/12, 78b/16, 78b/19,
 93b/3, 97a/13
 2. imiş 97a/18
- tulū‘ :** Doğma, doğuş. -1- [Ar.]
 1. etdürür 8a/19
- tuluğ :** Peynir, pekmez, yağ vb. şeyler koymaya yarayan ya da yayık olarak kullanılan deri, tulum. -12-
 1. + lar 100a/19, 14b/6, 57b/2
 2. + lara 100a/18, 14b/5, 14b/7, 57b/1, 57b/3
 3. + ları 100a/18, 57b/1
- tur -:** Durmak, beklemek, varlığını sürdürmek. -108-
 1. 100b/18, 144a/6
 2. öri 128a/18, 153b/9, 74b/16
 3. - an 110b/17, 156a/18, 169a/18, 181a/20, 89b/1
 4. - anlar 49b/2, 84b/19
 5. - anlara 132a/14, 84b/17
 6. - anlardan 110b/7, 29a/3, 51b/10, 69b/20, 75a/12, 83b/18, 86b/2
 7. - asız 76a/12
 8. - dılar 141b/18, 142b/4, 143a/4
 9. - ı geldi 71a/14, 96b/15, 99b/12
 10. - ı gelüñ 175b/18, 29b/1, 83b/9
 11. - ı gelüp 113b/17, 115a/13, 121b/13, 125a/2, 12b/9, 13a/10, 143a/16, 14a/7, 14b/11, 49a/3, 56b/17, 84a/19, 90a/18, 99b/19
 12. - ı gel 100b/18, 57b/19

- ı̇.- ı̇sar 115b/12
 ı̇.- ı̇sardur 20a/11
 ı̇.- maġa 121b/14, 137a/8, 58b/17,
 58b/18
 maġsũm ola ı̇.- mayı̇sardur 20a/8
 ı̇.- uñ 109a/14
 ̇ri ı̇.- uñ 48a/11
 ı̇.- up 105a/11, 107a/6, 114b/7,
 129b/10, 129b/14, 131b/3, 140b/14,
 144a/19, 150a/16,
 160a/14, 170a/4, 171b/2, 181b/5,
 185b/8, 186a/3, 59a/8, 97b/19, 98a/17
 ̇ri ı̇.- up 107a/16, 139a/6, 14a/1,
 161a/14, 161a/9, 3b/3, 4a/1
 uyanı̇k ı̇.- up 43b/12
 ı̇.- ur idi 100b/19, 101a/15, 161a/14,
 170a/1, 180b/7, 181a/7, 185a/9, 21b/5,
 50a/9,
 92a/14, 98a/17
 ı̇.- ur iken 181a/13, 183b/17, 34a/4,
 42b/5, 80b/12, 86b/9, 89a/6, 8b/17
 k̄ar ı̇.- ur iken 34a/9
 ı̇.- ur 121a/5, 173b/7, 185a/15
 ı̇.- urlar idi 183b/14
 ı̇.- urlar 21a/15
 ı̇.- ursız 34a/10
ı̇urgur -: Durdurmak. -6-
 ı̇.- a 45b/4
 ı̇.- dı 111b/9, 30b/6, 5a/13, 71b/9,
 96b/3
ı̇ut -: Tutmak, saymak, ibadet yapmak.
 -77-
 ma^ç zũr ı̇. 123a/17, 123a/19
 ȳad ı̇. 127a/7
 ı̇.- a urmaz 14b/4
 orũç ı̇.- alar 100a/14, 14b/2
 ũmĩd ı̇.- alar 20a/1
 orũç ı̇.- an 9b/4
 orũç ı̇.- anlar imiş 57a/9
 orũç ı̇.- anlar 9b/1
 ı̇.- ar iken 66a/16
 orũç ı̇.- arım 129b/13
 ı̇.- arlar 37a/1
 orũç ı̇.- arlar 57a/11
 orũç ı̇.- arsın 9b/2
 ı̇.- arsız 66b/9
 orũç ı̇.- arsız 9a/19
 ũmĩd ı̇.- arsız 102a/11
 ȳad ı̇.- arsız 28a/3
 orũç ı̇.- aruz 14a/18
 ı̇.- dı 112a/3, 25b/8, 64a/11,
 87b/3
 kar̄ar ı̇.- dı 111b/20
 mesken ı̇.- dı 61a/15
 orũç ı̇.- dı 5a/8
 ı̇.- dılar 37b/20, 48a/20, 53a/4,
 70a/19, 83b/17
 ȳad ı̇.- dılar 170b/19
 ı̇.- maduñuz 48b/11, 84a/2
 ı̇.- maġ 160a/5, 84a/1
 ı̇.- maġa 167a/19, 48b/9, 58b/11,
 66a/18
 orũç ı̇.- maġa 57a/13, 57a/14
 ı̇.- maġ 159b/19, 37b/19, 77a/11
 ı̇.- maz 119b/18, 44a/3
 ȳad ı̇.- maz 68b/17
 orũç ı̇.- mazlar 14a/19, 57a/11
 ı̇.- mış iken 48b/13
 ı̇.- mış 108a/4, 160b/6
 ı̇.- mışını 20a/1
 ı̇.- mışları 6a/9
 ı̇.- mıřuñ 166b/8
 orũç ı̇.- salar 57a/16
 ı̇.- uñ 48a/17

hâtruñuzda t.- uñ 129a/2
 t.- up 109a/2, 139b/20, 139b/3,
 141b/2, 180b/18, 24b/2, 32a/1, 37a/20,
 37b/6,
 38a/11, 46a/17, 76b/16, 77a/6,
 81b/13, 83b/15
 kîn t.- up 64a/15
 oruç t.- up 100a/9

ıtutul - : Yakalanmak. -1-

t.- dı 161a/4

ıtutun - : Tutunmak. -1-

t.- am 62b/2

ıtuz : Tuz, billursu madde. -8-

t. 124a/8, 6b/10, 72a/15, 72a/16

t.+ ısız 6b/10

t.+ uñuz 72a/17

ıtuzak : Kuş veya yaban hayvanlarını yakalamaya yarayan araç veya düzenek. -1-

t. 137a/4

ıtuzlan - : Tuzlanmak, tuzlama işi yapılmak. -2-

t.- a 72a/15, 72a/16

ıtükür - : Tükürme. 9-

t.- di 164a/2

t.- diler 49a/14, 85b/16

t.- eler 130b/12, 74a/4

t.- mege 84b/9

t.- üp 51a/2, 67b/15, 69a/4

ıtükürük: Tükürük bezlerinin ağza akan salgısı. -1-

t.+ den 164a/2

ıtümen : Büyük küme,yığın. -1-

t.+ ler 117b/11

ıtürbe : Anıtsal yapı. -1- [Ar.]

t.+ lerini 41a/16

U

u : Ve. -2- [Far.]

bey^c u. şirā idenleri 133a/15

‘ayş u. ‘işret ider idi 126b/15

uç : Bir şeyin baş veya son noktası.

-2-

u.+ dan 114a/20

u.+ ın 127a/5

uçurum: Deniz, göl, ırmağ vb. su

kıyılarında veya karada dik yer, yar. -3-

u.+ dan 107b/17, 13b/3, 61b/14

ufağ: Kırıntı. -1-

u.+ lardan 26b/20

ufağcağız : Kırıntı. -1-

u.+ lar 126b/17

uğra - : Uğramak, yola devam etmek

üzere bir yerde kısa bir süre kalmak. -1-

u.- r idi 35a/18

‘ulemā: Bilginler. -1- [Ar.]

‘u. 93b/20

ulu :: Büyük, yüce. -70-

u. 125a/16, 133a/18, 133b/3,

134a/15, 137a/14, 137a/18, 139a/19,

140a/5, 140b/13,

140b/19, 140b/2, 141a/17,

143b/10, 160a/5, 160b/7, 169b/6,

170a/6, 170b/8, 180b/1,

182a/6, 182b/10, 183a/13,

183b/3, 28b/6, 34b/10, 36a/14, 36b/12,

37b/17, 3a/3,

46a/15, 46b/13, 48a/14, 48b/17,

49b/14, 49b/18, 49b/9, 50a/11, 50b/4,

51a/20,

- 52a/16, 53a/8, 69a/20, 74a/2, 75b/18,
76a/17, 7a/5, 81b/12, 82a/11, 83b/13,
84a/11, 84a/8, 85a/7, 85b/2, 85b/3,
86a/14, 90b/2
u.+ ları iken 94a/18
u.+ ları 74b/2
u.+ larına 64b/3
u.+ larından 110a/15, 122a/20
u.+ larının 62a/11
u. olmak 35a/11, 74b/3
u.+ sı idi 108a/15
u.+ sı 108b/14, 62b/15, 63a/1,
77b/10
u.+ sına 62b/18
‘ulûfe : Yeniçerilere ve sipahilere dağıtılan
maaş. -1- [Ar.]
‘u.+ lerünüze 95a/5
ulurağ : Daha yüce, daha büyük. -3-
u. 138a/10, 138a/14
u. olan 138a/13
um -: Ummak, bir şeyin olmasını beklemek.
-1-
u.- ar idi 140b/11
‘umğ : Kazmak. -1- [Ar.]
‘u. idüp 103a/4
un : Öğütülerek toz duruma getirilmiş
tahıl ve başka besin maddeleri. -2-
u. 121b/7, 23a/9
unut - : Unutmak, aklında kalmamak.
-2-
u.- dılar 27b/15, 68b/9
ur -: Vurmak, giyinmek, batırmak. -37-
u.- a 8a/7
u.- alar 134a/16, 136a/7
u.- asız 41b/6
u.- dı 103a/5, 181b/1
u.- dılar 11b/8, 140a/1, 182b/6,
48a/19, 49a/15, 61a/1, 84b/11, 85b/16
u.- madı 159b/20, 160b/7
u.- mağa 120a/5
u.- maz 100a/16
tuta u.- maz 14b/4
u.- ulmuşdur 94b/16
u.- up 103a/9, 130b/12, 176a/12,
180b/14, 182b/3, 48b/2, 50b/16, 76b/17,
83b/17,
83b/19, 84b/10, 85b/11, 85b/14
tâç u.- up 50b/19
u.- ur idi 182b/2
orağ u.- ur 60b/8
u.- urlar idi 51a/2
urıl - : Vurulmak, darb edilmek. -2-
u.- a 120a/1, 120a/2
‘urüc -1- [Ar]
‘u. eyledi 131a/15
urul - : Yükselmek. -2-
u.- mışdur 11a/16, 4b/9
uşan - : Usanmak, bıkmak. -1-
u.- mamağ 129a/13
uşlu : Akıllı. -5-
u. 119b/10
u. imiş 44a/9
u.+ lar 44a/10, 44a/17
u.+ lara 44a/15
uşlurek : Daha uslu, daha akıllı. -1-
u.+ dür 126a/12
uş: İşte. -4-
u. 122a/3, 125b/4, 128b/1,
128b/2
uşta: İşte. -11-
u. 12a/1, 14a/9, 150a/10,
152a/12, 153b/19, 16a/16, 178b/10,
183b/19, 43a/1,

- 43a/2, 44b/16
- utan** - : Utanmak. -5-
 u.- çağdur 69b/16
 u.- dılar 121a/20
 u.- ıcağdur 110b/5
 u.- ursa 110b/4, 69b/14
- uyan** - : Uyanmak, uykudan kalkmak.
 -4-
 u.- miş 2b/12
 u.- u gelicek 110b/17
 u.- u gelüp 3b/6, 61a/4
- uyandır** - : Uyandırmak, uykudan kaldırmak. -2-
 u.- dılar 107a/14
 u.- up 61a/3
- uyanıq** : Uyumayan, açık göz. -13-
 u. ola 81b/6
 u. olımaduñuz 48a/1
 u. olımaz idüñ 83b/2
 u. oluñ 137a/6, 43b/10, 44b/4, 48a/2,
 81b/10, 81b/6, 83a/16
 u. olup 81b/2, 83b/2
 u. şurup 43b/12
- uyar** - : Uyarmak, ikaz etmek, uyandırmak.
 -2-
 u.- dı 71a/13
 u.- dılar 13a/7
- uyku** : Dış uyaranlara karşı bilincin kapandığı dinlenme durumu. -5-
 u. 110b/16, 168a/8
 u.+ dan 168a/6, 2b/12
 u.+ ya 107a/12
- uykulan** - : Uykulanmak, uykusu gelmek.
 -1-
 u.- miş 139a/7
- uyu** - : Uyumak, uyku durumunda olmak.
 -20-
 u.- dılar 44a/12
 u.- duklarında 22b/9
 u.- masından 168a/9
 u.- miş 48a/6
 u.- r idi 13a/6
 u.- r iken 47b/20, 53a/11, 61a/2,
 81b/9, 83a/20, 83b/5
 u.- r ise 168a/7
 u.- r 108b/20, 15a/1, 168a/5,
 63a/4, 83b/1
 u.- rsız 139a/7
 u.- ya 60b/4
 u.- yup 83b/7
- uyun** - : Uyanmak, uyku durumundan ayrılmak. -1-
 u.- an 51b/18
- uzak** : Yakın karşıtı. -4-
 u. 124b/14, 144a/6
 u.+ dan 75b/6
 u.+ dur 26a/11
- uzat** - : Uzatmak, yöneltmek. -12-
 u. 101a/3, 19b/9, 58a/4
 u.- dı 19b/9, 58a/4
 u.- maduñuz 139b/2
 u.- up 12a/3, 21a/18, 25b/8,
 48b/1, 55b/16, 99a/4
- ‘uzlet** : Yalnızlık. -2- [Ar.]
 ‘u. ider idi 156a/9, 19b/12
- uzun** : Kısa karşıtı. -3-
 u. 135b/3, 40a/20, 78b/13
- Ü**
- ü** : Ve. -1- [Far.]
 neşv ü. nemā bulurlar 119a/1
- ücret** : Hizmet karşılığı verilen mal veya para. -14- [Ar.]
 ü. 152a/14

- ü.+ i 34a/14, 8b/12, 8b/18, 9b/1
 ü.+ ine 112b/16
 ü.+ ini 17a/20, 17b/1, 17b/3
 ü.+ üñüz 101b/10, 102a/15, 6b/8,
 8b/1, 8b/9
- üç** : Üç sayısı. -38-
 ü. 110b/20, 115a/7, 120a/10,
 120b/19, 121b/7, 138b/7, 139b/18, 148a/5,
 148b/10,
 148b/12, 170a/19, 174a/17, 20b/17,
 20b/18, 23a/9, 27a/12, 29a/13, 31a/17,
 31b/6,
 47b/8, 49a/2, 49b/7, 51a/18, 52a/18,
 68a/6, 69b/1, 70a/9, 82a/1, 83a/8,
 84a/17, 85a/4, 86a/12, 90b/20,
 93b/20, 97a/14
 ü.+ e 120a/10
- üçüncü** : Üçüncü, üç sayısının sıra sıfatı.
 -33-
 ü. 110a/16, 119b/3, 120b/4, 122a/9,
 130b/13, 140a/14, 141a/12, 143a/9, 143b/14,
 144b/17, 147b/16, 149a/1, 172b/3,
 21b/1, 28b/7, 30a/10, 34a/3, 34b/12, 39b/18,
 48a/7, 4a/10, 52a/20, 57b/15, 71a/20,
 74a/5, 80a/3, 83b/7, 86a/6, 94a/13
 ü.+ si 134a/2, 134b/18, 39a/10,
 77b/12
- üfle** - : Üflemek, nefesi dışarı doğru vermek.
 -1-
 ü.- yüp 185b/13
- üleştür** - : Üleştirmek, pay etmek. -1-
 ü.- di 155b/19
- ümem** : Ümmetler, milletler. -4- [Ar.]
 ü. 144b/18
 ü.+ de 136b/5
 ü.+ den 136b/6
 ü.+ üñ 136b/6
- ümîd**: Ümit, arzu, umut. -3- [Far.]
 ü. dutar idük 143b/12
 ü. tütalar 20a/1
 ü. tütarsız 102a/11
- ümîdlen** - : Bir şeyi ümit etmek, ümit eder duruma gelmek. -1- [Far.+T.]
 ü.- miyüp 102a/14
- ümmet**: Cemaat, kavim ,taife. -20- [Ar.]
 ü. 169b/16
 ü.+ e 169b/15
 ü.+ i 140a/16
 ü.+ ler 10a/14, 19b/20, 74a/3
 ü.+ lere hüküm 74b/1
 ü.+ lere 130b/11, 16b/1, 19b/17,
 42b/3, 53a/20, 93a/13
 ü.+ leri 119a/7
 ü.+ lerüñ 138a/10, 15b/17,
 34b/11, 35a/8, 5b/11
 ü.+ üñ 182a/6
- ürk** -: Ürmek, korkmak, irkilmek. -5-
 ü.- diler 87a/16
 ü.- meñ 136a/2, 87a/17
 ü.- üp 143a/5, 144a/20
- ürüzgâr** : Rüzgar. -1- [Far.]
 ü. 25a/17
- üryân** : Çıplak. -4- [Ar.]
 ü. 45b/14, 45b/9, 46a/2, 46a/6
- üst** : Alt karşıtı, bir şeyin görülen yüzü. -30-
 ü. 134b/6, 142a/4, 38b/19,
 77b/2, 86a/7
 ü.+ lerinde 117a/7
 ü.+ lerine 185b/13
 ü.+ ünde 128b/20, 146b/14,
 146b/17, 146b/18, 16b/19, 184a/8,
 42b/7, 51a/14, 99a/20

- ü.+ ünden 102b/1
 ü.+ üne 138b/21, 142a/4, 147b/14,
 148a/7, 156a/15, 183a/19, 29b/13, 55b/14,
 5a/2,
 73a/5, 97b/19, 99b/13
 ü.+ üne 90a/11
- üş** -: Üşüşmek, yüklenmek. -2-
 ü.- diler 65a/6, 71a/8
- üzere**: Üzere, amacıyla, şartıyla. -71-
 ü. 101b/11, 102b/5, 105b/5, 106b/7,
 109a/9, 109b/2, 113b/1, 116b/5, 118b/8,
 119a/20, 119a/7, 119b/14, 124b/10,
 124b/3, 128a/13, 133a/13, 135b/14, 136a/3,
 136a/4,
 136b/4, 138a/19, 141b/6, 141b/7,
 142b/16, 161a/4, 164a/18, 181b/18,
 182b/13, 183a/8,
 183b/13, 184b/8, 185a/4, 186a/16,
 24b/8, 25a/7, 27a/18, 28b/1, 28b/2, 3a/15,
 40a/13, 42a/3, 42a/4, 46b/9, 56b/13,
 59b/2, 5a/13, 61a/2, 63b/10, 65b/1,
 67b/9, 69a/7, 80a/16, 80a/17, 80a/7,
 84a/5, 86a/19, 86a/5, 88a/2, 89a/2,
 91a/6, 92a/13, 92b/17, 93b/13,
 93b/7, 95a/18, 95b/2, 96b/3, 99a/2, 9a/7
 ü. imiş 2a/20
- üzeri** : Bir şeyin yukarı, göğe doğru olan
 yanı. -114-
 ü.+ lerine 120b/12, 129b/4, 138a/11,
 35b/18, 35b/19, 73a/3
 ü.+ me 183a/1
 ü.+ mize 131b/18, 50b/14
 ü.+ nde 120b/14, 132b/7, 25a/19,
 25b/4, 25b/5, 65b/15, 65b/17, 75a/15, 75a/7,
 97b/3
 ü.+ ne imiş 93b/11
 ü.+ ne olsun 50b/15
- ü.+ ne 103a/4, 103a/6, 103a/8,
 103b/18, 106a/14, 106b/18, 108a/2,
 109a/17, 10a/4,
 112b/14, 113a/20, 115b/20,
 117b/17, 119b/10, 11b/11, 11b/7, 11b/8,
 11b/9, 120b/9,
 124a/3, 132a/20, 132a/4, 132a/6,
 132b/15, 133a/6, 134a/13, 134a/14,
 136b/9, 137a/5,
 138a/20, 142a/15, 14b/10,
 150b/17, 150b/18, 150b/8, 151b/18,
 163b/10, 169a/10, 16a/10,
 16b/12, 16b/13, 16b/6, 170b/15,
 170b/17, 179a/5, 179a/8, 17a/3, 180b/4,
 19b/17,
 28a/18, 31b/1, 31b/2, 31b/4,
 33b/12, 35b/16, 37b/16, 40a/1, 40b/13,
 40b/16,
 40b/19, 41b/10, 41b/7, 43b/16,
 43b/19, 44b/19, 44b/20, 45a/4, 45a/5,
 45b/1,
 46b/2, 50b/2, 51a/13, 51b/7,
 52b/11, 54b/4, 59b/7, 60a/16, 61b/19,
 68a/13,
 6b/13, 6b/15, 6b/2, 75a/15,
 80b/14, 80b/8, 81b/18, 8a/20
- ü.+ ne 133a/9
 ü.+ nedür 150a/19, 150a/20
- üzürü** : (bkz. üzeri). -11-
 ü.+ me 141b/6, 17a/13, 17a/14
 ü.+ medür 96b/18
 ü.+ müze 141b/10
 ü.+ ne 90a/11
 ü.+ nüzü 102a/17, 137a/4,
 145a/1, 19a/1, 41b/7
- üzüm** : Bir tür meyve. -2-
 ü.+ i 102b/17, 11a/11

V**vācib** : Lüzumlu, mecbur. -2- [Ar.]

v. 120a/1

v.+ dür 182b/14

va' de : Bir iş için önceden belli edilen zaman. -4- [Ar.]

v. etdiler 82a/13

v. eyledi 24b/9

v. eyliyüp 137b/1

v.+ sin 144b/20

vāfir : Birçok, çok, bol. -1- [Ar.]

v. 103b/15

vaftiz : Hıristiyanlarca çocuğun ve hıristiyanlığa yeni girenin dine girme şartı sayılan, suya sokma merasimi. -2- [Ar.]

v. iden 64a/4

v. ider 150a/11

vaḥiy : Bir fikrin, bir hakikatin veya emrin Allah tarafından Peygambere bildirilmesi. -1- [Ar.]

v. 93a/5

vāḳi' : Olan, geçmiş olan, geçen. -49- [Ar.]

v. olacak 137a/7, 73b/20

v. oldu 100b/3, 103b/13, 106a/2, 107a/10, 108a/12, 110a/7, 110b/18, 110b/9, 111a/8, 111b/18, 114b/15, 122a/20, 124b/17, 126b/19, 133b/2, 144a/9, 145a/5, 150a/7, 160b/6,

166b/5, 17b/5, 32a/17, 46a/12,

54b/1, 56b/18, 57b/3, 59b/5, 88b/17, 89b/10, 90a/20, 91b/19, 92a/8, 92b/3,

93b/19, 95a/19, 98a/15, 99a/12

v. olıcağ 173a/19, 175b/14

v. olıdır 135b/17

v. olmağa 136b/13

v. olmağ 81a/17

v. olmazdan 175b/14

v. olmuştur 61b/20

v. olmuşlardan 143b/1

v. olmuş 136b/19

v. olmıya 154a/1

vaḳt : Vakit, saat, zaman, mevsim. -121- [Ar.]

v. 101b/16, 102b/12, 10b/10, 115b/18, 11b/3, 121b/16, 122b/14,

122b/18, 135b/17,

136a/20, 136b/11, 138b/8, 13a/9, 141b/9, 142a/12, 145a/8, 14a/17, 14b/2, 159a/5,

159b/14, 15a/8, 162a/11,

164a/16, 169a/17, 170b/4, 170b/5,

172a/5, 173b/13, 181a/16,

182b/2, 183a/14, 185a/5, 19b/8, 20a/17, 22b/12, 23b/7, 25b/17, 26a/15, 26b/20,

28a/7, 28b/12, 28b/3, 29a/2,

29b/11, 31b/7, 32a/8, 32b/20, 33b/7, 34b/13,

35b/8, 38b/9, 39b/19, 3b/14,

42a/17, 42b/12, 42b/16, 42b/3, 42b/6, 43a/8,

43b/7, 44a/14, 44a/7, 45a/20,

45b/11, 45b/18, 45b/4, 46a/15, 46a/4, 46a/7,

46b/12, 46b/7, 46b/8, 47b/1,

47b/11, 49a/10, 49a/14, 4a/18, 4b/14, 4b/19,

4b/20, 50a/4, 50b/16, 57a/16,

57b/9, 5a/6, 5b/3, 5b/5, 61a/19, 80b/13,

81a/11, 81a/12, 81a/3, 85a/19,

97a/14

- v.+ de 120b/5, 170b/19, 185b/17,
19a/6, 26a/21, 43b/16, 82a/5, 82a/6, 98a/2
v.+ den 28b/4, 46b/16, 5b/13
v.+ ı 110b/5, 114b/18, 116a/3,
119a/18, 120a/13, 21a/4, 69b/16
v.+ i 123a/1, 163a/3, 179b/4, 65a/4,
75b/9
v.+ inde 178a/12, 82a/15
v.+ lerinde 37b/10
- vālidān:** Anne ile baba. -13- [Ar.]
v. 16b/6, 80b/8, 93a/6
v.+ dan 136a/13
v.+ ı 109a/5, 130b/5, 163b/16,
163b/17, 164b/14, 164b/17, 164b/7, 164b/9,
93b/11
- vālide :** Anne. -4- [Ar.]
v.+ si 147b/17, 147b/19, 148a/2,
90b/5
- var - :** Varmak, ulaşmak, yetişmek. -170-
v. 127b/17, 164a/12
v.- alar 65b/9
v.- alum 158b/2, 168a/14, 83b/10
v.- asın 91b/10
v.- aydı 103b/13
v.- dıkları 128a/11
v.- dılar 112a/10, 143a/19, 143b/19,
158a/19, 185a/9, 92a/3
v.- duğı 108a/18
v.- duğın 172b/10
v.- dukları 156a/17, 87b/11
v.- dukları 114b/3
v.- ğıl 103b/7, 105b/19, 108b/13,
114b/2, 122a/6, 128a/18, 12a/16, 12b/5,
14a/2,
153a/2, 158b/14, 34b/3, 4a/2, 62a/5,
74b/20, 99b/12
v.- mağa 124a/4
- v.- mağ 107b/13, 12b/15
v.- mağdan 4a/6
v.- mañ 128b/5
v.- mişdur 131b/13, 168a/20
v.- mıyalar 165b/20
v.- mıyañ 136a/1
v.- uñ 112b/9, 132b/6, 13b/1,
15b/19, 34a/12, 34a/5, 35b/10, 38a/16,
44a/18,
52b/4, 75a/5, 82a/18, 82a/19
v.- un 46b/19
v.- up 104a/15, 108a/11,
109b/16, 109b/19, 112a/1, 112a/16,
112a/18, 112a/19, 115a/6,
116a/6, 122a/7, 122b/16,
124b/17, 128a/10, 12a/5, 132b/11,
137a/18, 137b/11, 137b/3,
13a/1, 14a/15, 152b/17, 154a/1,
164a/13, 164a/5, 167b/1, 168b/11,
169b/20, 169b/5,
170b/10, 174b/3, 176b/10,
17b/10, 185b/2, 19b/12, 21a/9, 22b/16,
23b/10, 23b/13,
25a/2, 30a/19, 31a/9, 32a/4,
33a/15, 35b/17, 38b/9, 3a/11, 44b/10,
44b/12,
45a/9, 46b/13, 47b/12, 48a/3,
48a/7, 49b/18, 52a/9, 52b/17, 52b/4,
53a/20,
53a/6, 54b/17, 55b/20, 55b/6,
5b/20, 62a/7, 62b/14, 64b/15, 65a/14,
65a/17,
65a/19, 67b/8, 73a/14, 75a/10,
7a/16, 82a/16, 83a/16, 83b/4, 86b/14,
87a/19,
87b/12, 87b/16, 87b/6, 99a/6
ilerü v.- up 47b/17

v.- ur idi 103b/1, 107a/13, 132b/2,
150b/14, 155b/3, 160b/20, 181a/4, 6a/5,
84a/4,

84a/9

v.- ur iken 15b/19

v.- ur 103b/8, 124a/19, 12a/16,
168b/18

v.- urun 177b/10, 178a/1, 178a/4,
178b/9

v.- urlar idi 103b/14, 93b/12

v.- ursın 120a/19

v.- urum 168a/6, 175a/1, 177b/2,
37a/8

var : Mevcut evrende veya düşünce
yer alan, yok karşıtı. -151-

v. 103b/7, 107b/6, 132a/16, 134b/6,
144b/9, 151a/20, 161a/18, 164a/4, 164b/13,
164b/18, 22b/2, 27a/17, 30a/19,
37a/4, 41a/7, 45a/10, 45a/15, 55a/6, 58b/13,

58b/20, 61b/3, 65a/19, 66a/18,
67b/7, 68a/12, 70b/12, 73b/14, 97b/10

v.+ dur 105a/17, 105a/2, 10b/17,
110b/7, 112a/13, 118a/3, 118b/17, 120a/6,
121a/13,

122a/4, 123b/6, 127a/15, 127a/17,
12a/15, 12b/18, 132a/17, 132b/10, 132b/14,
13b/19,

144b/6, 152a/11, 152a/7, 153a/16,
154b/15, 155a/1, 155b/15, 157b/18, 157b/6,
158a/15,

159b/3, 162a/7, 162b/15, 163a/10,
163a/13, 163a/16, 166a/18, 166b/3, 166b/4,
166b/7,

172a/17, 175a/14, 177b/13, 178a/13,
178a/16, 182a/17, 182b/13, 182b/18,
182b/19, 183a/3,

186b/15, 18a/18, 19a/17, 19b/5,
22a/2, 22b/15, 29a/3, 32b/17, 32b/18,
35b/13,

52b/3, 56b/8, 59a/7, 69b/20,
75a/9, 78a/15, 8b/1, 99b/10

v. idi 105a/19, 107b/14, 107b/3,
108a/17, 114b/5, 120b/17, 121a/7,
126b/15, 129a/15,

134b/16, 13a/18, 148a/4,
152b/15, 155b/17, 171a/6, 19b/2,
24a/13, 37a/15, 37a/4,

39a/7, 46b/2, 50a/18, 52a/3,
52a/6, 55a/5, 56a/18, 57b/16, 57b/9,
58a/16,

61b/10, 67a/19, 68a/16, 73a/17,
75b/7, 77b/10, 81b/17, 86b/11, 88b/13,
92a/12,

93a/2, 97b/8

v. iken 173b/5

v. imiş 100b/14, 125b/14,
126b/13, 131a/12, 149a/2, 153a/13,
93a/20, 97a/14, 97a/18

v. ise 62a/18, 98a/3

v. ola 94b/18

varısa : Var ise. -27-

v. 106a/19, 107a/2, 119a/12,
123b/17, 124a/10, 124a/7, 130a/13,
132a/18, 132a/19,

154b/5, 166a/5, 177b/18, 18a/12,
21b/16, 22a/1, 23b/11, 23b/14, 23b/8,
31b/16,

33a/16, 45a/16, 45a/17, 60b/1,
67a/5, 73a/14, 76a/13, 7a/15

vâriş : Mirasçı. -3- [Ar.]

v.+ dür 134a/6, 37b/5, 77a/5

varlık : Var olma durumu, mevcudiyet,
var olan. -2-

- v. 118b/7
v.+ ları 119b/14
- vāsi^ç** : Geniş, bol. -1- [Ar.]
v. iderler 40a/8
- vasiyet**: (bkz. vaşiyyet).-1- [Ar.]
v. eyledi 26a/3
- vaşiyyet**: Bir işi birisine havale etmek.
-44- [Ar.]
v. 142b/16, 39b/4, 78a/11, 78a/7
v.-i muḳaddesin 91b/4
v.+ de 39b/9
v.+ dūr 39b/7
v.+ e 78a/13
v. etdi ise 175b/18, 67b/19
v. etdügüm 53b/2
v. eydürin 176b/12
v. eyledi 67b/18, 68b/10, 99a/9
v.+ i 166b/4, 172a/20, 174a/6, 72b/8
v. iderin 176b/6
v. ide 5a/16, 96b/6
v. idüp 110a/13
v.+ inden 26a/2
v.+ ini 26a/7, 66b/12, 66b/8
v. itmegi 17b/6
v.+ leri 130a/8, 176a/18, 33a/8,
73a/8
v.+ lerin 66b/8
v.+ lerinde 88b/15
v.+ lerü 175a/14
v.+ lerümi 175a/5, 176a/17
v.+ lerüñ 78a/8, 7a/2
v.+ üm 176b/2
v. virdi 172a/19, 19b/13, 63a/11,
69a/17
- vay** : Şaşma anlatan bir söz. -31-
- v. 101b/12, 101b/13, 101b/14,
101b/15, 113a/7, 113a/8, 116b/20,
117a/10, 117a/13,
117a/3, 117a/5, 117b/3, 127b/5,
136b/3, 138a/6, 18b/3, 30b/15, 30b/16,
40a/18,
40b/19, 40b/2, 40b/4, 40b/8,
41a/14, 41a/5, 41a/9, 42b/10, 47a/9,
80b/17,
82b/12
- va^çz** : Dini meseleler üzerine konuşup
nasihat etmek. -29- [Ar.]
v. 106a/3
v. etdiler 63b/20, 88a/6
v. eyleñ 16a/1, 87b/17, 16b/19
v. idem 55b/10, 97a/1, 97a/2
v. ider idi 54a/15, 55b/12
v. ider iken 15a/19, 54b/10,
94b/2
v. ider 6a/6
v. ide 17b/7
v. idüp 109a/11, 109a/19, 4a/12,
98a/13
v. itmege 58b/1, 5b/13
v. itmesinden 116b/2, 20b/20
v. kıılır iken 54a/10
v. oluna 144b/19, 42b/3, 46b/11
v. olunmak 80b/3
- važ^ç** : Koyma, konulma, bırakmak. -
7- [Ar.]
v. eyledi 58a/20
v. eyliye 119b/19
v. idem 135a/17, 39b/15, 78b/6
v. ide 44a/4
v. olunmuş 103b/6
- vazi^ç** : Koyan, yerleştiren. -1- [Ar.]
v. etdüm 176b/10

ve : Ve bağlacı. -4680-
 v. 100a/1, 100a/10, 100a/11, 100a/14, 100a/17, 100a/19, 100a/2, 100a/20, 100a/5,
 100a/8, 100b/10, 100b/12, 100b/13, 100b/14, 100b/15, 100b/18, 100b/3, 100b/4, 100b/5,
 100b/7, 100b/9, 101a/11, 101a/12, 101a/13, 101a/14, 101a/15, 101a/16,
 101a/17, 101a/18, 101a/19, 101a/2, 101a/20, 101a/3, 101a/5, 101a/6, 101a/7, 101a/8, 101b/1, 101b/19,
 101b/20, 101b/6, 101b/7, 101b/9, 102a/1, 102a/10, 102a/14, 102a/15, 102a/16, 102a/17,
 102a/18, 102a/19, 102a/2, 102a/4, 102a/5, 102a/6, 102a/8, 102b/1, 102b/12, 102b/14,
 102b/16, 102b/18, 102b/20, 102b/3, 102b/6, 102b/7, 103a/1, 103a/12, 103a/13, 103a/15,
 103a/16, 103a/19, 103a/4, 103a/5, 103a/8, 103a/9, 103b/1, 103b/11, 103b/13, 103b/14,
 103b/17, 103b/18, 103b/19, 103b/20, 103b/5, 103b/7, 103b/8, 103b/9, 104a/1, 104a/13,
 104a/14, 104a/15, 104a/18, 104a/2, 104a/4, 104a/5, 104a/6, 104a/7, 104a/9, 104b/12,
 104b/13, 104b/14, 104b/16, 104b/17, 104b/20, 104b/4, 105a/1, 105a/10, 105a/12, 105a/13,
 105a/16, 105a/18, 105a/2, 105a/3, 105a/4, 105a/6, 105a/7, 105a/8, 105b/1, 105b/15,
 105b/16, 105b/18, 105b/3, 105b/4, 105b/5, 105b/8, 106a/10, 106a/12, 106a/13, 106a/14,
 106a/15, 106a/16, 106a/17, 106a/18, 106a/19, 106a/2, 106a/3, 106a/4, 106a/5, 106a/7,
 106a/8, 106a/9, 106b/1, 106b/10, 106b/12, 106b/13, 106b/15, 106b/16, 106b/20, 106b/3,
 106b/9, 107a/11, 107a/13, 107a/14, 107a/16, 107a/17, 107a/18, 107a/2, 107a/20, 107a/4,
 107a/5, 107a/6, 107a/7, 107a/8, 107a/9, 107b/1, 107b/10, 107b/11, 107b/12, 107b/13,
 107b/15, 107b/16, 107b/17, 107b/18, 107b/19, 107b/20, 107b/3, 107b/4, 107b/5, 107b/9,
 108a/10, 108a/12, 108a/14, 108a/15, 108a/18, 108a/19, 108a/3, 108a/6, 108a/7, 108b/10,
 108b/11, 108b/12, 108b/17, 108b/18, 108b/19, 108b/20, 108b/3, 108b/4, 108b/5, 108b/6,
 108b/7, 108b/8, 109a/1, 109a/10, 109a/11, 109a/12, 109a/13, 109a/14, 109a/15, 109a/18,
 109a/2, 109a/3, 109a/4, 109a/5, 109a/9, 109b/11, 109b/12, 109b/13, 109b/15, 109b/16,
 109b/17, 109b/18, 109b/2, 109b/20, 109b/3, 109b/4, 109b/5, 109b/7, 109b/8, 109b/9,
 10a/1, 10a/10, 10a/17, 10a/2, 10a/3, 10a/6, 10a/8, 10b/12, 10b/14, 10b/15,

10b/16, 10b/18, 10b/3, 10b/4, 10b/6,
 10b/8, 10b/9, 110a/10, 110a/12, 110a/15,
 110a/16, 110a/17, 110a/2, 110a/20,
 110a/3, 110a/4, 110a/5, 110a/6, 110a/8,
 110a/9,
 110b/10, 110b/11, 110b/12, 110b/13,
 110b/14, 110b/16, 110b/17, 110b/18,
 110b/20, 110b/3,
 110b/4, 110b/6, 110b/8, 111a/1,
 111a/11, 111a/12, 111a/13, 111a/14,
 111a/17, 111a/18,
 111a/19, 111a/2, 111a/3, 111a/4,
 111a/5, 111a/6, 111a/8, 111b/1, 111b/11,
 111b/13,
 111b/15, 111b/16, 111b/17, 111b/20,
 111b/6, 111b/9, 112a/1, 112a/10, 112a/12,
 112a/13,
 112a/14, 112a/15, 112a/16, 112a/18,
 112a/2, 112a/20, 112a/3, 112a/4, 112a/7,
 112a/9,
 112b/11, 112b/13, 112b/15, 112b/17,
 112b/18, 112b/19, 112b/4, 112b/5, 113a/1,
 113a/10,
 113a/11, 113a/12, 113a/15, 113a/16,
 113a/18, 113a/2, 113a/20, 113a/9, 113b/1,
 113b/10,
 113b/11, 113b/12, 113b/14, 113b/15,
 113b/16, 113b/17, 113b/18, 113b/19,
 113b/4, 113b/5,
 113b/6, 113b/7, 113b/9, 114a/10,
 114a/11, 114a/12, 114a/13, 114a/14,
 114a/15, 114a/16,
 114a/18, 114a/2, 114a/4, 114a/5,
 114a/6, 114a/9, 114b/1, 114b/10, 114b/12,
 114b/15,
 114b/18, 114b/2, 114b/3,
 114b/4, 114b/7, 115a/10, 115a/14,
 115a/15, 115a/16, 115a/17,
 115a/18, 115a/2, 115a/3, 115a/5,
 115a/6, 115a/8, 115a/9, 115b/10,
 115b/11, 115b/13,
 115b/16, 115b/3, 115b/4,
 115b/5, 115b/7, 116a/1, 116a/12,
 116a/14, 116a/15, 116a/20,
 116a/5, 116a/6, 116a/7, 116a/8,
 116a/9, 116b/12, 116b/13, 116b/15,
 116b/16, 116b/17,
 116b/2, 116b/20, 116b/4,
 116b/7, 117a/1, 117a/11, 117a/14,
 117a/17, 117a/18, 117a/2,
 117a/3, 117a/5, 117a/7, 117a/9,
 117b/11, 117b/15, 117b/16, 117b/19,
 117b/5, 117b/6,
 118a/11, 118a/13, 118a/18,
 118a/20, 118a/4, 118b/1, 118b/10,
 118b/12, 118b/14, 118b/15,
 118b/16, 118b/17, 118b/3,
 118b/4, 118b/5, 118b/6, 119a/1,
 119a/12, 119a/14, 119a/16,
 119a/17, 119a/3, 119a/6, 119a/7,
 119a/9, 119b/1, 119b/10, 119b/14,
 119b/15, 119b/18,
 119b/19, 119b/2, 119b/20,
 119b/4, 119b/9, 11a/14, 11a/4, 11a/5,
 11a/6, 11a/7,
 11a/8, 11b/10, 11b/12, 11b/13,
 11b/14, 11b/17, 11b/2, 11b/3, 11b/7,
 11b/8,
 11b/9, 120a/10, 120a/11,
 120a/12, 120a/14, 120a/16, 120a/20,
 120a/3, 120a/5, 120a/7,

120b/1, 120b/17, 120b/18, 120b/19,
 120b/5, 120b/7, 121a/1, 121a/10, 121a/12,
 121a/14,
 121a/17, 121a/19, 121a/20, 121a/3,
 121a/4, 121a/5, 121a/7, 121a/8, 121b/10,
 121b/12,
 121b/13, 121b/14, 121b/15, 121b/17,
 121b/18, 121b/2, 121b/20, 121b/21, 121b/4,
 121b/5,
 121b/8, 121b/9, 122a/1, 122a/10,
 122a/13, 122a/15, 122a/2, 122a/3, 122a/4,
 122a/5,
 122a/6, 122a/7, 122a/8, 122a/9,
 122b/13, 122b/14, 122b/19, 122b/2,
 122b/20, 122b/3,
 122b/4, 122b/5, 122b/7, 123a/10,
 123a/12, 123a/14, 123a/16, 123a/17,
 123a/18, 123a/19,
 123a/2, 123a/20, 123a/3, 123a/4,
 123a/6, 123a/9, 123b/1, 123b/10, 123b/11,
 123b/12,
 123b/13, 123b/14, 123b/20, 123b/3,
 123b/4, 123b/5, 123b/6, 123b/7, 124a/13,
 124a/14,
 124a/16, 124a/19, 124a/20, 124a/4,
 124a/9, 124b/11, 124b/13, 124b/15,
 124b/16, 124b/17,
 124b/18, 124b/19, 124b/21, 124b/6,
 124b/7, 125a/10, 125a/12, 125a/13, 125a/14,
 125a/15,
 125a/16, 125a/17, 125a/18, 125a/19,
 125a/20, 125a/3, 125a/4, 125a/6, 125a/8,
 125a/9,
 125b/1, 125b/10, 125b/12, 125b/14,
 125b/15, 125b/16, 125b/3, 125b/4, 125b/5,
 125b/9,
 126a/10, 126a/12, 126a/16,
 126a/18, 126a/4, 126a/6, 126a/7,
 126a/8, 126a/9, 126b/10,
 126b/12, 126b/14, 126b/16,
 126b/18, 126b/19, 126b/2, 126b/20,
 126b/3, 126b/4, 126b/7,
 126b/9, 127a/1, 127a/10,
 127a/12, 127a/17, 127a/18, 127a/20,
 127a/3, 127a/4, 127a/6,
 127a/8, 127b/1, 127b/10,
 127b/11, 127b/12, 127b/13, 127b/15,
 127b/18, 127b/19, 127b/9,
 128a/10, 128a/11, 128a/13,
 128a/14, 128a/15, 128a/17, 128a/5,
 128a/6, 128a/8, 128a/9,
 128b/1, 128b/10, 128b/13,
 128b/17, 128b/18, 128b/20, 128b/4,
 128b/5, 128b/6, 129a/1,
 129a/12, 129a/13, 129a/14,
 129a/15, 129a/16, 129a/18, 129a/4,
 129a/6, 129a/7, 129a/8,
 129a/9, 129b/1, 129b/14,
 129b/18, 129b/19, 129b/3, 129b/4,
 129b/6, 129b/9, 12a/1,
 12a/10, 12a/11, 12a/13, 12a/15,
 12a/16, 12a/17, 12a/18, 12a/19, 12a/20,
 12a/3,
 12a/4, 12a/6, 12a/7, 12b/1,
 12b/10, 12b/11, 12b/14, 12b/16, 12b/18,
 12b/20,
 12b/4, 12b/5, 12b/6, 12b/8,
 12b/9, 130a/10, 130a/11, 130a/14,
 130a/15, 130a/2,
 130a/20, 130a/5, 130a/6, 130b/1,
 130b/12, 130b/13, 130b/14, 130b/15,
 130b/17, 130b/18,

130b/19, 130b/20, 130b/4, 130b/7,
 130b/8, 130b/9, 131a/11, 131a/12, 131a/13,
 131a/14,
 131a/15, 131a/16, 131a/17, 131a/19,
 131a/4, 131a/5, 131a/6, 131a/7, 131a/8,
 131b/1,
 131b/14, 131b/15, 131b/18, 131b/3,
 131b/5, 131b/6, 131b/9, 132a/10, 132a/12,
 132a/14,
 132a/15, 132a/16, 132a/18, 132a/19,
 132a/2, 132a/4, 132a/5, 132a/6, 132a/9,
 132b/1,
 132b/10, 132b/11, 132b/13, 132b/14,
 132b/16, 132b/17, 132b/3, 132b/8, 133a/1,
 133a/11,
 133a/12, 133a/14, 133a/17, 133a/18,
 133a/19, 133a/3, 133a/5, 133b/10, 133b/12,
 133b/13,
 133b/16, 133b/17, 133b/19, 133b/2,
 133b/3, 133b/4, 133b/6, 133b/8, 134a/10,
 134a/15,
 134a/16, 134a/17, 134a/19, 134a/2,
 134a/20, 134a/7, 134a/9, 134b/1, 134b/10,
 134b/12,
 134b/16, 134b/17, 134b/18, 134b/19,
 134b/20, 134b/6, 134b/7, 134b/8, 134b/9,
 135a/10,
 135a/11, 135a/13, 135a/15, 135a/2,
 135a/3, 135a/4, 135a/5, 135a/6, 135a/9,
 135b/1,
 135b/12, 135b/13, 135b/16, 135b/17,
 135b/19, 135b/3, 135b/6, 135b/7, 135b/8,
 136a/1,
 136a/10, 136a/12, 136a/13, 136a/14,
 136a/15, 136a/20, 136a/4, 136a/5, 136a/7,
 136a/8,
 136b/1, 136b/11, 136b/12,
 136b/13, 136b/15, 136b/16, 136b/3,
 136b/4, 136b/5, 136b/6,
 136b/7, 136b/8, 136b/9, 137a/1,
 137a/11, 137a/14, 137a/15, 137a/18,
 137a/19, 137a/20,
 137a/3, 137a/8, 137a/9, 137b/10,
 137b/11, 137b/12, 137b/13, 137b/17,
 137b/19, 137b/2,
 137b/20, 137b/3, 137b/4,
 137b/5, 138a/10, 138a/11, 138a/13,
 138a/17, 138a/19, 138a/5,
 138a/7, 138a/9, 138b/1, 138b/10,
 138b/12, 138b/14, 138b/15, 138b/16,
 138b/17, 138b/18,
 138b/20, 138b/21, 138b/3,
 138b/4, 138b/6, 138b/8, 138b/9,
 139a/11, 139a/13, 139a/15,
 139a/16, 139a/17, 139a/19,
 139a/2, 139a/3, 139a/4, 139a/6, 139a/7,
 139a/8, 139a/9,
 139b/1, 139b/11, 139b/12,
 139b/14, 139b/16, 139b/17, 139b/19,
 139b/20, 139b/3, 139b/4,
 139b/5, 139b/7, 139b/9, 13a/10,
 13a/11, 13a/13, 13a/16, 13a/18, 13a/3,
 13a/4,
 13a/5, 13a/7, 13a/8, 13b/1,
 13b/10, 13b/11, 13b/12, 13b/14, 13b/15,
 13b/18,
 13b/2, 13b/4, 13b/5, 13b/6,
 13b/7, 140a/1, 140a/11, 140a/12,
 140a/15, 140a/16,
 140a/17, 140a/18, 140a/19,
 140a/2, 140a/3, 140a/4, 140a/5, 140a/6,
 140a/7, 140a/8,

140b/11, 140b/13, 140b/14, 140b/17,
 140b/19, 140b/2, 140b/20, 140b/5, 140b/6,
 141a/1,
 141a/10, 141a/12, 141a/16, 141a/17,
 141a/18, 141a/19, 141a/20, 141a/3, 141a/4,
 141a/8,
 141b/1, 141b/11, 141b/12, 141b/13,
 141b/15, 141b/17, 141b/18, 141b/3, 141b/4,
 141b/7,
 141b/8, 141b/9, 142a/1, 142a/10,
 142a/12, 142a/13, 142a/15, 142a/16,
 142a/17, 142a/19,
 142a/2, 142a/3, 142a/5, 142a/6,
 142a/7, 142a/8, 142b/1, 142b/10, 142b/12,
 142b/13,
 142b/14, 142b/15, 142b/16, 142b/18,
 142b/19, 142b/3, 142b/4, 142b/5, 142b/6,
 142b/9,
 143a/1, 143a/10, 143a/12, 143a/13,
 143a/14, 143a/15, 143a/16, 143a/18, 143a/2,
 143a/20,
 143a/4, 143a/9, 143b/1, 143b/10,
 143b/11, 143b/16, 143b/18, 143b/19,
 143b/20, 143b/3,
 143b/5, 143b/7, 143b/8, 143b/9,
 144a/1, 144a/10, 144a/11, 144a/12, 144a/14,
 144a/15,
 144a/16, 144a/17, 144a/18, 144a/3,
 144a/5, 144a/6, 144a/7, 144a/8, 144b/1,
 144b/10,
 144b/11, 144b/13, 144b/15, 144b/16,
 144b/17, 144b/18, 144b/19, 144b/2,
 144b/20, 144b/3,
 144b/5, 144b/6, 144b/7, 144b/9,
 145a/10, 145a/3, 145a/4, 145a/6, 145a/8,
 145b/14,
 145b/15, 145b/18, 145b/19,
 145b/4, 145b/6, 145b/7, 145b/8, 146a/1,
 146a/10, 146a/12,
 146a/13, 146a/14, 146a/19,
 146a/2, 146a/20, 146a/5, 146a/6,
 146a/7, 146a/9, 146b/11,
 146b/13, 146b/14, 146b/16,
 146b/19, 146b/2, 147a/1, 147a/11,
 147a/13, 147a/17, 147a/18,
 147a/20, 147a/3, 147a/6, 147a/8,
 147b/1, 147b/11, 147b/13, 147b/16,
 147b/17, 147b/18,
 148a/1, 148a/10, 148a/11,
 148a/12, 148a/15, 148a/16, 148a/17,
 148a/18, 148a/19, 148a/20,
 148a/7, 148a/8, 148a/9, 148b/1,
 148b/10, 148b/12, 148b/15, 148b/18,
 148b/3, 148b/4,
 148b/6, 149a/11, 149a/12,
 149a/14, 149a/15, 149a/18, 149a/4,
 149a/7, 149b/1, 149b/17,
 149b/2, 149b/20, 149b/3,
 149b/4, 149b/5, 149b/7, 14a/10, 14a/11,
 14a/12, 14a/15,
 14a/18, 14a/19, 14a/2, 14a/3,
 14a/4, 14a/5, 14a/7, 14a/8, 14a/9,
 14b/11,
 14b/12, 14b/16, 14b/17, 14b/18,
 14b/19, 14b/2, 14b/5, 14b/6, 14b/8,
 150a/11,
 150a/12, 150a/2, 150a/20,
 150a/3, 150a/4, 150a/5, 150a/6, 150a/8,
 150b/1, 150b/14,
 150b/17, 150b/2, 150b/5,
 150b/7, 151a/10, 151a/13, 151a/14,
 151a/20, 151a/7, 151a/9,

151b/1, 151b/12, 151b/13, 151b/14,
 151b/15, 151b/18, 151b/3, 151b/6, 151b/9,
 152a/11,
 152a/14, 152a/15, 152a/17, 152a/19,
 152a/2, 152a/20, 152a/5, 152a/6, 152b/15,
 152b/19,
 152b/4, 152b/5, 152b/7, 153a/10,
 153a/13, 153a/3, 153a/4, 153a/6, 153a/9,
 153b/10,
 153b/11, 153b/15, 153b/16, 153b/2,
 153b/4, 154a/13, 154a/2, 154a/20, 154a/5,
 154a/9,
 154b/1, 154b/10, 154b/12, 154b/15,
 154b/17, 154b/19, 154b/3, 154b/4, 154b/6,
 154b/9,
 155a/11, 155a/13, 155a/3, 155a/4,
 155a/5, 155a/8, 155b/15, 155b/16, 155b/18,
 155b/19,
 155b/3, 155b/4, 155b/5, 155b/6,
 155b/9, 156a/1, 156a/10, 156a/11, 156a/12,
 156a/13,
 156a/15, 156a/17, 156a/20, 156a/8,
 156b/13, 156b/4, 156b/5, 156b/6, 157a/1,
 157a/11,
 157a/13, 157a/15, 157a/16, 157a/3,
 157a/4, 157a/5, 157a/6, 157a/9, 157b/1,
 157b/11,
 157b/16, 157b/18, 157b/20, 157b/7,
 158a/1, 158a/14, 158a/16, 158a/19, 158a/2,
 158a/3,
 158a/5, 158b/10, 158b/12, 158b/14,
 158b/16, 158b/18, 158b/3, 158b/5, 159a/10,
 159a/13,
 159a/20, 159a/4, 159a/8, 159b/11,
 159b/12, 159b/17, 159b/19, 159b/4, 159b/6,
 15a/1,
 15a/10, 15a/12, 15a/13, 15a/14,
 15a/17, 15a/19, 15a/2, 15a/20, 15a/3,
 15a/5,
 15a/6, 15a/9, 15b/11, 15b/12,
 15b/13, 15b/14, 15b/15, 15b/17, 15b/19,
 15b/2,
 15b/7, 15b/9, 160a/1, 160a/12,
 160a/13, 160a/4, 160a/5, 160a/7,
 160a/8, 160b/17,
 160b/20, 160b/4, 160b/5,
 160b/6, 160b/8, 161a/1, 161a/11,
 161a/13, 161a/14, 161a/17,
 161a/18, 161a/2, 161a/3, 161a/8,
 161b/10, 161b/12, 161b/15, 161b/17,
 161b/3, 161b/4,
 161b/5, 161b/7, 161b/8, 162a/1,
 162a/11, 162a/13, 162a/18, 162a/19,
 162a/20, 162a/5,
 162a/7, 162a/8, 162b/17,
 162b/20, 162b/3, 163a/10, 163a/12,
 163a/13, 163a/17, 163a/2,
 163a/4, 163a/6, 163b/11,
 163b/12, 163b/14, 163b/15, 163b/17,
 163b/2, 163b/4, 163b/5,
 163b/6, 163b/7, 164a/12,
 164a/13, 164a/15, 164a/18, 164a/19,
 164a/2, 164a/3, 164a/5,
 164a/6, 164b/11, 164b/19,
 164b/2, 164b/4, 164b/6, 164b/7,
 165a/11, 165a/17, 165a/18,
 165a/19, 165a/7, 165b/1,
 165b/14, 165b/15, 165b/16, 165b/17,
 165b/18, 165b/19, 165b/2,
 165b/3, 165b/5, 166a/1, 166a/11,
 166a/12, 166a/13, 166a/14, 166a/15,
 166a/16, 166a/17,

166a/18, 166a/19, 166a/20, 166a/5,
 166a/7, 166a/8, 166b/10, 166b/15, 166b/18,
 166b/19,
 166b/20, 166b/6, 166b/7, 166b/9,
 167a/12, 167a/13, 167a/16, 167a/18,
 167a/19, 167a/2,
 167a/20, 167a/3, 167a/8, 167b/1,
 167b/11, 167b/14, 167b/19, 167b/4, 167b/7,
 168a/10,
 168a/17, 168a/20, 168a/3, 168b/11,
 168b/13, 168b/16, 168b/6, 168b/8, 169a/10,
 169a/15,
 169a/17, 169a/19, 169a/2, 169a/20,
 169a/3, 169a/4, 169b/1, 169b/10, 169b/12,
 169b/13,
 169b/14, 169b/16, 169b/2, 169b/3,
 169b/7, 169b/9, 16a/1, 16a/10, 16a/11,
 16a/12,
 16a/14, 16a/18, 16a/19, 16a/20,
 16a/4, 16a/5, 16a/6, 16a/8, 16a/9, 16b/1,
 16b/12, 16b/13, 16b/17, 16b/18,
 16b/19, 16b/5, 16b/6, 16b/7, 170a/1,
 170a/12,
 170a/13, 170a/15, 170a/16, 170a/2,
 170a/4, 170b/1, 170b/12, 170b/14, 170b/17,
 170b/6,
 170b/8, 171a/10, 171a/13, 171a/14,
 171a/17, 171a/19, 171a/5, 171a/7, 171a/9,
 171b/17,
 171b/21, 171b/8, 172a/11, 172a/13,
 172a/16, 172a/20, 172a/3, 172a/4, 172a/6,
 172b/10,
 172b/11, 172b/13, 172b/14, 172b/7,
 173a/13, 173a/2, 173a/3, 173a/6, 173a/8,
 173a/9,
 173b/12, 173b/13, 173b/15,
 173b/18, 173b/19, 173b/3, 174a/1,
 174a/3, 174a/4, 174b/10,
 174b/11, 174b/12, 174b/13,
 174b/14, 174b/18, 174b/2, 174b/3,
 174b/5, 174b/6, 174b/7,
 174b/9, 175a/1, 175a/10,
 175a/13, 175a/14, 175a/15, 175a/16,
 175a/18, 175a/2, 175a/20,
 175a/5, 175a/8, 175a/9, 175b/1,
 175b/10, 175b/11, 175b/13, 175b/16,
 175b/17, 175b/2,
 175b/6, 176a/11, 176a/12,
 176a/13, 176a/15, 176a/19, 176a/2,
 176a/3, 176a/5, 176a/8,
 176b/11, 177a/11, 177a/16,
 177a/17, 177b/10, 177b/11, 177b/16,
 177b/2, 177b/20, 177b/7,
 178a/1, 178a/11, 178a/17,
 178a/18, 178a/3, 178a/4, 178a/6,
 178a/7, 178a/8, 178a/9,
 178b/11, 178b/12, 178b/15,
 178b/16, 178b/2, 178b/5, 179a/13,
 179a/15, 179a/17, 179a/19,
 179a/2, 179a/6, 179a/7, 179a/9,
 179b/1, 179b/10, 179b/17, 179b/2,
 179b/6, 179b/8,
 17a/11, 17a/12, 17a/14, 17a/15,
 17a/17, 17a/18, 17a/2, 17a/20, 17a/3,
 17b/1,
 17b/10, 17b/11, 17b/12, 17b/13,
 17b/14, 17b/5, 180a/1, 180a/11,
 180a/12, 180a/14,
 180a/18, 180a/3, 180a/4, 180a/6,
 180b/1, 180b/14, 180b/15, 180b/17,
 180b/18, 180b/19,

180b/2, 180b/4, 180b/6, 180b/9,
 181a/11, 181a/14, 181a/16, 181a/17,
 181a/20, 181a/3,
 181a/4, 181a/5, 181a/9, 181b/11,
 181b/12, 181b/18, 181b/3, 181b/5, 182a/13,
 182a/15,
 182a/16, 182a/2, 182a/20, 182a/6,
 182b/10, 182b/12, 182b/13, 182b/15,
 182b/16, 182b/19,
 182b/4, 182b/5, 182b/9, 183a/15,
 183a/16, 183a/17, 183a/18, 183a/19,
 183a/20, 183a/7,
 183a/9, 183b/12, 183b/15, 183b/16,
 183b/17, 183b/19, 183b/2, 183b/3, 184a/11,
 184a/15,
 184a/16, 184a/18, 184a/20, 184a/3,
 184a/6, 184b/14, 184b/15, 184b/16,
 184b/17, 184b/18,
 184b/19, 184b/3, 184b/4, 184b/5,
 184b/8, 184b/9, 185a/1, 185a/10, 185a/11,
 185a/12,
 185a/14, 185a/15, 185a/19, 185a/3,
 185a/6, 185b/13, 185b/15, 185b/19,
 185b/20, 185b/3,
 185b/8, 185b/9, 186a/1, 186a/12,
 186a/16, 186a/17, 186a/18, 186a/19, 186a/2,
 186a/4,
 186a/5, 186a/6, 186a/7, 186a/9,
 186b/1, 186b/10, 186b/13, 186b/14, 186b/2,
 18a/10,
 18a/15, 18a/16, 18a/17, 18a/18,
 18a/19, 18a/7, 18a/9, 18b/11, 18b/14,
 18b/15,
 18b/17, 18b/18, 18b/19, 18b/20,
 18b/4, 18b/6, 18b/7, 19a/11, 19a/12, 19a/13,
 19a/15, 19a/18, 19a/2, 19a/3, 19a/7,
 19a/8, 19b/1, 19b/12, 19b/13, 19b/17,
 19b/18, 19b/19, 19b/2, 19b/20,
 19b/4, 19b/5, 19b/9, 1b/10, 1b/11,
 1b/12,
 1b/13, 1b/14, 1b/15, 1b/16, 1b/8,
 1b/9, 20a/11, 20a/13, 20a/17, 20a/18,
 20a/19, 20a/2, 20a/3, 20a/6,
 20a/8, 20a/9, 20b/1, 20b/12, 20b/13,
 20b/15,
 20b/2, 20b/3, 20b/4, 20b/8,
 21a/1, 21a/10, 21a/12, 21a/13, 21a/14,
 21a/15,
 21a/17, 21a/19, 21a/20, 21a/21,
 21a/4, 21a/6, 21a/8, 21b/10, 21b/11,
 21b/12,
 21b/13, 21b/14, 21b/15, 21b/16,
 21b/17, 21b/2, 21b/3, 21b/5, 21b/7,
 21b/8,
 22a/1, 22a/10, 22a/11, 22a/13,
 22a/14, 22a/15, 22a/16, 22a/17, 22a/4,
 22a/5,
 22a/6, 22a/7, 22a/8, 22a/9,
 22b/1, 22b/10, 22b/15, 22b/16, 22b/17,
 22b/20,
 22b/4, 22b/5, 22b/7, 23a/1,
 23a/11, 23a/15, 23a/16, 23a/18, 23a/19,
 23a/20,
 23b/1, 23b/10, 23b/11, 23b/14,
 23b/17, 23b/18, 23b/20, 23b/5, 23b/6,
 24a/1,
 24a/10, 24a/11, 24a/13, 24a/15,
 24a/5, 24a/6, 24a/7, 24a/9, 24b/1,
 24b/11,
 24b/12, 24b/13, 24b/14, 24b/15,
 24b/16, 24b/17, 24b/18, 24b/19, 24b/20,
 24b/3,

24b/5, 24b/6, 25a/1, 25a/10, 25a/11,
 25a/12, 25a/13, 25a/14, 25a/15, 25a/19,
 25a/4, 25a/5, 25a/6, 25a/7, 25a/8,
 25a/9, 25b/1, 25b/11, 25b/12, 25b/13,
 25b/15, 25b/17, 25b/4, 25b/6, 25b/7,
 25b/8, 25b/9, 26a/10, 26a/12, 26a/17,
 26a/19, 26a/20, 26a/3, 26a/4, 26a/6,
 26a/7, 26b/1, 26b/11, 26b/12, 26b/17,
 26b/3, 26b/4, 26b/8, 26b/9, 27a/10,
 27a/13, 27a/14, 27a/16, 27a/17, 27a/18,
 27a/19, 27a/2, 27a/20, 27a/3, 27a/4,
 27a/5, 27a/6, 27a/7, 27a/9, 27b/1,
 27b/10, 27b/12, 27b/13, 27b/14,
 27b/16, 27b/17, 27b/2, 27b/3, 27b/6, 27b/7,
 27b/9, 28a/11, 28a/12, 28a/13,
 28a/15, 28a/16, 28a/17, 28a/18, 28a/19,
 28a/2,
 28a/20, 28a/3, 28a/4, 28a/6, 28a/8,
 28b/14, 28b/16, 28b/19, 28b/2, 28b/6,
 28b/7, 28b/8, 29a/1, 29a/10, 29a/11,
 29a/14, 29a/16, 29a/18, 29a/19, 29a/7,
 29a/9, 29b/1, 29b/12, 29b/13,
 29b/14, 29b/15, 29b/16, 29b/19, 29b/20,
 29b/3,
 29b/5, 29b/7, 29b/9, 2a/1, 2a/10,
 2a/11, 2a/12, 2a/13, 2a/14, 2a/15,
 2a/17, 2a/18, 2a/2, 2a/3, 2a/4, 2a/5,
 2a/6, 2a/7, 2a/8, 2a/9,
 2b/11, 2b/13, 2b/15, 2b/3, 2b/7,
 30a/10, 30a/11, 30a/14, 30a/16, 30a/19,
 30a/20, 30a/3, 30a/6, 30a/8, 30b/1,
 30b/11, 30b/17, 30b/20, 30b/5, 30b/7,
 31a/10, 31a/13, 31a/18, 31a/19,
 31a/20, 31b/13, 31b/16, 31b/19, 31b/2,
 31b/9,
 32a/1, 32a/11, 32a/17, 32a/19, 32a/4,
 32a/5, 32a/7, 32b/1, 32b/11, 32b/12,
 32b/13, 32b/17, 32b/18, 32b/3,
 32b/4, 32b/5, 32b/6, 32b/8, 33a/1,
 33a/12,
 33a/13, 33a/16, 33a/17, 33a/19,
 33a/3, 33a/4, 33a/5, 33a/6, 33a/9, 33b/1,
 33b/13, 33b/16, 33b/17, 33b/3,
 33b/9, 34a/12, 34a/13, 34a/14, 34a/15,
 34a/17,
 34a/18, 34a/19, 34a/2, 34a/20,
 34a/3, 34a/5, 34a/6, 34a/7, 34a/9,
 34b/10,
 34b/11, 34b/12, 34b/14, 34b/15,
 34b/17, 34b/18, 34b/20, 34b/6, 34b/7,
 34b/9,
 35a/11, 35a/14, 35a/15, 35a/16,
 35a/19, 35a/2, 35a/4, 35a/6, 35a/9,
 35b/1,
 35b/10, 35b/11, 35b/12, 35b/13,
 35b/16, 35b/17, 35b/18, 35b/19, 35b/4,
 35b/5,
 35b/7, 36a/10, 36a/11, 36a/13,
 36a/14, 36a/15, 36a/17, 36a/19, 36a/2,
 36a/20,
 36a/3, 36a/5, 36a/6, 36a/8,
 36a/9, 36b/1, 36b/10, 36b/11, 36b/13,
 36b/14,
 36b/18, 36b/2, 36b/20, 36b/3,
 36b/4, 36b/5, 36b/6, 36b/9, 37a/1,
 37a/10,
 37a/12, 37a/13, 37a/16, 37a/2,
 37a/20, 37a/4, 37a/5, 37a/6, 37a/7,
 37a/8,
 37b/1, 37b/13, 37b/15, 37b/16,
 37b/17, 37b/19, 37b/2, 37b/6, 37b/9,
 38a/11,

38a/12, 38a/13, 38a/14, 38a/17,
 38a/18, 38a/19, 38a/2, 38a/4, 38a/6, 38a/9,
 38b/1, 38b/10, 38b/12, 38b/13,
 38b/18, 38b/19, 38b/3, 38b/4, 38b/6, 38b/7,
 39a/1, 39a/10, 39a/13, 39a/14,
 39a/15, 39a/18, 39a/19, 39a/2, 39a/20,
 39a/3,
 39a/4, 39a/8, 39b/10, 39b/16,
 39b/19, 39b/3, 39b/5, 39b/6, 39b/7, 3a/1,
 3a/10, 3a/11, 3a/13, 3a/16, 3a/17,
 3a/18, 3a/2, 3a/20, 3a/3, 3a/5,
 3a/6, 3b/11, 3b/13, 3b/16, 3b/17,
 3b/2, 3b/4, 3b/6, 3b/7, 40a/1,
 40a/10, 40a/11, 40a/12, 40a/13,
 40a/15, 40a/17, 40a/18, 40a/19, 40a/20,
 40a/3,
 40a/4, 40a/5, 40a/6, 40a/8, 40a/9,
 40b/10, 40b/12, 40b/14, 40b/16, 40b/17,
 40b/18, 40b/19, 40b/2, 40b/4, 40b/5,
 40b/6, 41a/1, 41a/10, 41a/12, 41a/14,
 41a/15, 41a/16, 41a/17, 41a/2, 41a/3,
 41a/5, 41a/6, 41a/8, 41b/1, 41b/12,
 41b/14, 41b/19, 41b/3, 41b/4, 41b/5,
 41b/6, 42a/10, 42a/13, 42a/14, 42a/16,
 42a/17, 42a/18, 42a/19, 42a/2,
 42a/20, 42a/4, 42a/6, 42a/7, 42a/9, 42b/10,
 42b/12, 42b/13, 42b/14, 42b/18,
 42b/19, 42b/2, 42b/3, 42b/8, 43a/10, 43a/12,
 43a/13, 43a/19, 43a/20, 43a/5, 43a/7,
 43a/8, 43a/9, 43b/1, 43b/15, 43b/4,
 43b/6, 43b/8, 43b/9, 44a/1, 44a/11,
 44a/12, 44a/15, 44a/18, 44a/3, 44a/5,
 44a/9, 44b/11, 44b/13, 44b/17,
 44b/2, 44b/5, 44b/7, 44b/8, 44b/9, 45a/1,
 45a/10, 45a/11, 45a/12, 45a/13,
 45a/15, 45a/16, 45a/17, 45a/19, 45a/20,
 45a/4,

45a/8, 45a/9, 45b/1, 45b/10,
 45b/11, 45b/13, 45b/14, 45b/15, 45b/16,
 45b/19,
 45b/20, 45b/3, 45b/4, 45b/7,
 45b/8, 45b/9, 46a/1, 46a/12, 46a/14,
 46a/15,
 46a/17, 46a/2, 46a/3, 46a/6,
 46a/8, 46a/9, 46b/14, 46b/15, 46b/19,
 46b/2,
 46b/20, 46b/5, 46b/6, 47a/1,
 47a/11, 47a/13, 47a/14, 47a/15, 47a/3,
 47a/4,
 47a/5, 47a/7, 47b/1, 47b/13,
 47b/14, 47b/16, 47b/19, 47b/20, 47b/3,
 47b/9,
 48a/10, 48a/13, 48a/14, 48a/15,
 48a/17, 48a/18, 48a/19, 48a/2, 48a/20,
 48a/5,
 48a/7, 48a/9, 48b/1, 48b/11,
 48b/13, 48b/14, 48b/16, 48b/18, 48b/19,
 48b/5,
 48b/9, 49a/13, 49a/14, 49a/15,
 49a/16, 49a/17, 49a/19, 49a/2, 49a/5,
 49a/9,
 49b/1, 49b/11, 49b/12, 49b/15,
 49b/16, 49b/17, 49b/18, 49b/2, 49b/4,
 49b/5,
 49b/6, 49b/7, 49b/9, 4a/1, 4a/16,
 4a/17, 4a/18, 4a/19, 4a/3, 4a/7,
 4b/12, 4b/13, 4b/14, 4b/17, 4b/2,
 4b/20, 4b/5, 4b/7, 50a/1, 50a/10,
 50a/11, 50a/14, 50a/15, 50a/17,
 50a/5, 50a/7, 50a/9, 50b/1, 50b/10,
 50b/13,
 50b/14, 50b/15, 50b/18, 50b/19,
 50b/20, 50b/3, 50b/4, 50b/6, 50b/7,
 50b/9,

51a/1, 51a/12, 51a/13, 51a/14,
 51a/16, 51a/17, 51a/18, 51a/2, 51a/20,
 51a/3,
 51a/4, 51a/5, 51a/9, 51b/1, 51b/10,
 51b/12, 51b/13, 51b/16, 51b/17, 51b/18,
 51b/19, 51b/20, 51b/3, 51b/6, 51b/8,
 52a/1, 52a/11, 52a/12, 52a/13, 52a/14,
 52a/15, 52a/16, 52a/2, 52a/3, 52a/6,
 52a/7, 52b/1, 52b/11, 52b/12, 52b/13,
 52b/17, 52b/18, 52b/2, 52b/4, 52b/7,
 52b/8, 52b/9, 53a/1, 53a/12, 53a/13,
 53a/14, 53a/17, 53a/18, 53a/19,
 53a/2, 53a/4, 53a/5, 53a/7, 53a/9, 53b/1,
 53b/2, 53b/3, 54a/11, 54a/12, 54a/13,
 54a/14, 54a/15, 54a/9, 54b/1, 54b/10,
 54b/11, 54b/12, 54b/13, 54b/14,
 54b/15, 54b/16, 54b/17, 54b/18, 54b/19,
 54b/2,
 54b/20, 54b/3, 54b/4, 54b/5, 54b/6,
 54b/7, 54b/8, 54b/9, 55a/1, 55a/10,
 55a/13, 55a/14, 55a/15, 55a/16,
 55a/17, 55a/18, 55a/19, 55a/2, 55a/20,
 55a/4,
 55a/5, 55a/8, 55a/9, 55b/1, 55b/11,
 55b/12, 55b/13, 55b/14, 55b/15, 55b/16,
 55b/17, 55b/18, 55b/19, 55b/2,
 55b/3, 55b/4, 55b/5, 55b/6, 55b/7, 55b/8,
 55b/9, 56a/1, 56a/11, 56a/12, 56a/13,
 56a/15, 56a/16, 56a/17, 56a/19, 56a/3,
 56a/6, 56a/8, 56a/9, 56b/10, 56b/11,
 56b/14, 56b/15, 56b/17, 56b/2, 56b/20,
 56b/6, 56b/7, 56b/9, 57a/1, 57a/10,
 57a/12, 57a/16, 57a/2, 57a/20, 57a/3,
 57a/4, 57a/5, 57a/8, 57a/9, 57b/11,
 57b/13, 57b/16, 57b/17, 57b/18, 57b/19,
 57b/2, 57b/3, 57b/4, 57b/6, 57b/8,
 57b/9, 58a/10, 58a/12, 58a/16, 58a/17,
 58a/18, 58a/19, 58a/2, 58a/20,
 58a/4, 58a/5, 58a/7, 58a/9, 58b/1,
 58b/10,
 58b/12, 58b/13, 58b/14, 58b/16,
 58b/17, 58b/19, 58b/2, 58b/3, 58b/4,
 58b/6,
 58b/7, 58b/8, 58b/9, 59a/11,
 59a/12, 59a/14, 59a/15, 59a/16, 59a/18,
 59a/2,
 59a/4, 59a/8, 59a/9, 59b/1,
 59b/10, 59b/11, 59b/12, 59b/13, 59b/14,
 59b/15,
 59b/17, 59b/19, 59b/2, 59b/5,
 59b/6, 59b/7, 59b/8, 59b/9, 5a/1, 5a/10,
 5a/13, 5a/16, 5a/19, 5a/3, 5a/7,
 5a/8, 5b/1, 5b/12, 5b/14, 5b/15,
 5b/16, 5b/18, 5b/19, 5b/20, 5b/5,
 5b/7, 5b/9, 60a/1, 60a/10, 60a/11,
 60a/13, 60a/14, 60a/17, 60a/18,
 60a/2, 60a/20, 60a/3, 60a/4, 60a/6,
 60a/8,
 60a/9, 60b/12, 60b/14, 60b/16,
 60b/17, 60b/18, 60b/19, 60b/2, 60b/3,
 60b/4,
 60b/5, 60b/8, 61a/12, 61a/13,
 61a/15, 61a/17, 61a/18, 61a/19, 61a/2,
 61a/20,
 61a/3, 61a/4, 61a/5, 61a/6,
 61a/7, 61a/8, 61b/1, 61b/10, 61b/12,
 61b/13,
 61b/15, 61b/16, 61b/17, 61b/18,
 61b/19, 61b/2, 61b/20, 61b/6, 61b/7,
 61b/9,
 62a/1, 62a/10, 62a/11, 62a/12,
 62a/14, 62a/15, 62a/16, 62a/17, 62a/19,
 62a/2,

62a/5, 62a/6, 62a/7, 62a/8, 62a/9,
 62b/10, 62b/12, 62b/17, 62b/19, 62b/2,
 62b/20, 62b/3, 62b/4, 62b/7, 62b/9,
 63a/10, 63a/11, 63a/14, 63a/15, 63a/16,
 63a/17, 63a/19, 63a/2, 63a/4, 63a/5,
 63a/6, 63a/8, 63b/1, 63b/10, 63b/13,
 63b/14, 63b/15, 63b/16, 63b/19,
 63b/2, 63b/20, 63b/4, 63b/7, 63b/8, 63b/9,
 64a/1, 64a/11, 64a/16, 64a/18,
 64a/19, 64a/2, 64a/20, 64a/3, 64a/4, 64a/5,
 64a/7, 64b/10, 64b/13, 64b/14,
 64b/15, 64b/16, 64b/17, 64b/18, 64b/19,
 64b/2,
 64b/3, 64b/4, 64b/6, 64b/8, 64b/9,
 65a/1, 65a/10, 65a/11, 65a/12, 65a/14,
 65a/15, 65a/16, 65a/18, 65a/2,
 65a/20, 65a/3, 65a/4, 65a/5, 65a/7, 65a/8,
 65a/9, 65b/11, 65b/12, 65b/13,
 65b/14, 65b/16, 65b/18, 65b/19, 65b/2,
 65b/20,
 65b/3, 65b/5, 65b/6, 65b/7, 65b/8,
 66a/1, 66a/10, 66a/12, 66a/13, 66a/15,
 66a/17, 66a/19, 66a/3, 66a/4, 66a/7,
 66a/9, 66b/1, 66b/10, 66b/11, 66b/13,
 66b/14, 66b/17, 66b/19, 66b/20,
 66b/3, 66b/7, 67a/1, 67a/11, 67a/16, 67a/17,
 67a/20, 67a/5, 67a/6, 67b/1, 67b/10,
 67b/11, 67b/12, 67b/13, 67b/15, 67b/16,
 67b/17, 67b/18, 67b/2, 67b/20,
 67b/4, 67b/7, 67b/8, 67b/9, 68a/10, 68a/12,
 68a/13, 68a/14, 68a/15, 68a/16,
 68a/17, 68a/18, 68a/19, 68a/4, 68a/7, 68a/8,
 68b/1, 68b/10, 68b/11, 68b/12,
 68b/13, 68b/14, 68b/16, 68b/17, 68b/19,
 68b/20,
 68b/3, 68b/5, 68b/7, 68b/8, 68b/9,
 69a/1, 69a/10, 69a/11, 69a/12, 69a/13,
 69a/14, 69a/15, 69a/16, 69a/17,
 69a/18, 69a/19, 69a/2, 69a/20, 69a/3,
 69a/4,
 69a/6, 69a/8, 69a/9, 69b/1,
 69b/11, 69b/12, 69b/14, 69b/15, 69b/19,
 69b/2,
 69b/3, 69b/6, 69b/8, 6a/1, 6a/10,
 6a/11, 6a/12, 6a/14, 6a/15, 6a/19,
 6a/3, 6a/4, 6a/6, 6a/7, 6a/8, 6a/9,
 6b/12, 6b/14, 6b/15, 6b/20,
 6b/6, 6b/8, 70a/10, 70a/12,
 70a/13, 70a/14, 70a/16, 70a/18, 70a/2,
 70a/20,
 70a/4, 70a/7, 70a/8, 70b/1,
 70b/10, 70b/12, 70b/13, 70b/14, 70b/15,
 70b/18,
 70b/19, 70b/20, 70b/6, 70b/7,
 70b/8, 70b/9, 71a/1, 71a/10, 71a/11,
 71a/13,
 71a/14, 71a/16, 71a/17, 71a/19,
 71a/20, 71a/5, 71a/7, 71a/9, 71b/1,
 71b/11,
 71b/13, 71b/15, 71b/2, 71b/4,
 71b/5, 71b/6, 71b/7, 71b/8, 71b/9,
 72a/10,
 72a/11, 72a/14, 72a/15, 72a/19,
 72a/2, 72a/4, 72a/7, 72b/1, 72b/10,
 72b/11,
 72b/13, 72b/14, 72b/15, 72b/16,
 72b/18, 72b/19, 72b/2, 72b/4, 72b/5,
 72b/6,
 72b/9, 73a/10, 73a/11, 73a/13,
 73a/14, 73a/15, 73a/18, 73a/2, 73a/20,
 73a/4,
 73a/6, 73b/10, 73b/13, 73b/14,
 73b/15, 73b/16, 73b/17, 73b/18, 73b/19,
 73b/20,

73b/5, 73b/6, 73b/8, 74a/10, 74a/12,
 74a/14, 74a/15, 74a/17, 74a/18, 74a/19,
 74a/2, 74a/3, 74a/4, 74a/5, 74a/6,
 74a/8, 74a/9, 74b/10, 74b/11, 74b/12,
 74b/14, 74b/15, 74b/16, 74b/17,
 74b/19, 74b/2, 74b/4, 74b/6, 74b/7, 74b/8,
 75a/1, 75a/10, 75a/12, 75a/13,
 75a/14, 75a/15, 75a/16, 75a/17, 75a/18,
 75a/3,
 75a/5, 75a/8, 75b/11, 75b/12,
 75b/13, 75b/14, 75b/15, 75b/18, 75b/2,
 75b/3,
 75b/4, 75b/5, 75b/8, 75b/9, 76a/1,
 76a/11, 76a/15, 76a/16, 76a/17, 76a/18,
 76a/19, 76a/2, 76a/3, 76a/5, 76a/8,
 76b/1, 76b/11, 76b/12, 76b/13, 76b/14,
 76b/15, 76b/16, 76b/17, 76b/18,
 76b/19, 76b/3, 76b/7, 76b/8, 77a/1, 77a/11,
 77a/13, 77a/15, 77a/16, 77a/5, 77a/6,
 77a/8, 77b/1, 77b/10, 77b/11, 77b/12,
 77b/13, 77b/16, 77b/17, 77b/18,
 77b/2, 77b/20, 77b/3, 77b/4, 77b/5, 77b/6,
 77b/8, 78a/10, 78a/11, 78a/12,
 78a/14, 78a/15, 78a/16, 78a/17, 78a/18,
 78a/2,
 78a/20, 78a/4, 78a/7, 78a/9, 78b/1,
 78b/10, 78b/11, 78b/12, 78b/14, 78b/15,
 78b/16, 78b/17, 78b/7, 78b/8, 7a/10,
 7a/12, 7a/13, 7a/16, 7a/19, 7a/20,
 7a/8, 7b/11, 7b/15, 7b/18, 7b/19,
 7b/20, 7b/6, 7b/8, 7b/9, 80a/10,
 80a/11, 80a/13, 80a/14, 80a/17,
 80a/18, 80a/19, 80a/4, 80a/5, 80a/7, 80a/9,
 80b/1, 80b/14, 80b/15, 80b/17,
 80b/20, 80b/3, 80b/5, 80b/7, 80b/8, 80b/9,
 81a/1, 81a/10, 81a/11, 81a/12,
 81a/20, 81a/3, 81a/5, 81a/6, 81a/9, 81b/1,
 81b/12, 81b/13, 81b/15, 81b/18,
 81b/2, 81b/4, 81b/5, 81b/9, 82a/10,
 82a/12,
 82a/13, 82a/14, 82a/17, 82a/18,
 82a/2, 82a/20, 82a/3, 82a/5, 82a/9,
 82b/14,
 82b/15, 82b/16, 82b/17, 82b/2,
 82b/20, 82b/3, 82b/4, 82b/5, 82b/6,
 82b/8,
 82b/9, 83a/1, 83a/11, 83a/12,
 83a/13, 83a/14, 83a/15, 83a/16, 83a/17,
 83a/18,
 83a/20, 83a/3, 83a/6, 83b/1,
 83b/10, 83b/12, 83b/13, 83b/14, 83b/16,
 83b/17,
 83b/18, 83b/19, 83b/3, 83b/4,
 83b/6, 83b/7, 84a/1, 84a/11, 84a/13,
 84a/14,
 84a/15, 84a/18, 84a/19, 84a/2,
 84a/3, 84a/4, 84a/5, 84a/7, 84a/8, 84a/9,
 84b/10, 84b/11, 84b/13, 84b/15,
 84b/16, 84b/17, 84b/18, 84b/19, 84b/2,
 84b/20,
 84b/3, 84b/4, 84b/5, 84b/8,
 84b/9, 85a/1, 85a/10, 85a/11, 85a/12,
 85a/15,
 85a/16, 85a/18, 85a/2, 85a/3,
 85a/5, 85a/7, 85a/8, 85a/9, 85b/11,
 85b/12,
 85b/13, 85b/15, 85b/16, 85b/17,
 85b/19, 85b/5, 85b/7, 85b/8, 86a/1,
 86a/11,
 86a/12, 86a/13, 86a/17, 86a/18,
 86a/19, 86a/2, 86a/3, 86a/4, 86a/6,
 86a/7,

86a/8, 86a/9, 86b/11, 86b/12,
 86b/13, 86b/14, 86b/16, 86b/19, 86b/2,
 86b/20,
 86b/3, 86b/4, 86b/7, 86b/8, 87a/1,
 87a/10, 87a/11, 87a/12, 87a/13, 87a/15,
 87a/16, 87a/19, 87a/2, 87a/3, 87a/4,
 87a/5, 87a/6, 87a/9, 87b/10, 87b/11,
 87b/12, 87b/14, 87b/16, 87b/17,
 87b/18, 87b/2, 87b/3, 87b/4, 87b/6, 87b/8,
 88a/1, 88a/2, 88a/4, 88a/5, 88b/13,
 88b/15, 88b/16, 88b/17, 89a/10, 89a/11,
 89a/12, 89a/13, 89a/14, 89a/15,
 89a/16, 89a/18, 89a/20, 89a/4, 89a/5, 89a/7,
 89a/9, 89b/1, 89b/10, 89b/12,
 89b/13, 89b/15, 89b/18, 89b/2, 89b/20,
 89b/3,
 89b/6, 89b/7, 89b/8, 89b/9, 8a/1,
 8a/10, 8a/11, 8a/16, 8a/17, 8a/20,
 8a/5, 8a/8, 8b/11, 8b/14, 8b/15,
 8b/16, 8b/2, 90a/1, 90a/10, 90a/11,
 90a/13, 90a/14, 90a/16, 90a/17,
 90a/19, 90a/2, 90a/20, 90a/3, 90a/5, 90a/6,
 90a/7, 90a/8, 90b/1, 90b/10, 90b/13,
 90b/14, 90b/16, 90b/18, 90b/2, 90b/20,
 90b/3, 90b/4, 90b/7, 90b/9, 91a/1,
 91a/10, 91a/11, 91a/12, 91a/13, 91a/14,
 91a/15, 91a/16, 91a/17, 91a/19,
 91a/3, 91a/5, 91a/6, 91a/7, 91a/9, 91b/14,
 91b/15, 91b/16, 91b/17, 91b/19,
 91b/2, 91b/7, 91b/9, 92a/10, 92a/12, 92a/13,
 92a/14, 92a/15, 92a/16, 92a/19,
 92a/2, 92a/20, 92a/4, 92a/6, 92a/9, 92b/11,
 92b/12, 92b/13, 92b/14, 92b/16,
 92b/19, 92b/2, 92b/5, 92b/6, 92b/7, 92b/9,
 93a/1, 93a/13, 93a/14, 93a/15,
 93a/17, 93a/2, 93a/3, 93a/4, 93a/6, 93a/8,
 93a/9, 93b/10, 93b/12, 93b/14,
 93b/15, 93b/17, 93b/18, 93b/19, 93b/2,
 93b/4,
 93b/5, 93b/6, 93b/7, 93b/9,
 94a/10, 94a/11, 94a/12, 94a/15, 94a/16,
 94a/17,
 94a/18, 94a/2, 94a/3, 94a/4,
 94a/5, 94a/6, 94a/8, 94a/9, 94b/1,
 94b/12,
 94b/14, 94b/16, 94b/17, 94b/19,
 94b/20, 94b/6, 94b/7, 95a/1, 95a/11,
 95a/12,
 95a/13, 95a/14, 95a/17, 95a/2,
 95a/3, 95a/4, 95a/5, 95a/6, 95b/1, 95b/4,
 96a/10, 96a/13, 96a/15, 96a/16,
 96a/18, 96a/6, 96a/7, 96a/9, 96b/11,
 96b/12,
 96b/14, 96b/16, 96b/17, 96b/2,
 96b/20, 96b/3, 96b/6, 96b/8, 96b/9,
 97/4,
 97a/1, 97a/10, 97a/11, 97a/13,
 97a/15, 97a/16, 97a/18, 97a/19, 97a/20,
 97a/3,
 97a/5, 97a/6, 97a/7, 97a/8,
 97b/1, 97b/11, 97b/12, 97b/13, 97b/14,
 97b/15,
 97b/16, 97b/17, 97b/19, 97b/2,
 97b/5, 97b/6, 97b/7, 98a/1, 98a/10,
 98a/13,
 98a/15, 98a/17, 98a/19, 98a/2,
 98a/4, 98a/5, 98a/7, 98a/8, 98a/9,
 98b/11,
 98b/12, 98b/15, 98b/16, 98b/18,
 98b/19, 98b/2, 98b/20, 98b/3, 98b/4,
 98b/5,

- 98b/7, 98b/9, 99a/10, 99a/12, 99a/13,
99a/14, 99a/15, 99a/16, 99a/18, 99a/19,
99a/4, 99a/6, 99a/7, 99b/1, 99b/11,
99b/12, 99b/13, 99b/14, 99b/15, 99b/16,
99b/18, 99b/19, 99b/20, 99b/3,
99b/8, 9a/1, 9a/11, 9a/13, 9a/14, 9a/17,
9a/18, 9a/2, 9b/12, 9b/18, 9b/20,
9b/3, 9b/5, 9b/6, 9b/7, 9b/8,
9b/9
istihzā v. celd idüp 34b/12
ṭaleb v. ḥalāş itmege 131b/9
ḥurd v. ḥāş ide 37b/17
istihzā v. ūetm oluna 130b/11
- vech** : Sebep. -6- [Ar.]
v. 101b/11, 186a/16, 2a/20, 56b/13,
9a/7
v.+ le 81b/13
- vedāʿ** : Ayrılık. -1- [Ar.]
v. idem 112a/20
- vefā** : Sözünde durma. -1- [Ar.]
v. idesin 7b/17
- vefāt** : Ölüm, ahrete göçme. -30- [Ar.]
v. etdi 39a/11, 39a/8
v. eyliyesiz 161b/18
v.+ ı 66b/14
v.+ ina 3b/8
v. idelüm 168a/14
v. idem 83a/10
v. iderse 171a/13
v. idesiz 162a/3, 162a/4
v. ide 169b/13, 169b/16, 181a/3
v. idüp 134b/13, 39a/5, 77b/7
v. itmedin 153a/1
v. itmelü oldı 103a/14
v. itmemiş idi 168b/2, 169a/1
v. itmezse 171a/12
v. itmez 186b/10, 186b/11
v. itmişdür 134b/17, 134b/18
v. itmiye idi 169a/8
v. itmiye 157b/9, 168b/9
v. itsün 26a/4, 66b/15
- velādet**: Doğma , doğuş, dünyaya
gelmek. -1- [Ar.]
v.+ i 2a/20
- velī** : Amma, fakat. -4- [Far.]
v. 124a/8, 138b/11, 6b/10,
72a/16
- velīkin** : Amma,fakat. -20- [Far.]
v. 101b/12, 102a/13, 113a/11,
113a/5, 113b/2, 122a/10, 129b/5,
138a/4, 138a/6,
139a/1, 156b/2, 160b/6, 168a/12,
172a/6, 185a/2, 18b/6, 30b/16, 47b/18,
49a/8,
4a/6
- veyā** : Yahut. -17- [Ar.+Far.]
v. 101a/2, 10a/14, 110b/3,
118a/19, 119b/3, 122b/6, 123a/1,
126b/1, 127b/16,
129b/12, 130b/6, 13b/18,
19a/14, 58a/1, 93a/1, 99b/8, 9b/17
- vir** -: Vermek, iletmek. -621-
v. 115a/2, 122b/14, 124b/12,
130a/14, 151a/19, 151a/2, 151a/8,
157a/2, 164b/20,
24b/11, 30b/1, 32a/2, 33a/16,
34a/14, 73a/14, 74a/9, 9a/11
diyü v. 108a/10, 31a/19
ḥaber v. 62a/6
ḳoyu v. 97b/9
namāz ḳılı v. 9a/2
ödünç v. 115a/7
şalı v. 109b/15, 141a/9, 25a/2,
26b/13, 65a/13, 8a/10

- tanıklık v. 181b/3
 v.- di 104a/14, 104a/2, 111a/19,
 137b/20, 144a/10, 145b/17, 150b/6,
 151a/13, 154b/5,
 156b/18, 173b/13, 25a/9, 27a/20,
 44b/8, 47a/16, 48a/16, 64b/17, 76a/19,
 81b/4,
 82b/16
 berekât v.- di 110a/4
 cevâb v.- di 108b/16, 146a/15,
 146b/3, 149a/11, 149a/18, 149a/7, 150a/11,
 151a/14, 151a/6,
 151b/1, 153b/13, 153b/6, 154a/8,
 155b/11, 156b/13, 158b/2, 159b/3, 161b/12,
 161b/3,
 162b/2, 163a/11, 163a/20, 163b/17,
 165a/4, 166b/14, 167a/4, 167a/9, 168a/1,
 171a/10,
 171b/10, 172b/19, 173a/1, 173b/11,
 174a/11, 174a/15, 178b/14, 180b/10,
 181a/15, 182a/12,
 182a/3, 182a/5, 182a/7, 183a/1,
 183b/6, 59a/12, 61b/6, 71b/13, 78a/7, 85b/1,
 95a/8, 96a/11
 destür v.- di 184b/3, 61b/12
 haber v.- di 154a/1
 hıtânet v.- di 159b/5
 koy v.- di 39a/9
 şalı v.- di 108a/9, 122b/5, 141a/20,
 31b/19, 68b/1, 85b/11, 98a/1
 salţanat v.- di 15b/8
 salţanatu v.- di 109a/9
 selâm v.- di 90a/20
 şahâdet v.- di 184a/16
 şehâdet v.- di 146b/13, 155a/4
 vaşiyet v.- di 172a/19, 19b/13,
 63a/11, 69a/17
 yimiş v.- di 106a/17, 59b/12,
 60b/7
 v.- diler 131a/9, 50a/8, 51a/9,
 53a/10, 86a/4
 cevâb v.- diler 133b/12,
 160b/10, 162a/19, 167a/7, 180b/5,
 182b/13, 183a/13, 20b/13, 44a/17,
 68a/10, 69a/14
 diyü v.- diler 169b/6
 haber v.- diler 104a/7, 108a/3,
 120b/6, 130b/19, 13b/5, 153a/5, 24b/16,
 87b/12
 selâm v.- diler 70b/9
 şehâdet v.- diler 97a/6
 yimiş v.- diler 21b/14
 zaħmet v.- diler 62a/16
 v.- dügi 155a/1, 157a/10,
 180b/17
 yimiş v.- dügi 22b/11
 v.- dügin 172b/9
 v.- dügün 179a/12, 179a/14,
 179a/15, 179a/18, 179a/5, 179b/3,
 179b/6, 180a/3, 180a/7,
 180a/8, 180b/12
 v.- düm 173a/11, 179a/15,
 179b/10, 180a/3
 diyü v.- düm 42b/20, 81a/8
 v.- dün 179a/13, 179a/5, 179a/9,
 7b/2
 cevâb v.- dün 114a/4
 şehâdet v.- dün 150a/10
 v.- düniz 45b/8
 v.- e 115a/14, 115b/3, 119a/11,
 119b/11, 11a/2, 120b/1, 126a/19,
 134a/9, 156b/11,

- 173b/19, 175a/6, 178a/20, 179a/6,
24b/9, 28b/20, 32a/13, 48b/6, 69b/14, 70b/3,
77a/8, 7a/20, 8b/15, 9a/3, 9b/5
cevāb v.- e 46a/7
haber v.- e 151b/17
şalı v.- e 141a/7, 25a/14, 65b/10
şehādet v.- e 127a/15, 145b/11,
145b/12, 148b/19, 177a/11
tevfik v.- e 91b/16
yimişi v.- e 176a/4
v.- eceğim 151a/15, 157b/11
v.- eler 109a/5, 128a/17, 133b/18,
20b/10, 34b/11, 37b/10, 42b/19
cevāb v.- eler 45b/12, 46a/4, 83b/6
geli v.- eler 83a/11, 87a/12
maṭrūd eyliyü v.- eler 16b/9
mużāyaqa v.- eler 133a/11
v.- elüm 102b/1, 65a/18, 77a/19
cevāb v.- elüm 146a/17
diyü v.- em 3b/5
şalı v.- em 97a/2
selāmet v.- em 120a/8
şehādet v.- em 182a/14
söz v.- emez idi 39b/16
yimişi v.- emez 176a/6
yimişleri v.- emez 11a/14
v.- emezüm 115a/11
naşihat v.- en imiş 181a/2
v.- en 133b/6, 157a/1
şehādet v.- en 154b/15, 161b/10
yimişi v.- en 176a/3
yimişlerini v.- en 37b/15
renciş v.- enler 8a/17
tanıklık v.- enlerdür 155a/8
v.- esin 120b/3, 64b/12
getürü v.- esiz 176b/10
şalı v.- esiz 140a/9
şehādet v.- esiz 177a/11
yimişi v.- esiz 176a/15
v.- eyim 114a/19, 136a/12,
151a/17, 157b/12, 173b/12, 28a/20,
31b/18, 32a/4, 34a/6,
5b/2, 64b/6, 64b/7, 96a/16
būs v.- eyim 48a/16
haber v.- eyim 178b/4
rāhat v.- eyim 19a/1
şalı v.- eyim 141a/15, 141a/6,
68a/8
v.- gil 102a/4, 8a/11
hisābm v.- gil 125b/18
v.- ıcek 97a/3
koyu v.- ilmiye 42a/3
v.- in 154b/19
v.- inceye 32a/5
v.- iserdür 168b/3
v.- iserlerdür 81a/6
zaḥmet v.- me 108b/15, 115a/9
v.- medi 124b/21, 156b/19,
159a/20
cevāb v.- medi 140b/13,
182b/17, 26b/12, 50a/12, 50a/14, 84b/2,
85a/12, 85a/14
izin v.- medi 62a/4
rıżā v.- medi 142b/7
yimiş v.- medi 59b/11
haber v.- mediler 111a/7
v.- medüñ 105b/7, 125b/6,
132a/13
būse v.- medüñ 105b/9
v.- medüñüz 46a/1
būs v.- meg 139a/11
v.- mege 137a/20, 157b/14,
35a/15, 91b/12, 91b/5
cevāb v.- mege 122b/8

- fedāyi v.- mege 74b/7
 haber v.- mege 53a/2
 kırbān v.- mege 92b/20
 zaḥmet v.- megin 129a/19
 v.- mek 115b/2, 11a/1, 123a/8,
 32b/8, 34b/3, 35a/5, 43b/17, 46b/14, 74a/17,
 82a/13
 ḥarāc v.- mek 134b/3, 38b/15, 77a/18
 şalı v.- mek 141a/11, 27a/13
 yimişleri v.- mek 11a/15
 cizye v.- mekden 140a/17
 v.- meñ 10b/12
 getüri v.- mese 94b/15
 v.- mesi 97a/1
 v.- mez 121a/17, 150b/5
 cevāb v.- mez 49a/3, 84a/20, 85a/13
 şalı v.- mez 124a/18
 getüri v.- mezler 106b/14
 cān v.- miş idi 86b/10
 cevāb v.- miş idi 78a/19
 nişān v.- miş idi 83b/14
 v.- mişdür 100b/11, 110a/4, 131b/15,
 131b/20, 149b/11, 14a/5, 150b/16, 154a/17,
 167a/1,
 36b/14, 57b/12, 64b/17, 87a/3
 cevāb v.- mişdür 78a/6
 salṭanat v.- mişdür 154b/6
 şehādet v.- mişdür 154b/17
 buyruḳ v.- mişler idi 170a/7
 v.- miye 115a/12, 43a/7, 81a/9
 zaḥmet v.- miyeler 58a/13
 v.- miyelüm 77a/19
 yimişi v.- miyen 11a/15, 176a/3
 v.- miyesin 73a/10
 ṭanıḳlıḳ v.- miyesin 33a/11
 telbīs şehādet v.- miyesin 130a/10
 cevāb v.- miyesiz 140a/8
- selām v.- miyesiz 112b/12
 v.- se 90a/7
 v.- sün 176b/12, 7b/13
 v.- üñ 102a/18, 109b/17,
 125a/12, 132a/15, 134b/8, 16a/3, 25a/4,
 39a/1, 44a/16,
 45a/15, 65a/16, 77b/4
 cevāb v.- üñ 76b/1, 76b/3
 cevāb v.- ün 129a/9
 diyü v.- üñ 133b/7
 haber v.- üñ 3a/12
 ödünç v.- üñ 102a/14
 şadaḳa v.- üñ 116b/19, 119a/12
 selām v.- üñ 16a/9
 v.- üp 114a/17, 133b/16, 47a/14,
 82b/15
 cevāb v.- üp 100a/5, 100b/7,
 104a/14, 105b/3, 107a/7, 110a/12,
 110a/9, 111a/15, 111b/13,
 113b/19, 114a/6, 114b/10,
 115a/9, 117a/8, 120b/7, 121/11,
 121a/15, 121a/2, 121b/15,
 122b/3, 122b/5, 125b/3,
 128a/15, 128a/20, 12a/12, 133a/3,
 133b/6, 134b/6, 135a/12,
 139a/17, 140b/1, 142a/8, 143b/6,
 147b/6, 147b/8, 147b/9, 148b/8, 148b/9,
 149a/19,
 156b/7, 157a/18, 159a/14,
 159b/2, 160b/16, 162b/9, 163a/9,
 164a/11, 164b/10, 165a/1,
 165a/10, 165a/16, 165a/20,
 171b/5, 172b/16, 175a/19, 17b/10,
 181b/15, 186a/6, 18b/13,
 20b/14, 21a/16, 21b/17, 23a/16,
 25b/3, 26a/1, 26a/17, 26a/20, 26b/14,
 26b/17,

26b/20, 27b/8, 28a/14, 28a/15,
 29a/12, 29b/17, 29b/7, 32b/3, 33b/7, 34b/1,
 34b/18, 36b/14, 36b/7, 37a/1, 37a/5,
 37a/7, 38a/2, 39a/13, 42a/7, 44b/3,
 45a/10, 45b/16, 47a/7, 47b/5, 49a/13,
 49a/5, 4b/18, 50b/14, 50b/6, 52b/14,
 5a/10, 65a/16, 66b/3, 67b/5, 69a/16,
 70a/8, 70b/1, 70b/11, 70b/15, 72b/4,
 72b/7, 73a/11, 73b/1, 73b/10,
 74b/18, 75b/9, 76a/20, 76a/5, 76b/7, 76b/8,
 77b/16, 77b/3, 78b/2, 80a/11, 80a/6,
 82b/10, 83b/20, 85a/10, 85b/5, 89a/20,
 90a/10, 91a/7, 94b/18, 96a/18, 96b/8,
 98b/5, 99b/6
 destür v.- üp 25a/15, 27b/3
 koyu v.- üp 32b/5
 namâz kıılı v.- üp 110a/7
 şalı v.- üp 130b/3, 23a/14, 60b/19
 şehâdet v.- üp 146a/3
 yesû' v.- üp 135a/2
 v.- ür idi 151a/9, 65b/4, 68a/15
 hüküm v.- ür idi 63b/10
 v.- ür iken 43b/4
 temcîd v.- ür iken 99b/14
 zaḥmet v.- ür iken 62b/8
 v.- ür 10b/18, 10b/19, 115a/17,
 115a/18, 115a/19, 156b/20, 175b/9, 81a/16
 berekât v.- ür 128a/1
 çıkarı v.- ür 115b/3
 diki v.- ür 57a/18
 geli v.- ür 120a/14
 getürü v.- ür 171a/13
 rüşenlik v.- ür 116b/12
 şehâdet v.- ür 161b/11, 186b/13
 yimişi v.- ür 176a/9
 yimişleri v.- ür 11a/12, 11a/13
 ziyâ v.- ür 145b/8, 6b/15

v.- ürleri idi 84a/15
 şehâde v.- ürleri idi 171a/1
 tanıklık v.- ürleri idi 84a/14
 getürü v.- ürleri 106b/16
 inü v.- ürleri 136b/17
 mazâyıka v.- ürleri 108b/6
 ödünç v.- ürleri 102a/12
 şehâdet v.- ürleri 166b/16, 50a/14
 v.- ürse 157a/6
 şu' le v.- ürse 128b/8
 yimiş v.- ürse 121a/4
 ödünç v.- ürseñiz 102a/10
 selâm v.- ürseñiz 8b/3
 cevâb v.- ürserin 181b/2
 şalı v.- ürserin 93a/10
 şehâdet v.- ürserin 161b/2
 zaḥmet v.- ürserin 62b/17
 rızâ v.- ürseriz 117a/16
 şehâdet v.- ürseriz 150a/13
 tanıklık v.- ürseriz 41a/19
 zaḥmet v.- ürseriz 46b/6
 zaḥmetler v.- ürseriz 82a/3
 v.- ürüm 113a/20, 131b/4,
 131b/6, 166b/19, 174a/7, 175b/8,
 175b/9, 96a/17
 and v.- ürüm 49a/6, 61b/4
 'öşr v.- ürüm 129b/13
 şehâdet v.- ürüz 149b/3
 şu' le v.- üse 43a/3
viril -: Verilmek, verilmek işi. -
 56-
 v.- di 120a/3, 146a/6, 24b/14,
 32b/16, 96b/16
 haber v.- di 107a/5
 v.- diler 128b/12

- v.- e 102a/19, 107a/2, 115a/15,
123a/5, 123a/8, 132a/18, 16b/3, 22a/1,
37b/15,
45a/16, 60b/2, 63a/12, 68b/7
koyu v.- e 129a/6, 129a/7, 129a/8
v.- en 80b/6
v.- ir 10b/14
v.- mek 24b/12, 46b/5, 52a/10, 82a/2
v.- memiş idi 170a/19
v.- memişdür 21b/19
v.- miş 183a/2
diyü v.- miş 90b/8
v.- mişdür 106b/2, 138a/1, 21b/18,
53a/19, 58a/5, 59b/17, 63a/17
diyü v.- mişdür 92b/13
v.- mişe 126b/12, 32b/13, 7b/15
v.- miye 116a/15, 150a/13, 20b/16,
27b/13
koyu v.- miye 135b/15, 80a/7
v.- üp 69a/8
ele v.- ür 46a/14
v.- ürler 135a/3, 135a/5, 39a/15,
77b/19
virilmiş: Verilmiş olan, iletilmiş. -1-
v. ola 158a/18
vişāl : Kavuşma. -1- [Ar.]
v.+ inden 2b/1
vuķūf : Durma, duruş. -1- [Ar.]
v. etdi 147a/1
- Y**
yā : Ya, veya, öyle ise. -124- [Far.]
y. 100b/8, 101a/1, 102b/8, 104a/11,
104a/9, 106b/17, 10a/13, 10b/17, 10b/6,
118a/14, 118a/15, 119b/9, 11a/11,
120a/17, 120b/11, 121a/1, 121a/16, 124a/1,
124b/4,
126a/20, 128a/15, 128b/5,
130b/5, 130b/6, 133b/5, 133b/8, 134b/3,
138a/15, 141a/13,
144a/2, 146a/15, 148a/5, 152a/1,
156a/14, 160b/10, 160b/12, 160b/3,
163b/16, 164b/12,
165a/10, 16a/13, 16a/7, 16b/3,
173b/18, 17a/13, 17a/14, 17b/9, 182a/4,
182a/5,
186a/11, 20a/15, 20a/8, 20b/3,
22b/1, 26a/4, 26a/5, 28a/12, 28b/19,
30a/17,
30b/17, 30b/19, 30b/20, 31a/17,
31b/6, 33b/14, 33b/15, 34b/4, 36b/17,
38b/15,
40b/11, 40b/15, 42b/17, 45b/13,
45b/14, 45b/15, 45b/18, 46a/5, 46a/6,
50a/20,
50b/9, 56b/6, 58a/1, 60a/15,
60a/7, 60b/9, 64a/11, 64a/15, 64a/7,
66a/18,
66a/8, 66b/14, 66b/15, 66b/18,
69b/13, 6b/19, 73b/11, 73b/12, 76b/2,
77a/18,
77a/19, 7a/1, 81a/4, 81b/7,
81b/8, 8a/2, 9b/16
yā: Eyy! -130- [Ar.]
y. 103b/2, 112a/11, 112a/15,
112a/19, 112a/4, 113a/13, 113a/17,
113a/8, 113b/5,
113b/8, 114b/16, 114b/7,
116b/16, 118a/18, 119b/8, 11a/18,
11a/20, 121a/15, 121a/2,
121a/9, 121b/10, 121b/15,
12a/12, 12a/2, 12a/9, 12b/17, 131a/5,
132a/3, 138b/16,

138b/5, 139b/10, 13a/1, 13a/7,
 13b/13, 142a/12, 146a/16, 151b/5, 152a/6,
 153a/1,
 156b/6, 15a/5, 165b/1, 167b/11,
 167b/18, 168a/7, 168b/10, 168b/20,
 169a/12, 171a/8,
 171b/21, 172b/15, 173a/1, 173b/10,
 174a/11, 174a/13, 174b/11, 174b/12,
 174b/7, 175a/17,
 185a/18, 185a/19, 186b/6, 186b/7,
 18b/13, 18b/16, 18b/19, 18b/3, 18b/8,
 20b/13,
 20b/5, 22b/13, 24a/2, 25b/3, 25b/7,
 26b/10, 26b/16, 26b/19, 27a/1, 28b/10,
 28b/9, 29a/12, 29b/13, 30a/15,
 31b/17, 31b/8, 33a/5, 35a/18, 35a/20, 35b/2,
 44b/15, 44b/17, 44b/3, 45a/11,
 45a/2, 45a/7, 45b/12, 46a/5, 47a/12, 47a/6,
 48a/17, 49a/15, 51b/9, 61b/5, 63a/8,
 66b/4, 67b/5, 69b/4, 70b/11, 71a/6,
 71a/9, 74b/14, 77b/6, 78a/14, 78a/8,
 83b/1, 83b/16, 86b/1, 89a/8, 93a/9,
 94b/9, 95a/1, 96a/19, 98b/13, 99b/2
yabān : Çöl, insan yaşamayan ıssız yer. -8-
 [Far.]
 y. 4a/18, 54a/15, 56a/5
 y.+ a 124a/10, 176a/10, 23b/18,
 6b/12, 74b/17
yabiş - : Yapışmak, tutunup kalmak. -1-
 y.- ur ise 70b/13
yabrağ : Yaprak. -1-
 y.+ ları 75b/6
yād : Anma, hatırdaki tutma. -14- [Far.]
 y. etdi 85a/3
 y. eylediler 148b/14
 y. eyledi 139b/17
 y. eyleñ 176b/18

y. eyle 143a/7
 y. idesin 7a/14
 y. idesiz 177a/19
 y. itmeg 90b/19
 y. itmek 91b/4
 y. itmez 178a/14
 y. tıtarısız 28a/3
 y. tıtdılar 170b/19
 y. tıtmaz 68b/17
 y. tıt 127a/7
yad: Yabancı. -1-
 y. 143b/7
yādigār : Hatıra. -2- [Far.]
 y.+ nda 46b/12, 82a/10
yağ : Bitkisel veya hayvansal bir tür
 madde. -3-
 y. 9b/3
 y.+ ı 114a/14
 y.+ ndan 126a/6
yağ - : Yağmak, yağmur, kar, dolu
 gökten düşmek. -1-
 y.- dı 128b/17
yağdur - : Yağdırmak, yağmasını
 sağlamak. -1-
 y.- ur 8a/20
yağla - : Yağlamak, yağ sürmek. -3-
 y.- dı 105a/14, 105b/12
 y.- maları 142b/15
yağmur: Yağış, bereket. -3-
 y. 11b/12, 11b/7, 120a/14
yāhud : Veya, ya da. -1- [Far.]
 y. 20b/4
yahūdi : Hz. Musa'nın dinine bağlı olan
 kimse. -86- [Ar.]
 y. 151a/4, 182a/5

y.+ ler 146a/10, 148/11, 148b/7,
150a/8, 153b/12, 154a/2, 154a/6, 157a/13,
157b/13,
158b/11, 159a/13, 159a/7, 160a/9,
161b/19, 163a/15, 163a/8, 163b/6, 164b/15,
164b/5,
166b/11, 167a/3, 167a/6, 167b/18,
168b/16, 169a/2, 169a/5, 181a/17, 181b/18,
182b/12,
182b/5, 183a/4, 184a/7, 53a/15,
66a/15
y.+ lerde 169b/19
y.+ lerdan 164b/14, 168a/17, 169b/3,
170b/5, 170b/9
y.+ lerdendir 151b/11
y.+ lere 154a/1, 162a/16, 174a/5,
181a/2, 182a/16, 182a/9, 183a/10
y.+ leriñ 142b/7, 158b/12, 159a/11,
166b/5, 180b/18, 182a/3, 183a/20, 183b/5,
184b/10,
2b/19, 50a/10, 86a/8
y.+ leriñ 103a/15, 140a/19, 142a/3,
142a/5, 148a/18, 148a/4, 149a/3, 151a/5,
153a/13,
155b/6, 170a/1, 182a/18, 183b/1,
183b/3, 183b/4, 184b/1, 184b/7, 185b/7,
51a/1,
51a/15, 85a/10, 85b/1, 85b/15, 85b/6
yağ - : Yakmak, yakma işi. -9-
y.- asın 121a/4
y.- dı 38a/14
y.- duğda 106b/17
y.- ğıl 121a/1
y.- mağ 89a/2
y.- maz 124b/5
y.- up 116b/3, 6b/14
äteş y.- up 139b/6

yağa : Kıyı, kenar, taraf. -4-
y.+ sına 107a/11, 13a/13,
60b/18, 62a/9
yağılmış: Yanmış olan. -1-
y. ise 120a/6
yağın : Uzak karşıtı. -38-
y. 113a/1, 113a/6, 132b/3,
133a/5, 135b/19, 150a/4, 156b/3, 16a/1,
183b/14,
27a/3, 4a/13, 54b/11, 54b/12,
5b/14, 5b/8, 61b/9
y.+ dur 136b/18, 136b/19,
144a/7, 43a/16, 43a/18, 46b/20, 81a/17,
81a/18
y.+ ina 103b/15, 119a/14, 131a/4
y.+ ını 88b/10
y. imiş 142b/13, 148a/18,
155b/6, 168a/16, 170a/2, 183b/2,
184b/11, 62a/10
y. olup 114a/11, 131b/11
yağlaş - : Yaklaşmak, yanaşmak. -
19-
y.- dı 136a/19, 139a/11, 37a/18,
48a/10, 83b/10
y.- dılar 124a/13, 75a/3
y.- duğı 125a/17, 130b/16,
132b/17
y.- ır 26a/9
y.- mağa 56a/13
y.- up 143b/2, 144a/5, 35b/7,
83b/16
y.- ur idi 137a/14
y.- ur 136b/15, 48a/12
yala - : Yalamak. -1-
y.- rlar idi 126b/18
yalan : Doğru olmayan. -15-

y. 101b/17, 11a/8, 33a/11, 42b/18,
48b/18, 48b/19, 48b/20, 73a/9, 7b/16,
81a/5, 84a/13, 84a/15

y.+ ları 87b/20

y. söyler 163a/3

yalancı: Yalan söyleyen. -1-

y. olayım 163b/3

yaldıra - : Parıldamak. -7-

y.- dı 29a/10

y.- lar 23b/7

y.- r idi 110b/12, 92a/15

y.- ya 91b/15

y.- yan 143a/4

y.- yup 128b/7

yaldırayıcı: Parlak. -1-

y. olmuşlardır 70a/5

yaldırayış : Parıldayış. -1-

y.+ ı 116b/11

yalıncak : Çıplak. -2-

y. 84a/4, 84a/7

yalnız : Tek. -1-

y. 19a/14

yalñuz : (bkz. yalnız). -15-

y. 100b/11, 114b/8, 156b/2,
161a/13, 179a/7, 17b/2, 43b/2, 56b/2,
65b/13,

70a/16, 70a/3, 96a/12, 99b/5

ibn-i y. 161b/7

y. imiş 25a/16

yaluñ : Ateş. -1-

y.+ da 127a/6

yaluñuz : (bkz. yalnız). -1-

y. 29b/2

yaluñuzça : Yalnızca, yalnız başına, sadece.

-1-

y. 171a/12

yalvar - : Yalvarmak, birinden ısrarla,
saygılı bir biçimde bir şey istemek. -
37-

y.- ayım 175a/5

y.- dı 105a/6, 116b/12, 152b/17,
184b/2, 32a/3, 61b/8, 67b/1, 99a/3

y.- dılar 103a/17, 107b/15,
108a/5, 13a/19, 13b/7, 152a/5, 152b/3,
27b/7, 66a/9

y.- dım 111a/13

y.- duğñ 32a/10

y.- ıyım 178b/6

y.- mağa 62a/1

y.- uñ 112b/8, 15b/4

y.- up 12a/9, 140a/5

y.- ur idi 62a/12, 62a/3

y.- urlar idi 26b/13, 97b/18

y.- urlar 67b/13, 69a/3

y.- urum 107b/7, 111a/9,

123a/16, 123a/19, 127a/14

yañ : (bkz. yan). -15-

y.+ a 101a/2, 102a/1, 109b/9,
14b/20, 153b/18, 156a/11, 172b/11,
21a/18, 4a/7,

62b/9, 67b/14, 70a/14, 73a/18,
75b/3, 76a/2

yan : Yön, taraf, sağ ve solun ortak
adı. -23-

y.+ a 90a/18

y.+ ın 185b/9

y.+ ına 125a/8

y.+ ında 111b/9, 147a/9,
153a/15, 162b/7, 162b/8, 166b/12,
175b/1, 181a/20, 21b/3,

58a/12, 59a/18, 59b/1, 5b/15,
84b/17, 84b/19, 86b/2, 98a/17

y.+ ını 184a/14

- y.+ uñuzda 175b/4, 179a/11
- yan -** : Yanmak, yok olmak. -5-
 y.- ar 119a/17, 144a/12
 y.- arlar 176a/12
 y.- mağ 23a/1
 y.- urlarısa 23b/2
- yanak** : Yüzün göz, kulak ve burun arasındaki bölümü. -1-
 y.+ uña 8a/7
- yanaş -** : Yanaşmak, yaklaşmak. -3-
 y.- dılar 66a/4
 y.- up 103b/19
 y.- ur 156a/15
- ya'ni** : Yani, demek, şu demek ki. 29-
 [Ar]
 y. 109b/10, 134a/12, 134b/13,
 135a/15, 138b/14, 142a/5, 148b/7, 162b/15,
 167a/10,
 167b/6, 171b/20, 172a/2, 173a/17,
 176b/18, 181b/8, 184a/18, 33a/10, 39b/8,
 40a/12,
 40a/16, 51a/11, 51a/15, 51b/9, 73a/8,
 78a/12, 78b/4, 86b/16, 96b/18, 9a/7
- yañlış** : Yanılgı, hata. -1-
 y. 52b/2
- yap -** : Yapmak, gerçekleştirmek. -7-
 y.- an 51a/19, 86a/12
 y.- ayım 118b/5
 y.- dı 103a/8, 37a/17, 76b/13
 y.- mağ 123b/16
- yapıl -** : Yapılmak, yapılma işine konu olmak. -3-
 y.- mamış 84a/18
 y.- miş idi 97b/3
 y.- miş 84a/17
- yapış -** : Yapışmak, iyice yaklaşmak, sokulup değmek. -9-
 y.- an 113a/4
 y.- dı 15a/2
 y.- dılar 84a/6
 y.- mağa 134b/9
 y.- up 134a/19, 19b/6, 55a/18,
 63a/7, 71a/13
- yapışık** : Bir yere yapışmış olan. -2-
 y. 133a/19
 y. durup 126b/1
- yaprağ** : Bitkilerde bulunan, yeşil ve türlü biçimdeki bölümler. -4-
 y.+ lardan 75b/8
 y.+ ları 36b/3, 43a/16, 81a/16
- yapu** : Yapı, barınmak veya başka amaçlarla kullanmak için yapılmış her türlü mimarlık eseri, bina. -1-
 y.+ larını 42a/1
- yār**: Sevgili. -1- [Far.]
 y. 48a/18
- yara -** : Yaramak, yarar sağlamak. -6-
 y.- maz 6b/11
 y.- r 100b/1, 124a/9, 30b/13,
 7b/10, 7b/7
- yara** : Keskin bir şeyle veya bir vuruşla vücutta oluşan derin kesik. -1-
 y.+ ların 114a/14
- yarağ** : Silah. -1-
 y. görelüm 46b/19
- yarala -** : Yaralamak, silah, bıçak vb. bir araçla yara açmak. -2-
 y.- dılar 76b/18
 y.- yup 114a/8
- yaramaz**: Uygun ve yararlı olmayan, bir işe yaramayan. -7-
 y. 102b/18, 142a/11, 181b/16,
 20b/15, 20b/8

yarar : Fayda, bir işten elde edilen iyi sonuç. -1-

y. ide 181a/2

yaraş - : Yaraşmak, yakışmak. -2-

y.- maz 100a/17

y.- ur 4b/19

yaraşuk: Yaraşır, münasip, uygun. -1-

y. 112b/2

yarat - : Yaratmak, olmayan bir şeyi var etmek. -1-

y.- duğı 80b/19

yardum : Yardım,kendi gücünü ve imkanlarını başka birinin iyiliği için kullanma, muavenet. -2-

y. eyliyeler 98b/10

y. itsün 114b/9

yarık : Yarılarak açılmış yer, geniş çatlak. -3-

y. 100a/16, 14b/5, 57a/20

yarıl - : Yarılmak, üzerine yarık açılmak.

-5-

y.- dı 51b/16, 86b/8

y.- dılar 51b/17

y.- mış 54b/4

y.- mışdur 142a/17

yarın : Bugünden sonra gelecek ilk gün. -5-

y. 10a/11, 10a/18, 122a/10, 122a/9

y.+ a 10a/18

yarındası : Ertesi gün. -6-

y. 114a/16, 146b/20, 156a/18,

170b/10, 52a/15, 75b/4

yarı: Yarı, bir bütünü oluşturan iki eşit parçadan her biri. -5-

y.+ sını 131b/4

y.+ sına 64b/8

y.+ sında 115a/6, 44a/12, 81b/7

yas : Ölüm veya bir felaketten doğan acı ve bu acıyı belirten davranışlar, matem. -1-

y. çeküp 101b/15

yaşak : Bir işin yapılmasına karşı olan yasal veya yasa dışı engel.-2-

y. etdüñ 111b/15

y. itmeñ 111b/16

yaşduk : Yastık. -1-

y.+ ı 61a/2

yaş : Doğuştan beri geçen ve yıl birimi ile ölçülen zaman. -11-

y.+ ı 164b/12, 164b/18

y.+ ında imiş 63a/9

y.+ ında 108a/18, 93b/12, 95b/5

y.+ ından 3b/13

y.+ ları 105a/11, 105b/8, 71a/6

y.+ uña 163b/7

yaşa - : Yaşamak, hayatını sürdürmek. -1-

y.- mış 93b/1

yaşluk : Yaşlık, yaş olma durumu. -1-

y. 106a/15

yat -: Yatmak, bir yere veya bir şeyin üzerine boylu boyunca uzanmak. -16-

y.- arlar idi 153a/17

y.- duğı 52b/16, 56a/15, 63a/6

y.- ıcağ 99b/13

y.- mış idi 168a/15

y.- mış 12b/7, 13b/12, 153b/4,

67b/9

y.- ur idi 55a/17

y.- ur iken 92a/20, 92b/7

y.- ur 12a/9, 4b/8, 94b/15

yatlu : Kötü, fena. -2-

y. 101b/8, 6b/7

- yatur** - : Yatırmak, bandırmak, batırmak.
-7-
y.- an 47a/8, 82b/10
y.- dı 92a/10
y.- ı kodılar 66a/9
y.- ı koyacak 112a/14, 12b/20
y.- mağa 99a/18
- yav** : Bulunmuş, sahihsiz. -2-
y. kılsa 124a/17, 124b/5
- yavaş** : Hızlı karşıtı. -1-
y. itmege 61a/19
- yavru** : Yeni doğmuş hayvan veya insan. -6-
y.+ ların 122a/15, 41b/14
y.+ sı 170b/17, 35b/16, 35b/18
y.+ sını 93a/1
- yavuz** : Çetin, güçlü. -2-
y. 13a/14, 26b/5
- yavuzluk**: Zorluk, güçlük. -1-
y.+ lar 67a/14
- yayak** : Binitsiz. -2-
y. 24b/18, 65a/6
- yayıl** - : Yayılmak, genelleşmek. -1-
y.- mışdur 53a/15
- yayka** - : Yıkamak. -2-
y.- mağlağın 66a/18
y.- mağlığın 66b/10
- yaz** -: Yazmak, yazı ile anlatmak. -21-
y. 126a/10, 126a/8
y.- ar idi 161a/11, 161a/8
y.- dı 134b/13, 186b/13, 77b/7,
91a/10
y.- duğı 145b/1, 1b/5, 54a/1, 88b/2
y.- duğı 147a/20
y.- dum 183b/6
y.- ma 183b/4
y.- mağ 72b/6, 88b/9
y.- mışdur 155a/17, 72b/8
y.- up 183a/19
- yaz** : Yaz mevsimi. -3-
y. 136b/18, 43a/16, 81a/17
- yazıl** - : Yazılmak, yazma işi ile yapılmak. -49-
y.- an 130b/10, 134a/11, 136b/2,
138b/13, 144b/13, 177a/8
y.- mamışdur 186a/11
y.- mış idi 142a/4, 183a/20,
183b/3, 86a/8
y.- mış 167a/10, 186b/15,
186b/17, 51a/14, 75b/16
y.- mışdur 104b/7, 113b/18,
113b/4, 133a/15, 144b/16, 148b/6,
156b/17, 157b/1, 161b/9,
170b/15, 170b/20, 186a/11,
18a/3, 36a/11, 3a/6, 47a/9, 47b/3, 54a/5,
5a/10,
5a/15, 5a/17, 5b/3, 66b/5, 70b/3,
70b/6, 83a/3, 92b/18, 94b/3, 96a/12,
96a/19, 96b/17, 96b/5
y.- ur 82b/12
- yazu**: Yazı, yazma işi.-12-
y. 97a/5
y.+ nı 126a/7, 126a/9
y.+ sı 134b/6, 142a/4, 171b/21,
38b/19, 77b/2, 86a/8
y.+ sını 32b/8, 72b/6, 7b/12
- yedi** : Yedi sayısı. -28-
y. 106a/6, 116a/7, 127b/10,
127b/11, 134b/16, 21a/9, 27a/17,
27a/18, 27b/1,
28a/3, 31b/10, 31b/9, 39a/7,
68a/13, 68a/14, 68a/18, 77b/9, 87b/6,
93b/1
y.+ niñ 135a/1

- y.+ si 134b/19, 77b/12
y.+ sinden 39a/12
y.+ sine 39a/10
y.+ siniñ 77b/15
y.+ ye 31b/11
y.+ yi 68b/19, 69a/1
- yedinci**: Yedi sayısının sıra sıfatı. -9-
y. 103a/11, 10b/1, 127b/3, 153a/7,
158b/9, 179a/1, 29a/6, 49b/9, 66a/11
- yedür** - : Yedirmek, beslemek. -5-
y.- enler 107b/19, 13b/4, 61b/16
y.- meg 124b/19
y.- ür 118b/17
- ye' is** : Umutsuzluktan doğan karamsarlık,
üzüntü. -3- [Ar.]
y. 3b/16
y. çekeler 43a/10
y. çekmege 14a/20
- yekdil** : Bir ağızdan. -1- [Far.+T.]
y. 123a/14
- yel** : Rüzgar. -16-
y. 104b/1, 107a/13, 149a/15,
156a/13, 17b/17, 61a/5, 61a/9
y.+ i 107a/16, 120a/15, 61a/4
y.+ ler 11b/12, 11b/8, 13a/12
y.+ lere 107a/19, 13a/10
y.+ üñ 60b/20
- yem** : Hayvan yiyeceği. -1-
y. 107b/14
- yenbū'** : Pınar,kaynak. -2- [Ar.]
y. 151a/17, 151a/18
- yeñi** : (bkz. yeni). -29-
y. 100a/15, 100a/16, 100a/17,
100a/18, 100a/19, 100b/1, 138a/3, 14b/3,
14b/5,
14b/7, 174a/6, 184b/9, 24a/5, 47a/17,
47a/20, 52a/12, 55a/12, 57a/17, 57a/19,
57a/20, 57b/1, 57b/2, 57b/3,
82b/18, 82b/20, 87b/20
y.+ den 100a/16
- yeni** : Eski karşıtı. -1-
y. 40b/6
- yerūşalimlü** : Yerusolimli. -2- [?]
y.+ ler 54a/11
y.+ lerden 159b/10
- yeşil**: Bir renk. -1-
y. 65b/1
- yet** -: Yetmek, bir gereksinimi
karşılacak, giderecek nicelikte olmak.
-5-
y.- er 10a/20, 138b/17, 174b/12,
83b/8
y.- ıcek 44a/18
- yetim** : -1- [Ar]
y.+ leri 175a/9
- yetiş** - : Yetişmek, ulaşmak, uzanıp
dokunmak. -5-
y.- di 115b/17, 20a/15
y.- diler 171a/7
y.- medüñ 163b/7
y.- üp 78a/5
- yetişdür** - : Yetiştirmek,sunmak. -1-
y.- diler 184a/5
- yevm** : Gün. -5- [Ar.]
y.-i cum' a imiş 142b/12, 86b/16
y.-i cum' a 184a/7, 184b/11
y.+ ümi 163b/5
- yığ** - : Biriktirmek, toplamak. -2-
y.- mañ 9b/6
y.- uñ 9b/8
- yık** -: Yıkmak, kurulu bir şeyi
parçalayarak dağıtmak. -2-
y.- uñ 148b/10
y.- up 56a/15

- yıkan** - : Yıkanmak. -1-
y.- ayım 50b/13
- yıkıl** - : Yıkılmak, devrilmek. -2-
y.- up 4b/9, 94b/16
- yıl** : Sene. -20-
y. 118b/7, 120b/19, 121a/18, 121a/2,
121a/6, 14b/13, 153b/3, 62a/17, 93b/1,
93b/11, 93b/3, 97a/14
y.+ da 148/11, 169b/11, 169b/14,
180b/19
y.+ dan 108a/20
y.+ ında 94a/14
y.+ ını 97a/2
y.+ lar 125b/4
- yılan** : Bir tür sürüngen hayvan. -6-
y.+ ı 10b/19, 115a/18, 149b/7
y.+ lar 113a/20, 16a/17, 41b/2
- yıldırım**: Gök gürültüsü ve şimşekle
görülen, hava ile yer arasındaki elektrik
boşalması. -4-
y. 128b/6, 43a/2, 52b/11, 58b/5
- yıldız** : Gökyüzüne serpilmiş ışıklı
noktalardan her biri. -7-
y. 3a/14
y.+ ım 113a/19
y.+ ın 2b/19
y.+ ın 3a/9
y.+ lar 43a/7
y.+ larda 136b/7
y.+ ları 81a/10
- yılduz** : (bkz. yıldız). -1-
y.+ ı 3a/16
- yırt** -: Yırtmak, parçalamak, zorlamak.
-9-
y.- alar 10b/14
y.- ar iken 71a/11
y.- ar 111a/12, 70b/13
- y.- dı 49a/10, 70b/19
y.- mayalum 183b/10
y.- up 55a/9, 84b/6
- yırtıcı** : Beslenmek için başka
hayvanları parçalayarak yiyen hayvan.
-1-
y. 11a/10
- yi** -: Yemek yeme, karın doyurma işi,
sürekli üzme. -92-
y. 118b/8
y.- cek 157b/10
y.- di 19a/13, 57b/11
y.- diler 100b/5, 106a/13,
107b/15, 128b/12, 128b/15, 156b/17,
156b/3, 157b/7, 21b/8,
25a/9, 68a/18
y.- dükleri 124b/20, 158a/4,
25b/19, 47a/4, 82b/14, 82b/6
y.- düklerinde 47a/13
y.- düp 121a/16
y.- gil 152a/6
y.- mege 19a/8, 58b/10, 68a/5
y.- megi 57a/3
y.- mek 100b/11, 156b/18,
157b/14, 19a/13, 26b/7, 57b/11, 66a/14
ğamm y.- mekle 118b/18
y.- meñ 80b/5
y.- mesün 75b/10
y.- meyim 137b/16
y.- mez idi 96a/9
y.- mezler 66a/16, 66a/17
y.- mişdür 144b/11
y.- miyesiz 157b/16
y.- r idi 54a/15
y.- r iken 18a/16, 61b/10
y.- r 82b/8
y.- rler 26b/20, 66b/3, 67b/6

- y.- rsiz 9b/20
y.- ye 105a/7, 116b/13, 122b/1,
123a/10
y.- yecek 123a/13
y.- yeler 181b/13, 65a/15, 68a/8
y.- yelüm 137b/4
y.- yen 173a/17
y.- yenler 65b/7
y.- yesin 82a/17
y.- yesiz 118b/14, 119a/6
y.- yevüz 10a/13
y.- yim 82b/2
y.- yün 45b/7, 82b/15
y.- yüp 100a/10, 100a/5, 105a/1,
105a/3, 110a/5, 112b/16, 119b/16, 121b/17,
125a/14,
127b/19, 128a/1, 138a/18, 156b/9,
157b/9, 18a/18, 27a/20, 43b/4, 44a/2, 57a/5,
65b/6
ğamm y.- yüp 10a/5, 114b/11
- yicek** : (bkz. yiyecek). -2-
y. 109a/4, 109b/17
- yidür** - : Yedirmek, beslemek. -2-
y.- dük 45b/13
y.- ür 10a/3
- yigirmi** : Yirmi sayısı. -15-
y. 124a/3, 135b/5, 137a/13, 140a/14,
142b/17, 156a/13, 186a/14, 35b/6, 38a/1,
39b/18, 41b/18, 44a/6, 46a/11,
49b/9, 52b/6
- yigirminci** : Yirmi sayısının sıra sıfatı.
-3-
y. 133b/1, 184b/12, 33b/18
- yigit** : Yiğit, genç. -5-
y. 103b/20, 84a/4
y.+ i 87a/15
y.+ lemekden 73a/12
- y.+ ler 84a/5
- yigitlik** : Gençlik. -2-
y.+ ümden 130a/11, 33a/14
- yigrek** : Üstün. -1-
y. olduğu 153a/6
- yimek** : Yemek, yenilecek şey. -
17-
y. 152a/7, 152a/8, 25a/4,
45b/20, 45b/8, 63a/12, 65a/16, 65a/18
y.+ e 105a/9, 116b/13, 127b/17,
14a/8, 46b/3, 56b/19, 81b/16, 87b/13
y.+ i 46b/18
- yimîn** : Yemin, ant. -20- [Ar.]
y. 24b/12, 24b/8, 49b/1
y. etmege 85a/1
y. eyledi 91b/5
y.+ i 91b/5
y. iden 40b/17, 40b/18
y. ider 40b/16, 40b/18
y. idesin 8a/2
y. ide 40b/10, 40b/12, 40b/13,
40b/16, 40b/9
y. itmege 49b/4
y.+ ler 64b/13
y.+ lerüni 7b/17
y.+ ümde 135a/16
- yimiş** : Meyve, mahsül, iyi ameller. -
53-
y. 102b/14, 102b/15, 106b/16,
152a/15, 36b/4, 60b/6, 75b/10, 94b/15
y.+ den 20b/5
y.+ i viremez 176a/6
y.+ i viren 176a/3
y.+ i viresiz 176a/15
y.+ i vire 176a/4
y.+ i virmiyen 11a/15, 176a/3
y.+ i virür 176a/9

- y.+ i 120b/18, 120b/19, 171a/13,
176b/10, 22b/6, 4b/9, 60a/13
y.+ in 60a/11
y.+ inden 102b/15, 133b/18,
137b/18, 47a/19, 76b/15, 82b/19
y.+ ini 20b/3, 20b/4
y.+ leri viremez 11a/14
y.+ leri virmek 11a/15
y.+ leri virür 11a/12, 11a/13
y.+ leri 37b/10, 4b/5, 94b/11
y.+ lerinden 11a/10, 11a/17
y.+ lerini viren 37b/15
y.+ lerini 37a/19
y.+ lerün 37a/18
y.+ süz 22b/5
y.+ ünüz 176b/11
y. virdiler 21b/14
y. virdi 106a/17, 59b/12, 60b/7
y. virdüğü 22b/11
y. virmedi 59b/11
y. virürse 121a/4
- yine** : Bir daha, tekrar. -38-
y. 101a/4, 114a/19, 121b/2, 121b/6,
122b/8, 125a/15, 125b/12, 131a/5, 131a/6,
131a/7, 131b/6, 134b/8, 146b/20,
151a/15, 156a/9, 161b/16, 166b/3, 167a/18,
168b/4,
168b/5, 171a/9, 173b/16, 174b/4,
17b/13, 181b/10, 182a/16, 186a/2, 28b/7,
29b/5,
39a/1, 58a/5, 5a/17, 69b/1, 72b/13,
72b/2, 74a/5, 84b/18, 85a/12
- yir** : Yer, bir şeyin, bir kimsenin
kapladığı veya kaplayabileceği boşluk,
mahal. -185-
y. 103a/8, 123b/6, 126b/10, 133a/11,
136a/4, 136b/4, 137a/1, 142a/15, 179a/8,
17a/3, 183b/2, 27a/18, 28b/1,
28b/2, 31b/1, 31b/2, 31b/4, 35a/6,
3a/15,
40a/13, 41b/7, 42a/14, 43a/19,
51b/17, 51b/7, 56a/10, 59b/7, 60b/6,
68a/13,
6b/20, 76b/13, 7b/19, 80a/17,
81a/20, 92a/11
y.+ de ise 119a/15
y.+ de 109a/18, 114b/15, 115a/1,
116b/4, 120a/8, 122b/16, 129b/5,
136b/8, 13b/19,
169b/17, 17a/9, 183a/8, 184b/8,
185a/12, 185a/5, 3a/4, 44b/13, 45a/12,
45a/8,
45a/9, 53a/19, 56b/8, 60a/5,
60b/11, 70a/6, 80b/12, 88a/5, 92b/2,
99b/9,
9a/10, 9b/6
y.+ dedür 9b/10
y.+ deki 60a/3, 60b/11
y.+ den 149a/16, 165b/13,
169a/14, 45a/12, 45a/8, 56a/6
y.+ dendür 159b/14, 159b/15,
165a/11, 165a/9
y.+ denim 159b/16
y.+ densiz 121b/16, 121b/19
y.+ devüz 109b/17
y.+ dür 25a/1, 65a/12
y.+ e 106a/17, 106b/14, 114a/11,
120a/4, 121a/1, 124a/9, 131a/17,
139a/5, 141b/14,
143a/5, 149a/16, 152b/15,
156b/3, 158a/12, 160a/9, 161a/11,
161a/8, 161b/18, 161b/20,

164a/2, 167a/20, 168b/19, 170a/11,
 171b/15, 180b/8, 183a/16, 186b/1, 24b/17,
 26a/11,
 4b/9, 51a/7, 55b/6, 60b/4, 63a/6,
 65a/2, 65a/4, 66a/7, 66b/7, 70b/19,
 72a/10, 72a/13, 72a/7, 7b/16, 83a/11,
 83a/16, 87a/7, 94b/16, 96b/14, 98a/9
 y.+ i 112a/14, 122b/14, 12b/20,
 147a/8, 180a/19, 51a/8, 52b/17, 52b/7,
 6a/18,
 86a/3, 87a/19, 96b/17
 y.+ in 4b/13, 95a/12
 y.+ in 116a/19
 y.+ ine 109b/10, 115a/18, 128a/4,
 171b/20, 3b/9, 48b/3, 4a/5, 89b/5, 93b/8
 y. kılınmışdır 74a/18
 y. kılınmış 45b/20, 45b/7
 y.+ lerde imiş 56a/5
 y.+ lerde 21b/9, 22a/19
 y.+ lardan 116a/4, 21a/5, 28b/6
 y.+ leri 135b/1, 40a/9, 78b/11
 y.+ niñ 185b/7
 y.+ üm 118b/3
 y.+ ün 113b/5, 120a/16, 18b/14,
 21a/3, 25b/12, 43a/10, 56a/14, 66a/16
yirlen - : Yerlenmek, yerleşmek, yurt
 edinmek. -1-
 y.- mez 162b/7
yiryüzü : Yeryüzü, dünya. -1-
 y.+ nde 137a/5
yitiş - : Yetişmek, ulaşmak, olgunlaşmak.
 -4-
 y.- di 60b/8
 y.- miş 106b/13
 y.- üp 24b/15, 49a/1
yitmiş : Yetmiş sayısı. -3-
 y. 113a/16, 31b/11

y.+ i 112b/4
yiyecek: Yiyecek, yenilecek şey. -3-
 y. 27a/13, 65a/4
 y.+ eri 25a/3
yiğü : Yiyecek. -1-
 y. 61b/10
yiyni : Hafif. -1-
 y.+ dür 19a/4
yoğıdı : Yok idi. -4-
 y. 156a/19, 56a/10, 88b/16,
 92a/11
yoğıkan: Yok iken.-3-
 y. 105b/1, 31b/15, 39a/9
yoğısa: Yok ise. -8-
 y. 107a/2, 138b/12, 22a/2,
 39a/5, 57a/18, 57b/1, 60b/2, 8b/8
yoğsa: (bkz.yoğsa). -2-
 y. 100a/16, 100a/18
yok : Var karşıtı, değil. -87-
 y. 10a/4, 11b/17, 120a/8,
 120b/10, 120b/15, 121a/14, 126a/2,
 127a/18, 128a/2,
 138a/12, 145b/18, 146a/15,
 14a/15, 159a/10, 15b/2, 168a/1,
 175a/19, 182a/19, 19a/18,
 22b/17, 46a/18, 47b/19, 55a/4,
 60a/15, 61a/7, 63b/12, 73b/7, 77a/16,
 81b/14,
 83a/19, 83a/6, 8a/3, 91a/7
 y.+ dur 100a/20, 100a/7, 106b/9,
 112a/14, 115a/8, 118a/1, 118b/3,
 123a/7, 124b/4,
 12b/20, 130b/5, 132a/18,
 147b/5, 148a/1, 14a/14, 151a/10,
 151a/6, 151b/1, 151b/2,

152b/11, 153b/7, 157b/17, 158b/16,
159b/1, 163a/11, 166a/15, 168a/4, 16b/20,
172b/19,

175b/16, 177a/4, 183a/14, 22b/1,
25a/5, 27a/13, 39a/4, 45a/17, 57a/6, 59a/6,
60a/7, 65a/15, 68a/7, 68b/13, 68b/14,
71b/17, 73b/11, 77b/6, 78a/15, 8b/9,
91a/8, 94b/19

yokla - : Yoklamak, dokunarak incelemek,
gözden geçirmek. -1-

y.- yup 144b/4

yoksa : Yoksa, aksi takdirde. -2-

y. 14b/6, 159a/17

yoksul : Fakir. -1-

y. 126b/15

yol: Yol, havada, karada, suda bir yeden
başka bir yere gitmek için aşılacak uzaklık,
yolculuk, tarz. -61-

y. 106a/12, 106b/5, 109a/12, 11a/5,
11a/7, 130b/17, 168a/17, 16a/5, 21b/7,
22a/18, 35a/16, 36b/2, 59b/5, 60a/2,
63b/11, 74b/9, 75a/11

y.+ a 114a/9, 3a/13, 57b/5, 73a/4,
8a/10, 93b/17

y.+ da idüğü 93b/16

y.+ da imişler 73b/17

y.+ da 112b/11, 120a/19, 132b/16,
144a/13, 34b/8, 36a/1, 36a/2, 68a/9, 69a/12,
71b/3, 71b/4, 75a/1, 75a/16, 75a/17

y.+ daki 144a/17

y.+ dan 115a/7, 13a/15, 27a/14, 3b/1,
43a/13

y.+ dasın 7a/18

y.+ ı 174b/6, 174b/7

y.+ ın 134b/2, 5b/10

y. idi 143a/19

y.+ lar 94b/7

y.+ lara 123b/7, 38a/18

y.+ larına 38a/16

y.+ una 15b/17

y.+ unda 37a/12

y.+ uñı 18a/4, 54a/6

y.+ unı 38b/12, 77a/17

yolca: Yol boyunca. -1-

y. 112a/10

yoldaş : Yol arkadaşı. -1-

y.+ larına 18a/14

yonul - : Yontulmak. -1-

y.- miş idi 87a/5

yonulmuş: Yontulmuş. -1-

y. 142b/11

yorgun: Yorulmuş olan. -1-

y. olup 150b/18

yoğa : Yunanca “ı” harfi,iota. -1-

[Yun.]

y. 7a/1

yu - : Yıkamak, temizlemek. -15-

y.- dı 173a/6, 50b/12

y.- dum ise 173a/10

y.- dum 164a/19

y.- ğıl 9b/3

y.- mağa 105a/12, 172b/13

y.- mağ 173a/3

y.- mayınca 66a/16

y.- mazlar 25b/19

y.- mazsa 116b/15

y.- mazsam 172b/19

y.- mıyasın 172b/18

y.- r 172b/15

y.- yasız 173a/11

yuğarı : Aşağı karşıtı, gök. -2-

y. 144b/3, 59b/11

yuğaru : (bkz. yuğarı). -20-

- y. 131/17, 145a/6, 165b/13, 169a/15,
21b/13, 25a/8, 30a/20, 54b/3, 67b/15,
69a/6, 69a/8, 88a/3
y.+ dan 150a/18, 183a/2, 51b/16,
86b/8
y.+ danım 162a/1
y.+ ğıldardan 183b/9
y.+ ya 111b/18, 136b/13
yukarurak: Daha yukarı. -1-
y. 122b/17
yum - : Yummak, kapatmak. -2-
y.- dılar 22a/8
y.- durdı 39b/2
yumurta: Yumurta. -1-
y. 115a/18
yun - : Yıkanmak, temizlenmek. -6-
y.- madılar ise 66a/17
y.- mamiş 26b/7, 66a/14, 66b/3
y.- miş idi 52a/13
y.- miş 173a/2
yunānca: Yunan dili. -1- [?]
y. 183b/2
yunānī : Yunanlı. -2- [?]
y.+ ler 171a/6
y.+ lere 160a/11
yunānlu : Yunanlı. -1- [?]
y. imiş 67b/1
yurdu: İğne deliği. -3-
y.+ sından 130a/19, 33b/2, 73b/3
yut - : Ağızda bulunan bir şeyi yutağa
geçirmek. -1-
y.- arsız 41a/5
yuva : Barınak. -2-
y.+ ları 112a/13, 12b/19
yuvala -: (bkz. yuvarlamak) . -5-
y.- dı 52b/11, 70b/19, 87a/6
y.- nmişdur 87a/14
y.- yup 52a/14
yuvalan -: Yuvarlanmak. -1-
y.- miş 143a/1
yuvarla -: Yuvarlamak. -2-
y.- r idi 98a/19
y.- ya 87a/13
yüce : Büyük, yüksek. -7-
y. 29a/8, 5a/19, 70a/3, 86b/6,
96a/13
y.+ den 145a/2
y. iden 129b/18
yücelen - : Yücelenmek, yükselmek. -
2-
y.- mişsin 113a/13, 18b/8
yücelenmiş Yücelmek, yükselmek. -1-
y. ola 129b/19
yücelt -: Yüce bir duruma getirmek. -1-
y.- irdi 90b/17
yük : Bir şeyin ağırlığı. -5-
y.+ lere 117a/12
y.+ leri 117a/10, 40a/4
y.+ üm 19a/4
y.+ üne 34a/20
yüklet - : Yükletmek, yükleme işini
yaptırmak. -1-
y.- dürsiz 117a/11
yüklü : Yüğü olan, hamile, hayli çok.
-2-
y. 18b/20
y. olmadılar 141b/9
yüñ : Yün, koyun tüyü, bu tüyden
yapılmış olan. -2-
y.+ ünden imiş 54a/14
y.+ ünden 4a/16
yürek : Kalp. -2-
y.+ i 22a/7
y.+ inde 20b/18

- yüri** -: (bkz. yürümek). -9-
 y. 13b/18, 153b/10, 153b/15,
 153b/16, 56b/7, 5b/3, 96a/19, 99b/8
 y.- yüp 180b/8
- yürü** - : Yürümek, gitmek . -31-
 y.- düği 147a/1, 54b/13
 y.- dükleri 107a/12
 y.- meğe 27a/9
 y.- mek 122a/10, 158b/11
 y.- mez idi 169b/19
 y.- mezler 66b/2
 y.- mişdür 63a/9
 y.- miye 161a/20
 y.- r idi 153b/11, 158b/10, 25b/5
 y.- r iken 132b/16, 143b/4, 25a/19,
 25a/20, 65b/16, 65b/17, 69a/7, 88b/15
 y.- r ise 168a/2, 168a/4
 y.- rler 104a/16, 17b/12
 y.- rmediler 158a/20
 y.- yen 117a/7, 171b/15
 y.- yenlere 87b/10
 y.- yüp 156a/15, 5b/15
- yürüt** - : Yürütmek. -1-
 y.- üp 111a/18
- yüz** Yüz sayısı, surat. -48-
 y. 105a/19, 106a/17, 124a/17,
 126a/6, 126a/9, 144a/5, 155b/11, 170a/19,
 184b/5,
 21b/14, 22b/7, 31a/8, 32a/1, 33b/16,
 65a/17, 73b/13, 82a/1
 y.+ er 65b/2
 y.+ i 111b/20, 112b/5, 128a/13,
 169b/2, 29a/9, 59b/14, 60a/14, 91b/10,
 93a/12,
 99a/2
 y.+ in 111b/19, 134b/1, 143a/5
 y.+ ine 140a/1
- y.+ ini 120a/16, 27b/11, 84b/9
 y.+ lerini 9a/20
 y.+ lü 9a/19
 y.+ üñ 104b/8, 18a/4, 54a/6
 y.+ ün 112a/3
 y.+ üne 29a/18, 31a/6, 38b/14,
 47b/17, 49a/14, 77a/17
 y.+ üñi 9b/3
- yüzbaşı**: Orduda rütbesi üsteğmenle
 binbaşı arasında olan subay. -10-
 y. 103b/2, 12a/11, 12a/8,
 142a/20, 52a/1, 86b/8, 87a/1
 y.+ dan 87a/2
 y.+ nñ 103a/13
 y.+ ya 12b/4
- yüzük** : Parmağa geçirilen genellikle
 metal halka. -1-
 y. 125a/12
- Z**
- zâ** : Bunun gibi,böyle.-1- [Ar.]
 z. 18a/2
- za'f** : Zayıflık, kuvvetsizlik. -3-
 [Ar.]
 z.+ a 15a/20
 z.+ da 153b/3
 z.+ larımızı 12b/13
- zafer** : Maksadına erme. -2- [Ar.]
 z. bula 115b/20
 z.+ e 19b/20
- zâhir** : Görünen, aşikar. -5- [Ar.]
 z.+ de 8b/15
 z. olalar 150a/1, 163b/18
 z. ola 93a/13
 z. olmya 117b/15
- zahiren** : Görüldüğü gibi. -1- [Ar.]
 z. 41a/13

zahmet: Sıkıntı, eziyet, yorgunluk. -12-
[Ar.]

z. 108b/6
z. çekerim 120a/7
z. çekme 103b/3
z.+ ler virürsüz 82a/3
z. virdiler 62a/16
z. virmegin 129a/19
z. virme 108b/15, 115a/9
z. virmiyeler 58a/13
z. virür iken 62b/8
z. virürsin 62b/17
z. virürsüz 46b/6

za'if : Güçsüz, kuvvetsiz. -3- [Ar.]
ż. 153b/6, 83b/3
ż.+ dür 48a/3

zâlim : Acımasız ve haksız davranan. -7-
[Ar]

ż. 126a/10, 126a/17, 129b/2
ż.+ dür 126a/16
ż.+ ler 129b/11, 8a/20
ż. olan 126a/16

zamân: Vakit. -62- [Ar.]

z. 122a/17, 128a/20, 133b/16,
135b/19, 137a/6, 156b/7, 160a/6, 171b/13,
174b/13,
181a/17, 43a/9, 50a/17, 54b/11,
5a/12, 81b/3, 81b/6, 87a/2
z.+ a 106b/9, 129a/16, 3b/13, 80b/20,
96b/10
z.+ da 100b/9, 130b/7, 146a/11,
148a/13, 18b/13, 19a/11, 22b/12, 24a/18,
25b/19,
55a/20, 68b/18, 70a/18, 73b/14,
77b/14, 86b/14
z.+ dan 107b/3, 126b/8, 13a/17,
153b/4, 18b/5, 44b/14

z.+ dır 70b/20
z.+ ı 120a/16, 23a/20, 37a/18,
91a/2
z.+ ım 158b/19, 159a/3
z.+ ın 133a/14
z.+ ına 22b/19
z.+ ında 106b/10, 22b/20,
57b/11, 89b/5, 97a/19
z.+ ını 3a/10
z.+ ları 136b/6
z.+ laruñ 27b/11
z.+ um 46b/20
z.+ uñ 158b/20

zanbağ: Zambakgillerden bir tür bitki.
-2- [Ar.]

z.+ ları 118b/20
z.+ ların 10a/7

zānī : Zina eden. -1- [Ar.]
z.+ ler 129b/12

żann : Sanı. -14- [Ar.]

ż. etdiler 144b/1
ż. etmeñ 4b/6
ż. ider iken 93b/16
ż. iderler 9a/4
ż. idersiz 30a/15, 31a/7, 37a/3,
39b/11, 49a/13, 84b/8
ż. idürin 186b/16
ż. itmeñ 155a/14, 6b/18
ż. olunduğı 95b/5

żarar : Dokunca. -4- [Ar.]

ż. itmedi 97b/14
ż. itmiyesin 73a/10
ż. itmiye 113b/1, 88a/2

żararsuzça : Zararsız bir şekilde. -1-
[Ar.+T.]

ż.+ lar 16a/18

- zarf** : Kap, kılıf, eşya, nesne. -2- [Ar.]
 z.+ ları 128b/20
 z.+ larını 59a/1
- zârlık** : Ağlayış. -10- [Far.+T.]
 z. 121b/20, 12b/4, 23b/6, 24a/1,
 38b/7, 3b/16, 44a/5, 45a/18
 z. idenleri 63a/2
 z. idesiz 178a/10
- zât** : Hürmete layık kimse, kendi, öz. -5- [Ar.]
 z.+ imdan 159b/17
 z.+ ında 154b/5
 z.+ ından 159a/18, 60b/6
 z.+ uñ 179a/10
- zâviye** : Köşe. -3- [Ar.]
 z. 134a/13, 37b/12, 77a/10
- zay^ʿa**: Tarla. -5- [Ar.]
 z. 123a/15
 z.+ da 43b/7
 z.+ dan 127b/17, 85b/20
 z.+ larına 124b/19
- zay^ʿat** : Kaybolma. -1- [Ar.]
 z.+ da idi 125a/16
- zâyi^ʿ** : Elden çıkan, kaybolan. -30- [Ar.]
 z. 26b/15
 z. etdüğüm 124b/8
 z. eyliye 110a/20, 110b/1, 129a/4,
 171a/14, 17a/16, 28b/16, 28b/17, 69b/10,
 69b/11
 z. iden 17a/17
 z. ide 110b/3, 28b/19, 69b/13
 z. itmedüm 180b/13
 z. itmeme 157a/10
 z. itmiye 17b/3, 72a/2
 z. ola 31a/13
 z. olmuşıñ 124a/18
 z. olmuşı 131b/8, 31a/7
- z. olmuş 124b/1, 15b/19
 z. olmiya 136a/17, 156a/3
 z. olup 125a/15, 125b/12
- zebîha** : Kurban, boğazlanmış veya kesilecek hayvan. -4- [Ar.]
 z. 72a/15
 z.+ lardan 78a/18
 z.+ yı 14a/15, 19a/18
- zebün** : Zayıf, güçsüz, aciz. -2- [Far.]
 z. 27a/14
 z. oldılar 15b/1
- zelzele** : Deprem, yer sarsıntısı. -5- [Ar.]
 z.+ ler 136a/5, 42a/14, 80a/17
 z. oldı 52b/9
 z.+ yi 52a/1
- zemzeme** : Uzun uzadıya gürleyek. -4- [Ar.]
 z. etdiler 124a/14, 157a/14,
 160a/4
 z. eylemeñ 157a/19
- zenbîl**: Ağzı geniş, basık sepet. -2- [Ar.]
 z. 110a/6, 156a/4
- zer^ʿ** : Tohum ekme. -2- [Ar.]
 z. eyliyen 152a/15, 152a/17
- zerre** : Pek ufak parça. -1- [Ar.]
 z. 7a/1
- zevâl** : Sona erme, zail olma. -3- [Ar.]
 z. 119a/13, 126a/13
 z. olmiya 138b/3
- zevk** : Hoşa gitme, lezzet alma, manevi haz. -1- [Ar.]
 z. 64a/20
- zeyt** : Yağ, zeytinyağı. -7- [Ar.]
 z. 105b/11, 114a/14, 126a/6

- z.+ i 44a/10, 44a/11, 64a/2
z.+ üñüzden 44a/16
- zeytün** : Zeytin. -11- [Ar.]
z. 132b/17, 138b/17, 160b/20
z.+ lar 35b/7, 47b/1
z.+ ler 75a/4, 80a/8, 83a/1
z.+ leriñ 132b/4, 42a/4
z.+ lerüñ 137a/10
- zindīk** : Hz.İsa zamanında Yahudilerin bir tarikatı. -9- [Ar.]
z.+ lar 27b/6, 39a/3, 77b/5
z.+ lara 39b/2
z.+ lariñ 27b/16
z.+ laruñ 134b/11, 28a/6, 28a/8, 4b/2
- zıkr** : Anmak, hatırlamak. -1- [Ar.]
z.+ ümde 138a/2
- zillet** : Aşağılık, horluk. -3- [Ar.]
z.+ lerini 32a/15
z.+ lerüñüzi 76a/14, 76a/15
- zinā** : Haram ve büyük günahlardan olan ve nikahsız olarak yapılan cinsi münasebet. -19-[Ar.]
z. 32b/12, 7b/14
z.+ da 161a/2
z.+ dan 162b/14
z. etdürür 7b/14
z. eyledi 7b/5
z. ider 126b/12, 126b/13, 32b/12, 32b/13, 72b/15, 72b/16, 7b/15
z. itmiyesin 130a/9, 33a/10, 73a/8, 7b/3
z.+ lar 26b/5, 67a/13
- zīnā** : (bkz. zinā).-1- [Ar.]
z. ider iken 161a/4
- zinākār**: Zina eden. -1- [Ar.+Far.]
z. 20b/15
- zincir** : Zincir. -4- [Far.]
- z.+ ler 107b/9, 61a/15, 61a/17
- zindān** : Karanlık, hapisane. -18- [Far.]
z.+ a 120b/1, 138b/5, 141a/10, 141a/19, 150a/6, 24b/3, 32a/5, 7a/20
z.+ da 17b/7, 24b/13, 45b/10, 45b/15, 46a/3, 46a/6, 64a/11, 64b/16, 95a/19
z.+ lara 136a/8
- zinde** : Diri, canlı. -1- [Far.]
z. olanı 143a/6
- zinhār** : Asla. -1- [Far.]
z. 81b/2
- zīrā** : Çünkü, şu sebepten ki. -498- [Far.]
z. 100b/1, 101b/1, 101b/10, 101b/12, 101b/14, 101b/15, 101b/16, 101b/3, 101b/4,
101b/5, 102a/12, 102a/16, 102a/7, 102a/9, 102b/14, 102b/16, 102b/19, 102b/2, 103a/18, 103b/3, 103b/6, 104b/9, 105a/1, 105b/13, 107a/1, 107b/12, 107b/7, 107b/8, 108a/13, 108a/16, 108a/6, 108b/8, 109b/16, 109b/20, 10a/14, 10a/15, 10a/18, 10a/2, 10b/15, 10b/2, 110a/19, 110b/2, 110b/4, 111a/10, 111b/12, 111b/16, 111b/4, 112a/8, 112b/16, 113a/8, 113b/14, 113b/8, 115a/16, 115a/3, 115a/7, 116a/16, 116a/19, 116b/2, 117a/10, 117a/13, 117a/16, 117a/6, 117b/14, 118a/15, 118a/20, 118b/15, 118b/3, 119a/11, 119a/15,

119a/7, 119b/7, 11a/4, 11a/5, 11a/7,
 11b/16, 11b/9, 120a/2, 120a/9, 121b/11,
 122a/11, 122a/6, 122b/19, 123a/13,
 123a/8, 123b/15, 123b/8, 124/21, 124b/8,
 125a/14,
 125b/11gerek, 125b/18, 126/1,
 126a/11, 126a/20, 126b/6, 127a/15, 127a/6,
 128a/4, 128b/2,
 128b/6, 129b/18, 12a/14, 130a/16,
 130a/18, 130a/2, 130b/11, 131a/18, 131b/8,
 132a/17,
 133a/19, 133a/9, 133b/11, 134a/16,
 135a/1, 135a/10, 135a/11, 135a/6, 135b/18,
 135b/9,
 136a/12, 136a/2, 136b/10, 136b/14,
 136b/2, 136b/4, 137a/16, 137a/4, 137b/15,
 137b/18,
 138a/14, 138b/13, 138b/15, 139b/14,
 13b/17, 140a/12, 140b/18, 140b/9, 141a/4,
 141a/6,
 141b/11, 141b/16, 141b/7, 142a/10,
 144a/7, 144b/4, 146a/5, 146a/6, 146b/11,
 147a/9,
 148b/19, 149a/5, 149b/10, 149b/12,
 149b/18, 149b/19, 14a/16, 14b/14, 14b/20,
 14b/4,
 150a/6, 150b/3, 150b/4, 151a/2,
 151a/5, 151b/11, 151b/13, 151b/3, 152a/13,
 152a/16,
 152b/13, 152b/18, 152b/7, 152b/9,
 153a/18, 153b/17, 154a/10, 154a/12,
 154a/14, 154a/16,
 154b/12, 154b/4, 155a/1, 155a/16,
 155a/17, 155a/6, 155a/7, 155b/10, 156b/11,
 156b/20,
 157a/7, 157b/19, 158a/15,
 158b/10, 158b/15, 158b/18, 158b/7,
 159a/3, 159a/9, 159b/18,
 15b4/8, 160a/18, 161b/4,
 161b/7, 162a/14, 162a/3, 162b/17,
 163a/3, 164b/15, 166b/16,
 169a/12, 169b/8, 16a/19, 16a/6,
 16b/10, 16b/16, 16b/3, 16b/4, 170b/4,
 170b/9,
 171a/2, 171b/15, 172a/15,
 172a/18, 172a/8, 173a/11, 173a/4,
 173a/9, 173b/16, 175a/8,
 175b/13, 175b/15, 176a/9,
 176b/7, 176b/8, 177b/15, 177b/17,
 177b/6, 178b/6, 179a/15,
 179a/19, 17a/10, 180a/19,
 180a/9, 180b/19, 182b/12, 183b/1,
 184a/17, 184a/8, 184b/11,
 185a/7, 185b/1, 18a/16, 18a/9,
 18b/16, 18b/3, 18b/9, 19a/19, 19a/2,
 19a/3,
 20b/11, 20b/16, 20b/20, 20b/4,
 20b/6, 21a/19, 21a/3, 21b/18, 21b/19,
 22a/11,
 22a/12, 22a/7, 24b/2, 24b/4,
 24b/6, 25a/17, 25b/19, 26a/3, 26b/13,
 26b/19,
 26b/4, 27a/12, 27b/10, 27b/9,
 28a/16, 28b/11, 28b/15, 28b/17, 28b/20,
 29b/14,
 29b/15, 2b/19, 2b/6, 2b/8, 30a/4,
 30b/16, 31a/4, 31a/6, 31b/6, 32b/16,
 33a/18, 33a/3, 33b/19, 34b/6,
 36b/20, 37a/11, 38b/14, 38b/8, 39a/12,
 39a/14,
 3a/5, 3a/7, 3b/5, 40a/12, 40a/14,
 40a/15, 40a/19, 40a/3, 40a/4, 40b/10,

40b/14, 40b/2, 40b/5, 41a/10, 41a/6,
 41b/15, 42a/11, 42a/12, 42a/8, 42b/12,
 42b/18, 43a/2, 43a/4, 43b/10,
 43b/14, 43b/3, 44a/16, 44b/5, 44b/6, 45a/15,
 45b/20, 45b/7, 46b/4, 46b/7, 47a/16,
 47b/3, 48a/6, 48b/3, 49b/3, 4a/12,
 4a/13, 4a/2, 4b/18, 4b/6, 50a/20,
 50b/3, 51b/5, 52b/14, 52b/15, 52b/9,
 54b/14, 55a/12, 55a/3, 55b/10, 57a/1,
 58a/14, 58b/11, 59a/14, 5a/15, 5b/14,
 5b/17, 5b/3, 60a/16, 60b/1, 60b/5,
 61a/16, 61b/5, 61b/7, 62b/1, 63a/9,
 64a/10, 64a/12, 64a/13, 64a/16,
 64a/3, 65a/15, 65a/3, 65b/14, 65b/18,
 66a/15,
 66a/2, 66a/3, 66b/13, 66b/8, 67a/12,
 67a/18, 67b/3, 67b/5, 68a/9, 69b/11,
 69b/14, 69b/4, 69b/9, 6a/16, 6a/17,
 6a/18, 6a/19, 6b/1, 6b/2, 6b/20,
 6b/3, 6b/5, 6b/8, 6b/9, 70a/11,
 71a/18, 71b/17, 71b/18, 71b/19, 72a/14,
 72a/5, 72b/20, 73a/17, 73b/8, 74b/5,
 75b/19, 75b/9, 76a/6, 76b/6, 77a/12,
 77a/16, 77b/15, 77b/18, 78a/15,
 78b/20, 78b/3, 7a/5, 7b/10, 7b/19, 7b/20,
 7b/6, 80a/12, 80a/15, 80a/16, 80a/19,
 80b/18, 80b/6, 81a/5, 81b/3, 81b/6,
 82a/1, 82a/4, 83a/3, 83b/5, 84a/13,
 84b/20, 85b/2, 87a/14, 87b/3, 87b/4,
 89a/12, 89a/19, 89a/8, 8a/19, 8a/2,
 8a/4, 8b/1, 8b/16, 90a/15, 90a/3,
 90a/9, 90b/10, 90b/12, 90b/5,
 91a/18, 91b/10, 92a/16, 92a/17, 93a/11,
 94b/13,
 96a/16, 96a/19, 96b/4, 97b/15,
 97b/7, 98a/12, 98a/7, 98b/14, 9a/14, 9a/15,
 9a/20, 9a/4, 9a/5, 9b/16, 9b/9

ziyā : (bkz. ziyā^c).-3- [Ar.]

z. etsün 6b/16

z. virür 145b/8, 6b/15

ziyā^c : Aydınlık, ışık. -1- [Ar.]

z. 154b/19

ziyāde : Çok, bol, fazla. -45- [Ar.]

z. 100b/1, 104b/6, 105b/3,

105b/4, 113a/12, 113a/7, 114a/18,

124b/2, 125a/1,

129b/17, 130b/7, 135b/9,

140b/3, 149b/18, 150b/11, 154a/6,

160a/3, 16a/15, 172a/9,

176a/4, 182b/15, 18a/2, 18b/12,

18b/7, 22a/1, 31a/11, 34a/17, 37b/2,

40b/7,

48b/6, 50b/10, 63b/19, 67b/20,

73b/5, 78b/19, 83a/9

z.+ ce 131a/1, 35a/20, 74b/13,

99a/9

z.+ dür 78a/18

z. ola 45a/16

z.+ si 85b/9

z.+ ye 82a/1

ziyādelik: Fazlalık. -5- [Ar.+T.]

z. 166a/9

z.+ inde 118b/1

z.+ inden 102b/19, 135b/10,

20b/7

ziyāderek: dah afzla, daha çok. -1-

[Ar.+T.]

z. 120a/4

ziyāfet : İkrām etme, yedirip içirme. -

1- [Ar.]

z.+ lerde 135b/2

ziyāret: Bir kimseyi görmeye gitmek.-6-

[Ar.]

z. etdi 104a/4

z. etdüñüz 45b/10

z. eyledi 91b/14

z. idüp 91a/19

z. itmedüñüz 46a/4

z.+ üñüñ 133a/13

zor: Kolay karşıtı. -3-

z. 20a/16, 85b/20

z.+ a 18a/8

zorlu : Zorba. -1-

z.+ lar 18a/9

zücret : Yürek darlığı, iç sıkıntısı.-3- [Ar.]

z.+ de olmağa 83a/14

z.+ de 139a/3

z.+ e 47b/14

zūfā : Mercanköşk dalı. -1- [Ar.]

z. 184a/4

zūhūr : Meydana çıkmak, görünmek. -4-

[Ar.]

z.+ a geldiler 22b/12

z.+ a gele 60a/17

z.+ a gelmedi 15a/15

zūlm : Haksızlık, eziyet. -4- [Ar.]

z. 159a/19

z.+ den 41a/14

z. idenleri 23b/5

z.+ üñ 126a/13

zūlmet: Karanlık. -8- [Ar.]

z. 145b/8, 171b/14

z.+ de 145b/8, 161a/20, 171b/15,

5b/11, 91b/14

z.+ iñ 139b/3

zūnnār : Hıristiyan rahiplerinin veya puta tapanların, papazların bellerine bağladıkları

örme kuşak. -2- [Ar.]

z.+ ı 4a/17, 54a/14

Toplam Kelime Sayısı : 60541

Toplam Madde Başı Sayısı : 3234

3.2. Özel Adlar Dizini

A

‘**āber** : Kişi adı. -1-

‘ā.+ iñ 95b/20

ābilāni : Kişi adı. -1-

ā.+ yi 94a/17

Abiyūd : Kişi adı. -2-

a. 2a/10

a.+ i 2a/10

abiyyā : Kişi adı.-2-

a. 2a/1

a.+ yı 2a/1

ābiyyātār : Kişi adı.-1-

ā. 57b/11

aḥāz : Kişi adı. -2-

a. 2a/5

a.+ ı 2a/4

aḥīn : Kişi adı. -2-

a. 2a/13

a.+ ı 2a/12

‘**aminādāb** : Kişi adı.-3-

‘a. 1b/12

‘a.+ ı 1b/11

‘a.+ iñ 95b/17

‘**āmon** : Kişi adı. -2-

‘ā. 2a/6

‘ā.+ ı 2a/6

‘**āmoş** : Kişi adı. -1-

‘ā.+ uñ 95b/8

andrāos: On iki havariden biri.-12-

a. 147a/10, 147a/18, 155b/13,

15b/11, 171a/9, 80a/9

a.+ a 171a/9

a.+ ı 101a/11, 54b/13, 58b/6, 5b/17

a.+ uñ 55a/15

‘**anyā** : Beyt-i ‘anya.-12-

beyt-i ‘a. 168a/16

beyt-i ‘a.+ da 146b/7, 46a/19,
81b/15

beyt-i ‘a.+ dan 167b/6, 75b/5

beyt-i ‘a.+ ya 132b/3, 145a/3,

170a/10, 36a/20, 75a/3, 75b/4

ārām : Kişi adı. -3-

ā. 1b/11

ā.+ ı 1b/11

ā.+ iñ 95b/17

arfahşād : Kişi adı.-1-

a.+ iñ 96a/1

argūn : Kişi adı. -1-

a.+ uñ 95b/20

arḥilāos : Hirodes’in oğullarından biri. -1-

a. 4a/4

arimāniyye : Kişi adı. -1-

yūsuf-u a.+ den 184a/20

āşāf : Kişi adı. -2-

ā. 2a/2

ā.+ ı 2a/2

aşīr : Bir kabile adı. -1-

a. 93a/20

avgūştus: Kişi adı. -1-

a.+ dan 91b/19

aynon : Yer adı. -1-

a.+ da 150a/4

‘**āzor** : Kişi adı. -2-

‘ā. 2a/12

‘ā.+ ı 2a/11

B

bā' alzebūl: Şeytan için kullanılmış bir addır.. -4-

b. 16b/14, 20a/11, 20a/6
b.+ ı 58b/13

ba' alzebūl: (bkz. bā' alzebūl).-3-

b. 115b/13, 115b/14, 115b/6

bā' āz : Kişi adı. -3-

b. 1b/13
b.+ ı 1b/13
b.+ ñ 95b/16

bābil :-4-

b.+ ñ 2a/18, 2a/8

barābā: (bkz. bārabbās).-1-

b.+ yı 141a/8

bārabbās: Suçlu . -10-

b. 182a/20, 50a/18, 85a/16
b.+ ı 182a/20, 50a/20, 50b/15, 50b/5,
50b/7, 85b/10, 85b/4

bartīmāos: Kişi adı. -1-

b. 74b/9

bartolomāos: On iki havariden biri. -1-

b. 15b/13

bartūlmā: (bkz. bartūlūmā). -1-

b.+ yı 101a/12

bartūlūmā: Kişi adı. -1-

b.+ yı 58b/6

berākya: Zekeriya Peygamber'in babası.-1-

b. 41b/8

betros : On iki havariden biri. -90-

b. 101a/11, 108b/5, 110a/12,
110b/16, 110b/19, 119b/8, 130b/3, 137b/3,
138b/6,
139b/11, 139b/14, 139b/17, 139b/19,
139b/5, 139b/6, 143a/15, 147a/16, 147a/18,
158b/1,

15b/11, 172b/17, 173b/8,
174a/10, 174a/13, 181a/13, 181a/6,
181b/10, 181b/5, 181b/8,
184b/17, 185a/2, 186a/17,
186a/19, 186b/3, 186b/6, 25b/2, 25b/4,
26a/20, 28a/14,
28b/8, 29a/12, 30a/17, 31b/8,
33b/7, 47b/13, 47b/20, 47b/5, 47b/8,
48b/15,
49a/16, 49b/6, 58b/3, 5b/16,
69a/16, 69b/2, 69b/4, 70a/8, 73b/8,
76a/3,

80a/8, 83a/13, 83a/5, 83b/1,
84a/9, 84b/11, 84b/13, 84b/19, 85a/3,
98b/12

b.+ a 139b/16, 172b/14,
180b/16, 181a/3, 181a/9, 184b/15,
28b/10, 30a/12, 49b/3,
87a/19

b.+ dan 184b/19

b.+ ı 108b/18, 110b/10, 181a/9,
29a/7, 62b/20, 70a/2

b.+ sını 28a/18

b.+ uñ 12b/7, 155b/13, 180b/13

bīlātos : Kişi adı. -7-

b. 49b/12, 50a/12, 50a/19,
50b/10, 50b/7, 94a/15
b.+ dan 184a/9

boānerces : (?) -1-

b. 58b/5

bonṭus : Yer adı. -1-

b. 49b/12

bonṭus : Yer adı. -1-

b. 94a/15

C

cebrā' il: Dört büyük melekten biri.-2-

c. 89b/15

c.+ im 89b/1

celil : Celile kenti, Hz. İsa'nın doğduğu dönemde Roma İmparatorluğu'na bağlı bir eyalettir. -59-

c. 128a/6, 27a/3, 4a/7

c.+ de 143a/7, 158b/10, 159a/4,
30a/8, 55b/12, 86b/13

c.+ den 140b/4, 140b/5, 142b/13,
142b/4, 160b/16, 160b/17, 160b/3, 32a/18,
4b/15,

52a/4, 58a/8, 6a/11, 71a/17, 92a/4

c.+ e 147a/16, 150b/13, 152b/11,
152b/17, 152b/9, 153a/11, 47b/5, 52b/19,
53a/16,

53a/6, 54b/9, 5b/7, 83a/5, 87b/1,
93b/8, 94a/16, 96b/11

c.+ iñ 107b/1, 147b/16, 148a/14,
152b/14, 171a/7, 186a/18, 36a/7, 54b/12,
54b/2,

55a/14, 5b/15, 64b/2, 67b/10, 6a/4,
89b/16, 97b/5, 98a/13, 99a/14

c.+ üñ 155b/2

cercesî : Bir şehir. Bu şehirde yaşayan halk.
-4-

c.+ ler 107a/20, 13a/13, 61a/12

c.+ leriñ 108a/4

cetsemâne: Bir şehir.-2-

c. 47b/11, 83a/12

cinnesâr: Bir şehir. Aynı zamanda Celile denizi için kullanılan addır. -1-

c.+ niñ 25b/11

cinnesâret: (bkz. cinnesâr). -2-

c. 66a/3

c.+ iñ 98a/16

cümcüme : Yer adı.-2-

c. 141b/13, 183a/16

Ç

çömlekçi: Çömlekçi Tarlası, yer adı. -2-

D

dälmanûta: Yer adı. -1-

danyâl : Danyal Peygamber. -2-

d. 42b/4, 80b/11

dāvud : Hz. Davud, İsrail'in en büyük kralı olup Hz. İsa'dan bin yıl önce ömür sürmüştür. -37-

d. 100b/8, 135a/15, 135a/17,
160b/4, 19a/10, 2a/17, 39b/13, 39b/15,
57b/8,

75b/1, 78b/3, 78b/6, 92a/5

el-mesîh ibn-i d. 1b/7

ibn-i d. 130b/20, 131a/2, 15a/5,
26b/10, 2b/5, 35a/20

d.+ dan 2a/17

d.+ uñ 135a/14, 160b/4, 20a/4,
35a/18, 36a/16, 36a/4, 39b/12, 74b/12,
74b/14,

78b/3, 89b/17, 90a/7, 91a/19,
92a/5, 95b/16

d.+ un 92a/18

dāvudelmelik: Davud padişah.Hz.

Davud hem kral hem peygamberdir.-2-

d. 1b/15

d.+ i 1b/15

deķāpolis: Yer adı.On şehir manasına gelir -1-

d.+ de 62a/8

dīdīmis: Kişi adı.-3-

d. 168a/13, 185b/16, 186a/17

dīķāpolis : Bir şehir.-2-

d.+ den 6a/11

d.+ iñ 67b/11

E

efrām : Bir şehir. -1-

e. 169b/20

elī' āzār : Kişi adı.-2-

e. 2a/14

e.+ ı 2a/13

elī' āzer : Kişi adı. -1-

e.+ iñ 95b/14

elişābet: Kişi adı.-9-

e. 88b/14, 88b/16, 89a/9, 89b/12,
90a/13, 90a/20, 90b/1

e.+ e 90a/19

e.+ iñ 91a/1

elişāc' : Kişi adı. -1-

e. 97a/18

eliyyūd: Kişi adı.-2-

e. 2a/13

e.+ ı 2a/13

elmādān: Kişi adı. -1-

e.+ iñ 95b/13

elyākīm: Kişi adı. -3-

e. 2a/11

e.+ i 2a/11

e.+ iñ 95b/15

emmānūyīl: Kişi adı. Allah bizimledir
manasına gelir. -1-

e. 2b/11

emvās :Kişi adı. -1-

e. 143a/18

enoş : Kişi adı. -1-

e.+ uñ 96a/3

erdān : (bkz. erden). -1-

e.+ iñ 94b/1

erden : Bir nehir adı. -12-

e. 54a/12, 58a/10, 6a/12

e.+ de 4a/19, 54b/2

e.+ den 146b/7, 150a/9, 167a/20,

5b/10, 96a/6

e.+ e 4b/15

e.+ iñ 4a/19

eremyāc': (bkz.eremyā) .-1-

e. 3b/14

eremyā: Yeremye peygamber kendi
adını taşıyan vahiy kitabıyla
bilinmektedir. -2- [?]

e. 50a/5

e.+ yı 28a/12

erihā : Bir şehir. -5-

e. 131a/11

e.+ dan 35a/15, 74b/8

e.+ ya 114a/7, 130b/16

erihā : (bkz. erihā) . -1-

e.+ ya 74b/7

eşāc' yā : Kişi adı. -13-

e. 12b/12, 146a/19, 171b/20,
172a/2, 172a/5, 19b/14, 26a/8, 4a/13,
5b/9,

66b/4, 94b/3

e.+ nıñ 22a/5

e.+ ya 96b/16

F

fāci : Beyt-i fāci. Yer adı. -3-

beyt-i f. 35b/7, 75a/3

beyt-i f.+ ye 132b/3

fānūyel : Kişi adı. -1-

bint-i f. 93a/20

fāraş : Kişi adı. -3-

f. 1b/10

f.+ ı 1b/9

f.+ iñ 95b/18

filibbis: On iki havariden biri. -18-

f. 147a/17, 147a/18, 147b/2, 147b/6,
155b/10, 15b/12, 171a/8, 171a/9, 174b/11,
174b/12, 58b/6

f.+ e 155b/8, 171a/7

f.+ i 101a/12, 147a/17

f.+ iñ 24b/4, 64a/12

kaşşariye-yi f.+ iñ 69a/12

filibis : (bkz. filibbis). -2-

f.+ iñ 95a/17

kaşşariye-yi f.+ iñ 28a/9

filibos : (bkz. filibbis). -1-

f. 94a/16

G

ğabbātā: Yer adı. -1-

ğ. 183a/9

ğāmora: Gomora şehri. -2-

ğ. 16a/14

ğ.+ lara 63b/19

ğolgotā: Yer adı. -3-

ğ. 183a/17, 51a/7, 86a/2

H

hābil : Hz.Adem'in oğullarından biri. -2-

h. 117b/1, 41b/8

hannā : Kişi adı. -1-

h. 93a/20

hannān: Kişi adı. -2-

h. 181b/4, 94a/18

hanoḥ : Kişi adı. -1-

h.+ uñ 96a/2

harūn : Kişi adı. -1-

h. 88b/13

haşron : Kişi adı. -3-

h. 1b/11

h.+ ı 1b/10

h.+ uñ 95b/18

heslī : Kişi adı. -1-

h.+ niñ 95b/8

hezekıyyā: Hz. Davud'un soyundan olan bir kral. -2-

h. 2a/5

h.+ yı 2a/5

hīrodes: İsrail ve Filistin'in kralı. -36-

h. 109a/19, 109b/5, 122a/6,

140b/14, 140b/17, 140b/8, 141a/3,

24a/18, 24b/2,

3a/2, 3a/8, 3b/10, 3b/18, 3b/5,

4a/5, 64a/10, 64a/11, 64a/15, 64a/17,

64a/3, 64a/8, 64b/1, 94a/15,

95a/15, 95a/17

h.+ e 140b/7, 24b/8, 3b/1,

64a/13

h.+ iñ 106a/7, 140b/6, 24b/6,

2b/17, 3b/7, 68b/11, 88b/11

hīrodiyā: Kişi adı. -3-

h. 24b/3, 95a/16

h.+ niñ 24b/7

hīrodiyā: Kişi adı. -2-

h. 64b/4

h.+ niñ 64b/3

hūzā : Kişi adı. -1-

h.+ niñ 106a/8

İ

ibrāhīm: Hz.İbrahim. -30-

i. 121b/21, 127a/16, 127a/18,

12b/1, 162b/10, 163a/16, 163a/18,

163b/4, 163b/8,

1b/8, 4b/6, 90b/19, 94b/12

ibn-i i. 1b/7

i.+ den 2a/17

i.+ dür 162b/9

i.+ e 4b/7, 91b/5, 94b/14

- i.+ i 163b/7
i.+ iñ 121a/17, 135a/9, 162a/20,
162b/10, 162b/5, 78a/1, 95b/19
i. itmedi 162b/13
i.+ üñ 131b/8, 39a/18
- ibrāhīm**: (bkz.ibrāhīm).-4-
i. 127a/4, 127a/6
i.+ i 127a/2
i.+ iñ 126b/20
- idūmeya**: Yer adı.-1-
i.+ dan 58a/9
- ilyā** : İlyas Peygamber. -26-
i. 109b/4, 112a/6, 146a/14, 146b/2,
18a/11, 29a/11, 29b/7, 29b/9, 51b/11,
51b/14, 70a/7, 70b/2, 70b/5, 86b/6,
97a/14, 97a/16
i.+ dur 64a/6
i. imişler 110b/14
i.+ ya 111a/1, 29a/14, 29b/6, 69a/14,
70a/11, 70b/1
i.+ yı 28a/12, 86b/3
- ilyā'** : (bkz. ilyā).-1-
i. 110a/10
- isay'** : (bkz. İsay). -2-
i. 1b/15
i.+ ı 1b/14
- isay** : Essa olarak da bilinir. Davud
peygamberin babasıdır. -1-
i.+ nñ 95b/16
- ışhak** : Kişi adı. -8-
i. 121b/21, 12b/1, 1b/8
i.+ ı 1b/8
i.+ iñ 135a/9, 78a/2, 95b/19
i.+ uñ 39a/18
- ışhariyotı**: On iki havariden biridir. İncil'e
göre Hz. İsa'yı ele veren havari budur. -11-
- i. 101a/14, 137a/17, 15b/15,
170a/18, 175a/17, 46b/13, 58b/8, 82a/11
i.+ dür 158b/6
i.+ niñ 172b/8
i.+ ya 173b/13
- iskender** :Kişi adı.-1-
i.+ üñ 86a/1
- isrā' il** : (bkz. isrā' il).-24-
i. 26b/15, 78a/8, 90b/18, 93a/13
i.+ de 103b/11, 93a/16, 97a/13,
97a/18
i.+ den 89a/14
i.+ e 146b/12, 3a/8, 86a/16,
91b/17
i.+ i 143b/13
i.+ iñ 138a/20, 149a/19, 15b/18,
170b/14, 27a/10, 33b/12, 51b/2, 91a/18,
93a/3
i.+ li 147b/4
- isrā' il** : Günümüzde aynı adla anılan
ülke.Yakub Peygamber'in nesli, İsrail
halkı. -3-
i. 16b/10
i.+ de 12a/19, 15a/15
- isrāyil** : (bkz. isrā' il).-3-
i. 4a/1, 4a/3
i.+ iñ 147b/8
- iṭuriyā** : Kişi adı. -1-
i.+ ya 94a/16
- K**
- kanā** : Yer adı. -3-
k.+ sına 152b/14
k.+ sında 147b/16, 148a/14
- kanā** : (bkz. kanā). -1-
k.+ sından 186a/18
- kayāfā**: Kişi adı. -7-

- . 181a/2, 46a/16, 94a/18
 .+ dan 181b/11
 .+ mĩn 181a/1
 .+ ya 181b/5, 48b/14
āyafā: (bkz. ayāfā).-1-
 . 169b/11
ayşāriye: Bir şehir. -2-
 .-yi filibbişin 69a/12
 .-yi filibisiñ 28a/9
ayşer : Eski Roma ve Bizans
 İmparatorlarının lakabı. -18-
 . 91b/19
 .+ den 183a/13
 .+ e 134b/3, 134b/8, 140a/17,
 183a/6, 38b/15, 39a/1, 77a/18, 77b/4
 .+ in 183a/5
 .+ ün 134b/7, 38b/20, 77b/3, 94a/14
 .+ ün kileri 77b/3
 .+ ün kilerin 39a/1
kedron: -1-
 k. 180a/17
kefernāhūm: Celile kentinin kuzeyindeki bir
 kent. -16-
 k. 113a/13, 18b/8
 k.+ a 103a/13, 12a/8, 148a/16,
 156b/5, 30a/11, 55a/1, 56a/8, 71b/2, 97b/5
 k.+ da 152b/16, 158a/6, 5b/8, 97a/10
 k.+ dan 156a/11
kelāubā: Kiş i adı. -1-
 k.+ mĩn 183b/16
ken' ān : Bir şehir. -1-
 k. 26b/9
kilāobā: Kiş i adı. -1-
 k. 143b/5
inān : Kiş i adı. -2-
 .+ mĩn 96a/1, 96a/3
irināos: Kiş i adı. -1-
 . 92a/2
korazīn: Horazin şehir i. -2-
 k. 113a/8, 18b/3
oşām : -1-
 .+ mĩn 95b/13
L
la' āzer: Kiş i adı. -15-
 l. 126b/15, 127a/8, 167b/6,
 167b/9, 168a/10, 168a/5, 169a/20,
 170a/11, 170a/13
 l.+ ı 127a/3, 127a/4
 l.+ i 167b/14, 170b/20, 170b/7,
 170b/8
lācāven: Kiş i adı. -2-
 l. 61b/18
 l.+ dūr 61b/7
lācāvūn: Kiş i adı. -1-
 l. 107b/12
lāme : Kiş i adı. -1-
 l.+ mĩn 96a/2
lāvī : Kiş i adı. -1-
 l. 114a/11
lebbāos: Kiş i adı. -1-
 l. 15b/14
leem : Beyt-i Lehem. Beytüllahim
 Kudūs'ün 8 km güneyinde
 bulunmaktadır. -8-
 beyt-i l. 160b/4, 3a/6, 92a/5
 beyt-i l.+ de 3b/11
 beyt-i l.+ e 3a/10, 92b/4
 beyt-i l.+ inde 2b/17, 3a/5
levī : Kiş i adı. -6-
 l. 99b/17, 99b/20
 l.+ leri 146a/10
 l.+ niñ 95b/14, 95b/6
 l.+ yi 56b/16

lisānios: Kişi adı. -1-

l. 94a/17

luḳā : Kişi adı. -1-

l.+ niñ 88b/2

luṭ : Peygamber. -3-

l. 128b/14, 128b/16

l.+ uñ 129a/2

M

malḡus: Kişi adı. -1-

m. idi 180b/15

malīyā : Kişi adı. -1-

m.+ niñ 95b/15

malkīn: Kişi adı. -1-

m.+ iñ 95b/11

malkīt : Kişi adı. -1-

m.+ iñ 95b/7

ma^cmidānī: Yahya Peygamber'in lakabı. -14-

m. 104a/10, 105a/1, 110a/9, 24a/19,

28a/11, 29b/11, 4a/11, 69a/14

m.+ den 104b/10, 18a/6

m.+ niñ 18a/7, 24b/10, 64b/10,

64b/12

martā : Kişi adı. -13-

m. 114b/10, 114b/3, 114b/6,

168a/19, 168a/20, 168b/15, 168b/5, 169a/11, 170a/13

m.+ niñ 167b/7

m.+ ya 168a/17

m.+ yı 167b/14

maṭān : Kişi adı. -1-

m.+ iñ 95b/14

maṭātān: Kişi adı. -1-

m.+ iñ 95b/15

maṭātīvā: Kişi adı. -2-

m.+ niñ 95b/7, 95b/9

maṭi^c : Kişi adı. -1-

m. olmiyanları 89a/16

maṭīt : Kişi adı. -1-

m.+ iñ 95b/6

maṭṣān: Kişi adı. -2-

m. 2a/14

m.+ ı 2a/14

mattā : Hz.İsa'nın on iki havarisinden biri. Matta İncili'nin yazarı. -5-

m. 14a/6, 15b/13

m.+ niñ 1b/5

m.+ yı 101a/12, 58b/6

mecdeliye: Magdala olarak da bilinen Celile bölgesine ait bir kent. -12-

m. 106a/6

meryem-i m. 143a/12, 183b/16,

184b/13, 185b/4, 52a/14, 52a/5, 52b/8,

87a/6, 87a/9,

87b/5

meryem-i m. imiş 86b/12

menaṣṣā: Kişi adı. -2-

m. 2a/6

m.+ yı 2a/6

mennān: Kişi adı. -1-

m.+ dur 102a/16

meryem: İncil'de birkaç tane Meryem vardır. Bunlardan biri Hz.İsa'nın annesi olan Meryem, diğeri ise Hz. İsa'nın iyileştirdiği Meryem-i Mecdeliye olarak anılan Meryem'dir. -51-

m. 106a/5, 114b/12, 114b/4,

143a/12, 168a/20, 168b/19, 170a/14,

183b/15, 185a/19,

185a/9, 24a/10, 2a/20, 3a/17,

52a/15, 52a/6, 52b/8, 86b/12, 87a/6,

87a/9,

89b/18, 90a/16, 90a/18, 90a/3, 90a/9,
90b/20, 90b/9, 92a/7, 92b/10

m.-i mecdeliye imiş 86b/12

m.-i mecdeliye 143a/12, 183b/16,
184b/13, 185b/4, 52a/14, 52a/5, 52b/8,
87a/6, 87a/9,

87b/5

m.+ e 168a/17, 169b/3, 93a/15

m.+ i 168b/12, 168b/17, 2b/6, 92b/6

m. idi 167b/7

m.+ iñ 167b/7, 2a/15, 63a/19, 90a/20

mesih : Bir şey üzerinde eli yürütmek, Hz.

İsa'nın ismi. -61-

m. 135a/14, 140a/18, 141b/20,

144b/16, 146a/13, 146b/2, 150a/14,

151b/16, 152a/4,

152b/8, 159b/14, 160a/2, 160b/3,

160b/5, 164b/16, 168b/10, 171b/11,

186a/12, 28b/4,

2a/16, 3a/4, 40a/12, 40a/16, 42b/17,

49a/15, 49a/7, 50a/20, 50b/8, 78b/3,

81a/4, 84b/3, 86a/16, 92a/18, 95a/7,

98a/6

m.+ den 146a/7

m.+ dür 147a/13, 159b/13, 160b/2

m.+ e 144a/2, 2a/19

m.+ i 110a/12, 179a/8

m. idüp 167b/8

m.+ im 135b/19, 42a/9

m.+ iñ 17b/7, 2a/20, 39b/11, 54a/4

m.+ ini 93a/5

m. iseñ 140a/6, 142a/7, 166b/13

m.+ ler 42b/18, 81a/5

m. olur idi 98a/8

m.+ sin 158b/4, 28a/14, 69a/17

m.+ ünsüz 72a/1

mesiyyâ: Mesih, Hz. İsa. -2-

m. 151b/16

m.+ yı 147a/13

metşân: Kişi adı. -1-

m.+ iñ 95b/15

metüşelâh -1-

m.+ iñ 96a/2

mışır : Bir ülke. -4-

m.+ a 3b/4, 3b/7

m.+ da 3b/19

m.+ dan 3b/9

müsâ : Hz. Musa. -38-

m. 110b/13, 12a/7, 134b/12,

135a/8, 146a/6, 147a/19, 149b/7,

156b/19, 159a/20,

159b/5, 161a/5, 29a/11, 32b/7,

32b/9, 39a/4, 56a/1, 66b/13, 70a/7,

72b/5,

77b/20, 77b/6, 99a/8

m.+ dan 144a/3

m.+ dandur 159b/5

m.+ dur 155a/15

m.+ niñ 144b/12, 159b/7,

165a/8, 92b/16

m.+ nuñ 40a/1

m.+ ya 111a/1, 155a/16, 165a/8,

29a/14, 70a/10

m.+ yı 127a/17, 127a/20

N

naftâlîm: Hz. Yakub'un oğullarından biri ve soyunun konduğu bölge. -2-

n. 5b/10, 5b/9

nâhom: Kişi adı. -1-

n.+ uñ 95b/8

nâhor : Kişi adı. -1-

n.+ uñ 95b/19

nāşırat : Nasıra, Hz. İsa'nın çocukluğunun geçtiği şehirdir. -11-

n. 4a/7, 89b/16, 92a/4
n.+ a 93b/9, 94a/10, 96b/14
n.+ dan 147b/1, 147b/2
n.+ ı 5b/7
n.+ ından 36a/7, 54b/2

naşon : (bkz. naşon). -1-

n.+ uñ 95b/17

naşon : Kişi adı. -2-

n. 1b/12
n.+ ı 1b/12

nātān : Kişi adı. -1-

n.+ iñ 95b/16

nātāni'el: (bkz. nātāniyel).-1-

n.+ i 147a/19

nātāniyel: Kişi adı. -5-

n. 147b/1, 147b/5, 147b/7, 186a/18
n.+ i 147b/3

nāyīn : Kişi adı. -1-

n. 103b/13

neccār : Kişi adı. -1-

n.+ uñ 24a/9

nīkodīmis: Kişi adı. -5-

n. 149a/18, 149a/2, 149a/9, 160b/13,
184b/4

nīnova : Yunus Peygamber'in uyarmak için gönderildiği halk. -3-

n. 116a/20, 20b/19
ehl-i n.+ ya 116a/16

nīrīn : Kişi adı. -1-

n.+ iñ 95b/11

nūḥ : Hz. Nuh Peygamber. -5-

n. 128b/13, 43b/5
n.+ uñ 128b/10, 43b/2, 96a/2

nu' mān: Kişi adı. -1-

n.-ı süryānlu 97a/20

Q

‘obeyd: Kişi adı. -2-

‘o. 1b/14
‘o.+ i 1b/13

P

perītorīyon: (?) -1-

p. 85b/12

R

racī'ām: Kişi adı. -2-

r. 2a/1
r.+ ı 1b/16

rāḥāb : Kişi adı. -1-

r.+ dan 1b/13

rāḥīl : Hz. Yakub'un eşi. -1-

r. 3b/16

rāma : Kudüs'te bir kent. -1-

r.+ da 3b/15

rāmat : (bkz. rāma).-3-

r.+ dan imiş 142b/7
r.+ dan 52a/7, 86b/17

rā'ūt : Rūt da denilir. Putperes Moab halkından bir kadın. -1-

r.+ dan 1b/14

rīsā : Kişi adı.-1-

r.+ nıñ 95b/10

romī : Romalılar. -1-

r.+ ler 169b/9

rūfus : Kişi adı. -1-

r.+ uñ 86a/1

rūm : Rum, Doğu Roma

İmparatorluğu sınırları içinde yaşayan halk. -1-

r.+ uñ 142a/5

rūrbābil: Kişi adı. -1-

r.+ iñ 95b/10

S**şādok** : Kişi adı. -2-

ş. 2a/12

ş.+ ı 2a/12

sadom : Sodom şehri. -6-

s. 16a/14

s.+ a 113a/6

s.+ dan 128b/17

s.+ lara 63b/19

s.+ larda 18b/10

s.+ laruñ 18b/11

şafās : Kişi adı. -1-

ş. 147a/15

şālān : Kişi adı. -1-

ş.+ iñ 96a/1

salīm : Yer adı. -1-

s.+ e 150a/4

salmon: Kişi adı. -2-

s. 1b/13

s.+ ı 1b/12

sālome: Kişi adı. -2-

s. 86b/13, 87a/10

sām : Kişi adı. -1-

s.+ ın 96a/1

sāmiret: Bir şehir. -4-

s. 128a/6

s.+ den 150b/14, 151a/1

s.+ iñ 150b/15

şārapāya: Yer adı. -1-

ş. 97a/17

sāroh : Kişi adı. -1-

s.+ uñ 95b/20

şaydā : Beyt-i Sayda, Celile gölünün

kıyısında bulunan bir şehir. -17-

beyt-i ş. 109b/10, 113a/8, 18b/3

ş.+ da 113a/9, 18b/4

beyt-i ş.+ dan idi 147a/18

ş.+ niñ 101a/17, 26b/8, 58a/10,

67a/16, 67b/10, 97a/17

beyt-i ş.+ sından 171a/7

ş.+ ya 113a/11, 18b/6

beyt-i ş.+ ya 65b/10, 69a/2

şihyon : (bkz. sihyon). -1-

ş. 35b/14

şihār : Bir şehir. -1-

s. 150b/15

sihyon : Yerusālim şehri için kullanılan

bir ad. -1-

bint-i s. 170b/16

sīloḥā : Yer adı. -3-

s. 164a/12, 164a/4

s.+ daki 120b/12

sim' ūn: On iki havariden biri. -56-

s. 105a/17, 105b/3, 138b/1,

141b/1, 155b/13, 158b/1, 15b/11,

15b/14, 172b/14,

173a/1, 173b/8, 174a/10,

180b/13, 181a/3, 181b/5, 184b/15,

185a/2, 186a/17, 186a/19,

24a/11, 28a/13, 28a/15, 30a/15,

51a/5, 55b/7, 81b/15, 83b/1, 85b/19,

93a/2,

98b/12, 98b/17, 98b/5

s.+ a 105b/6, 144a/16, 58b/3,

98b/18, 98b/3

s.+ ı 101a/10, 101a/13, 147a/12,

54b/13, 5b/16

s.+ niñ idi 98a/19

s.+ niñ 147a/10, 158b/6, 172b/7,

173b/12, 63a/19, 97b/17

s.+ sını 147a/14

s.+ u 58b/7

s.+ uñ 46a/19, 55a/15, 55a/16,

97b/17

sim^ʿun: (bkz. sim^ʿün).-2-

s. 93a/15

s.+ iñ 170a/17

solmon: Kişi adı. -1-

s.+ uñ 95b/17

şūr : Bir şehir. -9-

ş. 26b/8, 58a/10, 67a/16, 67b/9

ş.+ a 113a/11, 18b/6

ş.+ da 113a/9, 18b/4

ş.+ uñ 101a/17

sūriyā : Suriye. -2-

s.+ ya 6a/7, 92a/2

susana: Kişi adı. -1-

s. 106a/8

sūleymān: Süleyman peygamber. -9-

s. 10a/9, 119a/2, 1b/16

s.+ dan 116a/20, 21a/4

s.+ ı 1b/15

s.+ iñ 116a/19, 166b/11, 21a/3

sūryānlu: Süryanlı. -1-

nu^ʿ mān-ı s. 97a/20

Ş

şalşāyīl: Kişi adı. -2-

ş. 2a/9

ş.+ i 2a/9

şelātiyāl: Kişi adı. -1-

ş.+ iñ 95b/11

şim^ʿin: Kişi adı. -1-

ş.+ iñ 95b/9

şim^ʿün: Kişi adı. -1-

ş.+ uñ 95b/15

şīt : Şit peygamber. -1-

ş.+ iñ 96a/3

T

taberīt : Yeradı.-3-

t. 186a/15

t.+ den 156b/2

t.+ üñdür 155b/3

tāmar : Kişi adı. -1-

t.+ dan 1b/10

teofilos: Kişi adı. -1-

t. 88b/10

tībārios: Kişi adı. -1-

t. 94a/14

tīmā : Kişi adı. -1-

t. 74b/9

tomā : Kişi adı. -11-

t. 15b/13, 168a/12, 174b/7,

185b/16, 186a/17, 186a/2, 186a/6,

186a/8

t.+ ya 186a/4

t.+ yı 101a/12, 58b/6

trahonitis: Kişi adı. -1-

t. 94a/17

U

ʿūbeyd: Kişi adı. -1-

ʿū.+ iñ 95b/16

urriyā : Kişi adı. -1-

u.+ nıñ 1b/16

ʿūzziyā : Kişi adı. -2-

ʿū. 2a/4

ʿū.+ yı 2a/3

Ü

ürdün : Yer adı. -2-

ü.+ den 32a/18

ü.+ üñ 72a/19

Y

yahūdā: Hz. Yakub'un 12 oğlundan biri. -34-

y. 101a/14, 139a/12, 158b/6, 15b/15,
170a/17, 172b/7, 173b/13, 175a/17, 180a/19,
180b/1, 180b/6, 1b/9, 24a/11, 3a/6,
46b/12, 47a/12, 48a/13, 49b/13, 4a/11,
58b/8, 82a/10, 83b/11, 90a/19
y.+ da 173b/17
y.+ niñ 2b/17, 3a/5, 63a/19, 72a/19,
95b/15, 95b/18
y.+ ya 137a/16
y.+ yı 101a/13, 1b/9

Yahūdīt : Yahudiye şehri. Adımı Hz.

Yakub2un dördüncü oğlu Yahuda'dan
almıştır. -24-

y. 104a/5, 140b/4, 150a/3, 4a/18,
54a/11, 88b/12, 92a/5
y.+ de 136a/20, 158b/11, 42b/6, 4a/4,
80b/13
y.+ den 101a/17, 152b/16, 153a/11,
58a/9, 6a/11
y.+ e 158b/14, 167b/17, 94a/15
y.+ i 150b/13
y.+ iñ 32a/18, 91a/14, 99a/14

yāiros : Kişi adı. -2-

y. 108a/14, 62a/11

ya'kūb: Birkaç tane Yakub vardır.

Bunlardan biri Hz.Yakup. Bir diğeri
Zebedi'nin oğlu olan ve on iki havariden biri
olan Yakub'dur. Bir de Halfa'nın oğlu
Yakub ki bu da on iki havariden biridir.

-43-

y. 112a/3, 121b/21, 12b/1, 150b/16,
15b/11, 15b/13, 1b/8, 24a/11, 2a/15,
55a/16, 74a/5, 80a/9, 98b/16
ibn-i y. 101a/14
y.+ dan 151a/12, 74a/19
y.+ ı 101a/12, 101a/13, 108b/18,
110b/10, 1b/8, 29a/7, 2a/14, 54b/18, 58b/3,

58b/7, 62b/20, 6a/1, 70a/2,
83a/13
y.+ iñ 58b/4, 62b/20, 63a/19
y.+ uñ 135a/10, 143a/12,
150b/17, 39a/19, 52a/6, 78a/2, 86b/12,
87a/9, 90a/7,
95b/18

yemen : Yemen. -2-

y. 116a/17, 21a/1

yered :Kişi adı. -1-

y.+ iñ 96a/2

yerūşalīm: Hz. Davud'un şehri. -

68-

y. 122a/12, 136b/6, 145a/1,
3a/2, 41b/11, 4a/18, 7b/20
y.+ de imiş 148b/16
y.+ de 110b/15, 120b/13,
140b/8, 143b/6, 151b/6, 151b/9,
152b/12, 153a/14, 166b/10,
93a/2, 93b/15, 93b/6
y.+ den 101a/17, 114a/7,
122a/11, 143a/19, 144b/19, 146a/10,
25b/17, 58a/9, 58b/12,
66a/13, 6a/11, 99a/15
y.+ e 111b/19, 112a/2, 121b/9,
128a/5, 130b/9, 131b/10, 132b/2,
144a/14, 145a/7,
148a/19, 153a/14, 168a/16,
170a/2, 170b/11, 28b/5, 2b/18, 34b/8,
34b/9, 35b/7,
36a/5, 73b/18, 74a/1, 75a/3,
75b/11, 75b/2, 76a/16, 86b/15, 92b/17,
93b/11,
93b/13, 93b/18, 96b/2
y.+ i 136a/18
y.+ iñ 141b/5
yesū': Hz. İsa. -609-

y. 100a/5, 100b/19, 100b/7, 103a/19,
 103b/9, 104a/14, 107b/1, 107b/11, 107b/6,
 108a/11, 108a/12, 108a/8, 108b/15,
 108b/4, 108b/7, 109a/8, 111a/14, 111a/18,
 111a/6,
 111b/16, 111b/8, 112a/12, 112a/16,
 112a/20, 113b/4, 114a/6, 114b/1, 114b/10,
 11b/14,
 120b/7, 121a/12, 121a/8, 122b/2,
 128a/15, 128a/9, 12a/10, 12a/17, 12a/3,
 12a/4,
 12a/7, 12b/14, 12b/18, 12b/4, 12b/6,
 130a/1, 130a/12, 130a/17, 130a/7, 130b/20,
 131a/11, 131a/16, 131a/3, 131a/6,
 131b/6, 133b/13, 139a/12, 139a/16, 139a/18,
 13a/16,
 13a/2, 13b/12, 13b/15, 141b/16,
 141b/2, 141b/5, 142a/13, 142a/17, 143b/2,
 144a/19,
 146a/7, 147a/14, 147a/16, 147a/4,
 147b/17, 147b/3, 147b/6, 147b/9, 148a/1,
 148a/14,
 148a/19, 148a/6, 148b/15, 148b/9,
 149a/11, 149a/19, 149a/7, 14a/10, 14a/13,
 14a/19,
 14a/5, 14b/11, 14b/15, 14b/18,
 14b8/18, 150a/2, 150b/11, 150b/12,
 150b/18, 151a/1,
 151a/14, 151a/20, 151a/7, 151b/17,
 151b/2, 151b/7, 152a/9, 152b/13, 152b/19,
 152b/9,
 153a/10, 153a/14, 153a/2, 153a/3,
 153a/8, 153b/17, 153b/19, 153b/4, 153b/8,
 154a/4,
 154a/9, 155b/16, 155b/18, 155b/2,
 155b/4, 155b/7, 156a/12, 156a/15, 156a/20,
 156a/6,
 156a/7, 156b/13, 156b/18,
 156b/4, 156b/7, 157a/16, 157a/18,
 157a/3, 157b/15, 158a/15,
 158a/20, 158a/9, 158b/10,
 158b/19, 158b/4, 159a/12, 159a/14,
 159b/15, 159b/4, 15a/10,
 15a/17, 15a/3, 15a/6, 15b/16,
 160a/13, 160a/19, 160a/6, 160b/20,
 161a/13, 161a/14,
 161a/17, 161a/19, 161a/7,
 161b/12, 161b/14, 161b/16, 161b/3,
 162a/10, 162a/16, 162a/5,
 162b/1, 162b/15, 162b/9,
 163a/10, 163a/20, 163b/10, 163b/17,
 163b/7, 164a/11, 164a/15,
 165a/18, 165b/1, 165b/3,
 165b/7, 166a/1, 166a/3, 166b/10,
 166b/14, 167a/4, 167a/9,
 167b/11, 167b/14, 167b/19,
 168a/10, 168a/14, 168a/19, 168a/8,
 168b/14, 168b/19, 168b/4,
 168b/6, 169a/1, 169a/10,
 169a/12, 169a/15, 169a/5, 169a/8,
 169b/15, 169b/18, 169b/2,
 169b/4, 169b/5, 170a/10,
 170b/11, 170b/14, 170b/18, 170b/2,
 171a/10, 171b/13, 171b/17,
 171b/4, 172a/9, 172b/15,
 172b/18, 172b/4, 172b/9, 173a/2,
 173b/11, 173b/14, 173b/17,
 173b/2, 173b/20, 173b/7,
 174a/11, 174a/15, 174b/12, 174b/8,
 175a/19, 178a/6, 178b/14,
 179a/2, 179a/8, 17b/10, 17b/15,
 17b/5, 180a/16, 180a/20, 180b/10,
 180b/16, 180b/3,

- 180b/6, 181a/15, 181a/6, 181b/2,
182a/12, 182a/3, 182a/7, 182b/17, 182b/8,
183a/1,
183a/18, 183b/1, 183b/16, 183b/20,
184a/5, 184b/15, 185a/16, 185a/19, 185a/20,
185b/11,
185b/16, 185b/8, 186a/12, 186a/15,
186a/2, 186a/7, 186a/9, 186b/10, 186b/7,
18b/13,
19a/6, 19b/11, 20a/6, 21b/2, 23a/10,
23a/14, 24a/1, 24a/13, 24a/6, 24b/16,
24b/18, 25a/12, 25a/18, 25a/3, 25b/1,
25b/17, 25b/5, 25b/7, 26b/1, 26b/20,
26b/8, 27a/10, 27a/16, 27a/3, 27b/15,
27b/18, 28a/15, 28a/9, 28b/12, 28b/4,
29a/19, 29a/7, 29b/17, 29b/19,
29b/2, 29b/3, 29b/7, 2a/16, 2a/19, 2b/15,
2b/17, 2b/7, 30a/14, 30a/17, 30a/3,
30a/9, 30b/5, 31b/10, 32a/17, 33a/14,
33a/19, 33a/2, 33a/9, 33b/5, 33b/9,
34b/18, 34b/7, 35a/17, 35a/7, 35b/1,
35b/17, 35b/8, 36a/17, 36a/7, 36a/8,
36b/14, 36b/6, 37a/9, 37b/11, 38a/2,
38b/16, 39a/13, 39b/10, 39b/19,
39b/5, 41b/19, 42a/2, 42a/7, 46a/12, 46a/19,
46b/17, 46b/6, 47a/13, 47a/2,
47b/11, 47b/2, 47b/7, 48a/18, 48a/20, 48b/2,
48b/8, 49a/4, 49a/7, 49b/6, 4b/15,
4b/17, 4b/20, 50a/10, 50a/9, 51a/15,
51b/15, 51b/8, 53a/16, 53a/18, 53a/3,
53a/5, 54a/4, 54b/14, 54b/2, 54b/9,
55a/8, 55b/15, 56a/16, 56b/2,
56b/20, 57a/12, 57a/5, 58a/7, 5a/17, 5a/6,
5b/13, 5b/15, 5b/3, 5b/6, 61b/12,
62a/4, 62a/7, 62a/9, 62b/17, 62b/4,
63b/2, 64b/19, 65a/7, 67b/2, 68a/5,
68b/13, 69a/11, 6a/4, 70a/2, 70a/7,
71a/13, 71a/3, 71a/7, 71b/16,
72b/18, 72b/6, 73a/12, 73a/18, 73a/6,
73b/1,
73b/10, 73b/18, 73b/6, 74a/11,
74a/14, 74a/19, 74b/12, 74b/14, 74b/17,
74b/19,
75a/13, 75a/14, 75b/12, 75b/2,
75b/9, 76a/19, 76a/5, 76b/8, 77b/16,
77b/3,
78a/18, 78a/7, 78b/1, 78b/14,
80a/11, 80a/5, 82a/3, 82b/14, 82b/7,
83a/1,
83a/6, 83b/19, 84b/4, 85a/14,
85a/3, 86a/20, 86b/6, 87b/4, 90a/5,
92b/15,
93b/15, 94a/11, 95a/20, 95b/4,
96a/11, 96a/18, 96a/6, 96b/11, 96b/8,
97b/11,
98b/18, 99b/1, 99b/5
kitāb-ı milād-ı y. 1b/7
y.-ı nāşiratluuyı 87a/17
y.-u celilli 49a/17
y.-u ibn-i allāhü' l' āli 61b/3
y.-u nāşiratlıdur 74b/11
y.-u nāşırafluyı 180b/5
y.-u nāşiratluuyı 180b/9
y.-u nāşiratlu 130b/19, 143b/9,
183a/20, 49b/1, 55a/6, 84b/14, 97b/9
y.+ a 101a/6, 103a/17, 104a/8,
107b/20, 110b/19, 114a/5, 132b/14,
139a/11, 142a/12,
147a/1, 147a/13, 147a/3, 149a/3,
168a/20, 170b/10, 171a/9, 181a/14,
181b/1, 182b/16,
184a/12, 186b/7, 29a/12, 37a/1,
49b/9, 70a/8, 76b/7, 84a/11, 84a/20
y.+ dan 103a/15

y.+ ı 131a/13
y. idügin 185a/15
y. imiş 154a/2
y.+ ñ 108a/15, 108a/2, 111b/1,
114b/5, 13b/6, 142b/9, 143a/2, 147b/17,
147b/19,
152b/16, 170a/15, 170b/6, 173b/10,
173b/7, 181a/4, 181b/20, 183b/14, 184b/1,
184b/2,
184b/4, 184b/5, 184b/6, 185a/12,
186b/14, 186b/4, 24a/18, 27a/6, 30a/1,
30b/4,
35b/3, 52a/8, 52a/9, 62a/19, 75a/1,
86b/19, 98b/13
y. virüp 135a/2
y.+ ya 24b/16, 48a/17, 48a/19,
48b/18, 52a/4, 61b/17
y.+ yı 107b/4, 132b/15, 139b/20,
140b/9, 141a/11, 141a/20, 146b/8, 147a/20,
154a/3,
156b/5, 170a/4, 171a/8, 180b/18,
181b/11, 182a/2, 182b/2, 183a/15, 183a/7,
183b/7,
184b/10, 185a/15, 46a/17, 48b/13,
50a/20, 50b/15, 50b/17, 50b/5, 50b/8, 52a/1,
52b/15, 61b/1, 70a/15, 84a/7,
85b/11, 93a/7, 99a/2
yodā : Kişi adı. -1-
y.+ mñ 95b/10
yoḥannān: Kişi adı. -1-
y.+ mñ 95b/10
yoḥānniyā: Kişi adı. -2-
y. 2a/9
y.+ yı 2a/7
yonā : Kişi adı. -1-
ibn-i y. 28a/16
yonām : Kişi adı. -1-

y.+ mñ 95b/15
yonnā : Kişi adı. -2-
y. 106a/7, 143a/12
yorām : Kişi adı. -3-
y. 2a/3
y.+ ı 2a/3
y.+ mñ 95b/14
yosiyyā: Kişi adı. -2-
y. 2a/7
y.+ yı 2a/7
yoşāfāt: Kişi adı. -2-
y. 2a/3
y.+ ı 2a/2
yovātām: Kişi adı. -2-
y. 2a/4
y.+ ı 2a/4
yuḥanā: Yahya Peygamber. -71-
y. 104a/10, 104a/20, 104a/7,
104b/10, 105a/1, 109b/3, 110a/9,
111b/13, 112a/4,
114b/17, 133b/12, 146a/2,
146b/13, 146b/2, 146b/20, 146b/7,
146b/8, 150a/11, 150a/4,
150a/6, 167a/20, 167b/2, 167b/3,
54b/9, 55a/16, 64a/13, 64a/4, 64a/9,
64b/11,
64b/9, 71b/13, 74a/6, 80a/9,
89a/10, 91a/7, 95a/6, 95a/7, 98b/16
y.+ dan 147a/10, 150b/11,
154b/20, 54b/2, 64a/17, 74a/19
y.+ dur 91a/11
y.+ mñ 104a/19, 104a/6,
104b/13, 109b/6, 133b/7, 146a/9,
150a/7, 54a/13, 57a/8,
76b/2
y.+ ya 104a/16, 126b/8, 150a/9,
154b/16, 94a/19

y.+ yı 108b/18, 110b/10, 137b/3,
54b/18, 58b/4, 62b/20, 64a/10, 70a/2, 76b/6,
83a/13, 95a/18

yuḥanā': (bkz. yuḥanā). -1-
y. 145b/10

yuḥannā': (bkz. yuḥanā). -32-
y. 15b/12, 17b/7, 18a/16, 18a/6,
18a/7, 24a/19, 24b/10, 24b/4, 28a/11,
29b/11, 37a/11, 4a/11, 4b/15, 4b/16,
54a/9, 5b/7, 69a/14

y.+ niñ 100a/8, 145b/1, 14a/17,
17b/15, 24b/13, 36b/17, 4a/16, 57a/10
y.+ ya 17b/10, 18a/10
y.+ yı 101a/12, 24b/2, 29a/8, 36b/20,
6a/1

yunā : Havari Simun'un babası Yunus. -
1-

ibn-i y. 147a/15

yunān : Yunan. -12-
y. 116a/15, 116a/16, 20b/16, 27b/13
y.+ dan 116b/3, 21a/1
y.+ iñ 116b/2, 142a/4, 20b/20, 95b/7
ehl-i y.+ iñ 160a/10

yūsā : Kişi adı. -4-
y. 24a/11

y.+ niñ 52a/6, 63a/19, 95b/13

yūsuf : Hz. Meryam'in eşi, Hz. İsa'nın üvey
babasıdır. -26-

y. 142b/5, 2b/12, 2b/2, 2b/5, 52a/11,
52a/7, 86b/17, 89b/17, 92a/4,
93a/14, 93b/15, 97a/8
ibn-i y. 147b/1, 157a/16
y.-u arimāniyyeden 184a/20
y.+ a 150b/16, 2b/1, 3b/19, 3b/3,
87a/3

y.+ ı 2a/15, 92b/6
y.+ uñ 95b/15, 95b/5, 95b/7,
95b/9

yūšā : Kişi adı. -2-
y.+ niñ 86b/13, 87a/7

Z

zābulūn : Hz. Yakub'un oğullarından
biri ve soyunun konduğu bölge. -2-
z. 5b/10, 5b/8

zakāyos: (bkz. zakkāyos). -2-
z. 131a/18, 131b/3

zakkāyos: Kişi adı. -1-
z. 131a/11

zārah : Kişi adı. -1-
z.+ ı 1b/10

zebedī : Kişi adı. -12-
z. 54b/20, 6a/2
z.+ niñ 15b/12, 186a/18, 34b/13,

47b/13, 52a/6, 54b/18, 58b/3, 6a/1,
74a/6,
98b/17

zekeriyā: (bkz. zekeriyyā). -8-
z. 89a/18, 89a/7, 91a/17, 91a/6,
94a/19

z.+ niñ 41b/8, 90a/19

z.+ ya 89b/6

zekeriyā: Zekeriya Peygamber. -2-
z. 117b/1, 89a/8

zoribābil: Farsların fethettikleri Yahuda
bölgesinin valisi. -2-
z. 2a/10

z.+ i 2a/9

IV. BÖLÜM

4. SONUÇ

Çalışmamıza konu olan 19. yüzyılın başlarına ait olan el yazması İncil, dönemin dil özelliklerini yansıtmakla birlikte Eski Anadolu Türkçesi döneminin özelliklerini de barındırmaktadır.

Eserin imla özellikleri incelendiğinde, aynı kelimelerin farklı yazım şekillerine sahip olduğu görülmektedir. Bu duruma örnek teşkil eden kelimeler şunlardır: *rūzgārı* (25b/6 Matta), *ürūzgār* (25a/17 Matta), *yoğsa* (14b/6 Matta), *yoğsa* (100a/18 Luka)

Eski Türkçe ve Eski Anadolu Türkçesi dönemi metinlerinde yaygın kullanıma sahip olan damak n'si metnimizde de oldukça yaygındır. *yalñuz* (25a/16 Matta), *deñiz* (25a/18 Matta), *beñzer* (18a/13 Matta)

Metinde 'ise' genel olarak ayrı yazılmakla beraber birlikte yazıldığı örnekler de mevcuttur. Birlikte yazılmasına en yaygın örnek *varısa* ve *yoğısa* olarak gösterilebilir. Bunların dışında *anuñiçünki* ve *itmegiçün*, *yoğıdı*, *varıdı* vs. kelimelerde de birlikte yazım görülmektedir. teñriniñ *oğlı iseñ* (5a/14 Matta), *yoğısa* (39a/6 Matta), *varısa* (18a/11 Matta)

Metnimizde dikkat çekici bir diğer imla özelliği ise " t/d "nin bir arada kullanılmasıdır. *işitdicek* (3a/2 Matta), *ögretdüp* (17b/7 Matta)

Zarf fiil eki -Up 'be' ile yazılmış olmasına rağmen imlada 'p' şeklinde gösterilmiştir. anuñ eri şiddik *olup* (2b/2 Matta)

Metnimizde TT'de e ünlüsü ile kullanılan kelimeler metinde i'lidir. *girü vire* (9b/5 Matta), *yiñi diliye* (100b/1 Luka) , ol cevāb *virüp* eyitdi (5a/10 Matta), *biş* (28a/2 Matta), *yimişleri* (4b/5 Matta), *gice* (3b/7 Matta)

Eski Anadolu Türkçesi döneminde sıkça kullanılan çokluk I. Çokluk şahıs eki –vUz metnimizde de mevcuttur. **olavuz** (10a/14 Matta), **yiyevüz** (10a/13 Matta)

Eski Anadolu Türkçesi döneminde genel bir kullanıma sahip olan -IsAr gelecek zaman eki metnimizde de kendini göstermektedir. Bununla birlikte –AcAk eki de kullanılmıştır. **idiserdür** (3a/8 Matta), **çıkısar** (3a/7 Matta), **gelecekdür** (29a/1 Matta)

Duyulan geçmiş zaman sıfat-fiil eki – miş EAT döneminde olduğu gibi metnimizde de düz ünlüdür.

olmuş (2b/2 Matta), **dinilmiş** (4a/8 Matta)
zîrâ senden bir hâkim **çıkısar** (3a/7 Matta)

Emir kipleri metnimizde oldukça yaygın kullanıma sahiptir. Metnimizde EAT döneminde rastlanan –ğıl/gil emir eki kullanılmıştır. II. çokluk şahıs emir kipinin olumsuzunda –ñ kullanılmıştır. I. çokluk şahıs emir eki Eski Anadolu Türkçesi döneminde olduğu gibi metnimizde de (-AlUm) şeklinde yuvarlak ünlüdür.

kendüzñi bundan aşağısına **bırakğıl** (96b/4 Luka)
taşra **çıkmañ** (43a/1 Matta)
varalum (83b/10 Markos)

Eserde devrik cümle yapısı kullanılmıştır.

işitdünüz ki dinilmişdür gözi göz için ve dişi diş için (8a/4 - 8a/5 Matta)
anlardan biri yir üzerine düşmez sizün atañuzsuz (17a/2 – 17a/3 Matta)

Metnimizdeki dikkat çeken işaret sıfatları:

şol vaqt (97a/14 Luka), **uş** âhirler vardur (122a/3 Luka), **ol** bu nesnelere fıkı etdüğü gibi (2b/4 Matta), **işbu ne aşıl selâm ola** (90a/2 Luka)

İşaret sıfatlarından olan ‘nasıl’ hem ekleşmiş hem de ekleşmemiş haliyle metnimizde yer almaktadır. Fakat bunların yerine daha yaygın olarak nice/niçe soru sıfatı kullanılmaktadır.

işbu **ne aşıl** selâm ola (90a/2 Luka), **naşıl** (13a/11 Matta)

III. çokluk şahıs zamiri hem ‘onlar’ hem de ‘anlar’ şeklinde metnimizde bulunmaktadır.

onları efendisine iğbâr etdi (123b/1 – 123b/2 Luka), **anlar** aña eyitdiler (3a/5 Matta)

Metnimizde kullanılan dek, andan, emdi, evvel vs. zaman zarflarını dışında yarınki gün manasına gelen ‘yarındası’ şeklinde bir zaman zarfı da mevcuttur.

yarındası gün yine yuḥanā vukūf etdi (146b/20 – 147a/1 Yuhanna)

Metnimize söz varlığı açısından bakacak olursak Arapça ve Farsça kelimelerin yanı sıra Rumca ve İbranice kelimelerin kullanıldığını görebiliriz. Bununla birlikte halk ağzını yansıtan kelimelerin varlığı da metnimizi söz varlığı açısından zenginleştirmiştir.

yatlu: Kötü (101b/8 Luka), **çav**: Ün,ses (15a/11 Matta), **yiyni (yeyni)**: Hafif (19a/4 Matta), **yayka-**: Yıkamak (66a/18 Markos), **söyündür-**: Söndürmek (4b/14 Matta).



KAYNAKLAR

- Aydın, Mehmet (2005). *Ansiklopedik Dinler Sözlüğü*. Konya: Din Bilimleri Yayınları.
- Ahterî Mustafa Efendi (2009). *Ahterî-i Kebir*. Ankara: TDK Yayınları.
- Devellioğlu, Ferit (1995). *Osmanlıca-Türkçe Lügat*. Ankara: Aydın Yayınları.
- Dilçin, Cem (2013). *Yeni Tarama Sözlüğü*. Ankara: TDK Yayınları.
- Ercilasun, Ahmet Bican (2016) *Türk Dili Tarihi*. Ankara: Akçağ Yayınları.
- Gülsevin Gürer, Erdoğan Boz (2004). *Eski Anadolu Türkçesi*. Ankara: Gazi Kitabevi.
- Gülsevin Gürer (2011). *Eski Anadolu Türkçesinde Ekler*. Ankara: TDK Yayınları.
- İşler Emrullah, İbrahim Özay (2012). *Türkçe-Arapça Kapsamlı Sözlük*. Ankara: FCR Yayınları.
- Korkmaz, Zeynep (2003). *Türkiye Türkçesi Grameri (Şekil Bilgisi)*. Ankara: TDK Yayınları.
- Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Büyük Lügat* (1981). (Haz. A. Yeğın, A. Badıllı, H. İsmail, İ. Çalım). İstanbul: Türdav Yayınları.
- Redhouse Sözlüğü Türkçe/Osmanlıca –İngilizce* (1999). Sir James W. İstanbul: Sev Yayınları
- Steingass, F. (2005). *Persian- English Dictionary. Including The Arabic Words And Phrases To Be Met with in Persian Literature*. İstanbul: Çağrı Yayınları.

Sarıkcıoğlu, Ekrem (2005). *Diğer İnciller (Apokrif İnciller)*. Isparta: Fakülte Yayıncılık.

Şahin, Hatice (2003). *Eski Anadolu Türkçesi*. Ankara: Akçağ Yayınları.

Şemseddin Sami, (2006). *Kâmûs-ı Türkî*. İstanbul: Çağrı Yayınları.

Türk Vahit, Şaban Doğan, Yasin Şerifoğlu (2013). *Eski Anadolu Türkçesi Dersleri*. İstanbul: Kesit Yayınları.

Toprak, Funda (2006). *17. Yüzyıla Ait Bir İncil Tercümesi*. Ankara.

Toprak, Funda (2004). *Kitab-ı Mukaddes'in İlk Türkçe Çevirileri*. Ankara: TDK Yayınları.

TDK (2011). *Türkçe Sözlük*. Ankara: TDK Yayınları.



EKLER

EK 1: Kullanılan transkripsiyon işaretleri.

ا (ā)	a, ā	ص	ş
ا (ā)	a, e, ı, i, u, ü	ض	ž, ḍ
ب	b, p	ط	ṭ
پ	p	ظ	ẓ
ت	t	ع	ʿ
ث	ṯ	غ	ğ
ف	f, ƒ	ف	f
ق	q	ق	q
ك	k, g, (ñ)	ك	k, g, (ñ)
گ	g	گ	ñ
د	d	ل	l
ذ	z, ḏ	م	m
ر	r	ن	n
ز	z	و	v, u, ū, ü, o, ö
ج	j	ه	h, a, e
س	s	لا	la, lā
ش	ş	ی	y, ı, i, ī
		ء	ʾ